

Specificația tehnică:

Obiectul: **Instrumente și unelte electrice**

(se indică obiectul achiziției)

Numărul : № MTG-L 14/26

Acest tabel va fi completat de către ofertant în coloanele 5,6, 7, 8, 9:

Nr d/o	Denumirea bunurilor solicitate	Unitatea de măsură	Canti-tatea	Specificarea tehnică deplină solicitată de către entitatea contractantă	Model/ marca/	Standarde de referință	Țara de origine	Prođu-cătorul	Specificarea tehnică deplină propusă de către ofertant
1	2	3		4	5	6	7	8	9*
1	Motofierstrău	buc	5	Conform caietului de sarcini	BS-45M	Conform standardelor producătorului	China	Huter	MOTOFERESTRAU BS-45M 2,3KW S-40CM 57D (3/8 375') HUTER 70/6/4
2	Trimmer	buc	17	Conform caietului de sarcini	GGT-15004T		China	Huter	Бензиновый триммер GGT-15004T (четырёхтактный) Huter, 1500W (set ochelari,disc, ulei, curale,bobina)
3	Ciocan de lipit	buc	2	Conform caietului de sarcini	2000-7		Germania	Dremel	PISTOL DE LIPIT 2000-7 DREMEL
4	Set de scule electrice	buc	1	Conform caietului de sarcini	CKLI2019		China	Ingco	Set de scule electrice 5 buc. instrumente cu acumulator 20V/2, 4Ah INGCO CKLI2019
5	Suflanta	buc	8	Conform caietului de sarcini	DUB187 T001		Romania	Makita	SUFLANTA CU FUNC ASPIRARE LXT 18V 5AH ST MAKITA
6	Pistol de gresare fără fir	buc	3	Conform caietului de sarcini	M12 GG-0 (4933440 435)		China	Milwaukee	Pistol de gresare fără fir Milwaukee M12 GG-0 (4933440435)
7	Mașină de tuns iarba electrică	buc	5	Conform caietului de sarcini	06008B 9H00		Germania	Bosch	MASINA DE TUNS IARBA ADVANCED ROTAK 650 1700W 41cm BOSCH
8	Cheie de impact electrica	buc	4	Conform caietului de sarcini	DTW100 1RTJ		Romania	Makita	MASINA DE INSURUBAT CU IMPACT 2 ACUM LI-ION 1250N 18V 5.Ah MAKITA
9	Cheie de impact electrica	buc	4	Conform caietului de sarcini	WR100D WA		Romania	Makita	MASINA DE INSURUBAT CU CLICHET 1 ACUM. CXT 12Vmax 2.0Ah MAKITA
10	Pistol de batut cuie electric	buc	4	Conform caietului de sarcini	DCN890 N		China	DeWalt	Ciocan pneumatic cu acumulator 18V p/u beton DeWALT DCN890N
11	Mașină de gravură	buc	2	Conform caietului de sarcini	HLD 130W		China	Hilda	Mașină de gravură Hilda HLD 130W + set accesorii
12	Bormașina	buc	1	Conform caietului de sarcini	HP1640		Romania	Makita	MASINA DE GAURIT PERCUTIE 680W 13MM MAKITA
13	Masina de insurubat	buc	1	Conform caietului de sarcini	06019K 3101		Germania	Bosch	MASINA DE GAURIT PERCUTIE GSB 185-LI 1ACUM. 2.0Ah BOSCH
14	Masina de insurubat	buc	3	Conform caietului de sarcini	4513890		China	EINHELL	MAS.GAURIT/INSURUBAT CU ACUM TE-CD 12/2 Li 2B 12V EINHELL+SET DE BURGHIE (49108798)
15	Pistol de lipit	buc	3	Conform caietului de sarcini	YT82401		China	Yato	PISTOL PT CLEI 35-400W 230V 150-200°C 11MM YATO
16	Compresor	buc	5	Conform caietului de sarcini	YT23305		China	Yato	COMPRESOR AER 50L 200L/MIN 8BAR 1.5KW 230V YATO
17	Fierestrău electric	buc	1	Conform caietului de sarcini	YT82272		China	Yato	Fierăstrău electric pendular 750W 220 - 240 V 800 - 2800 rot/min Yato
18	Aparate de spălat	buc	3	Conform caietului de sarcini	K 7 WCM		Germania	KARCHER	Aparat de spălat cu înaltă presiune K 7 WCM
19	Accesorii vasina de spal	buc	2	Conform caietului de sarcini	FJ 6		Germania	KARCHER	Duza de spumare FJ 6 KARCHER

20	Motoburghiu	buc	1	Conform caietului de sarcini	HY-EA520	Conform standardelor producătorului	China	Hyundai	Motoburghiu Hyundai HY-EA520 cu motor termic in 2 timpi 3BURGIE IN SET
21	Fier de lipit electric	buc	2	Conform caietului de sarcini	HL939		China	Rexant	CIOCAN DE LIPIT REGLABIL CU LCD 60-100W 450°C 230V 165G HL939
22	Fier de lipit electric	buc	3	Conform caietului de sarcini	12-0126		China	Rexant	CIOCAN DE LIPIT 100W 220V MASTER REXANT
23	Fier de lipit electric	buc	2	Conform caietului de sarcini	12-0123-4		China	PROconect	CIOCAN DE LIPIT 40W 220V CLASIC PROconect
24	Fier de lipit electric	buc	3	Conform caietului de sarcini	12-0611		China	Rexant	CIOCAN DE LIPIT DIN CERAMICA 60W 220V REXANT
25	Ciocan rotopercutor	buc	7	Conform caietului de sarcini	HR2470 T		Romania	Makita	CIOCAN ROTOPERCUTOR SDS-PLUS (2 MANDRINE) (HR2470T)780W MAKITA
26	Ciocan rotopercutor	buc	1	Conform caietului de sarcini	HR2630 T		Romania	Makita	CIOCAN ROTOPERCUTOR SDS-PLUS 26MM 800W 2.4J (HR2630T) MAKITA
27	Ciocan rotopercutor	buc	4	Conform caietului de sarcini	GBH 5-40 D		Germania	Bosch	CIOCAN ROTOPERCUTOR GBH 5-40 D 1100W 8.5J BOSCH
28	Aspirator	buc	3	Conform caietului de sarcini	WD 4 P S		Germania	KARCHER	Aspirator multifuncțional WD 4 P S V-20/5/22
29	Aparat de sudat	buc	1	Conform caietului de sarcini	YT82250		China	Yato	APARAT DE SUDAT TEVI PVH DIGITAL 850W 16-63MM 230V YATO
30	Invertor sudură	buc	3	Conform caietului de sarcini	CAI-220T		China	Resanta	APARAT DE SUDAT INVERTOR CAI-220T LUX 220A 220V 65/71 RESANTA
31	Invertor sudură	buc	3	Conform caietului de sarcini	CAI-160T		China	Resanta	APARAT DE SUDAT INVERTOR CAI-160T LUX 160A 220V 65/69 RESANTA
32	Polizor de banc	buc	1	Conform caietului de sarcini	GB801		Romania	Makita	POLIZOR DE BANC 550W 205MM MAKITA
33	Uscător de construcție	buc	2	Conform caietului de sarcini	YT82296		China	Yato	PISTOL AER CALD 220V 1600W 50-650°C LCD YATO
34	Polizor unghiular	buc	1	Conform caietului de sarcini	YT82104		China	Yato	POLIZOR UNGHIULAR M14 180x22,2mm 220V 2000W 8500rpm YATO
35	Polizor unghiular	buc	4	Conform caietului de sarcini	GA7082		Romania	Makita	POLIZOR UNGHIULAR 180MM 2700W MAKITA
36	Polizor unghiular	buc	2	Conform caietului de sarcini	GA041G Z		Romania	Makita	Polizor unghiular 125mm 40V MAKITA (FARA ACUMULATOR)
37	Polizor unghiular	buc	1	Conform caietului de sarcini	GWS 18-150 L		Germania	Bosch	POLIZOR UNGHIULAR GWS 18-150 L 150MM 1800W BOSCH
38	Polizor unghiular	buc	4	Conform caietului de sarcini	YT82101		China	Yato	POLIZOR UNGHIULAR M14 125x22,2mm 230V 1700W 2850-10500rpm REG.VITEZA YATO
39	Polizor unghiular	buc	1	Conform caietului de sarcini	YT82828		China	Yato	POLIZOR UNGHIULAR M14 125x22,2mm 18V 2*3.0Ah 10000rpm YATO
40	Polizor unghiular	buc	2	Conform caietului de sarcini	9565CV R		Romania	Makita	POLIZOR UNGHIULAR 1400W 125MM MAKITA
41	Polizor unghiular	buc	1	Conform caietului de sarcini	GWS 17-125		Germania	Bosch	POLIZOR UNGHIULAR GWS 17-125 125MM 1700W S BOSCH
42	Polizor unghiular	buc	1	Conform caietului de sarcini	GA7082		Romania	Makita	POLIZOR UNGHIULAR 180MM 2700W MAKITA
43	Polizor unghiular	buc	7	Conform caietului de sarcini	GA6021		Romania	Makita	POLIZOR UNGHIULAR 1050W 150MM 3.0KG MAKITA
44	Polizor unghiular	buc	2	Conform caietului de sarcini	YT82779 15		China	Yato	MASINA DE GAURIT CU IMPACT/INSURUBAT FARA PERII 18V LI-ION 2x4Ah 120Nm KIT YATO
45	Polizor unghiular	buc	3	Conform caietului de sarcini	1617S020 T2		Germania	Bosch	POLIZOR UNGHIULAR CU ACUM GWS 18V ACUM 2*5A BOSCH

46	Polizor unghiular	buc	3	Conform caietului de sarcini	WE19-180Quick RT	Conform standardelor producătorului	Germania	Metabo	POLIZOR Metabo WE19-180QuickRT 1900W 220V 180MM (601088000)
47	Polizor unghiular	buc	8	Conform caietului de sarcini	06018C 7320		Germania	Bosch	POLIZOR UNGHIULAR GWS 27-230 JR 230MM 2700W BOSCH
48	Șlefuitor excentric	buc	1	Conform caietului de sarcini	SXE3125		Germania	Metabo	SLEFUITOR Metabo SXE3125 (600443000) 300W 125MM
49	Masina de insurubat	buc	3	Conform caietului de sarcini	DHP490 WVE		Romania	Makita	MASINA DE GAURIT/INSURUBAT 2X2AH LI-ION TIP G 18V MAKITA
50	Masina de insurubat	buc	2	Conform caietului de sarcini	DHP482		Romania	Makita	MASINA DE GAURIT/INSURUBAT CU PERCUTIE 18V 3Ah LI-ION MAKITA
51	Masina de insurubat	buc	3	Conform caietului de sarcini	GSR 18V-50		Germania	Bosch	MASINA DE INSURUBAT GSR 18V-50 (2* 2Ah) BOSCH PROMO
52	Betonieră	buc	3	Conform caietului de sarcini	Betoniera 180L		China	No Brand	BETONIERA 220V 180L
53	Vibrator pentru beton	buc	1	Conform caietului de sarcini	ZN35B		China	No Brand	VIBRATOR ZN35B 1050W 220V 2M
54	Fierastrau	buc	3	Conform caietului de sarcini	SSE 18 LTX		Germania	Metabo	FERSTRAU METABO SSE 18 LTX COMPACT +SET DE ACUMULATORI 2*2A (685161000)
55	Fierastrau	buc	3	Conform caietului de sarcini	GKS 18V-57-2 GX		Germania	Bosch	Fierăstrău circular cu acumulator BOSCH GKS 18V-57-2 GX (Solo) 165mm 18V +SET ACUMULATORI 2*8A INCARCATOR (1600A0373T)
56	Fierastrau	buc	1	Conform caietului de sarcini	SSE 1100		Germania	Metabo	Fierăstrău alternativ Metabo SSE 1100 (606177500)
57	Fierastrau	buc	1	Conform caietului de sarcini	UC4041 A		Romania	Makita	FIERASTRAU ELECTRIC CU LANT 1800W MAKITA PROMO
58	Rindea electrica	buc	1	Conform caietului de sarcini	HO26-82		Germania	Metabo	RINDEA ELECTRICA HO26-82 METABO
59	Mașini-unelte	buc	1	Conform caietului de sarcini	DH 330		Germania	Metabo	Mașină de rindeluire METABO DH 330 330mm 3mm
60	Pompa de stropit cu acumulator	buc	1	Conform caietului de sarcini	SP-16AC		China	Huter	STROPITOARE PE ACUM SP-16AC 12V 8A 5,5L/MIN HUTER 70/13/29
61	Aragaz	buc	1	Conform caietului de sarcini	K142143		China	Wolser	Aragaz de masa Wolser WL-F 02 BE
62	Scarificator electric	buc	2	Conform caietului de sarcini	UV3600		Romania	Makita	SCARIFICATOR CU MOTOR ELECTRIC 1800W 36C MAKITA

9*Ofertantul indică obligatoriu informația completă caracteristicile tehnice a bunurilor propuse.

Digitally signed by Scobioală Eugeniu
Date: 2026.04.02 12:27:06 EEST
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova

MOLDOVA EUROPEANĂ



Semnăt: _____ Numele, Prenumele: Scobioala Eugeniu

În calitate de: Administrator

Ofertantul: SRL EURO LIGHT Adresa: MD-2075, mun. Chișinău, bd. Mircea cel Bătrân nr.34 bl.1 ap.19

Data „01” aprilie 2026



Einhell

EXPERT

Cordless Impact Drill

TE-CD 12/1 Li-i (2x2,0Ah)

Item No.: 4513890

Ident No.: 21031

Bar Code: 4006825628692

The Einhell TE-CD 12 Li-i cordless impact drill makes it possible: Screwdriving & drilling, augmented by an impact drilling function, a practical helper in the home & workshop. Thanks to the Li-ion technology, the rechargeable battery gets charged up quickly and is always ready for use - and without self-discharging either. For working with precision there is electronic speed control with 22 settings. The LED lighting lights up the dark for optimum illumination. For exceptionally easy handling and guiding with precision it has a slimline and ergonomic design with a Softgrip. The 2-speed gearing enables powerful screwdriving /drilling and the impact drilling function makes it suitable for universal work.

Features & Benefits

- Always Ready-for-use due to Li-ion technology without discharging
- Impact drilling function for universal operation included
- 2-speed gearing for powerful drilling and screwing
- Speed electronics for material and application suitable working
- LED lighting for optimum operation in dark areas
- Extremely easy to work with due to ergonomic design and Softgrip
- Incl. 45min charger and 2x 2.0 Ah battery

Technical Data

- Accumulator	12 V 2000 mAh Li-Ion
- Charging time	45min
- Number of gears	2
- Idle speed (gear 1)	0-400 min ⁻¹
- Idle speed (gear 2)	0-1400 min ⁻¹
- Max. torque hard	30 Nm
- Number of torque steps	22 settings
- Drill chuck	10 mm single sleeve
- Drilling capacity in concrete	8 mm
- Impact rate (gear 1)	0-6000 min ⁻¹
- Impact rate (gear 2)	0-21000 min ⁻¹
- Number of accumulators	2 Pieces

Logistic Data

- Product weight	1.18 kg
- Gross weight single packaging	2.17 kg
- Dimensions single packaging	80 x 221 x 255 mm
- Pieces per export carton	6 Pieces
- Gross weight export carton	13.02 kg
- Dimensions export carton	530 x 270 x 240 mm
- Container quantity (20"/40"/40"HC)	4716 9780



12 V
2.0 Ah

30
Nm



Available as special accessories



Power Charger 12V
Power Tools Accessory
Item No.: 4512078
Bar Code: 4006825635621
Einhell Accessory

K 7 WCM K 7 WCM Premium



Deutsch	7
English	12
Français	17
Italiano	22
Nederlands	27
Español	32
Português	37
Dansk	43
Norsk	47
Svenska	52
Suomi	57
Ελληνικά	61
Türkçe	67
Русский	72
Magyar	78
Čeština	83
Slovenščina	88
Polski	93
Românește	98
Slovenčina	103
Hrvatski	108
Srpski	113
Български	118
Eesti	124
Latviešu	128
Lietuviškai	133
Українська	139
Қазақша	144



**Register
your product**
www.karcher.com/welcome

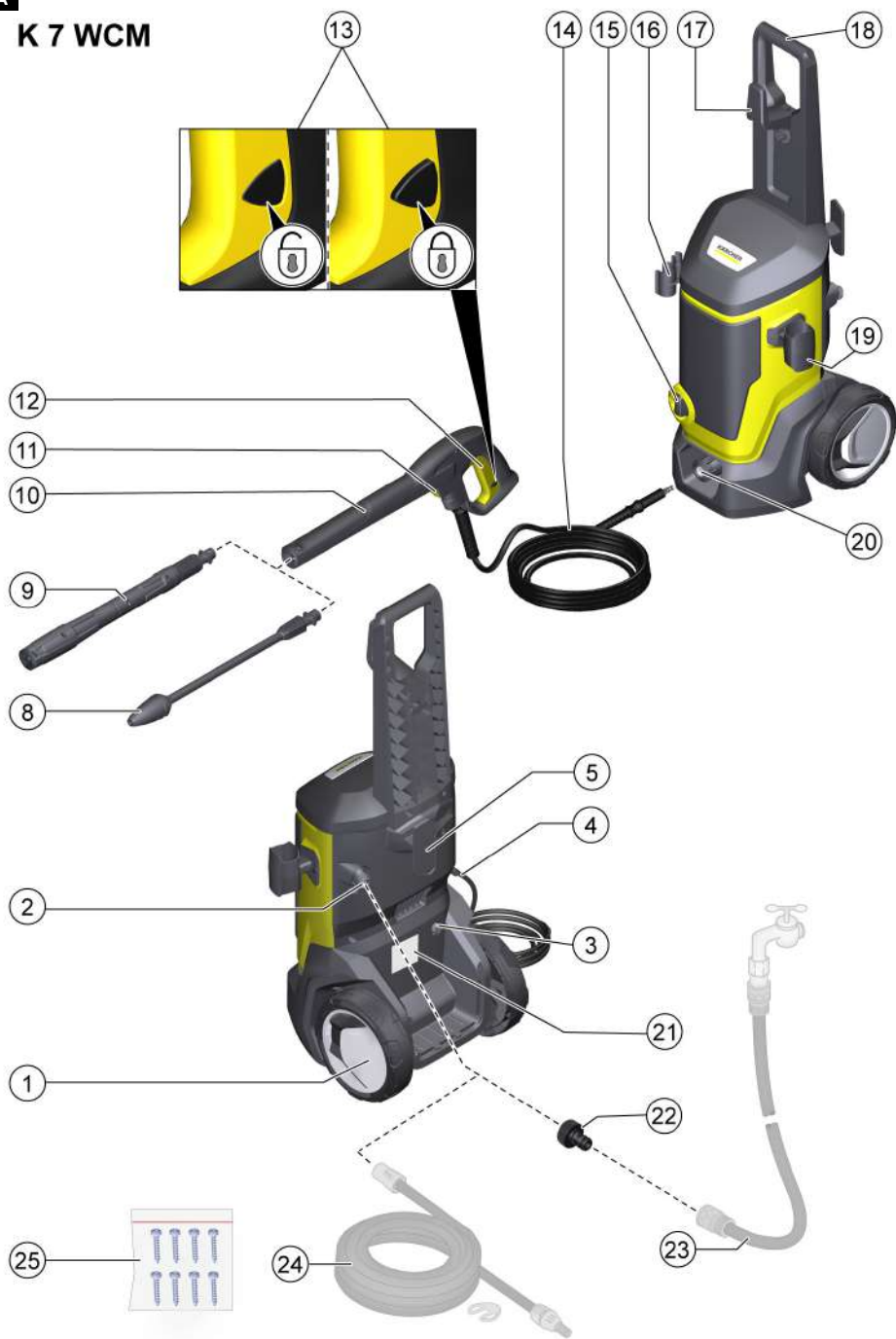


59787650

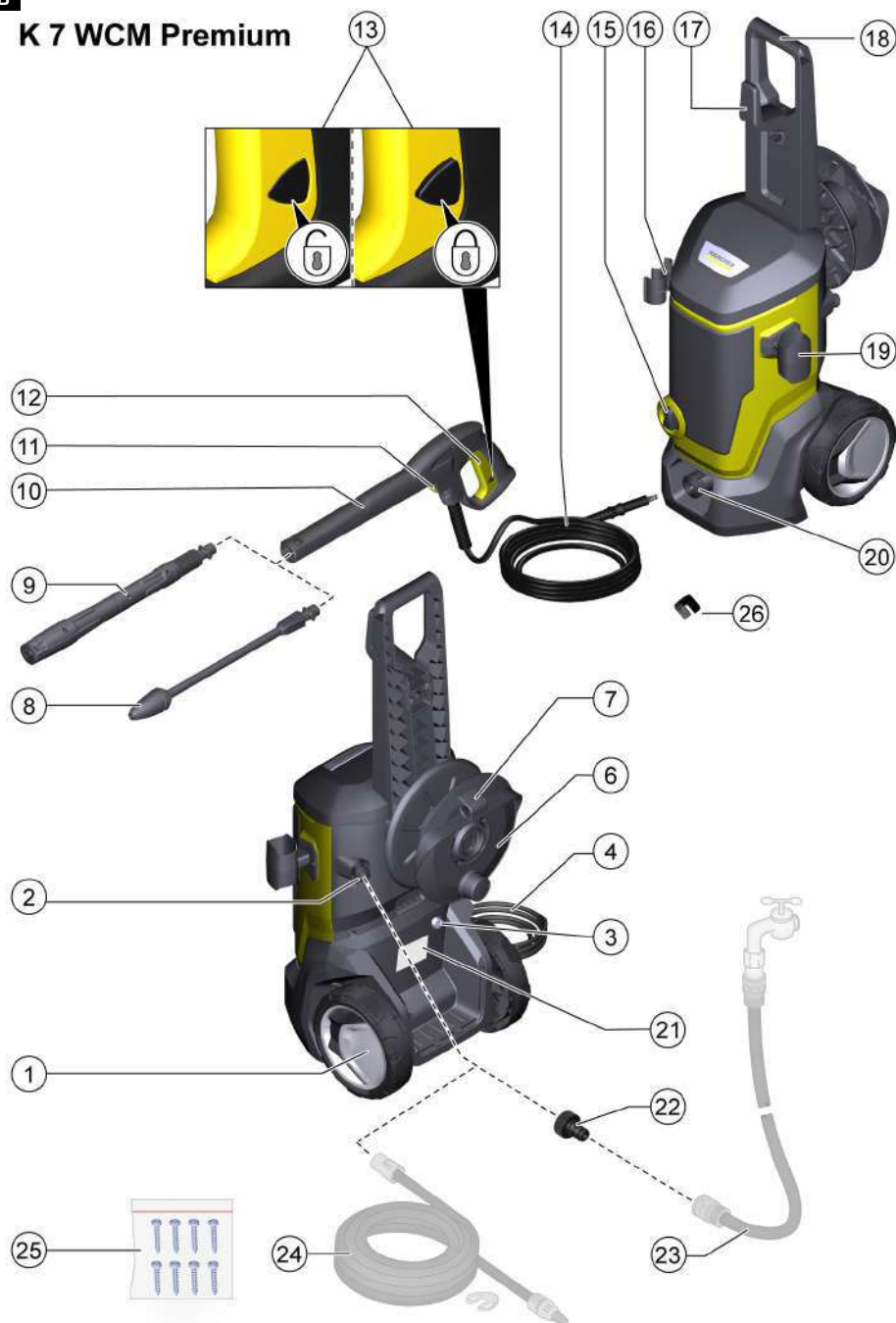


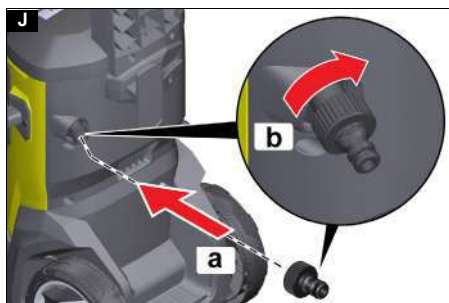
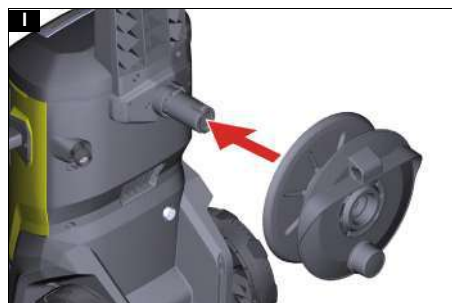
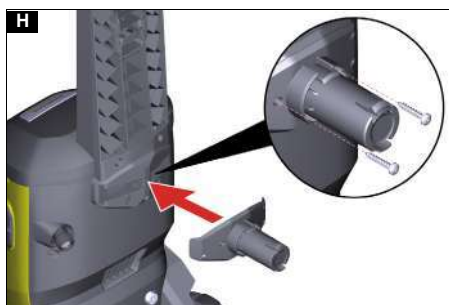
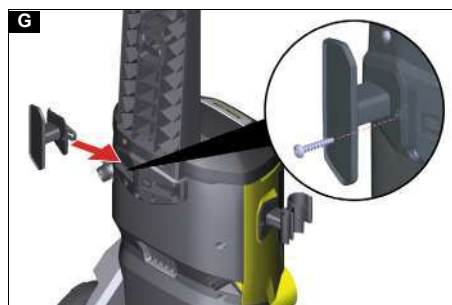
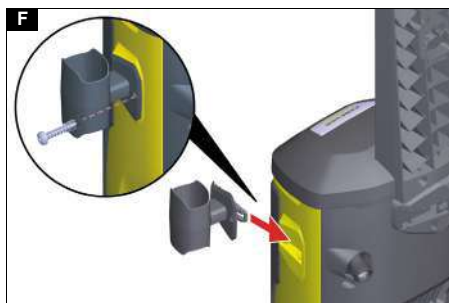
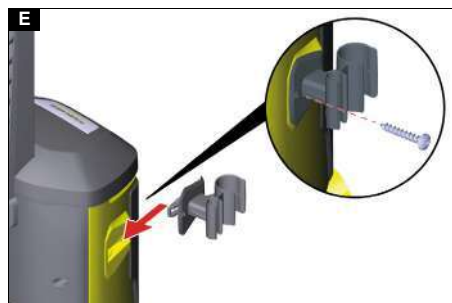
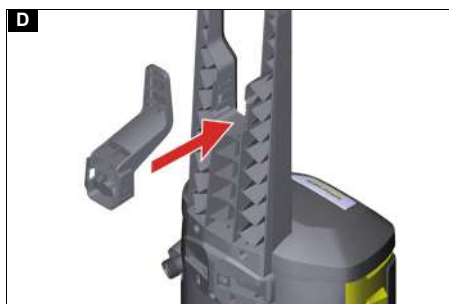
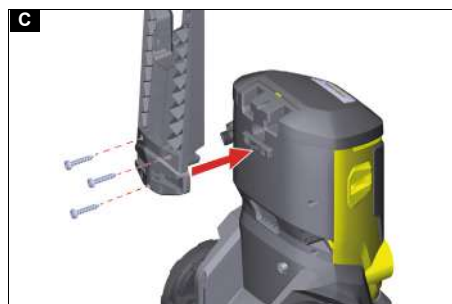
(01/23)

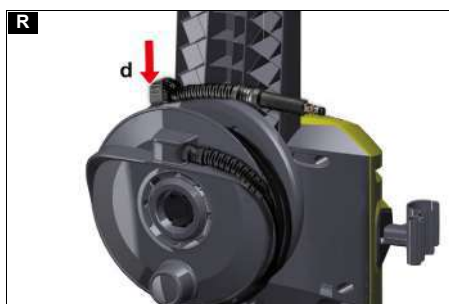
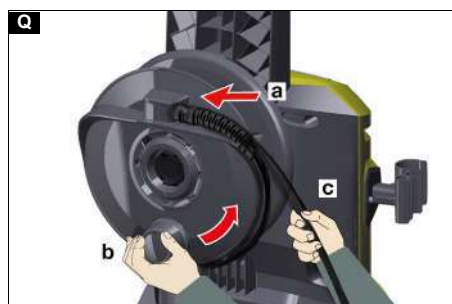
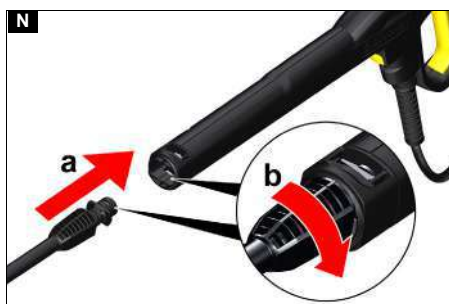
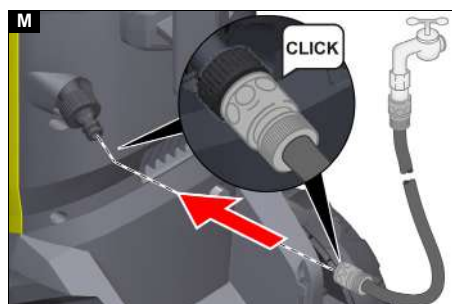
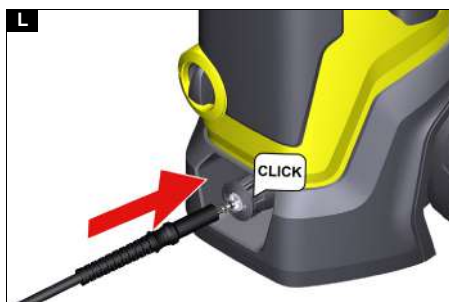
K 7 WCM

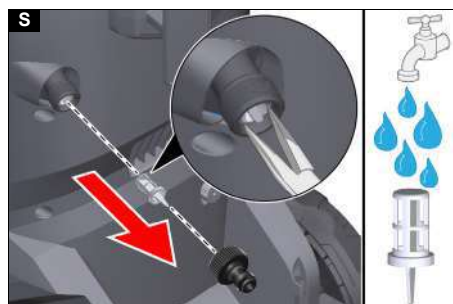


K 7 WCM Premium









Inhalt

Allgemeine Hinweise	7
Umweltschutz	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	7
Zubehör und Ersatzteile	7
Lieferumfang	7
Gerätebeschreibung	7
Sicherheitseinrichtungen	8
Symbole auf dem Gerät	8
Montage	8
Inbetriebnahme	8
Betrieb	9
Transport	10
Lagerung	10
Pflege und Wartung	10
Hilfe bei Störungen	10
Garantie	11
Technische Daten	11
EU-Konformitätserklärung	11

Allgemeine Hinweise



Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach.

Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.



Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine

potentielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



Reinigungsarbeiten, bei denen ölhaltiges Abwasser entsteht, z. B. Motorenwäsche, Unterbodenwäsche dürfen nur an Waschplätzen mit Ölabscheider durchgeführt werden.



Arbeiten mit Reinigungsmitteln dürfen nur auf flüssigkeitsdichten Arbeitsflächen mit Anschluss an die Schmutzwasserkanalisation durchgeführt werden. Reinigungsmittel nicht in Gewässer oder Erdreich eindringen lassen.



Die Entnahme von Wasser aus öffentlichen Gewässern ist in einigen Ländern nicht erlaubt.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: www.kaercher.de/REACH

Bestimmungsgemäße Verwendung

Benutzen Sie den Hochdruckreiniger ausschließlich für den Privathaushalt.

Der Hochdruckreiniger ist zur Reinigung von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruck-Wasserstrahl bestimmt.

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter www.kaercher.com.

Lieferumfang

Der Lieferumfang des Geräts ist auf der Verpackung abgebildet. Prüfen Sie beim Auspacken den Inhalt auf Vollständigkeit. Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte Ihren Händler.

Gerätebeschreibung

Abbildungen siehe Grafikseite

Abbildung A

Abbildung B

- ① Transportrad
- ② Wasseranschluss mit eingebautem Sieb
- ③ Reinigungsmittel-Ansaugschlauch
- ④ Netzanschlussleitung mit Netzstecker
- ⑤ Aufbewahrung für Netzanschlussleitung
- ⑥ Schlauchtrommel
- ⑦ Halter für Hochdruckschlauch
- ⑧ Strahlrohr Dreckfräser für hartnäckige Verschmutzungen
- ⑨ Strahlrohr Vario Power für die gängigsten Reinigungsaufgaben
Der Arbeitsdruck lässt sich stufenlos von SOFT bis HARD erhöhen. Zum Verstellen des Arbeitsdrucks, den Hebel der Handspritzpistole loslassen und das Strahlrohr auf die gewünschte Stellung drehen. Wenn das Strahlrohr bis zum Anschlag in Richtung SOFT gedreht ist, kann Reinigungsmittel zudosiert werden.
- ⑩ Hochdruckpistole
- ⑪ Taste zum Trennen des Hochdruckschlauchs von der Hochdruckpistole
- ⑫ Hebel Hochdruckpistole
- ⑬ Verriegelung Hochdruckpistole
- ⑭ Hochdruckschlauch
- ⑮ Geräteschalter "0/OFF" / "I/ON"
- ⑯ Aufbewahrung für Strahlrohre
- ⑰ Aufbewahrung für Hochdruckschlauch / Netzanschlussleitung
- ⑱ Transportgriff
- ⑲ Aufbewahrung für Hochdruckpistole
- ⑳ Schnellkupplung für Hochdruckanschluss
- ㉑ Typenschild
- ㉒ Kupplung für den Wasseranschluss
- ㉓ **Gartenschlauch (gewebeverstärkt, Durchmesser mindestens 1/2 Zoll (13 mm), Länge mindestens 7,5 m, mit handelsüblicher Schnellkupplung)
- ㉔ **KÄRCHER Saugschlauch für die Wasserversorgung aus offenen Behältern (Bestell-Nr. 2.643-100)
- ㉕ Schrauben
- ㉖ Clip für Hochdruckschlauch

** zusätzlich erforderlich

Sicherheitseinrichtungen

⚠ VORSICHT

Fehlende oder veränderte Sicherheitseinrichtungen!
Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz.
Sicherheitseinrichtungen nicht umgehen, entfernen
oder unwirksam machen.

Geräteschalter

Der Geräteschalter verhindert den unbeabsichtigten Betrieb des Geräts.

Verriegelung Hochdruckpistole

Die Verriegelung sperrt den Hebel der Hochdruckpistole und verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.

Auto-Stopp-Funktion

Wenn der Hebel an der Hochdruckpistole losgelassen wird, schaltet der Druckschalter die Pumpe ab und der Hochdruckstrahl stoppt. Wenn der Hebel gedrückt wird, schaltet die Pumpe wieder ein.

Motorschutzschalter

Bei zu hoher Stromaufnahme schaltet der Motorschutzschalter das Gerät ab.

Symbole auf dem Gerät



Den Hochdruckstrahl nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst richten.
Das Gerät vor Frost schützen.



Das Gerät darf nicht unmittelbar an das öffentliche Trinkwassernetz angeschlossen werden.

Montage

Abbildungen siehe Grafikseite.

Vor der Inbetriebnahme die lose beigelegten Teile an das Gerät montieren.

Die mitgelieferten Schrauben und den dazu passenden Schraubendreher bereitlegen.

Transportgriff montieren

1. Den Transportgriff aufstecken.
2. Den Transportgriff mit 3 Schrauben sichern.

Abbildung C

Aufbewahrung für Hochdruckschlauch / Netzanschlussleitung montieren

1. Die Aufbewahrung für Hochdruckschlauch / Netzanschlussleitung in die Aufnahme mittig am Transportgriff einstecken.
Der Aufbewahrung rastet ein.

Abbildung D

Aufbewahrung für Strahlrohre montieren

1. Die Aufbewahrung für die Strahlrohre in die Aufnahme am Gerät einschieben.
2. Die Aufbewahrung in Endposition festhalten und mit einer Schraube sichern.

Abbildung E

Aufbewahrung für Hochdruckpistole montieren

1. Die Aufbewahrung für die Hochdruckpistole in die Aufnahme am Gerät einschieben.
2. Die Aufbewahrung in Endposition festhalten und mit einer Schraube sichern.

Abbildung F

Aufbewahrung für Netzanschlussleitung montieren

Geräte ohne Schlauchtrommel

1. Die Aufbewahrung für die Netzanschlussleitung von außen in die Aufnahme am Transportgriff einschieben.
2. Die Aufbewahrung in Endposition festhalten und mit einer Schraube sichern.

Abbildung G

Hochdruck-Schlauchtrommel montieren

Geräte mit Schlauchtrommel

1. Den Halter für die Schlauchtrommel aufstecken.
2. Den Halter mit 2 Schrauben sichern.

Abbildung H

3. Die Schlauchtrommel aufstecken.
Die Schlauchtrommel rastet ein.

Abbildung I

Kupplung für den Wasseranschluss montieren

1. Die Kupplung für den Wasseranschluss auf den Wasseranschluss des Geräts schrauben.

Abbildung J

Inbetriebnahme

Hinweis

Achten Sie darauf, dass die maximal zulässige Netzimpedanz am Anschlusspunkt (siehe Kapitel Technische Daten) nicht überschritten wird.

Bei Unklarheiten bezüglich der an Ihrem Anschlusspunkt vorliegenden Netzimpedanz setzen Sie sich bitte mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen in Verbindung.

1. Das Gerät auf eine ebene Fläche stellen.
2. Den Hochdruckschlauch abwickeln und mögliche Schlaufen und Verdrehungen lösen.

Hinweis

Geräte mit Schlauchtrommel: Bei Betrieb muss der Hochdruckschlauch komplett von der Schlauchtrommel abgerollt sein.

3. Den Hochdruckschlauch in die Hochdruckpistole stecken, bis dieser hörbar einrastet.

Abbildung K

Hinweis

Auf die richtige Ausrichtung des Nippels achten.

4. Den Hochdruckschlauch in die Schnellkupplung stecken, bis dieser hörbar einrastet.

Abbildung L

5. Die sichere Verbindung durch Ziehen am Hochdruckschlauch prüfen.
6. Den Netzstecker in eine Steckdose stecken.

Wasserversorgung

Anschlusswerte siehe Typenschild oder Kapitel Technische Daten.

Vorschriften des Wasserversorgungsunternehmens beachten.

ACHTUNG

Schäden durch verunreinigtes Wasser

Verunreinigungen im Wasser können die Pumpe und das Zubehör beschädigen.

Zum Schutz empfiehlt KÄRCHER die Verwendung des KÄRCHER-Wasserfilters (Sonderzubehör, Bestellnummer 4.730-059).

ACHTUNG**Schlauchkupplung mit Aquastop am Wasseranschluss des Geräts****Beschädigung der Pumpe**

Verwenden Sie niemals eine Schlauchkupplung mit Aquastop am Wasseranschluss des Geräts. Sie können eine Aquastop-Kupplung am Wasserhahn verwenden.

1. Den Gartenschlauch auf die Kupplung für den Wasseranschluss stecken.
2. Den Gartenschlauch an die Wasserleitung anschließen.

Abbildung M

3. Den Wasserhahn vollständig öffnen.

Wasser aus offenen Behältern ansaugen

Dieser Hochdruckreiniger ist mit dem KÄRCHER-Saugschlauch mit Rückschlagventil (Sonderzubehör, Bestellnr. 2.643-100) zum Ansaugen von Oberflächenwasser z. B. aus Regentonnen oder Teichen geeignet (Maximale Ansaughöhe siehe Kapitel *Technische Daten*).

Bei Saugbetrieb wird die Kupplung für den Wasseranschluss nicht benötigt.

1. Den Saugschlauch mit Wasser füllen.
2. Den Saugschlauch auf den Wasseranschluss des Geräts schrauben und in eine Wasserquelle (zum Beispiel Regentonne) hängen.

Gerät entlüften

1. Das Gerät einschalten "I/ON".
2. Den Hebel der Hochdruckpistole entsperren.
3. Den Hebel der Hochdruckpistole drücken. Das Gerät schaltet ein.
4. Das Gerät maximal 2 Minuten laufen lassen, bis das Wasser blasenfrei an der Hochdruckpistole austritt.
5. Den Hebel der Hochdruckpistole loslassen.
6. Den Hebel der Hochdruckpistole verriegeln.

Betrieb**ACHTUNG****Trockenlauf der Pumpe****Beschädigung des Geräts**

Wenn das Gerät innerhalb von 2 Minuten keinen Druck aufbaut, dann schalten Sie das Gerät ab und verfahren Sie gemäß den Hinweisen im Kapitel *Hilfe bei Störungen*.

Betrieb mit Hochdruck**ACHTUNG****Beschädigung von lackierten oder empfindlichen Oberflächen**

Oberflächen werden bei zu geringem Strahlabstand oder durch die Wahl eines ungeeigneten Strahlrohrs beschädigt.

Halten Sie mindestens 30 cm Strahlabstand bei der Reinigung von lackierten Oberflächen ein.

Reinigen Sie Autoreifen, Lack oder empfindliche Oberflächen wie Holz nicht mit dem Dreckfräser.

1. Ein Strahlrohr in die Hochdruckpistole einstecken und durch 90° Drehung fixieren.

Abbildung N

2. Das Gerät einschalten ("I/ON").
3. Den Hebel der Hochdruckpistole entsperren.
4. Den Hebel der Hochdruckpistole drücken. Das Gerät schaltet ein.

⚠ GEFAHR**Nichtbeachtung des Sicherheitsdatenblatts**

Schwere Gesundheitsschäden durch unsachgemäße Verwendung des Reinigungsmittels.

Beachten Sie das Sicherheitsdatenblatt des Reinigungsmittelherstellers, insbesondere die Hinweise zur persönlichen Schutzausrüstung.

Hinweis

KÄRCHER-Reinigungsmittel garantieren ein störungsfreies Arbeiten. Bitte lassen Sie sich beraten oder fordern Sie unseren Katalog oder unsere Reinigungsmittel-Informationsblätter an.

Hinweis

Das Reinigungsmittel kann nur bei Niederdruck zugemischt werden.

1. Den Saugschlauch für Reinigungsmittel in gewünschter Länge aus dem Gehäuse ziehen.

Abbildung O

2. Den Ansaugschlauch für Reinigungsmittel in einen Behälter mit Reinigungsmittellösung hängen.
3. Das Strahlrohr Vario Power verwenden.
4. Das Strahlrohr in Stellung "SOFT" bis zum Anschlag drehen.

Während des Betriebs wird die Reinigungsmittellösung dem Wasserstrahl zugemischt.

Empfohlene Reinigungsmethode

1. Das Reinigungsmittel sparsam auf die trockene Oberfläche sprühen und einwirken (nicht trocken) lassen.
2. Den gelösten Schmutz mit dem Hochdruckstrahl abspülen.

Nach Betrieb mit Reinigungsmittel

1. Das Gerät ca. 30 Sekunden mit klarem Wasser spülen.

Betrieb unterbrechen

1. Den Hebel der Hochdruckpistole loslassen. Wenn der Hebel losgelassen wird, schaltet das Gerät ab. Der Hochdruck im System bleibt erhalten.
2. Den Hebel der Hochdruckpistole verriegeln.

Abbildung P

3. Bei Arbeitspausen über 5 Minuten das Gerät ausschalten "0/OFF".

Betrieb beenden**⚠ VORSICHT****Druck im System**

Verletzungen durch unter Hochdruck unkontrolliert austretendes Wasser

Trennen Sie den Hochdruckschlauch nur von der Hochdruckpistole oder dem Gerät, wenn kein Druck im System vorhanden ist.

1. Den Hebel der Hochdruckpistole loslassen.
2. Den Wasserhahn schließen.
3. Den Hebel der Hochdruckpistole 30 Sekunden drücken. Der noch im System verbliebene Druck wird abgebaut.
4. Den Hebel der Hochdruckpistole loslassen.
5. Den Hebel der Hochdruckpistole verriegeln.
6. Das Gerät von der Wasserversorgung trennen.
7. Das Gerät ausschalten "0/OFF".
8. Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Transport

⚠ VORSICHT

Nichtbeachtung des Gewichts

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr

Beachten Sie beim Transport das Gewicht des Geräts.

Gerät ziehen

1. Das Gerät am Transportgriff ziehen.

Gerät im Fahrzeug transportieren

1. Das Gerät gegen Verrutschen und Kippen sichern.

Lagerung

⚠ VORSICHT

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!

Das Gerät kann auf geneigten Flächen kippen.

Beachten Sie bei der Lagerung das Gewicht des Geräts.

Gerät aufbewahren

1. Das Gerät auf einer ebenen Fläche abstellen.
2. Das Strahlrohr von der Hochdruckpistole trennen.
3. Die Trenntaste an der Hochdruckpistole drücken und den Hochdruckschlauch von der Hochdruckpistole trennen.
4. Das Gehäuse der Schnellkupplung für den Hochdruckschlauch in Pfeilrichtung drücken und den Hochdruckschlauch herausziehen.
5. Den Hochdruckschlauch verstauen.

Geräte ohne Schlauchtrommel

Den Hochdruckschlauch am Gerät verstauen.

Geräte mit Schlauchtrommel

- a Ein Ende des Hochdruckschlauchs in die Öffnung an der Vorderseite der Schlauchtrommel einstecken.
- b An der Kurbel drehen um den Hochdruckschlauch aufzuwickeln.
- c Dabei den Hochdruckschlauch mit der zweiten Hand führen.

Abbildung Q

- d Mit dem Hochdruckschlauch Clip den aufgewickelten Hochdruckschlauch an der Schlauchtrommel befestigen.

Abbildung R

6. Die Netzanschlussleitung am Gerät verstauen.
7. Beide Strahlrohre und die Hochdruckpistole in den passende Aufbewahrungen verstauen.

Vor einer längeren Lagerung zusätzliche Hinweise beachten, siehe Kapitel *Pflege und Wartung*.

Frostschutz

ACHTUNG

Frostgefahr

Nicht vollständig entleerte Geräte können durch Frost zerstört werden.

Entleeren Sie Gerät und Zubehör vollständig.

Schützen Sie das Gerät vor Frost.

Folgendes muss erfüllt sein:

- Das Gerät ist von der Wasserversorgung getrennt.
- Der Hochdruckschlauch ist entfernt.
- 1. Das Gerät einschalten "I/ON".
- 2. Maximal 1 Minute warten, bis kein Wasser mehr am Hochdruckanschluss austritt.
- 3. Das Gerät ausschalten.
- 4. Das Gerät mit komplettem Zubehör in einem frostfreien Raum aufbewahren.

Pflege und Wartung

⚠ GEFAHR

Gefahr eines Stromschlags

Verletzungen durch Berühren von stromführenden Teilen

Schalten Sie das Gerät aus.

Ziehen Sie den Netzstecker.

Das Gerät ist wartungsfrei, d. h. Sie müssen keine regelmäßigen Wartungsarbeiten durchführen.

Sieb im Wasseranschluss reinigen

ACHTUNG

Beschädigtes Sieb im Wasseranschluss

Beschädigung des Geräts durch Wasserverunreinigung
Prüfen Sie das Sieb vor dem Einsetzen in den Wasseranschluss auf Beschädigungen.

Reinigen Sie bei Bedarf das Sieb im Wasseranschluss.

1. Die Kupplung vom Wasseranschluss entfernen.
2. Das Sieb herausziehen.
3. Das Sieb unter fließendem Wasser reinigen.

Abbildung S

4. Das Sieb in den Wasseranschluss einsetzen.

Reinigungsmittelfilter reinigen

Reinigen Sie den Reinigungsmittelfilter vor längerer Lagerung.

1. Den Filter vom Saugschlauch für das Reinigungsmittel abziehen.
2. Den Filter unter fließendem Wasser reinigen.

Abbildung T

Hilfe bei Störungen

Störungen haben oft einfache Ursachen, die Sie mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben können. Im Zweifelsfall oder bei hier nicht genannten Störungen wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

⚠ GEFAHR

Gefahr eines Stromschlags

Verletzungen durch Berühren von stromführenden Teilen

Schalten Sie das Gerät aus.

Ziehen Sie den Netzstecker.

Gerät läuft nicht

1. Den Hebel der Hochdruckpistole drücken.
Das Gerät schaltet ein.
2. Prüfen, ob die angegebene Spannung auf dem Typenschild mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmt.
3. Die Netzanschlussleitung auf Beschädigungen prüfen.
4. Falls der Motor überlastet ist und der Motorschutzschalter ausgelöst hat:
 - a Das Gerät ausschalten "0/OFF".
 - b Das Gerät 1 Stunde abkühlen lassen.
 - c Das Gerät einschalten "I/ON" und wieder in Betrieb nehmen.

Tritt die Störung mehrmalig auf, das Gerät durch den Kundendienst prüfen lassen.

Gerät läuft nicht an, Motor brummt

Spannungsabfall wegen schwachem Stromnetz oder bei Verwendung eines Verlängerungskabels

1. Beim Einschalten erst den Hebel der Hochdruckpistole drücken, dann das Gerät einschalten "I/ON".

Gerät kommt nicht auf Druck

Die Wasserzufuhr ist zu gering.

1. Den Wasserhahn vollständig öffnen.

2. Den Wasserzulauf auf ausreichende Fördermenge prüfen.
3. Die Einstellung am Strahlrohr prüfen.
4. Prüfen, dass die maximale Ansaughöhe nicht überschritten ist.

Das Sieb im Wasseranschluss ist verschmutzt.

1. Das Sieb im Wasseranschluss mit einer Flachzange herausziehen.
2. Das Sieb unter fließendem Wasser reinigen.

Abbildung S

Im Gerät ist Luft.

1. Das Gerät entlüften:
 - a Das Gerät ohne angeschlossenes Strahlrohr maximal 2 Minuten einschalten.
 - b Die Hochdruckpistole drücken und warten, bis Wasser blasenfrei an der Hochdruckpistole austritt.
 - c Das Strahlrohr anschließen.

Starke Druckschwankungen

1. Die Hochdruckdüse reinigen:
 - a Verschmutzungen aus der Düsenbohrung mit einer Nadel entfernen.
 - b Die Hochdruckdüse von vorne mit Wasser spülen.
2. Die Wasserzulaufmenge prüfen.

Gerät undicht

1. Eine geringe Undichtheit des Geräts ist technisch bedingt. Bei starker Undichtheit den autorisierten Kundendienst beauftragen.

Reinigungsmittel wird nicht angesaugt

1. Das Strahlrohr Vario Power verwenden und in Richtung "SOFT" bis zum Anschlag drehen.
2. Den Filter am Ansaugschlauch für Reinigungsmittel reinigen.
3. Den Ansaugschlauch für Reinigungsmittel auf Knickstellen prüfen.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

(Adresse siehe Rückseite)

Technische Daten

	K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Elektrischer Anschluss		
Spannung	V 230	230
Phase	~ 1	1
Frequenz	Hz 50	50
Maximal zulässige Netzimpedanz	Ω 0,0377 +j0,0236	0,0377 +j0,0236
Anschlussleistung	kW 3,0	3,0
Schutzart	IPX5	IPX5
Schutzklasse	I	I
Netzabsicherung (träge)	A 16	16
Wasseranschluss		
Zulaufdruck (max.)	MPa 1,2	1,2

	K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Zulauftemperatur (max.)	°C 60	60
Zulaufmenge (min.)	l/min 12	12
Ansaughöhe (max.)	m 0,5	0,5
Leistungsdaten Gerät		
Betriebsdruck	MPa 15	15
Max. zulässiger Druck	MPa 18	18
Fördermenge, Wasser	l/min 9,2	9,2
Fördermenge maximal	l/min 10	10
Fördermenge, Reinigungsmittel	l/min 0,3	0,3
Rückstoßkraft der Hochdruckpistole	N 27	27
Maße und Gewichte		
Typisches Betriebsgewicht	kg 18,8	19,3
Länge	mm 355	394
Breite	mm 369	369
Höhe	mm 946	946
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-79		
Hand-Arm-Vibrationswert	m/s ² 2,3	2,3
Unsicherheit K	m/s ² 0,7	0,7
Schalldruckpegel L _{pA}	dB(A) 75	75
Unsicherheit K _{pA}	dB(A) 3	3
Schallleistungspegel L _{WA} + Unsicherheit K _{WA}	dB(A) 91	91

Ausnahmegrund nach Verordnung (EU) 2019/1781 Anhang I Abschnitt 2 (12): j)

Technische Änderungen vorbehalten.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Hochdruckreiniger

Typ: 1.317-xxx

Einschlägige EU-Richtlinien

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2011/65/EU

2000/14/EG

2009/125/EG

Angewandte Verordnung(en)

(EU) 2019/1781

Angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-11: 2000

EN IEC 63000: 2018

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren

2000/14/EG: Anhang V

Schalleistungspegel dB(A)

Gemessen: 88

Garantiert: 91

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht des Vorstands.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbevollmächtigter:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2022/10/01

Contents

General notes	12
Environmental protection	12
Intended use	12
Accessories and spare parts	12
Scope of delivery	12
Device description	12
Safety devices	13
Symbols on the device	13
Installation	13
Initial startup	13
Operation	14
Transport	15
Storage	15
Care and service	15
Troubleshooting guide	15
Warranty	16
Technical data	16
EU Declaration of Conformity	16

General notes



Read these original operating instructions and the enclosed safety instructions before using the device for the first

time. Proceed accordingly.

Keep both books for future reference or for future owners.

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential danger to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the device. Devices marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

 Cleaning work producing in oily waste water, e.g. washing engines, washing undercarriages etc., may only be performed at washing stations with an oil separator.



Working with detergents may only be performed on watertight surfaces with connection to the waste water sewage system. Do not allow detergent to enter waterways or the soil.



Extraction of water from public waterways is not permitted in some countries.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: www.kaercher.de/REACH

Intended use

Use the high-pressure cleaner in private households only.

The high-pressure cleaner is intended for cleaning machines, vehicles, buildings, tools, façades, terraces, garden machines etc. using a high-pressure water jet.

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

Scope of delivery

The scope of delivery for the appliance is shown on the packaging. Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

Device description

For the illustrations, refer to the graphics page

Illustration A

Illustration B

- ① Transport wheel
- ② Water connection with integrated sieve
- ③ Detergent suction hose
- ④ Mains connection cable with mains plug
- ⑤ Mains connection cable storage compartment
- ⑥ Hose reel
- ⑦ Holder for high-pressure hose
- ⑧ Spray lance dirt blaster for stubborn soiling
- ⑨ Vario Power spray lance for common cleaning tasks
The working pressure can be continuously increased from "SOFT" to "HARD". To adjust the working pressure, release the trigger gun lever and turn the spray lance to the desired position. Detergent can be added to the water jet when the spray lance is turned all the way in the SOFT direction.
- ⑩ High-pressure gun
- ⑪ Button for separating the high-pressure hose from the high-pressure gun
- ⑫ High-pressure gun lever
- ⑬ High-pressure gun lock
- ⑭ High-pressure hose
- ⑮ Trigger "0/OFF" / "1/ON"
- ⑯ Storage for spray lance
- ⑰ Storage for high-pressure hose / mains connection cable
- ⑱ Transport handle
- ⑲ Storage for high-pressure gun

- ⑳ Quick coupling for high-pressure connection
- ㉑ Type plate
- ㉒ Water connection coupling
- ㉓ **Garden hose (fabric reinforced, diameter at least 1/2 inch (13 mm), length at least 7.5 m, with commercially available quick coupling)
- ㉔ **KÄRCHER suction hose for water supply from open containers (order no. 2.643-100)
- ㉕ Screws
- ㉖ High-pressure hose clip

** additionally required

Safety devices

⚠ **CAUTION**

Missing or modified safety devices!

Safety devices are provided for your own protection. Do not bypass, remove or render ineffective any safety devices.

Power switch

The power switch prevents unintentional operation of the device.

High-pressure gun lock

The lock locks the lever of the high-pressure gun and prevents the device from starting unintentionally.

Auto-stop function

If the lever of the high-pressure gun is released, the pressure switch turns off the pump and the high-pressure jet stops. The pump switches on again when the lever is pressed.

Motor circuit breaker

The motor circuit breaker shuts off the device if power consumption is too high.

Symbols on the device



Do not aim the high-pressure jet may at persons, animals, live electrical equipment or the device itself.
Protect the device against frost.



The device may not be connected to the public drinking water network.

Installation

For the illustrations, refer to the graphics page.

Fit the supplied loose parts onto the device before starting up the device.

Place the screws provided and matching screwdriver at the ready.

Mounting the transport handle

1. Attach the transport handle.
2. Secure the transport handle with 3 screws.

Illustration C

Mounting the storage option for the high-pressure hose / mains connection cable

1. Insert the storage option for the high-pressure hose / mains connection cable into the holder at the centre of the transport handle.

The storage option locks into place.

Illustration D

Mounting the storage option for spray lances

1. Push in the storage option for the spray lances into the holder on the device.
2. Hold the storage option in the end position and secure it using a screw.

Illustration E

Mounting the storage option for the high-pressure gun

1. Push in the storage option for the high-pressure gun into the holder on the device.
2. Hold the storage option in the end position and secure it using a screw.

Illustration F

Mounting the storage option for the mains connection cable

Devices without a hose reel

1. Push in the storage option for the mains connection cable into the holder on the transport handle.
2. Hold the storage option in the end position and secure it using a screw.

Illustration G

Mounting the high-pressure hose reel

Devices with a hose reel

1. Attach the holder for the hose reel.
2. Secure the holder using 2 screws.

Illustration H

3. Attach the hose reel.
The hose reel locks into place.

Illustration I

Installing the water connection coupling

1. Screw the water connection coupling onto the water connection on the device.

Illustration J

Initial startup

Note

Take care not to exceed the maximum permissible mains impedance at the connection point (see chapter Technical data).

Contact your electricity supplier in the case of any uncertainties regarding the mains grid impedance at your electrical connection point.

1. Place the device on a flat and level surface.
2. Unwind the high-pressure hose and eliminate any loops and twists.

Note

Devices with a hose reel During operation, the high-pressure hose must be completely unwound from the hose reel.

3. Insert the high-pressure hose into the high-pressure gun until it audibly latches into place.

Illustration K

Note

Take care to ensure the correct alignment of the nipple.

4. Insert the high-pressure hose into the quick coupling until it audibly latches into place.

Illustration L

5. Check for a secure connection by pulling on the high-pressure hose.
6. Plug the mains plug into a mains socket.

Water supply

For the connection values, see the type plate or chapter Technical data.

Observe the water distribution company regulations.

ATTENTION

Damage through contaminated water

Contamination in the water can damage the pump and the accessories.

KÄRCHER recommends using the KÄRCHER water filter for protection (special accessory, order number 4.730-059).

Connection to the water line

ATTENTION

Hose coupling with Aquastop on the water connection of the device

Damage to the pump

Never use a hose coupling with Aquastop on the water connection of the device.

You can use an Aquastop coupling on the tap.

1. Plug the garden hose onto the water connection coupling.
2. Connect the garden hose to the water line.

Illustration M

3. Open the water tap fully.

Sucking water from open containers

When used with the KÄRCHER suction hose with check valve (special accessory, order number 2.643-100) this high-pressure cleaner is suitable for sucking up surface water, e.g. from rain barrels or ponds (for the maximum suction height see chapter *Technical data*).

The water connection coupling is not required for vacuuming operation.

1. Fill the suction hose with water.
2. Screw the suction hose onto the device water connection and hang it in a water source (e.g. water butt).

Vent the device

1. Switch the device on "I/ON".
2. Unlock the lever of the high-pressure gun.
3. Press the lever of the high-pressure gun. The device switches on.
4. Allow the device to run a maximum of 2 minutes until the water escaping from the high-pressure gun is free of air bubbles.
5. Release the lever of the high-pressure gun.
6. Lock the lever of the high-pressure gun.

Operation

ATTENTION

Pump running dry

Damage to the device

If pressure does not build up in the device after 2 minutes then switch the device off and proceed according to the instructions in chapter *Troubleshooting guide*.

High-pressure operation

ATTENTION

Damage to painted or sensitive surfaces

Surfaces can be damaged when the jet is too close to the surface or an unsuitable spray lance is used.

Maintain a minimum spray distance of 30 cm when cleaning painted surfaces.

Do not clean car tyres, paint or sensitive surfaces such as wood with the dirt grinder.

1. Insert a spray lance into the high-pressure gun and lock it by turning it 90°.

Illustration N

2. Switch the device on ("I/ON").
3. Unlock the lever of the high-pressure gun.

4. Press the lever of the high-pressure gun. The device switches on.

Operation with detergent

⚠ DANGER

Failure to adhere to the safety data sheet

Incorrect handling of the detergent can seriously damage your health

Observe the safety data sheet of the detergent manufacturer, in particular the instructions on personal protective equipment.

Note

KÄRCHER detergents ensure fault-free operation. Ask us for a consultation, request our catalogue or our detergent information sheets.

Note

Detergent can only be mixed into the jet at low pressure.

1. Pull the desired length of the detergent suction hose out of the casing.

Illustration O

2. Hang the detergent suction hose in a container with detergent solution.
3. Use the Vario Power spray lance.
4. Turn the spray lance all the way into the "SOFT" position.

The detergent solution is mixed with the water jet during operation.

Recommended cleaning method

1. Spray the detergent sparingly on the dry surface and let it work for a while (do not let it dry).
2. Rinse off the loosened dirt with the high-pressure jet.

After operation with detergent

1. Flush the device with clear water for approx. 30 seconds.

Interrupting operation

1. Release the lever of the high-pressure gun. The device switches off when the lever is released. The high pressure in the system is retained.
2. Lock the lever of the high-pressure gun.

Illustration P

3. Switch the device off "0/OFF" during work breaks longer than 5 minutes.

Ending operation

⚠ CAUTION

Pressure in the system

Injuries from high-pressure water escaping uncontrollably

Only disconnect the high-pressure hose from the high-pressure gun or the device when the system is fully depressurised.

1. Release the lever of the high-pressure gun.
2. Close the water tap.
3. Press the lever of the high-pressure gun for 30 seconds.

The pressure remaining in the system is discharged.

4. Release the lever of the high-pressure gun.
5. Lock the lever of the high-pressure gun.
6. Disconnect the device from the water supply.
7. Switch off the device "0/OFF".
8. Pull the mains plug out of the socket.

Transport

⚠ CAUTION

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during transportation.

Pulling the device

1. Pull the device via the transport handle.

Transporting the device in a vehicle

1. Secure the device against slipping and tipping over.

Storage

⚠ CAUTION

Risk of injury and damage!

The device may tip over on sloping surfaces.

Be aware of the weight of the device during storage.

Storing the device

1. Place the device on a level surface.
2. Disconnect the spray lance from the high-pressure gun.
3. Press the separation button on the high-pressure gun and disconnect the high-pressure hose from the high-pressure gun.
4. Press the casing of the high-pressure hose quick coupling in the direction of the arrow and pull out the high-pressure hose.
5. Stowing the high-pressure hose.

Devices without a hose reel

Store the high-pressure hose on the device.

Devices with a hose reel

- a Insert one end of the high-pressure hose into the opening at the front of the hose reel.
- b Turn the crank to wind up the high-pressure hose.
- c While doing so, guide the high-pressure hose with the second hand.

Illustration Q

- d Fasten the coiled high-pressure hose to the hose reel with the high-pressure hose clip.

Illustration R

6. Stow the mains connection cable on the device.
7. Stow both spray lances and the high-pressure gun in the appropriate storage options.

Observe the additional instructions before storing the device for a longer period of time, see chapter *Care and service*.

Frost protection

ATTENTION

Danger of frost

Incompletely emptied devices can be destroyed by frost.

Completely empty the device and accessories.

Protect the device from frost.

The following requirements must be satisfied:

- The device is disconnected from the water supply.
 - The high-pressure hose is removed.
1. Switch the device on "I/ON".
 2. Wait for a maximum of 1 minute until no more water escapes from the high-pressure connection.
 3. Switch off the device.
 4. Store the device in a frost-protected room, together with all accessories.

Care and service

⚠ DANGER

Danger of electric shock

Injuries due to touching live parts

Switch off the device.

Remove the mains plug.

The device is maintenance-free, i.e. you do not need to perform any maintenance work.

Clean the sieve in the water connection

ATTENTION

Damaged sieve in the water connection

Damage to the device through contaminated water

Check the sieve for damage before inserting it in the water connection.

If necessary, clean the sieve in the water connection.

1. Remove the water connection coupling.
2. Pull the sieve out.
3. Clean the sieve under running water.

Illustration S

4. Insert the sieve into the water connection.

Clean the detergent filter

Clean the detergent filter before longer periods of storage.

1. Pull the filter off the detergent suction hose.
2. Clean the filter under running water.

Illustration T

Troubleshooting guide

Malfunctions often have simple causes that you can remedy yourself using the following overview. When in doubt, or in the case of malfunctions not mentioned here, please contact your authorised Customer Service.

⚠ DANGER

Danger of electric shock

Injuries due to touching live parts

Switch off the device.

Remove the mains plug.

Device not running

1. Press the lever of the high-pressure gun.
The device switches on.
2. Check that the voltage specified on the type plate corresponds to the voltage of the power source.
3. Check the mains connection cable for damage.
4. If the motor is overloaded and the motor circuit breaker has triggered:
 - a Switch off the device "0/OFF".
 - b Allow the device to cool down for 1 hour.
 - c Switch the device on "I/ON" and resume operation.Have the device checked by Customer Service if this fault occurs repeatedly.

The device does not start up, the motor buzzes

Voltage drop due to a weak mains grid or when using an extension cable

1. When switching on, first press the lever on the high-pressure gun and then switch on the device "I/ON".

Device does not reach required pressure

The water supply is too low.

1. Open the water tap fully.
2. Check the water inlet for an adequate flow rate.
3. Check the setting at the spray lance.
4. Check that the maximum suction height is not exceeded.

The sieve in the water connection is dirty.

1. Pull the sieve in the water connection out using flat pliers.
2. Clean the sieve under running water.

Illustration S

Air is in the device.

1. Vent the device:
 - a Switch on the device without a connected spray lance for a maximum of 2 minutes.
 - b Press the high-pressure gun and wait until the water escaping from the high-pressure gun is free of air bubbles.
 - c Connect the spray lance.

Strong pressure fluctuations

1. Clean the high-pressure nozzle:
 - a Use a needle to remove dirt from the nozzle drill.
 - b Rinse the high-pressure nozzle from the front with water.
2. Check the water supply volume.

Device leaking

1. The device leaks a small amount for technical reasons. If the leak is severe, request authorised Customer Service.

Detergent is not sucked in

1. Use the Vario Power spray lance and turn it all the way in the "SOFT" direction.
2. Clean the filter on the detergent suction hose.
3. Check the detergent suction hose for kinks.

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.
(See overleaf for the address)

Technical data

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Electrical connection			
Voltage	V	230	230
Phase	~	1	1
Frequency	Hz	50	50
Maximum permissible mains grid impedance	Ω	0,0377 +j0,0236	0,0377 +j0,0236
Power rating	kW	3,0	3,0
Degree of protection		IPX5	IPX5
Protection class		I	I
Power protection (slow-blowing)	A	16	16
Water connection			
Feed pressure (max.)	MPa	1,2	1,2
Input temperature (max.)	°C	60	60
Input amount (min.)	l/min	12	12
Suction height (max.)	m	0,5	0,5
Device performance data			
Operating pressure	MPa	15	15
Max. permissible pressure	MPa	18	18
Water flow rate	l/min	9,2	9,2
Maximum flow rate	l/min	10	10
Detergent flow rate	l/min	0,3	0,3

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
High-pressure gun recoil force	N	27	27
Dimensions and weights			
Typical operating weight	kg	18,8	19,3
Length	mm	355	394
Width	mm	369	369
Height	mm	946	946
Determined values in acc. with EN 60335-2-79			
Hand-arm vibration value	m/s ²	2,3	2,3
Uncertainty K	m/s ²	0,7	0,7
Sound pressure level L _{PA}	dB(A)	75	75
Uncertainty K _{PA}	dB(A)	3	3
Sound power level L _{WA} + K uncertainty _{WA}	dB(A)	91	91

Exception according to Regulation (EU) 2019/1781 Annex I Section 2 (12): j)

Subject to technical changes without notice.

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements in the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version placed in circulation by us. This declaration is invalidated by any changes made to the machine that are not approved by us.

Product: High-pressure cleaner

Type: 1.317-xxx

Currently applicable EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EU

2011/65/EU

2000/14/EC

2009/125/EC

Commission Regulation(s)

(EU) 2019/1781

Harmonised standards used

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017 + A1: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-11: 2000

EN IEC 63000: 2018

Applied conformity evaluation method

2000/14/EG: Annex V

Sound power level dB(A)

Measured: 88

Guaranteed: 91

The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Documentation supervisor:

S. Reiser

Contenu

Remarques générales	17
Protection de l'environnement	17
Utilisation conforme	17
Accessoires et pièces de rechange.....	17
Etendue de livraison	17
Description de l'appareil	17
Dispositifs de sécurité	18
Symboles sur l'appareil	18
Montage	18
Mise en service	18
Fonctionnement.....	19
Transport	20
Stockage	20
Entretien et maintenance	20
Dépannage en cas de pannes	20
Garantie.....	21
Caractéristiques techniques	21
Déclaration de conformité UE	21

Remarques générales



Veuillez lire le présent le manuel d'instructions original et les consignes de sécurité jointes avant la première

utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions.

Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables.

Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.



Les travaux de nettoyage provoquant des eaux usées huileuses, p. ex. lavage de moteur, lavage de dessous de caisse, ne doivent être effectués que sur les pistes de lavage équipées de séparateur d'huile.



Les travaux avec du détergent ne doivent être faits que sur des plans de travail étanches aux liquides, avec raccord à la canalisation d'eaux usées. Ne pas laisser le détergent s'infiltrer dans les eaux ou dans le sol.



Dans certains pays, il est interdit de prélever de l'eau dans les eaux publiques.



Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : www.kaercher.de/REACH

Utilisation conforme

Utilisez le nettoyeur haute pression uniquement pour un usage ménager privé.

Le nettoyeur haute pression est prévu pour le nettoyage de machines, véhicules, bâtiments, outils, façades, terrasses, appareils de jardin, etc. avec le jet d'eau haute pression.

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet www.kaercher.com.

Etendue de livraison

L'étendue de livraison de l'appareil est illustrée sur l'emballage. Lors du déballage, vérifiez que le contenu de la livraison est complet. Si un accessoire manque ou en cas de dommage dû au transport, veuillez informer votre distributeur.

Description de l'appareil

Pour les figures, voir la page des graphiques

Illustration A

Illustration B

- ① Roue de transport
- ② Raccord d'alimentation en eau avec tamis intégré
- ③ Flexible d'aspiration de détergent
- ④ Câble d'alimentation électrique avec fiche secteur
- ⑤ Rangement pour le câble d'alimentation électrique
- ⑥ Enrouleur de flexible
- ⑦ Manche pour flexible haute pression
- ⑧ Lance rotabuse pour encrassements tenaces
- ⑨ Lance Vario Power pour tâches de nettoyage usuelles :
 La pression de travail peut être augmentée en continu de « SOFT » à « HARD ». Pour régler la pression de travail, relâcher le levier de la poignée pistolet et tourner la lance sur la position souhaitée. Le détergent peut être dosé lorsque la lance est tournée jusqu'en butée dans le sens SOFT.
- ⑩ Pistolet haute pression
- ⑪ Touche de séparation du flexible haute pression et du pistolet haute pression
- ⑫ Levier du pistolet haute pression
- ⑬ Verrouillage du pistolet haute pression
- ⑭ Flexible haute pression
- ⑮ Interrupteur principal « 0/OFF »/« I/ON »
- ⑯ Rangement des lances
- ⑰ Rangement du flexible haute pression / du câble d'alimentation électrique
- ⑱ Poignée de transport
- ⑲ Rangement du pistolet haute pression
- ⑳ Coupleur rapide pour raccord haute pression
- ㉑ Plaque signalétique
- ㉒ Raccord pour le raccord d'alimentation en eau
- ㉓ ** Tuyau d'arrosage (renforcé, diamètre d'au moins 1/2 pouce (13 mm), longueur d'au moins 7,5 m, avec coupleur rapide standard)

24 **Tuyau d'aspiration KÄRCHER pour l'alimentation en eau à partir de réservoirs ouverts (n° de commande 2.643-100)

25 Vis

26 Clip pour flexible haute pression

** également nécessaire

Dispositifs de sécurité

⚠ PRÉCAUTION

Dispositifs de sécurité manquants ou modifiés !

Les dispositifs de sécurité servent à vous protéger.

Ne pas contourner, enlever ou rendre inopérants les dispositifs de sécurité

Interrupteur principal

L'interrupteur principal évite un fonctionnement involontaire de l'appareil.

Verrouillage du pistolet haute pression

Le verrouillage bloque le levier du pistolet haute pression et évite un démarrage involontaire de l'appareil.

Fonction Auto-Stop

Lorsque le levier sur le pistolet haute pression est relâché, le pressostat désactive la pompe et arrête le jet haute pression. La pompe est réactivée lorsque le levier est actionné.

Protection thermique du moteur

Lorsque la puissance absorbée est trop élevée, la protection thermique du moteur coupe l'appareil.

Symboles sur l'appareil



Ne pas diriger le jet haute pression sur des personnes, des animaux, des équipements électriques sous tension ou sur l'appareil lui-même.

Protéger l'appareil contre le gel.



L'appareil ne doit pas être raccordé directement au réseau d'eau potable public.

Montage

Pour les figures, voir la page des graphiques.

Monter les pièces détachées fournies sur l'appareil avant sa mise en service.

Préparer les vis fournies et le tournevis approprié.

Montage de la poignée de transport

1. Placer la poignée de transport.
2. Bloquer la poignée de transport avec 3 vis.

Illustration C

Monter le rangement pour le flexible haute pression / le câble d'alimentation électrique

1. Insérer le rangement pour le flexible haute pression / le câble d'alimentation dans le logement situé au centre de la poignée de transport.

Le rangement s'emboîte.

Illustration D

Montage du rangement pour lances

1. Insérer le rangement pour les lances dans le logement sur l'appareil.
2. Maintenir le rangement en position finale et le fixer avec une vis.

Illustration E

Montage du rangement pour pistolet haute pression

1. Insérer le rangement pour le pistolet haute pression dans le logement sur l'appareil.
2. Maintenir le rangement en position finale et le fixer avec une vis.

Illustration F

Montage du rangement pour câble d'alimentation électrique

Appareils sans enrouleur de flexible

1. Insérer le rangement pour le câble d'alimentation électrique de l'extérieur dans le logement de la poignée de transport.
2. Maintenir le rangement en position finale et le fixer avec une vis.

Illustration G

Monter l'enrouleur de flexible haute pression

Appareils avec enrouleur de flexible

1. Mettre en place la fixation pour l'enrouleur de flexible.
2. Bloquer la fixation avec 2 vis.

Illustration H

3. Fixer l'enrouleur de flexible.

L'enrouleur de flexible s'enclenche.

Illustration I

Montage de l'accouplement du raccord d'alimentation en eau

1. Visser l'accouplement du raccord d'alimentation en eau sur le raccord d'alimentation en eau de l'appareil.

Illustration J

Mise en service

Remarque

Veillez à ne pas dépasser l'impédance secteur maximale admissible au point de raccordement (voir chapitre Caractéristiques techniques).

En cas de doute sur l'impédance secteur présente sur votre point de raccordement, veuillez contacter votre fournisseur d'énergie.

1. Placer l'appareil sur une surface plane.
2. Dérouler le flexible haute pression et desserrer les boucles et torsions éventuelles.

Remarque

***Appareils avec enrouleur de flexible :** Lors du fonctionnement, le flexible haute pression doit être complètement déroulé de l'enrouleur de flexible.*

3. Enfiler le flexible haute pression sur le pistolet haute pression jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

Illustration K

Remarque

S'assurer de l'orientation correcte de l'embout.

4. Brancher le flexible haute pression sur le coupleur rapide jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

Illustration L

5. Vérifier si la connexion est correcte en tirant sur le flexible haute pression.
6. Brancher la fiche secteur dans une prise de courant.

Alimentation en eau

La puissance raccordée est indiquée sur la plaque signalétique ou dans le chapitre des *Caractéristiques techniques*.

Respecter les directives de l'entreprise de distribution d'eau.

ATTENTION

Dommages dus à de l'eau impure

Les impuretés contenues dans l'eau peuvent endommager la pompe et les accessoires.

Pour les protéger, KÄRCHER recommande d'utiliser le filtre à eau KÄRCHER (accessoire spécial, référence 4.730-059).

Raccordement à une conduite d'eau

ATTENTION

Coupleur rapide du flexible avec Aquastop sur le raccord d'alimentation en eau de l'appareil

Détérioration de la pompe

Ne jamais utiliser le coupleur rapide du flexible avec Aquastop sur le raccord d'alimentation en eau de l'appareil.

Vous pouvez utiliser un raccord Aquastop sur le robinet d'eau.

1. Enfiler le tuyau d'arrosage sur l'accouplement du raccord d'alimentation en eau.
2. Raccorder le tuyau d'arrosage à la conduite d'eau.

Illustration M

3. Ouvrir complètement le robinet d'eau.

Aspiration de l'eau des réservoirs ouverts

Ce nettoyeur haute pression est doté du tuyau d'aspiration KÄRCHER avec clapet anti-retour (accessoire spécial, référence 2.643-100), est approprié pour aspirer de l'eau de surface, p. ex. z. B. à partir de tonneaux d'eau de pluie ou d'étangs (hauteur d'aspiration maximale indiquée dans le chapitre des *Caractéristiques techniques*).

En mode Aspiration, l'accouplement du raccord n'est pas utilisé.

1. Remplir le tuyau d'aspiration avec de l'eau.
2. Visser le tuyau d'aspiration sur le raccord d'alimentation en eau de l'appareil et le suspendre dans une source d'eau (un tonneau d'eau de pluie par exemple).

Purge de l'appareil

1. Mettre l'appareil sous tension « I/ON ».
2. Déverrouiller le levier du pistolet haute pression.
3. Appuyer sur le levier du pistolet haute pression. L'appareil démarre.
4. Faire fonctionner l'appareil pendant 2 minutes maximum jusqu'à ce que l'eau sorte du pistolet haute pression sans faire de bulles.
5. Relâcher le levier du pistolet haute pression.
6. Verrouiller le levier du pistolet haute pression.

Fonctionnement

ATTENTION

Marche à sec de la pompe

Endommagement de l'appareil

Si l'appareil n'établit pas la pression dans un délai de 2 minutes, le mettre hors tension et procéder selon les indications fournies dans le chapitre *Dépannage en cas de pannes*.

Fonctionnement avec la haute pression

ATTENTION

Détérioration de surfaces peintes ou sensibles

Des surfaces sont endommagées lorsque la distance par rapport au jet est trop faible ou lorsque le choix de la lance est inapproprié.

Respecter au moins un écartement du jet de 30 cm lors du nettoyage de surfaces peintes.

Ne pas nettoyer des pneus de voiture, de la peinture ou des surfaces sensibles telles que le bois avec la Rotabuse.

1. Enfiler une lance dans le pistolet haute pression et la fixer par une rotation de 90°.

Illustration N

2. Mettre l'appareil sous tension (« I/ON »).
3. Déverrouiller le levier du pistolet haute pression.
4. Appuyer sur le levier du pistolet haute pression. L'appareil démarre.

Fonctionnement avec détergent

⚠ DANGER

Non-observation de la fiche de données de sécurité
Graves dommages pour la santé dus à une utilisation inappropriée du détergent.

Respecter la fiche de données de sécurité du fabricant du détergent, en particulier les remarques sur l'équipement de protection individuelle.

Remarque

Les détergents KÄRCHER garantissent un fonctionnement sans défaut. Veuillez demander conseil ou commander notre catalogue ou nos fiches d'informations sur les détergents.

Remarque

Le détergent doit être uniquement mélangé à basse pression.

1. Sortir le tuyau d'aspiration du détergent de la longueur souhaitée hors du boîtier.

Illustration O

2. Suspendre le flexible d'aspiration du détergent dans un réservoir avec une solution de nettoyage.
 3. Utiliser la lance Vario Power.
 4. Tourner la lance jusqu'en butée en position « SOFT ».
- En cours de fonctionnement, la solution de nettoyage est mélangée au jet d'eau.

Méthode de nettoyage conseillée

1. Vaporiser avec parcimonie le détergent sur la surface sèche et laisser agir (mais pas sécher).
2. Rincer les salissures détachées avec le jet haute pression.

Après le fonctionnement avec détergent

1. Rincer l'appareil à l'eau claire pendant 30 secondes.

Interruption du fonctionnement

1. Relâcher le levier du pistolet haute pression. L'appareil se met hors tension lorsque le levier est relâché. La haute pression demeure dans le système.
 2. Verrouiller le levier du pistolet haute pression.
- ### Illustration P
3. Mettre l'appareil hors tension « 0/OFF » dans le cas de pauses de travail excédant 5 minutes.

Terminer l'utilisation

⚠ PRÉCAUTION

Pression dans le système

Blessures dues à de l'eau éjectée à haute pression de manière incontrôlée

Ne séparer le flexible haute pression du pistolet haute pression ou de l'appareil que lorsque le système est hors pression.

1. Relâcher le levier du pistolet haute pression.
2. Fermer le robinet d'eau.
3. Appuyer sur le levier du pistolet haute pression pendant 30 secondes.

La pression résiduelle dans le système est évacuée.

4. Relâcher le levier du pistolet haute pression.
5. Verrouiller le levier du pistolet haute pression.
6. Couper l'appareil de l'alimentation en eau.
7. Mettre l'appareil hors pression « 0/OFF ».
8. Retirer la fiche secteur de la prise de courant.

Transport

PRÉCAUTION

Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement

Observer le poids de l'appareil pour le transport.

Tirer l'appareil

1. Tirer l'appareil par la poignée de transport.

Transport de l'appareil dans un véhicule

1. Empêcher l'appareil de glisser et de se renverser.

Stockage

PRÉCAUTION

Risque de blessure et d'endommagement !

L'appareil peut basculer sur des surfaces inclinées.

Tenir compte du poids de l'appareil pour le stockage.

Rangement de l'appareil

1. Placer l'appareil sur une surface plane.
2. Séparer la lance du pistolet haute pression.
3. Appuyer sur le bouton de séparation du pistolet haute pression et séparer le flexible haute pression du pistolet haute pression.
4. Appuyer sur le boîtier du coupleur rapide du flexible haute pression dans le sens de la flèche et sortir le flexible haute pression.

5. Ranger le flexible haute pression.

Appareils sans enrouleur de flexible

Ranger le flexible haute pression de l'appareil.

Appareils avec enrouleur de flexible

- a Insérer une extrémité du flexible haute pression dans l'ouverture située à l'avant de l'enrouleur de flexible.
- b Tourner la manivelle pour enrouler le flexible haute pression.
- c Ce faisant, guider le flexible haute pression avec la deuxième main.

Illustration Q

- d Fixer le flexible haute pression enroulé sur l'enrouleur de flexible à l'aide du clip pour flexible haute pression.

Illustration R

6. Ranger le câble d'alimentation électrique sur l'appareil.
7. Ranger les deux lances et le pistolet haute pression dans les rangements appropriés.

Avant tout stockage de longue durée, tenir compte des remarques supplémentaires, voir chapitre *Entretien et maintenance*.

Protection antigel

ATTENTION

Risque de gel

Un appareil pas entièrement vidé peut être endommagé par le gel.

Vider entièrement l'appareil et les accessoires.

Protéger l'appareil contre le gel.

Les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil est coupé de l'alimentation en eau.
 - Le flexible haute pression est retiré.
1. Mettre l'appareil sous tension « I/ON ».

2. Attendre maximum 1 minute jusqu'à ce que de l'eau ne sorte plus du raccord haute pression.
3. Éteindre l'appareil.
4. Conserver l'appareil et les accessoires complets dans un local à l'abri du gel.

Entretien et maintenance

DANGER

Risque d'électrocution

Blessures dues au contact avec des pièces sous tension

Mettre l'appareil hors tension.

Débrancher la fiche secteur.

L'appareil est exempt de maintenance, c.-à-d. qu'il est inutile d'effectuer des travaux de maintenance réguliers.

Nettoyer le filtre dans le raccord d'alimentation en eau

ATTENTION

Tamis endommagé dans le raccord d'alimentation en eau

Endommagement de l'appareil dû à de l'eau encrassée

Contrôler si le tamis n'est pas endommagé avant de le placer dans le raccord d'alimentation en eau.

Si nécessaire, nettoyer le tamis dans le raccord d'alimentation en eau.

1. Retirer l'accouplement du raccord d'alimentation en eau.
2. Sortir le tamis.
3. Nettoyer le tamis à l'eau courante.

Illustration S

4. Mettre le tamis en place dans le raccord d'alimentation en eau.

Nettoyer le filtre du détergent

Nettoyer le filtre pour détergent avant tout stockage de longue durée.

1. Retirer le filtre du tuyau d'aspiration du détergent.
2. Nettoyer le filtre à l'eau courante.

Illustration T

Dépannage en cas de pannes

Les pannes ont souvent des causes simples qui peuvent être éliminées soi-même à l'aide de l'aperçu suivant. En cas de doute, ou en absence de mention des pannes, veuillez vous adresser au service après-vente autorisé.

DANGER

Risque d'électrocution

Blessures dues au contact avec des pièces sous tension

Mettre l'appareil hors tension.

Débrancher la fiche secteur.

L'appareil ne fonctionne pas

1. Appuyer sur le levier du pistolet haute pression. L'appareil démarre.
2. Vérifier si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension de la source de courant.
3. Vérifier si le câble d'alimentation électrique n'est pas endommagé.
4. Si le moteur est surchargé et la protection thermique du moteur s'est déclenchée :
 - a Mettre l'appareil hors pression « 0/OFF ».
 - b Laisser refroidir l'appareil pendant 1 heure.
 - c Mettre l'appareil sous tension « I/ON » et le remettre en service.

Si le dérangement se reproduit plusieurs fois, faire réviser l'appareil par le service après-vente.

L'appareil de démarre pas, le moteur gronde

Chute de tension due à un réseau électrique faible ou à l'utilisation d'un câble de rallonge

1. Lors de la mise sous tension, appuyer tout d'abord sur le levier du pistolet haute pression, puis mettre l'appareil sous tension « I/ON ».

L'appareil ne se met pas sous pression

L'alimentation en eau est trop faible.

1. Ouvrir complètement le robinet d'eau.
2. S'assurer qu'un débit suffisant est appliqué sur l'arrivée d'eau.
3. Vérifier le réglage sur la lance.
4. Vérifier que la hauteur d'aspiration maximale n'est pas excédée.

Le tamis dans le raccord d'alimentation en eau est encrassé.

1. Sortir le tamis dans le raccord d'alimentation en eau à l'aide d'une pince plate.
2. Nettoyer le tamis à l'eau courante.

Illustration S

De l'air se trouve dans l'appareil.

1. Purger l'appareil :
 - a Mettre l'appareil sous tension pendant maximum 2 minutes sans raccorder la lance.
 - b Appuyer sur le pistolet haute pression et attendre que l'eau sorte du pistolet haute pression sans faire de bulles.
 - c Raccorder la lance.

Fortes variations de pression

1. Nettoyer la buse haute pression :
 - a Retirer les salissures de l'orifice de la buse au moyen d'une épingle.
 - b Rincer la buse haute pression par l'avant avec de l'eau.
2. Contrôler le débit d'alimentation de l'eau.

L'appareil n'est pas étanche.

1. Une faible fuite de l'appareil est purement technique. En cas de forte fuite, commissionner le Service après-vente autorisé.

Le détergent n'est pas aspiré

1. Utiliser la lance Vario Power et la tourner jusqu'en butée dans le sens « SOFT ».
2. Nettoyer le filtre sur le flexible d'aspiration du détergent.
3. Vérifier si le flexible d'aspiration du détergent n'est pas plié.

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.

(Voir l'adresse au dos)

Caractéristiques techniques

	K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Raccordement électrique		
Tension	V 230	230
Phase	~ 1	1
Fréquence	Hz 50	50
Impédance secteur maxi- male admissible	Ω 0,0377 +j0,0236	0,0377 +j0,0236
Puissance raccordée	kW 3,0	3,0
Type de protection	IPX5	IPX5
Classe de protection	I	I
Fusible principal (lent)	A 16	16
Raccord d'alimentation en eau		
Pression d'alimentation (max.)	MPa 1,2	1,2
Température d'alimenta- tion (max.)	°C 60	60
Débit d'alimentation (min.)	l/min 12	12
Hauteur d'aspiration (max.)	m 0,5	0,5
Caractéristiques de puissance de l'appareil		
Pression de service	MPa 15	15
Pression max. admissible	MPa 18	18
Débit, eau	l/min 9,2	9,2
Débit maximal	l/min 10	10
Débit, détergent	l/min 0,3	0,3
Force de recul du pistolet haute pression	N 27	27
Dimensions et poids		
Poids opérationnel typique	kg 18,8	19,3
Longueur	mm 355	394
Largeur	mm 369	369
Hauteur	mm 946	946
Valeurs déterminées selon EN 60335-2-79		
Valeur de vibrations main- bras	m/s^2 2,3	2,3
Incertitude K	m/s^2 0,7	0,7
Niveau de pression acoustique L_{pA}	dB(A) 75	75
Incertitude K_{pA}	dB(A) 3	3
Niveau de puissance acoustique L_{WA} + incerti- tude K_{WA}	dB(A) 91	91

Motif d'exemption conformément au règlement (UE) 2019/1781, annexe I, section 2, point (12) : j)

Sous réserve de modifications techniques.

Déclaration de conformité UE

Nous déclarons par la présente que la machine désignée ci-après ainsi que la version que nous avons mise en circulation, est conforme, de par sa conception et

son type, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé en vigueur des normes UE. Toute modification de la machine sans notre accord annule cette déclaration.

Produit : Nettoyeur haute pression

Type : 1.317-xxx

Normes UE en vigueur

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2011/65/UE

2000/14/CE

2009/125/CE

Ordonnance(s) appliquée(s)

(UE) 2019/1781

Normes harmonisées appliquées

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017 + A1: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-11: 2000

EN IEC 63000: 2018

Méthode d'évaluation de conformité appliquée

2000/14/CE : Annexe V

Niveau de puissance acoustique dB(A)

Mesuré : 88

Garanti : 91

Les signataires agissent sous ordre et avec le pouvoir de la direction.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Responsable de la documentation :

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tél. : +49 7195 14-0

Télécopie : +49 7195 14-2212

Winnenden, le 01/10/2022

Indice

Avvertenze generali.....	22
Tutela dell'ambiente.....	22
Impiego conforme alle disposizioni	22
Accessori e ricambi	22
Volume di fornitura	22
Descrizione dell'apparecchio.....	22
Dispositivi di sicurezza	23
Simboli riportati sull'apparecchio	23
Montaggio.....	23
Messa in funzione	24
Esercizio	24
Trasporto	25
Stoccaggio.....	25
Cura e manutenzione	25
Guida alla risoluzione dei guasti.....	26
Garanzia	26
Dati tecnici	26
Dichiarazione di conformità UE	27

Avvertenze generali



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali e le allegate avvertenze di sicurezza. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni.

conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

Tutela dell'ambiente



I materiali di imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e, spesso, componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti non correttamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



I lavori di pulizia durante i quali si produce acqua di scarico contenente olio, per es. il lavaggio di motori o di sottoscocche, vanno effettuati esclusivamente in luoghi di lavaggio provvisti di separatori d'olio.



Gli interventi con detergenti possono essere eseguiti solo su superfici di lavoro impermeabili con collegamento alla canalizzazione dell'acqua sporca. Non fare infiltrare il detergente nelle acque di scarico o nel terreno.



In alcuni paesi non è consentito il prelievo di acqua da fonti pubbliche.

Avvertenze sulle sostanze componenti (REACH)

Per informazioni aggiornate sulle sostanze componenti si veda: www.kaercher.de/REACH

Impiego conforme alle disposizioni

Questa idropulitrice è destinata esclusivamente all'uso domestico.

L'idropulitrice è progettata per la pulizia con getto d'acqua ad alta pressione di macchine, veicoli, edifici, attrezzi, facciate, terrazzi, attrezzi da giardinaggio ecc.

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su www.kaercher.com.

Volume di fornitura

Il volume di fornitura dell'apparecchio è riportato sulla confezione. Disimballare la confezione e controllare che il contenuto sia completo. In caso di accessori mancanti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.

Descrizione dell'apparecchio

Per le figure vedi pagina dei grafici

Figura A

Figura B

- ① Ruota trasporto
- ② Collegamento idrico con filtro integrato
- ③ Tubo flessibile di aspirazione del detergente
- ④ Cavo di collegamento alla rete con spina

- ⑤ Alloggiamento del cavo elettrico
- ⑥ Tamburo avvolgitubo
- ⑦ Supporto per tubo flessibile ad alta pressione
- ⑧ Lancia con ugello mangia sporco per lo sporco resistente
- ⑨ Lancia Vario Power per le operazioni di pulizia più comuni
È possibile aumentare in modo continuo la pressione di lavoro da SOFT a HARD. Per regolare la pressione di lavoro, rilasciare la leva della pistola a spruzzo e girare la lancia nella posizione desiderata. Quando la lancia è avvitata fino all'arresto in direzione SOFT, è possibile aggiungere il detergente.
- ⑩ Pistola AP
- ⑪ Tasto per scollegare il tubo flessibile per alta pressione dalla pistola AP
- ⑫ Leva della pistola AP
- ⑬ Bloccaggio pistola AP
- ⑭ Tubo flessibile per alta pressione
- ⑮ Interruttore dell'apparecchio "0/OFF" / "I/ON"
- ⑯ Alloggiamento per lance
- ⑰ Alloggiamento per tubo flessibile per alta pressione / cavo di collegamento alla rete
- ⑱ Maniglia per trasporto
- ⑲ Alloggiamento per pistola AP
- ⑳ Attacco rapido per attacco ad alta pressione
- ㉑ Targhetta
- ㉒ Giunto per il collegamento idrico
- ㉓ **Tubo flessibile per giardino (rinforzato in tessuto, diametro almeno 1/2 pollici (13 mm), lunghezza almeno 7,5 m, con attacco rapido disponibile in commercio)
- ㉔ ** Tubo flessibile di aspirazione KÄRCHER per l'alimentazione dell'acqua da serbatoi aperti (codice articolo 2.643-100)
- ㉕ Viti
- ㉖ Clip per tubo flessibile ad alta pressione

** richiesto in aggiunta

Dispositivi di sicurezza

⚠ PRUDENZA

Dispositivi di sicurezza mancanti o modificati

I dispositivi di sicurezza sono pensati per proteggere l'utilizzatore.

Non bypassare, rimuovere o rendere inefficaci i dispositivi di sicurezza.

Interruttore dell'apparecchio

L'interruttore dell'apparecchio impedisce l'azionamento accidentale dell'apparecchio.

Bloccaggio pistola AP

Il dispositivo di blocco inibisce la leva della pistola AP ed impedisce l'azionamento accidentale dell'apparecchio.

Funzione di stop automatico

Se si allenta la leva della pistola AP, il pressostato spegne la pompa, il getto ad alta pressione si ferma. Se si tira la leva, si riattiva la pompa.

Interruttore salvamotore

In caso di eccessivo assorbimento di corrente l'interruttore salvamotore provvede a disattivare l'apparecchio.

Simboli riportati sull'apparecchio



Il getto ad alta pressione non va mai puntato su persone, animali, equipaggiamenti elettrici attivi o sull'apparecchio stesso. Proteggere l'apparecchio dal gelo.



L'apparecchio non deve essere collegato direttamente alla rete dell'acqua potabile.

Montaggio

Per le figure vedi pagina dei grafici.

Prima della messa in funzione, montare nell'apparecchio le parti singole fornite.

Preparare le viti in dotazione e il cacciavite adatto.

Montaggio della maniglia di trasporto

1. Infilare dall'alto la maniglia per trasporto estraibile, si deve sentire lo scatto.
2. Fissare la maniglia di trasporto con 3 viti.

Figura C

Montaggio alloggiamento per tubo flessibile per alta pressione / cavo di collegamento alla rete

1. Inserire l'alloggiamento per tubo flessibile per alta pressione / cavo di collegamento alla rete nell'alloggiamento al centro dell'impugnatura di trasporto. L'alloggiamento si innesta.

Figura D

Montaggio dell'alloggiamento per le lance

1. Far scorrere l'alloggiamento per le lance nell'alloggiamento sull'apparecchio.
2. Tenere l'alloggiamento in posizione finale e fissarlo con una vite.

Figura E

Montaggio dell'alloggiamento per pistola ad alta pressione

1. Far scorrere l'alloggiamento della pistola ad alta pressione sull'apparecchio.
2. Tenere l'alloggiamento in posizione finale e fissarlo con una vite.

Figura F

Montaggio dell'alloggiamento per cavo di collegamento alla rete

Apparecchi senza avvolgitubo

1. Spingere dall'esterno l'alloggiamento per il cavo di collegamento alla rete nell'alloggiamento sulla maniglia di trasporto.
2. Tenere l'alloggiamento in posizione finale e fissarlo con una vite.

Figura G

Montaggio dell'avvolgitubo alta pressione

Apparecchi con avvolgitubo

1. Applicare il supporto per l'avvolgitubo.
2. Fissare il supporto con 2 viti.

Figura H

3. Applicare l'avvolgitubo. L'avvolgitubo si blocca in posizione.

Figura I

Montaggio del giunto per il collegamento idrico

1. Avvitare il giunto per il collegamento idrico al collegamento idrico dell'apparecchio.

Figura J

Messa in funzione

Nota

Assicurarsi che non venga superata l'impedenza di rete massima consentita nel collegamento elettrico (vedi capitolo Dati tecnici).

In caso di dubbi in merito all'impedenza di rete esistente sul vostro collegamento elettrico, vi preghiamo di contattare la vostra impresa fornitrice di energia elettrica.

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Svolgere il tubo flessibile per alta pressione e sciogliere eventuali nodi e arrotolamenti.

Nota

Apparecchi con avvolgitubo: durante il funzionamento, il tubo flessibile ad alta pressione deve essere completamente srotolato dall'avvolgitubo.

3. Introdurre il tubo flessibile per alta pressione nella pistola AP fino al suo aggancio.

Figura K

Nota

Accertarsi del corretto allineamento del raccordo.

4. Introdurre il tubo flessibile per alta pressione nell'attacco rapido fino al suo aggancio.

Figura L

5. Accertarsi del corretto collegamento tirando il tubo flessibile per alta pressione.
6. Inserire la spina di rete in una presa.

Alimentazione dell'acqua

Valori di collegamento: vedi targhetta o capitolo *Dati tecnici*.

Rispettare le disposizioni fornite dalla società per l'approvvigionamento idrico.

ATTENZIONE

**Pericolo di danneggiamento causato da acqua im-
pura**

Le impurità nell'acqua possono danneggiare la pompa e gli accessori.

KÄRCHER consiglia come protezione di utilizzare il filtro per l'acqua KÄRCHER (accessorio speciale, codice d'ordine 4.730-059).

Collegamento alla rete idrica

ATTENZIONE

Attacco con Aquastop per tubo flessibile allacciato al collegamento idrico dell'apparecchio

Danneggiamento della pompa

Non allacciare mai l'attacco con Aquastop per tubo flessibile direttamente al collegamento idrico dell'apparecchio.

È possibile utilizzare un attacco con Aquastop allacciandolo direttamente al rubinetto.

1. Inserire il tubo flessibile per giardino sull'attacco per il collegamento idrico.
2. Collegare il tubo flessibile per giardino all'alimentazione idrica.

Figura M

3. Aprire completamente il rubinetto dell'acqua.

Aspirazione di acqua da contenitori aperti

Questa idropulitrice con il tubo di aspirazione KÄRCHER con valvola di non ritorno (accessorio speciale, codice art. 2.643-100) è adatta all'aspirazione di acqua di

superficie per es. da raccoglitori di acqua piovana o da stagni (altezza di aspirazione max. vedi capitolo *Dati tecnici*).

In aspirazione il giunto per il collegamento idrico non è necessario.

1. Riempire il tubo flessibile di aspirazione con acqua.
2. Avvitare il tubo flessibile di aspirazione al collegamento idrico dell'apparecchio ed agganciarlo alla fonte (ad es. raccoglitore di acqua piovana).

Sfiatare l'aria dell'apparecchio

1. Accendere l'apparecchio "I/ON".
2. Sbloccare la leva della pistola AP.
3. Premere la leva della pistola AP.
L'apparecchio si accende.
4. Far funzionare l'apparecchio per un massimo di 2 minuti fino a quando l'acqua esce dalla pistola AP senza bolle.
5. Rilasciare la leva della pistola AP.
6. Bloccare la leva della pistola AP.

Esercizio

ATTENZIONE

Funzionamento a secco della pompa

Danneggiamento dell'apparecchio

Se l'apparecchio non produce pressione entro 2 minuti, spegnerlo e seguire le istruzioni indicate nel capitolo Guida alla risoluzione dei guasti.

Funzionamento ad alta pressione

ATTENZIONE

Danneggiamento di superfici verniciate o delicate

Dirigere il flusso a distanza troppo ravvicinata o scegliere una lancia non adeguata può danneggiare le superfici.

Durante la pulizia tenere il getto ad almeno 30 cm di distanza dalle superfici verniciate.

Non usare l'ugello mangia sporco per pulire pneumatici di auto, vernici o superfici sensibili.

1. Inserire una lancia sulla pistola AP e fissarla con una rotazione di 90°.

Figura N

2. Accendere l'apparecchio ("I/ON").
3. Sbloccare la leva della pistola AP.
4. Premere la leva della pistola AP.
L'apparecchio si accende.

Utilizzo con detergenti

⚠ PERICOLO

Mancata osservanza della scheda tecnica di sicurezza

L'utilizzo non corretto di detergenti può causare gravi danni alla salute.

Osservare la scheda tecnica di sicurezza del produttore del detergente, in particolare le indicazioni riguardo all'equipaggiamento di protezione individuale.

Nota

I detergenti KÄRCHER garantiscono un lavoro senza inconvenienti. Chiedete consiglio ai nostri esperti oppure ordinate il nostro catalogo o le schede informative specifiche per i detergenti.

Nota

Il detergente può essere aggiunto solo con funzionamento a bassa pressione.

1. Estrarre dall'alloggiamento il tubo flessibile di aspirazione per detergente necessario.

Figura O

2. Appendere il tubo flessibile di aspirazione per detergente in un serbatoio con una soluzione detergente.
3. Utilizzare la lancia Vario Power.
4. Ruotare la lancia in posizione "SOFT" fino alla battuta.
Durante il funzionamento, al getto d'acqua viene aggiunta la soluzione detergente.

Metodo di pulizia consigliato

1. Spruzzare misuratamente il detergente sulla superficie asciutta e lasciare agire (non far asciugare).
2. Sciacquare lo sporco sciolto con il getto ad alta pressione.

Dopo il funzionamento con il detergente

1. Sciacquare l'apparecchio per circa 30 secondi con acqua pulita.

Interruzione del funzionamento

1. Rilasciare la leva della pistola AP.
Quando si rilascia la leva, l'apparecchio si spegne. Il sistema rimane comunque in pressione.
 2. Bloccare la leva della pistola AP.
- Figura P**
3. Durante pause di lavoro superiori a 5 min spegnere l'apparecchio "0/OFF".

Termine del funzionamento

PRUDENZA

Pressione nel sistema

Rischio di lesioni causate dalla fuoriuscita non controllata di acqua ad alta pressione

Scollare il tubo flessibile per alta pressione dalla pistola AP o dall'apparecchio solo quando la pressione è scaricata dal sistema.

1. Rilasciare la leva della pistola AP.
2. Chiudere il rubinetto dell'acqua.
3. Premere la leva della pistola AP per 30 secondi.
La pressione ancora presente nel sistema viene scaricata.
4. Rilasciare la leva della pistola AP.
5. Bloccare la leva della pistola AP.
6. Scollare l'apparecchio dall'alimentazione idrica.
7. Spegner l'apparecchio "0/OFF".
8. Togliere la spina di rete dalla presa.

Trasporto

PRUDENZA

Mancata osservanza del peso

Pericolo di lesioni e di danneggiamento

Nel trasporto osservare il peso dell'apparecchio.

Tirare l'apparecchio

1. Tirare l'apparecchio dalla maniglia per trasporto.

Trasporto dell'apparecchio in veicoli

1. Fissare l'apparecchio per impedirne lo scivolamento e il ribaltamento.

Stoccaggio

PRUDENZA

Pericolo di lesioni e di danneggiamento!

L'apparecchio può ribaltarsi su superfici in pendenza.

Nello stoccaggio, osservare il peso dell'apparecchio.

Conservazione dell'apparecchio

1. Depositare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Scollare la lancia dalla pistola AP.

3. Premere il tasto di sblocco sulla pistola AP e scollare il tubo flessibile per alta pressione dalla pistola AP.
4. Premere l'alloggiamento dell'attacco rapido per il tubo flessibile per alta pressione nella direzione della freccia ed estrarre il tubo flessibile per alta pressione.

5. Riporre il tubo flessibile ad alta pressione.

Apparecchi senza avvolgitubo

Sistemare il tubo flessibile per alta pressione sull'apparecchio.

Apparecchi con avvolgitubo

- a Inserire un'estremità del tubo flessibile ad alta pressione nell'apertura sulla parte anteriore dell'avvolgitubo.
- b Ruotare la manovella per avvolgere il tubo ad alta pressione.
- c Guidare il tubo flessibile ad alta pressione con l'altra mano.

Figura Q

- d Fissare il tubo flessibile ad alta pressione arrotondato all'avvolgi tubo con il clip per tubo ad alta pressione.

Figura R

6. Riporre il cavo di collegamento alla rete sull'apparecchio.

7. Riporre le lance e la pistola ad alta pressione negli appositi alloggiamenti.

In previsione di uno stoccaggio di lunga durata, occorre osservare altre indicazioni, vedi capitolo *Cura e manutenzione*.

Antigelo

ATTENZIONE

Pericolo di gelo

Apparecchi non interamente svuotati possono essere danneggiati dal gelo.

Svuotare l'apparecchio e gli accessori completamente. Proteggere l'apparecchio dal gelo.

Occorre attenersi alle seguenti istruzioni:

- L'apparecchio è scollegato dall'alimentazione idrica.
 - Il tubo flessibile per alta pressione è rimosso.
1. Accendere l'apparecchio "I/ON".
 2. Attendere fino a 1 minuto fino a quando non esce più acqua dall'attacco alta pressione.
 3. Spegner l'apparecchio.
 4. Conservare l'apparecchio e tutti gli accessori in un ambiente protetto dal gelo.

Cura e manutenzione

PERICOLO

Pericolo di scossa elettrica

Pericolo di lesioni in caso di contatto con parti sotto tensione

Spegnere l'apparecchio.

Staccare la spina.

L'apparecchio non richiede manutenzione, quindi non è necessario eseguire lavori di manutenzione periodici.

Pulizia del filtro nel collegamento idrico

ATTENZIONE

Filtro danneggiato nel collegamento idrico

Danni all'apparecchio causati da impurità nell'acqua. Verificare la presenza di danni al filtro prima di impiegare nel collegamento idrico.

Se necessario, pulire il filtro del collegamento idrico.

1. Rimuovere il giunto dal collegamento idrico.
2. Togliere il filtro.

- Pulire il filtro sotto acqua corrente.

Figura S

- Inserire il filtro nel collegamento idrico.

Pulizia del filtro del detergente

Prima di uno stoccaggio di lunga durata, pulire il filtro del detergente.

- Rimuovere il filtro dal tubo flessibile di aspirazione per il detergente.
- Pulire il filtro sotto acqua corrente.

Figura T

Guida alla risoluzione dei guasti

I guasti hanno spesso cause semplici che possono essere risolte con l'ausilio della panoramica seguente. In caso di dubbi o di guasti qui non menzionati si consiglia di rivolgersi al servizio assistenza autorizzato.

⚠ PERICOLO

Pericolo di scossa elettrica

Pericolo di lesioni in caso di contatto con parti sotto tensione

Spegnere l'apparecchio.

Staccare la spina.

L'apparecchio non funziona

- Premere la leva della pistola AP.
L'apparecchio si accende.
- Controllare se la tensione dichiarata sulla targhetta coincide con la tensione della sorgente di corrente.
- Verificare la presenza di eventuali danni sul cavo di collegamento alla rete.
- Se il motore è sovraccarico ed è scattato l'interruttore salvamotore:
 - Spegnere l'apparecchio "0/OFF".
 - Lasciare raffreddare l'apparecchio per 1 ora.
 - Accendere l'apparecchio "I/ON" e rimetterlo in funzione.

Se il malfunzionamento si ripete, rivolgersi al servizio di assistenza clienti per un controllo.

L'apparecchio non si accende, il motore emette un ronzio

Calo della tensione a causa di una bassa corrente nella rete o in caso di utilizzo di una prolunga

- All'attivazione premere prima la leva della pistola AP, quindi accendere l'apparecchio su "I/ON".

L'apparecchio non raggiunge pressione

L'alimentazione di acqua è insufficiente.

- Aprire completamente il rubinetto dell'acqua.
- Verificare che l'alimentazione dell'acqua abbia una portata sufficiente.
- Verificare la regolazione della lancia.
- Verificare che non venga superata l'altezza di aspirazione massima.

Il filtro nel collegamento idrico è sporco.

- Estrarre il filtro nel collegamento idrico con una pinza piatta.
- Pulire il filtro sotto acqua corrente.

Figura S

È presente dell'aria nell'apparecchio.

- Far sfatare l'apparecchio:
 - Far funzionare l'apparecchio per un massimo di 2 minuti senza collegare la lancia.
 - Premere la pistola AP e attendere fino a che l'acqua non fuoriesca dalla pistola AP senza bolle.
 - Collegare la lancia.

Forti variazioni di pressione

- Pulire l'ugello per alta pressione:
 - Eliminare con un ago lo sporco nei fori degli ugelli.

- Risciacquare l'ugello per alta pressione dirigendo l'acqua dalla parte anteriore.

- Controllare la portata dell'acqua.

L'apparecchio perde

- Alcune cause tecniche fanno sì che ci sia una lieve permeabilità dell'apparecchio. In caso di permeabilità elevata rivolgersi al servizio clienti autorizzato.

Il detergente non viene aspirato

- Utilizzare la lancia Vario Power e ruotarla in direzione "SOFT" fino all'aggancio.
- Pulire il filtro sul tubo flessibile di aspirazione per detergente.
- Controllare se il tubo flessibile di aspirazione per detergente presenta dei punti di piegatura.

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

(Indirizzo vedi retro)

Dati tecnici

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Collegamento elettrico			
Tensione	V	230	230
Fase	~	1	1
Frequenza	Hz	50	50
Massima impedenza di rete consentita	Ω	0,0377 +j0,0236	0,0377 +j0,0236
Potenza assorbita dalla rete	kW	3,0	3,0
Grado di protezione		IPX5	IPX5
Classe di protezione		I	I
Protezione di rete (lento)	A	16	16
Collegamento idrico			
Pressione in entrata (max.)	MPa	1,2	1,2
Temperatura in entrata (max.)	°C	60	60
Portata (min.)	l/min	12	12
Altezza di aspirazione (max.)	m	0,5	0,5
Dati sulle prestazioni dell'apparecchio			
Pressione d'esercizio	MPa	15	15
Pressione max. consentita	MPa	18	18
Portata, acqua	l/min	9,2	9,2
Portata massima	l/min	10	10
Portata, detergente	l/min	0,3	0,3
Forza repulsiva della pistola AP	N	27	27
Dimensioni e pesi			
Tipico peso d'esercizio	kg	18,8	19,3
Lunghezza	mm	355	394
Larghezza	mm	369	369

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Altezza	mm	946	946
Valori rilevati secondo EN 60335-2-79			
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s ²	2,3	2,3
Incertezza K	m/s ²	0,7	0,7
Livello di pressione acustica L _{pA}	dB(A)	75	75
Incertezza K _{pA}	dB(A)	3	3
Livello di potenza acustica L _{WA} + incertezza K _{WA}	dB(A)	91	91

Motivo dell'eccezione ai sensi del regolamento (UE) 2019/1781 allegato I sezione 2 (12): j)
Con riserva di modifiche tecniche.

Dichiarazione di conformità UE

Con la presente dichiariamo che la macchina di seguito definita, in conseguenza della sua progettazione e costruzione nonché nello stato in cui è stata immessa sul mercato, è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e salute pertinenti delle direttive UE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Idropulitrice

Tipo: 1.317-xxx

Directive UE pertinenti

2006/42/CE (+2009/127/EG)

2014/30/UE

2011/65/UE

2000/14/CE

2009/125/CE

Regolamento applicato (en)

(UE) 2019/1781

Norme armonizzate applicate

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-11: 2000

EN IEC 63000: 2018

Procedura di valutazione della conformità applicata

2000/14/CE: Allegato V

Livello di potenza acustica dB(A)

Misurato: 88

Garantito: 91

I firmatari agiscono per incarico e con delega della direzione.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Responsabile della documentazione:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01/10/2022

Inhoud

Algemene instructies.....	27
Milieubescherming.....	27
Reglementair gebruik.....	27
Toebehoren en reserveonderdelen.....	28
Leveringsomvang.....	28
Beschrijving apparaat.....	28
Veiligheidsinstructies.....	28
Symbolen op het apparaat.....	28
Montage.....	28
Inbedrijfstelling.....	29
Werking.....	29
Vervoer.....	30
Opslag.....	30
Onderhoud.....	30
Hulp bij storingen.....	31
Garantie.....	31
Technische gegevens.....	31
EU-conformiteitsverklaring.....	32

Algemene instructies



Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u deze originele gebruiksaanwijzing en de meegeleverde

veiligheidsinstructies door te lezen en deze in acht te nemen.

Bewaar beide documenten voor later gebruik of volgen de eigenaars.

Milieubescherming



De verpakkingsmaterialen zijn herbruikbaar. Verwijder verpakkingen op een milieuvriendelijke manier.



Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak bestanddelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd afvalverwijdering een mogelijk gevaar voor de gezondheid en het milieu kunnen vormen. Voor een correct werking van het apparaat zijn deze bestanddelen echter noodzakelijk. Verwijder apparaten, voorzien van dit symbool, niet samen met huisvuil.



Reinigingswerkzaamheden waarbij oliehoudend afvalwater ontstaat, zoals motorreiniging en bodemwas, mogen alleen op wasplaatsen met een olieafscheider worden uitgevoerd.



Werkzaamheden met reinigingsmiddelen mogen alleen worden uitgevoerd op vloeistofdichte werkoppervlakken met een aansluiting op de vuilwaterafvoer. Reinigingsmiddelen niet in wateren of de bodem laten afvloeien.



In enkele landen is het niet toegestaan om water uit openbare wateren te halen.

Instructies betreffende stoffen (REACH)

Actuele informatie over stoffen vindt u op: www.kaercher.de/REACH

Reglementair gebruik

Gebruik de hogedrukreiniger uitsluitend voor de privé-huishouding.

De hogedrukreiniger is bestemd voor het reinigen van bijvoorbeeld machines, voertuigen, bouwwerken, gereedschap, gevels, terrassen, tuintoestellen met hogedrukwaterstralen.

Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.

Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder www.kaercher.com.

Leveringsomvang

De leveringsomvang van het apparaat is op de verpakking afgebeeld. Controleer de inhoud bij het uitpakken op volledigheid. Bij ontbrekend toebehoren of bij transport schade neemt u contact op met uw distributeur.

Beschrijving apparaat

Afbeeldingen, zie pagina met grafieken

Afbeelding A

Afbeelding B

- ① Transportwiel
- ② Wateraansluiting
- ③ Reinigingsmiddel zuigslang
- ④ Stroomleiding met netstekker
- ⑤ Opbergvak voor stroomleiding
- ⑥ Slangtrommel
- ⑦ Houder voor hogedrukslang
- ⑧ Straalbuis vuilfrees voor hardnekkige verontreinigingen
- ⑨ Straalbuis Vario Power voor gebruikelijke reinigingstaken
de werkdruk kan traploos worden verhoogd van SOFT tot HARD. Om de werkdruk te wijzigen, de hendel van het handspuitpistool loslaten en de straalbuis in de gewenste stand draaien. Als de straalbuis helemaal in de richting van SOFT is gedraaid, kan reinigingsmiddel worden bijgevoerd.
- ⑩ Hogedrukpistool
- ⑪ Toets om de hogedrukslang van het hogedrukpistool te scheiden
- ⑫ Hendel hogedrukpistool
- ⑬ Vergrendeling hogedrukpistool
- ⑭ Hogedrukslang
- ⑮ Apparaatschakelaar "0/OFF" / "I/ON"
- ⑯ Opbergvak voor straalbuizen
- ⑰ Opbergvak voor hogedrukslang/stroomleiding
- ⑱ Transportgreep
- ⑲ Opbergvak voor hogedrukpistool
- ⑳ Snelkoppeling voor hogedrukaansluiting
- ㉑ Typeplaatje
- ㉒ Koppeling voor de wateraansluiting
- ㉓ **Tuinslang (vezelversterkt, diameter minimaal 1/2 inch (13 mm), lengte minimaal 7,5 m, met gangbare snelkoppeling)
- ㉔ **KÄRCHER zuigslang voor watertoevoer uit open reservoirs (bestelnr. 2.643-100)
- ㉕ Schroeven
- ㉖ Clip voor hogedrukslang

** tevens vereist

Veiligheidsinrichtingen

⚠ VOORZICHTIG

Ontbrekende of gewijzigde veiligheidsinrichtingen!
Veiligheidsinrichtingen zijn er voor uw veiligheid. Veiligheidsinrichtingen mogen niet worden omzeild, verwijderd of buiten werking worden gesteld.

Apparaatschakelaar

De apparaatschakelaar verhindert dat het apparaat per ongeluk in werking wordt gesteld.

Vergrendeling hogedrukpistool

De vergrendeling blokkeert de hendel van het hogedrukpistool en voorkomt dat het apparaat onbedoeld wordt gestart.

Automatische stopfunctie

Als de hendel op het hogedrukpistool wordt losgelaten, schakelt de drukschakelaar de pomp uit en stopt de hogedrukstraal. Als de hendel wordt indrukt, wordt de pomp weer ingeschakeld.

Schakelaar voor motorbescherming

Bij een te hoge stroomopname wordt het apparaat uitgeschakeld door de schakelaar voor motorbescherming.

Symbolen op het apparaat



De hogedrukstraal niet op personen, dieren, actieve elektrische uitrusting of het apparaat zelf richten.

Het apparaat tegen vorst beschermen.



Het apparaat mag niet direct op het openbare drinkwaternet worden aangesloten.

Montage

Afbeeldingen, zie pagina met grafieken.

Vóór de inbedrijfstelling de los meegeleverde onderdelen op het apparaat monteren.

De meegeleverde schroeven en de bijbehorende schroevendraaier klaarleggen.

Transportgreep monteren

1. De transportgreep aanbrengen.
2. De transportgreep met 3 schroeven bevestigen.

Afbeelding C

Opbergvak voor hogedrukslang/stroomleiding monteren

1. Het opbergvak voor de hogedrukslang/stroomleiding in de opname in het midden van de transportgreep steken.
- Het opbergvak klikt vast.

Afbeelding D

Opbergvak voor straalbuizen monteren

1. Het opbergvak voor de straalbuizen in de opname op het apparaat schuiven.
2. Het opbergvak in de eindpositie vasthouden en met een schroef vastzetten.

Afbeelding E

Opbergvak voor hogedrukpistool monteren

1. Het opbergvak voor het hogedrukpistool in de opname op het apparaat schuiven.
2. Het opbergvak in de eindpositie vasthouden en met een schroef vastzetten.

Afbeelding F

Opbergvak voor stroomleiding monteren

Apparaten zonder slangtrommel

1. Het opbergvak voor de stroomleiding van buitenaf in de opname op de transportgreep schuiven.
2. Het opbergvak in de eindpositie vasthouden en met een schroef vastzetten.

Afbeelding G

Hogedrukslangtrommel monteren

Apparaten met slangtrommel

1. De houder voor de slangtrommel aanbrengen.
2. De houder met 2 schroeven bevestigen.

Afbeelding H

3. De slangtrommel aanbrengen.
De slangtrommel klikt vast.

Afbeelding I

Koppeling voor de wateraansluiting monteren

1. De koppeling voor de wateraansluiting op de wateraansluiting van het apparaat schroeven.

Afbeelding J

Inbedrijfstelling

Instructie

Zorg ervoor dat de maximaal toegelaten netimpedantie aan het aansluitpunt (zie hoofdstuk *Technische gegevens*) niet wordt overschreden.

Bij onduidelijkheden over de op uw aansluitpunt bestaande netimpedantie neemt u contact op met uw energiebedrijf.

1. Het apparaat op een vlakke ondergrond zetten.
2. De hogedrukslang afwikkelen en eventuele lussen en verdraaiingen losmaken.

Instructie

Apparaten met slangtrommel: Tijdens gebruik moet de hogedrukslang volledig worden afgewikkeld uit de slangtrommel.

3. De hogedrukslang in het hogedrukpistool steken tot deze hoorbaar vastklikt.

Afbeelding K

Instructie

Op de juiste positionering van de nippel letten.

4. De hogedrukslang in de snelkoppeling steken tot deze hoorbaar vastklikt.

Afbeelding L

5. Controleren of de verbinding goed vastzit door aan de hogedrukslang te trekken.
6. De netstekker in een stopcontact steken.

Watertoevoer

Aansluitwaarden, zie typeplaatje of hoofdstuk *Technische gegevens*.

Voorschriften van het waterbedrijf in acht nemen.

LET OP

Schade door verontreinigd water

Verontreinigingen in het water kunnen beschadigingen aan de pomp en het toebehoren veroorzaken.

Ter bescherming adviseert KÄRCHER het KÄRCHER-waterfilter (bijzondere toebehoren, bestelnummer 4.730-059) te gebruiken.

Aansluiting op de waterleiding

LET OP

Slangkoppeling met aquastop op de wateraansluiting van het apparaat

Beschadiging van de pomp

Gebruik nooit een slangkoppeling met aquastop op de wateraansluiting van het apparaat.

U kunt een aquastop-koppeling op de waterkraan gebruiken.

1. De tuinslang op de koppeling voor de wateraansluiting plaatsen.
2. De tuinslang op de waterleiding aansluiten.

Afbeelding M

3. De waterkraan volledig opendraaien.

Water uit open reservoirs aanzuigen

Deze hogedrukreiniger is in combinatie met de KÄRCHER-zuigslang met terugslagklep (bijzondere toebehoren, bestelnr. 2.643-100) geschikt voor het aanzuigen van oppervlaktewater, bijvoorbeeld uit regentonnen of vijvers (maximale aanzuighoogte, zie hoofdstuk *Technische gegevens*).

Bij de zuigwerking is de koppeling voor de wateraansluiting niet nodig.

1. De zuigslang met water vullen.
2. De zuigslang op de wateraansluiting van het apparaat schroeven en in een waterbron (bijvoorbeeld een regenton) hangen.

Apparaat ontluchten

1. Het apparaat inschakelen "I/ON".
2. De hendel van het hogedrukpistool ontgrendelen.
3. De hendel van het hogedrukpistool indrukken.
Het apparaat wordt ingeschakeld.
4. Het apparaat maximaal 2 minuten laten draaien tot het water zonder bellen uit het hogedrukpistool komt.
5. De hendel van het hogedrukpistool loslaten.
6. De hendel van het hogedrukpistool vergrendelen.

Werking

LET OP

Droogloop van de pomp

Beschadiging van het apparaat

*Als het apparaat binnen 2 minuten geen druk opbouwt, schakelt u het apparaat uit en gaat u te werk volgens de instructies in het hoofdstuk *Hulp bij storingen*.*

Werking met hoge druk

LET OP

Beschadiging van gelakte of gevoelige oppervlakken

Oppervlakken raken beschadigd bij een te kleine straalafstand of door de keuze van een ongeschikte straalbuis.

Houd bij de reiniging van gelakte oppervlakken een straalafstand van minstens 30 cm aan.

Reinig autobanden, lak of gevoelige oppervlakken zoals hout niet met de vuilfrees.

1. Een straalbuis in het hogedrukpistool steken en vastzetten door 90° te draaien.

Afbeelding N

2. Het apparaat inschakelen ("I/ON").
3. De hendel van het hogedrukpistool ontgrendelen.
4. De hendel van het hogedrukpistool indrukken.
Het apparaat wordt ingeschakeld.

Werking met reinigingsmiddel

⚠ GEVAAR

Niet in acht nemen van het veiligheidsgegevensblad

Ernstige gezondheidsschade door ondeskundig gebruik van het reinigingsmiddel.

Neem het veiligheidsgegevensblad van de fabrikant van het reinigingsmiddel in acht, met name de instructies over de persoonlijke veiligheidsuitrusting.

Instructie

KÄRCHER-reinigingsmiddelen garanderen een storingsvrij gebruik. Vraag om advies of bestel onze catalogus of de informatiebladen bij onze reinigingsmiddelen.

Instructie

Het reinigingsmiddel kan alleen bij lage druk worden bijgevoerd.

1. De zuigslang voor reinigingsmiddelen in gewenste lengte uit de behuizing trekken.

Afbeelding O

2. De zuigslang voor reinigingsmiddelen in een reservoir met reinigingsmiddeloplossing hangen.
3. De straalbuis Vario Power gebruiken.
4. De straalbuis helemaal naar "SOFT" draaien. Tijdens de werking wordt de reinigingsmiddeloplossing aan de waterstraal toegevoegd.

Aanbevolen reinigingsmethode

1. Het reinigingsmiddel spaarzaam op het droge oppervlak sproeien en laten inwerken (niet laten opdrogen).
2. Het losgeweepte vuil met de hogedrukstraal wegspoelen.

Na gebruik met reinigingsmiddel

1. Het apparaat ca. 30 seconden lang met helder water spoelen.

Werking onderbreken

1. De hendel van het hogedrukpistool loslaten. Als de hendel wordt losgelaten, wordt het apparaat uitgeschakeld. De hoge druk in het systeem blijft behouden.
 2. De hendel van het hogedrukpistool vergrendelen.
- ### Afbeelding P
3. Bij werkonderbrekingen van meer dan 5 minuten het apparaat uitschakelen "0/OFF".

Werking beëindigen

⚠ VOORZICHTIG

Druk in het systeem

Letsel door water dat ongecontroleerd onder hoge druk uittreedt

Koppel de hogedrukslang alleen los van het hogedrukpistool of het apparaat als het systeem drukloos is.

1. De hendel van het hogedrukpistool loslaten.
2. De waterkraan sluiten.
3. De hendel van het hogedrukpistool 30 seconden lang indrukken. De resterende druk in het systeem wordt vermindert.
4. De hendel van het hogedrukpistool loslaten.
5. De hendel van het hogedrukpistool vergrendelen.
6. Het apparaat loskoppelen van de watertoevoer.
7. Het apparaat uitschakelen "0/OFF".
8. De netstekker uit het stopcontact trekken.

Vervoer

⚠ VOORZICHTIG

Niet in acht nemen van het gewicht

Gevaar voor letsel en beschadiging

Houd bij het vervoer rekening met het gewicht van het apparaat.

Apparaat trekken

1. Het apparaat aan de transportgreep trekken.

Apparaat in voertuig vervoeren

1. Het apparaat borgen tegen wegglijden en kantelen.

Opslag

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel en beschadiging!

Het apparaat kan kantelen op hellende oppervlakken.

Houd bij de opslag rekening met het gewicht van het apparaat.

Apparaat opbergen

1. Het apparaat op een vlakke ondergrond neerzetten.
2. De straalbuis loskoppelen van het hogedrukpistool.
3. De ontkoppeloets op het hogedrukpistool indrukken en de hogedrukslang van het hogedrukpistool loskoppelen.
4. De behuizing van de snelkoppeling voor de hogedrukslang in de richting van de pijl indrukken en de hogedrukslang eruit trekken.
5. De hogedrukslang opbergen.

Apparaten zonder slangtrommel

De hogedrukslang op het apparaat opbergen.

Apparaten met slangtrommel

- a Een uiteinde van de hogedrukslang in de opening aan de voorkant van de slangtrommel steken.
- b Aan de krukhendel draaien om de hogedrukslang op te wikkelen.
- c De hogedrukslang met de andere hand begeleiden.

Afbeelding Q

- d De opgewikkelde hogedrukslang met de clip voor hogedrukslang op de slangtrommel bevestigen.

Afbeelding R

6. De stroomleiding op het apparaat opbergen.
7. Beide straalbuizen en het hogedrukpistool opbergen in de daarvoor bestemde opbergvakken.

Vóór langere opslag de aanvullende instructies in acht nemen, zie hoofdstuk *Onderhoud*.

Vorstbescherming

LET OP

Vorstgevaar

Apparaten die niet volledig leeg zijn, kunnen beschadigd raken door vorst.

Maak het apparaat en het toebehoren volledig leeg.

Bescherm het apparaat tegen vorst.

Aan de volgende voorwaarden moet zijn voldaan:

- Het apparaat is losgekoppeld van de watertoevoer.
 - De hogedrukslang is verwijderd.
1. Het apparaat inschakelen "I/ON".
 2. Maximaal 1 minuut wachten tot er geen water meer uit de hogedrukaansluiting komt.
 3. Het apparaat uitschakelen.
 4. Het apparaat met het complete toebehoren in een vorstveilige ruimte opbergen.

Onderhoud

⚠ GEVAAR

Gevaar voor elektrische schokken

Letsel door aanraken van stroomvoerende onderdelen

Schakel het apparaat uit.

Trek de netstekker eruit.

Het apparaat is onderhoudsvrij, d.w.z. dat u geen regelmatige onderhoudswerkzaamheden hoeft uit te voeren.

Zeef in de wateraansluiting reinigen

LET OP

Beschadigde zeef in de wateraansluiting

Beschadiging van het apparaat door verontreinigd water
Voordat u de zeef in de wateraansluiting plaatst, moet

deze worden gecontroleerd op beschadigingen.

Indien nodig, de zeef in de wateraansluiting reinigen.

1. De koppeling van de wateraansluiting verwijderen.
2. De zeef eruit trekken.
3. De zeef onder stromend water reinigen.

Afbeelding S

4. De zeef in de wateraansluiting plaatsen.

Reinigingsmiddelfilter reinigen

Reinig het reinigingsmiddelfilter voordat het voor lange tijd wordt opgeslagen.

1. Het filter van de zuigslang voor het reinigingsmiddel eraf trekken.
2. Het filter onder stromend water reinigen.

Afbeelding T

Hulp bij storingen

Storingen hebben vaak oorzaken die eenvoudig met behulp van het volgende overzicht kunnen worden verholpen. Neem bij twijfel of storingen die hier niet worden vermeld contact op met de erkende klantenservice.

⚠ GEVAAR

Gevaar voor elektrische schokken

Letsel door aanraken van stroomvoerende onderdelen
Schakel het apparaat uit.

Trek de netstekker eruit.

Apparaat draait niet

1. De hendel van het hogedrukpistool indrukken.
Het apparaat wordt ingeschakeld.
2. Controleren of de aangegeven spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning van de stroombron.
3. De stroomleiding op beschadiging controleren.
4. Als de motor is overbelast en de schakelaar voor motorbescherming is geactiveerd:
 - a Het apparaat uitschakelen "0/OFF".
 - b Het apparaat 1 uur laten afkoelen.
 - c Het apparaat inschakelen "I/ON" en weer in bedrijf stellen.

Als de storing meermaals optreedt, het apparaat door de klantenservice laten controleren.

Apparaat start niet op, motor bromt

Spanningsdaling wegens zwak stroomnet of door gebruik van een verlengsnoer

1. Bij het inschakelen eerst de hendel van het hogedrukpistool indrukken, dan het apparaat inschakelen "I/ON".

Het apparaat bereikt niet de vereiste druk

De watertoevoer is te laag.

1. De waterkraan volledig opendraaien.
2. Controleren of het volume van de watertoevoer voldoende is.
3. De instelling op de straalbuis controleren.
4. Ervoor zorgen dat de maximale aanzuighoogte niet wordt overschreden.

De zeef in de wateraansluiting is verontreinigd.

1. De zeef in de wateraansluiting met een platte tang eruit trekken.
2. De zeef onder stromend water reinigen.

Afbeelding S

Er zit lucht in het apparaat.

1. Ontlucht het apparaat:
 - a Het apparaat zonder aangesloten straalbuis maximaal 2 minuten inschakelen.
 - b Het hogedrukpistool indrukken en wachten tot het water zonder belen uit het hogedrukpistool komt.
 - c De straalbuis aansluiten.

Sterke drukschommelingen

1. De hogedruksproeier reinigen:
 - a Verontreinigingen uit het sproeiergat met een naald verwijderen.
 - b De hogedruksproeier van voren met water spoelen.
2. De watertoevoerhoeveelheid controleren.

Apparaat ondicht

1. Geringe lekkage van het apparaat ligt aan de constructie en is normaal. Neem contact op met de verantwoordelijke klantenservice wanneer het apparaat sterke lekkage vertoont.

Reinigingsmiddel wordt niet aangezogen

1. De straalbuis Vario Power gebruiken en helemaal in de richting "SOFT" draaien.
2. Het filter aan de zuigslang voor reinigingsmiddel reinigen.
3. De zuigslang voor reinigingsmiddel op knikplaatsen controleren.

Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice.
(adres zie achterzijde)

Technische gegevens

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Elektrische aansluiting			
Spanning	V	230	230
Fase	~	1	1
Frequentie	Hz	50	50
Maximaal toegestane netimpedantie	Ω	0,0377 +j0,0236	0,0377 +j0,0236
Aansluitvermogen	kW	3,0	3,0
Beschermingsgraad	IPX5	IPX5	IPX5
Beschermingsklasse	I	I	I
Netbeveiliging (traag)	A	16	16
Wateraansluiting			
Toevoerdruk (max.)	MPa	1,2	1,2
Toevoertemperatuur (max.)	°C	60	60
Toevoerdebiet (min.)	l/min	12	12
Aanzuighoogte (max.)	m	0,5	0,5
Gegevens capaciteit apparaat			
Bedrijfsdruk	MPa	15	15
Max. toegestane druk	MPa	18	18
Opbrengst, water	l/min	9,2	9,2
Opbrengst maximaal	l/min	10	10
Opbrengst, reinigingsmiddel	l/min	0,3	0,3
Reactiekracht van het hogedrukpistool	N	27	27
Afmetingen en gewichten			
Typisch bedrijfsgewicht	kg	18,8	19,3

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Lengte	mm	355	394
Breedte	mm	369	369
Hoogte	mm	946	946
Berekende waarden conform EN 60335-2-79			
Hand-arm-vibratiewaarde	m/s ²	2,3	2,3
Onzekerheid K	m/s ²	0,7	0,7
Geluidsdrumniveau L _{pA}	dB(A)	75	75
Onzekerheid K _{pA}	dB(A)	3	3
Geluidsvermogensniveau	dB(A)	91	91
L _{WA} + onzekerheid K _{WA}			

Uitzondering volgens verordening (EU) 2019/1781 bijlage 1 punt 2 (12): j)

Technische wijzigingen voorbehouden.

EU-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna vermelde machine op basis van het ontwerp en type en in de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de relevante veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EU-richtlijnen. Bij een niet door ons goedgekeurde wijziging van de machine verliest deze verklaring zijn geldigheid.

Product: Hogedrukreiniger

Type: 1.317-xxx

Relevante EU-richtlijnen

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2011/65/EU

2000/14/EG

2009/125/EG

Toegepaste bepaling(en)

(EU) 2019/1781

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-11: 2000

EN IEC 63000: 2018

Toegepaste conformiteitswaarderingsprocedure

2000/14/EG: Bijlage V

Geluidsvermogensniveau dB(A)

Gemeten: 88

Gegarandeerd: 91

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de directie.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Gevolmachtigde voor de documentatie:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2022/10/01

Índice de contenidos

Avisos generales.....	32
Protección del medioambiente.....	32
Uso previsto	32
Accesorios y recambios	33
Volumen de suministro.....	33
Descripción del equipo.....	33
Dispositivos de seguridad	33
Símbolos en el equipo.....	33
Montaje	33
Puesta en funcionamiento.....	34
Funcionamiento.....	34
Transporte	35
Almacenamiento	35
Conservación y mantenimiento	36
Ayuda en caso de avería	36
Garantía	36
Datos técnicos.....	36
Declaración de conformidad UE	37

Avisos generales



Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas. Actúe conforme a estos documentos. Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.



Los materiales de embalaje son reciclables. Eliminar los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un peligro potencial para la salud de las personas o el medio ambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un funcionamiento adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.



Los trabajos de limpieza que generan agua sucia con un alto contenido en aceite, p. ej., los lavados de motores o la limpieza de bajos, deben realizarse únicamente en estaciones de lavado con un separador de aceite.



Los trabajos con detergentes deben realizarse únicamente sobre superficies de trabajo a prueba de filtraciones y conectadas a la canalización de agua sucia. No permitir que los detergentes penetren en masas de agua o en la tierra.



La extracción de agua de dominio público no está permitida en determinados países.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en: www.kaercher.de/REACH

Uso previsto

Utilice la limpiadora de alta presión únicamente en el ámbito doméstico.

La limpiadora de alta presión está diseñada para la limpieza de máquinas, vehículos, edificios, herramientas, fachadas, terrazas, equipos para el jardín, etc. con un chorro de agua de alta presión.

Accesorios y recambios

Utilice únicamente accesorios y recambios originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Encontrará información sobre los accesorios y recambios en www.kaercher.com.

Volumen de suministro

El volumen de suministro del equipo se muestra en el embalaje. Compruebe la integridad del volumen de suministro durante el desembalaje. Póngase en contacto con su distribuidor si faltan accesorios o en caso de daños de transporte.

Descripción del equipo

Véanse las figuras en la página de gráficos

Figura A

Figura B

- ① Rueda de transporte
- ② Conexión de agua con tamiz integrado
- ③ Manguera de aspiración de detergente
- ④ Cable de conexión de red con conector de red
- ⑤ Almacenaje para el cable de conexión de red
- ⑥ Enrollador de mangueras
- ⑦ Soporte para manguera de alta presión
- ⑧ Tubo pulverizador con boquilla turbo para contaminación incrustada
- ⑨ Tubo pulverizador Vario Power para tareas de limpieza habituales
La presión de trabajo aumenta de forma continua de «SOFT» a «HARD». Para reajustar la presión de trabajo, soltar la palanca de la pistola pulverizadora y girar el tubo pulverizador hacia la posición deseada. Se puede dosificar el detergente girando el tubo pulverizador hasta el tope en dirección «SOFT».
- ⑩ Pistola de alta presión
- ⑪ Tecla para separar la manguera de alta presión de la pistola de alta presión
- ⑫ Palanca de pistola de alta presión
- ⑬ Cierre de la pistola de alta presión
- ⑭ Manguera de alta presión
- ⑮ Interruptor del equipo «0/OFF»/«I/ON»
- ⑯ Almacenaje para tubos pulverizadores
- ⑰ Almacenaje para manguera de alta presión/cable de conexión de red
- ⑱ Asa de transporte
- ⑲ Almacenaje para pistolas de alta presión
- ⑳ Acoplamiento de acción rápida para la conexión de alta presión
- ㉑ Placa de características
- ㉒ Acoplamiento de la conexión de agua
- ㉓ **Manguera de riego (reforzada con tela, diámetro de al menos 1/2 pulgadas (13 mm), longitud de al menos 7,5 m, con acoplamiento de acción rápida convencional)
- ㉔ **Manguera de aspiración KÄRCHER para alimentación de agua de recipientes abiertos (n.º de referencia 2.643-100)
- ㉕ Tornillos
- ㉖ Clip para manguera de alta presión

** se necesita de manera adicional

Dispositivos de seguridad

⚠ PRECAUCIÓN

Dispositivo de seguridad faltantes o modificados

Los dispositivos de seguridad velan por su seguridad.

No anule, retire o deje sin efecto ningún dispositivo de seguridad.

Interruptor del equipo

El interruptor del equipo impide el funcionamiento involuntario del equipo.

Cierre de la pistola de alta presión

El cierre bloquea la palanca de la pistola de alta presión y evita el arranque involuntario del equipo.

Función de parada automática

Cuando se suelta la palanca de la pistola de alta presión, el interruptor de presión desconecta la bomba y se para el chorro de alta presión. Al presionar la palanca, vuelve a conectarse la bomba.

Guardamotor

En caso de un elevado consumo de corriente, el guardamotor desconecta el equipo.

Símbolos en el equipo



No dirigir el chorro de alta presión hacia personas, animales o equipamiento eléctrico activo ni apuntar con él al propio equipo. Proteger el equipo de las heladas.



El equipo no debe conectarse directamente a la red pública de agua potable.

Montaje

Véanse las figuras en la página de gráficos.

Antes de la puesta en funcionamiento, montar en el equipo las piezas que se suministran sueltas. Preparar los tornillos suministrados y el tornillador adecuado.

Montaje del asa de transporte

1. Colocar el asa de transporte.
2. Asegurar el asa de transporte con 3 tornillos.

Figura C

Montaje del almacenaje de la manguera de alta presión/cable de conexión de red

1. Introducir el almacenaje para la manguera de alta presión/cable de conexión de red en el alojamiento situado en el centro del asa de transporte. El almacenaje se encaja.

Figura D

Montaje del almacenaje para los tubos pulverizadores

1. Deslizar el almacenaje para los tubos pulverizadores en el alojamiento del equipo.
2. Mantener el almacenaje en la posición final y asegurarlo con un tornillo.

Figura E

Montaje del almacenaje para la pistola de alta presión

1. Deslizar el almacenaje para la pistola de alta presión en el alojamiento del equipo.
2. Mantener el almacenaje en la posición final y asegurarlo con un tornillo.

Figura F

Montaje del almacenaje para el cable de conexión de red

Equipo sin enrollador de mangueras

1. Deslizar desde el exterior el almacenaje para el cable de conexión de red en el alojamiento del asa de transporte.
2. Mantener el almacenaje en la posición final y asegurarlo con un tornillo.

Figura G

Montaje del enrollador de mangueras de alta presión

Equipo con enrollador de mangueras

1. Insertar el soporte para el enrollador de mangueras.
2. Asegurar el soporte con 2 tornillos.

Figura H

3. Insertar el enrollador de mangueras.
El enrollador de mangueras se encaja.

Figura I

Montaje del acoplamiento de la conexión de agua

1. Enrosque el acoplamiento de la conexión de agua en dicha conexión del equipo.

Figura J

Puesta en funcionamiento

Nota

Asegúrese de que la impedancia de red máxima admisible en el punto de conexión (véase el capítulo Datos técnicos) no se sobrepase.

En caso de dudas sobre la impedancia de red presente en su punto de conexión, póngase en contacto con su empresa de abastecimiento eléctrico.

1. Colocar el equipo sobre una superficie plana.
2. Desenrollar la manguera de alta presión por completo y deshacer los posibles bucles y torceduras.

Nota

Equipo con enrollador de mangueras: Durante el funcionamiento, la manguera de alta presión debe estar completamente desenrollada del enrollador de mangueras.

3. Conectar la manguera de alta presión en la pistola de alta presión hasta que encaje de manera audible.

Figura K

Nota

Preste atención a que el inyector esté correctamente alineado.

4. Conectar la manguera de alta presión en el acoplamiento de acción rápida hasta que encaje de forma audible.

Figura L

5. Tirar de la manguera de alta presión para comprobar que la conexión es segura.
6. Conectar el conector de red a un enchufe.

Alimentación de agua

Para consultar los valores de conexión, véase la placa de características o el apartado *Datos técnicos*.
Respete las normas de la empresa de suministro de agua.

CUIDADO

Daños por agua sucia

La suciedad en el agua puede dañar la bomba y los accesorios.

Para protegerlos, KÄRCHER recomienda usar su filtro de agua (accesorio especial, referencia de pedido 4.730-059).

Conexión al conducto de agua

CUIDADO

Acoplamiento de mangueras con Aquastop en la conexión de agua del equipo

Daños en la bomba

Nunca use un acoplamiento de mangueras con Aquastop en la conexión de agua del equipo.

Puede usar un acoplamiento Aquastop en el grifo de agua.

1. Insertar la manguera de riego en el acoplamiento de la conexión de agua.

2. Conectar la manguera de riego al conducto de agua.

Figura M

3. Abrir el grifo de agua por completo.

Aspiración de agua de recipientes abiertos

Esta limpiadora de alta presión equipada con la manguera de aspiración de KÄRCHER con válvula de retención (accesorio especial, referencia de pedido 2.643-100), está diseñada para aspirar agua de superficie, p. ej., de bidones de recogida de agua de lluvia o estanques (vea la altura de aspiración máxima en el capítulo *Datos técnicos*).

Durante el servicio de aspiración, no se requiere el acoplamiento de la conexión de agua.

1. Llene la manguera de aspiración de agua.
2. Enrosque la manguera de aspiración en la conexión de agua del equipo y cuélguela en una fuente de agua (por ejemplo, un bidón de recogida de agua de lluvia).

Purga del equipo

1. Conectar el equipo con «I/ON».
2. Desbloquear la palanca de la pistola de alta presión.
3. Presionar la palanca de la pistola de alta presión.
El equipo se conecta.
4. Dejar el equipo en marcha durante un máximo de 2 minutos hasta que el agua salga sin burbujas de la pistola de alta presión.
5. Soltar la palanca de la pistola de alta presión.
6. Bloquear la palanca de la pistola de alta presión.

Funcionamiento

CUIDADO

Marcha en vacío de la bomba

Daños en el equipo

Si el equipo no genera ninguna presión en un intervalo de 2 minutos, desconéctelo y proceda conforme a las instrucciones del apartado Ayuda en caso de avería.

Funcionamiento con alta presión

CUIDADO

Daños en superficies pintadas o delicadas

Las superficies resultan dañadas si no se mantiene la suficiente distancia con la boquilla de pulverizado o si se selecciona un tubo pulverizador inadecuado.

Mantenga una distancia con la boquilla de pulverizado de al menos 30 cm al limpiar superficies pintadas.

No utilice la boquilla turbo para limpiar llantas de vehículos, pinturas ni superficies delicadas, como la madera.

1. Insertar un tubo pulverizador en la pistola de alta presión y fijarlo girándolo 90°.

Figura N

2. Conectar el equipo («I/ON»).
3. Desbloquear la palanca de la pistola de alta presión.
4. Presionar la palanca de la pistola de alta presión.

El equipo se conecta.

Funcionamiento con detergente

⚠ PELIGRO

Inobservancia de la hoja de datos de seguridad

Problemas de salud graves por un uso inadecuado del detergente.

Observe la hoja de datos de seguridad del fabricante de detergentes, especialmente las indicaciones sobre equipos de protección personal.

Nota

Los detergentes KÄRCHER garantizan un funcionamiento sin averías. Solicite el asesoramiento oportuno o pida nuestro catálogo o nuestra hoja informativa sobre detergentes.

Nota

El detergente solo se puede añadir al utilizar baja presión.

1. Extraer la manguera de aspiración de detergente de la carcasa hasta alcanzar la longitud deseada.

Figura O

2. Colgar la manguera de aspiración de detergente en un recipiente con solución de detergente.
3. Usar el tubo pulverizador Vario Power.
4. Girar el tubo pulverizador en dirección «SOFT» hasta llegar al tope.
Durante el funcionamiento, se añade la solución de detergente al chorro de agua.

Métodos de limpieza recomendados

1. Pulverizar poco detergente sobre la superficie seca y dejar que actúe (no secar).
2. Lavar la suciedad desprendida con el chorro de alta presión.

Tras el funcionamiento con detergente

1. Enjuague el equipo con agua limpia durante unos 30 segundos.

Interrupción del funcionamiento

1. Soltar la palanca de la pistola de alta presión.
Al soltar la palanca, el equipo se desconecta. Se mantiene la alta presión en el sistema.
 2. Bloquear la palanca de la pistola de alta presión.
- Figura P**
3. Desconectar el equipo con «0/OFF» durante las pausas de trabajo de más de 5 minutos.

Finalización del funcionamiento

⚠ PRECAUCIÓN

Presión en el sistema

Lesiones por la salida incontrolada de agua a alta presión

Desconecte la manguera de alta presión de la pistola de alta presión o del equipo únicamente cuando no haya ninguna presión en el sistema.

1. Suelte la palanca de la pistola de alta presión.
2. Cierre el grifo de agua.
3. Presione la palanca de la pistola de alta presión durante 30 segundos.
Se elimina toda la presión que queda en el sistema.
4. Suelte la palanca de la pistola de alta presión.
5. Bloquee la palanca de la pistola de alta presión.
6. Desconecte el equipo de la alimentación de agua.
7. Desconecte el equipo con «0/OFF».
8. Desconectar el conector de red del enchufe.

Transporte

⚠ PRECAUCIÓN

Inobservancia del peso

Peligro de lesiones o daños

Tenga en cuenta el peso del equipo durante el transporte.

Arrastre del equipo

1. Arrastrar el equipo utilizando el asa de transporte.

Transporte del equipo en vehículo

1. Asegurar el equipo para evitar que se desplace o vuelque.

Almacenamiento

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro de daños y lesiones

El equipo puede volcar en superficies inclinadas.

Tenga en cuenta el peso del equipo para su almacenamiento.

Almacenaje del equipo

1. Depositar el equipo sobre una superficie plana.
2. Desconectar el tubo pulverizador de la pistola de alta presión.
3. Pulsar la tecla de separación de la pistola de alta presión y separar la manguera de alta presión de la pistola de alta presión.
4. Presionar la carcasa del acoplamiento de acción rápida de la manguera de alta presión en la dirección de la flecha y extraer la manguera de alta presión.
5. Almacenar la manguera de alta presión.

Equipo sin enrollador de mangueras

Almacenar la manguera de alta presión en el equipo.

Equipo con enrollador de mangueras

- a Introducir un extremo de la manguera de alta presión en la abertura situada en la parte delantera del enrollador de mangueras.
- b Girar la manivela para enrollar la manguera de alta presión.
- c Guiar la manguera de alta presión con la otra mano.
- d Fijar la manguera de alta presión enrollada al enrollador de mangueras usando el clip para manguera de alta presión.

Figura Q

Figura R

6. Almacenar el cable de conexión de red en el equipo.
7. Almacenar los dos tubos pulverizadores y la pistola de alta presión en los almacenajes correspondientes.

Tener en cuenta las instrucciones adicionales si se va a almacenar el equipo durante un período de tiempo prolongado; véase el capítulo *Conservación y mantenimiento*.

Protección contra las heladas

CUIDADO

Riesgo de helada

Los aparatos que no estén totalmente vacíos pueden destruirse con las heladas.

Vacíe el aparato y los accesorios por completo.

Proteja el aparato de las heladas.

Debe cumplirse los siguiente:

- El equipo está desconectado de la alimentación de agua.
- Se ha retirado la manguera de alta presión.

1. Conectar el equipo con «I/ON».
2. Esperar 1 minuto como máximo hasta que ya no salga agua de la conexión de alta presión.
3. Desconectar el equipo.
4. Almacenar el equipo con todos los accesorios en una sala protegida de heladas.

Conservación y mantenimiento

⚠ PELIGRO

Peligro de choques eléctricos

Lesiones al tocar piezas que conducen corriente

Desconecte el equipo.

Desconecte el conector de red.

El equipo no requiere mantenimiento, es decir, no es necesario llevar a cabo trabajos de mantenimiento de forma periódica.

Limpieza del tamiz de la conexión de agua

CUIDADO

Tamiz de la conexión de agua dañado

Daños en el equipo debido a agua sucia

Antes de colocarlo en la conexión de agua, compruebe si el tamiz presenta daños.

En caso necesario, limpiar el tamiz de la conexión de agua.

1. Retirar el acoplamiento de la conexión de agua.
2. Extraer el tamiz.
3. Limpiar el tamiz con agua corriente.

Figura S

4. Colocar el tamiz en la conexión de agua.

Limpieza del filtro de detergente

Limpiar el filtro de detergente si se va almacenar durante un tiempo prolongado.

1. Retirar el filtro de la manguera de aspiración de detergente.
2. Limpiar el filtro con agua corriente.

Figura T

Ayuda en caso de avería

A menudo, las causas de las averías son simples y pueden solucionarse con ayuda del siguiente resumen. En caso de duda o averías no mencionadas aquí, póngase en contacto con el servicio de posventa.

⚠ PELIGRO

Peligro de choques eléctricos

Lesiones al tocar piezas que conducen corriente

Desconecte el equipo.

Desconecte el conector de red.

El equipo no funciona

1. Presionar la palanca de la pistola de alta presión. El equipo se conecta.
2. Comprobar si la tensión indicada en la placa de características coincide con la tensión de la fuente de corriente.
3. Comprobar si el cable de conexión de red presenta daños.
4. En caso de que el motor esté sobrecargado y el guardamotor esté activado:
 - a Desconectar el equipo con «0/OFF».
 - b Dejar enfriar el equipo 1 hora.
 - c Conectar el equipo con «I/ON» y volver a ponerlo en funcionamiento.

En caso de que se repita la avería, solicitar al servicio de posventa que revise el equipo.

El equipo no funciona, el motor emite un zumbido

Caída de tensión debido a una corriente eléctrica demasiado baja o a la utilización de un cable de prolongación

1. Para la conexión, presione primero la palanca de la pistola de alta presión y, a continuación, conecte el equipo con «I/ON».

El equipo no genera presión

La entrada de agua es insuficiente.

1. Abrir el grifo de agua por completo.
2. Comprobar que la entrada de agua cuenta con el volumen transportado suficiente.
3. Comprobar el ajuste del tubo pulverizador.
4. Comprobar que no se excede la altura de aspiración máxima.

El tamiz de la conexión de agua está sucio.

1. Extraer el tamiz de la conexión de agua con un alicate de boca plana.
2. Limpiar el tamiz con agua corriente.

Figura S

Hay aire en el equipo.

1. Purgar el equipo:
 - a Conectar el equipo sin tubo pulverizador conectado durante un máximo de 2 minutos.
 - b Presionar la pistola de alta presión y esperar hasta que el agua salga sin burbujas de la conexión de alta presión.
 - c Conectar el tubo pulverizador.

Fuertes variaciones de presión

1. Limpie la boquilla de alta presión:
 - a Elimine la suciedad del taladro de boquilla con ayuda de una aguja.
 - b Enjuague la boquilla de alta presión con agua desde la parte frontal.
2. Compruebe el volumen de entrada de agua.

Equipo no estanco

1. Desde un punto de vista técnico, el equipo puede presentar una pequeña falta de estanqueidad. En caso de que la falta de estanqueidad sea más grave, informe al servicio de posventa.

No se aspira el detergente

1. Usar el tubo pulverizador Vario Power y girarlo en dirección «SOFT» hasta llegar al tope.
2. Limpiar el filtro de la manguera de aspiración de detergente.
3. Comprobar si la manguera de aspiración de detergente presenta puntos de flexión.

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsanaamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de postventa autorizado más próximo presentando la factura de compra.

(Dirección en el reverso)

Datos técnicos

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Conexión eléctrica			
Tensión	V	230	230
Fase	~	1	1
Frecuencia	Hz	50	50
Impedancia de red máx. admisible	Ω	0,0377 +j0,0236	0,0377 +j0,0236
Potencia conectada	kW	3,0	3,0

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Tipo de protección		IPX5	IPX5
Clase de protección		I	I
Fusible de red (lento)	A	16	16
Conexión de agua			
Presión de entrada (máx.)	MPa	1,2	1,2
Temperatura de entrada (máx.)	°C	60	60
Volumen de entrada (mín.)	l/min	12	12
Altura de aspiración (máx.)	m	0,5	0,5
Datos de potencia del equipo			
Presión de servicio	MPa	15	15
Presión máx. admisible	MPa	18	18
Volumen transportado, agua	l/min	9,2	9,2
Volumen transportado máximo	l/min	10	10
Volumen transportado, detergente	l/min	0,3	0,3
Fuerza de retroceso de la pistola de alta presión	N	27	27
Peso y dimensiones			
Peso de servicio típico	kg	18,8	19,3
Longitud	mm	355	394
Anchura	mm	369	369
Altura	mm	946	946
Valores calculados conforme a EN 60335-2-79			
Nivel de vibraciones mano-brazo	m/s ²	2,3	2,3
Inseguridad K	m/s ²	0,7	0,7
Nivel de presión acústica L _{PA}	dB(A)	75	75
Inseguridad K _{PA}	dB(A)	3	3
Intensidad acústica L _{WA} + Inseguridad K _{WA}	dB(A)	91	91

Motivo de la excepción según el Reglamento (UE) 2019/1781, anexo I, sección 2 (12): j)
Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

Declaración de conformidad UE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo así como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. Si se producen modificaciones no acordadas en la máquina, esta declaración pierde su validez.

Producto: Limpiadora de alta presión

Tipo: 1.317-xxx

Directivas UE aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2011/65/UE

2000/14/CE

2009/125/CE

Reglamento(s) aplicado(s)

(UE) 2019/1781

Normas armonizadas aplicadas

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-11: 2000

EN IEC 63000: 2018

Procedimiento de evaluación de la conformidad aplicado

2000/14/CE: Anexo V

Intensidad acústica dB(A)

Medida: 88

Garantizada: 91

Los abajo firmantes actúan en nombre y con la autorización de la junta directiva.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Responsable de documentación:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01/10/2022

Índice

Indicações gerais	37
Proteção do meio ambiente	38
Utilização adequada.....	38
Acessórios e peças sobressalentes	38
Volume do fornecimento	38
Descrição do aparelho	38
Unidades de segurança	38
Símbolos no aparelho	38
Montagem	39
Arranque	39
Operação	40
Transporte	40
Armazenamento	40
Conservação e manutenção	41
Ajuda em caso de avarias.....	41
Garantia	41
Dados técnicos.....	42
Declaração de conformidade UE	42

Indicações gerais



Antes da primeira utilização do aparelho leia o manual de instruções original e os avisos de segurança que o acompanham. Proceda em conformidade.

ConsERVE as duas folhas para referência ou utilização futura.

Proteção do meio ambiente



Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.



Os aparelhos elétricos e eletrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.



Trabalhos de limpeza dos quais resulte água residual contendo óleo, como, p. ex., lavagem de motores ou carroçarias, apenas devem ser executados em locais que disponham de separador de óleo.



Trabalhos com produtos de limpeza apenas devem ser executados sobre superfícies de trabalho estanques, com ligação à canalização de esgoto própria. Não permitir que os produtos de limpeza penetrem nas massas de água ou no solo.



A recolha de água a partir de massas de água abertas não é permitida nalguns países.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações actualizadas acerca dos ingredientes em: www.kaercher.de/REACH

Utilização adequada

Utilize a lavadora de alta pressão exclusivamente na habitação privada.

A lavadora de alta pressão destina-se à limpeza de máquinas, veículos, estruturas, ferramentas, fachadas, terraços, aparelhos de jardinagem, entre outros, com jacto de água de alta pressão.

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em www.kaercher.com.

Volume do fornecimento

O volume do fornecimento do aparelho está indicado na embalagem. Ao abrir a embalagem, confirme a integridade do conteúdo. Caso falem acessórios ou em caso de danos de transporte informe o seu fornecedor.

Descrição do aparelho

Figuras, ver página de gráficos

Figura A

Figura B

- ① Roda de transporte
- ② Ligação de água com filtro incorporado
- ③ Mangueira de aspiração de produto de limpeza
- ④ Cabo de ligação à rede com ficha de rede
- ⑤ Armazenamento para cabo de ligação à rede
- ⑥ Enrolador de mangueira
- ⑦ Suporte para mangueira de alta pressão
- ⑧ Lança com bico fresador para sujidade persistente
- ⑨ Lança Vario Power para as tarefas de limpeza mais comuns
É possível aumentar a pressão de trabalho continuamente de SOFT até HARD. Para ajustar a pres-

são de trabalho, soltar a alavanca da pistola e rodar a lança para a posição desejada. Quando a lança estiver rodada até ao batente no sentido SOFT, pode ser adicionado produto de limpeza.

- ⑩ Pistola de alta pressão
- ⑪ Tecla para separar a mangueira de alta pressão da pistola de alta pressão
- ⑫ Gatilho da pistola de alta pressão
- ⑬ Bloqueio da pistola de alta pressão
- ⑭ Mangueira de alta pressão
- ⑮ Interruptor do aparelho "0/OFF"/"I/ON"
- ⑯ Armazenamento para lanças
- ⑰ Armazenamento para mangueira de alta pressão/cabo de ligação à rede
- ⑱ Pega de transporte
- ⑲ Armazenamento para pistola de alta pressão
- ⑳ Acoplamento rápido para ligação de alta pressão
- ㉑ Placa de características
- ㉒ Acoplamento para a ligação de água
- ㉓ ** Mangueira de jardim (reforçada com tecido, diâmetro de pelo menos 1/2 polegada (13 mm), comprimento de pelo menos 7,5 m, com acoplamento rápido comum)
- ㉔ ** Mangueira de aspiração KÄRCHER para a alimentação de água de depósitos abertos (n.º de encomenda 2.643-100)
- ㉕ Parafusos
- ㉖ Clipe para mangueira de alta pressão

** adicionalmente necessário

Unidades de segurança

⚠ CUIDADO

Unidades de segurança alteradas ou em falta!

As unidades de segurança servem para a sua protecção. Não contornar, remover ou tornar ineficazes quaisquer unidades de segurança.

Interruptor do aparelho

O interruptor do aparelho evita o accionamento involuntário do mesmo.

Bloqueio da pistola de alta pressão

O bloqueio bloqueia a alavanca da pistola de alta pressão e impede o arranque inadvertido do aparelho.

Função de paragem automática

Ao soltar a alavanca da pistola de alta pressão, o interruptor de pressão desliga a bomba e interrompe o jacto de alta pressão. Se a alavanca for premida, a bomba é novamente ligada.

Disjuntor de segurança do motor

Em caso de corrente de consumo demasiado elevada, o disjuntor de segurança do motor desliga o aparelho.

Símbolos no aparelho



Não direccionar o jacto de alta pressão para pessoas, animais, equipamento eléctrico activo ou para o próprio aparelho. Proteger o aparelho da geada.



O aparelho não pode ser ligado directamente à rede de água potável pública.

Montagem

Figuras, ver página de gráficos.

Antes do arranque, montar as peças soltas no aparelho. Preparar os parafusos fornecidos e as chaves de parafusos correspondentes.

Montar a pega de transporte

1. Encaixar a pega de transporte amovível.
2. Fixar a pega de transporte com 3 parafusos.

Figura C

Montar o armazenamento para mangueira de alta pressão/cabo de ligação à rede

1. Inserir o armazenamento para mangueira de alta pressão/cabo de ligação à rede no suporte no centro da pega de transporte.
O armazenamento encaixa.

Figura D

Montar o armazenamento para lanças

1. Deslizar o armazenamento para as lanças para dentro do suporte do aparelho.
2. Manter o armazenamento na posição final e fixá-lo com um parafuso.

Figura E

Montar o armazenamento para a pistola de alta pressão

1. Deslizar o armazenamento para a pistola de alta pressão para dentro do suporte do aparelho.
2. Manter o armazenamento na posição final e fixá-lo com um parafuso.

Figura F

Montar o armazenamento para o cabo de ligação à rede

Aparelhos sem enrolador de mangueira

1. Deslizar o armazenamento para o cabo de ligação à rede a partir do exterior para dentro do suporte da pega de transporte.
2. Manter o armazenamento na posição final e fixá-lo com um parafuso.

Figura G

Montar o enrolador de mangueira de alta pressão

Aparelhos com enrolador de mangueira

1. Encaixar o suporte para o enrolador de mangueira.
2. Fixar o suporte com 2 parafusos.

Figura H

3. Encaixar o enrolador de mangueira.
O enrolador de mangueira encaixa.

Figura I

Montar o acoplamento para a ligação de água

1. Aparafusar o acoplamento para a ligação de água na ligação de água do aparelho.

Figura J

Arranque

Aviso

Certifique-se de que a impedância eléctrica máxima permitida não é excedida no ponto de ligação (consultar capítulo Dados técnicos).

Em caso de incertezas relativamente à impedância eléctrica disponível no seu ponto de ligação, entre em contacto com o seu fornecedor de energia eléctrica.

1. Colocar o aparelho numa superfície plana.
2. Desenrolar a mangueira de alta pressão e soltar quaisquer nós e torções.

Aviso

Aparelhos com enrolador de mangueira: Durante a operação, a mangueira de alta pressão deve ser completamente desenrolada do enrolador de mangueira.

3. Inserir a mangueira de alta pressão na pistola de alta pressão, até que engate de forma audível.

Figura K

Aviso

Ter atenção ao alinhamento correcto do bocal.

4. Inserir a mangueira de alta pressão no acoplamento rápido, até que engate de forma audível.

Figura L

5. Verificar a união segura, puxando a mangueira de alta pressão.
6. Ligar a ficha de rede a uma tomada.

Alimentação de água

Os valores de ligação podem ser consultados na placa de características ou no capítulo *Dados técnicos*. Respeitar as directrizes da empresa fornecedora da água.

ADVERTÊNCIA

Danos deviso a água suja

Impurezas na água podem danificar a bomba e os acessórios.

Para protecção, a KÄRCHER recomenda a utilização do filtro de água KÄRCHER (acessórios opcionais, n.º de referência 4.730-059).

Ligação à conduta de água

ADVERTÊNCIA

Acoplamento de mangueira com Aquastop na ligação de água do aparelho

Danos na bomba

Nunca utilize um acoplamento de mangueira com

Aquastop na ligação de água do aparelho.

Pode utilizar um acoplamento Aquastop na própria torneira.

1. Inserir a mangueira de jardim no acoplamento para a ligação de água.

2. Ligar a mangueira de jardim à conduta de água.

Figura M

3. Abrir completamente a torneira de água.

Aspirar a água dos depósitos abertos

Esta lavadora de alta pressão, com a mangueira de aspiração KÄRCHER com válvula de retenção (acessórios opcionais, n.º de ref. 2.643-100), é adequada para a aspiração de águas superficiais, p.ex. de tanques de recuperação da água da chuva ou lagos (quanto ao nível de aspiração máximo, consultar o capítulo *Dados técnicos*).

Para a operação de aspiração não é necessário o acoplamento para a ligação de água.

1. Encher a mangueira de aspiração com água.

2. Aparafusar a mangueira de aspiração na ligação de água do aparelho e suspender numa fonte de água (por exemplo, num tanque de recuperação da água da chuva).

Purgar o aparelho

1. Ligar o aparelho "I/ON".
2. Destruir a alavanca da pistola de alta pressão.
3. Pressionar a alavanca da pistola de alta pressão. O aparelho é ligado.
4. Deixar o aparelho funcionar por um máximo de 2 minutos, até a água sair sem bolhas da pistola de alta pressão.
5. Soltar a alavanca da pistola de alta pressão.
6. Bloquear a alavanca da pistola de alta pressão.

Operação

ADVERTÊNCIA

Funcionamento a seco da bomba

Danos no aparelho

Se o aparelho não desenvolver qualquer pressão no espaço de 2 minutos, desligue-o e siga os procedimentos indicados no capítulo Ajuda em caso de avarias.

Operação com alta pressão

ADVERTÊNCIA

Danos em superfícies lacadas ou sensíveis

Uma distância de jacto demasiado curta ou a selecção de uma lança inadequada danificam as superfícies.

Na limpeza de superfícies lacadas, mantenha uma distância de jacto de 30 cm, no mínimo.

Não limpe pneus de automóveis, laca ou superfícies sensíveis, como madeira, com a fresa de sujidade.

1. Inserir uma lança na pistola de alta pressão e fixar rodando 90°.

Figura N

2. Ligar o aparelho ("I/ON").
3. Destravar a alavanca da pistola de alta pressão.
4. Pressionar a alavanca da pistola de alta pressão. O aparelho é ligado.

Operação com produto de limpeza

⚠ PERIGO

Não observância da ficha técnica de segurança

Efeitos graves para a saúde devido à utilização inadequada do produto de limpeza.

Tenha em atenção a ficha técnica de segurança do fabricante do produto de limpeza, especialmente os avisos relativos ao equipamento de protecção individual.

Aviso

Os produtos de limpeza KÄRCHER garantem um trabalho sem problemas. Procurar aconselhamento ou solicitar o nosso catálogo ou os nossos folhetos informativos sobre produtos de limpeza.

Aviso

O produto de limpeza apenas pode ser adicionado com baixa pressão.

1. Puxar o comprimento pretendido da mangueira de aspiração do respectivo compartimento.

Figura O

2. Pendurar a mangueira de aspiração para produto de limpeza num recipiente com solução de limpeza.
3. Utilizar a lança Vario Power.
4. Rodar a lança para a posição "SOFT" até ao batente. Durante a operação, a solução de limpeza é misturada ao jacto de água.

Método de limpeza recomendado

1. Pulverizar uma pequena quantidade de produto de limpeza na superfície seca e deixar actuar (não secar).
2. A sujidade libertada pode ser removida com o jacto de alta pressão.

Após operação com produto de limpeza

1. Enxaguar o aparelho durante aprox. 30 segundos com água limpa.

Interromper a operação

1. Soltar a alavanca da pistola de alta pressão. Quando a alavanca é solta, o aparelho desliga-se. A alta pressão no sistema é mantida.
 2. Bloquear a alavanca da pistola de alta pressão.
- Figura P**
3. No caso de pausas de trabalho superiores a 5 minutos, desligar o aparelho "0/OFF".

Terminar a operação

⚠ CUIDADO

Pressão no sistema

Ferimentos devido a saída descontrolada de água sob alta pressão

Separe a mangueira de alta pressão da pistola de alta pressão ou do aparelho apenas quando não existir qualquer pressão no sistema.

1. Soltar a alavanca da pistola de alta pressão.
2. Fechar a torneira de água.
3. Pressionar a alavanca da pistola de alta pressão durante 30 segundos. A pressão ainda restante no sistema é libertada.
4. Soltar a alavanca da pistola de alta pressão.
5. Bloquear a alavanca da pistola de alta pressão.
6. Separar o aparelho da alimentação de água.
7. Desligar o aparelho "0/OFF".
8. Retirar a ficha de rede da tomada.

Transporte

⚠ CUIDADO

Não observância do peso

Perigo de ferimentos e danos

Considere o peso do aparelho ao transportá-lo.

Puxar o aparelho

1. Puxar o aparelho pela pega de transporte.

Transportar o aparelho em veículos

1. Proteger o aparelho de forma a que o mesmo não se mova ou tombe.

Armazenamento

⚠ CUIDADO

Perigo de lesões e danos!

O aparelho pode tombar em superfícies inclinadas.

Considere o peso do aparelho para o respectivo armazenamento.

Armazenar o aparelho

1. Colocar o aparelho numa superfície plana.
2. Separar a lança da pistola de alta pressão.
3. Premir a tecla separadora na pistola de alta pressão e separar a mangueira de alta pressão da pistola.
4. Pressionar o compartimento do acoplamento rápido para a mangueira de alta pressão no sentido da seta e puxar a mangueira de alta pressão para fora.
5. Armazenar a mangueira de alta pressão.

Aparelhos sem enrolador de mangueira

Armazenar a mangueira de alta pressão no aparelho.

Aparelhos com enrolador de mangueira

- a Inserir uma extremidade da mangueira de alta pressão na abertura à frente do enrolador de mangueira.
 - b Rodar a manivela para enrolar a mangueira de alta pressão.
 - c Guiar a mangueira de alta pressão com a segunda mão.
- Figura Q**
- d Fixar a mangueira de alta pressão enrolada ao enrolador de mangueira com o clipe para mangueira de alta pressão.

Figura R

6. Armazenar o cabo de ligação à rede no aparelho.
7. Armazenar ambas as lanças e a pistola de alta pressão nos armazenamentos apropriados.

Antes de um armazenamento prolongado, ter em atenção os avisos adicionais, consultar o capítulo *Conservação e manutenção*.

Anticongelante

ADVERTÊNCIA

Perigo de geada

Aparelhos que não estejam completamente vazios podem ficar avariados devido à geada.

Esvazie o aparelho e os acessórios por completo.

Proteger o aparelho da geada.

Têm de estar cumpridas as seguintes condições:

- O aparelho está separado da alimentação de água.
 - A mangueira de alta pressão está removida.
1. Ligar o aparelho "I/ON".
 2. Aguardar no máximo 1 minuto, até não sair mais água da ligação de alta pressão.
 3. Desligar o aparelho.
 4. Armazenar o aparelho com os acessórios completos num compartimento resistente ao gelo.

Conservação e manutenção

⚠ PERIGO

Perigo de choque eléctrico

Ferimentos devido ao contacto com peças sob tensão

Desligue o aparelho.

Retire a ficha de rede.

O aparelho é isento de manutenção, ou seja, não é necessário efectuar trabalhos de manutenção regulares.

Limpar o filtro na ligação de água

ADVERTÊNCIA

Filtro danificado na ligação de água

Danos no aparelho devido a sujidade da água

Inspecione o filtro quanto a danos antes de o colocar na ligação de água.

Caso necessário, limpe o filtro na ligação de água.

1. Retirar o acoplamento da ligação de água.
2. Puxar o filtro.
3. Limpar o filtro sob água corrente.

Figura S

4. Inserir o filtro na ligação de água.

Limpar o filtro de produto de limpeza

Limpe o filtro de produto de limpeza antes de um armazenamento prolongado.

1. Puxar o filtro da mangueira de aspiração para produto de limpeza.
2. Limpar o filtro sob água corrente.

Figura T

Ajuda em caso de avarias

As avarias têm, geralmente, causas simples que podem ser corrigidas por si com a ajuda do seguinte resumo. Em caso de dúvida ou no caso de se tratar de uma avaria não mencionada aqui, contacte o serviço de assistência técnica autorizado.

⚠ PERIGO

Perigo de choque eléctrico

Ferimentos devido ao contacto com peças sob tensão

Desligue o aparelho.

Retire a ficha de rede.

O aparelho não funciona

1. Pressionar a alavanca da pistola de alta pressão. O aparelho é ligado.
2. Verificar se a tensão indicada na placa de características coincide com a tensão da fonte de corrente.
3. Verificar o cabo de ligação de rede quanto a danos.

4. Caso haja uma sobrecarga do motor e o respectivo disjuntor de segurança dispare:
 - a Desligar o aparelho "0/OFF".
 - b Deixar o aparelho arrefecer durante 1 hora.
 - c Ligar o aparelho "I/ON" e colocar de novo em funcionamento.

Caso a avaria se repita várias vezes, o aparelho deve ser verificado pelo serviço de assistência técnica.

O aparelho não arranca, o motor zumbe

Baixa tensão devido a tensão de rede fraca ou à utilização de um cabo de extensão

1. Ao ligar, pressionar primeiro a alavanca da pistola de alta pressão e, em seguida, ligar o aparelho "I/ON".

O aparelho não aplica pressão

A alimentação da água é insuficiente.

1. Abrir completamente a torneira de água.
2. Verificar a admissão de água quanto ao caudal de bombagem necessário.
3. Verificar o ajuste na lança.
4. Verificar se o nível de aspiração máximo não foi ultrapassado.

O filtro da ligação de água está sujo.

1. Puxar o filtro da ligação de água para fora com um alicate de pontas chatas.
2. Limpar o filtro sob água corrente.

Figura S

Há ar no aparelho.

1. Purgar o aparelho:
 - a Ligar o aparelho sem lança durante um máximo de 2 minutos.
 - b Pressionar a pistola de alta pressão e aguardar até a água sair sem bolhas da pistola de alta pressão.
 - c Ligar a lança.

Oscilações de pressão acentuadas

1. Limpar o bocal de alta pressão:
 - a Remover quaisquer sujidades do orifício do bocal com uma agulha.
 - b Enxaguar o bocal de alta pressão de frente com água.
2. Verificar o volume de admissão de água.

Aparelho não estanque

1. O aparelho tem uma pequena fuga por razões técnicas. Em caso de fugas significativas, consultar o serviço de assistência técnica autorizado.

O produto de limpeza não é aspirado

1. Utilizar a lança Vario Power e rodar no sentido "SOFT" até ao batente.
2. Limpar o filtro da mangueira de aspiração do produto de limpeza.
3. Verificar a mangueira de aspiração de produto de limpeza quanto a vincos.

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra. (endereço consultar o verso)

Dados técnicos

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Ligação eléctrica			
Tensão	V	230	230
Fase	~	1	1
Frequência	Hz	50	50
Impedância eléctrica máxima admissível	Ω	0,0377 +j0,0236	0,0377 +j0,0236
Potência da ligação	kW	3,0	3,0
Tipo de protecção		IPX5	IPX5
Classe de protecção		I	I
Protecção da rede (de ac- ção lenta)	A	16	16
Ligação de água			
Pressão de admissão (máx.)	MPa	1,2	1,2
Temperatura de admissão (máx.)	°C	60	60
Volume de admissão (mín.)	l/min	12	12
Altura de aspiração (máx.)	m	0,5	0,5
Características do aparelho			
Pressão de trabalho	MPa	15	15
Pressão máx. admissível	MPa	18	18
Caudal de bombagem, água	l/min	9,2	9,2
Caudal de bombagem máximo	l/min	10	10
Caudal de bombagem, produto de limpeza	l/min	0,3	0,3
Recuo da pistola de alta pressão	N	27	27
Medidas e pesos			
Peso de operação típico	kg	18,8	19,3
Comprimento	mm	355	394
Largura	mm	369	369
Altura	mm	946	946
Valores determinados de acordo com a EN 60335-2-79			
Valor de vibração mão/ braço	m/s^2	2,3	2,3
Insegurança K	m/s^2	0,7	0,7
Nível acústico L_{pA}	dB(A)	75	75
Insegurança K_{pA}	dB(A)	3	3
Nível de potência sonora $L_{WA} +$ Insegurança K_{WA}	dB(A)	91	91

Motivo da excepção de acordo com o Regulamento (UE) 2019/1781 Anexo I, Parte 2, n.º 12: j)
Reservados os direitos a alterações técnicas.

Declaração de conformidade UE

Declaramos pelo presente que as referidas máquinas, em virtude da sua concepção e tipo de construção, bem como do modelo colocado por nós no mercado, estão

em conformidade com os requisitos de saúde e segurança essenciais e pertinentes das directivas da União Europeia. Em caso de realização de alterações na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração fica sem efeito.

Produto: Lavadora de alta pressão

Tipo: 1.317-xxx

Directivas da União Europeia pertinentes

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2014/30/UE

2011/65/UE

2000/14/CE

2009/125/CE

Regulamento(s) aplicável/aplicáveis

(UE) 2019/1781

Normas harmonizadas aplicadas

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017 + A1: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-11: 2000

EN IEC 63000: 2018

Procedimento de avaliação da conformidade aplicado

2000/14/CE: Anexo V

Nível de potência sonora dB(A)

Medido: 88

Garantido: 91

Os signatários actuam em nome e em procuração do Conselho de Administração.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Mandatário da documentação:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Alemanha)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01/10/2022

Indhold

Generelle henvisninger	43
Miljøbeskyttelse	43
Korrekt anvendelse	43
Tilbehør og reservedele	43
Leveringsomfang	43
Maskinbeskrivelse	43
Sikkerhedsanordninger	43
Symboler på maskinen	43
Montering	44
Ibrugtagning	44
Drift	44
Transport	45
Opbevaring	45
Pleje og vedligeholdelse	46
Hjælp ved fejl	46
Garanti	46
Tekniske data	46
EU-overensstemmelseserklæring	47

Generelle henvisninger



Læs den originale driftsvejledning og de vedlagte sikkerhedshenvisninger inden maskinen tages i brug første gang. Betjen maskinen i overensstemmelse hermed.

Opbevar begge hæfter til senere brug eller til kommende brugere.

Miljøbeskyttelse



Emballagematerialerne kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballage miljømæssigt korrekt.



Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, genopladelige batterier eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert

bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. Disse dele er imidlertid nødvendige for at sikre en korrekt drift af maskinen. Maskiner, der er mærket med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.



Rengøringsopgaver, der genererer olieholdigt spildevand, f.eks. motorvask og undervognsvask, må kun udføres på vaskepladser med olieudskillere.



Arbejde med rengøringsmidler må kun udføres på væsketætte arbejdsflader med tilslutning til spildevandsafløbet. Rengøringsmidler må ikke løbe ud i vandløb eller trænge ned i jorden.



I nogle lande er det ikke tilladt at tappe vand fra offentlige vandløb.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på: www.karcher.de/REACH

Korrekt anvendelse

Denne højtryksrenser må kun anvendes til privat brug. Højtryksrenseren er beregnet til rengøring af maskiner, køretøjer, bygninger, værktøjer, facader, terrasser, haveredskaber osv. med en højtrykstråle.

Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen.

Informationer om tilbehør og reservedele findes på www.karcher.com.

Leveringsomfang

Maskinens leveringsomfang er vist på emballagen. Kontroller ved udpakningen, om indholdet er komplet. Kontakt venligst forhandleren, hvis der mangler tilbehør eller ved transportskader.

Maskinbeskrivelse

Figurer, se grafiksider

Figur A

Figur B

- 1 Transporthjul
- 2 Vandtilslutning med indbygget si
- 3 Opsugningsslange til rengøringsmiddel
- 4 Netttilslutningsledning med netstik
- 5 Opbevaring til netttilslutningsledning
- 6 Slangetromle
- 7 Holder til højtryksslange
- 8 Strålerør på roto-jet-dyse til hårdnakket snavs

- 9 Strålerør à Vario Power til de mest almindelige rengøringsopgaver
Arbejdsstrykket kan øges trinløst fra SOFT til HARD. Slip håndsprøjtepestolens greb, og drej strålerøret til den ønskede stilling for at justere arbejdsstrykket. Når strålerøret er drejet til anslag i retning SOFT, kan der tilsættes rengøringsmiddel.

- 10 Højtrykspistol
- 11 Knap til at adskille højtryksslangen fra højtrykspistolen
- 12 Greb højtrykspistol
- 13 Lås højtrykspistol
- 14 Højtryksslange
- 15 Maskinkontakt "0/OFF" / "1/ON"
- 16 Holder til strålerør
- 17 Opbevaring til højtryksslange/nettilslutningsledning
- 18 Transportgreb
- 19 Opbevaring til højtrykspistol
- 20 Lynkobling til højtrykstilslutning
- 21 Typeskilt
- 22 Kobling til vandtilslutningen
- 23 ** Haveslange (stofforstærket, diameter mindst 1/2 tomme (13 mm), længde mindst 7,5 m, med almindelig lynkobling)
- 24 ** KÄRCHER sugeslange til vandforsyning fra åbne beholdere (ordrenr. 2.643-100)
- 25 Skruer
- 26 Klemme til højtryksslange

** derudover nødvendigt

Sikkerhedsanordninger

⚠ FORSIGTIG

Manglende eller ændrede sikkerhedsanordninger!
Sikkerhedsanordninger fungerer som din beskyttelse. Omgå, fjern eller deaktivér ikke sikkerhedsanordninger.

Maskinkontakt

Maskinkontakten forhindrer en utilsigtet start af maskinen.

Lås højtrykspistol

Låsen spærrer højtrykspistolens greb og hindrer, at maskinen starter utilsigtet.

Auto-stop-funktion

Når grebet på højtrykspistolen slippes, frakobler trykkontakten pumpen, og højtryksstrålen stopper. Hvis der trykkes på grebet, tilkobles pumpen igen.

Motorværn

Maskinens motorværn frakobles ved for højt strømforbrug.

Symboler på maskinen



Højtryksstrålen må ikke rettes mod personer, dyr, tændt elektrisk udstyr eller mod selve maskinen.

Beskyt maskinen mod frost.

Maskinen må ikke sluttes direkte til det offentlige drikkevandsnet.



Montering

Figurer, se grafiksider.

Inden ibrugtagningen skal de løse dele, der følger med maskinen, monteres.

Gør de medfølgende skruer og den passende skrue-trækker klar.

Montering af transportgrebet

1. Sæt transportgrebet på.
2. Fastgør transportgrebet med 3 skruer.

Figur C

Montering af opbevaring til højtryksslange/nettilslutningsledning

1. Sæt opbevaringen til højtryksslangen/nettilslutningsledningen i holderen i midten af transportgrebet.
- Opbevaringen går i hak.

Figur D

Montering af opbevaringen til strålerør

1. Skub opbevaringen til strålerørene ind i holderen på maskinen.
2. Hold opbevaringen fast i endepositionen, og fastgør den med en skrue.

Figur E

Montering af opbevaringen til højtrykspistoler

1. Skub opbevaringen til højtrykspistolerne ind i holderen på maskinen.
2. Hold opbevaringen fast i endepositionen, og fastgør den med en skrue.

Figur F

Montering af opbevaringen til nettilslutningsledningen

Maskiner uden slangetromle

1. Skub opbevaringen til nettilslutningsledningen ind i holderen på transportgrebet udefra.
2. Hold opbevaringen fast i endepositionen, og fastgør den med en skrue.

Figur G

Montering af højtryksslانgetromle

Maskiner med slangetromle

1. Sæt holderen til slangetromlen på.
2. Fastgør holderen med 2 skruer.

Figur H

3. Sæt slangetromlen på.
- Slangetromlen går i hak.

Figur I

Monter koblingen til vandtilslutningen

1. Skru koblingen til vandtilslutningen på maskinens vandtilslutning.

Figur J

Ibrugtagning

Obs

Sørg for, at den maksimalt tilladte netimpedans på tilslutningspunktet (se kapitel Tekniske data) ikke overskrides.

Ved uklarheder vedrørende netimpedansen ved dit tilslutningspunkt, skal du kontakte dit forsyningselskab.

1. Stil maskinen på en jævn flade.
2. Rul højtryksslangen af, og løs eventuelle sløjfer og snoinger.

Obs

Maskiner med slangetromle: Under drift skal højtryksslangen være helt rullet helt af slangetromlen.

3. Stik højtryksslangen ind i højtrykspistolen, til det kan høres, at den går i hak.

Figur K

Obs

Sørg for, at niplen er justeret korrekt.

4. Sæt højtryksslangen ind i lynkoblingen, til det kan høres, at den går i hak.

Figur L

5. Kontrollér, at forbindelserne er sikre ved at trække i højtryksslangen.

6. Sæt netstikket i en stikkontakt.

Vandforsyning

Tilslutningsværdier, se typeskiltet eller kapitel Tekniske data.

Overhold forskrifterne fra vandforsyningsvirksomheden.

BEMÆRK

Skader på grund af forurenset vand

Forurening i vandet kan beskadige pumpen og tilbehøret.

KÄRCHER anbefaler at bruge KÄRCHER-vandfiltret til beskyttelse (specialtilbehør, ordrenummer 4.730-059).

Tilslutning til vandledningen

BEMÆRK

Slangekobling med aquastop på maskinens vandtilslutning

Beskadigelse af pumpen

Brug aldrig en slangekobling med aquastop på maskinens vandtilslutning.

Du kan bruge en aquastop-kobling på vandhanen.

1. Sæt haveslangen på koblingen til vandtilslutningen.
2. Tilslut haveslangen til vandledningen.

Figur M

3. Åbn vandhanen helt.

Sug vandet ud af åbne beholdere

Denne højtryksrenser er sammen med KÄRCHER-sugeslangen med kontraventil (specialtilbehør, bestillingsnr. 2.643-100) egnet til opugning af overfladevand, f.eks. fra regnvandstønder eller damme (maksimal op-sugningshøjde, se kapitel Tekniske data). Ved sugedrift er koblingen til vandtilslutningen ikke nødvendig.

1. Fyld sugeslangen med vand.
2. Skru sugeslangen på maskinens vandtilslutning, og hæng den på en vandkilde (f.eks. en regnvandstønde).

Udluftning af maskinen

1. Tænd maskinen "I/ON".
2. Lås grebet på højtrykspistolen op.
3. Tryk på grebet på højtrykspistolen. Maskinen tændes.
4. Lad maskinen køre mindst 2 minutter, indtil der kommer vand ud uden bobler ved højtrykspistolen.
5. Slip grebet på højtrykspistolen.
6. Lås grebet på højtrykspistolen.

Drift

BEMÆRK

Tørlob på pumpen

Beskadigelse af maskinen

Hvis maskinen ikke opbygger et tryk inden for 2 minutter, skal du slukke maskinen og gøre som beskrevet i henvisningerne i kapitlet Hjælp ved fejl.

Drift med højtryk

BEMÆRK

Beskadigelse af lakerede eller sarte overflader

Overflader bliver beskadiget ved for lille stråleafstand, eller hvis der vælges et uegnet strålerør.

Hold en stråleafstand på mindst 30 cm ved rengøring af lakerede overflader.

Rengør ikke bildæk, lak eller sarte overflader som træ med roto-jet dysen.

1. Sæt et strålerør ind i højtrykspistolen, og fastgør det ved at dreje 90°.

Figur N

2. Tænd maskinen ("I/ON").
3. Lås grebet på højtrykspistolen op.
4. Tryk på grebet på højtrykspistolen. Maskinen tændes.

Drift med rengøringsmiddel

△ FARE

Manglende overholdelse af sikkerhedsdatabladet

Alvorlige sundhedsskader på grund af ukorrekt anvendelse af rengøringsmidlet.

Overhold sikkerhedsdatabladet fra rengøringsmiddelproducenten, specielt henvisningerne vedr. personligt beskyttelsesudstyr.

Obs

KÄRCHER-rengøringsmidler garanterer fejlfrit arbejde. Indhent rådgivning eller rekvirer vores katalog eller vores informationsblade til rengøringsmidlerne.

Obs

Rengøringsmidlet kan kun tilsættes ved lavtryk.

1. Træk sugeslangen til rengøringsmiddel ud af huset i den ønskede længde.

Figur O

2. Hæng opsugningsslangen til rengøringsmiddel i en beholder med rengøringsmiddelopløsning.
3. Brug strålerøret Vario Power.
4. Drej strålerøret til stillingen "SOFT" indtil anslag. Under driften tilsættes rengøringsmiddelopløsningen til vandstrålen.

Anbefalet rengøringsmetode

1. Spray en lille smule rengøringsmiddel på den tørre overflade og lad det virke (ikke tørre).
2. Skyl den løsnede snavs af med højtryksstrålen.

Efter drift med rengøringsmiddel

1. Skyl maskinen ca. 30 sekunder med rent vand.

Afbrydelse af driften

1. Slip grebet på højtrykspistolen. Hvis grebet slippes, frakobles maskinen. Højtrykket i systemet bevares.
2. Lås grebet på højtrykspistolen.

Figur P

3. Sluk maskinen "0/OFF" ved arbejds pauser over 5 minutter.

Afslutning af driften

△ FORSIGTIG

Tryk i systemet

Kvæstelser på grund af vand, der trænger ud ukontrolleret under højtryk

Højtryksslangen må kun afbrydes fra højtrykspistolen eller maskinen, når der ikke er tryk i systemet.

1. Slip grebet på højtrykspistolen.
2. Luk vandhanen.
3. Tryk på grebet på højtrykspistolen i 30 sekunder. Det tryk, der er tilbage i systemet, reduceres.

4. Slip grebet på højtrykspistolen.
5. Lås grebet på højtrykspistolen.
6. Afbryd maskinen fra vandforsyningen.
7. Sluk maskinen "0/OFF".
8. Træk netstikket ud af stikkontakten.

Transport

△ FORSIGTIG

Manglende overholdelse af vægten

Fare for kvæstelser og beskadigelse

Vær opmærksom på maskinens vægt ved transporten.

Træk maskinen

1. Træk maskinen i transportgrebet.

Transporter maskinen i køretøj

1. Maskinen sikres mod at blive forskubbet eller vælte.

Opbevaring

△ FORSIGTIG

Fare for tilskadekomst og beskadigelse!

Maskinen kan vippe på skrå overflader.

Vær opmærksom på maskinens vægt ved opbevaring.

Opbevaring af maskinen

1. Stil maskinen på en jævn flade.
2. Adskil strålerøret fra højtrykspistolen.
3. Tryk på afbryderen på højtrykspistolen, og adskil højtryksslangen fra højtrykspistolen.
4. Tryk på huset på lynkoblingen til højtryksslangen i pilens retning, og træk højtryksslangen ud.
5. Opbevar højtryksslangen.
Maskiner uden slangetromle
Opbevar højtryksslangen på maskinen.
Maskiner med slangetromle
a Stik en ende af højtryksslangen ind i åbningen på forsiden af slangetromlen.
b Drej håndsvinget for at rulle højtryksslangen op.
c Før højtryksslangen med den anden hånd.

Figur Q

- d Fastgør den oprullede højtryksslange på slangetromlen med et klemme til højtryksslange.
- #### Figur R
6. Opbevar nettilslutningsledningen på maskinen.
 7. Opbevar begge strålerør og højtrykspistolen i de passende opbevaringer.

Vær før længere tids opbevaring opmærksom på følgende henvisninger, se kapitlet *Pleje og vedligeholdelse*.

Frostbeskyttelse

BEMÆRK

Frostfare

Apparater, der ikke er tømt helt, kan ødelægges på grund af frost.

Tøm apparat og tilbehør helt.

Beskyt apparatet mod frost.

Følgende skal være opfyldt:

- Maskinen er afbrudt fra vandforsyningen.
 - Højtryksslangen er fjernet.
1. Tænd maskinen "I/ON".
 2. Vent maks. 1 minut, til der ikke længere løber vand ud ved højtrykstilslutningen.
 3. Sluk maskinen.
 4. Maskinen og alt udstyr skal opbevares i et frostsikert rum.

Pleje og vedligeholdelse

FARE

Fare for elektrisk stød

Kvæstelser ved berøring på grund af strømførende dele
Sluk for maskinen.

Træk netstikket ud.

Maskinen er vedligeholdelsesfri, dvs. at du ikke skal ud-
føre regelmæssig vedligeholdelse.

Rengør sien i vandtilslutningen

BEMÆRK

Beskadiget si i vandtilslutningen

Beskadigelse af maskinen på grund af vandforurening
Kontroller sien for skader, inden den sættes ind i vand-
tilslutningen.

Rengør ved behov sien i vandtilslutningen.

1. Fjern koblingen fra vandtilslutningen.
2. Træk sien ud.
3. Rengør sien under rindende vand.

Figur S

4. Sæt sien ind i vandtilslutningen.

Rengør rengøringsmiddelfiltret

Rengør rengøringsmiddelfiltret inden længere tids op-
bevaring.

1. Træk filteret af sugeslangen til rengøringsmiddel.
2. Rengør filteret under rindende vand.

Figur T

Hjælp ved fejl

Fejl skyldes ofte enkle årsager, som du selv kan afhjæl-
pe ved hjælp af følgende oversigt. I tvivlstilfælde eller
ved fejl, der ikke nævnes her, skal du kontakte den auto-
riserede kundeservice.

FARE

Fare for elektrisk stød

Kvæstelser ved berøring på grund af strømførende dele
Sluk for maskinen.

Træk netstikket ud.

Maskinen kører ikke

1. Tryk på grebet på højtrykspistolen.
Maskinen tændes.
2. Kontrollér, om den angivne spænding på typeskiltet
stemmer overens med strømkildens spænding.
3. Kontroller nettilslutningsledningen for skader.
4. Hvis motoren er overbelastet, og motorværnet er
udløst:
 - a Sluk maskinen "0/OFF".
 - b Lad maskinen afkøle 1 time.
 - c Tænd maskinen "I/ON", og tag den i drift igen.Hvis fejlen forekommer flere gange, skal maskinen
kontrolleres af kundeservice.

Maskinen starter ikke, motor brummer

Spændingssvingt på grund af svagt strømnet eller ved
brug af et forlængerkabel

1. Ved tilkobling skal der først trykkes på grebet på høj-
trykspistolen, derefter tændes maskinen "I/ON".

Trykket i maskinen opbygges ikke

Vandtilførslen er for lav.

1. Åbn vandhanen helt.
2. Kontrollér, at vandtilførslen har tilstrækkelig transport-
mængde.
3. Kontrollér indstillingen på strålerøret.
4. Kontrollér, at den maksimale indsugningshøjde ikke
er overskredet.

Sien i vandtilslutningen er tilsmudset.

1. Træk sien i vandtilslutningen ud med en fladtang.

2. Rengør sien under rindende vand.

Figur S

Der er luft i maskinen.

1. Udluft maskinen:

- a Tænd maskinen uden tilsluttet strålerør i maks. 2
minutter.
- b Tryk på højtrykspistolen, og vent, til der kommer
vand ud uden bobler ved højtrykspistolen.
- c Tilslut strålerøret.

Kraftige tryksvingninger

1. Rengør højtryksdysen:

- a Fjern smuds fra dysehullet med en nål.
- b Skyl højtryksdysen forfra med vand.

2. Kontroller vandindløbsmængden.

Maskine utæt

1. En lille utæthed på maskinen er tekniske betinget.
Send bud efter den autoriserede kundeservice ved
stor utæthed.

Rengøringsmidlet suges ikke ind

1. Brug strålerøret Vario Power, og drej det i retning
"SOFT" til anslag.
2. Rengør filteret på opsugningsslangen for rengør-
ingsmiddel.
3. Kontrollér opsugningsslangen til rengøringsmiddel
for knæksteder.

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlag-
te garantibetingelser. Eventuelle fejl på maskinen af-
hjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan
tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du øn-
sker at gøre garantien gældende, bedes du henvende
dig til sin forhandler eller nærmeste kundeservice med-
bringende kvittering for købet.

(Se adressen på bagsiden)

Tekniske data

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Elektrisk tilslutning			
Spænding	V	230	230
Fase	~	1	1
Frekvens	Hz	50	50
Maks. tilladt netimpedans	Ω	0,0377 +j0,0236	0,0377 +j0,0236
Tilslutningseffekt	kW	3,0	3,0
Kapslingsklasse		IPX5	IPX5
Beskyttelsesklasse		I	I
Netsikring (træg)	A	16	16
Vandtilslutning			
Tilløbstryk (maks.)	MPa	1,2	1,2
Tilløbstemperatur (maks.)	°C	60	60
Tilløbsmængde (min.)	l/min	12	12
Indsugningshøjde (maks.)	m	0,5	0,5
Effektdata maskine			
Driftstryk	MPa	15	15
Maks. tilladt tryk	MPa	18	18
Transportmængde, vand	l/min	9,2	9,2
Transportmængde maks.	l/min	10	10
Transportmængde, ren- gøringsmiddel	l/min	0,3	0,3

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Høytrykspistolens tilbake- slagskraft	N	27	27
Mål og vøgt			
Typisk driftsvøgt	kg	18,8	19,3
Løngde	mm	355	394
Bredde	mm	369	369
Høide	mm	946	946
Beregnete vørdier iht. EN 60335-2-79			
Hånd-arm-vibrationsvørdi	m/s ²	2,3	2,3
Usikkerhet K	m/s ²	0,7	0,7
Lydtryksnivøu L _{pA}	dB(A)	75	75
Usikkerhet K _{pA}	dB(A)	3	3
Lydeffektnivøu L _{WA} + usikkerhet K _{WA}	dB(A)	91	91

Årsag til undtagelse i henhold til forordning (EU) 2019/1781, bilag I, afsnit 2 (12): j)
Der tages forbehold for tekniske ændringer.

EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav. Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.

Produkt: Høytryksrenser

Type: 1.317-xxx

Relevante EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2014/30/EU

2011/65/EU

2000/14/EF

2009/125/EF

Anvendt(e) forordning(er)

(EU) 2019/1781

Anvendte harmoniserede standarder

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-11: 2000

EN IEC 63000: 2018

Anvendt overensstemmelsesvurderingsproces

2000/14/EF: Tillæg V

Lydeffektnivøu dB(A)

Målt: 88

Garanteret: 91

Underskriverne handler på bestyrelsens vegne og med dennes fuldmagt.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbefuldmægtiget:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2022/10/01

Indhold

Generelle merknader	47
Miljøvern	47
Forskriftsmessig bruk	47
Tilbehør og reservedeler	48
Leveringsomfang	48
Beskrivelse av apparatet	48
Sikkerhetsinnretninger	48
Symboler på apparatet	48
Montering	48
Igangsetting	49
Bruk	49
Transport	50
Lagring	50
Stell og vedlikehold	50
Utbedring av feil	50
Garanti	51
Tekniske spesifikasjoner	51
EU-samsvarserklæring	51

Generelle merknader



Les denne oversettelsen av den originale driftsveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg de vedlagte

sikkerhetsanvisningene. Følg anvisningene.

Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for annen eier.



Miljøvern

Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på en miljøvennlig måte.



Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler som batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparatet merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.



Rengjøringsarbeid som medfører oljeholdig spillvann, som f.eks. vask av motor og karosseri, skal bare utføres på vaskeplasser med oljeutskiller.



Arbeid med rengjøringsmidler skal bare utføres på vanntette arbeidsområder som er koblet til kloakksystemet. Ikke la rengjøringsmiddel renne ut i vassdrag eller trenge ned i jordsmonn.



Uttak av vann fra offentlige vassdrag er forbudt i enkelte land.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om innholdsstoffene finner du på: www.kaercher.de/REACH

Forskriftsmessig bruk

Høytrykksvaskeren skal kun brukes til private formål.

Høytrykksvaskeren er ment for rengjøring av maskiner, kjøretøy, byggverk, verktøy, fasader, terrasser, hageutstyr osv. med høytrykksvannstråle.

Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet. Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på www.kaercher.com.

Leveringsomfang

Apparatets leveringsomfang er vist på emballasjen. Kontroller at innholdet i pakken er komplett når du pakker ut. Manglende tilbehør eller transportskader skal meldes til forhandleren.

Beskrivelse av apparatet

Figurer, se grafikkside

Figur A

Figur B

- ① Transporthjul
- ② Vanntilkobling med innebygd sil
- ③ Sugelangse for rengjøringsmiddel
- ④ Strømledning med strømstøpsel
- ⑤ Holder til strømtilførselsledning
- ⑥ Slangetrommel
- ⑦ Holder til høytrykksslange
- ⑧ Strålerør med smussfreser for gjenstridige flekker
- ⑨ Strålerør Vario Power for de vanligste rengjøringsoppgavene
Arbeidstrykket kan økes trinnløst fra SOFT til HARD. For å regulere arbeidstrykket slipper du avtrekkeren på sprøytepipstolen og dreier strålerøret til ønsket stilling. Når strålerøret er dreid helt til endeposisjonen i retningen SOFT, kan det doseres inn rengjøringsmiddel.
- ⑩ Høytrykkspistol
- ⑪ Knapp for å skille høytrykksslangen fra høytrykkspistolen
- ⑫ Spak for høytrykkspistol
- ⑬ Låsemekanisme høytrykkspistol
- ⑭ Høytrykksslange
- ⑮ Apparatbryter «0/OFF» / «I/ON»
- ⑯ Holder til strålerør
- ⑰ Holder til høytrykksslange/strømtilførselsledning
- ⑱ Transporthåndtak
- ⑲ Holder til høytrykkspistol
- ⑳ Hurtigkobling for høytrykkstilkobling
- ㉑ Typeskilt
- ㉒ Kobling for vanntilkoblingen
- ㉓ ** Hageslange (stofforsterket, diameter minst 1/2 tomme (13 mm), lengde minst 7,5 m, med vanlig hurtigkobling)
- ㉔ **KÄRCHER sugelangse for vannforsyning fra åpne beholdere (best.nr. 2.643-100)
- ㉕ Skruer
- ㉖ Klips for høytrykksslange

**tillegg nødvendig

Sikkerhetsinnretninger

⚠ FORSIKTIG

Manglende eller endrede sikkerhetsinnretninger!
Sikkerhetsinnretningene tjener til din egen sikkerhet. Ikke omgå, fjern eller deaktiver sikkerhetsinnretninger.

Apparatbryter

Apparatbryteren forhindrer utilsiktet oppstart av apparatet.

Låsemekanisme høytrykkspistol

Låsemekanismen sperrer avtrekkeren på høytrykkspistolen og forhindrer at apparatet slås utilsiktet på.

Auto-stopp-funksjon

Når du slipper avtrekkeren på høytrykkspistolen, slår trykkbryteren av pumpen og høytrykksstrålen stopper. Hvis du trykker inn avtrekkeren, kobles pumpen inn igjen.

Motorvern-bryter

Dersom strømforbruket er for høyt, slår motorvern-bryteren av apparatet.

Symboler på apparatet



Ikke rett høytrykksstrålen mot personer, dyr, aktiv elektrisk utrustning eller mot selve apparatet.

Beskytt apparatet mot frost.



Apparatet skal ikke kobles direkte til det offentlige drikkevannsnettet.

Montering

Illustrasjoner, se grafikkside.

Monter på de løse delene som følger med før apparatet tas i bruk.

Ha klar skruene som følger med og en passende skrutrekker.

Montere transporthåndtaket

1. Sett på transporthåndtaket.
2. Sikre transporthåndtaket med 3 skruer.

Figur C

Montere holder til høytrykksslange/strømtilførselsledning

1. Stikk holderen til høytrykksslangen/strømtilførselsledning inn i åpningen midt på transporthåndtaket. Holderen klikker på plass.

Figur D

Monter holder til strålerør

1. Sett holderen til strålerørene inn i åpningen på apparatet.
2. Hold holderen i endeposisjon og sikre den med en skruer.

Figur E

Montere holder til høytrykkspistol

1. Sett holderen til høytrykkspistolen inn i åpningen på apparatet.
2. Hold holderen i endeposisjon og sikre den med en skruer.

Figur F

Montere holder til strømtilførselsledning

Apparater uten slangetrommel

1. Sett holderen til strømtilførselsledningen fra utsiden inn i åpningen på transporthåndtaket.
2. Hold holderen i endeposisjon og sikre den med en skruer.

Figur G

Montere høytrykksslangetrommel

Apparater med slangetrommel

1. Sett på holderen til slangetrommelen.

2. Sikre holderen med 2 skruer.

Figur H

3. Sett på slangetrommelen.
Slangetrommelen smetter på plass.

Figur I

Monter koblingen for vanntilkoblingen

1. Skru koblingen for vanntilkoblingen på apparatets vanntilkobling.

Figur J

Igangsetting

Merknad

Pass på at maksimalt tillatt nettimpedans på tilkoblingspunktet (se kapittel Tekniske spesifikasjoner) ikke overskrides.

Hvis du er i tvil angående hvilken nettimpedans som gjelder på tilkoblingspunktet ditt, vennligst ta kontakt med strømleverandøren din.

1. Sett apparatet på et jevnt underlag.
2. Vikle av høytrykkslangen og løs opp eventuelle løkker og vridninger.

Merknad

Apparat med slangetrommel: Under drift må høytrykkslangen være helt trukket av slangetrommelen.

3. Sett inn høytrykkslangen i høytrykkspistolen til du hører at den smekker i lås.

Figur K

Merknad

Pass på at nippelen står i riktig stilling.

4. Sett inn høytrykkslangen i hurtigkoblingen til du hører at den smekker i lås.

Figur L

5. Sjekk at forbindelsen er sikker ved å dra i høytrykkslangen.
6. Sett støpselet inn i en stikkontakt.

Vannforsyning

Tilkoblingsverdi, se typeskiltet eller kapitlet Tekniske spesifikasjoner.

Overhold vannverkets forskrifter.

OBS

Skader forårsaket av skittent vann

Smuss i vannet kan skade pumpen og tilbehøret. KÄRCHER anbefaler bruk av vannfilter fra KÄRCHER som beskyttelse (spesialtilbehør, bestillingsnummer 4.730-059).

Tilkobling til vannledningen

OBS

Slangekobling med Aquastop på vanntilkoblingen for apparatet

Skade på pumpen

Bruk aldri en slangekobling med Aquastop på vanntilkoblingen for apparatet.

Du kan bruke en Aquastop-kobling på vannkranen.

1. Sett hageslangen på koblingen for vanntilkoblingen.
2. Koble hageslangen til vannledningen.

Figur M

3. Åpne vannkranen helt.

Suge vann fra åpen beholder

Høytrykksvaskeren er, sammen med sugeslange med tilbakeslagsventil fra KÄRCHER (spesialtilbehør, bestillingsnr. 2.643-100), egnet til suging av overflatevann, f.eks. fra regntønne eller basseng (maksimal sugehøyde, se kapitlet Tekniske spesifikasjoner).

Det er ikke behov for koblingen for vanntilkoblingen under sugedrift.

1. Fyll sugeslangen med vann.

2. Skru sugeslangen på apparatets vanntilkobling og heng den andre enden i en vannkilde (f.eks. en regntønne).

Lufte ut apparatet

1. Slå på apparatet «I/ON».
2. Lås opp avtrekkeren på høytrykkspistolen.
3. Trykk inn avtrekkeren på høytrykkspistolen. Apparatet slås på.
4. La apparatet gå i maksimalt 2 minutter, til vannet kommer ut av høytrykkspistolen uten bobler.
5. Slipp avtrekkeren på høytrykkspistolen.
6. Lås avtrekkeren på høytrykkspistolen.

Bruk

OBS

Tørrkjøring av pumpen

Skader på apparatet

Dersom apparatet ikke bygger opp trykk i løpet av 2 minutter, slår du det av og går fram som beskrevet i kapitlet Utbedring av feil.

Drift med høytrykk

OBS

Skade på lakkerte eller ømfintlige overflater

Overflatene kan ta skade av for kort stråleavstand eller dersom det velges et uegnet strålerør.

Hold en stråleavstand på minst 30 cm ved rengjøring av lakkerte overflater.

Ikke rengjør bilhjul, lakk eller ømfintlige overflater, som tre, med smussfreseren.

1. Sett et strålerør i høytrykkspistolen og lås det ved å dreie det 90° rundt.

Figur N

2. Slå på apparatet («I/ON»).
3. Lås opp avtrekkeren på høytrykkspistolen.
4. Trykk inn avtrekkeren på høytrykkspistolen. Apparatet slås på.

Drift med rengjøringsmiddel

△ FARE

Ved ignorering av sikkerhetsdatabladet

Alvorlige helseskader forårsaket av u riktig bruk av rengjøringsmiddel.

Ta hensyn til sikkerhetsbladene fra produsenten av rengjøringsmiddelet, særlig informasjonen om personlig verneutstyr.

Merknad

KÄRCHER rengjøringsmidler garanterer at arbeidet skjer uten problemer. Innhent råd eller be om å få tilsendt vår katalog eller våre informasjonsblader om rengjøringsmidlene.

Merknad

Rengjøringsmiddelet skal bare blandes i ved lavtrykk.

1. Trekk ut så mye av sugeslangen for rengjøringsmiddel som du trenger fra huset.

Figur O

2. Heng sugeslangen for rengjøringsmiddel i en beholder med rengjøringsmiddeloppløsning.
3. Bruk strålerøret Vario Power.
4. Dreie strålerøret i retningen «SOFT» til det stopper. Rengjøringsmiddeloppløsningen blandes i vannstrålen under driften.

Anbefalt rengjøringsmetode

1. Spray rengjøringsmiddelet sparsommelig på den tørre overflaten og la det virke litt (ikke tørke).
2. Spyl det løsnede smusset av med høytrykksstrålen.

Etter drift med rengjøringsmiddel

1. Spyl apparatet med rent vann i ca. 30 sekunder.

Avbryte driften

1. Slipp avtrekkeren på høytrykkspistolen.
Når du slipper avtrekkeren, slår apparatet seg av.
Høytrykket i systemet opprettholdes.
2. Lås avtrekkeren på høytrykkspistolen.

Figur P

3. Slå av apparatet ved arbeidspauser som varer lenger enn 5 minutter «0/OFF».

Avslutte driften

⚠ **FORSIKTIG**

Trykk i systemet

Skader forårsaket av vann som strømmer ukontrollert ut under høytrykk

Høytrykksslangen skal kun tas av høytrykkspistolen eller apparatet så lenge det ikke er trykk i systemet.

1. Slipp avtrekkeren på høytrykkspistolen.
2. Steng vannkranen.
3. Trykk inn avtrekkeren på høytrykkspistolen og hold den inne i 30 sekunder.
Det gjenværende trykket i systemet reduseres.
4. Slipp avtrekkeren på høytrykkspistolen.
5. Lås avtrekkeren på høytrykkspistolen.
6. Koble apparatet fra vannforsyningen.
7. Slå av apparatet "0/OFF".
8. Trekk støpselet ut av stikkontakten.

Transport

⚠ **FORSIKTIG**

Ved ignorering av vekten

Fare for personskader og materielle skader

Ta hensyn til apparatets vekt under transport.

Trekke apparatet

1. Trekk apparatet etter transporthåndtaket.

Transportere apparatet i kjøretøy

1. Sikre apparatet så det ikke kan skli eller velte.

Lagring

⚠ **FORSIKTIG**

Fare for personskader og materielle skader!

Enheten kan vippe på skrå underlag.

Ta hensyn til apparatets vekt ved lagring.

Oppbevare apparatet

1. Still apparatet på et jevnt underlag.
2. Ta strålerøret av høytrykkspistolen.
3. Trykk på løseknappen på høytrykkspistolen og ta av høytrykksslangen.
4. Trykk i pilens retning på huset til høytrykksslangens hurtigkobling, og trekk av høytrykksslangen.
5. Legg bort høytrykksslangen.

Apparater uten slangetrommel

Oppbevar høytrykksslangen på apparatet.

Apparater med slangetrommel

- a Stikk den ene enden av høytrykksslangen inn i åpningen på forsiden av slangetrommelen.
- b Drei sveiven for å vikle opp høytrykksslangen.
- c Før høytrykksslangen med den andre hånden.

Figur Q

- d Fest den oppviklede høytrykksslangen til slangetrommelen med klips for høytrykksslange.

Figur R

6. Oppbevar strømtilførselsledningen på apparatet.

7. Oppbevar begge strålerørene og høytrykkspistolen på de respektive holderne.

Ved langvarig lagring må du følge tilleggshenvisningene, se kapitlet *Stell og vedlikehold*.

Frostbeskyttelse

OBS

Frostfare

Apparater som ikke er helt tømte, kan bli ødelagt av frost.

Tøm apparatet og tilbehøret helt.

Beskytt apparatet mot frost.

Følgende må være oppfylt:

- Apparatet er koblet fra vannforsyningen.
 - Høytrykksslangen er fjernet.
1. Slå på apparatet «I/ON».
 2. Vent i maksimalt 1 minutt, til det ikke kommer mer vann ut av høytrykkstilkoblingen.
 3. Slå av apparatet.
 4. Oppbevar apparatet og alt tilbehøret i et frostsikkert rom.

Stell og vedlikehold

⚠ **FARE**

Fare for elektrisk støt

Personskader forårsaket av berøring av strømførende deler

Slå av apparatet.

Trekk ut strømtøpselet.

Apparatet er vedlikeholdsfrritt, dvs. at du ikke må foreta regelmessig vedlikeholdsarbeid.

Rengjøre silen i vanntilkoblingen

OBS

Skadet sil i vanntilkoblingen

Skade på apparatet forårsaket av skittent vann

Kontroller om silen er skadet før du setter den inn i vanntilkoblingen.

Rengjør silen i vanntilkoblingen om nødvendig.

1. Ta koblingen av vanntilkoblingen.
2. Ta ut silen.
3. Rengjør silen under rennende vann.

Figur S

4. Sett silen inn i vanntilkoblingen.

Rengjøre rengjøringsmiddelfilter

Rengjør rengjøringsmiddelfilteret før langtidslagring.

1. Trekk filteret av sugeslangen for rengjøringsmiddel.
2. Rengjør filteret under rennende vann.

Figur T

Utbedring av feil

Feil har oftest enkle årsaker som du selv kan utbedre ved hjelp av følgende oversikt. I tilstilfeller, eller ved driftsforstyrrelser som ikke er nevnt her, kan du kontakte vår autoriserte kundeservice.

⚠ **FARE**

Fare for elektrisk støt

Personskader forårsaket av berøring av strømførende deler

Slå av apparatet.

Trekk ut strømtøpselet.

Apparatet går ikke

1. Trykk inn avtrekkeren på høytrykkspistolen.
Apparatet slås på.
2. Kontroller at spenningen som er oppgitt på typeskiltet stemmer overens med strømkildens spenning.
3. Kontroller om strømledningen er skadet.

4. Dersom motoren er overbelastet og motorvern-bryteren har løst seg ut:
 - a Slå av apparatet «0/OFF».
 - b La apparatet avkjøles i en time.
 - c Slå på apparatet «I/ON» og sett det i drift igjen.
 Hvis feilen oppstår flere ganger, må apparatet kontrolleres av kundeservice.

Apparatet starter ikke, motoren brummer

Spenningsfall forårsaket av svakt strømmnett eller ved bruk av en skjøteledning

1. Når du slår på apparatet, trykker du først inn avtrek-keren på høytrykkspistolen og deretter på "I/ON".

Apparatet bygger ikke opp trykk

Vanntilførselen er for liten.

1. Åpne vannkranen helt.
2. Kontroller at vannmengden i vanntilløpet er stor nok.
3. Kontroller innstillingen på strålerøret.
4. Kontroller at den maksimale sugehøyden ikke er overskredet.

Silen i vanntilkoblingen er skitten.

1. Ta ut silen i vanntilkoblingen med en flattang.
2. Rengjør silen under rennende vann.

Figur S

Det er luft i apparatet.

1. Luft ut apparatet:
 - a Slå på apparatet i maksimalt 2 minutter uten at strålerøret er satt inn.
 - b Trykk inn høytrykkspistolen og vent til vannet kommer ut uten bobler.
 - c Koble til strålerøret.

Store trykksvingninger

1. Rengjør høytrykksdysen:
 - a Fjern smuss fra dyseboringen med en nål.
 - b Skyll høytrykksdysen forfra med vann.
2. Kontroller vanntiløp mengden.

Lekk apparat

1. Litt lekkasje fra apparatet må man regne med. Ved stor utetthet må du kontakte autorisert kundeservice.

Rengjøringsmiddel suges ikke opp

1. Bruk strålerøret Vario Power, og dreid det i retningen «SOFT» til det stopper.
2. Rengjør filteret på sugeslangen for rengjøringsmiddel.
3. Kontroller at sugeslangen for rengjøringsmiddel ikke har en knekk.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjon, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice. (Se adresse på baksiden)

Tekniske spesifikasjoner

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Elektrisk tilkobling			
Spenning	V	230	230
Fase	~	1	1
Frekvens	Hz	50	50
Maks. tillatt nettipedans	Ω	0,0377 +j0,0236	0,0377 +j0,0236

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Tilkoblingskapasitet	kW	3,0	3,0
Beskyttelsesgrad	IPX5	IPX5	IPX5
Beskyttelsesklasse	I	I	I
Nettsikring (treg)	A	16	16
Vanntilkobling			
Tilførselstrykk (maks.)	MPa	1,2	1,2
Tilførselstemperatur (maks.)	°C	60	60
Tilførselmengde (min.)	l/min	12	12
Innsugingshøyde (maks.)	m	0,5	0,5
Effektspesifikasjoner apparat			
Driftstrykk	MPa	15	15
Maks. tillatt trykk	MPa	18	18
Transportmengde, vann	l/min	9,2	9,2
Transportmengde maks.	l/min	10	10
Transportmengde, rengjøringsmiddel	l/min	0,3	0,3
Rekylkraften til høytrykkspistolen	N	27	27
Mål og vekt			
Gjennomsnittlig driftsvekt	kg	18,8	19,3
Lengde	mm	355	394
Bredde	mm	369	369
Høyde	mm	946	946
Registrerte verdier mht. EN 60335-2-79			
Hånd-arm-vibrasjonsverdi	m/s ²	2,3	2,3
Usikkerhet K	m/s ²	0,7	0,7
Lydtrykknivå L _{pA}	dB(A)	75	75
Usikkerhet K _{pA}	dB(A)	3	3
Lydeffektnivå L _{WA} + usikkerhet K _{WA}	dB(A)	91	91

Unntaksgrunn i henhold til forordning (EU) 2019/1781 vedlegg I avsnitt 2 (12): j)

Med forbehold om tekniske endringer.

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer herved at maskinen beskrevet nedenfor på grunn av design og konstruksjon, samt i versjonen som vi har markedsført, oppfyller de relevante grunnleggende helse- og sikkerhetskravene i EU-direktivene.

Endringer på maskinen uten avtale med oss, gjør at denne erklæringen blir ugyldig.

Produkt: Høytrykksspyler

Type: 1.317-xxx

Gjeldende EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2014/30/EU

2011/65/EU

2000/14/EF

2009/125/EF

Anvendt(e) forordning(er)

(EU) 2019/1781

Anvendte harmoniserte standarder

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2017 + A1: 2020
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-11: 2000
EN IEC 63000: 2018

Användte samsvarsrunderingsprosesser

2000/14/EF: Vedlegg V

Lydeffektnivå dB(A)

Målt: 88

Garantert: 91

Undertegnede handler på vegne av og med fullmakt fra styret.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Dokumentasjonsfullmektig:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2022/10/01

Innehåll

Allmän information.....	52
Miljöskydd.....	52
Ändamålsenlig användning.....	52
Tillbehör och reservdelar.....	52
Leveransens omfattnig.....	52
Beskrivning av maskinen.....	52
Säkerhetsanordninger.....	53
Symboler på maskinen.....	53
Montering.....	53
Idrifttagning.....	53
Drift.....	54
Transport.....	54
Förvaring.....	55
Skötsel och underhåll.....	55
Hjålp vid störninger.....	55
Garanti.....	56
Tekniska data.....	56
EU-försåkran om överensståmmelse.....	56

Allmän information



Lås igenom den här originalbruksanvisningen og medføljende säkerhetsinformation innan du använder din apparat första gången. Följ alla anvisninger.

Förvara båda häften för framtida bruk eller för nästa ågare.

Miljöskydd



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallsantera förpackninger på ett miljövänligt sätt.



Elektriska og elektroniska maskiner innehåller värdefulla återvinningsbara material og ofta komponenter såsom engångsbatterier, oppladdningsbara batterier og olja som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell fara för människors hälsa og för miljön.

Dessa komponenter är dock nödvändiga för en korrekt drift av maskinen. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.



Rengöringsarbeten som orsakar oljehaltigt avloppsvatten, t.ex. motortvått og underredetvått får endast utföras på tvättplatser med oljeavskiljare.



Arbeten med rengöringsmedel får endast utföras på vattentåta arbetsytor med anslutning till smutsvattenskanalisationen. Låt inte rengöringsmedel tränga in i vattendrag eller i jordmånen.



I en del länder är det inte tillåtet att hämta vatten från allmänna vattendrag.

Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om innehållet finns på: www.kaercher.de/REACH

Ändamålsenlig användning

Denna högtrycksrengörare får endast användas i privat-hushåll.

Högtrycksrengöraren är avsedd för rengöring av maskiner, fordon, byggnationer, verktyg, fasader, terasser, trådgårdsredskap osv. med högtrycksvattenstråle.

Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör og originalreservdelar, så att en säker og störningsfri drift av maskinen är garanterad.

Information om tillbehör og reservdelar finns på www.kaercher.com.

Leveransens omfattnig

Maskinens leveransomfattnig är avbildad på förpackningen. Kontrollera att innehållet i leveransen är fullständigt. Kontakta din försäljare om något tillbehör saknas eller om det finns transportskador.

Beskrivning av maskinen

För bilder, se bildsidorna

Bild A

Bild B

- ① Transporthjul
- ② Vattenanslutning med inbyggd sil
- ③ Sugslang för rengöringsmedel
- ④ Nåtabel med nåtkontakt
- ⑤ Förvaring för nåtkabel
- ⑥ Slangtrumma
- ⑦ Hållare för högtrycksslang
- ⑧ Strålrör smutsfrås för svår smuts
- ⑨ Strålrör Vario Power för de vanligaste rengöringsuppgifterna
Arbetstrycket kan ökas steglöst från SOFT till HARD. För att ställa in arbetstrycket slår du spaken på handsprutpistolen og vider strålröret till önskat läge. När strålröret är vridet till anslag i riktningen SOFT kan rengöringsmedlet doseras.
- ⑩ Spolhandtag
- ⑪ Knapp för lossning av högtrycksslangen från spolhandtaget
- ⑫ Spak spolhandtag
- ⑬ Spolhandtags lås
- ⑭ Högtrycksslang
- ⑮ Maskinens strömbrytare "0/OFF"/"I/ON"
- ⑯ Förvaring för strålrör

- ⑰ Förvaring för högtrycksslang / nätkabel
- ⑱ Transporthandtag
- ⑲ Förvaring för spolhandtag
- ⑳ Snabbkoppling för högtrycksanslutning
- ㉑ Typskylt
- ㉒ Koppling för vattenanslutning
- ㉓ ** Trädgårdsslang (vävförstärkt, diameter minst 1/2 tum (13 mm), längd minst 7,5 m, med snabbkoppling som erbjuds i handeln)
- ㉔ ** KÄRCHER sugslang för vattenförsörjning från öppna behållare (beställningsnummer 2.643-100)
- ㉕ Skruvar
- ㉖ Klämma för högtrycksslang

** behövs dessutom

Säkerhetsanordningar

⚠ FÖRSIKTIGHET

Säkerhetsanordningar som saknas eller har ändrats!

Säkerhetsanordningarna är till för att skydda dig. Säkerhetsanordningar får inte förbikopplas, tas bort eller inaktiveras.

Maskinens strömbrytare

Strömbrytaren förhindrar att maskinen startas av misstag.

Spolhandtagets lås

Spärren låser spolhandtaget spak och förhindrar att maskinen startas av misstag.

Automatiskt stopp

När handtaget på spolhandtaget släpps kopplas högtryckspumpen från av en tryckbrytare som stoppar högtrycksstrålen. När man trycker in handtaget kopplas pumpen till igen.

Motorskyddsbrytare

Vid hög strömförbrukning stänger motorskyddsbrytaren av maskinen.

Symboler på maskinen



Rikta inte högtrycksstrålen mot personer, djur, aktiv elektrisk utrustning eller mot själva maskinen.

Skydda maskinen mot frost.



Maskinen får inte anslutas direkt till det allmänna dricksvattennätet.

Montering

Bilder se grafiksida.

Montera de lösa delarna på maskinen före idrifttagning.

Var beredd med de medföljande skruvarna och en passande skruvdragare.

Montera transporthandtag

1. Fäst transporthandtaget.
2. Fäst transporthandtaget med 3 skruvar.

Bild C

Montera förvaring för högtrycksslang / nätkabel

1. Stick in förvaringen för högtrycksslang / nätkabel i fästet i mitten av transporthandtaget.

Förvaringen hakar fast.

Bild D

Montera förvaring för strålrör

1. Sätt i förvaringen för strålröret i fästet på maskinen.
2. Håll förvaringen i ändläget och fäst den med en skruv.

Bild E

Montera förvaring för spolhandtag

1. Sätt i förvaringen för högtryckspistolen i fästet på maskinen.
2. Håll förvaringen i ändläget och fäst den med en skruv.

Bild F

Montera förvaring för nätkabel

Maskiner utan slangtrumma

1. Sätt i förvaringen för nätkabeln utifrån strålröret i fästet på transporthandtaget.
2. Håll förvaringen i ändläget och fäst den med en skruv.

Bild G

Montera högtrycksslangtrumma

Maskiner med slangtrumma

1. Fäst hållaren för slangtrumman.
2. Säkra hållaren med 2 skruvar.

Bild H

3. Fäst slangtrumman.
- Slangtrumman hakar fast.

Bild I

Montera kopplingen för vattenanslutningen

1. Skruva fast kopplingen för vattenanslutningen på maskinens vattenanslutning.

Bild J

Idrifttagning

Hänvisning

Se till att den max. tillåtna nätipedansen på anslutningsstället (se kapitlet *Tekniska data*) inte överskrids. Vid oklarheter rörande nätipedansen på ditt anslutningsställe bör du ta kontakt med ditt energiföretag.

1. Ställ maskinen på ett jämnt underlag.
2. Rulla av högtrycksslangen och lös upp eventuella öglor och vridningar.

Hänvisning

Maskiner med slangtrumma: Under drift måste högtrycksslangen vara helt avrullad från slangtrumman.

3. Stick in högtrycksslangen i spolhandtaget tills den hakar fast med ett hörbart klick.

Bild K

Hänvisning

Var noga med att nippeln ligger rätt.

4. Stick in högtrycksslangen i snabbkopplingen tills den hakar fast med ett hörbart klick.

Bild L

5. Dra i högtrycksslangen för att kontrollera att allt sitter ordentligt.

6. Anslut nätkontakten till eluttaget.

Vattenförsörjning

Anslutningsvärden, se typskylten eller kapitel *Tekniska data*.

Beakta vattenleverantörens anvisningar och föreskrifter.

OBSERVERA

Skador på grund av förorenat vatten

Föroreningar i vattnet kan skada pumpen eller tillbehören.

Som skydd rekommenderar KÄRCHER att man använder vattenfilter (specialtillbehör, artikelnummer 4.730-059).

Anslutning till vattenledningen

OBSERVERA

Slangkoppling med Aquastop på maskinens vattenanslutning

Skador i pumpen

Använd aldrig en slangkoppling med Aquastop på maskinens vattenanslutning.

Du kan använda en Aquastop-koppling på vattenkranen.

1. Stick in trädgårdsslangen i kopplingen för vattenanslutning.
2. Anslut trädgårdsslangen till vattenledningen.

Bild M

3. Öppna vattenkranen helt.

Suga upp vatten ur öppna behållare

Denna högtryckstvätt är tillsammans med KÄRCHERs sugslang med backventil (specialtillbehör, beställningsnr 2.643-100) lämpad att suga upp ytvatten t.ex. ur regntunnor eller dammar (max. insugningshöjd anges i kapitlet *Tekniska data*).

Vid sugdrift behövs inte kopplingen för vattenanslutningen.

1. Fyll sugslangen med vatten.
2. Skruva fast sugslangen på maskinens vattenanslutning och häng ner den i vattenkällan (till exempel en regntunna).

Avlufta maskinen

1. Starta maskinen "I/ON".
2. Lås upp spolhandtagets spak.
3. Tryck in spolhandtagets spak. Maskinen slås på.
4. Kör maskinen högst 2 minuter tills vattnet kommer ut ur spolhandtaget utan luftbubblor.
5. Släpp spolhandtagets spak.
6. Lås spolhandtagets spak.

Drift

OBSERVERA

Torrkörning av pumpen

Skador på maskinen

Om maskinen inte genererar något tryck inom 2 minuter stänger du av den och går till väga enligt informationen i kapitlet *Hjälp vid störningar*.

Drift med högtryck

OBSERVERA

Skador på lackerade eller känsliga ytor

Ytor skadas om strålavståndet är för kort eller om ett olämpligt strålrör används.

Håll alltid ett lägsta strålavstånd på 30 cm när du rengör lackerade ytor.

Rengör inte bildäck, lack eller känsliga ytor som trä med smutsfräsen.

1. Stick in strålröret i spolhandtaget och fäst det genom att vrida det 90°.

Bild N

2. Starta maskinen ("I/ON").
3. Lås upp spolhandtagets spak.
4. Tryck in spolhandtagets spak. Maskinen slås på.

Drift med rengöringsmedel

⚠ FARA

Ej överensstämmelse med säkerhetsdatabladet

Allvarliga hälsoskador på grund av felaktig användning av rengöringsmedlet.

Observera tillverkarens säkerhetsblad, särskilt anvisningarna om personlig skyddsutrustning.

Hänvisning

KÄRCHER-rengöringsmedel garanterar ett störningsfritt arbete. Låt oss ge dig råd eller beställ vår katalog eller våra informationsblad om rengöringsmedel.

Hänvisning

Rengöringsmedlet kan endast användas vid lågtryck.

1. Dra ut önskad längd på sugslangen för rengöringsmedel ur kåpan.

Bild O

2. Häng insugningsslangen för rengöringsmedel i en behållare med rengöringsmedelslösning.
3. Använd strålröret Vario Power.
4. Vrid strålröret till läget "SOFT" till anslag. Under drift blandas rengöringsmedelslösningen in i vattenstrålen.

Rekommenderad rengöringsmetod

1. Spruta sparsamt med rengöringsmedel på den torra ytan och låt verka (inte torka).
2. Spola bort den upplösta smutsen med högtrycksstrålen.

Efter drift med rengöringsmedel

1. Spola maskinen i 30 sekunder med klart vatten.

Avbryta driften

1. Släpp spolhandtagets spak. Om spaken släpps stängs maskinen av. Högtrycket i systemet bibehålls.
2. Lås spolhandtagets spak.

Bild P

3. Stäng av maskinen vid arbetspauser över 5 minuter "0/OFF".

Avsluta driften

⚠ FÖRSIKTIGHET

Tryck i systemet

Skador på grund av vatten som sprutar ut okontrollerat under högtryck

Högtrycksslangen ska bara lossas från spolhandtaget eller från maskinen när det inte finns något tryck i systemet.

1. Släpp spolhandtagets spak.
2. Stäng vattenkranen.
3. Tryck in spolhandtagets spak i 30 sekunder. Det återstående trycket i systemet reduceras.
4. Släpp spolhandtagets spak.
5. Lås spolhandtagets spak.
6. Koppla från maskinen från vattenförsörjningen.
7. Stäng av maskinen "0/OFF".
8. Dra ut strömkontakten ur uttaget.

Transport

⚠ FÖRSIKTIGHET

Bristande hänsyn till vikt

Risk för personskador och materialskador

Ta hänsyn till maskinens vikt vid transport.

Dra i maskinen

1. Dra maskinen i transporthandtaget.

Transportera maskinen i fordonet

1. Säkra maskinen så att den inte kan glida eller tippa.

Förvaring

⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för personskador och materialskador!

Enheten kan välta på lutande ytor.

Ta hänsyn till apparatens vikt vid förvaring.

Förvara maskinen

1. Parkera maskinen på ett jämnt underlag.
2. Lossa strålrörets från spolhandtaget.
3. Tryck på fränskiljningsknappen på spolhandtaget och lossa högtrycksslangen från spolhandtaget.
4. Tryck kåpan på snabbkopplingen till högtrycksslangen i pilens riktning och dra ut högtrycksslangen.
5. Förvara högtrycksslangen.

Maskiner utan slangtrumma

Förvara högtrycksslangen på apparaten.

Maskiner med slangtrumma

- a Stick in högtrycksslangens ena ände i öppningen på slangtrummans framsida.
- b Vrid veven för att rulla upp högtrycksslangen.
- c Styr då högtrycksslangen med den andra handen.

Bild Q

- d Fäst den upprullade högtrycksslangen på slangtrumman med hjälp av klämma för högtrycksslang.

Bild R

6. Förvara nätkabeln på maskinen.
7. Förvara båda strålrören och spolhandtaget i de passande förvaringarna.

Före längre förvaring måste ytterligare anvisningar beaktas, se kapitel *Skötsel och underhåll*.

Frostskydd

OBSERVERA

Frostrisk

Maskiner som inte har tömts helt kan förstöras på grund av frost.

Töm maskinen och tillbehöret helt.

Skydda maskinen mot frost.

Följande måste uppfyllas:

- Maskinen har kopplats bort från vattenförsörjningen.
 - Högtrycksslangen har tagits bort.
1. Starta maskinen "I/ON".
 2. Vänta högst 1 minut tills det inte längre kommer ut vatten ur högtrycksanslutningen.
 3. Stäng av maskinen.
 4. Förvara maskinen med alla tillbehör i frostsäkert utrymme.

Skötsel och underhåll

⚠ FARA

Risk för elektriska stötar

Skador vid beröring av strömförande delar

Stäng av maskinen.

Dra ut nätkontakten.

Maskinen är underhållsfri, dvs. inga regelbundna underhållsarbeten behöver genomföras.

Rengöra silen i vattenanslutningen

OBSERVERA

Skadad sil i vattenanslutningen

Skador på maskinen på grund av vattenförorening
Kontrollera om silen är skadad innan du sätter in den i vattenanslutningen.

Rengör vid behov silen i vattenanslutningen.

1. Ta bort kopplingen på vattenanslutningen.

2. Dra ut silen.
3. Rengör silen under rinnande vatten.

Bild S

4. Sätt silen i vattenanslutningen.

Rengöra rengöringsmedelsfiltret

Rengör rengöringsmedelsfiltret före längre förvaring.

1. Dra av filtret från sugslangen för rengöringsmedlet.
2. Rengör filtret under rinnande vatten.

Bild T

Hjälp vid störningar

Störningar har ofta enkla orsaker, som du kan åtgärda på egen hand med hjälp av översikten nedan. I tveksamma fall eller vid störningar som inte anges här kontaktar du auktoriserad kundtjänst.

⚠ FARA

Risk för elektriska stötar

Skador vid beröring av strömförande delar

Stäng av maskinen.

Dra ut nätkontakten.

Maskinen fungerar inte

1. Tryck in spolhandtagets spak.
Maskinen slås på.
2. Kontrollera om den angivna spänningen på typskylten överensstämmer med strömkällans spänning.
3. Kontrollera att nätkabeln inte är skadad.
4. Om motorn är överbelastad och motorskyddsbrytaren har löst ut:
 - a Stäng av maskinen "0/OFF".
 - b Låt maskinen svalna i 1 timme.
 - c Starta maskinen "I/ON" och ta den i drift igen.Om störningen återkommer låter du maskinen undersökas av kundtjänst.

Maskinen startar inte, motorn går

Spänningsfall på grund av svagt elnät eller vid användning av en förlängningskabel

1. Tryck först in spolhandtagets spak och starta sedan maskinen "I/ON".

Inget tryck skapas i maskinen

Vattentillförseln är för låg.

1. Öppna vattenkranen helt.
2. Kontrollera att vattentillflödet levererar tillräcklig mängd vatten.
3. Kontrollera inställningen på stålröret.
4. Kontrollera att den maximala insugningshöjden inte har överskridits.

Silen i vattenanslutningen är smutsig.

1. Dra ut silen i vattenanslutningen med en plattång.
2. Rengör silen under rinnande vatten.

Bild S

Det finns luft i maskinen.

1. Avlufta maskinen:
 - a Starta maskinen utan anslutet strålrör i högst 2 minuter.
 - b Tryck in spolhandtaget och vänta tills vattnet kommer ut ur spolhandtaget utan luftbubblor.
 - c Anslut stålröret.

Kraftiga tryckvariationer

1. Rengör högtrycksmunstycket:
 - a Ta bort smuts från munstyckshålen med en nål.
 - b Skölj högtrycksmunstycket framifrån med vatten.
2. Kontrollera vattentillfödesmängden.

Maskinen otät

1. En lätt otäthet på maskinen är normalt. Kontakta auktoriserad kundtjänst om det finns stora otätheter.

Rengöringsmedel sugs inte in

1. Använd Vario Power-strålrör och vrid det i riktningen "SOFT" till anslag.
2. Rengör filtret på insugningsslangen för rengöringsmedel.
3. Kontrollera att insugningsslangen för rengöringsmedel inte är knäckt.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantifristen, under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserad kundtjänst.

(Se baksidan för adress)

Tekniska data

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Elanslutning			
Spänning	V	230	230
Fas	~	1	1
Frekvens	Hz	50	50
Maximalt tillåten nätmotstånd	Ω	0,0377 +j0,0236	0,0377 +j0,0236
Anslutningseffekt	kW	3,0	3,0
Kapslingsklass		IPX5	IPX5
Skyddsklass		I	I
Nätsäkning (trög)	A	16	16
Vattenanslutning			
Tillämpstryck (max.)	MPa	1,2	1,2
Tillämpstemperatur (max.)	°C	60	60
Tillämpsmängd (min.)	l/min	12	12
Insugningshöjd (max.)	m	0,5	0,5
Effektdata maskin			
Driftryck	MPa	15	15
Max. tillåtet tryck	MPa	18	18
Transportmängd, vatten	l/min	9,2	9,2
Transportmängd, maximalt	l/min	10	10
Transportmängd, rengöringsmedel	l/min	0,3	0,3
Spolhandtagets rekylkraft	N	27	27
Mått och vikter			
Typisk arbetsvikt	kg	18,8	19,3
Längd	mm	355	394
Bredd	mm	369	369
Höjd	mm	946	946
Fastställda värden enligt EN 60335-2-79			
Hand-arm-vibrationsvärde	m/s ²	2,3	2,3
Osäkerhet K	m/s ²	0,7	0,7
Ljudtrycksnivå L _{PA}	dB(A)	75	75

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Osäkerhet K _{PA}	dB(A)	3	3
Ljudeffektsnivå L _{WA} +	dB(A)	91	91
Osäkerhet K _{WA}			

Orsak till undantag enligt förordning (EU) 2019/1781 bilaga I avsnitt 2 (12): j)

Med förbehåll för tekniska ändringar.

EU-försäkrar om överensstämmelse

Härmed förklarar vi att nedan angiven maskin genom sin utformning och konstruktionstyp samt i det utförande som marknadsförs av oss uppfyller gällande grundläggande säkerhets- och hälsokrav i EU-direktivet. Denna försäkrar upphör att gälla om maskinen ändras utan att detta har godkänts av oss.

Produkt: Högtryckstvätt

Typ: 1.317-xxx

Gällande EU-direktiv

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2011/65/EU

2000/14/EG

2009/125/EG

Tillämpad(e) förordning(ar)

(EU) 2019/1781

Tillämpade harmoniserade standarder

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-11: 2000

EN IEC 63000: 2018

Tillämpad konformitetsbedömningsprocedur

2000/14/EG: Bilaga V

Ljudeffektsnivå dB(A)

Uppmätt: 88

Garanterad: 91

Undertecknande agerar på uppdrag av och med styrelsens godkännande.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Dokumentationsbefullmäktigad:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

D-71364 Winnenden (Germany)

Tfn: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01.10.2022

Sisältö

Yleisiä ohjeita	57
Ympäristönsuojelu	57
Määräystenmukainen käyttö	57
Lisävarusteet ja varaosat	57
Toimituksen sisältö	57
Laitekuvaus	57
Turvallitteet	57
Laitteessa olevat symbolit	58
Asennus	58
Käyttöönotto	58
Käyttö	59
Kuljetus	59
Varastointi	59
Hoito ja huolto	60
Ohjeet häiriötilanteissa	60
Takuu	60
Tekniset tiedot	60
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	61

Yleisiä ohjeita



Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä alkuperäinen käyttöohje ja mukana toimitetut turvallisuusohjeet. Menettele niiden mukaisesti.

Säilytä molemmat vihkoset myöhempiä käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöä säästäten.



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaisen toiminnan vuoksi. Tällä symbolilla merkityt laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteenä.



Puhdistustöitä, joiden yhteydessä syntyy öljypitoista jätettä, esim. moottorin pesu, alustapesu, saa tehdä vain pesupaikoilla, joilla on öljynerotin.



Puhdistusaineita sisältäviä töitä saa tehdä vain nestetivisteilyillä työpinnoilla, joilla on liitانتä lika-vesiviemäriin. Älä päästä puhdistusaineita vesistöihin tai maaperään.



Veden ottaminen julkisista vesistöistä ei ole joissain maissa sallittua.

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)

Päivitettyjä tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

www.kaercher.de/REACH

Määräystenmukainen käyttö

Käytä korkeapainepesuria vain yksityisissä kotitalouksissa.

Korkeapainepesuri on tarkoitettu koneiden, ajoneuvojen, rakenteiden, työkalujen, julkisivujen, terrassien, puutarhalaitteiden jne. puhdistamiseen korkeapaineisella vesisuihkulla.

Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriötömän käytön.

Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta www.kaercher.com.

Toimituksen sisältö

Laitteen toimituksen sisältö on kuvattu pakkauksessa. Tarkasta laitetta pakkauksesta purkaessasi pakkauksen sisällön täydellisyyttä. Jos lisävarusteita puuttuu tai havaitset kuljetusvahinkoja, ilmoita tästä jälleenmyyjälle.

Laitekuvaus

Kuvat, katso kuvasivu

Kuva A

Kuva B

- 1 Kuljetuspyörä
- 2 Vesiliitainta ja sisään rakennettu siivilä
- 3 Puhdistusaineen imuletku
- 4 Verkkoiliitäntäjohto ja verkkopistoke
- 5 Verkkoiliitäntäjohdon säilytys
- 6 Letkukela
- 7 Korkeapaineletkun pidike
- 8 Suihkuputki pyörivällä suuttimella pinttyneeseen liikaan
- 9 Suihkuputki Vario Power useimpiin puhdistustöihin: Työpainetta voi korottaa portaattomasti tasolta SOFT tasoon HARD. Säätääksesi työpaineen vapauta käsi käyttöisen ruiskupistoolin vipu ja käännä suihkuputki haluttuun asentoon. Kun suihkuputki on käännetty vasteeseen saakka suuntaan SOFT, voidaan annostella puhdistusainetta.
- 10 Korkeapainepistooli
- 11 Painike, jolla irrotetaan korkeapaineletku korkeapainepistoolista
- 12 Korkeapainepistoolin vipu
- 13 Korkeapainepistoolin lukitus
- 14 Korkeapaineletku
- 15 Laitekytkin "0/OFF" / "I/ON"
- 16 Suihkuputkien säilytys
- 17 Korkeapaineletkun/verkkoiliitäntäjohdon säilytys
- 18 Kuljetuskahva
- 19 Korkeapainepistoolin säilytys
- 20 Pikaliitin korkeapaineliitainta varten
- 21 Tyypikilpi
- 22 Vesiliitännän kytkin
- 23 **Puutarhaletku (kangasvahvistettu, halkaisija vähintään 1/2" (13 mm), pituus vähintään 7,5 m, kaupallisesti saatavana olevalla pikaliitinnällä)
- 24 **KÄRCHER-imuletku vedensyöttöön avoimista säiliöistä (tilausnumero 2.643-100)
- 25 Ruuvit
- 26 Klipsi korkeapaineletku

**vaaditaan lisäksi

Turvallitteet

VARO

Puuttuvat tai muutetut turvallitteet!

Turvallitteet ovat sinun turvallisuuttasi varten.

Älä ohita, poista tai tee tehottomaksi mitään turvallitteita.

Laitekytkin

Laitekytkin estää laitteen tahattoman käytön.

Korkeapainepistoolin lukitus

Lukitus lukitsee korkeapainepistoolin vivun ja estää laitteen tahattoman käynnistämisen.

Automaattinen pysäytystoiminto

Kun korkeapainepistoolin vipu vapautetaan, painekeytkin kytkee pumpun pois päältä ja korkeapainesuihku loppuu. Kun vipua taas painetaan, pumppu käynnistyy.

Moottorin suojakytkin

Jos virrankulutus on liian suuri, moottorin suojakytkin kytkee laitteen pois päältä.

Laitteessa olevat symbolit



Älä suuntaa korkeapainesuihkuja kohti ihmisiä, eläimiä, toimivaa sähkövarustusta tai itse laitetta.

Suojaa laite jäätymiseltä.

Laitetta ei saa liittää suoraan julkiseen juomavesiverkkoon.



Asennus

Kuvat, katso kuvasivu.

Asenna irrallaan toimitetut osat laitteeseen ennen käyttöönottoa.

Varaa saataville mukana toimitetut ruuvit ja niihin sopiva ruuvitaltta.

Kuljetuskahvan asentaminen

1. Kiinnitä kuljetuskahva.
2. Kiinnitä kuljetuskahva kolmella ruuvilla.

Kuva C

Säilytys korkeapaineletkun/verkkoiliitäntäjohdon asentaminen

1. Aseta korkeapaineletkun/verkkoiliitäntäjohdon säilytys kuljetuskahvan keskellä olevaan kiinnityskohtaan.
- Säilytys lukittuu.

Kuva D

Suihkuputkien pidikkeen asentaminen

1. Työnnä suihkuputkien säilytys laitteessa olevaan kiinnityskohtaan.
2. Pidä säilytys pääteasennossa ja varmista ruuvilla.

Kuva E

Korkeapainepistoolin säilytyksen asentaminen

1. Työnnä korkeapainepistoolin säilytys laitteessa olevaan kiinnityskohtaan.
2. Pidä säilytys pääteasennossa ja varmista ruuvilla.

Kuva F

Säilytys verkkoiliitäntäjohdon asentaminen

Laitteet ilman letkukelaa

1. Työnnä verkkoiliitäntäjohdon säilytys ulkoa päin kuljetuskahvassa olevaan kiinnityskohtaan.
2. Pidä säilytys pääteasennossa ja varmista ruuvilla.

Kuva G

Korkeapaine-letkukelan asentaminen

Laitteet, joissa on letkukela

1. Työnnä pidike letkukelalle paikoilleen.
2. Kiinnitä pidike kahdella ruuvilla.

Kuva H

3. Työnnä letkukela paikoilleen.

Letkukela lukittuu.

Kuva I

Vesiliitäntännä kytkimen asentaminen

1. Ruuvaa vesiliitäntännä kytkin laitteen vesiliitäntään.
- Kuva J**

Käyttöönotto

Huomautus

Huolehdi, ettei liitäntäpisteen suurin sallittu verkon impedanssi (katso luku Tekniset tiedot) ylity.

Jos et ole varma, mikä liitäntäpisteesi verkon impedanssi on, ota yhteyttä sähköyhtiösi.

1. Aseta laite tasaiselle alustalle.
2. Kela korkeapaineletku kokonaan ja suorista mahdolliset silmukat ja kierteet.

Huomautus

Laitteet, joissa on letkukela Korkeapaineletku on käytön aikana kelattava kokonaan letkukelalta.

3. Aseta korkeapaineletku korkeapainepistooliin niin, että se lukittuu kuuluvasti.

Kuva K

Huomautus

Varmista nippelin oikea suunta.

4. Yhdistä korkeapaineletku pikaliittimeen niin, että se lukittuu kuuluvasti.

Kuva L

5. Tarkista korkeapaineletkua vetämällä, että liitäntä on kunnolla kiinni.

6. Yhdistä verkkopistoke pistorasiaan.

Vedensyöttö

Katso liitäntäarvot tyyppikilvestä tai luvusta *Tekniset tiedot*.

Noudata vesiyhtiön määräyksiä.

HUOMIO

Likaisen veden aiheuttamat vauriot

Veden epäpuhtaudet voivat vaurioittaa pumppua ja varusteita.

KÄRCHER suosittelee käyttämään suojaksi

KÄRCHER-vesisuodatinta (erikoisvaruste, tilausnumero 4.730-059).

Liitäntä vesijohtoon

HUOMIO

Letkun kytkentä Aquastop-mekanismin kanssa laitteen vesiliitäntään

Pumpun vaurioituminen

Älä koskaan liitä vesikytkentää, jossa on Aquastop-mekanismi, laitteen vesiliitäntään.

Voit käyttää Aquastop-mekanismia hanassa.

1. Yhdistä puutarhaletku vesiliitäntännä kytkimeen.
2. Liitä puutarhaletku vesijohtoon.

Kuva M

3. Avaa vesihana kokonaan.

Veden imemisen avoimista säiliöistä

Tämä korkeapainepesuri soveltuu takaiskuventtiilillä varustetun KÄRCHER- imuletkun (erikoisvaruste, tilausnumero 2.643-100) pintaveden imemiseen esim. sadevesitynnreistä tai lammista (maksimaalinen imuvoimakkuus, katso luku *Tekniset tiedot*).

Imukäytössä vesiliitäntännä kytkintä ei tarvita.

1. Täytä imuletku vedellä.
2. Ruuvaa imuletku laitteen vesiliitäntään ja laita vesilähteeseen (esimerkiksi sadevesitynnriini).

Laitteen ilmanpoisto

1. Kytke laite päälle "I/ON".

2. Vapauta korkeapainepistoolin vivun lukitus.
3. Paina korkeapainepistoolin vipua.
Laite kytkeytyy päälle.
4. Anna laitteen käydä enintään 2 minuuttia, kunnes vesi valuu korkeapainepistoolista ulos ilman kuplia.
5. Päästä korkeapainepistoolin vivusta.
6. Lukitse korkeapainepistoolin vipu.

Käyttö

HUOMIO

Pumpun kuivakäynti

Laittevauriot

Jos laite ei muodosta painetta 2 minuutin kuluessa, kytke laite pois päältä ja menettele ohjeiden mukaan, jotka ovat luvussa Ohjeet häiriötilanteissa.

Käyttö korkeapaineella

HUOMIO

Maalattujen tai herkkien pintojen vaurioituminen

Pinnat vaurioituvat, jos ruiskutusetaisyys on liian pieni tai valitaan väärä suihkuputki.

Säilytä vähintään 30 cm:n ruiskutusetaisyys puhdistettaessa maalattuja pintoja.

Älä puhdista pyörivällä suuttimella autonrenkaita, maa-
lia tai herkkiä pintoja, kuten puuta.

1. Yhdistä suihkuputki korkeapainepistooliin ja kiinnitä se kääntämällä 90°.

Kuva N

2. Kytke laite päälle ("I/ON").
3. Vapauta korkeapainepistoolin vivun lukitus.
4. Paina korkeapainepistoolin vipua.
Laite kytkeytyy päälle.

Käyttö puhdistusaineella

VAARA

Käyttöturvallisuustiedotteen noudattamatta jättäminen

Vakavia terveydellisiä haittoja puhdistusaineen epäasianmukaisen käytön johdosta

Noudata puhdistusaineen valmistajan käyttöturvallisuustiedotetta, erityisesti henkilökohtaista suojavarustusta koskevia ohjeita.

Huomautus

KÄRCHER-puhdistusaineet takaavat häiriöttömän työskentelyn. Pyydä ohjeita ja luettelomme tai puhdistusaine-esitteemme.

Huomautus

Puhdistusainetta voidaan lisätä vain matalapaineella.

1. Vedä puhdistusaineen imuletkua haluttu määrä ulos kotelosta.

Kuva O

2. Aseta puhdistusaineen imuletku säiliöön, jossa on puhdistusaineliuosta.
3. Käytä Vario Power -suihkuputkea.
4. Kierä suihkuputkea suuntaan "SOFT" vasteseen saakka.
Käytön aikana puhdistusaineliuosta sekoitetaan vesisuihkuun.

Suosittelut puhdistusmenetelmät

1. Suihkuta puhdistusainetta hieman kuivalle pinnalle ja anna vaikuttaa (ei kuivua).
2. Huuhtelee lika pois korkeapainesuihkulla.

Käytön jälkeen puhdistusaineilla

1. Huuhtelee laitetta n. 30 sekuntia puhtaalla vedellä.

Käytön keskeyttäminen

1. Päästä korkeapainepistoolin vivusta.

Kun vipu vapautetaan, laite kytkeytyy pois päältä. Järjestelmässä pysyy korkeapaine.

2. Lukitse korkeapainepistoolin vipu.

Kuva P

3. Jos laitetta ei käytetä yli 5 minuuttiin, kytke laite pois päältä "0/OFF".

Käytön lopettaminen

VARO

Järjestelmässä on paine

Korkeapaineen aikana hallitsemattomasti ulos tulevan veden aiheuttamat loukkaantumiset
Irrota korkeapaineletku korkeapainepistoolista tai laitteesta vain, kun järjestelmässä ei ole painetta.

1. Päästä korkeapainepistoolin vivusta.
2. Sulje vesihana.
3. Paina korkeapainepistoolin vipua 30 sekuntia.
Järjestelmässä vielä oleva paine purkautuu.
4. Päästä korkeapainepistoolin vivusta.
5. Lukitse korkeapainepistoolin vipu.
6. Irrota laite vedensyötöstä.
7. Kytke laite pois päältä "0/OFF".
8. Irrota verkkopistoke pistorasiasta.

Kuljetus

VARO

Jos painoa ei oteta huomioon

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara

Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

Laitteen vetäminen

1. Vedä laitetta kuljetuskahvasta.

Laitteen kuljetus ajoneuvossa

1. Varmista laite siirtymistä ja kaatumista vastaan.

Varastointi

VARO

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara!

Laite voi kaatua kaltevilla pinnoilla.

Ota varastoinnissa huomioon laitteen paino.

Laitteen säilytys

1. Aseta laite tasaiselle alustalle.
2. Irrota suihkuputki korkeapainepistoolista.
3. Paina korkeapainepistoolin irrotuspainiketta ja irrota korkeapaineletku korkeapainepistoolista.
4. Paina korkeapaineletkun pikaliittimen koteloa nuolen suuntaan ja irrota korkeapaineletku.
5. Varastoi korkeapaineletku.
Laitteet ilman letkukelaa
Säilytä korkeapaineletku laitteen luona.
Laitteet, joissa on letkukela
a Työnnä korkeapaineletkun toinen pää letkukelan etuosassa olevaan aukkoon.
b Kierrä kampea korkeapaineletkun kelaamiseen.
c Ohjaa samalla korkeapaineletkua toisella kädellä.
Kuva Q
d Kiinnitä kierretty korkeapaineletku letkurumpuun korkeapaineletkun pidikkeellä.
Kuva R
6. Säilytä verkkoliitäntäjohtoa laitteessa.
7. Säilytä sekä suihkuputket että korkeapainepistooli asianmukaisissa säilytyksissä.

Ota huomioon lisäohjeet ennen pitempää varastointia, katso luku *Hoito ja huolto*.

HUOMIO

Jäätymisvaara

Jos laitteita ei ole täysin tyhjennetty, ne voivat rikkoutua jäätyessään.

Tyhjennä laite ja varusteet täysin.

Suojaa laite jäätymiseltä.

Seuraavien ehtojen on täyttyttävä:

- Laite on irrotettu vedensyötöstä.
- Korkeapainepistoke on irrotettu.
- 1. Kytke laite päälle "I/ON".
- 2. Odota enintään 1 minuutti, kunnes korkeapaineliitännästä ei enää tule ulos vettä.
- 3. Kytke laite pois päältä.
- 4. Säilytä laite ja kaikki varusteet jäätymiseltä suojatussa tilassa.

Hoito ja huolto

⚠ VAARA

Sähköiskuvaara

Loukkaantumisvaara kosketettaessa sähköä johtavia osia

Kytke laite pois päältä.

Irrota verkkopistoke.

Laitetta ei tarvitse huoltaa, eli säännöllisiä huoltotoimia ei tarvitse suorittaa.

Vesiliitännän siivilän puhdistaminen

HUOMIO

Vesiliitännän vaurioitunut siivilä

Veden epäpuhtauden aiheuttama laitevaurio

Tarkasta ennen siivilän asettamista vesiliitännään, onko siinä vaurioita.

Puhdista vesiliitännän siivilä tarvittaessa.

1. Irrota kytkin vesiliitännästä.
2. Vedä siivilä ulos.
3. Puhdista siivilä juoksevan veden alla.

Kuva S

4. Aseta siivilä vesiliitännään.

Puhdistusainesuodattimen puhdistaminen

Puhdista puhdistusainesuodatin ennen pitkää varastointia.

1. Irrota puhdistusaineen imuletkun suodatin.
2. Puhdista suodatin juoksevan veden alla.

Kuva T

Ohjeet häiriötilanteissa

Häiriöillä on usein yksinkertaisia syitä, jotka voit itse poistaa seuraavan yleiskatsauksen avulla. Ota yhteys valtuutettuun asiakaspalveluun epäselvissä tapauksissa tai jos häiriöitä ei ole tässä mainittu.

⚠ VAARA

Sähköiskuvaara

Loukkaantumisvaara kosketettaessa sähköä johtavia osia

Kytke laite pois päältä.

Irrota verkkopistoke.

Laite ei toimi

1. Paina korkeapainepistoolin vipua.
Laite kytkeytyy päälle.
2. Tarkasta, onko tyyppikilvessä ilmoitettu jännite yhteensopiva virtalähteen jännitteen kanssa.
3. Tarkasta verkkoliitäntäjohto vaurioiden varalta.
4. Jos moottori on ylikuormittunut ja moottorin suoja-kytkin on lauennut:
 - a Kytke laite pois päältä "0/OFF".

- b Anna laitteen jäähtyä 1 tunti.

- c Kytke laite päälle "I/ON" ja ota se jälleen käyttöön.

Jos häiriö ilmenee useita kertoja, anna asiakaspalvelun tarkastaa laite.

Laite ei käynnisty, moottori hurisee

Jännitteen lasku heikon virtaverkon tai jatkojohtoon käytön vuoksi

1. Paina käynnistettäessä ensin korkeapainepistoolin vipua, ja kytke sitten laite päälle "I/ON".

Laitteeseen ei muodostu painetta

Vedentulo on liian vähäistä

1. Avaa vesihana kokonaan.
2. Tarkista, että vedentulon pumppausmäärä on riittävä.
3. Tarkasta suihkuputken asetus.
4. Tarkista, ettei maksimaalista imukorkeutta ole ylitetty.

Vesiliitännän siivilä on likainen.

1. Vedä vesiliitännän siivilä ulos lattapihdeillä.
2. Puhdista siivilä juoksevan veden alla.

Kuva S

Laitteessa on ilmaa.

1. Ilmaa laite:
 - a Käynnistä laite suihkuputkea liittäessä enintään 2 minuutiksi.
 - b Paina korkeapainepistoolia ja odota, kunnes korkeapainepistoolista tulee ulos vettä, jossa ei ole kuplia.
 - c Liitä suihkuputki.

Suuret paineen heilahtelut

1. Puhdista korkeapainesuutin:
 - a Poista lika suuttimen kanavasta neulalla.
 - b Huuhtelee korkeapainesuutin edestä vedellä.

2. Tarkista veden tulomäärä.

Laite vuotaa

1. Laitteen vähäinen epätavallisuus johtuu tekniikasta. Jos laite vuotaa paljon, ota yhteyttä valtuutettuun asiakaspalveluun.

Puhdistusainetta ei imetä

1. Käytä suihkuputkea Vario Power, ja käännä sitä suuntaan "SOFT" vasteeseen asti.
2. Puhdista puhdistusaineen imuletkun suodatin.
3. Tarkasta, onko puhdistusaineen imuletkussa taitekohtia.

Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myyntiyhtiön julkaisemat takuuehdot. Korjaamme laitteessa mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuaian kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.
(Osoite, katso takasivu)

Tekniset tiedot

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Sähköliitäntä			
Jännite	V	230	230
Vaihe	~	1	1
Taajuus	Hz	50	50
Suurin sallittu verkon impedanssi	Ω	0,0377 +j0,0236	0,0377 +j0,0236

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Liitäntäteho	kW	3,0	3,0
Kotelointiluokka		IPX5	IPX5
Suojaluokka		I	I
Verkkosulake (hidas)	A	16	16
Vesiliitäntä			
Tulopaine (enint.)	MPa	1,2	1,2
Tulolämpötila (enint.)	°C	60	60
Tulomäärä (väh.)	l/min	12	12
Imunostokorkeus (enint.)	m	0,5	0,5
Laitteen tehotiedot			
Käyttöpaine	MPa	15	15
Suurin sallittu paine	MPa	18	18
Pumppausmäärä, vesi	l/min	9,2	9,2
Pumppausmäärä, enintään	l/min	10	10
Pumppausmäärä, puhdistusaine	l/min	0,3	0,3
Käsiruiskupistoolin rekyliivoima	N	27	27
Mitat ja painot			
Typillinen käyttöpaino	kg	18,8	19,3
Pituus	mm	355	394
Leveys	mm	369	369
Korkeus	mm	946	946
Määritetyt arvot EN 60335-2-79 mukaan			
Käsi-käsivarsitärinäarvo	m/s ²	2,3	2,3
Epävarmuus K	m/s ²	0,7	0,7
Äänenpainetaso L _{PA}	dB(A)	75	75
Epävarmuus K _{PA}	dB(A)	3	3
Äänen tehotaso L _{WA} + epävarmuus K _{WA}	dB(A)	91	91

Poikkeuksen syy asetuksen (EU) 2019/1781 liitteen I osan 2 (12): j) mukaan
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että jäljempänä kuvattu kone vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä meidän markkinoille tuomanamme mallina EU-direktiivien olennaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos konetta muutetaan ilman meidän hyväksyntäämme, tämän vakuutuksen voimassaolo raukeaa.

Tuote: Painesuri

Typppi: 1.317-xxx

Sovellettavat EU-direktiivit

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2014/30/EU

2011/65/EU

2000/14/EY

2009/125/EY

Sovellettu aset (sovelletut asetukset)

(EU) 2019/1781

Sovellettu yhdenmukaistetut standardit

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017 + A1: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-11: 2000

EN IEC 63000: 2018

Sovellettu vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä

2000/14/EY: liite V

Äänen tehotaso dB(A)

Mitattu: 88

Taattu: 91

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johtokunnan puolesta ja sen valtakirjalla.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Dokumentointivastaava:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Puh.: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 1.10.2022

Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις	61
Προστασία του περιβάλλοντος	61
Ενδειγμένη χρήση	62
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά	62
Παραδοτός εξοπλισμός	62
Περιγραφή συσκευής	62
Διατάξεις ασφαλείας	62
Σύμβολα επάνω στη συσκευή	63
Τοποθέτηση	63
Έναρξη χρήσης	63
Λειτουργία	64
Μεταφορά	64
Αποθήκευση	65
Φροντίδα και συντήρηση	65
Αντιμετώπιση βλαβών	65
Εγγύηση	66
Τεχνικά χαρακτηριστικά	66
Δήλωση συμμόρφωσης EE	66

Γενικές υποδείξεις



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτές τις γνήσιες οδηγίες χρήσης καθώς και τις συνοδευτικές υποδείξεις ασφαλείας. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες.
Φυλάξτε τα δύο βιβλιαράκια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Προστασία του περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Ανακυκλώνετε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.



Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, επίσης εξαρτήματα όπως μπαταρίες απλές, επαναφορτιζόμενες ή λάδια, που σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Εργασίες καθαρισμού του παράγονου ελαιούχα υγρά απόβλητα, π.χ. πλύση κινητήρων ή της κάτω πλευράς οχημάτων, μπορούν να εκτελούνται μόνο σε θέσεις πλυντηρίου που είναι εξοπλισμένες με διαχωριστή λαδιού.

Οι εργασίες με απορρυπαντικό μπορούν να εκτελούνται μόνο σε υδατοσυνεγείς επιφανείες εργασίας με σύνδεση στο σύστημα απορροής ακαθάρτου νερού. Το απορρυπαντικό δεν πρέπει να καταλήγει στα υπόγεια ύδατα ή στο έδαφος.

Η λήψη νερού από δημόσιες πηγές δεν επιτρέπεται σε ορισμένες χώρες.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά θα βρείτε στη διεύθυνση: www.kaercher.de/REACH

Ενδεξιμένη χρήση

Χρησιμοποιήστε τη συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Η συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης προορίζεται για τον καθαρισμό μηχανημάτων, οχημάτων, οικοδομών, εργαλείων, προσώπων, βεραντών, μηχανημάτων κήπου κ.λπ. με ριπή νερού υψηλής πίεσης.

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής. Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση www.kaercher.com.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Ο παραδοτέος εξοπλισμός της συσκευής απεικονίζεται επάνω στη συσκευασία. Κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία ελέγξτε την πληρότητα των περιεχομένων. Σε περίπτωση που λείπουν παρελκόμενα ή έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

Περιγραφή συσκευής

Σχήματα στη σελίδα διαγραμμάτων

Εικόνα Α

Εικόνα Β

- ① Τροχός μεταφοράς
- ② Σύνδεση νερού με ενσωματωμένη σήτα
- ③ Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης απορρυπαντικού
- ④ Ηλεκτρικό καλώδιο με φις
- ⑤ Φύλαξη για σύνδεση μη ηλεκτρικό δίκτυο
- ⑥ Καρούλι ελαστικού σωλήνα
- ⑦ Στήριγμα για σωλήνα υψηλής πίεσης
- ⑧ Σωλήνας ψεκασμού τούρμπο μπεκ για επίμονους ρύπους

⑨ Σωλήνας ψεκασμού Vario Power για τις συνθετικές εργασίες καθαρισμού. Η πίεση εργασίας μπορεί να αυξάνεται αδιαβάθμητα από SOFT μέχρι HARD. Για τη ρύθμιση της πίεσης εργασίας, αφήστε τη σκανδάλη του πιστολέτου χειρός και περιστρέψτε το σωλήνα ψεκασμού στην επιθυμητή θέση. Αν ο σωλήνας ψεκασμού έχει περιστραφεί ως το τέρμα στην κατεύθυνση SOFT, δεν μπορεί να προστεθεί απορρυπαντικό.

⑩ Πιστόλι υψηλής πίεσης

⑪ Πλήκτρο διαχωρισμού του ελαστικού σωλήνα υψηλής πίεσης από το πιστόλι υψηλής πίεσης

⑫ Μοχλός πιστολέτου υψηλής πίεσης

⑬ Ασφάλιση πιστολιού υψηλής πίεσης

⑭ Ελαστικός σωλήνας υψηλής πίεσης

⑮ Διακόπτης συσκευής "0/OFF" / "I/ON"

⑯ Βάση αποθήκευσης για σωλήνες ψεκασμού

⑰ Βάση αποθήκευσης ελαστικού σωλήνα υψηλής πίεσης / ηλεκτρικού καλωδίου

⑱ Λαβή μεταφοράς

⑲ Βάση αποθήκευσης του πιστολιού υψηλής πίεσης

⑳ Ταχυσύνδεσμος υψηλής πίεσης

㉑ Πινακίδα τύπου

㉒ Σύνδεσμος για τη σύνδεση νερού

㉓ **Λάστιχο κήπου (ενισχυμένο με ύφασμα, διάμετρος τουλάχιστον 1/2 ίντσες (13 mm), μήκος τουλάχιστον 7,5 m, με ταχυσύνδεσμο που διατίθεται στο εμπόριο)

㉔ ** Εύκαμπος σωλήνας αναρρόφησης KÄRCHER για παροχή νερού από ανοιχτά δοχεία (κωδικός 2.643-100)

㉕ Βίδες

㉖ Κλιπ για σωλήνα υψηλής πίεσης

** απαιτείται επιπλέον

Διατάξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ελληνή ή τροποποιημένα συστήματα ασφαλείας!

Τα συστήματα ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία σας.

Μην παρακάμψετε, μην αφαιρείτε και μην νεκρώνετε τα συστήματα ασφαλείας.

Διακόπτης συσκευής

Ο διακόπτης της συσκευής αποτρέπει την ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής.

Ασφάλιση πιστολιού υψηλής πίεσης

Η ασφάλεια κλειδώνει τη σκανδάλη του πιστολιού υψηλής πίεσης και αποτρέπει την ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής.

Λειτουργία Auto-Stop (αυτόματο σταμάτημα)

Αν απελευθερωθεί η σκανδάλη του πιστολιού υψηλής πίεσης, ο διακόπτης πίεσης απενεργοποιεί την αντλία και η ριπή υψηλής πίεσης σταματάει. Αν πιεστεί η σκανδάλη, η αντλία ενεργοποιείται ξανά.

Διακόπτης προστασίας κινητήρα

Εάν υπάρξει υπέρβαση της κατανάλωσης ρεύματος, ο διακόπτης προστασίας του κινητήρα απενεργοποιεί το μηχανήμα.

Σύμβολα επάνω στη συσκευή



Η ριπή υψηλής πίεσης δεν πρέπει να κατευθύνεται πάνω σε ανθρώπους, ζώα, ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εξοπλισμό ή την ίδια τη συσκευή.

Προστατέψτε τη συσκευή από τον παγετό.

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να συνδέεται άμεσα στο δημόσιο δίκτυο πόσιμου νερού.



Τοποθέτηση

Για τα σχήματα δείτε τη σελίδα διαγραμμάτων.

Πριν από την έναρξη χρήσης συναρμολογήστε τα λυμένα παρεχόμενα εξαρτήματα στη συσκευή.

Να έχετε διαθέσιμες τις παρεχόμενες βίδες και το κατάλληλο κατσαβίδι.

Τοποθέτηση λαβής μεταφοράς

1. Συνδέστε τη λαβή μεταφοράς.
2. Στερεώστε τη λαβή μεταφοράς με 3 βίδες.

Εικόνα C

Συναρμολόγηση βάσης αποθήκευσης ελαστικού σωλήνα υψηλής πίεσης / ηλεκτρικού καλωδίου

1. Τοποθετήστε τη βάση αποθήκευσης για τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης / το ηλεκτρικό καλώδιο στην υποδοχή στο κέντρο της λαβής μεταφοράς.

Η βάση αποθήκευσης κουμπώνει.

Εικόνα D

Τοποθέτηση βάσης αποθήκευσης για σωλήνες ψεκασμού

1. Εισάγετε τη βάση αποθήκευσης για τους σωλήνες ψεκασμού στην υποδοχή στη συσκευή.
2. Κρατήστε την βάση στην τελική θέση και στερεώστε την με βίδα.

Εικόνα E

Τοποθέτηση βάσης αποθήκευσης του πιστολιού υψηλής πίεσης

1. Εισάγετε τη βάση αποθήκευσης για το πιστόλι υψηλής πίεσης στην υποδοχή στη συσκευή.
2. Κρατήστε την βάση στην τελική θέση και στερεώστε την με βίδα.

Εικόνα F

Συναρμολόγηση βάσης αποθήκευσης του ηλεκτρικού καλωδίου

Συσκευές χωρίς καρούλι ελαστικού σωλήνα

1. Εισάγετε τη βάση αποθήκευσης του ηλεκτρικού καλωδίου εξωτερικά στην υποδοχή στη λαβή μεταφοράς.
2. Κρατήστε την βάση στην τελική θέση και στερεώστε την με βίδα.

Εικόνα G

Συναρμολόγηση καρουλιού ελαστικού σωλήνα υψηλής πίεσης

Συσκευές με καρούλι ελαστικού σωλήνα

1. Τοποθετήστε το στήριγμα για το καρούλι ελαστικού σωλήνα.
2. Στερεώστε το στήριγμα με 2 βίδες.
3. Εισάγετε το καρούλι ελαστικού σωλήνα. Το καρούλι κουμπώνει.

Εικόνα I

Συναρμολόγηση του συνδέσμου για τη σύνδεση νερού

1. Βιδώστε το σύνδεσμο για τη σύνδεση νερού στη σύνδεση νερού της συσκευής.

Εικόνα J

Έναρξη χρήσης

Υπόδειξη

Προσέχετε να μην υπάρχει υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπόμενης εμπέδησης δικτύου στο σημείο σύνδεσης (βλ. κεφάλαιο Τεχνικά χαρακτηριστικά). Εάν δεν είστε βέβαιοι για την εμπέδηση δικτύου στο σημείο σύνδεσης, επικοινωνήστε με την εταιρεία ηλεκτροδότησης.

1. Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
2. Ξετυλίξτε τον σωλήνα υψηλής πίεσης και λύστε τυχόν βρόχους και συστροφές.

Υπόδειξη

Συσκευές με καρούλι ελαστικού σωλήνα: Κατά τη διάρκεια λειτουργίας, ο σωλήνας υψηλής πίεσης πρέπει να είναι όλος ξετυλιγμένος από το καρούλι.

3. Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης στο πιστόλι υψηλής πίεσης, έτσι ώστε να ακουστεί που ασφαλίζει.

Εικόνα K

Υπόδειξη

Προσέξτε τη σωστή ευθυγράμμιση του μαστού.

4. Συνδέστε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης στον θηλυκό ταχυσύνδεσμο, έτσι ώστε να ακουστεί που ασφαλίζει.

Εικόνα L

5. Ελέγξτε την ασφαλή σύνδεση τραβώντας από τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης.
6. Συνδέστε το φως σε μια πρίζα.

Παροχή νερού

Για τις τιμές σύνδεσης βλέπε την πινακίδα τύπου ή το κεφάλαιο Τεχνικά χαρακτηριστικά.

Τηρείτε τους κανονισμούς της υπηρεσίας υδροδότησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιές από ακάθαρτο νερό

Οι ρύποι που περιέχονται στο νερό μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στην αντλία και στα παρελκόμενα. Για λόγους προστασίας η KÄRCHER συνιστά τη χρήση του φίλτρου νερού KÄRCHER (ειδικό παρελκόμενο, αριθμός παραγγελίας 4.730-059).

Σύνδεση σε αγωγό νερού

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σύνδεσμος σωλήνα με Aquastop στην υποδοχή νερού της συσκευής

Ζημιά στην αντλία

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε σύνδεσμο σωλήνα με Aquastop στην υποδοχή νερού της συσκευής.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε έναν σύνδεσμο Aquastop στη βρύση.

1. Εισαγάγετε το λάστιχο κήπου στο σύνδεσμο για τη σύνδεση νερού.

2. Συνδέστε το λάστιχο κήπου στον αγωγό νερού.

Εικόνα M

3. Ανοίξτε εντελώς τη βρύση.

Αναρρόφηση νερού από ανοιχτά δοχεία

Η παρούσα συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης ενδείκνυται για χρήση με τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης KÄRCHER με βαλβίδα αντεπιστροφής (ειδικά παρελκόμενα, κωδ. παραγγελίας 2.643-100) για

αναρρόφηση επιφανειακών υδάτων, π.χ., από δοχεία όμβριων υδάτων ή μικρές λίμνες (μέγιστο ύψος αναρρόφησης, βλέπε κεφάλαιο *Τεχνικά χαρακτηριστικά*).

Κατά τη λειτουργία αναρρόφησης δεν χρειάζεται ο σύνδεσμος για τη σύνδεση νερού.

1. Γεμίστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης με νερό.
2. Βιδώστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης στην υποδοχή νερού της συσκευής και αναρτήστε τον σε μια πηγή νερού (για παράδειγμα στο δοχείο ομβρίων υδάτων).

Εξαέρωση συσκευής

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το "I/ON".
2. Απασφαλίστε τη σκανδάλη του πιστολιού υψηλής πίεσης.
3. Πιέστε τη σκανδάλη του πιστολιού υψηλής πίεσης. Η συσκευή ενεργοποιείται.
4. Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει το πολύ για 2 λεπτά, μέχρι το νερό να εξέρχεται χωρίς φυσαλίδες από το πιστόλι υψηλής πίεσης.
5. Αφήστε ελεύθερη τη σκανδάλη του πιστολιού υψηλής πίεσης.
6. Ασφαλίστε τη σκανδάλη του πιστολιού υψηλής πίεσης.

Λειτουργία

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ξηρή λειτουργία της αντλίας

Πρόκληση ζημιών στη συσκευή

Αν δεν αναπτυχθεί πίεση στη συσκευή μέσα σε 2 λεπτά, απενεργοποιήστε τη συσκευή και ενεργήστε σύμφωνα με τις υποδείξεις στο κεφάλαιο *Αντιμετώπιση βλαβών*.

Λειτουργία με υψηλή πίεση

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιές σε λακαρισμένες ή ευαίσθητες επιφάνειες

Σε περίπτωση πολύ μικρής απόστασης ριπής ή σε περίπτωση επιλογής ακατάλληλου σωλήνα ψεκασμού, προκαλούνται ζημιές στις επιφάνειες.

Κατά τον καθαρισμό, τηρείτε μια απόσταση τουλάχιστον 30 cm από τις λακαρισμένες επιφάνειες.

Μην καθαρίζετε ελαστικά αυτοκινήτων, βερνίκι ή ευαίσθητες επιφάνειες όπως ξύλο με το τούρμπο μπεκ.

1. Συνδέστε έναν σωλήνα ψεκασμού στο πιστόλι υψηλής πίεσης και στερεώστε τον περιστρέφοντάς τον κατά 90°.

Εικόνα N

2. Ενεργοποιήστε τη συσκευή ("I/ON").
3. Απασφαλίστε τη σκανδάλη του πιστολιού υψηλής πίεσης.
4. Πιέστε τη σκανδάλη του πιστολιού υψηλής πίεσης. Η συσκευή ενεργοποιείται.

Λειτουργία με απορρυπαντικό

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μη τήρηση του δελτίου δεδομένων ασφαλείας

Σοβαρές βλάβες στην υγεία λόγω λανθασμένης χρήσης του απορρυπαντικού.

Λάβετε υπόψη το δελτίο δεδομένων ασφαλείας του κατασκευαστή του απορρυπαντικού και ιδιαίτερα τις υποδείξεις για τα μέσα ατομικής προστασίας.

Υπόδειξη

Τα απορρυπαντικά KÄRCHER εγγυώνται εργασία χωρίς βλάβες. Ζητήστε συμβουλές ή προμηθευτείτε τον κατάλογό μας ή τα ενημερωτικά μας φυλλάδια για απορρυπαντικά.

Υπόδειξη

Το απορρυπαντικό μπορεί να προστεθεί μόνο υπό χαμηλή πίεση.

1. Τραβήξτε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού από το περίβλημα στο επιθυμητό μήκος.

Εικόνα O

2. Κρεμάστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού σε δοχείο με διάλυμα απορρυπαντικού.
3. Χρησιμοποιήστε τον σωλήνα ψεκασμού Vario Power.
4. Περιστρέψτε τον σωλήνα ψεκασμού στη θέση "SOFT" μέχρι να θερμάσει. Κατά τη λειτουργία το διάλυμα απορρυπαντικού προστίθεται στη ριπή νερού.

Συνιστώμενη μέθοδος καθαρισμού

1. Ψεκάστε λίγο απορρυπαντικό στη στεγνή επιφάνεια και αφήστε να δράσει (να μη στεγνώσει).
2. Ξεπλύνετε τη διαλυμένη βρωμία με το πιστόλι υψηλής πίεσης.

Μετά τη λειτουργία με απορρυπαντικό

1. Ξεπλύνετε τη συσκευή για περ. 30 δευτερόλεπτα με καθαρό νερό.

Διακοπή λειτουργίας

1. Αφήστε ελεύθερη τη σκανδάλη του πιστολιού υψηλής πίεσης. Εάν αφήσετε τη σκανδάλη, το μηχανήμα απενεργοποιείται. Η υψηλή πίεση στο σύστημα διατηρείται.
2. Ασφαλίστε τη σκανδάλη του πιστολιού υψηλής πίεσης.

Εικόνα P

3. Σε περίπτωση διαλειμάτων εργασίας με διάρκεια πάνω από 5 λεπτά, απενεργοποιήστε τη συσκευή με τη θέση "0/OFF".

Τερματισμός λειτουργίας

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Πίεση στο σύστημα

Τραυματισμοί από ανεξέλεγκτα εξερχόμενο νερό υπό υψηλή πίεση

Αποσυνδέστε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης από το πιστόλι υψηλής πίεσης ή τη συσκευή, μόνο αν στο σύστημα δεν υπάρχει πίεση.

1. Αφήστε ελεύθερη τη σκανδάλη του πιστολιού υψηλής πίεσης.
2. Κλείστε τη βρύση.
3. Πιέστε τη σκανδάλη του πιστολιού υψηλής πίεσης για 30 δευτερόλεπτα. Η πίεση που υπάρχει στο σύστημα εκτονώνεται.
4. Αφήστε ελεύθερη τη σκανδάλη του πιστολιού υψηλής πίεσης.
5. Ασφαλίστε τη σκανδάλη του πιστολιού υψηλής πίεσης.
6. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή νερού.
7. Απενεργοποιήστε τη συσκευή στη θέση "0/OFF".
8. Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.

Μεταφορά

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών

Κατά τη μεταφορά προσέξτε το βάρος του μηχανήματος.

Τράβηγμα της συσκευής

1. Κρατήστε τη συσκευή από τη λαβή μεταφοράς.

Μεταφορά της συσκευής σε όχημα

1. Ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ολίσθησης και ανατροπής.

Αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών!

Σε κεκλιμένες επιφάνειες η συσκευή μπορεί να πέσει.

Κατά την αποθήκευση προσέξτε το βάρος της συσκευής.

Αποθήκευση συσκευής

1. Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε επίπεδη επιφάνεια.
2. Αποσυνδέστε τον σωλήνα ψεκασμού από το πιστόλι υψηλής πίεσης.
3. Πιέστε το πλήκτρο απόσπασης του πιστολιού υψηλής πίεσης και αποσυνδέστε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης από το πιστόλι.
4. Πιέστε το περιβλήμα του ταχυσυνδέσμου του ελαστικού σωλήνα υψηλής πίεσης στην κατεύθυνση του βέλους και αφαιρέστε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης.
5. Αποθηκεύστε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης.
Συσκευές χωρίς καρούλι ελαστικού σωλήνα
Αποθηκεύστε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης στη συσκευή.
Συσκευές με καρούλι ελαστικού σωλήνα
 - a Τοποθετήστε το ένα άκρο του σωλήνα υψηλής πίεσης στο άνοιγμα στο μπροστινό μέρος του καρουλιού.
 - b Γυρίστε τη μανιέλα για να τυλίξετε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης.
 - c Οδηγήστε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης με το άλλο χέρι σας.

Εικόνα Q

- d Στερεώστε τον τυλιγμένο σωλήνα υψηλής πίεσης στο καρούλι με το κλιπ.

Εικόνα R

6. Αποθηκεύστε το ηλεκτρικό καλώδιο στη συσκευή.
7. Τοποθετήστε τους σωλήνες ψεκασμού και το πιστόλι υψηλής πίεσης στις κατάλληλες βάσεις αποθήκευσης.

Για αποθήκευση μεγαλύτερης διάρκειας, λάβετε υπόψη τις επιπλέον υποδείξεις, βλ. Κεφάλαιο **Φροντίδα και συντήρηση**.

Αντιπαγετική προστασία

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος παγετού

Οι συσκευές που δεν έχουν εκκενωθεί πλήρως μπορεί να καταστραφούν από παγετό.

Αδειάζετε τελείως τη συσκευή και τα παρελκόμενα.

Προστατεύστε τη συσκευή από τον παγετό.

Πρέπει να ισχύουν τα παρακάτω:

- Η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή νερού.
 - Έχει αφαιρεθεί ο ελαστικός σωλήνας υψηλής πίεσης.
1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το "/ON".
 2. Περιμένετε το πολύ 1 λεπτό, μέχρι να μην εξέρχεται πλέον νερό από την υποδοχή υψηλής πίεσης.
 3. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
 4. Αποθηκεύστε το μηχανήμα μαζί με όλα τα παρελκόμενα σε χώρο χωρίς κίνδυνο παγετού.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Τραυματισμοί από την επαφή με εξαρτήματα που διαρρέονται από ρεύμα

Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.

Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.

Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση, δηλαδή δεν είναι απαραίτητο να πραγματοποιείτε τακτικές εργασίες συντήρησης.

Καθαρισμός φίλτρου στη σύνδεση νερού

ΠΡΟΣΟΧΗ

Χαλασμένη σήτα στη σύνδεση νερού

Πρόκληση ζημιών στη συσκευή από βρώμικο νερό

Ελέγξτε τη σήτα για ζημιές προτού την τοποθετήσετε στη σύνδεση νερού.

Καθαρίστε, αν χρειάζεται, το φίλτρο στη σύνδεση νερού.

1. Αφαιρέστε τον σύνδεσμο από την υποδοχή νερού.
2. Τραβήξτε έξω τη σήτα.
3. Καθαρίστε το φίλτρο με τρεχούμενο νερό.

Εικόνα S

4. Τοποθετήστε το φίλτρο στην υποδοχή νερού.

Καθαρισμός του φίλτρου απορρυπαντικού

Πριν από αποθήκευση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα καθαρίστε το φίλτρο απορρυπαντικού.

1. Αφαιρέστε το φίλτρο από τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού.
2. Καθαρίστε το φίλτρο με τρεχούμενο νερό.

Εικόνα T

Αντιμετώπιση βλαβών

Οι βλάβες οφείλονται συχνά σε ασημένιες αιτίες, τις οποίες μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνοι σας με τη βοήθεια του ακόλουθου πίνακα. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή σε περίπτωση βλάβης που δεν αναφέρεται εδώ παρακαλούμε να απευθύνεστε στο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Τραυματισμοί από την επαφή με εξαρτήματα που διαρρέονται από ρεύμα

Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.

Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.

Η συσκευή δεν λειτουργεί

1. Πιέστε τη σκανδάλη του πιστολιού υψηλής πίεσης.
Η συσκευή ενεργοποιείται.
2. Ελέγξτε αν συμφωνεί η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου με την τάση της πηγής ρεύματος.
3. Ελέγξτε το ηλεκτρικό καλώδιο για ζημιές.
4. Σε περίπτωση που ο κινητήρας είναι υπερφορτωμένος και έχει ενεργοποιηθεί ο διακόπτης προστασίας κινητήρα:
 - a Απενεργοποιήστε τη συσκευή στη θέση "0/OFF".
 - b Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για 1 ώρα.
 - c Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το "/ON" και θέστε τη σε λειτουργία.Αν επαναληφθεί η βλάβη, αναθέστε τον έλεγχο της συσκευής στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Η συσκευή δεν ενεργοποιείται, ο κινητήρας μουγκρίζει

Μείωση της τάσης λόγω αδύναμης παροχής ρεύματος δικτύου ή χρήσης ενός καλωδίου προέκτασης

1. Κατά την ενεργοποίηση, πιέστε πρώτα τη σκανδάλη του πιστολιού υψηλής πίεσης και στη συνέχεια ενεργοποιήστε τη συσκευή με τη θέση "/ON".

Η συσκευή δεν έχει πίεση

Η παροχή νερού είναι πολύ μικρή.

1. Ανοίξτε εντελώς τη βρύση.
2. Ελέγξτε αν είναι επαρκής η παροχή νερού.
3. Ελέγξτε τη ρύθμιση του σωλήνα ψεκασμού.
4. Ελέγξτε ότι δεν έχει ξεπεραστεί το μέγιστο ύψος αναρρόφησης.

Το φίλτρο στην υποδοχή νερού είναι λερωμένο.

1. Αφαιρέστε τη σήτα στη σύνδεση νερού με μια επίπεδη τανάλλα.
2. Καθαρίστε το φίλτρο με τρεχούμενο νερό.

Εικόνα S

Στη συσκευή υπάρχει αέρας.

1. Εξαερώστε τη συσκευή:
 - a. Ενεργοποιήστε τη συσκευή το πολύ για 2 λεπτά χωρίς να έχετε συνδέσει το σωλήνα ψεκασμού.
 - b. Πίστετε το πιστόλι υψηλής πίεσης και περιμένετε μέχρι να εξέρχεται νερό χωρίς φυσαλίδες από το πιστόλι υψηλής πίεσης.
 - c. Συνδέστε το σωλήνα ψεκασμού.

Έντονες διακυμάνσεις πίεσης

1. Καθαρίστε το ακροφύσιο υψηλής πίεσης:
 - a. Απομακρύνετε τους ρύπους από την οπή του ακροφυσίου με μια βελόνα.
 - b. Ξεπλύνετε από μπροστά με νερό το ακροφύσιο υψηλής πίεσης.
2. Ελέγξτε την ποσότητα παροχής νερού.

Μη στεγανή συσκευή

1. Μια μικρή διαρροή στη συσκευή θεωρείται φυσιολογική για τεχνικούς λόγους. Σε περίπτωση έντονης διαρροής, ενημερώστε την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Δεν γίνεται αναρρόφηση του απορρυπαντικού

1. Χρησιμοποιήστε τον σωλήνα ψεκασμού Vario Power και περιστρέψτε τον προς την κατεύθυνση «SOFT» μέχρι να τερματίσει.
2. Καθαρίστε το φίλτρο στον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού.
3. Ελέγξτε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού για τυχόν τσακίσματα.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς.
(για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)

Τεχνικά χαρακτηριστικά

	K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Ηλεκτρική σύνδεση		
Τάση	V	230
Φάση	~	1
Συχνότητα	Hz	50
Μέγιστη επιτρεπτή εμπέδωση δικτύου	Ω	0,0377 +j0,0236
Ισχύς σύνδεσης	kW	3,0

	K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Τύπος προστασίας	IPX5	IPX5
Κατηγορία προστασίας	I	I
Ασφάλεια δικτύου (με χρονοκαυστήρηση)	A	16
Σύνδεση νερού		
Πίεση παροχής (μέγ.)	MPa	1,2
Θερμοκρασία παροχής (μέγ.)	°C	60
Ποσότητα παροχής (ελάχ.)	l/min	12
Ύψος αναρρόφησης (μέγ.)	m	0,5
Στοιχεία ισχύος συσκευής		
Πίεση λειτουργίας	MPa	15
Μέγ. επιτρεπτή πίεση	MPa	18
Παροχή, νερό	l/min	9,2
Παροχή μέγιστη	l/min	10
Παροχή, απορρυπαντικό	l/min	0,3
Δύναμη οπισθοδρόμησης του πιστολίου υψηλής πίεσης	N	27
Διαστάσεις και βάρη		
Τυπικό βάρος λειτουργίας	kg	18,8
Μήκος	mm	355
Πλάτος	mm	369
Ύψος	mm	946
Μετρημένες τιμές κατά EN 60335-2-79		
Τιμή δονήσεων χεριού- βραχίονα	m/s ²	2,3
Αβεβαιότητα K	m/s ²	0,7
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	dB(A)	75
Αβεβαιότητα K_{pA}	dB(A)	3
Στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA} + \text{Αβεβαιότητα } K_{WA}$	dB(A)	91
Λόγος εξαιρέσεων σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2019/1781 Παράρτημα Ι Τμήμα 2 (12): j) Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.		
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ		
Με το παρόν δηλώνουμε ότι η παρακάτω μηχανή λόγω του σχεδιασμού και του τύπου κατασκευής της καθώς και στην έκδοσή την οποία έχουμε διαθέσει στην αγορά πληροί τις σχετικές βασικές απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία των Οδηγίων ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης της μηχανής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς, αυτή η δήλωση ακυρώνεται. Προϊόν: Συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης Τύπος: 1.317-xxx Σχετικές Οδηγίες ΕΕ 2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ) 2014/30/ΕΕ 2011/65/ΕΕ 2000/14/ΕΚ 2009/125/ΕΚ		

Κανονισμός(οί) σε εφαρμογή (EE) 2019/1781

Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-11: 2000

EN IEC 63000: 2018

Εφαρμοζόμενη διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης

2000/14/EK: Παράρτημα V

Στάθμη ηχητικής ισχύος dB(A)

Μετρημένη: 88

Εγγυημένη: 91

Οι υπογράφωντες ενεργοούν κατ' εντολή και με
εξουσιοδότηση από το διοικητικό συμβούλιο.


H. Jenner
Chairman of the Board of Management


S. Reiser
Manager Regulatory Affairs & Certification

Υπεύθυνος τεχνικού φακέλου:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Τηλ.: +49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2022/10/01

İçindekiler

Genel uyarılar	67
Çevre koruma	67
Amaca uygun kullanım	67
Aksesuarlar ve yedek parçalar	67
Teslimat kapsamı	67
Cihaz açıklaması	67
Güvenlik düzenekleri	68
Cihazdaki simgeler	68
Montaj	68
İşletime alma	68
İşletim	69
Taşıma	70
Depolama	70
Bakım ve periyodik bakım	70
Arızalarda yardım	70
Garanti	71
Teknik veriler	71
AB Uygunluk Beyanı	71

Genel uyarılar



Cihazı ilk defa kullanmadan önce orijinal
işletim kılavuzunu ve ekli güvenlik bilgi-
lerini okuyun. Bu bilgilere göre hareket
edin.

Her iki kılavuzu daha sonra kullanmak için ve sizden
sonraki kullanıcı için saklayın.

Çevre koruma



Paketleme malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden bertaraf edin.



Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış bertaraf edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu simge ile işaretlenen cihazlar evsel çöp ile birlikte bertaraf edilmemelidir.



Ör. motor yıkama, alt zemin yıkama gibi yağ içerikli atık su oluşan temizlik çalışmaları sadece yağ ayrıştırıcı yıkama yerlerinde yapılabilir.



Temizleme maddeli işler sadece kirlı su kanalizasyonuna bağlantılı sıvı geçirmez çalışma yüzeylerinde yapılabilir. Temizleme maddeleri akarsulara veya toprağa ulaşmamalıdır.



Bazı ülkelerde kamu sularından su çekilmesine izin verilmemektedir.

İçerik maddelerine yönelik uyarılar (REACH)

İçerik maddelerine yönelik güncel bilgiler için bkz.:

www.kaercher.de/REACH

Amaca uygun kullanım

Yüksek basınç temizleyicisini sadece evde kullanın. Yüksek basınç temizleyicisi makinelerin, araçların, yapıların, aletlerin, ön cepherlerin, terasların, bahçe aletlerinin vb. yüksek basınçlı su huzmesi ile temizlenmesi için öngörülmüştür.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.

Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: www.kaercher.com.

Teslimat kapsamı

Cihazınızın teslimat kapsamı ambalajı üzerinde gösterilmiştir. Ambalaj açıldığında içindeki parçalarda eksiklik olup olmadığını kontrol edin. Aksesuarların eksik olması durumunda ya da nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

Cihaz açıklaması

Resimler için grafik sayfasına bakın

Şekil A

Şekil B

- 1 Taşıma bantı
- 2 Entegre süzgeçli su bağlantısı
- 3 Deterjan vakum hortumu
- 4 Şebeke fişli şebeke bağlantı hattı
- 5 Şebeke bağlantı hattı için saklama yeri
- 6 Hortum tamburu
- 7 Yüksek basınç hortumu için tutucu
- 8 İnatçı kirler için kir frezesi huzme borusu
- 9 En yaygın temizleme görevleri için huzme borusu Vario Power Çalışma basıncı kademesiz olarak SOFT derecesinden HARD derecesine artırılabilir. Çalışma basıncının ayarlanması için el püskürtme tabancasının kolunu bırakın ve huzme borusunu istenen konuma çevirin. Huzme borusu SOFT yönün-

de dayanağa kadar çevrilirse temizleme maddesi dozajlanabilir.

- 10 Yüksek basınç tabancası
- 11 Yüksek basınç hortumunu yüksek basınç tabancasından ayırmak için tuş
- 12 Yüksek basınç tabancası kolu
- 13 Yüksek basınç tabancası kilidi
- 14 Yüksek basınç hortumu
- 15 Cihaz şalteri "0/KAPALI" / "I/AÇIK"
- 16 Hüzme borusu için saklama yeri
- 17 Yüksek basınç hortumu / şebeke bağlantı hattı için saklama yeri
- 18 Taşıma tutamağı
- 19 Yüksek basınç tabancası için saklama yeri
- 20 Yüksek basınç bağlantısı için hızlı kavrama
- 21 Tıp levhası
- 22 Su bağlantısı için kavrama
- 23 ** Bahçe hortumu (kumaş takviyeli, en az 1/2 inç (13 mm) çap, en az 7,5 m uzunluk, piyasada satılan hızlı bağlantı ile)
- 24 ** Açık haznelerden su beslemesi için KÄRCHER vakum hortumu (sipariş no. 2.643-100)
- 25 Vidalar
- 26 Yüksek basınç hortumu için klips

** ek olarak gerekli

Güvenlik düzenekleri

⚠ TEDBİR

Güvenlik düzenekleri eksik veya kusurlu!

Emniyet düzenleri sizin emniyetiniz içindir.

Güvenlik düzeneklerini bozmayın, çıkarmayın veya devre dışı bırakmayın.

Cihaz şalteri

Cihaz şalteri, cihazın istenmeden işletmesini engeller.

Yüksek basınç tabancası kilidi

Kilit, yüksek basınç tabancasının kolunu kilitler ve cihazın istenmeden başlatılmasını engeller.

Otomatik durma fonksiyonu

Yüksek basınç tabancasının kolu bırakılırsa bir basınç şalteri pompayı kapatır, yüksek basınç hüzmesi durdurulur. Kola basıldığında pompa tekrar açılır.

Motor koruma şalteri

Yüksek akım sarfiyatında motor koruma şalteri cihazı kapatır.

Cihazdaki simgeler



Yüksek basınç hüzmesini asla insanlara, hayvanlara, aktif elektrikli donanımlara veya cihazın kendisine doğrultmayın. Cihazı donmaya karşı koruyun.



Cihaz içme suyu şebekesine doğrudan bağlanamaz.

Montaj

Resimler için grafik sayfasına bakın.

İşletime alma öncesinde ayrı olarak birlikte verilen parçaları cihaza monte edin.

Birlikte teslim edilen civataları ve bunlara uygun torna vidayı hazırlayın.

Taşıma tutamağının monte edilmesi

1. Taşıma tutamağını takın.
2. Taşıma tutamağını 3 vidayla sabitleyin.

Şekil C

Yüksek basınç hortumu / şebeke bağlantı hattı için saklama yerinin monte edilmesi

1. Yüksek basınç hortumu / şebeke bağlantı hattı için saklama yerini taşıma tutamağının yuvasına takın. Depolama yeri, yerine oturur.

Şekil D

Hüzme boruları için saklama yerinin takılması

1. Hüzme borularının saklama yerini cihazdaki yuvaya itin.
2. Depoyu son konumunda tutun ve bir vidayla sabitleyin.

Şekil E

Yüksek basınç tabancası için saklama yerinin monte edilmesi

1. Yüksek basınç tabancalarının saklama yerini cihazdaki yuvaya itin.
2. Depoyu son konumunda tutun ve bir vidayla sabitleyin.

Şekil F

Şebeke bağlantı hattı için saklama yerinin monte edilmesi

Hortum tamburu olmayan cihazlar

1. Şebeke bağlantı hattını saklama yerini dışarıdan taşıma tutamağındaki yuvaya itin.
2. Depoyu son konumunda tutun ve bir vidayla sabitleyin.

Şekil G

Yüksek basınçlı hortum tamburunu monte edin

Hortum tamburlu cihazlar

1. Hortum tamburu için tutucuyu takın.
2. Tutucuyu 2 vidayla sabitleyin.

Şekil H

3. Hortum tamburunu takın. Hortum tamburu yerine oturur.

Şekil I

Su bağlantısı için kavramanın montajı

1. Su bağlantısı kavramasını cihazın su bağlantısına vidalayın.

Şekil J

İşletime alma

Not

Bağlantı noktasında izin verilen azami şebeke empedansının (bkz. Bölüm Teknik veriler) aşılmadığına emin olun.

Bağlantı noktasında mevcut şebeke empedansı hakkınızda bir belirsizlik mevcut olması halinde lütfen elektrik tedarik şirketiniz ile iletişime geçin.

1. Cihazı düz bir zemin üzerine yerleştirin.
2. Yüksek basınç hortumunu gevşetin ve varsa dönme ve bükülme söz konusu ise bunları gevşetin.

Not

Hortum tamburlu cihazlar: Yüksek basınç hortumu, çalışma sırasında hortum tamburundan tamamen açılmazdır.

3. Yüksek basınç hortumunu duyuylabilir şekilde kilitle-
nene kadar yüksek basınç tabancasına takın.

Şekil K

Not

Nipelin doğru hizalanmasına dikkat edin.

4. Yüksek basınç hortumunu duyuylabilir şekilde kilitle-
nene kadar hızlı kavramaya takın.

Şekil L

5. Yüksek basınç hortumunu çekerek güvenli bağlantı-
yı kontrol edin.
6. Şebeke fişini bir prize takın.

Su beslemesi

Bağlantı değerleri için bkz. tip levhası veya Bölüm *Tek-
nik veriler*.

Su tedarik şirketinin yönetmeliklerini dikkate alın.

DIKKAT

Kirlenmiş su nedeniyle hasarlar

Sudaki kirlenmeler pompaya ve aksesuarlara zarar ve-
rebilir.

KÄRCHER, koruma için KÄRCHER su filtresinin kulla-
nılmasını önerir (özel donanım, sipariş numarası 4.730-
059).

Su hattına bağlantı

DIKKAT

Cihazın su bağlantısında Aquastop olan hortum kavraması

Pompanın zarar görmesi

*Cihazın su bağlantısında asla Aquastop olan bir hortum
kavraması kullanmayın.*

Muslukta bir Aquastop kavraması kullanabilirsiniz.

1. Bahçe hortumunu su bağlantısı kavramasına takın.
2. Bahçe hortumunu su hattına bağlayın.

Şekil M

3. Su musluğunu tam olarak açın.

Suyu açık hazneden emme

Bu yüksek basınç temizleyicisi, çekvalfli KÄRCHER va-
kum hortumu (özel donanım, sipariş no. 2.643-100) bir-
likte üst yüzey sularını örn. yağmur fiçilerinden veya
göletlerden emmek için uygundur (maksimum emme
yüksekliği için bkz. Bölüm *Teknik veriler*).
Vakum işletiminde su bağlantısı kavraması gerekli de-
ğildir.

1. Vakum hortumunu suyla doldurun.
2. Vakum hortumunu cihazın su bağlantısına vidalayın
ve bir su kaynağına (örneğin yağmur fiçisi) asın.

Cihazın havasını boşaltın

1. Cihazı açın "I/ON".
2. Yüksek basınç tabancasının kolunun kilidini açın.
3. Yüksek basınç tabancasının koluna basın.
Cihaz açılır.
4. Su, yüksek basınç tabancasında baloncuksuz bir
şekilde dışarı çıkana kadar cihazı maksimum 2 da-
kika çalıştırın.
5. Yüksek basınç tabancasının kolunu bırakın.
6. Yüksek basınç tabancasının kolunu kilitleyin.

İşletim

DIKKAT

Pompanın kuru çalışması

Cihazın hasar görmesi

*Cihaz 2 dakika içinde basınç oluşturmazsa cihazı kapa-
tın ve uyarıları takip etmek için bakınız Bölüm Arızalar-
da yardım.*

Yüksek basınçla işletme

DIKKAT

Boyalı veya hassas yüzeylerde zarar oluşabilir

*Yüzeyler çok düşük huzme mesafesinde veya uygun ol-
mayan bir huzme borusu seçiminde zarar görür.*

*Boyalı yüzeyleri temizlerken en az 30 cm huzme mesa-
fesi bırakın.*

*Araba lastikleri, boya ya da ahşap gibi hassas yüzeyleri
kir frezesi ile temizlemeyin.*

1. Yüksek basınç tabancasına bir huzme borusu takın
ve 90° döndürerek sabitleyin.

Şekil N

2. Cihazı açın ("I/ON").
3. Yüksek basınç tabancasının kolunun kilidini açın.
4. Yüksek basınç tabancasının koluna basın.
Cihaz açılır.

Temizleme maddesiyle işletim

⚠ TEHLİKE

Güvenlik bilgi formunun dikkate alınmaması

*Temizleme maddesinin uygun olmayan kullanımı nede-
niyle ağır sağlık zararları.*

*Temizleme maddesi üreticisinin, özellikle kişisel koruyu-
cu donanım ile ilgili güvenlik bilgi formunu dikkate alın.*

Not

*KÄRCHER temizleme maddeleri sorunsuz çalışmayı
garanti eder. Lütfen danışmanlık hizmeti alın veya kata-
loğumuzu ya da temizleme maddesi bilgi broşürlerini ta-
lep edin.*

Not

Temizleme maddesi sadece alçak basınçta eklenebilir.

1. Temizleme maddesi için vakum hortumunu istenen
uzunlukta gövdeden çekin.

Şekil O

2. Temizleme maddesi vakum hortumunu temizleme
maddesi çözeltisi içeren bir haznenin içine asın.
3. Vario Power hüzme borusunu kullanın.
4. Huzme borusunu "SOFT" konumuna dayanağa ka-
dar döndürün.
İşletme sırasında temizleme maddesi çözeltisi su
hüzmesine karıştırılır.

Tavsiye edilen temizleme yöntemi

1. Temizleme maddelerini kuru yüzeye tasarruflı bir
şekilde püskürtün ve etki etmesini bekleyin (kurut-
mayın).
2. Çözülen kiri yüksek basınç huzmesi ile yıkayın.

Temizleme maddeleriyle işletme sonrasında

1. Cihaz yakl. 30 saniye boyunca temiz suyla çalıştırın.

İşletimin duraklatılması

1. Yüksek basınç tabancasının kolunu bırakın.
Kol bırakıldığında cihaz kapanır. Sistemdeki yüksek
basınç olduğu gibi kalır.
2. Yüksek basınç tabancasının kolunu kilitleyin.

Şekil P

3. 5 dakikadan uzun çalışma molalarında cihazı kapa-
tın "0/OFF".

İşletmenin tamamlanması

⚠ TEDBİR

Sistemde basınç

*Yüksek basınç altında kontrolsüz çıkan su nedeniyle
yaralanmalar*

*Yüksek basınç hortumunu sadece sistemde basınç yok-
ken yüksek basınç tabancasından veya cihazdan ayı-
rın.*

1. Yüksek basınç tabancasının kolunu bırakın.

2. Su musluğunu kapatın.
3. Yüksek basınç tabancasının koluna 30 saniye boyunca basın.
4. Yüksek basınç tabancasının kolunu bırakın.
5. Yüksek basınç tabancasının kolunu kilitleyin.
6. Cihazı su beslemesinden ayırın.
7. Cihazı kapatın "0/OFF".
8. Şebeke fişini prizden çekin.

Taşıma

⚠️ TEDBİR

Ağırliğin dikkate alınmaması

Yaralanma ve zarar görme tehlikesi mevcuttur
Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkate alın.

Cihazı çekme

1. Cihazı taşıma tutamağından çekin.

Cihazı araç içinde taşıma

1. Cihazı kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Depolama

⚠️ TEDBİR

Yaralanma ve hasar tehlikesi mevcuttur!

Cihaz eğimli yüzeylerde devrilebilir.

Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkate edin.

Cihazın muhafaza edilmesi

1. Cihazı düz bir zemin üzerine bırakın.
2. Hüzme borusunu yüksek basınç tabancasından ayırın.
3. Yüksek basınç tabancasındaki ayırma düğmesine basın ve yüksek basınç hortumunu yüksek basınç tabancasından ayırın.
4. Yüksek basınç hortumu hızlı kavramasının gövdesini ok yönünde bastırın ve yüksek basınç hortumu dışarı çekin.
5. Yüksek basınç hortumunu depolamak üzere uygun bir yere kaldırın.

Hortum tamburu olmayan cihazlar

Yüksek basınç hortumunu cihazda depolayın.

Hortum tamburlu cihazlar

- a Yüksek basınç hortumunun bir ucunu hortum tamburunun önündeki açıklığa sokun.
- b Yüksek basınç hortumunu sarmak için kolu çevirin.
- c Yüksek basınç hortumunu ikinci elinizle yönlendirin.

Şekil Q

- d Sarılmış yüksek basınç hortumunu yüksek basınç hortumu için klips ile hortum tamburuna sabitleyin.

Şekil R

6. Şebeke bağlantı hattını cihaz üzerinde saklayın.
7. Hem püskürtme borularını hem de yüksek basınçlı tabancayı uygun bir depolama alanına koyun.

Uzun süreli depolama öncesinde ek uyarıları dikkate alın, bkz. *Bakım ve periyodik bakım bölümü*.

Antifriz

DIKKAT

Don tehlikesi

Tamamen boşaltılmamış cihazlar don nedeniyle tahrip edilebilir.

Cihazı ve aksesuarları tamamen boşaltın.

Cihazı dona karşı koruyun.

Aşağıdakiler yerine getirilmiş olmalıdır:

- Cihaz su beslemesinden ayrılmış.

- Yüksek basınç hortumu çıkarılmış.
- 1. Cihazı açın "I/ON".
- 2. Yüksek basınç bağlantısından su çıkmayana kadar maksimum 1 dakika bekleyin.
- 3. Cihazı kapatın.
- 4. Cihazı komple aksesuarlarla birlikte dona karşı emniyetli bir yerde saklayın.

Bakım ve periyodik bakım

⚠️ TEHLİKE

Akım çarpma tehlikesi

Akım ileten parçalara temas nedeniyle yaralanmalar
Cihazı kapatın.

Şebeke fişini çekin.

Cihaz bakım gerektirmemektedir, yani düzenli bakım çalışmalarının yapılması gerekli değildir.

Su bağlantısındaki süzgeci temizleyin

DIKKAT

Su bağlantısında hasarlı süzgeç

Su kirliliği nedeniyle cihazın zarar görmesi

Su bağlantısına takmadan önce süzgeçte hasar olup olmadığını kontrol edin.

Gerekirse su bağlantısındaki süzgeci temizleyin.

1. Kavramayı su bağlantısından çıkarın.
2. Süzgeci çıkarın.
3. Süzgeci akan su altında yıkayın.

Şekil S

4. Süzgeci su bağlantısına takın.

Temizleme maddesi filtresini temizleme

Uzun süreli depolamadan önce temizleme maddesi filtresini temizleyin.

1. Filtreyi temizleme maddesi vakum hortumundan çekip çıkarın.
2. Filtreyi akan su altında yıkayın.

Şekil T

Arızalarda yardım

Arızaların sebepleri çoğu zaman aşağıdaki genel bakış yardımıyla kendiniz giderebileceğiniz kadar basittir. Kararsızlık durumunda veya burada adı geçmeyen arızalara lütfen yetkili müşteri hizmetlerine başvurun.

⚠️ TEHLİKE

Akım çarpma tehlikesi

Akım ileten parçalara temas nedeniyle yaralanmalar
Cihazı kapatın.

Şebeke fişini çekin.

Cihaz çalışmıyor

1. Yüksek basınç tabancasının koluna basın.
 2. Tıp levhasında belirtilen gerilimin akım kaynağı gerilimiyle uyuşup uyuşmadığını kontrol edin.
 3. Şebeke bağlantı hattında herhangi bir arıza olup olmadığını kontrol edin.
 4. Motor aşırı yorulmuş ve motor koruma şalteri devreye girmişse:
 - a Cihazı kapatın "0/OFF".
 - b Cihazı 1 saatliğine soğumaya bırakın.
 - c Cihazı açın "I/ON" ve tekrar işletmeye alın.
- Arıza birkaç kez meydana gelirse cihazı müşteri hizmetleri tarafından kontrol ettirin.

Cihaz çalışmıyor, motor bağırıyor

Zayıf akım şebekesi veya bir uzatma kablosu kullanımı nedeniyle gerilim düşüşü

1. Açma sırasında önce yüksek basınç tabancasının koluna basın, ardından cihazı açın "I/ON".

Cihaz basınca ulaşmıyor

Su beslemesi çok düşük.

1. Su musluğunu tam olarak açın.
2. Su girişinde yeterli pompalama miktarını kontrol edin.
3. Huzme borusundaki ayarı kontrol edin.
4. Maksimum emme yüksekliğinin aşılmadığını kontrol edin.

Su bağlantısındaki süzgeç kirlenmiş.

1. Su bağlantısındaki süzgeci bir yassı penseyle dışarı çekin.
2. Süzgeci akan su altında yıkayın.

Şekil S

Cihazda hava var.

1. Cihazın havasını boşaltın:
 - a Cihazı huzme borusunu bağlamadan maksimum 2 dakika çalıştırın.
 - b Yüksek basınç tabancasına basın ve su, baloncuklu bir şekilde dışarı çıkana kadar bekleyin.
 - c Huzme borusunu bağlayın.

Güçlü basınç dalgalanmaları

1. Yüksek basınç memesini temizleyin:
 - a Enjektör delmesindeki kirlenmeleri bir iğne ile temizleyin.
 - b Yüksek basınç memesini önden suyla durulayın.
2. Su giriş miktarını kontrol edin.

Cihaz sızdırıyor

1. Cihazın az miktarda sızdırması teknik açıdan zorunludur. Güçlü sızıntıda yetkili müşteri hizmetlerini görevlendirin.

Temizleme maddesi emilmiyor

1. Vario Power huzme borusunu kullanın ve "SOFT" yönünde dayanağa kadar döndürün.
2. Temizleme maddesi vakum hortumundaki filtreyi temizleyin.
3. Temizleme maddesi vakum hortumunda bükülme yerleri kontrolü yapın.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti durumunda satış fişi ile satıcıya veya yetkili servise başvurun.
(Adres için Bkz. Arka sayfa)

Teknik veriler

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Elektrik bağlantısı			
Gerilim	V	230	230
Faz	~	1	1
Frekans	Hz	50	50
İzin verilen maksimum şebeke empedansı	Ω	0,0377 +j0,0236	0,0377 +j0,0236
Bağlantı gücü	kW	3,0	3,0
Koruma türü		IPX5	IPX5
Koruma sınıfı		I	I
Şebeke emniyeti (gecikmeli)	A	16	16
Su bağlantısı			
Giriş basıncı (maks.)	MPa	1,2	1,2

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Giriş sıcaklığı (maks.)	°C	60	60
Giriş miktarı (min.)	l/min	12	12
Emme yüksekliği (maks.)	m	0,5	0,5

Cihaz performans verileri

Çalışma basıncı	MPa	15	15
İzin verilen maks. basınç	MPa	18	18
Pompalama miktarı, su	l/min	9,2	9,2
Maksimum pompalama miktarı	l/min	10	10
Pompalama miktarı, te- mizleme maddesi	l/min	0,3	0,3
Yüksek basınç tabancası- nın geri tepme kuvveti	N	27	27

Boyutlar ve ağırlıklar

Tipik işletim ağırlığı	kg	18,8	19,3
Uzunluk	mm	355	394
Genişlik	mm	369	369
Yükseklik	mm	946	946

EN 60335-2-79 uyarınca tespit edilen değerler

El-kol titreşim değeri	m/s ²	2,3	2,3
Belirsizlik K	m/s ²	0,7	0,7
Ses basınç seviyesi L _{PA}	dB(A)	75	75
Belirsizlik K _{PA}	dB(A)	3	3
Ses gücü seviyesi L _{WA} +	dB(A)	91	91
Belirsizlik K _{WA}			

(AB) 2019/1781 Düzenlemesi Ek I Bölüm 2 (12) uyarınca istisna nedeni: j)

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

AB Uygunluk Beyanı

İşbu belgeyle, aşağıda adı geçen makinenin mevcut tasarımı yapı tarzı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modelleyle AB direktifinin ilgili temel güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Bizim onayımız olmadan makinede yapılan bir değişiklik durumunda, bu açıklama geçerliliğini kaybeder.

Ürün: Yüksek basınç temizleyicisi

Tip: 1.317-xxx

İlgili AB direktifleri

2006/42/AT (+2009/127/AT)

2014/30/AB

2011/65/AB

2000/14/AT

2009/125/EG

Uygulanan yönetmelik(ler)

(AB) 2019/1781

Uygulanan uyumlaştırılmış normlar

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017 + A1: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-11: 2000

EN IEC 63000: 2018

Uygulanan uygunluk değerlendirme yöntemi

2000/14/AT: Ek V

Сes gücü seviyesi dB(A)

Ölçülen: 88

Garanti edilen: 91

Aşağıda imzası olan, yönetim kurulu adına ve yönetim yetkisiyle sahip olarak hareket eder.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Dokümantasyon yetkilisi:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Almanya)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2022/10/01

Содержание

Общие указания.....	72
Защита окружающей среды.....	72
Использование по назначению.....	72
Принадлежности и запасные части.....	72
Комплект поставки.....	72
Описание устройства.....	72
Предохранительные устройства.....	73
Символы на устройстве.....	73
Монтаж.....	73
Ввод в эксплуатацию.....	74
Эксплуатация.....	74
Транспортировка.....	75
Хранение.....	75
Уход и техническое обслуживание.....	76
Помощь при неисправностях.....	76
Гарантия.....	76
Технические характеристики.....	77
Декларация о соответствии стандартам ЕС....	77

Общие указания



Перед первым применением устройства ознакомьтесь с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними.

Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.



Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и окружающей среды. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства,

обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.



Работы по очистке, в результате которых образуется сточная вода, содержащая масла, например, промывка двигателя, мойка днища, должны производиться только на моечных площадках с маслоотделителем.



Работы с моющими средствами должны проводиться только на водонепроницаемых рабочих поверхностях с подключением к бытовой канализации. Не допускать попадания моющих средств в водоемы или почву.



Забор воды из открытых водоемов в некоторых странах не разрешен.

Указания по компонентам (REACH)

Для получения актуальной информации о компонентах см. www.kaercher.de/REACH

Использование по назначению

Использовать мощный аппарат высокого давления только в быту.

Мощный аппарат высокого давления предназначен для мойки машин, автомобилей, строений, инструментов, фасадов, террас, садово-огородного инвентаря и т. д. с помощью струи воды под высоким давлением.

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. www.kaercher.com.

Комплект поставки

Комплектация устройства указана на упаковке. При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

Описание устройства

Рисунки см. на страницах с рисунками

Рисунок А

Рисунок В

- ① Транспортное колесо
- ② Патрубок подвода воды со встроенным сетчатым фильтром
- ③ Всасывающий шланг для чистящего средства
- ④ Сетевой соединительный кабель с сетевой вилкой
- ⑤ Место для хранения сетевого кабеля
- ⑥ Барабан для шланга
- ⑦ Держатель для шланга высокого давления
- ⑧ Струйная трубка с грязевой фрезой для удаления затвердевшей грязи
- ⑨ Струйная трубка Vario Power для основных задач по очистке
Рабочее давление можно плавно повышать от SOFT (низкое) до HARD (высокое). Для регулировки рабочего давления следует отпустить рычаг ручного пистолета-

распылителя и повернуть струйную трубку в нужное положение. Если струйная трубка до упора повернута в направлении SOFT, можно добавить моющее средство.

- 10) Высоконапорный пистолет
- 11) Кнопка для соединения шланга высокого давления от высоконапорного пистолета
- 12) Рычаг пистолета высокого давления
- 13) Фиксатор высоконапорного пистолета
- 14) Шланг высокого давления
- 15) Выключатель устройства «0/OFF»/«1/ON»
- 16) Место для хранения струйной трубки
- 17) Отсек для хранения шланга высокого давления/ сетевого соединительного кабеля
- 18) Транспортировочная ручка
- 19) Отсек для хранения пистолета высокого давления
- 20) Быстродействующая муфта для разъема высокого давления
- 21) Фирменная табличка
- 22) Муфта для подвода воды
- 23) **Садовый шланг (армированный, минимальный диаметр 1/2 дюйма (13 мм), минимальная длина 7,5 м, со стандартной быстроразъемной муфтой)
- 24) **Всасывающий шланг KÄRCHER для подачи воды из открытых емкостей (№ для заказа 2.643-100)
- 25) Винты
- 26) Зажим для шланга высокого давления

** требуется дополнительно

Предохранительные устройства

⚠ ОСТОРОЖНО

Отсутствующие или измененные предохранительные устройства!

Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты.

Не шунтировать, не удалять и не выводить из строя предохранительные устройства.

Выключатель устройства

Выключатель устройства препятствует непреднамеренной работе устройства.

Фиксатор высоконапорного пистолета

Фиксатор блокирует рычаг высоконапорного пистолета и защищает от непреднамеренного запуска устройства.

Функция автоматического останова

Если рычаг высоконапорного пистолета отпускается, манометрический выключатель отключает насос, подача воды под высоким давлением прекращается. При нажатии на рычаг насос снова включается.

Защитный автомат двигателя

При чрезмерном напряжении в сети, защитный автомат двигателя отключает устройство.

Символы на устройстве



Не направлять струю воды под высоким давлением на людей, животных, включенное электрическое оборудование или на само устройство. Защищать устройство от мороза.



Устройство запрещается подключать непосредственно к коммунальной хозяйственно-питьевой водопроводной сети.

Монтаж

Рисунки см. на страницах с рисунками.

Перед вводом в эксплуатацию установить незакрепленные прилагаемые части на устройстве. Подготовить входящие в комплект поставки винты и соответствующую отвертку.

Установка ручки для транспортировки

1. Прикрепите ручку для транспортировки.
2. Закрепить ручку для транспортировки 3 винтами.

Рисунок С

Монтаж отсека для хранения шланга высокого давления/сетевого соединительного кабеля

1. Вставить отсек для хранения шланга высокого давления/сетевого соединительного кабеля в крепление по центру ручки для транспортировки. Отсек для хранения фиксируется на месте.

Рисунок D

Установка отсека для хранения струйной трубки

1. Вставить отсек для хранения струйных трубок в крепление на устройстве.
2. Удерживать отсек для хранения в крайнем положении и закрепить его винтом.

Рисунок E

Установка отсека для хранения пистолета высокого давления

1. Вставить отсек для хранения пистолета высокого давления в крепление на устройстве.
2. Удерживать отсек для хранения в крайнем положении и закрепить его винтом.

Рисунок F

Установка отсека для хранения сетевого соединительного кабеля

Устройства без барабана для шланга

1. Вставить отсек для хранения сетевого соединительного кабеля снаружи в крепление на ручке для транспортировки.
2. Удерживать отсек для хранения в крайнем положении и закрепить его винтом.

Рисунок G

Установка барабана для шлангов высокого давления

Устройства с барабаном для шланга

1. Насадить держатель для шланга на барабан.
2. Закрепить держатель 2 винтами.
3. Насадить барабан для шланга. Барабан для шланга зафиксируется на месте.

Рисунок I

Установка муфты для подвода воды

1. Привинтить муфту для подвода воды к патрубку для подвода воды на устройстве.

Рисунок J

Ввод в эксплуатацию

Примечание

Убедитесь, что сопротивление сети в точке подключения (см. главу *Технические характеристики*) не превышает максимально допустимое сопротивление.

В случае возникновения вопросов относительно полного сопротивления сети в точке подключения необходимо связаться со своей организацией по энергообеспечению.

1. Поставить устройство на ровную поверхность.
2. Размотать шланг высокого давления и распутать возможные петли и перекручивания.

Примечание

Устройства с барабаном для шланга: Во время эксплуатации шланг высокого давления должен быть полностью размотан с барабана для шланга.

3. Вставить шланг высокого давления в высоконапорный пистолет до щелчка.

Рисунок K

Примечание

Следить за правильным выравниванием шланга.

4. Вставить шланг высокого давления в быстроразъемную муфту до щелчка.

Рисунок L

5. Проверить надежность соединения, потянув за шланг высокого давления.
6. Вставить штепсельную вилку в розетку.

Подача воды

Параметры для подключения указаны на заводской табличке или в главе *Технические характеристики*.

Соблюдать предписания предприятия водоснабжения.

ВНИМАНИЕ

Повреждения из-за загрязненной воды

Загрязнения, содержащиеся в воде, могут вызвать повреждения насоса и принадлежностей. Для защиты компания KÄRCHER рекомендует использовать водяной фильтр KÄRCHER (специальные принадлежности, номер для заказа 4.730-059).

Подключение к водопроводу

ВНИМАНИЕ

Шланговая муфта с системой Aquastop на водопроводном патрубке устройства

Повреждение насоса

Никогда не используйте шланговую муфту с системой Aquastop на водопроводном патрубке устройства.

Вы можете использовать муфту Aquastop на водопроводном кране.

1. Установить садовый шланг на муфту для подвода воды.
2. Подсоединить садовый шланг к водопроводу.

Рисунок M

3. Полностью открыть водопроводный кран.

Подача воды из открытых резервуаров

Данный мощный аппарат высокого давления со всасывающим шлангом KÄRCHER и обратным клапаном (специальные принадлежности, номер для заказа 2.643-100) предназначен для всасывания воды из открытых резервуаров, например из бочек для дождевой воды или прудов (максимальную высоту всасывания см. в главе *Технические характеристики*).

В режиме всасывания не требуется использования муфты для подвода воды.

1. Заполнить всасывающий шланг водой.
2. Привинтить всасывающий шланг к патрубку для подвода воды на устройстве и поместить в источник воды (например, в бочку для дождевой воды).

Удаление воздуха из устройства

1. Включить устройство «I/ON».
2. Разблокировать рычаг высоконапорного пистолета.
3. Нажать рычаг высоконапорного пистолета. Устройство включается.
4. Дать устройству поработать в течение максимум 2 минут, пока вода не начнет выходить из высоконапорного пистолета без пузырьков.
5. Отпустить рычаг высоконапорного пистолета.
6. Зафиксировать рычаг высоконапорного пистолета.

Эксплуатация

ВНИМАНИЕ

Сухой ход насоса

Повреждение устройства

Если устройство не создает давления в течение 2 минут, выключить устройство и следовать инструкциям в главе *Помощь при неисправностях*.

Режим работы с высоким давлением

ВНИМАНИЕ

Повреждение окрашенных или чувствительных поверхностей

Поверхности повреждаются при слишком малом расстоянии до объекта или при выборе неподходящей струйной трубки.

При очистке окрашенных поверхностей соблюдать расстояние не менее 30 см.

Не чистить автомобильные шины, окрашенные или чувствительные поверхности с использованием грязевой фрезы.

1. Вставить струйную трубку в высоконапорный пистолет и зафиксировать ее, повернув на 90°.

Рисунок N

2. Включить устройство («I/ON»).
3. Разблокировать рычаг высоконапорного пистолета.
4. Нажать рычаг высоконапорного пистолета. Устройство включается.

Эксплуатация с чистящим средством

⚠ ОПАСНОСТЬ

Несоблюдение паспорта безопасности

Серьезный вред здоровью из-за неправильного использования чистящего средства.

Соблюдать паспорт безопасности производителя моющего средства, в частности

указания относительно средств индивидуальной защиты.

Примечание

Использование моющих средств KÄRCHER обеспечивает безотказную работу оборудования. Вы можете обратиться за консультацией, запросить наш каталог или информационные памятки по моющим средствам.

Примечание

Моющее средство можно добавлять только при низком давлении.

1. Всасывающий шланг для моющего средства вытянуть из корпуса на необходимую длину.

Рисунок О

2. Опустить всасывающий шланг для чистящего средства в емкость с раствором чистящего средства.
3. Использовать струйную трубку Vario Power.
4. Повернуть струйную трубку в положение «SOFT» до упора.
Во время работы раствор моющего средства добавляется к струе воды.

Рекомендованный метод очистки

1. Моющее средство экономно распылить на сухую поверхность и дать ему подействовать (не высушать).
2. Смыть загрязнения струей высокого давления.

После эксплуатации с моющим средством

1. Промыть устройство чистой водой в течение прибл. 30 секунд.

Приостановка работы

1. Отпустить рычаг высоконапорного пистолета. При отпускании рычага устройство выключается. Высокое давление в системе сохраняется.

2. Зафиксировать рычаг высоконапорного пистолета.

Рисунок Р

3. Во время перерывов в работе более 5 минут устройство следует выключать «0/OFF».

Окончание работы

⚠ ОСТОРОЖНО

Давление в системе

Травмы в результате неконтролируемого выхода воды под высоким давлением

Отсоединять шланг высокого давления от высоконапорного пистолета или устройства только тогда, когда в системе отсутствует давление.

1. Отпустить рычаг высоконапорного пистолета.
2. Закрыть водопроводный кран.
3. Нажимать рычаг высоконапорного пистолета в течение 30 секунд.
Оставшееся в системе давление сбрасывается.
4. Отпустить рычаг высоконапорного пистолета.
5. Зафиксировать рычаг высоконапорного пистолета.
6. Отсоединить устройство от системы водоснабжения.
7. Выключить устройство «0/OFF».
8. Извлечь штепсельную вилку из розетки.

Транспортировка

⚠ ОСТОРОЖНО

Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений

Во время транспортировки учитывать вес устройства.

Волочение устройства

1. Тянуть устройство за транспортировочную ручку.

Транспортировка устройства в транспортном средстве

1. Зафиксировать устройство от смещения и опрокидывания.

Хранение

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм и повреждений!

Устройство может опрокинуться на наклонных поверхностях.

Во время хранения учитывать вес устройства.

Хранение устройства

1. Поставить устройство на ровной поверхности.
2. Отсоединить струйную трубку от высоконапорного пистолета.
3. Нажать размыкающую кнопку на высоконапорном пистолете и отсоединить шланг высокого давления от пистолета.
4. Нажать на корпус быстроразъемной муфты для шланга высокого давления в направлении, указанном стрелкой, и вынуть шланг.
5. Уложить шланг высокого давления для хранения.

Устройства без барабана для шланга

Уложить шланг высокого давления на устройстве для хранения.

Устройства с барабаном для шланга

- a Вставить один конец шланга высокого давления в отверстие в передней части барабана для шланга.
 - b Повернуть кривошипную рукоятку, чтобы намотать шланг высокого давления.
 - c Второй рукой направлять шланг высокого давления.
- Рисунок Q**
- d Закрепите скрученный шланг высокого давления на шланговом барабане с помощью хомута для шланга высокого давления.

Рисунок R

6. Уложить сетевой соединительный кабель на устройство для хранения.
7. Уложить струйные трубки и пистолет высокого давления в соответствующие отсеки для хранения.

Соблюдать дополнительные указания перед длительным хранением, см. главу Уход и техническое обслуживание.

Защита от замерзания

ВНИМАНИЕ

Опасность замерзания

Не полностью опорожненные устройства могут быть повреждены при воздействии мороза.

Полностью опорожнить устройство и принадлежности.

Защитить устройство от мороза.

Должны быть выполнены следующие условия:

- Устройство отсоединено от системы водоснабжения.
 - Шланг высокого давления снят.
1. Включить устройство «I/ON».

2. Подождать не более 1 минуты, пока на патрубке высокого давления не перестанет выступать вода.
3. Выключить устройство.
4. Хранить устройство и все принадлежности в защищенном от мороза помещении.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электрическим током

Травмы в результате касания токоведущих частей

Выключить устройство.

Извлечь штепсельную вилку.

Устройство не требует технического обслуживания, то есть выполнения регулярного технического обслуживания не требуется.

Очистка сетчатого фильтра в патрубке для подвода воды

ВНИМАНИЕ

Поврежденный сетчатый фильтр в патрубке для подвода воды

Повреждение устройства из-за загрязнения воды

Проверить сетчатый фильтр на наличие повреждений, прежде чем вставлять его в патрубок для подвода воды.

Очищать сетчатый фильтр в патрубке для подвода воды по мере необходимости.

1. Снять муфту с патрубка для подвода воды.
2. Вынуть сетчатый фильтр.
3. Промыть сетчатый фильтр под проточной водой.

Рисунок S

4. Вставить сетчатый фильтр в патрубок для подвода воды.

Очистка фильтра для чистящего средства

Перед длительным хранением очищать фильтр моющего средства.

1. Снять фильтр со всасывающего шланга для моющего средства.
2. Промыть фильтр под проточной водой.

Рисунок T

Помощь при неисправностях

Зачастую неисправности имеют простые причины, поэтому с помощью следующего обзора их можно устранить самостоятельно. В случае сомнения или возникновении не описанных здесь неисправностей следует обращаться в авторизованную сервисную службу.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электрическим током

Травмы в результате касания токоведущих частей

Выключить устройство.

Извлечь штепсельную вилку.

Устройство не работает

1. Нажать рычаг высоконапорного пистолета. Устройство включается.
2. Проверить соответствие напряжения, указанного на заводской табличке, напряжению источника питания.
3. Проверить сетевой кабель на повреждения.
4. Если двигатель перегружен и сработал защитный автомат двигателя:

- a Выключить устройство «0/OFF».
- b Дать устройству остыть в течение 1 часа.
- c Включить устройство «I/ON» и снова приступить к работе.

Если неисправность появляется многократно, поручить проверку устройства сервисной службе.

Устройство не включается, двигатель гудит

Падение напряжения из-за слабой электросети или при использовании удлинителя

1. При включении прежде всего нажать рычаг высоконапорного пистолета, затем включить устройство «I/ON».

Давление в устройстве не создается

Слишком слабая подача воды.

1. Полностью открыть водопроводный кран.
2. Проверить подачу воды на достаточный объем.
3. Проверить настройку струйной трубки.
4. Проверить, чтобы максимальная высота всасывания не была превышена.

Сетчатый фильтр в патрубке подвода воды загрязнен.

1. Вынуть сетчатый фильтр из патрубка подвода воды плоскогубцами.
2. Промыть сетчатый фильтр под проточной водой.

Рисунок S

В устройстве содержится воздух.

1. Удалить воздух из устройства:
 - a Включить устройство без подключенной струйной трубки не более чем на 2 минуты.
 - b Нажать высоконапорный пистолет и подождать, пока на пистолете не начнет выступать вода без пузырьков воздуха.
 - c Подсоединить струйную трубку.

Сильные перепады давления

1. Очистить сопло высокого давления:
 - a Удалить загрязнения из отверстия сопла иголкой.
 - b Промыть сопло высокого давления водой спереди.
2. Проверить объем подаваемой воды.

Устройство негерметично

1. Незначительная негерметичность устройства обусловлена техническими особенностями. При сильной негерметичности обратиться в авторизованную сервисную службу.

Чистящее средство не всасывается

1. Использовать струйную трубку Vario Power и повернуть в направлении «SOFT» до упора.
2. Очистить фильтр во всасывающем шланге для чистящего средства.
3. Проверить всасывающий шланг для чистящего средства на наличие мест перегибов.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, установленные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственных браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.
(Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

3 год выпуска
0 столетие выпуска
1 десятилетие выпуска
9 вторая цифра месяца выпуска
0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2) 013.

Технические характеристики

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Электрическое подключение			
Напряжение	V	230	230
Фаза	~	1	1
Частота	Hz	50	50
Максимально допустимое полное сопротивление сети	Ω	0,0377 +j0,0236	0,0377 +j0,0236
Потребляемая мощность kW		3,0	3,0
Степень защиты	IPX5		IPX5
Класс защиты	I		I
Сетевой предохранитель A (инертный)		16	16
Патрубок подвода воды			
Давление на входе (макс.)	MPa	1,2	1,2
Температура на входе (макс.)	$^{\circ}\text{C}$	60	60
Объем подачи (мин.)	l/min	12	12
Высота всасывания (макс.)	m	0,5	0,5
Рабочие характеристики устройства			
Рабочее давление	MPa	15	15
Макс. допустимое давление	MPa	18	18
Расход, вода	l/min	9,2	9,2
Расход макс.	l/min	10	10
Расход, моющее средство	l/min	0,3	0,3
Сила отдачи высоконапорного пистолета	N	27	27
Размеры и вес			
Типичный рабочий вес	kg	18,8	19,3
Длина	mm	355	394
Ширина	mm	369	369
Высота	mm	946	946

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Расчетные значения в соответствии с EN 60335-2-79			
Вибрация на руке/кисти	m/s^2	2,3	2,3
Погрешность K	m/s^2	0,7	0,7
Уровень звукового давления L_{pA}	dB(A)	75	75
Погрешность K_{pA}	dB(A)	3	3
Уровень звуковой мощности L_{WA}	dB(A)	91	91
Погрешность K_{WA}			

Причина исключения в соответствии с Регламентом (ЕС) 2019/1781, приложение I, раздел 2 (12): j) Сохраняется право на внесение технических изменений.

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим заявляем, что концепция, конструкция и исполнение указанной ниже машины отвечают соответствующим основным требованиям директив ЕС по безопасности и охране здоровья. При любых изменениях машины, не согласованных с нашей компанией, данная декларация теряет свою силу. Изделие: Моющий аппарат высокого давления Тип: 1.317-xxx

Действующие директивы ЕС

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2014/30/EC

2011/65/EC

2000/14/EC

2009/125/EC

Применяемый(-ые) регламент(-ы)

(ЕС) 2019/1781

Примененные гармонизированные стандарты

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-11: 2000

EN IEC 63000: 2018

Примененный метод оценки соответствия

2000/14/EC: Приложение V

Уровень звуковой мощности дБ(А)

Измерено: 88

Гарантировано: 91

Нижеподписавшиеся лица действуют от имени и по доверенности Правления.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Лицо, ответственное за ведение документации:

Ш. Райзер (S. Reiser)

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

г. Винненден, 01.10.2022

Tartalom

Általános utasítások	78
Környezetvédelem	78
Rendeltetésszerű alkalmazás	78
Tartozékok és pótalkatrészek	78
Szállított tartozékok	78
A készülék leírása	78
Biztonsági berendezések	79
A készülék szimbólumai	79
Szerelés	79
Üzembe helyezés	79
Üzemeltetés	80
Szállítás	80
Tárolás	81
Ápolás és karbantartás	81
Segítség üzemzavarok esetén	81
Garancia	82
Műszaki adatok	82
EU-megfelelőségi nyilatkozat	82

Általános utasítások



A készülék első használata előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a mellékelt biztonsági tanácsokat. Ezeknek megfelelően járjon el.

Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes, újrahasznosítható anyagokat, és gyakran olyan alkotóelemeket, például elemeket, akkumulátorokat vagy olajat is tartalmaznak, melyek nem megfelelő kezelése vagy helytelen megsemmisítése potenciális veszélyt jelenthet az emberek egészségre és a környezetre. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.



Olyan tisztítási munkálatokat, amelyek során olajtartalmú szennyvíz keletkezik – pl. motormosás, alvázmosás –, csak olajleválasztóval rendelkező mosóhelyeken szabad végezni.



Tisztítószerekkel végzett munkákat csak szigetelt, a szennyvízcsatornára csatlakoztatott munkafelületeken szabad végezni. A tisztítószernek nem kerülhetnek vizekbe vagy talajba.



A nyilvános vizekből történő vízvétel egyes országokban nem engedélyezett.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: www.kaercher.de/REACH

Rendeltetésszerű alkalmazás

Kizárólag magánháztartásban használja a magasnyomású mosót.

A magasnyomású mosó gépek, járművek, építmények, szerszámok, homlokzatok, teraszok, kerti készülékek stb. magasnyomású vízszugárral történő tisztítására.

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékot és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál: www.kaercher.com.

Szállított tartozékok

A készülékkel szállított tartozékok fel vannak tüntetve a csomagoláson. Kicsomagolásánál ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék. Hiányzó tartozékok vagy szállítási sérülések esetén kérjük, értesítse a kereskedőt.

A készülék leírása

Ábrák, lásd a grafikonokat tartalmazó oldalt

Ábra A

Ábra B

- ① Szállító kerék
- ② Vízcsatlakozás beszerelt szítával
- ③ Tisztítószer szivótlómlő
- ④ Hálózati csatlakozó vezeték hálózati dugással
- ⑤ Megőrzés a hálózati csatlakozó vezetékhez
- ⑥ Tömlődob
- ⑦ A magasnyomású tömlő tartója
- ⑧ Szennymaró szórócső durva szennyezésekhez
- ⑨ Vario Power szórócső a leggyakoribb tisztítási feladatokhoz
A munkanyomás fokozatmentesen SOFT-ról HARD-ra növelhető. A munkanyomás átállításához engedje el a kézi szórópisztoly karját, és forgassa a szórócsövet a kívánt állásba. Ha az acélcső ütköztetve el van fordítva SOFT irányban, hozzá lehet adagolni a tisztítószeret.
- ⑩ Magasnyomású pisztoly
- ⑪ Billentyű a magasnyomású tömlő magasnyomású pisztolyról történő leválasztásához
- ⑫ Nagynyomású pisztoly kar
- ⑬ Magasnyomású pisztoly retesze
- ⑭ Magasnyomású tömlő
- ⑮ Készülék kapcsoló „0/OFF” / „I/ON”
- ⑯ Szórócsővek megőrzése
- ⑰ A magasnyomású tömlő/hálózati csatlakozó vezeték megőrzése
- ⑱ Szállítófogantyú
- ⑲ A magasnyomású pisztoly megőrzése
- ⑳ A magasnyomású csatlakozó gyorscsatlakozója
- ㉑ Típus tábla
- ㉒ Vízcsatlakozás csatlakozója
- ㉓ ** Kerti tömlő (szöveterősítésű, minimális átmérője 1/2 hüvelyk (13 mm), minimális hossza 7,5 m, kereskedelemben kapható gyorscsatlakozóval)
- ㉔ ** KÄRCHER szivótlómlő vízellátáshoz nyitott tartályokból (cikkszám: 2.643-100.0)
- ㉕ Csavarok
- ㉖ Csipesz a nagynyomású tömlőhöz

** további szükséges

Biztonsági berendezések

⚠ VIGYÁZAT

Hiányzó vagy módosított biztonsági berendezések!
A biztonsági berendezések az Ön védelmét szolgálják.
A biztonsági berendezések mellőzése, eltávolítása vagy kikapcsolása tilos.

Készülék kapcsoló

A készülék kapcsoló megakadályozza a készülék véletlenszerű működtetését.

Magasnyomású pisztoly retesze

A retesz lezárja a magasnyomású pisztoly karját, és megakadályozza a készülék véletlen elindítását.

Auto-stop funkció

A magasnyomású pisztolyon található kar elengedésével a nyomáskapcsoló lekapcsolja a szivattyút, és a magasnyomású sugar leáll. Ha a kart megnyomjuk, a szivattyú ismét bekapcsol.

Motorvédő kapcsoló

Túl nagy áramfelvétel esetén a motorvédő kapcsoló lekapcsolja a készüléket.

A készülék szimbólumai



Ne irányítsa a magasnyomású sugarat emberekre, állatokra, működő elektromos berendezésekre vagy közvetlenül a készülékre.

Övja a készüléket a fagytól.



A készüléket nem szabad közvetlenül a nyílvános ivóvízhálózatra csatlakoztatni.

Szerelés

Lásd az ábrákat tartalmazó oldalon.

Üzembe helyezés előtt szerelje a készülékre a külön mellékelt alkatrészeket.

Készítse elő a mellékelt csavarokat és a megfelelő csavarhúzó.

A szállítófogantyú felszerelése

1. Telepítse a szállító fogót.
2. Rögzítse a szállító fogót 3 csavarral.

Ábra C

A magasnyomású tömlő/a hálózati csatlakozó vezeték tartójának telepítése

1. Csatlakoztassa a magasnyomású tömlő/a hálózati csatlakozó vezeték tartóját helyezze a szállító fogó tartójának a közepére.
2. A tartó a helyére kattán.

Ábra D

A szórócsövek tartójának telepítése

1. A szórócsövek tartóját illesse a készüléken lévő tartóba.
2. A tartót helyezze a végállásba és rögzítse egy csavarral.

Ábra E

A magasnyomású pisztoly tartójának telepítése

1. A magasnyomású pisztoly tartóját illesse a készüléken lévő tartóba.
2. A tartót helyezze a végállásba és rögzítse egy csavarral.

Ábra F

A hálózati csatlakozó vezeték tartójának telepítése

Tömlődob nélküli készülékek

1. A hálózati csatlakozó vezeték tartóját illesse kívülről a szállító fogó tartójába.
2. A tartót helyezze a végállásba és rögzítse egy csavarral.

Ábra G

A magasnyomású tömlődob telepítése

Tömlődobbal rendelkező készülékek

1. Telepítse a tömlődob tartóját.
2. A tartót rögzítse 2 csavarral.

Ábra H

3. Telepítse a tömlődobot.
A tömlődob a helyére rögzül.

Ábra I

Szereljen csatlakozót a vízcsatlakozásra

1. Csavarozza a vízcsatlakozás csatlakozóját a készülék vízcsatlakozásához.

Ábra J

Üzembe helyezés

Megjegyzés

Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a megengedett maximális hálózati impedanciaértéket a csatlakozási pontnál (lásd a Műszaki adatok fejezetet)

Az Ön csatlakozási pontjánál fennálló hálózati impedanciával kapcsolatos kétségek esetén kérjük, forduljon áramszolgáltatójához.

1. Állítsa a készüléket sík felületre.
2. Tekerje le a magasnyomású tömlőt és lazítsa meg az esetleges hurkokat és csavarokat.

Megjegyzés

Tömlődobbal rendelkező készülékek: A készülék használata előtt bizonyosodjon meg a magasnyomású tömlő letekeréséről a tömlődobról.

3. Dugja be a magasnyomású tömlőt a magasnyomású pisztolyba, amíg hallhatóan bekattan.

Ábra K

Megjegyzés

Ügyeljen a csőkapcsoló megfelelő irányára.

4. Dugja be a magasnyomású tömlőt a gyorscsatlakozóba, amíg hallhatóan bekattan.

Ábra L

5. Ellenőrizze a biztonságos kapcsolatot a magasnyomású tömlő meghúzásával.
6. Csatlakoztassa a hálózati dugaszt egy aljzathoz.

Vízellátás

A csatlakozási értékeket az ismertető címkén vagy a Műszaki adatok fejezetben találja.

Vegye figyelembe a vízzolgáltató vállalat előírásait.

FIGYELEM

Szennyezett víz által okozott károk

A víz szennyeződései károsíthatják a szivattyút és a tartozékot.

A megelőzéshez a KÄRCHER saját gyártmányú vízszűrő használatát javasolja (külön tartozék, rendelési szám 4.730-059).

Csatlakoztatás a vízvezetékhez

FIGYELEM

Tömlőcsatlakozás az Aquastop-pal a készülék vízcsatlakozásánál

A szivattyú károsodása

Soha ne használjon Aquastop-pal rendelkező tömlőcsatlakozót a készülék vízcsatlakozásánál.

Használhat egy Aquastop-csatlakozót a vízcsapon.

1. Dugja a kerti tömlőt a vízcsatlakozáshoz szolgáló csatlakozóra.
 2. Csatlakoztassa a kerti tömlőt a vízvezetékhez.
- Ábra M**
3. Nyissa meg teljesen a vízcsapot.

Víz szivattyúzása a nyitott tartályból

Ez a magasnyomású mosó a visszacsapó szelepes KÄRCHER-szivótömlővel (külön tartozék, rendelési sz. 2.643-100) felületi víz esővíztároló-hordókból vagy tavakból történő felszívására alkalmas (maximális felszívi magasság: lásd a *Műszaki adatok* fejezetben). Szívóüzem esetén nincs szükség a vízcsatlakozáshoz szolgáló csatlakozóra.

1. A szivótömlőt töltsé meg tiszta vízzel.
2. Csavarozza a szivótömlőt a készülék vízcsatlakozására és akassza egy vízforrásra (pl. esővíztároló-hordóra).

A készülék légtelenítése

1. Kapcsolja be a készüléket „I/ON”.
2. Oldja fel a magasnyomású pisztoly karjának reteszelését.
3. Nyomja meg a magasnyomású pisztoly karját. A készülék bekapcsol.
4. Járassa a készüléket maximum 2 percig, míg a víz buborékmentesen folyik ki a magasnyomású pisztolyból.
5. Engedje el a magasnyomású pisztoly karját.
6. Reteszelve a magasnyomású pisztoly karját.

Üzemeltetés

FIGYELEM

A szivattyú szárazon futása

A készülék károsodása

Ha a készülékben 2 percen belül nem épül fel a nyomás, kapcsolja le a készüléket, és a Segítség üzemzavarok esetén.

Magasnyomáson történő üzemeltetés

FIGYELEM

Fényezett vagy érzékeny felületek károsodása

A csekély szórás távolság vagy nem megfelelő szórócső választása esetén a felületek károsodhatnak. Tartson be legalább 30 cm-es szórás távolságot a fényezett felületek tisztítása során.

Ne tisztítson szennymaróval gumiabroncsot, lakkozott vagy érzékeny felületeket, pl. fát.

1. Dugjon be egy szórócsövet a magasnyomású pisztolyba, és rögzítse 90°-os elforgatással.

Ábra N

2. Kapcsolja be a készüléket („I/ON”).
3. Oldja fel a magasnyomású pisztoly karjának reteszelését.
4. Nyomja meg a magasnyomású pisztoly karját. A készülék bekapcsol.

Üzemeltetés tisztítószerral

⚠ VESZÉLY

A biztonsági adatlap figyelmen kívül hagyása

A tisztítószer helytelen használata esetén súlyos egészségkárosodás történhet.

Vegye figyelembe a tisztítószergyártó biztonsági adatlapját, különös tekintettel a személyi védőfelszerelésre vonatkozó útmutatásokra.

Megjegyzés

A KÄRCHER-tisztítószerrek biztosítják a zökkenőmentes munkavégzést. Kérjen tanácsot vagy rendelje meg

katalógusunkat vagy a tisztítószerrel kapcsolatos tájékoztató füzetünket.

Megjegyzés

A tisztítószer csak alacsony nyomás esetén lehet bekeverni.

1. Húzza ki a házból a tisztítószer szivótömlőjét kívánt hosszúságban.

Ábra O

2. A tisztítószer-szivótömlőt helyezze egy tisztítószer oldat tartályba.
3. Alkalmazzon Vario Power szórócsövet.
4. A szórócsövet fordítsa az ütközőig a „SOFT” (Puha) állásba.
Üzem közben a tisztítószer oldat a vízsugarhoz adódik.

Ajánlott tisztítási módszer

1. A tisztítószer takarékosan szórja a száraz felületre és hagyja hatni (ne száradjon meg).
2. A feloldott szennyeződést mossa le a magasnyomású sugárral.

Tisztítószeres használat után

1. Öblítse át a készüléket kb. 30 másodpercig tiszta vízzel.

Az üzemeltetés megszakítása

1. Engedje el a magasnyomású pisztoly karját. Ha a kart elengedjük, a készülék ismét lekapcsol. A magasnyomás a rendszerben megmarad.
2. Reteszelve a magasnyomású pisztoly karját.

Ábra P

3. 5 percnél hosszabb munkaszünet esetén kapcsolja ki a készüléket („0/OFF”).

Az üzem befejezése

⚠ VIGYÁZAT

Nyomás a rendszerben

Sérülésveszély a magasnyomáson szabályozatlanul kilepő víz miatt

A magasnyomású tömlőt csak akkor válassza le a magasnyomású pisztolyról vagy a készülékről, ha már nincs nyomás a rendszerben.

1. Engedje el a magasnyomású pisztoly karját.
2. Zárja el a vízcsapot.
3. Nyomja 30 másodpercig a magasnyomású pisztoly karját.
A rendszerben visszamaradt nyomás megszűnik.
4. Engedje el a magasnyomású pisztoly karját.
5. Reteszelve a magasnyomású pisztoly karját.
6. Válassza le a készüléket a vízellátásról.
7. Kapcsolja ki a készüléket „0/OFF”.
8. Húzza ki a hálózati dugaszcsatlakozót az aljzatból.

Szállítás

⚠ VIGYÁZAT

A súly figyelmen kívül hagyása

Sérülés és károsodás veszélye

Szállítás során ügyeljen a készülék súlyára.

A készülék húzása

1. A készüléket a szállító fogónál húzza.

A készülék szállítása járműveken

1. Biztosítsa ki a készüléket elcsúszás és felborulás ellen.

Tárolás

⚠ VIGYÁZAT

Sérülés és károsodás veszélye!

A ferde felületeken a készülék megbillenhet.

Raktározás során ügyeljen a készülék súlyára.

A készülék megőrzése

1. A készüléket sík felületre kell leállítani.
2. Válassza le a szórócsövet a magasnyomású mosópisztolyról.
3. Nyomja meg a magasnyomású pisztoly leválasztógombját, és válassza le a magasnyomású tömlőt a magasnyomású pisztolyról.
4. Nyomja a magasnyomású tömlő gyorscsatlakozójának házát a nyíl irányában és húzza ki a magasnyomású tömlőt.

5. Tárolja a nagynyomású tömlőt.

Tömlődob nélküli készülékek

Helyezze el a nagynyomású tömlőt a készüléken.

Tömlődobbal rendelkező készülékek

- a Illessze a magasnyomású tömlő egyik végét a tömlődob előlő oldalán lévő nyílásba.
- b A magasnyomású tömlő feltekéréséhez fordítsa el a fogantyút.
- c Az említett művelet kivitelezésekor a másik kezével vezesse a magasnyomású tömlőt.

Ábra Q

- d A feltekert magasnyomású tömlőt rögzítse egy Csipesz a nagynyomású tömlőhöz a tömlődobhoz.

Ábra R

6. A hálózati csatlakozó vezetékét helyezze a készülékhez.
7. A két szórócsövet és a magasnyomású pisztolyt helyezze a megfelelő tartókba.

Hosszabb ideig tartó tárolás előtt olvassa el a kiegészítő utasításokat is, lásd a(z) *Ápolás és karbantartás* fejezetet.

Fagyvédelem

FIGYELEM

Fagyveszély

A nem teljesen kiürített készülékek a fagy hatására tönkremehetnek.

Ürítse ki teljesen a készüléket és tartozékait.

Óvja a készüléket a fagytól.

Az alábbiaknak teljesülnie kell:

- A készülék le van választva a vízellátásról.
 - A magasnyomású tömlő el van távolítva.
1. Kapcsolja be a készüléket „I/ON”.
 2. Legfeljebb egy percig várjon, amíg nem folyik ki több víz a magasnyomású csatlakozóból.
 3. Kapcsolja ki a készüléket.
 4. A készüléket és összes tartozékát fagymentes helyiségben tárolja.

Ápolás és karbantartás

⚠ VESZÉLY

Áramütés veszélye

Sérülésveszély áram alatt álló részek érintése miatt

Kapcsolja ki a készüléket.

Húzza ki a hálózati dugaszt.

A készülék nem igényel karbantartást, tehát nem kell tervszerű karbantartást végeznie.

A vízcsatlakozás szítájának tisztítása

FIGYELEM

Sérült szita a vízcsatlakozásban

A készülék károsodhat a szennyezett víztől

Ellenőrizze a szítát károsodások tekintetében a vízcsatlakozásba való behelyezés előtt.

Szükség esetén tisztítsa meg a vízcsatlakozásban lévő szítát.

1. Távolítsa el a csatlakozót a vízcsatlakozásból.
2. Húzza ki a szítát.
3. Tisztítsa meg a szítát folyó víz alatt.

Ábra S

4. Helyezze be a szítát a vízcsatlakozásba.

Tisztítószer szűrő tisztítása

Tisztítsa meg a tisztítószer szűrőt hosszabb raktározási időszak előtt.

1. Húzza le a szűrőt a tisztítószer-szivótömlőről.
2. Tisztítsa meg a szűrőt folyó víz alatt.

Ábra T

Segítség üzemzavarok esetén

Az üzemzavarok gyakran egyszerű okokra vezethetők vissza, amelyeket az alábbi áttekintés segítségével a kezelő maga is könnyen elháríthat. Készség esetén vagy az itt meg nem nevezett üzemzavarok esetén, kérjük, forduljon a felhatalmazott ügyfélszolgálatához.

⚠ VESZÉLY

Áramütés veszélye

Sérülésveszély áram alatt álló részek érintése miatt

Kapcsolja ki a készüléket.

Húzza ki a hálózati dugaszt.

A készülék nem kapcsol

1. Nyomja meg a magasnyomású pisztoly karját. A készülék bekapcsol.
2. Ellenőrizze, hogy az ismertető címkén megadott feszültség megegyezik az áramforrás feszültségével.
3. Ellenőrizze a hálózati csatlakozó vezetékét károsodások tekintetében.
4. Ha túlterheli a motort, és kiold a motorvédő kapcsoló:
 - a Kapcsolja ki a készüléket „0/OFF”.
 - b Hagyja lehűlni a készüléket 1 órán keresztül.
 - c Kapcsolja be a készüléket („I/ON”), és helyezze ismét üzembe.Ha az üzemzavar többször lép fel, ellenőriztesse a készüléket az ügyfélszolgálattal.

A készülék nem indul, a motor zúg

Gyenge villamos hálózat vagy hosszabbító kábel használata miatti feszültségcsökkenés

1. Bekapcsoláskor először a magasnyomású pisztoly karját nyomja meg, majd kapcsolja be a készüléket („I/ON”).

A készülék nem kerül nyomás alá

A vízbevitel túl kicsi.

1. Nyissa meg teljesen a vízcsapot.
2. Ellenőrizze a vízbefolyás szállítási mennyiségét.
3. Ellenőrizze a beállítást a szórócsövön.
4. Ellenőrizze, hogy nem lépte-e túl a maximális felszállási magasságot.

A vízcsatlakozás szítája szennyeződött.

1. A vízcsatlakozás szítáját laposfogóval kell kihúzni.
2. Tisztítsa meg a szítát folyó víz alatt.

Ábra S

A készülékben levegő van.

1. Légtelenítse a készüléket:

- A készüléket csatlakoztatott szórócső nélkül maximum 2 percre kapcsolja be.
- Nyomja meg a magasnyomású pisztolyt és várjon, amíg a víz buborékmentesen folyik ki a magasnyomású pisztolyból.
- Csatlakoztassa a szórócsövet.

Erős nyomásingadozások

- A magasnyomású fúvóka megtisztítása:
 - Túvel távolítsa el a szennyeződést a fúvókafuratból.
 - A magasnyomású fúvókát előlről öblítse ki vízzel.
- Ellenőrizze a vízbefolyás mennyiségét.

A készülék tömítetlen

- A készülék csekély tömítetlensége műszakilag indokolt. Erős tömítetlenség esetén keresse fel a hivatalos ügyfélszolgálatot.

A készülék nem szívja a tisztítószert

- Használja a Vario Power szórócsövet és fordítsa el az útköözőt, a „SOFT” (Puha) irányba.
- Tisztítsa meg a tisztítószert szívótömlő szűrőjét.
- Bizonyosodjon meg a töréshelyek hiányáról a tisztítószert szívótömlőjén.

Garancia

Minden országban az illetékes értékesítő társaságunk által megadott garanciális feltételek vannak érvényben. A készüléknél felmerülő esetleges zavarokat a garanciaidőn belül díjmentesen orvosoljuk, amennyiben anyag-, illetve gyártási hibáról van szó. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon kereskedőjéhez vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához.

(A címet lásd a hátoldalon)

Műszaki adatok

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Elektromos csatlakozás			
Feszültség	V	230	230
Fázis	~	1	1
Frekvencia	Hz	50	50
Maximális megengedett hálózati impedancia	Ω	0,0377 +j0,0236	0,0377 +j0,0236
Csatlakozási teljesítmény	kW	3,0	3,0
Védettség		IPX5	IPX5
Érintésvédelmi osztály	I	I	I
Hálózati biztosíték (lassú kioldású)	A	16	16
Vízcsatlakozás			
Hozzáfolyási nyomás (max.)	MPa	1,2	1,2
Hozzáfolyási hőmérséklet (max.)	°C	60	60
Hozzáfolyási mennyiség (min.)	l/min	12	12
Szívómagasság (max.)	m	0,5	0,5
A készülék teljesítményre vonatkozó adatai			
Üzemi nyomás	MPa	15	15
Max. engedélyezett nyomás	MPa	18	18

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Szállítási mennyiség, víz	l/min	9,2	9,2
Max. szállítási mennyiség	l/min	10	10
Szállítási mennyiség, tisztítószert	l/min	0,3	0,3
A magasnyomású pisztoly visszalökőereje	N	27	27
Méreték és súlyok			
Jellemző üzemi súly	kg	18,8	19,3
Hosszúság	mm	355	394
Szélesség	mm	369	369
Magasság	mm	946	946
Az EN 60335-2-79 szerint meghatározott értékek			
Kéz-kar-vibrációs érték	m/s^2	2,3	2,3
Bizonytalansági paraméter K	m/s^2	0,7	0,7
Zajszint L_{pA}	dB(A)	75	75
Bizonytalansági paraméter K_{pA}	dB(A)	3	3
L zajteljesítményszint $_{WA}$ + K bizonytalansági paraméter $_{WA}$	dB(A)	91	91

A kivétel oka az (EU) 2019/1781 rendelet I. mellékletének 2. szakaszának 12. pontja szerint: j)

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

EU-megfelelőségi nyilatkozat

Ezúton kijelentjük, hogy az alább megjelölt gép tervezése és felépítése alapján, valamint az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel a vonatkozó EU-irányelvek alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gépen végzett, de velünk nem egyeztetett módosítás esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti.

Termék: Magasnyomású mosó

Típus: 1.317-xxx

Vonatkozó EU-irányelvek

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2014/30/EU

2011/65/EU

2000/14/EK

2009/125/EK

Alkalmazott rendelet(ek)

(EU) 2019/1781

Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-11: 2000

EN IEC 63000: 2018

Alkalmazott megfelelőségértékelési eljárások

2000/14/EK: V. melléklet

Zajteljesítményszint dB(A)

Mért: 88

Szavatolt: 91

Az aláírók a cégvezetőség megbízásából és teljes körű meghatalmazásával járnak el.

Dokumentációs meghatalmazott:

S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Németország)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2022/10/01

Obsah

Obecné pokyny	83
Ochrana životního prostředí	83
Použití ke stanovenému účelu	83
Příslušenství a náhradní díly	83
Rozsah dodávky	83
Popis přístroje	83
Bezpečnostní zařízení	84
Symboly na přístroji	84
Montáž	84
Uvedení do provozu	84
Provoz	85
Přeprava	86
Skladování	86
Péče a údržba	86
Pomoc při poruchách	86
Záruka	87
Technické údaje	87
EU prohlášení o shodě	87

Obecné pokyny



Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento překlad originálního návodu k použití a přiložené

bezpečnostní pokyny. Řiďte se jimi.

Uchovujte obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.



Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo

likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.



Procesy čištění, u nichž vzniká odpadní voda obsahující oleje, např. mytí motoru, mytí spodků vozidel se smí provádět pouze v mycích boxech s odlučovačem oleje.



Práce s čistícími prostředky se smí provádět výhradně na vodotěsných pracovních plochách s připojením ke kanalizaci odpadních vod. Čistící prostředky nesmí proniknout do vod nebo půdy.



Odběr vody z veřejných vod je v některých zemích zakázán.

Upozornění k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: www.kaercher.de/REACH

Použití ke stanovenému účelu

Vysokotlaký čistič použijte výhradně pro soukromé domácí použití.

Vysokotlaký čistič je určený pro čištění strojů, vozidel, zdiva, nářadí, fasád, teras, zahradního náčiní atd. vysokotlakým vodním paprskem.

Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách www.kaercher.com.

Rozsah dodávky

Rozsah dodávky přístroje je vyobrazen na obalu. Při vybalení zkontrolujte úplnost obsahu. V případě chybějícího příslušenství nebo výskytu poškození při přepravě informujte prosím Vašeho prodejce.

Popis přístroje

Ilustrace viz strana s obrázky

Ilustrace A

Ilustrace B

- ① Přepravní kolo
- ② Vodní přípojka s vestavěným sítím
- ③ Hadice na sání čistícího prostředku
- ④ Síťové přívodní vedení se síťovou zástrčkou
- ⑤ Úložný prostor pro síťové přívodní vedení
- ⑥ Hadicový buben
- ⑦ Držák na vysokotlakou hadici
- ⑧ Pracovní nástavec, fréza na nečistoty v případě odolného znečištění
- ⑨ Pracovní nástavec Vario Power pro nejběžnější úlohy čištění
Pracovní tlak lze plynule zvyšovat od SOFT do HARD. Pro přestavení pracovního tlaku uvolněte páku ruční stříkací pistole a pracovní nástavec otočte do požadované polohy. Jakmile je pracovní nástavec až na doraz pootočený ve směru SOFT, je možné přidávkovat čistící prostředky.
- ⑩ Vysokotlaká pistole
- ⑪ Tlačítko k odpojení vysokotlaké hadice od vysokotlaké pistole
- ⑫ Páka vysokotlaké pistole
- ⑬ Zajištění vysokotlaké pistole
- ⑭ Vysokotlaká hadice
- ⑮ Hlavní spínač „0/OFF“ / „I/ON“
- ⑯ Místo uložení pracovních nástavců
- ⑰ Místo uložení pro vysokotlakou hadici / síťové přívodní vedení
- ⑱ Přepravní držadlo
- ⑲ Místo uložení pro vysokotlakou pistoli
- ⑳ Rychlospojka pro přípojku vysokého tlaku
- ㉑ Typový štítek
- ㉒ Spojka pro vodní přípojku

- ②③ ** Zahradní hadice (vyztužená tkaninou, průměr nejméně 1/2 palce (13 mm), délka nejméně 7,5 m, s běžně dostupnou rychlospojkou)
- ②④ ** Sací hadice KÄRCHER pro zásobování vodou z otevřených nádrží (Obj. č. 2.643-100)
- ②⑤ Šrouby
- ②⑥ Spona pro vysokotlakou hadici

** dodatečně nutné

Bezpečnostní zařízení

⚠ UPOZORNĚNÍ

Chybějící nebo pozměněné bezpečnostní mechanismy“

Bezpečnostní mechanismy slouží pro vaši ochranu. Neobcházejte, neodstraňujte ani nedeaktivujte bezpečnostní mechanismy.

Hlavní spínač

Hlavní spínač brání nechtěnému provozu přístroje.

Zajištění vysokotlaké pistole

Zajištění zablokuje páku vysokotlaké pistole a zabrání neúmyslnému zapnutí přístroje.

Funkce automatického zastavení

Při uvolnění páky vysokotlaké pistole vypne tlakový spínač čerpadlo a vysokotlaký paprsek se zastaví. Při stlačení páky se čerpadlo opět zapne.

Motorový jistič

V případě příliš velkého odběru proudu motorový jistič přístroj vypne.

Symbyly na přístroji



Nesměřujte vysokotlaký paprsek na osoby, zvířata, aktivní elektrická zařízení nebo na přístroj samotný. Přístroj chraňte před mrazem.



Přístroj se nesmí připojovat přímo k veřejnému vodovodnímu řádu.

Montáž

Ilustrace viz strana s obrázky.

Před uvedením do provozu namontujte volně přiložené součástky na přístroj.

Připravte si dodané šrouby a příslušný šroubovák.

Montáž přepravního držadla

1. Nasaďte přepravní držadlo.
2. Přepravní držadlo zajistěte 3 šrouby.

Ilustrace C

Montáž úložiště pro vysokotlakou hadici / síťové přívodní vedení

1. Úložiště pro vysokotlakou hadici / síťové přívodní vedení zastrčte do uchycení uprostřed přepravního držadla.
- Úložiště zapadne na místo.

Ilustrace D

Montáž úložiště pro pracovní nástavce

1. Úložiště pro pracovní nástavce zasuňte do uchycení na přístroji.
2. Držte uchycení v koncové poloze a zajistěte jej šroubem.

Ilustrace E

Montáž úložiště pro vysokotlakou pistoli

1. Úložiště pro vysokotlakou pistoli zasuňte do uchycení na přístroji.
2. Držte uchycení v koncové poloze a zajistěte jej šroubem.

Ilustrace F

Montáž úložiště pro síťové přívodní vedení

Přístroj bez hadicového bubnu

1. Úložiště pro síťové přívodní vedení zasuňte zvenku do uchycení na přepravním držadle.
2. Držte uchycení v koncové poloze a zajistěte jej šroubem.

Ilustrace G

Montáž bubnu vysokotlaké hadice

Přístroj s hadicovým bubnem

1. Nasaďte držadlo pro hadicový buben.
2. Držadlo zajistěte 2 šrouby.

Ilustrace H

3. Nasaďte hadicový buben.
- Hadicový buben zapadne na místo.

Ilustrace I

Montáž spojky pro vodní přípojku

1. Našroubujte spojku pro vodní přípojku na vodní přípojku přístroje.

Ilustrace J

Uvedení do provozu

Upozornění

Dbejte na to, aby nedošlo k překročení maximální přípustné impedance sítě na bodu připojení (viz kapitola *Technické údaje*).

Při nejasnostech ohledně impedance sítě v místě připojení kontaktujte svého distributora elektřiny.

1. Postavte přístroj na rovnou plochu.
2. Vysokotlakou hadici odvíháte a odstraňte případné smyčky a zákruty.

Upozornění

Přístroj s hadicovým bubnem: Během provozu musí být vysokotlaká hadice úplně odvinutá z hadicového bubnu.

3. Vysokotlakou hadici zasuňte do vysokotlaké pistole, až slyšitelně zaskočí.

Ilustrace K

Upozornění

Dbejte na správné ustavení vsuvky.

4. Vysokotlakou hadici zasuňte do rychlospojky, až slyšitelně zaskočí.

Ilustrace L

5. Zkontrolujte bezpečné spojení zatáhnutím za vysokotlakou hadici.

6. Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.

Zásobování vodou

Připojovací hodnoty viz typový štítek nebo kapitola *Technické údaje*.

Dodržujte předpisy stanovené vodárnou.

POZOR

Škody způsobené znečištěnou vodou

Znečištění vody může poškodit čerpadlo i příslušenství.

K ochraně doporučuje firma KÄRCHER používání vodního filtru KÄRCHER (zvláštní příslušenství, objednávací číslo 4.730-059).

POZOR**Hadicová spojka s Aquastopem na vodní přípojce přístroje****Poškození čerpadla**

Nikdy nepoužívejte hadicovou spojku s Aquastopem na vodní přípojce přístroje.

Můžete používat spojku Aquastop na vodovodním kohoutku.

1. Zahradní hadici nastrčte na spojku pro vodní přípojku.
2. Zahradní hadici připojte k vodovodu.

Ilustrace M

3. Úplně otevřete vodovodní kohoutek.

Nasávání vody z otevřených nádrží

Tento vysokotlaký čistič je spolu se sací hadicí KÄRCHER se zpětným ventilem (zvláštní příslušenství, obj. č. 2.643-100) vhodný k nasávání povrchové vody např. z kádí na dešťovku nebo rybníčků (maximální sací výška viz kapitola *Technické údaje*).

Při sání nepotřebujete spojku pro vodní přípojku.

1. Sací hadici naplňte vodou.
2. Sací hadici našroubujte na vodní přípojku přístroje a zavěste ji do vodního zdroje (např. kádě na dešťovku).

Odvodnění přístroje

1. Zapněte přístroj „I/ON“.
2. Odblokujte páku vysokotlaké pistole.
3. Stiskněte páku vysokotlaké pistole. Přístroj se zapne.
4. Nechte přístroj běžet po dobu nanejvýše 2 minut, dokud u vysokotlaké pistole nevystoupí voda bez bublinek.
5. Uvolněte spouštěcí páčku vysokotlaké pistole.
6. Zajistěte páku vysokotlaké pistole.

Provoz**POZOR****Chod čerpadla nasucho****Poškození přístroje**

V případě, že se na přístroji v průběhu 2 minut nevytvoří tlak, vypněte přístroj a postupujte podle pokynů v kapitole *Pomoc při poruchách*.

Provoz s vysokým tlakem**POZOR****Poškození lakovaných nebo citlivých povrchů**

Povrchy jsou poškozeny při příliš nízké vzdálenosti paprsku vody nebo v důsledku volby nevhodného pracovního nástavce.

Dodržujte nejméně 30 cm vzdálenost paprsku vody při čištění lakovaných povrchů.

Pneumatiky, lak či citlivé povrchy jako dřevo nečistěte frézou na nečistoty.

1. Nasaďte pracovní nástavec do vysokotlaké pistole a zajistěte ho otočením o 90°.

Ilustrace N

2. Zapněte přístroj („I/ON“).
3. Odblokujte páku vysokotlaké pistole.
4. Stiskněte páku vysokotlaké pistole. Přístroj se zapne.

⚠ NEBEZPEČÍ**Nerespektování bezpečnostního listu**

Vážná poškození zdraví v důsledku neodborného použití čistících prostředků.

Řiďte se bezpečnostním listem výrobce čistících prostředků, zejména pokyny ohledně osobní ochranné výstroje.

Upozornění

Čistící prostředky KÄRCHER zaručují bezporuchovou práci. Využijte našeho poradenství nebo si vyžádejte náš katalog či naše informační letáky k čistícím prostředkům.

Upozornění

Čistící prostředek lze přidávat výhradně při nízkém tlaku.

1. Sací hadici pro čistící prostředky vytáhněte z krytu v požadované délce.

Ilustrace O

2. Zavěste sací hadici pro čistící prostředek do nádrže s roztokem čistícího prostředku.
3. Použijte pracovní nástavec Vario Power.
4. Pootočte pracovní nástavec do polohy „SOFT“ až na doraz.

Za provozu je roztok čistícího prostředku přidáván do vodního paprsku.

Doporučená metoda čištění

1. Nastříkejte úsporným způsobem čistící prostředek na suchý povrch a nechte působit (nikoliv zaschnout).
2. Uvolněnou nečistotu opláchněte vysokotlakým paprskem.

Po provozu s čistícím prostředkem

1. Přístroj vypláchněte čistou vodou po dobu cca 30 sekund.

Přerušení provozu

1. Uvolněte spouštěcí páčku vysokotlaké pistole. Při uvolnění páky se čerpadlo vypne. Vysoký tlak zůstane v systému zachován.
2. Zajistěte páku vysokotlaké pistole.

Ilustrace P

3. V případě pracovních přestávek nad 5 minut přístroj vypněte „0/OFF“.

Ukončení provozu**⚠ UPOZORNĚNÍ****Tlak v systému**

Zranění v důsledku vody, která nekontrolovaně uniká pod vysokým tlakem

Vysokotlakou hadici odpojte od vysokotlaké pistole nebo od přístroje jen tehdy, když systém není pod tlakem.

1. Uvolněte spouštěcí páčku vysokotlaké pistole.
2. Zavřete vodovodní kohoutek.
3. Stiskněte páku vysokotlaké pistole po dobu 30 sekund. Systém se zbaví zbylého tlaku.
4. Uvolněte spouštěcí páčku vysokotlaké pistole.
5. Zajistěte páku vysokotlaké pistole.
6. Odpojte přístroj od zásobování vodou.
7. Vypněte přístroj „0/OFF“.
8. Síťovou zástrčku vytáhněte ze zásuvky.

Přeprava

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nedodržení hmotnosti

Nebezpečí úrazu a poškození

Při přepravě vezměte v úvahu hmotnost stroje.

Tažení přístroje

1. Přístroj tahajte za přepravní držadlo.

Přeprava přístroje ve vozidle

1. Zajistěte přístroj proti sklouznutí a překlopení.

Skladování

⚠ UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí zranění a poškození!

Na nakloněných plochách se může přístroj převrátit.

Při skladování vezměte v úvahu hmotnost přístroje.

Ukládání přístroje

1. Odstavte přístroj na rovnou plochu.
2. Odpojte pracovní nástavec od vysokotlaké pistole.
3. Stiskněte odpojovací tlačítko na vysokotlaké pistoli a odpojte vysokotlakou hadici od vysokotlaké pistole.
4. Stlačte kryt rychlospojky pro vysokotlakou hadici ve směru šipky a vytáhněte vysokotlakou hadici.
5. Uložte vysokotlakou hadici.

Přístroj bez hadicového bubnu

Uložte vysokotlakou hadici v přístroji.

Přístroj s hadicovým bubnem

- a Zasuňte jeden konec vysokotlaké hadice do otvoru na přední straně hadicového bubnu.
- b Otočením kliky naviňte vysokotlakou hadici.
- c Vysokotlakou hadici přitom vedte druhou rukou.

Ilustrace Q

- d Svinutou vysokotlakou hadici upevněte na hadicový buben pomocí spony pro vysokotlakou hadici.

Ilustrace R

6. Uložte síťové přívodní vedení na přístroji.
7. Oba pracovní nástavce a vysokotlakou pistoli uložte na příslušné úložišť.

Před delším skladováním dbejte na dodatečná upozornění, viz kapitolu *Péče a údržba*.

Ochrana před mrazem

POZOR

Nebezpečí mrazu

Ne zcela vypuštěné přístroje mohou být zničeny mrazem.

Přístroj a příslušenství zcela vyprázdněte.

Přístroj chraňte před mrazem.

Splněno musí být následující:

- Přístroj je odpojen od zásobování vodou.
- Vysokotlaká hadice je odstraněna.
- 1. Zapněte přístroj „I/ON“.
- 2. Vyčkejte maximálně 1 minutu, dokud voda zcela nepřestane unikat z přípojky vysokého tlaku.
- 3. Vypněte přístroj.
- 4. Přístroj s kompletním příslušenstvím skladujte v prostoru odolném proti mrazu.

Péče a údržba

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Zranění v důsledku kontaktu s částmi pod elektrickým proudem

Vypněte přístroj.

Odpojte síťovou zástrčku.

Přístroj je bezúdržbový, tj. nemusíte provádět pravidelné údržbářské práce.

Čištění síta ve vodní přípojce

POZOR

Poškození síta ve vodní přípojce

Poškození přístroje znečištěním vody

Před vsazením síta do vodní přípojky zkontrolujte, zda není síto poškozené.

V případě potřeby vyčistěte síto ve vodní přípojce.

1. Odstraňte spojku z vodní přípojky.
2. Vytáhněte síto.
3. Síto očistěte pod tekoucí vodou.

Ilustrace S

4. Síto vsadte do vodní přípojky.

Čištění filtru čisticího prostředku

Očistěte filtr čisticího prostředku před delším uskladněním.

1. Stáhněte filtr ze sací hadice pro čisticí prostředek.
2. Filtr očistěte pod tekoucí vodou.

Ilustrace T

Pomoc při poruchách

Poruchy mají často jednoduché příčiny, které můžete sami odstranit pomocí následujícího přehledu.

V případě pochybností nebo při poruchách, které zde nejsou neuvedeny, se obraťte na autorizovaný zákaznický servis.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Zranění v důsledku kontaktu s částmi pod elektrickým proudem

Vypněte přístroj.

Odpojte síťovou zástrčku.

Přístroj neběží

1. Stiskněte páku vysokotlaké pistole.
Přístroj se zapne.
2. Zkontrolujte, zda údaj o napětí na typovém štítku shoduje s napětím zdroje el. proudu.
3. Zkontrolujte nezávadnost síťového přívodního vedení.
4. Je-li motor přetížený a motorový ochranný spínač aktivovaný:
 - a Vypněte přístroj „0/OFF“.
 - b Nechte přístroj vychladnout po dobu 1 hodiny.
 - c Zapněte přístroj „I/ON“ a opět ho uveďte do provozu.

Pokud se porucha opakuje, nechte provést kontrolu přístroje zákaznickým servisem.

Přístroj se nerozběhne, motor bručí

Ztráta napětí z důvodu slabé elektrické sítě nebo při použití prodlužovacího kabelu

1. Při zapnutí nejprve stiskněte páku vysokotlaké pistole, poté přístroj zapněte „I/ON“.

Přístroj se nenatluče

Přívod vody je příliš malý.

1. Úplně otevřete vodovodní kohoutek.
2. Zkontrolujte, zda přívod vody vykazuje dostatečné čerpané množství.
3. Zkontrolujte nastavení na pracovním nástavci.
4. Zkontrolujte, že maximální sací výška nebyla překročena.

Síto ve vodní přípojce je znečištěné.

1. Vytáhněte síto ve vodní přípojce pomocí plochých kleští.

2. Sifto očistěte pod tekoucí vodou.

Ilustrace S

V přístroji je vzduch.

1. Odvzdušněte přístroj:
 - a. Přístroj zapněte bez připojeného pracovního nástavce na dobu maximálně 2 minut.
 - b. Stiskněte vysokotlakou pistoli a vyčkejte, dokud u vysokotlaké pistole nevystoupí voda bez bublinek.
 - c. Připojte pracovní nástavec.

Silné výkyvy tlaku

1. Čištění vysokotlaké trysky:
 - a. Odstraňte jehlou nečistoty z otvoru trysky.
 - b. Vysokotlakou trysku vypláchněte zepředu vodou.
2. Zkontrolujte množství přiváděné vody.

Přístroj netěsný

1. Nepatrná netěsnost přístroje má technické příčiny. V případě silné netěsnosti se obraťte na autorizovaný zákaznický servis.

Nedochází k nasávání čisticího prostředku

1. Použijte pracovní nástavec Vario Power a pootočte jím ve směru „SOFT“ až na doraz.
2. Očistěte filtr na sací hadici pro čisticí prostředek.
3. Zkontrolujte sací hadici pro čisticí prostředek, zda se na ní nenacházejí místa zlomu.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou obvyklou společností. Případné závady Vašeho přístroje odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V záručním případě se prosím obraťte s dokladem o koupi na Vašeho prodejce nebo na nejbližší autorizované servisní středisko.

(Adresa viz zadní stranu)

Technické údaje

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Elektrické připojení			
Napětí	V	230	230
Fáze	~	1	1
Kmitočet	Hz	50	50
Maximální povolená impedance sítě	Ω	0,0377 +j0,0236	0,0377 +j0,0236
Příkon	kW	3,0	3,0
Krytí		IPX5	IPX5
Třída krytí		I	I
Síťové jištění (se zpožděnou reakcí)	A	16	16
Vodní přípojka			
Přívodní tlak (max.)	MPa	1,2	1,2
Vstupní teplota (max.)	°C	60	60
Vstupní množství (min.)	l/min	12	12
Sací výška (max.)	m	0,5	0,5
Výkonnostní údaje přístroje			
Provozní tlak	MPa	15	15
Max. přípustný tlak	MPa	18	18
Čerpané množství, voda	l/min	9,2	9,2

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Čerpané množství, maximální	l/min	10	10
Čerpané množství, čisticí prostředek	l/min	0,3	0,3
Reaktivní síla vysokotlaké pistole	N	27	27
Rozměry a hmotnosti			
Typická provozní hmotnost	kg	18,8	19,3
Délka	mm	355	394
Šířka	mm	369	369
Výška	mm	946	946
Zjištěné hodnoty podle EN 60335-2-79			
Hodnota vibrací rukou/paží	m/s ²	2,3	2,3
Nejistota K	m/s ²	0,7	0,7
Hladina akustického tlaku L _{pA}	dB(A)	75	75
Nejistota K _{pA}	dB(A)	3	3
Hladina akustického výkonu L _{WA} + Nejistota K _{WA}	dB(A)	91	91

Důvod výjimky podle nařízení (EU) 2019/1781, příloha I, oddíl 2 (12): j)

Technické změny vyhrazeny.

EU prohlášení o shodě

Prohlašujeme tímto, že níže uvedený stroj na základě svého provedení a druhu konstrukce, jakož i v provedení námi uváděném na trh, vyhovuje příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům podle směrnic EU. V případě provedení námi neschválené změny stroje ztrácí toto prohlášení svoji platnost.

Výrobek: Vysokotlaký čistič

Typ: 1.317-xxx

Příslušné směrnice EU

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/30/EU

2011/65/EU

2000/14/ES

2009/125/ES

Aplikované(á) nařízení

(EU) 2019/1781

Aplikované harmonizované normy

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-11: 2000

EN IEC 63000: 2018

Použitý postup k posouzení shody

2000/14/ES: Příloha V

Hladina akustického výkonu dB(A)

Naměřeno: 88

Zaručeno: 91

Níže podepsaní jednají z pověření a se zplnomocněním představenstva společnosti.

Zmocnėnec pro dokumentaci:

S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Německo)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212
Winnenden, 2022/10/01

Kazalo

Splošna navodila	88
Zaščita okolja	88
Namenska uporaba	88
Pribor in nadomestni deli	88
Obseg dobave	88
Opis naprave	88
Varnostne naprave	89
Simboli na napravi	89
Montaža	89
Zagon	89
Obratovanje	90
Transport	90
Skladiščenje	90
Nega in vzdrževanje	91
Pomoč pri motnjah	91
Garancija	92
Tehnični podatki	92
Izjava EU o skladnosti	92

Splošna navodila



Pred prvo uporabo naprave preberite ta originalna navodila za uporabo in priložena varnostna navodila ter jih upoštevajte.

Obe knjižici shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

Zaščita okolja



Pakirni material je mogoče reciklirati. Embalažo odstranite na okolju varen način.



Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije, akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprav, označenih s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.



Čistilna dela, pri katerih nastaja odpadna voda z vsebnostjo olja, npr. pri čiščenju motorjev ali podvozij, je dovoljeno opravljati samo na mestih za pranje, ki so opremljena z izločevalnikom olja.



Delo s čistili je dovoljeno izvajati samo na delovnih površinah, ki so neprepustne za tekočine in imajo priključek na kanalizacijo za umazano vodo. Ne dovolite, da čistila prodrejo v vodo ali zemljo.



Odvzem vode iz javnih vodotokov v nekaterih državah ni dovoljen.

Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu: www.kaercher.de/REACH

Namenska uporaba

Visokotlačni čistilnik uporabljajte izključno v zasebnem gospodinjstvu.

Visokotlačni čistilnik je namenjen za čiščenje strojev, vozil, zgradb, orodja, fasad, teras, vrtnih naprav itd. z visokotlačnim curkom.

Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu www.kaercher.com.

Obseg dobave

Obseg dobave je upodobljen na embalaži. Pri odstranjevanju embalaže preverite, ali je vsebina popolna. Če manjka pribor ali če so med transportom nastale poškodbe, obvestite prodajalca.

Opis naprave

Slike si oglejte na strani s slikami.

Slika A

Slika B

- 1 Transportno kolo
- 2 Priključek za vodo z vgrajenim sitom
- 3 Sesalna gibka cev za čisto
- 4 Električni priključni kabel z električnim vtičem
- 5 Mesto za shranjevanje omrežnega priključnega kabla
- 6 Boben za cev
- 7 Ročaj za visokotlačno gibko cev
- 8 Brizgalna cev z rezkarjem blata za trdovratno umazanje
- 9 Brizgalna cev Vario Power za najbolj običajna čistila dela
Delovni tlak je mogoče brezstopenjsko nastaviti s položaja SOFT na položaj HARD. Za nastavitve delovnega tlaka spustite ročico ročne brizgalne pištole in obrnite brizgalno cev v želeni položaj. Če brizgalno cev obrnete do omejitve v smeri SOFT, lahko dodajate čistilo.
- 10 Visokotlačna pištola
- 11 Tipka za ločitev visokotlačne gibke cevi od visokotlačne pištole
- 12 Ročica visokotlačne pištole
- 13 Zapah visokotlačne pištole
- 14 Visokotlačna gibka cev
- 15 Stikalo naprave "0/OFF" / "I/ON"
- 16 Mesto za shranjevanje brizgalnih cevi
- 17 Mesto za shranjevanje visokotlačne gibke cevi/električnega priključnega kabla
- 18 Transportni ročaj
- 19 Mesto za shranjevanje visokotlačne pištole
- 20 Hitra sklopka za visokotlačni priključek
- 21 Tipska ploščica
- 22 Sklopka za priključek za vodo

- 23) **Gibka cev za zalivanje (ojačana s tkanino, premer najmanj 13 mm (1/2 palca), dolžina najmanj 7,5 m, s komercialno dostopno hitro sklopko)
- 24) **Sesalna gibka cev KÄRCHER za oskrbo z vodo iz odprtih posod (št. naročila 2.643-100)
- 25) Vijaki
- 26) Sponka za visokotlačno cev

** dodatno potrebno

Varnostne naprave

⚠ PREVIDNOST

Manjkajoče ali spremenjene varnostne naprave!
Varnostna navodila so namenjena vaši varnosti.
Ne obidite, odstranite ali onemogočite delovanja varnostnih naprav.

Stikalo naprave

Stikalo naprave preprečuje nenamern vstop naprave.

Zapahnitev visokotlačne pištole

Zapahnitev blokira ročico visokotlačne pištole in preprečuje nenamern vstop naprave.

Avtomatska ustavitev

Pri sprostitvi ročice na visokotlačni pištoli tlačno stikalo izklopi črpalko in visokotlačni curek se prekine. Pri pritisku ročice se črpalka spet vklopi.

Zaščitno stikalo motorja

Če je poraba električnega toka prevelika, zaščitno stikalo motorja izklopi napravo.

Simboli na napravi



Ne usmerjajte visokotlačnega curka proti osebam, ljudem, priključeni električni opremi ali proti sami napravi.
 Varujte napravo pred zmrzaljo.



Naprave ni dovoljeno priključiti neposredno na javno omrežje pitne vode.

Montaža

Glejte slike na strani s slikami.

Pred zagonom naprave montirajte priložene dele na napravo.

Prilagodite priložene vijake in njim ustrezen izvijač.

Namestitev transportnega ročaja

1. Pritrdite transportni ročaj.
2. Transportni ročaj pritrdite s 3 vijaki.

Slika C

Montaža mesta za shranjevanje gibke cevi/električnega priključnega kabla

1. Mesto za shranjevanje gibke cevi/električnega priključnega kabla vstavite v držalo na sredini transportnega ročaja.

Mesto za shranjevanje se zaskoči.

Slika D

Montaža mesta za shranjevanje brizgalne cevi

1. Mesto za shranjevanje brizgalne cevi potisnite v držalo na napravi.
2. Mesto za shranjevanje držite v končnem položaju in ga pritrdite z vijakom.

Slika E

Montaža mesta za shranjevanje visokotlačne pištole

1. Mesto za shranjevanje visokotlačne pištole potisnite v držalo na napravi.
2. Mesto za shranjevanje držite v končnem položaju in ga pritrdite z vijakom.

Slika F

Montaža mesta za shranjevanje električnega priključnega kabla

Naprave brez bobna za cev

1. Mesto za shranjevanje zunanjega električnega priključnega kabla potisnite v držalo na transportnem ročaju.
2. Mesto za shranjevanje držite v končnem položaju in ga pritrdite z vijakom.

Slika G

Montaža visokotlačnega bobna za cev

Naprave z bobnom za cev

1. Pritrdite ročaj za boben za cev.
2. Ročaj pritrdite z 2 vijakoma.

Slika H

3. Pritrdite boben za cev.
 Boben za cev se zaskoči.

Slika I

Montaža priključka za vodo

1. Sklopko priključka za vodo privijte na priključek za vodo na napravi.

Slika J

Zagon

Napotek

Poskrbite, da največja dovoljena omrežna impedanca na električnem priključku (glejte poglavje Tehnični podatki) ni prekoračena.

Pri nejasnostih glede obstoječe omrežne impedance na vašem priključku stopite v stik z upraviteljem električnega omrežja.

1. Napravo postavite na ravno površino.
2. Odvijte visokotlačno gibko cev in sprostite vse zanke.

Napotek

Naprave z bobnom za cev: Med obratovanjem mora biti visokotlačna gibka cev popolnoma odvijta z bobna za cev.

3. Vtaknite visokotlačno gibko cev v visokotlačno pištolo tako, da se slišno zaskoči.

Slika K

Napotek

Pazite na pravilno naravnost nastavka.

4. Visokotlačno gibko cev vstavite v hitro sklopko tako, da se slišno zaskoči.

Slika L

5. Preverite zanesljivost povezave tako, da povlečete visokotlačno gibko cev.
6. Vtaknite električni vtič v vtičnico.

Oskrba z vodo

O priključnih vrednostih glejte tipsko ploščico ali poglavje *Tehnični podatki*.

Upošteвайте predpise podjetja za dobavo vode.

POZOR

Poškodovanje zaradi onesnažene vode

Onesnažena voda lahko poškoduje črpalko in pribor.
Za zaščito KÄRCHER priporoča uporabo filtra za vodo KÄRCHER (posebni pribor, številka za naročilo 4.730-059).

POZOR

Cevna sklopka s funkcijo aquastop na priključku za vodo na napravi

Poškodovanje črpalke

Na priključku za vodo na napravi nikoli ne uporabljajte cevne sklopke s funkcijo aquastop.

Na vodovodni pipi lahko uporabite sklopko za funkcijo aquastop.

1. Natakните cev za zalivanje na sklopko priključka za vodo.
 2. Priključite cev za zalivanje na vodovodno omrežje.
- Slika M**
3. Povsem odprite vodovodno pipo.

Sesanje vode iz odprtih posod

Ta visokotlačni čistilnik je s sesalno cevjo KÄRCHER s protipovratnim ventilom (posebni dodatek, številka za naročilo 2.643-100) primeren za sesanje površinske vode npr. iz soda za deževnico ali iz ribnika (o največji višini sesanja glejte poglavje *Tehnični podatki*).

Pri sesanju sklopka za priključek za vodo ni potrebna.

1. Sesalno gibko cev napolnite z vodo.
2. Sesalno gibko cev privijte na priključek za vodo na napravi in jo spustite v vodni vir (npr. sod za deževnico).

Odzračevanje naprave

1. Vključite napravo, "I/ON".
2. Sprostite ročico na visokotlačni pištoli.
3. Pritisnite ročico na visokotlačni pištoli. Naprava se vklopi.
4. Pustite napravo delovati največ 2 minuti, da iz visokotlačne pištole začne izstopati voda brez mehurčkov.
5. Spustite ročico visokotlačne pištole.
6. Zapahnite ročico visokotlačne pištole.

Obratovanje

POZOR

Suhi tek črpalke

Poškodovanje naprave

Če naprava v 2 minutah ne vzpostavi tlaka, jo izklopite in se ravnajte po navodilih v poglavju *Pomoč pri motnjah*.

Obratovanje z visokim tlakom

POZOR

Poškodovanje lakiranih ali občutljivih površin

Zaradi majhne razdalje curka ali izbire neprimerne brizgalne cevi lahko pride do poškodovanja površin.

Pri čiščenju lakiranih površin ohranjajte razdaljo curka najmanj 30 cm.

Ne čistite avtomobilskih pnevmatik, lakiranih in občutljivih površin, npr. lesa, z rezkarjem blata.

1. Vtaknite brizgalno cev v visokotlačno pištolo in jo pritrdite z zasukom za 90°.

Slika N

2. Vključite napravo ("I/ON").
3. Sprostite ročico na visokotlačni pištoli.
4. Pritisnite ročico na visokotlačni pištoli. Naprava se vklopi.

Obratovanje s čistilom

NEVARNOST

Neupoštevanje varnostnega lista

Hudo poškodovanje zdravja zaradi nestrokovne uporabe čistila.

Upoštevajte varnostni list, ki je priložen čistilu, zlasti napotke za uporabo osebne zaščitne opreme.

Napotek

Čistila podjetja KÄRCHER zagotavljajo nemoteno delo. Posvetujte se z nami ali zahtevajte naš katalog oziroma gradivo z informacijami o čistilih.

Napotek

Čistilo je mogoče dodajati samo pri nizkem tlaku.

1. Povlecite želeno dolžino sesalne gibke cevi za čisto iz ohišja.

Slika O

2. Sesalno gibko cev za čisto obesite v posodo z raztopino čistila.
3. Uporabite brizgalno cev Vario Power.
4. Brizgalno cev obrnite do omejevalnika v položaj "SOFT".

Med obratovanjem se raztopina čistila dodaja vodnemu curku.

Priporočena metoda čiščenja

1. Čistilo varčno popršite po suhi površini in pustite, da učinkuje (naj se ne posuši).
2. Odstranjeno umazanijo sperite z visokotlačnim curkom.

Po obratovanju s čistilom

1. Napravo približno 30 sekund izpirajte s čisto vodo.

Prekinitev obratovanja

1. Spustite ročico visokotlačne pištole. Če spustite ročico, se naprava izklopi. Visok tlak v napravi se ohrani.
 2. Zapahnite ročico visokotlačne pištole.
- Slika P**
3. Pred premori med delom, daljšimi od 5 minut, izklopite napravo tako, da jo preklopite na "0/OFF".

Konec uporabe

PREVIDNOST

Tlak v sistemu

Telesne poškodbe zaradi nenadzorovanega brizganja vode pod visokim tlakom

Ločite visokotlačno gibko cev od visokotlačne pištole ali naprave samo, če v sistemu ni tlaka.

1. Spustite ročico visokotlačne pištole.
2. Zaprite vodovodno pipo.
3. Pritisnite ročico na visokotlačni pištoli za 30 sekund. Tlak, ki je še prisoten v sistemu, se sprostí.
4. Spustite ročico visokotlačne pištole.
5. Zapahnite ročico visokotlačne pištole.
6. Napravo ločite od sistema za oskrbo z vodo.
7. Izklopite napravo, "0/OFF".
8. Izklopite električni vtič iz omrežne vtičnice.

Transport

PREVIDNOST

Neupoštevanje teže

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode Pri transportu upoštevajte težo naprave.

Vlečenje naprave

1. Napravo vlečite tako, da držite transportni ročaj.

Transport naprave na vozilu

1. Napravo zavarujte pred zdrsom in prevrnitvijo.

Skladiščenje

PREVIDNOST

Nevarnost telesnih poškodb in materialne škode!

Na nagnjenih površinah se lahko naprava prevrne. Pri skladiščenju upoštevajte težo naprave.

Shranjevanje naprave

1. Napravo postavite na ravno površino.
2. Ločite brizgalno cev od visokotlačne pištole.
3. Pritisnite tipko za ločitev na visokotlačni pištoli in ločite visokotlačno gibko cev od visokotlačne pištole.
4. Ohišje hitre sklopke za visokotlačno gibko cev potisnite v smeri puščice in izvlecite visokotlačno gibko cev.
5. Shranite visokotlačno gibko cev.
Naprave brez bobna za cev
Visokotlačno gibko cev shranite v napravo.
Naprave z bobnom za cev
 - a En konec visokotlačne gibke cevi vstavite v odprtino na sprednji strani bobna za cev.
 - b Zavrtite ročico, da navijete visokotlačno gibko cev.
 - c Pri tem visokotlačno gibko cev vodite z drugo roko.
- d Zvit visokotlačno cev pritrdite na cevni boben s sponko za visokotlačno cev.

Slika R

6. Električni priključni kabel shranite na napravi.
7. Brizgalno cev in visokotlačno pištolo shranite v ustrezna mesta za shranjevanje.

Pred daljšim skladiščenjem upoštevajte dodatna navodila, glejte poglavje *Nega in vzdrževanje*.

Zaščita pred zamrzovanjem

POZOR

Nevarnost zmrzali

Zmrzal lahko uniči naprave, ki niso popolnoma izpraznjene.

Napravo in pribor popolnoma izpraznite.

Napravo zaščitite pred zmrzaljo.

Izpolnjeni morajo biti naslednji pogoji:

- Naprava je ločena od sistema za oskrbo z vodo.
 - Visokotlačna gibka cev je odstranjena.
 - Vključite napravo, "I/ON".
2. Počakajte največ 1 minuto, da iz visokotlačnega priključka več ne izstopa voda.
 3. Izključite napravo.
 4. Napravo s celotnim priborom shranite v prostoru, kjer ni zmrzali.

Nega in vzdrževanje

⚠ NEVARNOST

Nevarnost udara elektrike

Telesne poškodbe zaradi dotika delov pod napetostjo
Izključite napravo.

Izvlecite električni vtič.

Naprava ne potrebuje vzdrževanja; to pomeni, da vam ni treba izvajati rednih vzdrževalnih del.

Čiščenje sita v priključku za vodo

POZOR

Poškodovano sito v priključku za vodo

Poškodovanje naprave zaradi onesnažene vode

Preglejte sito glede poškodb, preden ga vstavite v priključek za vodo.

Po potrebi očistite sito v priključku za vodo.

1. Odstranite sklopko s priključka za vodo.
2. Izvlecite sito.
3. Očistite sito pod tekočo vodo.

Slika S

4. Vstavite sito v priključek za vodo.

Čiščenje filtra za čistilo

Pred daljšim skladiščenjem očistite filter za čistilo.

1. Snemite filter s sesalne gibke cevi za čistilo.
2. Očistite filter s tekočo vodo.

Slika T

Pomoč pri motnjah

Motnje imajo pogosto enostaven vzrok, ki ga lahko odpravite sami s pomočjo naslednjega seznama. V primeru dvoma ali pri motnjah, ki niso navedene tukaj, se obrnite na pooblaščen servisno službo.

⚠ NEVARNOST

Nevarnost udara elektrike

Telesne poškodbe zaradi dotika delov pod napetostjo
Izključite napravo.

Izvlecite električni vtič.

Naprava ne deluje

1. Pritisnite ročico na visokotlačni pištoli.
Naprava se vklopi.
2. Preverite, ali napetost vira električnega toka ustreza napetosti, ki je navedena na tipski plošči.
3. Preglejte električni priključni kabel glede poškodovanja.
4. Če je motor preobremenjen in se je sprožilo zaščitno stikalo motorja:
 - a Izključite napravo, "0/OFF".
 - b Pustite, da se naprava ohlaja 1 uro.
 - c Vključite napravo, "I/ON", in jo začnite uporabljati.Če se motnja ponovi, oddajte napravo v pregled servisni službi.

Naprava ne teče, motor brni

Znižanje napetosti zaradi šibkega električnega omrežja ali uporabe podaljševalnega kabla

1. Pri vklopu najprej pritisnite ročico na visokotlačni pištoli, nato vklopite napravo, "I/ON".

Naprava ne vzpostavi tlaka

Dovod vode ni zadosten.

1. Povsem odprite vodovodno pipo.
2. Preverite, ali je dotok vode zadosten.
3. Preverite nastavitve na brizgalni cevi.
4. Preverite, da največja višina sesanja ni prekoračena.

Sito v priključku za vodo je umazano.

1. Izvlecite sito iz priključka za vodo s ploščatimi kleščami.
2. Očistite sito pod tekočo vodo.

Slika S

V napravi je zrak.

1. Odzračite napravo:
 - a Naprava naj bo brez priključene visokotlačne gibke cevi vključena največ 2 minuti.
 - b Aktivirajte visokotlačno pištolo in počakajte, da iz visokotlačne pištole izstopa voda brez mehurčkov.
 - c Priključite brizgalno cev.

Močno nihanje tlaka

1. Očistite visokotlačno šobo:
 - a z iglo odstranite umazanijo iz izvrtine šobe.
 - b Od spredaj izperite visokotlačno šobo z vodo.
2. Preverite količino dovajanja vode.

Naprava je netesna

1. Majhni netesnosti naprave se tehnično ni mogoče izogniti. V primeru večje netesnosti stopite v stik s servisno službo.

Ni vsesavanja čistilnega sredstva

1. Uporabite brizgalno cev Vario Power in jo zasukajte v smeri proti *SOFT* do omejevalnika.
2. Očistite filter na sesalni gibki cevi za čistilo.
3. Preglejte, ali je sesalna gibka cev za čistilo prepognjena.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka pri proizvodnji. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali z najbližjo servisno službo. Naslov najdete na hrbtni strani.

Tehnični podatki

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Električni priključek			
Napetost	V	230	230
Število faz	~	1	1
Frekvenca	Hz	50	50
Največja dovoljena omrežna impedanca	Ω	0,0377 +j0,0236	0,0377 +j0,0236
Priključna moč	kW	3,0	3,0
Stopnja zaščite		IPX5	IPX5
Razred zaščite		I	I
Omrežna varovalka (počasna)	A	16	16
Priključek za vodo			
Tlak na dotoku (maks.)	MPa	1,2	1,2
Temperatura na dotoku (maks.)	°C	60	60
Količina dotoka (min.)	l/min	12	12
Višina sesanja (maks.)	m	0,5	0,5
Podatki o zmogljivosti naprave			
Obratovalni tlak	MPa	15	15
Maks. dovoljeni tlak	MPa	18	18
Črpalna količina, voda	l/min	9,2	9,2
Maks. črpalna količina	l/min	10	10
Črpalna količina, čistilo	l/min	0,3	0,3
Sila vzvratnega sunka visokotlačne pištole	N	27	27
Mere in mase			
Tipična delovna masa	kg	18,8	19,3
Dolžina	mm	355	394
Širina	mm	369	369
Višina	mm	946	946
Ugotovljene vrednosti v skladu s standardom EN 60335-2-79			
Vrednost treslajev za dlan/roke	m/s^2	2,3	2,3
Negotovost K	m/s^2	0,7	0,7
Raven tlaka hrupa L_{pA}	dB(A)	75	75

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Negotovost K_{pA}	dB(A)	3	3
Raven moči hrupa L_{WA} + negotovost K_{WA}	dB(A)	91	91

Razlog za izjemo v skladu z Uredbo (EU) 2019/1781 Priloga I Točka 2 (12): j)
Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Izjava EU o skladnosti

S tem izjavljamo, da v nadaljevanju navedeni stroj zaradi svoje zasnovne in konstrukcije ter v izvedbi, kakršno dajemo na tržišče, ustreza osnovnim zahtevam glede varnosti in varovanja zdravja v skladu z EU-direktivami. V primeru sprememb na stroju brez našega soglasja ta izjava izgubi veljavnost.

Izdelek: Visokotlačni čistilnik

Tip: 1.317-xxx

Zadevne EU-direktive

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/30/EU

2011/65/EU

2000/14/ES

2009/125/ES

Uporabljeni(-e) uredba(-e)

(EU) 2019/1781

Uporabljeni harmonizirani standardi

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-11: 2000

EN IEC 63000: 2018

Uporabljeni postopek ugotavljanja skladnosti

2000/14/ES: Priloga V

Raven zvočne moči dB(A)

Izmerjeno: 88

Zajamčeno: 91

Podpisniki ravnaajo po navodilih in s pooblastilom uprave.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Pooblaščen oseba za dokumentacijo:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Nemčija)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 1. 10. 2022

Spis treści

Wskazówki ogólne.....	93
Ochrona środowiska.....	93
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.....	93
Akcesoria i części zamienne.....	93
Zakres dostawy.....	93
Opis urządzenia.....	93
Zabezpieczenia.....	94
Symbole na urządzeniu.....	94
Montaż.....	94
Uruchamianie.....	94
Eksploatacja.....	95
Transport.....	96
Składowanie.....	96
Czyszczenie i konserwacja.....	96
Usuwanie usterek.....	96
Gwarancja.....	97
Dane techniczne.....	97
Deklaracja zgodności UE.....	97

Wskazówki ogólne



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz załączone

wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.

Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub oleje, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.



Czyszczenie, podczas którego powstaje woda zawierająca olej, np. mycie silnika, mycie podwozia, może być wykonywane tylko na stanowiskach do mycia wyposażonych w oddzielną wodę.



Prace z użyciem środków czyszczących można wykonywać tylko na wodoszczelnych powierzchniach roboczych z podłączeniem do kanalizacji odprowadzającej brudną wodę. Nie dopuszczać, aby środki czyszczące dostały się do zbiorników wodnych lub do gleby.



Pobór wody z publicznych zbiorników wodnych w niektórych krajach jest niedozwolony.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.de/REACH

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Myjka wysokociśnieniowa jest przeznaczona wyłącznie do zastosowania w gospodarstwach domowych.

Myjka wysokociśnieniowa jest przeznaczona do czyszczenia maszyn, pojazdów, budynków, narzędzi, fasad,

tarasów, sprzętu ogrodowego itd. za pomocą strumienia wody pod wysokim ciśnieniem.

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie www.kaercher.com.

Zakres dostawy

Zakres dostawy urządzenia jest przedstawiony na opakowaniu. Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

Opis urządzenia

Ilustracje: patrz strona z grafikami

Rysunek A

Rysunek B

- 1 Kółko transportowe
- 2 Przyłącze wody z wbudowanym sitkiem
- 3 Wężyk do zasysania środka czyszczącego
- 4 Przewód zasilający z wtyczką sieciową
- 5 Schowek na przewód zasilający
- 6 Bęben do zwijania węża
- 7 Uchwyt na wąż wysokociśnieniowy
- 8 Lanca z dyszą rotacyjną do uporczywych zabrudzeń
- 9 Lanca Vario Power do najczęstszych zastosowań w ramach czyszczenia
Ciśnienie robocze można płynnie zwiększać od poziomu SOFT do HARD. Aby zmienić ciśnienie robocze, należy zwolnić dźwignię pistoletu ręcznego i obrócić lancę w żądane położenie. Gdy lanca jest obrócona do oporu w kierunku SOFT, można dodać środek czyszczący.
- 10 Pistolet wysokociśnieniowy
- 11 Przycisk do odłączania węża wysokociśnieniowego od pistoletu wysokociśnieniowego
- 12 Dźwignia pistoletu wysokociśnieniowego
- 13 Blokada pistoletu wysokociśnieniowego
- 14 Wąż wysokociśnieniowy
- 15 Wyłącznik urządzenia „0/OFF” / „I/ON”
- 16 Schowek na lancę
- 17 Schowek na wąż wysokociśnieniowy / przewód zasilający
- 18 Uchwyt transportowy
- 19 Schowek na pistolet wysokociśnieniowy
- 20 Szybkołączka do przyłącza wysokociśnieniowego
- 21 Tabliczka znamionowa
- 22 Złączka przyłącza wody
- 23 ** Wąż ogrodowy (wzmocniony, średnica co najmniej 1/2 cala (13 mm), długość co najmniej 7,5 m, z dostępną w handlu szybkołączką)
- 24 ** Wąż ssący KÄRCHER do doprowadzania wody z otwartych zbiorników (nr zamówienia 2.643-100)
- 25 Śruby

26) Zacisk na wąż wysokociśnieniowy

** konieczne dodatkowo

Zabezpieczenia

⚠ OSTROŻNIE

Brak urządzeń zabezpieczających lub zmiany wprowadzone w urządzeniach zabezpieczających!

Urządzenia zabezpieczające służą ochronie użytkowników.

Nie wolno omijać, usuwać ani dezaktywować żadnych urządzeń zabezpieczających.

Wyłącznik urządzenia

Wyłącznik urządzenia zapobiega niezamierzonemu włączeniu urządzenia.

Blokada pistoletu wysokociśnieniowego

Blokada unieruchamia dźwignię pistoletu wysokociśnieniowego i zapobiega niezamierzonemu włączeniu urządzenia.

Funkcja automatycznego zatrzymania

Po zwolnieniu dźwigni pistoletu wysokociśnieniowego wyłącznik ciśnieniowy wyłącza pompę wysokociśnieniową i wysokociśnieniowy strumień wody ustaje. Po naciśnięciu dźwigni pompa ponownie się włącza.

Wyłącznik ochronny silnika

W przypadku zbyt dużego poboru prądu wyłącznik ochronny silnika wyłącza urządzenie.

Symbole na urządzeniu



Nie kierować strumienia pod wysokim ciśnieniem na osoby, zwierzęta, aktywne wyposażenie elektryczne ani samo urządzenie.

Chronić urządzenie przed mrozem.

Urządzenia nie wolno podłączać bezpośrednio do publicznej sieci wody pitnej.



Montaż

Ilustracje patrz strona z grafikami.

Przed uruchomieniem zamontować do urządzenia dostarczone luzem części.

Przygotować dostarczone śruby i odpowiedni wkrętak.

Montaż uchwytu transportowego

1. Zamocować uchwyt transportowy.
2. Zabezpieczyć uchwyt transportowy 3 śrubami.

Rysunek C

Montaż schowka na wąż wysokociśnieniowy / przewód zasilający

1. Włożyć schówek na wąż wysokociśnieniowy / przewód zasilający w mocowanie na środku uchwytu transportowego. Schówek zablokuje się.

Rysunek D

Montaż schowka na lance

1. Wsunąć schówek na lance w uchwyt na urządzeniu.
2. Przytrzymać schówek w pozycji krańcowej i zabezpieczyć go śrubą.

Rysunek E

Montaż schowka na pistolet wysokociśnieniowy

1. Wsunąć schówek na pistolet wysokociśnieniowy w uchwyt na urządzeniu.

2. Przytrzymać schówek w pozycji krańcowej i zabezpieczyć go śrubą.

Rysunek F

Montaż schowka na przewód zasilający

Urządzenia bez bębna do zwijania węża

1. Wsunąć schówek na przewód zasilający od zewnątrz w mocowanie na uchwycie transportowym.
2. Przytrzymać schówek w pozycji krańcowej i zabezpieczyć go śrubą.

Rysunek G

Montaż bębna na wąż wysokociśnieniowy

Urządzenia z bębnem do zwijania węża

1. Zamontować uchwyt na bęben do zwijania węża.
2. Zabezpieczyć uchwyt 2 śrubami.

Rysunek H

3. Zamocować bęben. Bęben zablokuje się.

Rysunek I

Montaż złączki przyłącza wody

1. Przykręcić złączkę przyłącza wody na urządzeniu.

Rysunek J

Uruchamianie

Wskazówka

Dopilnować, nie została przekroczona maksymalna dopuszczalna impedancja sieci w punkcie przyłącza elektrycznego (patrz rozdział Dane techniczne).

W razie wątpliwości dotyczących impedancji sieciowej występującej na danym przyłączy należy zwrócić się do właściwego zakładu energetycznego.

1. Ustawić urządzenie na równej powierzchni.
2. Rozwinąć wąż wysokociśnieniowy i rozkręcić wszelkie pętle i skręcenia.

Wskazówka

Urządzenia z bębnem do zwijania węża: Podczas pracy wąż wysokociśnieniowy musi być całkowicie rozwinięty z bębna.

3. Podłączyć wąż wysokociśnieniowy do pistoletu wysokociśnieniowego, aż słyszalnie się zatrzaśnie.

Rysunek K

Wskazówka

Zwrócić uwagę na prawidłowe ustawienie złączki.

4. Podłączyć wąż wysokociśnieniowy do szybkozłączki, aż słyszalnie się zatrzaśnie.

Rysunek L

5. Sprawdzić bezpieczne połączenie poprzez pociągnięcie węża wysokociśnieniowego.
6. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.

Dopływ wody

Wartości przyłączeniowe patrz tabliczka znamionowa lub rozdział Dane techniczne.

Przestrzegać przepisów przedsiębiorstwa wodociągowego.

UWAGA

Uszkodzenia z powodu zanieczyszczonej wody

Zanieczyszczenia w wodzie mogą uszkodzić pompę oraz akcesoria.

W celu ochrony KÄRCHER zaleca stosowanie filtra wody KÄRCHER (wyposażenie specjalne, numer artykułu 4.730-059).

UWAGA**Złączka węży z Aquastop na przyłączy wody urządzenia****Uszkodzenie pompy**

Nigdy nie używać złączki węży z Aquastop na przyłączy wody urządzenia.

Można użyć złączki z Aquastop na kranie.

1. Podłączyć wąż ogrodowy do złączki przyłącza wody.
2. Podłączyć wąż ogrodowy do instalacji wodnej.

Rysunek M

3. Całkowicie odkręcić kran.

Zasysanie wody z otwartych zbiorników

Ta myjka wysokociśnieniowa jest wyposażona w wąż ssawny KÄRCHER z zaworem zwrotnym (wyposażenie specjalne, nr art. 2.643-100), przeznaczony do zasysania wody powierzchniowej, np. ze zbiorników wody deszczowej lub stawów (maksymalna wysokość zasysania, patrz rozdział *Dane techniczne*). W trybie zasysania złączka przyłącza wody jest niepotrzebna.

1. Napęlnić wąż ssawny wodą.
2. Przykręcić wąż ssawny do przyłącza wody urządzenia i włożyć do źródła wody (np. zbiornika z wodą deszczową).

Odpowietrzanie urządzenia

1. Włączyć urządzenie „I/ON”.
2. Odblokować dźwignię pistoletu wysokociśnieniowego.
3. Nacisnąć dźwignię pistoletu wysokociśnieniowego. Urządzenie włącza się.
4. Urządzenie powinno pracować przez maksymalnie 2 minuty, do momentu, aż z pistoletu wysokociśnieniowego będzie się wydostawać woda bez pęcherzyków.
5. Puścić dźwignię pistoletu wysokociśnieniowego.
6. Zablokować dźwignię pistoletu wysokociśnieniowego.

Eksploatacja**UWAGA****Praca pompy na sucho****Uszkodzenie urządzenia**

Jeśli urządzenie nie wytworzy ciśnienia w ciągu 2 minut, wyłączyć urządzenie i postępować zgodnie ze wskazówkami w rozdziale *Usuwanie usterek*.

Praca z wysokim ciśnieniem**UWAGA****Uszkodzenie delikatnych lub lakierowanych powierzchni**

Zbyt mała odległość spryskiwania lub wybór nieodpowiedniej lancy powoduje uszkodzenie powierzchni. Zachować odległość strumienia min. 30 cm podczas czyszczenia lakierowanych powierzchni. Nie czyścić opon, lakieru ani delikatnych powierzchni, np. drewna, za pomocą dyszy rotacyjnej.

1. Włożyć lancę do pistoletu wysokociśnieniowego i zablokować poprzez obrót o 90°.

Rysunek N

2. Włączyć urządzenie („I/ON”).
3. Odblokować dźwignię pistoletu wysokociśnieniowego.
4. Nacisnąć dźwignię pistoletu wysokociśnieniowego. Urządzenie włącza się.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO**Nieprzestrzeganie karty charakterystyki**

Poważny uszczerbek na zdrowiu z powodu nieprawidłowego użycia środka czyszczącego.

Przestrzegać karty charakterystyki producenta środka czyszczącego, a w szczególności wskazówek dotyczących osobistego wyposażenia ochronnego.

Wskazówka

Środki czyszczące KÄRCHER gwarantują niezakłóconą pracę urządzenia. Zachęcamy do skorzystania z porady lub zamówienia naszego katalogu albo broszury z informacjami o naszych środkach czyszczących.

Wskazówka

Tylko podczas pracy z niskim ciśnieniem można dodać środki czyszczące.

1. Wyciągnąć z obudowy na żadaną długość wąż ssawny środka czyszczącego.

Rysunek O

2. Zawiesić wężyk do zasysania środka czyszczącego w pojemniku z roztworem środka czyszczącego.
3. Zastosować lancę Vario Power.
4. Obrócić lancę do oporu w położenie „SOFT”. Podczas pracy do strumienia wody dodawany jest roztwór środka czyszczącego.

Zalecana metoda czyszczenia

1. Cienko spryskać suchą powierzchnię środkiem czyszczącym i pozostawić na pewien czas (ale nie do wyschnięcia).
2. Splukać rozpuszczony brud strumieniem wysokociśnieniowym.

Po zakończeniu pracy ze środkiem czyszczącym

1. Plukać urządzenie przez ok. 30 sekund w czystej wodzie.

Przerywanie pracy

1. Puścić dźwignię pistoletu wysokociśnieniowego. Po zwolnieniu dźwigni urządzenie wyłącza się. W układzie pozostaje wysokie ciśnienie.

2. Zablokować dźwignię pistoletu wysokociśnieniowego.

Rysunek P

3. Podczas przerw w pracy trwających dłużej niż 5 minut wyłączyć urządzenie „0/OFF”.

Zakończenie pracy**⚠ OSTROŻNIE****Ciśnienie w układzie**

Obrażenia spowodowane przez wodę wydostającą się w niekontrolowany sposób pod wysokim ciśnieniem. Wąż ciśnieniowy odłączyć od pistoletu wysokociśnieniowego lub od urządzenia tylko wtedy, gdy układ nie znajduje się pod ciśnieniem.

1. Puścić dźwignię pistoletu wysokociśnieniowego.
2. Zamknąć kran.
3. Nacisnąć dźwignię pistoletu wysokociśnieniowego i przytrzymać 30 s. Ciśnienie znajdujące się jeszcze w układzie zostaje zredukowane.
4. Puścić dźwignię pistoletu wysokociśnieniowego.
5. Zablokować dźwignię pistoletu wysokociśnieniowego.
6. Odłączyć urządzenie od dopływu wody.
7. Wyłączyć urządzenie „0/OFF”.
8. Odłączyć wtyczkę od gniazdka.

Transport

⚠ OSTROŻNIE

Nieuwzględnianie masy urządzenia

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia
Podczas transportu zwrócić uwagę na masę urządzenia.

Ciągnięcie urządzenia

1. Ciągnąć urządzenie za uchwyt transportowy.

Transport urządzenia pojazdem

1. Zabezpieczyć urządzenie przed przesunięciem i upadkiem.

Składowanie

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i uszkodzenia!

Na pochylonych powierzchniach urządzenie może się przewrócić.

Podczas przechowywania uwzględnić masę urządzenia.

Przechowywanie urządzenia

1. Ustawić urządzenie na równej powierzchni.
2. Odłączyć lancę od pistoletu wysokociśnieniowego.
3. Nacisnąć przycisk rozłączający na pistolecie wysokociśnieniowym i odłączyć wąż wysokociśnieniowy od pistoletu wysokociśnieniowego.
4. Nacisnąć obudowę szybkozłazki węża wysokociśnieniowego w kierunku strzałki i wyjąć wąż wysokociśnieniowy.
5. Schować wąż wysokociśnieniowy.

Urządzenia bez bębna do zwijania węża

Umieścić wąż wysokociśnieniowy na urządzeniu.

Urządzenia z bębnem do zwijania węża

- a Włożyć jeden koniec węża wysokociśnieniowego do otworu z przodu bębna do zwijania węża.
- b Obracać korbę, aby zwinąć wąż wysokociśnieniowy.
- c Przesuwać wąż wysokociśnieniowy drugą ręką.

Rysunek Q

- d Przymocuj zwinięty wąż wysokociśnieniowy do bębna na wąż za pomocą zacisku na wąż wysokociśnieniowy.

Rysunek R

6. Umieścić przewód elektryczny na urządzeniu.
7. Obie lance i pistolet wysokociśnieniowy schować do odpowiednich schowków.

Przed dłuższym składowaniem zapoznać się z dodatkowymi wskazówkami, patrz rozdział *Czyszczenie i konserwacja*.

Ochrona przeciwmrozowa

UWAGA

Zagrożenie mrozem

Nie w pełni opróżnione urządzenia mogą ulec uszkodzeniu na skutek mrozu.

Całkowicie opróżnić urządzenie i akcesoria.

Chronić urządzenie przed mrozem.

Muszą być spełnione następujące warunki:

- Urządzenie jest odłączone od dopływu wody.
 - Wąż wysokociśnieniowy jest odłączony.
1. Włączyć urządzenie „I/ON”.
 2. Poczekać maks. 1 minutę, aż z przyłącza wysokociśnieniowego przestanie wypływać woda.
 3. Wyłączyć urządzenie.

4. Przechowywać urządzenie ze wszystkimi akcesoriami w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Obrażenia z powodu dotknięcia elementów przewodzących prąd

Wyłączyć urządzenie.

Odłączyć wtyczkę sieciową.

Urządzenie jest bezobsługowe, tj. nie trzeba wykonywać żadnych regularnych czynności konserwacyjnych.

Czyszczenie sitka w przyłączy wody

UWAGA

Uszkodzone sitko w przyłączy wody

Uszkodzenie urządzenia z powodu zanieczyszczenia wody

Przed włożeniem sitka do przyłącza wody sprawdzić, czy sitko nie jest uszkodzone.

W razie potrzeby wyczyścić sitko w przyłączy wody.

1. Wyjąć złączkę z przyłącza wody.
2. Wyjąć sitko.
3. Umyć sitko pod bieżącą wodą.

Rysunek S

4. Włożyć sitko do przyłącza wody.

Czyszczenie filtra środka czyszczącego

Przed dłuższym składowaniem wyczyścić filtr środka czyszczącego.

1. Wyjąć filtr z węża ssawnego środka czyszczącego.
2. Wyczyścić filtr pod bieżącą wodą.

Rysunek T

Usuwanie usterek

Usterki mają często proste przyczyny, które można usunąć samodzielnie, korzystając z poniższego przeglądu. W razie wątpliwości lub wystąpienia usterek innych niż wymienione należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

Obrażenia z powodu dotknięcia elementów przewodzących prąd

Wyłączyć urządzenie.

Odłączyć wtyczkę sieciową.

Urządzenie nie działa

1. Nacisnąć dźwignię pistoletu wysokociśnieniowego. Urządzenie włącza się.
2. Sprawdzić, czy napięcie sieciowe podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu źródła prądu.
3. Sprawdzić przewód zasilający pod kątem uszkodzeń.
4. Jeśli silnik jest przeciążony i zadziałał wyłącznik ochronny silnika:
 - a Wyłączyć urządzenie „0/OFF”.
 - b Poczekać 1 godzinę, aż urządzenie ostygnie.
 - c Włączyć urządzenie „I/ON” i ponownie zacząć używać.

W razie kilkukrotnego wystąpienia usterki należy zlecić kontrolę serwisowi.

Urządzenie nie uruchamia się, silnik warczy

Spadek napięcia z powodu słabej sieci elektrycznej lub stosowania przedłużacza

1. Przy włączaniu najpierw nacisnąć dźwignię pistoletu wysokociśnieniowego, następnie włączyć urządzenie „I/ON”.

Urządzenie nie osiąga odpowiedniego ciśnienia Za mały dopływ wody.

1. Całkowicie odkręcić kran.
2. Sprawdzić, czy zasilanie wodą ma wystarczającą wydajność.
3. Sprawdzić ustawienie na lancy.
4. Sprawdzić, czy nie została przekroczona maksymalna wysokość zasysania.

Sitko w przyłączy wody jest zanieczyszczone.

1. Wyjąć sitko z przyłącza wody za pomocą płaskich szczypiec.
2. Umyć sitko pod bieżącą wodą.

Rysunek S

Urządzenie jest zapowietrzzone.

1. Odpowietrzyć urządzenie:
 - a Włączyć urządzenie bez podłączonej lancy na maks. 2 minuty.
 - b Nacisnąć pistolet wysokociśnieniowy i poczekać, aż z pistoletu wysokociśnieniowego będzie się wydostawać woda bez pęcherzyków.
 - c Podłączyć lancę.

Mocne wahania ciśnienia

1. Wyczyścić dyszę wysokociśnieniową:
 - a Za pomocą igły usunąć zanieczyszczenia z otworu dyszy.
 - b Przepłukać dyszę wysokociśnieniową wodą od przodu.
2. Sprawdzić ilość doprowadzanej wody.

Urządzenie nieszczelne

1. Nieznaczna nieszczelność urządzenia jest uwarunkowana technicznie. Przy mocnej nieszczelności skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

Środek czyszczący nie jest zasasyany

1. Użyć lancy Vario Power i obrócić ją do oporu w kierunku "SOFT".
2. Wyczyścić filtr wężyka do zasysania środka czyszczącego.
3. Sprawdzić, czy wężyk do zasysania środka czyszczącego nie jest zgłębiony.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

Dane techniczne

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Przyłącze elektryczne			
Napięcie	V	230	230
Faza	~	1	1
Częstotliwość	Hz	50	50
Maksymalna dopuszczalna impedancja sieci	Ω	0,0377 +j0,0236	0,0377 +j0,0236
Moc przyłącza	kW	3,0	3,0
Stopień ochrony		IPX5	IPX5
Klasa ochrony		I	I
Bezpiecznik sieciowy (zwłoczny)	A	16	16

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Przyłącze wody			
Ciśnienie dopływu (maks.)	MPa	1,2	1,2
Temperatura dopływu (maks.)	°C	60	60
Ilość dopływu (min.)	l/min	12	12
Wysokość zasysania (maks.)	m	0,5	0,5
Wydajność urządzenia			
Ciśnienie robocze	MPa	15	15
Maks. dopuszczalne ciśnienie	MPa	18	18
Ilość pobieranej wody	l/min	9,2	9,2
Maks. ilość przetwarzanej cieczy	l/min	10	10
Ilość pobieranego środka czyszczącego	l/min	0,3	0,3
Odrzut pistoletu wysokociśnieniowego	N	27	27
Wymiary i masa			
Typowy ciężar roboczy	kg	18,8	19,3
Długość	mm	355	394
Szerokość	mm	369	369
Wysokość	mm	946	946
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-79			
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s ²	2,3	2,3
Niepewność pomiaru K	m/s ²	0,7	0,7
Poziom ciśnienie akustycznego L _{pA}	dB(A)	75	75
Niepewność pomiaru K _{pA}	dB(A)	3	3
Poziom mocy akustycznej L _{WA} + niepewność pomiaru K _{WA}	dB(A)	91	91

Przyczyna wyjątku zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2019/1781 załącznik I sekcja 2 (12): j)

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym zasadniczym wymogom dyrektyw UE dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie niezgodności z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Myjka wysokociśnieniowa

Typ: 1.317-xxx

Obowiązujące dyrektywy UE

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2014/30/UE

2011/65/UE

2000/14/WE

2009/125/WE

Zastosowane rozporządzenie(a)

(UE) 2019/1781

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017 + A1: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-11: 2000

EN IEC 63000: 2018

Zastosowana metoda oceny zgodności

2000/14/WE: Załącznik V

Poziom mocy akustycznej dB(A)

Zmierzony: 88

Gwarantowany: 91

Niżej podpisane osoby działają na zlecenie i z upoważnienia zarządu.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Administrator dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01.10.2022 r.

Cuprins

Indicații generale	98
Protecția mediului	98
Utilizarea conform destinației	98
Accesorii și piese de schimb	98
Set de livrare	98
Descrierea aparatului	98
Dispozitive de siguranță	99
Simbolurile de pe aparat	99
Montajul	99
Punerea în funcțiune	99
Funcționare	100
Transport	101
Depozitarea	101
Îngrijirea și întreținerea	101
Remediarea defecțiunilor	101
Garanție	102
Date tehnice	102
Declarație de conformitate UE	102

Indicații generale



Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți aceste instrucțiuni de utilizare originale și indicațiile de siguranță aferente.

Respectați aceste instrucțiuni.

Păstrați ambele manuale pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

Protecția mediului



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Asigurați-vă de eliminarea ecologică a ambalajului.



Aparatele electrice și electronice conțin materiale reciclabile prețioase și, uneori, componente precum baterii, acumulatori sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau a eliminării

necorespunzătoare, pot reprezenta un potențial pericol pentru sănătatea oamenilor și pentru mediul înconjurător. Pentru funcționarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Este interzisă eliminarea cu deșeurile menajere a aparatelor marcate cu acest simbol.



Lucrări de curățare care produc apă uzată uleioasă, de ex. la spălarea motoarelor, spălarea caroseriei pot fi efectuate numai în spălătorii cu separatoare de ulei.



Lucrări cu soluție de curățat pot fi efectuate numai pe suprafețe de lucru etanșe la lichide, conectate la sistemul de canalizare. Nu permiteți ca soluția de curățat să ajungă în ape sau sol.



Extragerea de apă din apele publice nu este permisă în unele țări.

Indicații privind componentele (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute sunt disponibile la adresa: www.kaercher.de/REACH

Utilizarea conform destinației

Aparatul de curățat cu înaltă presiune este destinat exclusiv uzului casnic.

Aparatul de curățat cu înaltă presiune este destinat pentru curățarea mașinilor, autovehiculelor, construcțiilor, utilajelor, fațadelor, teraselor, aparatelor de grădinarit etc. cu jet de apă cu înaltă presiune.

Accesorii și piese de schimb

Utilizați numai accesorii originale și piese de schimb originale; ele asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului.

Informații despre accesorii și piesele de schimb se găsesc la adresa www.kaercher.com.

Set de livrare

Setul de livrare a aparatului este ilustrat pe ambalaj. La despachetare, verificați dacă conținutul este complet. Informații imediat distribuitorul dacă lipsesc accesorii sau dacă există deteriorări provocate în timpul transportului.

Descrierea aparatului

Pentru imagini, consultați pagina de grafice

Figura A

Figura B

① Bicicletă cargo

② Conectare la sursa de apă cu sită încorporată

③ Furtunul de aspirare a substanței de curățare

④ Cablu de alimentare cu fișă de rețea

⑤ Depozitare a conductei de racordare la rețea

⑥ Tambur furtun

⑦ Suportul furtunului de înaltă presiune

⑧ Lance cu duză rotativă pentru îndepărtarea murdăriei dure

⑨ Lance Vario Power pentru cele mai frecvente sarcini de curățare.

Presiunea de lucru poate fi crescută continuu de la SOFT până la HARD. Pentru a regla presiunea de lucru, eliberați maneta pistolului manual de stropit și rotiți lancia în poziția dorită. Dacă lancia este rotită

până la capăt în direcția SOFT, se poate doza soluția de curățat.

- 10 Pistol de înaltă presiune
- 11 Buton pentru separarea furtunului de înaltă presiune de pistolul de înaltă presiune
- 12 Pârghia pistolului de înaltă presiune
- 13 Sistem de blocare pistol de înaltă presiune
- 14 Furtun de înaltă presiune
- 15 Întrerupător principal „0/OFF” / „I/ON”
- 16 Depozitare pentru lănci
- 17 Suportul furtunului de înaltă presiune/conductei de racord la rețea
- 18 Mâner de transport
- 19 Suportul pistolului de înaltă presiune
- 20 Cuplajul rapid pentru racordul de înaltă presiune
- 21 Plăcuță de tip
- 22 Cuplaj pentru conectarea la sursa de apă
- 23 ** Furtun de grădină (armat cu țesături, diametru de cel puțin 1/2 inch (13 mm), lungime de cel puțin 7,5 m, cu cuplaj rapid disponibil în comerț)
- 24 **Furtun de aspirație KÄRCHER pentru alimentarea cu apă din recipientele deschise (nr. 2.643-100)
- 25 Șuruburi
- 26 Clemă pentru furtun de înalta presiune

** necesar suplimentar

Dispozitive de siguranță

⚠ PRECAUȚIE

Dispozitivele de siguranță lipsesc sau au fost modificate!

Dispozitivele de siguranță au drept scop protecția dvs. Ocolirea, îndepărtarea sau defecarea dispozitivelor de siguranță este interzisă.

Comutator aparat

Comutatorul aparatului împiedică funcționarea accidentală a aparatului.

Sistem de blocare pistol de înaltă presiune

Dispozitivul de blocare blochează maneta pistolului de înaltă presiune și împiedică pornirea accidentală a aparatului.

Funcția Oprire automată

Când maneta pistolului de înaltă presiune este eliberat, comutatorul de presiune oprește pompa, iar jetul de înaltă presiune se oprește. Dacă maneta este trasă, pompa pornește din nou.

Întrerupător de protecție a motorului

Dacă consumul de curent este prea mare, întrerupătorul de protecție a motorului oprește aparatul.

Simbolurile de pe aparat



Nu îndreptați jetul de înaltă presiune spre persoane, animale, echipamente electrice aflate în funcțiune sau spre aparat. Protejați aparatul de îngheț.



Aparatul nu trebuie conectat direct la rețeaua publică de apă potabilă.

Montajul

Pentru imagini, consultați pagina de grafice.

Înainte de punerea în funcțiune, montați pe aparat piesele fixate lejer.

Pregătiți șuruburile livrate și șurubelnița corespunzătoare.

Montarea mânerului de transport

1. Atașați mânerul de transport.
2. Fixați mânerul de transport cu 3 șuruburi.

Figura C

Montarea suportului furtunului de înaltă presiune/conductei de racord la rețea

1. Introduceți suportul furtunului de înaltă presiune/conductei de racordare la rețea în partea centrală a suportului mânerului de transport. Suportul se fixează.

Figura D

Montarea suportului de lance

1. Glisați suportul de lance în suportul de pe aparat.
2. Țineți suportul în poziția finală și fixați-l cu un șurub.

Figura E

Montarea suportului pistolului de înaltă presiune

1. Glisați suportul pistolului de înaltă presiune în suportul de pe aparat.
2. Țineți suportul în poziția finală și fixați-l cu un șurub.

Figura F

Montarea suportului conductei de racordare la rețea

Aparate fără tambur de furtun

1. Glisați suportul conductei de racord de rețea din exterior în suportul de la mânerul de transport.
2. Țineți suportul în poziția finală și fixați-l cu un șurub.

Figura G

Montarea tamburului de furtun de înaltă presiune

Aparate cu tambur de furtun

1. Montați suportul pentru tamburul de furtun.
2. Fixați suportul cu 2 șuruburi.

Figura H

3. Montați tamburul de furtun. Tamburul de furtun se fixează.

Figura I

Montarea cuplajului pentru conectarea la sursa de apă

1. Înșurubați cuplajul pentru conectarea la sursa de apă la conectarea la sursa de apă a aparatului.

Figura J

Punerea în funcțiune

Indicație

Aveți grijă să nu fie depășită impedența de rețea maximă admisă la punctul de racord (vezi capitolul Date tehnice).

În caz de neclarități cu privire la impedența de rețea de la punctul de racord, luați legătura cu furnizorul de energie electrică.

1. Amplasați aparatul pe o suprafață plană.
2. Desfaceți complet furtunul de înaltă presiune și slăbiți toate buclele și răsucirile.

Indicație

Aparate cu tambur de furtun În timpul utilizării aparatului asigurați-vă de fapt că furtunul de înaltă presiune este îndepărtat complet de pe tamburul furtun.

- Introduceți furtunul de înaltă presiune în pistolul de înaltă presiune, până când se aude distinct sunetul de conectare.

Figura K

Indicație

Acordați atenție alinierii corecte a niplului.

- Introduceți furtunul de înaltă presiune în cuplajul rapid, până când se aude distinct sunetul de conectare.

Figura L

- Verificați dacă racordurile sunt sigure, trăgând de furtunul de înaltă presiune.
- Introduceți ștecherul într-o priză.

Alimentarea cu apă

Pentru valorile de racordare, vezi plăcuța cu caracteristici sau capitolul *Date tehnice*.

Respectați reglementările companiei de alimentare cu apă.

ATENȚIE

Daune cauzate de apa contaminată

Impuritățile din apă pot deteriora pompa și accesoriile. Pentru protecție KÄRCHER recomandă utilizarea filtrului de apă KÄRCHER (accesoriu special, număr de comandă 4.730-059).

Racord la conducta de apă

ATENȚIE

Cuplajul furtunului cu Aquastop la racordul de apă al aparatului

Deteriorarea pompei

Nu folosiți niciodată un cuplaj de furtun cu Aquastop la racordul de apă al aparatului.

Puteți utiliza un cuplaj Aquastop la robinetul de apă.

- Introduceți furtunul de grădină la cuplajul pentru conectarea la sursa de apă.
- Conectați furtunul de grădină la conducta de apă.

Figura M

- Deschideți complet robinetul de apă.

Aspirați apa din recipientele deschise

Acest aparat de curățat cu înaltă presiune este echipat cu furtunul de aspirare KÄRCHER cu supapă de reținere (accesoriu special, număr de comandă 2.643-100) pentru aspirarea apei de suprafață, de ex., din butoaiiele pentru apa de ploaie sau iazuri (pentru înălțimea maximă de aspirare, vezi capitolul *Date tehnice*).

La regimul de aspirare, cuplajul pentru conectarea la sursa de apă nu este necesar.

- Umpleți furtunul de aspirare cu apă.
- Înșurubați furtunul de aspirare în racordul la sursa de apă a aparatului și agățați-l într-o sursă de apă (de exemplu butoi pentru apa de ploaie).

Dezaerarea aparatului

- Porniți aparatul „I/ON”.
- Deblocați maneta pistolului de înaltă presiune.
- Apăsăți maneta pistolului de înaltă presiune. Aparatul pornește.
- Lăsați aparatul să funcționeze maxim 2 minute, până când apa din pistolul de înaltă presiune nu mai conține bule de aer.
- Eliberați maneta pistolului de înaltă presiune.
- Blocați maneta pistolului de înaltă presiune.

Funcționare

ATENȚIE

Funcționarea uscată a pompei

Deteriorarea aparatului

Dacă aparatul nu se presurizează în decurs de 2 minute, opriți aparatul și urmați indicațiile din capitolul Remediarea defectăunilor.

Funcționarea la înaltă presiune

ATENȚIE

Deteriorarea suprafețelor vopsite sau sensibile

Suprafețele se deteriorează în caz de distanță prea mică a jetului sau dacă este selectată o lance necorespunzătoare.

Păstrați o distanță a jetului de cel puțin 30 cm când curățați suprafețele vopsite.

Nu curățați anvelopele pentru mașini, vopseaua sau suprafețele sensibile, cum ar fi lemnul, cu freza cu dinți.

- Introduceți o lance în pistolul de înaltă presiune și fixați-o prin rotire la 90°.

Figura N

- Porniți aparatul („I/ON”).
- Deblocați maneta pistolului de înaltă presiune.
- Apăsăți maneta pistolului de înaltă presiune. Aparatul pornește.

Utilizarea cu substanță de curățare

⚠ PERICOL

Nerespectarea fișei cu date de securitate

Utilizarea necorespunzătoare a substanței de curățare poate cauza deteriorarea stării de sănătate.

Respectați fișa de date de siguranță a producătorului agentului de curățare, în special indicațiile referitoare la echipamentul individual de protecție.

Indicație

Sustanțele de curățare KÄRCHER garantează o funcționare fără probleme. Cereți sfaturi de la angajații noștri sau solicitați catalogul nostru sau broșurile informative despre substanțe de curățare.

Indicație

Sustanța de curățare poate fi adăugată numai la presiune joasă.

- Trageți furtunul de aspirare pentru substanța de curățare afară din carcasă pe lungimea dorită.

Figura O

- Agățați furtunul de aspirație pentru substanța de curățare într-un recipient cu substanță de curățare.
- Utilizați lancea Vario Power.
- Rotiți lancea în poziția „SOFT” (Fin) până la opritor. În timpul utilizării, substanța de curățare este adăugată la jetul de apă.

Metoda de curățare recomandată

- Pulverizați cu moderație soluție de curățat pe suprafața uscată și lăsați să acționeze (nu să se usuce).
- Clătiți murdăria dizolvată cu jetul de apă de înaltă presiune.

După funcționarea cu soluție de curățat

- Spălați aparatul aprox. 30 de secunde cu apă curată.

Întreruperea utilizării

- Eliberați maneta pistolului de înaltă presiune. Dacă maneta este eliberată, aparatul se oprește. Se menține presiunea înaltă din sistem.
 - Blocați maneta pistolului de înaltă presiune.
- Figura P**
- În cazul pauzelor de lucru care depășesc 5 minute, opriți aparatul „0/OFF”.

Scoaterea din funcțiune

⚠ PRECAUȚIE

Presiune în sistem

Răniri cauzate de scurgerile necontrolate de apă la presiune înaltă

Dacă sistemul nu este presurizat, atunci doar separați furtunul de înaltă presiune de pistolul de înaltă presiune sau de aparat.

1. Eliberați maneta pistolului de înaltă presiune.
2. Închideți robinetul de apă.
3. Apăsăți maneta pistolului de înaltă presiune timp de 30 de secunde.
Presiunea rămasă în sistem este eliminată.
4. Eliberați maneta pistolului de înaltă presiune.
5. Blocați maneta pistolului de înaltă presiune.
6. Deconectați aparatul de la alimentarea cu apă.
7. Deconectați aparatul „0/OFF”.
8. Scoateți fișa de rețea din priză.

Transport

⚠ PRECAUȚIE

Nerespectarea greutății

Pericol de accidentare și de deteriorare

La transport țineți cont de greutatea aparatului.

Tragerea aparatului

1. Trageți aparatul de mânerul pentru transport.

Transportarea aparatului în vehicul

1. Asigurați aparatul împotriva alunecării și basculării.

Depozitarea

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de accidentare și de deteriorare!

Aparatul plasat pe suprafețe înclinate se poate răsturna.

La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

Depozitarea aparatului

1. Așezați aparatul pe o suprafață plană.
2. Separați lancea de pistolul de înaltă presiune.
3. Apăsăți butonul de separare de pe pistolul de înaltă presiune și separați furtunul de înaltă presiune de pistolul de înaltă presiune.
4. Apăsăți carcasa cuplajului rapid de la furtunul de înaltă presiune în direcția săgeții și scoateți furtunul de înaltă presiune.
5. Stivuiți furtunul de înaltă presiune.

Aparate fără tambur de furtun

Depozitați furtunul de înaltă presiune pe aparat.

Aparate cu tambur de furtun

- a Introduceți un capăt al furtunului de înaltă presiune în orificiul din partea frontală a tamburului de furtun.
- b Întoarceți manivela pentru a înfășura furtunul de înaltă presiune.
- c Folosiți cealaltă mână pentru ghidarea furtunului de înaltă presiune.

Figura Q

- d Fixați furtunul de înaltă presiune încolăcit de tamburul furtunului cu cleva pentru furtunul de înaltă presiune.

Figura R

6. Stivuiți conducta de racord la rețea la aparat.
7. Stivuiți ambele lănci și pistolul de înaltă presiune în suporturile corespunzătoare.

Înainte de a depozitare mai îndelungată, respectați indicațiile suplimentare, vezi capitolul *Îngrijirea și întreținerea*.

Protecția împotriva înghețului

ATENȚIE

Pericol de îngheț

Aparatele care nu sunt complet golite pot fi distruse de îngheț.

Goliți aparatul și accesoriile complet.

Protejați aparatul de îngheț.

Trebuie îndeplinite următoarele:

- Aparatul este separat de la alimentarea cu apă.
 - Furtunul de înaltă presiune este îndepărtat.
1. Porniți aparatul „I/ON”.
 2. Așteptați maxim 1 minut până când din racordul de înaltă presiune nu mai iese apă.
 3. Opriți aparatul.
 4. Depozitați aparatul cu toate accesoriile într-un spațiu protejat împotriva înghețului.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ PERICOL

Pericol de electrocutare

Răniri cauzate de atingerea pieselor aflate sub tensiune

Opriți aparatul.

Scoateți ștecărul.

Aparatul nu necesită întreținere, de ex. nu trebuie să efectuați periodic nicio lucrare de întreținere.

Curățați sita de la racordul la sursa de apă

ATENȚIE

Sită deteriorată în conectarea la sursa de apă

Deteriorarea aparatului cauzată de contaminarea apei
Verificați dacă sita este deteriorată înainte de a o introduce la conectarea la sursa de apă.

Dacă este necesar, curățați sita de la racordul la sursa de apă.

1. Îndepărtați cuplajul de la racordul la sursa de apă.
2. Trageți în afară sita.
3. Curățați sita sub jet de apă curentă.

Figura S

4. Introduceți sita în racordul la sursa de apă.

Curățați filtrul pentru detergent

Curățați filtrul pentru detergent înainte de a depozitare mai îndelungată.

1. Scoateți filtrul de la furtunul de aspirare pentru soluția de curățat.
2. Curățați filtrul sub jet de apă curentă.

Figura T

Remediarea defecțiunilor

De cele mai multe ori, defecțiunile au cauze simple, pe care le puteți remedia cu ajutorul următoarei liste de ansamblu. În caz de dubiu sau de defecțiuni nementionate, vă rugăm să vă adresați unității de service autorizate.

⚠ PERICOL

Pericol de electrocutare

Răniri cauzate de atingerea pieselor aflate sub tensiune

Opriți aparatul.

Scoateți ștecărul.

Aparatul nu funcționează

1. Apăsăți maneta pistolului de înaltă presiune.
Aparatul pornește.
2. Verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța cu caracteristici coincide cu tensiunea sursei de curent.
3. Verificați cablul de alimentare cu privire la deteriorare.

4. Dacă motorul este supraîncărcat și întrerupătorul de protecție a motorului s-a declanșat:
 - a. Deconectați aparatul „0/OFF”.
 - b. Lăsați aparatul să se răcească timp de 1 secundă.
 - c. Porniți aparatul „1/ON” și puneți-l din nou în funcțiune.

Dacă defecțiunea apare de mai multe ori, aparatul trebuie verificat la serviciul de asistență clienți.

Aparatul nu funcționează, motorul scoate un bâzâit

Cădere de tensiune cauzată de alimentarea slabă cu tensiune sau atunci când se utilizează un cablu prelungitor

1. La pornire, mai întâi apăsați maneta pistolului de înaltă presiune, apoi porniți aparatul „1/ON”.

Aparatul nu generează presiune

Alimentarea cu apă este prea redusă.

1. Deschideți complet robinetul de apă.
2. Verificați alimentarea cu apă pentru a vă asigura că are un debit de pompare suficient.
3. Verificați reglarea de la lance.
4. Verificați dacă înălțimea maximă de aspirare nu a fost depășită.

Sita racordului la sursa de apă este murdară.

1. Trageți în afară sita din conectarea la sursa de apă cu un clește plat.
2. Curățați sita sub jet de apă curentă.

Figura S

În aparat există aer.

1. Aerisiți aparatul:
 - a. Porniți aparatul timp de maximum 2 minute fără a conecta lancea.
 - b. Apăsați pistolului de înaltă presiune și așteptați până când apa din pistolul de înaltă presiune nu mai conține bule de aer.
 - c. Conectați lancea.

Variații de presiune puternice

1. Curățarea duzei de înaltă presiune:
 - a. Îndepărtați murdăria din gaura duzei cu un ac.
 - b. Spălați duza de înaltă presiune din față cu apă.
2. Verificați cantitatea de apă alimentată.

Aparatul nu este etans

1. O ușoară neetanșeitate a aparatului este necesară din punct de vedere tehnic. În caz de neetanșeitate serioasă, contactați serviciul de asistență clienți autorizat.

Soluția de curățat nu este aspirată

1. Utilizați lancea Vario Power și rotiți-o în direcția „SOFT” până la capăt.
2. Curățați filtrul furtunului de aspirație a substanței de curățare.
3. Asigurați-vă de faptul că furtunul de aspirație a substanței de curățare nu prezintă puncte de îndoire.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

(Pentru adresă, consultați pagina din spate)

Date tehnice

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Conexiune electrică			
Tensiune	V	230	230
Fază	~	1	1
Frecvență	Hz	50	50
Impedanță de rețea maxi- mă admisă	Ω	0,0377 +j0,0236	0,0377 +j0,0236
Putere de conectare	kW	3,0	3,0
Grad de protecție		IPX5	IPX5
Clasă de protecție		I	I
Siguranță pentru rețea (temporizată)	A	16	16
Conectare la sursa de apă			
Presiune de alimentare (max.)	MPa	1,2	1,2
Temperatură de alimenta- re (max.)	°C	60	60
Cantitate alimentată (min.)	l/min	12	12
Înălțime de aspirare (max.)	m	0,5	0,5
Date privind puterea aparatului			
Presiune de lucru	MPa	15	15
Presiune maximă admisă	MPa	18	18
Debit de pompare, apă	l/min	9,2	9,2
Debit de pompare maxim	l/min	10	10
Debit de pompare, soluție de curățat	l/min	0,3	0,3
Forță de recul a pistolului de înaltă presiune	N	27	27
Dimensiuni și greutate			
Greutate tipică în timpul funcționării	kg	18,8	19,3
Lungime	mm	355	394
Lățime	mm	369	369
Înălțime	mm	946	946
Valori calculate conform EN 60335-2-79			
Valoarea vibrațiilor mână- braț	m/s ²	2,3	2,3
Incertitudine K	m/s ²	0,7	0,7
Nivel de zgomot L _{pA}	dB(A)	75	75
Incertitudine K _{pA}	dB(A)	3	3
Nivel de putere acustică L _{WA} + Incertitudine K _{WA}	dB(A)	91	91

Motivul excepției în baza Regulamentului (UE) 2019/1781 Anexa I Secțiunea 2 (12): j)
Sub rezerva modificărilor tehnice.

Declarație de conformitate UE

Prin prezenta, declarăm că aparatul indicat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța și sănătatea prevăzute în directivele UE relevante, prin

projektarea și construcția sa, precum și în versiunea comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Aparat de curățat cu înaltă presiune

Tip: 1.317-xxx

Directive UE relevante

2006/42/UE (+2009/127/UE)

2014/30/UE

2011/65/UE

2000/14/UE

2009/125/UE

Regulament(e) utilizat(e)

(UE) 2019/1781

Norme armonizate aplicate

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-11: 2000

EN IEC 63000: 2018

Procedura de evaluare a conformității

2000/14/UE: Anexa V

Nivel de putere acustică dB(A)

Măsurat: 88

Garantat: 91

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea Consiliului director.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Însărcinat cu elaborarea documentației:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germania)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2022/10/01

Obsah

Všeobecné upozornenia.....	103
Ochrana životného prostredia	103
Používanie v súlade s účelom	103
Príslušenstvo a náhradné diely	103
Rozsah dodávky	103
Popis prístroja	103
Bezpečnostné zariadenia	104
Symby na prístroji	104
Montáž	104
Uvedenie do prevádzky	105
Prevádzka	105
Preprava	106
Skladovanie	106
Ošetrovanie a údržba	106
Pomoc pri poruchách	106
Záruka	107
Technické údaje.....	107
EÚ vyhlásenie o zhode.....	107

Všeobecné upozornenia



Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento originálny návod na obsluhu a priložené bezpečnostné pokyny. Riadte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené. Obidva dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.



Elektrické a elektronické prístroje obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty, akými sú napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré môžu pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však potrebné pre správnu prevádzku prístroja. Prístroje označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.



Čistiace práce, pri ktorých sa do odpadovej vody dostávajú zvyšky oleja, napr. umývanie motora, podvozku, sa smú vykonávať iba v umývačkách s odlučovačom oleja.



Práce s čistiacimi prostriedkami sa smú vykonávať iba na vodotesných pracovných plochách s prípojkou na kanalizáciu odpadových vôd. Čistiace prostriedky nesmú preniknúť do vôd alebo pôdy.



Odber vody z verejných zdrojov je v niektorých krajinách zakázaný.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na: www.kaercher.de/REACH

Používanie v súlade s účelom

Vysokotlakový čistič používajte výhradne v domácnostiach.

Vysokotlakový čistič je určený na čistenie strojov, vozidiel, stavebných objektov, nástrojov, fasád, terás, záhradných prístrojov atď. vysokotlakovým prúdom vody.

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia.

Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke www.kaercher.com.

Rozsah dodávky

Rozsah dodávky zariadenia je znázornený na obale. Pri rozbaľovaní skontrolujte, či je obsah kompletný. V prípade chýbajúceho príslušenstva alebo pri výskyte poškodení spôsobených prepravou informujte Vášho predajcu.

Popis prístroja

Obrázky sú uvedené na strane s grafikami

Obrázok A

Obrázok B

- ① Prepravné koleso
- ② Prípojka vody so zabudovaným sitkom
- ③ Sacia hadica čistiaceho prostriedku
- ④ Sieťový pripájací kábel so sieťovou zástrčkou
- ⑤ Priestor pre uloženie sieťového pripájacieho kábla
- ⑥ Hadicový bubon

- ⑦ Držiak pre vysokotlakovú hadicu
- ⑧ Pracovný nastavtec s rotačnou dýzou na odolné nečistoty
- ⑨ Pracovný nastavtec Vario Power pre najbežnejšie čistiace úkony
Pracovný tlak sa môže plynule zvyšovať zo SOFT po HARD. Pre prestavenie pracovného tlaku uvoľnite páku ručnej striekacej pištole a pracovný nastavtec otočte do požadovanej polohy. Keď je pracovný nastavtec otočený až po doraz v smere SOFT, môže sa pridávať čistiaci prostriedok.
- ⑩ Vysokotlaková pištoľ
- ⑪ Tlačidlo na odpojenie vysokotlakovej hadice od vysokotlakovej pištole
- ⑫ Páčka vysokotlakovej pištole
- ⑬ Blokovanie vysokotlakovej pištole
- ⑭ Vysokotlaková hadica
- ⑮ Spínač prístroja "0/OFF" / "I/ON"
- ⑯ Úložný priestor pre pracovné nastavce
- ⑰ Úložný priestor pre vysokotlakovú hadicu/sieťový pripájací kábel
- ⑱ Prepravné držiadlo
- ⑲ Úložný priestor pre vysokotlakovú pištoľ
- ⑳ Rýchlospojka pre vysokotlakovú prípojku
- ㉑ Typový štítok
- ㉒ Spojka pre prípojku vody
- ㉓ ** Záhradná hadica (vystužená tkaninou, priemer najmenej 1/2 palca (13 mm), dĺžka minimálne 7,5 m, s bežne dostupnou rýchlospojkou)
- ㉔ **Nasávacia hadica KÄRCHER na zásobovanie vodou z otvorených nádrží (obj. č. 2.643-100)
- ㉕ Skrutky
- ㉖ Spona na vysokotlakovú hadicu

** dodatočne potrebné

Bezpečnostné zariadenia

⚠ UPOZORNENIE

Chýbajúce alebo zmenené bezpečnostné zariadenia!

Bezpečnostné zariadenia slúžia na vašu ochranu.

Bezpečnostné zariadenia neobchádzajte, neodstraňujte ani nevypínajte.

Spínač prístroja

Spínač prístroja zabráni neúmyselnému spusteniu prístroja.

Blokovanie vysokotlakovej pištole

Blokovanie zablokuje páku vysokotlakovej pištole a zabráni neúmyselnému zapnutiu prístroja.

Funkcia automatického zastavenia

Pri uvoľnení páky na vysokotlakovej pištoľi tlakový spínač vypne čerpadlo a vysokotlakový prúd sa zastaví. Keď sa páka stlačí, čerpadlo sa znovu zapne.

Motorový istič

Pri príliš vysokom príkone sa motorový istič prístroja vypne.

Symbody na prístroji



Vysokotlakový prúd sa nesmie smerovať na osoby, zvieratá, aktívne elektrické zariadenia alebo na samotný prístroj. Prístroj chráňte pred mrazom.



Prístroj sa nesmie pripojiť bezprostredne na verejnú sieť pitnej vody.

Montáž

Obrázky sú uvedené na strane s grafikami.

Pred uvedením do prevádzky na prístroj namontujte voľné priložené diely.

Prípravte dodané skrutky a vhodný skrutkovač.

Montáž prepravného držiadla

1. Nasadíte prepravné držiadlo.
2. Prepravné držiadlo zaistíte 3 skrutkami.

Obrázok C

Montáž úložného priestoru pre vysokotlakovú hadicu/sieťový pripojovací kábel

1. Úložný priestor pre vysokotlakovú hadicu/sieťový pripájací kábel zasuňte do uchytenia v strede prepravného držiadla.

Úložný priestor zacvakne na miesto.

Obrázok D

Montáž úložného priestoru pre pracovné nastavce

1. Úložný priestor pre pracovné nastavce zasuňte do uchytenia na prístroj.
2. Úložný priestor pridrži v koncovej polohe a zaistíte skrutkou.

Obrázok E

Montáž úložného priestoru pre vysokotlakovú pištoľ

1. Úložný priestor pre vysokotlakovú pištoľ zasuňte do uchytenia na prístroj.
2. Úložný priestor pridrži v koncovej polohe a zaistíte skrutkou.

Obrázok F

Montáž úložného priestoru pre sieťový pripojovací kábel

Prístroje bez hadicového bubna

1. Úložný priestor pre sieťový pripojovací kábel zasuňte do uchytenia na prepravné držiadlo.
2. Úložný priestor pridrži v koncovej polohe a zaistíte skrutkou.

Obrázok G

Montáž bubna vysokotlakovej hadice

Prístroje s hadicovým bubnom

1. Nasuňte držiak hadicového bubna.
2. Držiak zaistíte 2 skrutkami.

Obrázok H

3. Nasuňte hadicový bubon.
- Hadicový bubon zacvakne na miesto.

Obrázok I

Montáž spojky pre prípojku vody

1. Spojku pre prípojku vody priskrutkujte na prípojku vody prístroja.

Obrázok J

Uvedenie do prevádzky

Upozornenie

Dbajte na to, aby v bode pripojenia nedošlo k prekročeniu maximálne povolenej impedancie siete (pozrite si kapitolu *Technické údaje*).

V prípade nejasností týkajúcich sa impedancie siete prítomnej vo vašom bode pripojenia sa skontaktujte s vaším dodávateľom elektrickej energie.

1. Zariadenie umiestnite na rovnú plochu.
2. Vysokotlakovú hadicu odviňte a uvoľnite všetky slučky a pretočenia.

Upozornenie

Pristroje s hadicovým bubnom: Počas prevádzky musí byť vysokotlaková hadica úplne odvinutá z hadicového bubna.

3. Vysokotlakovú hadicu zasuňte do vysokotlakovej pištole tak, aby došlo k jej počutelnému zacvaknutiu.

Obrázok K

Upozornenie

Dbajte na správne zarovnanie vsuvky.

4. Vysokotlakovú hadicu zastrčte do rýchlospojky tak, aby došlo k jej počutelnému zacvaknutiu.

Obrazok L

5. Potiahnutím vysokotlakovej hadice skontrolujte, či je spojenie bezpečné.
6. Siet'ovú zástrčku zasuňte do zásuvky.

Zásobovanie vodou

Pripojovacie hodnoty sú uvedené na typovom štítku alebo v kapitole *Technické údaje*.

Dodržiavajte predpisy dodávateľa vody.

POZOR

Škody spôsobené znečistenou vodou

Nečistoty vo vode môžu spôsobiť poškodenie čerpadla a príslušenstva.

Spoločnosť KÄRCHER ponúka na ochranu použitia vodného filtra KÄRCHER (špeciálne príslušenstvo, objednávacie číslo 4.730-059).

Pripojenie na vodovodné potrubie

POZOR

Hadicová spojka s Aquastopom na prípojke vody prístroja

Poškodenie čerpadla

Na prípojke vody prístroja nikdy nepoužívajte hadicovú spojku s Aquastopom.

Na kohútik môžete použiť spojku Aquastop.

1. Záhradnú hadicu nastrčte na spojku pre prípojku vody.
2. Záhradnú hadicu pripojte na vodovodné potrubie.

Obrazok M

3. Celkom otvorte kohútik na vodu.

Nasávanie vody z otvorených nádrží

Tento vysokotlakový čistič spolu s nasávacou hadicou KÄRCHER so spätným ventilom (špeciálne príslušenstvo, objednávacie číslo 2.643-100) je vhodný na nasávanie povrchovej vody napr. zo sudov na dažďovú vodu alebo z rybníkov (maximálna nasávací výška je uvedená v kapitole *Technické údaje*).

Pri nasávacej prevádzke nie je potrebná spojka pre prípojku vody.

1. Nasávaciu hadicu naplňte vodou.
2. Nasávaciu hadicu naskrutkujte na prípojku vody prístroja a zaveste do vodného zdroja (napr. sud na dažďovú vodu).

Odvzdušnenie prístroja

1. Zapnite prístroj "I/ON".
2. Odblokujte páčku vysokotlakovej pištole.
3. Stlačte páčku vysokotlakovej pištole. Prístroj sa zapne.
4. Prístroj nechajte bežať maximálne 2 minúty, až kým z vysokotlakovej pištole nezačne vytekať voda bez vzduchových bublínok.
5. Uvoľnite páčku vysokotlakovej pištole.
6. Zablokujte páčku vysokotlakovej pištole.

Prevádzka

POZOR

Chod čerpadla nasucho

Poškodenie prístroja

V prípade, že sa v prístroji v priebehu 2 minút nevytvorí tlak, vypnite prístroj a postupujte podľa pokynov v kapitole *Pomoc pri poruchách*.

Prevádzka s vysokým tlakom

POZOR

Poškodenie lakovaných alebo citlivých povrchov

Povrchy sa poškodia pri príliš malej vzdialenosti prúdu vody alebo pri voľbe nesprávneho pracovného nastavenia.

Pri čistení lakovaných povrchov dodržiavajte minimálne 30 cm vzdialenosť prúdu vody.

Pneumatiky, lak alebo citlivé povrchy ako drevo nečistite rotačnou dýzou.

1. Pracovný nastavtec zasuňte do vysokotlakovej pištole a zaistite ho otočením o 90°.

Obrazok N

2. Zapnite prístroj ("I/ON").
3. Odblokujte páčku vysokotlakovej pištole.
4. Stlačte páčku vysokotlakovej pištole. Prístroj sa zapne.

Prevádzka s čistiacim prostriedkom

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nerešpektovanie karty bezpečnostných údajov

Vážne poškodenie zdravia následkom neodborného používania čistiaceho prostriedku.

Dbajte na kartu bezpečnostných údajov od výrobcu čistiaceho prostriedku, najmä pokyny týkajúce sa osobného ochranného vybavenia.

Upozornenie

Čistiace prostriedky spoločnosti KÄRCHER zaručujú bezchybnú prácu. Nechajte si poradiť alebo požadujte náš katalóg, príp. informačné prospekty o čistiacich prostriedkoch.

Upozornenie

Čistiaci prostriedok sa môže primiešať iba pri nízkom tlaku.

1. Nasávaciu hadicu na čistiaci prostriedok v požadovanej dĺžke vytiahnite z krytu.

Obrazok O

2. Nasávaciu hadicu na čistiaci prostriedok zaveste do nádrže s roztokom čistiaceho prostriedku.
3. Použite pracovný nastavtec Vario Power.
4. Pracovný nastavtec otočte v smere „SOFT“ až na doraz.

Počas prevádzky sa roztok čistiaceho prostriedku primiešava do prúdu vody.

Odporúčaná metóda čistenia

1. Nastriekajte malé množstvo čistiaceho prostriedku na suchý povrch a nechajte pôsobiť (nevysušiteľ).

2. Uvoľnené nečistoty opláchnite vysokotlakovým prúdom.

Po prevádzke s čistiacim prostriedkom

1. Prístroj cca 30 sekúnd preplachujte čistou vodou.

Prerušenie prevádzky

1. Uvoľnite páčku vysokotlakovej pištole.
Po uvoľnení páčky sa prístroj vypne. Vysoký tlak v systéme zostane zachovaný.
2. Zablokujte páčku vysokotlakovej pištole.
- Obrázok P**
3. Počas pracovných prestávok dlhších ako 5 minút prístroj vypnite "0/OFF".

Ukončenie prevádzky

⚠ UPOZORNENIE

Tlak v systéme

Zranenie vodou, ktorá nekontrolovane uniká pod vysokým tlakom

Vysokotlakovú hadicu odpojte z vysokotlakovej pištole alebo prístroja len vtedy, keď už v systéme nie je žiadny tlak.

1. Uvoľnite páčku vysokotlakovej pištole.
2. Zatvorte kohútik na vodu.
3. Páčku vysokotlakovej pištole stlačte na 30 sekúnd. Dôjde k odstráneniu zvyšného tlaku zo systému.
4. Uvoľnite páčku vysokotlakovej pištole.
5. Zablokujte páčku vysokotlakovej pištole.
6. Prístroj odpojte od napájania vodou.
7. Vypnite prístroj "0/OFF".
8. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Preprava

⚠ UPOZORNENIE

Nerešpektovanie hmotnosti

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia

Pri preprave dbajte na hmotnosť prístroja.

Ťahanie prístroja

1. Prístroj ťahajte pomocou prepravného držiadla.

Preprava prístroja vo vozidle

1. Prístroj zaistite proti sklznutiu a prevráteniu.

Skladovanie

⚠ UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo vzniku poranení a poškodení!

Na naklonených plochách môže dôjsť k prevráteniu prístroja.

Pri skladovaní dbajte na hmotnosť prístroja.

Uschovanie prístroja

1. Prístroj odložte na rovný podklad.
2. Pracovný nadstavec odpojte od vysokotlakovej pištole.
3. Stlačte odpojovacie tlačidlo na vysokotlakovej pištole a oddelte vysokotlakovú hadicu od vysokotlakovej pištole.
4. Kryt rýchlospojky pre vysokotlakovú hadicu stlačte vsmer šípky a vytiahnite vysokotlakovú hadicu.

5. Uložte vysokotlakovú hadicu.

Prístroje bez hadicového bubna

Vysokotlakovú hadicu uložte na prístroj.

Prístroje s hadicovým bubnom

- a Koniec vysokotlakovej hadice vložte do otvoru na prednej strane hadicového bubna.
- b Otáčaním kľuky navijajte vysokotlakovú hadicu.
- c Pritom vysokotlakovú hadicu vedte druhou rukou.

Obrázok Q

- d Zvinutú vysokotlakovú hadicu upevnite na hadicový bubon pomocou spony pre vysokotlakovú hadicu.

Obrázok R

6. Uložte sieťový pripojovací kábel na prístroj.
7. Uložte oba pracovné nadstavce a vysokotlakovú pištoľ do príslušného úložného priestoru.
- Pred dlhším uskladnením dbajte na dopĺňajúce pokyny - pozrite si kapitolu *Ošetrovanie a údržba*.

Ochrana proti mrazu

POZOR

Ohrozenie prístroja mrazom

Prístroje, ktoré nie sú úplne vyprázdnené, môže mráz zničiť.

Prístroj a príslušenstvo celkom vyprázdňte.

Prístroj chráňte pred mrazom.

Nasledujúce podmienky musia byť splnené:

- Prístroj je odpojený od zásobovania vodou.
 - Vysokotlaková hadica je odstránená.
1. Zapnite prístroj "I/ON".
 2. Počkajte maximálne 1 minútu, kým už z vysokotlakovej pripojky prestane vytekať voda.
 3. Vypnite prístroj.
 4. Prístroj s kompletným príslušenstvom uskladnite v mrazuvzdornej miestnosti.

Ošetrovanie a údržba

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

Zranenie následkom dotyku dielov vedúcich prúd

Vypnite prístroj.

Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Prístroj si nevyžaduje údržbu, t. j. nie sú potrebné pravidelné údržbové práce.

Čistenie sitka v prípojke vody

POZOR

Poškodené sito v prípojke vody

Poškodenie prístroja znečistenou vodou

Sito pred vložением do prípojky vody skontrolujte z hľadiska poškodenia.

V prípade potreby očistite sitko v prípojke vody.

1. Z prípojky vody odoberte spojku.
2. Vytiahnite sitko.
3. Sitko očistite pod tečúcou vodou.

Obrázok S

4. Sitko vložte do prípojky vody.

Čistenie filtra na čistiace prostriedky

Pred dlhším uskladnením vyčistite filter na čistiaci prostriedok.

1. Filter vytiahnite z nasávacej hadice na čistiaci prostriedok.
2. Filter očistite pod tečúcou vodou.

Obrázok T

Pomoc pri poruchách

Poruchy majú často jednoduchú príčinu, ktorú dokážete odstrániť sami pomocou nasledujúceho prehľadu. V prípade pochybností alebo pri poruchách, ktoré tu nie sú uvedené sa obráťte na autorizovaný zákaznícky servis.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

Zranenie následkom dotyku dielov vedúcich prúd

Vypnite prístroj.

Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Prístroj nebeží

1. Stlačte páčku vysokotlakovej pištole.
Prístroj sa zapne.
2. Skontrolujte, či napätie uvedené na typovom štítku súhlasí s napätím zdroja prúdu.
3. Skontrolujte sieťový pripojovací kábel z hľadiska poškodenia.
4. Ak je motor preťažený a motorový istič aktivovaný:
 - a Vypnite prístroj "0/OFF".
 - b Prístroj nechajte na 1 hodinu vychladnúť.
 - c Zapnite prístroj "I/ON" a znovu do uvedte do prevádzky.Ak sa porucha vyskytne viackrát, prístroj nechajte skontrolovať v zákazníckom servise.

Prístroj nenabehne, motor hučí

Pokles napätia z dôvodu slabšej elektrickej siete alebo pri použití predlžovacieho kábla

1. Pri zapnutí najprv stlačte páku vysokotlakovej pištole, potom zapnite prístroj "I/ON".

Prístroj nedosahuje požadovaný tlak

Prívod vody je príliš slabý.

1. Celkom otvorte kohútik na vodu.
2. Prívod vody skontrolujte z hľadiska dostatočného prietoku.
3. Skontrolujte nastavenie pracovného nastavca.
4. Skontrolujte, či nie je prekročená maximálna nasávací výška.

Sítka v prípojke vody je znečistené.

1. Sítka v prípojke vody vytiahnite pomocou plochých klieští.
2. Sítka očistite pod tečúcou vodou.

Obrázok S

V prístroji je vzduch.

1. Odvzdušnite prístroj:
 - a Prístroj bez pripojeného pracovného nastavca zapnite na maximálne 2 minúty.
 - b Stlačte vysokotlakovú pištoľ a počkajte, kým z vysokotlakovej pištole nebude vytekať voda bez vzduchových bublín.
 - c Pripojte pracovný nastavce.

Silné výkyvy tlaku

1. Čistenie vysokotlakovej hubice:
 - a Nečistoty z otvoru dýzy odstráňte ihlou.
 - b Vysokotlakovú hubicu spredu prepláchnite vodou.
2. Skontrolujte privádzané množstvo vody.

Netesný prístroj

1. Malá netesnosť prístroja je technicky podmienená. V prípade veľkej netesnosti poverte autorizovaný zákaznícky servis.

Čistiaci prostriedok sa nenásáva

1. Použite pracovný nastavce Vario Power a otočte v smere „SOFT“ až po doraz.
2. Očistite filter na nasávacej hadici na čistiaci prostriedok.
3. Skontrolujte, či nie je nasávací hadica na čistiaci prostriedok zalomená.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy Vášho zariadenia odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na Vášho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko. (adresa je uvedená na zadnej strane)

Technické údaje

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Elektrická prípojka			
Napätie	V	230	230
Fáza	~	1	1
Frekvencia	Hz	50	50
Maximálne povolená impedancia siete	Ω	0,0377 +j0,0236	0,0377 +j0,0236
Príkion	kW	3,0	3,0
Stupeň ochrany		IPX5	IPX5
Trieda ochrany		I	I
Zaistenie siete (zotrvačné)	A	16	16

Prípojka vody

Prívodný tlak (max.)	MPa	1,2	1,2
Teplota vody na prítoku (max.)	°C	60	60
Privádzané množstvo (min.)	l/min	12	12
Nasávací výška (max.)	m	0,5	0,5

Výkonové údaje prístroja

Prevádzkový tlak	MPa	15	15
Max. povolený tlak	MPa	18	18
Prietok, voda	l/min	9,2	9,2
Maximálny prietok	l/min	10	10
Prietok, čistiace prostriedky	l/min	0,3	0,3
Síla spätného nárazu vysokotlakovej pištole	N	27	27

Rozmery a hmotnosti

Typická prevádzková hmotnosť	kg	18,8	19,3
Dĺžka	mm	355	394
Šírka	mm	369	369
Výška	mm	946	946

Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-79

Hodnota vibrácií ruka-ramená	m/s^2	2,3	2,3
Neistota K	m/s^2	0,7	0,7
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	75	75
Neistota K_{pA}	dB(A)	3	3
Hladina akustického výkonu $L_{WA} +$ Neistota K_{WA}	dB(A)	91	91

Dôvod výnimky podľa nariadenia (EÚ) 2019/1781, príloha I, odsek 2 (12): j)

Technické zmeny vyhradené.

EÚ vyhlásenie o zhode

Týmto prehlasujeme, že nižšie označený stroj zodpovedá na základe svojej koncepcie a konštrukčného vyhotovenia, ako aj od vyhotovení, ktoré sme uviedli do prevádzky, príslušným základným bezpečnostným a

zdravotným požiadavkám smerníc ES. V prípade zme-
ny, ktorú neschválime, stráca toto prehlásenie platnosť.

Výrobok: Vysokotlakový čistič

Typ: 1.317-xxx

Príslušné smernice EÚ

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2014/30/EÚ

2011/65/EÚ

2000/14/ES

2009/125/ES

Aplikované nariadenie(-a)

(EÚ) 2019/1781

Aplikované harmonizované normy

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017 + A1: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-11: 2000

EN IEC 63000: 2018

Uplatňované postupy posudzovania zhody

2000/14/ES: Príloha V

Hladina akustického výkonu dB (A)

Namerané: 88

Zaručené: 91

Podpísané osoby konajú z poverenia a s plnou mocou
vedenia spoločnosti.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01.10.2022

Sadržaj

Opće napomene	108
Zaštita okoliša	108
Namjenska uporaba	108
Pribor i zamjenski dijelovi	108
Sadržaj isporuke	108
Opis uređaja	108
Sigurnosni uređaji	109
Simboli na uređaju	109
Montaža	109
Puštanje u pogon	110
Rad	110
Transport	111
Skladištenje	111
Njega i održavanje	111
Pomoć u slučaju smetnji	111
Jamstvo	112
Tehnički podaci	112
EU izjava o sukladnosti	112

Opće napomene



Prije prve uporabe Vašeg uređaja proči-
tajte ove originalne upute za rad i prilo-
žene Sigurnosne naputke. Postupajte u

skladu s njima.

Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg
vlasnika.

Zaštita okoliša



Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo
odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne re-
ciklažne materijale, a često i sastavne dijelove
poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod ne-
propisnog rukovanja ili nepravilnog zbrinjavanja
mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko
zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni
za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim
simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpa-
dom.



Radovi čišćenja kod kojih nastaje otpadna voda ko-
ja sadrži ulje, npr. pranje motora, pranje podvozja,
smiju se provoditi samo na mjestima za pranje koja su
opremljena separatorom ulja.



Radovi sa sredstvima za čišćenje smiju se provoditi
samo na radnim površinama koje su nepropusne
za tekućinu s priključkom na kanalizaciju za prijavu vo-
du. Ne dozvolite da sredstva za pranje dospiju u vodo-
toku ili dospiju u tlo.



Uzimanje vode iz javnih vodotoka u nekim zemlja-
ma nije dopušteno.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na:

www.kaercher.de/REACH

Namjenska uporaba

Koristite visokotlačni čistač isključivo za privatno kućan-
stvo.

Visokotlačni čistač namijenjen je za čišćenje strojeva,
vozila, zgrada, alata, fasada, terasa, vrtnih uređaja itd.
mlazom vode pod visokim tlakom.

Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske
dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja.
Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite
na www.kaercher.com.

Sadržaj isporuke

Sadržaj isporuke uređaja prikazan je na ambalaži. Kod
raspakiravanja provjerite je li sadržaj potpun. U slučaju
nedostatka pribora ili štete nastale prilikom transporta
obavijestite svog prodavača.

Opis uređaja

Vidi slike na stranici sa slikama

Slika A

Slika B

- ① Transportni kotačić
- ② Priključak za vodu s ugrađenom mrežicom
- ③ Usisno crijevo sredstva za čišćenje
- ④ Priključni strujni kabel sa strujnim utikačem
- ⑤ Prihvatni držač za priključni strujni kabel
- ⑥ Bubanj za namatanje crijeva
- ⑦ Držač za visokotlačno crijevo

- ⑧ Cijev za prskanje sa strugalom za prljavštinu za tvrdokornu prljavštinu
- ⑨ Cijev za prskanje Vario Power za najuobičajenije zadatke čišćenja
Radni tlak može se kontinuirano podesiti od stupnja SOFT (blago) do stupnja HARD (snažno). Za podešavanje radnog tlaka, otpustite ručicu ručne prskalice i cijev za prskanje okrenite u željeni položaj. Kad je cijev za prskanje okrenuta u smjeru SOFT (blago) do graničnika, može se dozirati sredstvo za pranje.
- ⑩ Visokotlačna ručna prskalice
- ⑪ Tipka za odvajanje visokotlačnog crijeva od visokotlačne ručne prskalice
- ⑫ Ručica visokotlačne ručne prskalice
- ⑬ Zapor visokotlačne ručne prskalice
- ⑭ Visokotlačno crijevo
- ⑮ Sklopka uređaja „0/OFF“ (ISKLJ.) / „I/ON“ (UKLJ.)
- ⑯ Prihvatni držač za cijevi za prskanje
- ⑰ Prihvatni držač za visokotlačno crijevo / priključni strujni kabel
- ⑱ Transportna ručka
- ⑲ Prihvatni držač za visokotlačnu ručnu prskalicu
- ⑳ Brzinska spojka za priključak visokog tlaka
- ㉑ Natpisna pločica
- ㉒ Spojka za priključak za vodu
- ㉓ **Vrtno crijevo (ojačano vlaknima, promjera najmanje 1/2 inča (13 mm), duljine najmanje 7,5 m, s brzom spojkom dostupnom u trgovinama)
- ㉔ **Usisno crijevo KÄRCHER za dovod vode iz otvorenih spremnika (kataloški br. 2.643-100)
- ㉕ Vijci
- ㉖ Stezaljka za visokotlačno crijevo

** dodatno potrebno

Sigurnosni uređaji

⚠ OPREZ

Manjkavi ili izmijenjeni sigurnosni uređaji!

Sigurnosni uređaji služe vašoj zaštiti.

Nemojte zaobilaziti, uklanjati ili onesposobljavati sigurnosne uređaje.

Sklopka uređaja

Sklopka uređaja sprječava slučajno pokretanje uređaja.

Zapor visokotlačne ručne prskalice

Zapor blokira ručicu visokotlačne ručne prskalice i sprječava slučajno pokretanje uređaja.

Funkcija automatskog zaustavljanja

Kad pustite ručicu visokotlačne prskalice, tlačna sklopka isključuje pumpu i zaustavlja se visokotlačni mlaz. Kad pritisnete ručicu pumpa se natrag uključuje.

Zaštitna sklopka motora

Pri visokoj potrošnji struje zaštitna sklopka motora isključuje uređaj.

Simboli na uređaju



Visokotlačni mlaz ne usmjeravajte prema osobama, životinjama, aktivnoj električnoj opremi ili prema samom uređaju. Uređaj zaštitite od smrzavanja.



Ovaj se uređaj ne smije priključivati neposredno na javnu vodovodnu mrežu.

Montaža

Vidi slike na stranici sa slikama.

Prije puštanja u pogon na uređaj montirajte dijelove koji su priloženi nepričvršćeni.

Pripremite vijke dostavljene s uređajem i prikladan odvijač.

Montaža transportne ručke

1. Natakните transportnu ručku.
2. Transportnu ručku pričvrstite s 3 vijka.

Slika C

Montaža prihvatnog držača za visokotlačno crijevo/priključni strujni kabel

1. Umetnite prihvatni držač za visokotlačno crijevo / priključni strujni kabel u prihvatnik na sredini transportne ručke.

Prihvatni držač sjeda na mjesto.

Slika D

Montaža prihvatnog držača za cijevi za prskanje

1. Gurnite prihvatni držač za cijevi za prskanje u prihvatnik na uređaju.
2. Držite prihvatni držač u krajnjem položaju i pričvrstite ga vijkom.

Slika E

Montaža prihvatnog držača za visokotlačnu ručnu prskalicu

1. Gurnite prihvatni držač za visokotlačnu ručnu prskalicu u prihvatnik na uređaju.
2. Držite prihvatni držač u krajnjem položaju i pričvrstite ga vijkom.

Slika F

Montaža prihvatnog držača za priključni strujni kabel

Uređaji bez bubnja za namatanje crijeva

1. Gurnite prihvatni držač za priključni strujni kabel s vanjske strane u prihvatnik na transportnoj ručki.
2. Držite prihvatni držač u krajnjem položaju i pričvrstite ga vijkom.

Slika G

Montaža bubnja za namatanje visokotlačnog crijeva

Uređaji s bubnjem za namatanje crijeva

1. Pričvrstite držač za bubanj za namatanje crijeva.
2. Držač pričvrstite s 2 vijka.

Slika H

3. Natakните bubanj za namatanje crijeva. Bubanj za namatanje crijeva sjeda na mjesto.

Slika I

Montaža spojke za priključak za vodu

1. Spojku za priključak za vodu navrnite na priključak uređaja za vodu.

Slika J

Puštanje u pogon

Napomena

Pazite na to da se ne prekorači maksimalna dopuštena impedancija mreže na priključku (vidi poglavlje Tehnički podaci).

Kod nejasnoća u pogledu impedancije mreže na Vašem priključku obratite se Vašem distributeru električne energije.

1. Uređaj postavite na ravnu površinu.
2. Odmotajte visokotlačno crijevo i razmrсите moguće petlje i uvijanja.

Napomena

Uređaji s bubnjem za namatanje crijeva: Tijekom rada, visokotlačno crijevo mora biti potpuno odmotano s bubnja za namatanje crijeva.

3. Visokotlačno crijevo utaknite u visokotlačnu ručnu prskalicu sve dok se čujno ne ugavi.

Slika K

Napomena

Pazite da nazuvica bude pravilno okrenuta.

4. Visokotlačno crijevo utaknite u brzinsku spojku sve dok se čujno ne ugavi.

Slika L

5. Sigurnost spoja provjerite povlačenjem za visokotlačno crijevo.

6. Utaknite strujni utikač u utičnicu.

Opskrba vodom

Za priključne vrijednosti vidite natpisnu pločicu ili poglavlje *Tehnički podaci*.

Pridržavajte se propisa vašeg poduzeća za opskrbu vodom.

PAŽNJA

Oštećenja uzrokovana onečišćenom vodom

Onečišćenja u vodi mogu oštetiti pumpu i pribor.

Za zaštitu KÄRCHER preporučuje uporabu filtra za vodu KÄRCHER (poseban pribor, kataloški broj 4.730-059).

Priključak na vodovod

PAŽNJA

Crijevna spojka s Aquastop-om na priključku za vodu uređaja

Oštećenje pumpe

Nikada ne koristite crijevnu spojku s Aquastop-om na priključku za vodu uređaja.

Aquastop spojku možete koristiti na slavini za vodu.

1. Vrtno crijevo natakните u spojku za priključak za vodu.
 2. Priključite vrtno crijevo na vodovod.
- Slika M**
3. Do kraja otvorite slavinu za vodu.

Usisavanje vode iz otvorenih spremnika

Ovaj visokotlačni čistač s usisnim crijevom KÄRCHER s nepovratnim ventilom (poseban pribor, kataloški broj 2.643-100) za usis površinske vode, npr. iz bačvi za kišnicu ili ribnjaka (maksimalnu usisnu visinu vidi u poglavlju *Tehnički podaci*).

Pri usisavanju spojka za priključak za vodu nije potrebna.

1. Usisno crijevo napunite čistom vodom.
2. Usisno crijevo navrnite na priključak za vodu uređaja i objesite u izvor vode (npr. bačva za kišnicu).

Odzračivanje uređaja

1. Uključite uređaj „I/ON“ (UKLJ.).
2. Deblokirajte ručicu visokotlačne ručne prskalice.

3. Pritisnite ručicu visokotlačne ručne prskalice. Uređaj se uključuje.
4. Pustite uređaj da radi maksimalno 2 minute sve dok voda ne bude istjecala na visokotlačnoj ručnoj prskatici bez mjehurića.
5. Pustite ručicu visokotlačne ručne prskalice.
6. Blokirajte ručicu visokotlačne ručne prskalice.

Rad

PAŽNJA

Rad pumpe na suho

Oštećenje uređaja

Ako se uređaj u roku od 2 minute ne napuni tlakom, isključite uređaj i postupite sukladno uputama u poglavlju Pomoć u slučaju smetnji.

Rad s visokim tlakom

PAŽNJA

Oštećenja lakiranih ili osjetljivih površina

Površine se oštećuju pri premaloj udaljenosti mlaza ili zbog odabira neprikladne cijevi za prskanje.

Održavajte udaljenost mlaza od najmanje 30 cm pri pranju lakiranih površina.

Automobilske gume, lak ili osjetljive površine poput drveta ne čistite strugalom za prljavštinu.

1. Cijev za prskanje utaknite u visokotlačnu ručnu prskalicu i uglatite je okretanjem za 90°.

Slika N

2. Uključite uređaj („I/ON“ UKLJ.).
 3. Deblokirajte ručicu visokotlačne ručne prskalice.
 4. Pritisnite ručicu visokotlačne ručne prskalice.
- Uređaj se uključuje.

Rad sa sredstvom za čišćenje

⚠ OPASNOST

Nepridržavanje sigurnosno-tehničkog lista

Teška oštećenja zdravlja zbog nestručne uporabe sredstva za čišćenje.

Pridržavajte se sigurnosno-tehničkog lista proizvođača sredstva za pranje, osobito upute o osobnoj zaštitnoj opremi.

Napomena

Sredstva za čišćenje tvrtke KÄRCHER jamče neometani rad. Molimo posavjetujte se s nama ili zatražite naš katalog ili listove s podacima o našim sredstvima za čišćenje.

Napomena

Sredstvo za pranje može se primiješati samo pri niskom tlaku.

1. Usisno crijevo za sredstva za pranje u željenoj duljini izvucite iz kućišta.

Slika O

2. Usisno crijevo za sredstvo za čišćenje objesite u spremnik s otopinom sredstva za čišćenje.
 3. Upotrijebite cijev za prskanje Vario Power.
 4. Cijev za prskanje okrenite do graničnika u položaj „SOFT“ (blago).
- U toku rada otopina sredstva za pranje miješa se s mlazom vode.

Preporučena metoda čišćenja

1. Naprskajte malo sredstva za čišćenje na suhu površinu i pustite da djeluje (ali ne i da se osuši).
2. Odvojenju prljavštinu isperite visokotlačnim mlazom.

Nakon rada sa sredstvom za pranje

1. Uređaj nakon oko 30 sekundi isperite čistom vodom.

Prekid rada

1. Pustite ručicu visokotlačne ručne prskalice. Kad pustite ručicu, uređaj se isključuje. Visoki tlak u sustavu ostaje očuvan.
 2. Blokirajte ručicu visokotlačne ručne prskalice.
- Slika P**
3. Pri stankama u radu duljim od 5 minuta isključite uređaj „0/OFF“ (ISKLJ.).

Završetak rada

⚠ OPREZ

Tlak u sustavu

Ozljede zbog nekontroliranog izlaza vode pod visokim tlakom

Odvajajte visokotlačno crijevo od visokotlačne ručne prskalice ili uređaja samo ako u sustavu nema tlaka.

1. Pustite ručicu visokotlačne ručne prskalice.
2. Zatvorite slavinu za vodu.
3. Pritisnite ručicu visokotlačne ručne prskalice na 30 sekundi.
Sustav se rastlaćuje od preostalog tlaka.
4. Pustite ručicu visokotlačne ručne prskalice.
5. Blokirajte ručicu visokotlačne ručne prskalice.
6. Odvojite uređaj od dovoda vode.
7. Isključite uređaj „0/OFF“ (ISKLJ.).
8. Izvucite strujni utikač iz utičnice.

Transport

⚠ OPREZ

Nepridržavanje težine

Opasnost od ozljeda i oštećenja

Pri transportu uzmite u obzir težinu uređaja.

Vuča uređaja

1. Vucite uređaj za sobom držeći ga za transportnu ručku.

Transport uređaja u vozilu

1. Osigurajte uređaj od klizanja ili prevrtanja.

Skladištenje

⚠ OPREZ

Opasnost od ozljeda i oštećenja!

Uređaj se može prevrnuti na površinama s nagibom.

Pri skladištenju uzmite u obzir težinu uređaja.

Čuvanje uređaja

1. Uređaj odložite na ravnu površinu.
 2. Odvojite cijev za prskanje od visokotlačne ručne prskalice.
 3. Pritisnite tipu za odvajanje na visokotlačnoj ručnoj prskalici i visokotlačno crijevo odvojite od visokotlačne ručne prskalice.
 4. Kućiste brze spojke za visokotlačno crijevo pritisnite u smjeru strelice i izvucite visokotlačno crijevo.
 5. Pospremite visokotlačno crijevo.
Uređaji bez bubnja za namatanje crijeva
Visokotlačno crijevo spremite na uređaju.
Uređaji s bubnjem za namatanje crijeva
 - a Umetnite jedan kraj visokotlačnog crijeva u otvor na prednjoj strani bubnja za namatanje crijeva.
 - b Okrenite ručicu kako biste namotali visokotlačno crijevo.
 - c Vodište pritom visokotlačno crijevo drugom rukom.
- Slika Q**
- d Pričvrstite namotano crevo visokog pritiska na bubanj creva pomoću obujmice za crevo visokog pritiska.

Slika R

6. Pospremite priključni strujni kabel u uređaj.
 7. Pospremite obje cijevi za prskanje i visokotlačnu ručnu prskalicu u odgovarajuće prostore za odlaganje.
- Prije duljeg skladištenja obratite pozornost na dodatne napomene, vidi poglavlje *Njega i održavanje*.

Zaštita od smrzavanja

PAŽNJA

Opasnost od smrzavanja

Mraz može uništiti uređaje koji nisu u potpunosti ispraznjeni.

Uređaj i pribor potpuno ispraznite.

Zaštite uređaj od smrzavanja.

Moraju biti ispunjeni sljedeći uvjeti:

- Uređaj je odvojen od dovoda vode.
 - Visokotlačno crijevo je uklonjeno.
1. Uključite uređaj „I/ON“ (UKLJ.).
 2. Pričekajte maksimalno 1 minutu dok na priključku visokog tlaka više ne istječe voda.
 3. Isključite uređaj.
 4. Uređaj s kompletnim priborom čuvajte u prostoriji zaštićenoj od smrzavanja.

Njega i održavanje

⚠ OPASNOST

Opasnost od strujnog udara

Ozljede zbog dodira dijelova pod naponom

Isključite uređaj.

Izvucite strujni utikač.

Uređaj ne zahtijeva održavanje, to znači da ne morate provoditi nikakve redovite radove održavanja.

Čišćenje mrežice u priključku za vodu

PAŽNJA

Oštećena mrežica u priključku za vodu

Oštećenje uređaja zbog onečišćenja vode

Prije umetanja u priključak za vodu provjerite je li mrežica oštećena.

Ako je potrebno očistite mrežicu u priključku za vodu.

1. Uklonite spojku s priključka za vodu.
2. Izvadite mrežicu.
3. Očistite mrežicu pod tekućom vodom.

Slika S

4. Umetnite mrežicu u priključak za vodu.

Čišćenje filtra sredstva za pranje

Prije duljeg skladištenja očistite filter sredstva za pranje.

1. Skinite filter s usisnog crijeva za sredstvo za pranje.
2. Očistite filter pod tekućom vodom.

Slika T

Pomoć u slučaju smetnji

Smetnje često imaju jednostavne uzroke koje možete sami ukloniti uz pomoć pregleda u nastavku. Ako niste sigurni ili ako smetnje nisu ovdje navedene obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.

⚠ OPASNOST

Opasnost od strujnog udara

Ozljede zbog dodira dijelova pod naponom

Isključite uređaj.

Izvucite strujni utikač.

Uređaj ne radi

1. Pritisnite ručicu visokotlačne ručne prskalice.
Uređaj se uključuje.
2. Provjerite odgovara li napon izvora struje naponu navedenom na natpisnoj pločici.

3. Provjerite je li priključni strujni kabel oštećen.
4. Ako je motor preopterećen i aktivirala se zaštitna sklopka motora:
 - a Isključite uređaj „0/OFF“ (ISKLJ.).
 - b Ostavite uređaj da se hladi 1 sat.
 - c Uključite uređaj „1/ON“ (UKLJ.) i ponovno počnite s radom.

Ako se smetnja ponovi više puta neka servisna služba provjeri uređaj.

Uređaj ne radi, motor bruji

Pad napona zbog slabe strujne mreže ili pri uporabi produžnog kabela

1. Pri uključivanju najprije pritisnite ručicu visokotlačne prskalice, zatim uključite uređaj „1/ON“ (UKLJ.).

Uređaj se ne puni tlakom

Dovod vode je nedostatan.

1. Do kraja otvorite slavinu za vodu.
2. Provjerite je li protočna količina dovoda vode dostatna.
3. Provjerite kako je podešena cijev za prskanje.
4. Provjerite da maksimalna usisna visina nije prekoračena.

Mrežica u priključku za vodu je onečišćena.

1. Plosnatim klijestima izvucite mrežicu u priključku za vodu.
2. Očistite mrežicu pod tekućom vodom.

Slika S

U uređaju se nalazi zrak.

1. Odzračite uređaj:
 - a Uređaj bez priključene cijevi za prskanje uključite na maksimalno 2 minute.
 - b Pritisnite visokotlačnu ručnu prskalicu i pričekajte dok voda na visokotlačnoj ručnoj prskalici ne bude istjecala bez mjehurića.
 - c Priključite cijev za prskanje.

Jaka kolebanja tlaka

1. Očistite visokotlačnu mlaznicu:
 - a Iglo uklonite onečišćenja iz otvora mlaznice.
 - b Visokotlačnu mlaznicu sprjeda isperite vodom.
2. Provjerite količinu dovoda vode.

Uređaj propušta

1. Mala količina propuštanja uređaja tehnički je uvjetovana. U slučaju jakog propuštanja obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.

Sredstvo za čišćenje se ne usisava

1. Upotrijebite cijev za prskanje Vario Power i okrenite je do graničnika u smjeru „SOFT“ (blago).
2. Očistite filter na usisnom crijevu za sredstvo za čišćenje.
3. Provjerite postoje li na usisnom crijevu za sredstvo za čišćenje mjesta savijanja.

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili sljedećoj ovlaštenoj lokaciji servisne službe. (vidi adresu na poleđini)

Tehnički podaci

	K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Električni priključak		
Napon	V 230	230
Faza	~ 1	1
Frekvencija	Hz 50	50
Maksimalna dopuštena impedancija mreže	Ω 0,0377 +j0,0236	0,0377 +j0,0236
Priključna snaga	kW 3,0	3,0
Vrsta zaštite	IPX5	IPX5
Klasa zaštite	I	I
Strujni osigurač (tromi)	A 16	16
Priključak za vodu		
Dovodni tlak (maks.)	MPa 1,2	1,2
Temperatura dovodne vode (maks.)	°C 60	60
Količina dovodne vode (min.)	l/min 12	12
Usisna visina (maks.)	m 0,5	0,5
Podaci o snazi uređaja		
Radni tlak	MPa 15	15
Maks. dopušteni tlak	MPa 18	18
Protočna količina, voda	l/min 9,2	9,2
Protočna količina, maksimalna	l/min 10	10
Protočna količina, sredstvo za čišćenje	l/min 0,3	0,3
Povratna udarna sila visokotlačne ručne prskalice	N 27	27
Dimenzije i težine		
Tipična težina pri radu	kg 18,8	19,3
Duljina	mm 355	394
Širina	mm 369	369
Visina	mm 946	946
Vrijednosti utvrđene prema EN 60335-2-79		
Vrijednost vibracije šaka-ruka	m/s ² 2,3	2,3
Nesigurnost K	m/s ² 0,7	0,7
Razina zvučnog tlaka L _{PA}	dB(A) 75	75
Nesigurnost K _{PA}	dB(A) 3	3
Razina zvučne snage L _{WA} + Nesigurnost K _{WA}	dB(A) 91	91

Razlog za iznimku prema Uredbi (EU) 2019/1781 Prilog I. Odjeljak 2. (12): j)
Pridržavam pravo na tehničke izmjene.

EU izjava o sukladnosti

Ovime izjavljujemo da je dolje označeni stroj na temelju svoje koncepcije i konstrukcije kao i izvedbe koju mi stavljamo u promet sukladan odgovarajućim temeljnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima EU direktiva. U slučaju izmjene stroja koja nije dogovorena s nama ova izjava gubi svoju valjanost.

Proizvod: Visokotlačni čistač

Tip: 1.317-xxx

Relevantne EU direktive

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2014/30/EU

2011/65/EU

2000/14/EZ

2009/125/EZ

Primijenjene uredbe

(EU) 2019/1781

Primijenjene usklađene norme

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-11: 2000

EN IEC 63000: 2018

Primijenjeni postupak procjene sukladnosti

2000/14/EZ: Prilog V.

Razina zvučne snage dB(A)

Izmjereno: 88

Zajamčeno: 91

Dolje potpisani djeluju u ime i po opunomoćenju uprave.

H. Jenner

Chairman of the Board of Management

S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Opunomoćenik za dokumentaciju:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Njemačka)

Tel.: +49 7195 14-0

Telefaks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 01.10.2022.

Sadržaj

Opšte napomene	113
Zaštita životne sredine	113
Namenska upotreba	113
Pribor i rezervni delovi	113
Obim isporuke	113
Opis uređaja	113
Sigurnosni uređaji	114
Simboli na uređaju	114
Montaža	114
Puštanje u pogon	115
Rad	115
Transport	116
Skladištenje	116
Nega i održavanje	116
Pomoć u slučaju smetnje	116
Garancija	117
Tehnički podaci	117
EU izjava o usklađenosti	117

Opšte napomene



Pre prve upotrebe, pročitajte originalna uputstva za upotrebu i priložene bezbednosne instrukcije. Postupajte u skladu sa tim.

Sačuvajte obe knjižice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

Zaštita životne sredine



Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad u skladu sa ekološkim propisima.



Električni i elektronski uređaji sadrže dragocene materijale koji se mogu reciklirati, a često i komponente kao što su baterije, akumulatori ili ulje, koje, u slučaju pogrešnog rukovanja ili

pogrešnog odlaganja, mogu da predstavljaju potencijalnu opasnost po zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neopходni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.



Radovi na čišćenju, pri kojima nastaje otpadna voda koja sadrži ulje, npr. pranje motora ili pranje donjeg dela vozila, smeju da se vrše samo na mestima za pranje sa separatorom ulja.



Radovi sa deterdžentima smeju da se obavljaju samo na radnim površinama koje ne propuštaju tečnost sa priključkom na kanalizaciju za otpadnu vodu. Deterdženti ne smeju da dospeju u vodotokove ili zemljište.



Uzimanje vode iz javnih vodotokova u pojedinim zemljama nije dozvoljeno.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na:

www.kaercher.de/REACH

Namenska upotreba

Visokopritisni čistač koristite isključivo za privatna domaćinstva.

Visokopritisni čistač je namenjen za čišćenje mašina, vozila, građevina, alata, fasada, terasa, baštenskih uređaja itd. vodenim mlazom pod visokim pritiskom.

Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uređaju.

Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na www.kaercher.com.

Obim isporuke

Obim isporuke uređaja je prikazan na pakovanju. Prilikom otpakivanja proverite da li je sadržaj potpun. Ukoliko nedostaje pribor ili u slučaju štete nastale prilikom transporta obavestite vašeg distributera.

Opis uređaja

Slike, pogledajte stranu sa grafikonomima

Slika A

Slika B

- ① Transportni točkić
- ② Priključak za vodu sa ugrađenim sitom
- ③ Usisno crevo sredstva za negu
- ④ Strujni priključni kabl sa strujnim utikačem
- ⑤ Prihvatni držač za strujni priključni kabl
- ⑥ Doboš za namotavanje creva

- ⑦ Držač za visokopritisno crevo
- ⑧ Cev za prskanje glodala za tvrdokornu prljavštinu
- ⑨ Cev za prskanje Vario Power za najčešće poslove čišćenja
Radni pritisak može da se podešava kontinualno, od stepena SOFT do stepena HARD. Za podešavanje radnog pritiska, otpustite polugu ručne prskalice i cev za prskanje okrenite u željeni položaj. Kada je cev za prskanje okrenuta do kraja u smeru SOFT, deterdžent može da se dozira.
- ⑩ Visokopritisna ručna prskalice
- ⑪ Taster za odvajanje visokopritisnog creva sa visokopritisne ručne prskalice
- ⑫ Poluga visokopritisne ručne prskalice
- ⑬ Bravica visokopritisne ručne prskalice
- ⑭ Visokopritisno crevo
- ⑮ Prekidač uređaja „0/OFF“ / „I/ON“
- ⑯ Prihvatni držač za cevi za prskanje
- ⑰ Prihvatni držač za visokopritisno crevo / strujni priključni kabl
- ⑱ Transportna ručka
- ⑲ Prihvatni držač za visokopritisnu ručnu prskalicu
- ⑳ Brza spojnica za priključak visokog pritiska
- ㉑ Natpisna pločica
- ㉒ Spojnica za priključak za vodu
- ㉓ ** Baštensko crevo (ojačano pletivom, prečnika najmanje 1/2 cola (13 mm), dužine najmanje 7,5 m, sa običnom brzom spojnicom)
- ㉔ **KÄRCHER usisno crevo za snabdevanje vodom iz otvorenih posuda (br. art. 2.643-100)
- ㉕ Zavrtnji
- ㉖ Oujmica za crevo visokog pritiska

** dodatno potrebno

Sigurnosni uređaji

⚠ OPREZ

Nedostajući ili izmenjeni sigurnosni uređaji!

Sigurnosni uređaji služe za vašu zaštitu.

Nemojte zaobilaziti, uklanjati ili deaktivirati sigurnosne uređaje.

Prekidač uređaja

Prekidač uređaja sprečava slučajno pokretanje uređaja.

Bravica visokopritisne ručne prskalice

Bravica zaključava polugu visokopritisne ručne prskalice i sprečava slučajno pokretanje uređaja.

Funkcija automatskog zaustavljanja

Prilikom otpuštanja poluge na visokopritisnoj ručnoj prskalici, presostat isključuje pumpu i zaustavlja visokopritisni mlaz. Ukoliko se poluga pritiska, pumpa se ponovo uključuje.

Zaštitni prekidač motora

Ako je potrošnja struje previsoka, zaštitni prekidač motora isključuje uređaj.

Simboli na uređaju



Mlaz visokog pritiska ne usmeravati na ljude, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam uređaj.

Uređaj zaštititi od mraza.



Uređaj ne sme da se priključi neposredno na vodovodnu mrežu.

Montaža

Slike vidi na stranici sa grafikama.

Pre puštanja u pogon, na uređaj montirajte nepričvršćene priložene delove.

Pripremite isporučene zavrtnje i odgovarajući odvijač.

Montaža transportne ručke

1. Pričvrstite transportnu ručku.
2. Učvrstite transportnu ručku sa 3 vijka.

Slika C

Montaža uređaja za skladištenje visokopritisnog creva / strujnog priključnog kabla

1. Umetnite uređaj za skladištenje visokopritisnog creva / strujnog priključnog kabla u prihvatnik u sredini transportne ručke.

Prihvatni držač klikne na mesto.

Slika D

Montaža prihvatnog držača cevi za prskanje

1. Umetnite prihvatni držač za cevi za prskanje u prihvatnik na uređaju.
2. Držite prihvatni držač u krajnjem položaju i pričvrstite ga zavrtnjem.

Slika E

Montaža prihvatnog držača za visokopritisne ručne prskalice

1. Umetnite prihvatni držač za visokopritisne ručne prskalice u prihvatnik.
2. Držite prihvatni držač u krajnjem položaju i pričvrstite ga zavrtnjem.

Slika F

Montaža prihvatnog držača za strujni priključni kabl

Uređaj bez doboša za namotavanje creva

1. Umetnite prihvatni držač za strujni priključni kabl u prihvatnik na transportnoj ručki sa spoljašnje strane.
2. Držite prihvatni držač u krajnjem položaju i pričvrstite ga zavrtnjem.

Slika G

Montaža doboša za namotavanje visokopritisnog creva

Uređaji s dobošem za namotavanje creva

1. Umetnite držač za doboš za namotavanje creva.
2. Učvrstite držač sa 2 zavrtnja.

Slika H

3. Pričvrstite doboš za namotavanje creva. Doboš za namotavanje creva se utvrđuje u mesto.

Slika I

Montaža spojnice za priključak za vodu

1. Spojnicu za priključak za vodu pričvrstite na priključak za vodu uređaja.

Slika J

Puštanje u pogon

Napomena

Obratite pažnju na to da maksimalno dozvoljena mrežna impedanca na priključnoj tački (pogledajte poglavlje Tehnički podaci) ne sme da se prekorači. U slučaju nedoumice po pitanju mrežne impedance na vašoj tački priključka, stupite u kontakt sa vašim preduzećem za snabdevanje električnom energijom.

1. Uređaj odložite na ravnu površinu.
2. Odmotajte visokopritisno crevo i eliminišite moguće zapetljavanje i uvijanje.

Napomena

Uređaji s dobošem za namotavanje creva: Prilikom rada potrebno je kompletno odmotati visokopritisno crevo sa doboša za namotavanje creva.

3. Visokopritisno crevo utaknite u ručnu prskalicu visokog pritiska tako da čujno nalegne.

Slika K

Napomena

Obratite pažnju na to da li je priključak pravilno postavljen.

4. Visokopritisno crevo utaknite u brzu spojnicu tako da čujno nalegne.

Slika L

5. Povlačenjem creva visokog pritiska proverite da li je spoj bezbedan.

6. Strujni utikač utaknite u utičnicu.

Snabdevanje vodom

Priključne vrednosti proverite na natpisnoj pločici ili u poglavlju Tehnički podaci.

Obratite pažnju na propise preduzeća za vodosnabdevanje.

PAŽNJA

Štete zbog prljave vode

Prljavština u vodi može da ošteti pumpu i pribor.

Radi zaštite, KÄRCHER preporučuje upotrebu KÄRCHER filtera za vodu (poseban pribor, kataloški broj 4.730-059).

Priključak na vodovod

PAŽNJA

Crevna spojnica sa Aquastop na priključku uređaja za vodu

Oštećenje pumpe

Nikada nemojte koristiti crevnu spojnicu sa Aquastop na priključku uređaja za vodu.

Aquastop spojnicu možete koristiti na slavini za vodu.

1. Baštensko crevo utaknite na spojnicu za crevo za vodu.

2. Baštensko crevo priključite na vodovod.

Slika M

3. Do kraja otvorite slavinu za vodu.

Usisavanje vode iz otvorenih rezervoara

Ovaj visokopritisni čistač sa KÄRCHER usisnim crevom sa nepovratnim ventilom (poseban pribor, kataloški br. 2.643-100) je pogodan za usisavanje površinskih voda, npr. iz buradi sa kišnicom ili iz stajaćih voda (maks. usisnu visinu proverite u poglavlju Tehnički podaci). Pri usisavanju nije potrebna spojnica za priključak za vodu.

1. Usisno crevo napunite vodom.
2. Usisno crevo pričvrstite na priključak za vodu na uređaju i zakačite ga na neki izvor vode (npr. bure sa kišnicom).

Odzračivanje uređaja

1. Uključite uređaj „I/ON“.
2. Deblokirajte polugu visokopritisne ručne prskalice.
3. Pritisnite polugu visokopritisne ručne prskalice. Uređaj se uključuje.
4. Uređaj ostavite da radi maksimalno 2 minuta, dok iz ručne prskalice visokog pritiska ne počne da izlazi voda bez mehurića.
5. Otpustite polugu ručne prskalice visokog pritiska.
6. Zaključajte polugu ručne prskalice visokog pritiska.

Rad

PAŽNJA

Rad pumpe na suvo

Oštećenje uređaja

Ukoliko se u roku od 2 minuta u uređaju ne formira pritisak, isključite uređaj i postupite u skladu sa uputstvima datim u poglavlju Pomoć u slučaju smetnje.

Režim rada sa visokim pritiskom

PAŽNJA

Oštećenje lakiranih ili osetljivih površina

Površine se oštećuju kada je manje odstojanje mlaza ili kada se izabere neodgovarajuća cevi za prskanje.

Prilikom čišćenja lakiranih površina održavajte odstojanje mlaza od najmanje 30 cm.

Automobilske gume, lak i osetljive površine kao što je drvo čistite pomoću glodala za prljavštinu.

1. Cev za prskanje utaknite u ručnu prskalicu visokog pritiska i fiksirajte je okretanjem za 90°.

Slika N

2. Uključite uređaj „I/ON“.
3. Deblokirajte polugu visokopritisne ručne prskalice.
4. Pritisnite polugu visokopritisne ručne prskalice. Uređaj se uključuje.

Rad sa deterdžentom

⚠ OPASNOST

Zanemarivanje sigurnosnog tehničkog lista

Teško narušavanje zdravlja zbog nestručne upotrebe deterdženata.

Obratite pažnju na sigurnosni tehnički list proizvođača deterdženta, a posebno na napomene u vezi sa ličnom zaštitnom opremom.

Napomena

KÄRCHER sredstva za čišćenje garantuju rad bez smetnji. Molimo da se posavetujete ili da nabavite naš katalog ili naše informativne listove o sredstvima za čišćenje.

Napomena

Deterdžent sme da se dodaje samo pri niskom pritisku.

1. Iz kućišta izvucite usisno crevo za deterdžent do željene dužine.

Slika O

2. Usisno crevo za deterdžent zakačite u posudi sa rastvorom deterdženta.
3. Koristite cev za prskanje Vario Power.
4. Cev za prskanje okrenite do kraja u položaj „SOFT“. Tokom rada sa rastvor deterdženta meša sa mlazom vode.

Preporučena metoda čišćenja

1. Po suvoj površini štedljivo naprskajte sredstvo za čišćenje i ostavite da deluje (ne da se osuši).
2. Rastvorenu nečistoću isperite visokopritisnim mlazom.

Posle režima rada sa deterdžentom

1. Uređaj oko 30 sekundi ispirajte čistom vodom.

Prekid rada

1. Otpustite polugu ručne prskalice visokog pritiska. Kada se otpusti poluga, uređaj se isključuje. U sistemu se zadržava visoki pritisak.
 2. Zaključajte polugu ručne prskalice visokog pritiska.
- Slika P**
3. U slučaju pauze u radu duže od 5 minuta, isključite uređaj „0/OFF“.

Završetak rada

⚠ OPREZ

Pritisak u sistemu

Povrede usled nekontrolisanog izlaza vode pod visokim pritiskom

Visokopritisno crevo odvojite sa visokopritisne ručne prskalice ili uređaja samo ako u sistemu nema pritiska.

1. Otpustite polugu visokopritisne ručne prskalice.
2. Zatvorite slavinu za vodu.
3. Polugu visokopritisne ručne prskalice pritiskajte oko 30 sekundi. Preostali pritisak u sistemu se rasterećuje.
4. Otpustite polugu visokopritisne ručne prskalice.
5. Zaključajte polugu visokopritisne ručne prskalice.
6. Uređaj odvojite sa snabdevanja vodom.
7. Isključite uređaj „0/OFF“.
8. Strujni utikač izvucite iz utičnice.

Transport

⚠ OPREZ

Zanemarivanje težine

Opasnost od povreda i oštećenja

Prilikom transporta obratite pažnju na težinu uređaja.

Vuča uređaja

1. Uređaj vucite za transportnu ručku.

Transport uređaja u vozilu

1. Zaštite uređaj od klizanja i prevrtanja.

Skladištenje

⚠ OPREZ

Opasnost od povreda i oštećenja!

Uređaj može da se prevrne na površini pod nagibom.

Prilikom skladištenja obratite pažnju na težinu uređaja.

Čuvanje uređaja

1. Uređaj odložite na ravnoj površini.
 2. Odvojite cev za prskanje sa visokopritisne ručne prskalice.
 3. Pritisnite taster za odvajanje na ručnoj prskalici visokog pritiska i odvojite crevo visokog pritiska sa ručne prskalice visokog pritiska.
 4. Pritisnite kućište brze spojnice za crevo visokog pritiska u smeru strelice i izvucite crevo visokog pritiska.
 5. Spremite visokopritisno crevo.
Uređaj bez doboša za namotavanje creva
Visokopritisno crevo čuvajte na uređaju.
Uređaj s dobošem za namotavanje creva
 - a Utaknite jedan kraj visokopritisnog creva u otvor na prednjoj strani doboša za namotavanje creva.
 - b Okrećite obrtnu ručku da biste namotali visokopritisno crevo.
 - c Pri tome navodite drugom rukom visokopritisno crevo.
- Slika Q**

- d Pričvrstite namotano crevo visokog pritiska na bubanj creva pomoću objumice za crevo visokog pritiska.

Slika R

6. Spremite strujni priključni kabl na uređaju.
7. Spremite obe cevi za prskanje i visokopritisnu ručnu prskalicu u odgovarajući prihvatni držač.

Pre dužeg skladištenja obratite pažnju na dodatne napomene, pogledajte poglavlje *Nega i održavanje*.

Zaštita od mraza

PAŽNJA

Opasnost od smrzavanja

Mraz može da uništi uređaje koji nisu u potpunosti ispraznjeni.

Uređaj i pribor u potpunosti isprazniti.

Zaštiti uređaj od mraza.

Moraju biti ispunjeni sledeći uslovi:

- Uređaj je odvojen sa snabdevanja vodom.
 - Crevo visokog pritiska je uklonjeno.
1. Uključite uređaj „I/ON“.
 2. Sačekajte maksimalno jedan minut dok iz priključka visokog pritiska ne prestane da izlazi voda.
 3. Isključite uređaj.
 4. Uređaj može da se čuva sa kompletnim priborom u prostoriji zaštićenoj od mraza.

Nega i održavanje

⚠ OPASNOST

Opasnost od strujnog udara

Povrede dodirivanjem delova koji provode struju

Isključite uređaj.

Izvucite strujni utikač.

Uređaj ne zahteva održavanje tj. ne morate redovno sprovesti održavanje.

Čišćenje sita u priključku za vodu

PAŽNJA

Oštećeno sito na priključku za vodu

Oštećenje uređaja zbog priljeva vode

Pre postavljanja sita u priključak za vodu, proverite da li na njemu ima oštećenja.

Po potrebi očistite sito na priključku za vodu.

1. Sa priključka za vodu uklonite spojnicu.
2. Izvucite sito.
3. Sito očistite pod mlazom vode.

Slika S

4. Sito postavite na priključak za vodu.

Čišćenje filtera za deterdžent

Pre dužeg skladištenja očistite filter za deterdžent.

1. Izvucite filter sa usisnog creva za deterdžent.
2. Filter očistite pod mlazom vode.

Slika T

Pomoć u slučaju smetnje

Smetnje obično imaju jednostavne uzroke koje možete samostalno da otklonite uz pomoć sledećeg pregleda. U slučaju da imate nedoumice ili smetnje koje nisu ovde navedene, obratite se ovlašćenoj servisnoj službi.

⚠ OPASNOST

Opasnost od strujnog udara

Povrede dodirivanjem delova koji provode struju

Isključite uređaj.

Izvucite strujni utikač.

Uređaj ne radi

1. Pritisnite polugu visokopritisne ručne prskalice. Uređaj se uključuje.

2. Proverite da li napon koji je naznačen na natpisnoj pločici odgovara naponu izvora struje.
3. Proverite da li ima oštećenja na strujnom priključnom kablju.
4. Ukoliko je motor preopterećen i aktivira se zaštitni prekidač motora:
 - a Isključite uređaj „0/OFF“.
 - b Ostavite uređaj da se hladi jedan sat.
 - c Uključite uređaj „1/ON“ i ponovo ga pustite u rad. Ukoliko se smetnja javlja više puta, uređaj treba da proveri servisna služba.

Uređaj se ne pokreće, motor bruji

Pad napona zbog slabe struje ili pri upotrebi produžnog kabla

1. Prilikom uključivanja najpre pritisnite polugu visokopritisne ručne prskalice, a zatim uključite uređaj „1/ON“.

Ne podiže se pritisak u uređaju

Dovod vode je nedovoljan.

1. Do kraja otvorite slavinu za vodu.
2. Proverite da li je protočna količina dovoda vode dovoljna.
3. Proverite podešavanja na cevi za prskanje.
4. Uverite se da nije prekoračena maksimalna usisna visina.

Sito na priključku za vodu je zaprljano.

1. Pomoću pljosnatih klešta izvucite sito sa priključka za vodu.
2. Sito očistite pod mlazom vode.

Slika S

U uređaju ima vazduha.

1. Odzračite uređaj:
 - a Uređaj uključite bez priključene cevi za prskanje maksimalno 2 minuta.
 - b Pritisnite visokopritisnu ručnu prskalicu i sačekajte, dok voda bez mehurića ne počne da izlazi iz nje.
 - c Priključite cev za prskanje.

Velike oscilacije pritiska

1. Čišćenje visokopritisne mlaznice:
 - a Pomoću igle uklonite prljavštinu iz otvora mlaznice.
 - b Visokopritisnu mlaznicu ispirajte vodom s prednje strane.
2. Proverite dovodnu količinu vode.

Uređaj nezaptiven

1. Manja nezaptivenost uređaja je tehnički uslovljena. U slučaju jače nezaptivenosti angažujte servisnu službu.

Sredstvo za čišćenje se ne usisava

1. Koristite Vario Power cev za prskanje i okrenite je do kraja u smeru „SOFT“.
2. Očistite filter na usisnom crevu za deterdžent.
3. Proverite da li je usisno crevo za deterdžent presavijano.

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Bilo kakve smetnje na uređaju otklanjamo besplatno u garantnom roku, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa računom vašem distributeru ili narednoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe.
(Adresu vidi na poledini)

Tehnički podaci

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Električni priključak			
Napon	V	230	230
Faza	~	1	1
Frekvencija	Hz	50	50
Maksimalno dozvoljena mrežna impedanca	Ω	0,0377 +j0,0236	0,0377 +j0,0236
Priključna snaga	kW	3,0	3,0
Vrsta zaštite		IPX5	IPX5
Klasa zaštite		I	I
Strujni osigurač (inertan)	A	16	16
Priključak za vodu			
Dovodni pritisak (maks.)	MPa	1,2	1,2
Dovodna temperatura (maks.)	°C	60	60
Dovodna količina (min.)	l/min	12	12
Usisna visina (maks.)	m	0,5	0,5
Podaci o snazi uređaja			
Radni pritisak	MPa	15	15
Maks. dozvoljeni pritisak	MPa	18	18
Protočna količina, voda	l/min	9,2	9,2
Maksimalna protočna količina	l/min	10	10
Protočna količina, sredstvo za čišćenje	l/min	0,3	0,3
Povratna udarna sila visokopritisne ručne prskalice	N	27	27
Dimenzije i težine			
Tipična radna težina	kg	18,8	19,3
Dužina	mm	355	394
Širina	mm	369	369
Visina	mm	946	946
Utvrđene vrednosti prema EN 60335-2-79			
Vrednost vibracije na šaci i ruci	m/s ²	2,3	2,3
Nepouzdanost K	m/s ²	0,7	0,7
Nivo zvučnog pritiska L _{pA}	dB(A)	75	75
Nepouzdanost K _{pA}	dB(A)	3	3
Nivo zvučne snage L _{WA} + nepouzdanost K _{WA}	dB(A)	91	91

Razlog izuzetka prema uredbi (EU) 2019/1781 prilog I odeljak 2 (12): j)
Zadržavamo pravo na tehničke izmene.

EU izjava o usklađenosti

Ovim putem izjavljujemo da mašina označena u nastavku, na osnovu svoje koncepcije i konstrukcije kao i u izvedbi koju smo pustili u promet, odgovara važećim osnovnim zahtevima za bezbednost i zdravlje iz EU direktiva. U slučaju izmena na mašini bez naše saglasnosti ova izjava prestaje da važi.

Производ: Visokopritisni čistač

Tip: 1.317-xxx

Važee direktive EU

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2014/30/EU

2011/65/EU

2000/14/EZ

2009/125/EZ

Primenjena(e) odredba(e)

(EU) 2019/1781

Primenjene harmonizovane norme

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-11: 2000

EN IEC 63000: 2018

Primenjeni postupak ocenjivanja usklađenosti

2000/14/EZ: Prilog V

Nivo zvučne snage dB(A)

Izmereno: 88

Garantovano: 91

Potpisnici deluju po nalogu i uz punomoć upravnog odbora.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2022/10/01

Съдържание

Общи указания.....	118
Защита на околната среда.....	118
Употреба по предназначение.....	118
Акcesoари и резервни части.....	118
Обхват на доставка.....	118
Описание на уреда.....	119
Предпазни устройства.....	119
Символи върху уреда.....	119
Монтаж.....	119
Пускане в експлоатация.....	120
Експлоатация.....	120
Транспортиране.....	121
Съхранение.....	121
Грижа и поддръжка.....	122
Помощ при повреди.....	122
Гаранция.....	123
Технически данни.....	123
Декларация за съответствие на ЕС.....	123

Общи указания



Преди първото използване на уреда прочетете това оригинално ръководство за експлоатация и приложените указания за безопасност.

Процедирайте съответно.

Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло,

които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.



Работи по почистване, при които се получават съдържащи масло отпадни води, напр. миене на двигатели, миене на каросерии, трябва да се извършват единствено на места за измиване с маслоуловители.



Работи с почистващи препарати трябва да се извършват само върху непроницаеми течности работни повърхности с връзка към канализацията за мръсна вода. Не допускате почистващи препарати да попадат във водни басейни или в почвата.



В някои страни вземането на вода от обществени водни басейни не е разрешено.

Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на интернет страница: www.kaercher.de/REACH

Употреба по предназначение

Използвайте уреда за почистване под високо налягане само в частно домакинство.

Уредът за почистване под високо налягане е предназначен за почистване на машини, автомобили, строителни конструкции, инструменти, фасади, тераси, градински уреди и т.н. с водна струя под високо налягане.

Акcesoари и резервни части

Използвайте само оригинални акcesoари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Информация относно акcesoари и резервни части ще намерите тук: www.kaercher.com.

Обхват на доставка

Обхватът на доставката на уреда е изобразен върху опаковката. При разпаковане проверете съдържането за цялост. При липсващи акcesoари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

Описание на уреда

Вижте изображенията на страницата с графики

Фигура А Фигура В

- ① Транспортно колело
- ② Извод за вода с вградена цедка
- ③ Всмукателен маркуч за средство за почистване
- ④ Мрежов захранващ кабел с щепсел
- ⑤ Място за съхранение на захранващия кабел
- ⑥ Барабан за маркуча
- ⑦ Държач за маркуч с високо налягане
- ⑧ Струйна тръба фреза за боклука упорити замърсявания
- ⑨ Струйна тръба Vario Power за най-обичайните работи по почистване
Работното налягане може да се увеличава безстепенно от SOFT до HARD. За регулиране на работното налягане пуснете лоста на пистолета за ръчно пръскане и завъртете тръбата за разпръскване на желаното положение. Ако тръбата за разпръскване е завъртяна докрай в посока SOFT, може да се дозира почистващ препарат.
- ⑩ Пистолет за работа под високо налягане
- ⑪ Бутон за отделяне на маркуча за работа под високо налягане от пистолета за работа под високо налягане
- ⑫ Лост на пистолета за работа под високо налягане
- ⑬ Блокировка на пистолета за работа под високо налягане
- ⑭ Маркуч за работа под високо налягане
- ⑮ Прекъсвач на уреда "0/OFF" / "I/ON"
- ⑯ Място за съхранение на тръби за разпръскване
- ⑰ Съхраняване на маркуч с високо налягане/ тръбопровод за присъединяване към мрежата
- ⑱ Дръжка за транспортиране
- ⑲ Съхраняване за пистолет с високо налягане
- ⑳ Бързодействащ съединител за включване на високо налягане
- ㉑ Типова табелка
- ㉒ Кулпунг за извода за вода
- ㉓ **Градински маркуч (армиран, минимален диаметър 1/2 цол (13 mm), минимална дължина 7,5 m, с наличен в търговската мрежа бързодействащ кулпунг)
- ㉔ **Всмукателен маркуч KÄRCHER за захранване с вода от открити резервоари (каталоген № 2.643-100)
- ㉕ Винтове
- ㉖ Щипка за маркуч за високо налягане

** допълнително необходимо

Предпазни устройства

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Липсващи или модифицирани предпазни устройства!

Предпазните устройства служат за Вашата защита.

Не пренебрегвайте, отстранявайте и деактивирайте предпазните устройства.

Прекъсвач на уреда

Прекъсвачът на уреда предотвратява непреднамереното пускане в експлоатация на уреда.

Блокировка на пистолета за работа под високо налягане

Блокировката спира лоста на пистолета за работа под високо налягане и предотвратява непреднамереното стартиране на уреда.

Функция Автоматично спиране

Ако се освободи лостът на пистолета за работа под високо налягане, пневматичният прекъсвач изключва помпата и струята под високо налягане спира. Щом лостът се натисне, помпата се включва отново.

Защитен прекъсвач на двигателя

При твърде високо потребление на ток защитният прекъсвач на двигателя изключва уреда.

Символи върху уреда



Не насочвайте струята под високо налягане към хора, животни, активно електрическо оборудване или към самия уред.

Пазете уреда от замръзване.



Уредът не трябва да се свързва директно към обществената мрежа за питейна вода.

Монтаж

Вижте изображенията на страницата с графики.

Преди пускането в експлоатация монтирайте отделните приложени части към уреда.

Пригответе доставените с уреда винтове и подходящата за тях отвертка.

Монтиране на ръчка за транспортиране

1. Поставете ръчката за транспортиране.
2. Фиксирайте ръчката за транспортиране с 3 винта.

Фигура С

Съхраняване на маркуч с високо налягане/тръбопровод за присъединяване към мрежата

1. Поставете мястото за съхраняване на маркуч с високо налягане/тръбопровод за присъединяване към мрежата в затягането в средата на ръчката за транспортиране. Мястото за съхраняване се фиксира.

Фигура D

Монтиране на място за съхраняване на струйни тръби

1. Поставете мястото за съхраняване на струйни тръби в затягането на уреда.
2. Задръжте мястото за съхраняване в крайна позиция и го фиксирайте с винт.

Фигура E

Монтиране на място за съхраняване на пистолет с високо налягане

1. Поставете мястото за съхраняване на пистолет с високо налягане в затягането на уреда.

2. Задръжете мястото за съхраняване в крайна позиция и го фиксирайте с винт.

Фигура F

Монтиране на място за съхраняване на тръбопровод за присъединяване към мрежата

Уреди без барабан за маркуч

1. Поставете мястото за съхраняване на тръбопровод за присъединяване към мрежата отвън в затянгането на ръчката за транспортиране.
2. Задръжете мястото за съхраняване в крайна позиция и го фиксирайте с винт.

Фигура G

Монтиране на барабан за маркуч с високо налягане

Уреди с барабан за маркуч

1. Поставете държача за барабан за маркуч.
2. Фиксирайте държача с 2 винта.
3. Поставете барабана за маркуч. Барабанът за маркуч се фиксира.

Фигура I

Монтиране на куплунг за извода за вода

1. Завинтете куплунга за извода за вода на извода за вода на уреда.

Фигура J

Пускане в експлоатация

Указание

Следете да не се превишава максимално допустимият мрежов импеданс в точката на свързване (вж. глава *Технически данни*).
При несъответствие по отношение на наличния на Вашата точка за свързване мрежов импеданс, моля, свържете се с Вашия доставчик на електрическа енергия.

1. Поставете уреда на равна повърхност.
2. Развийте маркуча с високо налягане и отстранете евентуални примки и усуквания.

Указание

Уреди с барабан за маркуч: По време на работа маркучът с високо налягане трябва да бъде напълно развита от барабана за маркуч.

3. Плъхнете маркуча за работа под високо налягане в пистолета за работа под високо налягане, докато се чуе фиксирането му.

Фигура K

Указание

Следете за правилното центриране на нипела.

4. Плъхнете маркуча за работа под високо налягане в бързодействащия куплунг, докато се чуе фиксирането му.

Фигура L

5. Проверете сигурната връзка, като дръпнете маркуча за работа под високо налягане.
6. Включете щепсела в контакт.

Захранване с вода

Присъединителни стойности - вж. типовата табелка или глава *Технически данни*.

Спазвайте предписанията на водоснабдителното предприятие.

ВНИМАНИЕ

Повреди поради замърсена вода

Замърсяванията във водата могат да повредят помпата и принадлежностите.

За защита KÄRCHER препоръчва употребата на водния филтър KÄRCHER (специална принадлежност, каталоген номер 4.730-059).

Свързване към водопровода

ВНИМАНИЕ

Куплунг на маркуча с Aquastop на извода за вода на уреда

Повреда на помпата

Никога не използвайте куплунг на маркуч с

Aquastop на извода за вода на уреда.

Можете да използвате куплунг Aquastop на крана за вода.

1. Поставете градинския маркуч на куплунга за извода за вода.
2. Свържете градинския маркуч към водопровода.
3. Отворете напълно крана за водата.

Изсмукване на водата от открити резервоари

Този уред за почистване под високо налягане е подходящ за работа със смукателния маркуч KÄRCHER с възвратен клапан (специална принадлежност, кат. номер 2.643-100) за изсмукване на вода от открити резервоари, напр. от варели за събиране на дъждовна вода или езера (Максимална височина на засмукване - вж. глава *Технически данни*).

При режим Засмукване не е необходим куплунгът за извода за вода.

1. Напълнете смукателния маркуч с вода.
2. Завинтете смукателния маркуч към извода за вода на уреда и го закачете във водоизточник (например варел за събиране на дъждовна вода).

Обезвъздушаване на уреда

1. Включете уреда "I/ON".
2. Деблокирайте лоста на пистолета за работа под високо налягане.
3. Натиснете лоста на пистолета за работа под високо налягане.
Уредът се включва.
4. Оставете уреда да работи максимално 2 минути, докато водата започне да изтича без мехурчета от пистолета за работа под високо налягане.
5. Пуснете лоста на пистолета за работа под високо налягане.
6. Блокирайте лоста на пистолета за работа под високо налягане.

Експлоатация

ВНИМАНИЕ

Работа на сухо на помпата

Повреда на уреда

Ако в рамките на 2 минути уредът не постига налягане, изключете уреда и процедирайте съгласно указанията, дадени в глава *Помощ при повреди*.

Работа с високо налягане

ВНИМАНИЕ

Повреда на лакирани или чувствителни повърхности

Повърхностите се повреждат при твърде малко разстояние на струята или поради избор на неподходяща тръба за разпръскване.

При почистване на лакирани повърхности спазвайте минимално разстояние 30 cm на струята.

Не почиствайте автомобилни гуми, лак или чувствителни повърхности като дърво с фрезата за замърсявания.

1. Пъхнете тръба за разпръскване в пистолета за работа под високо налягане и я фиксирайте със завъртане на 90°.

Фигура N

2. Включете уреда ("I/ON").

3. Деблокирайте лоста на пистолета за работа под високо налягане.

4. Натиснете лоста на пистолета за работа под високо налягане.

Уредът се включва.

Работа с почистващи препарати

⚠ ОПАСНОСТ

Несъблюдаване на информационния лист за безопасност

Сериозни увреждания на здравето поради неправилна употреба на средството за почистване

Спазвайте информационния лист за безопасност, предоставен от производителя на почистващите препарати, особено указанията за лично защитно оборудване.

Указание

Почистващите препарати на KÄRCHER гарантират безпроблемна работа. Моля, консултирайте се или поискайте нашия каталог или нашите информационни листове за почистващи препарати.

Указание

Почистващият препарат може да се добавя само при ниско налягане.

1. Издърпайте смукателния маркуч за почистващ препарат под желаната дължина от корпуса.

Фигура O

2. Закачете всмукателния маркуч за средства за почистване в резервоар с разтвор на средство за почистване.

3. Използвайте тръбата за разпръскване Vario Power.

4. Завъртете докрай струйната тръба в положение "SOFT".

По време на работата разтворът на почистващ препарат се смесва с водната струя.

Препоръчани методи за почистване

1. Напръскайте икономично почистващия препарат върху сухата повърхност и оставете да действа (не изсушавайте).

2. Отмийте разтворената мръсотия със струята под високо налягане.

След работа с почистващи препарати

1. Изплаквайте уреда ок. 30 секунди с чиста вода.

Прекъсване на работата

1. Пуснете лоста на пистолета за работа под високо налягане.

Щом лостът се отпусне, уредът се изключва. Високото налягане в системата се запазва.

2. Блокирайте лоста на пистолета за работа под високо налягане.

Фигура P

3. При прекъсвания на работата за повече от 5 минути изключете уреда "0/OFF".

Приключване на работата

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Налягане в системата

Наранявания поради неконтролирано изтичаща под високо налягане вода

Отделяйте маркуча за работа под високо налягане от пистолета за работа под високо налягане или от уреда само ако в системата няма налягане.

1. Пуснете лоста на пистолета за работа под високо налягане.

2. Затворете крана за водата.

3. Натиснете лоста на пистолета за работа под високо налягане за 30 секунди.

Все още наличното в системата налягане се освобождава.

4. Пуснете лоста на пистолета за работа под високо налягане.

5. Блокирайте лоста на пистолета за работа под високо налягане.

6. Отделете уреда от захранването с вода.

7. Изключете уреда "0/OFF".

8. Извадете мрежовия щепсел от контакта.

Транспортиране

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди

При транспортиране съблюдавайте теглото на уреда.

Теглене на уреда

1. Теглете уреда за дръжката за транспортиране.

Транспортиране на уреда в превозно средство

1. Подсигурете уреда срещу изплъзване и преобръщане.

Съхранение

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от наранявания и повреди!

Върху наклонени повърхности уредът може да се преобръне.

При съхранението вземайте под внимание теглото на уреда.

Съхранение на уреда

1. Поставете уреда на равна повърхност.

2. Отделете тръбата за разпръскване от пистолета за работа под високо налягане.

3. Натиснете разделителния бутон на пистолета за работа под високо налягане и отделете маркуча за работа под високо налягане от пистолета за работа под високо налягане.

4. Натиснете корпуса на бързодействащия куплунг за маркуча за работа под високо налягане по

посока на стрелката и извадете маркуча за работа под високо налягане.

5. Приберете маркуча с високо налягане.

Уреди без барабан за маркуч

Приберете маркуча за работа под високо налягане в уреда.

Уреди с барабан за маркуч

a Вкарайте единия край на маркуча с високо налягане в отвора в предната част на барабана за маркуч.

b Завъртете ръчката с коляно, за да навиете маркуча с високо налягане.

c При това направлявайте маркуча с високо налягане с другата ръка.

Фигура Q

d Закрепете навития маркуч за високо налягане към макарата за маркуч със скобата за маркуч за високо налягане.

Фигура R

6. Приберете тръбопровода за присъединяване към мрежата на уреда.

7. Приберете струйните тръби и пистолета с високо налягане в съответните места за съхраняване.

Преди по-продължително съхранение обърнете внимание на допълнителните указания, вж. глава *Грижа и поддръжка*.

Защита от замръзване

ВНИМАНИЕ

Опасност от замръзване

Ненапълно изпразнените уреди могат да бъдат разрушени от замръзване.

Изпразнете напълно уреда и принадлежностите.

Защитете уреда от замръзване.

Трябва да са изпълнени следните условия:

- Уредът е отделен от захранването с вода.
- Маркучът за работа под високо налягане е свален.

1. Включете уреда "I/ON".

2. Изчакайте максимално 1 минута, докато от извода за високо налягане вече не изтича вода.

3. Изключете уреда.

4. Съхранявайте уреда с всички принадлежности в защитено от замръзване помещение.

Грижа и поддръжка

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от токов удар

Наранявания поради допир до провеждащи ток части

Изключете уреда.

Издърпайте щепсела.

Уредът не се нуждае от поддръжка, тоест, не трябва да извършвате периодични работи по поддръжка.

Почистване на цедката в извода за вода

ВНИМАНИЕ

Повредена цедка в извода за вода

Повреда на уреда поради замърсяване на водата

Преди да поставите цедката в извода за вода, я проверете за повреди.

При необходимост почистете цедката в извода за вода.

1. Отстранете куплунга от извода за вода.

2. Извадете цедката.

3. Почистете цедката под течаща вода.

Фигура S

4. Поставете цедката в извода за вода.

Почистване на филтъра за почистващ препарат

Преди по-продължително съхранение почистете филтъра за почистващ препарат.

1. Свалете филтъра от смукателния маркуч за почистващ препарат.

2. Почистете филтъра под течаща вода.

Фигура T

Помощ при повреди

Много често причините за повреда са елементарни и с помощта на следните указания може сами да ги отстраните. Ако не сте сигурни или повредите не са описани тук, обърнете се към оторизирания сервиз.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от токов удар

Наранявания поради допир до провеждащи ток части

Изключете уреда.

Издърпайте щепсела.

Уредът не работи

1. Натиснете лоста на пистолета за работа под високо налягане.

Уредът се включва.

2. Проверете дали посоченото на типовата табелка напрежение съпада с напрежението на източника на ток.

3. Проверете мрежовия захранващ кабел за повреди.

4. Ако двигателят е претоварен и се е задействал защитният прекъсвач на двигателя:

a Изключете уреда "O/OFF".

b Оставете уреда да се охлади за 1 час.

c Включете уреда "I/ON" и отново го пуснете в експлоатация.

Ако повредата настъпва многократно, предайте уреда за проверка от сервиза.

Уредът не сработва, моторът бръмчи

Спад на напрежението поради слаба електрическа мрежа или при използване на удължителен кабел

1. При включването първо натиснете лоста на пистолета за работа под високо налягане, след това включете уреда "I/ON".

Уредът не постига налягане

Подаването на вода е твърде слабо.

1. Отворете напълно крана за водата.

2. Проверете подаването на вода за достатъчен дебит.

3. Проверете настройката на тръбата за разпръскване.

4. Проверете дали не е превишена максималната височина на засмукване.

Цедката в извода за вода е замърсена.

1. Извадете цедката в извода за вода с плоски клещи.

2. Почистете цедката под течаща вода.

Фигура S

В уреда има въздух.

1. Вентилирайте уреда:

a Включете уреда без свързана тръба за разпръскване за максимално 2 минути.

b Натиснете пистолета за работа под високо налягане и изчакайте, докато водата започне да изтича без мехурчета от пистолета за работа под високо налягане.

c Свържете тръбата за разпръскване.

Силни колебания на налягането

- Почистване на дюзата за високо налягане:
 - Отстранете замърсяванията от отвора на дюзата с помощта на игла.
 - Изплакнете дюзата за високо налягане отпред с вода.
- Проверете количеството на постъпващата вода.

Уредът не е херметичен

- Малка липса на херметичност е обусловена технически. При значителна липса на херметичност се обърнете към оторизиран сервис.

Не се засмуква почистващ препарат

- Използвайте тръбата за разпръскване Vario Power и я завъртете докрай в посока "SOFT".
- Почистете филтъра на всмукателния маркуч за средство за почистване.
- Проверете всмукателния маркуч за средство за почистване за места за прегъване.

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервис, като представите касовата бележка. (Адрес, вж. задната страна)

Технически данни

	K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Електрическо свързване		
Напрежение	V 230	230
Фаза	~ 1	1
Честота	Hz 50	50
Максимално допустим мрежов импеданс	Ω 0,0377 +j0,0236	0,0377 +j0,0236
Присъединителна мощност	kW 3,0	3,0
Тип защита	IPX5	IPX5
Клас защита	I	I
Предпазител (инертен)	A 16	16
Извод за вода		
Налягане на постъпващата вода (макс.)	MPa 1,2	1,2
Температура на постъпващата вода (макс.)	°C 60	60
Количество на постъпващата вода (мин.)	l/min 12	12
Височина на засмукване (макс.)	m 0,5	0,5
Данни за мощността на уреда		
Работно налягане	MPa 15	15
Макс. допустимо налягане	MPa 18	18
Дебит, вода	l/min 9,2	9,2

	K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Дебит, максимален	l/min 10	10
Дебит, почистващи препарати	l/min 0,3	0,3
Реактивна сила на пистолета за работа под високо налягане	N 27	27
Размери и тегла		
Типично собствено тегло	kg 18,8	19,3
Дължина	mm 355	394
Широчина	mm 369	369
Височина	mm 946	946
Установени стойности съгласно EN 60335-2-79		
Стойност на вибрацията ръка-рамо	m/s ² 2,3	2,3
Неустойчивост K	m/s ² 0,7	0,7
Ниво на звуково налягане L _{PA}	dB(A) 75	75
Неустойчивост K _{PA}	dB(A) 3	3
Ниво на звукова мощност L _{WA} + Неустойчивост K _{WA}	dB(A) 91	91

Основание за освобождаване съгласно Регламент (ЕС) 2019/1781, приложение I, раздел 2 (12): j) Запазваме си правото на технически промени.

Декларация за съответствие на ЕС

С настоящото декларираме, че посочената по-долу машина по своята концепция и конструкция, както и в пуснатото от нас на пазара изпълнение, съответства на приложимите основни изисквания за безопасност и опазване на здравето, определени в директивите на ЕС. При несъгласувана с нас промяна на машината тази декларация губи своята валидност.

Продукт: Уред за почистване под високо налягане
Тип: 1.317-xxx

Приложими директиви на ЕС

2006/42/EO (+2009/127/EO)

2014/30/EC

2011/65/EC

2000/14/EO

2009/125/EO

Приложен(и) регламент(и)

(ЕС) 2019/1781

Приложими хармонизирани стандарти

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-11: 2000

EN IEC 63000: 2018

Приложима процедура за оценяване на съответствието

2000/14/EO: Приложение V

Ниво на звукова мощност dB(A)

Измерено: 88

Гарантирано: 91

Подписващите лица действат от името и като пълномощници на управителния орган.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Пълномощник по документацията:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Винден, 2022/10/01

Sisukord

Üldised juhised	124
Keskonnakaitse	124
Sihtotstarbeline kasutamine	124
Lisavarustus ja varuosad	124
Tarnekomplekt	124
Seadme kirjeldus	124
Ohutusseadised	125
Seadmel olevad sümbolid	125
Montaaž	125
Kasutuselevõtmine	125
Käitamine	126
Transport	126
Ladustamine	126
Hooldus ja jooksevremont	127
Abi rikete korral	127
Garantii	127
Tehnilised andmed	128
EL vastavusdeklaratsioon	128

Üldised juhised



Enne seadme esmast kasutamist lugege see originaalkasutusjuhend ja kaasasolevad ohutusjuhised läbi. Toimige

neile vastavalt.

Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

Keskonnakaitse



Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasäästlikult.



Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäimise või vale utiliseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.



Puhastustõid, mille puhul tekib õlisisaldusega heitvesi, nt mootoripesu, aluspõranda pesu, tohib teostada ainult õliseparaatoriga pesuplatsidel.



Puhastusvahenditega töid tohib teostada ainult vedelikutühedatel, musta vee kanalisatsiooniga ühendatud tööpindadel. Ärge laske puhastusvahendil tungida veekogudesse või mulda.



Vee võtmine avalikest veekogudest ei ole mõnes riigis lubatud.

Juhised koostisainete kohta (REACH)

Kehtiva teabe koostisainete kohta leiate aadressilt: www.kaercher.de/REACH

Sihtotstarbeline kasutamine

Kasutage kõrgsurvepesurit eranditult eramajapidamises.

Kõrgsurvepesur on ette nähtud masinate, sõidukite, ehitiste, tööriistade, fassaadide, terrasside, aiaseadmetele jne puhastamiseks kõrgsurve-veejoaga.

Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.

Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt www.kaercher.com.

Tarnekomplekt

Seadme tarnekomplekt on kujutatud pakendil. Lahtipakimisel kontrollige, kas pakendi sisu on täielik. Puuduolevate tarvikute või transpordikahjustuste korral teavitage oma edasimüüjat.

Seadme kirjeldus

Jooniseid vt graafika leheküljelt

Joonis A

Joonis B

- ① Transpordiratas
- ② Paigaldatud sõelaga veeühendus
- ③ Puhastusvahendi sissevõtuvoolik
- ④ Võrgupistikuga võrguühendusjuhe
- ⑤ Toitejuhtme säilituskoht
- ⑥ Voolikutrummel
- ⑦ Kõrgsurvevooliku hoidik
- ⑧ Mustusefreesia terasest joatoru raskestieemaldatava mustuse jaoks
- ⑨ Terasest joatoru Vario Power enamkasutatavateks puhastusülesanneteks
Töörõhku saab sujuvalt suurendada SOFT pealt HARD peale. Töörõhu reguleerimiseks laske käsi-
puhastuspüstoli hoob lahti ja keerake joatoru soovitud asendisse. Kui joatoru on SOFT suunas lõpuni keeratud, saab puhastusvahendit juurde doseerida.
- ⑩ Kõrgsurvepüstol
- ⑪ Klahv kõrgsurvevooliku lahutamiseks kõrgsurvepüstolist
- ⑫ Kõrgsurvepüstoli hoob
- ⑬ Kõrgsurvepüstoli lukust
- ⑭ Kõrgsurvevoolik
- ⑮ Seadmelülit "0/OFF" / "I/ON"
- ⑯ Joatoru hoidik
- ⑰ Kõrgsurvevooliku/võrguühendusjuhtme hoidik
- ⑱ Transpordikäepide
- ⑲ Kõrgsurvepüstoli hoidik
- ⑳ Kõrgsurveühenduse kiirliitmik
- ㉑ Tüübisilt
- ㉒ Veeühenduse liitmik
- ㉓ **Aiavoolik (kangaga tugevdatud, läbimõõt vähemalt 1/2 tolli (13 mm), pikkus vähemalt 7,5 m, kaubanduslikult saadaval oleva kiirühendusega)

24) **KÄRCHERi imemisvoolik veevarustuseks avatud mahutitest (tell.nr 2.643-100)

25) Poldid

26) Klamber kõrgsurvevooliku jaoks

** lisaks nõutav

Ohutusseadised

⚠ ETTEVAATUS

Puuduvad või muudetud ohutusseadised!

Ohutusseadised on ette nähtud Teie kaitseks.

Ärge hoidke ohutusseadistest kõrvale, ärge eemaldage neid ega tehke toimetuks.

Seadmelüliti

Seadmelüliti hoiab ära seadme tahtmatu käitamise.

Kõrgsurvepüstoli lukusti

Lukusti blokeerib kõrgsurvepüstoli hoova ja hoiab ära seadme tahtmatu käivitamise.

Auto-stopp funktsioon

Kui kõrgsurvepüstolil asuv hoob lahti lastakse, lülitab surveüliti pumba välja ja kõrgsurvejuga peatub. Hoova vajutamisega lülitab pump jälle sisse.

Mootorikaitselüliti

Liiga suure voolutarbe korral lülitab mootorikaitselüliti seadme välja.

Seadmel olevad sümbolid



Ärge suunake kõrgsurvejuga inimestele, loomadele, aktiivsele elektrilisele varustusele ega seadmele endale. Kaitske seadet külma eest.



Seadet ei tohi ühendada otse avalikku joogi-veevõrku.

Montaaž

Jooniseid vt graafika leheküljelt.

Monteerige enne käikuvõtmist lahtised kaasasolevad osad seadme külge.

Pange kaasasolevad kruvid ja nendega sobiv kruvikeeraja valmis.

Transpordikäepideme monteerimine

1. Kinnitage transpordikäepide.
2. Kinnitage transpordikäepide 3 kruviga.

Joonis C

Monteerige kõrgsurvevooliku/toitejuhtme hoiukoht

1. Sisestage kõrgsurvevooliku/toitejuhtme hoidik transpordikäepideme keskel asuvasse pessa. Hoidik lukustub oma kohale.

Joonis D

Monteerige joatoru hoidik

1. Lükake joatorude hoidik seadme pessa.
2. Hoidke hoidik lõppasendis ja kinnitage see kruviga.

Joonis E

Monteerige kõrgsurvepüstoli hoidik

1. Lükake kõrgsurvepüstoli hoidik seadme pessa.
2. Hoidke hoidik lõppasendis ja kinnitage see kruviga.

Joonis F

Monteerige toitejuhtme hoidik

Ilma voolikutrumli seadmed

1. Lükake toitejuhtme hoidik väljastpoolt transpordikäepidemel asuvasse pessa.
2. Hoidke hoidik lõppasendis ja kinnitage see kruviga.

Joonis G

Kõrgsurvevooliku trumli monteerimine

Voolikutrumliga seadmed

1. Paigaldage voolikutrumli hoidik.
2. Kinnitage hoidik 2 kruviga.
3. Paigaldage voolikutrummel.

Joonis H

Voolikutrummel lukustub oma kohale.

Joonis I

Veeühenduse liitmiku monteerimine

1. Kruvige veeühenduse liitmik seadme veeühendusele.

Joonis J

Kasutuselevõtmine

Märkus

Pidage silmas, et ei ületata maksimaalselt lubatud võrguimpedantsi ühenduspunktil (vt peatükki Tehnilised andmed).

Ebaselguste korral Teie ühenduspunktil oleva võrguimpedantsi osas võtke palun ühendust oma energiavarustuse ettevõttega.

1. Asetage seade tasasele pinnale.
2. Keerake kõrgsurvevoolik lahti ning kõrvaldage kõik võimalikud silmused ja keerdumised.

Märkus

Voolikutrumliga seadmed: Töö ajal peab kõrgsurvevoolik olema voolikutrumli tühjalt lahti keritud.

3. Pistke kõrgsurvevoolik kõrgsurvepüstolisse, kuni see kuuldavalt fikseerub.

Joonis K

Märkus

Pidage silmas nipli õiget väljajoondust.

4. Pistke kõrgsurvevoolik kiirliitmikusse, kuni see kuuldavalt fikseerub.

Joonis L

5. Kontrollige kindlat ühendust kõrgsurvevoolikust tõmbamisega.

6. Ühendage võrgupistik pistikupessa.

Veevarustus

Ühendusväärtusi vt tüübisildilt või peatükist *Tehnilised andmed*.

Järgige veevarustuse ettevõtte eeskirju.

TÄHELEPANU

Kahjustused saastunud vee tõttu

Vees olev mustus võib pumpa ja tarvikuid kahjustada. Kaitseks soovitab KÄRCHER kasutada KÄRCHERi veefiltrit (erivarustus, tellimisnumber 4.730-059).

Ühendus veetoruga

TÄHELEPANU

Aquastopiga voolikuliitmik seadme veeühendusel

Pumba kahjustus

Ärge kunagi kasutage seadme veeühendusel Aquastopiga voolikuliitmikku.

Veekraanil saate kasutada Aquastop-liitmikku.

1. Pistke aiavoolik veeühenduse liitmikule.
2. Ühendage aiavoolik veetoru külge.

Joonis M

3. Avage veekraan täielikult.

Vee sisseimemine avatud mahutitest

Käesolev kõrgsurvepesur sobib tagasilöögiventillaiga KÄRCHERI imivoolikuga (erivarustus, tellimisinr 2.643-100) pinnavee sisseimemiseks nt vihmaveetünnidest või tiikidest (maksimaalset sissevõtu kõrgust vt peatükist *Tehnilised andmed*).

Sissevõturežiimi korral ei ole veeühenduse liitmikku vaja.

1. Täitke imivoolik veega.
2. Keerake imivoolik seadme veeühendusele ja riputage veeallikasse (nt vihmaveetünni).

Õhu eemaldamine seadmest

1. Lülitage seade sisse "I/ON".
2. Vabastage kõrgsurvepüstoli hoob.
3. Vajutage kõrgsurvepüstoli hooba. Seade lülitub sisse.
4. Laske seadmel maksimaalselt 2 minutit töötada, ku ni vesi väljub kõrgsurvepüstolist mulldeta.
5. Laske kõrgsurvepüstoli hoob lahti.
6. Lukustage kõrgsurvepüstoli hoob.

Käitamine

TÄHELEPANU

Pumba kuivkäik

Seadme kahjustus

Kui seade ei tekita 2 minuti jooksul rõhku, siis lülitage seade välja ja toimige vastavalt juhenditele peatükis *Abi rikete korral*.

Käitamine kõrgsurvega

TÄHELEPANU

Värvitud või tundlike pindade kahjustus

Pinnad saavad liiga väikse joa kauguse või ebasobiva joatoru valiku tõttu kahjustada.

Hoidke värvitud pindade puhastamisel vähemalt 30 cm joa kaugust.

Ärge puhastage mustusefreesiga autorehve, värvi või tundlikke pindu nagu puit.

1. Pistke joatoru kõrgsurvepüstolisse ja fikseerige 90° pöördega.

Joonis N

2. Lülitage seade sisse ("I/ON").
3. Vabastage kõrgsurvepüstoli hoob.
4. Vajutage kõrgsurvepüstoli hooba. Seade lülitub sisse.

Käitamine puhastusvahendiga

⚠ OHT

Ohutuskardi eiramine

Masked tervisekahjustused puhastusvahendi asjatundmatu kasutamise tõttu.

Järgige puhastusvahendi tootja ohutuskarti, eelkõige juhiseid isikliku kaitsevarustuse kohta.

Märkus

KÄRCHERI puhastusvahendid garanteerivad riketeta töö. Palun laske end nõustada või küsige meie kataloogi või meie puhastusvahendite infolehti.

Märkus

Puhastusvahendit saab juurde segada ainult alarõhu korral.

1. Tõmmake puhastusvahendi imivoolik soovitud pikuses korpuselt välja.

Joonis O

2. Riputage puhastusvahendi sissevõtuvoolik puhastusvahendi lahusega täidetud mahutisse.
3. Kasutage Vario Power joatoru.
4. Keerake joatoru asendis "SOFT" lõpuni.

Käituse ajal lisatakse puhastusvahendi lahus veejole.

Soovitav puhastusmeetod

1. Pihustage puhastusvahend säästlikult kuivale pealispinnale ja laske mõjuda (mitte kuivada).
2. Loputage vabanenud mustus kõrgsurvejoaga maha.

Puhastusvahendiga käitamise järel

1. Loputage seadet u 30 sekundit puhta veega.

Käituse katkestamine

1. Laske kõrgsurvepüstoli hoob lahti. Hoova lahtilaskmisel lülitub seade välja. Kõrgsurve süsteemis jääb püsima.
 2. Lukustage kõrgsurvepüstoli hoob.
- Joonis P**
3. Lülitage üle 5-minutistele tööpäuside korral seade välja "0/OFF".

Käituse lõpetamine

⚠ ETTEVAATUS

Rõhk süsteemis

Vigastused kõrgsurve all kontrollimatult väljatungiva vee tõttu

Lahutage kõrgsurvevoolik kõrgsurvepüstolist või seadmest ainult siis, kui süsteemis pole rõhku.

1. Laske kõrgsurvepüstoli hoob lahti.
2. Sulgege veekraan.
3. Vajutage kõrgsurvepüstoli hooba 30 sekundit. Süsteemi veel allesjäänud rõhk lastakse välja.
4. Laske kõrgsurvepüstoli hoob lahti.
5. Lukustage kõrgsurvepüstoli hoob.
6. Lahutage seade veevarustusest.
7. Lülitage seade välja "0/OFF".
8. Tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.

Transport

⚠ ETTEVAATUS

Kaalu eiramine

Vigastus- ja kahjustusoh

Pidage transportimisel silmas seadme kaalu.

Seadme tõmbamine

1. Tõmmake seadet transpordikäepidemest.

Seadme transportimine sõidukis

1. Kindlustage seade libisemise ja ümberkukkumise vastu.

Ladustamine

⚠ ETTEVAATUS

Vigastus- ja kahjustusoh!

Seade võib kaldus pinnadel ümber kukkuda.

Pidage ladustamisel silmas seadme kaalu.

Seadme hoidmine

1. Pange seade tasasel pinnal seisma.
2. Lahutage joatoru kõrgsurvepüstolist.
3. Vajutage lahutusklahvi kõrgsurvepüstolil ja lahutage kõrgsurvevoolik kõrgsurvepüstolist.
4. Vajutage kõrgsurvevooliku kiirliitmiku korpus noole suunas ja tõmmake kõrgsurvevoolik välja.
5. Hoiustage kõrgsurvevoolik.
Ilma voolikutrumli seadmed
Pange kõrgsurvevoolik seadmele hoiule.
Voolikutrumliga seadmed
a Sisestage kõrgsurvevooliku üks ots voolikutrumli ees olevasse avasse.

- b. Kõrgsurvevooliku kokku kerimiseks keerake vända.
- c. Juhtige kõrgsurvevoolikut teise käega.

Joonis Q

- d. Kinnitage spiraaliga kõrgsurvevoolik kõrgsurvevoolikuklambriga voolikupooli külge.

Joonis R

- 6. Hoiustage toitejuhe seadme juures.
- 7. Hoiustage nii joatorud kui ka kõrgsurvepüstol vastavates hoidikutes.

Pidage enne pikemat ladustamist silmas täiendavaid juhiseid, vt peatükki *Hooldus ja jooksevremont*.

Antifriis

TÄHELEPANU

Külmumisoht

Mitte täielikult tühjendatud seadmed võivad külma tõttu kahjustada saada.

Tühjendage seade ja tarvikud täielikult.

Kaitske seadet külma eest.

Järgnev peab olema täidetud:

- Seade on veevarustusest lahutatud.
- Kõrgsurvevoolik on eemaldatud.
- 1. Lülitage seade sisse "I/ON".
- 2. Oodake maksimaalselt 1 minut, kuni kõrgsurveühendusest ei välju enam vett.
- 3. Lülitage seade välja.
- 4. Hoidke seadet koos kõigi tarvikutega külmumiskindlas ruumis.

Hooldus ja jooksevremont

⚠ OHT

Elektrilöögi oht

Vigastused voolu juhtivate osade puudutamise tõttu

Lülitage seade välja.

Tõmmake võrgupistik välja.

Seade on hooldusvaba, st Te ei pea regulaarseid hooldustööd teostama.

Sõela puhastamine veeühenduses

TÄHELEPANU

Kahjustatud sõel veeühenduses

Seadme kahjustus vee saastumise tõttu

Kontrollige sõela enne veeühendusse panekut kahjustuste suhtes.

Puhastage vajaduse korral sõela veeühenduses.

- 1. Eemaldage liitmik veeühendusest.
- 2. Tõmmake sõel välja.
- 3. Puhastage sõela voolava vee all.

Joonis S

- 4. Pange sõel veeühendusse.

Puhastusvahendi filtri puhastamine

Puhastage puhastusvahendi filter enne pikemat ladustamist.

- 1. Tõmmake filter puhastusvahendi imivoolikult ära.
- 2. Puhastage filtrit voolava vee all.

Joonis T

Abi rikete korral

Riketel on tihti lihtsad põhjused, mille Te suudate ise kõrvaldada järgneva ülevaate abil. Kahtluse korral või siin mittenimetatud rikke puhul pöörduge palun volitatud klienditeeninduse poole.

⚠ OHT

Elektrilöögi oht

Vigastused voolu juhtivate osade puudutamise tõttu

Lülitage seade välja.

Tõmmake võrgupistik välja.

Seade ei tööta

- 1. Vajutage kõrgsurvepüstoli hooba. Seade lülitub sisse.
- 2. Kontrollige, kas tüübisildil esitatud pinge langeb kokku vooluallika pingega.
- 3. Kontrollige toitejuhet kahjustuste suhtes.
- 4. Kui mootor on ülekoormatud ja mootorikaitselüliti on vallandunud:
 - a. Lülitage seade välja "0/OFF".
 - b. Laske seadmel 1 tund maha jahtuda.
 - c. Lülitage seade sisse "I/ON" ja võtke jälle käiku. Kui rike esineb mitu korda, siis laske seadet kontrollida klienditeenindusel.

Seade ei käivitu, mootor undab

Pingelangus nõrga vooluvõrgu tõttu või pikenduskaabli kasutamisel

- 1. Sisselülitamisel vajutage kõigepealt kõrgsurvepüstoli hooba, siis lülitage seade sisse "I/ON".

Seade ei saavuta rõhku

Vee pealevool on liiga väike.

- 1. Avage veekraan täielikult.
- 2. Kontrollige vee pealevoolu piisava edastuskoguse suhtes.
- 3. Kontrollige seadistust joatorul.
- 4. Kontrollige, et maksimaalne sissevõtu kõrgus ei ole ületatud.

Veeühenduses olev sõel on määratud.

- 1. Tõmmake sõel veeühendusest näpistangidega välja.
- 2. Puhastage sõela voolava vee all.

Joonis S

Seadmes on õhku.

- 1. Eemaldage seadme õhk:
 - a. Lülitage seade ilma külgeühendatud joatoruta maksimaalselt 2 minutiks sisse.
 - b. Vajutage kõrgsurvepüstolit ja oodake, kuni vesi väljub kõrgsurvepüstolist mullideta.
 - c. Ühendage joatoru külge.

Tugevad rõhukõikumised

- 1. Kõrgsurvedüüsi puhastamine:
 - a. Eemaldage mustus nõelaga düüsiavast.
 - b. Loputage kõrgsurvedüüsi eest veega.
- 2. Kontrollige vee pealevoolu kogust.

Seade ebatihed

- 1. Seadme vähene ebatihedus on tehniliselt tingitud. Tugeva ebatiheduse korral võtke ühendust volitatud klienditeenindusega.

Puhastusvahendit ei imeta sisse

- 1. Kasutage Vario Power joatoru ja keerake „SOFT“ suunas lõpuni.
- 2. Puhastage puhastusvahendi imivoolikult olevat filtrit.
- 3. Kontrollige puhastusvahendi imivoolikut murdunud kohtade suhtes.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.
(Aadressi vt tagaküljelt)

Tehnilised andmed

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Elektriühendus			
Pinge	V	230	230
Faas	~	1	1
Sagedus	Hz	50	50
Maksimaalselt lubatud võrgu impedants	Ω	0,0377 +j0,0236	0,0377 +j0,0236
Tarbitav võimsus	kW	3,0	3,0
Kaitseliik		IPX5	IPX5
Kaitseklass		I	I
Võrgukaitse (inertne)	A	16	16
Veevõtuühendus			
Juurdevoolurõhk (maks.)	MPa	1,2	1,2
Juurdevoolu temperatuur (maks.)	°C	60	60
Juurdevoolu kogus (min.)	l/min	12	12
Sissevõtu kõrgus (maks.)	m	0,5	0,5
Seadme võimsusandmed			
Töörõhk	MPa	15	15
Maks. lubatud rõhk	MPa	18	18
Juurdevoolu kogus, vesi	l/min	9,2	9,2
Juurdevoolu kogus, mak- simaalne	l/min	10	10
Juurdevoolu kogus, pu- hastusvahend	l/min	0,3	0,3
Kõrgsurvepüstoli tagasi- löögi jõud	N	27	27
Mõõtmed ja kaalud			
Tüüpiline töökaal	kg	18,8	19,3
Pikkus	mm	355	394
Laius	mm	369	369
Kõrgus	mm	946	946
Kindlakstehtud väärtused EN 60335-2-79 kohaselt			
Labakäsi-käsivars vibrat- siooniväärtus	m/s^2	2,3	2,3
Ebakindlus K	m/s^2	0,7	0,7
Helirõhutase L_{pA}	dB(A)	75	75
Ebakindlus K_{pA}	dB(A)	3	3
Helivõimsustase L_{WA} + Ebakindlus K_{WA}	dB(A)	91	91
Erandi põhjus vastavalt määrusele (EL) 2019/1781 lisa I peatükile 2 (12): j)			
Õigus tehnilisteks muudatusteks.			

EL vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga deklareerime, et alljärgnevalt nimetatud masin vastab oma kontseptsiooni ja koosteligi põhjal ning meie poolt turule viidud teostuses EL direktiivide asjaomastele põhilistele ohutus- ja tervisenõuetele. Ma-
sinal meiega kooskõlastamata muudatuste teostamisel kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Kõrgsurvepesur

Tüüp: 1.317-xxx

Asjaomased EL direktiivid

2006/42/EÜ (+2009/127/EÜ)

2014/30/EL

2011/65/EL

2000/14/EÜ

2009/125/EÜ

Kohaldatud määrus(ed)

(EL) 2019/1781

Kohaldatud ühtlustatud normid

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-11: 2000

EN IEC 63000: 2018

Kohandatud vastavushindamismenetlus

2000/14/EÜ: Lisa V

Helivõimsustase dB(A)

Mõõdetud: 88

Garanteeritud: 91

Allakirjutanud tegutsevad juhatase ülesandel ja volitu-
sega.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Dokumentatsioonivolinik:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2022/10/01

Saturs

Vispärigas norādes	128
Apkārtejas vides aizsardzība	129
Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	129
Piederumi un rezerves daļas.....	129
Piegādes komplekts	129
Ierīces apraksts	129
Drošības ierīces	129
Simboli uz ierīces	129
Montāža	130
Ekspluatācijas uzsākšana	130
Ekspluatācija	131
Transportēšana	131
Uzglabāšana	131
Kopšana un apkope	132
Palīdzība traucējumu gadījumā.....	132
Garantija.....	132
Tehniskie dati	132
ES atbilstības deklarācija	133

Vispārīgās norādes



Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet
šo oriģinālo lietošanas instrukciju un
pievienotās drošības norādes. Rīkojie-
ties saskaņā ar tām.

Saglabājiet abus bukletus turpmākai lietošanai vai nā-
kamajam īpašniekam.

Apkārtējās vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams pārstrādāt atkārtoti. Lūdzu, atbrīvojieties no iepakojuma videi draudzīgā veidā.



Elektriskās un elektroniskās ierīces satur vērtīgus pārstrādājamus materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus vai eļļu, kuri nepareizas apstrādes vai utilizācijas gadījumā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ar šo simbolu markētās ierīces drīkst izvest kopā ar sadzīves atkritumiem.



Tīrīšanas darbus, kuros notiek uguns saturs eļļu, piemēram, motora mazgāšanu, zemgrīdas mazgāšanu, drīkst veikt tikai mazgāšanas vietās, kas aprīkotas ar eļļas atdalītāju.



Darbus ar tīrīšanas līdzekļiem drīkst veikt tikai uz darba virsmām, kas ir nodrošinātas pret šķidruma noteci, ar pieslēgumu netīrā ūdens kanalizācijai. Neļaujiet tīrīšanas līdzeklim nokļūt ūdenstilpnēs vai zemē.



Dažās valstīs nav atļauta ūdens ņemšana no atklātām ūdenstilpnēm.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Pašreizējo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet: www.kaercher.de/REACH

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Augstspiediena tīrītāju izmantojiet tikai privātā mājaisnīcībā.

Augstspiediena tīrītājs ir paredzēts mašīnu, transportlīdzekļu, būvju, darbarīku, fasāžu, teražu, dārza ierīču utt. tīrīšanai ar augstspiediena ūdens strūklu.

Piederumi un rezerves daļas

Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt www.kaercher.com.

Piegādes komplekts

Ierīces piegādes komplekts ir attēlots uz iepakojuma. Izsaņojot pārbaudiet, vai saturs ir pilnīgs. Ja trūkst piederumu vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, lūdzu, informējiet tirgotāju.

Ierīces apraksts

Attēlus skatiet grafika lappusē

Attēls A

Attēls B

- 1 Transportēšanas ritenis
- 2 Ūdens pieslēgums ar iebūvētu sietu
- 3 Tīrīšanas līdzekļa iesūkšanas šļūtene
- 4 Tīkla pieslēguma vads ar tīkla kontaktspraudni
- 5 Strāvas tīkla vada glabātava
- 6 Šļūtenes uztišanas trumulis
- 7 Augstspiediena šļūtenes tureklis
- 8 Netīrumu frēzētāja strūklas caurule noturīgiem netīrumiem
- 9 Strūklas caurule Vario Power biežāk veicamajiem tīrīšanas uzdevumiem
Darba spiedienu iespējams palielināt bezpakāpju veidā no "SOFT" (rāmi) līdz "HARD" (spēcīgi). Lai nomainītu darba spiedienu, atlaist rokas izsmidzinot strūklas sviru un strūklas cauruli pagriezt vē-

lamajā pozīcijā. Kad strūklas caurule ir līdz atdurei pagriezt virzienā "SOFT" (rāmi), var pievienot tīrīšanas līdzekli.

- 10 Augstspiediena pistole
- 11 Poga augstspiediena šļūtenes atvienošanai no pistoles
- 12 Augstspiediena pistoles svira
- 13 Augstspiediena pistoles fiksators
- 14 Augstspiediena šļūtene
- 15 Ierīces slēdzis "0/OFF" (izsl.) / "I/ON" (iesl.)
- 16 Strūklas caurules uzglabāšana
- 17 Augstspiediena šļūtenes / tīkla pieslēguma vada uzglabāšanas novietne
- 18 Transportēšanas rokturis
- 19 Augstspiediena pistoles uzglabāšanas novietne
- 20 Ātrais savienojums augstspiediena pieslēgumam
- 21 Datu plāksnīte
- 22 Ūdens pieslēguma savienojums
- 23 **Dārza šļūtene (ar tekstila armējumu, diametrs vismaz 1/2 collas (13 mm), garums vismaz 7,5 m, ar komerciāli pieejamu ātro savienojumu)
- 24 **KÄRCHER sūkšanas šļūtene ūdens pievadei no atvērtām tvertnēm (pasūtījuma Nr. 2.643-100)
- 25 Skrūves
- 26 Augstspiediena šļūtenes klipsis

** papildus nepieciešams

Drošības ierīces

⚠ UZMANĪBU

Nepietiekamas vai pārveidotas drošības ierīces!

Drošības ierīces ir paredzētas jūsu aizsardzībai.

Neapiet, nenopiet vai neatspējojot drošības ierīces.

Ierīces slēdzis

Ierīces slēdzis novērš neparedzētu ierīces iedarbināšanu.

Augstspiediena pistoles fiksators

Fiksators nobloķē augstspiediena pistoles sviru un novērš neapzinātu ierīces ieslēgšanos.

Auto-Stop funkcija

Atlaižot augstspiediena pistoles sviru, spiediena slēdzis izslēdz sūkni un augstspiediena strūkla tiek pārtraukta. Ja svira tiek nospiesta, sūkns atkal ieslēdzas.

Motora aizsardzības slēdzis

Pārāk augsta strāvas patēriņa gadījumā motora aizsardzības slēdzis izslēdz ierīci.

Simboli uz ierīces



Nevērsiet augstspiediena strūklu pret personām, dzīvniekiem, aktīvu elektrisko aprīkojumu vai pašu ierīci. Aizsargāt ierīci pret salu.



Ierīci nedrīkst pieslēgt tieši pie dzeramā ūdens tīkla.

Montāža

Attēlus skatiet grafika lappusē.

Nenostiprinātās detaļas piestipriniet pie ierīces pirms lietošanas sākuma.

Sagatavojiet komplektā pievienotās skrūves un atbilstošu skrūvgriezi.

Transportēšanas roktura montāža

1. Uzlieciet transportēšanas rokturi.
2. Ar 3 skrūvēm piestipriniet transportēšanas rokturi.

Attēls C

Augstspiediena šļūtenes / tīkla pieslēguma vada uzglabāšanas novietnes montāža

1. Ievietojiet augstspiediena šļūtenes / tīkla pieslēguma vada uzglabāšanas novietnes turētājā, kas atrodas transportēšanas rokturim pa vidu. Uzglabāšanas novietne nofiksējas.

Attēls D

Strūklas cauruļu uzglabāšanas novietnes montāža

1. Iebīdīet strūklas cauruļu uzglabāšanas novietni tai paredzētajā turētājā pie ierīces.
2. Turiet uzglabāšanas novietni gala pozīcijā un nostipriniet to ar skrūvi.

Attēls E

Augstspiediena pistoles uzglabāšanas novietnes montāža

1. Iebīdīet augstspiediena pistoles uzglabāšanas novietni tai paredzētajā turētājā pie ierīces.
2. Turiet uzglabāšanas novietni gala pozīcijā un nostipriniet to ar skrūvi.

Attēls F

Tīkla pieslēguma vada uzglabāšanas novietnes montāža

Ierīces bez šļūtenes uztīšanas trumuli

1. No ārpusē iebīdīet tīkla pieslēguma vada uzglabāšanas novietni tai paredzētajā turētājā pie transportēšanas roktura.
2. Turiet uzglabāšanas novietni gala pozīcijā un nostipriniet to ar skrūvi.

Attēls G

Augstspiediena šļūtenes uztīšanas trumuļa montāža

Ierīces ar šļūtenes uztīšanas trumuli

1. Uzspraudiet šļūtenes uztīšanas trumuļa turētāju.
2. Piestipriniet turētāju ar 2 skrūvēm.

Attēls H

3. Uzspraudiet šļūtenes uztīšanas trumuli. Šļūtenes uztīšanas trumulis nofiksējas.

Attēls I

Ūdens pieslēguma savienojuma montāža

1. Ūdens pieslēguma savienojumu piestipriniet ar skrūvēm pie ierīces ūdens pieslēguma.

Attēls J

Ekspluatācijas uzsākšana

Norādījumi

Ievērojiet, lai netiktu pārsniegta maksimāli pieļaujamā tīkla pretestība pieslēguma vietā (skatīt nodaļu *Tehniskie dati*).

Neskaidribu gadījumā attiecībā uz Jūsu pieslēguma punkta tīkla pretestību, lūdzu, sazinieties ar savu energopapgādes uzņēmumu.

1. Novietojiet ierīci uz līdzenas virsmas.

2. Notiniet augstspiediena šļūteni un atbrīvojiet iespējamās cilpas un saliekumus.

Norādījumi

Ierīces ar šļūtenes uztīšanas trumuli: ekspluatācijas laikā augstspiediena šļūtenei jābūt pilnībā notītai no šļūtenes uztīšanas trumuļa.

3. Ievietojiet augstspiediena šļūteni pistolē, līdz tā dzirdami nofiksējas.

Attēls K

Norādījumi

Pārīecinieties, ka nipelis ir pareizi izlīdzināts.

4. Ievietojiet augstspiediena šļūteni ātrajā savienojumā, līdz tas dzirdami nofiksējas.

Attēls L

5. Pārbaudīt, vai savienojums ir drošs, pavelkot aiz augstspiediena šļūtenes.
6. Iespraudiet tīkla spraudni kontaktligzdā.

Ūdens apgāde

Pieslēguma vērtības skatīt uz tipa plāksnītes vai nodaļā *Tehniskie dati*.

Ievērojiet ūdens apgādes uzņēmuma priekšrakstus.

IEVĒRĪBA

Piesārņota ūdens izraisīti bojājumi

Ūdens piesārņojumi var radīt sūkņa un piederumu bojājumus.

KÄRCHER iesaka aizsardzībai izmantot KÄRCHER ūdens filtrus (speciālie piederumi, pasūtījuma numurs 4.730-059).

Pieslēgums ūdensvadam

IEVĒRĪBA

Šļūtenes savienojums ar Aquastop ierīces ūdens pieslēguma vietā

Sūkņa bojājums

Nekad nelietojiet šļūtenes savienojumu ar Aquastop ierīces ūdens pieslēguma vietā.

Aquastop savienojumu varat izmantot pie ūdens krāna.

1. Ievietojiet dārza šļūteni ūdens pieslēguma savienojumā.
2. Pievienojiet dārza šļūteni pie ūdensvada.

Attēls M

3. Pilnībā atveriet ūdens krānu.

Ūdeni iesūkt no atklātas tvirtnes

Šis augstspiediena tīrītājs ir aprīkots ar KÄRCHER iesūkšanas šļūteni ar atsitiena vārstu (speciālais piederums, pasūtījuma Nr. 2.643-100), lai iesūktu virsmas ūdeni, piemēram, no lietus notekūdens mucas vai dīķa (par maksimālo iesūkšanas augstumu skatīt nodaļu *Tehniskie dati*).

Iesūkšanas režīmā ūdens pieslēguma savienojums nav nepieciešams.

1. Piepildiet iesūkšanas šļūteni ar ūdeni.
2. Iesūkšanas šļūteni pieskrūvējiet pie ierīces ūdens pieslēguma un ievietojiet ūdens padeves avotā (piemēram, lietus notekūdens mucā).

Ierīces atgaisošana

1. Ieslēdziet ierīci "I/ON" (Iesl.).
2. Atbloķējiet augstspiediena pistoles sviru.
3. Nospiediet augstspiediena pistoles sviru. Ierīce ieslēdzas.
4. Ļaujiet ierīcei darboties līdz 2 minūtēm, līdz ūdens izplūst no augstspiediena pistoles bez burbulīšiem.
5. Atļaidiet augstspiediena pistoles sviru.
6. Nofiksējiet augstspiediena pistoles sviru.

Ekspluatācija

IEVĒRĪBAI

Sūkņa darbināšana bez šķidruma ierīces bojājums

Ja ierīce nerada spiedienu 2 minūšu darbības laikā, izslēdziet ierīci un rīkojieties atbilstoši norādījumiem nodaļā *Palīdzība traucējumu gadījumā*.

Ekspluatācija ar augstspiedienu

IEVĒRĪBAI

Lakotu vai trauslu virsmu bojājumi

Virsmas var tikt bojātas ar pārāk mazu strūklu atstatumu vai izvēloties neatbilstošu strūklu cauruli.

Ievērojiet vismaz 30 cm strūklu atstatumu, tīrot lakotas virsmas.

Neizmantojiet netīrumu frēzētāju, tīrot autoriepas, lakotas vai trauslas virsmas, piemēram, koka virsmas.

1. Ievietojiet strūklu cauruli augstspiediena pistolē un nofiksējiet to, pagriežot par 90°.

Attēls N

2. Ieslēdziet ierīci "I/ON" (Iesl.).
3. Atbloķējiet augstspiediena pistoles sviru.
4. Nospiediet augstspiediena pistoles sviru. Ierīce ieslēdzas.

Ekspluatācija ar tīrīšanas līdzekli

⚠ BĪSTAMI

Drošības datu lapas neievērošana

Veselībai var tikt nodarīti smagas pakāpes kaitējumi, tīrīšanas līdzekli izmantojot neatbilstošā veidā.

Nemiet vērā tīrīšanas līdzekļa ražotāja drošības datu lapu, jo īpaši norādes, kas attiecas uz personīgo aizsargaprīkojumu.

Norādījumi

KÄRCHER tīrīšanas līdzekli garantē darbību bez traucējumiem. Lūdzu, konsultēties vai pieprasiet mūsu tehniskajai vai mūsu tīrīšanas līdzekļu informācijas lapas.

Norādījumi

Tīrīšanas līdzekli var piejaukt tikai, kad ierīce tiek darbināta ar zemu spiedienu.

1. Izvelciet tīrīšanas līdzekļa iesūkšanas šļūteni vēlamā garumā no korpusa.

Attēls O

2. Tīrīšanas līdzekļa iesūkšanas šļūteni iekariet tvertnē ar tīrīšanas līdzekļa šķīdumu.
3. Izmantojiet strūklu cauruli Vario Power.
4. Pagrieziet strūklu cauruli līdz galam pozīcijā "SO-FT".

Lietošanas gaitā tīrīšanas līdzekļa šķīdums tiek piejaukts ūdens strūkļai.

Ieteicamā tīrīšanas metode

1. Tīrīšanas līdzekli taupīgi uzsmidzināt uz sausas virsmas un ļaut iedarboties (nejaut nožūt).
2. Lielākos netīrumus noskalot ar augstspiediena strūklu.

Pēc lietošanas ar tīrīšanas līdzekļiem

1. Skalojiet ierīci apm. 30 sekundes ar tīru ūdeni.

Darbības pārtraukšana

1. Atlaidiet augstspiediena pistoles sviru. Kad svira tiek atlaista, ierīce izslēdzas. Sistēmā tiek uzturēts augstspiediens.

2. Nofiksējiet augstspiediena pistoles sviru.

Attēls P

3. Ja darbs tiek pārtraukts uz laiku ilgāk par 5 minūtēm, izslēdziet ierīci "0/OFF" (Izsl.).

Ekspluatācijas pabeigšana

⚠ UZMANĪBU

Sistēmā ir spiediens

Pastāv ievainojumu risks, nekontrolēti izplūstot augstspiediena ūdenim

Augstspiediena šļūteni atvienojiet no augstspiediena pistoles vai ierīces tikai tad, ja sistēmā nav spiediena.

1. Atlaidiet augstspiediena pistoles sviru.
2. Aizveriet ūdens krānu.
3. Uz 30 sekundēm nospiediet augstspiediena pistoles sviru.
Sistēmā atlikušais spiediens tiek likvidēts.
4. Atlaidiet augstspiediena pistoles sviru.
5. Nofiksējiet augstspiediena pistoles sviru.
6. Atvienojiet ierīci no ūdens apgādes.
7. Izslēdziet ierīci "0/OFF" (Izsl.).
8. Atvienojiet tīkla spraudni no kontaktligzdas.

Transportēšana

⚠ UZMANĪBU

Svara neievērošana

Savainojumu un bojājumu draudi

Transportējot ņemiet vērā ierīces svaru.

Ierīces vilkšana

1. Ierīci vilkt, turot aiz transportēšanas roktura.

Ierīces pārvietošana transportlīdzeklī

1. Nodrošiniet ierīci pret slīdēšanu un apgāšanos.

Uzglabāšana

⚠ UZMANĪBU

Savainojumu un bojājumu draudi!

Uz slīpām virsmām ierīce var apgāzties.

Uzglabājot ņemiet vērā ierīces svaru.

Ierīces uzglabāšana

1. Novietojiet ierīci uz līdzsvaru.
2. Atvienojiet strūklu cauruli no augstspiediena pistoles.
3. Nospiediet atvienošanas pogu uz augstspiediena pistoles un atvienojiet augstspiediena šļūteni no pistoles.
4. Spiediet augstspiediena šļūtenes ātrā savienojuma korpusu bultiņu virzienā un izvelciet augstspiediena šļūteni.
5. Novietojiet uzglabāšanai augstspiediena šļūteni.
Ierīces bez šļūtenes uztīšanas trumļa
Augstspiediena šļūteni uzglabāt pie ierīces.
Ierīces ar šļūtenes uztīšanas trumli
a Ievietojiet vienu augstspiediena šļūtenes galu atverē šļūtenes uztīšanas trumļa priekšpusē.
b Grieziet kloķi, lai uztītu augstspiediena šļūteni.
c Ar otru roku vadiet augstspiediena šļūteni.

Attēls Q

- d Piestipriniet uztīto augstspiediena šļūteni pie šļūtenes spoles ar augstspiediena šļūtenes skavu.

Attēls R

6. Novietojiet tīkla pieslēguma vadu pie ierīces uzglabāšanai.
7. Ievietojiet abas strūklu caurules un augstspiediena pistoles piemērotās uzglabāšanas novietnēs.

Pirms ilgākas uzglabāšanas ievērojiet papildu norādījumus, skat. nodaļu *Kopšana un apkope*.

Pretaizsalšanas aizsardzība

IEVĒRĪBAI

Sala draudi

Sals var izraisīt nepilnīgi iztukšotas ierīces bojājumus. Raugiet lai ierīce un tās piederumi būtu pilnībā iztukšoti. Aizsargājiet ierīci no sala.

Jābūt izpildītiem šādiem nosacījumiem:

- Ierīcei jābūt atvienotai no ūdens apgādes.
- Augstspiediena šļūtenei jābūt iztīrītai.
- 1. Ieslēdziet ierīci "I/ON" (Iesl.).
- 2. Gaidiet maks. 1 minūti, līdz no augstspiediena pieslēguma vairs neizplūst ūdens.
- 3. Izslēdziet ierīci.
- 4. Novietojiet ierīci ar visiem piederumiem uzglabāšanai telpā, kas aizsargāta no sala.

Kopšana un apkope

⚠ BĪSTAMI

Strāvas sūtiena bīstamība

Iespējams gūt ievainojumus, pieskaroties strāvu vadāšām detaļām

Izslēdziet ierīci.

Atvienojiet tīkla spraudni.

Ierīcei nav nepieciešama apkope, tas nozīmē, ka nav nepieciešams veikt nekādus regulārās apkopes darbus.

Iztīrīt sietu ūdens pieslēgumā

IEVĒRĪBAI

Bojāts siets ūdens pieslēgumā

Ūdens piesārņojuma radīti ierīces bojājumi

Pirms sieta ievietošanas ūdens pieslēgumā pārbaudiet, vai tas nav bojāts.

Vajadzības gadījumā iztīriet ūdens pieslēguma sietu.

1. Noņemiet ūdens pieslēguma savienojumu.
2. Izvelciet sietu.
3. Iztīriet sietu zem tekoša ūdens.

Attēls S

4. Ievietojiet sietu ūdens pieslēgumā.

Tīrīšanas līdzekļa filtra tīrīšana

Pirms ilgākas glabāšanas iztīriet tīrīšanas līdzekļa filtru.

1. Izvelciet filtru no tīrīšanas līdzekļa iesūkšanas šļūtenes.
2. Iztīriet filtru zem tekoša ūdens.

Attēls T

Palīdzība traucējumu gadījumā

Traucējumu cēloņi bieži vien ir vienkārši un tos ar turpmākā pārskata palīdzību var novērst pašu spēkiem. Šaubu vai nenorādītu traucējumu gadījumā, lūdzu, vērsieties autorizētā klientu servisā.

⚠ BĪSTAMI

Strāvas sūtiena bīstamība

Iespējams gūt ievainojumus, pieskaroties strāvu vadāšām detaļām

Izslēdziet ierīci.

Atvienojiet tīkla spraudni.

Ierīce nedarbojas

1. Nospiediet augstspiediena pistoles sviru. Ierīce ieslēdzas.
2. Pārbaudiet, vai sakrīt sprieguma norāde uz tipa plāksnītes ar strāvas avota spriegumu.
3. Pārbaudiet, vai tīkla pieslēguma vadam nav bojājumu.
4. Ja motors ir pārslogots un ir aktivizēts motora aizsardzības slēdzis:
 - a Izslēdziet ierīci "0/OFF" (Izsl.).
 - b Ļaujiet ierīcei 1 stundu atdzist.

c Ieslēdziet ierīci "I/ON" (Iesl.) un turpiniet lietot. Ja vairākkārt rodas traucējumi, ierīces pārbaudi veikt klientu servisā.

Ierīce nedarbojas, motors rūc

Sprieguma zudums vāja strāvas tīkla dēļ vai arī pagarināšanas kabeļa izmantošanas dēļ

1. Pirms ieslēgšanas vispirms nospiediet augstspiediena pistoles sviru, tad ieslēdziet ierīci "I/ON" (Iesl.).

Ierīce nespēj sasniegt nepieciešamo spiedienu

Ūdens padeve ir pārāk maza.

1. Pilnībā atveriet ūdens krānu.
2. Pārbaudiet, vai ūdens pieplūdei ir pietiekams padeves daudzums.
3. Pārbaudiet strūkļas caurules iestatījumu.
4. Pārbaudiet, vai nav pārsniegts maksimālais iesūkšanas augstums.

Ūdens pieslēguma siets ir nefīrs.

1. Ar plakanknābļēm izvelciet sietu no ūdens pieslēguma.
2. Iztīriet sietu zem tekoša ūdens.

Attēls S

Ierīcē ir gaiss.

1. Atgaisojiet ierīci:
 - a Ieslēdziet ierīci uz maksimums 2 minūtēm bez pievienotas strūkļas caurules.
 - b Nospiediet uz augstspiediena pistoles n pagaidiet, līdz ūdens izplūst no augstspiediena pistoles bez burbulīšiem.
 - c Pievienojiet strūkļas cauruli.

Spēcīgas spiediena svārstības

1. Iztīriet augstspiediena sprauslu:

- a Ar adatu iztīriet neīrsumus no sprauslas cauruma.
- b Ar ūdeni izskalojiet augstspiediena sprauslu no priekšas.

2. Pārbaudiet ūdens pieplūdes daudzumu.

Ierīce nav hermētiska

1. Neliels nehermētiskums ir tehniski paredzēts. Izteikta nehermētiskuma gadījumā vērsieties autorizētā klientu servisā.

Tīrīšanas līdzeklis netiek iesūkts

1. Izmantojiet strūkļas cauruli Vario Power un pagriežiet to virzienā "SOFT" (rāmi) līdz atdurei.
2. Iztīriet tīrīšanas līdzekļa iesūkšanas šļūtenes filtru.
3. Pārbaudiet, vai tīrīšanas līdzekļa iesūkšanas šļūtene nav salocījusies.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērstīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšu dokumentu griezties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

(Adresi skatīt aizmugurē)

Tehniskie dati

	K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Strāvas pieslēgums		
Spriegums	V 230	230
Fāze	~ 1	1
Frekvence	Hz 50	50

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Maksimāli pieļaujamā tīk- la pretestība	Ω	0,0377 +j0,0236	0,0377 +j0,0236
Pieslēguma jauda	kW	3,0	3,0
Drošinātāja veids		IPX5	IPX5
Aizsardzības klase		I	I
Tīkla drošinātājs (inertais)	A	16	16
Ūdens pieslēgums			
Pieplūdes spiediens (maks.)	MPa	1,2	1,2
Pievades temperatūra (maks.)	°C	60	60
Pieplūdes daudzums (min.)	l/min	12	12
Iesūkšanas augstums (maks.)	m	0,5	0,5
Ierīces veiktspējas dati			
Darba spiediens	MPa	15	15
Maks. pieļaujamais spie- diens	MPa	18	18
Padeves apjoms, ūdens	l/min	9,2	9,2
Maksimālais padeves ap- joms	l/min	10	10
Padeves apjoms, tīrīša- nas līdzeklis	l/min	0,3	0,3
Augstspiediena pistoles atsitiena spēks	N	27	27
Izmēri un svars			
Raksturīgais ekspluatāci- jas svars	kg	18,8	19,3
Garums	mm	355	394
Platums	mm	369	369
Augstums	mm	946	946
Aprēķinātās vērtības saskaņā ar EN 60335-2-79			
Roku-plaukstu vibrācijas vērtība	m/s ²	2,3	2,3
Nedrošības faktors K	m/s ²	0,7	0,7
Trokšņa spiediena līme- nis L _{PA}	dB(A)	75	75
Nedrošības faktors K _{PA}	dB(A)	3	3
Trokšņa intensitātes līme- nis L _{WA} + Nedrošības faktors K _{WA}	dB(A)	91	91

Izņēmuma iemesls saskaņā ar Regulu (ES) 2019/1781
1 pielikuma 2. iedaļas 12. punktu: j)
Paturētas tiesības uz tehniskajām izmaiņām.

ES atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk tekstā minētās iekār-
tas projekts un konstrukcija, kā arī mūsu izgatavotais
modelis atbilst ES direktīvu drošības un veselības pa-
matprasībām. Veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas
iekārtas uzbūvē, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produkts: Augstspiediena tīrītājs

Tips: 1.317-xxx

Attiecīgās ES direktīvas

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2014/30/ES

2011/65/ES

2000/14/EK

2009/125/EK

Piemērotā(-s) regula(-s)

(EU) 2019/1781

Piemērotie saskaņotie standarti

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-11: 2000

EN IEC 63000: 2018

Piemērotās atbilstības novērtēšanas procedūras

2000/14/EK: Pielikums V

Trokšņa intensitātes līmenis dB(A)

Izmērits: 88

Nodrošināts: 91

Parakstītāji rīkojas valdes vārdā un ar tās pilnvaru.


H. Jenner

Chairman of the Board of Management


S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Pilnvarotais sagatavot dokumentāciju:

S. Reizers (S. Reiser)

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Vācija)

Tālr.: +49 7195 14-0

Fakss: +49 7195 14-2212

Vinendene (Winnenden), 01.10.2022.

Turinys

Bendrosios nuorodos	133
Aplinkos apsauga	134
Naudojimas laikantis nurodymų	134
Priediai ir atsarginės dalys	134
Komplektacija	134
Prietaiso aprašymas	134
Saugos įtaisai	134
Simboliai ant prietaiso	135
Montavimas	135
Atidavimas eksploatuoti	135
Eksploatavimas	136
Transportavimas	136
Laikymas	136
Techninė priežiūra ir eksploatacinės parengties užtikrinimas	137
„Pagalba trikčių atveju“	137
Garantija	137
Techniniai duomenys	138
ES atitikties deklaracija	138

Bendrosios nuorodos



Prieš pradėdami naudotis prietaisu, per-
skaitykite šią originalią naudojimo ins-
trukciją ir pridedamus saugos
nurodymus. Laikykitės jų.

Išsaugokite abi knygeles vėlesniam naudojimui arba kitam prietaiso savininkui.

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas prašome šalinti laikantis aplinkos apsaugos teisės aktų reikalavimų.



Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamųjų medžiagų ir dažnai, pvz., baterijų, akumuliatorių sudedamųjų dalių, arba alyvos, kurias netinkamai naudojant arba jas šalinant ne pagal reikalavimus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti prietaisą šios sudedamosios dalys yra būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus prietaisus draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.



Valymo darbus, kurių metu susidaro alyvos turinčios nuotekos, pvz., variklių valymas, automobilių dugno plovimas, atlikti galima tik tose valymo vietose, kuriose yra alyvos separatorius.



Darbus naudojant valiklius leidžiama taikyti tik vandeniu atspariems darbiniams paviršiams su jungtimi prie nešvaraus vandens kanalizacijos. Užtikrinkite, kad valiklis nepatektų į vandens telkinius arba įsiskverbėtų į dirvožemį.



Kai kuriose šalyse draudžiama imti vandenį iš viešųjų vandens telkinių.

Nuorodos dėl sudedamųjų medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudedamąsias medžiagas rasite: www.kaercher.de/REACH

Naudojimas laikantis nurodymų

Šį aukšto slėgio valymo įrenginį naudokite tik privačiai. Aukšto slėgio valymo įrenginys skirtas aukšto slėgio vandens srove valyti mašinas, transporto priemones, statinius, įrankius, fasadus, terasas, sodo įrankius ir pan.

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be triukšų.

Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje www.kaercher.com.

Komplektacija

Įrenginio tiekiamo komplekto sudėtis parodyta ant pakuotės. Išpakavę patikrinkite, ar yra visos įrenginio detalės. Jei trūksta priedų arba yra transportavimo pažeidimų, praneškite apie tai pardavėjui.

Prietaiso aprašymas

Pav. pateikti grafikų puslapyje

Paveikslas A

Paveikslas B

- 1 Gabenimo ratas
- 2 Vandens jungtis su sumontuotu sietu
- 3 Ploviklio siurbimo žarna
- 4 Sujungimo su tinklu laidas su tinklo kištuku
- 5 Sujungimo su tinklu laido dėtuve
- 6 Žarnų būgnas
- 7 Auštojo slėgio žarnos laikiklis
- 8 Purkštas su purvo grandikliu įsisenėjusiems nešvarumams

- 9 Purkštas „Vario Power“ įprastoms valymo užduotims
Darbinį slėgį galima tolydžiai didinti nuo „MAŽASIS“ iki „DIDYSIS“. Norėdami keisti darbinį slėgį, atleiskite rankinio purškimo pistoleto svirtį ir pasukite purškimo antgalį į norimą padėtį. Kai purškimo antgalis iki galo pasuktas kryptimi „MAŽASIS“, galima dozuoti valymo priemonę.
- 10 Aukštojo slėgio pistoletas
- 11 Mygtukas, skirtas aukštojo slėgio žarnai nuo aukštojo slėgio pistoleto atskirti
- 12 Aukštojo slėgio pistoleto svirtis
- 13 Aukštojo slėgio pistoleto fiksatorius
- 14 Aukštojo slėgio žarna
- 15 Prietaiso jungiklis „0/OFF“ / „I/ON“ („0 / IŠJUNGTĄ“ / „I / ĮJUNGTĄ“)
- 16 Purkšto dėtuve
- 17 Auštojo slėgio žarnos ir sujungimo su tinklu laido dėtuve
- 18 Gabenimo rankena
- 19 Auštojo slėgio pistoleto dėtuve
- 20 Auštojo slėgio jungties sparčiojo sujungimo mova
- 21 Identifikacinė plokštelė
- 22 Mova vandens jungčiai
- 23 ** Sodo žarna (armuotoji, skersmuo ne mažesnis kaip 1/2 col.(13 mm), ne trumpesnė kaip 7,5 m, su prekybinius standartus atitinkančia sparčiąja jungtimi)
- 24 ** KÄRCHER siurbimo žarna vandeniu tiekta iš atvirų talpyklų (užsakymo Nr. 2.643-100)
- 25 Varžtai
- 26 Aukšto slėgio žarnos spaustukas

** papildomai reikalinga

Saugos įtaisai

⚠ ATSAUGIAI

Trūkstanti arba pakeisti saugos įtaisai!

Apsauginiai įtaisai garantuoja jūsų saugą.

Neleidžiama saugos įtaisams taikyti apylankų, įtaisus pašalinti arba juos deaktivuoti.

Įrenginio jungiklis

Įrenginio jungiklis užkerta kelią netyčiam prietaiso veikimui.

Aukšto slėgio pistoleto fiksatorius

Fiksatorius užblokuoja aukšto slėgio pistoleto svertą ir užkerta kelią netyčiam prietaiso paleidimui.

Automatinio sustabdymo funkcija

Atleidus aukšto slėgio pistoleto svertą, pneumatinis jungiklis išjunga siurbį ir aukšto slėgio srovę nutrūksta. Nuspaudus svertą, siurblys vėl išjunga.

Apsauginis variklio jungiklis

Suvartojant per daug elektros, apsauginis variklio jungiklis prietaisą išjunga.

Simboliai ant prietaiso



Aukštojo slėgio srovės nenukreipkite į žmones, gyvūnus, įtampingąją elektros įrangą arba į patį prietaisą.

Saugokite prietaisą nuo šalčio.

Prietaiso neleidžiama jungti tiesiogiai prie viešųjų geriamojo vandens tinklų.



Montavimas

Paveikslai pateikti grafikų puslapyje.

Prieš naudojimą sumontuokite prietaisą atskiras kartu pristatytas dalis.

Pasiruoškite kartu pristatytus varžtus ir jiems tinkamą atsuktuvą.

Gabenimo rankenos montavimas

1. Įstatykite gabenimo rankeną.
2. Užfiksuokite gabenimo rankeną 3 varžtais.

Paveikslas C

Auštojo slėgio žarnos dėtuvė / sujungimo su tinklu laido montavimas

1. Auštojo slėgio žarnos dėtuvė / sujungimo su tinklu laidą įkiškite į laikiklį, esantį gabenimo rankenos centre.

Dėtuvė užsifiksuoja.

Paveikslas D

Purkšto dėtuvės montavimas

1. Įstumkite purkšto dėtuvę į prietaiso laikiklį.
2. Laikykite dėtuvę galutinėje padėtyje ir pritvirtinkite ją varžtu.

Paveikslas E

Aukštojo slėgio pistoleto dėtuvės montavimas

1. Įstumkite auštojo slėgio pistoleto dėtuvę į prietaiso laikiklį.
2. Laikykite dėtuvę galutinėje padėtyje ir pritvirtinkite ją varžtu.

Paveikslas F

Sujungimo su tinklu laido dėtuvės montavimas

Prietaisas be žarnų būgno

1. Sujungimo su tinklu laido dėtuve iš išorės įstumkite gabenimo rankenos laikiklį.
2. Laikykite dėtuve galutinėje padėtyje ir pritvirtinkite ją varžtu.

Paveikslas G

Auštojo slėgio žarnos būgno montavimas

Prietaisas su žarnų būgnu

1. Sumontuokite žarnos būgną laikiklį.
2. Įtvirtinkite laikiklį 2 varžtais.

Paveikslas H

3. Pritvirtinkite žarnos būgną. Žarnos būgnas užfiksuojamas.

Paveikslas I

Movos vandens jungčiai montavimas

1. Užsukite movą vandens jungčiai ant prietaiso vandens jungties.

Paveikslas J

Atidavimas eksploatuoti

Pastaba

Atkreipkite dėmesį, kad prijungimo taške nebūtų viršijama didžiausia leistina tinklo elektrinė pilnutinė varža (žr. sk. Techniniai duomenys).

Jeigu kyla neaiškumų dėl jūsų prijungimo taško leistinos tinklo pilnutinės varžos, susisiekite su savo elektros energijos tiekėju.

1. Pastatykite prietaisą ant lygaus paviršiaus.
2. Išvyniokite visą aukštojo slėgio žarną ir ištiesinkite visas kilpas bei susisukusias vietas.

Pastaba

Prietaisas su žarnų būgnu: Eksploatuojant auštojo slėgio žarną turi būti visiškai išvyniota iš žarnos būgno.

3. Įkiškite aukštojo slėgio žarną į aukštojo slėgio pistoletą – turi būti girdima, kaip ji užfiksuojama.

Paveikslas K

Pastaba

Stenkitės, kad antgalis būtų tinkamai užfiksuotas.

4. Įkiškite aukštojo slėgio žarną į greitojo sujungimo movą – turi būti girdima, kaip ji užfiksuojama.

Paveikslas L

5. Patikrinkite, ar sujungimai patikimi – šiuo tikslu patraukite aukštojo slėgio žarną.
6. Įkiškite tinklo kištuką į lizdą.

Vandens tiekimas

Jungčių vertės žr. skyriuje „Identifikacinė plokštelė“ arba *Techniniai duomenys*.

Vadovaukitės vandens tiekimo įmonės nuostatomis.

DĖMESIO

Žala dėl užteršto vandens

Vandenyje esantys nešvarumai gali pažeisti siurblių ir priedus.

Apsaugai KÄRCHER rekomenduoja naudoti KÄRCHER vandens filtrus (specialus priedas, užsakymo numeris 4.730-059).

Jungtis su vandentiekio linija

DĖMESIO

sujungimas su prietaiso vandens jungtimi

Siurblio pažeidimai

Žarnos movą su „Aquastop“ jungti su prietaiso vandens jungtimi draudžiama.

Su vandens čiaupu galite naudoti „Aquastop“ movą.

1. Užmaukite sodo žarną ant vandens jungties movos.
2. Pritvirtinkite sodo žarną prie vandens linijos.

Paveikslas M

3. Iki galo atsukite vandens čiaupą.

Vandens įsiurbimas iš atvirų talpyklų

Šis slėgio valymo įrenginys tinkamas naudoti su „KÄRCHER“ siurbimo žarna su atbuliniu vožtuvu (specialus priedas, užsakymo Nr. 2.643-100) ir adapteriu (specialus priedas, užsakymo Nr. 2.643-100), skirta siurbti paviršiniam vandenims, pvz., iš lietaus vandens talpyklų arba tvenkinių (didžiausias įsiurbimo aukštis nurodytas skyriuje *Techniniai duomenys*).

Siurbimo režimu mova vandens jungčiai nereikalinga.

1. Pripildykite siurbimo žarną vandeniu.
2. Užsukite siurbimo žarną ant įrenginio vandens jungties ir įdėkite į vandens šaltinį (pvz., lietaus vandens talpyklą).

Prietaiso ventiliavimas

1. Įjunkite prietaisą „I / ON“.
2. Panaikinkite aukštojo slėgio pistoleto svorto blokavimą.

3. Nuspauskite aukštojo slėgio pistoleto svirtą. Prietaisas išjungia.
4. Paleiskite prietaisą veikti daugiausia 2 minutes, kol vanduo iš aukštojo slėgio pistoleto ims tekėti be oro burbuliukų.
5. Atleiskite aukštojo slėgio pistoleto svirtą.
6. Užfiksukite aukštojo slėgio pistoleto svirtą.

Eksplotavimas

DĖMESIO

Siurblio sausoji eiga

Prietaiso pažeidimas

Jeigu prietaise per 2 minutes nesukuriamas slėgis, išjunkite prietaisą ir toliau vadovaukitės nurodymais, pateiktais skiriuje „Pagalba trikčių atveju“.

Auštojo slėgio režimas

DĖMESIO

Dažytų arba jautrių paviršių pažeidimas

Paviršiai pažeidžiami pasirinkus nedidelį srovės atstumą arba netinkamą purškimo antgalį.

Valydami dažytus paviršius laikykite bent 30 cm srovės atstumą.

Automobilių padangų, dažų arba jautrių paviršių, tokių kaip medis, nevalykite su purvo skutikliu.

1. Įkiškite purkštą į aukštojo slėgio pistoletą ir užfiksukite pasukdami 90°.

Paveikslas N

2. Įjunkite prietaisą („I / ON“).
3. Panaikinkite aukštojo slėgio pistoleto svorto blokavimą.
4. Nuspauskite aukštojo slėgio pistoleto svirtą. Prietaisas išjungia.

Eksplotavimas naudojant valiklį

⚠ PAVOJUS

Sagos duomenų lapo nepaisymas

Sunki žala sveikatai netinkamai naudojant valiklį.

Atsižvelkite į valiklio gamintojo saugos duomenų lapą, ypač nurodymus dėl asmeninių apsaugos priemonių.

Pastaba

KÄRCHER valiklis užtikrina sklandų darbą. Pasikonsultukite arba užsakykite mūsų katalogą ar mūsų valymo priemonių informacinius lapelius.

Pastaba

Valymo priemonės įmaišyti leidžiant tik pasirinkus veikimą žemu slėgiu.

1. Iš korpuso ištraukite norimo ilgio valiklio siurbimo žarną.

Paveikslas O

2. Valiklio siurbimo žarną įkiškite į valiklio tirpalo talpyklą.

3. Naudokite purkštą „Vario Power“.

4. Pasukite purkštą iki galo „SOFT“ link. Ekspluatuojant valiklio tirpalas maišomas su vandens srove.

Rekomenduojamas valymo būdas

1. Taupiai užpurškite valymo priemonės ant sauso paviršiaus ir leiskite jai veikti (nedžiiovinkite).
2. Nuplaukite atsilaisvinusį purvą aukšto slėgio srove.

Baigus eksploatuoti su valymo priemone

1. Skalaukite prietaisą apie 30 sekundžių švari vandeniu.

Eksplotavimo nutraukimas

1. Atleiskite aukštojo slėgio pistoleto svirtą.

Kai svirtas atleidžiamas, prietaisas išjungiamas.

Aukštasis slėgis sistemoje nėra panaikinas.

2. Užfiksukite aukštojo slėgio pistoleto svirtą.

Paveikslas P

3. Darydami ilgesnes negu 5 minučių darbo pertraukas prietaisą išjunkite „0/OFF“.

Darbo užbaigimas

⚠ ATSARGIAI

Slėgis sistemoje

Sužalojimai dėl nekontroliuojamai išsiveržiančio aukšto slėgio vandens

Aukšto slėgio žarną nuo aukšto slėgio pistoleto arba nuo prietaiso atjunkite tik tuo atveju, kai sistemoje nėra slėgio.

1. Atleiskite aukštojo slėgio pistoleto svirtą.

2. Užsukite vandens čiaupą.

3. Spauskite aukšto slėgio pistoleto svirtą 30 sekundžių.

Sistemoje dar likęs slėgis bus išleistas.

4. Atleiskite aukštojo slėgio pistoleto svirtą.

5. Užfiksukite aukštojo slėgio pistoleto svirtą.

6. Atjunkite įrenginį nuo vandens tiekimo.

7. Išjunkite prietaisą „0/OFF“.

8. Ištraukite tinklo kištuką iš lizdo.

Transportavimas

⚠ ATSARGIAI

Nesilaikant svorio nuorodos

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus

Transportuodami atsižvelkite į įrenginio svorį.

Prietaiso traukimas

1. Traukite prietaisą už gabenimo rankenos.

Prietaiso vežimas transporto priemonėje

1. Apsaugokite prietaisą nuo slydimo ir apvirmimo.

Laikymas

⚠ ATSARGIAI

Sužalojimų ir materialinės žalos pavojus!

Prietaisas gali apvirsti ant nuožulnių paviršių.

Sandėliuodami atsižvelkite į prietaiso svorį.

Prietaiso sandėliavimas

1. Pastatykite prietaisą ant lygaus paviršiaus.
2. Atjunkite purkštą nuo aukštojo slėgio pistoleto.
3. Nuspauskite aukštojo slėgio pistoleto atsiskyrimo mygtuką ir atskirkite aukštojo slėgio žarną nuo aukštojo slėgio pistoleto.
4. Aukštojo slėgio žarnos greitojo sujungimo movos korpusą paspauskite rodyklės kryptimi ir ištraukite aukštojo slėgio žarną.
5. Sudėkite auštojo slėgio žarną.
 - Prietaisas be žarnų būgno
Sudėkite aukštojo slėgio žarną ant prietaiso.
 - Prietaisas su žarnų būgnu

- a Įkiškite vieną auštojo slėgio žarnos galą į žarnos būgno priekyje esančią angą.

- b Pasukite alkūnę, kad užsuktumėte auštojo slėgio žarną.

- c Auštojo slėgio žarną nukreipkite antrąja ranka.

Paveikslas Q

- d Privirtinkite suvyniotą aukšto slėgio žarną prie žarnos ritės aukšto slėgio žarnos spaustuku.

Paveikslas R

6. Sujungimo su tinklo laidą padėkite ant prietaiso.
7. Į atitinkamas dėtuves sudėkite abu purkštus ir auštojo slėgio pistoletą.

Jeigu ketinate sandėliuoti ilgesnį laiką, atsižvelkite į papildomus nurodymus, žr. skyrių *Techninė priežiūra ir eksploatacinės parengties užtikrinimas*.

Apsauga nuo šalčio

DĖMESIO

Užšalimo pavojus

Nevisiškai ištuštintus prietaisus gali sugadinti šaltis.

Iki galo ištuštinkite prietaisą ir priedus.

Saugokite prietaisą nuo šalčio.

Reikia įvykdyti šias sąlygas:

- Prietaisas atjungtas nuo vandens tiekimo.
- Aukštojo slėgio žarna pašalinta.
- 1. Įjunkite prietaisą „I / ON“.
- 2. Palaukite ne ilgiau kaip 1 minutę, kol iš aukštojo slėgio jungties nustos tekėjęs vanduo.
- 3. Išjunkite prietaisą.
- 4. Prietaisą su visais priedais laikykite nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Techninė priežiūra ir eksploatacinės parengties užtikrinimas

⚠ PAVOJUS

Elektros smūgio pavojus

Sužalojimai prisilietus prie elektrinių dalių

Išjunkite prietaisą.

Ištraukite tinklo kištuką.

Prietaisui nereikia atlikti techninės priežiūros, t. y. jums nereikia atlikti reguliarių techninės priežiūros darbų.

Vandens jungties sieto valymas

DĖMESIO

Vandens jungtyje pažeistas sietas

Prietaiso pažeidimai dėl nešvaraus vandens

Prieš įdėdami sieta į vandens jungtį, patikrinkite, ar jis nepažeistas.

Jeigu reikia, išvalykite vandens jungties sieta .

- 1. Nuimkite vandens jungties movą.
- 2. Ištraukite sieta.
- 3. Nuplaukite sieta po tekančiu vandeniu.

Paveikslas S

- 4. Įdėkite sieta į vandens jungtį.

Valiklio filtro valymas

Jeigu ketinate sandėliuoti ilgesnį laiką, išvalykite valiklio filtrą.

- 1. Nutraukite filtrą nuo valiklio siurbimo žarnos.
- 2. Nuplaukite filtrą po tekančiu vandeniu.

Paveikslas T

„Pagalba trikčių atveju“

Gedimų priežastys dažnai yra paprastos, kurias nesunkiai pašalinsite pasinaudoję šia apžvalga. Kilus abejonių arba atsiradus čia nenurodytų gedimų, kreipkitės į įgaliotą klientų aptarnavimo tarnybą.

⚠ PAVOJUS

Elektros smūgio pavojus

Sužalojimai prisilietus prie elektrinių dalių

Išjunkite prietaisą.

Ištraukite tinklo kištuką.

Prietaisas neveikia

- 1. Nuspauskite aukštojo slėgio pistoleto svertą. Prietaisas įsijungia.
- 2. Patikrinkite, ar ant tipo plokštelės nurodyta įtampa atitinka elektros šaltinio įtampą.
- 3. Patikrinkite, ar nepažeistas sujungimo su tinklu laidas.

- 4. Jeigu variklis perkrautas ir suveikė apsauginis variklio jungiklis:

a Išjunkite prietaisą „0/OFF“.

b Palaukite 1 sekundę, kol prietaisas atauš.

c Įjunkite prietaisą „I/ON“ ir vėl naudokite.

Jeigu triktis nustatoma dažniau, pasirūpinkite, kad prietaisą patikrintų klientų aptarnavimo centras.

Prietaisas nepasileidžia, variklis burzgia

Maitinimo triktis dėl silpno elektros tinklo arba dėl nurodomo ilginamojo laido

- 1. Įjungdami pirma paspauskite aukšto slėgio pistoleto svertą, tada įjunkite prietaisą „I/ON“.

Prietaise nesukuriamas slėgis

Vandens tiekimas per mažas.

- 1. Iki galo atsukite vandens čiaupą.
- 2. Patikrinkite vandens įvadą, ar tiekama pakankamai vandens.
- 3. Patikrinkite purkšto nustatymą.
- 4. Patikrinkite, ar neviršytas didžiausias vandens įsiurbimo aukštis.

Užterštas vandens jungties sietas.

- 1. Ištraukite sieta iš vandens jungties plokščiomis replėmis.
- 2. Nuplaukite sieta po tekančiu vandeniu.

Paveikslas S

Prietaise yra oro.

- 1. Iš prietaiso išleiskite orą:
 - a Prietaisą be prijungto purkšto įjunkite ne ilgiau kaip 2 minutėms.
 - b Paspauskite aukštojo slėgio pistoletą ir palaukite, kol vanduo iš aukštojo slėgio pistoleto ims tekėti be burbuliukų.
 - c Prijunkite purkštą.

Dideli slėgio svyravimai

- 1. Išvalykite aukšto slėgio antgalį:
 - a pašalinkite nešvarumus iš antgalio skylės adata.
 - b Nuskalaukite aukšto slėgio antgalį vandeniu iš priekio.

- 2. Patikrinkite tiekiamo vandens kiekį.

Prietaisas nesandarus

- 1. Nedidelis prietaiso nesandarumas techniškai galimas. Dėl didelio nesandarumo kreipkitės į klientų aptarnavimo centrą.

Valiklis nesurišiamas

- 1. Naudokite purkštą „Vario Power“ iki galo jį pasukę „SOFT“ link.
- 2. Išvalykite valiklio siurbimo žarnos filtrą.
- 3. Patikrinkite, ar neįlenkta valiklio siurbimo žarna.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus įrenginio gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

Techniniai duomenys

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Elektros jungtis			
Įtampa	V	230	230
Fazė	~	1	1
Dažnis	Hz	50	50
Didžiausia leistina tinklo pilnutinė varža	Ω	0,0377 +j0,0236	0,0377 +j0,0236
Imama galia	kW	3,0	3,0
Saugiklio rūšis		IPX5	IPX5
Apsaugos klasė		I	I
Maitinimo tinklo saugiklis (inertinis)	A	16	16
Vandens jungtis			
Ileidimo slėgis (maks.)	MPa	1,2	1,2
Ileidimo temperatūra (maks.)	°C	60	60
Tiekiamas kiekis (min.)	l/min	12	12
Išsiurbimo aukštis (maks.)	m	0,5	0,5
Įrenginio galios duomenys			
Darbinis slėgis	MPa	15	15
Maks. leistinas slėgis	MPa	18	18
Tiekimo pajėgumas, van- duo	l/min	9,2	9,2
Tiekimo pajėgumas, mak- simalus	l/min	10	10
Tiekimo pajėgumas, valy- mo priemonė	l/min	0,3	0,3
Rankinio purškimo pisto- lato atatranks jėga	N	27	27
Matmenys ir svoriai			
Tipinis darbinis svoris	kg	18,8	19,3
Ilgis	mm	355	394
Plotis	mm	369	369
Aukštis	mm	946	946
Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-79			
Plaštakos ir rankos vibra- cijos vertė	m/s ²	2,3	2,3
Neapibrėžtis K	m/s ²	0,7	0,7
Garso lygis L _{pA}	dB(A)	75	75
Neapibrėžtis K _{pA}	dB(A)	3	3
Garso galios lygis L _{WA} + Neapibrėžtis K _{WA}	dB(A)	91	91

Išimtis taikomas pagal Reglamento (ES) 2019/1781 I priedo 2 skyių (12): j)
Pasilieka teisę daryti techninius pakeitimus.

ES atitikties deklaracija

Pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jeigu įrenginiui atliekamas su mumis nesusiderintas keitimas, ši deklaracija netenka savo galios.

Produktas: Aukšto slėgio valymo įrenginys

Tipas: 1.317-xxx

Atitinkamos ES direktyvos

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2014/30/ES

2011/65/ES

2000/14/EB

2009/125/EB

Taikomas (-i) Reglamentas (-ai)

(EU) 2019/1781

Taikomi darnieji standartai

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-11: 2000

EN IEC 63000: 2018

Taikoma atitikties įvertinimo procedūra

2000/14/EB: V priedas

Svertinis garso galios lygis dB(A)

Išmatuotas: 88

Garantuojamas: 91

Pasirašantys asmenys veikia pagal bendrovės vadovų įgaliojimus.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Dokumentacijos tvarkytojas:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Vinendenas, Vokietija

Tel.: +49 7195 14-0

Faks.: +49 7195 14-2212

Vinendenas, 2022 m. spalio 1 d.

Зміст

Загальні вказівки.....	139
Охорона довкілля	139
Використання за призначенням	139
Приладдя та запасні деталі	139
Комплект поставки	139
Опис пристрою	139
Запобіжні пристрої.....	139
Символи на пристрої.....	140
Збирання	140
Введення в експлуатацію.....	140
Експлуатація	141
Транспортування	141
Зберігання	142
Догляд та технічне обслуговування	142
Допомога в разі несправностей.....	142
Гарантія	143
Технічні характеристики	143
Декларація про відповідність стандартам ЄС	143

Загальні вказівки



Перед першим використанням пристрою ознайомитись з цією оригінальною інструкцією з експлуатації та вказівками з техніки безпеки, що додаються. Діяти відповідно до них. Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

Охорона довкілля



Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.



Електричні та електронні пристрої найчастіше містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, та компоненти, як-от батареї, акумулятори чи мастило, які у разі

неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.



Роботи з очищення, в результаті яких з'являється відпрацьована вода з вмістом оливи, наприклад, промивання двигуна, миття днища, повинні виконуватись тільки на мийних майданчиках з оливоуловлювачем.



Роботи з миючими засобами повинні виконуватись тільки на робочих площах, не прониклих для рідини, з виходом у побутову каналізацію. Миючі засоби не повинні потрапляти у водойми або ґрунт.



Брати воду з відкритих водойм в деяких країнах заборонено.

Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: www.kaercher.de/REACH

Використання за призначенням

Використовувати миючий апарат високого тиску тільки у домашньому господарстві. Миючий апарат високого тиску призначений для миття машин, автомобілів, будівель, інструментів, фасадів, терас, садово-городного інвентарю та ін. струменем води під високим тиском.

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.

Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті www.kaercher.com.

Комплект поставки

Комплектація пристрою зазначена на упаковці. Під час розпакування пристрою перевірити комплектацію. У разі нестачі приладдя або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомити про це торговельної організації, яка продала пристрій.

Опис пристрою

Рисунки див. на сторінці з зображеннями
Малюнок А

Малюнок В

- ① Транспортне колесо
- ② Патрубок підведення води зі встановленим сітчастим фільтром
- ③ Всмоктувальний шланг мийного засобу
- ④ Мережевий кабель зі штепсельною вилкою
- ⑤ Місце для зберігання мережевого кабелю
- ⑥ Барабан для шланга
- ⑦ Тримач для шланга високого тиску
- ⑧ Струминна трубка з грязьовою фрезою для видалення затверділого бруду
- ⑨ Струминна трубка Vario Power для основних завдань очищення
Робочий тиск можна плавно підвищувати від SOFT (низький) до HARD (високий). Для регулювання робочого тиску слід відпустити важіль ручного пістолета-розпилювача й повернути струминну трубку в бажане положення. Якщо струминна трубка до упору повернута в напрямку SOFT, можна додати миючий засіб.
- ⑩ Високонапірний пістолет
- ⑪ Кнопка для від'єднання шланга високого тиску від високонапірного пістолета
- ⑫ Важіль високонапірного пістолета
- ⑬ Фіксатор високонапірного пістолета
- ⑭ Шланг високого тиску
- ⑮ Вимикач пристрою «0/OFF»/«I/ON»
- ⑯ Місце для зберігання струминної трубки
- ⑰ Місце для зберігання шланга високого тиску/ мережевого кабелю
- ⑱ Ручка для транспортування
- ⑲ Місце для зберігання високонапірного пістолета
- ⑳ Швидкорознімне з'єднання патрубка високого тиску
- ㉑ Заводська табличка
- ㉒ Муфта для підведення води
- ㉓ **Садовий шланг (армований, мінімальний діаметр 1/2 дюйма (13 мм), мінімальна довжина 7,5 м, зі стандартним швидкорознімним з'єднанням)
- ㉔ **Всмоктувальний шланг KÄRCHER для подачі води з відкритих ємностей (№ для замовлення 2.643-100)
- ㉕ Гвинти
- ㉖ Затиск для шланга високого тиску

** потрібно додатково

Запобіжні пристрої



ОБЕРЕЖНО

Відсутні або змінені запобіжні пристрої!

Запобіжні пристрої призначені для вашого захисту. Не ігнорувати, не знімати та не деактивувати запобіжні пристрої.

Вимикач пристрою

Вимикач пристрою запобігає ненавмисній роботі пристрою.

Фіксатор високонапірного пістолета

Фіксатор блокує важіль високонапірного пістолета та захищає від ненавмисного запуску пристрою.

Функція автоматичного зупинення

Якщо важіль високонапірного пістолета відпускається, манометричний вимикач вимикає насос і подача води під високим тиском припиняється. При натисканні на важіль насос знову вмикається.

Захисний вимикач двигуна

У разі надмірної напруги в мережі захисний вимикач двигуна вимикає пристрій.

Символи на пристрої



Не спрямовувати струмінь води під високим тиском на людей, тварин, увімкнене електричне обладнання чи на сам пристрій.
Захищати пристрій від морозу.



Не допускається безпосереднє під'єднання пристрою до громадської мережі питного водопостачання.

Збирання

Рисунки див. на сторінці з зображеннями.

Перед введенням в експлуатацію встановити незакріплені частини, що додаються, на пристрої. Підготувати гвинти, що входять до комплекту поставки, і відповідну викрутку.

Установлення ручки для транспортування

1. Встановити ручку для транспортування.
2. Закріпити ручку для транспортування 3 гвинтами.

Малюнок С

Установлення пристрою для зберігання шланга високого тиску/мережевого кабелю

1. Вставити пристрій для зберігання шланга високого тиску/мережевого кабелю у гніздо посередині ручки для транспортування. Пристрій для зберігання фіксується.

Малюнок D

Установлення пристрою для зберігання струминних трубок

1. Вставити пристрій для зберігання струминних трубок у гніздо на пристрої.
2. Тримати пристрій для зберігання у кінцевому положенні та закріпити його гвинтом.

Малюнок E

Установлення пристрою для зберігання високонапірного пістолета

1. Вставити пристрій для зберігання високонапірного пістолета у гніздо на пристрої.
2. Тримати пристрій для зберігання у кінцевому положенні та закріпити його гвинтом.

Малюнок F

Установлення пристрою для зберігання мережевого кабелю

Пристрій без барабана для шланга

1. Вставити пристрій для зберігання мережевого кабелю у гніздо на ручці для транспортування.

2. Тримати пристрій для зберігання у кінцевому положенні та закріпити його гвинтом.

Малюнок G

Установлення барабана для шланга високого тиску

Пристрій з барабаном для шланга

1. Вставити тримач для барабана для шланга.
2. Закріпити тримач 2 гвинтами.

Малюнок H

3. Надіти барабан для шланга. Барабан фіксується.

Малюнок I

Встановлення муфти для підведення води

1. Пригвинтити муфту для підведення води до патрубку для підведення води на пристрої.

Малюнок J

Введення в експлуатацію

Вказівка

Переконайтеся, що опір мережі в точці підключення (див. главу Технічні характеристики) не перевищує максимально допустимий опір.

У разі виникнення питань щодо імпедансу мережі в точці підключення потрібно звернутися до організації, що постачає електроенергію.

1. Поставити пристрій на рівну поверхню.
2. Розмотати шланг високого тиску та розплутати петлі та перекручення (за наявності).

Вказівка

Пристрій з барабаном для шланга: Під час роботи шланг високого тиску повинен бути повністю розмотаний з барабана для шланга.

3. Вставити шланг високого тиску у високонапірний пістолет до клацання.

Малюнок K

Вказівка

Слідкувати за правильним вирівнюванням ніпеля.

4. вставити шланг високого тиску у швидкокорозійне з'єднання до клацання.

Малюнок L

5. Перевірити надійність з'єднання, потягнувши за шланг високого тиску.
6. Вставити штепсельну вилку в розетку.

Подача води

Параметри для підключення зазначені на заводській таблиці або в главі *Технічні характеристики*.

Дотримуватись приписів підприємства водопостачання.

УВАГА

Пошкодження через забруднену воду

Забруднення, що містяться у воді, можуть спричинити пошкодження насоса і приладдя.

Для захисту радимо скористатись водяним фільтром KÄRCHER (спеціальне приладдя, номер для замовлення 4.730-059).

Підключення до водопроводу

УВАГА

Шлангова муфта з системою захисту від протікання Aquestor на патрубку пристрою для підведення води

Пошкодження насоса

Не використовуйте шлангову муфту з Aquestor на патрубку пристрою для підведення води.

Муфту Aquestor можна використовувати на водопровідному крані.

1. Встановити садовий шланг на муфту для підведення води.
2. Приєднати садовий шланг до водопроводу.

Малюнок М

Подання води з відкритих резервуарів

Цей мийочний апарат високого тиску зі всмоктувальним шлангом KÄRCHER і зворотним клапаном (спеціальне приладдя, номер для замовлення 2.643-100) призначений для всмоктування води з відкритих резервуарів, наприклад з бочок для дощової води або ставків (максимальну висоту всмоктування див. у главі *Технічні характеристики*).

У режимі всмоктування використання муфти для підведення води не потрібне.

1. Заповнити всмоктувальний шланг водою.
2. Пригвинтити всмоктувальний шланг до патрубку для підведення води на пристрій і помістити в джерело води (наприклад, в бочку для дощової води).

Видалення повітря з пристрою

1. Увімкнути пристрій «I/ON».
2. Розблокувати важіль високонапірного пістолета.
3. Натиснути важіль високонапірного пістолета. Пристрій вмикається.
4. Дати пристрою попрацювати протягом максимум 2 хвилин, поки вода не почне виходити з високонапірного пістолета без бульбашок.
5. Відпустити важіль високонапірного пістолета.
6. Зафіксувати важіль високонапірного пістолета.

Експлуатація

УВАГА

Сухий хід насоса

Пошкодження пристрою

Якщо пристрій не створює тиску протягом 2 хвилин, вимкнути пристрій і слідувати інструкціям в розділі *Допомога в разі несправностей*.

Експлуатація під високим тиском

УВАГА

Пошкодження пофарбованих або чутливих поверхонь

Поверхні пошкоджуються у разі занадто малої відстані до об'єкта або у разі вибору невідповідної струминної трубки.

Під час очищення пофарбованих поверхонь дотримуватися відстані не менше 30 см. Не очищувати автомобільні шини, пофарбовані або чутливі поверхні з використанням грязьової фрези.

1. Вставити струминну трубку в високонапірний пістолет і зафіксувати її, повернувши на 90°.

Малюнок N

2. Увімкнути пристрій («I/ON»).
3. Розблокувати важіль високонапірного пістолета.
4. Натиснути важіль високонапірного пістолета. Пристрій вмикається.

Експлуатація з мийним засобом

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Недотримання паспорту безпеки

Серйозна шкода здоров'ю через неправильне використання мийного засобу.

Дотримуватися паспорту безпеки виробника мийного засобу, зокрема вказівок щодо засобів індивідуального захисту.

Вказівка

Мийні засоби KÄRCHER гарантують безперебійну роботу. Рекомендуємо отримати консультацію або замовити наш каталог чи інформаційні матеріали про наші мийні засоби.

Вказівка

Мийний засіб може додаватись тільки за низького тиску.

1. Всмоктувальний шланг для мийного засобу витягти з корпусу на потрібну довжину.

Малюнок O

2. Опустити всмоктувальний шланг для мийного засобу в ємність з розчинним мийним засобом.
 3. Використовувати струминну трубку Vario Power.
 4. Повернути струминну трубку в положення «SOFT» до упору.
- Під час роботи розчин мийного засобу додається до струменя води.

Рекомендований метод чищення

1. Ощадливо розпилити мийний засіб на суху поверхню й залишити на деякий час (не витирати).
2. Розчинений бруд змити струменем води під високим тиском.

Після роботи з мийним засобом

1. Промити пристрій чистою водою протягом прибіл. 30 секунд.

Переривання роботи

1. Відпустити важіль високонапірного пістолета. Якщо важіль відпускається, пристрій вимикається. Високий тиск в системі зберігається.
2. Зафіксувати важіль високонапірного пістолета.

Малюнок P

3. Під час перерв у роботі понад 5 хвилин пристрій слід вимикати «0/OFF».

Завершення роботи

⚠ ОБЕРЕЖНО

Тиск у системі

Травми внаслідок неконтрольованого виходу води під високим тиском

Від'єднувати шланг високого тиску від високонапірного пістолета або пристрою тільки тоді, коли в системі відсутній тиск.

1. Відпустити важіль високонапірного пістолета.
 2. Закрити водопровідний кран.
 3. Натиснути важіль високонапірного пістолета протягом 30 секунд.
- Тиск, що залишився в системі, скидається.
4. Відпустити важіль високонапірного пістолета.
 5. Зафіксувати важіль високонапірного пістолета.
 6. Від'єднати пристрій від системи водопостачання.
 7. Вимкнути пристрій «0/OFF».
 8. Витягнути штепсельну вилку з розетки.

Транспортування

⚠ ОБЕРЕЖНО

Недотримання ваги

Небезпека травмування та пошкодження Під час транспортування враховувати вагу пристрою.

Волочіння пристрою

1. Тягнути пристрій за ручку для транспортування.

Транспортування пристрою в транспортному засобі

1. Зафіксувати пристрій від зсування й перекидання.

Зберігання

⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека отримання травм та ушкоджень!
Пристрій може перекинутись на похилій поверхні.
Під час зберігання враховувати вагу пристрою.

Зберігання пристрою

1. Поставити пристрій на рівній поверхні.
2. Від'єднати струминну трубку від високонапірного пістолета.
3. Натиснути розмикальну кнопку на високонапірному пістолеті і від'єднати шланг високого тиску від пістолета.
4. Натиснути на корпус швидкокорозійного з'єднання для шланга високого тиску в напрямку стрілки і вийняти шланг.
5. Прибрати шланг високого тиску.

Пристрій без барабана для шланга

Укласти шланг високого тиску на пристрої для зберігання.

Пристрій з барабаном для шланга

a Вставити один кінець шлангу високого тиску в отвір на передній стороні барабана для шланга.

b Крутити рукоятку, щоб змотати шланг високого тиску.

c Направляти шланг високого тиску другою рукою.

Малюнок Q

d Закріпити згорнутий шланг високого тиску на котушці за допомогою хомути для шланга високого тиску.

Малюнок R

6. Зберігати мережевий кабель на пристрої.
7. Скласти обидві струминні трубки і високонапірний пістолет на відповідні пристрої для зберігання.

Дотримуватися додаткових вказівок перед тривалим зберіганням, див. главу *Догляд та технічне обслуговування*.

Захист від морозу

УВАГА

Небезпека замерзання

Не повністю випорожнені пристрої можуть бути пошкоджені через мороз.

Повністю спорожнити пристрій та додатково обладнання.

Захистити пристрій від морозу.

Повинні бути виконані такі умови:

- Пристрій від'єднаний від системи водопостачання.
- шланг високого тиску знятий.
- Увімкнути пристрій «I/ON».
- 2. почекати не більше 1 хвилини, поки на патрубку високого тиску не припинить виступати вода.
- 3. Вимкнути пристрій.
- 4. Зберігати пристрій з приладдям в захищеному від морозу приміщенні.

Догляд та технічне обслуговування

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом
Травми в результаті торкання струмоведучих частин

Вимкнути пристрій.

Витягти штепсельну вилку.

Пристрій не потребує технічного обслуговування, тобто виконання регулярного технічного обслуговування не потрібно.

Очищення сітчастого фільтра в патрубку для подачі води

УВАГА

Пошкоджений сітчастий фільтр в патрубку для підведення води

Пошкодження пристрою через забруднення води

Перевірити сітчастий фільтр на наявність пошкоджень, перш ніж вставляти його в патрубок для підведення води.

Очищати сітчастий фільтр в патрубку для підведення води в міру необхідності.

1. Зняти муфту з патрубку для підведення води.
 2. Витягти сітчастий фільтр.
 3. Промити сітчастий фільтр під проточною водою.
- Малюнок S**
4. Вставити сітчастий фільтр в патрубок для підведення води.

Очищення фільтра мийного засобу

Перед тривалим зберіганням очищати фільтр мийного засобу.

1. Зняти фільтр зі шланга для мийного засобу.
2. Промити фільтр під проточною водою.

Малюнок T

Допомога в разі несправностей

Несправності часто мають просту причину, яку можна усунути самостійно за допомогою інструкцій, наведених нижче. За наявності сумнівів або в разі неназваних несправностей слід звертатися до авторизованої сервісної служби.

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом
Травми в результаті торкання струмоведучих частин

Вимкнути пристрій.

Витягти штепсельну вилку.

Пристрій не працює

1. Натиснути важіль високонапірного пістолета. Пристрій вмикається.
2. Перевірити відповідність напруги, зазначеної на заводській табличці, напрузі джерела живлення.
3. Перевірити мережевий кабель на пошкодження.
4. Якщо двигун перевантажений і спрацював захисний вимикач двигуна:
 - a Вимкнути пристрій «0/OFF».
 - b Дати пристрою охолонути впродовж 1 години.
 - c Увімкнути пристрій «I/ON» та знову розпочати роботу.

Якщо несправність з'являється багато разів, доручити перевірку пристрою сервісній службі.

Пристрій не запускається, двигун гудить

Падіння напруги через слабку електромережу або у разі використання подовжувача.

1. Під час увімкнення насамперед натиснути важіль

високонапірного пістолета, потім увімкнути пристрій «I/ON».

У пристрої не створюється тиск

Занадто слабка подача води.

1. Повністю відкрити водопровідний кран.
2. Перевірити подачу води на достатній обсяг.
3. Перевірити налаштування струминної трубки.
4. Перевірити, щоб максимальна висота всмоктування не була перевищена.

Сітчастий фільтр в патрубку підведення води забруднений.

1. Витягти сітчастий фільтр з патрубку підведення води плоскогубцями.
2. Промити сітчастий фільтр під проточною водою.

Малюнок S

У пристрої міститься повітря.

1. Видалити повітря з пристрою:
 - a Увімкнути пристрій без підключеної струминної трубки не більше ніж на 2 хвилини.
 - b Натиснути високонапірний пістолет і почекаати, поки на пістолеті не почне виступати вода без бульбашок повітря.
 - c Приєднати струминну трубку.

Великі перепади тиску

1. Очистити сопло високого тиску:
 - a Видалити забруднення з отвору сопла голкою.
 - b Промити сопло високого тиску водою спереду.
2. Перевірити обсяг води, що подається.

Пристрій негерметичний

1. Незначна негерметичність пристрою обумовлена технічними особливостями. У разі сильної негерметичності звернутися до авторизованої сервісної служби.

Мийний засіб не всмоктується

1. Використовувати струминну трубку Vario Power і повернути в напрямку «SOFT» до упору.
2. Очистити фільтр у всмоктувальному шлангу для мийного засобу.
3. Перевірити всмоктувальний шланг для мийного засобу на перегини.

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності приладу протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.
(Адреси див. на звороті)

Технічні характеристики

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Електричне підключення			
Напруга	V	230	230
Фаза	~	1	1
Частота	Hz	50	50
Максимально допустимий імпеданс мережі	Ω	0,0377 +j0,0236	0,0377 +j0,0236

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Під'єднувана потужність kW		3,0	3,0
Ступінь захисту		IPX5	IPX5
Клас захисту		I	I
Запобіжник мережі (інерційний)	A	16	16
Патрубок для підключення водопостачання			
Тиск на вході (макс.)	MPa	1,2	1,2
Температура на вході (макс.)	°C	60	60
Витрата на вході (мін.)	l/min	12	12
Висота всмоктування (макс.)	m	0,5	0,5
Робочі характеристики пристрою			
Робочий тиск	MPa	15	15
Макс. допустимий тиск	MPa	18	18
Об'єм подачі, вода	l/min	9,2	9,2
Об'єм подачі, макс.	l/min	10	10
Об'єм подачі, мийний засіб	l/min	0,3	0,3
Сила віддачі високонапірного пістолета	N	27	27
Розміри та вага			
Типова робоча вага	kg	18,8	19,3
Довжина	mm	355	394
Ширина	mm	369	369
Висота	mm	946	946
Розраховані значення згідно з EN 60335-2-79			
Значення вібрації на руці/кисті	m/s ²	2,3	2,3
Похибка K	m/s ²	0,7	0,7
Рівень звукового тиску	dB(A)	75	75
L _{рA}			
Похибка K _{рA}	dB(A)	3	3
Рівень звукової потужності L _{WA} + похибка K _{WA}	dB(A)	91	91

Причина виключення відповідно до Регламенту (ЄС) 2019/1781 Додаток I Розділ 2 (12): j)

Ми зберігаємо за собою право на внесення технічних змін.

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У разі внесення неузгоджених із нами змін до машини ця заява втрачає свою чинність.
Виріб: Мийочий апарат високого тиску
Тип: 1.317-xxx

Відповідні директиви ЄС
2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EC
2011/65/EC
2000/14/EG
2009/125/EC

Застосований(-і) регламент(-и)

(ЕС) 2019/1781

Застосовувані гармонізовані стандарти

EN 60335-1
EN 60335-2-79
EN 62233: 2008
EN 55014-1: 2017 + A1: 2020
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-11: 2000
EN IEC 63000: 2018

Застосовуваний метод оцінки відповідності

2000/14/EG: Додаток V

Рівень звукової потужності, дБ(А)

Вимірний: 88

Гарантований: 91

Особи, що нижче підписалися, діють від імені та за довіреністю керівництва.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Особа, відповідальна за ведення документації:

Ш. Райзер (S. Reiser)

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

м. Вінненден, 01.10.2022

Мазмұны

Жалпы нұсқаулар.....	144
Қоршаған ортаны қорғау	144
Бұйымды мақсатына сәйкес қолдану.....	144
Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер	144
Жеткізілім жинағы.....	144
Құрылғының сипаттамасы.....	144
Қорғаныс құрал-жабдықтары	145
Құрылғыдағы белгілер	145
Орнату	145
Пайдалануға енгізу	146
Пайдалану.....	146
Тасымалдау.....	147
Сақтау	147
Күтім және техникалық қызмет көрсету	148
Ақаулар кезіндегі көмек	148
Кепілдік	148
Техникалық сипаттамалары.....	149
EU-Konformitätserklärung	149

Жалпы нұсқаулар



Құрылғыны алғаш рет қолданбас бұрын, осы пайдалану жөніндегі түпнұсқа нұсқаулық пен берілген қауіпсіздік жөніндегі нұсқауларды оқып шығыңыз. Оларға сай әрекет етіңіз.

Екі кітапшаны да әрі қарай пайдалану немесе келесі иесі үшін сақтап қойыңыз.

Қоршаған ортаны қорғау



Орауыш материалдарын утилизациялауға болады. Орауыштарды қоршаған ортаға қауіпсіз түрде утилизациялаңыз.



Электрлік және электрондық бұйымдардың құрамында қате қолдану немесе утилизациялау нәтижесінде адам денсаулығына және қоршаған ортаға қауіп

төндіруі ықтимал, құнды қайта өңделмелі материалдар және батареялар, аккумуляторлар немесе май сияқты бөлшектер жиі кездеседі. Алайда, аталмыш бөлшектер бұйымды тиісінше пайдалану үшін қажет болады. Осы таңбамен белгіленген құрылғыларды үй қоқыстарымен бірге тастауға болмайды.



Тазарту кезінде құрамында майы бар ақпасулар туындайтын жұмыстарды (мысалы, қозғалтқыштарын, түптерін жуу) майлы айырғышы бар жуу алаңдарында ғана жүргізуге рұқсат беріледі.



Жуғыш құралдармен жұмыстарды көрізге бұрылатын герметикалық жұмыс алаңдарында ғана жүргізуге рұқсат беріледі. Жуғыш құралдарды су қоймаларына немесе жерге төкпеңіз.



Кейбір елдерде қоғамдық су қоймаларынан су алуға тыйым салынады.

Құрамдағы заттар бойынша нұсқаулар (REACH)

Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мәліметтерді мына мекенжай бойынша табуға болады: www.kaercher.de/REACH

Бұйымды мақсатына сәйкес қолдану

Жууға арналған аппаратты тек үй шаруашылығына арналған қысымда ғана пайдаланыңыз.

Қысыммен жуу аппараты машиналарды, тасымалдау құралдарын, құрылымдарды, құралдарды, қасбеттерді, террасаларды, бай-бақша жабдықтарын қысымды ағынның көмегімен тазалауға арналған.

Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер

Тек түпнұсқалы керек-жарақ немесе қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз, себебі ол құралдың қауіпсіз және апатсыз жұмыс істеуіне кепілдік болады.

Керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпарат www.kaercher.com веб-сайтында қолжетімді.

Жеткізілім жинағы

Бұйымның жеткізілім жинағы орауыштың үстінде көрсетілген. Бұйымды орауыштан шығарғанда жинақтың толықтығын тексеріп шығыңыз. Керек-жарақтар жетіспеген немесе тасымалдау кезінде зақымдар тиген жағдайда, дилеріңізге хабарласыңыз.

Құрылғының сипаттамасы

Суреттерді суреттері бар беттен қараңыз

Сурет А

Сурет В

- 1 Көліктің дөңгелегі
- 2 Су жеткізуге арналған кіріктірілген елегі бар жалғағыш
- 3 Жуғыш затты соратын түтік

- ④ Желілік істікшесі бар желілік байланыстырығыш кабель
- ⑤ Желі кабеліне арналған бөлігі
- ⑥ Шланг орамы
- ⑦ Жоғары қысымды түтікке арналған ұстағыш
- ⑧ Қиын кетірілетін дақтар үшін фрезалары бар шүмек
- ⑨ Тазалаудың жалпы жұмыстарына арналған Vario Power шүмегі: Жұмыс қысымын «ЖҰМСАҚ» күйден «ҚАТТЫ» күйге баяу көтеруге болады. Жұмыс қысымын өзгерту үшін жоғары тегеурінді пистолеттің тетігін жіберіңіз және шүмекті қалаған күйге бұраңыз. Бүріккіш SOFT күйіне толығымен бұралған жағдайда, жуғыш құралды қосуға болады.
- ⑩ Жоғары тегеурінді пистолет
- ⑪ Жоғары қысымды шлангіні жоғары қысымды пистолеттен ажырату түймесі
- ⑫ Жоғары қысымды пистолет тұтқасы
- ⑬ Жоғары қысымды пистолеттің фиксаторы
- ⑭ Жоғары тегеурінді құбыршек
- ⑮ «O/OFF» / «I/ON» ажыратқышы
- ⑯ Ағынды құбырларды сақтау
- ⑰ Жоғары қысымды шлангт/желіге қосылу кабелін сақтау
- ⑱ Тасымалдау тұтқасы
- ⑲ Жоғары қысымды пистолетті сақтау
- ⑳ Жоғары қысымды қосу үшін жылдам муфта
- ㉑ Зауыт тақтайшасы
- ㉒ Су жеткізуге арналған жалғағыш муфтасы
- ㉓ ** Бақша шлангісі (матамен нығайтылған, диаметрі – кемінде 1/2 дюйм (13 мм), ұзындығы – кемінде 7,5 м, стандартты жылдам байланыстыратын жалғағышпен)
- ㉔ ** Ашық ыдыстардан су жіберуге арналған KÄRCHER сорғыш шлангісі (тапсырыс № 2.643-100)
- ㉕ Бұрандалар
- ㉖ Жоғары қысымды шлангқа арналған қысқыш

** қосымша талап етіледі

Қорғаныс құрал-жабдықтары

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

Жетіспейтін немесе өзгертілген қорғаныс құрал-жабдықтары!

Қорғаныс құрылғысы сіздің қауіпсіздігіңізге арналған.

Қауіпсіздік құрылғыларын айналып өтпеңіз, алып тастамаңыз немесе өшірмеңіз.

Ажыратқыш

Ажыратқыш құрылғының кездейсоқ қосылуына кедергі болады.

Жоғары тегеурінді пистолеттің фиксаторы

Фиксатор жоғары тегеурінді пистолеттің тетігін бұғаттайды және құрылғының кездейсоқ іске қосылуына кедергі болады.

Автоматты түрде өшу функциясы

Жоғары тегеурінді пистолеттің тетігі жіберілген кезде сорғының пневматикалық ажыратқышы өшеді және жоғары тегеурінді ағыс тоқтайды. Тетікті басқан кезде сорғы қайтадан қосылады.

Қозғалтқыштың қорғаныс ажыратқышы

Тоқты артық тұтынған кезде қозғалтқыштың қорғаныс ажыратқышы құрылғыны өшіреді.

Құрылғыдағы белгілер



Жоғары тегеурінді ағысты адамдарға, жануарларға, жұмыс істеп тұрған электрлік құрылғыға және құрылғының өзіне бағыттауға тыйым салынады. Құрылғыны аяздан қорғаңыз.



Құрылғыны қоғамдық ауыз су жеткізу желісіне тікелей қосуға тыйым салынады.

Орнату

Суреттерді графикалық беттен қараңыз.

Пайдалануға енгізер алдында бекітілмеген бөлшектерді монтаждаңыз.

Жиынтықтан бұранданы және сәйкес келетін бұрауышты дайындап қойыңыз.

Тасымалдау тұтқасын орнатыңыз

1. Тасымалдау тұтқасын бекітіңіз.
2. Тасымалдау тұтқасын 3 бұрандамен бекітіңіз.

Сурет С

Жоғары қысымды шланг/желіге қосу кабелі үшін қойманы орнату

1. Жоғары қысымды шланг/желіге қосу кабелінің ұстағышын тасымалдау тұтқасының ортасындағы ұстағышта сақтау. Сақтау орны сырт етіп бекітіледі.

Сурет D

Бүріккіш түтікке арналған қойманы орнатыңыз

1. Бүріккіш түтікке арналған қойманы құрылғыдағы ұстағышқа итеріңіз.
2. Сақтауды соңғы күйінде нық ұстаңыз және бұрандамен бекітіңіз.

Сурет E

Жоғары қысымды пистолетке арналған қойманы орнатыңыз

1. Жоғары қысымды пистолетке арналған қойманы құрылғыдағы ұстағышқа сырғытыңыз.
2. Сақтауды соңғы күйінде нық ұстаңыз және бұрандамен бекітіңіз.

Сурет F

Желіге қосу кабелі үшін сақтауды орнатыңыз

Шланг орамы жоқ құрылғылар

1. Желіге қосу кабеліне арналған қойманы сырттан тасымалдау тұтқасындағы ұстағышқа итеріңіз.
2. Сақтауды соңғы күйінде нық ұстаңыз және бұрандамен бекітіңіз.

Сурет G

Жоғары қысымды шланг орамын орнатыңыз

Шланг орамы бар құрылғылар

1. Шланг орамасының ұстағышын бекітіңіз.

2. Ұстағышты 2 бұрандамен бекітіңіз.

Сурет Н

3. Шланг орамын бекітіңіз.
Шланг орамы сырт етіп бекітіледі.

Сурет І

Су жеткізуге арналған жалғағыш муфтаны монтаждау

1. Су жеткізуге арналған жалғағыш муфтаны су жеткізуге арналған жалғағышқа бұраңыз.

Сурет J

Пайдалануға енгізу

Нұсқау

Қосылу нүктесінде максималды рұқсат етілген желі кедергісі асып кетпегеніне (*Техникалық сипаттамалары-тарауды қараңыз*) көз жеткізіңіз. Егер сіз қосылу нүктесінде желінің толық кедергісіне сенімді болмасаңыз, энергиямен жабдықтаушы компанияға хабарласыңыз.

1. Құрылғыны тегіс жазықтыққа орнатыңыз.
2. Жоғары тегеурінді құбыршекті толық шешіп, ілмектер мен бұрылыстарды босатыңыз.

Нұсқау

Шланг орамы бар құрылғылар: Жұмыс кезінде жоғары қысымды шланг, шланг орамынан толығымен шығарылуы керек.

3. Жоғары тегеурінді құбыршекті жоғары тегеурінді пистолетке ол естілетіндей дыбыспен сарт етіп жабылғанша сала беріңіз.

Сурет К

Нұсқау

Бұрандалы түтіктің дұрыс қалыпта тұруын бақылаңыз.

4. Жоғары тегеурінді құбыршекті тез жалғағыш қосылысқа ол естілетіндей дыбыспен сарт етіп жабылатындай салыңыз.

Сурет L

5. Жоғары тегеурінді құбыршекті тартып, бекіністің сенімділігін тексеріңіз.
6. Желі істікшесінің ашасын розеткаға салыңыз.

Су беру

Қосылатын жүктемені Фирмалық тақтайшадан немесе бөлімнен қараңыз *Техникалық сипаттамалары*.

Сумен қамтамасыз ету кәсіпорнының нұсқауларын сақтаңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Ластанған судың келтіретін залалы

Судағы ластанулар сорғының және оның жабдықтарының зақымдануына алып келеді. KÄRCHER қорғау үшін KÄRCHER су сүзгісін пайдалану ұсынылады (арнайы жабдық, тапсырыс беру нөмірі 4.730-059).

Су құбырына қосылу

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Құрылғының су қосылымында шлангінің

Aquastop-пен байланысы

Сорғының зақымдануы

Құрылғының су қосылымында ешқашан Aquastop-пен байланысқан шлангіні қолданбаңыз.

Кранға Aquastop муфтасын қолдануға болады.

1. Бақша құбыршегін су жеткізуге арналған жалғағыштың муфтасына орнатыңыз.

2. Бақша құбыршегін су құбырына қосыңыз.

Сурет М

3. Су құбырының шүмегін толықтай ашыңыз.

Ашық ыдыстардан суды айдаңыз

Бұл қысыммен жууға арналған аппарат кері клапаны бар KÄRCHER сору құбыршегімен (арнайы жабдық, тапсырыс беру № 2.643-100) беткі суларды, мысалы, жаңбыр суына арналған бөшкеден немесе тоғандардан ағызуға жарайды (Ағызудың максималды биіктігін бөлімнен қараңыз *Техникалық сипаттамалары*).

Сору жұмыстарын жүргізу кезінде су жеткізу үшін жалғағыш муфта талап етілмейді.

1. Сору құбыршегін сумен толтырыңыз.

2. Сорғыш шлангіні құрылғыдағы су жеткізуге арналған жалғағышқа бұраңыз және су көзіне жіберіңіз (мысалы, жаңбыр суына арналған бөшкеге).

Құрылғыдағы ауаны жою

1. Құрылғыны қосыңыз («I/ON»).
2. Жоғары тегеурінді пистолеттің тетігін бұғаттан ашыңыз.
3. Жоғары тегеурінді пистолеттің тетігіне басыңыз. Құрылғы қосылады.
4. Құрылғыны су жоғары тегеурінді пистолеттен көпіршіктерсіз шықпағанша максимум 2 минут жұмыс істетіңіз.
5. Жоғары тегеурінді пистолеттің тетігін жіберіңіз.
6. Жоғары тегеурінді пистолеттің тетігін бұғаттаңыз.

Пайдалану

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Сорғының құрғақтай жұмыс істеуі

Құрылғының зақымдануы

Егер құрылғыда 2 минут бойы қысым пайда болмаса, онда оны өшіріңіз және Ақаулар кезіндегі көмек- бөлімдегі нұсқауларды сақтаңыз.

Жоғары қысыммен жұмыс істеу режимі

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Боялған немесе сезімтал беттердің

зақымдалуы

Ағыстың жеткілікті қашықтығы сақталмаған жағдайда немесе тетік дұрыс таңдалмаған жағдайда беттері зақымдалады.

Боялған беттерді тазалау кезінде 30 см-ден кем емес шегіністі сақтаңыз.

Автомобиль шиналарын, лағын немесе сезімтал беттерін фреза көмегімен тазаламаңыз.

1. Тетікті жоғары тегеурінді пистолетке салыңыз және оны 90°-қа бұрай отырып, бекітіңіз.

Сурет N

1. Құрылғыны қосыңыз («I/ON»).
2. Жоғары тегеурінді пистолеттің тетігін бұғаттан ашыңыз.
3. Жоғары тегеурінді пистолеттің тетігіне басыңыз. Құрылғы қосылады.

Тазалау құралдарымен пайдалану

⚠ ҚАУІП

Техникалық төлқұжатты сақтамау

Жұғыш құралдарды тиісінше пайдаланбаған

жағдайда денсаулыққа ауыр зақым келеді.

Жұғыш құралдың өндірушісі құраған техникалық төлқұжатты, көбінесе жеке қорғаныс құралдары бойынша нұсқауларды қараңыз.

Нұсқау

KÄRCHER тазалау құралдары үздіксіз жұмыс істеуге кепілдік береді. Сізге кеңес беруге рұқсат етіңіз немесе біздің каталогты немесе тазалағыш заттар туралы ақпараттық парақтарымызды сұраңыз.

Нұсқау

Жуғыш құралды тек төменгі қысым кезінде араластыруға болады.

1. Корпустан жуғыш құралға арналған сору құбыршегінің талап етілетін ұзындығын тартыңыз.

Сурет О

2. Жуғыш құралға арналған сору құбыршегін жуғыш құралдың ерітіндісі бар ыдысқа салыңыз.
3. Vario Power тегінін пайдаланыңыз.
4. Тетікті «SOFT» күйіне тірелгенше бұраңыз. Жұмыс барысында жуғыш құралдың ерітіндісі су ағысына араластырылады.

Ұсынылатын жуу тәсілі

1. Жуғыш құралды үнемдей отырып, құрғақ бетке шашыңыз және сіңуге қалдырыңыз (кептірмей).
2. Еріген балшықты жоғары тегеурінді ағыспен шайып тастаңыз.

Жуғыш құралмен жуғаннан кейін

1. Құрылғыны 30 секунд бойы таза сумен жуып тастаңыз.

Жұмысты тоқтату

1. Жоғары тегеурінді пистолеттің тетігін жіберіңіз. Тетігі жіберілген кезде, құрылғы өшеді. Жүйеде жоғары қысым қалады.
 2. Жоғары тегеурінді пистолеттің тетігін бұғаттаңыз.
- Сурет Р**
3. Жұмыс кезінде 5 минуттан аса үзілістерде құрылғыны өшіріп жүріңіз («0/OFF»).

Жұмыстың аяқталуы

△ АБАЙЛАҢЫЗ

Жүйедегі қысым

Күшті тегеурін кезінде су ағысынан жарақат алу жоғары тегеурінді құбыршекті жүйедегі қысымды тастағаннан кейін ғана ажыратыңыз.

1. Жоғары тегеурінді пистолеттің тетігін жіберіңіз.
2. Су құбырының шүмегін жабыңыз.
3. Жоғары тегеурінді пистолеттің тетігін 30 секунд бойы басып тұрыңыз.
4. Жүйеде қалған қысым тасталады.
5. Жоғары тегеурінді пистолеттің тетігін жіберіңіз.
5. Жоғары тегеурінді пистолеттің тетігін бұғаттаңыз.
6. Құрылғыны су құбырының желісінен ажыратыңыз.
7. Құрылғыны өшіріңіз («0/OFF»).
8. Желі істікшесін токтан ажыратыңыз.

Тасымалдау

△ АБАЙЛАҢЫЗ

Салмақтың сақталмауы

Жарақат алу және құрылғыны зақымдау қаупі Тасымалдау кезінде құрылғының салмағын ескеріңіз.

Құрылғыны сүйреу

1. Құрылғыны тасымалдау тұтқасынан сүйреңіз.

Автомобильмен тасымалдау

1. Құрылғыны қисаймайтындай және құламайтындай етіп бекітіңіз.

Сақтау

△ АБАЙЛАҢЫЗ

Жарақат алу және зақымдану қаупі бар!

Құрылғы көлбеу беттерде аударылып кетуі мүмкін.

Тасымалдау кезінде құрылғының салмағын ескеріңіз.

Құрылғыны ұстау

1. Құрылғыны тегіс жазықтыққа орнатыңыз.
2. Шүмекті жоғары тегеурінді пистолеттен ажыратыңыз.
3. Жоғары тегеурінді пистолетте ажырату батырмасын басыңыз және жоғары тегеурінді құбыршекті жоғары тегеурінді пистолеттен ажыратыңыз.
4. Жоғары тегеурінді құбыршекке арналған тез жалғағыш қосылыстың корпусын тетікпен көрсетілген бағытта басыңыз және жоғары тегеурінді құбыршекті шығарыңыз.
5. Жоғары тегеурінді құбыршекті салыңыз.

Шланг орамы жок құрылғылар

Уберите шланг высокого давления для хранения на устройстве.

Шланг орамы бар құрылғылар

- a Жоғары тегеурінді құбыршектің бір ұшын шланг орамасының алдыңғы жағындағы саңылауға салыңыз.
- b Жоғары тегеурінді құбыршекті орау үшін иінді бұраңыз.
- c Жоғары тегеурінді құбыршекті екінші қолыңызбен бағыттаңыз.

Сурет Q

- d Шиыршықталған жоғары тегеурінді құбыршекті шланг орамына кабель қыстырғышымен бекітіңіз.

Сурет R

6. Құрылғыдағы желі кабелін салыңыз.
7. Бүріккіш түтіктің екеуін де, жоғары қысымды пистолетті де тиісті қоймаға қойыңыз.

Ұзақ сақтау алдында қосымша нұсқауларды сақтаңыз. Күтім және техникалық қызмет көрсету-бөлімін қараңыз.

Аяздан қорғау

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Қатып қалу қаупі

Толығымен кептірілмеген құрылғының аяздан зақымдалуы мүмкін.

Құрылғы мен құрамдас бөліктерін толығымен құрғатып алыңыз.

Құрылғыны суық әсерінен қорғаңыз.

Мынаны орындау қажет:

- Құрылғы су құбырынан ажыратылған.
 - Жоғары тегеурінді құбыршек ажыратылған.
1. Құрылғыны қосыңыз («I/ON»).
 2. Жоғары тегеурінді жалғағыштан су ағып біткенше максимум 1 минут күтіңіз.
 3. Құрылғыны өшіріңіз.
 4. Құрылғыны жылыту бөлмесінде барлық жабдықтарымен бірге сақтаңыз.

Күтім және техникалық қызмет көрсету

⚠ ҚАУІП

Тоқпен зақымдалу қаупі

Кернеу күйінде тұрған бөлшектермен байланыс кезіндегі зақымдар

Құрылғыны өшіріңіз.

Желілік штекерді розеткадан шығарып алыңыз.

Құрылғы техникалық қызмет көрсетуді талап етпейді, яғни, оған қызмет көрсету бойынша тұрақты жұмыстар жүргізу қажет емес.

Су жеткізуге арналған жалғағыштағы електі тазалау

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Су жеткізуге арналған жалғағыштағы електің зақымдалуы

Лас судың әсерінен құрылғының зақымдалуы

Електі су жеткізуге арналған жалғағышқа салмас бұрын зақымдарға тексеріңіз.

Қажет болған жағдайда, електі су жеткізуге арналған жалғағышта тазартыңыз.

1. Су жеткізуге арналған жалғағыштан муфтан алып тастаңыз.
2. Електі шығарыңыз.
3. Електі су ағысының астында жуып алыңыз.

Сурет 5

4. Електі су жеткізуге арналған жалғағышқа салыңыз.

Жуғыш құралға арналған сүзгіні тазалау

Ұзақ сақтау кезеңінің алдында жуғыш құралға арналған сүзгіні тазалап тұрыңыз.

1. Жуғыш құралға арналған сору құбыршегінен сүзгіні алып тастаңыз.
2. Сүзгіні су ағысының астында жуып алыңыз.

Сурет 7

Ақаулар кезіндегі көмек

Ақаулардың себептері көп жағдайда келесі шолуды пайдалану арқылы өздігінен жоюға болатындай қарапайым болады. Күдіктер болса немесе осы жерде көрсетілмеген ақаулар болған кезде, рұқсат етілген сервистік орталыққа хабарласыңыз.

⚠ ҚАУІП

Тоқпен зақымдалу қаупі

Кернеу күйінде тұрған бөлшектермен байланыс кезіндегі зақымдар

Құрылғыны өшіріңіз.

Желілік штекерді розеткадан шығарып алыңыз.

Құрылғы жұмыс істемейді

1. Жоғары тегеурінді пистолеттің тетігіне басыңыз. Құрылғы қосылады.
2. Фирмалық тақтада көрсетілген кернеу қорек көзінің кернеуімен сәйкес келе ме, жоқ па, тексеріңіз.
3. Желі баусымын зақымдарға тексеріңіз.
4. Қозғалтқыштың артық жүктелуі кезінде оның қорғаныс автоматы істемей қалса:
 - a Құрылғыны өшіріңіз («0/OFF»).
 - b Құрылғыны 1 сағатқа сууға қойыңыз.
 - c Құрылғыны қосыңыз «1/ON» және оны қайтадан пайдалана бастаңыз.

Егер жиі ақаулар туындап жатса, онда құрылғыны сервистік қызметке тексеру керек.

Құрылғы іске қосылмайды, қозғалтқыш гуілден тұр

Әлсіз желінің әсерінен немесе ұзартушы кабельді пайдаланудың әсерінен кернеудің құлауы.

1. Қосатын кезде алдымен жоғары тегеурінді пистолетті басыңыз, ал содан кейін құрылғыны қосыңыз («1/ON»).

Құрылғы қысым тудырмайды

Су жеткізу жеткіліксіз.

1. Су құбырының шүмегін толықтай ашыңыз.
2. Жеткілікті су мөлшері беріліп жатыр ма, жоқ па, тексеріңіз.
3. Шүмектің реттелімін тексеріңіз.
4. Максималды сору биіктігі асып кеткен жоқ па, тексеріңіз.

Су жеткізуге арналған жалғағыштағы епек пастанды.

1. Су жеткізуге арналған жалғағыштан електі кемпірауыздың көмегімен шығарыңыз.
2. Електі су ағысының астында жуып алыңыз.

Сурет 8

Құрылғыдағы ауа.

1. Құрылғыны желдетіңіз:
 - a Құрылғыны жалғанған шүмексіз максимум 2 минутқа қосыңыз.
 - b Жоғары тегеурінді пистолетті басыңыз және су көпіршіксіз шықпағанша күтіңіз.
 - c Шүмекті қосыңыз.

Қысымның күшті айырмасы

1. Жоғары тегеурінді саптаманы тазалау:
 - a Саптаманың саңылауынан.
 - b Жоғары тегеурінді саптаманы сумен жуып алыңыз.

2. Келген судың мөлшерін тексеріңіз.

Құрылғының саңылаулылығы

1. Құрылғының шағын саңылаулылығын оның конструкциясы қамтамасыз етеді. Күшті саңылаулылық кезінде авторландырылған сервистік қызметке жүгіріңіз.

Жуғыш құрал сіңбейді

1. Vario Power шүмегін пайдаланыңыз және оны «SOFT» бағытына тірелгенге дейін бұраңыз.
2. Жуғыш құралға арналған сору құбыршегіндегі сүзгіні тазалаңыз.
3. Жуғыш құралға арналған сору құбыршегін иілуге тексеріңіз.

Кепілдік

Әр елде жергілікті дистрибьюторлар берген кепілдік шарттары қолданылады. Бұйымда материалдық немесе өндірістік ақаулар анықталған жағдайда, ықтимал ақауларды кепілдік мерзімі ішінде ақысыз жөндейміз. Кепілдік мерзіміне наразылықтарыңыз болса, бұйымды сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті қызмет көрсету орнына түбіртеккі көрсетіп хабарласыңыз. (Мекенжайы артқы жағында берілген)

Өндірілген күні көрсетілген түр кестесінде шифрланған.
Жеке сандардың мағынасы келесідей болады:

Мысалы: 30190

- 3 Өндірілген жылы
- 0 Өндірілген ғасыры
- 1 Өндірілген онжылдық
- 9 Өндірілген айының екінші саны
- 0 Өндірілген айының бірінші саны

Сонымен бұл мысалда 30190 коды 09 /2013 өндірілген күнін білдіреді.

Техникалық сипаттамалары

		K 7 WCM	K 7 WCM Premium
Электр желісіне қосу			
Кернеу	V	230	230
Фаза	~	1	1
Жілілік	Hz	50	50
Желінің максимал қол- жетімді толық кедергісі	Ω	0,0377 +j0,0236	0,0377 +j0,0236
Қосылу қуаттылығы	kW	3,0	3,0
Қорғаныс класы	IPX5	IPX5	IPX5
Қорғау класы	I	I	I
Желіні шамадан тыс жүктелуден қорғау (инерциялық)	A	16	16
Суды қосу			
Енгізу қысымы (макс.)	MPa	1,2	1,2
Енгізу температурасы (макс.)	°C	60	60
Енгізу саны (мин.)	l/min	12	12
Сору биіктігі (макс.)	m	0,5	0,5
Құрылғының техникалық сипаттамалары			
Жұмыс қысымы	MPa	15	15
Максималды қолжетімді қысым	MPa	18	18
Берілетін мөлшері, су	l/min	9,2	9,2
Максималды берілген мөлшері	l/min	10	10
Берілетін мөлшері, жуғыш құралдар	l/min	0,3	0,3
Жоғары тегеурінді пистолеттің кері тебу күші	N	27	27
Өлшемдері мен салмағы			
Типтік жұмыс салмағы	kg	18,8	19,3
Ұзындығы	mm	355	394
Ені	mm	369	369
Биіктігі	mm	946	946
EN 60335-2-79 стандартына сәйкес есептелінетін мән			
Қолдағы дірілдің мәні	m/s^2	2,3	2,3
Белгісіздік K	m/s^2	0,7	0,7
Дыбыс қысымының деңгейі L_{pA}	dB(A)	75	75
Белгісіздік K_{pA}	dB(A)	3	3
Шу деңгейі L_{WA} + белгісіздік K_{WA}	dB(A)	91	91

(EO) 2019/1781 қосымшасына сәйкес алып тастау себебі 2-бөлім (12): j)

Техникалық өзгерістер енгізілуі мүмкін.

ЕО стандарттарына сәйкестігі туралы декларация

Осымен төменде көрсетілген машина қауіпсіздік және денсаулық қорғау бойынша ЕО директиваларының талаптарына сәйкес келетіні мәлімдейміз. Бізбен келісусіз машинаның конструкциясы өзгерген жағдайда осы декларация өз күшін жояды.

Бұйым: Жоғарғы қысымды жуғыш

Типі: 1.317-xxx

Қолданыстағы ЕО директивалары

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2014/30/EU

2011/65/EU

2000/14/EG

2009/125/EG

Қолданылатын нұсқама(лар)

(EO) 2019/1781

Қолданылатын біріздендірілген стандарттар

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 62233: 2008

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-11: 2000

EN IEC 63000: 2018

Сәйкестікке қолданылатын тексеру әдісі

2000/14/EC: V қосымшасы

Дыбыс қуаттылығының деңгейі дБ(A)

Өлшенді: 88

Кепілдік береді: 91

Қол қойғандар басқарманың тапсырмасы мен уәкілдігі бойынша әрекет етеді.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Manager Regulatory Affairs & Certification

Құжаттаманы жүргізетін уәкілетті тұлға:

С. Райзер

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Германия)

Тел.: +49 7195 14-0

Телефакс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2022/10/01



THANK YOU!

MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)



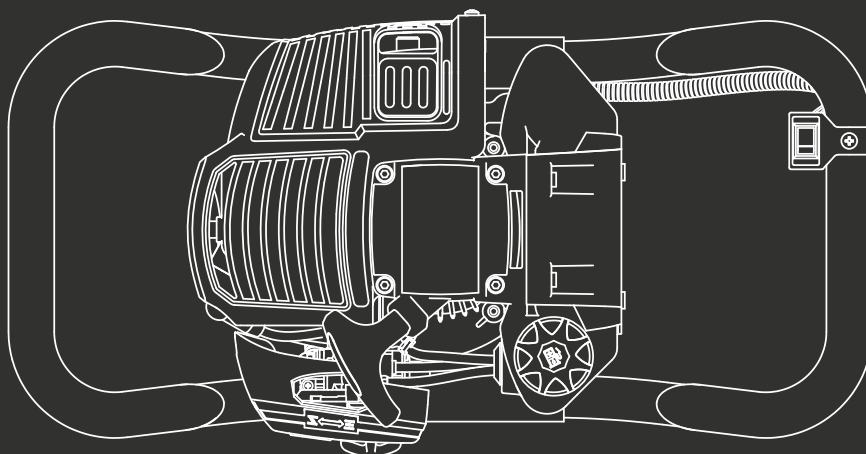
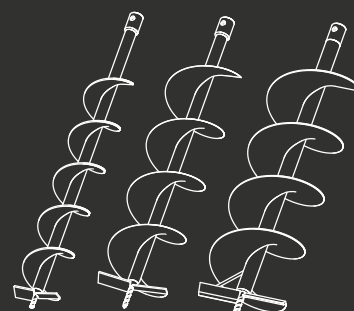
HYUNDAI
POWER PRODUCTS

MOTOBURGHIU HY-EA520

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE



NOTA: Figurile si ilustratiile din acest manual sunt oferite doar pentru referinta si pot diferi fata de modelul dumneavoastra. Pot interveni modificari tehnice.



INFORMAȚII DESPRE SIMBOLURI



- Înainte de a utiliza motoburghiul, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual pentru a înțelege utilizarea corectă a uneltei dumneavoastră.
- Păstrați acest manual la îndemână.



Citiți cu atenție acest manual pentru a înțelege toate măsurile de siguranță, comenzile, funcționarea corectă și întreținerea motoburghiului RedMax. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări grave.

SIGURANȚA PE PRIMUL PLAN

Instrucțiunile conținute în avertismentele din acest manual marcate cu un simbol  se referă la punctele critice care trebuie luate în considerare pentru a preveni posibile vătămări corporale grave și, din acest motiv, vi se solicită să citiți cu atenție toate aceste instrucțiuni și să le urmați negreșit.

Rețineți că pot exista momente în care sigiliile de avertizare se desprind sau devin murdare și imposibil de citit. Dacă se întâmplă acest lucru, trebuie să contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul pentru a comanda noi sigilii și a aplica noile sigilii în locația (locațiile) necesară (necesare).

AVERTIZARE



Instrucțiunile etichetate așa cum se arată în stânga se referă la pașii sau procedurile critice care trebuie urmate pentru a preveni accidente care ar putea duce la vătămări corporale grave sau la deces. Acest marcaj este utilizat pentru a indica instrucțiunile care trebuie respectate fără excepție.

IMPORTANT



Instrucțiunile etichetate așa cum se arată în stânga se referă la pași sau proceduri care, dacă nu sunt urmate corect, ar putea duce la defecțiuni mecanice, distrugerii sau deteriorări.

NOTĂ



Utilizată pentru etichetarea instrucțiunilor suplimentare concepute pentru a oferi indicii sau indicații utile în utilizarea produsului.

CUPRINS

1. MĂSURI DE SIGURANȚĂ

PENTRU A ASIGURA FUNCȚIONAREA CORECTĂ ȘI SIGURĂ A MOTOBURGHIIULUI

ECHIPAMENT DE LUCRU ȘI ÎMBRĂCĂMINTE

AVERTISMENTE PRIVIND MANIPULAREA COMBUSTIBILULUI

LUCRURI DE VERIFICAT ÎNAINTE DE A UTILIZA MOTOBURGHIIUL

LUCRURI DE VERIFICAT ÎNAINTE DE A PORNI MOTORUL

EVITAȚI PROBLEMA ZGOMOTULUI

LUCRURI LA CARE TREBUIE SĂ FIȚI ATENȚI ATUNCI CÂND FOLOSIȚI MOTOBURGHIIUL

NOTE DESPRE ÎNGRIJIREA ȘI ÎNTREȚINEREA MOTOBURGHIIULUI

2. COMBUSTIBIL

AMESTECARE COMBUSTIBIL ALIMENTAREA UNITĂȚII

3. FUNCȚIONARE

INSTALAREA MÂNERULUI STÂNG INSTALAREA BURGHIIULUI

JOC CABLU ACCELERAȚIE PORNIREA MOTORULUI OPRIREA MOTORULUI FORAJ

REGLAREA CARBURATORULUI

4. ÎNTREȚINERE

INSPECȚIE ZILNICĂ INSPECȚIE PERIODICĂ

5. DEPOZITARE

ÎNAINTE DE DEPOZITAREA PE TERMEN LUNG

6. ELIMINARE

1. Măsuri de siguranță

■ Pentru a asigura funcționarea corectă și sigură a motoburghiului

- Citiți cu atenție acest manual de Utilizare/al Operatorului. Asigurați-vă că înțelegeți cum să utilizați corect această unealtă înainte de a o utiliza. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări grave.



- Asigurați-vă că păstrați acest manual la îndemână, astfel încât să îl puteți consulta mai târziu ori de câte ori apar întrebări. De asemenea, rețineți că vi se solicită să contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul pentru asistență în cazul în care aveți întrebări la care nu se poate răspunde aici.
- Asigurați-vă întotdeauna că includeți acest manual atunci când vindeți, împrumutați sau transferați în alt mod proprietatea asupra acestui produs.
- Acest produs a fost conceput pentru a fi utilizat în forarea pământului și nu trebuie utilizat niciodată în niciun alt scop, deoarece acest lucru ar putea duce la accidente neprevăzute și răniri.
- Nu trebuie să utilizați niciodată acest motoburghiu atunci când vă aflați sub influența alcoolului, când suferiți de epuizare sau lipsă de somn, când suferiți de somnolență ca urmare a luării de medicamente pentru răceală sau în orice alt moment când există posibilitatea ca judecata dvs. să fie afectată sau că s-ar putea să nu puteți utiliza motoburghiul în mod corespunzător și într-un mod sigur. De asemenea, asigurați-vă că nu permiteți niciodată copiilor sau oricui nu poate înțelege pe deplin instrucțiunile date în acest manual să utilizeze acest motoburghiu.



- Evitați funcționarea motorului în interior. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon dăunător.



- Nu folosiți niciodată motoburghiul în circumstanțe precum cele descrise mai jos:
 1. Când solul este alunecos sau când există alte condiții care ar putea face imposibilă menținerea unei poziții constante în timpul utilizării motoburghiului.
 2. Noaptea, în perioadele de ceață abundentă sau în orice alt moment în care câmpul vizual ar putea fi limitat și ar fi dificil să obțineți o vedere clară a zonei în care trebuie utilizat motoburghiul pentru a asigura siguranța.
 3. În timpul furtunilor, în timpul furtunilor cu fulgere, în momente de vânt puternic sau cu motoburghiul sau în orice alt moment în care condițiile meteorologice ar putea face nesigură utilizarea acestui produs.

- Când utilizați acest produs pentru prima dată, înainte de a începe lucrul efectiv, duceți motoburghiul într-un spațiu larg, liber și deschis, porniți alimentarea și exersați manipularea motoburghiului până când sunteți sigur că veți putea să o manipulați corect în funcționarea efectivă.
- Lipsa somnului, oboseala sau epuizarea fizică au ca rezultat o atenție mai mică, iar acest lucru duce la accidente și răniri. Când vă planificați programul de lucru, acordați mult timp pentru a efectua lucrările de tăiere și acordați mult timp pentru odihnă. Limitați timpul în care motoburghiul trebuie utilizat continuu la aproximativ 30-40 de minute pe sesiune și luați 10-20 de minute de odihnă între sesiunile de lucru. De asemenea, încercați să păstrați cantitatea totală de muncă efectuată într-o singură zi sub 2 ore sau mai puțin.

1. Măsuri de siguranță

■ Echipament și îmbrăcăminte de lucru

- Când utilizați motoburghiul, asigurați-vă întotdeauna că purtați îmbrăcăminte de lucru puternică, durabilă; cămășile ar trebui să fie cămăși cu mâneci lungi, iar pantalonii ar trebui să fie pantaloni lungi, care ajung până la glezne.
 - Întotdeauna asigurați-vă că purtați casca și protecția pentru față atunci când utilizați motoburghiul.
 - Când utilizați motoburghiul, asigurați-vă întotdeauna că purtați mănuși groase de lucru pentru a vă proteja mâinile și cizme de lucru antiderapante pentru a vă împiedica să alunecați. Nu folosiți niciodată motoburghiul atunci când purtați pantaloni cu manșete largi, când purtați sandale sau când sunteți desculți.
- Când utilizați motoburghiul pentru o perioadă lungă de timp, ar trebui să purtați protecții pentru urechi pentru a vă proteja de pierderea auzului de la supraexpunere la niveluri ridicate de sunet.

Cască

Protecție urechi

Îmbrăcăminte de lucru



Protecție față

Mănuși de lucru

Bocanci de lucru

■ Avertismente privind manevrarea carburantului

- Motorul motoburghiului este proiectat să funcționeze cu un combustibil mixt care conține benzină foarte inflamabilă. Acest combustibil este foarte inflamabil și nu trebuie să depozitați niciodată cutii de combustibil sau să reumpleți rezervorul motoburghiului în niciun loc unde există un cazan, aragaz, foc de lemne, scântei electrice, scântei de sudură sau orice altă sursă de căldură sau foc ce ar putea aprinde combustibilul.



- Fumatul în timpul funcționării motoburghiului sau reumplerea rezervorului de combustibil este extrem de periculos. Asigurați-vă întotdeauna că țineți țigările aprinse departe de motoburghiu în orice moment.
- Când reumpleți rezervorul, opriți întotdeauna motorul mai întâi și aruncați o privire atentă în jur pentru a vă asigura că nu există scântei sau flăcări deschise nicăieri în apropiere înainte de realimentare.
- Dacă apare o scurgere de combustibil în timpul realimentării, asigurați-vă întotdeauna că utilizați o cârpă uscată pentru a șterge orice combustibil care a fost vărsat pe motoburghiu înainte de a porni din nou motorul.
- După realimentare, înșurubați bine capacul înapoi pe rezervorul de combustibil și apoi transportați motoburghiul într-un loc la 10 picioare (3 metri) sau mai mult de locul în care a fost alimentat înainte de a porni motorul.

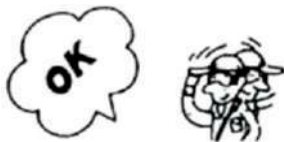
1. Măsurile de siguranță

■ Lucruri pe care trebuie să le verificați înainte de a utiliza motoburghiul

- Înainte de a începe munca, priviți cu atenție în jur pentru a vă da seama de forma terenului și dacă există sau nu obstacole care ar putea sta în cale în timpul lucrului și îndepărtați orice obstacole care pot fi eliminate înainte de a începe munca.
- Zona dintr-un perimetru de 45 de picioare (13-14 metri) a persoanei care utilizează motoburghiul ar trebui considerată o zonă periculoasă în care nimeni nu ar trebui să intre în timp ce motoburghiul este utilizat și, atunci când este necesar, frânghia de avertizare galbenă, semnele de avertizare sau o altă formă de avertismente ar trebui plasate în jurul perimetrului zonei. Atunci când munca trebuie efectuată simultan de două sau mai multe persoane, ar trebui să se acorde atenție, de asemenea, să se privească în mod constant în jur sau să se verifice în alt mod prezența și locațiile altor persoane care utilizează motoburghiul în zona de lucru, astfel încât să se mențină o distanță între fiecare persoană, suficientă pentru a garanta siguranța.
- Înainte de a începe lucrul, fiecare componentă a motoburghiului trebuie verificată pentru a vă asigura că este în stare de funcționare corectă și pentru a vă asigura că nu există șuruburi sau bolțuri slăbite, scurgeri de combustibil, rupturi, lovituri sau orice alte probleme care ar putea interfera cu funcționarea în siguranță. Fiți deosebit de atenți în acest moment pentru a verifica dacă nu este nimic în neregulă cu burghiile sau cu îmbinările prin care burghiile sunt atașate la motoburghiu.

■ Lucruri de verificat înainte de a porni motorul

- Aruncați o privire atentă în jur pentru a vă asigura că nu există obstacole într-un perimetru de 15 picioare (4,5 metri) sau mai puțin în jurul motoburghiului înainte de a porni motorul.



- Motoburghiul este echipat cu un mecanism de ambreiaj centrifugal care face ca burghiile să înceapă să se rotească imediat ce motorul este pornit prin punerea clapetei de accelerație în poziția de pornire. La pornirea motorului, țineți-l ferm în poziție, astfel încât burghiul să nu poată intra în contact cu obstacole la pornirea motorului.
- Nu puneți niciodată accelerația în poziție cu viteză mare la pornirea motorului.
- După pornirea motorului, verificați dacă burghiile nu se mai rotesc atunci când clapeta de accelerație este deplasată complet înapoi în poziția inițială.

■ Evitați problema zgomotului



Verificați și respectați reglementările locale cu privire la nivelul sonor și orele de funcționare pentru motoburghiul.

- În general, acționați motoburghiul între 08:00 și 17:00 în zilele din cursul săptămânii și între 09:00 și 17:00 în weekend-uri. Evitați utilizarea motoburghiului noaptea târziu și/sau dimineața devreme.



1. **Măsuri de siguranță**

■ Lucruri la care trebuie să fiți atenți atunci când folosiți motoburghiul

- Când utilizați motoburghiul, prindeți ferm mânerul cu ambele mâini, așezați picioarele ușor depărtate (puțin mai depărtate decât lățimea umerilor), astfel încât greutatea dvs. să fie distribuită uniform pe ambele picioare și asigurați-vă întotdeauna că mențineți o postură constantă și uniformă în timp ce lucrați.
- Mențineți turația motorului la nivelul necesar pentru a efectua lucrări de foraj și nu ridicați niciodată turația motorului peste nivelul necesar.
- Asigurați-vă întotdeauna că nu permiteți niciodată altor persoane să intre în zona de lucru în timpul forajului.
- Aveți grijă în special să nu alunecați dacă plouă sau dacă ploaia tocmai s-a oprit, deoarece solul probabil poate să fie alunecos în astfel de momente.
- Dacă iarba sau alt obiect este prins în burghiu în timpul funcționării, asigurați-vă întotdeauna că opriți motorul înainte de a scoate obiectul.

- Protecție împotriva situațiilor periculoase în orice moment. Avertizați adulții să țină animalele de companie și copiii departe de zonă. Stabiliți o metodă sigură pentru a vă atrage atenția în timpul funcționării. Fiți atenți dacă sunteți abordați.
- Dacă cineva vă sună sau vă întrerupe în alt mod în timp ce lucrați, asigurați-vă întotdeauna că opriți motorul înainte de a vă întoarce.
- Păstrați zona de operare liberă de toate persoanele, în special copiii mici și animalele de companie.
- Nu atingeți niciodată bujia sau cablul bujiei în timp ce motorul este în funcțiune. Acest lucru poate duce la supunerea la un șoc electric.



- Nu atingeți niciodată toba de eșapament, bujia sau alte părți metalice ale motorului în timp ce motorul este în funcțiune sau imediat după oprirea motorului. Aceste piese metalice ating temperaturi ridicate în timpul funcționării și acest lucru ar putea duce la arsuri grave.



- Când terminați de forat într-o locație și doriți să continuați să lucrați într-un alt loc, opriți motorul înainte de a-l transporta în noua locație.
- Nu transportați niciodată motoburghiul pe drumuri accidentate pe distanțe lungi fără a scoate mai întâi tot combustibilul din rezervorul de combustibil, deoarece acest lucru ar putea provoca scurgeri de combustibil din rezervor ca urmare a șocurilor absorbite în timpul transportului.

■ Note privind îngrijirea și întreținerea motoburghiului

- Pentru a vă menține motoburghiul în stare de funcționare corectă, efectuați operațiunile de întreținere și verificare descrise în acest manual la intervale regulate.
- În niciun caz nu trebuie să demontați vreodată motoburghiul sau să o modificați în vreun fel. Acest lucru poate duce la deteriorarea motoburghiului în timpul funcționării sau la incapacitatea acestuia de a funcționa corect.
- Asigurați-vă întotdeauna că opriți motorul înainte de a efectua orice proceduri de întreținere sau verificare.
- Când scoateți sau reatașați burghiele, asigurați-vă că purtați mănuși groase și rezistente și folosiți numai instrumente și echipamente adecvate pentru a preveni rănirea.

2. Combustibil



AVERTIZARE

- **Benzina este foarte inflamabilă. Evitați să fumați sau să aduceți flacără sau scânteii lângă combustibil. Asigurați-vă că opriți motorul și lăsați-l să se răcească înainte de a alimenta unitatea. Selectați terenul gol exterior pentru alimentare și deplasați-vă la cel puțin 3 metri (10 picioare) de punctul de alimentare înainte de a porni motorul.**



- Motoarele sunt lubrifiate cu ulei special formulat pentru utilizarea motorului pe benzină în 2 timpi răcit cu aer. Utilizați ulei de calitate etichetat în mod expres pentru utilizarea motorului în 2 timpi răcit cu aer.
- Nu utilizați ulei mixt BIA sau TCW (Tip răcire cu apă în 2 timpi).



RAPORTUL DE AMESTEC RECOMANDAT BENZINĂ 25:ULEI 1

- Emisiile de gaze de eșapament sunt controlate de parametrii fundamentali ai motorului și de componente (carburare, sincronizare a aprinderii și sincronizare a portului) fără adăugarea de componente majore sau introducerea unui material inert în timpul arderii.
- Aceste motoare sunt certificate pentru a funcționa pe benzină fără plumb.
- Asigurați-vă că utilizați benzină cu un număr octanic minim de 89 RON (SUA / Canada: 87AL)
- Dacă utilizați o benzină cu o valoare octanică mai mică decât cea prescrisă, există pericolul ca temperatura motorului să crească și, în consecință, să apară o problemă a motorului, cum ar fi prinderea pistonului.
- Benzina fără plumb este recomandată pentru a reduce contaminarea aerului din motive de sănătate și de mediu.
- Benzinele sau uleiurile de proastă calitate pot deteriora inelele de etanșare, conductele de combustibil sau rezervorul de combustibil al motorului.

■ CUM SĂ AMESTECAȚI COMBUSTIBILUL

❗ IMPORTANT

Fiți atenți când agitați amestecul.

1. Măsurați cantitățile de benzină și ulei care trebuie amestecate.
2. Puneți o parte din benzină într-un recipient de combustibil curat și aprobat.
3. Se toarnă tot uleiul și se agită bine.
4. Se toarnă restul de benzină și se agită din nou pentru cel puțin un minut. Deoarece unele uleiuri pot fi dificil de agitat în funcție de ingredientele uleiului, este necesară o agitație suficientă pentru o protecție a motorului cât mai mult timp. Aveți grijă că, dacă agitația este

insuficientă, există un pericol crescut de calare timpurie a pistonului din cauza amestecului anormal de slab.

2. Combustibil

5. Puneți o indicație clară pe exteriorul recipientului pentru a evita amestecarea cu benzină sau alte recipiente.
6. Indicați conținutul din exteriorul containerului pentru o identificare ușoară.

■ ALIMENTAREA CU CARBURANT A UNITĂȚII

1. Desfaceți și scoateți capacul de combustibil. Așezați capacul pe un loc fără praf.
2. Puneți combustibil în rezervorul de combustibil la 80% din capacitatea maximă.
3. Fixați bine capacul de combustibil și ștergeți orice scurgere de combustibil în jurul unității.

▲ AVERTIZARE

1. **Selectați un teren gol pentru alimentare.**
2. **Îndepărtați cel puțin 10 picioare (3 metri) de punctul de alimentare înainte de a porni motorul.**
3. **Opriți motorul înainte de a realimenta unitatea. În acel moment, asigurați-vă că agitați suficient benzina mixtă din recipient.**

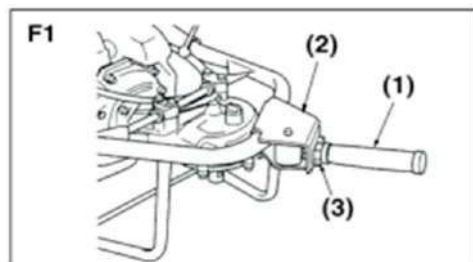
PENTRU VIAȚA MOTORULUI, EVITAȚI:

1. **COMBUSTIBIL FĂRĂ ULEI - BENZINĂ BRUTĂ** - Va provoca daune grave pieselor interne ale motorului foarte repede.
2. **GASOLINĂ** - Poate provoca deteriorarea pieselor din cauciuc și/sau plastic și întreruperea lubrifierii motorului.
3. **ULEI PENTRU UTILIZAREA MOTORULUI ÎN 4 TIMPI** - Poate provoca murdărirea bujiei, blocarea orificiului de evacuare sau lipirea inelului (*segmentului*) pistonului.
4. **Combustibilii amestecați care au fost lăsați neutilizați pentru o perioadă de o lună sau mai mult** pot bloca carburatorul și pot duce la nefuncționarea corectă a motorului.
5. În cazul depozitării produsului pentru o perioadă lungă de timp, curățați rezervorul de combustibil după ce l-ați golit. Apoi, porniți motorul și goliți carburatorul de combustibilul compozit.
6. În cazul casării recipientului de ulei mixt uzat, aruncați-l numai la un depozit autorizat.

3. Funcționare

■ INSTALAREA MÂNERULUI STÂNG (F1)

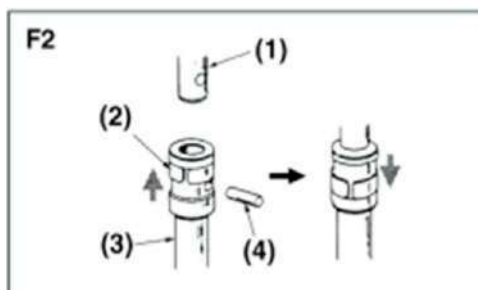
- Înșurubați mânerul din stânga pe suportul prevăzut pe cadru și strângeți bine piulița de blocare.



- (1) Prindere stânga
- (2) Suport
- (3) Piuliță de blocare

■ INSTALAREA BURGHIULUI (F2)

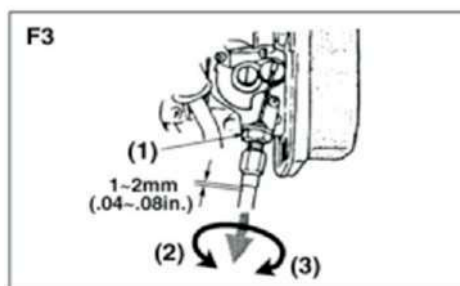
1. Glisați clema inelară și scoateți știftul de blocare din burghiu.
2. Puneți burghiul pe arborele de ieșire al forezei și introduceți știftul de blocare. Acoperiți-l cu clema inelară.



- (1) Arbore priză de putere
- (2) Banda clemă
- (3) Burghiu
- (4) Pin

■ JOC CABLU ACCELERAȚIE (F3)

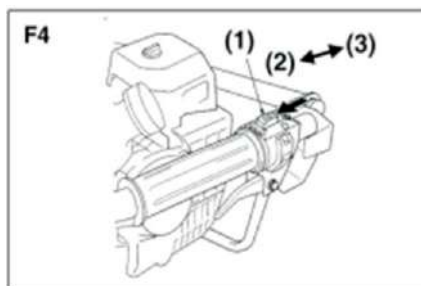
- Verificați jocul cablului clapetei de accelerație și reglați la 1~2mm (.04~.08 in.) după cum este necesar.



- (1) Piuliță de blocare
- (2) Mare
- (3) Mic

■ PORNIREA MOTORULUI

1. Umpleți rezervorul cu combustibilul și strângeți bine capacul.
2. Puneți comutatorul în poziția "START". (F4)
3. Închide șocul. (F5)



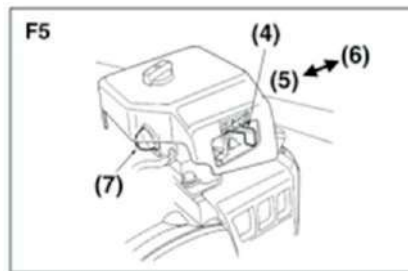
NOTĂ

Când reporniți imediat după oprirea motorului, lăsați șocul deschis. (F5)

4. Acționați pompa de amorsare până când combustibilul supraîncărcat curge în tubul transparent. (F5)

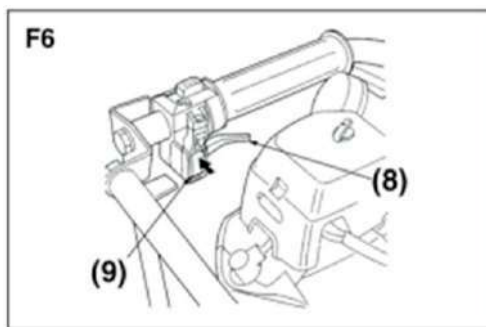
NOTĂ

Acționarea pompei nu este necesară la repornirea motorului imediat după oprirea acestuia.



3. Funcționare

5. Apăsați butonul de setare pornire de pe partea mânerului din stânga în timp ce țineți maneta clapetei de accelerație și poziționați maneta clapetei de accelerație în poziția de pornire. (F6)



- (1) Comutator motor
- (2) Start
- (3) Stop
- (4) Maneta șoc
- (5) Deschis
- (6) Închis
- (7) Pompă de amorsare
- (8) Maneta clapetei de accelerație
- (9) Buton de blocare

6. În timp ce susțineți motoburghiul cu partea stângă a șodului și mâna stângă, așa cum se arată în figură, trageți mai întâi ușor frânghia de pornire și adăugați forță atunci când se simte compresia. (F7)



AVERTIZARE

Păstrați burghiul departe de tot ceea ce îl înconjoară, deoarece va începe să se rotească la pornirea motorului.

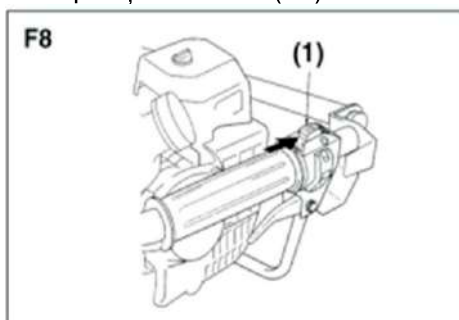
- 7. Când motorul a pornit, deschideți treptat șocul și eliberați maneta clapetei de accelerație.
- 8. Lăsați motorul să se încălzească timp de jumătate de minut înainte de a începe funcționarea.

NOTĂ

- Când reporniți imediat după oprirea motorului, mențineți șocul deschis.
- Dacă motorul nu pornește după încercări repetate, acesta poate fi supraalimentat cu combustibil. Scoateți și uscați bujia și încercați să reporniți din nou cu șocul deschis.

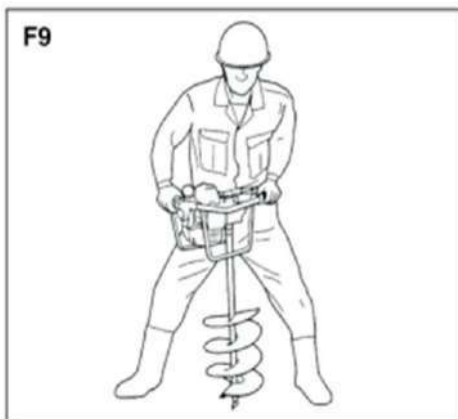
■ OPRIRE MOTOR

1. Eliberați maneta clapetei de accelerație pentru a permite motorului să meargă la ralanti câteva minute.
2. Puneți comutatorul în poziția "STOP". (F8)



(1) Comutator motor

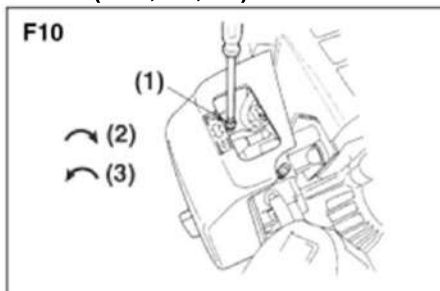
3. Funcționare



■ FORAJ (F9)

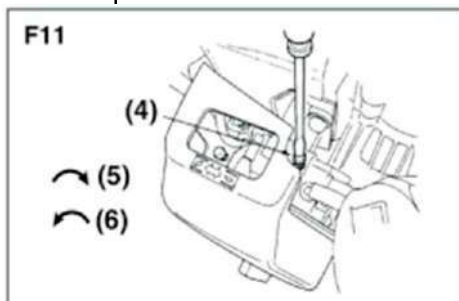
- Păstrați o prindere fermă a motoburghiului în orice moment pe o poziție largă și ținând mânerul cu ambele mâini.
- O mișcare de smucire poate apărea pe motoburghiul atunci când burghiul de forare a lovit pietre sau rădăcini de copaci sub pământ. Țineți întotdeauna motoburghiul în siguranță pentru a controla o astfel de mișcare.
- Începeți să găuriți cu jumătate de accelerație și creșteți treptat turația motorului, astfel încât burghiul să poată intra ușor în pământ.
- Când burghiul a fost prins în pământ și nu poate fi scos, opriți motorul și rotiți motoburghiul în sens invers acelor de ceasornic.

■ REGLAREA CARBURATORULUI (F10, 11, 12)

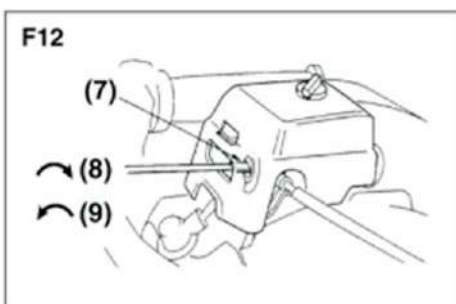


Carburatorul de pe unitatea dvs. a fost reglat din fabrică, dar poate necesita reglare fină din cauza modificării condițiilor de funcționare.

Înainte de a regla carburatorul, asigurați-vă că sunt furnizate filtre de aer/combustibil curate și combustibil proaspăt, amestecat corespunzător.



1. Opiți motorul și înșurubați ambele ace H și L până se opresc. Nu forțați niciodată. Apoi poziționați-le înapoi numărul inițial de rotații, așa cum se arată mai jos.
2. Porniți motorul și lăsați-l să se încălzească la jumătate de accelerație.
3. Rotiți acul L încet în sensul acelor de ceasornic pentru a găsi o poziție în care viteza de ralanti este maximă, apoi poziționați acul înapoi cu un sfert (1/4) de rotație. în sens invers acelor de ceasornic.
4. Rotiți șurubul de reglare la ralanti în sens invers acelor de ceasornic, astfel încât burghiul să nu se rotească. Dacă viteza de ralanti este prea mică, rotiți șurubul în sensul acelor de ceasornic.
5. Efectuați un test și reglați acul H pentru cea mai bună putere de forare, nu pentru viteza maximă.



- (1) Șurub de reglare la ralanti
- (2) Rpm în sus
- (3) Rpm în jos
- (4) Ac - H
- (5) scăderea combustibilului

- (6) Creșterea combustibilului
- (7) Ac - L
- (8) Scăderea combustibilului
- (9) Creșterea combustibilului

4. Întreținere

Întreținerea, înlocuirea sau repararea dispozitivului și sistemelor de control al emisiilor pot fi efectuate de orice unitate sau persoană fizică de reparare a motoarelor fără destinație rutieră.

AVERTIZARE

Înainte de a curăța, inspecta sau repara motoburghiul, asigurați-vă că motorul s-a oprit și s-a răcit. Deconectați borna bujiei pentru a evita pornirea accidentală a motorului.

■ INSPECȚIE ZILNICĂ

- Verificați dacă toate piulițele și șuruburile sunt bine strânse și nu lipsesc piese.
- Verificați dacă există scurgeri de combustibil.

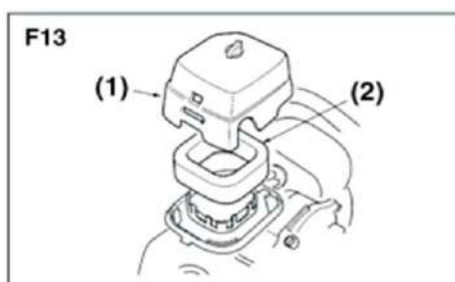
■ INSPECȚIE PERIODICĂ

FILTRU DE AER (F13)

Verificați filtrul de aer la fiecare 50 de ore de utilizare sau mai frecvent dacă este utilizat în condiții de mult praf și curățați elementul filtrant în apă caldă cu săpun, dacă este necesar. Uscați complet înainte de instalare.

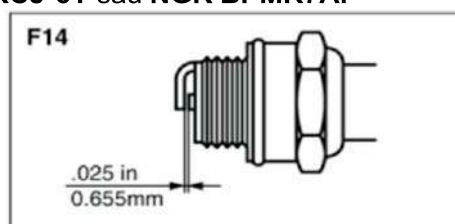
(1) Capac

(2) Element filtrant



BUJIE (F14)

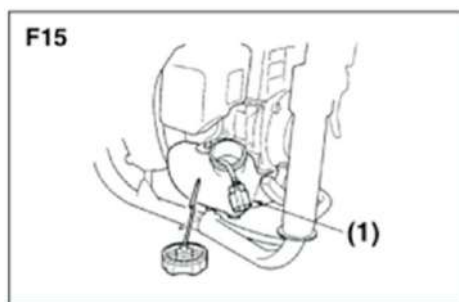
Verificați bujia la fiecare 50 de ore de utilizare și curățați golul dintre electrozi cu o perie de sârmă. Decalajul dintre electrozi trebuie setat la .025 in (0,655mm). Când înlocuiți cu o bujie nouă, utilizați un **Champion RCJ-6Y** sau **NGK BPMR7A**.



FILTRU COMBUSTIBIL (F15)

Un filtru de combustibil înfundat poate duce la lipsă de putere și preluare slabă. Verificați filtrul de combustibil la fiecare 25 de ore de utilizare.

1. Cu un cârlig mic de sârmă, trageți conducta de combustibil cu filtrul din rezervor.
2. Deconectați ansamblul filtrului.
3. Dacă este necesar, înlocuiți cu un filtru nou sau curățați suflând aer pe dos după pulverizarea unui solvent de curățare a carburatorului.

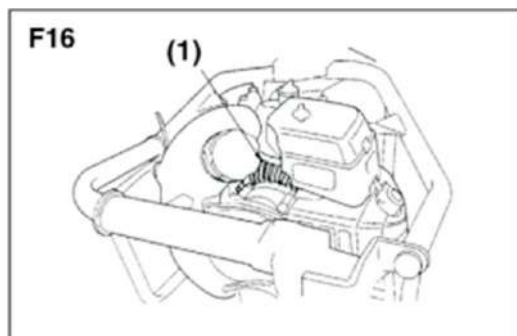


(1) Filtru de combustibil

4. Întreținere

ARIPIOARE CILINDRU (F16)

Înfundarea cu praf a aripioarelor cilindrului va provoca supraîncălzirea motorului. Verificați și curățați periodic aripioarele cilindrului.

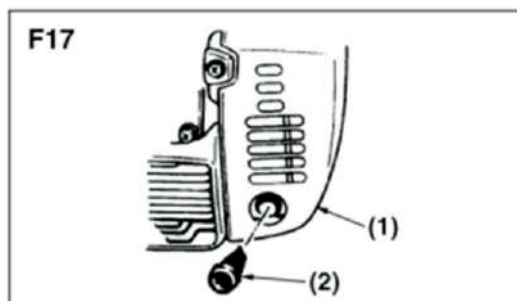


(1) Orificii de ventilație admisie aer

PARASCÂNTEI (F17)

Acest motor este echipat cu un ecran de oprire a scânteii la orificiul de evacuare. Verificați periodic pentru a vedea dacă este în stare bună, mai ales atunci când mașina dvs. urmează să fie utilizată pe orice teren neîmbunătățit acoperit cu pădure, lăstăriș sau iarbă.

1. Scoateți protecția tobei de eșapament și scoateți descărcătorul de scânteii din orificiul de evacuare.
2. Curățați ecranul metalic cu o perie de sârmă. Dacă este deteriorat, înlocuiți-l cu unul nou.



(1) Protecția tobei de eșapament
(2) Descărcător de scânteii

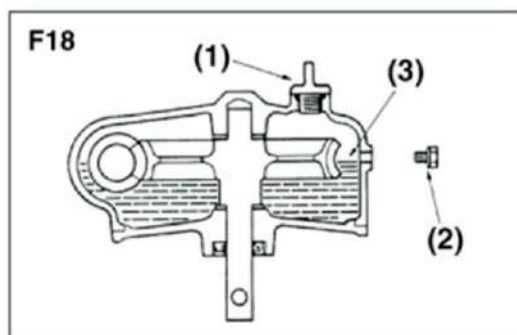
CUTIE DE VITEZE

Verificați nivelul uleiului din cutia de viteze la fiecare 50 de ore de utilizare și schimbați cu ulei nou, după cum este necesar. (SAE # 80-90)

Interval de schimbare recomandat

1: după 50 de ore de utilizare

2 și mai departe: la fiecare 100 de ore de utilizare



- (1) Port de ungere
- (2) Port de scurgere a uleiului
- (3) Nivelul uleiului

AMBREIAJ

Deconectați motorul de la cutia de viteze și verificați starea ambreiajului la fiecare 100 de ore de utilizare. Ștergeți uleiul atașat la tambur și cuzineți și înlocuiți piesele cu unele noi dacă se constată că sunt uzate.

5. Depozitare**■ Înainte de depozitarea pe termen lung**

- Goliți rezervorul de combustibil și porniți motorul până când se consumă tot combustibilul din carburator.
- Scoateți bujia și aruncați o lingură de ulei pentru motoare în 2 timpi în cilindru. Trageți de mânerul demarolului până când se simte compresia și montați bujia la loc.
- Îndepărtați murdăria de pe suprafața burghiului și aplicați ulei de protecție împotriva ruginii.
- Depozitați mașina într-un loc uscat, fără praf.

6. Eliminare

Când eliminați mașina, combustibilul sau uleiul pentru mașină, asigurați-vă că respectați reglementările locale.

Declarație de conformitate



Producatorul,
ZHEJIANG TITAN MACHINERY CO., LTD.
NO.87, YINGXIANG ROAD, HUSHAN DISTRICT, WUYI COUNTY,
ZHEJIANG, CHINA 321200

Declara pe propria raspundere ca produsele

Motoburghiu HY-EA520 (TT-GD520)

fabricate în serie, sunt conforme cu normele și standardele armonizate UE ce fac referire la
siguranța și la standardele specifice produselor:

2006/42/EC,
2004/30/EU,
2016/1628/EC,

producatorul declara ca produsele sus mentionate sunt identice cu mostrele testate si
certificate conform:

No. Z1A 075033 0085 Rev. 01 issued by TUV SUD Product Service GmbH dated on 2023-
06-19

AE 50491658 0001 issued by TUV Rheinland LGA Products Service GmbH dated on 2021-
01-11

e9*2016/1628*2016/1628SHB1/P*01209*00 issued by IDIADA dated on 2019-05-07

Emisa la 25.08.2023

Semneaza producatorul

Importator: EXPOTEHNICA SRL, Blejoi, str, Republicii nr 56, Prahova, Romania

Tradus pentru Expotehnica SRL de Mihai Mireșteanu

HYUNDAI

POWER PRODUCTS



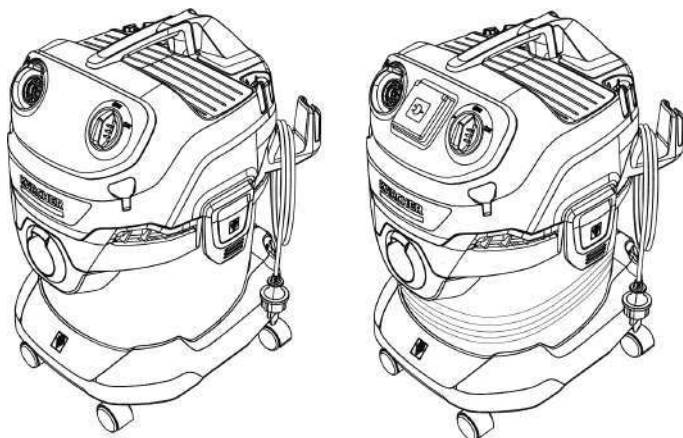
Pentru solicitari va rugam contactati:

EXPOTEHNICA S.R.L.
Blejoi nr.960, Prahova, Romania
Telefon: 0244 436 617
Email: office@expotehnica.ro
www.hyundaipower.ro

Importat de EXPOTEHNICA SRL, Romania

Licensed by Hyundai Corporation Holdings, Korea

WD 4 / WD 4 S / WD 4 P / WD 4 P S KWD 4 / KWD 4 S / KWD 4 P / KWD 4 P S



Deutsch	5
English	7
Français	10
Italiano	13
Español	15
Português	18
Nederlands	21
Türkçe	23
Svenska	26
Suomi	28
Norsk	31
Dansk	33
Eesti	36
Latviešu	38
Lietuviškai	41
Polski	43
Magyar	46
Čeština	49
Slovenčina	51
Slovenščina	54
Românește	57
Hrvatski	59
Srpski	62
Ελληνικά	64
Русский	67
Українська	71
Қазақша	74
Български	77
العربية	83



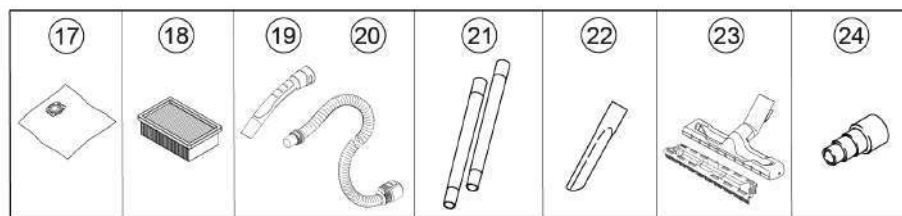
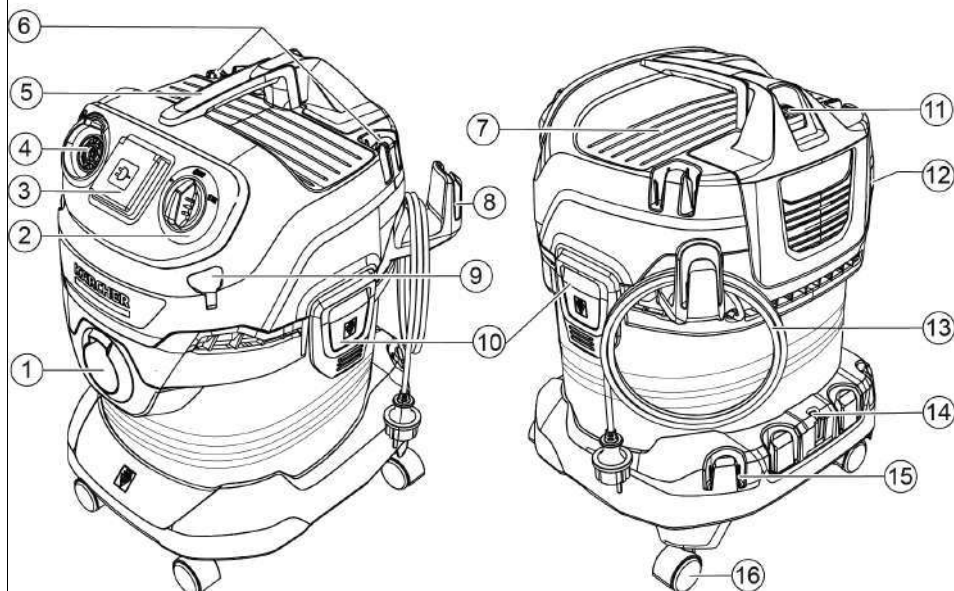
**Register
your product**
www.kärcher.com/register

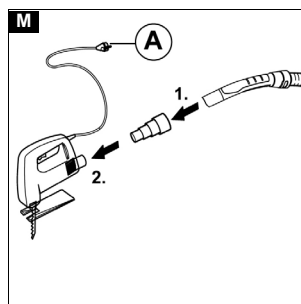
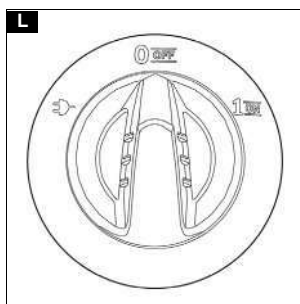
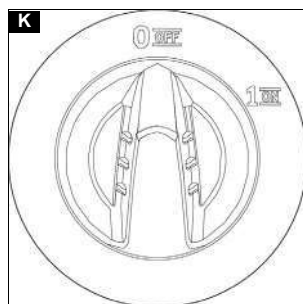
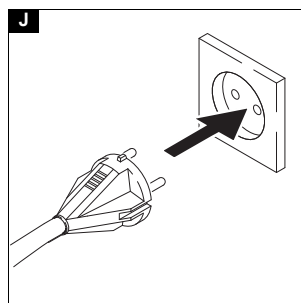
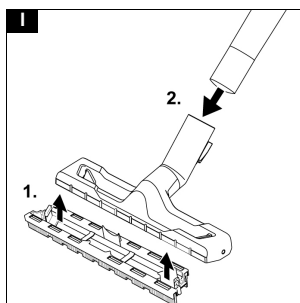
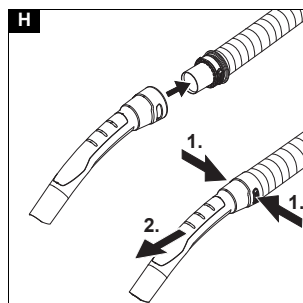
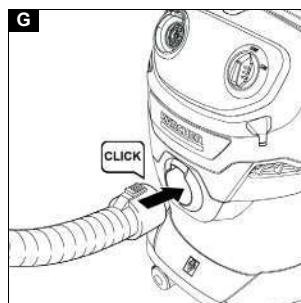
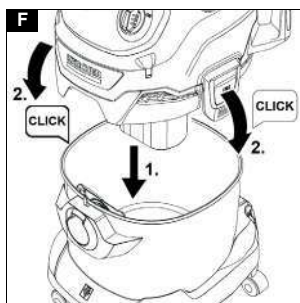
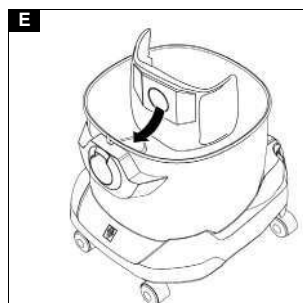
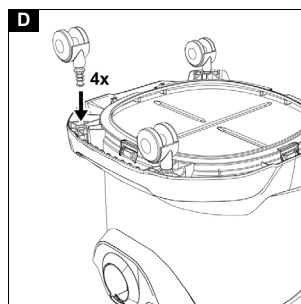
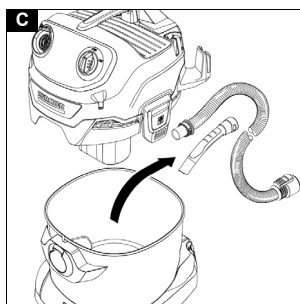
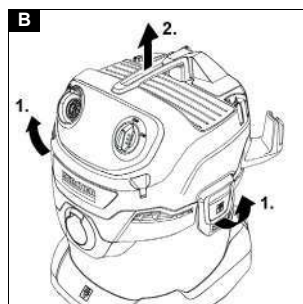


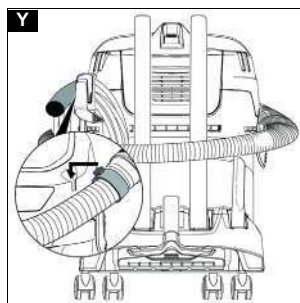
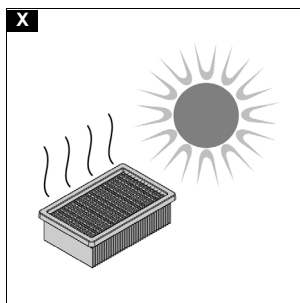
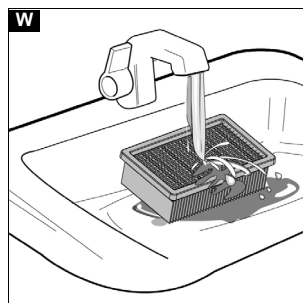
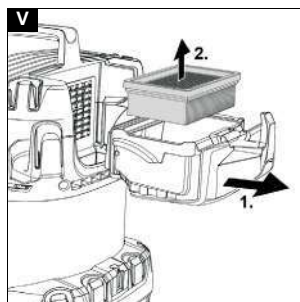
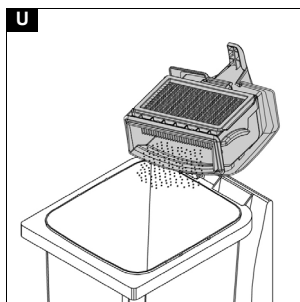
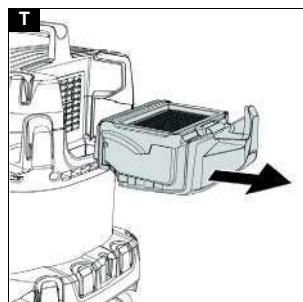
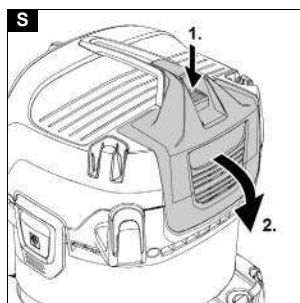
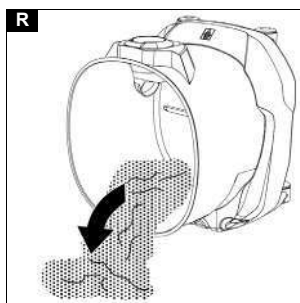
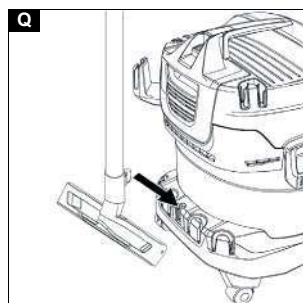
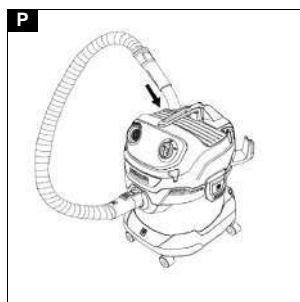
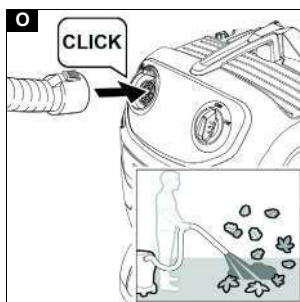
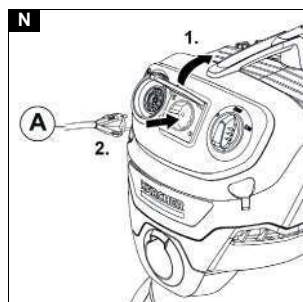
EAC



WD 4 P S / KWD 4 P S







Allgemeine Hinweise



Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach. Bewahren Sie beide Hefte für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den Privatgebrauch.

Das Gerät ist entsprechend der in dieser Betriebsanleitung gegebenen Beschreibungen und den Sicherheitshinweisen zur Verwendung als Nass- und Trockensauger bestimmt.

Kalte Asche darf nur mit geeignetem Zubehör gesaugt werden.

Das Gerät vor Regen schützen und nicht im Außenbereich lagern.

Hinweis

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.



Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potenzielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: www.kaercher.de/REACH

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter www.kaercher.com.

Lieferumfang

Der Lieferumfang des Geräts ist auf der Verpackung abgebildet. Prüfen Sie beim Auspacken den Inhalt auf Vollständigkeit. Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte Ihren Händler.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Versicherungsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

(Adresse siehe Rückseite)

Gerätebeschreibung

Die Abbildung der Gerätebeschreibung zeigen das Gerät mit der bestmöglichen Ausstattung (WD 4 P S / KWD 4 P S).

Je nach gewähltem Modell gibt es Unterschiede in der Ausstattung. Die konkrete Ausstattung wird auf der Geräteverpackung beschrieben.

Abbildungen siehe Grafikseite.

Abbildung A

- ① Saugschlauchanschluss
- ② Drehschalter
- ③ Gerätesteckdose
- ④ Blaufunktion
- ⑤ Tragegriff
- ⑥ Parkposition Handgriff / Zubehöraufnahme
- ⑦ Ablagefläche
- ⑧ Kabelhaken
- ⑨ Schlauchaufbewahrung (beidseitig)
- ⑩ Behälterverschluss
- ⑪ Filterkassette mit Entriegelungstaste
- ⑫ Typenschild mit Technischen Daten (z. B. Behältergröße)
- ⑬ Netzanschlussleitung mit Netzstecker
- ⑭ Parkposition Bodendüse
- ⑮ Zubehöraufnahme
- ⑯ Lenkrolle
- ⑰ Filterbeutel
- ⑱ Flachfaltenfilter
- ⑲ Abnehmbarer Handgriff
- ⑳ Saugschlauch mit Verbindungsstück
- ㉑ Saugrohre 2 x 0,5 m
- ㉒ Fugendüse
- ㉓ Bodendüse
- ㉔ ** Adapter für den Anschluss von Elektrowerkzeugen

** optional

Lenkrollen montieren

1. Vor erster Inbetriebnahme den Inhalt aus dem Behälter entnehmen und die Lenkrollen montieren.

Abbildung B

Abbildung C

Abbildung D

Hinweis

Bei Versionen mit Edelstahlrohren vor erster Inbetriebnahme Schutzkappe abnehmen.

Inbetriebnahme

Filterbeutel einsetzen

1. Den Filterbeutel vollständig aufrollen.
2. Filterbeutel auf dem Geräteanschluss anbringen und fest andrücken.

Abbildung E

3. Den Gerätekopf aufsetzen und verriegeln.
Abbildung F

Hinweis

Zum Saugen von Feinstaub empfehlen wir, einen Filterbeutel zu verwenden.

Schlauch, Rohre, Bodendüse montieren

1. Den Saugschlauch anschließen.
Abbildung G
2. Den Saugschlauch mit dem Handgriff verbinden.
Abbildung H

Hinweis

Für bequemes Saugen auf engstem Raum kann der Handgriff abgenommen und das Zubehör direkt auf den Saugschlauch aufgesteckt werden.

Zum Lösen des Handgriffes müssen die grauen Flächen auf beiden Seiten des Handgriffes gedrückt und der Handgriff vom Schlauch gezogen werden.

3. Die Bodendüse montieren.
 - Den Einsatz in der Bodendüse montieren.
 - Die Bodendüse mit den Saugrohren verbinden.

Abbildung I

Gerät in Betrieb nehmen

1. Den Netzstecker in die Steckdose stecken.
Abbildung J
- Geräte ohne Steckdose**
2. Den Geräteschalter in die gewünschte Position stellen.
Abbildung K
 - Stellung "1 ON": Die Saug- / Blasfunktion wird aktiviert.
 - Stellung "0 OFF": Das Gerät wird ausgeschaltet.

Geräte mit Steckdose

3. Den Geräteschalter in die gewünschte Position stellen.
Abbildung L
 - Stellung "1 ON": Die Saug- / Blasfunktion wird aktiviert.
 - Stellung : Bei angeschlossenem Elektrowerkzeug wird die Absaugung automatisch aktiviert.
 - Stellung "0 OFF": Das Gerät wird ausgeschaltet.

Hinweis

Solange das Gerät mit Strom versorgt ist, kann die Gerätesteckdose als Stromquelle verwendet werden.

Hinweis

Nur für die Schweiz gültig: Die Steckdose darf nur während des Betriebs in trockener Umgebung verwendet werden.

Betrieb

ACHTUNG

Fehlender Flachfaltenfilter

Geräteschaden

Arbeiten Sie immer mit eingesetztem Flachfaltenfilter.

Hinweis

Achten Sie beim Kauf und Einbau von Filterbeutel und Flachfaltenfilter auf die aktuellen Teilenummern. Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter www.kaercher.com.

Trockensaugen

ACHTUNG

Saugen von kalter Asche

Geräteschaden

Saugen Sie kalte Asche nur mit einem Aschevorabscheider.

ACHTUNG

Defekter oder nasser Flachfaltenfilter

Geräteschaden

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme den Flachfaltenfilter auf Beschädigungen und ersetzen Sie ihn ggf.

Saugen Sie nur mit einem trockenen Flachfaltenfilter.

Hinweis

Den Filterbeutel rechtzeitig ersetzen, da ein zu voller Filterbeutel beschädigt werden könnte. Der Füllgrad des Filterbeutels ist abhängig vom aufgesaugten Schmutz. Bei Feinstaub, Sand usw. sollte der Filterbeutel häufiger ausgetauscht werden.

Nasssaugen

ACHTUNG

Nasssaugen mit Filterbeutel

Geräteschaden

Verwenden Sie beim Nasssaugen keinen Filterbeutel.

ACHTUNG

Betrieb mit vollem Behälter

Ist der Behälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung und das Gerät läuft mit erhöhter Drehzahl.

Schalten Sie das Gerät sofort aus und leeren Sie den Behälter.

Hinweis

Fällt das Gerät um, kann der Schwimmer ebenfalls schließen. Um das Gerät wieder saugfähig zu machen, stellen Sie das Gerät auf, schalten es aus, warten 5 Sekunden und schalten es dann wieder ein.

Arbeiten mit Elektrowerkzeugen (nur für Geräte mit eingebauter Steckdose)

⚠ VORSICHT

Unbeabsichtigtes Anlaufen des Elektrowerkzeugs Verletzungen oder Sachschaden

Beachten Sie, dass das Elektrowerkzeug betriebsbereit ist, sobald es an der Gerätesteckdose angeschlossen ist.

1. Den Saugschlauch anschließen.
Abbildung G
2. Den Adapter bei Bedarf mit einem geeigneten Werkzeug an den Anschlussdurchmesser des Elektrowerkzeugs anpassen.
3. Den Adapter auf den Handgriff des Saugschlauchs stecken.
4. Den Saugschlauch mit Adapter an das Elektrowerkzeug montieren.
Abbildung M
5. Den Netzstecker des Elektrowerkzeugs in die Gerätesteckdose stecken.
Abbildung N
6. Den Geräteschalter auf  stellen.
Abbildung L
Die Absaugung wird automatisch aktiviert.

Hinweis

Beachten Sie die maximale Anschlussleistung (siehe Angabe auf der Gerätesteckdose).

Hinweis

Sobald das Elektrowerkzeug eingeschaltet wird, läuft die Saugturbine mit 0,5 Sekunden Verzögerung an. Wird das Elektrowerkzeug ausgeschaltet, läuft die Saugturbine ca. 5 Sekunden nach, um den Restschmutz im Saugschlauch einzusaugen.

Blasfunktion

Mit der Blasfunktion lassen sich Stellen reinigen, die schwer erreichbar sind oder an denen das Saugen nicht möglich ist, z. B. Laub in einem Kiesbeet.

- Saugschlauch in den Blasanschluss einstecken. Blasfunktion ist damit aktiviert.

Abbildung O

Betrieb unterbrechen

1. Den Geräteschalter auf "0 OFF" stellen. Das Gerät wird ausgeschaltet.
2. Variante 1: Handgriff des Saugschlauchs auf die Zwischenparkposition stecken.

Abbildung P

Variante 2: Bodendüse in die Parkposition einhängen.

Abbildung Q

Betrieb beenden

1. Den Geräteschalter auf "0 OFF" stellen. Das Gerät wird ausgeschaltet.
2. Den Netzstecker ziehen.
3. Den Gerätekopf entfernen.

Abbildung B

4. Den Behälter leeren.

Abbildung R

5. Aufbewahrungsmöglichkeit:

Abbildung Y

Hinweis

Der Saugschlauch kann um den Gerätekopf gewickelt und mit Hilfe der Schlauchmanschette am Gerätekopf befestigt werden.

6. Das Gerät in einem trockenen und frostsicheren Raum aufbewahren.

Pflege und Wartung

Allgemeine Pflegehinweise

- Das Gerät und die Zubehörteile aus Kunststoff mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger pflegen.
- Den Behälter und das Zubehör bei Bedarf mit Wasser ausspülen und vor der Wiederverwendung trocknen.

Filterkassette / Flachfallenfilter reinigen

1. Die Filterkassette entriegeln und herausklappen.

Abbildung S

2. Die Filterkassette entnehmen.

Abbildung T

3. Die Filterkassette über einem Mülleimer entleeren. Bei stärkerer Verschmutzung Filterkassette gegen den Rand des Mülleimers klopfen. Der Flachfallenfilter muss dazu nicht aus der Filterkassette entnommen werden.

Abbildung U

Bei Bedarf den Flachfallenfilter separat reinigen.

4. Dazu den Flachfallenfilter aus der Filterkassette entnehmen.

Abbildung V

5. Den Flachfallenfilter unter fließendem Wasser reinigen. Nicht abreiben oder abbürsten.

Abbildung W

6. Den Flachfallenfilter vor Wiederverwendung vollständig trocknen lassen.

Abbildung X

Hinweis

Wir empfehlen, den Flachfallenfilter nach jeder Anwendung zu reinigen.

Hilfe bei Störungen

Störungen haben oft einfache Ursachen, die Sie mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben können. Im Zweifelsfall oder bei hier nicht genannten Störungen wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

Nachlassende Saugleistung

Das Zubehör, der Saugschlauch oder die Saugrohre sind verstopft.

- Die Verstopfung mit einem geeigneten Hilfsmittel entfernen.

Der Filterbeutel ist voll

- Den Filterbeutel ersetzen.

Der Flachfallenfilter ist verschmutzt.

- Den Flachfallenfilter reinigen (siehe Kapitel *Filterkassette / Flachfallenfilter reinigen*).

Der Flachfallenfilter ist beschädigt.

- Den Flachfallenfilter ersetzen.

Technische Daten

Hinweis

Die Technischen Daten befinden sich auf dem Typenschild.

General notes



Read these original operating instructions and the enclosed safety instructions before using the device for the first time. Proceed accordingly.

Keep both books for future reference or for future owners.

Intended use

Only use the device in private households.

In accordance with the descriptions and the safety information in these operating instructions, the device is intended for use as a wet and dry vacuum cleaner.

Cold ashes may only be vacuumed with suitable accessories.

Protect the device from rain and do not store it outdoors.

Note

The manufacturer accepts no liability for possible damage caused by improper use or incorrect operation.

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic devices contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential danger to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the device. Devices marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: www.kaercher.de/REACH

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

Scope of delivery

The scope of delivery for the appliance is shown on the packaging. Check the contents for completeness when unpacking. If any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

Warranty

The warranty conditions issued by our sales company responsible apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your device within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.
(See overleaf for the address)

Description of the device

The illustration of the description of the device show the device with the best possible equipment (WD 4 P S / KWD 4 P S).

Depending on the model selected, there are differences in the equipment. The specific equipment is described on the device packaging.

For the illustrations, refer to the graphics page.

Illustration A

- ① Suction hose connection
- ② Turn switch
- ③ Device socket
- ④ Blowing function
- ⑤ Carrying handle
- ⑥ Parking position handle / accessory holder
- ⑦ Storage area
- ⑧ Cable hook
- ⑨ Hose storage (both sides)
- ⑩ Container closure
- ⑪ Filter box with unlocking button
- ⑫ Rating plate with technical data (e.g. container size)
- ⑬ Mains connection with mains plug
- ⑭ Parking position for floor nozzle
- ⑮ Accessory storage
- ⑯ Steering roller
- ⑰ Filter bag
- ⑱ Flat pleated filter
- ⑲ Removable handle
- ⑳ Suction hose with connection piece
- ㉑ Suction tubes 2 x 0.5 m
- ㉒ Crevice nozzle
- ㉓ Floor nozzle
- ㉔ ** Adapter for connecting power tools

** optional

Installing the steering rollers

1. Before initial startup, remove the contents from the container and mount the steering rollers.

Illustration B

Illustration C

Illustration D

Note

For versions with stainless steel tubes, remove the protective cover before initial startup.

Initial startup

Inserting the filter bag

1. Fully unfold the filter bag.
2. Attach the filter bag to the device connection and press it on firmly.

Illustration E

3. Fit and lock the device head.

Illustration F

Note

We recommend using a filter bag to vacuum fine dust.

Installing the hose, pipes, floor nozzle

1. Connect the suction hose.
- Illustration G**
2. Connect the suction hose to the handle.

Illustration H

Note

For convenient vacuuming in confined spaces, the handle can be removed, and the accessories plugged directly onto the suction hose.

To release the handle, the grey areas on both sides of the handle must be pressed, and the handle pulled from the hose.

3. Install the floor nozzle.
 - Install the insert in the floor nozzle.
 - Connect the floor nozzle to the suction pipes.

Illustration I

Starting up the device

1. Plug the mains plug into the socket.

Illustration J

Devices without a socket

2. Set the trigger into the desired position.

Illustration K

- Position "1 ON": The suction / blower function is activated.

- Position "0 OFF": The device is switched off.

Devices with a socket

3. Set the trigger into the desired position.

Illustration L

- Position "1 ON": The suction / blower function is activated.

- Position : When the power tool is connected, the suction is activated automatically.

- Position "0 OFF": The device is switched off.

Note

As long as the device is supplied with power, the device socket can be used as a power source.

Note

Limited for Switzerland only: The socket outlet shall only be used during operation in dry condition.

Operation

ATTENTION

Flat pleated filter missing

Device damage

Always work with the flat pleated filter inserted.

Note

Pay attention to the latest part numbers when purchasing and installing filter bags and flat pleated filters. Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

Dry vacuuming

ATTENTION

Vacuuming cold ashes

Device damage

Only vacuum cold ash with an ash pre-separator.

ATTENTION

Defective or wet flat pleated filter

Device damage

Before initial startup, check the flat pleated filter for damage and replace it if necessary.

Only vacuum with a dry flat pleated filter.

Note

Replace the filter bag in good time, as a filter bag that is too full could be damaged. The fill degree of the filter bag depends on the amount of dirt vacuumed. The filter bag should be replaced more frequently when vacuuming fine dust, sand, etc.

Wet vacuuming

ATTENTION

Wet vacuuming with a filter bag

Device damage

Do not use a filter bag when vacuuming wet.

ATTENTION

Operation with full container

When the container is full, a float switch closes the suction opening and the device runs at a higher speed. Switch off the device immediately and empty the container.

Note

If the device falls over, the float can also close. To make the device capable of vacuuming again, set up the device, switch it off, wait 5 seconds and then switch it on again.

Working with power tools (only for devices with a built-in socket)

⚠ CAUTION

Unintentional starting of the power tool

Injury or property damage

Make sure that the power tool is ready for operation as soon as it is connected to the device socket.

1. Connect the suction hose.

Illustration G

2. If necessary, adjust the adapter to the connection diameter of the power tool using a suitable tool.
3. Put the adapter on the handle of the suction hose.
4. Mount the suction hose with the adapter on the power tool.

Illustration M

5. Plug the mains plug of the power tool into the device socket.

Illustration N

6. Set the trigger to .

Illustration L

The suction is activated automatically.

Note

Note the maximum connected load (see information on the device socket).

Note

As soon as the power tool is switched on, the suction turbine starts up with a 0.5 second delay. If the power tool is switched off, the suction turbine continues to run for approx. 5 seconds in order to suck in the residual dirt in the suction hose.

Blower function

The blower function can be used to clean areas that are difficult to reach or where vacuuming is not possible, e.g. leaves in a gravel bed.

- Insert the suction hose into the blower connection.

The blower function is now activated.

Illustration O

Interrupting operation

1. Set the trigger to "0 OFF".
The device is switched off.
2. Variant 1: Place the handle of the suction hose in the intermediate parking position.

Illustration P

Variant 2: Attach the floor nozzle in the parking position.

Illustration Q

Ending operation

1. Set the trigger to "0 OFF".
The device is switched off.
2. Pull out the mains plug.
3. Remove the device head.

Illustration B

4. Empty the container.

Illustration R

5. Storage possibility:

Illustration Y

Note

The suction hose can be wrapped around the device head and attached to the device head with the help of the hose collar.

6. Store the device in a dry and frost-proof room.

Care and service

General care instructions

- Clean the device and plastic accessory parts with a commonly available plastic cleaner.
- Rinse the container and accessories with water, as necessary, and dry them before further use.

Clean the filter box / flat pleated filter

1. Unlock the filter box and fold it out.

Illustration S

2. Remove the filter box.

Illustration T

3. Empty the filter box into a waste container. In the case of heavy soiling, tap the filter box against the edge of the waste container. The flat pleated filter does not have to be removed from the filter box.

Illustration U

If necessary, clean the flat pleated filter separately.

4. To do this, remove the flat pleated filter from the filter box.

Illustration V

5. Clean the flat pleated filter under running water. Do not rub or brush off.

Illustration W

6. Allow the flat pleated filter to dry completely before reusing.

Illustration X

Note

We recommend cleaning the flat pleated filter after each use.

Troubleshooting guide

Malfunctions often have simple causes that you can remedy yourself using the following overview. When in doubt, or in the case of malfunctions not mentioned here, please contact your authorised Customer Service.

Declining suction performance

Accessories, the suction hose or the suction tubes are clogged.

- Remove the clog with a suitable aid.

The filter bag is full

- Replace the filter bag.

The flat pleated filter is dirty.

- Clean the flat pleated filter (see Chapter *Clean the filter box / flat pleated filter*).

The flat pleated filter is damaged.

- Replace the flat pleated filter.

Technical data

Note

The technical data can be found on the type plate.

Remarques générales



Veuillez lire le présent le manuel d'instructions original et les consignes de sécurité jointes avant la première

utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions.

Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

Utilisation conforme

Utiliser l'appareil uniquement pour un usage ménager privé.

L'appareil est destiné à être utilisé comme aspirateur d'humidité et de poussières conformément aux descriptions données dans le présent manuel d'utilisation et aux consignes de sécurité.

Les cendres froides ne peuvent être aspirées qu'avec des accessoires appropriés.

Protéger l'appareil de la pluie et ne pas le stocker à l'extérieur.

Remarque

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages éventuels provoqués par une utilisation non-conforme ou une mauvaise commande.

Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables.

Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques

contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles,

batteries ou de l'huile représentant un danger po-

tentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués

par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : www.kaercher.de/REACH

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet www.kaercher.com.

Etendue de livraison

L'étendue de livraison de l'appareil est illustrée sur l'emballage. Lors du déballage, vérifiez que le contenu de la livraison est complet. Si un accessoire manque ou en cas de dommage dû au transport, veuillez informer votre distributeur.

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.

(Voir l'adresse au dos)

Description de l'appareil

La figure de la description de l'appareil montre l'appareil avec le meilleur équipement possible (WD 4 P S / KWD 4 P S).

Selon le modèle choisi, il existe des différences d'équipement. L'équipement spécifique est décrit sur l'emballage de l'appareil.

Pour les figures, voir la page des graphiques.

Illustration A

- ① Raccord de tuyau d'aspiration
- ② Bouton rotatif
- ③ Fiche de l'appareil
- ④ Fonction soufflage
- ⑤ Poignée de transport
- ⑥ Poignée de position de stationnement/logement pour accessoires
- ⑦ Surface de dépose
- ⑧ Crochet de câble
- ⑨ Rangement pour flexible (des deux côtés)
- ⑩ Fermeture du réservoir
- ⑪ Cassette filtrante avec touche de déverrouillage
- ⑫ Plaque signalétique avec caractéristiques techniques (p. ex. taille du réservoir)
- ⑬ Câble d'alimentation électrique avec fiche secteur

- ⑭ Position de stationnement buse pour sol
- ⑮ Logement pour les accessoires
- ⑯ Roue directionnelle
- ⑰ Sacs filtrants
- ⑱ Filtre plat plissé
- ⑲ Poignée amovible
- ⑳ Tuyau d'aspiration avec raccord
- ㉑ Tubes d'aspiration 2 x 0,5 m
- ㉒ Suceur fentes
- ㉓ Buse pour sol
- ㉔ ** Adaptateur pour le raccordement des outils électriques

** Option

Montage des roues directionnelles

- Avant la première mise en service, retirer le contenu du réservoir et monter les roues directionnelles.

Illustration B

Illustration C

Illustration D

Remarque

Pour les versions avec tubes en acier inoxydable, retirer le capuchon de protection avant la première mise en service.

Mise en service

Insertion du sac filtrant

- Déplier complètement le sac filtrant.
- Placer le sac filtrant sur le raccord de l'appareil et appuyer fermement.

Illustration E

- Poser et verrouiller la tête de l'appareil.

Illustration F

Remarque

Nous recommandons d'utiliser un sac filtrant pour aspirer la poussière fine.

Monter le flexible, les tubes, la buse pour sol

- Raccorder le tuyau d'aspiration.
- Relier le tuyau d'aspiration à la poignée.

Illustration H

Remarque

Pour faciliter l'aspiration dans les espaces très étroits, il est possible de retirer la poignée et de brancher les accessoires directement sur le tuyau d'aspiration.

Pour enlever la poignée, il faut appuyer sur les surfaces grises des deux côtés de la poignée et retirer la poignée du flexible.

- Monter la buse pour sol.

- Monter l'insert dans la buse pour sol.
- Raccorder la buse pour sol aux tubes d'aspiration.

Illustration I

Mettre l'appareil en service

- Brancher la fiche secteur dans la prise de courant.

Illustration J

Appareils sans prise

- Placer l'interrupteur principal dans la position souhaitée.

Illustration K

- Position « 1 ON » : La fonction d'aspiration / soufflage est activée.
- Position « 0 OFF » : L'appareil est mis hors tension.

Appareils avec une prise

- Placer l'interrupteur principal dans la position souhaitée.

Illustration L

- Position « 1 ON » : La fonction d'aspiration / soufflage est activée.
- Position  : Lorsque l'outil électrique est connecté, l'aspiration est activée automatiquement.
- Position « 0 OFF » : L'appareil est mis hors tension.

Remarque

Tant que l'appareil est alimenté, la fiche de l'appareil peut être utilisée comme source de courant.

Remarque

Uniquement valable pour la Suisse : La prise de courant ne peut être utilisée que lors du fonctionnement dans un environnement sec.

Utilisation

ATTENTION

Filtre plat plissé manquant

Dommages de l'appareil

Travaillez toujours avec le filtre plat plissé inséré.

Remarque

Lors de l'achat et de l'installation de sacs filtrants et de filtres plats plissés, faire attention aux références de pièce actuelles.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site www.kaercher.com.

Aspiration à sec

ATTENTION

Aspiration de cendres froides

Dommages de l'appareil

Aspirez les cendres froides uniquement avec un préselecteur de cendres.

ATTENTION

Filtre plat plissé défectueux ou humide

Dommages de l'appareil

Avant la mise en service, vérifiez si le filtre plat plissé n'est pas endommagé et remplacez-le éventuellement. N'aspirez qu'avec un filtre plat plissé sec.

Remarque

Remplacer le sac filtrant en temps utile, car un sac filtrant trop plein pourrait être endommagé. Le degré de remplissage du sac filtrant dépend des salissures aspirées. Pour la poussière fine, le sable, etc., le sac filtrant doit être remplacé plus souvent.

Aspiration humide

ATTENTION

Aspiration humide avec sac filtrant

Dommages de l'appareil

N'utilisez pas de sac filtrant pour aspirer de l'eau.

ATTENTION

Fonctionnement avec réservoir plein

Dès que le réservoir est plein, le flotteur ferme l'ouverture d'aspiration et la vitesse de rotation de l'appareil augmente.

Éteindre immédiatement l'appareil et vider le réservoir.

Remarque

Si l'appareil tombe, le flotteur peut également se fermer. Pour que l'appareil puisse de nouveau aspirer, mettez en place l'appareil, éteignez-le, attendez 5 secondes puis rallumez-le.

Travaux avec des outils électriques (uniquement pour les appareils avec une prise intégrée)

⚠ PRÉCAUTION

Démarrage intempestif de l'outil électrique

Blessures ou dommages matériels

S'assurer que l'outil électrique est opérationnel dès qu'il est branché à la prise.

1. Raccorder le tuyau d'aspiration.

Illustration G

2. Si nécessaire, ajuster l'adaptateur au diamètre de raccordement de l'outil électrique à l'aide d'un outil adapté.

3. Placer l'adaptateur sur la poignée du tuyau d'aspiration.

4. Monter le tuyau d'aspiration avec l'adaptateur sur l'outil électrique.

Illustration M

5. Brancher la fiche secteur de l'outil électrique dans la prise de l'appareil.

Illustration N

6. Mettre l'interrupteur principal sur .

Illustration L

L'aspiration est activée automatiquement.

Remarque

Noter la puissance raccordée maximale (voir les informations sur la prise de l'appareil).

Remarque

Dès que l'outil électrique est mis en marche, la turbine d'aspiration démarre avec une temporisation de 0,5 seconde. Si l'outil électrique est éteint, la turbine d'aspiration continue de fonctionner pendant environ 5 secondes afin d'aspirer les salissures résiduelles dans le tuyau d'aspiration.

Fonction soufflage

La fonction soufflage peut être utilisée pour nettoyer des zones difficiles à atteindre ou où l'aspiration n'est pas possible, par ex. Feuilles dans un parterre de gravier.

- Insérer le tuyau d'aspiration dans le raccord de soufflage. La fonction soufflage est maintenant activée.

Illustration O

Interrompre le fonctionnement

1. Mettre l'interrupteur principal en position « 0/OFF ». L'appareil est mis hors tension.

2. Variante 1 : Placer la poignée du tuyau d'aspiration en position de stationnement intermédiaire.

Illustration P

Variante 2 : Suspendre la buse pour sol en position d'arrêt.

Illustration Q

Terminer l'utilisation

1. Mettre l'interrupteur principal en position « 0/OFF ». L'appareil est mis hors tension.

2. Débrancher la fiche secteur.

3. Retirer la tête de l'appareil.

Illustration B

4. Vider le réservoir.

Illustration R

5. Possibilité de stockage :

Illustration Y

Remarque

Le tuyau d'aspiration peut être enroulé autour de la tête de l'appareil et fixé à la tête de l'appareil à l'aide du manchon de flexible.

6. Stocker l'appareil dans un endroit sec et à l'abri du gel.

Entretien et maintenance

Consignes générales d'entretien

- Entretien l'appareil et les accessoires en matière synthétique à l'aide d'un détergent pour synthétique du commerce.
- Rincer si nécessaire le réservoir et les accessoires à l'eau et les sécher avant toute réutilisation.

Nettoyage de la cassette filtrante/du filtre plat plissé

1. Déverrouiller et sortir la cassette filtrante.

Illustration S

2. Retirer la cassette filtrante.

Illustration T

3. Vider la cassette filtrante dans une poubelle. En cas de fort encrassement, tapoter la cassette filtrante contre le bord de la poubelle. Pour cela, le filtre plat plissé ne doit pas être retiré de la cassette filtrante.

Illustration U

Nettoyer séparément le filtre plat plissé si nécessaire.

4. Pour cela, retirer le filtre plat plissé de la cassette filtrante.

Illustration V

5. Nettoyer le filtre plat plissé à l'eau courante. Ne pas frotter ni brosser.

Illustration W

6. Laisser sécher complètement le filtre plat plissé avant de le réutiliser.

Illustration X

Remarque

Nous recommandons de nettoyer le filtre plat plissé après chaque utilisation.

Dépannage en cas de défaut

Les défauts ont souvent des causes simples que vous pouvez vous-même éliminer à l'aide de l'aperçu suivant. En cas de doute, ou en absence de mention des défauts, veuillez vous adresser au service après-vente autorisé.

Puissance d'aspiration diminuée

Les accessoires, le tuyau d'aspiration ou les tubes d'aspiration sont colmatés.

- Éliminer le colmatage avec un moyen auxiliaire adapté.

Le sac filtrant est plein.

- Remplacer le sac filtrant.

Le filtre plat plissé est encrassé.

- Nettoyer le filtre plat plissé (voir chapitre *Nettoyage de la cassette filtrante/du filtre plat plissé*).

Le filtre plat plissé est endommagé.

- Remplacer le filtre plat plissé.

Caractéristiques techniques

Remarque

Les caractéristiques techniques figurent sur la plaque signalétique.

Avvertenze generali



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali e le allegate avvertenze di sicurezza. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni.
conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

Impiego conforme alla destinazione

Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.

L'apparecchio è destinato a essere utilizzato come aspiraliquidi e aspiratore a secco conformemente alle descrizioni e alle avvertenze di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni per l'uso.

La cenere fredda può essere aspirata solo con gli accessori adatti.

Proteggere l'apparecchio da pioggia e conservarlo sotto in ambienti chiusi.

Nota

Il produttore non risponde di eventuali danni causati da un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso o da uso errato.

Tutela dell'ambiente



I materiali di imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e, spesso, componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti non correttamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Avvertenze sulle sostanze componenti (REACH)

Per informazioni aggiornate sulle sostanze componenti si veda: www.kaercher.de/REACH

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.

Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su www.kaercher.com.

Volume di fornitura

Il volume di fornitura dell'apparecchio è riportato sulla confezione. Disimballare la confezione e controllare che il contenuto sia completo. In caso di accessori mancanti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.

Garanzia

In ogni Paese, valgono le condizioni di garanzia rilasciate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto del materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto. (Indirizzo vedi retro)

Descrizione dell'apparecchio

La figura della descrizione dell'apparecchio mostra l'apparecchio con il miglior equipaggiamento possibile (WD 4 P S / KWD 4 P S).

A seconda del modello selezionato, la dotazione può variare. L'effettiva dotazione è descritta sulla confezione dell'apparecchio.

Per le figure vedi pagina dei grafici.

Figura A

- ① Attacco tubo flessibile di aspirazione
- ② Interruttore girevole
- ③ Presa dell'apparecchio
- ④ Funzione di soffiatura
- ⑤ Maniglia di trasporto
- ⑥ Posizione di parcheggio impugnatura / alloggiamento per accessori
- ⑦ Scomparto
- ⑧ Gancio del cavo
- ⑨ Custodia tubo flessibile (su entrambi i lati)
- ⑩ Chiusura del serbatoio
- ⑪ Cartuccia filtrante con tasto di sblocco
- ⑫ Targhetta con i dati tecnici (ad es. grandezza serbatoio)
- ⑬ Cavo di collegamento alla rete con spina
- ⑭ Posizione di parcheggio bocchetta per pavimenti
- ⑮ Alloggiamento per accessori
- ⑯ Ruota pivotante
- ⑰ Sacchetto filtro
- ⑱ Filtro plissettato piatto
- ⑲ Impugnatura estraibile
- ⑳ Tubo flessibile di aspirazione con raccordo
- ㉑ Tubi di aspirazione 2 x 0,5 m
- ㉒ Bocchetta fessure
- ㉓ Bocchetta per pavimenti
- ㉔ ** Adattatore per il collegamento di utensili elettrici

** opzionale

Montaggio delle ruote orientabili

1. Prima della prima messa in funzione, estrarre il contenuto dal serbatoio e montare le ruote orientabili.

Figura B

Figura C

Figura D

Nota

Per le versioni con tubi in acciaio inox, rimuovere il cappuccio di protezione prima del primo utilizzo.

Messa in funzione

Inserimento del sacchetto filtro

1. Aprire completamente il sacchetto filtro.

2. Inserire il sacchetto filtro nell'attacco dell'apparecchio e spingerlo saldamente in posizione.

Figura E

3. Applicare la testa dell'apparecchio e bloccare.

Figura F

Nota

Per l'aspirazione di polvere fine si consiglia di utilizzare un sacchetto filtro.

Montaggio tubo flessibile, tubi, bocchetta per pavimenti

1. Collegare il tubo flessibile di aspirazione.

Figura G

2. Collegare il tubo flessibile di aspirazione con l'impugnatura.

Figura H

Nota

Per un utilizzo confortevole in spazi ristretti, è possibile rimuovere l'impugnatura e collegare gli accessori direttamente al tubo flessibile di aspirazione.

Per estrarre l'impugnatura, premere le aree grigie su entrambi i lati dell'impugnatura ed estrarla dal tubo flessibile.

3. Montare la bocchetta per pavimenti.

- Montare l'inserto nella bocchetta per pavimenti.
- Collegare la bocchetta per pavimenti con i tubi di aspirazione.

Figura I

Mettere in funzione l'apparecchio.

1. Inserire la spina di rete nella presa.

Figura J

Apparecchi senza presa

2. Ruotare l'interruttore dell'apparecchio nella posizione desiderata.

Figura K

- Posizione "1 ON": La funzione di aspirazione / soffiatura si attiva.
- Posizione "0 OFF": L'apparecchio si spegne.

Apparecchi con presa

3. Ruotare l'interruttore dell'apparecchio nella posizione desiderata.

Figura L

- Posizione "1 ON": La funzione di aspirazione / soffiatura si attiva.
- Posizione : In caso di utensile elettrico collegato, l'aspirazione viene attivata automaticamente.
- Posizione "0 OFF": L'apparecchio si spegne.

Nota

Finché l'apparecchio è alimentato, la presa dell'apparecchio può essere utilizzata come fonte di alimentazione.

Nota

Valido solo per la Svizzera: La presa deve essere usata solo durante il funzionamento in un ambiente asciutto.

Esercizio

ATTENZIONE

Filtro plissettato piatto assente

Danni all'apparecchio

Lavorare sempre con il filtro plissettato piatto inserito.

Nota

Quando si acquistano e si installano i sacchetti filtro e i filtri plissettati piatti, prestare attenzione ai numeri componente.

Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su www.kaercher.com.

Aspirapolvere

ATTENZIONE

Aspirazione di cenere fredda

Danni all'apparecchio

Aspirare la cenere fredda solo con un separatore di cenere.

ATTENZIONE

Filtro plissettato piatto difettoso o bagnato

Danni all'apparecchio

Prima della messa in funzione, controllare che il filtro plissettato piatto non sia danneggiato e sostituirlo se necessario.

Aspirare solo con un filtro plissettato piatto asciutto.

Nota

Sostituire per tempo il sacchetto filtro, in quanto un sacchetto filtro troppo pieno potrebbe danneggiarsi. Il grado di riempimento del sacchetto filtro dipende dallo sporco aspirato. In presenza di polvere fine, sabbia, ecc. il sacchetto filtro deve essere sostituito più spesso.

Aspiraliquidi

ATTENZIONE

Aspirazione liquidi con sacchetto filtro

Danni all'apparecchio

Non utilizzare alcun sacchetto filtro durante l'aspirazione liquidi.

ATTENZIONE

Esercizio con serbatoio pieno

Se il serbatoio è pieno, un serbatoio galleggiante chiude l'apertura di aspirazione e l'apparecchio funziona a regime elevato.

Spegnere subito l'apparecchio e svuotare il serbatoio.

Nota

Se l'apparecchio dovesse ribaltarsi, anche il galleggiante potrebbe chiudersi. Perché l'apparecchio torni a funzionare, raddrizzare l'apparecchio, spegnerlo, attendere 5 secondi e quindi riaccenderlo.

Lavoro con utensili elettrici (solo per apparecchi con presa incorporata)

⚠ PRUDENZA

Avvio imprevisto dell'utensile elettrico

Lesioni o danni materiali

Assicurarsi che l'utensile elettrico sia pronto per l'uso quando viene collegato alla presa.

1. Collegare il tubo flessibile di aspirazione.

Figura G

2. Se necessario, adeguare l'adattatore al diametro di collegamento dell'utensile elettrico utilizzando uno strumento adatto.
3. Inserire l'adattatore sull'impugnatura del tubo flessibile di aspirazione.
4. Montare il tubo flessibile di aspirazione con l'adattatore dell'utensile elettrico.

Figura M

5. Inserire la spina dell'utensile elettrico nella presa dell'apparecchio.

Figura N

6. Impostare il dispositivo su .

Figura L

L'aspirazione si attiva automaticamente.

Nota

Rispettare la potenza assorbita dalla rete (vedere le informazioni sulla presa dell'apparecchio).

Nota

Non appena l'utensile elettrico viene acceso, la turbina di aspirazione si avvia con un ritardo di 0,5 secondi. Se l'utensile elettrico è spento, la turbina di aspirazione continua a funzionare per circa 5 secondi per aspirare lo sporco residuo nel tubo flessibile di aspirazione.

Funzione di soffiatura

La funzione di soffiatura può essere utilizzata per pulire aree difficili da raggiungere o dove l'aspirazione non è possibile, ad es. foglie sulla ghiaia.

- Inserire il tubo flessibile di aspirazione nel raccordo di soffiatura. La funzione di soffiatura viene così attivata.

Figura O

Interruzione del funzionamento

1. Portare l'interruttore dell'apparecchio su "0 OFF". L'apparecchio si spegne.
2. Variante 1: Posizionare l'impugnatura del tubo flessibile di aspirazione nella posizione di parcheggio intermedia.

Figura P

Varianti 2: Agganciare la bocchetta per pavimenti in posizione di parcheggio.

Figura Q

Termine del funzionamento

1. Portare l'interruttore dell'apparecchio su "0 OFF". L'apparecchio si spegne.
2. Estrarre la spina.
3. Rimuovere la testa dell'apparecchio.

Figura B

4. Svotare il serbatoio.

Figura R

5. Possibilità di conservazione:

Figura Y

Nota

Il tubo flessibile di aspirazione può essere avvolto attorno alla testa dell'apparecchio e fissato con l'aiuto dell'anello di tenuta del tubo flessibile.

6. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e protetto dal gelo.

Cura e manutenzione

Istruzioni generali per la cura

- Trattare l'apparecchio e gli accessori in plastica con un detergente per plastica disponibile in commercio.
- Sciacquare serbatoio e accessori all'occorrenza con acqua e asciugarlo prima del riutilizzo.

Pulizia della cartuccia filtrante / filtro plissettato piatto

1. Sbloccare la cartuccia filtrante e aprirla.

Figura S

2. Rimuovere la cartuccia filtrante.

Figura T

3. Svotare la cartuccia filtrante in un secchio dell'immondizia. In presenza di sporco persistente, battere la cartuccia filtrante contro il bordo del secchio dell'immondizia. Il filtro plissettato piatto non deve essere rimosso dalla cartuccia filtrante.

Figura U

Se necessario, pulire il filtro plissettato piatto separatamente.

4. A tale scopo, rimuovere il filtro plissettato piatto dalla cartuccia filtrante.

Figura V

5. Pulire il filtro plissettato piatto sotto acqua corrente. Non strofinare e non spazzolare.

Figura W

6. Lasciare asciugare completamente il filtro plissettato piatto prima del riutilizzo.

Figura X

Nota

Si consiglia di pulire il filtro plissettato piatto dopo ogni utilizzo.

Guida alla risoluzione dei guasti

I guasti hanno spesso cause semplici che possono essere risolte con l'ausilio della panoramica seguente. In caso di dubbi o di guasti qui non menzionati si consiglia di rivolgersi al servizio assistenza autorizzato.

Diminuzione della potenza di aspirazione

Gli accessori, il tubo flessibile di aspirazione o i tubi di aspirazione sono intasati.

- Rimuovere l'ostruzione con un ausilio idoneo.

Il sacchetto filtro è pieno

- Sostituire il sacchetto filtro.

Il filtro plissettato piatto è sporco.

- Pulire il filtro plissettato piatto (vedere il capitolo *Pulizia della cartuccia filtrante / filtro plissettato piatto*).

Il filtro plissettato piatto è danneggiato.

- Sostituire il filtro plissettato piatto.

Dati tecnici

Nota

I dati tecnici sono riportati sulla targhetta.

Avisos generales



Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas. Actúe conforme a estos documentos. Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Uso previsto

Utilice el dispositivo solo en hogares privados.

De acuerdo con las descripciones y la información de seguridad de estas instrucciones de funcionamiento, el dispositivo está diseñado para su uso como aspirador en seco y húmedo.

Las cenizas frías solo se pueden aspirar con los accesorios adecuados.

Proteja el dispositivo contra la lluvia y no lo guarde al aire libre.

Nota

El fabricante no se hace responsable por los posibles daños causados por un uso inadecuado o un funcionamiento incorrecto.

Protección del medioambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Eliminar los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un peligro potencial para la salud de las personas o el medio ambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un funcionamiento adecuado del equipo. Los equipos identificados con es-

te símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en: www.kaercher.de/REACH

Accesorios y recambios

Utilice únicamente accesorios y recambios originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Encontrará información sobre los accesorios y recambios en www.kaercher.com.

Volumen de suministro

El volumen de suministro del equipo se muestra en el embalaje. Compruebe la integridad del volumen de suministro durante el desembalaje. Póngase en contacto con su distribuidor si faltan accesorios o en caso de daños de transporte.

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsananamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de posventa autorizado más próximo presentando la factura de compra. (Dirección en el reverso)

Descripción del equipo

La figura de la descripción del equipo muestra el equipo con el mejor equipamiento posible (WD 4 P S / KWD 4 P S).

Según el modelo seleccionado, existen diferencias en el equipamiento. El equipamiento específico se describe en el embalaje del equipo. Véanse las figuras en la página de gráficos.

Figura A

- ① Conexión para mangueras de aspiración
- ② Selector giratorio
- ③ Enchufe del equipo
- ④ Función de soplado
- ⑤ Asa de transporte
- ⑥ Posición de estacionamiento del asa/alojamiento de accesorios
- ⑦ Compartimentos
- ⑧ Gancho para cables
- ⑨ Almacenamiento para mangueras (ambos lados)
- ⑩ Cierre del recipiente
- ⑪ Cartucho filtrante con tecla de desbloqueo
- ⑫ Placa de características con datos técnicos (por ejemplo, tamaño del recipiente)
- ⑬ Cable de conexión de red con conector de red
- ⑭ Posición de estacionamiento para boquilla para suelos
- ⑮ Alojamiento de accesorios
- ⑯ Rodillo de dirección

- ⑰ Bolsa de filtro
- ⑱ Filtro plegado plano
- ⑲ Asa desmontable
- ⑳ Manguera de aspiración con conector
- ㉑ Tubos de aspiración 2 x 0,5 m
- ㉒ Boquilla para ranuras
- ㉓ Boquilla para suelos
- ㉔ ** Adaptador para conectar herramientas eléctricas

** opcional

Montaje de los rodillos de dirección

1. Antes de la primera puesta en funcionamiento, retirar el contenido del recipiente y montar los rodillos de dirección.

Figura B

Figura C

Figura D

Nota

Para las versiones con tubos de acero inoxidable, retire la tapa protectora antes de la primera puesta en funcionamiento.

Puesta en funcionamiento

Colocación de la bolsa de filtro

1. Desplegar la bolsa de filtro por completo.
2. Colocar la bolsa de filtro en la conexión del equipo y presionarla bien.

Figura E

3. Colocar y bloquear el cabezal del filtro.

Figura F

Nota

Recomendamos utilizar una bolsa de filtro para aspirar el polvo fino.

Montaje de la manguera, los tubos y la boquilla para suelos

1. Conectar la manguera de aspiración.
2. Conectar la manguera de aspiración con el asa.

Figura G

Figura H

Nota

Para aspirar cómodamente en espacios reducidos, el asa se puede quitar y los accesorios se pueden conectar directamente a la manguera de aspiración.

Para soltar el asa, presionar las superficies grises en ambos lados del asa y tirar del asa fuera de la manguera.

3. Montar la boquilla para suelos.
 - Montar el inserto en la boquilla para suelos.
 - Conectar la boquilla para suelos con los tubos de aspiración.

Figura I

Puesta en funcionamiento del equipo

1. Enchufar el conector de red en la toma de corriente.

Figura J

Equipos sin enchufe

2. Colocar el interruptor del equipo en la posición deseada.

Figura K

- Posición "1 ON": Se activa la función de soplado/aspiración.

- Posición "0 OFF": El equipo se desconecta.

Equipos con enchufe

- Colocar el interruptor del equipo en la posición deseada.

Figura L

- Posición "1 ON": Se activa la función de soplado/aspiración.
- Posición : Cuando la herramienta eléctrica está conectada, el sistema de aspiración se activa automáticamente.
- Posición "0 OFF": El equipo se desconecta.

Nota

Siempre que el equipo reciba alimentación, el conector del equipo se puede utilizar como fuente de corriente.

Nota

Válido solo para Suiza: durante el servicio, la toma de corriente solo debe utilizarse en un entorno seco.

Funcionamiento

CUIDADO

Falta el filtro plegado plano

Daños en el equipo

Trabaje siempre con el filtro plegado plano insertado.

Nota

Al comprar e instalar bolsas de filtro y filtros plegados planos, preste atención a las referencias actuales. Encontrará información sobre los accesorios y los cambios en www.kaercher.com.

Aspiración en seco

CUIDADO

Aspiración de cenizas frías

Daño al dispositivo

Aspire únicamente las cenizas frías con un separador de cenizas.

CUIDADO

Filtro plegado plano mojado o defectuoso

Daños en el equipo

Antes de la puesta en funcionamiento, compruebe si el filtro plegado plano está dañado y cámbielo si es necesario.

Aspire únicamente con un filtro plegado plano seco.

Nota

Cambiar la bolsa de filtro a su debido tiempo, ya que una bolsa de filtro demasiado llena podría dañarse. El nivel de llenado de la bolsa de filtro depende de la suciedad aspirada. En el caso de aspirar polvo fino, arena, etc. la bolsa de filtro debería cambiarse con mayor frecuencia.

Aspiración de suciedad líquida

CUIDADO

Aspiración de suciedad líquida con una bolsa de filtro

Daño al dispositivo

No utilice una bolsa de filtro al aspirar suciedad líquida.

CUIDADO

Operación con el recipiente lleno

Cuando el recipiente está lleno, un interruptor de flotador cierra la boca de aspiración y el dispositivo funciona a mayor velocidad.

Apague el dispositivo de inmediato y vacíe el recipiente.

Nota

Si el dispositivo se cae, el flotador también puede cerrarse. Para que el dispositivo pueda aspirar nueva-

mente, colóquelo en posición vertical, apáguelo, espere 5 segundos y luego enciéndalo nuevamente.

Trabajos con herramientas eléctricas (solo para equipos con enchufe incorporado)

⚠ PRECAUCIÓN

Arranque involuntario de la herramienta eléctrica

Lesiones o daños materiales

Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté lista para su uso tan pronto como se conecte al conector del equipo.

- Conectar la manguera de aspiración.

Figura G

- Si es necesario, adaptar el adaptador al diámetro de conexión de la herramienta eléctrica con una herramienta adecuada.

- Colocar el adaptador en el asa de la manguera de aspiración.

- Montar la manguera de aspiración con el adaptador en la herramienta eléctrica.

Figura M

- Enchufar el conector de red de la herramienta eléctrica en el enchufe del equipo.

Figura N

- Colocar el interruptor del equipo en .

Figura L

El sistema de aspiración se activa automáticamente.

Nota

Tenga en cuenta la potencia conectada máxima (véase la información en el conector del equipo).

Nota

En cuanto se enciende la herramienta eléctrica, la turbina de aspiración se pone en marcha con un retraso de 0,5 segundos. Si la herramienta eléctrica está apagada, la turbina de aspiración sigue funcionando durante unos 5 segundos para aspirar la suciedad restante de la manguera de aspiración.

Función de soplado

La función de soplado se puede utilizar para limpiar áreas de difícil acceso o donde no es posible aspirar, por ejemplo, hojas en un lecho de canto rodado.

- Inserte la manguera de aspiración en la conexión de soplado. La función de soplado ahora está activada.

Figura O

Interrupción del servicio

- Colocar el interruptor del equipo en la posición "0 OFF".
El equipo se desconecta.

- Variante 1: Colocar el asa de la manguera de aspiración en la posición intermedia de estacionamiento.

Figura P

Variante 2: Enganchar la boquilla para suelos en la posición de estacionamiento.

Figura Q

Finalización del funcionamiento

- Colocar el interruptor del equipo en la posición "0 OFF".
El equipo se desconecta.

- Desenchufar el conector de red.

- Retirar el cabezal del equipo.

Figura B

- Vaciar el recipiente.

Figura R

5. Posibilidad de almacenaje:

Figura Y

Nota

La manguera de aspiración se puede enrollar alrededor del cabezal del equipo y fijarse al cabezal del equipo con la ayuda del manguito de la manguera.

6. Almacenar el equipo en una sala seca y protegida contra heladas.

Cuidado y mantenimiento

Instrucciones generales de cuidado

- Limpie el dispositivo y las piezas de plástico de los accesorios con un limpiador para plástico de uso común.
- Enjuague el recipiente y los accesorios con agua, según sea necesario, y séquelos antes de volver a usarlos.

Limpieza del cartucho filtrante/filtro plegado plano

1. Desbloquear el cartucho filtrante y empujarlo.

Figura S

2. Retirar el cartucho filtrante.

Figura T

3. Vaciar el cartucho filtrante en un cubo de basura. Si está muy sucio, golpear el cartucho filtrante contra el borde del cubo de basura. Para ello, no es necesario retirar el filtro plegado plano del cartucho filtrante.

Figura U

Si es necesario, limpiar el filtro plegado plano por separado.

4. Para ello, retirar el filtro plegado plano del cartucho filtrante.

Figura V

5. Limpiar el filtro plegado plano con agua corriente. No frotar ni cepillar.

Figura W

6. Dejar que el filtro plegado plano se seque completamente antes de volver a utilizarlo.

Figura X

Nota

Recomendamos limpiar el filtro plegado plano después de cada uso.

Ayuda en caso de fallos

A menudo, las causas de los fallos son simples y pueden solucionarse con ayuda del siguiente resumen. En caso de duda o fallos no mencionados aquí, póngase en contacto con el servicio de posventa.

Potencia de aspiración decreciente

El accesorio, la manguera de aspiración y el tubo de aspiración están obstruidos.

- Eliminar la obstrucción con un elemento adecuado. La bolsa de filtro está llena
- Cambiar la bolsa de filtro.
- El filtro plegado plano está sucio.
- Limpiar el filtro plegado plano (véase el capítulo *Limpieza del cartucho filtrante/filtro plegado plano*).
- El filtro plegado plano está dañado.
- Sustituya el filtro plegado plano.

Datos técnicos

Nota

Los datos técnicos se encuentran en la placa de características.

Indicações gerais



Antes da primeira utilização do aparelho leia o manual de instruções original e os avisos de segurança que o acompanham. Proceda em conformidade.

ConsERVE as duas folhas para referência ou utilização futura.

Utilização prevista

Utilize o aparelho exclusivamente na habitação privada. O aparelho destina-se à utilização como aspirador de líquidos e sólidos em conformidade com as descrições e os avisos de segurança contidos neste manual de instruções.

As cinzas frias só podem ser aspiradas com acessórios adequados.

Proteger o aparelho da chuva e não o guardar no exterior.

Aviso

O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos resultantes da utilização para fins não previstos ou da operação incorrecta do aparelho.

Proteção do meio ambiente



Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.



Os aparelhos elétricos e eletrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações actualizadas acerca dos ingredientes em: www.kaercher.de/REACH

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em www.kaercher.com.

Volume do fornecimento

O volume do fornecimento do aparelho está indicado na embalagem. Ao abrir a embalagem, confirme a integridade do conteúdo. Caso faltarem acessórios ou em caso de danos de transporte informe o seu fornecedor.

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra. (endereço consultar o verso)

Descrição do aparelho

A ilustração da descrição da unidade mostra a unidade com o melhor equipamento possível (WD 4 P S / KWD 4 P S).

Dependendo do modelo seleccionado, existem diferenças no equipamento. O equipamento específico é descrito na embalagem do aparelho.

Figuras, ver página de gráficos.

Figura A

- ① Ligação da mangueira de aspiração
- ② Interruptor rotativo
- ③ Tomada do aparelho
- ④ Função de sopro
- ⑤ Pega de transporte
- ⑥ Posição de estacionamento do punho/suporte do acessório
- ⑦ Base de apoio
- ⑧ Braçadeira para cabo
- ⑨ Armazenamento da mangueira (ambos os lados)
- ⑩ Fecho do depósito
- ⑪ Cassete filtrante com tecla de desbloqueio
- ⑫ Placa de características com dados técnicos (por exemplo, dimensão do depósito)
- ⑬ Cabo de ligação à rede com ficha de rede
- ⑭ Posição de estacionamento do bocal para pavimentos
- ⑮ Suporte do acessório
- ⑯ Roletos de direcção
- ⑰ Saco filtrante
- ⑱ Filtro de pregas
- ⑲ Punho amovível
- ⑳ Mangueira de aspiração com peça de ligação
- ㉑ Tubos de aspiração 2 x 0,5 m
- ㉒ Bocal para juntas
- ㉓ Bocal para pavimentos
- ㉔ ** Adaptador para a ligação de ferramentas eléctricas

** opcional

Montar os roletos de direcção

1. Antes do primeiro arranque, retirar o conteúdo do depósito e montar os roletos de direcção.

Figura B

Figura C

Figura D

Aviso

Para versões com tubos de aço inoxidável, remover a capa de protecção antes do primeiro arranque.

Colocação em funcionamento

Colocar o saco filtrante

1. Desdobrar completamente o saco filtrante.

2. Colocar o saco filtrante na ligação do aparelho e pressionar bem.

Figura E

3. Colocar a cabeça do aparelho e bloquear.

Figura F

Aviso

Recomendamos a utilização de um saco filtrante para aspirar pó fino.

Montar a mangueira, tubos, bocal para pavimentos

1. Conectar a mangueira de aspiração.

Figura G

2. Unir a mangueira de aspiração ao punho.

Figura H

Aviso

Para uma limpeza confortável em espaços pequenos, o punho pode ser removido e o acessório montado directamente na mangueira de aspiração.

Para soltar o punho, as superfícies cinzentas dos dois lados do punho devem ser pressionadas e o punho retirado da mangueira.

3. Montar o bocal para pavimentos.

- Montar a inserção no bocal para pavimentos.
- Unir o bocal para pavimentos aos tubos de aspiração.

Figura I

Colocar o aparelho em funcionamento.

1. Ligar a ficha de rede à tomada.

Figura J

Aparelhos sem tomada

2. Colocar o interruptor do aparelho na posição pretendida.

Figura K

- Posição "1 ON": A função de aspiração/sopro é activada.
- Posição "0 OFF": O aparelho é desligado.

Aparelhos com tomada

3. Colocar o interruptor do aparelho na posição pretendida.

Figura L

- Posição "1 ON": A função de aspiração/sopro é activada.
- Posição : com a ferramenta eléctrica conectada, a aspiração é activada automaticamente.
- Posição "0 OFF": O aparelho é desligado.

Aviso

Enquanto o aparelho estiver alimentado com corrente, a tomada do aparelho pode ser utilizada como fonte de corrente.

Aviso

Válido apenas para a Suíça: A tomada só pode ser utilizada durante a operação em ambiente seco.

Operação

ADVERTÊNCIA

Filtro de pregas em falta

Danos no aparelho

Trabalhe sempre com o filtro de pregas colocado.

Aviso

Ao comprar e instalar sacos filtrantes e filtros de pregas, observar as referências actuais.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em www.kaercher.com.

Aspiração de sólidos

ADVERTÊNCIA

Aspiração de cinzas frias

Danos no aparelho

Aspire cinzas frias apenas com um separador prévio de cinzas.

ADVERTÊNCIA

Filtro de pregas molhado ou com defeito

Danos no aparelho

Antes do arranque, verifique se o filtro de pregas está danificado e substitua-o, se necessário.

Aspire apenas com um filtro de pregas seco.

Aviso

Substituir atempadamente o saco filtrante, pois um saco filtrante muito cheio pode danificar-se. O grau de enchimento do saco filtrante depende da sujidade aspirada. Em caso de pó fino, areia, etc., o saco filtrante deve ser substituído frequentemente.

Aspiração de líquidos

ADVERTÊNCIA

Aspiração de líquidos com saco filtrante

Danos no aparelho

Não utilize nenhum saco filtrante para a aspiração de líquidos.

ADVERTÊNCIA

Operação com depósito cheio

Se o depósito estiver cheio, um flutuador fecha a abertura de aspiração e o aparelho funciona a rotações mais elevadas.

Desligue o aparelho imediatamente e esvazie o depósito.

Aviso

Se o aparelho cair, o flutuador também pode fechar. Para o aparelho voltar a tornar-se absorvente, instale-o, desligue-o, aguarde 5 segundos e volte a ligá-lo.

Trabalhos com ferramentas eléctricas (apenas para aparelhos com tomada integrada)

⚠ CUIDADO

Arranque inadvertido da ferramenta eléctrica

Ferimentos ou danos materiais

Certifique-se de que a ferramenta eléctrica está pronta a funcionar, assim que for conectada à tomada do aparelho.

1. Conectar a mangueira de aspiração.

Figura G

2. Se necessário, adaptar o adaptador ao diâmetro de conexão da ferramenta eléctrica, usando uma ferramenta adequada.
3. Colocar o adaptador no punho da mangueira de aspiração.
4. Montar a mangueira de aspiração com o adaptador na ferramenta eléctrica.

Figura M

5. Encaixar a ficha de rede da ferramenta eléctrica na tomada do aparelho.

Figura N

6. Colocar o interruptor do aparelho em .

Figura L

A aspiração é activada automaticamente.

Aviso

Observe a potência máxima da ligação (ver as indicações na tomada do aparelho).

Aviso

Assim que a ferramenta eléctrica é ligada, a turbina de aspiração arranca com um atraso de 0,5 segundos. Se a ferramenta eléctrica for desligada, a turbina de aspiração continua a funcionar durante aproximadamente 5 segundos, para aspirar a sujidade residual na mangueira de aspiração.

Função de sopro

A função de sopro pode ser usada para limpar áreas que são difíceis de alcançar ou onde a aspiração não é possível, por exemplo, folhagem numa área de pedras soltas.

- Colocar a mangueira de aspiração na ligação de sopro. Assim, a função de sopro é activada.

Figura O

Interromper a operação

1. Colocar o interruptor do aparelho em "0/OFF". O aparelho é desligado.
2. Variante 1: Colocar o punho da mangueira de aspiração na posição de estacionamento intermédia.

Figura P

Variante 2: Pendurar o bocal para pavimentos na posição de estacionamento.

Figura Q

Terminar a operação

1. Colocar o interruptor do aparelho em "0/OFF". O aparelho é desligado.
2. Retirar a ficha de rede.
3. Retirar a cabeça do aparelho.

Figura B

4. Esvaziar o depósito.

Figura R

5. Possibilidade de armazenamento:

Figura Y

Aviso

A mangueira de aspiração pode ser enrolada em torno da cabeça do aparelho e fixada na cabeça do aparelho com a ajuda do colar da mangueira.

6. Guardar o aparelho num local seco e sem risco de congelamento.

Conservação e manutenção

Instruções gerais de manutenção

- Assegurar a conservação do aparelho e das peças de acessórios de plástico com um produto de limpeza para plástico comum.
- Se necessário, lavar o depósito e os acessórios com água e secar antes de reutilizar.

Limpar a cassete filtrante/o filtro de pregas

1. Desbloquear a cassete filtrante e dobrar para fora.
- #### Figura S
2. Retirar a cassete filtrante.
- #### Figura T
3. Esvaziar a cassete filtrante para um balde do lixo. Se a cassete filtrante estiver muito suja, bater a cassete filtrante contra a borda do balde do lixo. Para isso, o filtro de pregas não precisa de ser retirado da cassete filtrante.

Figura U

Se necessário, limpar o filtro de pregas separadamente.

4. Para tal, retirar o filtro de pregas da cassete filtrante.

Figura V

5. Limpar o filtro de pregas sob água corrente. Não esfregar nem escovar.

Figura W

6. Deixar o filtro de pregas secar completamente antes de o voltar a usar.

Figura X

Aviso

Recomendamos a limpeza do filtro de pregas depois de cada utilização.

Ajuda em caso de avarias

As avarias têm, geralmente, causas simples que podem ser corrigidas por si com a ajuda do seguinte resumo. Em caso de dúvida ou no caso de se tratar de uma avaria não mencionada aqui, contacte o serviço de assistência técnica autorizado.

Perda de potência de aspiração

Os acessórios, a mangueira de aspiração ou os tubos de aspiração estão obstruídos.

- Desobstruir com um meio auxiliar adequado.

O saco filtrante está cheio

- Substituir o saco filtrante.

O filtro de pregas está sujo.

- Limpar o filtro de pregas (ver capítulo *Limpar a casete filtrante/o filtro de pregas*).

O filtro de pregas está danificado.

- Substituir o filtro de pregas.

Dados técnicos

Aviso

Os dados técnicos encontram-se na placa de características.

Algemene instructies



Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u deze originele gebruiksaanwijzing en de meegeleverde veiligheidsinstructies door te lezen en deze in acht te nemen.

Bewaar beide documenten voor later gebruik of volgen de eigenaars.

Reglementair gebruik

Gebruik het apparaat uitsluitend voor de privé-huishouding.

Het apparaat is overeenkomstig de beschrijvingen en veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing bestemd voor gebruik als veelzijdige natte en droge zuiger.

Koude as mag alleen worden opgezogen met hiervoor geschikte accessoires.

Bescherm het apparaat tegen regen en bewaar het niet buitenshuis.

Instructie

De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van ondeskundig gebruik of verkeerde bediening.

Milieubescherming



De verpakingsmaterialen zijn herbruikbaar. Verwijder verpakkingen op een milieuvriendelijke manier.



Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak bestanddelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd afvalverwijdering een potentieel gevaar voor de gezondheid van de mens

en voor het milieu kunnen vormen. Voor een correcte werking van het apparaat zijn deze bestanddelen echter noodzakelijk. Voer apparaten met dit symbool niet samen met het huisvuil af.

Instructies betreffende ingrediënten (REACH)

Actuele informatie over ingrediënten vindt u op:

www.kaercher.de/REACH

Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.

Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder www.kaercher.com.

Leveringsomvang

De leveringsomvang van het apparaat is op de verpakking afgebeeld. Controleer de inhoud bij het uitpakken op volledigheid. Bij ontbrekend toebehoren of bij transportschade neemt u contact op met uw distributeur.

Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice.

(adres zie achterzijde)

Beschrijving apparaat

De afbeelding bij de beschrijving van het apparaat toont het apparaat met de hoogst mogelijke uitrusting (WD 4 P S / KWD 4 P S).

Afhankelijk van het gekozen model zijn er verschillen in de uitrusting. De specifieke uitrusting wordt beschreven op de verpakking van het desbetreffende apparaat.

Afbeeldingen, zie pagina met schema's.

Afbeelding A

- ① Zuigslangaansluiting
- ② Draaischakelaar
- ③ Apparaatstopcontact
- ④ Blaasfunctie
- ⑤ Handgreep
- ⑥ Parkeerpositie handgreep / accessoirehouder
- ⑦ Opbergvak
- ⑧ Kabelhaak
- ⑨ Slangopbergvak (beide zijden)
- ⑩ Reservoirsluiting
- ⑪ Filtercassette met ontgrendelingsknop
- ⑫ Typeplaatje met technische gegevens (bijv. reservoorgrootte)
- ⑬ Stroomleiding met netstekker
- ⑭ Vloersproeier parkeerpositie
- ⑮ Opname toebehoren
- ⑯ Zwenkwiel

- ⑰ Filterzak
- ⑱ Vlak harmonicafilter
- ⑲ Afneembare handgreep
- ⑳ Zuigslang met verbindingssstuk
- ㉑ Zuigbuis 2 x 0,5 m
- ㉒ Voegensproeier
- ㉓ Vloersproeier
- ㉔ ** Adapter de aansluiting van elektrisch gereedschap

** optioneel

Zwenkwielen monteren

1. Haal voor het eerste gebruik de inhoud uit de container en monteer de zwenkwielen.

Afbeelding B

Afbeelding C

Afbeelding D

Instructie

Bij uitvoeringen met roestvrijstalen buizen de beschermkap vóór het eerste gebruik verwijderen.

Inbedrijfstelling

Filterzak plaatsen

1. De filterzak volledig openvouwen.
2. De filterzak aan de apparaataansluiting bevestigen en stevig aandrukken.

Afbeelding E

3. Plaats de apparaatkop en vergrendel deze.

Afbeelding F

Instructie

Voor het opzuigen van fijn stof adviseren wij een filterzak te gebruiken.

Slang, buizen, vloersproeier monteren

1. De zuigslang aansluiten.
2. De zuigslang met de handgreep verbinden.

Afbeelding H

Instructie

Voor gemakkelijk stofzuigen in kleine ruimtes kan de handgreep worden verwijderd en kunnen de accessoires direct op de zuigslang worden bevestigd.

Om de handgreep los te zetten, drukt u op de grijze vlakken aan beide zijden van de handgreep en trekt u de greep van de slang.

3. De vloersproeier monteren.
 - Monteer het inzetstuk in de vloersproeier.
 - De vloersproeier met de zuigbuizen verbinden.

Afbeelding I

Apparaat in bedrijf nemen

1. De netstekker in het stopcontact steken.

Afbeelding J

Apparaten zonder stopcontact

2. De apparaatschakelaar in de gewenste stand zetten.

Afbeelding K

- Stand "1 AAN": De zuig-/blaasfunctie is geactiveerd.
- Stand "0 UIT": Het apparaat wordt uitgeschakeld.

Apparaten met stopcontact

3. De apparaatschakelaar in de gewenste stand zetten.

Afbeelding L

- Stand "1 AAN": De zuig-/blaasfunctie is geactiveerd.
- Stand : Wanneer het elektrische gereedschap is aangesloten, wordt de afzuiging automatisch geactiveerd.
- Stand "0 UIT": Het apparaat wordt uitgeschakeld.

Instructie

Zolang het apparaat van stroom wordt voorzien, kan het apparaatstopcontact als stroombron worden gebruikt.

Instructie

Uitsluitend geldig voor Zwitserland: De contactdoos mag alleen worden gebruikt in een droge omgeving.

Werking

LET OP

Ontbrekend vlak harmonicafilter

Schade aan het apparaat

Werk altijd met geplaatst vlak harmonicafilter.

Instructie

Let bij het kopen en plaatsen van filterzakken en vlakke harmonicafilters op de actuele onderdeelnummers.

Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u op www.kaercher.nl.

Droogzuigen

LET OP

Koude as opzuigen

Schade aan het apparaat

Zuig koude as alleen op met een asvoorscheider.

LET OP

Defect of nat vlak harmonicafilter

Schade aan het apparaat

Controleer het vlakke harmonicafilter voor inbedrijfstelling op beschadigingen en vervang het indien nodig.

Alleen met een droog vlak harmonicafilter zuigen.

Instructie

Vervang de filterzak op tijd; een te volle filterzak kan beschadigd raken. De capaciteit van de filterzak hangt af van het opgezogen vuil. Bij fijnstof, zand etc. moet de filterzak vaker worden vervangen.

Natzuigen

LET OP

Nat zuigen met een filterzak

Schade aan het apparaat

Gebruik bij nat zuigen geen filterzak.

LET OP

Gebruik met volle container

Wanneer het reservoir vol is, sluit een vlotter de zuigopening en het apparaat draait met verhoogd toerental.

Schakel het apparaat meteen uit en leeg het reservoir.

Instructie

Als het apparaat omvalt, kan de vlotter ook sluiten. Om het apparaat weer te kunnen laten zuigen, zet u het apparaat neer, schakelt u het uit, en schakelt u het na 5 seconden weer in.

Werken met elektrisch gereedschap (alleen voor apparaten met ingebouwd stopcontact)

⚠ VOORZICHTIG

*Onbedoeld starten van het elektrische gereedschap
Letsel of materiële schade*

Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap klaar is voor gebruik wanneer het op het apparaatstopcontact wordt aangesloten.

1. Sluit de zuigslang aan.

Afbeelding G

2. De adapter indien nodig met geschikt gereedschap aan de aansluitingsdiameter van het elektrische gereedschap aanpassen.

3. De adapter op de handgreep van de zuigslang plaatsen.

4. De zuigslang met adapter op het elektrische gereedschap monteren.

Afbeelding M

5. De netstekker van het elektrische gereedschap in het apparaatstopcontact steken.

Afbeelding N

6. De apparaatschakelaar op  zetten.

Afbeelding L

De afzuiging wordt automatisch geactiveerd.

Instructie

Let op het maximale aansluitvermogen (zie informatie op het apparaatstopcontact).

Instructie

Zodra het elektrische gereedschap wordt ingeschakeld, loopt de zuigturbine met een vertraging van 0,5 seconde. Als het elektrische gereedschap wordt uitgeschakeld, loopt de zuigturbine nog ca. 5 seconden door om het resterende vuil in de zuigslang op te zuigen.

Blaasfunctie

De blaasfunctie kan worden gebruikt om gebieden te reinigen die moeilijk te bereiken zijn of waar zuigen niet mogelijk is, bijv. bladeren in een grindbed.

- De zuigslang in de blaasaansluiting steken. De blaasfunctie is nu geactiveerd.

Afbeelding O

Werking onderbreken

1. De apparaatschakelaar op "0/OFF" zetten.

Het apparaat wordt uitgeschakeld.

2. Variant 1: Steek de handgreep van de zuigslang op de tussenparkeerstand.

Afbeelding P

Variant 2: Vloermondstuk in de parkeerstand hangen.

Afbeelding Q

Werking beëindigen

1. De apparaatschakelaar op "0/OFF" zetten.

Het apparaat wordt uitgeschakeld.

2. Het netsnoer uittrekken.

3. Verwijder de apparaatkop.

Afbeelding B

4. Het reservoir legen.

Afbeelding R

5. Opslagmogelijkheid:

Afbeelding Y

Instructie

De zuigslang kan om de apparaatkop worden gewikkeld en met behulp van de slangmanchet aan de apparaatkop worden bevestigd.

6. Het apparaat op een droge en vorstvrije plaats opbergen.

Onderhoud

Algemene onderhoudsinstructies

- Apparaat en kunststof toebehoren met een gewone kunststofreiniger onderhouden.
- Container en toebehoren indien nodig met water uitspoelen en voor hergebruik drogen.

Filtercassette / vlak harmonicafilter reinigen

1. Ontgrendel de filtercassette en klap deze uit.

Afbeelding S

2. Verwijder de filtercassette.

Afbeelding T

3. Leeg de filtercassette in een vuilnisbak. Klop bij sterk vervuilde filtercassette tegen de rand van de vuilnisbak. Het vlakke harmonicafilter hoeft niet uit de filtercassette te worden verwijderd.

Afbeelding U

Reinig het vlakke harmonicafilter indien nodig ook nog apart.

4. Verwijder hiervoor het vlakke harmonicafilter uit de filtercassette.

Afbeelding V

5. Het vlakke harmonicafilter onder stromend water reinigen. Niet wrijven of afborstelen.

Afbeelding W

6. Laat het vlakke harmonicafilter volledig drogen, alvorens het opnieuw te gebruiken.

Afbeelding X

Instructie

We adviseren om het vlakke harmonicafilter na elk gebruik schoon te maken.

Hulp bij storingen

Storingen hebben vaak oorzaken die eenvoudig met behulp van het volgende overzicht kunnen worden verholpen. Neem bij twijfel of storingen die hier niet worden vermeld contact op met de erkende klantenservice.

Afnemende zuigkracht

De accessoires, de zuigslang of de zuigbuizen zijn verstopt.

- De verstopping met een geschikt hulpmiddel verwijderen.

De filterzak is vol

- Vervang de filterzak.

Het vlakke harmonicafilter is vuil.

- Het waterfilter reinigen (zie hoofdstuk *Filtercassette / vlak harmonicafilter reinigen*).

Het vlakke harmonicafilter is beschadigd.

- Vervang het vlakke harmonicafilter.

Technische gegevens

Instructie

De technische gegevens staan op het typeplaatje.

Genel uyarılar



Cihazı ilk defa kullanmadan önce orijinal işletim kılavuzunu ve ekli güvenlik bilgilerini okuyun. Bu bilgilere göre hareket

edin.

Her iki kılavuzu daha sonra kullanmak için ve sizden sonraki kullanıcı için saklayın.

Amaca uygun kullanım

Cihazı sadece evde kullanın.

Cihaz bu kullanma talimatında belirtilen açıklamalara ve güvenlik bilgilerine uygun olarak ıslak ve kuru elektrik süpürgesi olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Soğuk kül, sadece uygun aksesuarlarla vakumlanabilir. Cihazı yağmurdan koruyun ve dış ortamlarda depolamayın.

Not

Üretici, belirtilen ihtiyaca uygun olmayan veya yanlış kullanımı sonucu oluşan olası hasarlardan sorumlu değildir.

Çevre koruma



Paketleme malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden bertaraf edin.



Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış bertaraf edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu simge ile işaretlenen cihazlar evsel çöp ile birlikte bertaraf edilmemelidir.

İçerik maddelerine yönelik uyarılar (REACH)

İçerik maddelerine yönelik güncel bilgiler için bkz.:

www.kaercher.de/REACH

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.

Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: www.kaercher.com.

Teslimat kapsamı

Cihazınızın teslimat kapsamı ambalajı üzerinde gösterilmiştir. Ambalaj açıldığında içindeki parçalarda eksiklik olup olmadığını kontrol edin. Aksesuarların eksik olması durumunda ya da nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içerisinde cihazınızda oluşabilecek hasarları, üretim veya malzeme hatasından kaynaklanıyorsa ücretsiz olarak gideriyo-ruz. Garanti durumunda satış fişi ile satıcınıza veya size en yakın yetkili servise başvurun. (Adres için Bkz. Arka sayfa)

Cihaz açıklaması

Cihaz açıklamasının resmi, mümkün olan en iyi donanıma (WD 4 P S / KWD 4 P S) sahip cihazı göstermektedir. Seçilen modele bağlı olarak donanım değişir. Spesifik donanım, cihaz ambalajında açıklanmıştır.

Resimler için grafik sayfasına bakın.

Şekil A

- 1 Vakum hortumu bağlantısı
- 2 Çevirmeli şalter
- 3 Cihaz soketi
- 4 Üfleme fonksiyonu
- 5 Taşıma kulpu
- 6 Park konumu tutamağı / aksesuar yuvası
- 7 Depolama alanı
- 8 Kablo askısı

- 9 Hortum muhafaza yeri (her iki tarafta)
- 10 Hazine kilidi
- 11 Kilitleme açma tuşlu filtre kartuşu
- 12 Teknik verileri içeren tip levhası (örn. hazne boyutu)
- 13 Şebeke fişli şebeke bağlantı hattı
- 14 Yer süpürme başlığı park konumu
- 15 Aksesuar girişi
- 16 Yürütme tekerlekleri
- 17 Filtre torbası
- 18 Düz katlanmış filtre
- 19 Çıkarılabilir tutamak
- 20 Bağlantı parçalı vakum hortumu
- 21 Vakum boruları 2 x 0,5 m
- 22 Derz süpürme başlığı
- 23 Zemin başlığı
- 24 Elektrikli aletleri bağlamak için adaptör

** İsteğe bağlı

Yönlendirme makaralarının takılması

1. İlk işleme almadan önce içeriği hazneden çıkarın ve yönlendirme makaralarını monte edin.

Şekil B

Şekil C

Şekil D

Not

Paslanmaz çelik borulu modellerde, ilk işleme alımdan önce koruma kapağını çıkarın.

İşletime alma

Filtre torbasının yerleştirilmesi

1. Filtre torbasını tamamen açın.
2. Filtre torbasını cihaz bağlantısına takın ve sıkıca bastırın.

Şekil E

3. Cihaz başlığını yerleştirin ve kilitleyin.

Şekil F

Not

İnce toz emmek için filtre torbası kullanmanızı öneririz.

Hortumu, boruları, yer süpürme başlığını monte edin

1. Vakum hortumunu bağlayın.
2. Vakum hortumunu, tutamak ile bağlayın.

Şekil H

Not

Dar alanlarda rahat bir şekilde çalışmak için tutamak çıkarılabilir ve aksesuarlar direkt olarak vakum hortumuna takılabilir.

Tutamağı serbest bırakmak için sapın her iki yanındaki gri yüzeylere bastırın ve tutamağı hortumdan çekin.

3. Yer süpürme başlığını monte edin.

● Ek parçayı yer süpürme başlığına monte edin.

● Yer süpürme başlığını, vakum borusu ile bağlayın.

Şekil I

Cihazı çalıştırma

1. Şebeke fişini prize takın.

Şekil J

Soketsiz cihazlar

2. Cihaz şalterini istenen konuma çevirin.

Şekil K

- Konum "1 ON": Vakum / üfleme fonksiyonu etkinleştirilir.
- Konum "0 OFF": Cihaz kapatılır.

Soketli cihazlar

3. Cihaz şalterini istenen konuma çevirin.

Şekil L

- Konum "1 ON": Vakum / üfleme fonksiyonu etkinleştirilir.
- Konum : Elektrikli alet bağlandığında emiş sistemi otomatik olarak etkinleştirilir.
- Konum "0 OFF": Cihaz kapatılır.

Not

Cihaza elektrik beslediği sürece cihaz soketi, bir güç kaynağı olarak kullanılabilir.

Not

Sadece İsviçre için geçerlidir: Priz, sadece kuru bir ortamda çalışırken kullanılabilir.

İşletim

DIKKAT

Düz katlanmış filtre eksik

Cihazda zarar

Daima düz katlanmış filtre takılı iken çalışın.

Not

Filtre torbaları ve düz katlanmış filtreleri satın alırken ve kurarken güncel parça numaralarına dikkat edin.

Aksesuarlar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için:

www.kaercher.com.

Kuru süpürme

DIKKAT

Soğuk küllerin vakumlanması

Cihazda zarar

Soğuk külü, sadece kül ön ayırıcısı ile vakumlayın.

DIKKAT

Düz katlanmış filtre arızalı ya da ıslak

Cihazda zarar

Düz katlanmış filtreyi, işleme almadan önce hasara karşı kontrol edin ve gerekirse filtreyi değiştirin.

Vakumlama işlemi, sadece kuru bir düz katlanmış filtre ile yapılmalıdır.

Not

Çok dolduğunda zarar görebileceğinden filtre torbasını zamanında değiştirin. Filtre torbasının dolum derecesi süpürülen kir miktarından bağımsızdır. Kum gibi ince toz söz konusu olduğunda filtre torbası daha sık değiştirilmelidir.

Islak süpürme

DIKKAT

Filtre torbasıyla ıslak vakum

Cihazda zarar

Islak vakum işlemleri için filtre torbası kullanmayın.

DIKKAT

Dolu hazne ile işletim

Hazne dolduğunda flatör emme açıklığını kapatır ve cihaz yüksek hızda çalışır.

Cihazı hemen kapatın ve hazneyi boşaltın.

Not

Cihaz devrildiğinde şamandıra da kapanabilir. Cihazın vakum özelliğini tekrar kullanabilmek için cihazı kurun, kapatın, 5 saniye bekleyin ve tekrar açın.

Elektrikli aletlerle çalışma (yalnızca yerleşik soketi olan cihazlar için)

△ TEDBİR

Elektrikli aletin istem dışı çalışması

Yaralanma veya maddi hasar

Elektrikli aletin sokete bağlanmaz işletime hazırdurumunda olduğunu unutmayın.

1. Vakum hortumunu bağlayın.

Şekil G

2. Gerekirse adaptörü uygun bir alet kullanarak elektrikli aletin bağlantı çapına uyarlayın.

3. Adaptörü vakum hortumunun tutamağına koyun.

4. Vakum hortumunu adaptörle elektrikli alete monte edin.

Şekil M

5. Elektrikli aletin şebeke fişini, cihaz soketine takın.

Şekil N

6. Cihaz şalterini açın  kademesine getirin.

Şekil L

Emiş otomatik olarak etkinleştirilir.

Not

Maksimum bağlantı gücüne dikkat edin (cihaz soketiyle ilgili bilgilere bakın).

Not

Elektrikli alet açılır açılmaz vakum türbini, 0,5 saniyelik bir gecikmeyle çalışmaya başlar. Elektrikli alet kapatılırsa vakum hortumundaki artık kiri emmek için vakum türbini yaklaşık 5 saniye daha çalışmaya devam eder.

Üfleme fonksiyonu

Üfleme fonksiyonu, ulaştırılması zor veya vakumlamanın mümkün olmadığı alanları temizlemek için kullanılabilir, örn. çakıl yatağında yapraklar.

- Vakum hortumunu üfleme bağlantısına yerleştirin.

Üfleme fonksiyonu böylece etkinleştirilir.

Şekil O

İşletmeyi duraklatma

1. Cihaz şalterini "0 OFF" konumuna alın.

Cihaz kapatılır.

2. Varyasyon 1: Vakum hortumunun tutamağını ara park konumuna getirin.

Şekil P

Varyasyon 2: Yer süpürme başlığını park konumuna asın.

Şekil Q

İşletmenin tamamlanması

1. Cihaz şalterini "0 OFF" konumuna alın.

Cihaz kapatılır.

2. Elektrik fişini çıkartın.

3. Cihaz başlığını çıkarın.

Şekil B

4. Hazneyi boşaltın.

Şekil R

5. Depolama olanağı:

Şekil Y

Not

Vakum hortumu, cihaz başlığının etrafına sarılarak hortum manşonu yardımıyla cihaz başlığına takılabilir.

6. Cihazı kuru ve donma tehlikesi bulunmayan bir yerde depolayın.

Bakim ve koruma

Bakim ile ilgili genel bilgiler

- Cihazı ve plastik aksesuar parçalarını, piyasada bulunan bir plastik temizleyicisi ile temizleyin.
- Hazneyi ve aksesuarları ihtiyaç duyulduğunda su ile durulayın ve tekrar kullanmadan önce kurulayın.

Filtre kartuşunun / düz katlanmış filtrenin temizlenmesi

1. Filtre kartuşunun kilidini açın ve kartuşu dışarı doğru katlayın.
Şekil S
 2. Filtre kartuşunu çıkarın.
Şekil T
 3. Filtre kartuşunun içeriğini bir çöp tenekesine boşaltın. Çok kirliyse filtre kartuşunu çöp kutusunun kenarına hafifçe vurun. Düz katlanmış filtrenin filtre kartuşundan çıkarılmasına gerek yoktur.
Şekil U
- Gerekirse, düz katlanmış filtreyi ayrıca temizleyin.
4. Bunun için, düz katlanmış filtreyi filtre kartuşundan çıkarın.
Şekil V
 5. Düz katlanmış filtreyi, akan su altında yıkayın. Filtreyi ovalamayın ya da fırçalamayın.
Şekil W
 6. Yeniden kullanmadan önce düz katlanmış filtrenin tamamen kurumasını bekleyin.
Şekil X

Not

Düz katlanmış filtreyi, her kullanımdan sonra temizlemenizi öneririz.

Arıza durumunda yardım

Arızaların sebepleri çoğu zaman aşağıdaki genel bakış yardımıyla kendiniz giderebileceğiniz kadar basittir. Kararsızlık durumunda veya burada adı geçmeyen arızalarda lütfen yetkili müşteri hizmetlerine başvurun.

Azalan vakum gücü

Aksesuarlar, vakum hortumu veya vakum boruları tıkalı.

- Tıkanıklığı, uygun bir yardımcı madde ile giderin. Filtre torbası dolu
 - Filtre torbasını değiştirin.
- Düz katlanmış filtre kirlil.
- Düz katlanmış filtreyi temizleyin (bkz. Bölüm *Filtre kartuşunun / düz katlanmış filtrenin temizlenmesi*).
- Düz katlanmış filtre hasarlı.
- Düz katlanmış filtreyi değiştirin.

Teknik veriler

Not

Teknik veriler, tip levhasında bulunabilir.

Allmän information



Läs igenom den här originalbruksanvisningen och medföljande säkerhetsinformation innan du använder din apparat första gången. Följ alla anvisningar.

Förvara båda häftena för framtida bruk eller för nästa ägare.

Avsedd användning

Denna maskin får endast användas i privata hushåll. Maskinen är avsedd att användas som grovdamm sugare enligt beskrivningarna och säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning.

Kall aska får endast sugas med lämpliga tillbehör.

Skydda maskinen mot regn och förvara den inte utomhus.

Hänvisning

Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av annan användning än den avsedda eller genom felaktig manövrering.

Miljöskydd



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandtera förpackningar på ett miljövänligt sätt.



Elektriska och elektroniska maskiner innehåller värdefulla återvinningsbara material och ofta komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell fara för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för korrekt drift av maskinen. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om innehållat finns på: www.kaercher.de/REACH

Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad.

Information om tillbehör och reservdelar finns på www.kaercher.com.

Leveransens omfattning

Maskinens leveransomfattning är avbildad på förpackningen. Kontrollera att innehållet i leveransen är fullständig. Kontakta din försäljare om något tillbehör saknas eller om det finns transportskador.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på maskinen repareras utan kostnad inom garantitiden, under förutsättning att de orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. Vid frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.
(Se baksidan för adress)

Beskrivning av maskinen

Illustrationerna i beskrivningen av maskinen visar maskinen med bästa möjliga utrustning (WD 4 P S / KWD 4 P S).

Det finns skillnader i utrustningen beroende på den valda modellen. Den specifika utrustningen beskrivs på maskinens förpackning.
Bilder se grafiksida.

Bild A

- ① Sugslangsanslutning
- ② Vridomkopplare
- ③ Eluttag på maskinen
- ④ Blåsfunktion
- ⑤ Bärhandtag
- ⑥ Parkeringsposition handtag/tillbehörshållare
- ⑦ Förvaringsfack
- ⑧ Kabelkrok

- ⑨ Slangförvaring (båda sidor)
- ⑩ Behållarens förregling
- ⑪ Filterkassett med upplåsningsknapp
- ⑫ Typskylt med tekniska data (t.ex. behållarstorlek)
- ⑬ Nätkabel med nätkontakt
- ⑭ Parkeringsposition golvmunstycke
- ⑮ Tillbehörshållare
- ⑯ Styrvals
- ⑰ Filterpåse
- ⑱ Planfilter
- ⑲ Avtagbart handtag
- ⑳ Sugslang med anslutningsdel
- ㉑ Sugrör 2 x 0,5 m
- ㉒ Fogmunstycke
- ㉓ Golvmunstycke
- ㉔ ** Adapter för anslutning av elverktyg

** tillval

Montera styrhjulen

1. Töm behållaren på innehåll och montera styrhjulen före första användningen.

Bild B

Bild C

Bild D

Hänvisning

Ta av skyddslocket före första idrifttagningen på versioner med rör av rostfritt stål.

Idrifttagning

Sätt i filterpåsen

1. Fäll ut filterpåsen helt.
2. Fäst filterpåsen på apparaten anslutning och tryck fast den ordentligt.

Bild E

3. Sätt på maskinhuvudet och läs.

Bild F

Hänvisning

Vi rekommenderar att en filterpåse används vid sugning av fint damm.

Montera slang, rör, golvmunstycke

1. Anslut sugslangen.
Bild G
2. Förbind sugslangen med handtaget.
Bild H

Hänvisning

För bekväm sugning i trånga utrymmen kan handtaget tas av och tillbehöret kan sättas direkt på sugslangen. För att frigöra handtaget trycker man på de grå områdena på båda sidor av handtaget och drar av handtaget från slangen.

3. Montera golvmunstycket.
 - Montera insatsen i golvmunstycket.
 - Anslut golvmunstycket till sugrören.

Bild I

Ta maskinen i drift

1. Sätt in strömkontakten i eluttaget.

Bild J

Maskiner utan eluttag

2. Vrid maskinens strömbrytare till önskat läge.

Bild K

- Läge "1 ON": Sug-/blåsfunktionen aktiveras.
- Läge "0 OFF": Maskinen stängs av.

Maskiner med eluttag

3. Vrid maskinens strömbrytare till önskat läge.

Bild L

- Läge "1 ON": Sug-/blåsfunktionen aktiveras.
- Position : När ett elverktyg är anslutet aktiveras sugning automatiskt.
- Läge "0 OFF": Maskinen stängs av.

Hänvisning

Så länge maskinen får ström kan dess eluttag användas som strömkälla.

Hänvisning

Gäller endast för Schweiz: Eluttaget får endast användas vid drift i torr miljö.

Drift

OBSERVERA

Planfilter saknas

Skador på apparaten

Arbeta alltid med insatt planfilter.

Hänvisning

Observera de aktuella artikelnumren vid köp och montering av filterpåsar och planfilter.

Information om tillbehör och reservdelar finns på www.kaercher.com.

Torr sugning

OBSERVERA

Suga kall aska

Skador på apparaten

Kall aska ska endast sugas med en askavskiljare.

OBSERVERA

Defekt eller vått planfilter

Skador på apparaten

Kontrollera om planfiltret har skador före starten och byt det om det behövs.

Sug endast med ett torrt planfilter.

Hänvisning

Byt ut filterpåsen i god tid eftersom en filterpåse som är för full kan skadas. Filterpåsens uppsamlingsförmåga beror på smutsen som sugs upp. Vid fint damm, sand o.s.v. måste filterpåsen bytas oftare.

Våtsugning

OBSERVERA

Våtsugning med filterpåse

Skador på apparaten

Använd inte en filterpåse vid våtsugning.

OBSERVERA

Drift med full behållare

Om behållaren är full stängs sugöppningen av en flottör och sugturbinen går med högre varvtal.

Stäng genast av maskinen och töm behållaren.

Hänvisning

Om maskinen välter kan flottören också stängas. För att göra maskinen sugklar igen ställer du upp den, stänger av den, väntar 5 sekunder och startar den sedan igen.

Arbeta med elverktyg (endast på maskiner med inbyggt eluttag)

⚠ FÖRSIKTIGHET

Oavsiktlig start av elverktyget

Risk för personskador eller materiella skador

Observera att elverktyget kan startas när det är anslutet till eluttaget.

1. Anslut sugslangen.
Bild G
2. Anpassa adaptern vid behov till elverktygets anslutningsdiameter med hjälp av ett lämpligt verktyg.
3. Anslut adaptern till sugslangens handtag.
4. Montera sugslangen med adapter på elverktyget.
Bild M
5. Sätt in elverktygets stickkontakt i maskinens eluttag.
Bild N
6. Vrid maskinens strömbrytare till .
Bild L
Utsuget aktiveras automatiskt.

Hänvisning

Överskrid inte den maximala anslutningseffekten (se uppgift på maskinens eluttag).

Hänvisning

När elverktyget sätts på startar sugturbinen med 0,5 sekunders fördröjning. När elverktyget stängs av fortsätter sugturbinen att gå i cirka 5 sekunder för att suga in kvarvarande smuts i sugslangen.

Blåsfunktion

Med blåsfunktionen kan du rengöra områden som är svåra att nå eller där dammsugning inte är möjlig, t.ex. löv i en grusbädd.

- Sätt in sugslangen i blåsanslutningen. Blåsfunktionen är nu aktiverad.

Bild O

Avbryt driften

1. Ställ maskinens strömbrytare på "0 OFF". Maskinen stängs av.
2. Variant 1: Placera sugslangens handtag i mellanparkerings-positionen.

Bild P

Variant 2: Häng in golvmunstycket i parkeringspositionen.

Bild Q

Avsluta driften

1. Ställ maskinens strömbrytare på "0 OFF". Maskinen stängs av.
2. Dra ut nätkontakten.
3. Ta bort maskinhuvudet.

Bild B

4. Töm behållaren.

Bild R

5. Förvaringsmöjlighet:

Bild Y

Hänvisning

Sugslangen kan lindas runt maskinhuvudet och fästas där med hjälp av slangmanschetten.

6. Förvara maskinen i ett torrt och frostsäkert rum.

Skötsel och underhåll

Allmänna skötselanvisningar

- Maskinen och tillbehören av plast kan rengöras med vanligt plastrengöringsmedel.
- Spola vid behov ur behållaren och tillbehören med vatten och torka dem innan de åter används.

Rengör filterkassett/planfilter

1. Lås upp filterkassetten och fäll ut den.

Bild S

2. Ta bort filterkassetten.

Bild T

3. Töm filterkassetten över en sophink. Om den är kraftigt nedsmutsad så knacka filterkassetten mot sophinkens kant. Planfiltret behöver inte tas ut ur filterkassetten för detta.

Bild U

Rengör vid behov planfiltret separat.

4. Ta då ut planfiltret ur filterkassetten.

Bild V

5. Rengör planfiltret under rinnande vatten. Gnugga inte och borsta inte.

Bild W

6. Låt planfiltret torka helt innan det åter används.

Bild X

Hänvisning

Vi rekommenderar att planfiltret rengörs efter varje användning.

Hjälp vid störningar

Störningar har ofta enkla orsaker, som du kan åtgärda på egen hand med hjälp av översikten nedan. I tveksamma fall eller vid störningar som inte anges här, kontakta auktoriserad kundtjänst.

Minskande sugkraft

Tillbehöret, sugslangen eller sugrören är blockerade.

- Avhjälp blockeringen med ett lämpligt hjälpmedel.

Filterpåsen är full

- Byt ut filterpåsen.

Planfiltret är smutsigt.

- Rengör planfiltret (se kapitel *Rengör filterkassett/planfilter*).

Planfiltret är skadat.

- Byt ut planfiltret.

Tekniska data

Hänvisning

Den tekniska datan finns på typskylten.

Yleisiä ohjeita



Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä alkuperäinen käyttöohje ja mukana toimitetut turvallisuusohjeet. Menetä ne niiden mukaisesti.

Säilytä molemmat vihkoset myöhemmää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

Määräystenmukainen käyttö

Käytä laitetta vain yksityisissä kotitalouksissa.

Laite on tässä käyttöohjeessa mainittujen kuvausten ja turvallisuusohjeiden mukaisesti tarkoitettu käytettäväksi märkä- ja kuivaimurina.

Kylmä tuhka voidaan imuroida vain sopivilla lisävarusteilla.

Suojaa laitetta sateelta, äläkä säilytä sitä ulkona.

Huomautus

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vaurioista, jotka aiheutuvat ei-tarkoituksenmukaisen käytön tai virheellisen käytön seurauksena.

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävitä pakkaukset ympäristöä säästäen.



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin

käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaisen toiminnan vuoksi. Tällä symbolilla merkityjä laitteita ei saa hävittää kotitalousjätteenä.

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)

Päivitettyjä tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

www.kaercher.de/REACH

Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriötörmän käytön.

Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta www.kaercher.com.

Toimituksen sisältö

Laitteen toimituksen sisältö on kuvattu pakkauksessa. Tarkasta laitetta pakkauksesta purkaessasi pakkauksen sisällön täydellisyys. Jos lisävarusteita puuttuu tai havaitset kuljetusvahinkoja, ilmoita tästä jälleenmyyjälle.

Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myyntiyhtiön julkaisemat takuuu ehdot. Korjaamme laitteessa mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuajan kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotoimitteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun. (Osoite, katso takasivu)

Laitekuvas

Laitekuvaus laite on esitetty kuvassa parhaalla mahdollisella varustuksella (WD 4 P S / KWD 4 P S). Valitusta mallista riippuen laitteissa on eroja. Laitteet on kuvattu laitteen pakkauksessa.

Kuvat, katso kuvasivu.

Kuva A

- ① Imuletkuliitäntä
- ② Kiertokytkin
- ③ Laitepistoke
- ④ Puhallustoiminto
- ⑤ Kantokahva
- ⑥ Kahvan pidike / lisävarusteiden kiinnitin
- ⑦ Säilytysalusta
- ⑧ Johtokoukku
- ⑨ Letkun säilytys (molemmat puolet)
- ⑩ Säiliölukko
- ⑪ Suodatinkasetti vapautuspainikkeella
- ⑫ Tyypikilpi ja tekniset tiedot (esim. säiliön koko)
- ⑬ Verkkoliitäntäjohto ja verkkopistoke
- ⑭ Lattiasuuttimen pidike

⑮ Lisävarusteiden kiinnitin

⑯ Ohjauksella

⑰ Suodatinpussi

⑱ Laakasuoatatin

⑲ Irrotettava kahva

⑳ Imuletku liitoskappaleella

㉑ Imuputket 2 x 0,5 m

㉒ Saumasuutin

㉓ Lattiasuutin

㉔ ** Adapteri sähkötyökalujen liitäntää varten

** valinnaiset

Ohjauksrullien asennus

1. Poista sisältö pakkauksesta ja asenna rullat ennen käyttöönottoa.

Kuva B

Kuva C

Kuva D

Huomautus

Versioissa ruostumattomasta teräksestä valmistetuilla putkilla on suojus poistettava ennen ensimmäistä käyttöönottoa.

Käyttöönotto

Suodatinpussin paikalleenasettaminen

1. Avaa suodatinpussi kokonaan.
2. Kiinnitä suodatinpussi laiteliitäntään ja paina se tiukasti kiinni.

Kuva E

3. Aseta laitepää paikalleen ja lukitse se.

Kuva F

Huomautus

Suosittellemme suodatinpussin käyttämistä hienopölyn imuroimiseen.

Letkun, putkien ja lattiasuuttimen asennus

1. Liitä imuletku.

Kuva G

2. Yhdistä imuletku kahvaan.

Kuva H

Huomautus

Jotta ahtaissa tiloissa olisi helppoa imuroida, kahva voidaan irrottaa ja lisävarusteet kiinnittää suoraan imuletkuun.

Vapauta kahva painamalla kahvan molemmilla puolilla olevia harmaita pintoja ja vetämällä kahva irti letkusta.

3. Asenna lattiasuutin.

● Asenna lisäosa lattiasuuttimeen.

● Yhdistä lattiasuutin imuputkiin.

Kuva I

Laitteen käyttöönotto

1. Yhdistä verkkopistoke pistorasiaan.

Kuva J

Laitteet ilman pistorasiaa

2. Käännä laitekytkin haluttuun asentoon.

Kuva K

● Asento "1 ON": Imu-/puhallustoiminto aktivoituu.

● Asento "0 OFF": Laite kytkeytyy pois päältä.

Laitteet, joissa on pistorasia

3. Käännä laitekytkin haluttuun asentoon.

Kuva L

- Asento "1 ON": Imu-/puhallustoiminto aktivoidaan.
- Asento : Kun sähkötyökalu on liitetty, imu aktivoituu automaattisesti.
- Asento "0 OFF": Laite kytkeytyy pois päältä.

Huomautus

Niin kauan kuin laite saa virtaa, laitepistorasiaa voidaan käyttää virtalähteenä.

Huomautus

Koskee vain Sveitsiä: Pistorasiaa saa käyttää käytön aikana vain kuivassa ympäristössä.

Käyttö

HUOMIO

Laakasuodatin puuttuu

Laitevaurioita

Työskentele vain silloin, kun laakasuodatin on asetettu-na paikalleen.

Huomautus

Kiinnitä huomiota nykyisiin tuotenumeroihin ostaessasi ja asentaessasi suodatinpusseja ja HEPA-suodattimia. Tietoja varusteista ja varaosista löytyy osoitteesta www.kaercher.com.

Kuivaimurointi

HUOMIO

Kylmän tuhkan imurointi

Laitevaurioita

Imuroi kylmä tuhka vain tuhkan esierottimella.

HUOMIO

Viallinen tai märkä laakasuodatin

Laitevaurioita

Tarkista ennen käyttöönottoa laakasuodatin vaurioiden varalta ja vaihda se tarvittaessa.

Imuroi ainoastaan kuivalla laakasuodattimella.

Huomautus

Vaihda suodatinpusseja hyvissä ajoin, koska liian täynnä oleva suodatinpusseja voi vahingoittua. Suodatinpussin täyttömäärä on riippuvainen imuroitavasta liasta. Hieno-polyä, hiekkaa yms. imuroitaessa suodatinpusseja tulee vaihtaa useammin.

Märkäimurointi

HUOMIO

Märkäimurointi suodatinpusseilla

Laitevaurioita

Älä käytä suodatinpusseja märkäimuroitaessa.

HUOMIO

Käyttö täydellä säiliöllä

Jos säiliö on täynnä, uimuri sulkee imuaukon ja laite käy korkeammalla kierrosnopeudella.

Kytke laite heti pois päältä ja tyhjennä säiliö.

Huomautus

Jos laite kaatuu, myös uimuri voi sulkeutua. Laitteen saa uudelleen imukykyiseksi nostamalla laitteen ylös, sammuttamalla sen, odottamalla 5 sekuntia ja kytke-mällä sen sitten uudelleen päälle.

Työskentely sähkötyökalujen kanssa (vain laitteille, joissa on sisäänrakennettu pistorasia)

VARO

Sähkötyökalun tahaton käynnistyminen

Vammat tai omaisuusvahinkoja

Huomaa, että sähkötyökalu on käyttövalmis heti, kun se on kytketty laitepistorasiaan.

1. Liitä imuletku.

Kuva G

2. Sovita sovitin tarvittaessa sopivalla työkalulla sähkötyökalun liitäntähalkaisijaan.

3. Aseta sovitin imuletkun kahvaan.

4. Asenna imuletku sovittimella sähkötyökaluun.

Kuva M

5. Yhdistä sähkötyökalun verkkopistoke laitepistorasiaan.

Kuva N

6. Aseta laitekytkin asentoon .

Kuva L

Imu aktivoituu automaattisesti.

Huomautus

Huomioi suurin sallittu liitäntäteho (katso tieto laitepistorasiasta).

Huomautus

Heti kun sähkötyökalu kytketään päälle, imaturbiini käynnistyy 0,5 sekunnin viiveellä. Kun sähkötyökalu kytketään pois päältä, imaturbiini jatkaa toimintaansa noin 5 sekunnin ajan imuletkussa olevan jäännöslan imemiseksi sisään.

Puhallustoiminto

Puhallustoimintoa voidaan käyttää alueiden puhdistamiseen, joihin on vaikea päästä tai joissa imurointi ei ole mahdollista, esim. lehdet sora-alustalla.

- Kytke imuletku puhaltimen liitäntään. Puhallustoiminto on nyt aktivoitu.

Kuva O

Käytön keskeyttäminen

1. Käännä laitekytkin asentoon "0 OFF".

Laite kytkeytyy pois päältä.

2. Malli 1: Aseta imuletkun kahva välipidikkeeseen.

Kuva P

Malli 2: Ripusta lattiasuutin pidikkeeseen.

Kuva Q

Käytön lopettaminen

1. Käännä laitekytkin asentoon "0 OFF".

Laite kytkeytyy pois päältä.

2. Irrota verkkopistoke.

3. Irrota laitepää.

Kuva B

4. Tyhjennä säiliö.

Kuva R

5. Säilytysmahdollisuus:

Kuva Y

Huomautus

Imuletku voidaan kääriä laitepään ympärille ja kiinnittää laitepäähän letkun kauluksen avulla.

6. Säilytä laitetta kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa.

Hoito ja huolto

Yleiset hoito-ohjeet

- Puhdista laite ja varusteosat tavallisella muovinpuhdistusaineella.
- Huuhtelee säiliö ja lisävarusteet tarvittaessa vedellä ja anna kuivua ennen uudelleenkäyttöä.

Suodatinkasetin/laakasuodattimen puhdistaminen

1. Avaa suodatinkasetti ja käännä se ulos.
- Kuva S**
2. Poista suodatinkasetti.
- Kuva T**
3. Tyhjennä suodatinkasetti roskakoriin. Jos se on erittäin likainen, kopistele suodatinkasettia roskakorin reunaa vasten. Laakasuodatinta ei tule poistaa suodatinkasetista.

Kuva U

Puhdista tarvittaessa laakasuodatin erikseen.

4. Poista tällöin laakasuodatin suodatinkasetista.

Kuva V

5. Puhdista laakasuodatin juoksevan veden alla. Älä hankaa tai harjaa.

Kuva W

6. Anna laakasuodattimen kuivua kokonaan ennen kuin käytät sitä uudelleen.

Kuva X

Huomautus

Suosittelemme, että puhdistat laakasuodattimen jokaisen käyttökerran jälkeen.

Ohjeet häiriötilanteissa

Häiriöillä on usein yksinkertaisia syitä, jotka voit itse poistaa seuraavan yleiskatsauksen avulla. Ota yhteys valtuutettuun asiakaspalveluun epäselvissä tapauksissa tai jos häiriöitä ei ole tässä mainittu.

Imutehon heikkeneminen

Lisävarusteet, imuletku tai imuputket ovat tukossa.

- Poista tukos soveltuvalla apuvälineellä.

Suodatinpussi on täynnä

- Vaihda suodatinpussi.

Laakasuodatin on likainen.

- Puhdista laakasuodatin (katso luku *Suodatinkasetin/laakasuodattimen puhdistaminen*).

Laakasuodatin on vaurioitunut.

- Vaihda laakasuodatin.

Tekniset tiedot

Huomautus

Tekniset tiedot löytyvät tyypikkilvestä.

Generelle merknader



Les denne oversettelsen av den originale driftsveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg de vedlagte sikkerhetsanvisningene. Følg anvisningene. Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for annen eier.

Forskriftsmessig bruk

Apparatet skal kun brukes til private formål.

Dette apparatet skal brukes som våt- og tørrsuger i henhold til beskrivelsene og sikkerhetsinstruksene i denne bruksanvisningen.

Kald aske skal bare støvsuges med passende tilbehør.

Beskytt apparatet mot regn, og ikke oppbevar det uten-dørs.

Merknad

Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av ikke-forskriftsmessig eller feil bruk.

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på en miljøvennlig måte.



Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler som batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparatet merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om innholdsstoffene finner du på: www.kaercher.de/REACH

Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet. Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på www.kaercher.com.

Leveringsomfang

Apparatets leveringsomfang er vist på emballasjen. Kontroller at innholdet i pakken er komplett når du pakker ut. Manglende tilbehør eller transportskader skal meldes til forhandleren.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for de enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner bes du henvende deg til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice og fremvise kjøpskvitteringen. (Se adresse på baksiden)

Beskrivelse av apparatet

Bildet i beskrivelsen av apparatet viser apparatet med best mulig utstyr (WD 4 P S / KWD 4 P S).

Avhengig av hvilken modell som er valgt, er det forskjeller i utstyret. Det konkrete utstyret er beskrevet på apparatemballasjen.

Bilder, se grafikkside.

Figure A

- ① Sugelangetilkobling
- ② Dreiebryter
- ③ Apparatstikkontakt
- ④ Blåsefunksjon
- ⑤ Bærehåndtak
- ⑥ Parkeringsposisjon håndtak/tilbehørsholder
- ⑦ Fraleggingsplass
- ⑧ Kabelkrok
- ⑨ Slangeoppbevaring (begge sider)
- ⑩ Beholderlås

- ⑪ Filterkassett med utløserknapp
- ⑫ Typeskilt med tekniske data (f.eks. beholderstørrelse)
- ⑬ Strømledning med strømstøpsel
- ⑭ Parkeringsposisjon gulvmunnstykke
- ⑮ Tilbehørsholder
- ⑯ Styrehjul
- ⑰ Filterpose
- ⑱ Flatt foldefilter
- ⑲ Avtakbart håndtak
- ⑳ Sugelang med koblingsstykke
- ㉑ Sugerør 2 x 0,5 m
- ㉒ Fugemunnstykke
- ㉓ Gulvmunnstykke
- ㉔ **Adapter for tilkobling av elektroverktøy

** tilleggsutstyr

Montere styrehjul

1. Ta innholdet ut av beholderen og monter styrehjule-
ne før første gangs bruk.

Figur B

Figur C

Figur D

Merknad

For versjoner med rustfritt stålør må beskytteseshetten
før første igangkjøring.

Igangsetting

Sette inn filterposen

1. Brett filterposen helt ut.
2. Plasser filterposen på apparattilkoblingen og trykk
den godt fast.

Figur E

3. Sett på apparatdekslet og lås det fast.

Figur F

Merknad

Vi anbefaler å bruke en filterpose for å støvsuge fint
støv.

Montere slange, rør og gulvmunnstykke

1. Koble til sugeslangen.
2. Fest sugeslangen på håndtaket.

Figur G

Figur H

Merknad

For praktisk støvsuging i trange omgivelser kan håndta-
ket tas av og tilbehøret festes direkte på sugeslangen.
Løsne håndtaket ved å trykke inn de grå områdene på
begge sider av håndtaket og trekke håndtaket av slan-
gen.

3. Monter gulvmunnstykket.
 - Monter innsatsen i gulvmunnstykket.
 - Sett gulvmunnstykket i sugerørene.

Figur I

Ta i bruk apparatet

1. Sett støpelet inn i stikkontakten.

Figur J

Apparater uten stikkontakt

2. Still apparatbryteren på ønsket stilling.

Figur K

- Stilling «1 ON»: Suge-/blåsefunksjonen aktive-
res.
- Stilling «0 OFF»: Apparatet slås av.

Apparater med stikkontakt

3. Still apparatbryteren på ønsket stilling.

Figur L

- Stilling «1 ON»: Suge-/blåsefunksjonen aktive-
res.
- Stilling : Når elektroverktøy er koblet til, akti-
veres oppsugingen automatisk.
- Stilling «0 OFF»: Apparatet slås av.

Merknad

Så lenge apparatet forsynes med strøm, kan stikkontak-
ten brukes som strømkilde.

Merknad

Gjelder kun for Sveits: Stikkontakten må kun brukes un-
der drift i tørre omgivelser.

Bruk

OBS

Manglende flatt foldefilter

Skader på apparatet

Arbeid alltid med det flate foldefilteret satt inn.

Merknad

Når du kjøper og monterer filterposer og foldefiltre, må
du være oppmerksom på aktuelle delenumre.

Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på
www.kaercher.com.

Tørrsuging

OBS

Støvsuge kald aske

Skader på apparatet

Støvsug kald aske kun med en askeseparator.

OBS

Defekt eller vått flatt foldefilter

Skader på apparatet

Før det tas i drift, må du kontrollere det flate foldefilteret
for skader og skifte det ut om nødvendig.

Støvsug bare med et tørt, flatt foldefilter.

Merknad

Skift ut filterposen i god tid, da en for full filterpose kan
bli skadet. Fyllingsgraden på filterposen avhenger av
hvor mye smuss som er sugd opp. Ved finstøv, sand,
osv. bør filterposen skiftes ut oftere.

Våtsuging

OBS

Våtsuging med filterpose

Skader på apparatet

Ikke bruk filterpose ved våtsuging.

OBS

Drift med full beholder

Dersom beholderen er full, stenger flottøren sugepn-
ingen og apparatet går med økt turtall.

Slå av apparatet omgående og tøm beholderen.

Merknad

Hvis apparatet velter, kan flottøren også lukke. For at
apparatet skal kunne suge igjen, stiller du det opp, slår
det av, venter i 5 sekunder og slår det så på igjen.

Arbeide med elektroverktøy (kun for apparater med innebygd stikkontakt)

⚠ **FORSIKTIG**

Utsikket start av elektroverktøyet

Personskader eller materielle skader

Vær oppmerksom på at elektroverktøyet er driftsklart så snart det er koblet til stikkontakten på apparatet.

1. Koble til sugeslangen.

Figur G

2. Tilpass om nødvendig adapteren til tilkoblingsdiametern på elektroverktøyet ved hjelp av et passende verktøy.

3. Sett adapteren på håndtaket på sugeslangen.

4. Monter sugeslangen med adapteren på elektroverktøyet.

Figur M

5. Sett støpselet på elektroverktøyet inn i stikkontakten på apparatet.

Figur N

6. Sett apparatbryteren på .

Figur L

Avsuget aktiveres automatisk.

Merknad

Overhold den maksimale tilkoblingseffekten (se informasjon på stikkontakten på apparatet).

Merknad

Så snart elektroverktøyet slås på, starter sugeturbinen med 0,5 sekunders forsinkelse. Når elektroverktøyet slås av, fortsetter sugeturbinen å gå i ca. 5 sekunder før å suge inn det resterende smusset i sugeslangen.

Blåsing

Blåsefunksjonen kan brukes til å rengjøre områder som er vanskelige å nå eller der det ikke er mulig å suge, f.eks. blader på grus.

- Sett sugeslangen inn i viftetilkoblingen. Blåsefunksjonen er nå aktivert.

Figur O

Avbryte driften

1. Sett apparatbryteren på «0 OFF».

Apparatet slås av.

2. Variant 1: Stikk håndtaket på sugeslangen i midtre parkeringsposisjon.

Figur P

Variant 2: Hekt gulvmunnstykket i parkeringsposisjon.

Figur Q

Avslutte driften

1. Sett apparatbryteren på «0 OFF».

Apparatet slås av.

2. Trekk ut strømstøpselet.

3. Ta av apparatdekslet.

Figur B

4. Tøm beholderen.

Figur R

5. Oppbevaringsmulighet:

Figur Y

Merknad

Sugeslangen kan vikles rundt apparatdekslet og festes til dette ved hjelp av slangemansjetten.

6. Oppbevar apparatet i et tørt og frostsikkert rom.

Stell og vedlikehold

Generelle pleieinstruksjoner

- Rengjør apparatet og tilbehørsdelene av plast med et vanlig rengjøringsmiddel til plast.
- Skyll beholderen og tilbehøret med vann ved behov, og la alt tørke før apparatet brukes på nytt.

Rengjøre filterkassetten / det flate foldefilteret

1. Løsne filterkassetten og trekk den ut.

Figur S

2. Ta av filterkassetten.

Figur T

3. Tøm filterkassetten i en søppelbøtte. Hvis det er sterkt tilsmusset, banker du filterkassetten mot kanten på søppelbøtten. Det er ikke nødvendig å ta det flate foldefilteret ut av filterkassetten for å gjøre dette.

Figur U

Rengjør det flate foldefilteret separat om nødvendig.

4. Ta da det flate foldefilteret ut av filterkassetten.

Figur V

5. Rengjør det flate foldefilteret under rennende vann. Ikke gni eller børst av det.

Figur W

6. La det flate foldefilteret tørke helt før du bruker det igjen.

Figur X

Merknad

Vi anbefaler å rengjøre det flate foldefilteret etter hver bruk.

Bistand ved feil

Feil har oftest enkle årsaker som du selv kan utbedre ved hjelp av følgende oversikt. I tvilstilfeller, eller ved driftsforstyrrelser som ikke er nevnt her, kan du kontakte vår autoriserte kundeservice.

Redusert sugekraft

Tilbehøret, sugeslangen eller sugerørene er tilstoppet.

- Fjern tilstopping forsiktig med et egnet hjelpemiddel. Filterposen er full.

- Skift ut filterposen.

Det flate foldefilteret er skittent.

- Rengjør det flate foldefilteret (se kapittel *Rengjøre filterkassetten / det flate foldefilteret*).

Det flate foldefilteret er skadet.

- Skift ut det flate foldefilteret.

Tekniske spesifikasjoner

Merknad

De tekniske dataene finner du på typeskiltet.

Generelle henvisninger



Læs den originale driftsvejledning og de vedlagte sikkerhedshenvisninger inden maskinen tages i brug første gang. Betjen maskinen i overensstemmelse hermed.

Opbevar begge hæfter til senere brug eller til kommende brugere.

Bestemmelsesmessig anvendelse

Apparatet må kun anvendes i en privat husholdning.

Maskinen er beregnet til brug som våd- og tørsuger i overensstemmelse med de beskrivelser og sikkerhedsanvisninger, der fremgår af denne driftsvejledning.

Kold aske må kun opsuget med passende tilbehør.

Beskyt maskinen mod regn, og opbevar den ikke uden-dørs.

Obs

Producenten hæfter ikke for eventuelle skader, der forårsages af ikke korrekt brug eller forkert betjening.

Miljøbeskyttelse



Emballagematerialerne kan genbruges. Sørg for at bortsække emballage miljømæssigt korrekt.



Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, genopladelige batterier eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert

bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. Disse dele er imidlertid nødvendige for at sikre en korrekt drift af maskinen. Maskiner, der er mærket med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på: www.kaercher.de/REACH

Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen. Informationer om tilbehør og reservedele findes på www.kaercher.com.

Leveringsomfang

Maskinens leveringsomfang er vist på emballagen. Kontroller ved udpakningen, om indholdet er komplet. Kontakt venligst forhandleren, hvis der mangler tilbehør eller ved transportskader.

Garanti

I det enkelte lande gælder de garantibetingelser, der er fastsat af vore salgsselskab. Eventuelle fejl ved maskinen udbedres gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til din forhandler eller nærmeste kundeservicecenter medbringende kvittering for købet. (Se adressen på bagsiden)

Maskinbeskrivelse

Figuren i maskinbeskrivelsen viser maskinen med det bedst mulige udstyr (WD 4 P S / KWD 4 P S). Udstyret varierer afhængigt af den valgte model. Det konkrete udstyr er beskrevet på maskinens emballage. Figurer, se grafiksider.

Figur A

- ① Sugelangetilslutning
- ② Drejekontakt
- ③ Maskinstik
- ④ Blæsefunktion
- ⑤ Bæregreb
- ⑥ Parkeringshåndtag/holder til tilbehør
- ⑦ Opbevaringsflade
- ⑧ Kabelkrog
- ⑨ Slangeopbevaring (begge sider)
- ⑩ Beholderlåg

- ⑪ Filterkassette med udløserknop
- ⑫ Typeskilt med tekniske data (f.eks. beholderstørrelse)
- ⑬ Nettilslutningsledning med netstik
- ⑭ Parkeringsposition gulvmundstykke
- ⑮ Holder til tilbehør
- ⑯ Styrrulle
- ⑰ Filterpose
- ⑱ Fladt foldefilter
- ⑲ Aftageligt håndgreb
- ⑳ Sugelangse med forbindelsesstykke
- ㉑ Stænger 2 x 0,5 m
- ㉒ Fugedyse
- ㉓ Gulvmundstykke
- ㉔ ** Adapter til tilslutning af el-værktøj

** optional

Montering af styrehjul

1. Fjern indholdet fra beholderen inden første brug, og monter styrehjule.

Figur B

Figur C

Figur D

Obs

Tag beskyttelseskappen af på versioner med rustfrit stålør inden første brug.

Ibrugtagning

Isætning af filterpose

1. Fold filterposen helt ud.
2. Fastgør filterposen til maskintilslutningen, og tryk den fast.

Figur E

3. Sæt maskinens overdel på, og lås den fast.

Figur F

Obs

Vi anbefaler at bruge en filterpose til støvsugning af fint støv.

Montering af slange, rør, gulvmundstykke

1. Tilslut sugeslangen.
2. Forbind sugeslangen med håndgrebet.

Figur H

Obs

For praktisk støvsugning i trange rum kan håndgrebet fjernes, og tilbehøret fastgøres direkte på sugeslangen. For at løsne håndgrebet skal du trykke på de grå områder på begge sider af håndgrebet og trække håndgrebet af slangen.

3. Monter gulvmundstykket.
 - Monter indsatsen i gulvmundstykket.
 - Forbind gulvmundstykket med stængerne.

Figur I

Ibrugtagning af maskinen

1. Sæt netstikket i stikkontakten.

Figur J

Maskiner uden stik

2. Drej kontakten på maskinen til den ønskede position.

Figur K

- Stilling "1 ON": Suge- / blæsefunktionen aktiveres.
- Stilling "0 OFF": Maskinen slukkes.

Maskiner med stik

3. Drej kontakten på maskinen til den ønskede position.

Figur L

- Stilling "1 ON": Suge- / blæsefunktionen aktiveres.
- Position : Når el-værktøjet tilsluttes, aktiveres opsuget automatisk.
- Stilling "0 OFF": Maskinen slukkes.

Obs

Så længe maskinen får strøm, kan maskinstikket anvendes som strømkilde.

Obs

Gælder kun for Schweiz: Stikkontakten må kun bruges i et tørt miljø under drift.

Drift

BEMÆRK

Manglende fladt foldefilter

Skader på maskinen

Arbejd altid med fladt foldefilter.

Obs

Når du køber og monterer filterposer og flade foldefiltre, skal du være opmærksom på de aktuelle delnumre. Informationer om tilbehør og reservedele findes på www.kaercher.com.

Tørsugning

BEMÆRK

Opsugning af kold aske

Skader på maskinen

Opsug kun kold aske med en aske-forseparator.

BEMÆRK

Defekt eller vådt fladt foldefilter

Skader på maskinen

Kontroller det flade foldefilter for beskadigelse inden brug, og udskift det om nødvendigt.

Støvsug kun med et tørt fladt foldefilter.

Obs

Udskift filterposen i god tid, da en filterpose, der er for fuld, kan blive beskadiget. Filterposens fyldningsgrad afhænger af det opsugede smuds. Ved opsugning af finstøv, sand etc. skal filterposen udskiftes hyppigere.

Vådsugning

BEMÆRK

Vådsugning med filterpose

Skader på maskinen

Brug ikke en filterpose, når den vådsuges.

BEMÆRK

Støvsugning med fuld beholder

Når beholderen er fuld, lukkes indsugetåbningen af en svømmer, og maskinen kører med forhøjet omdrejningstal.

Sluk omgående maskinen, og tøm beholderen.

Obs

Hvis maskinen vælter, kan flyderen også lukke. Rejs maskinen op, sluk for den, vent i 5 sekunder og tænd for den igen for at fortsætte støvsugningen.

Arbejde med el-værktøj (kun til maskiner med indbygget stik)

⚠ FORSIGTIG

Utilisitet start af el-værktøjet

Tilskadekomst eller materielle skader

Vær opmærksom på, at el-værktøj er driftsklar, så snart det er sluttet til maskinstikket.

1. Tilslut sugeslangen.

Figur G

2. Tilpas om nødvendigt adapteren til el-værktøjets tilslutningsdiameter ved hjælp af et passende værktøj.

3. Sæt adapteren på sugeslangens håndgreb.

4. Monter sugeslangen med adapteren på el-værktøjet.

Figur M

5. Sæt el-værktøjets netstik i maskinstikket.

Figur N

6. Indstil maskinkontakten til .

Figur L

Opsugningen aktiveres automatisk.

Obs

Vær opmærksom på den maksimale tilslutningseffekt (se angivelse på maskinstikket).

Obs

Så snart el-værktøjet er tændt, starter sugeturbinen med 0,5 sekunders forsinkelse. Når el-værktøjet slukkes, fortsætter sugeturbinen med at køre i ca. 5 sekunder for at opsuge restsnavset i sugeslangen.

Blæsefunktion

Blæsefunktionen kan bruges til rengøring af svært tilgængelige områder, eller hvor det ikke er muligt at suge, f.eks. blade på græs.

- Sæt sugeslangen ind i blæsetilslutningen. Blæsefunktionen aktiveres.

Figur O

Afbrydelse af driften

1. Indstil kontakten på maskinen på "0 OFF". Maskinen slukkes.
2. Variant 1: Anbring sugeslangens håndgreb i den midlertidige parkeringsposition.

Figur P

Variant 2: Anbring gulvmundstykket i parkeringsposition.

Figur Q

Afslutning af driften

1. Indstil kontakten på maskinen på "0 OFF". Maskinen slukkes.
2. Træk netstikket ud.
3. Fjern overdelen på maskinen.

Figur B

4. Tøm beholderen.

Figur R

5. Opbevaringsmulighed:

Figur Y

Obs

Sugeslangen kan vikles rundt om maskinens overdel og fastgøres til maskinens overdel ved hjælp af slange-manchetten.

6. Opbevar maskinen i et tørt og frostfrit rum.

Pleje og vedligeholdelse

Generelle vedligeholdelseshenvisninger

- Maskinen og tilbehørsdelene af plast skal vedligeholdes med en almindelig plastrens.
- Beholderen og tilbehøret skylles med vand efter behov og tørrer før videre anvendelse.

Rengøring af filterkassette/fladt foldefilter

1. Lås filterkassetten op, og vip den ud.
Figur S
2. Tag filterkassetten ud.
Figur T
3. Tøm filterkassetten ned i en skraldespand. Bank filterkassetten mod kanten af skraldespanden, hvis den er meget snavset. Det er ikke nødvendigt at fjerne det flade foldefilter fra filterkassetten.

Figur U

Rengør om nødvendigt det flade foldefilter separat.

4. Tag forinden det flade foldefilter ud af filterkassetten.

Figur V

5. Rengør det flade foldefilter under rindende vand. Gnid og børst ikke.

Figur W

6. Lad det flade foldefilter tørre helt, inden det bruges igen.

Figur X

Obs

Vi anbefaler at rengøre det flade foldefilter efter hvert brug.

Hjælp ved fejl

Fejl skyldes ofte enkle årsager, som du selv kan afhjælpe ved hjælp af følgende oversigt. I tvivlstilfælde eller ved fejl, der ikke nævnes her, skal du kontakte den autoriserede kundeservice.

Reduceret sugekraft

Tilbehøret, sugeslangen eller stængerne er tilstoppede.

- Fjern tilstopningen med et egnet hjælpemiddel. Filterposen er fuld
- Udskift filterposen.

Det flade foldefilter er snavset.

- Rengør det flade foldefilter (se kapitel *Rengøring af filterkassette/fladt foldefilter*).

Det flade foldefilter er beskadiget.

- Udskift det flade foldefilter.

Tekniske data

Obs

De tekniske data findes på typeskiltet.

Üldised juhised



Enne seadme esmast kasutamist lugege see originaalkasutusjuhend ja kaasasolevad ohutusjuhised läbi. Toimige

neile vastavalt.

Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

Nõuetekohane kasutamine

Kasutage seadet eranditult eramajapidamises.

Seade on vastavalt käesolevas kasutusjuhendis esitatud kirjeldustele ja ohutusjuhiste ette nähtud kasutamiseks märgpuhastuseks ja kuivimurina.

Külma tuhka võib imeda ainult sobivate tarvikute abil.

Kaitske seadet vihma eest ja ärge hoidke seda väljas.

Märkus

Tootja ei vastuta võimalike kahjude eest, mis on põhjustatud mittesihotstarbelisest kasutamisest või valest käsitsemisest.

Keskonnakaitse



Pakkematerjalid on taaskasutatavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasäästlikult.



Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäämise või vale utiliseerimise

korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

Juhised koostisainete kohta (REACH)

Kehtiva teabe koostisainete kohta leiate aadressilt:

www.kaercher.de/REACH

Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.

Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt www.kaercher.com.

Tarnekomplekt

Seadme tarnekomplekt on kujutatud pakendil. Lahtipakkimisel kontrollige, kas pakendi sisu on täielik. Puuduvate tarvikute või transpordikahjustuste korral teavitage oma edasimüüjat.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.

(Aadressi vt tagaküljelt)

Seadme kirjeldus

Seadme kirjelduse joonisel on kujutatud parima võimaliku varustusega seade (WD 4 P S/KWD 4 P S).

Sõltuvalt valitud mudelist on varustuses erinevusi.

Konkreetne varustus on kirjeldatud seadme pakendil.

Jooniseid vt graafika leheküljelt.

Joonis A

- ① Imivooliku ühendus
- ② Pöördlüüti
- ③ Seadme pistikupesa
- ④ Puhumisfunktsioon
- ⑤ Kandekäepide
- ⑥ Käepideme / tarvikute hoidja parkimisasend
- ⑦ Hoiustamispid
- ⑧ Kaablikonks
- ⑨ Voolikute hoiukoht (mõlemal poolel)
- ⑩ Mahutilukk
- ⑪ Filtrikassett lahtilukustusnupuga
- ⑫ Tüübisilt tehniiliste andmetega (nt mahuti suurus)

- 13 Võrgupistikuga võrguühendusjuhe
- 14 Põrandaotsiku parkimisasend
- 15 Tarvikute pesa
- 16 Juhttrull
- 17 Filtrikott
- 18 Lamevoltfilter
- 19 Eemaldatav käepide
- 20 Imivoolik ühendusdetailiga
- 21 Imitorud 2 x 0,5 m
- 22 Vuugidüüs
- 23 Põrandadüüs
- 24 ** Adapter elektritööriistade ühendamiseks

** lisavarustus

Juhttrullide paigaldamine

1. Enne esimest kasutamist eemaldage mahutist sisu ja kinnitage juhttrullid.

Joonis B

Joonis C

Joonis D

Märkus

Roostevabast terasest torudega versioonide puhul eemaldage enne esmakordset kasutamist kaitsekübar.

Käikuvõtmine

Filtrikoti sisestamine

1. Voltige filtrikott täielikult lahti.
2. Paigaldage filtrikott seadmeühendusele ja vajutage see kindlalt kinni.

Joonis E

3. Pange seadmepea peale ja lukustage.

Joonis F

Märkus

Peene tolmu imemiseks soovitame kasutada filtrikotti.

Monteerige voolik, torud, põrandadüüs

1. Ühendage imivoolik.
- Joonis G**
2. Ühendage imivoolik käepidemega.
- Joonis H**

Märkus

Mugavaks imemiseks piiratud ruumides saab käepideme eemaldada ja tarvikud kinnitada otse imivooliku külge.

Käepideme vabastamiseks vajutage käepideme mõlemal küljel halli ala ja tõmmake käepide voolikust lahti.

3. Paigaldage põrandadüüs
 - Paigaldage sisestus põrandadüüsi.
 - Ühendage põrandadüüs imitorudega.

Joonis I

Seadme käikuvõtmine

1. Pistke võrgupistik pistikupesasse.

Joonis J

Pistikupesata seadmed

2. Seadke seadme lüliti soovitud asendisse.

Joonis K

- Asend „1 ON“: Imemis- / puhumisfunktsioon aktiveeritakse.
- Asend „0 OFF“: Seade lülitatakse välja.

Pistikupesaga seadmed

3. Seadke seadme lüliti soovitud asendisse.

Joonis L

- Asend „1 ON“: Imemis- / puhumisfunktsioon aktiveeritakse.
- Asend : Kui elektritööriist on ühendatud, aktiveeritakse väljatõmbesüsteem automaatselt.
- Asend „0 OFF“: Seade lülitatakse välja.

Märkus

Nii kaua kui seade on vooluga varustatud, saab seadme pistikupesaga kasutada toiteallikana.

Märkus

Kehtib ainult Šveitsis: Pistikupesaga tohib kasutada ainult kuivas keskkonnas töötamise ajal.

Käitamine

TÄHELEPANU

Puudub lamevoltfilter

Seadmekahjustus

Töötage alati lamevoltfiltriga.

Märkus

Pidage filterkottide ja lamevoltfiltrite ostmisel ja paigaldamisel silmas aktuaalseid detailinumbreid.

Tarvikute ja varuosade kohta leiate informatsiooni aadressilt www.kaercher.com.

Kuivpuhastus

TÄHELEPANU

Külma tuha imemine

Seadmekahjustus

Imege tuhka ainult tuha eelseparaatoriga.

TÄHELEPANU

Defektne või märg lamevoltfilter

Seadmekahjustus

Enne kasutuselevõttu kontrollige lamevoltfiltrit kahjustusi ja vajadusel vahetage see välja.

Imege ainult kuiva lamevoltfiltriga.

Märkus

Vahetage filtrikott aegsasti välja, kuna liiga täis filtrikott võib viga saada. Filterkoti täituvusmäär sõltub sisseimevast mustusest. Peentolmu, liiva jne korral tuleks filtrikotti sagedamini uuega asendada.

Märgpuhastus

TÄHELEPANU

Märgpuhastus filtrikotiga

Seadmekahjustus

Ärge kasutage märgpuhastusel filtrikotti.

TÄHELEPANU

Töötamine täis mahutiga

Kui mahuti on täis, sulgeb ujuk imemisava ja seade töötab suurema pööretearvuga.

Lülitage seade koheselt välja ja tühjendage mahuti.

Märkus

Kui seade kukub ümber, võib ka ujuk sulguda. Seadme uuesti imivõimeliseks muutmiseks pange seade üles, lülitage see välja, oodake 5 sekundit ja lülitage seejärel uuesti sisse.

Elektritööriistadega töötamine (ainult seadmetele, millel on sisseehitatud pistikupesaga)

△ ETTEVAATUS

Elektritööriista tahtmatu käivitamine

Vigastused või varakahjud

Veenduge, et elektritööriist on käitusvalmis kohe, kui see on ühendatud seadme pistikupesassa.

1. Ühendage imivoolik.

Joonis G

2. Vajadusel kohandage adapter sobiva tööriista abil elektritööriista ühenduslähimõõduga.

3. Pistke adapter imivooliku käepidemele.

4. Monteerige imivoolik koos adapteriga elektritööriista külge.

Joonis M

5. Pistke elektritööriista võrgupistik seadme pistikupesassa.

Joonis N

6. Seadke seadmelüliti .

Joonis L

Väljaaimamine aktiveeritakse automaatselt.

Märkus

Pange tähele maksimaalset ühenduse võimsust (vt teavet seadme pistikupesalt).

Märkus

Niipea kui elektritööriist on sisse lülitatud, käivitub imiturbini 0,5 sekundilise viivitusega. Elektritööriista välja-lülitamisel järeltalitleb imiturbini u 5 sekundit, et imivoolikus olev jääkmustus sisse imeda.

Puhumisfunktsioon

Puhumisfunktsiooniga saab puhastada kohti, mis on raskesti ligipääsetavad või millelt pole võimalik sisse imeda, nt lehed killustikuppeenras.

- Pistke imivoolik puhumisühendusse. Puhumisfunktsioon on sellega aktiveeritud.

Joonis O

Käituse katkestamine

1. Seadke seadmelüliti „0 OFF“ peale.

Seade lülitatakse välja.

2. Variant 1: Asetage imivooliku käepide vaheparkimisasendisse.

Joonis P

Variant 2: Riputage pörandadüüs parkimisasendis-
se.

Joonis Q

Käituse lõpetamine

1. Seadke seadmelüliti „0 OFF“ peale.

Seade lülitatakse välja.

2. Tõmmake võrgupistik välja.

3. Eemaldage seadmepea.

Joonis B

4. Tühjendage mahuti.

Joonis R

5. Ladustamisvõimalus:

Joonis Y

Märkus

Imivooliku saab keerata seadmepea ümber ja kinnitada voolikukrae abil seadmepea külge.

6. Ladustage seadet kuivas ja külmumiskindlas kohas.

Hooldus ja jooksevremont

Üldised hooldusjuhised

- Hooldage seadet ja plastist tarvikuid laiatarbe plastipuhastusvahendiga.
- Loputage mahutit ja tarvikuid vajaduse korral veega ning kuivatage enne edasikasutamist.

Filtrikasseti/lamevoltfiltri puhastamine

1. Avage filtrikassett ja keerake see välja.

Joonis S

2. Eemaldage filtrikassett.

Joonis T

3. Tühjendage filtrikassett prügikasti. Kui see on tugevalt määrdu-
nud, koputage filtrikassetti vastu prügikasti serva. Lamevoltfiltrit ei pea selleks filtrikassetist eemaldama.

Joonis U

Vajadusel puhastage lamevoltfiltrit eraldi.

4. Selleks eemaldage lamevoltfilter filtrikassetist.

Joonis V

5. Puhastage lamevoltfiltrit voolava vee all. Ärge hõõruge ega pintseldage.

Joonis W

6. Enne korduvkasutamist laske lamevoltfiltril täielikult kuivada.

Joonis X

Märkus

Pärast iga kasutamist soovitame lamevoltfiltri puhastada.

Abi rikete korral

Riketel on tihti lihtsad põhjused, mille saate ise järgneva ülevaate abil kõrvaldada. Kahtluse korral või siin nime-
tamata rikete puhul pöörduge palun volitatud klienditee-
ninduse poole.

Imivõimsus väheneb

Tarvikud, imivoolik või imitorud on ummistunud.

- Eemaldage ummistus sobiliku abivahendiga.

Filtrikott on täis

- Vahetage filtrikott välja.

Lamevoltfilter on määrdu-
nud.

- Puhastage lamevoltfilter (vt pkt *Filtrikasseti/la-
mevoltfiltri puhastamine*).

Lamevoltfilter on kahjustatud.

- Vahetage lamevoltfilter.

Tehnilised andmed

Märkus

Tehnilised andmed leiate tüübisildilt.

Vispärigas nõrões



Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šo oriģinālo lietošanas instrukciju un pievienotās drošības norādes. Rīkojiet-

sies saskaņā ar tām.

Saglabājiet abus bukletus turpmākai lietošanai vai nākamajam īpašniekam.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Izmantojiet ierīci tikai privātā mājaisaimniecībā.

Ierīci, saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem aprakstiem un drošības norādēm, ir paredzēts izmantot kā mitrās un sausās tīrīšanas putekļsūcēju.

Aukstus pelnus drīkst iesūkt tikai ar piemērotiem piederumiem.

Aizsargāt ierīci pret lietu un neuzglabāt to ārā.

Norādījums

Ražotājs neatbild par iespējamem zaudējumiem, kas radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas vai nepareizas apkalpošanas dēļ.

Apkārtējās vides aizsardzība



Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami.

Lūdzu, atbrīvojieties no iepakojuma videi draudzīgā veidā.



Elektriskās un elektroniskās ierīces satur vērtīgus pārstrādājamus materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus vai eļļu, kuri neatbilstošas apstrādes vai nepareizas utilizācijas rezultātā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un apkārtējai videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ar šo simbolu marķētās ierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Pašreizējo informāciju par sastāvvielām atradīsiet: www.kaercher.de/REACH

Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālas rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt www.kaercher.com.

Piegādes komplekts

Ierīces piegādes komplekts ir attēlots uz iepakojuma. Izsaņiņojot pārbaudiet, vai saturs ir pilnīgs. Ja trūkst piederumi vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, lūdzu, informējiet tirgotāju.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņā Jūsu ierīces iespējamās darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis būs materiāla vai ražošanas kļūda. Garantijas gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu vēršieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā. (Adresi skatīt aiz mugurē)

Ierīces apraksts

Ierīces apraksta attēlā ir uzrādīta ierīce ar labāko iespējamo aprīkojumu (WD 4 P S / KWD 4 P S). Aprīkojums atšķiras atkarībā no izvēlēta modeļa. Konkrētais aprīkojums ir aprakstīts uz ierīces iepakojuma. Attēlus skatiet grafika lappusē.

Attēls A

- ① Sūkšanas šļūtenes pieslēgums
- ② Grozāmais slēdzis
- ③ Ierīces kontaktligzda
- ④ Pūšanas funkcija
- ⑤ Nešanas rokturis
- ⑥ Roktura / piederumu turētāja novietošanas pozīcija
- ⑦ Novietošanas virsma
- ⑧ Kabeļa āķis
- ⑨ Šļūtenju uzglabāšana (abās pusēs)
- ⑩ Tvertnes noslēgs
- ⑪ Filtra kasete ar atbaloķēšanas taustiņu
- ⑫ Tipa datu plāksnīte ar tehniskajiem datiem (piem., tvertnes izmērs)
- ⑬ Tīkla pieslēguma vads ar tīkla spraudni
- ⑭ Grīdas sprauslas novietošanas pozīcija
- ⑮ Piederumu ietvere

- ⑯ Vadības ritenis
- ⑰ Filtra maisiņš
- ⑱ Plakanrievu filtrs
- ⑲ Noņemams rokturis
- ⑳ Iesūkšanas šļūtene ar savienojuma posmu
- ㉑ Iesūkšanas caurules 2 x 0,5 m
- ㉒ Šaurā sprausla
- ㉓ Grīdas sprausla
- ㉔ ** Elektroinstrumentu pieslēgšanas adapters

** opcionāls

Vadības ritenīšu uzstādīšana

1. Pirms ekspluatācijas uzsākšanas no tvertnes izņem saturu un uzstādīt vadības ritenīšus.

Attēls B

Attēls C

Attēls D

Norādījumi

Modeļiem ar nerūsējošā tērauda caurulēm, pirms ekspluatācijas uzsākšanas, noņem aizsargpārsegu.

Ekspluatācijas uzsākšana

Ievietot filtra maisiņu

1. Pilnībā atlocīt filtra maisiņu.
2. Pievienojiet filtra maisiņu ierīces savienojumam un stingri piespiediet to.

Attēls E

3. Uzlikt un nufiksēt ierīces galvu.

Attēls F

Norādījumi

Smalku putekļu sūkšanai, mēs iesakām izmantot filtra maisu.

Šļūtenes, cauruļu, grīdas sprauslu montāža

1. Pieslēgt iesūkšanas šļūteni.
2. Iesūkšanas šļūteni savienot ar rokturi.

Attēls H

Norādījumi

Ērtai sūkšanai šaurās vietās rokturi var noņemt un piederumus piestiprināt tieši pie iesūkšanas šļūtenes. Lai atvienotu rokturi, abās roktura pusēs jānospiež pelēkās zonas un rokturi jānovelk no šļūtenes.

3. Uzstādīt grīdas sprauslu.
 - Grīdas sprauslā ievietot ieliktni.
 - Grīdas sprauslu savienot ar iesūkšanas caurulēm.

Attēls I

Ierīces ekspluatācijas uzsākšana

1. Iespraudiet tīkla spraudni kontaktligzdā.

Attēls J

Ierīces bez kontaktligzdas

2. Ierīces slēdzi iestatīt vēlamajā pozīcijā.

Attēls K

- Pozīcija "1 ON": Tiek aktivizēta sūkšanās/pūšanas funkcija.
- Pozīcija "0 OFF": Ierīce tiek izslēgta.

Ierīces ar kontaktligzdu

3. Ierīces slēdzi iestatīt vēlamajā pozīcijā.

Attēls L

- Pozīcija "1 ON": Tiek aktivizēta sūkņēšanas/ pūšanas funkcija.
- Pozīcija : Kad elektroinstrumenti ir pieslēgti, iesūkšana tiek aktivizēta automātiski.
- Pozīcija "0 OFF": Ierīce tiek izslēgta.

Norādījumi

Kamēr ierīce tiek apgādāta ar strāvu, ierīces kontaktligzdu var izmantot kā strāvas avotu.

Norādījumi

Attiecas tikai uz Šveici: Kontaktligzdu drīkst izmantot tikai darbības laikā sausā vidē.

Ekspluatācija

IEVĒRĪBAI

Trūkst plakanrievu filtra

Iekārtas bojājumi

Vienmēr strādājat ar ievietotu plakanrievu filtru.

Norādījumi

Iegādājoties un uzstādot filtra maisiņus un plakanrievu filtrus, pievērst uzmanību esošajiem daļu numuriem. Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt www.kaercher.com.

Sausā sūkšana

IEVĒRĪBAI

Aukstu pelnu iesūkšana

Iekārtas bojājumi

Aukstos pelnus iesūkt tikai ar pelnu separatoru.

IEVĒRĪBAI

Bojāts vai slapjš plakanrievu filtrs

Iekārtas bojājumi

Pirms ekspluatācijas uzsākšanas pārbaudiet, vai plakanrievu filtrs nav bojāts, un nepiec. gad. nomainiet to. Sūciet tikai ar sausu plakanrievu filtru.

Norādījumi

Savlaicīgi nomainīt filtra maisiņu, jo pārāk pilns filtra maisiņš var tikt bojāts. Filtra maisiņa uzpildes pakāpe ir atkarīga no uzsūktajiem netīrumiem. Smalku putekļu, smilšu utt. gadījumā filtra maisiņu ir bieži jāmaina.

Mitrā sūkšana

IEVĒRĪBAI

Mitrā sūkšana ar filtra maisiņu

Iekārtas bojājumi

Mitrās sūkšanas laikā neizmantojiet filtra maisiņu.

IEVĒRĪBAI

Darbība ar pilnu tvertni

Ja tvertne ir pilna, pludiņš noslēdz sūkšanas atveri un ierīce darbojas ar paaugstinātu apgriezienu skaitu. Uzreiz izslēdziet ierīci un iztukšojiet tvertni.

Norādījumi

Ja ierīce apkrīt, pludiņš arī var noslēgt sūkšanas atveri. Lai ierīce atkal varētu sūkt, pieceliet to, izslēdziet to, uzgaidiet 5 sekundes un pēc tam atkal ieslēdziet.

Darbi ar elektroinstrumentiem (tikai ierīcēm ar iebūvētu kontaktligzdu)

⚠ UZMANĪBU

Netīša elektroinstrumenta ieslēgšanās

Traumas vai materiālie zaudējumi

Ievērojiet, ka elektroinstrumenti ir gatavi ekspluatācijai, tiklīdz tas ir pieslēgts kontaktligzdai.

1. Pieslēgt iesūkšanas šļūteni.

Attēls G

2. Nepieciešamības gadījumā, izmantojot piemērotu instrumentu, pielāgot adapteru elektroinstrumenta pieslēguma diametram.
3. Adapteru uzspraust uz sūkšanas šļūtenes roktura.
4. Sūkšanas šļūteni ar adapteru piemontēt pie elektroinstrumenta.

Attēls M

5. Elektroinstrumenta tīkla spraudni iespraust ierīces kontaktligzdā.

Attēls N

6. Ierīces slēdzi iestatīt uz  pakāpi.

Attēls L

Sūkšana tiek aktivizēta automātiski.

Norādījumi

Ievērojiet maksimālo pieslēguma slodzi (skatīt norādes uz ierīces kontaktligzdas).

Norādījumi

Tiklīdz elektroinstrumenti tiek ieslēgti, iesūkšanas turbīna uzsāk darbību ar 0,5 sekunžu aizturi. Ja elektroinstrumenti tiek izslēgti, iesūkšanas turbīna turpina darboties apmēram 5 sekundes, lai iesūktu atlikušos netīrumus sūkšanas šļūtenē.

Pūšanas funkcija

Pūšanas funkciju var izmantot, lai notīrītu vietas, kuras ir grūti sasniedzamas vai kuras nav iespējams sūkt, piem., lapas ar granti klātā dobē.

- Sūkšanas šļūteni ievietot pūšanas pieslēgumā. Tādējādi tiek aktivizēta pūšanas funkcija.

Attēls O

Ekspluatācijas pārtraukšana

1. Ierīces slēdzi iestatīt uz "0/OFF". Ierīce tiek izslēgta.
2. 1. variants: Iesūkšanas šļūtenes rokturi uzspraust vidējā novietošanas pozīcijā.

Attēls P

2. variants: Grīdas tīrīšanas sprauslu iekārt novietošanas pozīcijā.

Attēls Q

Ekspluatācijas pabeigšana

1. Ierīces slēdzi iestatīt uz "0/OFF". Ierīce tiek izslēgta.
2. Izvilkt tīkla spraudni.
3. Noņemt ierīces galvu.

Attēls B

4. Iztukšojiet tvertni.

Attēls R

5. Uzglabāšanas iespēja:

Attēls Y

Norādījumi

- Iesūkšanas šļūteni var aptīt ap ierīces galvu un piestiprināt pie ierīces galvas ar šļūtenes atloka starpniecību.
- 6. Ierīci uzglabāt sausā un pret salu drošā telpā.

Kopšana un apkope

Vispārīgas kopšanas norādes

- Ierīces un piederumu plastmasas daļas kopt ar parastu plastmasas kopšanai paredzētu līdzekli.
- Vajadzības gadījumā izskalot tvertni un piederumus ar ūdeni un ļaut nožūt pirms turpmākās lietošanas.

Filtra kasetes / plakanrievu filtra tīrīšana

1. Atfiksēt un izstumt filtra kaseti.

Attēls S

2. Izņemt filtra kaseti.

Attēls T

3. Iztukšot filtra kaseti atkritumu tvertinė. Ja filtra kasete ir ļoti netīra, filtra kasetei pasist pret atkritumu tvertnes malu. Plakanrievu filtrs šim nolūkam nav jāizņem no filtra kasetes.

Attēls U

Nepieciešamības gadījumā plakanrievu filtru notīrīt atsevišķi.

4. Šim nolūkam plakanrievu filtru izņem no filtra kasetes.

Attēls V

5. Plakanrievu filtru iztīrīt zem tekoša ūdens. Neberzt un netīrīt ar suku.

Attēls W

6. Pirms atkārtotas izmantošanas ļaut plakanrievu filtram pilnībā nožūt.

Attēls X

Norādījumi

Pēc katras lietošanas reizes ieteicams plakanrievu filtru notīrīt.

Palīdzība traucējumu gadījumā

Traucējumu cēloņi bieži vien ir vienkārši un tos ar turpmākā pārskata palīdzību var novērst pašu spēkiem. Šaubu vai nenorādītu traucējumu gadījumā, lūdzu, vērsieties autorizētā klientu servisā.

Sūkšanas jaudas samazināšanās

Piederumi, iesūkšanas šļūtene vai iesūkšanas caurules ir nosprostotas.

- Atbrīvoties no nosprostošanas, izmantojot piemērotu palīgīdzelki.

Filtra maisiņš ir pilns

- Nomainīt filtra maisiņu.

Plakanrievu filtrs ir netīrs.

- Iztīrīt plakanrievu filtru (skatīt nodaļu *Filtra kasetes / plakanrievu filtra tīrīšana*).

Plakanrievu filtrs ir bojāts.

- Nomainīt plakanrievu filtru.

Tehniskie dati

Norādījumi

Tehniskie dati atrodas uz tipa datu plāksnītes.

Bendrosies norodas



Priekš pradēdami naudotis prietaisu, perskaitykite šią originalią naudojimo instrukciją ir pridedamus saugos

nurodymus. Laikykitės jų.

Išsaugokite abi knygeles vėlesniam naudojimui arba kitam prietaiso savininkui.

Numatomasis naudojimas

Šį įrenginį naudokite tik privačioms reikmėms.

Remiantis šioje eksploataavimo instrukcijoje pateiktais aprašymais ir saugos nurodymais prietaisą galima naudoti kaip sausojo ir šlapiojo siurbimo siurblį.

Šaltus pelenus galima išsiurbti tik naudojant tinkamą priedą.

Saugokite prietaisą nuo lietaus ir nelaikykite jo lauke.

Pastaba

Gaminioje neatsako už galimą žalą, jeigu ji padaroma prietaisą naudojant netinkamai arba ne pagal paskirtį.

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas prašome šalinti laikantis aplinkos apsaugos teisės aktų reikalavimų.



Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vergtingų perdirbamųjų medžiagų ir dažnai, pvz., galvaninių elementų, akumuliatorių sudedamųjų dalių, arba alyvos, kurias netinkamai naudojant arba jas šalinant ne pagal reikalavimus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti prietaisą šios sudedamosios dalys yra būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus prietaisus draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

Nuorodos dėl sudedamųjų medžiagų (REACH)

Naujausia informacija apie sudedamąsias medžiagas rasite: www.kaercher.de/REACH

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be trūkčių.

Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje www.kaercher.com.

Komplektacija

Įrenginio tiekiamo komplekto sudėtis parodyta ant pakuotės. Išpakavę patikrinkite, ar yra visos įrenginio detalės. Jei trūksta priedų arba yra transportavimo pažeidimų, praneškite apie tai pardavėjui.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos klaidos. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkinį patvirtintą kasos kvitą.

(Adresą rasite kitoje pusėje)

Įrenginio aprašymas

Įrenginio aprašymo iliustracijoje parodytas įrenginys su geriausia įmanoma įranga (WD 4 P S/KWD 4 P S). Atsižvelgiant į pasirinktą modelį konstrukcija gali skirtis. Konkreti konstrukcija aprašyta ant įrenginio pakuotės. Paveikslai pateikti grafikų puslapyje.

Paveikslas A

- ① Siurbimo žarnos jungtis
- ② Sukamasis jungiklis
- ③ Įrenginio kištukinė dėžutė
- ④ Oro pūtimo funkcija
- ⑤ Nešiojimo rankena
- ⑥ Statymo padėties rankena / priedų laikiklis
- ⑦ Padėjimo paviršius
- ⑧ Kabelio kabliukai
- ⑨ Žarnų laikiklis (abiejose pusėse)
- ⑩ Talpyklos dangtis
- ⑪ Filto kasetė su blokavimo panaikinimo mygtuku
- ⑫ Identifikacinė plokštelė su techniniais duomenimis (pvz., talpyklos dydis)
- ⑬ Maitinimo tinklo laidas su tinklo kištuku
- ⑭ Stovėjimo padėties grindų valymo antgalis

- ⑮ Priedų laikiklis
- ⑯ Kreipiamasis ratukas
- ⑰ Filtro maišelis
- ⑱ Plokščiasis klostuotas filtras
- ⑲ Nuimamoji rankena
- ⑳ Siurbimo žarna su jungtimi
- ㉑ Siurbimo vamzdžiai $2 \times 0,5$ m
- ㉒ Siūlių valymo antgalis
- ㉓ Grindų valdymo antgalis
- ㉔ **Elektrinių įrankių prijungimo adapteris

** pasirenkami priedai

Sumontuokite pasukamus ratukus

1. Prieš pradėdami eksploatuoti išimkite turinį iš talpyklos ir pritvirtinkite ratukus.

Paveikslas B
Paveikslas C
Paveikslas D

Pastaba

Jei tai versija su nerūdijančio plieno vamzdeliais, prieš pirmą kartą naudojant privaloma nuimti apsauginį dangtelį.

Eksploatavimo pradžia

Įdėkite filtro maišelį

1. Visiškai išskleiskite filtro maišelį.
2. Pritvirtinkite filtro maišelį prie prietaiso jungties ir tvirtai prispauskite.

Paveikslas E
Paveikslas F

Pastaba

Siurbti smulkias dulkes rekomenduojame naudoti filtro maišelį.

Montuokite žarną, vamzdžius, grindų valymo antgalį

1. Prijunkite įsiurbimo žarną.

Paveikslas G
Paveikslas H

Pastaba

Patogiam siurbimui ankštosiose vietose rankeną galima nuimti, o priedus pritvirtinti tiesiai prie įsiurbimo žarnos. Norėdami atleisti rankeną, paspauskite pilkas zonas abiejose rankenos pusėse ir nuimkite rankeną nuo žarnos.

3. Sumontuokite grindų valymo antgalį.
 - Į grindų valymo antgalį įmontuokite įdėklą.
 - Grindų valymo antgalį sujunkite su siurbimo vamzdiu.

Paveikslas I

Prietaiso naudojimas

1. Įkiškite tinklo kištuką į kištukinę dėžutę.

Paveikslas J

Prietaisai be kištukinės dėžutės

2. Prietaiso rankeną nustatykite į norimą padėtį.

Paveikslas K

- „1 J.“ padėtis: Aktyvinama siurbimo / pūtimo funkcija.

- „0 IŠJ.“ padėtis: Prietaisas bus išjungtas.

Prietaisai su kištukine dėžute

3. Prietaiso rankeną nustatykite į norimą padėtį.

Paveikslas L

- „1 J.“ padėtis: Aktyvinama siurbimo / pūtimo funkcija.
- Padėtis : Prijungus elektrinį įrankį, ištraukimo sistema įsijungia automatiškai.
- „0 IŠJ.“ padėtis: Įrenginys bus išjungtas.

Pastaba

Kol prietaisas maitinamas, prietaiso kištukinę dėžutę galima naudoti kaip srovės šaltinį.

Pastaba

Taikoma tik Šveicarijoje: Kištukinę dėžutę leidžiama naudoti tik sausose aplinkose.

Eksploatavimas

DĖMESIO

Trūksta plokščiojo klostuoto filtro

Prietaiso pažeidimai

Visada dirbkite dėję plokščiąjį klostuotą filtrą.

Pastaba

Pirkdami ir montuodami filtrų maišelius ir kasetinius filtrus, atkreipkite dėmesį į esamus dalių numerius. Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje www.kaercher.com.

Sausasis siurbimas

DĖMESIO

Šaltų pelenų siurbimas

Prietaiso pažeidimai

Šaltus pelenus siurbkite tik su išankstiniu pelenų skirtuvu.

DĖMESIO

Sugedęs arba plokščiasis klostuotas filtras yra sušlapęs

Prietaiso pažeidimai

Prieš pradėdami eksploatuoti, patikrinkite, ar plokščiasis klostuotas filtras nėra pažeistas, jei reikia, jį pakeiskite.

Siurbkite tik sausu plokščiuoju klostuotu filtru.

Pastaba

Tinkamu laiku pakeiskite filtro maišelį, nes pernelyg pripildytas filtro maišelis gali būti pažeistas. Filtro maišelio užpildymą lemia susiurbti nešvarumai. Siurbiant smulkias dulkes, smėlį ir pan., filtro maišelis keičiamas dažniau.

Šlapiasis siurbimas

DĖMESIO

Šlapiasis siurbimas su filtro maišeliu

Prietaiso pažeidimai

Naudodami šlapįjį siurbimą nenaudokite filtro maišelio.

DĖMESIO

Eksploatavimas su pilna talpykla

Kai talpykla pilna, plūdė uždaro siurbimo angą ir prietaisas veikia padidintu sūkių dažniu.

Prietaisą iš karto išjunkite ir ištuštinkite talpyklą.

Pastaba

Jei prietaisas nuvirstų, plūdė taip pat gali uždaryti. Kad prietaisas vėl būtų tinkamas siurbti, pastatykite jį, išjunkite, palaukite 5 sekundes ir vėl įjunkite.

Darbas su elektriniais įrankiais (tik prietaisams su įmontuota kištukine dėžute)

⚠ **ATSARGIAI**

Netyčinis elektrinio įrankio įjungimas

Sužeidimas arba turtinė žala

Įsitikinkite, ar elektrinis įrankis yra paruoštas naudoti, kai tik jis bus prijungtas prie kištukinės dėžutės.

1. Prijunkite įsiurbimo žarną.

Paveikslas G

2. Jei reikia, pritaikykite adapterį prie elektrinio įrankio jungties skersmens, naudodami tinkamą įrankį.

3. Uždėkite adapterį ant įsiurbimo žarnos rankenos.

4. Ant elektrinio įrankio pritvirtinkite siurbimo žarną su adapteriu.

Paveikslas M

5. Elektrinio įrankio tinklo kištuką įkiškite į prietaiso kištukinę dėžutę.

Paveikslas N

6. Prietaisas persijungia į  pakopą.

Paveikslas L

Siurbimas aktyvuojamas automatiškai.

Pastaba

Atkreipkite dėmesį į didžiausią prijungtą apkrovą (žr. ant prietaiso kištukinės dėžutės pateiktą informaciją).

Pastaba

Vos tik įjungus elektrinį įrankį, siurbimo turbina paleidžiama su 0,5 sekundės vėlavimu. Išjungus elektrinį įrankį, siurbimo turbina veikia maždaug 5 sekundes, kad įsiurbtų likusius nešvarumus įsiurbimo žarnoje.

Pūtimo funkcija

Pūtimo funkcija galima valyti sunkiai pasiekiamas vietas arba vietas, kur negalima išsiurbti, pvz. B. lapai žvyro sluoksnyje.

● Įkiškite įsiurbimo žarną į ventiliatoriaus jungtį. Pūtimo funkcija dabar aktyviata.

Paveikslas O

Eksploatavimo nutraukimas

1. Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį „0 / IŠJ“.

Prietaisas bus išjungtas.

2. 1 variantas: Siurbimo žarnos rankeną įstatykite į tarpinę statymo padėtį.

Paveikslas P

2 variantas: Grindų valymo antgalį pakabinkite laikymo padėtyje.

Paveikslas Q

Eksploatavimo užbaigimas

1. Prietaiso jungiklį nustatykite į padėtį „0 / IŠJ“.

Prietaisas bus išjungtas.

2. Ištraukite tinklo kištuką.

3. Nuimkite prietaiso galvutę.

Paveikslas B

4. Ištuštinkite talpyklą.

Paveikslas R

5. Sandėliavimo galimybė:

Paveikslas Y

Pastaba

Siurbimo žarną galima apvynioti aplink prietaiso galvutę ir prie prietaiso galvutės pritvirtinti žarnos antkaklį.

6. Prietaisą sandėliuokite sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Techninė priežiūra ir eksploatacinės parengties užtikrinimas

Bendrosios priežiūros instrukcijos

- Prietaisą ir plastikinius priedus valykite įprastu plastiku skirtu valikliu.
- Jeigu būtina, talpyklą ir priedus praplaukite vandeniu ir išdžiovinkite prieš tolesnį naudojimą.

Filtro kasetės / plokščiojo klostuoto filtro valymas

1. Panaikinkite filtro kasetės blokavimą ir ją išskleiskite.

Paveikslas S

2. Išimkite filtro kasetę.

Paveikslas T

3. Filtro kasetę ištuštinkite į šiukšliadėžę. Jeigu filtro kasetė yra labai nešvari, prispauskite ją prie šiukšliadėžės krašto. Plokščiojo klostuoto filtro nereikia išimti iš filtro kasetės.

Paveikslas U

Jeigu būtina, plokščiąjį klostuotą filtrą išvalykite atskirai.

4. Kad plokščiasis klostuotas filtras būtų išvalytas, jį išimkite iš filtro kasetės.

Paveikslas V

5. Plokščiąjį klostuotą filtrą išplaukite tekančiu vandeniu. Neleidžiamarinti ir valyti šepetčiu.

Paveikslas W

6. Prieš imdamiesi naudoti plokščiąjį klostuotą filtrą, kruopščiai jį išdžiovinkite.

Paveikslas X

Pastaba

Plokščiąjį klostuotą filtrą rekomenduojame išvalyti po kiekvieno naudojimo.

Pagalba trikčių atveju

Gedimų priežastys dažnai yra paprastos, kurias nesunkiai pašalinsite pasinaudoję šia apžvalga. Kilus abejonių arba atsiradus čia nenurodytų gedimų, kreipkitės į įgaliotą klientų aptarnavimo tarnybą.

Mažėja siurbimo galia

Priedas, siurbimo žarna ar siurbimo vamzdžiai yra užsikimšę.

● Kamšatį pašalinkite naudodami tinkamą pagalbinę priemonę.

Filtro maišelis pripildytas iki galo

● Pakeiskite filtro maišelį.

Plokščiasis klostuotas filtras yra užterštas.

● Plokščiojo klostuoto filtro valymas (žr. skyrių *Filtro kasetės / plokščiojo klostuoto filtro valymas*).

Plokščiasis klostuotas filtras yra pažeistas.

● Pakeiskite plokščiąjį klostuotą filtrą.

Techniniai duomenys

Pastaba

Techniniai duomenys pateikti identifikacinėje plokštelėje.

Wskazówki ogólne



Před rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz załączoną

wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.

Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do stosowania w gospodarstwach domowych.

Zgodnie z opisami podanymi w niniejszej instrukcji obsługi i zasadami bezpieczeństwa urządzenie jest przeznaczone do stosowania jako odkurzacz do pracy na mokro i na sucho.

Zimny popiół można odkurzać tylko przy użyciu odpowiednich akcesoriów.

Chronić urządzenie przed deszczem i nie przechowywać go na zewnątrz.

Wskazówka

Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi.

Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.de/REACH

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie www.kaercher.com.

Zakres dostawy

Zakres dostawy urządzenia jest przedstawiony na opakowaniu. Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

(Adres znajduje się na odwrocie)

Opis urządzenia

Na rysunku przedstawiono urządzenie z najlepszym możliwym wyposażeniem (WD 4 P S / KWD 4 P S). W zależności od wybranego modelu występują różnice w wyposażeniu. Specyficzne wyposażenie jest opisane na opakowaniu urządzenia.

Ilustracje patrz strona z grafikami.

Rysunek A

- ① Przyłącze węża ssącego
- ② Pokrętło
- ③ Gniazdo urządzenia
- ④ Funkcja nadmuchu
- ⑤ Uchwyt do noszenia
- ⑥ Uchwyt pozycji postojowej / uchwyt na akcesoria
- ⑦ Powierzchnia do odkładania
- ⑧ Uchwyt na kabel
- ⑨ Schowek na wąż (z obu stron)
- ⑩ Zamknięcie zbiornika
- ⑪ Kaseta filtra z przyciskiem zwalnającym
- ⑫ Tabliczka znamionowa z danymi technicznymi (np. wielkość kontenera)
- ⑬ Przewód zasilający z wtyczką sieciową
- ⑭ Dysza podłogowa w położeniu parkowania
- ⑮ Schowek na akcesoria
- ⑯ Kółko skrętne
- ⑰ Worek filtracyjny
- ⑱ Płaski filtr falisty
- ⑲ Zdejmowany uchwyt
- ⑳ Wąż ssący ze złączką
- ㉑ Rury ssące 2 x 0,5 m
- ㉒ Dysza do fug
- ㉓ Dysza podłogowa
- ㉔ ** Adapter do podłączenia elektronarzędzi

** opcjonalnie

Montaż kółek skrętnych

1. Przed pierwszym uruchomieniem wyjąć zawartość ze zbiornika i zamontować kółka skrętne.

Rysunek B

Rysunek C

Rysunek D

Wskazówka

W przypadku wersji z rurami ze stali nierdzewnej przed pierwszym użyciem należy zdjąć nasadkę ochronną.

Uruchamianie

Wkładanie worka filtracyjnego

1. Całkowicie rozłożyć worek filtracyjny.
2. Umieścić worek filtracyjny na złączu urządzenia i mocno docisnąć.

Rysunek E

3. Założyć i zablokować głowicę urządzenia.

Rysunek F

Wskazówka

Do odkurzania drobnego pyłu zalecamy użycie worka filtracyjnego.

Zamontować wąż, rury, dyszę podłogową

1. Podłączyć wąż ssący.
2. Połączyć wąż ssący z uchwytem.

Rysunek H

Wskazówka

W celu wygodnego odkurzania w ciasnych przestrzeniach uchwyt można zdjąć, a akcesoria przymocować bezpośrednio do węża ssącego.

Aby zwolnić uchwyt, nacisnąć szare obszary po obu stronach uchwyty i zdjąć uchwyt z węża.

3. Zamontować dyszę podłogową.
 - Zamontować wkładkę w dyszy podłogowej.
 - Połączyć dyszę podłogową z rurami ssącymi.

Rysunek I

Uruchomić urządzenie.

1. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka.

Rysunek J

Urządzenia bez gniazda

2. Ustawić wyłącznik urządzenia w żądanej pozycji.

Rysunek K

- Położenie „1 ON”: Funkcja zasysania / nadmuchu jest aktywna.
- Położenie „0 OFF”: Urządzenie jest wyłączone.

Urządzenia z gniazdem

3. Ustawić wyłącznik urządzenia w żądanej pozycji.

Rysunek L

- Położenie „1 ON”: Funkcja zasysania / nadmuchu jest aktywna.
- Położenie : Po podłączeniu elektronarzędzia system odsysania włącza się automatycznie.
- Położenie „0 OFF”: Urządzenie jest wyłączone.

Wskazówka

Dopóki urządzenie jest zasilane prądem, gniazdo urządzenia może służyć jako źródło zasilania.

Wskazówka

Obowiązuje tylko w Szwajcarii: Gniazdo może być używane podczas pracy tylko w suchym otoczeniu.

Eksploatacja

UWAGA

Brak płaskiego filtra falistego

Uszkodzenie urządzenia

Zawsze pracować z włożonym płaskim filtrem falistym.

Wskazówka

Kupując i instalując worki filtracyjne i płaskie filtry faliste, należy zwrócić uwagę na aktualne numery części.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie internetowej www.kaercher.com.

Odkurzanie na sucho

UWAGA

Odkurzanie zimnego popiołu

Uszkodzenie urządzenia

Zimny popiół odkurzać wyłącznie z użyciem separatora wstępnego popiołu.

UWAGA

Wadliwy lub mokry płaski filtr falisty

Uszkodzenie urządzenia

Przed uruchomieniem sprawdzić płaski filtr falisty pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić go.

Odkurzać tylko przy użyciu suchego płaskiego filtra falistego.

Wskazówka

Workę filtracyjną wymienić w odpowiednim czasie, ponieważ wypełniony worek filtracyjny może ulec uszkodzeniu. Stopień napełnienia worka filtracyjnego zależy od rodzaju zasysanych zanieczyszczeń. W przypadku drobnego pyłu, piasku itp. worek filtracyjny należy wymieniać częściej.

Odkurzanie na mokro

UWAGA

Odkurzanie na mokro z użyciem worka filtracyjnego

Uszkodzenie urządzenia

Nie używać worka filtracyjnego podczas odkurzania na mokro.

UWAGA

Praca z pełnym zbiornikiem

Gdy zbiornik jest pełny, pływak zamyka otwór ssawny, a urządzenie pracuje na zwiększonych obrotach.

Natychmiast wyłączyć urządzenie i wyjąć pusty zbiornik.

Wskazówka

Jeśli urządzenie przewróci się, pływak również może się zamknąć. Aby urządzenie znów nasiąkło, należy je ustawić, wyłączyć, odczekać 5 sekund i ponownie włączyć.

Praca z elektronarzędziami (tylko w przypadku urządzeń z wbudowanym gniazdem)

⚠ OSTROŻNIE

Niezamierzone uruchomienie elektronarzędzia

Obrażenia lub szkody materiałowe

Należy pamiętać, że elektronarzędzie jest gotowe do użycia, gdy tylko zostanie podłączone do gniazdka.

1. Podłączyć wąż ssący.

Rysunek G

2. W razie potrzeby dopasować adapter do średnicy przyłącza elektronarzędzia za pomocą odpowiedniego narzędzia.
3. Założyć adapter na uchwyt węża ssącego.
4. Zamontować wąż ssący z adapterem na elektronarzędziu.

Rysunek M

5. Włożyć wtyczkę sieciową elektronarzędzia do gniazdka.

Rysunek N

6. Przelącznik urządzenia ustawić na .

Rysunek L

Odsysanie włącza się automatycznie.

Wskazówka

Przestrzegać maksymalnej mocy przyłącza (patrz informacje na gnieździe urządzenia).

Wskazówka

Zaraz po włączeniu elektronarzędzia turbina ssąca uruchamia się z 0,5-sekundowym opóźnieniem. Gdy elektronarzędzie jest wyłączone, turbina ssąca pracuje jeszcze przez ok. 5 sekund, aby zassać resztki zanieczyszczeń z węża ssącego.

Funkcja nadmuchu

Funkcję nadmuchu można wykorzystać do czyszczenia trudno dostępnych miejsc lub w których odkurzanie nie jest możliwe, np. liście na podłożu żwirowym.

- Włożyć wąż ssący do przyłącza nadmuchu. Funkcja nadmuchu jest teraz aktywna.

Rysunek O

Przerwanie pracy

1. Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0 OFF”. Urządzenie jest wyłączone.
2. Wersja 1: Ustawić uchwyt węża ssącego w pośredniej pozycji parkowania.

Rysunek P

Wariant 2: Zawiesić dyszę podłogową w pozycji parkowania.

Rysunek Q

Zakończenie pracy

1. Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „0 OFF”. Urządzenie jest wyłączone.
2. Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
3. Zdjąć głowicę urządzenia.

Rysunek B

4. Opróżnić zbiornik.

Rysunek R

5. Opcja przechowywania:

Rysunek Y

Wskazówka

Wąż ssący można owinąć wokół głowicy urządzenia i przymocować do głowicy urządzenia za pomocą kołnierza węża.

6. Przechowywać urządzenie w suchym miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

Czyszczenie i konserwacja

Ogólne instrukcje dotyczące pielęgnacji

- Urządzenie i akcesoria z tworzywa sztucznego czyścić środkami do czyszczenia tworzywa sztucznego, dostępnymi na rynku.
- W razie potrzeby wypłukać zbiornik i akcesoria wodą i osuszyć przed ponownym użyciem.

Wyczyścić kasetę filtra / płaski filtr falisty

1. Odblokować kasetę filtra i rozłożyć ją.

Rysunek S

2. Wyjąć kasetę filtra.

Rysunek T

3. Opróżnić kasetę filtra do kosza na śmieci. W razie silnego zabrudzenia postukać kasetą filtra o krawędź kosza na śmieci. Płaski filtr falisty nie musi być wyjmowany z kasy filtra.

Rysunek U

W razie potrzeby wyczyścić płaski filtr falisty oddzielnie.

4. W tym celu wyjąć płaski filtr falisty z kasy filtra.

Rysunek V

5. Wyczyścić płaski filtr falisty pod bieżącą wodą. Nie trzeć ani nie szczotkować.

Rysunek W

6. Pozostawić płaski filtr falisty do całkowitego wyschnięcia przed ponownym użyciem.

Rysunek X

Wskazówka

Po każdym użyciu zalecamy wyczyszczenie płaskiego filtra falistego.

Usuwanie usterek

Usterki mają często proste przyczyny, które można usunąć samodzielnie, korzystając z poniższego przeglądu. W razie wątpliwości lub wystąpienia usterek innych niż wymienione należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

Zmniejszająca się moc ssania

Akcesoria, wąż ssący lub rury ssące są zatkane.

- Udrożnić przy pomocy odpowiedniego środka pomocniczego.

Worek filtracyjny jest pełny

- Wymienić worek filtracyjny.

Płaski filtr falisty jest zabrudzony.

- Wyczyścić płaski filtr falisty wodą (patrz rozdział *Wyczyścić kasetę filtra / płaski filtr falisty*).

Płaski filtr falisty jest uszkodzony.

- Wymienić płaski filtr falisty.

Dane techniczne

Wskazówka

Dane techniczne można znaleźć na tabliczce znamionowej.

Általános utasítások



A készülék első használatát előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a mellékelt biztonsági tanácsokat. Ezeknek megfelelően járjon el.

Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Rendeltetésszerű alkalmazás

Kizárólag magánháztartásban használja a készüléket. A készülék az ebben a használati utasításban foglalt leírásnak és biztonsági tanácsoknak megfelelően nedves és száraz szivásra alkalmas.

A hideg hamut csak a megfelelő tartozékkal lehet felszívni.

Övja a készüléket az esőtől, és ne tárolja a szabadban.

Megjegyzés

A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy hibás kezeléskből eredő esetleges károkért.

Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat és gyakran olyan alkatrészeket tartalmaznak, mint az elemek, akkumulátorok vagy olaj, amelyek helytelen kezelés vagy ártalmatlanítás esetén veszélyeztethetik az egészséget és a környezetet. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: www.kaercher.de/REACH

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál: www.kaercher.com.

Szállított tartozékok

A készülékkel szállított tartozékok fel vannak tüntetve a csomagoláson. Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék. Hiányzó tartozékok vagy szállítási sérülések esetén kérjük, értesítse a kereskedőt.

Garancia

Minden országban az illetékes értékesítőnk által biztosított garanciális feltételek érvényesek. Amennyiben a garanciaidőn belül a készüléknél hibák merülnek fel, azokat díjmentesen orvosoljuk, ha az adott hibák anyag-, illetve gyártási hibák. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon forgalmazójához vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához. (A cím a hátoldalon található)

A készülék leírása

A készüléket ábrázoló ábra a legjobb felszereltséggel rendelkező készüléket mutatja (WD 4 P S / KWD 4 P S). A felszereltség függ a kiválasztott típustól. A konkrét fel-szereltség leírását a készülék csomagolása tartalmazza. Lásd az ábrákat tartalmazó oldalon.

Ábra A

- ① Szívótömlőcsatlakozás
- ② Forgókapcsoló
- ③ Készülék csatlakozó
- ④ A Fúvás funkció
- ⑤ Hordozófogantyú
- ⑥ Kézi fogantyú/tartozéktartó parkoló pozíciója
- ⑦ Tartófelület
- ⑧ Kábelkampó
- ⑨ Tömlőtartó (kétoldalú)
- ⑩ Tartályzár
- ⑪ Szűrőkazetta és kioldógomb
- ⑫ Név tábla műszaki adatokkal (pl. tartály mérete)
- ⑬ Hálózati csatlakozó vezeték hálózati dugasszal
- ⑭ A padlófűvóka parkolási pozíciója
- ⑮ Tartozékillesztés
- ⑯ Vezetőgörgő
- ⑰ Porzsák
- ⑱ Lapos redős szűrő
- ⑲ Eltávolítható kézi fogantyú
- ⑳ Csatlakozódarabbal rendelkező szívótömlő
- ㉑ Szívócső 2 x 0,5 m
- ㉒ Réstisztító fej
- ㉓ Padlótisztító fej
- ㉔ ** Elektromos szerszámok csatlakoztatásához használt adapter

** opcionális

A kormánygörgők felszerelése

1. Első üzembe helyezés előtt vegye ki a tartály tartalmát és szerelje fel a kormánygörgőket.

Ábra B

Ábra C

Ábra D

Megjegyzés

A rozsdamentes acélból készült verziók esetében távolítsa el a védősapkát az első üzembe helyezés előtt.

Üzembe helyezés

A szűrőzsák telepítése

1. Nyissa szét teljesen a szűrőzsákokat.
2. Csatlakoztassa a szűrőzsákokat a készülék csatlakozójára és telepítse rányomással.

Ábra E

3. Telepítse és rögzítse a készülékfejet.

Ábra F

Megjegyzés

Javasoljuk, hogy a finom por elszívásához porzsákat használjon.

Telepítse a tömlőt, a csöveket, a padlófűvókát

1. Csatlakoztassa a szívótömlőt.

Ábra G

2. Csatlakoztassa a szívótömlőt a kézi fogantyúhoz.

Ábra H

Megjegyzés

A zárt térben történő kényelmes porszívózás érdekében a kézi fogantyút eltávolíthatjuk, és a tartozékokat közvetlenül a szívótömlőhöz rögzíthetjük.

A kézi fogantyú kioldásához nyomja meg a fogantyú mindkét oldalán lévő szürke területeket, és húzza le a fogantyút a tömlőről.

3. Telepítse a padlókefét.

● Telepítse a betétet a padlókefébe.

● Csatlakoztassa a padlókefét a szívócsövekhez.

Ábra I

A készülék üzembe helyezése

1. Csatlakoztassa a hálózati dugaszcsatlakozót az aljzathoz.

Ábra J

Csatlakozóaljzat nélküli eszközök

2. Fordítsa el a készülék kapcsolóját a kívánt pozícióba.

Ábra K

● Az „1 BE” állás: A szívó / fúvó funkció aktiválódik.

● A „0 OFF” állás: A készülék kikapcsol.

Csatlakozóaljzattal rendelkező eszközök

3. Fordítsa el a készülék kapcsolóját a kívánt pozícióba.

Ábra L

● Az „1 BE” állás: A szívó / fúvó funkció aktiválódik.

● Állás : Az elektromos szerszám csatlakoztatása után az elszívórendszer automatikusan aktiválódik.

● A „0 OFF” állás: A készülék kikapcsol.

Megjegyzés

Amennyiben biztosított a készülék áramellátása, a készülék csatlakozója is használható mint áramforrás.

Megjegyzés

Csak Svájc esetében: A készülék üzemeltetésekor használjon száraz környezetben telepített csatlakozóaljzatot.

Üzemeltetés

FIGYELEM

Hiányzik a lapos redős szűrő

Készülékkárosodás

Munka közben a lapos redős szűrő mindig legyen behelyezve.

Megjegyzés

A porzsákot és lapos redős szűrők beszerzésekor és telepítésekor figyeljen az adott alkatrész számokra. További információért a tartozékokról és a pótkatrészekről lásd: www.kaercher.com.

Száraz szívás

FIGYELEM

Hideg hamu felszívása

Készülékárossodás

Hideg hamu felszívásához mindig használjon hamuelőválasztót.

FIGYELEM

Hibás vagy nedves lapos redős szűrő

Készülékárossodás

Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a lapos redős szűrő nem sérült-e, és szükség esetén cserélje ki.

Shívási műveletet csak száraz lapos, redős szűrővel végezzen.

Megjegyzés

Időben cserélje ki a porzsákot, mert a porzsák megsérülhet, ha nagyon tele van. A porzsák töltési foka függ a felszívott szennyeződéstől. Finom por, homok stb. esetén a porzsákot gyakrabban kell cserélni.

Nedves szívás

FIGYELEM

Nedves szívás porzsákkal

Készülékárossodás

Nedves szíváshoz ne használjon porzsákot.

FIGYELEM

Működtetés tele tartállyal

Ha a tartály tele van, egy úszó elzárja a szívónyílást, és a készülék magasabb fordulatszámon működik.

Azonnal kapcsolja ki a készüléket, és ürítse ki a tartályt.

Megjegyzés

Ha a készülék felborul, az úszó is bezáródhat. Ahhoz, hogy a készülék ismét szívási üzemmódba kész legyen, állítsa fel a készüléket, kapcsolja ki, várjon 5 másodpercet, majd kapcsolja be újra.

Elektromos szerszámok használata (kizárólag beépített csatlakozóaljjal rendelkező készülékek esetében)

⚠ VIGYÁZAT

Az elektromos szerszám véletlenszerű beindítása

Sérülés vagy anyagi kár

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a készülék csatlakozójához történő csatlakoztatás után az elektromos szerszám azonnal használható.

1. Csatlakoztassa a szívótömlőt.

Ábra G

2. Szükség esetén igazítsa az adaptert, megfelelő szerszámmal, az elektromos szerszám csatlakozási átmérőjéhez.

3. Helyezze az adaptert a szívótömlő kézi fogantyújára.

4. Telepítse a szívótömlőt az adapterrel az elektromos kéziszerszámmra.

Ábra M

5. Csatlakoztassa az elektromos szerszám hálózati dugaszát a készülék csatlakozójába.

Ábra N

6. A készülék átkapcsol  fokozatra.

Ábra L

Az elszívás automatikusan aktiválódik.

Megjegyzés

Figyeljen a maximális csatlakozási teljesítményre (lásd a készülék csatlakozójának adatait).

Megjegyzés

Az elektromos szerszám bekapcsolását követően, 0,5 másodperces késéssel aktiválódik a szívóturbina is. Az elektromos szerszám kikapcsolását követően, a szívóturbina még 5 másodpercig működik, a szívótömlőben lévő maradék szenny eltávolításának céljából.

Fúvó funkció

A fúvási funkcióval nehezen elérhető területek is tisztíthatók, ill. az olyan helyek is, ahol a porszívózás nem lehetséges, pl. sóderágyban.

● Telepítse a szívótömlőt a fúvó csatlakozásába. A fúvó funkció aktív.

Ábra O

Az üzem megszakítása

1. A készülékkapcsolót állítsa „0 OFF” állásba.

A készülék kikapcsol.

2. 1. változat: Helyezze a szívótömlő kézi fogantyúját a közbenső parkolási pozícióba.

Ábra P

2. változat: A padlókefét akassza fel parkoló pozícióba.

Ábra Q

Az üzem befejezése

1. A készülékkapcsolót állítsa „0 OFF” állásba.

A készülék kikapcsol.

2. Húzza ki a hálózati csatlakozót.

3. Távolítsa el a készülék fejét.

Ábra B

4. Ürítse ki a tartályt.

Ábra R

5. Tárolási lehetőség:

Ábra Y

Megjegyzés

A szívótömlő a készülék feje köré csavarható, és a tömlő gallérja segítségével a készülék fejéhez rögzíthető.

6. A készüléket száraz, fagymentes helyen tárolja.

Ápolás és karbantartás

Általános ápolási utasítások

● A készüléket és a műanyag tartozék alkatrészeket kereskedelmi forgalomban kapható műanyagtisztítóval ápolja.

● Szükség esetén a tartályt és a tartozékot öblítse ki vízzel, és szárítsa meg, mielőtt újra használná.

Tisztítsa meg a szűrőkazettát / lapos redős szűrőt

1. Reteszelve ki és hajtsa ki a szűrőkazettát.

Ábra S

2. Vegye ki a szűrőkazettát.

Ábra T

3. Ürítse ki a szűrőkazettát egy személtömbbe. Az erősen szennyezett szűrőkazettát ütögesse a személtömb széléhez. Ehhez a lapos redős szűrőt nem kell kivenni a szűrőkazettából.

Ábra U

Szükség esetén a lapos redős szűrőt külön tisztítsa meg.

4. Ehhez vegye ki a lapos redős szűrőt a szűrőkazettából.

Ábra V

5. A lapos redős szűrőt folyó víz alatt tisztítsa meg. Ne dörzsölje le és ne kefélje le.

Ábra W

6. Hagyja a lapos redős szűrőt teljesen megszáradni, mielőtt újra használná.

Ábra X

Megjegyzés

Javasoljuk, hogy minden használat után tisztítsa meg a lapos redős szűrőt.

Segítség üzemzavarok esetén

Az üzemzavarok gyakran egyszerű okokra vezethetők vissza, amelyeket az alábbi áttekintés segítségével a kezelő maga is könnyen elháríthat. Kétség esetén vagy az itt meg nem nevezett üzemzavarok esetén, kérjük, forduljon a hivatalos ügyfélszolgálatához.

Csőkkenő szivótjeljesítmény

A tartozékok, a szivótömlő vagy a szivócsövek el vannak dugulva.

- Megfelelő segédeszközzel távolítsa el a dugulást.

A porzsák tele van.

- Cserélje ki a porzsákot.

A lapos redős szűrő szennyezett.

- Tisztítsa meg a lapos redős szűrőt (lásd a *Tisztítsa meg a szűrőkazettát / lapos redős szűrőt* fejezetet).

A lapos redős szűrő sérült.

- Cserélje ki a lapos szűrőt.

Műszaki adatok

Megjegyzés

A műszaki adatok a típustáblán találhatóak.

Obecné pokyny



Před prvním použitím přístroje si přečtete tento překlad originálního návodu k použití a přiložené

bezpečnostní pokyny. Řiďte se jimi.

Uchovejte obě příručky pro pozdější použití nebo pro dalšího vlastníka.

Použití v souladu s určením

Přístroj používejte výhradně pro soukromé domácí použití.

Tento přístroj je na základě popisů a bezpečnostních pokynů uvedených v tomto návodu k použití a bezpečnostních pokynech určen k použití jako vysavač pro vysávání mokřých nečistot a vysávání za sucha. Studený popel lze vysávat pouze pomocí vhodného příslušenství.

Chraňte přístroj před deštěm a neskladujte jej ve venkovních prostorech.

Upozornění

Výrobce neručí za případné škody, které jsou zapříčiněny nesprávným použitím nebo chybou obsluhou.

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.



Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo

likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje

označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

Upozornění k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách: www.kaercher.de/REACH

Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách www.kaercher.com.

Rozsah dodávky

Rozsah dodávky přístroje je vyobrazen na obalu. Při vybalení zkontrolujte úplnost obsahu. V případě chybějícího příslušenství nebo výskytu poškození při přepravě informujte prosím Vašeho prodejce.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné závady vašeho přístroje odstraníme bezplatně během záruční lhůty, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V případě uplatnění nároků ze záruky se prosím obraťte s dokladem o koupi na svého prodejce nebo na nejbližší autorizované pracoviště zákaznického servisu.

(Adresa viz zadní stranu)

Popis přístroje

Na obrázku popisu přístroje je přístroj s nejlepší možnou výbavou (WD 4 P S / KWD 4 P S).

V závislosti na vybraném modelu existují rozdíly ve vybavení. Konkrétní vybavení je popsáno na obalu přístroje.

Ilustrace viz strana s obrázky.

Ilustrace A

- ① Přípojka sací hadice
- ② Otočný spínač
- ③ Zásuvka přístroje
- ④ Funkce ofukování
- ⑤ Držadlo
- ⑥ Rukojeť parkovací polohy / uchycení příslušenství
- ⑦ Odkládací plocha
- ⑧ Držák kabelu
- ⑨ Ukládání hadice (obě strany)
- ⑩ Uzávěr nádrže
- ⑪ Filtrační kazeta s tlačítkem na odjištění (odblokování)
- ⑫ Typový štítek s technickými údaji (např. velikost nádrže)
- ⑬ Síťové přívodní vedení se síťovou zástrčkou
- ⑭ Parkovací poloha podlahové hubice
- ⑮ Uchycení příslušenství
- ⑯ Říditelné kolečko
- ⑰ Filtrační sáčky

- ⑮ Plochý skládaný filtr
- ⑯ Odnímatelná rukojeť
- ⑰ Sací hadice se spojovacím kusem
- ⑱ Sací hubice 2 x 0,5 m
- ⑲ Štěrbínová hubice
- ㉓ Podlahová hubice
- ㉔ ** Adaptér pro připojení elektrického nářadí

** dodatečná výbava

Montáž řiditelných koleček

- Před prvním uvedením do provozu vyjměte obsah z nádrže a namontujte řiditelná kolečka.

Ilustrace B

Ilustrace C

Ilustrace D

Upozornění

U verzí s trubkami z nerezové oceli odstraňte před prvním uvedením do provozu ochrannou čepičku.

Uvedení do provozu

Vložení filtračního sáčku

- Filtrační sáček úplně rozložte.
- Umístěte filtrační sáček na přípojku přístroje a pevně jej přitlačte.

Ilustrace E

- Nasaďte a zajistěte hlavu přístroje.

Ilustrace F

Upozornění

K vysávání jemného prachu doporučujeme použít filtrační sáček.

Namontujte hadici, trubku, podlahovou hubici

- Připojte sací hadici.
Ilustrace G
- Sací hadici spojte s rukojetí.
Ilustrace H

Upozornění

Pro pohodlné vysávání ve stísněných prostorech lze odejmout rukojeť a příslušenství připojit přímo k sací hadici.

Chcete-li rukojeť uvolnit, stiskněte šedé oblasti na obou stranách rukojeti a stáhněte rukojeť z hadice.

- Namontujte podlahovou hubici.
 - Namontujte vložku do podlahové hubice.
 - Podlahovou hubici spojte se sacími hubicemi.

Ilustrace I

Uvedení přístroje do provozu

- Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.

Ilustrace J

Přístroje bez zásuvky

- Natočte hlavní spínač do požadované polohy.

Ilustrace K

- Poloha „1 ON“: Je aktivována funkce sání / ofukování.
- Poloha „0 OFF“: Přístroj se vypne.

Přístroje se zásuvkou

- Natočte hlavní spínač do požadované polohy.

Ilustrace L

- Poloha „1 ON“: Je aktivována funkce sání / ofukování.

- Poloha : Po připojení elektrického nářadí se automaticky aktivuje systém odsávání.
- Poloha „0 OFF“: Přístroj se vypne.

Upozornění

Dokud je přístroj napájen proudem, lze zásuvku přístroje použít jako zdroj el. proudu.

Upozornění

Platí pouze pro Švýcarsko: Zásuvka se smí používat pouze při provozu v suchém prostředí.

Provoz

POZOR

Chybějící plochý skládaný filtr

Poškození přístroje

Vždy pracujte s vloženým plochým skládaným filtrem.

Upozornění

Při nákupu a instalaci filtračních sáčků a plochého skládaného filtru dejte pozor na aktuální objednáččí číslo.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na www.kaercher.com.

Vysávání za sucha

POZOR

Vysávání studeného popela

Poškození přístroje

Studený popel vysávejte pouze předseparátorem popela.

POZOR

Vadný nebo mokrý plochý skládaný filtr

Poškození přístroje

Před uvedením do provozu zkontrolujte plochý skládaný filtr, zda není poškozen, a v případě potřeby jej vyměňte.

Vysávejte pouze suchým plochým skládaným filtrem.

Upozornění

Vyměňte filtrační sáček včas, protože by se plnilý filtrační sáček mohl poškodit. Stupeň naplnění filtračních sáčků závisí na typu vysávaných nečistot. Při vysávání jemného prachu, písku atd. musí být filtrační sáček měněn častěji.

Vysávání mokrých nečistot

POZOR

Vysávání mokrých nečistot pomocí filtračního sáčku

Poškození přístroje

Při vysávání mokrých nečistot nepoužívejte filtrační sáček.

POZOR

Provoz s plnou nádrží

Když je nádrž plná, plovák uzavře sací otvor a přístroj běží na vyšší otáčky.

Přístroj hned vypněte a nádrž vyprázdněte.

Upozornění

Pokud se přístroj překlopí, plovák se může také zavřít. Chcete-li, aby přístroj zase vysával, postavte přístroj, vypněte jej, počkejte 5 sekund a poté jej znovu zapněte.

Práce s elektrickým nářadím (pouze pro přístroje s vestavěnou zásuvkou)

⚠ UPOZORNĚNÍ

Neúmyslné rozběhnutí elektrického nářadí

Zranění nebo poškození na majetku

Vezměte na vědomí, že jakmile je elektrické nářadí

připojeno do zásuvky přístroje, je připraveno k použití.

1. Připojte sací hadici.
2. Podle průměru připojení elektrického nářadí přizpůsobte v případě potřeby adaptér vhodnému nářadí.
3. Nasaďte adaptér na rukojeť sací hadice.
4. Namontujte sací hadici s adaptérem na elektrické nářadí.

Ilustrace M

5. Síťovou zástrčku elektrického nářadí zapojte do zásuvky přístroje.

Ilustrace N

6. Nastavte hlavní spínač .

Ilustrace L

Odsávání se aktivuje automaticky.

Upozornění

Dodržíte maximální příkon (viz informace na zásuvce přístroje).

Upozornění

Jakmile je elektrické nářadí zapnuto, sací turbína běží se zpožděním 0,5 sekundy. Je-li elektrické nářadí vypnuté, sací turbína běží ještě asi 5 sekund, aby nasála zbytkové nečistoty v sací hadici.

Funkce odfukování

Funkci ofukování lze použít k čištění obtížně přístupných míst nebo míst, kde není možné sání, např. listů z oblázkových záhonů.

- Zasuňte sací hadici do ofukovací přípojky. Funkce ofukování je nyní aktivována.

Ilustrace O

Přerušení provozu

1. Hlavní spínač přepněte do polohy „0 OFF“.

Přístroj se vypne.

2. Varianta 1: Rukojeť sací hadice zastrčte do meziparkovací polohy.

Ilustrace P

Varianta 2: Podlahovou hubici zavěste do parkovací polohy.

Ilustrace Q

Ukončení provozu

1. Hlavní spínač přepněte do polohy „0 OFF“.

Přístroj se vypne.

2. Odpojte síťovou zástrčku.

3. Sejměte hlavu přístroje.

Ilustrace B

4. Vyprázdněte nádrž.

Ilustrace R

5. Možnost uložení:

Ilustrace Y

Upozornění

Sací hadici lze omotat kolem hlavy přístroje a připevnit k hlavě přístroje pomocí objímky hadice.

6. Přístroj skladujte na suchém místě zabezpečeném proti mrazu.

Péče a údržba

Obecné pokyny pro péči

- Přístroj a díly příslušenství z plastu ošetřujte komerčně dostupným čističem na plasty.
- Nádrž a příslušenství v případě potřeby vypláchněte vodou a před opětovným použitím vysušte.

Čištění filtrační kazety / plochého skládaného filtru

1. Odjistěte a rozložte filtrační kazetu.

Ilustrace S

2. Vyměňte filtrační kazetu.

Ilustrace T

3. Vyprázdněte filtrační kazetu do odpadkového koše. V případě silnějšího znečištění klepejte filtrační kazetou o okraj odpadkového koše. Plochy skládaný filtr k tomu nemusí být vyjmut z filtrační kazety.

Ilustrace U

V případě potřeby plochy skládaný filtr vyčistěte samostatně.

4. Za tímto účelem vyjměte plochy skládaný filtr z filtrační kazety.

Ilustrace V

5. Plochy skládaný filtr očistěte pod tekoucí vodou. Filtr ani neotírejte ani nekartáčujte.

Ilustrace W

6. Před opětovným použitím nechte plochy skládaný filtr úplně vyschnout.

Ilustrace X

Upozornění

Po každém použití doporučujeme plochy skládaný filtr vyčistit.

Nápověda při poruchách

Poruchy mají často jednoduché příčiny, které můžete sami odstranit pomocí následujícího přehledu. V případě pochybností nebo při zde neuvedených poruchách se prosím obraťte na autorizovaný zákaznický servis.

Ubývající sací výkon

Příslušenství, sací hadice nebo sací trubky jsou ucpané.

- Odstraňte ucpání příslušným pomocným prostředkem.

Filtrační sáček je plný

- Vyměňte filtrační sáček.

Plochy skládaný filtr je znečištěný.

- Vyčistěte plochy skládaný filtr (viz kapitola *Čištění filtrační kazety / plochého skládaného filtru*).

Plochy skládaný filtr je poškozený.

- Vyměňte plochy skládaný filtr.

Technické údaje

Upozornění

Technické údaje najdete na typovém štítku.

Všeobecné upozornenia



Před prvním použitím přístroja si přečtěte tento originální návod na obsluhu a přiložené bezpečnostní pokyny. Řiďte se informacemi a pokyny, které sú v nich uvedené. Obidva dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

Používanie v súlade s účelom

Přístroj používajte výhradne v domácnostiach.

Přístroj je v súlade s opismi a bezpečnostnými pokynmi na používanie uvedenými v tomto návode na obsluhu určený ako suchý a mokry vysávač.

Studený popol sa smie vysávať iba s vhodným príslušenstvom.

Prístroj chráňte pred dažďom a neskladujte ho v exteriéri.

Upozornenie

Výrobca neručí za prípadné škody spôsobené používaním, ktoré je v rozpore s účelom použitia alebo spôsobené nesprávnou obsluhou.

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.



Elektrické a elektronické prístroje obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty, akými sú napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré môžu pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však potrebné pre správnu prevádzku prístroja. Prístroje označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na: www.kaercher.de/REACH

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia.

Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke www.kaercher.com.

Rozsah dodávky

Rozsah dodávky zariadenia je znázornený na obale. Pri rozbaľovaní skontrolujte, či je obsah kompletný. V prípade chýbajúceho príslušenstva alebo pri výskyte poškodení spôsobených prepravou informujte Vášho predajcu.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy vášho prístroja odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko. (adresa je uvedená na zadnej strane)

Opis prístroja

Obrázok opisu prístroja zobrazuje prístroj s najlepším možným vybavením (WD 4 P S / KWD 4 P S).

V závislosti od zvoleného modelu sa vyskytujú rozdiely vo vybavení. Konkrétne vybavenie je popísané na obale zariadenia.

Obrázky sú uvedené na strane s grafikami.

Obrázok A

- ① Prípojka nasávacej hadice
- ② Otočný spínač
- ③ Zásuvka prístroja
- ④ Funkcia fúkania
- ⑤ Držadlo
- ⑥ Parkovacia poloha rukoväte/upevnenie príslušenstva
- ⑦ Odkladacia plocha

- ⑧ Hák pre kábel
- ⑨ Uloženie hadice (na oboch stranách)
- ⑩ Uzáver nádrže
- ⑪ Kazeta s filtrom s tlačidlom na odblokovanie
- ⑫ Typový štítok s technickými údajmi (napr. veľkosť nádrže)
- ⑬ Sieťový pripájací kábel so sieťovou zástrčkou
- ⑭ Parkovacia poloha podlahovej hubice
- ⑮ Upevnenie príslušenstva
- ⑯ Otočné koliesko
- ⑰ Filtračné vrecko
- ⑱ Plochý skladaný filter
- ⑲ Odnímateľná rukoväť
- ⑳ Nasávacia hadica so spojku
- ㉑ Nasávacie trubice 2 x 0,5 m
- ㉒ Štrbinová hubica
- ㉓ Podlahová hubica
- ㉔ ** Adaptér na pripojenie elektrického náradia

** voliteľné

Montáž otočných koliesok

1. Pred prvým uvedením do prevádzky vyberte obsah z nádrže a namontujte otočné kolieska.

Obrázok B

Obrázok C

Obrázok D

Upozornenie

Pri verziách s rúrami z ušľachtilej ocele odoberte pred prvým uvedením do prevádzky ochranný kryt.

Uvedenie do prevádzky

Vloženie filtračného vrecka

1. Filtračné vrecko celkom rozložte.
2. Filtračné vrecko nasadte na prípojku prístroja a pevne ho pritlačte.

Obrázok E

3. Nasadte a zablokujte hlavu prístroja.

Obrázok F

Upozornenie

Na vysávanie jemného prachu odporúčame použiť filtračné vrecko.

Montáž hadice, rúr, podlahovej hubice

1. Pripojte nasávaciu hadicu.
2. Nasávaciu hadicu spojte s rukoväťou.

Obrázok H

Upozornenie

Pre pohodlné vysávanie v stiesnených priestoroch je možné demontovať rukoväť a príslušenstvo pripevniť priamo k nasávacej hadici.

Ak chcete rukoväť uvoľniť, stlačte sivé plochy na oboch stranách rukoväte a rukoväť stiahnite z hadice.

3. Namontujte podlahovú hubicu.

● Vložku namontujte do podlahovej hubice.

● Podlahovú hubicu spojte s nasávacími trubicami.

Obrázok I

Uvedenie prístroja do prevádzky

1. Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.

Obrázok J

Prístroje bez zásuvky

2. Spínač prístroja nastavte do požadovanej polohy.

Obrázok K

- Poloha „1 ON“: Aktivuje sa funkcia vysávania/vyfukovania.
- Poloha „0 OFF“: Prístroj sa vypne.

Prístroje so zásuvkou

3. Spínač prístroja nastavte do požadovanej polohy.

Obrázok L

- Poloha „1 ON“: Aktivuje sa funkcia vysávania/vyfukovania.
- Poloha : Pri pripojenom elektrickom náradí sa odsávanie automaticky aktivuje.
- Poloha „0 OFF“: Prístroj sa vypne.

Upozornenie

Pokiaľ je prístroj napájaný, ako zdroj prúdu možno použiť zásuvku prístroja.

Upozornenie

Platí len pre Švajčiarsko: Zásuvka sa môže používať len počas prevádzky v suchom prostredí.

Prevádzka

POZOR

Chýbajúci plochý skladaný filter

Poškodenie zariadenia

Vždy pracujte s vloženým plochým skladaným filtrom.

Upozornenie

Pri nákupe a inštalácii filtračných vreciek a plochých skladaných filtrov dbajte na aktuálne čísla dielov. Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke www.kaercher.com.

Suché vysávanie

POZOR

Vysávanie studeného popola

Poškodenie zariadenia

Studený popol vysávajte iba pomocou predradeného odľučovača popola.

POZOR

Poškodený alebo mokrý plochý skladaný filter

Poškodenie zariadenia

Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či plochý skladaný filter nie je poškodený a prípadne ho vymeňte. Vysávajte iba so suchým plochým skladaným filtrom.

Upozornenie

Filtračné vrecko vymeňte včas, pretože príliš plné filtračné vrecko by sa mohlo poškodiť. Stupeň naplnenia filtračného vrečka závisí od povysávaných nečistôt. V prípade jemného prachu, piesku atď. sa filtračné vrecko musí vymieňať častejšie.

Mokrú vysávanie

POZOR

Mokrú vysávanie s filtračným vreckom

Poškodenie prístroja

Pri mokrom vysávaní nepoužívajte filtračné vrecko.

POZOR

Prevádzka s plnou nádržou

Ak je nádrž plná, plavák zatvorí nasávací otvor a prístroj beží so zvýšenými otáčkami.

Okamžite vypnite prístroj a vyprázdňte nádrž.

Upozornenie

Ak prístroj spadne, plavák sa môže tiež zatvoriť. Ak chcete, aby prístroj znovu dokázal vysávať, postavte ho, vypnite ho, počkajte 5 sekúnd a potom ho znova zapnite.

Práca s elektrickým náradím (iba pre prístroje so zabudovanou zásuvkou)

⚠ UPOZORNENIE

Neúmyselné spustenie elektrického náradia

Zranenie alebo poškodenie majetku

Uistite sa, že elektrické náradie je pripravené na použitie hneď, ako ho zapojíte do zásuvky.

1. Pripojte nasávaciu hadicu.

Obrázok G

2. V prípade potreby adaptér pomocou vhodného náradia prispôbte priemeru prípojky elektrického náradia.

3. Adaptér nasadte na rukoväť nasávacej hadice.

4. Nasávaciu hadicu s adaptérom namontujte na elektrické náradie.

Obrázok M

5. Sieťovú zástrčku elektrického náradia zasuňte do zásuvky prístroja.

Obrázok N

6. Spínač prístroja nastavte na .

Obrázok L

Odsávanie sa automaticky aktivuje.

Upozornenie

Dbajte na maximálny inštalovaný príkon (pozrite si údaje na zásuvke prístroja).

Upozornenie

Hneď po zapnutí elektrického náradia sa sacia turbína spustí s 0,5-sekundovým oneskorením. Ak je elektrické náradie vypnuté, sacia turbína pokračuje v činnosti asi 5 sekúnd, aby nasala zvyškové nečistoty v nasávacej hadici.

Funkcia fúkania

Funkciu fúkania je možné použiť na čistenie ťažko prístupných miest alebo miest, kde nie je možné vysávanie, napr. listov v štrkovom záhone.

- Nasávaciu hadicu vložte do prípojky fúkania. Funkcia fúkania je týmto aktivovaná.

Obrázok O

Prerušenie prevádzky

1. Spínač prístroja nastavte na "0 OFF".

Prístroj sa vypne.

2. Variant č. 1: Rukoväť nasávacej hadice umiestnite do medziaparkovacej polohy.

Obrázok P

Variant č. 2: Podlahovú hubicu zaveste do parkovacej polohy.

Obrázok Q

Ukončenie prevádzky

1. Spínač prístroja nastavte na "0 OFF".

Prístroj sa vypne.

2. Vytiahnite sieťovú zástrčku.

3. Odstráňte hlavu prístroja.

Obrázok B

4. Vyprázdňte nádrž.

Obrázok R

5. Možnosť uschovania:

Obrázok Y

Upozornenie

Nasávaciu hadicu je možné oмотаť okolo hlavy prístroja a pomocou objímky hadice pripievať k hlave prístroja.

6. Prístroj skladujte na suchom mieste chránenom pred mrazom.

Ošetrovanie a údržba

Všeobecné pokyny pre ošetrovanie

- Prístroj a diely príslušenstva z plastu ošetríte bežným čistiacim prostriedkom na plasty.
- V prípade potreby nádrž a príslušenstvo vypláchnite vodou a vysušte pred ďalším použitím.

Čistenie kazety s filtrom/plochého skladaného filtra

1. Odblokujte kazetu s filtrom a vyklopte ju.
2. Vyberte kazetu s filtrom.
3. Vyprázdnite kazetu s filtrom do odpadkového koša. V prípade silnejšieho znečistenia kazetu s filtrom udríte o okraj odpadkového koša. Plochý skladaný filter sa pritom nemusí vyberať z kazety s filtrom.

Obrazok U

V prípade potreby plochý skladaný filter vyčistíte osobitne.

4. Plochý skladaný filter pritom vyberte z kazety s filtrom.

Obrazok V

5. Plochý skladaný filter očistite pod tečúcou vodou. Nedrhňte ani nečistite kefou.

Obrazok W

6. Pred opätovným použitím nechajte plochý skladací filter úplne vysušiť.

Obrazok X

Upozornenie

Plochý skladaný filter odporúčame vyčistiť po každom použití.

Pomoc pri poruchách

Poruchy majú často jednoduchú príčinu, ktorú dokážete odstrániť sami pomocou nasledujúceho prehľadu. V prípade pochybností alebo pri poruchách, ktoré tú nie sú uvedené, sa obráťte na autorizovaný zákaznický servis.

Klesajúci sací výkon

Príslušenstvo, nasávacia hadica alebo nasávacie trubiace sú zablokované.

- Uchatie odstráňte vhodnou pomôckou.
- Filtračné vrecko je plné.
- Vymeňte filtračné vrecko.
- Plochý skladaný filter je znečistený.
- Vyčistite plochý skladaný filter (pozrite si kapitolu Čistenie kazety s filtrom/plochého skladaného filtra).

Plochý skladaný filter je poškodený.

- Vymeňte plochý skladací filter.

Technické údaje

Upozornenie

Technické údaje sú uvedené na typovom štítku.

Spoľná navodila



Pred prvo uporabo naprave preberite ta originalna navodila za uporabo in priložena varnostna navodila ter jih upoštevajte.

Obe knjižici shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

Namenska uporaba

Napravo uporabljajte izključno v zasebnem gospodinjstvu.

Naprava je primerna za uporabo v skladu z opisi, navedenimi v teh navodilih za uporabo, in varnostnimi navodili za uporabo sesalnika za suho in mokro sesanje. Hladen pepel lahko sesate samo z ustreznim priborom. Napravo zaščitite pred dežjem in je ne shranjujte na prostem.

Napotek

Proizvajalec ni odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nenamenske uporabe ali napačnega upravljanja.

Zaščita okolja



Pakirni material je mogoče reciklirati. Embalažo odstranite na okolju varen način.



Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije, akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprav, označenih s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjinske odpadke.

Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu: www.kaercher.de/REACH

Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu www.kaercher.com.

Obseg dobave

Obseg dobave je upodobljen na embalaži. Pri odstranjevanju embalaže preverite, ali je vsebina popolna. Če manjka pribor ali če so med transportom nastale poškodbe, obvestite prodajalca.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka v izdelavi. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali najbližjim servisom.

Naslov najdete na hrbtni strani.

Opis naprave

Na slikah opisa naprave je prikazana naprava z najbolj-šo možno opremo (WD 4 P S / KWD 4 P S). Oprema se razlikuje glede na izbrani model. Konkretna oprema je opisana na embalaži naprave.

Glejte slike na strani s slikami.

Slika A

- ① Priključek za gibko sesalno cev
- ② Vrtljivo stikalo

- ③ Vtičnica naprave
- ④ Funkcija pihanja
- ⑤ Nosilni ročaj
- ⑥ Parkirni položaj ročaj/nosilec za pribor
- ⑦ Predal za odlaganje
- ⑧ Kavelj za kabel
- ⑨ Hramba gibe cevi (obojestranska)
- ⑩ Zapiralo posode
- ⑪ Filtrska kaseta s tipko za odpahnitev
- ⑫ Tipska ploščica s tehničnimi podatki (npr. velikost posode)
- ⑬ Električni priključni kabel z električnim vtičem
- ⑭ Parkirni položaj talna šoba
- ⑮ Nosilec za pribor
- ⑯ Krmilno kolesce
- ⑰ Filtrirna vrečka
- ⑱ Ploski nagubani filter
- ⑲ Snemljiv ročaj
- ⑳ Sesalna gibka cev s povezovalnim kosom
- ㉑ Sesalna cev 2 x 0,5 m
- ㉒ Šoba za stike
- ㉓ Talna šoba
- ㉔ ** Adapter za priključitev električnega orodja

** opcijsko

Namestite krmilna kolesca

1. Pred prvim zagonom odstranite vsebino iz posode in namestite krmilna kolesca.

Slika B

Slika C

Slika D

Napotek

Pred prvim zagonom odstranite zaščitni pokrov pri različicah s cevmi iz nerjavečega jekla.

Zagon

Vstavljanje filtrirne vrečke

1. Filtrsko vrečko popolnoma razgrnite.
2. Na priključek naprave namestite filtrirno vrečko in jo močno pritisnite.

Slika E

3. Namestite glavo naprave in jo zapahnite.

Slika F

Napotek

Za sesanje finega prahu priporočamo uporabo filtrirne vrečke.

Namestite gibko cev, cevi, talno šobo

1. Priključite sesalno gibko cev.
Slika G
2. Sesalno gibko cev povežite z ročajem.
Slika H

Napotek

Za priročno sesanje v tesnih prostorih lahko ročaj odstranite in pribor pritrdite neposredno na sesalno gibko cev.

Če želite sprostiti ročaj, pritisnite sivi površini na obeh straneh ročaja in povlecite ročaj z gibe cevi.

3. Namestite talno šobo.

- Namestite vložek v talno šobo.
- Talno šobo povežite s sesalnimi cevmi.

Slika I

Vklup naprave

1. Priključite električni vtič v vtičnico.

Slika J

Naprave brez vtičnice

2. Stikalo naprave premaknite v zeleni položaj.

Slika K

- Položaj »1 ON«: Aktivirana je funkcija pihanja/sesanja.

- Položaj »0 OFF«: Naprava je izklopljena.

Naprave z vtičnico

3. Stikalo naprave premaknite v zeleni položaj.

Slika L

- Položaj »1 ON«: Aktivirana je funkcija pihanja/sesanja.

- Položaj : Sesanje se samodejno aktivira, ko je priključeno električno orodje.

- Položaj »0 OFF«: Naprava je izklopljena.

Napotek

Dokler je naprava napajana, lahko vtičnico naprave uporabljate kot vir energije.

Napotek

Velja samo za Švico: Vtičnico lahko uporabljate le med delovanjem v suhem okolju.

Obratovanje

POZOR

Manjka ploski nagubani filter

Poškodbe naprave

Vedno opravljajte dela z vstavljenim ploskim nagubanim filtrom.

Napotek

Pri nakupu in vgradnji filtrirnih vrečk in ploskih nagubanih filtrov bodite pozorni na trenutne številke delov.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu www.kaercher.com.

Suho sesanje

POZOR

Sesanje hladnega pepela

Poškodbe naprave

Hladen pepel sesajte samo s predfiltrom za pepel.

POZOR

Poškodovan ali moker ploski nagubani filter

Poškodbe naprave

Pred zagonom preverite, ali je ploski nagubani filter poškodovan in ga po potrebi zamenjajte.

Sesajte samo s suhim ploskim nagubanim filtrom.

Napotek

Pravočasno zamenjajte filtrirno vrečko, saj se preveč polna filtrirna vrečka lahko poškoduje. Stopnja napolnjenosti filtrirne vrečke je odvisna od posesane umazanine. Pri sesanju finega prahu, peska ipd. je treba filtrirno vrečko pogostejše zamenjati.

Mokro sesanje

POZOR

Mokro sesanje s filtrirno vrečko

Poškodbe naprave

Med mokrim sesanjem ne uporabljajte filtrirne vrečke.

POZOR

Delovanje s polno posodo

Če je vrečka polna, plovec zapre sesalno odprtino in število vrtljajev v napravi je večje.

Nemudoma izklopite napravo in izpraznite posodo.

Napotek

Če se naprava prevrne, jo lahko plovec prav tako zapre.

Če želite napravo ponovno uporabiti za sesanje, jo poberite, izklopite, počakajte 5 sekund in jo nato znova vklopite.

Delo z električnimi orodji (samo za naprave z vgrajeno vtičnico)

△ PREVIDNOST

Nenamerni zagon električnega orodja

Telesne poškodbe ali materialna škoda

Prepričajte se, da je električno orodje pripravljeno za obratovanje, takoj ko je priključeno v vtičnico naprave.

1. Priključite sesalno gibko cev.

Slika G

2. Po potrebi z ustreznim orodjem prilagodite adapter na premer priključka električnega orodja.

3. Vstavite adapter na ročaj sesalne gibke cevi.

4. Sesalno gibko cev z adapterjem namestite na električno orodje.

Slika M

5. Električni vtič električnega orodja vstavite v vtičnico naprave.

Slika N

6. Stikalo naprave premaknite na  .

Slika L

Sesanje se aktivira samodejno.

Napotek

Upoštevajte največjo priključeno moč (glejte podatke na vtičnici naprave).

Napotek

Takoj ko se električno orodje vklopi, se sesalna turbina zažene z zakasnitvijo 0,5 sekunde. Če je električno orodje izklopljeno, sesalna turbina deluje še približno 5 sekund, da vsesa ostalo umazanijo v sesalni gibki cevi.

Funkcija pihanja

Funkcija pihanja omogoča čiščenje težko dostopnih mest ali kjer sesanje ni mogoče, npr. listje na gramozni površini.

● Vstavite sesalno gibko cev v pihalni priključek. S tem je aktivirana funkcija pihanja.

Slika O

Prekinitev obratovanja

1. Stikalo naprave preklonite v položaj »0 OFF«.

Naprava je izklopljena.

2. Različica 1: Ročaj sesalne gibke cevi postavite v vmesni parkirni položaj.

Slika P

Različica 2: Talno šobo postavite v parkirni položaj.

Slika Q

Konec uporabe

1. Stikalo naprave preklonite v položaj »0 OFF«.

Naprava je izklopljena.

2. Izvlecite omrežni vtič.

3. Odstranite glavo naprave.

Slika B

4. Izpraznite posodo.

Slika R

5. Možnost hrambe:

Slika Y

Napotek

Sesalno gibko cev lahko ovijete okoli glave naprave in jo s pomočjo manšete gibke cevi pritrdite na glavo naprave.

6. Napravo hranite v suhem prostoru, ki je zaščiteno pred zmrzaljo.

Nega in vzdrževanje

Splošna navodila za nego

- Napravo in plastični pribor čistite z običajnim čistilom za plastiko.
- Posodo in pribor po potrebi izperite z vodo in posušite pred ponovno uporabo.

Čiščenje filtrske kasete/ploskega nagubanega filtra

1. Sprostite in razprostrite filtrsko kaseto.

Slika S

2. Odstranite filtrsko kaseto.

Slika T

3. Filtrsko kaseto izpraznite v koš za smeti. Če je močno umazana, s filtrsko kaseto potrkajte ob rob koša za smeti. Ploskega nagubanega filtra ni treba odstraniti iz filtrske kasete.

Slika U

Po potrebi ploski nagubani filter očistite ločeno.

4. V ta namen odstranite ploski nagubani filter iz filtrske kasete.

Slika V

5. Ploski nagubani filter očistite pod tekočo vodo. Ne drgnite in ne krtačite.

Slika W

6. Pred ponovno uporabo počakajte, da se ploski nagubani filter popolnoma posuši.

Slika X

Napotek

Priporočamo čiščenje ploskega nagubanega filtra po vsaki uporabi.

Pomoč pri motnjah

Motnje imajo pogosto enostaven vzrok, ki ga lahko odpravite sami s pomočjo naslednjega seznama. V primeru dvoma ali pri motnjah, ki niso navedene tukaj, stopite v stik s pooblaščenim servisno službo.

Zmanjšanje zmogljivosti sesanja

Pribor, sesalna gibka cev ali sesalne cevi so zamašeni.

● Odstranite zamašitev z ustreznim orodjem.

Filtrirna vrečka je polna

● Zamenjajte filtrirno vrečko.

Ploski nagubani filter je umazan.

● Očistite ploski nagubani filter (glejte poglavje Čiščenje filtrske kasete/ploskega nagubanega filtra).

Ploski nagubani filter je poškodovan.

● Zamenjajte ploski nagubani filter.

Tehnični podatki

Napotek

Tehnične podatke najdete na tipski ploščici.

Indicații generale



Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți aceste instrucțiuni de utilizare originale și indicațiile de siguranță aferente.

Respectați aceste instrucțiuni.

Păstrați ambele manuale pentru utilizarea ulterioară sau pentru viitorul posesor.

Utilizarea conform destinației

Utilizați aparatul exclusiv pentru uzul casnic.

Aparatul este destinat utilizării ca aspirator umed și uscat, în conformitate cu descrierile și indicațiile privind siguranța referitoare la utilizare, din aceste instrucțiuni de funcționare.

Cenușa rece poate fi aspirată numai cu accesorii adecvate.

Protejați dispozitivul de ploaie și nu-l depozitați în aer liber.

Indicație

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele pagube care au fost provocate din cauza utilizării neconforme sau incorecte.

Protecția mediului



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Asigurați-vă de eliminarea ecologică a ambalajului.



Aparatele electrice și electronice conțin materiale reciclabile prețioase și, uneori, componente precum baterii, acumulatori sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau a eliminării

necorespunzătoare, pot periclita sănătatea și mediul înconjurător. Pentru funcționarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Este interzisă eliminarea cu deșeurile menajere a aparatelor marcate cu acest simbol.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute sunt disponibile la adresa: www.kaercher.de/REACH

Accesorii și piese de schimb

Utilizați numai accesorii originale și piese de schimb originale; ele asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului.

Informații despre accesorii și piesele de schimb se găsesc la adresa www.kaercher.com.

Set de livrare

Setul de livrare a aparatului este ilustrat pe ambalaj. La despachetare, verificați dacă conținutul este complet. Informați imediat distribuitorul dacă lipsesc accesorii sau dacă există deteriorări provocate în timpul transportului.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție acordate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni survenite la aparat în perioada de garanție vor fi remediate gratuit, în limita în care sunt defecțiuni de fabricație sau de material. Pentru a beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la comerciantul dvs. sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

(Pentru adresă, consultați pagina din spate)

Descrierea aparatului

Figura de prezentare a aparatului prezintă aparatul cu toate dotările (WD 4 P S / KWD 4 P S).

În funcție de modelul selectat, există diferențe în echipare. Echiparea specifică este descrisă pe ambalajul aparatului.

Pentru imagini, consultați pagina de grafice.

Figura A

- ① Racordul furtunului de aspirat
- ② Întrerupător rotativ
- ③ Priza pentru aparate
- ④ Funcția de purjare
- ⑤ Mâner portat
- ⑥ Mâner poziție parcare / suport accesorii
- ⑦ Suprafața de așezare
- ⑧ Cârlig de cablu
- ⑨ Depozitare furtun (ambele părți)
- ⑩ Capac de recipient
- ⑪ Casetă de filtru, cu tastă de deblocare
- ⑫ Plăcuță de tip (de exemplu, dimensiunea recipientului)
- ⑬ Cablu de alimentare cu fișă de rețea
- ⑭ Poziție de parcare, duză pentru pardoseală
- ⑮ Suport de accesorii
- ⑯ Rolă de ghidare
- ⑰ Elemente de comandă
- ⑱ Filtru cutat plat
- ⑲ Mâner detașabil
- ⑳ Furtun de aspirație cu piesă de legătură
- ㉑ Țeavă de aspirat 2 x 0,5 m
- ㉒ Duze pentru crăpături
- ㉓ Duză pentru pardoseală
- ㉔ ** Adaptor pentru racordarea uneltelor electrice

** opțional

Montarea rolor de ghidare

1. Înainte de prima utilizare, scoateți conținutul din recipient și montați rola de ghidare.

Figura B

Figura C

Figura D

Indicație

Pentru versiunile cu tuburi din oțel inoxidabil, scoateți capacul de protecție înainte de prima punere în funcțiune.

Punerea în funcțiune

Montarea pungii de filtru

1. Desfaceți complet punga de filtru.
2. Atașați punga de filtru la racordul aparatului și apăsați-o ferm.

Figura E

3. Montați capul aparatului și blocați.

Figura F

Indicație

Vă recomandăm să folosiți o pungă de filtru pentru a aspira praful fin.

Montarea furtunului, țevilor, duzei pentru pardoseală

1. Racordați furtunul de aspirare.

Figura G

2. Conectați furtunul de aspirare la mâner.

Figura H

Indicație

Pentru aspirarea ușoară în spații închise, mânerul poate fi demontat și accesorile pot fi cuplate direct la furtunul de aspirare.

Pentru a elibera mânerul, apăsați zonele gri de pe ambele părți ale mânerului și trageți mânerul de pe furtun.

3. Montați duza pentru pardoseală.

- Montați inserția în duza pentru pardoseală.
- Conectați duza pentru pardoseală la țevile de aspirat.

Figura I

Punerea în funcțiune a dispozitivului

1. Introduceți ștecherul de rețea în priză.

Figura J

Dispozitive fără priză

2. Setări întrerupătorul principal în poziția dorită.

Figura K

- Poziția „1 ON”: Funcția de aspirare/purjare este activată.
- Poziția „0 OFF”: Dispozitivul este oprit.

Dispozitive cu priză

3. Setări întrerupătorul principal în poziția dorită.

Figura L

- Poziția „1 ON”: Funcția de aspirare/purjare este activată.
- Poziție : Dacă unealta electrică este conectată, aspirația este activată automat.
- Poziția „0 OFF”: Dispozitivul este oprit.

Indicație

Atâta timp cât aparatul este alimentat, priza aparatului poate fi utilizată ca sursă de curent.

Indicație

Valabil numai pentru Elveția: Pe durata utilizării dispozitivului folosiți exclusiv prize instalate într-un mediu uscat.

Funcționare

ATENȚIE

Lipsește filtrul cutat plat

Deteriorarea dispozitivului

Lucrați întotdeauna cu filtrul cutat plat introdus.

Indicație

Atunci când achiziționați și instalați pungi de filtru și filtre cutate plate, acordați atenție numerelor actuale de piese.

Informații despre accesorii și piesele de schimb se găsesc la adresa www.kaercher.com.

Aspirare uscată

ATENȚIE

Aspirarea cenușii reci

Deteriorarea dispozitivului

Aspirați cenușa rece doar cu un preseparator de cenușă.

ATENȚIE

Filtru cutat plat defect sau umed

Deteriorarea dispozitivului

Înainte de punerea în funcțiune, verificați filtrul cutat plat dacă este deteriorat și înlocuiți-l, dacă este necesar.

Aspirați doar cu un filtru cutat plat uscat.

Indicație

Înlocuiți pungă de filtru la timp, deoarece o pungă de filtru prea plină s-ar putea deteriora. Gradul de umplere al pungii de filtru depinde de murdăria aspirată. În cazul prafului fin, al nisipului etc. pungă de filtru trebuie schimbată mai des.

Aspirare umedă

ATENȚIE

Aspirarea umedă cu pungă de filtru

Deteriorarea dispozitivului

Nu utilizați pungi de filtru la aspirarea umedă.

ATENȚIE

Funcționare cu recipient plin

Dacă recipientul este plin, un flotor închide orificiul de aspirație și aparatul funcționează cu turație mărită.

Opriti imediat aparatul și golii recipientul.

Indicație

Dacă dispozitivul se răstoarnă, rezervorul flotorului se poate închide. Pentru a putea aspira din nou, așezați aparatul, deconectați-l, așteptați 5 secunde și apoi porniți-l din nou.

Lucrul cu unelte electrice (numai pentru aparatele cu priză încorporată)

⚠ PRECAUȚIE

Pornirea neintenționată a unelei electrice

Râni sau daune materiale

Asigurați-vă că unealta electrică este gata de utilizare imediat ce este conectată la priză.

1. Racordați furtunul de aspirare.

Figura G

2. Dacă este necesar, adaptați adaptorul la diametrul de conectare al unelei electrice folosind o unealtă adecvată.

3. Puneți adaptorul pe mânerul furtunului de aspirare.

4. Montați furtunul de aspirare cu adaptorul pe unealta electrică.

Figura M

5. Introduceți ștecherul de rețea al unelei electrice în priză.

Figura N

6. Comutatorul aparatului comută la .

Figura L

Aspirația este activată automat.

Indicație

Rețineți sarcina maximă conectată (consultați informațiile de pe priza aparatului).

Indicație

De îndată ce unealta electrică este pornită, turbina de aspirație pornește cu o întârziere de 0,5 secunde. Dacă unealta electrică este oprită, turbina de aspirație continuă să funcționeze timp de aproximativ 5 secunde pentru a aspira murdăria reziduală din furtunul de aspirare.

Funcția de purjare

Funcția de purjare poate fi utilizată pentru curățarea zonelor greu accesibile sau în care aspirarea nu este posibilă, de ex. B. frunze într-un pat de pietriș.

- Introduceți furtunul de aspirare în racordul suflantei. Funcția de purjare este acum activată.

Figura O

Înteruperea funcționării

1. Aduceți comutatorul aparatului în poziția „0 OFF”. Aparatul este oprit.
2. Varianta 1: Așezați mânerul furtunului de aspirare în poziția intermediară de parcare.

Figura P

Varianta 2: Agățați duza pentru pardoseală în poziția de parcare.

Figura Q

Scoaterea din funcțiune

1. Aduceți comutatorul aparatului în poziția „0 OFF”. Aparatul este oprit.
2. Trageți fișa de rețea.
3. Scoateți capul dispozitivului.

Figura B

4. Goliiți recipientul.

Figura R

5. Posibilitate de depozitare:

Figura Y

Indicație

Furtunul de aspirare poate fi înfășurat în jurul capului dispozitivului și fixat de capul dispozitivului cu ajutorul manșetei furtunului.

6. Păstrați dispozitivul într-un spațiu uscat și ferit de țin-gheț.

Îngrijirea și întreținerea

Instrucțiuni generale de îngrijire

- Întrețineți aparatul și componentele accesorii din material plastic cu o soluție obișnuită de curățare pentru material plastic.
- După caz, spălați recipientul și accesoriile cu apă și uscați-le înainte de reutilizare.

Curățarea casetei filtrului / filtrului cutat plat

1. Deblocați caseta de filtru și depliați-o.

Figura S

2. Scoateți caseta de filtru.

Figura T

3. Goliiți caseta de filtru într-o găleată de gunoi. Dacă este puternic murdară, loviți ușor caseta filtrului de marginea găleții de gunoi. Filtrul cutat plat nu trebuie îndepărtat din caseta de filtru.

Figura U

Dacă este necesar, curățați separat filtrul cutat plat.

4. Pentru aceasta, scoateți filtrul cutat plat din caseta filtrului.

Figura V

5. Curățați filtrul cutat plat sub jet de apă curentă. Nu frecăți și nu periați.

Figura W

6. Lăsați filtrul cutat plat să se usuce complet înainte de a fi reutilizat.

Figura X

Indicație

Vă recomandăm să curățați filtrul cutat plat după fiecare utilizare.

Remediarea defecțiunilor

De cele mai multe ori, defecțiunile au cauze simple, pe care le puteți remedia cu ajutorul următoarei liste de ansamblu. În caz de dubiu sau de defecțiuni nementiona-

te, vă rugăm să vă adresați unității de service autorizate.

Scăderea puterii de aspirare

Accesorii, furtunul de aspirare sau țevile de aspirat sunt blocate.

- Desfundați cu un mijloc auxiliar adecvat.

Punga de filtru este prea plină

- Încoluiți punga de filtru.

Filtrul cutat plat este murdar.

- Curățați filtrul cutat plat (vezi capitolul *Curățarea casetei filtrului / filtrului cutat plat*).

Filtrul cutat plat este deteriorat.

- Încoluiți cutat plat.

Date tehnice

Indicație

Datele tehnice sunt indicate pe plăcuța de tip.

Opce napomene



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne upute za rad i priložene Sigurnosne naputke. Postupajte u skladu s njima.

Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Pravilna uporaba

Uređaj upotrebljavajte isključivo za privatno kućanstvo. Uređaj je namijenjen za uporabu kao usisivač za mokro i suho usisavanje u skladu s opisima i sigurnosnim napucima navedenima u ovim uputama za uporabu. Hladni pepeo smije se usisavati samo s prikladnim priborom.

Zaštite uređaj od kiše i ne skladištite ga na otvorenom.

Napomena

Proizvođač ne jamči za eventualne štete prouzročene nepravilnom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

Zaštita okoliša



Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod nepropisnog rukovanja ili nepravilnog zbrinjavanja mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na: www.kaercher.de/REACH

Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja. Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite na www.kaercher.com.

Sadržaj isporuke

Sadržaj isporuke uređaja prikazan je na ambalaži. Kod raspakiravanja provjerite je li sadržaj potpun. U slučaju nedostatka pribora ili štete nastale prilikom transporta obavijestite svog prodavača.

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi. (vidi adresu na poleđini)

Opis uređaja

Slika opisa uređaja prikazuje uređaj s najboljom mogućom opremom (WD 4 P S / K WD 4 P S). Ovisno o odabranom modelu, postoje razlike u opremi. Specifična oprema opisana je na pakiranju uređaja. Vidi slike na stranici sa slikama.

Slika A

- ① Priključak usisnog crijeva
- ② Okretni prekidač
- ③ Utičnica uređaja
- ④ Funkcija puhanja
- ⑤ Ručka za nošenje
- ⑥ Položaj za odlaganje rukohvata / prihvatnik pribora
- ⑦ Površina za odlaganje
- ⑧ Kuka za kabel
- ⑨ Prihvatni držač crijeva (obostrano)
- ⑩ Bravica spremnika
- ⑪ Filtarska kazeta s tipkom za deblokiranje
- ⑫ Natpisna pločica s tehničkim podacima (npr. veličina spremnika)
- ⑬ Priključni strujni kabel sa strujnim utikačem
- ⑭ Položaj za odlaganje podnog nastavka
- ⑮ Prihvatnik pribora
- ⑯ Upravljački kotačić
- ⑰ Filtarska vrećica
- ⑱ Plosnati naborani filter
- ⑲ Uklonjivi rukohvat
- ⑳ Usisno crijevo sa spojnim elementom
- ㉑ Usisne cijevi 2 x 0,5 m
- ㉒ Nastavak za fuge
- ㉓ Podni nastavak
- ㉔ ** Adapter za priključivanje električnih alata

** opcionalno

Montaža upravljačkih kotačića

1. Prije prve uporabe uklonite sadržaj iz spremnika i montirajte upravljačke kotačiće.

Slika B

Slika C

Slika D

Napomena

Kod izvedbi s cijevima od nehrđajućeg čelika, prije prve uporabe uklonite zaštitni poklopac.

Puštanje u pogon

Umetanje filtarske vrećice

1. U potpunosti rastvorite filtarsku vrećicu.
2. Pričvrstite filtarsku vrećicu na priključak uređaja i čvrsto je pritisnite.

Slika E

3. Postavite poklopac uređaja i blokirajte ga.

Slika F

Napomena

Za usisavanje fine prašine preporučujemo upotrebu filtarske vrećice.

Montaža crijeva, cijevi, podne mlaznice

1. Priključite usisno crijevo.
2. Spojite usisno crijevo s rukohvatom.

Slika H

Napomena

Za praktično usisavanje na uskom prostoru, rukohvat se može ukloniti i pribor se može nataknuti izravno na usisno crijevo.

Da biste oslobodili rukohvat, pritisnite sive površine s obje strane rukohvata i povucite rukohvat s crijeva.

3. Montirajte podni nastavak.
 - Montirajte umetak u podni nastavak.
 - Spojite podni nastavak s usisnim crijevima.

Slika I

Puštanje uređaja u rad

1. Utaknite strujni utikač u utičnicu.

Slika J

Uređaji bez utičnice

2. Postavite sklopku uređaja u željeni položaj.

Slika K

- Položaj „1 ON” (ISKLJ.): Aktivira se funkcija usisavanja/puhanja.
- Položaj „0 OFF” (ISKLJ.): Uređaj se isključuje.

Uređaji s utičnicom

3. Postavite sklopku uređaja u željeni položaj.

Slika L

- Položaj „1 ON” (ISKLJ.): Aktivira se funkcija usisavanja/puhanja.
- Položaj : Kad je priključen električni alat, usisavanje se automatski aktivira.
- Položaj „0 OFF” (ISKLJ.): Uređaj se isključuje.

Napomena

Dok god se uređaj napaja strujom, kao izvor struje može se upotrebljavati utičnica uređaja.

Napomena

Vrijedi samo za Švicarsku: Utičnica se smije koristiti samo tijekom rada u suhom okruženju.

Rad

PAŽNJA

Nedostaje plosnati naborani filter

Oštećenje uređaja

Uvijek radite s umetnutim plosnatim naboranim filtrom.

Napomena

Pri kupnji i ugradnji filtarskih vrećica i plosnatih naboranih filtera obratite pažnju na aktualne kataloške brojeve dijelova.

Informacije o priboru i pričuvnim dijelovima možete pronaći na www.kaercher.com.

Suho usisavanje

PAŽNJA

Usisavanje hladnog pepela

Oštećenje uređaja

Hladni pepeo usisavajte samo s predseparatorom pepela.

PAŽNJA

Neispravan ili mokar plosnati naborani filter

Oštećenje uređaja

Prije puštanja u rad, provjerite je li plosnati naborani filter oštećen i po potrebi ga zamijenite.

Usisavajte samo suhim plosnatim naboranim filtrom.

Napomena

Zamijenite filterarsku vrećicu na vrijeme, jer bi se prekomjerno napunjena vrećica mogla oštetiti. Stupanj napunjenosti filterarske vrećice ovisi o usisanoj prijavštini. Kod fine prašine, pijeska itd. filterarska vrećica treba se češće zamijeniti novom.

Mokro usisavanje

PAŽNJA

Mokro usisavanje s filterarskom vrećicom

Oštećenje uređaja

Prilikom mokrog usisavanja ne upotrebljavajte filterarsku vrećicu.

PAŽNJA

Rad s punim spremnikom

Kad je spremnik pun, plovak zatvara usisni otvor i uređaj radi s povećanim brojem okretaja.

Odmah isključite uređaj i ispraznite spremnik.

Napomena

Ako se uređaj prevrne, plovak se također može zatvoriti. Kako bi uređaj ponovno mogao usisavati, uspravite uređaj, isključite ga, pričekajte 5 sekundi, a zatim ga ponovno uključite.

Rad s električnim alatima (samo za uređaje s ugrađenom utičnicom)

⚠ OPREZ

Nenamjerno pokretanje električnog alata

Ozljede ili materijalna šteta

Imajte na umu da je električni alat spreman za rad čim ga priključite na utičnicu uređaja.

1. Priključite usisno crijevo.

Slika G

2. Ako je potrebno, odgovarajućim alatom prilagodite adapter promjeru priključka električnog alata.

3. Stavite adapter na rukohvat usisnog crijeva.

4. Montirajte usisno crijevo s adapterom na električni alat.

Slika M

5. Utaknite strujni utikač električnog alata u utičnicu uređaja.

Slika N

6. Uređaj prebacite na .

Slika L

Usisavanje se automatski aktivira.

Napomena

Pridrжавajte se maksimalne priključne snage (pogledajte podatak na utičnici uređaja).

Napomena

Čim uključite električni alat, usisna se turbina pokreće uz zadržku od 0,5 sekundi. Ako isključite električni alat, usisna turbina nastavlja raditi oko 5 sekundi kako bi usisala preostalu prijavštinu u usisnom crijevu.

Funkcija puhanja

Uz funkciju puhanja moguće je očistiti teško dostupna mjesta ili mjesta na kojima usisavanje nije moguće, npr. lišće na šljunčanoj podlozi.

● Utaknite usisno crijevo u priključak za puhanje. Time se aktivira funkcija puhanja.

Slika O

Prekid rada

1. Sklopku uređaja stavite u položaj „0 OFF“ (ISKLJ.). Uređaj se isključuje.

2. Varijanta 1: Utaknite rukohvat usisnog crijeva u međupoložaj za odlaganje.

Slika P

Varijanta 2: Podni nastavak objesite u položaj za odlaganje.

Slika Q

Završetak rada

1. Sklopku uređaja stavite u položaj „0 OFF“ (ISKLJ.). Uređaj se isključuje.

2. Izvucite strujni utikač iz utičnice.

3. Uklonite poklopac uređaja.

Slika B

4. Ispraznite spremnik.

Slika R

5. Mogućnost odlaganja:

Slika Y

Napomena

Usisno crijevo može se omotati oko poklopca uređaja i pričvrstiti na poklopac uređaja pomoću obujmice crijeva.

6. Uređaj čuvajte u suhoj prostoriji zaštićenoj od smrzavanja.

Njega i održavanje

Opće upute za njegu

● Uređaj i dijelove pribora od umjetnog materijala nježite uobičajenim sredstvom za čišćenje umjetnog materijala.

● Ako je potrebno, spremnik i pribor isperite vodom i osušite prije ponovne uporabe.

Očistite filterarsku kazetu / plosnati naborani filter

1. Deblokirajte filterarsku kazetu i prekopite je.

Slika S

2. Izvadite filterarsku kazetu.

Slika T

3. Ispraznite filterarsku kazetu kantu za smeće. Ako je filterarska kazeta jako zaprljana udarite kazetom o rub kante za smeće. Plosnati naborani filter ne mora se uklanjati iz filterarske kazete.

Slika U

Ako je potrebno, plosnati naborani filter očistite zasebno.

4. U tu svrhu uklonite plosnati naborani filter iz filterarske kazete.

Slika V

5. Očistite plosnati naborani filter pod tekućom vodom. Nemojte ga trljati niti četkati.

Slika W

6. Prije ponovne upotrebe pustite da se plosnati naborani filter potpuno osuši.

Slika X

Napomena

Preporučujemo čišćenje plosnatog naboranog filtra nakon svake uporabe.

Pomoć u slučaju smetnji

Smetnje često imaju jednostavne uzroke koje možete sami ukloniti uz pomoć pregleda u nastavku. Ako niste sigurni ili ako smetnje nisu ovdje navedene, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.

Smanjivanje snage usisavanja

Pribor, usisno crijevo ili usisne cijevi su začepljene.

- Uklonite začepljenje prikladnim pomoćnim sredstvom.

Filterska vrećica je puna.

- Zamijenite filtersku vrećicu.

Plosnati naborani filter je prljav.

- Očistite plosnati naborani filter (vidi poglavlje *Očistite filtersku kazetu / plosnati naborani filter*).

Plosnati naborani filter je oštećen.

- Zamijenite plosnati naborani filter.

Tehnički podaci

Napomena

Tehnički podaci navedeni su na natpisnoj pločici.

Opšte napomene



Pre prve upotrebe, pročitajte originalna uputstva za upotrebu i priložene bezbednosne instrukcije. Postupajte u skladu sa tim.

Sačuvajte obe knjižice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

Namenska upotreba

Uređaj koristite isključivo za privatno domaćinstvo.

Uređaj je namenjen za korišćenje kao usisivač za suvo i mokro usisavanja u skladu sa opisima i sigurnosnim napomenama iz ovog uputstva za rad.

Hladni pepeo sme da se usisa samo odgovarajućim priborom.

Zaštittite uređaj od kiše i nemojte ga skladištiti na otvorenom.

Napomena

Proizvođač ne snosi odgovornost za eventualna oštećenja koja su izazvana nenamenskom upotrebom ili pogrešnim rukovanjem.

Zaštita životne sredine



Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad u skladu sa ekološkim propisima.



Električni i elektronski uređaji sadrže vredne materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje, koji u slučaju pogrešnog tretiranja ili

pogrešnog odlaganje u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost po zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: www.kaercher.de/REACH

Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uređaju.

Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na www.kaercher.com.

Obim isporuke

Obim isporuke uređaja je prikazan na pakovanju. Prilikom otpakivanja proverite da li je sadržaj potpun. Ukoliko nedostaje pribor ili u slučaju štete nastale prilikom transporta obavestite vašeg distributera.

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Bilo kakve smetnje na uređaju otklanjamo besplatno u garantnom roku, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa računom vašem distributeru ili narednoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe. (Adresu vidite na poledini)

Opis uređaja

Na slici opisa uređaja prikazan je uređaj sa najboljom mogućom opremom (WD 4 P S / KWD 4 P S).

U zavisnosti od modela, postoje razlike u opremi. Specifična oprema je opisana na pakovanju uređaja. Slike vidite na stranici sa grafikama.

Slika A

- ① Priključak usisnog creva
- ② Obrtni prekidač
- ③ Utičnica za uređaj
- ④ Funkcija duvanja
- ⑤ Ručka za nošenje
- ⑥ Ručka / prihvatnik opreme za parkirni položaj
- ⑦ Odeljak za odlaganje
- ⑧ Kuka za kabl
- ⑨ Prihvatni držač za crevo (obostrano)
- ⑩ Bravica posude
- ⑪ Filterska kaseta sa tasterom za deblokadu
- ⑫ Natpisna pločica sa tehničkim podacima (npr. veličina posude)
- ⑬ Strujni priključni kabl sa strujnim utikačem
- ⑭ Parkirni položaj za podni nastavak
- ⑮ Prihvatnik opreme
- ⑯ Upravljački točkić
- ⑰ Filterska vrećica
- ⑱ Plijosnati naborani filter
- ⑲ Uklonjiva ručka
- ⑳ Usisno crevo sa spojnim elementom
- ㉑ Usisna creva 2 x 0,5 m
- ㉒ Nastavak za fuge
- ㉓ Podni nastavak
- ㉔ Adapter za povezivanje električnih alata

** opcionalno

Montaža upravljačkih točkića

1. Pre prvog puštanja u rad, izvadite sadržaj rezervoara i montirajte upravljačke točkiće.

Slika B

Slika C

Slika D

Napomena

Kod verzija sa cijevima od nerđajućeg čelika pre puštanja u pogon skinite zaštitnu kapicu.

Puštanje u pogon

Postavljanje filterske vrećice

1. U potpunosti rasklopite filtersku vrećicu.
2. Postavite filtersku vrećicu na priključak uređaja i čvrsto je pritisnite.

Slika E

3. Postavite glavu uređaja i zaključajte je.

Slika F

Napomena

Za usisavanje sitne prašine preporučujemo korišćenje filterske vrećice.

Montaža creva, cevi i podnog nastavka

1. Priključite usisno crevo.
2. Spojite usisno crevo sa ručkom.

Slika H

Napomena

Za udobno usisavanje na vrlo skućenom prostoru može se skinuti ručka i dodatna oprema može da se postavi direktno na usisno crevo.

Za otpuštanje ručke morate pritisnuti sive površine sa obe strane i izvući ručku sa creva.

3. Montirajte podni nastavak.
 - Postavite umetak u podni nastavak.
 - Povežite podni nastavak sa usisnim crevima.

Slika I

Puštanje uređaja u pogon

1. Strujni utikač utaknite u utičnicu.

Slika J

Uređaji bez utičnice

2. Prekidač uređaja postavite u željeni položaj.

Slika K

- Položaj „1 ON“: Aktivirana je funkcija usisavanja / duvanja.

- Položaj „0 OFF“: Uređaj se isključuje.

Uređaji sa utičnicom

3. Prekidač uređaja postavite u željeni položaj.

Slika L

- Položaj „1 ON“: Aktivirana je funkcija usisavanja / duvanja.

- Položaj : Kada je električni alat povezan, usisavanje se automatski aktivira.

- Položaj „0 OFF“: Uređaj se isključuje.

Napomena

Sve dok se uređaj napaja strujom, utičnica uređaja može se koristiti kao izvor napajanja.

Napomena

Važi samo za Švajcarsku: Utičnica se tokom rada sme koristiti samo u suvom okruženju.

Rad

PAŽNJA

Nema pljosnatog naboranog filtera

Oštećenje uređaja

Uvek radite sa postavljenim pljosnatim naboranim filterom.

Napomena

Prilikom kupovine filterskih vrećica i poljosnatih naboranih filtera, obratite pažnju na aktuelne brojeve delova.

Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na www.kaercher.com.

Suvo usisavanje

PAŽNJA

Usisavanje hladnog pepela

Oštećenje uređaja

Usisavajte hladni pepeo samo odvajačem pepela.

PAŽNJA

Neispravan ili mokr pljosnati naborani filter

Oštećenje uređaja

Pre puštanja u rad proverite da li ima oštećenja na pljosnatom naboranom filteru i po potrebi ga zamenite.

Usisavajte samo sa suvim pljosnatim naboranim filterom.

Napomena

Blagovremeno zamenite filtersku vrećicu jer se može oštetiti prepunjena filterska vrećica. Stepennapunjenosti filterske vrećice zavisi od usisane prljavštine. Kod sitne prašine, peska, itd. filterska vrećica treba češće da se zamenjuje.

Mokro usisavanje

PAŽNJA

Mokro usisavanje sa filterskom vrećicom

Oštećenje uređaja

Nemojte koristiti filtersku vrećicu prilikom mokrog usisavanja.

PAŽNJA

Rad sa punim rezervoarom

Ako je rezervoar napunjen, plovak zatvara usisni otvor i uređaj radi sa povišenim brojem obrtaja.

Odmah isključite uređaj i ispraznite rezervoar.

Napomena

Ako se uređaj prevrne, plovak može takođe da se zatvori. Kako bi uređaj i dalje mogao da usisava, uspravite uređaj, isključite ga, sačekajte 5 sekundi i ponovo ga uključite.

Rad sa električnim alatima (samo za uređaje sa ugrađenom utičnicom)

⚠ OPREZ

Nenamerno pokretanje električnog alata

Povreda ili materijalna šteta

Uverite se da je električni alat spreman za upotrebu čim je priključen na utičnicu.

1. Priključite usisno crevo.

Slika G

2. Ako je potrebno, odgovarajućim alatom prilagodite adapter prečniku priključka električnog alata.

3. Adapter postavite na ručku usisnog creva.

4. Montirajte usisno crevo sa adapterom na električnom alatu.

Slika M

5. Strujni utikač električnog alata utaknite u utičnicu uređaja.

Slika N

6. Prekidač uređaja postavite na .

Slika L

Usisavanje se automatski aktivira.

Napomena

Zabeležite maksimalnu priključnu snagu (pogledajte podatke na utičnici uređaja).

Napomena

Čim se električni alat uključi, usisna turbina se pokreće sa kašnjenjem od 0,5 sekundi. Ako je električni alat isključen, usisna turbina nastavlja da radi približno 5 sekundi kako bi usisala zaostalu nečistoću u usisnom crevu.

Funkcija duvanja

Funkcijom duvanja mogu se očistiti mesta koja su teško dostupna ili mesta gde usisavanje nije moguće, npr. lišće iz pregrada sa šljunkom.

- Utaknite usisno crevo u priključak za duvanje.

Funkcija duvanja je sada aktivirana.

Slika O

Prekid rada

1. Prekidač uređaja postavite na „0 OFF“. Uređaj se isključuje.
2. Verzija 1: Postavite ručku usisnog creva u međupoložaj za parkiranje.

Slika P

Verzija 2: Podni nastavak zakačiti u položaj za parkiranje.

Slika Q

Završetak rada

1. Prekidač uređaja postavite na „0 OFF“. Uređaj se isključuje.
2. Izvući strujni utikač.
3. Uklonite glavu uređaja.

Slika B

4. Ispraznite rezervoar.

Slika R

5. Mogućnost odlaganja:

Slika Y

Napomena

Usisno crevo može da se obmota oko glave uređaja i može se pričvrstiti na glavu uređaja pomoću crevne manžetne.

6. Uređaj skladištite na suvom mestu zaštićenom od smrzavanja.

Nega i održavanje

Opšte napomene o nezi

- Uređaj i delove pribora od plastike održavati pomoću uobičajenog sredstva za čišćenje plastike.
- Po potrebi, rezervoar i pribor isperite vodom i osušite pre dalje upotrebe.

Čišćenje filterske kasete/pljosnatog naboranog filtera

1. Otključajte filtersku kasetu i rasklopite je.
2. Izvadite filtersku kasetu.
3. Ispraznite filtersku kasetu iznad kante za smeće. U slučaju jačeg zaprljanja, filtersku kasetu udarajte o ivicu kante za smeće. Pri tom, ravni naborani filter ne mora da se vadi iz filterske kasete.

Slika U

Prema potrebi posebno očistite pljosnati naborani filter.

4. Radi toga, pljosnati naborani filter izvadite iz filterske kasete.

Slika V

5. Pljosnati naborani filter očistite mlazom vodom.

Nemojte četkati ili trljati.

Slika W

6. Pre ponovne upotrebe ostavite pljosnati naborani filter da se potpuno osuši.

Slika X

Napomena

Preporučujemo da pre svake upotrebe očistite pljosnati naborani filter.

Pomoć u slučaju smetnji

Smetnje obično imaju jednostavne uzroke koje možete samostalno da otklonite uz pomoć sledećeg pregleda. U slučaju da imate nedoumice ili smetnje koje nisu ovde navedene, obratite se ovlašćenoj servisnoj službi.

Opada snaga usisavanja

Začepljen je pribor, usisno crevo ili usisne cevi.

- Eliminirate začepljenje odgovarajućim pomoćnim sredstvom.

Filterska vrećica je puna

- Zamenite filtersku vrećicu.

Pljosnati naborani filter je zaprljan.

- Očistite pljosnati naborani filter (pogledajte poglavlje *Čišćenje filterske kasete/pljosnatog naboranog filtera*).

Pljosnati naborani filter je oštećen.

- Zamenite pljosnati naborani filter.

Tehnički podaci

Napomena

Tehnički podaci se nalaze na natpisnoj pločici.

Γενικές υποδείξεις



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτές τις γνήσιες οδηγίες χρήσης καθώς και τις συνοδευτικές υποδείξεις ασφαλείας. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες.

Φυλάξτε τα δύο βιβλιαράκια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Προβλεπόμενη χρήση

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά για την ιδιωτική σας κατοικία.

Η συσκευή προορίζεται για χρήση όπως περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας ως ηλεκτρική σκούπα ξηρής και υγρής αναρρόφησης.

Οι στάχτες μπορούν να απορροφούνται μόνο με τα κατάλληλα εξαρτήματα.

Προστατέψτε τη συσκευή από βροχή και μην την αποθηκεύσετε σε εξωτερικούς χώρους.

Υπόδειξη

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό.

Προστασία του περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Ανακυκλώνετε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.



Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, επίσης εξαρτήματα όπως απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή λάδια, που σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία

και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά θα βρείτε στη διεύθυνση: www.kaercher.de/REACH

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής. Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση www.kaercher.com.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Ο παραδοτέος εξοπλισμός της συσκευής απεικονίζεται επάνω στη συσκευασία. Κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία ελέγξτε την πληρότητα των περιεχομένων. Σε περίπτωση που λείπουν παρελκόμενα ή έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο συνεργείο, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς. (για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)

Περιγραφή συσκευής

Η απεικόνιση της συσκευής δείχνει τη συσκευή με τον καλύτερο δυνατό εξοπλισμό (WD 4 P S / KWD 4 P S). Ανάλογα με το επιλεγμένο μοντέλο, υπάρχουν διαφορές στον εξοπλισμό. Ο συγκεκριμένος εξοπλισμός περιγράφεται στη συσκευασία της συσκευής. Για τα σχήματα δείτε τη σελίδα διαγραμμάτων.

Εικόνα Α

- ① Σύνδεση ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης
- ② Περιστροφικός διακόπτης
- ③ Υποδοχή συσκευής
- ④ Λειτουργία εκφύσησης
- ⑤ Λαβή μεταφοράς
- ⑥ Λαβή θέσης στάθμευσης / υποδοχή αξεσουάρ
- ⑦ Επιφάνεια απόθεσης
- ⑧ Στήριγμα καλωδίου
- ⑨ Αποθήκευση εύκαμπτου σωλήνα (και στις δύο πλευρές)
- ⑩ Καπάκι δοχείου
- ⑪ Κασέτα φίλτρου με κουμπί απελευθέρωσης
- ⑫ Πινάκιδα τύπου με τεχνικά δεδομένα (π.χ. μέγεθος δοχείου)
- ⑬ Ηλεκτρικό καλώδιο με φισ
- ⑭ Ακροφύσιο δαπέδου θέσης στάθμευσης

⑮ Υποδοχή εξαρτημάτων

⑯ Οδηγός μάντα

⑰ Σακούλα φίλτρου

⑱ Λεπτό πτυχωτό φίλτρο

⑲ Αποσπώμενη λαβή

⑳ Σωλήνας αναρρόφησης με συνδετήρα

㉑ Σωλήνες αναρρόφησης 2 x 0,5 m

㉒ Ακροφύσιο αρμών

㉓ Ακροφύσιο δαπέδου

㉔ ** Προσαρμογέας για σύνδεση ηλεκτρικών εργαλείων

** Προαιρετικό

Τοποθέτηση τροχαλίου καθοδήγησης

1. Πριν από την πρώτη χρήση, αφαιρέστε τα περιεχόμενα από το δοχείο και τοποθετήστε τις τροχαλίες καθοδήγησης.

Εικόνα Β

Εικόνα C

Εικόνα D

Υπόδειξη

Για εκδόσεις με σωλήνες από ανοξείδωτο ατσάλι, αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

Θέση σε λειτουργία

Τοποθέτηση σακούλας φίλτρου

1. Ξεδιπλώστε εντελώς τη σακούλα φίλτρου.
2. Τοποθετήστε τη σακούλα φίλτρου στη σύνδεση της συσκευής και πιέστε τη σταθερά.

Εικόνα Ε

3. Τοποθετήστε και ασφαλίστε την κεφαλή συσκευής.

Εικόνα F

Υπόδειξη

Σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε μια σακούλα φίλτρου για να καθαρίσετε τη λεπτή σκόνη.

Συναρμολόγηση μπεκ εδάφους, σωλήνα, εύκαμπτου σωλήνα

1. Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης.
2. Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης με τη χειρολαβή.

Εικόνα Η

Υπόδειξη

Για βολική αναρρόφηση σε περιορισμένους χώρους, η λαβή μπορεί να αφαιρεθεί και τα εξαρτήματα να συνδεθούν απευθείας στον σωλήνα αναρρόφησης. Για να απελευθερώσετε τη λαβή, πιέστε τις γκρι περιοχές και στις δύο πλευρές της λαβής και τραβήξτε τη λαβή από τον εύκαμπο σωλήνα.

3. Τοποθετήστε το ακροφύσιο δαπέδου.

- Τοποθετήστε το ένθετο στο ακροφύσιο δαπέδου.
- Συνδέστε το ακροφύσιο δαπέδου με τους σωλήνες αναρρόφησης.

Εικόνα Ι

Ενεργοποίηση της συσκευής

1. Συνδέστε το φισ ρεύματος στην πρίζα.

Εικόνα J

Συσκευές χωρίς πρίζα

2. Ρυθμίστε τον διακόπτη συσκευής στην επιθυμητή θέση.

Εικόνα Κ

- Θέση "1 ON": Η λειτουργία αναρρόφησης / φυσήματος ενεργοποιείται.
- Θέση "0 OFF": Η συσκευή απενεργοποιείται.

Συσκευές με πρίζα

3. Ρυθμίστε τον διακόπτη συσκευής στην επιθυμητή θέση.

Εικόνα Λ

- Θέση "1 ON": Η λειτουργία αναρρόφησης / φυσήματος ενεργοποιείται.
- Θέση : Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι συνδεδεμένο, η αναρρόφηση ενεργοποιείται αυτόματα.
- Θέση "0 OFF": Η συσκευή απενεργοποιείται.

Υπόδειξη

Εφόσον η συσκευή τροφοδοτείται με ρεύμα, η πρίζα της συσκευής μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως πηγή τροφοδοσίας.

Υπόδειξη

Ισχύει μόνο για την Ελβετία: Η πρίζα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο κατά τη λειτουργία σε ξηρό περιβάλλον.

Λειτουργία

ΠΡΟΣΟΧΗ

Λείπει το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο

Ζημιές στη συσκευή

Να εργάζεστε πάντα με το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.

Υπόδειξη

Κατά την αγορά και την εγκατάσταση σακουλών φίλτρου και επιπέδων πτυχωτών φίλτρων, δώστε προσοχή στους τρέχοντες αριθμούς ανταλλακτικών.

Πληροφορίες σχετικά με τα παρεκκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στην τοποθεσία www.kaercher.com.

Ξηρή αναρρόφηση

ΠΡΟΣΟΧΗ

Απορρόφηση σταχτών

Ζημιές στη συσκευή

Πραγματοποιήστε αναρρόφηση στάχτης μόνο με προδιαχωριστή τέφρας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ελαττωματικό ή υγρό επίπεδο πτυχωτό φίλτρο

Ζημιές στη συσκευή

Πριν τη θέση σε λειτουργία, ελέγξτε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο για ζημιά και αντικαταστήστε το εάν είναι απαραίτητο.

Πραγματοποιήστε αναρρόφηση μόνο με στεγνό επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.

Υπόδειξη

Αντικαταστήστε τον σάκο φίλτρου εγκαίρως, καθώς μπορεί να υποστεί ζημιά ο σάκος φίλτρου που είναι πολύ γεμάτος. Ο βαθμός πλήρωσης της σακούλας φίλτρου εξαρτάται από τους ρύπους που αναρροφώνται. Εάν πρόκειται για λεπτή σκόνη, άμμο κ.λπ. η σακούλα φίλτρου πρέπει να αντικαθίσταται συχνότερα.

Υγρή αναρρόφηση

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υγρή αναρρόφηση με σάκο φίλτρου

Ζημιές στη συσκευή

Μην χρησιμοποιείτε σακούλα φίλτρου σε υγρή αναρρόφηση.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Λειτουργία με πλήρες δοχείο

Εάν το δοχείο είναι γεμάτο, ο πλωτήρας κλείνει το άνοιγμα αναρρόφησης και η συσκευή λειτουργεί με αυξημένο αριθμό στροφών.

Απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αδειάστε το δοχείο.

Υπόδειξη

Εάν η συσκευή πέσει πάνω, ο πλωτήρας μπορεί επίσης να κλείσει. Για να κάνετε ξανά τη συσκευή απορροφητική, ρυθμίστε τη συσκευή, απενεργοποιήστε τη, περιμένετε 5 δευτερόλεπτα και μετά ενεργοποιήστε την ξανά.

Εργασία με ηλεκτρικά εργαλεία (μόνο για συσκευές με ενσωματωμένη πρίζα)

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου

Τραυματισμός ή υλική ζημία

Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι έτοιμο για χρήση μόλις είναι συνδεδεμένο στην πρίζα.

1. Συνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης.

Εικόνα G

2. Εάν είναι απαραίτητο, προσαρμόστε τον προσαρμογέα στη διάμετρο σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο εργαλείο.

3. Τοποθετήστε τον προσαρμογέα στη λαβή του σωλήνα αναρρόφησης.

4. Τοποθετήστε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης με τον προσαρμογέα στο ηλεκτρικό εργαλείο.

Εικόνα M

5. Συνδέστε το φως του ηλεκτρικού εργαλείου στην πρίζα.

Εικόνα N

6. Τοποθετήστε τη συσκευή σε .

Εικόνα L

Η αναρρόφηση ενεργοποιείται αυτόματα.

Υπόδειξη

Σημειώστε το μέγιστο συνδεδεμένο φορτίο (δείτε πληροφορίες στην υποδοχή της συσκευής).

Υπόδειξη

Μόλις ενεργοποιηθεί το ηλεκτρικό εργαλείο, ο στρόβιλος αναρρόφησης ξεκινά με καθυστέρηση 0,5 δευτερολέπτου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, ο στρόβιλος αναρρόφησης συνεχίζει να λειτουργεί για περίπου 5 δευτερόλεπτα για να απορροφήσει την υπολειπόμενη βρωμιά στον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης.

Λειτουργία εκφύσησης

Η λειτουργία εκφύσησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τον καθαρισμό περιοχών που είναι δύσκολο να προσεγγιστούν ή όπου δεν είναι δυνατή η ηλεκτρική σκούπα, π.χ. φύλλα σε χαλίκι.

- Εισαγάγετε το σωλήνα αναρρόφησης στη σύνδεση του ανεμιστήρα. Η λειτουργία ανεμιστήρα είναι πλέον ενεργοποιημένη.

Εικόνα O

Διακοπή λειτουργίας

1. Ρυθμίστε τον διακόπτη συσκευής στο "0 OFF". Η συσκευή απενεργοποιείται.

2. Παραλλαγή 1: Τοποθετήστε τη λαβή του σωλήνα αναρρόφησης στην ενδιάμεση θέση στάθμευσης.
Εικόνα Ρ
Παραλλαγή 2: Κρεμάστε το ακροφύσιο δαπέδου στη θέση στάθμευσης.
Εικόνα Q

Τερματισμός λειτουργίας

1. Ρυθμίστε τον διακόπτη συσκευής στο "0 OFF". Η συσκευή απενεργοποιείται.
2. Αποσυνδέστε το ρευματολήπτη.
3. Αφαιρέστε την κεφαλή της συσκευής.
Εικόνα Β
4. Αδειάστε το δοχείο.
Εικόνα R
5. Επιλογή αποθήκευσης:
Εικόνα Υ

Υπόδειξη

Ο σωλήνας αναρρόφησης μπορεί να τυλιχτεί γύρω από την κεφαλή της συσκευής και να στερεωθεί στην κεφαλή της συσκευής με τη βοήθεια του κολάρου του σωλήνα.

6. Φυλάξτε τη συσκευή σε ξηρό χώρο που προστατεύεται από τον παγετό.

Φροντίδα και συντήρηση

Οδηγίες γενικής φροντίδας

- Καθαρίστε τη συσκευή και τα βοηθητικά εξαρτήματα από συνθετικό υλικό με καθαριστικό για συνθετικά υλικά του εμπορίου.
- Εάν χρειαστεί, ξεπλύνετε το δοχείο και τα εξαρτήματα με νερό και στεγνώστε τα πριν τα χρησιμοποιήσετε ξανά.

Καθαρισμός κασέτας φίλτρου / επίπεδου πτυχωτού φίλτρου

1. Ξεκλειδώστε την κασέτα φίλτρου και διπλώστε την.
Εικόνα S
2. Αφαιρέστε την κασέτα φίλτρου.
Εικόνα T
3. Αδειάστε την κασέτα φίλτρου σε κάδο απορριμμάτων. Σε περίπτωση μεγάλης βρωμιάς, χτυπήστε την κασέτα φίλτρου στην άκρη του κάδου απορριμμάτων. Το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο δεν χρειάζεται να αφαιρεθεί από την κασέτα φίλτρου.
Εικόνα U

Εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο ξεχωριστά.

4. Για να το κάνετε αυτό, αφαιρέστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο από την κασέτα φίλτρου.
Εικόνα V
5. Καθαρίστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο με τρεχούμενο νερό. Μην τριβετε.
Εικόνα W
6. Αφήστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο να στεγνώσει εντελώς πριν το ξαναχρησιμοποιήσετε.
Εικόνα X

Υπόδειξη

Συνιστούμε να καθαρίζετε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο μετά από κάθε χρήση.

Αντιμετώπιση βλαβών

Οι βλάβες οφείλονται συχνά σε ασημαντές αιτίες, τις οποίες μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνοι σας με τη βοήθεια του παρακάτω πίνακα. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή σε περίπτωση βλάβης που δεν

αναγράφεται εδώ μπορείτε να απευθύνεστε σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα.

Μείωση ισχύος αναρρόφησης

Τα αξεσουάρ, ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης ή οι σωλήνες αναρρόφησης έχουν μπλοκαριστεί.

- Με ένα κατάλληλο βοήθημα αφαιρέστε τις ακαθαρσίες.

Η σακούλα φίλτρου είναι γεμάτη

- Αντικαταστήστε τη σακούλα φίλτρου. Το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο είναι βρώμικο.
- Καθαρίστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο (βλ. κεφάλαιο *Καθαρισμός κασέτας φίλτρου / επίπεδου πτυχωτού φίλτρου*).

Το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο είναι κατεστραμμένο.

- Αντικαταστήστε το επίπεδο πτυχωτό φίλτρο.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Υπόδειξη

Τα τεχνικά δεδομένα βρίσκονται στην πινακίδα τύπου.

Общие указания



Перед первым применением устройства ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по

эксплуатации и прилагаемыми указаниями по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними. Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Использование по назначению

Устройство предназначено только для использования в домашнем хозяйстве.

Устройство предназначено для использования в соответствии с описаниями, приведенными в данном руководстве по эксплуатации, и указаниями по технике безопасности при работе с пылесосами для влажной и сухой уборки.

Собирать холодную золу можно только с помощью подходящих принадлежностей. Защищать устройство от дождя и не хранить устройство под открытым небом.

Примечание

Производитель не несет ответственности за повреждения, полученные в результате использования не по назначению или неправильного обращения с устройством.

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.



Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи,

аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и окружающей среды. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по компонентам (REACH)

Для получения актуальной информации о компонентах см. www.kaercher.de/REACH

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. www.kaercher.com.

Комплект поставки

Комплектация устройства указана на упаковке. При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие условия гарантии, установленные нашей дочерней сбытовой компанией. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственном браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие, или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания. (Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

3 год выпуска
0 столетие выпуска
1 десятилетие выпуска
9 вторая цифра месяца выпуска
0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2) 013.

Описание устройства

На картинке описания устройства показано устройство с максимально возможной комплектацией (WD 4 P S / KWD 4 P S). Оснащение отличается в зависимости от выбранной модели. Описание определенного оснащения приведено на упаковке устройства. Рисунки см. на страницах с рисунками.

Рисунок А

- ① Патрубок для подключения всасывающего шланга
- ② Поворотный переключатель
- ③ Розетка устройства
- ④ Функция выдувания
- ⑤ Ручка для переноски
- ⑥ Парковочное положение рукоятки/место хранения принадлежностей

- ⑦ Зона для хранения
- ⑧ Крючок для кабеля
- ⑨ Хранение шланга (с обеих сторон)
- ⑩ Замок контейнера
- ⑪ Фильтр-кассета с кнопкой разблокировки
- ⑫ Заводская табличка с техническими данными (например, размер контейнера)
- ⑬ Сетевая кабель со штепсельной вилкой
- ⑭ Парковочное положение насадки для пола
- ⑮ Место хранения принадлежностей
- ⑯ Направляющий ролик
- ⑰ Пылесборный мешок
- ⑱ Плоский складчатый фильтр
- ⑲ Съемная рукоятка
- ⑳ Всасывающий шланг с соединительной деталью
- ㉑ Всасывающие трубки 2 x 0,5 м
- ㉒ Щелевая насадка
- ㉓ Насадка для пола
- ㉔ ** Адаптер для подключения электроинструментов

** в качестве опции

Установка направляющих роликов

1. Перед первым вводом в эксплуатацию извлечь содержимое из контейнера и установить направляющие ролики.

Рисунок В

Рисунок С

Рисунок D

Примечание

Для версий с трубами из высококачественной стали перед первым вводом в эксплуатацию снять защитный колпачок.

Ввод в эксплуатацию

Установка пылесборного мешка

1. Полностью развернуть пылесборный мешок.
2. Установить пылесборный мешок на разъем устройства и сильно прижать.

Рисунок E

3. Установить и зафиксировать верхнюю часть устройства.

Рисунок F

Примечание

Мы рекомендуем использовать пылесборный мешок для сбора мелкой пыли.

Установка шланга, трубы, насадки для пола

1. Подсоединить всасывающий шланг.
Рисунок G
2. Подсоединить всасывающий шланг к рукоятке.
Рисунок H

Примечание

Для удобства сбора в ограниченном пространстве рукоятку можно снять, а принадлежности прикрепить непосредственно к всасывающему шлангу.

Для снятия рукоятки надавить на серые области по обеим сторонам рукоятки и отсоединить рукоятку от шланга.

3. Установить насадку для пола.

- Вставить вставку в насадку для пола.
- Подсоединить насадку для пола к всасывающим трубкам.

Рисунок I

Начало работы

1. Вставить штепсельную вилку в розетку.

Рисунок J

Устройства без розетки

2. Установить выключатель устройства в нужное положение.

Рисунок K

- Положение «1/ON»: Активируется функция всасывания / выдувания.
- Положение «0/OFF»: устройство выключается.

Устройства с розеткой

3. Установить выключатель устройства в нужное положение.

Рисунок L

- Положение «1/ON»: Активируется функция всасывания / выдувания.
- Положение : При подключении электроинструмента функция всасывания активируется автоматически.
- Положение «0/OFF»: устройство выключается.

Примечание

Если устройство получает питание от источника тока, в качестве такового может использоваться розетка устройства.

Примечание

Действительно только для Швейцарии: Розетку можно использовать только во время работы в сухом помещении.

Эксплуатация

ВНИМАНИЕ

Отсутствие плоского складчатого фильтра
Повреждение устройства

Работать следует только с установленным плоским складчатым фильтром.

Примечание

При покупке и установке пылесборных мешков и плоских складчатых фильтров необходимо обращать внимание на действительность номеров деталей.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. www.kaercher.com.

Сухая уборка

ВНИМАНИЕ

Сбор холодной золы

Повреждение устройства

Собирать холодную золу только с помощью предварительного отделителя золы.

ВНИМАНИЕ

Неисправный или влажный плоский складчатый фильтр

Повреждение устройства

Перед вводом в эксплуатацию проверить плоский складчатый фильтр на предмет повреждений и при необходимости заменить его.

Собирать только с применением сухого плоского складчатого фильтра.

Примечание

Своевременно заменять пылесборный мешок, так как переполненный пылесборный мешок может быть поврежден. Степень заполнения пылесборного мешка зависит от всасываемой грязи. При мелкой пыли, песке и пр. пылесборный мешок необходимо менять чаще.

Влажная уборка

ВНИМАНИЕ

Влажная уборка с помощью пылесборного мешка

Повреждение устройства

Во время влажной уборки запрещается использовать пылесборный мешок.

ВНИМАНИЕ

Режим работы с полным контейнером

При полном контейнере входное отверстие закрывается поплавком, а прибор начинает работать с повышенным числом оборотов. Незамедлительно выключить устройство и опорожнить контейнер.

Примечание

Если устройство опрокинется, поплавок тоже может закрыться. Чтобы вернуть устройству функцию всасывания влаги, установить устройство, выключить его, подождать 5 секунд, а затем снова включить его.

Работа с электроинструментом (только для устройств со встроенной розеткой)

⚠ ОСТОРОЖНО

Непреднамеренное включение электроинструмента

Травмы или материальный ущерб

Сразу после подключения электроинструмента к розетке следует убедиться, что он готов к работе.

1. Подсоединить всасывающий шланг.

Рисунок G

2. При необходимости подогнать адаптер под диаметр разъема для подсоединения электроинструмента с помощью подходящего приспособления.

3. Установить адаптер на рукоятку всасывающего шланга.

4. Подсоединить всасывающий шланг к адаптером к электроинструменту.

Рисунок M

5. Вставить штепсельную вилку электроинструмента в розетку устройства.

Рисунок N

6. Установить выключатель устройства на .

Рисунок L

Пылесос активируется автоматически.

Примечание

Необходимо учитывать максимальную мощность подключаемых устройств (см. данные на розетке устройства).

Примечание

При включении электроинструмента всасывающая турбина запускается с задержкой 0,5 секунды. После отключения электроинструмента всасывающая турбина продолжает работать еще примерно 5 секунд, чтобы втянуть остатки грязи из всасывающего шланга.

Функция выдувания

Функцию выдувания можно использовать для очистки труднодоступных мест или мест, где уборка пылесосом невозможна, например при уборке листьев с гравийной посыпки.

- Вставить всасывающий шланг в патрубок нагнетателя. При этом активируется функция выдувания.

Рисунок O

Приостановка работы

- Установить выключатель в положение «0 OFF». Устройство выключается.
- Версия 1: вставить ручку всасывающего шланга в промежуточное парковочное положение.

Рисунок P

Версия 2: повесить насадку для пола в парковочное положение.

Рисунок Q

Окончание работы

- Установить выключатель в положение «0 OFF». Устройство выключается.
- Извлечь штепсельную вилку из розетки.
- Извлечь верхнюю часть устройства.

Рисунок B

- Опорожнить резервуар.

Рисунок R

- Возможность хранения:

Рисунок Y

Примечание

всасывающий шланг можно обернуть вокруг верхней части устройства и прикрепить к верхней части устройства с помощью манжеты для шланга.

- Хранить устройство в сухом и защищенном от морозов помещении.

Уход и техническое обслуживание

Общие указания по уходу

- Устройства и пластмассовые принадлежности чистить обычными средствами для чистки пластмассы.
- При необходимости промыть водой контейнер и принадлежности, и просушить их перед дальнейшим применением.

Очистка фильтр-кассеты/плоского складчатого фильтра

- Разблокировать и откинуть фильтр-кассету.

Рисунок S

- Извлечь фильтр-кассету.

Рисунок T

- Опорожнить фильтр-кассету над мусорным ведром. При более сильном загрязнении выбить фильтр-кассету о край мусорного ведра. При этом плоский складчатый фильтр не нужно вынимать из фильтр-кассеты.

Рисунок U

При необходимости очистить плоский складчатый фильтр отдельно.

- Для этого вынуть плоский складчатый фильтр из фильтр-кассеты.

Рисунок V

- Промыть плоский складчатый фильтр под проточной водой. Не тереть и не чистить щеткой.

Рисунок W

- Перед повторным использованием дать фильтру полностью высохнуть.

Рисунок X

Примечание

Мы рекомендуем чистить плоский складчатый фильтр после каждого применения.

Помощь при неисправностях

Зачастую неисправности имеют простые причины, поэтому с помощью следующего обзора их можно устранить самостоятельно. В случае сомнения или возникновения не описанных здесь неисправностей следует обращаться в авторизованную сервисную службу.

Ослабевающая мощность всасывания

Принадлежности, всасывающий шланг или всасывающие трубки засорены.

- Удалить засорение с помощью подходящего вспомогательного средства.

Пылесборный мешок заполнен

- Заменить пылесборный мешок.

Плоский складчатый фильтр загрязнен.

- Очистить плоский складчатый фильтр (см. главу *Очистка фильтр-кассеты/плоского складчатого фильтра*).

Плоский складчатый фильтр поврежден.

- Заменить плоский складчатый фильтр.

Технические характеристики

		WD 4, WD 4 S, KWD 4 P, KWD 4 S	WD 4 P, WD 4 P S, KWD 4 P, KWD 4 P S
Электрическое подключение			
Напряжение сети	В	220 - 240	220 - 240
Частота сети	Гц	1~50 - 60	1~50 - 60
Сетевой предохранитель (инертный)	A	10	16
Номинальная потребляемая мощность	Вт	1100	1100
Тип сетевого кабеля		H 05VV-F2x0,75	H 05VV-F3G1,5
Значение подсоединяемой мощности гнезда устройства (макс.)	Вт		2100

		WD 4, WD 4 S, KWD 4, KWD 4 S	WD 4 P, WD 4 P S, KWD 4 P, KWD 4 P S
Рабочие характеристики устройства			
Объем бака	л	20	20
Водопоглощение с рукояткой	л	12	12
Водопоглощение с насадкой для пола	л	10	10
Уровень звукового давления (EN 60704-2-1)	дБ(А)	73	73

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Загальні вказівки



Перед першим використанням пристрою ознайомитись з цією оригінальною інструкцією з експлуатації та вказівками з техніки безпеки, що додаються. Діяти відповідно до них. Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

Використання за призначенням

Пристрій слід використовувати виключно в домашньому господарстві.

Пристрій призначений для використання як пилосос для сухого та вологого прибирання відповідно до опису та вказівок з техніки безпеки, наведених у цій інструкції з експлуатації.

Збирати холодну золу можна лише за допомогою відповідного приладдя. Захищати пристрій від дощу і не зберігати пристрій на відкритому повітрі.

Вказівка

Виробник не несе відповідальності за будь-які пошкодження, що виникли внаслідок використання не за призначенням або неправильної експлуатації.

Охорона довкілля



Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.



Електричні та електронні пристрої містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, і часто компоненти, як-от батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: www.kaercher.de/REACH

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони

гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.

Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті www.kaercher.com.

Комплект поставки

Комплектація пристрою зазначена на упаковці. Під час розпакування пристрою перевірити комплектацію. У разі нестачі приладдя або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомити про це торговельну організацію, яка продала пристрій.

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності пристрою протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування. (Адреси див. на звороті)

Опис пристрою

На рисунку до опису пристрою показано пристрій у найкращій комплектації (WD 4 P S / KWD 4 P S). Комплектація відрізняється в залежності від обраної моделі. Опис певної комплектації наведено на упаковці пристрою.

Рисунки див. на сторінці з зображеннями.

Малюнок А

- Патрубок для всмоктувального шланга
- Поворотний перемикач
- Розетка пристрою
- Функція видування
- Ручка для перенесення
- Паркувальне положення ручки/відсік для приладдя
- Поверхня для зберігання
- Гачок для кабелю
- Зберігання шланга (з обох сторін)
- Замок контейнера
- Фільтрувальна касета з кнопкою розблокування
- Заводська табличка із технічними характеристиками (наприклад, розмір контейнера)
- Мережевий кабель зі штепсельною вилкою
- Паркувальне положення насадки для підлоги
- Відсік для приладдя
- Напрямний ролик
- Фільтрувальний мішок
- Плоский складчастий фільтр
- Знімна ручка

- ②0 Всмоктувальний шланг з сполучною деталлю
- ②1 Всмоктувальні трубки 2 x 0,5 м
- ②2 Щілинна насадка
- ②3 Насадка для підлоги
- ②4 ** Адаптер для підключення електроінструменту

** Опція

Встановлення напрямних роликів

- Перед першим введенням в експлуатацію витягти вміст з контейнера і встановити напрямні ролики.

Малюнок В
Малюнок С
Малюнок D

Вказівка

Для версій з трубами з нержавіючої сталі перед першим введенням в експлуатацію зняти захисний ковпачок.

Введення в експлуатацію

Встановлення фільтрувального мішка

- Повністю розгорнути фільтрувальний мішок.
- Встановити фільтрувальний мішок на роз'єм пристрою та міцно придавити.

Малюнок Е

- Встановити і заблокувати верхню частину пристрою.

Малюнок F

Вказівка

Ми рекомендуємо використовувати фільтрувальний мішок для збору дрібного пилу.

Встановлення шланга, трубки, насадки для підлоги

- Приєднати всмоктувальний шланг.
Малюнок G
- Приєднати всмоктувальний шланг до ручки.
Малюнок H

Вказівка

Для зручності збору в обмеженому просторі ручку можна зняти, а приладдя прикріпити безпосередньо до всмоктувального шланга.

Для зняття ручки натиснути на сірі ділянки з обох боків ручки і від'єднати ручку від шланга.

- Встановити насадку для підлоги.
 - Вставити вставку в насадку для підлоги.
 - З'єднати насадку для підлоги зі всмоктувальними трубками.

Малюнок I

Експлуатація

- Вставити штепсельну вилку в розетку.
Малюнок J

Пристрій без розетки

- Встановити вимикач пристрою в потрібне положення.

Малюнок K

- Положення «1 ON»: Активується функція всмоктування / видування.
- Положення «0 OFF»: пристрій вимикається.

Пристрій з розеткою

- Встановити вимикач пристрою в потрібне положення.

Малюнок L

- Положення «1 ON»: Активується функція всмоктування / видування.
- Положення : При підключенні електроінструменту функція всмоктування активується автоматично.
- Положення «0 OFF»: пристрій вимикається.

Вказівка

Якщо пристрій отримує живлення від джерела струму, в цій якості може застосовуватися розетка пристрою.

Вказівка

Дійсно тільки для Швейцарії: Розетку можна використовувати тільки під час роботи в сухому місці.

Експлуатація

УВАГА

Відсутність плоского складчастого фільтру

Пошкодження пристрою

Працювати завжди слід тільки з встановленим плоским складчастим фільтром.

Вказівка

При покупці та встановленні фільтрувальних мішків і плоских складчастих фільтрів необхідно звертати увагу на актуальність номерів деталей. Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті www.kaercher.com.

Сухе прибирання

УВАГА

Збирання холодної золи

Пошкодження пристрою

Збирати холодну золу тільки за допомогою попереднього відділювача золи.

УВАГА

Несправний або вологий плоский складчастий фільтр

Пошкодження пристрою

Перед введенням в експлуатацію слід перевірити плоский складчастий фільтр на наявність пошкоджень і при необхідності замінити його.

Збирати тільки із застосуванням сухого плоского складчастого фільтру.

Вказівка

Своєчасно замінювати фільтрувальний мішок, так як переповнений фільтрувальний мішок може бути пошкоджений. Ступінь наповнення фільтрувального мішка залежить від пилу, що всмоктується. Під час прибирання дрібного пилу, піску й подібних речовин фільтрувальний мішок треба міняти частіше.

Вологе прибирання

УВАГА

Вологе прибирання з фільтрувальним мішком

Пошкодження пристрою

Під час вологого прибирання забороняється використовувати фільтрувальний мішок.

УВАГА

Експлуатація з повним контейнером

Коли контейнер заповнюється, поплавець закриває всмоктувальний отвір, і пристрій починає працювати на збільшених обертах.

Негайно вимкніть пристрій і спорожніть контейнер.

Вказівка

Якщо пристрій перевернеться, поплавков також може закритися. Щоб повернути пристрою функцію всмоктування вологи, встановити пристрій, вимкнути його, зачекати 5 секунд, а потім знову увімкнути його.

Робота з електроінструментом (лише для пристроїв із вбудованою розеткою)

⚠ ОБЕРЕЖНО

Ненавмисне вимикання електроінструменту

Травми або матеріальні збитки
Одразу після підключення електроінструмента до розетки слід переконатися, що він готовий до роботи.

1. Приєднати всмоктувальний шланг.

Малюнок G

2. За потреби підлаштувати адаптер під діаметр роз'єму для під'єднання електроінструмента за допомогою належного приладдя.
3. Установити адаптер на ручку всмоктувального шланга.
4. Під'єднати всмоктувальний шланг із адаптером до електроінструмента.

Малюнок M

5. Вставити штепсельну вилку електроінструмента в розетку.

Малюнок N

6. Установити вимикач пристрою на .

Малюнок L

Пилосос активується автоматично.

Вказівка

необхідно враховувати максимальну потужність пристроїв, які буде підключено (див. дані на розетці пристрою).

Вказівка

При увімкненні електроінструмента всмоктувальна турбіна запускається за затримкою 0,5 секунди. Після вимкнення електроінструмента всмоктувальна турбіна продовжує працювати ще протягом приблизно 5 секунд, щоб всмоктати залишки бруду із всмоктувального шланга.

Функція видування

Функцію видування можна використовувати для очищення важкодоступних ділянок або місць, де прибирання пилососом неможливе, наприклад під час прибирання листя з гравійної посипки.

- Вставити всмоктувальний шланг у патрубков нагнітача. При цьому активується функція видування.

Малюнок O

Переривання роботи

1. Встановити вимикач на «0 OFF». Пристрій вимикається.
2. Версія 1: вставити ручку всмоктувального шланга в проміжне паркувальне положення.

Малюнок P

Версія 2: встановити насадку для підлоги в паркувальне положення.

Малюнок Q

Завершення роботи

1. Встановити вимикач на «0 OFF». Пристрій вимикається.
2. Витягти штепсельну вилку з розетки.

3. Зняти верхню частину пристрою.

Малюнок B

4. Випорожнити контейнер.

Малюнок R

5. Можливість зберігання:

Малюнок Y

Вказівка

всмоктувальний шланг можна обернути навколо верхньої частини пристрою і прикріпити до верхньої частини пристрою за допомогою манжети для шланга.

6. Зберігати пристрій у сухому місці, захищеному від морозу.

Догляд та технічне обслуговування

Загальні вказівки щодо догляду

- Очищувати пристрій та приладдя з пластмаси за допомогою стандартних засобів для чищення виробів з пластмаси.
- Якщо необхідно, промити контейнер та приладдя водою та просушити перед подальшим використанням.

Очищення фільтрувальної касети/ плоского складчастого фільтра

1. Розблокувати і відкинути фільтрувальну касету.

Малюнок S

2. Витягти фільтрувальну касету.

Малюнок T

3. Спорозжити фільтрувальну касету над відром для сміття. При більш сильному забрудненні вибити фільтрувальну касету об край відра для сміття. При цьому плоский складчастий фільтр не потрібно виймати з фільтрувальної касети.

Малюнок U

При необхідності очистити плоский складчастий фільтр окремо.

4. Для цього витягти плоский складчастий фільтр з фільтрувальної касети.

Малюнок V

5. Промити плоский складчастий фільтр під проточною водою. Не терти й не чистити щіткою.

Малюнок W

6. Перед повторним використанням дати фільтру повністю висохнути.

Малюнок X

Вказівка

Ми рекомендуємо чистити плоский складчастий фільтр після кожного застосування.

Допомога в разі несправностей

Несправності часто мають просту причину, яку можна усунути самостійно за допомогою інструкцій, наведених нижче. За наявності сумнівів або в разі неназваних несправностей слід звертатися до авторизованої сервісної служби.

Зниження потужності всмоктування

Приладдя, всмоктувальний шланг або всмоктувальні трубки засмічені.

- Видалити засмічення за допомогою придатного допоміжного засобу.

Фільтрувальний мішок повний

- Замінити фільтрувальний мішок.

Плоский складчастий фільтр забруднений.

- Очистити плоский складчастий фільтр (див. главу *Очищення фільтрувальної касети/ плоского складчастого фільтру*).
- Плоский складчастий фільтр пошкоджений.
- Замінити плоский складчастий фільтр.

Технічні характеристики

Вказівка

Технічні характеристики можна знайти на заводській таблиці.

Жалпы нұсқаулар



Құрылғыны алғаш рет қолданбас бұрын, осы пайдалану жөніндегі түпнұсқа нұсқаулық пен берілген қауіпсіздік жөніндегі нұсқауларды оқып шығыңыз. Оларға сай әрекет етіңіз. Екі кітапшаны да әрі қарай пайдалану немесе келесі иесі үшін сақтап қойыңыз.

Мақсатына сәйкес қолдану

Құрал жеке үй шаруашылығында пайдалануға ғана арналған.

Құрылғы осы пайдалану нұсқаулығында келтірілген сипаттамаларға және қауіпсіздік техникасы нұсқауларына сәйкес ылғалды және құрғақ шаңсорғыш ретінде пайдалануға арналған. Суық күлді тек қолайлы аксессуарлардың көмегімен соруға болады.

Құрылғыны жаңбырдан қорғаңыз және оны ашық жерде сақтамаңыз.

Нұсқау

Өндіруші дұрыс пайдаланбау немесе дұрыс жұмыс жасамау салдарынан болған зақым үшін жауапкершілік көтермейді.

Қоршаған ортаны қорғау



Орауыш материалдарын утилизациялауға болады. Орауыштарды қоршаған ортаға қауіпсіз түрде утилизациялаңыз.



Электрлік және электрондық бұйымдардың құрамында қате қолдану немесе утилизациялау нәтижесінде адам денсаулығына және қоршаған ортаға қауіп

төндіруі ықтимал, құнды қайта өңделмелі материалдар және батареялар, аккумуляторлар немесе май сияқты бөлшектер жиі кездеседі. Алайда, аталмыш бөлшектер бұйымды тиісінше пайдалану үшін қажет болады. Осы таңбамен белгіленген құрылғыларды үй қоқыстарымен бірге тастауға болмайды.

Құрамдағы заттар бойынша нұсқаулар (REACH)

Бұйымның құрамындағы заттар туралы соңғы мәліметтерді мына мекенжай бойынша табуға болады: www.kaercher.de/REACH

Керек-жарақ және қосалқы бөлшектер

Тек түпнұсқалы керек-жарақ немесе қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз, себебі ол құралдың қауіпсіз және апатсыз жұмыс істеуіне кепілдік болады.

Керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпарат www.kaercher.com веб-сайтында қолжетімді.

Жеткізілім жинағы

Бұйымның жеткізілім жинағы орауыштың үстінде көрсетілген. Бұйымды орауыштан шығарғанда жинақтың толықтығын тексеріп шығыңыз. Керек-жарақтар жетіспеген немесе тасымалдау кезінде зақымдар тиген жағдайда, дилеріңізге хабарласыңыз.

Кепілдік

Әр елде жергілікті дистрибьюторлар берген кепілдік шарттары қолданылады. Бұйымда материалдық немесе өндірістік ақаулар анықталған жағдайда, ықтимал ақауларды кепілдік мерзімі ішінде ақысыз жөндейміз. Кепілдік мерзіміне наразылықтарыңыз болса, бұйымды сатқан сауда мекемесіне немесе жақындағы өкілетті қызмет көрсету орнына түбіртеккі көрсетіп хабарласыңыз. (Мекенжайымыз артқы бетте)

Өндірілген күні көрсетілген түр кестесінде шифрланған.

Жеке сандардың мағынасы келесідей болады:

Мысалы: 30190

3	Өндірілген жылы
0	Өндірілген ғасыры
1	Өндірілген онжылдық
9	Өндірілген айының екінші саны
0	Өндірілген айының бірінші саны

Сонымен бұл мысалда 30190 коды 09 /(2)013 өндірілген күнін білдіреді.

Құрылғының сипаттамасы

Құрылғы сипаттамасының суретінде ең жақсы жабдық (WD 4 P S / KWD 4 P S) бар құрылғы көрсетілген.

Таңдалған модельге байланысты жабдықта айырмашылықтар бар. Құрылғының қаптамасында нақты жабдық сипатталған.

Суреттерді графикалық беттен қараңыз.

Сурет А

- ① Сору шлангісінің қосылымы
- ② Айналмалы қосқыш
- ③ Құрылғы жалғағышы
- ④ Үрлеу функциясы
- ⑤ Жылжытуға арналған сап
- ⑥ Тұрақ күйінің тұтқасы/аксессуарлар ұстағыш
- ⑦ Сақтауға арналған орын
- ⑧ Кабельдік ілмек
- ⑨ Шлангты сақтау (екі жағынан)
- ⑩ Контейнерді жабу
- ⑪ Құлпын ашу батырмасы бар сүзгі кассетасы
- ⑫ Техникалық деректері бар зауыттық тақтайша (мысалы, контейнер өлшемі)
- ⑬ Желілік істікшесі бар желілік байланыстырғыш кабель
- ⑭ Тұрақ күйіндегі еден саптамасы

- 15 Керек-жарақтар бекіткіші
- 16 Бағыттауыш шығыршық
- 17 Қол сүзгі
- 18 Теріс бүктелген сүзгі
- 19 Алынбалы тұтқа
- 20 Жалғағышы бар сору шлангісі
- 21 Сорғыш құбырлар 2 x 0,5 м
- 22 Саңылаулы саптама
- 23 Еден саптамасы
- 24 ** Электр жабдықтарын қосуға арналған адаптер

** Қосымша

Айналмалы роликтерді орнатыңыз

- Бірінші қолданар алдында контейнердің ішіндегісін алып тастап, айналмалы роликтерді орнатыңыз.

Сурет В
Сурет С
Сурет D

Нұсқау

Тот баспайтын болаттан жасалған түтіктері бар нұсқаларда бірінші рет қолданар алдында қорғаныс қаппағын алыңыз.

Пайдалануға енгізу

Сүзгілеу қапшығын салыңыз

- Сүзгілеу қапшығын толығымен ашыңыз.
 - Сүзгілеу қапшығын құрылғының келтеқосқышына бекітіп, оны мықтап басыңыз.
- Сурет Е**
- Құрылғының басын орнатып, оны бекітіңіз.
- Сурет F**

Нұсқау

Ұсақ шаңды кетіру үшін сүзгі қапшығын қолдануды ұсынамыз.

Шлангіні, құбырлар, еден саптамасын орнату

- Сору шлангісін жалғаңыз.
- Сурет G**
- Сору шлангісін тұтқаға жалғаңыз.
- Сурет H**

Нұсқау

Шектеулі кеңістікте шаңсорғышты ыңғайлы ету үшін тұтқаны алып тастауға болады, ал аксессуарлар сорғыш шланға тікелей бекітіледі. Тұтқаны босату үшін тұтқаның екі жағындағы сұр жерлерді басып, шлангтан тұтқаны алыңыз.

- Еден саптамасын орнатыңыз.
 - Еден саптамасына кірістіруді орнатыңыз.
 - Еден саптамасын сорғыш құбырларға қосыңыз.

Сурет I

Құрылғыны іске қосыңыз

- Ашаны розеткаға салыңыз.

Сурет J

Розеткасыз құрылғылар

- Құрылғының қосқышын қажетті күйге қойыңыз.

Сурет K

- «1 ON» позициясы: Сору/үрлеу функциясы іске қосылған.

- «0 OFF» позициясы: Құрылғы өшіріледі.

Розеткасы бар құрылғылар

- Құрылғының қосқышын қажетті күйге қойыңыз.

Сурет L

- «1 ON» позициясы: Сору/үрлеу функциясы іске қосылған.
- Позициясы : Электр жабдығы қосылған кезде сору жүйесі автоматты түрде қосылады.
- «0 OFF» позициясы: Құрылғы өшіріледі.

Нұсқау

Құрылғыға қуат беріліп жатқанда, құрылғының розеткасын қуат көзі ретінде пайдалануға болады.

Нұсқау

Тек Швейцария үшін жарамды: Розетканы тек құрғақ ортада жұмыс істеген кезде пайдалануға болады.

Пайдалану

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Тегіс бүктелген сүзгі жоқ

Құрылғыны зақымдау қаупі

Өрқашан тегіс бүктелген сүзгі орнатылған күйде жұмыс жасаңыз.

Нұсқау

Сүзгілеу қапшықтары мен тегіс бүктелген сүзгілерді сатып алу және орнату кезінде бөлшектердің нақты нөмірлеріне назар аударыңыз.

Керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпарат www.kaercher.com веб-сайтында қолжетімді.

Құрғақ сору

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Суық күлді сору

Құрылғыны зақымдау қаупі

Суық күлді тек күлді алдын ала бөлігішпен сорыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Ақаулы немесе дымқыл тегіс бүктелген сүзгі

Құрылғыны зақымдау қаупі

Пайдалануға берер алдында тегіс бүктелген сүзгінің зақымдалмағанын тексеріңіз және қажет болған жағдайда оны ауыстырыңыз.

Құрғақ тегіс бүктелген сүзгімен ғана сорыңыз.

Нұсқау

Сүзгі қабын уақтылы ауыстырыңыз, өйткені толып кеткен сүзгі қабы зақымдалуы мүмкін. Сүзгілеу қапшығының толу дәрежесі сорылатын кірге байланысты. Сүзгі қабын ұсақ шаң, құм және т.б. жағдайда жиі ауыстыру керек.

Ылғалды сору

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Сүзгі қабымен ылғалды сору

Құрылғыны зақымдау қаупі

Ылғалды сору кезінде сүзгі қапшығын пайдаланбаңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

Толық контейнермен жұмыс істеу

Контейнер толтырылған кезде, қалқыма сорғыштың саңылауларын жабады және құрылғы жоғары жылдамдықта жұмыс істейді.

Құрылғыны дереу сөндіріп, контейнерді босатыңыз.

Нұсқау

Егер құрылғы құлап кетсе, қалтқы да жабылуы мүмкін. Құрылғыны қайтадан сіңіргіш ету үшін оны орнатыңыз, өшіріңіз, 5 секунд күтіп, қайта қосыңыз.

Электр жабдықтарымен (розеткасы орнатылған құрылғылар үшін ғана) жұмыс

△ АБАЙЛАҢЫЗ

Электр жабдығы кездейсоқ іске қосылып кетуі мүмкін

Жарақат немесе мүліктік зиян

Электр жабдығы құрылғы розеткасына

қосылғаннан кейін пайдалануға дайын екеніне көз жеткізіңіз.

1. Сорғыш шлангты жалғаңыз.

Сурет G

2. Қажет болса, тиісті құралдың көмегімен адаптерді электр жабдығының қосылу диаметріне бейімдеңіз.

3. Адаптерді сору шлангісінің тұтқасына қойыңыз.

4. Сору шлангісін электр жабдығына адаптермен орнатыңыз.

Сурет M

5. Электр жабдығының қуат ашасын құрылғы жалғағышына салыңыз.

Сурет N

6. Құрылғы қосқышын тік  қалпына қойыңыз.

Сурет L

Сору автоматты түрде іске қосылады.

Нұсқау

Қосылып тұрған кезде максималды жүктемеден асырмаңыз (құрылғы жалғағышындағы ақпаратты қараңыз).

Нұсқау

Электр жабдығы қосыла салысымен сору турбинасы 0,5 секундтық кідіріспен іске қосылады. Егер электр жабдығы өшіріліп болса, сору шлангісіндегі қалдық кірді сору үшін сору турбинасы шамамен 5 секунд жұмыс істейді.

Үрлеу функциясы

Қол сыймайтын немесе соруға келмейтін жердерді (мысалы, қиыршық тастардың үстіндегі жапырақтарды) үрлеу функциясымен тазартуға болады.

● Сору шлангісін үрлеу қосқышына салыңыз. Қазір үрлеу функциясы қосылды.

Сурет O

Жұмысты тоқтату

1. Құрылғының қосқышын «0 OFF» күйіне қойыңыз. Құрылғы өшіріледі.

2. 1-нұсқа: Сорғыш шлангтың тұтқасын аралық тұрақ күйіне қойыңыз.

Сурет P

2-нұсқа: Еден саптамасын тұрақ күйіне қойыңыз.

Сурет Q

Жұмыстың аяқталуы

1. Құрылғының қосқышын «0 OFF» күйіне қойыңыз. Құрылғы өшіріледі.

2. Ашаны суырып алыңыз.

3. Құрылғының басын алыңыз.

Сурет B

4. Контейнерді босатыңыз.

Сурет R

5. Сақтау нұсқасы:

Сурет Y

Нұсқау

Сорғыш шлангты құрылғының басына орап, шланг мойнының көмегімен құрылғының басына бекітуге болады.

6. Құрылғыны құрғақ және аяздан қорғалған бөлмеде сақтаңыз.

Күтім және техникалық қызмет көрсету

Күтім туралы жалпы нұсқаулар

- Құрылғы мен пластикалық аксессуарларға күтім жасау үшін сатылатын пластикалық тазартқышты қолданыңыз.
- Қажет болса, контейнер мен аксессуарларды сумен шайып, қайта қолданар алдында құрғатыңыз.

Сүзгі кассетасын/тегіс бүктелген сүзгіні тазалаңыз

1. Сүзгі кассетасының құлпын ашып, оны бүктел қойыңыз.

Сурет S

2. Сүзгі кассетасын алыңыз.

Сурет T

3. Сүзгі кассетасын қоқыс жәшігіне босатыңыз. Егер ол қатты ластанған болса, сүзгі кассетасын қоқыс жәшігінің шетіне тигізіңіз. Тегіс бүктелген сүзгіні сүзгі кассетасынан алып тастаудың қажеті жоқ.

Сурет U

Қажет болса, тегіс бүктелген сүзгіні бөлек тазалаңыз.

4. Ол үшін тегіс бүктелген сүзгіні сүзгі кассетасынан алыңыз.

Сурет V

5. Тегіс бүктелген сүзгіні су ағысының астында жуып алыңыз. Сүртпеңіз және щеткамен тазаламаңыз.

Сурет W

6. Қайта қолданар алдында тегіс бүктелген сүзгіні толығымен құрғатыңыз.

Сурет X

Нұсқау

Тегіс бүктелген сүзгіні әр қолданғаннан кейін тазартуға кеңес береміз.

Ақаулар кезіндегі көмек

Ақаулардың себептері көп жағдайда келесі шолуды пайдалану арқылы өздігінен жоюға болатындай қарапайым болады. Күдіктер болса немесе осы жерде көрсетілмеген ақаулар болған кезде, ресми сервис орталығына хабарласыңыз.

Сору қуатын азайту

Аксессуарлар, сорғыш шланг немесе сорғыш түтіктер бұғатталған.

● Қоқымдарды сәйкес келетін қосалқы құралдармен алып тастаңыз.

Сүзгі қапшығы тым толы

● Сүзгі қапшығын орнына салыңыз.

Тегіс бүктелген сүзгі ластанған.

● Тегіс бүктелген сүзгіні тазалаңыз (Сүзгі кассетасын/тегіс бүктелген сүзгіні тазалаңыз бөлімін қараңыз).

Тегіс бүктелген сүзгі зақымдалған.

● Тегіс бүктелген сүзгіні ауыстырыңыз.

Техникалық сипаттамалары

		WD 4, WD 4 S, KWD 4, KWD 4 S	WD 4 P, WD 4 P S, KWD 4 P, KWD 4 P S
Електр желісіне қосу			
Желілік кернеу	V	220 - 240	220 - 240
Желі жиілігі	Hz	1~50 - 60	1~50 - 60
Желіні шамадан тыс жүктелуден қорғау (инерциялық)	A	10	16
Номиналды қуаты	W	1100	1100
Қуат сымының түрі		H 05VV-F2x0,75	H 05VV-F3G1,5
Шаңсорғыштың қуат қосылымының мәні (макс.)	W		2100
Құрылғының техникалық сипаттамалары			
Ыдыс көлемі	l	20	20
Тұтқамен су сіңіру	l	12	12
Еден саптамасымен су сіңіру	l	10	10
Дыбыс қысымының деңгейі (EN 60704-2-1)	dB(A)	73	73

Техникалық өзгерістер енгізілуі мүмкін.

Общи указания



Пре́ди първото използване на уреда прочетете това оригинално ръководство за експлоатация и приложените указания за безопасност. Процедурите съответно. Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

Употреба по предназначение

Използвайте уреда само в частно домакинство. Уредът е предназначен за употреба като прахосмукачка за мокро и сухо почистване съгласно посочените в настоящото ръководство за експлоатация описания и указания за безопасност. Студена пепел трябва да се изсмукува само с подходяща принадлежност. Пазете уреда от дъжд и не го съхранявайте на открито.

Указание

Производителят не носи отговорност за евентуални щети, предизвикани от употреба не по предназначение или грешно обслужване.

Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло,

които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на интернет страница: www.kaercher.de/REACH

Аксессуары и резервни части

Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Информация относно аксесоари и резервни части ще намерите тук: www.kaercher.com.

Обхват на доставка

Обхватът на доставката на уреда е изобразен върху опаковката. При разопаковане проверете съдържането за цялост. При липсващи аксесоари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

Гарантия

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервис, като представите касовата бележка. (Адрес, вж. задната страна)

Описание на уреда

Изображението на описанието на уреда показва уреда с възможно най-доброто оборудване (WD 4 P S / KWD 4 P). Оборудването се различава в зависимост от избора на модел. Конкретното оборудване е описано върху опаковката на уреда. Вижте изображенията на страницата с графики.

Фигура А

- 1 Извод за всмукателен маркуч
- 2 Въртящ прекъсвач
- 3 Контакт на уреда
- 4 Функция за издухване
- 5 Дръжка за носене
- 6 Позиция за паркиране на ръкохватката/мястото за съхранение на принадлежности
- 7 Повърхност на поставката
- 8 Кука на кабела
- 9 Място за съхранение на маркуча (от двете страни)
- 10 Затварящ механизъм на резервоара
- 11 Филтърна касета с бутон за деблокиране

- ⑫ Типова табелка с технически данни (напр. размери на резервоара)
- ⑬ Мрежов захранващ кабел с щепсел
- ⑭ Позиция за паркиране на подовата дюза
- ⑮ Място за съхранение на принадлежности
- ⑯ Водеща ролка
- ⑰ Филтърна торбичка
- ⑱ Плосък филтър
- ⑲ Сваляща се ръкохватка
- ⑳ Всмукателен маркуч със съединителен елемент
- ㉑ Всмукателни тръби 2 x 0,5 m
- ㉒ Дюза за почистване на fugи
- ㉓ Подова дюза
- ㉔ ** Адаптер за свързване на електроинструменти

** опционално

Монтиране на водещите колела

1. Преди първото пускане в експлоатация извадете съдържанието от резервоара и монтирайте водещите колела.

Фигура В
Фигура С
Фигура D

Указание

При версии с тръби от неръждаема стомана преди първото пускане в експлоатация свалете предпазното капаче.

Пускане в експлоатация

Поставяне на филтърна торбичка

1. Разгънете филтърната торбичка изцяло.
2. Поставете филтърната торбичка на извода на уреда и я натиснете силно.

Фигура Е
Фигура F

Указание

За изсмукване на фин прах препоръчваме да се използва филтърна торбичка.

Монтиране на маркуч, тръби, подова дюза

1. Свържете всмукателния маркуч.
Фигура G
2. Свържете всмукателния маркуч с ръкохватката.
Фигура H

Указание

За удобно изсмукване в максимално тясно пространство ръкохватката може да се сваля и принадлежността да се поставя директно на всмукателния маркуч.

За да се освободи ръкохватката, трябва да се натиснат сивите повърхности от двете страни на ръкохватката и тя да се изтегли от маркуча.

3. Монтирайте подовата дюза.
 - Монтирайте вложката в подовата дюза.
 - Свържете подовата дюза с всмукателните тръби.

Фигура I

Пускане на уреда в експлоатация

1. Включете мрежовия щепсел в контакта.

Фигура J

Уреди без контакт

2. Поставете прекъсвача на уреда на желаното положение.

Фигура K

- Положение "1 ON": функцията за засмукване/издухване се активира.
- Положение "0 OFF": уредът се изключва.

Уреди с контакт

3. Поставете прекъсвача на уреда на желаното положение.

Фигура L

- Положение "1 ON": функцията за засмукване/издухване се активира.
- Положение : ако има свързан електроинструмент, функцията за изсмукване се активира автоматично.
- Положение "0 OFF": уредът се изключва.

Указание

Когато уредът се захранва с ток, контактът на уреда може да се използва като източник на ток.

Указание

Валидно само за Швейцария: Контактът трябва да се използва само при работа в суха заобикаляща среда.

Експлоатация

ВНИМАНИЕ

Липсващ плосък филтър

Повреда на уреда

Винаги работете с монтиран плосък филтър.

Указание

При покупката и монтажа на филтърни торбички и плоски филтри следете за актуалните номера на части.

Информация за принадлежности и резервни части ще намерите на интернет страницата www.kaercher.com.

Сухо почистване

ВНИМАНИЕ

Изсмукване на студена пепел

Повреда на уреда

Изсмуквайте студената пепел само с предварителен сепаратор за пепел.

ВНИМАНИЕ

Дефектен или мокър плосък филтър

Повреда на уреда

Преди пускане в експлоатация проверявайте плоския филтър за повреди и при необходимост го сменяйте.

Изсмуквайте само със сух плосък филтър.

Указание

Сменяйте филтърната торбичка своевременно, тъй като препълнената филтърна торбичка може да се повреди. Степента на напълване на филтърната торбичка зависи от изсмукваната мръсотия. При фин прах, пясък и т. н. филтърната торбичка трябва да се сменя по-често.

Мокро почистване

ВНИМАНИЕ

Мокро изсмукване с филтърна торбичка

Поверба на уреда

При мокро изсмукване не използвайте филтърна торбичка.

ВНИМАНИЕ

Работа с пълен резервоар

Ако резервоарът е пълен, поплавък затваря всмукателния отвор и уредът работи с повишени обороти.

Независно изключете уреда и изпразнете резервоара.

Указание

Ако уредът падне, поплавъкът също може да се затвори. За да възстановите способността на уреда да изсмуква, изправете уреда, изключете го, изчакайте 5 секунди и след това го включете отново.

Работа с електрически инструменти (само за уреди с вграден контакт)

▲ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Внезапно стартиране на електрическия инструмент

Наравнявания или материални щети

Имайте предвид, че електрическият инструмент е в експлоатационна готовност, когато е свързан към контакта на уреда.

1. Свържете всмукателния маркуч.

Фигура G

2. При необходимост с подходящ инструмент нагласете адаптера към диаметъра на извода на електрическия инструмент.
3. Поставете адаптера на ръкохватката на всмукателния маркуч.
4. Монтирайте всмукателния маркуч с адаптера на електрическия инструмент.

Фигура M

5. Включете щепсела на електрическия инструмент в контакта на уреда.

Фигура N

6. Поставете прекъсвача на уреда на .

Фигура L

Функцията за изсмукване се активира автоматично.

Указание

Съблюдавайте максималната присъединителна мощност (вж. информацията, посочена върху контакта на уреда).

Указание

Щом електрическият инструмент се включи, всмукателната турбина стартира със закъснение от 0,5 секунди. След като електрическият инструмент се изключи, всмукателната турбина работи допълнително в продължение на прилб. 5 секунди, за да се всмуква остатъчната мръсотия във всмукателния маркуч.

Функция за издухване

С функцията за издухване могат да се почистват места, които са труднодостъпни, или на които не е възможно изсмукване, напр. шума в алея с чакъл.

- Пъхнете всмукателния маркуч в отвора за издухване. С това функцията за издухване е активирана.

Фигура O

Прекъсване на работата

1. Поставете прекъсвача на уреда на "0 OFF". Уредът се изключва.
2. Вариант 1: поставете ръкохватката на всмукателния маркуч на междинната позиция за паркиране.
Фигура P
Вариант 2: закачете подовата дюза в позицията за паркиране.

Фигура Q

Приключване на работата

1. Поставете прекъсвача на уреда на "0 OFF". Уредът се изключва.
2. Извадете щепсела.
3. Свалете главината на уреда.
Фигура B
4. Изпразнете резервоара.
Фигура R
5. Вариант за съхранение:
Фигура Y

Указание

всмукателният маркуч може да се наведе около главината на уреда и да се закрепи към нея с помощта на маншета за маркуча.

6. Съхранявайте уреда в сухо помещение без условия за замръзване.

Грижа и поддръжка

Общи указания за грижа

- Поддържайте уреда и пластмасовите принадлежности с конвенционален препарат за почистване на пластмаси.
- При необходимост изплакнете резервоара и принадлежностите с вода и ги подсушете, преди да ги използвате отново.

Почистване на филтърната касета/плоския филтър

1. Деблокирайте филтърната касета и я отворете.
Фигура S
2. Извадете филтърната касета.
Фигура T
3. Изпразнете филтърната касета над кошче за отпадъци. При по-силно замърсяване почуквайте филтърната касета в ръба на кошчето за отпадъци. За тази цел не е необходимо плоският филтър да се изважда от филтърната касета.
Фигура U
При необходимост почистете плоския филтър отделно.
4. За целта извадете плоския филтър от филтърната касета.
Фигура V
5. Почистете плоския филтър под течаща вода. Не търкайте и не използвайте четка.
Фигура W
6. Оставете плоския филтър да изсъхне напълно, преди да го използвате отново.
Фигура X

Указание

Препоръчваме плоския филтър да се почиства след всяка употреба.

Помощ при повреди

Много често причините за повреда са елементарни и с помощта на следните указания може сами да ги отстраните. Ако не сте сигурни или повредите не са описани тук, обърнете се към оторизирания сервис.

Намаляваща смукателна мощност

Принадлежностите, всмукателният маркуч или всмукателните тръби са запушени.

- Отстранете запушването с подходящ инструмент.

Филтърната торбичка е пълна

- Сменете филтърната торбичка.

Плоският филтър е замърсен.

- Почистете плоския филтър (вж. глава *Почистване на филтърната касета/плоския филтър*).

Плоският филтър е повреден.

- Сменете плоския филтър.

Технически данни

Указание

Техническите данни са посочени на типовата табелка.

تنظيف علبة الفلتر/الفلتر المطوي المسطح

1. افتح علبة الفلتر وقم بطيها للخارج.
صورة إيضاحية S
2. أزل علبة الفلتر.
صورة إيضاحية T
3. أفرغ علبة الفلتر في سلة المهملات. إذا كانت شديدة الاتساخ، فاضغط على علبة المرشح مقابل حافة سلة القمامة. لا يجل إزالة الفلتر المطوي المسطح من علبة الفلتر.
صورة إيضاحية U
4. إذا لزم الأمر، قم بتنظيف الفلتر المطوي المسطح بشكل منفصل. وللقيام بذلك، أزل الفلتر المطوي المسطح من علبة الفلتر.
صورة إيضاحية V
5. نظف الفلتر المطوي المسطح تحت المياه الجارية. عدم استخدام الفك أو التنظيف بالفرشاة.
صورة إيضاحية W
6. اترك الفلتر المطوي المسطح يجف تماماً قبل إعادة استخدامه.
صورة إيضاحية X

إرشاد

نوصي بتنظيف الفلتر المطوي المسطح بعد كل استخدام.

مساعدة في حالة حدوث أعطال

في الغالب تكون للاختلالات اسباب بسيطة يمكنك التغلب عليها ببساطة بالاستعانة بالعرض العام التالي. في حالات الشك أو عند حدوث اختلالات غير مذكورة هنا فيرجى التوجه إلى خدمة العملاء المعتمدة.

تقليل قوة الشفط

الملحقات أو خرطوم الشفط أو أنابيب الشفط مسدودة.

- أزل الانسداد باستخدام وسائل مساعدة مناسبة.

الفلتر الكيسي ممتلئ

- استبدل الفلتر الكيسي.

الفلتر المطوي المسطح متسخ.

- نظف الفلتر المطوي المسطح (انظر الفصل تنظيف علبة الفلتر/الفلتر المطوي المسطح).

الفلتر المطوي المسطح تالف.

- استبدل الفلتر المطوي المسطح.

البيانات الفنية

إرشاد

يمكن العثور على البيانات الفنية على لوحة المواصفات.

العمل مع الأدوات الكهربائية (فقط للأجهزة ذات المقبس المدمج)

⚠ تنويه

بدء التشغيل غير المقصود للأداة الكهربائية

إصابة أو ضرر في الممتلكات
تأكد من أن الأداة الكهربائية جاهزة للاستخدام بمجرد توصيلها بالمقبس.

1. توصيل خرطوم الشفط.
2. صورة إيضاحية G إذا لزم الأمر، فقم بتكثيف المحول وفقًا لقطر توصيل الأداة الكهربائية باستخدام أداة مناسبة.
3. ضع المحول على المقبض اليدوي لخرطوم الشفط.
4. ركب خرطوم الشفط بالمحول على الأداة الكهربائية.
5. صورة إيضاحية M أدخل قابس الشبكة للأداة الكهربائية في المقبس.
6. صورة إيضاحية N صورة إيضاحية L مفتاح الجهاز (ON/OFF) ينبغي أن يتم ضبطه.
- يتم تنشيط الشفط تلقائيًا.

إرشاد

لاحظ الحد الأقصى للحمل المتصل (انظر المعلومات الموجودة على مقبس الجهاز).

إرشاد

بمجرد تشغيل الأداة الكهربائية، يبدأ توربين الشفط في العمل مع تأخير 0.5 ثانية. إذا تم إيقاف تشغيل الأداة الكهربائية، يستمر توربين الشفط في العمل لمدة 5 ثوانٍ تقريبًا لشفط الأوساخ المتبقية في خرطوم الشفط.

وظيفة النفخ

يمكن استخدام وظيفة النفخ لتنظيف المناطق التي يصعب الوصول إليها أو حيث يتعذر التنظيف بالمكنسة الكهربائية، مثل أوراق الشجر في طبقة الحصى.

- أدخل خرطوم الشفط في وصلة المنفاخ. وظيفة النفخ مفعلة الآن.

صورة إيضاحية O

قطع عملية التشغيل

1. انقل مفتاح الجهاز إلى الوضع "OFF 0".
2. الجهاز متوقف.
3. الإصدار 1: ضع المقبض اليدوي لخرطوم الشفط في حامل الركن المتوسط.
4. صورة إيضاحية P الإصدار 2: قم بتعليق فوهة الأرضية في حامل الركن.
5. صورة إيضاحية Q

إيقاف التشغيل

1. انقل مفتاح الجهاز إلى الوضع "OFF 0".
2. الجهاز متوقف.
3. نزع قابس الشبكة.
4. أزل رأس الجهاز.
5. صورة إيضاحية B قم بتفريغ الوعاء.
6. صورة إيضاحية R خيار التخزين:
7. صورة إيضاحية Y

إرشاد

يمكن لف خرطوم الشفط حول رأس الجهاز وتوصيله برأس الجهاز بمساعدة طوق الخرطوم.

6. احرص على تخزين الجهاز في غرفة جافة وأمنة ضد الصقيع.

العناية والصيانة

تعليمات العناية العامة

- نظف الجهاز وأجزاء الملحقات البلاستيكية باستخدام منظف بلاستيك شائع الاستخدام.
- اشطف الحاوية والملحقات بالماء، حسب اللزوم، وجففها قبل الاستخدام مرة أخرى.

تشغيل الجهاز

1. إدخال قابس الشبكة في المقبس.
- صورة إيضاحية J الجهاز بدون مقبس
2. اضغط المقبض اليدوي إلى الموضع المرغوب.
- صورة إيضاحية K
- الوضع "ON 1": تم تنشيط وظيفة الشفط/النفخ.
- الوضع "OFF 0": الجهاز متوقف.
3. الجهاز المزود بمقبس
- اضغط المقبض اليدوي إلى الموضع المرغوب.
- صورة إيضاحية L
- الوضع "ON 1": تم تنشيط وظيفة الشفط/النفخ.
- الوضع "OFF 0": عند توصيل الأداة الكهربائية، يتم تنشيط نظام الشفط تلقائيًا.
- الوضع "OFF 0": الجهاز متوقف.

إرشاد

طالما أن الجهاز مزود بالطاقة، يمكن استخدام مقبس الجهاز كمصدر للطاقة.

إرشاد

صالح لسويسرا فقط: يجب استخدام المقبس فقط أثناء التشغيل في محيط جاف.

التشغيل

تنبيه

الفلتر المطوي المسطح مفقود

تضرر الجهاز

أعمل دائمًا مع إدخال الفلتر المطوي المسطح.

إرشاد

انتبه عند شراء أكياس الفلتر والفلتر المطوي إلى أرقام القطع الحالية.

تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع www.kaercher.com.

الشفط الجاف

تنبيه

كنس الأتربة الباردة

تلف الجهاز

اقتصر على كنس الأتربة الباردة باستخدام فاصل الأتربة الأولى.

تنبيه

الفلتر المطوي المسطح تالف أو رطب

تضرر الجهاز

قبل بدء التشغيل، افحص الفلتر المطوي المسطح بحثًا عن التلف واستبدله إذا لزم الأمر.

نظف بالمكنسة الكهربائية الفلتر المطوي المسطح الجاف فقط.

إرشاد

استبدل الفلتر الكيس في الوقت المناسب، لأن الفلتر الكيس الممتلئ للغاية قد يتلف. يتعلق امتلاء الفلتر الكيس بالأوساخ التي تم شفطها. يجب أن يتم استبدال الفلتر الكيس بشكل متكرر عند استخدامه لشفط الغبار والرمل وما إلى ذلك.

الشفط الرطب

تنبيه

الكنس الرطب بكيس الفلتر

تلف الجهاز

لا تستخدم كيس الفلتر عند التنظيف الرطب بالمكنسة الكهربائية.

تنبيه

التشغيل بحاوية ممتلئة

عندما تكون الحاوية ممتلئة، يُغلق المفتاح العوامة فتحة الشفط ويعمل الجهاز بسرعة أعلى.

أغلق الجهاز فورًا وأفرغ الحاوية.

إرشاد

إذا سقط الجهاز، فقد تغلق العوامة أيضًا. ليكون الجهاز قادرًا على التنظيف مرة أخرى، اضغط الجهاز وأوقف تشغيله وانتظر 5 ثوانٍ ثم أعد تشغيله مرة أخرى.

⑥ مقبض يدوي لحامل الركن/مكان إدخال الملحقات

⑦ مساحة تخزين

⑧ خطاف الكابل

⑨ تخزين الخرطوم (كلا الجانبين)

⑩ سداة الوعاء

⑪ علية فلتر مزودة بزر تحرير

⑫ لوحة مواصفات مزودة بالبيانات الفنية (مثل حجم الوعاء)

⑬ وصلة الشبكة مع قابس الشبكة

⑭ فوهة أرضية لحامل الركن

⑮ مكان إدخال الملحقات

⑯ عجلة التوجيه

⑰ فلتر كيسى

⑱ فلتر مطوي مسطح

⑲ مقبض يدوي قابل للفك

⑳ خرطوم شفط مزود بموصل

㉑ أنابيب شفط 2 × 0.5 م

㉒ فوهة الشقوق

㉓ فوهة الأرضية

㉔ ** محول لتوصيل الأدوات الكهربائية

** اختياري

تركيب العجلات الدوارة

1. قبل الاستخدام لأول مرة، قم بإزالة المحتويات من الحاوية وقم بتركيب العجلات الدوارة.

صورة إيضاحية B

صورة إيضاحية C

صورة إيضاحية D

إرشاد

بالتسوية للاصدارات المزودة بأنابيب فولاذية، يجب إزالة الغطاء الواقى قبل الاستخدام عند أول مرة.

بدء التشغيل

إدخال الفلتر الكيسى

1. افتح الفلتر الكيسى بالكامل.

2. قم بتركيب كيس الفلتر بوصلة الجهاز واضغط عليه بقوة.

صورة إيضاحية E

3. تركيب رأس الجهاز وتأمينه.

صورة إيضاحية F

إرشاد

نوصى باستخدام فلتر كيسى لتنظيف الغبار الناعم.

الخرطوم، الأنابيب، فوهة الأرضية

1. توصيل خرطوم الشفط.

صورة إيضاحية G

2. توصيل خرطوم الشفط بالمقبض اليدوي.

صورة إيضاحية H

إرشاد

للاستمتاع بمكنسة كهربائية مريحة في الأماكن الضيقة، يمكن إزالة

المقبض اليدوي وتوصيل الملحقات مباشرة بخرطوم الشفط.

لتحرير المقبض اليدوي، اضغط على المناطق الرمادية على جانبي

المقبض اليدوي واسحب المقبض اليدوي بعيداً عن الخرطوم.

3. تركيب فوهة الأرضية.

● تركيب الملحق في فوهة الأرضية.

● توصيل فوهة الأرضية بأنابيب الشفط.

صورة إيضاحية I

إرشادات عامة

يرجى قراءة دليل التشغيل هذا قبل أول استخدام للجهاز وكذلك إرشادات السلامة المرفقة. ثم يجب استخدام الجهاز وفقاً لذلك. عليك الاحتفاظ بكل الكتيبن وذلك للاستخدام اللاحق أو تسليمهما للمالك التالي.

الغرض من الاستخدام

اقتصر على استخدام الجهاز في المنزل. الجهاز مصمم للاستخدام كمكنسة كهربائية للتنظيف الرطب والجاف وفقاً للشروحات ومعلومات السلامة الواردة في تعليمات التشغيل هذه.

لا يجوز كنس الأتربة الباردة إلا باستخدام ملحقات مناسبة. احرص على حماية الجهاز من المطر ولا تخزنه بالخارج.

إرشاد

لا تتحمل الشركة الصانعة أية مسؤولية عن الأضرار المحتملة الناجمة عن الاستخدام غير السليم أو التشغيل غير الصحيح.

حماية البيئة

المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة. تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير وغالباً ما تحتوي أيضاً على مكونات مثل البطاريات أو المكثفات أو الزيت والتي قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها بشكل غير صحيح أو إذا تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه المكونات ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميرة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المحتويات على الموقع:

www.kaercher.de/REACH

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخالٍ من الاختلالات. تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع www.kaercher.com.

محتوى التسليم

محتوى تسليم الجهاز مصور على العبوة. تأكد من وجود جميع محتويات العبوة عند فتحها. وفي حالة نقص أية ملحقات تكميلية أو اكتشاف أي تلف بها ناتج عن عملية النقل، يرجى إخطار البائع.

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد. (العنوان على الصفحة الخلفية)

وصف الجهاز

يوضح الرسم التوضيحي لوصف الجهاز بأفضل المعدات الممكنة (WD 4 P S/KWD 4 P S). يوجد اختلاف في المعدات اعتماداً على الطراز المحدد. يتم وصف المعدات المحددة على عبوة الجهاز. للأشكال، انظر صفحة الصور.

صورة إيضاحية A

① وصلة خرطوم الشفط

② مفتاح دوار

③ مقبض الجهاز

④ وظيفة النفخ

⑤ مقبض الحمل

REGISTER TO BENEFIT.



Scan QR Code for download
and easy product registration
in Home & Garden App
or website.

karcher.com/register



DE – Laden Sie die Home & Garden App herunter, um Ihr Gerät zu registrieren und volle Unterstützung bei der Reinigung zu erhalten.

- Steuerung von smarten Produkten
- Anwendungstipps & Expertenwissen
- Produktinformationen, Zubehör-Übersicht und Betriebsanleitungen
- Hilfestellungen und Service-Kontakt
- Onlineshop, exklusive Angebote und vieles mehr

EN – Download the Home & Garden App to register your device for full support in cleaning.

- Control of smart products
- Application tips & expert knowledge
- Product information, overview of accessories and operating instructions
- Support and service contact
- Online shop – exclusive offers and much more

FR – Téléchargez l'application Home & Garden pour enregistrer votre appareil et bénéficier d'une assistance complète en matière de nettoyage.

- Contrôle des produits intelligents
- Conseils d'utilisation & expertise
- Informations sur les produits, présentation des accessoires et manuels d'utilisation
- Aide et contact de service
- Boutique en ligne – offres exclusives et bien plus encore

ES – Descarga la aplicación Home & Garden para registrar tu equipo y disfrutar de todas las ventajas de la limpieza.

- Control de productos inteligentes
- Consejos de aplicación y conocimientos de expertos
- Información sobre el producto, resumen de accesorios y manual de instrucciones
- Asistencia y contacto para el servicio
- Tienda en línea: ofertas exclusivas y mucho más

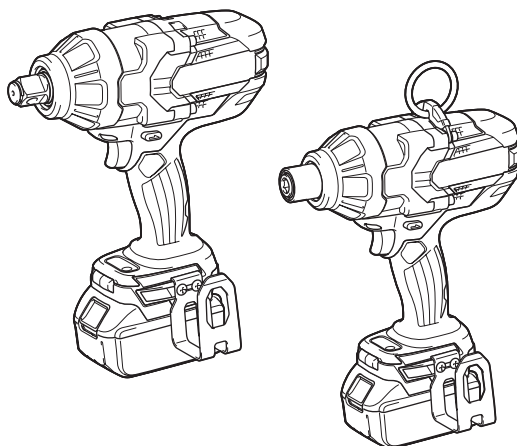
karcher.com/dealerssearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)



EN	Cordless Impact Wrench	INSTRUCTION MANUAL	4
SL	Akumulatorski udarni vijačnik	NAVODILA ZA UPORABO	13
SQ	Çelës goditës me bateri	MANUALI I PËRDORIMIT	22
BG	Акумулаторен ударен гайковерт	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	31
HR	Akumulatorski udarni zavrtač	PRIRUČNIK S UPUTAMA	40
MK	Безжичен ударен одвртувач	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	48
SR	Бежични ударни кључ	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	57
RO	Mașină de înșurubat cu impact cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	66
UK	Бездротовий ударний гайковерт	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	75
RU	Аккумуляторный ударный гайковерт	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	84

DTW1001
DTW1002
DTW800



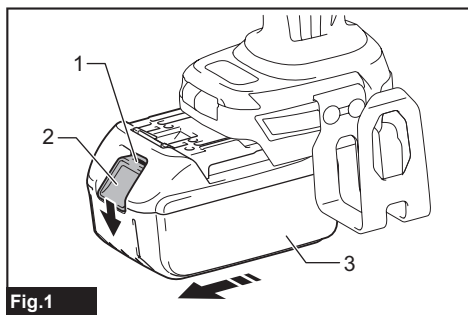


Fig.1

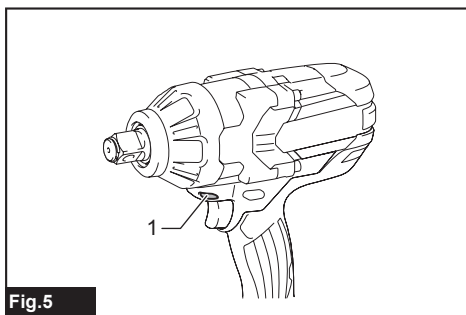


Fig.5

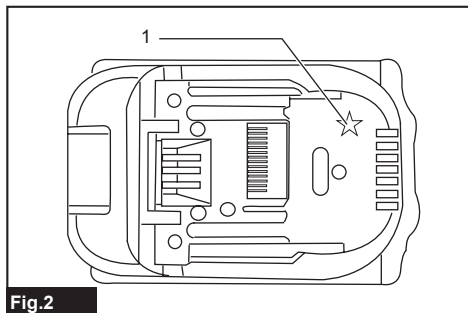


Fig.2

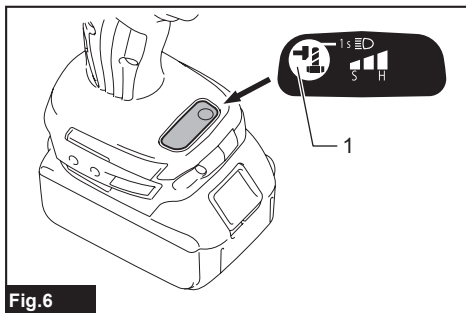


Fig.6

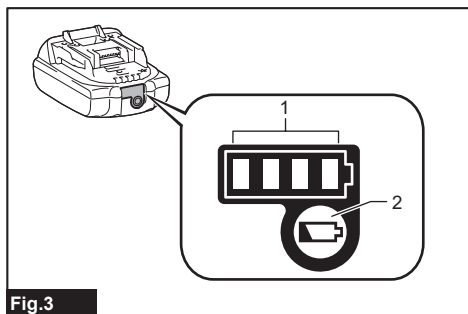


Fig.3

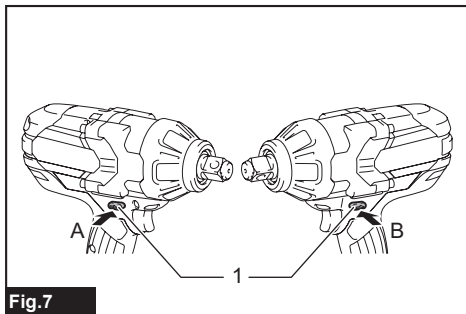


Fig.7

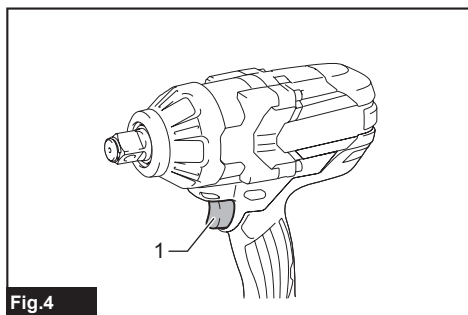


Fig.4

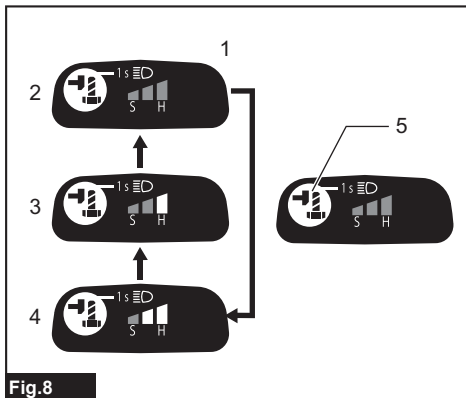
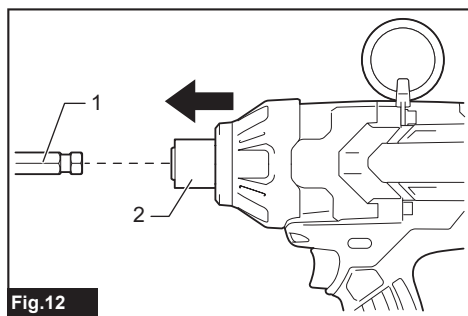
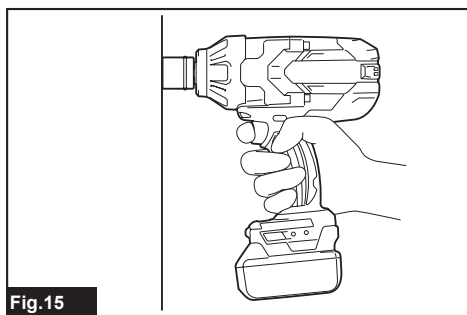
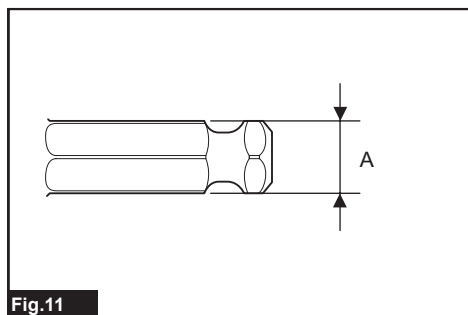
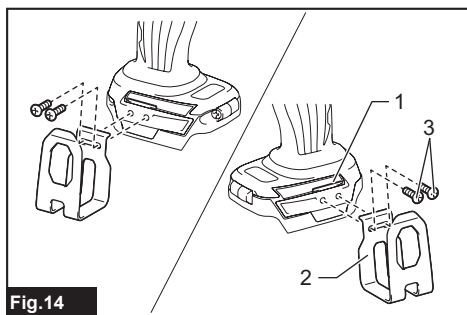
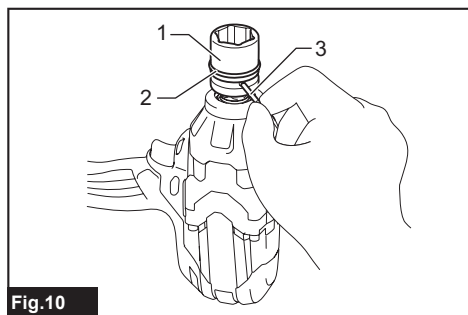
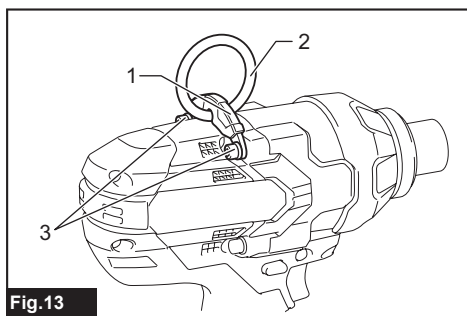
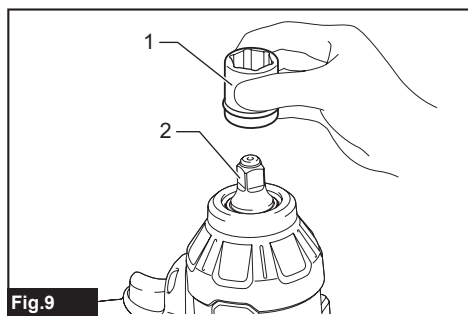


Fig.8



SPECIFICATIONS

Model:		DTW1001		DTW1002		DTW800	
Fastening capacities	Standard bolt	M12 - M30				M12 - M24	
	High tensile bolt	M10 - M24				M10 - M22	
Square drive		19 mm		12.7 mm		–	
Drive shank		–				11.1 mm Hex.	
No load speed	Impact mode (Hard)	0 - 1,800 min ⁻¹					
	Impact mode (Medium)	0 - 1,000 min ⁻¹					
	Impact mode (Soft)	0 - 900 min ⁻¹					
Impacts per minute	Impact mode (Hard)	0 - 2,200 min ⁻¹					
	Impact mode (Medium)	0 - 2,000 min ⁻¹					
	Impact mode (Soft)	0 - 1,800 min ⁻¹					
Overall length		229 mm					
Rated voltage		D.C. 18 V					
Battery cartridge		BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
Net weight		3.4 kg	3.7 kg	3.3 kg	3.6 kg	3.4 kg	3.7 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

Intended use

The tool is intended for fastening bolts and nuts.
Model DTW800: The tool is also intended for drilling into wood.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Model DTW1001

Sound pressure level (L_{pA}) : 98 dB(A)

Sound power level (L_{WA}) : 109 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

Model DTW1002

Sound pressure level (L_{pA}) : 97 dB(A)

Sound power level (L_{WA}) : 108 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

Model DTW800

Sound pressure level (L_{pA}) : 95 dB(A)

Sound power level (L_{WA}) : 106 dB (A)

Uncertainty (K) : 3dB(A)

⚠ WARNING: Wear ear protection.

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Model DTW1001

Work mode: impact tightening of fasteners of the maximum capacity of the tool

Vibration emission (a_h) : 15.5 m/s²

Uncertainty (K) : 2.0 m/s²

Model DTW1002

Work mode: impact tightening of fasteners of the maximum capacity of the tool

Vibration emission (a_h) : 18.0 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model DTW800

Work mode: impact tightening of fasteners of the maximum capacity of the tool

Vibration emission (a_h) : 24.0 m/s²

Uncertainty (K) : 2.0 m/s²

Work mode: drilling into wood

Vibration emission (a_h) : 7.0 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.

⚠WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

EC Declaration of Conformity

For European countries only

Makita declares that the following Machine(s):
Designation of Machine: Cordless Impact Wrench
Model No./ Type: DTW1001, DTW1002, DTW800
Conforms to the following European Directives:
2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents: EN60745
The technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
13.5.2015



Yasushi Fukaya

Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

General power tool safety warnings

⚠WARNING: Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Cordless impact wrench safety warnings

1. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. **Wear ear protectors.**
3. **Check the impact socket carefully for wear, cracks or damage before installation.**
4. **Hold the tool firmly.**
5. **Always be sure you have a firm footing.** Be sure no one is below when using the tool in high locations.
6. **The proper fastening torque may differ depending upon the kind or size of the bolt.** Check the torque with a torque wrench.
7. **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
8. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
9. **Keep hands away from rotating parts.**
10. **Do not touch the drill bit or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
11. **Some material contains chemicals which may be toxic.** Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product.

MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

Important safety instructions for battery cartridge

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble battery cartridge.**
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately.** It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away.** It may result in loss of your eyesight.
5. **Do not short the battery cartridge:**
 - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
 - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
 - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. **Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery cartridge can explode in a fire.
8. **Be careful not to drop or strike battery.**
9. **Do not use a damaged battery.**

10. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.**

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

11. **Follow your local regulations relating to disposal of battery.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.**
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.**
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**
4. **Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).**

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠ CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge

⚠ CAUTION: Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

⚠ CAUTION: Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

► **Fig.1:** 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

⚠ CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

⚠ CAUTION: Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Battery protection system

Lithium-ion battery with star marking

► **Fig.2:** 1. Star marking

Lithium-ion batteries with a star marking are equipped with a protection system. This system automatically cuts off power to the tool to extend battery life.

The tool will automatically stop during operation if the tool and/or battery are placed under one of the following conditions:

Overloaded:

The tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current.

In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

If the tool does not start, the battery is overheated. In this situation, let the battery cool before turning the tool on again.

Low battery voltage:

The remaining battery capacity is too low and the tool will not operate. In this situation, remove and recharge the battery.

Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with "B" at the end of the model number

► Fig.3: 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
			The battery may have malfunctioned.

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

Switch action

► Fig.4: 1. Switch trigger

CAUTION: Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

NOTE: The tool automatically stops if you keep pulling the switch trigger for about 6 minutes.

Lighting up the front lamp

CAUTION: Do not look in the light or see the source of light directly.

► Fig.5: 1. Lamp

► Fig.6: 1. Button

To turn on the lamp status, press the button for one second. To turn off the lamp status, press the button for one second again.

With the lamp status ON, pull the switch trigger to turn on the lamp. To turn off, release it. The lamp goes out approximately 10 seconds after releasing the switch trigger.

With the lamp status OFF, the lamp does not turn on even if pulling the trigger.

NOTE: To confirm the lamp status, pull the trigger. When the lamp lights up by pulling the switch trigger, the lamp status is ON. When the lamp does not come on, the lamp status is OFF.

NOTE: When the tool is overheated, the light flashes for one minute, and then the LED display goes off. In this case, cool down the tool before operating again.

NOTE: Use a dry cloth to wipe the dirt off the lens of the lamp. Be careful not to scratch the lens of lamp, or it may lower the illumination.

NOTE: While pulling the switch trigger, the lamp status cannot be changed.

NOTE: For approximately 10 seconds after releasing the switch trigger, the lamp status can be changed.

Reversing switch action

► Fig.7: 1. Reversing switch lever

CAUTION: Always check the direction of rotation before operation.

CAUTION: Use the reversing switch only after the tool comes to a complete stop. Changing the direction of rotation before the tool stops may damage the tool.

CAUTION: When not operating the tool, always set the reversing switch lever to the neutral position.

This tool has a reversing switch to change the direction of rotation. Depress the reversing switch lever from the A side for clockwise rotation or from the B side for counterclockwise rotation.

When the reversing switch lever is in the neutral position, the switch trigger cannot be pulled.

Changing the impact force

- **Fig.8:** 1. Changed in three steps 2. Hard 3. Medium
4. Soft 5. Button

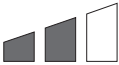
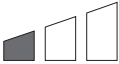
You can change the impact in three steps: hard, medium and soft mode.

This allows a tightening suitable to the work.

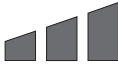
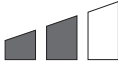
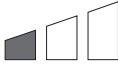
Every time the button  is pressed, the number of blows changes in three steps.

For approximately one minute after releasing the switch trigger, the impact force can be changed.

Specifications of each impact force grade

Impact force grade displayed on panel	Maximum blows			Application
	DTW1001	DTW1002	DTW800	
Hard 	2,200 min ⁻¹ (/min)			Tightening when force and speed are desired.
Medium 	2,000 min ⁻¹ (/min)			Tightening when you need good controlled power.
Soft 	1,800 min ⁻¹ (/min)			Tightening when you need fine adjustment with small diameter bolt.

Impact force/bolt size corresponding chart (reference)

Impact force grade displayed on panel	DTW1001		DTW1002		DTW800	
	Standard bolt	High tensile bolt	Standard bolt	High tensile bolt	Standard bolt	High tensile bolt
Hard 	M20 - M30 (3/4" - 1-1/4")	M16 - M24 (5/8" - 1")	M20 - M30 (3/4" - 1-1/4")	M16 - M24 (5/8" - 1")	M20 - M24 (3/4" - 1")	M16 - M22 (5/8" - 7/8")
Medium 	M16 - M24 (5/8" - 1")	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M16 - M24 (5/8" - 1")	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M14 - M20 (9/16" - 3/4")	M10 - M16 (3/8" - 5/8")
Soft 	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M10 - M16 (3/8" - 5/8")	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M10 - M16 (3/8" - 5/8")	M12 - M16 (1/2" - 5/8")	M10 - M12 (3/8" - 1/2")

ASSEMBLY

⚠ CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Selecting correct impact socket

Always use the correct size impact socket for bolts and nuts. An incorrect size impact socket will result in inaccurate and inconsistent fastening torque and/or damage to the bolt or nut.

Installing or removing impact socket

Only for Model DTW1001,DTW1002 (optional accessory)

⚠ CAUTION: Make sure that the impact socket and the mounting portion are not damaged before installing the impact socket.

For impact socket without O-ring and pin

- **Fig.9:** 1. Impact socket 2. Square drive

Align the square of the impact socket with the square drive and push the impact socket onto the square drive until it locks into place. Tap it lightly if required.

To remove the impact socket, simply pull it off.

For impact socket with O-ring and pin

Only for Model DTW1001

► **Fig.10:** 1. Impact socket 2. O-ring 3. Pin

Move the O-ring out of the groove in the impact socket and remove the pin from the impact socket. Fit the impact socket onto the square drive so that the hole in the impact socket is aligned with the hole in the square drive.

Insert the pin through the hole in the impact socket and square drive. Then return the O-ring to the original position in the impact socket groove to retain the pin.

To remove the impact socket, follow the installation procedures in reverse.

Installing or removing drill bit/socket adapter

Only for Model DTW800 (optional accessory)

► **Fig.11**

A=11.2 mm

Use only the drill bit/socket adapter shown in the figure. Do not use any other drill bit/socket adapter.

► **Fig.12:** 1. Drill bit 2. Sleeve

To install the drill bit, pull the sleeve in the direction of the arrow and insert the drill bit into the sleeve as far as it will go.

Then release the sleeve to secure the drill bit.

To remove the drill bit, pull the sleeve in the direction of the arrow and pull the drill bit out.

NOTE: If the drill bit is not inserted deep enough into the sleeve, the sleeve will not return to its original position and the drill bit will not be secured. In this case, try re-inserting the drill bit according to the instructions above.

NOTE: After inserting the drill bit, make sure that it is firmly secured. If it comes out, do not use it.

Ring

Only for Model DTW800

► **Fig.13:** 1. Bracket 2. Ring 3. Screws

The ring is convenient for hanging the tool with hoist. First, place the rope through the ring. Then hang the tool up to the air with hoist.

CAUTION: Before using the ring, always make sure that the bracket and ring are secured and not damaged.

Installing hook

► **Fig.14:** 1. Groove 2. Hook 3. Screw

The hook is convenient for temporarily hanging the tool. This can be installed on either side of the tool. To install the hook, insert it into a groove in the tool housing on either side and then secure it with two screws. To remove, loosen the screws and then take it out.

OPERATION

CAUTION: Always insert the battery cartridge all the way until it locks in place. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely. Insert it fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

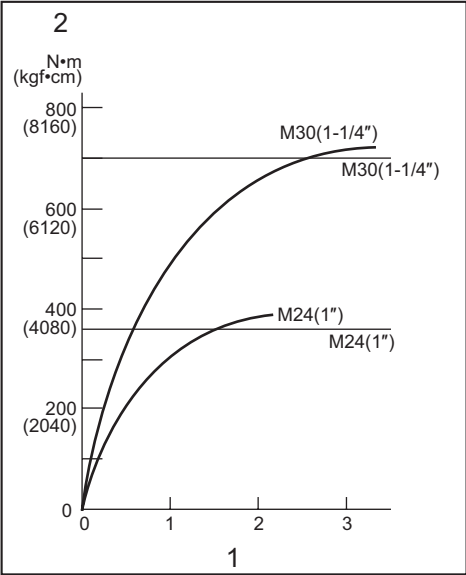
► **Fig.15**

Hold the tool firmly and place the impact socket over the bolt or nut. Turn the tool on and fasten for the proper fastening time.

The proper fastening torque may differ depending upon the kind or size of the bolt, the material of the workpiece to be fastened, etc. The relation between fastening torque and fastening time is shown in the figures.

Model DTW1001

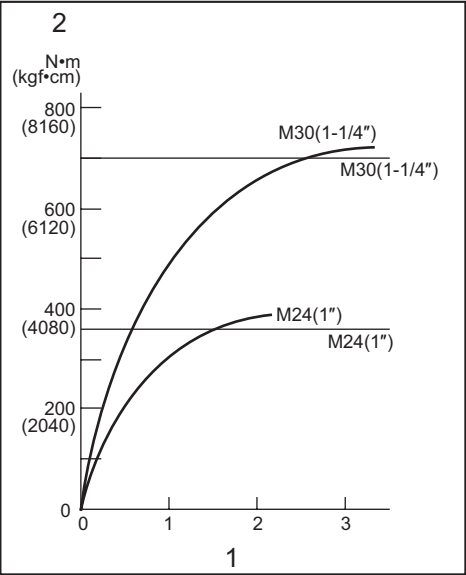
Proper fastening torque for standard bolt



1. Fastening time (second) 2. Fastening torque

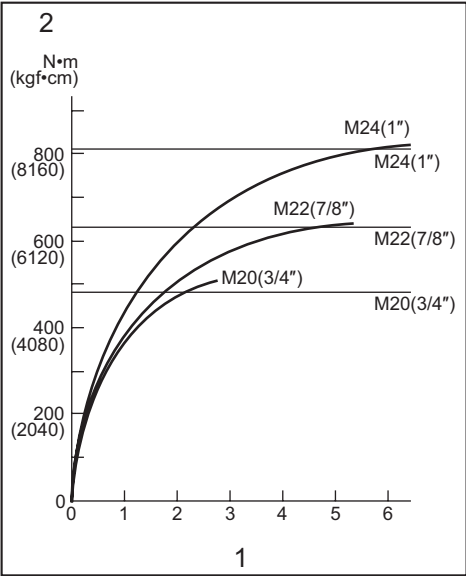
Model DTW1002

Proper fastening torque for standard bolt



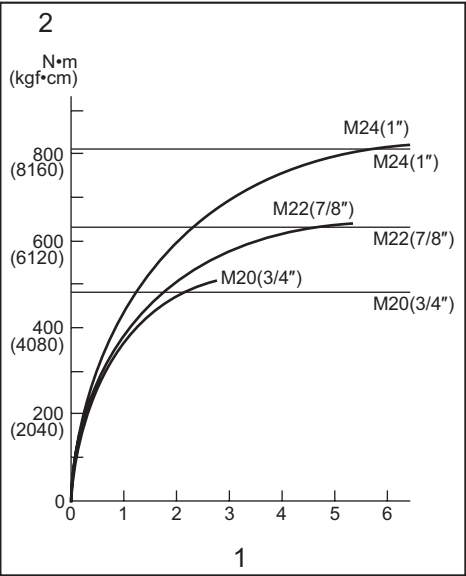
1. Fastening time (second) 2. Fastening torque

Proper fastening torque for high tensile bolt



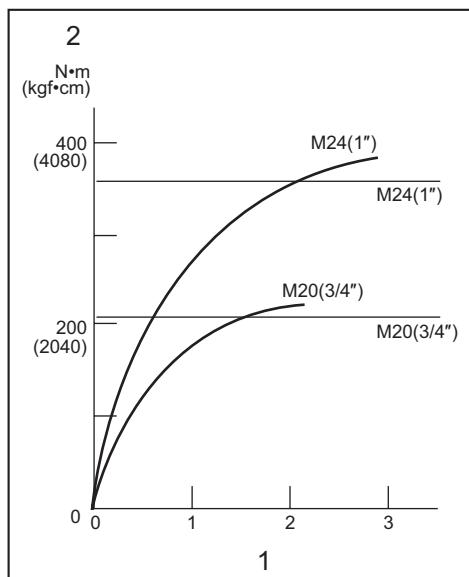
1. Fastening time (second) 2. Fastening torque

Proper fastening torque for high tensile bolt



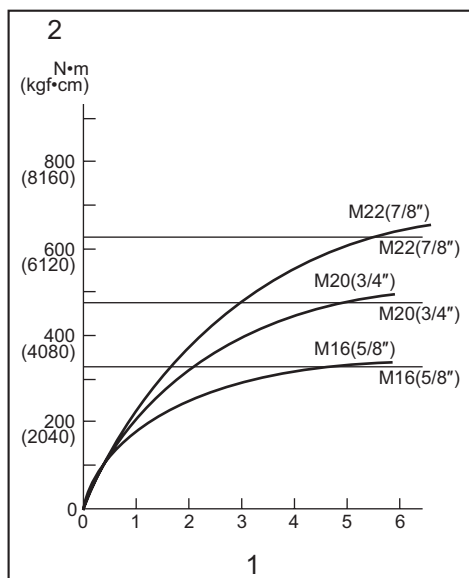
1. Fastening time (second) 2. Fastening torque

Proper fastening torque for standard bolt



1. Fastening time (second) 2. Fastening torque

Proper fastening torque for high tensile bolt



1. Fastening time (second) 2. Fastening torque

NOTE: Hold the tool pointed straight at the bolt or nut.

NOTE: Excessive fastening torque may damage the bolt/nut or impact socket. Before starting your job, always perform a test operation to determine the proper fastening time for your bolt or nut.

NOTE: If the tool is operated continuously until the battery cartridge has discharged, allow the tool to rest for 15 minutes before proceeding with a fresh battery cartridge.

The fastening torque is affected by a wide variety of factors including the following. After fastening, always check the torque with a torque wrench.

- When the battery cartridge is discharged almost completely, voltage will drop and the fastening torque will be reduced.
- Impact socket
 - Failure to use the correct size impact socket will cause a reduction in the fastening torque.
 - A worn impact socket (wear on the hex end or square end) will cause a reduction in the fastening torque.
- Bolt
 - Even though the torque coefficient and the class of bolt are the same, the proper fastening torque will differ according to the diameter of bolt.
 - Even though the diameters of bolts are the same, the proper fastening torque will differ according to the torque coefficient, the class of bolt and the bolt length.
- The use of the universal joint or the extension bar somewhat reduces the fastening force of the impact wrench. Compensate by fastening for a longer period of time.
- The manner of holding the tool or the material of driving position to be fastened will affect the torque.
- Operating the tool at low speed will cause a reduction in the fastening torque.

MAINTENANCE

CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Impact socket
- Drill bits (only for Model DTW800)
- Extension bar
- Universal joint
- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

TEHNIČNI PODATKI

Model:		DTW1001		DTW1002		DTW800	
Zatezne zmogljivosti	Standardni vijak	M12 – M30				M12 – M24	
	Visoko natezni vijak	M10 – M24				M10 – M22	
Kvadratni pogon		19 mm		12,7 mm		–	
Nastavek pogona		–				11,1 mm šestrobi.	
Hitrost brez obremenitve	Način udarca (močno)	0 - 1.800 min ⁻¹					
	Način udarca (srednje)	0 - 1.000 min ⁻¹					
	Način udarca (rahlo)	0 - 900 min ⁻¹					
Udarci na minuto	Način udarca (močno)	0 - 2.200 min ⁻¹					
	Način udarca (srednje)	0 - 2.000 min ⁻¹					
	Način udarca (rahlo)	0 - 1.800 min ⁻¹					
Celotna dolžina		229 mm					
Nazivna napetost		D.C. 18 V					
Baterijski vložek		BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
Neto teža		3,4 kg	3,7 kg	3,3 kg	3,6 kg	3,4 kg	3,7 kg

- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki in tem dokumentu spremenijo brez obvestila.
- Tehnični podatki in baterijski vložki se lahko razlikujejo glede na državo uporabe izdelka.
- Teža skupaj z baterijskim vložkom v skladu s postopkom EPTA 01/2003

Predvidena uporaba

Orodje je namenjeno za pritrdjevanje vijakov in matic. Model DTW800: Orodje je namenjeno tudi za vrtnanje v les.

Hrup

Običajna A-ovrednotena raven hrupa v skladu z EN60745:

Model DTW1001

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 98 dB (A)

Raven zvočne moči (L_{WA}): 109 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Model DTW1002

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 97 dB (A)

Raven zvočne moči (L_{WA}): 108 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Model DTW800

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 95 dB (A)

Raven zvočne moči (L_{WA}): 106 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

⚠ OPOZORILO: Uporabljajte zaščito za sluh.

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) v skladu z EN60745:

Model DTW1001

Delovni način: udarno privijanje pritrdjevalnikov z največjo zmogljivostjo orodja

Emisije vibracij (a_{h1}): 15,5 m/s²

Odstopanje (K): 2,0 m/s²

Model DTW1002

Delovni način: udarno privijanje pritrdjevalnikov z največjo zmogljivostjo orodja

Emisije vibracij (a_{h1}): 18,0 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Model DTW800

Delovni način: udarno privijanje pritrdjevalnikov z največjo zmogljivostjo orodja

Emisije vibracij (a_{h1}): 24,0 m/s²

Odstopanje (K): 2,0 m/s²

Delovni način: vrtnanje v les

Emisije vibracij (a_{h1}): 7,0 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

OPOMBA: Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporablja za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporablja tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO: Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti oddajanja, odvisno od načina uporabe orodja.

⚠ OPOZORILO: Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

ES izjava o skladnosti

Samo za evropske države

Družba Makita izjavlja, da so naslednji izdelki:

Oznaka stroja: Akumulatorski udarni vijak
Številka/tip modela: DTW1001, DTW1002, DTW800

skladni z naslednjimi evropskimi direktivami:

2006/42/ES

Izdelani so v skladu z naslednjim standardom ali standardiziranimi dokumenti: EN60745

Tehnična dokumentacija v skladu z direktivo 2006/42/ES je na voljo na naslovu:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija
13.5.2015



Yasushi Fukaya

Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO: Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko privede do električnega udara, požara in/ali resnih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

Izraz „električno orodje“ v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko električno orodje (brez kabla).

Varnostna opozorila za akumulatorski udarni vijak

1. Če obstaja nevarnost, da bi s pritrdilnikom prerezali skrito električno napeljavo, držite električno orodje na izoliranih držalnih površinah. Ob stiku z vodniki pod napetostjo dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko pride do električnega udara.
2. Uporabljajte zaščito za sluh.
3. Pred namestitvijo skrbno preverite udarni nastavek glede obrabe, razpok ali poškodb.
4. Trdno držite orodje.
5. Vedno zagotovite, da imate trden oprijem na podlagi, kjer stojite. Kadar uporabljate orodje na višini, se prepričajte, da spodaj ni nikogar.

6. Pravilni pritrdilni moment se lahko razlikuje glede na vrsto in velikost vijaka. Navor preverite z momentnim ključem.
7. Uporabite pomožne ročaje, če so dobavljeni z orodjem. Izguba nadzora lahko povzroči poškodbe oseb.
8. Če obstaja nevarnost, da bi z rezilnim orodjem prerezali skrito električno napeljavo, držite električno orodje na izoliranih držalnih površinah. Ob stiku z vodniki pod napetostjo dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko uporabnik utrpi električni udar.
9. Ne približujte rok vrtečim se delom.
10. Takoj po končani obdelavi se ne dotikajte vrtnega nastavka ali obdelovanca; lahko sta zelo vroča in povzročita opekline kože.
11. Nekateri materiali vsebujejo kemikalije, ki so lahko strupene. Bodite previdni in preprečite vdihavanje prahu in stik s kožo. Upoštevajte varnostne podatke dobavitelja materiala.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ OPOZORILO: NE dovolite, da bi zaradi udobnejšega dela ali znanja o uporabi izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih zahtev v okviru pravilne uporabe orodja.

Zloraba ali neupoštevanje varnostnih zahtev v teh navodilih za uporabo lahko povzroči resne telesne poškodbe.

Pomembna varnostna navodila za akumulatorsko baterijo

1. Pred uporabo baterijskega vložka preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.
2. Ne razstavljajte baterijskega vložka.
3. Če se je čas delovanja občutno skrajšal, takoj prenehajte uporabljati orodje. V nasprotnem primeru lahko pride do pregretja, morebitnih opeklin in celo eksplozije.
4. Če pride elektrolit v stik z očmi, jih sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč. Posledica je lahko izguba vida.
5. Ne povzročite kratkega stika baterijskega vložka:
 - (1) Ne dotikajte se priključkov s kakršnim koli prevodnim materialom.
 - (2) Izogibajte se shranjevanju baterijskega vložka v vsebniku z drugimi kovinskimi predmeti kot so želji, kovanci itn.
 - (3) Ne izpostavljajte baterijskega vložka vodi ali dežju.Kratek stik akumulatorja lahko povzroči velik električni tok, pregrevanje, morebitne opekline in celo okvaro.
6. Ne shranjujte orodja in baterijskega vložka na mestih, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 °C.
7. Ne sežigajte baterijskega vložka, tudi če je hudo poškodovan ali v celoti izprazen. Baterijski vložek lahko v ognju eksplodira.

8. **Poskrbite, da akumulator ne bo izpostavljen padcem ali udarcem.**
9. **Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev.**
10. **Priložene litij-ionske baterije ustrezajo zahtevam zakonodaje v zvezi z nevarnim blagom.** Za komercialne prevoze, npr. tiste, ki jih opravljajo tretje stranke in carinski posredniki, je treba upoštevati posebne zahteve v zvezi z embalažo in označevanjem. Med postopkom priprave na odpremo izdelka se je treba posvetovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Pri tem upoštevajte tudi podrobnejše nacionalne predpise. Odprte stike oblepite z lepilnim trakom ali jih drugače zaščitite, baterijo pa zapakirajte tako, da se v embalaži ne more premikati.
11. **Upoštevajte lokalne uredbe glede odlaganja akumulatorja.**

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠️ POZOR: Uporabljajte le originalne baterije Makita. Če uporabljate neoriginalne baterije Makita ali baterije, ki so bile spremenjene, lahko pride do eksplozije baterije in posledično do požara, telesnih poškodb ali materialne škode. S takšno uporabo boste tudi razveljavili garancijo Makita za orodje in polnilnik Makita.

Nasveti za ohranjanje največje zmogljivosti akumulatorja

1. **Napolnite baterijski vložek, preden se v celoti izprazni. Ko opazite, da ima orodje manjšo moč, vedno ustavite delovanje orodja in napolnite baterijski vložek.**
2. **Nikoli znova ne polnite popolnoma napolnjenega baterijskega vložka. Prenapolnjenje skrajša življenjsko dobo akumulatorja.**
3. **Baterijski vložek s sobno temperaturo polnite pri temperaturi okolja od 10 °C do 40 °C. Počakajte, da se vroč baterijski vložek pred polnjenjem ohladi.**
4. **Če baterijskega vložka ne uporabljate dalj časa (več kot 6 mesecev), ga napolnite.**

OPIS DELOVANJA

⚠️ POZOR: Pred nastavljanjem ali preizkusom delovanja orodja se prepričajte, ali je orodje izključeno in ali je akumulatorska baterija odstranjena.

Nameščanje ali odstranjevanje akumulatorske baterije

⚠️ POZOR: Vedno izklopite orodje, preden namestite ali odstranite akumulatorsko baterijo.

⚠️ POZOR: Kadar nameščate ali odstranjujete akumulatorsko baterijo, trdno držite orodje in akumulatorsko baterijo. Če orodja in akumulatorske baterije ne držite trdno, se lahko zgodi, da vam zdrsneta iz rok, posledica pa je lahko poškodba orodja in akumulatorske baterije ter telesna poškodba.

► **Sl.1:** 1. Rdeči indikator 2. Gumb 3. Baterijski vložek

Če želite odstraniti akumulatorsko baterijo, jo potisnite iz orodja, pri tem pa pomikajte gumb na sprednji strani vložka.

Akumulatorsko baterijo vstavite tako, da poravnate jeziček na bateriji z utorom na ohišju in jo potisnete v ležišče. Potisnite jo do konca, da se zaskoči. Če je rdeči indikator na zgornji strani gumba viden, pomeni, da baterija ni ustrezno zaklenjena.

⚠️ POZOR: Vedno namestite akumulatorsko baterijo tako, da rdeči indikator ni več viden. Če tega ne upoštevate, lahko baterija nepričakovano pade iz orodja in poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.

⚠️ POZOR: Ne nameščajte akumulatorske baterije s silo. Če se akumulatorska baterija ne zaskoči zlahka, ni pravilno vstavljena.

Sistem za zaščito akumulatorja

Litij-ionski akumulatorji z oznako zvezde

► **Sl.2:** 1. Oznaka zvezde

Litij-ionski akumulatorji z oznako zvezde so opremljeni z zaščitnim sistemom. Sistem samodejno prekine napajanje orodja, da se podaljša življenjska doba akumulatorja.

Orodje se bo samodejno zaustavilo med delovanjem, če sta orodje in/ali akumulator zamenjana pod naslednjimi pogoji:

Preobremenjeno:

Orodje deluje na način, zaradi katerega prihaja do neobičajno visokega toka.

V tem primeru izklopite orodje in prenehajte izvajati delo, ki je povzročilo preobremenitev orodja. Nato vklopite orodje in ga znova zaženite.

Če se orodje ne vklopi, je akumulator pregret. V tem primeru pustite, da se akumulator ohladi, preden orodje znova vklopite.

Nizka napetost akumulatorja:

Napolnjenost akumulatorja je prenizka, zato orodje ne deluje. V tem primeru odstranite in napolnite akumulator.

Prikazuje preostalo raven napolnjenosti akumulatorja

Samo za baterijske vložke z znakom „B“ na koncu številke modela

► **SI.3:** 1. Indikatorske lučke 2. Gumb za preverjanje

Pritisnite gumb za preverjanje na baterijskem vložku, da preverite raven napolnjenosti akumulatorja. Indikatorske lučke na kratko zasvetijo.

Indikatorske lučke			Prikaz preostale ravni napolnjenosti
			
			od 75 % do 100 %
			od 50 % do 75 %
			od 25 % do 50 %
			od 0 % do 25 %
			Napolnite akumulator.
			Akumulator je morda okvarjen.

OPOMBA: Odvisno od pogojev uporabe in okoljske temperature se označba lahko nekoliko razlikuje od dejanske napolnjenosti.

Delovanje stikala

► **SI.4:** 1. Sprožilno stikalo

POZOR: Preden vstavite akumulatorsko baterijo v orodje, se vedno prepričajte, da stikalo deluje brezhibno in se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

Za zagon orodja povlecite sprožilno stikalo. Hitrost orodja se poveča za povečani tlak na sprožilnem stikalu. Za izklop spustite stikalo.

OPOMBA: Orodje se samodejno ustavi, če drži sprožilno stikalo pritisnjeno približno 6 minut.

Vklop sprednje lučke

POZOR: Ne glejte neposredno v lučko ali vir svetlobe.

► **SI.5:** 1. Lučka

► **SI.6:** 1. Gumb

Za vklop lučke pridržite gumb  pritisnjen eno sekundo. Za izklop lučke znova pridržite gumb  pritisnjen eno sekundo.

Ko je stanje lučke VKLOPLJENO, pritisnite sprožilno stikalo za vklop lučke. Za izklop pa ga spustite. Lučka se izklopi približno 10 sekund zatem, ko spustite sprožilno stikalo.

Ko je stanje lučke IZKLOPLJENO, lučka ne zasveti, tudi če pritisnete sprožilnik.

OPOMBA: Za potrdite stanja lučke pritisnite sprožilnik. Če lučka zasveti, ko pritisnete sprožilno stikalo, je stanje lučke VKLOPLJENO. Če lučka ne zasveti, potem je stanje lučke IZKLOPLJENO.

OPOMBA: Če je orodje pregreto, lučka utripa eno minuto, nato pa se LED zaslon izklopi. V tem primeru pred ponovno uporabo ohladite orodje.

OPOMBA: Uporabite suho krpo, da obrišete umazanijo z leče lučke. Pazite, da ne opraskate stekla lučke, ker praske občutno zmanjšajo svetlinost.

OPOMBA: Med pritiskanjem sprožilnega stikala ni mogoče spreminjati stanja lučke.

OPOMBA: Približno 10 sekund zatem, ko spustite sprožilno stikalo, lahko spremenite stanje lučke.

Stikalo za preklap smeri vrtenja

► **SI.7:** 1. Ročica za preklap smeri vrtenja

POZOR: Pred obratovanjem vedno preverite smer vrtenja.

POZOR: Stikalo za spreminjanje smeri vrtenja uporabite šele, ko se stroj popolnoma ustavi. Če smer vrtenja spremenite, preden se stroj ustavi, se ta lahko poškoduje.

POZOR: Ko orodja ne uporabljate, vedno potisnite preklapno stikalo v nevtralen položaj.

To orodje je opremljeno s preklapnikom za spremembo smeri vrtenja. Ročico preklapnika smeri vrtenja pritisnite v smeri A za vrtenje v smeri urnega kazalca in v smeri B za vrtenje v obratni smeri urnega kazalca.

Ko je preklapno stikalo v nevtralnem položaju, se glavnega stikala ne da premakniti.

Sprememba udarne sile

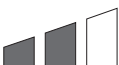
- **Sl.8:** 1. Spremenjeno v treh korakih 2. Močno
3. Srednje 4. Rahlo 5. Gumb

Udarno silo lahko spreminjate v treh korakih: močno, srednje in rahlo. To omogoča privijanje, ki je primerno za delo.

Vsakič, ko pritisnete gumb , se število udarcev spremeni v treh korakih.

Približno eno minuto zatem, ko spustite sprožilno stikalo, lahko spremenite udarno silo.

Specifikacije vsake posamezne stopnje udarne sile

Stopnja udarne sile, prikazana na plošči	Največje število udarcev			Uporaba
	DTW1001	DTW1002	DTW800	
Močno 	2.200 min ⁻¹ (/min)			Privijanje, kadar želite moč in hitrost.
Srednje 	2.000 min ⁻¹ (/min)			Privijanje, kadar potrebujete ustrezno nadzorovano moč.
Rahlo 	1.800 min ⁻¹ (/min)			Privijanje, kadar potrebujete fino prilagajanje s sornikom majhnega premera.

Grafikon razmerja udarne sile/velikosti sornikov (referenca)

Stopnja udarne sile, prikazana na plošči	DTW1001		DTW1002		DTW800	
	Standardni vijak	Visoko natezni vijak	Standardni vijak	Visoko natezni vijak	Standardni vijak	Visoko natezni vijak
Močno 	M20 - M30 (3/4" - 1-1/4")	M16 - M24 (5/8" - 1")	M20 - M30 (3/4" - 1-1/4")	M16 - M24 (5/8" - 1")	M20 - M24 (3/4" - 1")	M16 - M22 (5/8" - 7/8")
Srednje 	M16 - M24 (5/8" - 1")	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M16 - M24 (5/8" - 1")	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M14 - M20 (9/16" - 3/4")	M10 - M16 (3/8" - 5/8")
Rahlo 	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M10 - M16 (3/8" - 5/8")	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M10 - M16 (3/8" - 5/8")	M12 - M16 (1/2" - 5/8")	M10 - M12 (3/8" - 1/2")

MONTAŽA

⚠ POZOR: Pred vsako izvedbo dela na orodju se prepričajte, da je le to izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.

Izbira pravega udarnega nastavka

Vedno uporabljajte udarni nastavek ustrezne velikosti za sornike in matice. Nepravilna velikost udarnega nastavka bo povzročila nenatančen in neskladen pritrdilni moment in/ali poškodbe sornika ali matice.

Nameščanje ali odstranjevanje udarnega nastavka

Samo za model DTW1001, DTW1002 (dodatna oprema)

⚠ POZOR: Pred namestitvijo udarnega nastavka se prepričajte, da udarni nastavek in del za nameščanje nista poškodovana.

Za udarni nastavek brez O-obroča in zatiča

► **Sl.9:** 1. Udarni nastavek 2. Kvadratni pogon

Poravnajte kvadratni del udarnega nastavka s kvadratnim pogonom in potisnite udarni nastavek na kvadratni pogon, da se zaskoči. Če je treba, ga rahlo udarite. Če želite odstraniti udarni nastavek, ga enostavno povlecite s pogona.

Za udarni nastavek z O-obročem in zatičem

Samo za model DTW1001

► **Sl.10:** 1. Udarni nastavek 2. O-obroč 3. Zatič

Premaknite O-obroč iz utora v udarnem nastavku in odstranite zatič iz udarnega nastavka. Namestite udarni nastavek na kvadratni pogon, tako da je luknja v udarnem nastavku poravnana z luknjo v kvadratnem pogonu.

Vstavite zatič skozi luknjo v udarnem nastavku in kvadratnem pogonu. Nato namestite O-obroč nazaj v prvotni položaj v utoru udarnega nastavka, da zadrži zatič.

Za odstranjevanje udarnega nastavka izvedite postopke namestitve v obratnem vrstnem redu.

Nameščanje ali odstranjevanje vrtnega nastavka/adAPTERja nastavka

Samo za model DTW800 (dodatna oprema)

► **Sl.11**

A = 11,2 mm

Uporabljajte le na sliki prikazan vrtni nastavek/adAPTER nastavka. Ne uporabljajte drugih vrtnih nastavkov/adAPTERjev nastavka.

► **Sl.12:** 1. Vrtni nastavek 2. Zaporni obroč

Za namestitev vrtnega nastavka povlecite zaporni obroč v smeri puščice in vanj do konca potisnite vrtni nastavek.

Spustite zaporni obroč, da se vrtni nastavek zaskoči.

Za odstranitev vrtnega nastavka povlecite zaporni obroč v smeri puščice in izvlecite vrtni nastavek.

OPOMBA: Če vrtni nastavek v obroč ni vstavljen dovolj globoko, se ta ne bo vrnil v prvotni položaj in vrtni nastavek ne bo pravilno zaskočen. V tem primeru poskušajte vrtni nastavek vstaviti znova, kot je opisano zgoraj.

OPOMBA: Ko namestite vrtni nastavek, se prepričajte, da je trdno zaskočen. Če ga lahko izvlečete, ne uporabljajte orodja.

Obroč

Samo za model DTW800

► **Sl.13:** 1. Nosilec 2. Obroč 3. Vijaki

Obroč je priložen za obešanje orodja z dvigalom.

Najprej napeljite vrv skozi obroč. Nato potegnite orodje v zrak z dvigalom.

⚠ POZOR: Pred uporabo obroča se vedno prepričajte, da sta nosilec in obroč pritrjena in nepoškodovana.

Nameščanje kavlja

► **Sl.14:** 1. Vdolbina 2. Kavelj 3. Vijak

Kavelj je priložen pripomoček za začasno obešanje orodja. Namestite ga lahko na katero koli stran orodja. Kavelj vstavite v utor na levi ali desni strani ohišja orodja in ga privijte z dvema vijakoma. Odstranite ga tako, da odvijete vijaka in ga izvlečete.

UPRAVLJANJE

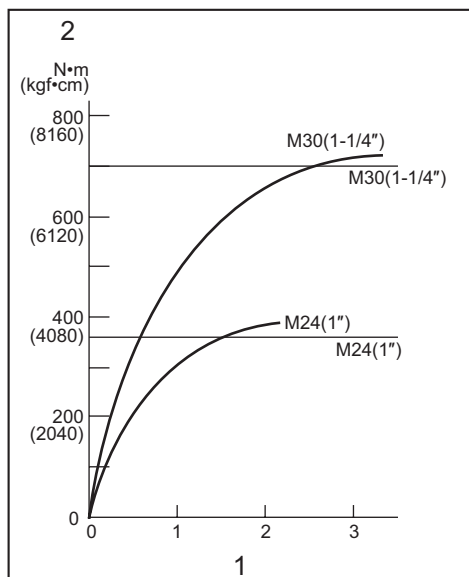
⚠ POZOR: Akumulatorsko baterijo vedno vstavite do konca, tako da se zaskoči. Če je na zgornji strani gumba viden rdeč indikator, pomeni, da baterija ni ustrezno zaskočena. Vstavite jo do konca, tako da rdečega indikatorja ni mogoče videti. V nasprotnem primeru se lahko akumulatorska baterija sname z orodja in poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.

► **Sl.15**

Trdno držite orodje in namestite udarni nastavek nad sornik ali matico. Vključite orodje in privijajte ustrezno dolgo.

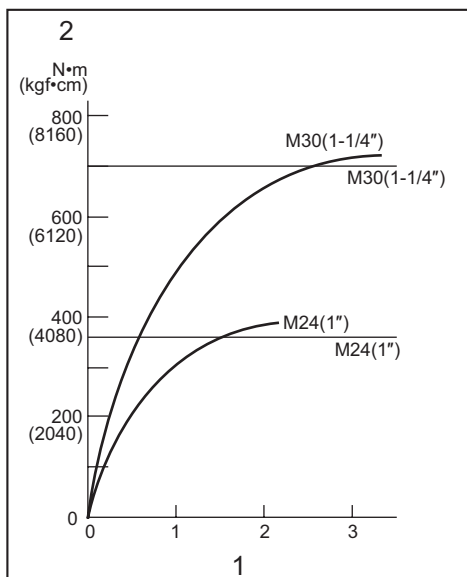
Pravilni pritrdilni moment se lahko razlikuje, odvisno od vrste in velikosti sornika, materiala obdelovanca, ki ga boste pritrdili, itn. Razmerje med pritrdilnim momentom in časom pritrdjevanja je prikazano na slikah.

Ustresen zatezni moment za standardni sornik



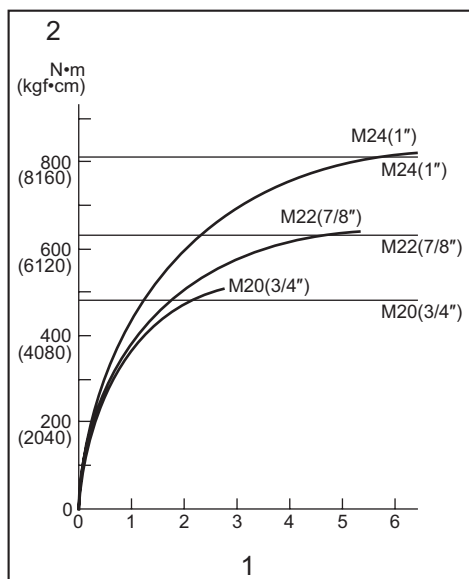
1. Čas privijanja (s) 2. Zatezni moment

Ustresen zatezni moment za standardni sornik



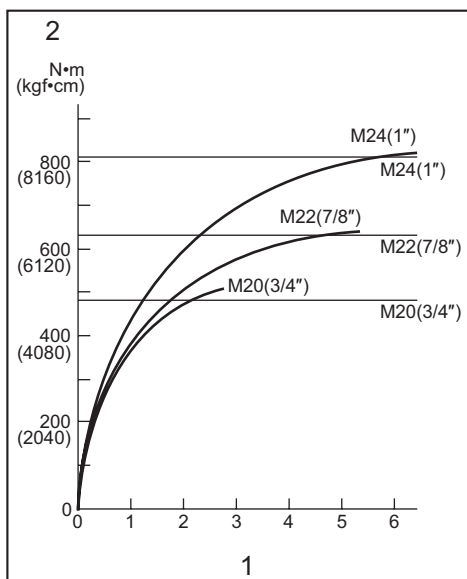
1. Čas privijanja (s) 2. Zatezni moment

Ustresen zatezni moment za visoko natezni sornik



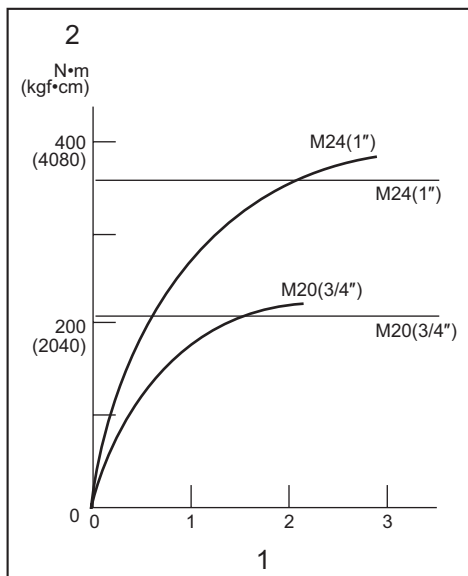
1. Čas privijanja (s) 2. Zatezni moment

Ustresen zatezni moment za visoko natezni sornik



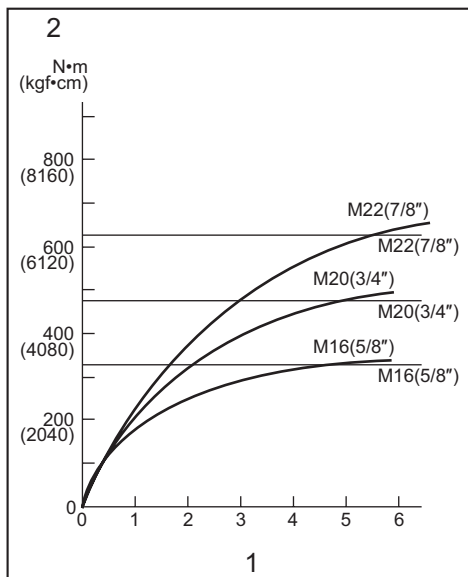
1. Čas privijanja (s) 2. Zatezni moment

Ustreden zatezni moment za standardni sornik



1. Čas privijanja (s) 2. Zatezni moment

Ustreden zatezni moment za visoko natezni sornik



1. Čas privijanja (s) 2. Zatezni moment

OPOMBA: Držite orodje usmerjeno naravnost proti sorniku ali matici.

OPOMBA: Čezmerni pritrdilni moment lahko poškoduje sornik/matico ali udarni nastavek. Preden začnete z delom, vedno izvedite preizkus, da določite ustrezen čas pritrdjevanja sornika ali matice.

OPOMBA: Če orodje uporabljate brez prekinitve vse do izpraznitve akumulatorja, ga izključite za 15 minut, preden nadaljujete delo z drugim akumulatorjem.

Na pritrdilni moment vpliva veliko različnih dejavnikov, vključno z naslednjimi. Po privijanju vedno preverite navor z momentnim ključem.

1. Kadar se akumulator izprazni, se zniža napetost in s tem tudi zatezni moment.
2. Udarni nastavek
 - Uporaba nepravilnega udarnega nastavka bo povzročila zmanjšanje pritrdilnega momenta.
 - Obrabljen udarni nastavek (obraba šestro-bega ali kvadratnega konca) bo povzročil zmanjšanje pritrdilnega momenta.
3. Vijak
 - Čeprav sta količnik navora in vrsta vijaka enaka, se bo pravilni zatezni moment razlikoval glede na premer vijaka.
 - Čeprav so premeri vijakov enaki, se bo pravilni zatezni moment razlikoval glede na količnik navora, vrsto in dolžino vijaka.
4. Uporaba univerzalnega spojnika ali podaljška nekoliko zmanjša sile pri privijanju z udarnim vijačnikom. Prilagodite silo tako, da privijate dalj časa.
5. Način držanja orodja ali položaj materiala, ki ga boste pritrdili, bo vplival na navor.
6. Zatezni moment se zmanjša tudi v primeru, če vijak privijate z nizkim številom vrtljajev.

VZDRŽEVANJE

⚠ POZOR: Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in akumulatorska baterija odstranjena.

OBVESTILO: Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega sredstva. V tem primeru se lahko orodje razbarva ali deformira oziroma lahko nastanejo razpoke.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita ali tovarniškemu osebju, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

DODATNA OPREMA

⚠ POZOR: Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatni opremi se obrnite na najbližji pooblaščen servis za orodja Makita.

- Udarni nastavek
- Vrtalni nastavki (samo za model DTW800)
- Podaljšek
- Univerzalni spojnik
- Originalna akumulator in polnilnik Makita

OPOMBA: Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardna dodatna oprema. Lahko se razlikujejo od države do države.

SPECIFIKIMET

Modeli:		DTW1001		DTW1002		DTW800	
Kapacitetet shtrënguese	Bulon standard	M12 - M30				M12 - M24	
	Bulon rezistent në tërheqje	M10 - M24				M10 - M22	
Punto katrore		19 mm		12,7 mm		—	
Bishti i puntos		—				11,1 mm hez.	
Shpejtësia pa ngarkesë	Regjimi me goditje (e fortë)	0 - 1 800 min ⁻¹					
	Regjimi me goditje (mesatare)	0 - 1 000 min ⁻¹					
	Regjimi me goditje (e butë)	0 - 900 min ⁻¹					
Goditje në minutë	Regjimi me goditje (e fortë)	0 - 2 200 min ⁻¹					
	Regjimi me goditje (mesatare)	0 - 2 000 min ⁻¹					
	Regjimi me goditje (e butë)	0 - 1 800 min ⁻¹					
Gjatësia totale		229 mm					
Tensioni nominal		D.C. 18 V					
Kutia e baterisë		BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
Pesha neto		3,4 kg	3,7 kg	3,3 kg	3,6 kg	3,4 kg	3,7 kg

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
- Specifikimet dhe kutia e baterisë mund të ndryshojnë sipas shtetit.
- Pesha, me kutinë e baterisë, sipas Procedurës EPTA 01/2003

Përdorimi i synuar

Pajisja është synuar për mbërthimin e bulonave dhe dadove.
Modeli DTW800: Vegla është menduar edhe për shpim në dru.

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN60745:
Modeli DTW1001
Niveli i presionit të zhurmës (L_{PA}) : 98 dB (A)
Niveli i fuqisë së zhurmës (L_{WA}) : 109 dB (A)
Pasiguria (K): 3 dB (A)
Modeli DTW1002
Niveli i presionit të zhurmës (L_{PA}) : 97 dB (A)
Niveli i fuqisë së zhurmës (L_{WA}) : 108 dB (A)
Pasiguria (K): 3 dB (A)
Modeli DTW800
Niveli i presionit të zhurmës (L_{PA}) : 95 dB (A)
Niveli i fuqisë së zhurmës (L_{WA}) : 106 dB (A)
Pasiguria (K): 3 dB (A)

PARALAJMËRIM: Mbani mbrojtëse për veshët.

Dridhja

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN60745:
Modeli DTW1001
Regjimi i punës: shtrëngimi me goditje i mbërthyesve me kapacitetin maksimal të pajisjes
Emetimi i dridhjeve (a_h) : 15,5 m/s²
Pasiguria (K): 2,0 m/s²
Modeli DTW1002
Regjimi i punës: shtrëngimi me goditje i mbërthyesve me kapacitetin maksimal të pajisjes
Emetimi i dridhjeve (a_h) : 18,0 m/s²
Pasiguria (K): 1,5 m/s²
Modeli DTW800
Regjimi i punës: shtrëngimi me goditje i mbërthyesve me kapacitetin maksimal të pajisjes
Emetimi i dridhjeve (a_h) : 24,0 m/s²
Pasiguria (K): 2,0 m/s²
Regjimi i punës: shpimi në dru

Emetimi i dridhjeve (a_n): 7,0 m/s²
Pasiguria (K): 1,5 m/s²

SHËNIM: Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve është matur sipas metodës standarde të testimit dhe mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër.

SHËNIM: Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

▲PARALAJMËRIM: Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara të emetimeve në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla.

▲PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Deklarata e konformitetit me KE-në

Vetëm për shtetet evropiane

Makita deklaron që makineria(të) e mëposhtme:

Emërtimi i makinerisë: Çelës goditës me bateri

Nr. i modelit/ Lloji: DTW1001, DTW1002, DTW800

Pajtohet me Direktivën Evropiane të mëposhtme:

2006/42/KE

Ato janë prodhuar konform standardit ose dokumenteve të standardizuara si vijon: EN60745

Skedari teknik konform direktivës 2006/42/KE

disponohet nga:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë

13.5.2015



Yasushi Fukaya

Drejtor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

▲PARALAJMËRIM: Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për sigurinë. Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim serioz.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi "vegël elektrike" në paralajmërimet e referohet veglës elektrike që përdoret e lidhur në prizë (me kordon) ose veglës së përdorur me bateri (pa kordon).

Paralajmërimet për sigurinë e çelësit goditës me bateri

1. Mbajeni pajisjen elektrike të sipërfaqet e izoluar kapëse kur të jeni duke kryer një veprim në të cilin mbërthyesi mund të kontaktojë me tela të fshehur. Nëse mbërthyesit prekin një tel me rrymë atëherë pjesët metalike të pajisjes elektrike elektrizohen dhe mund t'i japin punëtorit goditje elektrike.

2. Mbani mbrojtëse për veshët.
3. Përpara instalimit kontrolloni çelësin e goditjes me kujdes për konsumim, krisje ose dëmtim.
4. Mbajeni veglën fort.
5. Gjithmonë sigurohuni që të keni bazament të fortë qëndrimi. Sigurohuni që të mos ketë njeri poshtë ndërkohë që e përdorni pajisjen në vende të larta.
6. Forca e duhur e shtrëngimit mund të ndryshojë në varësi të llojit ose madhësisë së bulonit. Kontrolloni forcën me çelës për matjen e forcës.
7. Përdorni dorezën(at) ndihmëse nëse jepen bashkë me pajisjen. Humbja e kontrollit mund të shkaktojë dëmtime personale.
8. Mbajeni pajisjen elektrike të sipërfaqet e izoluar kur të jeni duke kryer një veprim në të cilin aksesorit prerës mund të kontaktojë me tela të fshehur. Nëse aksesorit prerës prek një tel me rrymë, atëherë pjesët metalike të veglës elektrike elektrizohen dhe mund t'i shkaktojnë përdoruesit goditje elektrike.
9. Mbajini duart larg pjesëve rrotulluese.
10. Mos e prekin puntën e shpimit menjëherë pas punës; mund të jetë shumë i nxehtë dhe mund t'ju djegë lëkurën.
11. Disa materiale përmbajnë kimikate që mund të jenë toksike. Kini kujdes që të parandaloni thithjen e pluhurave dhe kontaktin me lëkurën. Ndiqni të dhënat e sigurisë nga furnizuesi i materialit.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

▲PARALAJMËRIM: MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë.

KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime të rënda personale.

Udhëzime të rëndësishme rreth sigurisë për kutinë e baterisë

1. Përpara se ta përdorni kutinë e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese të (1) ngarkuesit të baterisë, (2) baterisë dhe (3) produktit që përdor baterinë.
2. Mos e hiqni kutinë e baterisë.
3. Nëse koha e përdorimit është shkurtuar jashtë mase, ndalojeni punën menjëherë. Kjo mund të rezultojë në rrezik mbinxehjeje, djegie të mundshme, madje edhe shpërthim.
4. Nëse ju futen elektrolitit në sy, shpëllajini sytë me ujë të pastër dhe kërkoni ndihmë mjekësore menjëherë. Kjo gjë mund të rezultojë në humbje të shikimit.

5. Mos bëni lidhje të shkurtër me kutinë e baterisë:
 - (1) Mos i prekni terminalët me materiale përcjellëse.
 - (2) Shmangni ruajtjen e kutisë së baterisë në një kuti me objekte të tjera metalike, si gozhdë, monedha etj.
 - (3) Mos e ekspozoni kutinë e baterisë në ujë ose shi.

Qarku i shkurtër i baterisë mund të shkaktojë qarkullim të madh të rrymës elektrike, mbinxheje, djegie të mundshme dhe madje prishje.
6. Mos e ruani pajisjen dhe kutinë e baterisë në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 50 °C.
7. Mos e digjini kutinë e baterisë, edhe nëse është shumë e dëmtuar ose është konsumuar plotësisht. Kutia e baterisë mund të shpërthejë në zjarr.
8. Bëni kujdes që të mos e rrëzoni ose ta godisni baterinë.
9. Mos përdorni bateri të dëmtuar.
10. Bateritë e përfshira të litiumit, u nënshtrohen kërkesave të legjislacionit për mallrat e rrezikshme.

Për transport tregtar p.sh. nga palë të treta, agjentë të ndërmjetëm, duhet të ndiqni kërkesa specifike mbi paketimin dhe etiketimin.

Për përgatitjen e artikullit për transport, është i nevojshëm konsultimi i një eksperti për materiale të rrezikshme. Ju lutemi, ndiqni gjithashtu rregulloret me gjasë më të detajuara vendore.

Mbuloni me ngjitëse ose maskoni kontaktet e zhveshura dhe paketojeni baterinë në mënyrë të tillë që të mos lëvizë në paketim.
11. Zbatoni rregulloret lokale rreth asgjësimit të baterisë.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

▲KUJDES: Përdorni vetëm bateri origjinale Makita. Përdorimi i baterive jo-origjinale Makita ose baterive që mund të jenë modifikuar, mund të rezultojë në marrjen flakë të baterisë, lëndime personale apo dëmtime. Kjo do të anulojë gjithashtu edhe garancinë e Makita-s për veglën e Makita-s dhe ngarkuesin.

Këshilla për të ruajtur jetëgjatësinë maksimale të baterisë

1. Ngarkojeni baterinë përpara se të shkarkohet plotësisht. Gjithmonë ndaloni punën me pajisjen dhe ngarkoni baterinë kur vëreni ulje të fuqisë së pajisjes.
2. Asnjëherë mos e ringarkoni baterinë e ngarkuar plotësisht. Mbingarkimi shkurton jetëgjatësinë e shërbimit të baterisë.
3. Ngarkojeni baterinë në temperaturën e dhomës në 10 °C - 40 °C. Lëreni kutinë e nxehtë të baterisë të ftohet përpara se ta ngarkoni atë.
4. Ngarkojeni baterinë nëse nuk e përdorni për një kohë të gjatë (mbi gjashtë muaj).

PËRSHKRIMI I PUNËS

▲KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet e veglës.

Instalimi ose heqja e kutisë së baterisë

▲KUJDES: Fikeni gjithmonë veglën përpara se të instaloni ose hiqni kutinë e baterisë.

▲KUJDES: Mbajeni fort veglën dhe kutinë e baterisë kur montoni ose hiqni kutinë e baterisë. Mosmbajtja fort e veglës dhe e kutisë së baterisë mund të bëjë që t'ju rrëshqasin nga duart dhe të shkaktojë dëmtim të veglës dhe të kutisë së baterisë, si dhe lëndim personal.

► **Fig. 1:** 1. Treguesi i kuq 2. Butoni 3. Kutia e baterisë

Për të hequr kutinë e baterisë, rrëshqiteni atë nga vegla ndërsa rrëshqisni butonin në pjesën e përparme të kutisë së baterisë.

Për të vendosur kutinë e baterisë, bashkërenditni gjuhëzën e kutisë së baterisë me kanalin e folesë dhe rrëshqiteni për ta futur. Futni deri në fund, derisa të kërçasë dhe të bllokohet në vend. Nëse shikoni treguesin e kuq në anën e sipërme të butonit, ajo nuk është e bllokuar plotësisht.

▲KUJDES: Vendoseni gjithnjë plotësisht kutinë e baterisë derisa treguesi i kuq të mos duket. Në të kundërt, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga vegla duke ju lënduar juve ose personin pranë jush.

▲KUJDES: Mos e vendosni me forcë kutinë e baterisë. Nëse kutia nuk hyn lehtë, nuk po e futni siç duhet.

Sistemi i mbrojtjes së baterisë

Bateria me jone litiumi të shënuara me yll

► **Fig. 2:** 1. Shënimi me yll

Bateritë e litiumi të shënuara me yll janë të pajisura me një sistem mbrojtjeje. Ky sistem ndërpret automatikisht energjinë në vegël për të zgjatur jetëgjatësinë e baterisë.

Vegla do të ndalojë automatikisht gjatë punës nëse vegla dhe/ose bateria janë vendosur sipas një prej kushteve të mëposhtme:

I mbingarkuar:

Vegla përdoret në një mënyrë që e bën atë të marrë rrymë të lartë anormale. Në këtë situatë, fikeni veglën dhe ndaloni punën që shkaktoi mbingarkesën e veglës. Pastaj ndizeni veglën për ta rinisur. Nëse vegla nuk ndizet, bateria është mbinxehur. Në këtë situatë, lëreni baterinë të ftohet përpara se ta ndizni sërish.

Tension i ulët i baterisë:

Kapaciteti i mbetur i baterisë është shumë i ulët dhe vegla nuk do të punojë. Në këtë situatë, hiqni dhe ngarkoni baterinë.

Treguesi i kapacitetit të mbetur të baterive

Vetëm për kutitë e baterisë me “B” në fund të numrit të modelit

► Fig.3: 1. Llambat treguese 2. Butoni i kontrollit

Shtypni butonin e kontrollit në kutinë e baterisë për të treguar kapacitetin e mbetur të baterisë. Llambat treguese ndizen për pak sekonda.

Llambat treguese			Kapaciteti i mbetur
Ndezur	Fikur	Duke pulsuar	
			75% deri 100%
			50% deri 75%
			25% deri 50%
			0% deri 25%
			Ngarkojeni baterinë.
			Llambushka mund të ketë keqfunksionuar.

SHËNIM: Në varësi të kushteve të përdorimit dhe të temperaturës së ambientit, treguesi mund të ndryshojë paksa nga kapaciteti aktual.

Veprimi i ndërrimit

► Fig.4: 1. Çelësi

▲KUJDES: Përpara se ta vendosni kutinë e baterisë në vegël, kontrolloni gjithmonë nëse çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin “OFF” (fikur) kur lëshohet.

Për ta ndezur veglën, thjesht tërhiqni këmbëzën e çelësit. Shpejtësia e veglës rritet me rritjen e trysnisë në këmbëzën e çelësit. Lëshoni këmbëzën e çelësit për ta fikur.

SHËNIM: Vegla ndalon automatikisht nëse vazhdoni të tërhiqni këmbëzën e çelësit për rreth 6 minuta.

Ndezja e llambës së përparme

▲KUJDES: Mos e shikoni direkt dritën ose burimin e dritës.

► Fig.5: 1. Llamba

► Fig.6: 1. Butoni

Për të ndezur gjendjen e llambës, shtypni butonin për një sekondë. Për të fikur gjendjen e llambës, shtypni sërish butonin për një sekondë. Me gjendjen e llambës të NDEZUR, tërhiqni këmbëzën e çelësit për ta ndezur llambën. Për ta fikur, lëshojeni. Llamba fiket afërsisht pas 10 sekondash pas lëshimit të këmbëzës së çelësit.

Me gjendjen e llambës të FIKUR, llamba nuk ndizet edhe nëse tërhiqni këmbëzën.

SHËNIM: Për të konfirmuar gjendjen e llambës, tërhiqni këmbëzën. Kur llamba ndriçohet nga tërheqja e këmbëzës së çelësit, gjendja e llambës është NDEZUR. Kur llamba nuk ndizet, gjendja e llambës është FIKUR.

SHËNIM: Kur vegla mbinxehet, drita pulson për një minutë dhe ekrani LED fiket. Në këtë rast, ftoheni veglën para se ta përdorni përsëri.

SHËNIM: Përdorni një leckë të thatë për të fshirë papastërtitë nga lentet e llambës. Bëni kujdes të mos gërvishni lentet e llambës, në të kundërt ajo do të ulë ndriçimin.

SHËNIM: Ndërsa tërhiqni këmbëzën e çelësit, gjendja e llambës nuk mund të ndryshohet.

SHËNIM: Pas afërsisht 10 sekondash nga lëshimi i këmbëzës së çelësit, gjendja e llambës mund të ndryshohet.

Çelësi i ndryshimit të veprimit

► Fig.7: 1. Leva e ndryshimit të veprimit

▲KUJDES: Kontrolloni gjithmonë drejtimin e rrotullimit përpara përdorimit.

▲KUJDES: Përdorni çelësin e ndryshimit vetëm pasi vegla të ndalojë plotësisht. Ndryshimi i drejtimit të rrotullimit përpara se të ndalojë vegla mund të dëmtojë veglën.

▲KUJDES: Kur nuk e përdorni veglën, vendoseni gjithmonë levën e çelësit të ndryshimit në pozicionin neutral.

Vegla ka një çelës ndryshimi për të ndryshuar drejtimin e rrotullimit. Shtypni levën e çelësit të ndryshimit nga ana A për rrotullimin në drejtimin orar ose nga ana B për rrotullimin në drejtimin kundërorar. Kur leva e çelësit të ndryshimit është në pozicionin neutral, çelësi nuk mund të tërhiqet.

Ndryshimi i forcës goditëse

► **Fig.8:** 1. Ndryshimi në tre shkallë 2. E fortë
3. Mesatare 4. E butë 5. Butoni

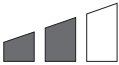
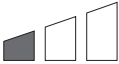
Mund të ndryshoni goditjen në tre shkallë: e fortë, mesatare dhe e butë.

Kjo mundëson një shtrëngim të përshtatshëm me punën e kryer.

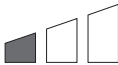
Çdo herë që shtypet butoni **1**, numri i fryrjeve ndryshon në tri shkallë.

Pas afërsisht një minute nga lëshimi i këmbëzës së çelësit, forca goditëse mund të ndryshohet.

Specifikimet për secilën shkallë force goditëse

Shkalla e forcës goditëse e afishuar në panel	Goditjet maksimale			Aplikimi
	DTW1001	DTW1002	DTW800	
E fortë 	2 200 min ⁻¹ (/min)			Shtrëngimi kur kërkohet forcë dhe shpejtësi.
Mesatare 	2 000 min ⁻¹ (/min)			Shtrëngimi kur nevojitet fuqi e kontrolluar mirë.
E butë 	1 800 min ⁻¹ (/min)			Shtrëngimi kur nevojitet kalibrim i mirë me bulon me diametër të vogël.

Grafiku korrespondues i forcës goditëse/ përmasës së bulonit (referenca)

Shkalla e forcës goditëse e afishuar në panel	DTW1001		DTW1002		DTW800	
	Bulon standard	Bulon rezistent në tërheqje	Bulon standard	Bulon rezistent në tërheqje	Bulon standard	Bulon rezistent në tërheqje
E fortë 	M20 - M30 (3/4" - 1-1/4")	M16 - M24 (5/8" - 1")	M20 - M30 (3/4" - 1-1/4")	M16 - M24 (5/8" - 1")	M20 - M24 (3/4" - 1")	M16 - M22 (5/8" - 7/8")
Mesatare 	M16 - M24 (5/8" - 1")	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M16 - M24 (5/8" - 1")	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M14 - M20 (9/16" - 3/4")	M10 - M16 (3/8" - 5/8")
E butë 	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M10 - M16 (3/8" - 5/8")	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M10 - M16 (3/8" - 5/8")	M12 - M16 (1/2" - 5/8")	M10 - M12 (3/8" - 1/2")

MONTIMI

⚠KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikor dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se të kryeni ndonjë punë në vegël.

Zgjedhja e çelësit të duhur të goditjes

Përdorni gjithmonë çelësa goditjeje të përmasave të duhura për bulonat dhe dadot. Çelësat e goditjeje të përmasave të gabuara do të rezultojnë në shtrëngim të gabuar dhe jo të rregullt dhe/ose dëmtimin e bulonit ose dados.

Instalimi ose heqja e çelësit të goditjes

Vetëm për modelin DTW1001,DTW1002 (aksesor opsional)

⚠KUJDES: Sigurohuni që çelësi i goditjes dhe pjesa e montimit të mos jenë dëmtuar përpara instalimit të çelësit të goditjes.

Për çelësa goditjeje pa unazë hermetizuese dhe kunj

► **Fig.9:** 1. Çelësi i goditjes 2. Puncto katrore

Drejtojeni katrorin anash çelësit të goditjes me puntën katrore dhe shtyjeni çelësin e goditjes në puntën katrore derisa të fiksohet. Goditeni lehtë nëse është e nevojshme.

Për të hequr çelësin e goditjes, thjesht tërhiqeni.

Për çelësa goditjeje me unazë hermetizuese dhe kunj

Vetëm për modelin DTW1001

► **Fig.10:** 1. Çelësi i goditjes 2. Unaza hermetike 3. Kunji

Nxirri unazën hermetizuese nga vrima e çelësit të goditjes dhe hiqni kunjin nga çelësi i goditjes. Futni çelësin e goditjes në puntën katrore në mënyrë që vrima e çelësit të goditjes të drejtohet me vrimën e puntës katrore.

Futni kunjin përmes vrimës në çelësin e goditjes dhe puntës katrore. Pastaj rivendoseni unazën hermetizuese në pozicionin fillestar të çelësit të goditjes për ta mbajtur kunjin.

Për ta hequr çelësin e goditjes, ndiqni procedurën e kundërt të instalimit.

Instalimi ose heqja e përshtatës të puntës/çelësit

Vetëm për modelin DTW800 (aksesor opsional)

► **Fig.11**

A=11,2 mm

Përdorni vetëm përshtatësin e puntës/çelësit që tregohen në figurë. Mos përdorni asnjë përshtatës tjetër puntë/çelësi.

► **Fig.12:** 1. Maja e puntës 2. Bokulla

Për ta instaluar majën e puntës, tërhiqni bokullën në drejtimin e shigjetës dhe fusni majën e puntës në bokull deri në fund.

Më pas lëshojeni bokullën për të siguruar majën e puntës.

Për ta hequr majën e puntës, tërhiqni bokullën në drejtim të shigjetës dhe tërhiqeni majën e puntës jashtë.

SHËNIM: Nëse maja e puntës nuk futet aq thellë sa duhet në bokull, ajo nuk do të kthehet në pozicionin fillestar dhe maja e puntës nuk do të jetë e sigurt. Në këtë rast, përpunoni të fusni sërish majën e puntës sipas udhëzimeve të mësipërme.

SHËNIM: Pas instalimit të majës së puntës, sigurohuni që ajo është siguruar fort. Nëse ajo del, mos e përdorni për së dyti.

Unaza

Vetëm për modelin DTW800

► **Fig.13:** 1. Kllapa 2. Unaza 3. Vidat

Unaza shërben për ta varur veglën me pajisjen ngritëse. Fillimisht, futni litarin përmes unazës. Më pas varen i veglën në ajër me pajisjen ngritëse.

▲KUJDES: Përpara se të përdorni unazën, gjithmonë sigurohuni që kllapa dhe unaza të jenë të siguruar dhe jo të dëmtuara.

Vendosja e grepit

► **Fig.14:** 1. Ulluku 2. Grepit 3. Vida

Grepit shërben për ta varur veglën përkohësisht. Grepit mund të montohet në cilëndo anë të veglës. Për të instaluar gripin, futni në një kanal në folenë e veglës në njërin anë dhe më pas sigurojeni atë me dy vida. Për ta hequr, lirojini vidat dhe më pas nxirreni.

PËRDORIMI

▲KUJDES: Futni gjithmonë deri në fund kutinë e baterisë derisa të bllokohet në vend.

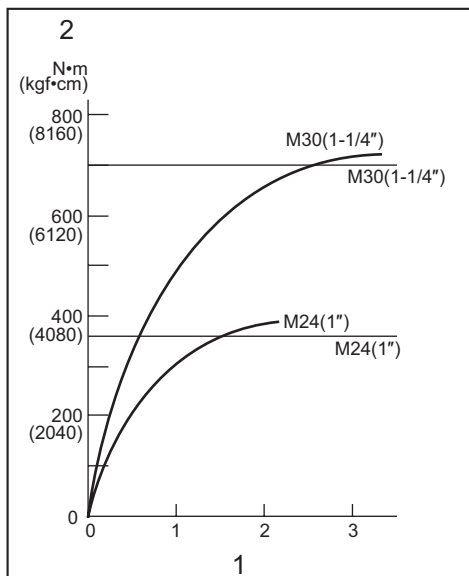
Nëse shikoni treguesin e kuq në anën e sipërme të butonit, ajo nuk është e bllokuar plotësisht. Futni plotësisht derisa treguesi i kuq të mos shihet. Në të kundërt, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga vegla duke ju lënduar juve ose personin pranë jush.

► **Fig.15**

Mbajeni veglën fort dhe vendosni çelësin e goditjes mbi bulon ose dado. Ndizni veglën dhe shtrëngojeni sipas kohës së duhur të shtrëngimit.

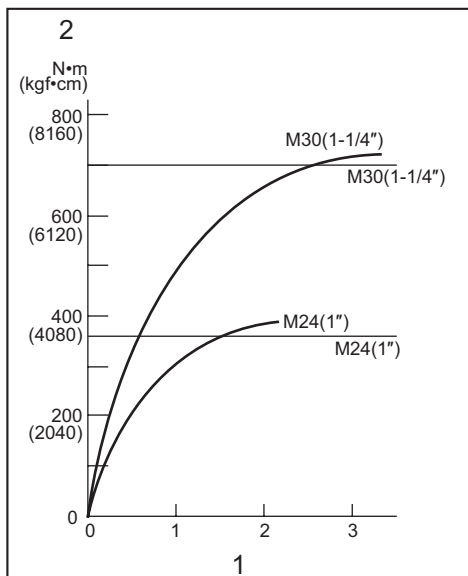
Forca e përshtatshme e shtrëngimit mund të ndryshojë në varësi të llojit ose përmasës së bulonit, të materialit të punës që do të shtrëngohet etj. Lidhja ndërmjet forcës së shtrëngimit dhe kohës së shtrëngimit tregohet në figura.

Forca e duhur e shtrëngimit për bulonin standard



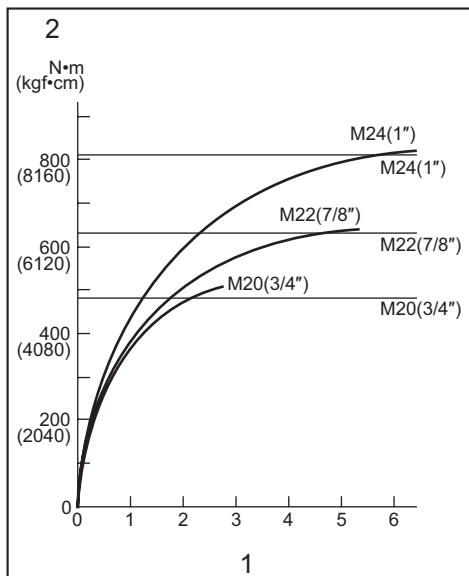
1. Koha e shtrëngimit (sekonda) 2. Forca e shtrëngimit

Forca e duhur e shtrëngimit për bulonin standard



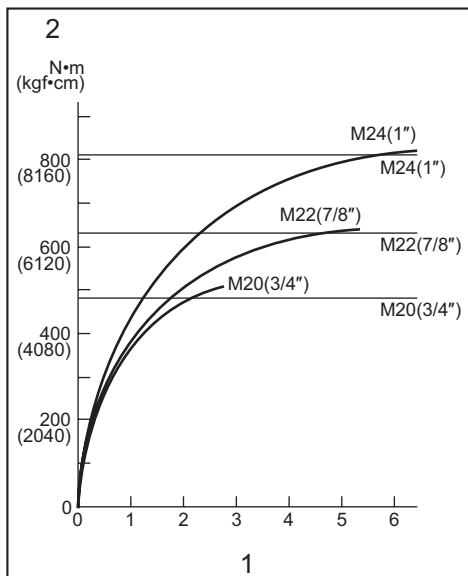
1. Koha e shtrëngimit (sekonda) 2. Forca e shtrëngimit

Forca e duhur e shtrëngimit për bulonin rezistent në tërheqje



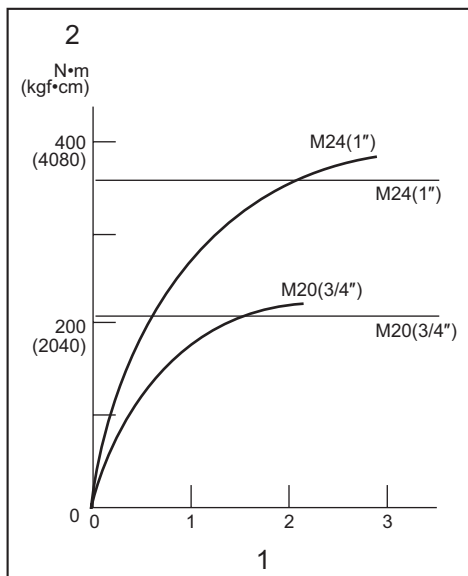
1. Koha e shtrëngimit (sekonda) 2. Forca e shtrëngimit

Forca e duhur e shtrëngimit për bulonin rezistent në tërheqje



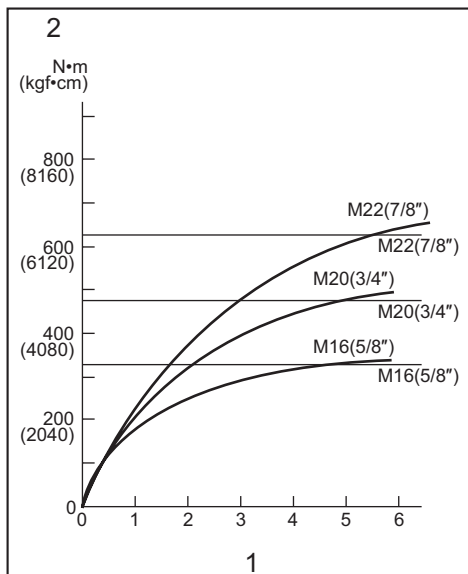
1. Koha e shtrëngimit (sekonda) 2. Forca e shtrëngimit

Forca e duhur e shtrëngimit për bulonin standard



1. Koha e shtrëngimit (sekonda) 2. Forca e shtrëngimit

Forca e duhur e shtrëngimit për bulonin rezistent në tërheqje



1. Koha e shtrëngimit (sekonda) 2. Forca e shtrëngimit

SHËNIM: Mbajeni veglën të drejtuar ndaj bulonit ose dados.

SHËNIM: Shtrëngimi i tepërt mund të dëmtojë bulonin/dadon ose çelësin e goditjes. Përpara se të filloni punën tuaj, gjithmonë bëni një provë për të përcaktuar kohën e duhur të shtrëngimit për bulonin ose dadon.

SHËNIM: Nëse vegla përdoret në mënyrë të vazhdueshme derisa bateria të shkarkohet, mos e përdorni veglën për 15 minuta derisa të vazhdoni me një bateri të re.

Forca shtrënguese ndikohet nga disa faktorë përfshirë si më poshtë. Pas shtrëngimit, kontrolloni gjithmonë rrotullimin me çelës me shtrëngim.

- Nëse bateria shkarkohet gati plotësisht, tensioni do të bjerë dhe forca shtrënguese do të zvogëlohet.
- Çelësi i goditjes
 - Mospërdorimi i çelësit të goditjes të përmasave të duhura do të shkaktojë zvogëlimin e forcës së shtrëngimit.
 - Një çelës goditjeje i konsumuar (konsumim në anën gjashtëkëndore ose katërkëndore) do të shkaktojë reduktimin e forcës shtrënguese.
- Buloni
 - Megjithëse koeficienti i shtrëngimit dhe kategoria e bulonit janë të njëjta, forca e duhur e shtrëngimit do të ndryshojë në varësi të diametrit të bulonit.
 - Megjithëse diametrat e bulonave janë të njëjta, forca e shtrëngimit do të ndryshojë në varësi të koeficientit të forcës së shtrëngimit, kategorisë dhe gjatësisë së bulonit.
- Përdorimi i xhuntos universale ose shufrës së zgjatimit zvogëlon disi forcën shtrënguese të çelësit me goditje. Kompensojeni duke e shtrënguar për një periudhë më të gjatë.
- Mënyra e mbajtjes së veglës ose materialit të pozicionit që do të shtrëngohet do të ndikojnë në forcën e shtrëngimit.
- Përdorimi i veglës me shpejtësi të ulët do të reduktojë forcën shtrënguese.

MIRËMBAJTJA

▲KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga bateria përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.

VINI RE: Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkoool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit ose të shërbimit të fabrikës të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

AKSESORË OPSIONALE

⚠️KUJDES: Këta aksesore ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesoreve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesoret ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesoret, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Çelësi i goditjes
- Majat e puntove (vetëm për modelin DTW800)
- Shufra e zgjatimit
- Xhuntoja universale
- Bateri dhe ngarkues origjinal Makita

SHËNIM: Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesore standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:		DTW1001		DTW1002		DTW800	
Работен капацитет при затягане	Стандартен болт	M12 – M30				M12 – M24	
	Усилен болт	M10 – M24				M10 – M22	
Размер на захвата		19 мм		12,7 мм		–	
Задвижващ накрайник		–				Шестостенен 11,1 мм	
Обороти на празен ход	Ударен режим (Силен)	0 – 1 800 мин ⁻¹					
	Ударен режим (Среден)	0 – 1 000 мин ⁻¹					
	Ударен режим (Слаб)	0 – 900 мин ⁻¹					
Удара в минута	Ударен режим (Силен)	0 – 2 200 мин ⁻¹					
	Ударен режим (Среден)	0 – 2 000 мин ⁻¹					
	Ударен режим (Слаб)	0 – 1 800 мин ⁻¹					
Обща дължина		229 мм					
Номинално напрежение		Постоянно напрежение 18 V					
Акумулаторна батерия		BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
Нето тегло		3,4 кг	3,7 кг	3,3 кг	3,6 кг	3,4 кг	3,7 кг

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите и акумулаторните батерии може да са различни в различните държави.
- Тегло с акумулаторна батерия, съгласно процедурата EPTA 01/2003

Предназначение

Инструментът е предназначен за затягане на болтове и гайки.
Модел DTW800: Инструментът е предназначен също за пробиване в дърво.

Шум

Обичайното ниво на шума с тегловен коефициент A, определено съгласно EN60745:

Модел DTW1001

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 98 dB(A)
Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 109 dB (A)
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

Модел DTW1002

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 97 dB(A)
Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 108 dB (A)
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

Модел DTW800

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 95 dB(A)
Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 106 dB (A)
Коефициент на неопределеност (K): 3dB(A)

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте предпазни средства за слуха.

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

Модел DTW1001

Работен режим: ударно затягане на закрепващи елементи до максималния капацитет на инструмента
Ниво на вибрациите (a_h): 15,5 м/с²
Коефициент на неопределеност (K): 2,0м/с²

Модел DTW1002

Работен режим: ударно затягане на закрепващи елементи до максималния капацитет на инструмента
Ниво на вибрациите (a_h): 18,0м/с²
Коефициент на неопределеност (K): 1,5м/с²

Модел DTW800

Работен режим: ударно затягане на закрепващи елементи до максималния капацитет на инструмента
Ниво на вибрациите (a_h): 24,0м/с²
Коефициент на неопределеност (K): 2,0м/с²
Работен режим: пробиване в дърво
Ниво на вибрациите (a_h): 7,0м/с²
Коефициент на неопределеност (K): 1,5м/с²

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Освен това обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

ЕО Декларация за съответствие

Само за европейските страни

Makita декларира, че следната/ите машина/и:
Предназначение на машината: Акумулаторен ударен гайковерт
Модел №/Вид: DTW1001, DTW1002, DTW800
Съответстват на изискванията на следните европейски директиви: 2006/42/ЕО
Произведение са в съответствие със следния стандарт или стандартизирани документи: EN60745
Техническият файл, в съответствие с 2006/42/ЕО, е достъпен от:
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия
13.5.2015



Ясуши Фукайа
Директор
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

Предупреждения за безопасна работа с акумулаторен ударен гайковерт

1. **Дръжте електрическия инструмент за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност закрепващият елемент да допре в скрити кабели.** Ако закрепващите елементи се допрат до проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на инструмента и да "удари" работещия.
2. **Носете предпазни средства за слуха.**
3. **Преди монтаж проверете ударната глава внимателно за износване, пукнатини или увреждания.**
4. **Дръжте инструмента здраво.**
5. **Винаги осигурявайте добра опора за краката си.**
Когато използвате инструмента на високи места, се убедете, че отдолу няма никой.
6. **Правилният момент на затягане може да се различава в зависимост от вида или размера на болта. Проверете момента на затягане с динамометричен ключ.**
7. **Използвайте помощната дръжка(и), ако е доставена с инструмента.** Загубата на контрол може да причини нараняване.
8. **Дръжте електрическия инструмент за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност режещият диск да допре в скрити кабели.** Ако режещият диск докосне проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на електрическия инструмент и да "удари" работещия.
9. **Дръжте ръцете си далеч от въртящите се части.**
10. **Не докосвайте свредлото или работния детайл непосредствено след работа, защото могат да са много горещи и да изгорят кожата ви.**
11. **Някои материали съдържат химикали, които е възможно да са токсични.** Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдишването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика за безопасната работа с материала.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт.

НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, може да доведе до тежки наранявания.

Важни инструкции за безопасност за акумулаторната батерия

1. Преди да използвате акумулаторната батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за батериите, (2) за батериите и (3) за използващия батериите продукт.
2. Не разглобявайте акумулаторните батерии.
3. Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите. Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
4. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
5. Не давайте на късо акумулаторните батерии:
 - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
 - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторните батерии в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
 - (3) Не излагайте акумулаторните батерии на вода или дъжд.Закъсяването на акумулаторна батерия може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на батерията.
6. Не съхранявайте инструмента и акумулаторните батерии на места, където температурата може да достигне или надмине 50 °C (122 °F).
7. Не изгаряйте акумулаторните батерии даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторната батерия може да експлодира в огън.
8. Внимавайте да не изпускате или удряте акумулаторната батерия.
9. Не използвайте повредени акумулаторни батерии.
10. Съдържащите се литиево-йонни акумулаторни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни стоки.

При търговски превози, напр. от трети страни, спедитори, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетирание. За подготовка на артикула, който трябва да бъде изпратен, е необходима консултация с експерт по опасните материали. Моля, спазвайте и евентуално по-подробните национални разпоредби.

Залепете с лента или покрийте откритите контакти и опаковайте акумулаторната батерия по такъв начин, че да не може да се премества в опаковката.
11. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулаторни батерии.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ВНИМАНИЕ: Използвайте само оригинални акумулаторни батерии на Makita. При използване на различни от акумулаторните батерии на Makita или стари акумулаторни батерии може да се получи пръскане на акумулаторната батерия, което да доведе до пожар, нараняване или повреда. Това също ще анулира гаранцията на Makita за инструмента и зарядното устройство Makita.

Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторните батерии

1. Зареждайте акумулаторните батерии, преди те да са се разредили напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулаторната батерия.
2. Никога не презареждайте напълно заредена акумулаторна батерия. Презарядът скъсява експлоатационния живот на батерията.
3. Зареждайте акумулаторната батерия при стайна температура от 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Оставете загрятите акумулаторни батерии да се охладят, преди да ги зареждате.
4. Заредете акумулаторната батерия, ако не сте го използвали дълъг период от време (повече от шест месеца).

ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ

▲ВНИМАНИЕ: Винаги проверявайте дали инструментът е изключен и касетата с акумулаторната батерия е извадена, преди да регулирате или проверявате дадена функция на инструмента.

Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

▲ВНИМАНИЕ: Винаги изключвайте инструмента преди поставяне или изваждане на акумулаторната батерия.

▲ВНИМАНИЕ: Когато инсталирате или изваждате акумулаторната батерия, дръжте здраво инструмента и акумулаторната батерия. Ако не държите здраво инструмента и акумулаторната батерия, те могат да се изплъзнат от ръцете ви и да доведат до повреждане на инструмента и акумулаторната батерия или нараняване.

- Фиг.1: 1. Червен индикатор 2. Бутон
3. Акумулаторна батерия

За да извадите акумулаторната батерия, я плъзнете извън инструмента, плъзгайки същевременно бутона в предната част на акумулаторната батерия.

За да поставите акумулаторната батерия, изравнете езичето на акумулаторната батерия с жлеба в корпуса и го плъзнете на мястото му. Вмъкнете го докрай, докато ключалката го задържи на място с малко прищрапване. В случай че виждате червения индикатор в горната част на бутона, това означава, че тя не е фиксирана напълно на мястото си.

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги вмъквайте акумулаторната батерия докрай, така че червеният индикатор да се скрие. В противен случай тя може неволно да изпадне от инструмента, което може да нарани вас или някого около вас.

⚠ВНИМАНИЕ: Не инсталирайте акумулаторната батерия със сила. Ако батерията не се движи свободно, тя не е била поставена правилно.

Предпазна система на акумулатора

Литиево-йонна батерия, обозначена със звезда

► **Фиг.2:** 1. Маркировка звезда

Литиево-йонните батерии, обозначени със звезда са снабдени със система за предпазване. Тази система автоматично прекъсва захранването на инструмента, за да осигури по-дълъг живот на акумулаторната батерия.

Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако той и/или батерията са поставени при едно от следните условия:

Претоварване:

Инструментът се използва по начин, който налага използването на прекалено много ток.

В този случай изключете инструмента и спрете операцията, която претоварва инструмента. След това отново включете инструмента, за да продължите. Ако инструментът не стартира отново, батерията е прегряла. При това положение оставете акумулаторната батерия да изстине, преди да включите инструмента отново.

Ниско напрежение на батерията:

Оставащият в батерията капацитет е твърде малък, за да може да осигури работа на инструмента. В тази ситуация извадете и заредете батерията.

Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

Само за акумулаторни батерии с "B" в края на номера на модела.

► **Фиг.3:** 1. Светлинни индикатори 2. Бутон за проверка

Натиснете бутона за проверка на акумулаторната батерия за показване на оставащия заряд на батерията. Светлинните индикатори ще светнат за няколко секунди.

Светлинни индикатори			Оставащ заряд на батерията
Свети	Изкл.	Мига	
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Заредете батерията.
			Батерията може да не работи правилно.

ЗАБЕЛЕЖКА: В зависимост от условията на употреба и околната температура е възможно показанията леко да се различават от действителния капацитет.

Включване

► **Фиг.4:** 1. Пусков прекъсвач

⚠ВНИМАНИЕ: Преди да поставите батерията в инструмента, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение "OFF" (ИЗКЛ.) при отпускането му.

За да включите инструмента, просто натиснете пусковия прекъсвач. Оборотите на инструмента се увеличават с увеличаване на натиска върху пусковия прекъсвач. За спиране отпуснете пусковия прекъсвач.

ЗАБЕЛЕЖКА: Инструментът ще спре автоматично, ако задържите пусковия прекъсвач около 6 минути.

Включване на предната лампичка

⚠ВНИМАНИЕ: Не гледайте директно в светлинния източник.

► **Фиг.5:** 1. Лампа

► **Фиг.6:** 1. Бутон

За да включите режим на работа с лампа, натиснете бутон за една секунда. За да изключите режим на работа с лампа, натиснете отново бутон за една секунда.

При включен режим на работа с лампа натиснете пусковия прекъсвач, за да включите лампата. За да я изключите, го освободете. Лампата се самоизключва около 10 секунди след отпускане на пусковия прекъсвач.

При изключено състояние на лампата тя няма да се включва дори при натискане на пусковия прекъсвач.

ЗАБЕЛЕЖКА: За да потвърдите режим на работа с лампа, натиснете пусковия прекъсвач. Ако лампата светва при натискане на пусковия прекъсвач, режимът на работа с лампа е включен. Ако лампата не светва, режимът на работа с лампа е изключен.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако инструментът прегрее, индикаторът мига в продължение на една минута и след това светодиодният индикатор се изключва. В този случай оставете инструмента да изстине, преди да работите с него отново.

ЗАБЕЛЕЖКА: Използвайте суха кърпа, за да изчистите поленалата по лупата на лампата мръсотия. Внимавайте да не надраскате лупата на лампата, тъй като това ще влоши осветяването.

ЗАБЕЛЕЖКА: При натиснат пусков прекъсвач състоянието на лампата не може да се променя.

ЗАБЕЛЕЖКА: За около 10 секунди след отпускане на пусковия прекъсвач е възможна промяна на състоянието на лампата.

Действие на превключвателя за промяна на посоката

► Фиг.7: 1. Превключвател на посоката на въртене

ВНИМАНИЕ: Винаги проверявайте посоката на въртене преди работа.

ВНИМАНИЕ: Използвайте превключвателя за промяна на посоката на въртене само когато инструментът е напълно спрял. Промяна на посоката на въртене преди спиране на инструмента може да го повреди.

ВНИМАНИЕ: Когато инструментът не се използва, винаги поставяйте превключвателя на посоката на въртене в неутрално положение.

Инструментът е снабден с превключвател за промяна на посоката на въртене. Натиснете превключвателя на посоката на въртене от положение А за въртене по посока на часовниковата стрелка към положение В за посока обратна на часовниковата стрелка.

Когато превключвателя на посоката на въртене е в неутрална позиция, пусковият прекъсвач не може да бъде натиснат.

Регулиране на силата на удара

► Фиг.8: 1. Променя се на три степени 2. Силен 3. Среден 4. Слаб 5. Бутон

Можете да променят удара на три степени: силен, среден и слаб режим.

Това позволява настройка на затягането, подходяща за работата.

При всяко натискане на бутона  броят на ударите се променя на три степени.

За около една минута след отпускане на пусковия прекъсвач е възможна промяна на силата на удара.

Спецификации на всяка от степените на силата на удара

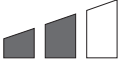
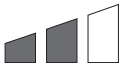
Степента на силата на удара е показана на панела	Максимален брой удари			Приложение
	DTW1001	DTW1002	DTW800	
Силен 	2 200 мин ⁻¹ (/мин)			Затягане, когато са нужни сила и скорост при работа.
Среден 	2 000 мин ⁻¹ (/мин)			Затягане, когато се изисква добро управление на мощността.
Слаб 	1 800 мин ⁻¹ (/мин)			Затягане, когато е се изисква фино регулиране при работа с болтове с малък диаметър.

Таблица за съответствие на ударно натоварване/размер на болта (справочна)

Степента на силата на удара е показана на панела	DTW1001		DTW1002		DTW800	
	Стандартен болт	Усилен болт	Стандартен болт	Усилен болт	Стандартен болт	Усилен болт
Силен 	M20 - M30 (3/4" - 1-1/4")	M16 - M24 (5/8" - 1")	M20 - M30 (3/4" - 1-1/4")	M16 - M24 (5/8" - 1")	M20 - M24 (3/4" - 1")	M16 - M22 (5/8" - 7/8")

Степента на силата на удара е показана на панела	DTW1001		DTW1002		DTW800	
	Стандартен болт	Усилен болт	Стандартен болт	Усилен болт	Стандартен болт	Усилен болт
Среден 	M16 - M24 (5/8" - 1")	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M16 - M24 (5/8" - 1")	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M14 - M20 (9/16" - 3/4")	M10 - M16 (3/8" - 5/8")
Слаб 	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M10 - M16 (3/8" - 5/8")	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M10 - M16 (3/8" - 5/8")	M12 - M16 (1/2" - 5/8")	M10 - M12 (3/8" - 1/2")

СГЛОБЯВАНЕ

ВНИМАНИЕ: Преди да извършите никакви действия по инструмента, задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

Избор на правилната ударна глава

Винаги използвайте ударна глава с правилния размер за болтове и гайки. Използване на ударна глава с неправилен размер ще доведе до неточен и неправилен момент на затягане и/или повреда на болта или гайката.

Монтаж или демонтаж на ударна глава

Само за модел DTW1001, DTW1002 (допълнителна принадлежност)

ВНИМАНИЕ: Преди да монтирате ударната глава, се уверете, че ударната глава и монтажната част не са повредени.

За ударна глава без О-пръстен и щифт

► Фиг.9: 1. Ударна глава 2. Размер на захвата

Подравнете квадрата на ударната глава с квадратния крайник и натиснете ударната глава към квадратния крайник, докато се фиксира на място. Чукнете я леко, ако е необходимо.

За да демонтирате ударната глава, е необходимо просто да я издърпате.

За ударна глава с О-пръстен и щифт

Само за модел DTW1001

► Фиг.10: 1. Ударна глава 2. О-пръстен 3. Щифт

Издадете О-пръстена от канала в ударната глава и отстранете щифта от ударната глава. Поставете ударната глава върху квадратния крайник, така че отворът в ударната глава да се подравни с отвора в квадратния крайник.

Поставете щифта през отвора в ударната глава и квадратния крайник. След това върнете О-пръстена в първоначалното му положение в канала на ударната глава, за да задържи щифта. За да демонтирате ударната глава, изпълнете процедурата за монтаж в обратната последователност.

Поставяне или махане на свредло/адаптер за глава

За модел DTW800 (допълнителна принадлежност)

► Фиг.11

A=11,2 мм

Използвайте само показаните на фигурата свредла/адаптери за глава. Никога не използвайте други свредла/адаптери за глава.

► Фиг.12: 1. Свредло 2. Патронник

За да монтирате свредло, издърпайте втулката по посока на стрелката и вкарайте свредлото до упор.

След това отпуснете втулката, за да заключите свредлото.

За да извадите свредлото, издърпайте втулката по посока на стрелката и издърпайте свредлото.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако свредлото не е вкарано достатъчно дълбоко във втулката, втулката няма да се върне в началното си положение и свредлото няма да бъде заключено. В този случай се опитайте да поставите отново свредлото съгласно горните инструкции.

ЗАБЕЛЕЖКА: След като вкарате свредлото, проверете дали е затегнато здраво. Ако свредлото излиза, не го използвайте.

Пръстен

Само за модел DTW800

► Фиг.13: 1. Скоба 2. Пръстен 3. Винтове

Пръстенът е удобен за временно окачване на инструмента на подемно устройство. Първо прекарайте въжето през пръстена. След това окачете и повдигнете инструмента нагоре с подемното устройство.

ВНИМАНИЕ: Преди да използвате пръстена, винаги проверявайте дали скобата и пръстена са добре закрепени и дали не са повредени.

Монтиране на кука

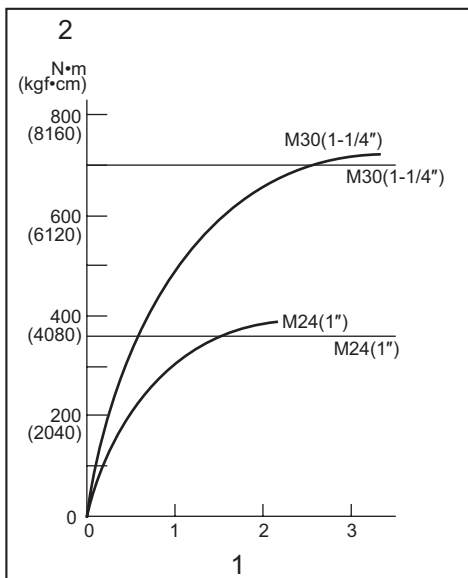
► Фиг.14: 1. Жлеб 2. Кука 3. Винт

Куката може да се използва за ваше удобство за временно закачане на инструмента. Куката може да се монтира от всяка страна на инструмента. За да монтирате куката, я поставете в жлеба на инструмента независимо от коя страна, след което я завийте с два винта. За да я свалите, развийте винтовете и я махнете.

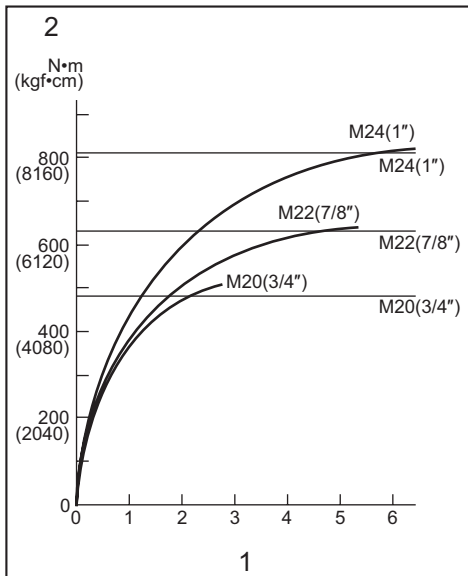
ВНИМАНИЕ: Винаги поставяйте акумулаторната батерия, докато се фиксира на място. В случай че виждате червения индикатор в горната част на бутона, това означава, че тя не е фиксирана напълно на мястото си. Приплъзнете го докрай, докато червеният индикатор се скрие. В противен случай тя може неволно да изпадне от инструмента, което може да нарани вас или някого около вас.

► Фиг.15

Дръжте инструмента здраво и поставете ударната глава върху болта или гайката. Включете инструмента и затегнете за правилното време за затягане. Правилният момент на затягане може да е различен в зависимост от вида или размера на болта, материала на обработвания детайл, който се затяга и т.н. Връзката между момента на затягане и времето за затягане е показан на графиките.

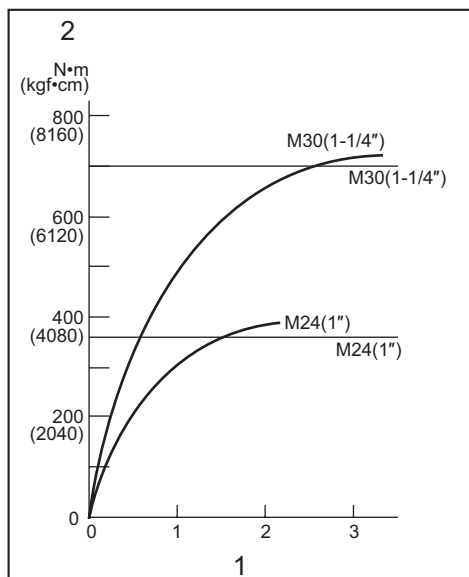


1. Време на затягане (в секунди) 2. Момент на затягане



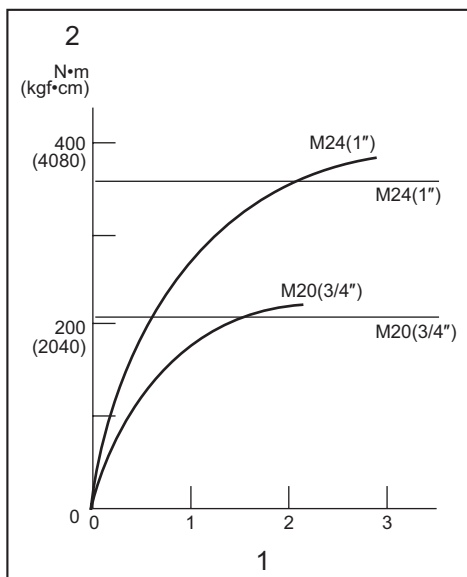
1. Време на затягане (в секунди) 2. Момент на затягане

Правилен момент на затягане за стандартен болт



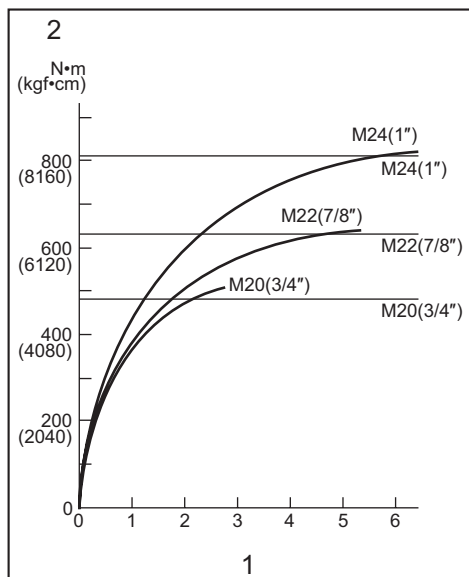
1. Време на затягане (в секунди) 2. Момент на затягане

Правилен момент на затягане за стандартен болт



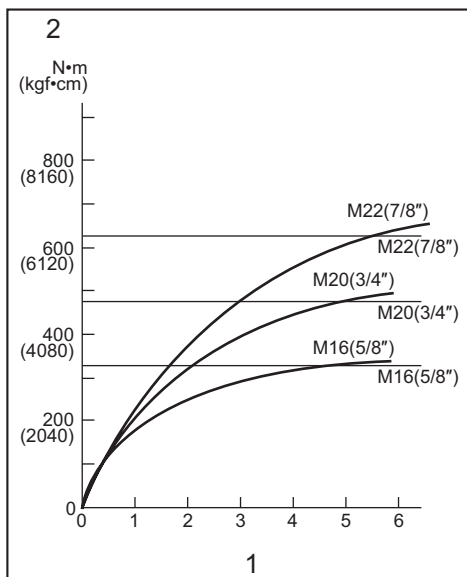
1. Време на затягане (в секунди) 2. Момент на затягане

Правилен момент на затягане за усилен болт



1. Време на затягане (в секунди) 2. Момент на затягане

Правилен момент на затягане за усилен болт



1. Време на затягане (в секунди) 2. Момент на затягане

ЗАБЕЛЕЖКА: Дръжте инструмента насочен право към болта или гайката.

ЗАБЕЛЕЖКА: Прекомерен момент на затягане може да повреди болта/гайката или ударната глава. Преди да започнете работа, винаги извършвайте пробна операция, за да определите правилното време за затягане на болта или гайката.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако инструментът работи без прекъсване, докато акумулаторната батерия се изтощи, оставете инструмента в покой за 15 минути, преди да продължите с нова заредена акумулаторна батерия.

Моментът на затягане зависи от широк набор от фактори, включващи следните. След завиване винаги проверявайте затягането с динамометричен ключ.

1. Когато акумулаторната батерия е почти разреждана, напрежението ще спадне и моментът на затягане ще се намали.
2. Ударна глава
 - Ако не се използва ударна глава с правилния размер, това може да доведе до намаляване на момента на затягане.
 - Износена ударна глава (износване на шестостенния или квадратния край) ще доведе до намаляване на момента на затягане.
3. Болт
 - Необходимият момент на затягане зависи също така и от диаметъра на болта, въпреки че коефициентът на момента на затягане и вида на болта могат да съвпадат.
 - Независимо че диаметърът на болтовете е еднакъв, необходимият момент на затягане зависи също така от коефициента на момента на затягане, вида на болта и неговата дължина.
4. Използването на шарнирен преходник или удължител до известна степен намалява силата на затягане на ударния гайковерт. Компенсирайте това чрез затягане за по-дълъг период от време.
5. Моментът на затягане също така зависи от начина, по който се държи инструментът или от материала, в който се завива болтът.
6. При работа на инструмента при по-ниски обороти моментът на затягане намалява.

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ: Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента, се уверете, че той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

БЕЛЕЖКА: Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. подобни. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖДНОСТТА на продукта, ремонтите, поддръжката или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз или фабрични сервизни центрове на Makita, като винаги трябва да използвате резервни части от Makita.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ВНИМАНИЕ: Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни повреди. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Ударна глава
- Свредла (само за модел DTW800)
- Удължител
- Шарнирен преходник
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita

ЗАБЕЛЕЖКА: Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

SPECIFIKACIJE

Model:		DTW1001		DTW1002		DTW800	
Kapaciteti pričvršćivanja	Standardni vijak	M12 - M30				M12 - M24	
	Vijak velike vlačne čvrstoće	M10 - M24				M10 - M22	
Spoj s četvrtastim završetkom		19 mm		12,7 mm		–	
Držač za provlačenje		–				11,1 mm šesterokutno.	
Brzina bez opterećenja	Način udara (jako)	0 - 1.800 min ⁻¹					
	Način udara (srednje)	0 - 1.000 min ⁻¹					
	Način udara (slabo)	0 - 900 min ⁻¹					
Udari po minuti	Način udara (jako)	0 - 2.200 min ⁻¹					
	Način udara (srednje)	0 - 2.000 min ⁻¹					
	Način udara (slabo)	0 - 1.800 min ⁻¹					
Ukupna dužina		229 mm					
Nazivni napon		DC 18 V					
Baterija		BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
Neto težina		3,4 kg	3,7 kg	3,3 kg	3,6 kg	3,4 kg	3,7 kg

- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
- Specifikacije i baterije mogu se razlikovati među državama.
- Težina s baterijom prema postupku EPTA 01/2003

Namjena

Alat je namijenjen za stezanje matica i vijaka.
Model DTW800: Alat je također namijenjen za bušenje u drvetu.

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN60745:

Model DTW1001

Razina tlaka zvuka (L_{pA}) : 98 dB (A)
Razina snage zvuka (L_{WA}) : 109 dB (A)
Neodređenost (K): 3 dB (A)

Model DTW1002

Razina tlaka zvuka (L_{pA}) : 97 dB (A)
Razina snage zvuka (L_{WA}) : 108 dB (A)
Neodređenost (K): 3 dB (A)

Model DTW800

Razina tlaka zvuka (L_{pA}) : 95 dB (A)
Razina snage zvuka (L_{WA}) : 106 dB (A)
Neodređenost (K): 3 dB (A)

⚠ UPOZORENJE: Nosite zaštitu za uši.

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN60745:

Model DTW1001

Način rada: udarno stezanje elemenata za učvršćivanje za najveći kapacitet alata
Emisija vibracija (a_h) : 15,5 m/s²
Neodređenost (K): 2,0 m/s²

Model DTW1002

Način rada: udarno stezanje elemenata za učvršćivanje za najveći kapacitet alata
Emisija vibracija (a_h) : 18,0 m/s²
Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Model DTW800

Način rada: udarno stezanje elemenata za učvršćivanje za najveći kapacitet alata
Emisija vibracija (a_h) : 24,0 m/s²
Neodređenost (K): 2,0 m/s²
Način rada: bušenje u drvetu
Emisija vibracija (a_h) : 7,0 m/s²
Neodređenost (K): 1,5 m/s²

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE: Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklarirane vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi.

⚠ UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Izjava o sukladnosti EZ

Samo za države članice Europske unije

Tvrtka Makita izjavljuje da su sljedeći strojevi:

Oznaka stroja: Akumulatorski udarni zavrtač
Br. modela/vrsta: DTW1001, DTW1002, DTW800

Usklađeni sa sljedećim europskim smjernicama:
2006/42/EZ

Proizvedeni su u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima: EN60745

Tehnička datoteka u skladu s 2006/42/EZ dostupna je na sljedećoj adresi:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija
13.5.2015



Yasushi Fukaya

Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠ UPOZORENJE: Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja ili uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni (kabelski) alat uključen u struju ili na bežične električne alate (na baterije).

Sigurnosna upozorenja za akumulatorski udarni zavrtač

1. **Držite električni alat za izolirane rukohvatne površine** kada izvodite operaciju pri kojoj stezač može doći u dodir sa skrivenim vodičima. Stezači koji dođu u dodir s vodičem pod naponom mogu dovesti pod napon izložene metalne dijelove električnog alata i rukovatelj može pretrpjeti električni udar.

2. **Nosite zaštitu za uši.**
3. **Prije instalacije nasadnog nastavka dobro provjerite je li istrošen te ima li napuknuća ili oštećenja.**
4. **Čvrsto držite alat.**
5. **Uvijek stojte na čvrstom uporištu. Pazite da nitko ne stoji ispod vas kad koristite uređaj na visini.**
6. **Pravilan zatezni moment može se razlikovati ovisno o veličini vijka. Momentnim ključem provjerite zatezni moment.**
7. **Koristite pomoćnu ručku(e) ako je isporučena s alatom.** Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.
8. **Držite električni alat samo za izolirane rukohvatne površine** kada izvodite radnju pri kojoj rezni dodatak može doći u dodir sa skrivenim vodičima. Rezni dodatak koji dođe u dodir s vodičem pod naponom može dovesti pod napon izložene metalne dijelove električnog alata i rukovatelj može pretrpjeti električni udar.
9. **Držite ruke podalje od dijelova koji se okreću.**
10. **Ne dodirujte nastavak bušilice odmah nakon rada; može biti izuzetno vruć i mogao bi vam opeći kožu.**
11. **Neki materijal sadrži kemikalije koje mogu biti toksične. Poduzmite potrebne mjere opreza da biste spriječili udisanje prašine i dodir s kožom. Pročitajte sigurnosno-tehnički list dobavljača materijala.**

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠ UPOZORENJE: NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod.

ZLOUPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

Važne sigurnosne upute za bateriju

1. **Prije uporabe baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.**
2. **Ne rastavljajte bateriju.**
3. **Ako se vrijeme rada znatno skratilo, odmah prestanite raditi. Može doći do pregrijavanja, mogućih opekline pa čak i eksplozije.**
4. **Ako vam elektrolit dospije u oči, isperite ih čistom vodom i odmah se obratite liječniku. Tako možete izgubiti vid.**
5. **Nemojte kratko spajati bateriju:**
 - (1) **Ne dovodite terminale u kontakt s provodljivim materijalima.**
 - (2) **Ne čuvajte bateriju u spremniku s drugim metalnim predmetima poput čavala, kovanica itd.**
 - (3) **Ne izlažite bateriju vodi ili kiši. Kratki spoj baterije može uzrokovati velik protok struje, pregrijavanje, moguće opekline pa čak i kvar.**
6. **Ne držite alat i bateriju na mjestima gdje temperatura može premašiti 50 °C.**

7. **Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno istrošena. Baterija može eksplodirati u vatri.**
8. **Pazite da vam baterija ne ispadne ili da je ne udarite.**
9. **Ne koristite oštećene baterije.**
10. **Sadržane litij-ionske baterije podliježu odredbama zakonskih propisa o opasnim tvarima.** Kada se radi o komercijalnom transportu koji obavlja npr. dobavljači ili špediteri, moraju se poštovati posebni zahtjevi na pakiranju i oznakama. Prilikom pripreme isporuke takve stavke potražite savjet stručnjaka za opasne tvari. Pogledajte i moguće podrobnije nacionalne propise. Prekritje trakom ili zaštitite otvorene kontakte i bateriju zapakirajte tako da se ne može pomicati u pakiranju.
11. **Pridržavajte se lokalnih zakonskih propisa za zbrinjavanje baterija.**

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠OPREZ: Uvijek upotrebljavajte originalne baterije Makita. Upotreba baterija koje nisu originalne baterije Makita ili su izmijenjene može dovesti do rasprskavanja baterije i uzrokovati požar, tjelesnu ozljedu ili štetu. To će također poništiti jamstvo tvrtke Makita za alat i punjač Makita.

Savjeti za održavanje najduljeg vijeka trajanja baterije

1. **Napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni. Uvijek zaustavite alat i napunite bateriju kad primijetite da alat slabije radi.**
2. **Nikad ne punite već do kraja napunjenu bateriju. Pretjerano punjenje skraćuje radni vijek baterije.**
3. **Bateriju punite na sobnoj temperaturi između 10 °C i 40 °C. Vruću bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.**
4. **Napunite bateriju ako je ne mislite koristiti duže vrijeme (duže od 6 mjeseci).**

FUNKCIONALNI OPIS

⚠OPREZ: Prije podešavanja ili provjere rada alata obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena.

Umetanje ili uklanjanje baterije

⚠OPREZ: Uvijek isključite alat prije umetanja ili uklanjanja baterije.

⚠OPREZ: Čvrsto držite alat i bateriju pri umetanju ili uklanjanju baterije. Ako alat i bateriju ne držite čvrsto, mogli bi vam iskliznuti iz ruku te oštetiti alat i bateriju ili uzrokovati osobnu ozljedu.

► **Sl.1:** 1. Crveni indikator 2. Gumb 3. Baterija

Za uklanjanje bateriju gurnite van iz alata pritiskom gumba na prednjoj strani uloška.

Za umetanje baterije poravnajte jezičac na bateriji s utorom u kućištu i gurnite je na mjesto. Umetnite bateriju skroz do kraja dok ne sjedne na svoje mjesto uz mali klik. Ako možete vidjeti crveni indikator na gornjoj strani gumba, baterija nije do kraja sjela na svoje mjesto.

⚠OPREZ: Uvijek umetnite bateriju dok kraja tako da ne možete vidjeti crveni indikator. U suprotnom može slučajno ispasti iz alata, što može dovesti do ozljede vas ili nekog u blizini.

⚠OPREZ: Ne umećite bateriju silom. Ako baterija ne klizne lagano, znači da nije ispravno umetnuta.

Sustav za zaštitu baterije

Litij-ionska baterija s oznakom zvijezdice

► **Sl.2:** 1. Oznaka zvijezdice

Litij-ionske baterije sa zvjezdicom opremljene su sustavom zaštite. Ovaj sustav automatski prekida napajanje alata da bi produžio vijek trajanja baterije. Alat automatski prestaje raditi ako se alat i/ili baterija nađu u sljedećim uvjetima:

Pod opterećenjem:

Alat pri radu povlači iznimno veliku količinu struje. U tom slučaju isključite alat i prekinite radnje koje su izazvale preopterećenje alata. Zatim uključite alat kako biste ga pokrenuli.

Ako se alat ne pokrene, baterija se pregrijala. U tom slučaju ostavite bateriju da se ohladi prije nego ponovno uključite alat.

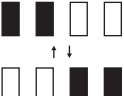
Slab napon baterije:

Preostali kapacitet baterije prenizak je i alat neće raditi. U tom slučaju uklonite i napunite bateriju.

Prikaz preostalog kapaciteta baterije

Samo za baterije s oznakom „B” na kraju broja modela

► **Sl.3:** 1. Žaruljice indikatora 2. Gumb za provjeru Pritisnite gumb za provjeru na bateriji kako biste provjerili preostali kapacitet baterije. Žaruljica indikatora zasvijetlit će na nekoliko sekundi.

Žaruljice indikatora			Preostali kapacitet
 Svijetli	 Isključeno	 Treperi	
			75 % do 100 %
			50 % do 75 %
			25 % do 50 %
			0 % do 25 %
			Napunite bateriju.
			Baterija je možda neispravna.

NAPOMENA: Ovisno o uvjetima upotrebe i temperaturi okoline, prikaz indikatora može se donekle razlikovati od stvarnog kapaciteta.

Uključivanje i isključivanje

► SI.4: 1. Uključno/isključna sklopka

⚠OPREZ: Prije umetanja baterije u alat provjerite radi li uključno/isključna sklopka i vraća li se u položaj za isključivanje „OFF” nakon otpuštanja.

Za pokretanje alata jednostavno povucite uključno/isključnu sklopku. Brzina alata povećava se povećanjem pritiska na uključno/isključnu sklopku. Za zaustavljanje alata otpustite uključno/isključnu sklopku.

NAPOMENA: Alat se automatski zaustavlja ako povlačite uključno/isključnu sklopku oko 6 minuta.

Uključuje se prednja žaruljica

⚠OPREZ: Nemojte izravno gledati u svjetlo ili izvor svjetlosti.

► SI.5: 1. Žaruljica

► SI.6: 1. Gumb

Za uključivanje statusa žaruljice držite gumb  pritisnutim jednu sekundu. Za isključivanje statusa žaruljice ponovno pritisnite gumb  i držite jednu sekundu. Kada je status žaruljice uključen, povucite uključno/isključnu sklopku kako biste uključili žaruljicu. Otpustite je kako biste je isključili. Žaruljica se isključuje otprilike 10 sekundi nakon otpuštanja uključno/isključne sklopke. Kada je status žaruljice isključen, žaruljica se ne uključuje čak i ako povučete sklopku.

Promjena sile udarca

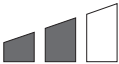
► SI.8: 1. Mijenja se u tri koraka 2. Jako 3. Srednje 4. Slabo 5. Gumb

Udarac možete postaviti u tri koraka: jaki, srednji i slabi način. Tako jačinu zatezanja možete prilagoditi svom zadatku.

Svaki put kad se pritisne gumb , broj udaraca mijenja se prema tri prethodna koraka.

Sila udarca može se promijeniti otprilike jednu minutu nakon otpuštanja uključno/isključne sklopke.

Specifikacija svake razine sile udarca

Razina sile udarca prikazana na zaslonu	Maksimalni broj udaraca			Primjena
	DTW1001	DTW1002	DTW800	
Jako 	2.200 min ⁻¹ (/min)			Zatezanje željenom silom i brzinom.
Srednje 	2.000 min ⁻¹ (/min)			Zatezanje uz kontroliranje snage.

NAPOMENA: Kako biste potvrdili status žaruljice, povucite sklopku. Kada se žaruljica uključi povlačenjem uključno/isključne sklopke, status žaruljice uključen je. Kada se žaruljica ne uključi, status žaruljice isključen je.

NAPOMENA: Kada se alat pregrije, svjetlo treperi jednu minutu, a zatim se LED-prikaz isključuje. U tom slučaju ohladite alat prije ponovnog korištenja.

NAPOMENA: Suhom krpom obrišite prljavštinu s leće žaruljice. Budite oprezni da ne zagrebete leću žaruljice jer to može smanjiti osjetljenje.

NAPOMENA: Dok povlačite uključno/isključnu sklopku, status žaruljice ne može se promijeniti.

NAPOMENA: Status žaruljice može se promijeniti otprilike 10 sekundi nakon otpuštanja uključno/isključne sklopke.

Rad prekidača za promjenu smjera

► SI.7: 1. Ručica prekidača za promjenu smjera

⚠OPREZ: Uvijek provjerite smjer vrtnje prije rada.

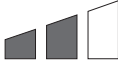
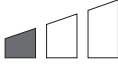
⚠OPREZ: Koristite prekidač za promjenu smjera tek kad se alat do kraja zaustavi. Promjena smjera vrtnje prije zaustavljanja može oštetiti alat.

⚠OPREZ: Kad alat ne radi, uvijek postavite ručicu prekidača za promjenu smjera vrtnje u neutralan položaj.

Ovaj alat ima prekidač za promjenu smjera vrtnje. Otpustite prekidač za promjenu smjera iz strane A za zakretanje u smjeru kazaljke na satu ili iz strane B u smjeru suprotnom kazaljci na satu. Kad je prekidač za promjenu smjera u neutralnom položaju, povlačenje uključno/isključne sklopke nije moguće.

Razina sile udarca prikazana na zaslonu	Maksimalni broj udaraca			Primjena
	DTW1001	DTW1002	DTW800	
Slabo 	1.800 min ⁻¹ (/min)			Zatezanje uz precizno podešavanje za vijke male-nog promjera.

Dijagram sile udarca/odgovarajuće veličine vijka (referenca)

Razina sile udarca prikazana na zaslonu	DTW1001		DTW1002		DTW800	
	Standardni vijak	Vijak velike vlačne čvrstoće	Standardni vijak	Vijak velike vlačne čvrstoće	Standardni vijak	Vijak velike vlačne čvrstoće
Jako 	M20 - M30 (3/4" - 1-1/4")	M16 - M24 (5/8" - 1")	M20 - M30 (3/4" - 1-1/4")	M16 - M24 (5/8" - 1")	M20 - M24 (3/4" - 1")	M16 - M22 (5/8" - 7/8")
Srednje 	M16 - M24 (5/8" - 1")	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M16 - M24 (5/8" - 1")	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M14 - M20 (9/16" - 3/4")	M10 - M16 (3/8" - 5/8")
Slabo 	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M10 - M16 (3/8" - 5/8")	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M10 - M16 (3/8" - 5/8")	M12 - M16 (1/2" - 5/8")	M10 - M12 (3/8" - 1/2")

MONTAŽA

⚠ OPREZ: Prije izvođenja bilo kakve radnje na alatu obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena.

Odabir ispravnog nasadnog nastavka

Uvijek koristite ispravan nasadni nastavak za vijke i matice. Nasadni nastavak neispravne veličine dovest će do neispravnog i neujednačenog zateznog momenta i/ili oštećenja vijka ili matice.

Skidanje ili postavljanje nasadnog nastavka

Samo za model DTW1001,DTW1002 (dodatni pribor)

⚠ OPREZ: Prije postavljanja nasadnog nastavka provjerite da nasadni nastavak i dio za ugradnju nisu oštećeni.

Za nasadni nastavak bez O-prstena i klina

► **SI.9:** 1. Nasadni nastavak 2. Spoj s četvrtastim završetkom

Poravnajte četvrtasti završetak nasadnog nastavka sa spojem s četvrtastim završetkom i gurnite nasadni nastavak na spoj s četvrtastim završetkom tako da dobro sjedne na svoje mjesto. Ako je potrebno lagano ga pritisnite.
Za uklanjanje jednostavno povucite nasadni nastavak.

Za nasadni nastavak s O-prstenom i klinom

Samo za model DTW1001

► **SI.10:** 1. Nasadni nastavak 2. O-prsten 3. Klin

Izvadite O-prsten iz utora na nasadnom nastavku i izvadite klin iz nasadnog nastavka. Postavite nasadni nastavak na spoj s četvrtastim završetkom tako da rupa u nasadnom nastavku bude poravnata s rupom u spoju s četvrtastim završetkom.

Umetnite klin kroz rupu u nasadnom nastavku i spoju s četvrtastim završetkom. Zatim vratite O-prsten u izvorni položaj u utor na nasadnom nastavku kako biste učvrstili klin.

Za skidanje nasadnog nastavka učinite isto obrnutim redoslijedom.

Postavljanje ili skidanje nastavka za bušenje/prilagodnika za nasadni ključ

Samo za model DTW800 (dodatni pribor)

► **SI.11**

A=11,2 mm

Koristite samo one nastavke za bušenje/prilagodnike za nasadni ključ prikazane na slici. Nemojte koristiti nijedan drugi nastavak za bušenje/prilagodnik za nasadni ključ.

► **SI.12:** 1. Nastavak za bušenje 2. Tuljak

Za postavljanje nastavka za bušenje povucite tuljak u smjeru strelice i umetnite nastavak za bušenje u tuljak što dalje.

Zatim otpustite tuljak da biste učvrstili nastavak za bušenje.

Da biste uklonili nastavak za bušenje, povucite tuljak u smjeru strelice i izvucite nastavak za bušenje.

NAPOMENA: Ako nastavak za bušenje nije dovoljno duboko umetnut u tuljak, tuljak se ne vraća u početni položaj i nastavak za bušenje neće se moći pričvrstiti. U tom slučaju pokušajte ponovno umetnuti nastavak za bušenje u skladu s gore navedenim uputama.

NAPOMENA: Nakon umetanja nastavak za bušenje čvrsto zategnite. Ako nastavak izlazi, nemojte ga koristiti.

Prsten

Samo za model DTW800

► **Sl.13:** 1. Nosač 2. Prsten 3. Vijci

Prsten je praktičan za privremeno vješanje alata. Prvo omotajte užu oko prstena. Zatim objesite alat.

⚠OPREZ: Prije upotrebe prstena provjerite jesu li nosač i prsten učvršćeni te ima li na njima oštećenja.

Postavljanje kuke

► **Sl.14:** 1. Utor 2. Kuka 3. Vijak

Kuka služi da privremeno objesite alat. Može se postaviti s bilo koje strane alata. Da biste postavili kuku, umetnite je u utor na kućištu alata s jedne ili druge strane, a zatim je učvrstite s dva vijka. Za uklanjanje odvijte vijke i izvadite kuku.

RAD

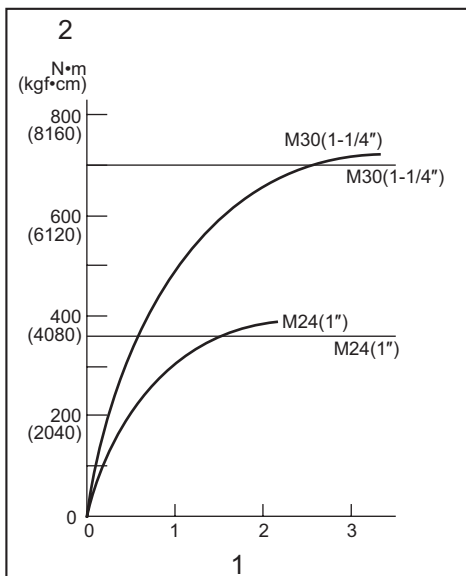
⚠OPREZ: Uvijek umetnite bateriju do kraja tako da sjedne na mjesto. Ako možete vidjeti crveni indikator na gornjoj strani gumba, baterija nije do kraja sjela na svoje mjesto. Umetnite je do kraja tako da crveni indikator više ne bude vidljiv. U protivnom može slučajno ispasti iz alata, što može uzrokovati ozljede vas ili nekog u blizini.

► **Sl.15**

Držite alat čvrsto i postavite nasadni nastavak preko vijka ili matice. Pokrenite alat na i pričvrstite vijak tijekom odgovarajućeg vremena pričvršćivanja. Ispravan zatezni moment može se razlikovati ovisno o vrsti ili veličini vijka / matice, materijala izratka koji se pričvršćuje, itd. Odnos između zateznog momenta i vremena pričvršćivanja prikazan je na slici.

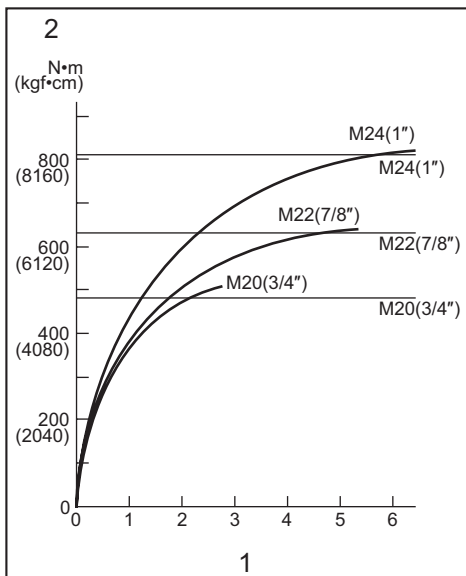
Model DTW1001

Odgovarajući zatezni moment za standardni vijak



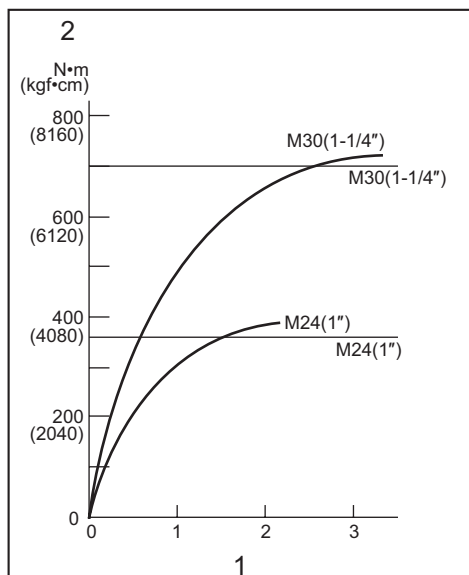
1. Vrijeme pričvršćivanja (u sekundama) 2. Zatezni moment

Odgovarajući zatezni moment za vijak velike vlačne čvrstoće



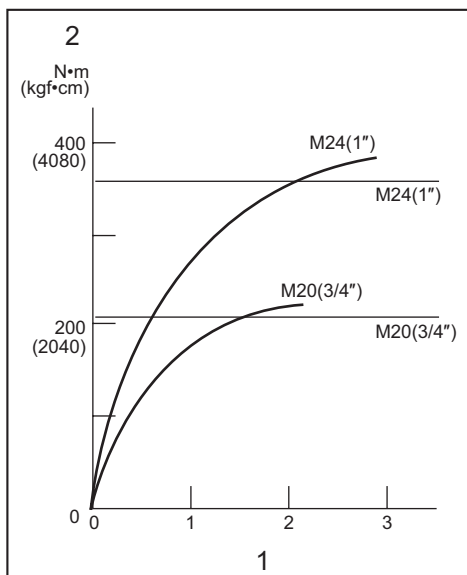
1. Vrijeme pričvršćivanja (u sekundama) 2. Zatezni moment

Odgovarajući zatezni moment za standardni vijak



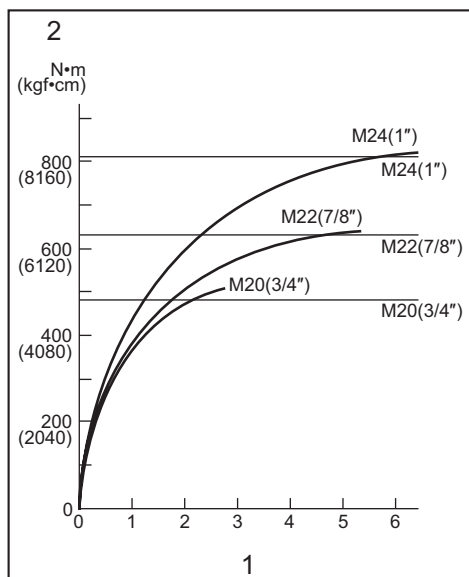
1. Vrijeme pričvršćivanja (u sekundama) 2. Zatezni moment

Odgovarajući zatezni moment za standardni vijak



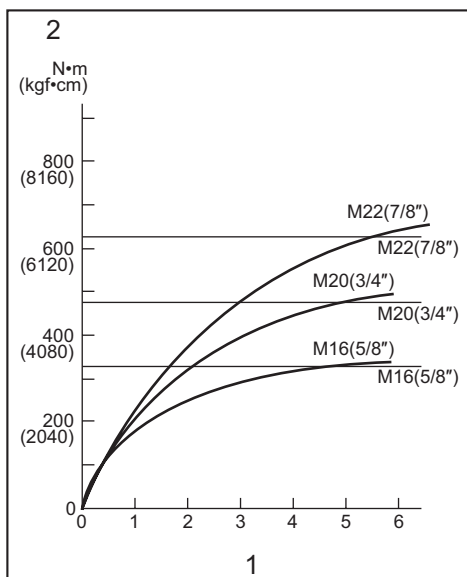
1. Vrijeme pričvršćivanja (u sekundama) 2. Zatezni moment

Odgovarajući zatezni moment za vijak velike vlačne čvrstoće



1. Vrijeme pričvršćivanja (u sekundama) 2. Zatezni moment

Odgovarajući zatezni moment za vijak velike vlačne čvrstoće



1. Vrijeme pričvršćivanja (u sekundama) 2. Zatezni moment

NAPOMENA: Držite alat usmjeren ravno prema vijku.

NAPOMENA: Prekomjeren zatezni moment može oštetiti vijak/maticu ili nasadni nastavak. Prije početka rada, uvijek napravite test da biste provjerili odgovarajuće vrijeme pričvršćivanja za vijke ili matice.

NAPOMENA: Ako alat kontinuirano radi sve dok se baterija ne isprazni, ostavite alat da odstoji 15 minuta prije nastavka rada sa novom baterijom.

Na zatezni moment utječe niz čimbenika koji uključuju i sljedeće. Nakon pričvršćivanja uvijek provjerite zategnutost vijka moment ključem.

1. Kad se baterija skoro u potpunosti isprazni, smanjuje se napon i slabi zatezni moment.
2. Nasadni nastavak
 - Ako ne budete koristili ispravnu veličinu nasadnog nastavka doći će do smanjenja zateznog momenta.
 - Istrošen nasadni nastavak (istrošenost na šesterokutnom ili četvrtastom kraju) uzrokovati će smanjenje zateznog momenta.
3. Vijak
 - Čak i ako je koeficijent zateznog momenta isti kao klasa vijka, doći će do odstupanja od pravilnog zateznog momenta ovisno o promjeru matice.
 - Čak i ako su promjeri matice isti kao klasa vijka, doći će do odstupanja od pravilnog zateznog momenta ovisno o koeficijentu zateznog momenta, klasi i duljini matice.
4. Korištenje univerzalnog zgloba ili šipke za proširenje donekle smanjuje silu zatezanja udarnog zavrtača. Taj gubitak možete nadoknaditi dužim vremenom pričvršćivanja.
5. Na zatezni moment utječe i način držanja alata kao i materijal položaja zavrtača koji treba pričvrstiti.
6. Rad alata na nižoj brzini dovodi do smanjenja zateznog momenta.

ODRŽAVANJE

⚠OPREZ: Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i uklonili bateriju.

NAPOMENA: Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja trebali biste prepustiti ovlaštenim servisnim ili tvorničkim centrima tvrtke Makita; uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

DODATNI PRIBOR

⚠OPREZ: Ovaj dodatni pribor ili priključci preporučuju se samo za upotrebu s alatom Makita navedenim u ovom priručniku. Upotreba bilo kojeg drugog dodatnog pribora ili priključaka može prouzročiti ozljede. Upotrebljavajte dodatni pribor ili priključak samo za njegovu navedenu svrhu.

Ako vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Nasadni nastavak
- Nastavci za bušenje (samo za model DTW800)
- Šipka za proširenje
- Univerzalni zglob
- Izvorna Makita baterija i punjač

NAPOMENA: Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:		DTW1001		DTW1002		DTW800	
Капацитет на затегнување	Стандардна завртка	M12 - M30				M12 - M24	
	Завртка со голема издржливост на затегнување	M10 - M24				M10 - M22	
Квадратен одвртувач		19 мм		12,7 мм		—	
Врат на бургија		—				11,1 мм шест.	
Брзина без оптоварување	Ударен режим (силен)	0 - 1.800 мин. ⁻¹					
	Ударен режим (среден)	0 - 1.000 мин. ⁻¹					
	Ударен режим (мек)	0 - 900 мин. ⁻¹					
Удари во минута	Ударен режим (силен)	0 - 2.200 мин. ⁻¹					
	Ударен режим (среден)	0 - 2.000 мин. ⁻¹					
	Ударен режим (мек)	0 - 1.800 мин. ⁻¹					
Вкупна должина		229 мм					
Номинален напон		D.C. 18 V					
Касета за батерија		BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
Нето тежина		3,4 кг	3,7 кг	3,3 кг	3,6 кг	3,4 кг	3,7 кг

- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промена без најава.
- Спецификациите и касетата за батеријата може да се разликуваат од држава до држава.
- Тежина, со касетата за батерија, во согласност со постапката на EPTA 01/2003

Наменета употреба

Алатот е наменет за работа со завртки и навртки.
Модел DTW800: Алатот е исто така наменет за дупчење во дрво.

Бучава

Типична А-вредност за ниво на бучавата одредена во согласност со EN60745:

Модел DTW1001
Ниво на звучниот притисок (L_{pA}) : 98 dB (A)
Ниво на јачина на звукот (L_{wA}) : 109 dB (A)
Отстапување (K): 3 dB (A)

Модел DTW1002
Ниво на звучниот притисок (L_{pA}) : 97 dB (A)
Ниво на јачина на звукот (L_{wA}) : 108 dB (A)
Отстапување (K): 3 dB (A)

Модел DTW800
Ниво на звучниот притисок (L_{pA}) : 95 dB (A)
Ниво на јачина на звукот (L_{wA}) : 106 dB (A)
Отстапување (K): 3 dB (A)

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Носете заштита за ушите.

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена во согласност со EN60745:

Модел DTW1001
Работен режим: ударно стегаче на завртките при максимална моќност на алатот
Ширење вибрации (a_{hv}) : 15,5 m/s^2
Отстапување (K): 2,0 m/s^2

Модел DTW1002
Работен режим: ударно стегаче на завртките при максимална моќност на алатот
Ширење вибрации (a_{hv}) : 18,0 m/s^2
Отстапување (K): 1,5 m/s^2

Модел DTW800
Работен режим: ударно стегаче на завртките при максимална моќност на алатот
Ширење вибрации (a_{hv}) : 24,0 m/s^2
Отстапување (K): 2,0 m/s^2
Работен режим: дупчење во дрво
Ширење вибрации (a_{hv}) : 7,0 m/s^2
Отстапување (K): 1,5 m/s^2

НАПОМЕНА: Номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардните методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност, зависно од начинот на којшто се користи алатот.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Декларација за сообразност за ЕУ

Само за земјите во Европа

Makita изјавува дека следната машина(и):
Ознака на машината: Безжичен ударен одвртувач
Модел бр./Тип: DTW1001, DTW1002, DTW800
Усогласени се со следниве европски Директиви:
2006/42/EC

Тие се произведени во согласност со следниве стандарди или стандардизирани документи:
EN60745

Техничкото досие во согласност со 2006/42/EC е достапно од:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
13.5.2015



Yasushi Fukaya

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

Општи упатства за безбедност за електричните алати

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Ако не се почитуваат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар или тешки повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.

Под терминот „електричен алат“ во предупредувањата се мисли на вашиот електричен алат кој работи на струја (со кабел) или на батерии (безжично).

Безбедносни предупредувања за безжичен ударен клуч

1. **Држете го алатот само за изолираните држачи кога вршите работи при кои затегнувачот може да дојде до допир со скриени жици.** Затегнувачите што ќе допрат жица под напон можат да ја пренесат струјата до металните делови на алатот и да предизвикаат струен удар на операторот.
2. **Носете штитници за уши.**
3. **Пред да го монтирате приклучокот за удар, внимателно проверете го да не е изабен, со пукнатини или оштетувања.**
4. **Цврсто држете го алатот.**
5. **Бидете сигурни дека секогаш стоите на цврста подлога.**
Уверете се дека под Вас нема никој кога го користите алатот на високи места.
6. **Точниот вртежен момент за завртување може да се разликува во зависност од типот или големината на завртката. Проверете го вртежниот момент со динамометарски клуч.**
7. **Користете помошна рачка(и), ако е доставена со алатот.** Губењето контрола може да предизвика повреда.
8. **Држете го алатот само за изолираните држачи кога вршите работи при кои додатококот за сечење може да дојде во допир со скриени жици.** Додатоците за сечење што ќе допрат жица под напон можат да ја пренесат струјата до металните делови на алатот и да предизвикаат струен удар на операторот.
9. **Не допирајте ги вртливите делови.**
10. **Не допирајте ја бургјата од дупчалката или работниот материјал веднаш по работата, може да е многу жешка и да Ви ја изгори кожата.**
11. **Некои материјали содржат хемикалии што можат да бидат отровни. Избегнувајте вдишување на прашината и избегнувајте контакт на прашината со кожата. Следете ги упатствата од производителот на материјалот.**

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или познавањето на производот (стекнати со подолга употреба) да ве наведат да не се придржувате строго до безбедносните правила за овој производ.

ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешка телесна повреда.

Важни безбедносни упатства за касетата за батеријата

1. Пред користење на касетата за батеријата, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.
2. Не расклопувајте ја касетата за батеријата.
3. Ако оперативното време станало прекумерно кратко, престанете веднаш со работа. Тоа може да резултира со ризик од прегревање, можни изгореници, па дури и експлозија.
4. Ако електролит навлезе во вашите очи, измијте ги со чиста вода и побарајте медицинска нега веднаш. Тоа може да резултира со губење на вашиот вид.
5. Не предизвикувајте спој на касетата за батеријата.
 - (1) Не допирајте ги контактите со никаков проводлив материјал.
 - (2) Избегнувајте да ја чувате касетата за батерија во сад со други метални предмети како што се шајки, монети и сл.
 - (3) На изложувајте ја касетата за батеријата на вода или дожд.Краткиот спој на батеријата може да предизвика голем проток на електрична енергија, прегревање, можни изгореници, па дури и пад на напојувањето.
6. Не складирајте ги алатот и касетата за батеријата на места каде што температурата може да достигне или надминува 50°C.
7. Не палете ја касетата за батеријата дури и кога е многу оштетена или целосно потрошена. Касетата за батеријата може да експлодира ако се стави во оган.
8. Внимавајте да не ја испуштите или удриите батеријата.
9. Не користете оштетена батерија.
10. Содржаните батерии со литиумови јони се подложни на условите во Правилата за опасни предмети. За комерцијален транспорт на пр. од трети лица и посредници, мора да се следат посебните услови на пакувањата или ознаките.

При подготовка на предметот кој треба да се испрати, консултирајте се со експерт за опасни материјали. Исто така, следете ги потенцијално подеталните национални правила. Запелете ги со леплива лента или маскирајте ги отворените контакти, а батеријата спакувајте ја, така што нема да се движи слободно во пакувањето.
11. **Почитувајте ги локалните законски прописи што се однесуваат на фрлање во отпад на батеријата.**

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

▲ВНИМАНИЕ: Користете само оригинални батерии на Makita. Користењето неоригинални батерии на Makita или батерии што се изменети може да резултира со распакување на батеријата, предизвикувајќи пожар, телесна повреда и оштетување. Тоа исто така ќе ја поништи гаранцијата на Makita за алатот и полначот на Makita.

Совети за одржување максимален работен век на батеријата

1. Заменете ја касетата за батеријата пред целосно да се испразни. Секогаш запирајте ја работата со алатот и заменете ја касетата за батеријата кога ќе забележите дека алатот дава помала моќност.
2. Никогаш немојте да полните целосно полна касета за батерија. Прекумерното полнење го скратува работниот век на батеријата.
3. Полнете ја касетата за батеријата на собна температура од 10°C - 40°C. Дозволете загреаната касета за батерија да се олади пред да ја ставите на полнење.
4. Полнете ја касетата за батеријата доколку не ја користите подолго време (повеќе од шест месеци).

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

▲ВНИМАНИЕ: Пред секое нагодување или проверка на алатот, проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

Монтирање или отстранување на касетата за батеријата

▲ВНИМАНИЕ: Секогаш исклучувајте го алатот пред ставањето или вадењето на касетата за батеријата.

▲ВНИМАНИЕ: Држете ги алатот и касетата за батеријата цврсто кога ја монтирате или вадите касетата за батеријата. Ако не ги држите цврсто алатот и касетата за батеријата, тие може да се лизнат од вашите раце и да дојде до нивно оштетување, како и до телесна повреда.

► Сл.1: 1. Црвен индикатор 2. Копче 3. Касета за батерија

За да ја извадите касетата за батеријата, повлечете ја од алатот додека го лизгате копчето на предната страна на касетата.

За вметнување на касетата за батеријата, порамнете го јазичето на касетата со жлебот во кукиштето и лизнете го во место. Вметнете ја до крај додека не се блокира во место при што ќе се слушне мало кликнување. Ако можете да го видите црвениот индикатор на горната страна од копчето, тоа значи дека не е заклучена целосно во место.

▲ВНИМАНИЕ: Секогаш монтирајте ја касетата за батеријата целосно додека црвениот индикатор не се изгасне. Во спротивно, може ненадејно да испадне од алатот предизвикувајќи ви повреда вам или на некој друг околу вас.

▲ВНИМАНИЕ: Немојте да ја монтирате касетата за батеријата на сила. Ако касетата не може да се лизне лесно, тоа значи дека не е поставена правилно.

Систем за заштита на батеријата

Литиум-јонска батерија со ознака на ѕвезда

► **Сл.2:** 1. Ознака на ѕвезда

Литиум-јонските батерии со ознака на ѕвезда се опремени со заштитен систем. Овој систем автоматски го прекинува напојувањето на алатот за да го продолжи работниот век на батеријата. Алатот автоматски ќе запре за време на работењето ако алатот и/или батеријата се најдат под еден од следниве услови:

Преоптовареност:

Со алатот се ракува на начин што предизвикува тој да повлекува ненормално висока електрична енергија. Во таква ситуација, исклучете го алатот и запрете со примената која предизвикала негово преоптоварување. Потоа, повторно вклучете го алатот. Ако алатот не се вклучи, батеријата е прегреана. Во оваа ситуација, оставете ја батеријата да се излади пред повторно да го вклучите алатот.

Низок напон на батеријата:

Преостанатиот капацитет на батеријата е премал и алатот не може да работи. Во оваа ситуација, извадете ја и наполнете ја батеријата.

Укажување на преостанатиот капацитет на батеријата

Само за касети за батерии со „В“ на крајот од бројот на моделот

► **Сл.3:** 1. Индикаторски ламбички 2. Копче за проверка

Притиснете го копчето за проверка на касетата за батеријата за укажување на преостанатиот капацитет на батеријата. Индикаторските ламбички светнуваат неколку секунди.

Индикаторски ламбички			Преостанат капацитет
			
Запалено	Исклучено	Трепка	
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Наполнете ја батеријата.
 ↑ ↓ 			Батеријата можеби е неисправна.

НАПОМЕНА: Во зависност од условите на користење и амбиенталната температура, индикацијата може да се разликува во мала мера од реалниот капацитет.

Вклучување

► **Сл.4:** 1. Прекинувач

⚠ВАЖНО: Пред да ја ставите батеријата во алатот, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.

За вклучување на алатот, едноставно повлечете го прекинувачот за стартување. Брзината на алатот се зголемува со зголемување на притисокот врз прекинувачот. Отпуштете го прекинувачот за да сопнете.

НАПОМЕНА: Алатот автоматски запира ако го држите прекинувачот повлечен околу 6 минути.

Вклучување на предната ламба

⚠ВАЖНО: Не гледајте директно во светлината или во изворот на светлина.

► **Сл.5:** 1. Ламба

► **Сл.6:** 1. Копче

За да го вклучите статусот на светилката, притиснете го копчето  една секунда. За да го исклучите статусот на светилката, повторно притиснете го копчето  една секунда. Со статусот на светилката поставен на ON (ВКЛУЧЕНО), повлечете го прекинувачот за да ја вклучите светилката. За да ја исклучите, отпуштете го. Светилката ќе се исклучи приближно 10 секунди по отпуштањето на прекинувачот. Со статусот на светилката поставен на OFF (ИСКЛУЧЕНО), светилката не се вклучува дури ни кога ќе го повлечете прекинувачот.

НАПОМЕНА: За да го потврдите статусот на светилката, повлечете го прекинувачот. Кога светилката светнува со повлекување на прекинувачот, нејзиниот статус е ON (ВКЛУЧЕН). Кога светилката не се вклучува, нејзиниот статус е OFF (ИСКЛУЧЕН).

НАПОМЕНА: Кога алатот е прегреан, светилката свети една минута, а потоа LED-дисплејот се исклучува. Во ваков случај, оладете го алатот пред повторно да продолжите со работа.

НАПОМЕНА: Користете сува крпа за да ја избришете нечистотијата од леката на ламбата. Внимавајте да не ја изгребете леката на ламбата затоа што тоа може да го намали осветлувањето.

НАПОМЕНА: Кога го повлекувате прекинувачот, статусот на светилката не може да се промени.

НАПОМЕНА: Околу 10 секунди по отпуштање на прекинувачот, статусот на светилката може да се промени.

Прекинувач за обратна акција

► **Сл.7:** 1. Рачка на прекинувачот за обратна акција

ВНИМАНИЕ: Секогаш проверувајте ја насоката на ротација пред работата.

ВНИМАНИЕ: Користете го прекинувачот за обратна акција само откако алатот целосно ќе запре. Променувањето на насоката на ротација пред алатот целосно да застане може да го оштети алатот.

ВНИМАНИЕ: Кога не работите со алатот, секогаш поставувајте го прекинувачот за обратна акција во неутрална положба.

Овој алат има прекинувач за обратна акција за променување на насоката на ротација. Отпуштете го прекинувачот за обратна акција од страна А за ротација во насока на стрелките на часовникот или од страна В за ротација во насока спротивна од стрелките на часовникот. Кога рачката на прекинувачот за обратна акција е во неутрална положба, прекинувачот за вклучување не може да се повлече.

Менување на силата на удар

► **Сл.8:** 1. Се менува во три чекори 2. Силно 3. Средно 4. Меко 5. Копче

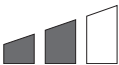
Силата на ударот може да ја промените во три чекори: силен, среден и мек режим.

Тоа овозможува затегнување соодветно на работата што се извршува.

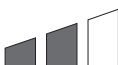
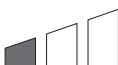
Секој пат кога ќе се притисне копчето , бројот на удари се менува во три чекори.

Околу една минута по отпуштање на прекинувачот, силата на ударот може да се промени.

Спецификации за секој степен на сила на удар

Степенот на сила на удар прикажан на панел	Максимален број на удари			Примена
	DTW1001	DTW1002	DTW800	
Силно 	2.200 мин. ⁻¹ (/мин.)			Стегнување кога сакаме сила и брзина.
Средно 	2.000 мин. ⁻¹ (/мин.)			Стегнување кога ви треба добро контролирана моќност.
Меко 	1.800 мин. ⁻¹ (/мин.)			Стегнување кога ви треба фино нагудување со мал дијаметар на завртка.

Соодветна табела на степенот на сила/големината на завртката (референца)

Степенот на сила на удар прикажан на панел	DTW1001		DTW1002		DTW800	
	Стандардна завртка	Завртка со голема издржливост на затегнување	Стандардна завртка	Завртка со голема издржливост на затегнување	Стандардна завртка	Завртка со голема издржливост на затегнување
Силно 	M20 - M30 (3/4" - 1-1/4")	M16 - M24 (5/8" - 1")	M20 - M30 (3/4" - 1-1/4")	M16 - M24 (5/8" - 1")	M20 - M24 (3/4" - 1")	M16 - M22 (5/8" - 7/8")
Средно 	M16 - M24 (5/8" - 1")	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M16 - M24 (5/8" - 1")	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M14 - M20 (9/16" - 3/4")	M10 - M16 (3/8" - 5/8")
Меко 	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M10 - M16 (3/8" - 5/8")	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M10 - M16 (3/8" - 5/8")	M12 - M16 (1/2" - 5/8")	M10 - M12 (3/8" - 1/2")

СОСТАВУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Пред секое дотерување или проверка на алатот, секогаш проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

Избирање правилен приклучок за удар

Секогаш користете приклучок за удар со правилна големина за завртки и навртки. Приклучокот за удар со неправилна големина ќе предизвика неправилен и непостојан вртежен момент за стегање и/или оштетување на завртката или навртката.

Монтирање или отстранување на приклучокот за удар

Само за моделот DTW1001, DTW1002
(опционален додаток)

⚠ВНИМАНИЕ: Погрижете се приклучокот за удар и делот за монтирање да не се оштетат пред монтирањето на приклучокот за удар.

За приклучок за удар без О-прстен и игличка

► **Сл.9:** 1. Приклучок за удар 2. Квадратен одвртувач

Порамнете го квадратот на приклучокот за удар со квадратниот одвртувач и турнете го приклучокот за удар врз него сè додека не се заклучи во место. Потчукнете го нежно ако е потребно. За да го отстраните приклучокот за удар, едноставно извлекете го.

За приклучок за удар со О-прстен и игличка

Само за моделот DTW1001

► **Сл.10:** 1. Приклучок за удар 2. О-прстен 3. Игличка

Извлекете го О-прстенот од жлебот во приклучокот за удар и извадете ја игличката од приклучокот за удар. Поставете го приклучокот за удар врз квадратниот одвртувач, така што дупката во приклучокот за удар е порамнета со дупката на квадратниот одвртувач.

Вметнете ја игличката низ дупката во приклучокот за удар и квадратниот одвртувач. Потоа вратете го О-прстенот во првичната положба во жлебот од приклучокот за удар за да се задржи игличката. За да го извадите приклучокот за удар, следете ја постапката за монтирање по обратен редослед.

Монтирање или отстранување на бургијата/адаптерот за приклучок

Само за моделот DTW800 (опционален додаток)

► **Сл.11**

A=11,2 mm

Користете ги само бургијата/адаптерот за приклучок прикажани на сликата. Не користете никаква друга бургија/адаптер за приклучок.

► **Сл.12:** 1. Бургија 2. Ракав

За да ја монтирате бургијата, повлечете го ракавот во насока на стрелката и ставете ја бургијата за одвртување во ракавот колку што може да влезе.

Потоа отпуштете го ракавот за да ја зацврстите бургијата.

За отстранување на бургијата, повлечете го ракавот во насока на стрелката и извлекете ја бургијата надвор.

НАПОМЕНА: Ако бургијата не е вметната доволно длабоко во ракавот, ракавот нема да се врати во својата почетна положба и бургијата нема да биде прицврстена. Во таков случај, обидете се повторно да ја поставите бургијата според упатствата дадени погоре.

НАПОМЕНА: По вметнувањето на бургијата, проверете дали е зацврстена. Ако излегува, не користете ја.

Прстен

Само за моделот DTW800

► **Сл.13:** 1. Држач 2. Прстен 3. Шрафови

Прстенот е практичен за привремено закачување на алатот со дигалка. Најпрво, поставете го јажето низ прстенот. Потоа закачете го алатот нагоре со дигалка.

⚠ВНИМАНИЕ: Пред користење на прстенот, секогаш погрижете се држачот и прстенот да се обезбедени и да не се оштетат.

Монтирање на куката

► **Сл.14:** 1. Жлеб 2. Кука 3. Завртка

Куката е практична за привремено закачување на алатот. Може да се монтира од двете страни на алатот. За да ја монтирате куката, вметнете ја во жлебот на кукиштето на алатот од која било страна и потоа зацврстете ја со два шрафа. За да ја отстраните, олабавете ги шрафовите и потоа извадете ја.

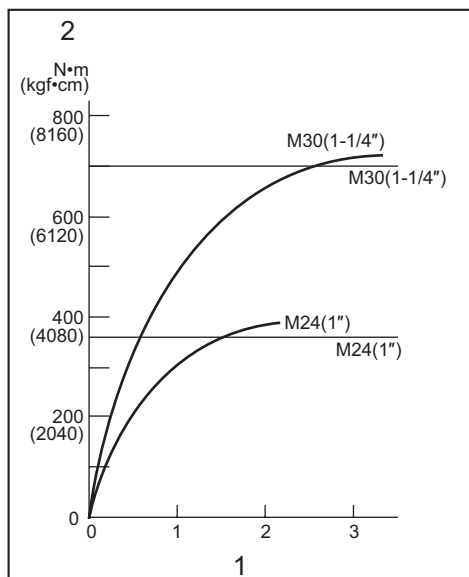
РАБОТЕЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Секогаш вметнувајте ја касетата со батерии до крај додека не се блокира во место. Ако можете да го видите црвениот индикатор на горната страна од копчето, тоа значи дека не е целосно блокирана во место. Вметнете ја целосно додека не се прекрие црвениот индикатор. Во спротивно, може ненадејно да испадне од алатот предизвикувајќи ви повреда вам или на некој друг околу вас.

► **Сл.15**

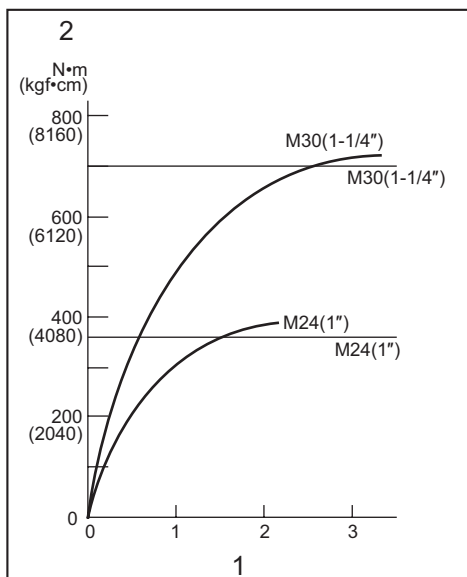
Цврсто држете го алатот и поставете го приклучокот за удар над завртката или навртката. Вклучете го алатот и стегајте толку време колку што е наведено. Правилниот вртежен момент за стегање зависи од видот или големината на завртката, работниот материјалот што треба да се прицврсти и сл. Односот помеѓу вртежниот момент за завртување и времето на стегање е прикажан во дијаграмите.

Точен вртежен момент за стандардна завртка



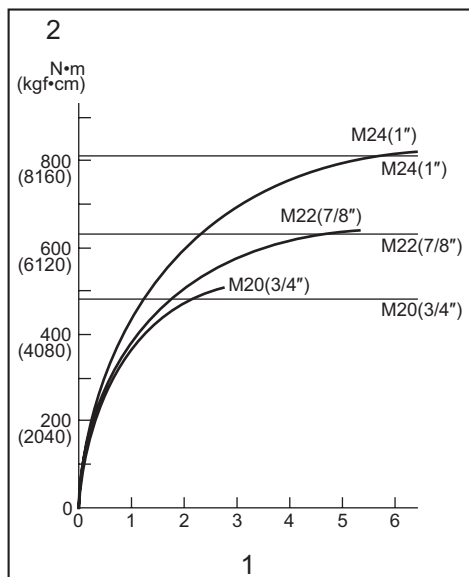
1. Време за стегање (секунди) 2. Вртежен момент

Точен вртежен момент за стандардна завртка



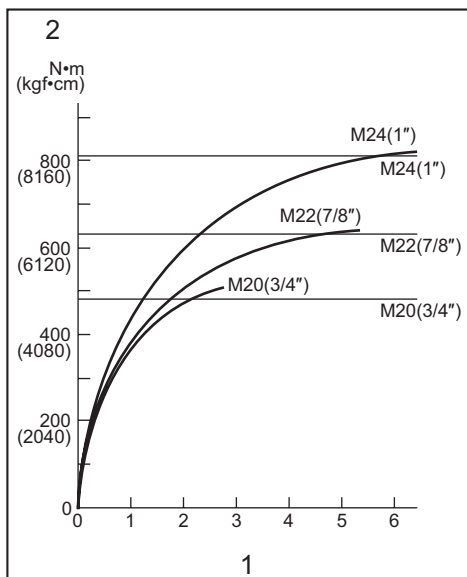
1. Време за стегање (секунди) 2. Вртежен момент

Точен вртежен момент за завртка со голема издржливост на затегнување



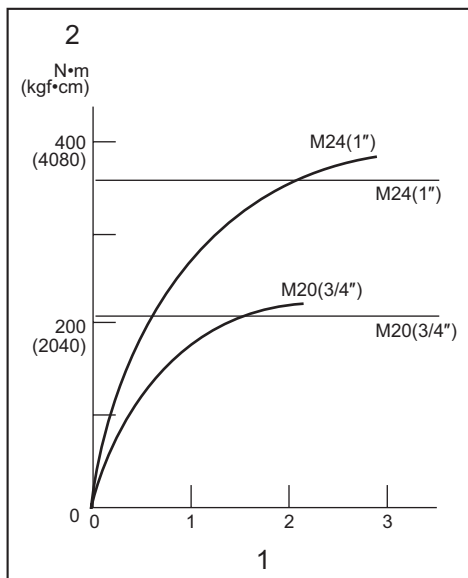
1. Време за стегање (секунди) 2. Вртежен момент

Точен вртежен момент за завртка со голема издржливост на затегнување



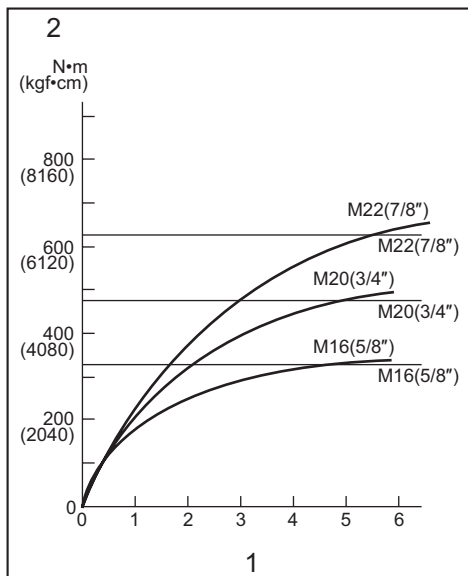
1. Време за стегање (секунди) 2. Вртежен момент

Точен вртежен момент за стандардна завртка



1. Време за стегање (секунди) 2. Вртежен момент

Точен вртежен момент за завртка со голема издржливост на затегнување



1. Време за стегање (секунди) 2. Вртежен момент

НАПОМЕНА: Држете го алатот насочен право кон завртката или навртката.

НАПОМЕНА: Преголем вртежен момент за стегање може да ги оштети завртката/навртката или приклучокот за удар. Пред да започнете со работа, секогаш направете тест за да го определите правилното време за стегање на завртката или навртката.

НАПОМЕНА: Ако алатот работи континуирано додека батеријата не се испразни, оставете го да се одмори 15 минути пред да продолжите со свежа батерија.

Вртежниот момент за стегање зависи од многу фактори, вклучувајќи ги и следниве. По стегањето, секогаш проверете го вртежниот момент со динамометарски клуч.

1. Кога батеријата е скоро целосно испразнета, напонот ќе падне и моментот на затегнување ќе се намали.
2. Приклучок за удар
 - Ако не користите приклучок за удар со правилна големина, вртежниот момент за стегање може да се намали.
 - Изабени приклучок за удар (со избени краеве на шестоаголникот или квадратот) може да предизвика намалување на вртежниот момент за стегање.
3. Завртка
 - Иако коефициентот на вртежниот момент и класата на завртката се исти, правилниот вртежен момент за стегање ќе се разликува во зависност од дијаметарот на завртката.
 - Иако дијаметрите на завртките се исти, правилниот вртежен момент за стегање ќе се разликува во зависност од коефициентот на вртежниот момент, класата на завртката и должината на завртката.
4. Користењето универзален зглоб или продолжно вратило донекаде може да ја намали силата за стегање на ударниот одвртувач. Тоа ќе го надоместите, така што ќе стегате подолго време.
5. Начинот на држењето на алатот или положбата на завртката во однос на материјалот ќе влијаат врз вртежниот момент.
6. Ракувањето со алатот при ниска брзина ќе предизвика намалување на моментот на затегнување.

ОДРЖУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Пред секоја проверка или одржување, секогаш проверувајте дали алатот е исклучен и касетата за батеријата е извадена.

ЗАБЕЛЕШКА: За чистење, не користете нафта, бензин, разређувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни или фабрички центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

⚠ВНИМАНИЕ: Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната назначена намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Приклучок за удар
- Бургии (само за моделот DTW800)
- Продолжно вратило
- Универзален зглоб
- Оригинална батерија и полнач на Makita

НАПОМЕНА: Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тие може да се разликуваат од држава до држава.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел:		DTW1001		DTW1002		DTW800	
Капацитет затезања	Стандардни завртањ	M12 – M30				M12 – M24	
	Завртањ високе затезне моћи	M10 – M24				M10 – M22	
Четвртасти завртањ		19 мм		12,7 мм		–	
Прихват алата		–				11,1 мм шестоугаони	
Брзина без оптерећења	Ударни режим (снажан)	0 – 1.800 мин ⁻¹					
	Ударни режим (средњи)	0 – 1.000 мин ⁻¹					
	Ударни режим (слаб)	0 – 900 мин ⁻¹					
Број удара у минуту	Ударни режим (снажан)	0 – 2.200 мин ⁻¹					
	Ударни режим (средњи)	0 – 2.000 мин ⁻¹					
	Ударни режим (слаб)	0 – 1.800 мин ⁻¹					
Укупна дужина		229 мм					
Номинални напон		DC 18 V					
Уложак батерије		BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
Нето тежина		3,4 кг	3,7 кг	3,3 кг	3,6 кг	3,4 кг	3,7 кг

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених техничких података без претходне најаве.
- Технички подаци и уложак батерије могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина с улошком батерије према процедури ЕПТА 01/2003

Намена

Алат је намењен за причвршћивање завртања и навртки.
Модел DTW800: Алат је такође намењен за бушење дрвета.

Бука

Типичан А-пондерисани ниво буке одређен је према стандарду EN60745:
Модел DTW1001
Ниво звучног притиска (L_{ра}): 98 dB (A)
Ниво звучне снаге (L_{ва}): 109 dB (A)
Несигурност (K): 3 dB (A)
Модел DTW1002
Ниво звучног притиска (L_{ра}): 97 dB (A)
Ниво звучне снаге (L_{ва}): 108 dB (A)
Несигурност (K): 3 dB (A)
Модел DTW800
Ниво звучног притиска (L_{ра}): 95 dB (A)
Ниво звучне снаге (L_{ва}): 106 dB (A)
Несигурност (K): 3 dB (A)

▲УПОЗОРЕЊЕ: Носите заштитне слушалице.

Вибрација

Укупна вредност вибрација (векторски збир по три осе) одређена је према стандарду EN60745:
Модел DTW1001
Режим рада: ударно причвршћивање причвршћивача максималног капацитета алата
Вредност емисије вибрација (a_н): 15,5 m/c²
Несигурност (K): 2,0 m/c²
Модел DTW1002
Режим рада: ударно причвршћивање причвршћивача максималног капацитета алата
Вредност емисије вибрација (a_н): 18,0 m/c²
Несигурност (K): 1,5 m/c²
Модел DTW800
Режим рада: ударно причвршћивање причвршћивача максималног капацитета алата
Вредност емисије вибрација (a_н): 24,0 m/c²
Несигурност (K): 2,0 m/c²
Режим рада: бушење дрвета
Вредност емисије вибрација (a_н): 7,0 m/c²
Несигурност (K): 1,5 m/c²

НАПОМЕНА: Декларисана вредност емисије вибрација је измерена према стандардизованом мерном поступку и може се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисана вредност емисије вибрација се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Вредност емисије вибрација током стварне примене електричног алата може се разликовати од декларисане вредности емисије вибрација, што зависи од начина на који се користи алат.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

ЕЗ декларација о усаглашености

Само за европске земље

Makita изјављује да су следеће машине:

Ознака машине: Бежични ударни кључ

Број модела / тип: DTW1001, DTW1002, DTW800

Усаглашене са следећим европским директивама: 2006/42/E3

Произведене у складу са следећим стандардом или стандардизованим документима: EN60745

Техничка датотека у складу са 2006/42/E3 доступна је на адреси:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија
13.5.2015



Yasushi Fukaya

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

▲УПОЗОРЕЊЕ: Прочитајте сва безбедносна упозорења и сва упутства. Непοштовање упозорења и упутстава може изазвати струјни удар, пожар и/или тешке телесне повреде.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

Термин „електрични алат“ у упозорењима односи се на електрични алат који се напаја из електричне мреже (каблом) или батерије (без кабла).

Безбедносна упозорења за бежични ударни кључ

1. Држите електрични алат за изоловане рукохвате када обављате радове при којима постоји могућност да причвршћивачи додирне скривене водове. Причвршћивачи који додирну струјни кабл могу да ставе под напон изложене металне делове електричног алата и изложе руковаоца струјном удару.

2. Носите заштитне слушалице.
3. Пре инсталације прегледајте пажљиво да ударни наглавак није похабан, да не садржи пукотине или оштећења.
4. Чврсто држите алат.
5. Побрините се да увек имате чврст ослонац испод ногу.
Уверите се да никога нема испод вас ако алат користите на високим местима.
6. Исправни момент причвршћивања може да се разликује у зависности од врсте или величине завртња. Проверите моменат помоћу момент кључа.
7. Користите помоћне ручке ако су достављене са алатом. Губитак контроле може да доведе до телесних повреда.
8. Електрични алат држите за изоловане рукохвате када обављате радове при којима постоји могућност да резни прибор додирне скривене водове. Резни прибор који додирне струјни кабл може да стави под напон изложене металне делове електричног алата и изложи руковаоца струјном удару.
9. Држите руке даље од ротирајућих делова.
10. Бургију или предмет обраде не додирујте одмах после завршетка рада јер може да буде врло врућ и да вас опече.
11. Неки материјали садрже хемикалије које могу да буду отровне. Будите опрезни да не би дошло до удисања прашине или контакта са кожом. Следите безбедносне податке добављача материјала.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

▲УПОЗОРЕЊЕ: НЕМОЈТЕ себи да дозволите да занемарите строга безбедносна правила која се односе на овај производ услед чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању њиме (услед честог коришћења).

НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА или непоштовање безбедносних правила наведених у овом упутству могу довести до тешких телесних повреда.

Важна безбедносна упутства која се односе на уложак батерије

1. Пре употребе уложка батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.
2. Немојте да расклапате уложак батерије.
3. Ако се време рада знатно скратило, одмах престаните са коришћењем. То може да доведе до ризика од прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.
4. Ако електролит доспе у очи, исперите их чистом водом и одмах затражите помоћ лекара. То може да доведе до губитка вида.
5. Немојте да изазивате кратак спој уложка батерије:
(1) Немојте додиривати прикључке било којим проводним материјалом.

- (2) Избегавајте складиштење улошка батерије у кутији са другим металним предметима као што ексери, новчићи итд.

- (3) Немојте да излагате уложак батерије води или киши.

Кратак спој батерије може да доведе до великог протока струје, прегревања, могућих опекотина, па чак и прегоривања.

6. Немојте да складиштите алат и уложак батерије на местима где температура може да достигне или премаши 50°C (122°F).
7. Немојте да палите уложак батерије чак ни када је озбиљно оштећен или потпуно похабан. Уложак батерије може да експлодира у ватри.
8. Пазите да не испустите и не ударите батерију.
9. Немојте да користите оштећену батерију.
10. Сadržане литијум-јонске батерије подлежу Закону о превозу опасних материја. Приликом комерцијалног превоза, нпр. од стране трећих лица и превозника, мора се обратити посебна пажња на специјалне захтеве паковања и обележавања. Приликом припреме материјала за превоз, потребно је саветовати се са стручњаком за опасне материје. Такође обратите пажњу на евентуалне даље националне прописе. Омотајте траком или прекријте отворене контакте и запакујте батерију тако да се не може померати унутар паковања.
11. Придржавајте се локалних прописа у вези са одлагањем батерије.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

ПАЖЊА: Користите само оригиналне Makita батерије. Коришћење Makita батерија које нису оригиналне или батерија које су измењене може да доведе до пуцања батерије, које може да изазове пожар, телесне повреде или штету. То ће такође поништити гаранцију компаније Makita за Makita алат и пуњач.

Савети за максимално трајање батерије

1. Напуните уложак батерије пре него што се потпуно испразни. Сваки пут прекините рад са алатом и напуните уложак батерије када приметите да је снага алата слабија.
2. Никада немојте да поново пуните потпуно напуњени уложак батерије. Препуњавање скраћује радни век батерије.
3. Пуните уложак батерије на собној температури између 10°C и 40°C (између 50°F и 104°F). Сачекајте да се врући уложак батерије охлади пре пуњења.
4. Напуните уложак батерије ако га нећете користити дуже време (више од шест месеци).

ОПИС НАЧИНА ФУНКЦИОНИСАЊА

ПАЖЊА: Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и да ли је уложак батерије уклоњен.

Постављање и уклањање улошка батерије

ПАЖЊА: Увек искључите алат пре постављања или уклањања улошка батерије.

ПАЖЊА: Држите чврсто алат и уложак батерије када постављате или уклањате уложак батерије. Ако алат и уложак батерије не будете држали чврсто, могу вам исклизнути из руку, оштетити се при паду и повредити вас.

► **Слика1:** 1. Црвени индикатор 2. Дугме 3. Уложак батерије

Да бисте уклонили уложак батерије, клизањем га извуците из алата док клизањем померате дугме на предњој страни улошка.

Да бисте поставили уложак батерије, поравнајте језичак на њему са жлебом на кућишту и гурните га на место. Гурните га до краја тако да легне на своје место и чује се тихо шкљоцање. Ако можете да уочите црвени индикатор на горњој страни дугмета, то значи да уложак батерије није потпуно закључан.

ПАЖЊА: Увек до краја гурните уложак батерије тако да се црвени индикатор не види. У супротном, он случајно може испасти из алата и повредити вас или неку особу у вашој близини.

ПАЖЊА: Немојте на силу да постављате уложак батерије. Ако уложак не можете лако да гурнете, то значи да га не постављате исправно.

Систем за заштиту батерије

Литијум-јонска батерија са звездастом ознаком

► **Слика2:** 1. Звездаста ознака

Литијум-јонске батерије са звездастом ознаком су опремљене системом за заштиту. Овај систем аутоматски прекида напајање алата како би продужио трајање батерије.

Алат ће аутоматски прекинути са радом ако се алат и/или батерија ставе у неко од следећих стања:

Преоптерећење:

Алатом се рукује тако да вуче неубичајно велику струју. У овој ситуацији, искључите алат и престаните са употребом која је довела до преоптерећења алата. Затим укључите алат да бисте га поново покренули. Ако се алат не покрене, батерија је прегрејана. У овом случају, пустите да се батерија охлади пре поновног укључивања алата.

Низак напон батерије:

Преостали капацитет батерије је сувише мали и алат неће да ради. У том случају уклоните и напуните батерију.

Приказ преосталог капацитета батерије

Само за улошке батерије са словом „В“ на крају броја модела

► Слика3: 1. Индикаторске лампице 2. Дугме за проверу

Притисните дугме за проверу на улошку батерије да бисте приказали преостали капацитет батерије. Индикаторске лампице ће се укључити на неколико секунди.

Индикаторске лампице			Преостали капацитет
Светли	Искључено	Трепће	
			Од 75% до 100%
			Од 50% до 75%
			Од 25% до 50%
			Од 0% до 25%
			Напуните батерију.
			Могуће је да је батерија постала неисправна.

НАПОМЕНА: У зависности од услова коришћења и температуре околине, приказани капацитет може донекле да се разликује од стварног.

Функционисање прекидача

► Слика4: 1. Окидач прекидача

ПАЖЊА: Пре постављања улошка батерије у алат увек проверите да ли окидач прекидача ради правилно и да ли се након отпуштања враћа у положај „OFF“ (Искључено).

Да бисте активирали алат, једноставно притисните окидач прекидача. Брзину алата повећавате повећавањем притиска на окидач прекидача. Отпустите окидач прекидача да бисте зауставили алат.

НАПОМЕНА: Алат аутоматски престаје са радом ако узаостопно повлачите окидач прекидача око 6 минута.

Укључивање предње лампе

ПАЖЊА: Немојте да гледате у лампу ни директно у извор светлости.

► Слика5: 1. Лампа

► Слика6: 1. Дугме

Да бисте укључили статус лампе, притисните тастер и држите га притиснутог једну секунду. Да бисте искључили статус лампе, поново притисните тастер и држите га притиснутог једну секунду. Када је статус лампе укључен (ON), повуците окидач прекидача да бисте упалили лампу. Да бисте је угасили отпустите окидач прекидача. Лампа ће се искључити приближно 10 секунди након што отпустите окидач прекидача. Када је статус лампе искључен (OFF), лампа се неће упалити чак ни када повучете прекидач.

НАПОМЕНА: За потврду статуса лампе, повуците прекидач. Када се лампа упали повлачењем окидача прекидача, статус лампе је ON (укључен). Када се лампа не укључи, статус лампе је OFF (искључен).

НАПОМЕНА: Када се алат прегреје, лампа трепери један минут, а затим се LED екран гаси. У том случају охладите алат пре него што поново почнете са радом.

НАПОМЕНА: Сувом крпом обришите прљавштину са сочива лампе. Пазите да не огребете сочиво лампе, јер тако можете смањити осветљеност.

НАПОМЕНА: При повлачењу окидача прекидача није могуће мењати статус лампе.

НАПОМЕНА: Статус лампе је могуће променити отприлике 10 секунди након отпуштања окидача прекидача.

Рад прекидача за окретање

► Слика7: 1. Полука прекидача за окретање

ПАЖЊА: Увек проверите смер обртања пре рада.

ПАЖЊА: Користите прекидач за окретање тек након што се алат потпуно заустави. Промена смера обртања пре заустављања алата може оштетити алат.

ПАЖЊА: Када се алат не користи, увек поставите полука прекидача за окретање у неутралном положају.

Овај алат има прекидач за окретање који служи за промену смера обртања. Притисните полука прекидача за окретање са стране А за обртање у смеру кретања казаљке на сату или са стране Б за обртање у супротном смеру. Када се полука прекидача за окретање налази у неутралном положају, није могуће притиснути окидач прекидача.

Промена ударне силе

- **Слика8:** 1. Промена у три корака 2. Тврдо
3. Средњи 4. Мекано 5. Дугме

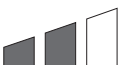
Ударну силу можете да мењате у три корака: снажан, средњи и слаб ударни режим.

Ово омогућава притезање које одговара послу који обављате.

Сваки пут када се притисне тастер , број удара се мења у три корака.

Отприлике један минут након отпуштања окидача прекидача могуће је променити ударну силу.

Спецификације сваког степена ударне силе

Степен ударне силе приказан на плочи	Максимални удари			Примена
	DTW1001	DTW1002	DTW800	
Тврдо 	2.200 мин ⁻¹ (/мин)			Притезање када је потребна сила и брзина.
Средњи 	2.000 мин ⁻¹ (/мин)			Притезање када вам је потребна добро контролисана сила.
Мекано 	1.800 мин ⁻¹ (/мин)			Притезање када вам је потребно фино подешавање помоћу завртња малог пречника.

Сила удара / величина завртња одговара подацима у табели (референца)

Степен ударне силе приказан на плочи	DTW1001		DTW1002		DTW800	
	Стандардни завртањ	Завртањ високе затезне моћи	Стандардни завртањ	Завртањ високе затезне моћи	Стандардни завртањ	Завртањ високе затезне моћи
Тврдо 	M20 - M30 (3/4" - 1-1/4")	M16 - M24 (5/8" - 1")	M20 - M30 (3/4" - 1-1/4")	M16 - M24 (5/8" - 1")	M20 - M24 (3/4" - 1")	M16 - M22 (5/8" - 7/8")
Средњи 	M16 - M24 (5/8" - 1")	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M16 - M24 (5/8" - 1")	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M14 - M20 (9/16" - 3/4")	M10 - M16 (3/8" - 5/8")
Мекано 	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M10 - M16 (3/8" - 5/8")	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M10 - M16 (3/8" - 5/8")	M12 - M16 (1/2" - 5/8")	M10 - M12 (3/8" - 1/2")

СКЛАПАЊЕ

ПАЖЊА: Пре обављања било каквог посла на алату увек проверите да ли је он искључен и да ли је уложак батерије уклоњен.

Избор одговарајућег ударног наглавка

Увек користите исправну величину ударног наглавка за завртње и навртке. Употреба ударног наглавка неодговарајуће величине довешће до нетачног и непостојаног затезног момента и/или оштећења завртња или навртке.

Постављање или скидање ударног наглавка

Само за модел DTW1001,DTW1002 (опциони прибор)

ПАЖЊА: Пре постављања ударног наглавка проверите да ударни наглавак и део за постављање нису оштећени.

За ударни наглавак без О-прстена и клина

- **Слика9:** 1. Ударни наглавак 2. Четвртасти завртањ

Поравнајте отвор на страни ударног наглавка са задржним језичком на четвртастом завршетку и гурните ударни наглавак на четвртасти завршетак док не легне у позицију. Лагано га тапните ако је потребно.
Да бисте уклонили ударни наглавак, једноставно га повуците.

За ударни наглавак са О-прстеном и клином

Само за модел DTW1001

► **Слика10:** 1. Ударни наглавак 2. О-прстен 3. Игла

Померите О-прстен из жлеба у ударном наглавку и извадите клин из ударног наглавка. Поставите ударни наглавак на четвртасти завршетак алата тако да отвор у ударном наглавку буде поравнат са отвором у четвртастом завршетку.
Убаците клин кроз отвор у ударном наглавку и четвртастом завршетку. Затим вратите О-прстен у првобитни положај у жлебу ударног наглавка да би причврстио клин.
Да бисте скинули ударни наглавак, примените поступак обрнутим редоследом.

Постављање и уклањање бургије / адаптера за наглавак

Само за модел DTW800 (опциони прибор)

► **Слика11**

A=11,2 мм

Користите искључиво бургију / адаптер за наглавак који су приказани на слици. Немојте да користите било које друге бургије / адаптере за наглавке.

► **Слика12:** 1. Бургија 2. Наглавак

Да бисте поставили бургију, повуците наглавак у смеру стрелице и у њега до краја гурните бургију. Потом отпустите наглавак да бисте стегнули бургију.

Да бисте уклонили бургију, повуците наглавак у смеру стрелице и извуците бургију.

НАПОМЕНА: Ако бургију нисте гурнули довољно дубоко у наглавак, наглавак се неће вратити у почетни положај, па бургија неће бити стегнута. У том случају, покушајте да поново поставите бургију према горњем упутству.

НАПОМЕНА: Након постављања бургије, проверите да ли је добро стегнута. Ако испада, немојте је користити.

Прстен

Само за модел DTW800

► **Слика13:** 1. Конзола 2. Прстен 3. Шрафови

Прстен је практичан за качење алата помоћу дизалице. Најпре провучите канап кроз прстен. Затим окачите алат помоћу дизалице.

⚠ПАЖЊА: Пре употребе прстена, увек проверите да ли су прстен и конзола причвршћени и неоштећени.

Постављање куке

► **Слика14:** 1. Жлеб 2. Кука 3. Завртњак

Кука је zgodна за привремено качење алата. Можете је поставити на било коју страну алата. Да бисте поставили куку, убаците је у жлеб на кућишту алата на било којој страни и причврстите је помоћу два завртњака. Да бисте је уклонили, отпустите завртње и извуците је.

РАД

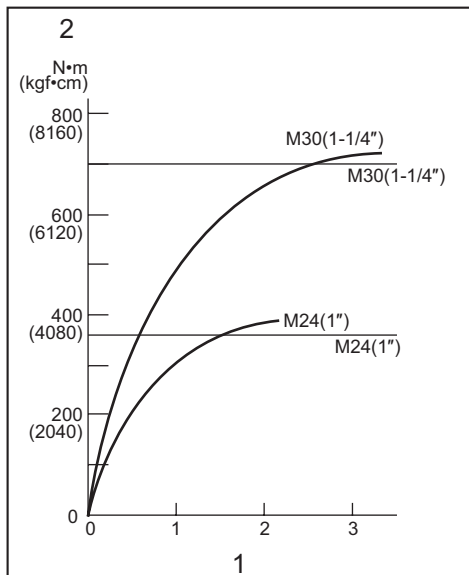
⚠ПАЖЊА: Увек уметните уложак батерије до краја, тако да легне на своје место. Ако можете да уочите црвени индикатор на горњој страни дугмета, то значи да уложак батерије није потпуно закључан. Убаците га у потпуности тако да се црвени индикатор не може видети. У супротном, он случајно може испасти из алата и повредити вас или неку особу у вашој близини.

► **Слика15**

Чврсто држите алат и ставите ударни наглавак преко завртња или навртке. Укључите алат и завршите онолико дуго колико је прописано. Обртни момент затезања може се разликовати у зависности од типа или величине завртња, материјала предмета обраде који треба причврстити, итд. Однос између обртног момента затезања и времена затезања је приказан на сликама.

Модел DTW1001

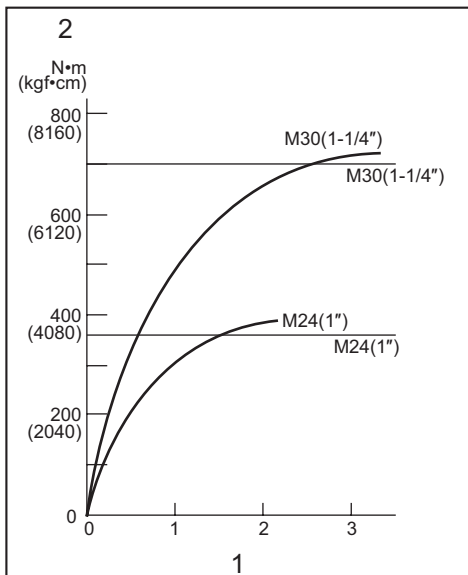
Исправни момент причвршћивања за стандардни завртањ



1. Време причвршћивања (секунде) 2. Момент причвршћивања

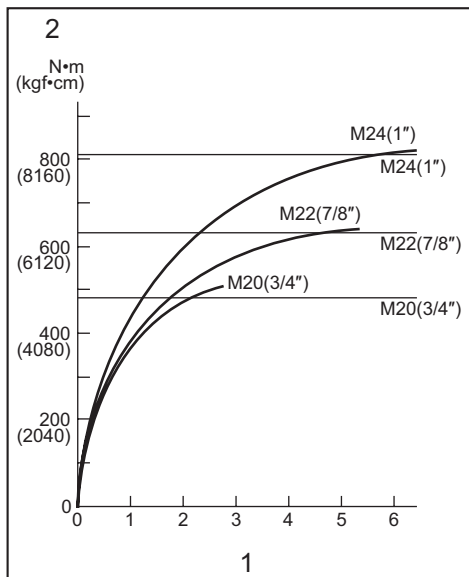
Модел DTW1002

Исправни момент причвршћивања за стандардни завртањ



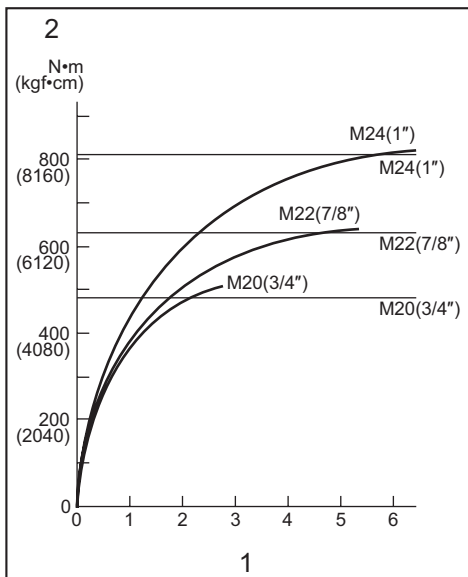
1. Време причвршћивања (секунде) 2. Момент причвршћивања

Исправни момент причвршћивања за завртањ високе затезне моћи



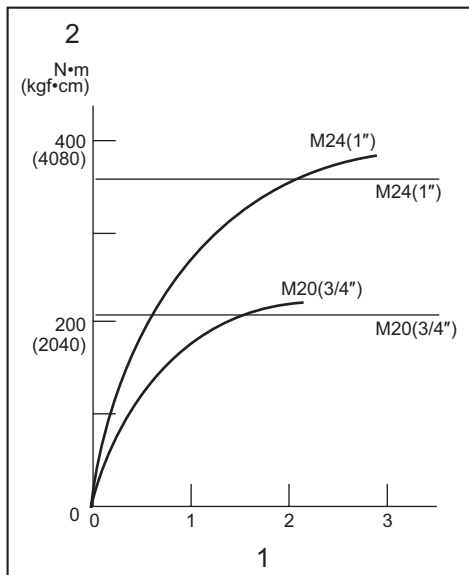
1. Време причвршћивања (секунде) 2. Момент причвршћивања

Исправни момент причвршћивања за завртањ високе затезне моћи



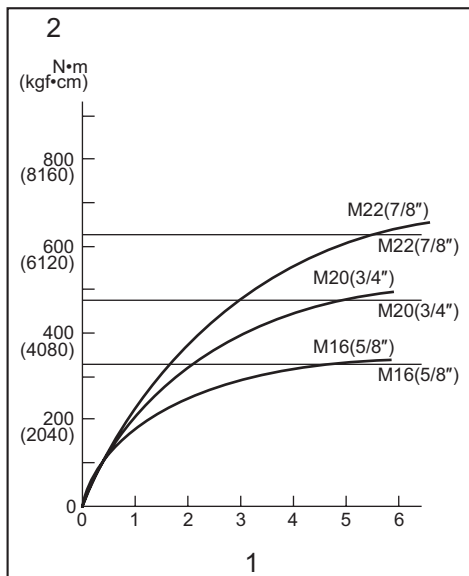
1. Време причвршћивања (секунде) 2. Момент причвршћивања

Исправни момент причвршћивања за стандардни завртањ



1. Време причвршћивања (секунде) 2. Момент причвршћивања

Исправни момент причвршћивања за завртањ високе затезне моћи



1. Време причвршћивања (секунде) 2. Момент причвршћивања

НАПОМЕНА: Држите алат уперен право у завртањ или навртку.

НАПОМЕНА: Прекомерни затезни момент може да оштети завртањ/навртку или ударни наглавак. Пре почетка рада увек изведите пробни рад да бисте одредили исправно време затезања за ваш завртањ или навртку.

НАПОМЕНА: Ако се алат користи непрестано док се уложак батерије не испразни, дозволите алату да се одмори 15 минута пре наставка са свежим уложком батерије.

На обртни момент затезања утиче много фактора, међу којима су и следећи. После затезања увек проверите обртни момент помоћу момент кључа.

- Када се уложак батерије готово потпуно испразни, напон ће пасти, а обртни момент затезања ће се смањити.
- Ударни наглавак
 - Ако не користите ударни наглавак одговарајуће величине, може да дође до смањења затезног момента.
 - Похабани ударни наглавак (похабани шестоугаони крај или коцкасти крај) убрзава смањење затезног момента.
- Завртањ
 - Чак и ако су коефицијент обртног момента и класа завртња исти, правилан обртни момент затезања разликоваће се у зависности од пречника завртња.
 - Чак и ако је пречник завртања исти, правилан обртни момент затезања разликоваће се у зависности од коефицијента обртног момента, класе или дужине завртња.
- Приликом употребе универзалног саставка или продужне шипке, затезни момент ударног кључа мало се смањује. То се компензује дужином временом завртања.
- Начин држања алата и материјал у који треба завртнути завртањ утичу на обртни момент.
- Руковање алатом при малим брзинама може довести до смањења обртног момента затезања.

ОДРЖАВАЊЕ

ПАЖЊА: Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, искључите алат и уклоните уложак батерије.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Никад немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слична средства. Може доћи до губитка боје, деформације или оштећења.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису компаније Makita или фабричком сервису, уз употребу оригиналних резервних делова компаније Makita.

ОПЦИОНИ ПРИБОР

⚠ ПАЗЊА: Ова опрема и прибор су предвиђени за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу.

Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Користите делове прибора или опрему искључиво за предвиђену намену.

Да бисте добили више детаља у вези са овим прибором, обратите се локалном сервисном центру компаније Makita.

- Ударни наглавак
- Бургије (само за модел DTW800)
- Продужне шипке
- Универзални саставак
- Makita оригинална батерија и пуњач

НАПОМЕНА: Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Оне се могу разликовати од земље до земље.

SPECIFICAȚII

Model:		DTW1001		DTW1002		DTW800	
Capacități de strângere	Bolț standard	M12 - M30				M12 - M24	
	Bolț de mare rezistență la tracțiune	M10 - M24				M10 - M22	
Cheie pătrată		19 mm		12,7 mm		—	
Tijă de antrenare		—				11,1 mm Hex.	
Turație în gol	Mod impact (Dur)	0 - 1.800 min ⁻¹					
	Mod impact (Mediu)	0 - 1.000 min ⁻¹					
	Mod impact (Ușor)	0 - 900 min ⁻¹					
Bătăi pe minut	Mod impact (Dur)	0 - 2.200 min ⁻¹					
	Mod impact (Mediu)	0 - 2.000 min ⁻¹					
	Mod impact (Ușor)	0 - 1.800 min ⁻¹					
Lungime totală		229 mm					
Tensiune nominală		18 V cc.					
Cartușul acumulatorului		BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
Greutate netă		3,4 kg	3,7 kg	3,3 kg	3,6 kg	3,4 kg	3,7 kg

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile și cartușul acumulatorului pot diferi de la țară la țară.
- Greutatea, cu cartușul acumulatorului, conform procedurii EPTA 01/2003

Destinația de utilizare

Mașina este destinată strângerii bolțurilor și piulițelor.
Model DTW800: Mașina este destinată și tăierii în lemn.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Model DTW1001

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 98 dB(A)
Nivel de putere acustică (L_{WA}): 109 dB (A)
Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

Model DTW1002

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 97 dB(A)
Nivel de putere acustică (L_{WA}): 108 dB (A)
Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

Model DTW800

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 95 dB(A)
Nivel de putere acustică (L_{WA}): 106 dB (A)
Marjă de eroare (K): 3dB(A)

⚠️ AVERTIZARE: Purtați echipament de protecție pentru urechi.

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Model DTW1001

Mod de lucru: strângerea cu șoc a organelor de asamblare la capacitatea maximă a mașinii
Emisie de vibrații (a_h): 15,5 m/s²
Marjă de eroare (K): 2,0m/s²

Model DTW1002

Mod de lucru: strângerea cu șoc a organelor de asamblare la capacitatea maximă a mașinii
Emisie de vibrații (a_h): 18,0m/s²
Marjă de eroare (K): 1,5m/s²

Model DTW800

Mod de lucru: strângerea cu șoc a organelor de asamblare la capacitatea maximă a mașinii
Emisie de vibrații (a_h): 24,0m/s²
Marjă de eroare (K): 2,0m/s²
Mod de lucru: găurire în lemn
Emisie de vibrații (a_h): 7,0m/s²
Marjă de eroare (K): 1,5m/s²

NOTĂ: Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.

NOTĂ: Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️AVERTIZARE: Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.

⚠️AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Declarație de conformitate CE

Nu mai pentru țările europene

Makita declară că următoarea(e) mașină(i):

Destinația mașinii: Mașină de înșurubat cu impact cu acumulator

Nr. model/Tip: DTW1001, DTW1002, DTW800

Este în conformitate cu următoarele directive europene: 2006/42/EC

Sunt fabricate în conformitate cu următorul standard sau următoarele documente standardizate: EN60745

Fișierul tehnic în conformitate cu 2006/42/EC este disponibil de la:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia
13.5.2015



Yasushi Fukaya

Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

⚠️AVERTIZARE: Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertismente și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănierea gravă.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

Avertismente de siguranță pentru mașina de înșurubat cu impact cu acumulator

1. **Țineți mașina electrică numai de suprafețele de apucare izolate atunci când efectuați o operație la care organul de asamblare poate intra în contact cu cabluri ascunse.** Contactul organelor de asamblare cu un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune piesele metalice expuse ale mașinii electrice, conducând la electrocutarea operatorului.
2. **Purtați echipamente de protecție pentru urechi.**

3. **Verificați atent capul mașinii de înșurubat cu impact cu privire la uzură, fisuri sau deteriorări înainte de instalare.**
4. **Țineți bine mașina.**
5. **Păstrați-vă echilibrul.**
Asigurați-vă că nu se află nicio persoană dedesubt atunci când folosiți mașina la înălțime.
6. **Cuplul de strângere corect poate diferi în funcție de tipul și dimensiunea bolțului. Verificați cuplul de strângere cu o cheie dinamometrică.**
7. **Utilizați mânerul auxiliar, dacă sunt livrate cu mașina.** Pierderea controlului poate produce vătămări corporale.
8. **Țineți mașina electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu fire ascunse.** Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un fir aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice neizolate ale mașinii electrice și poate produce un șoc electric asupra operatorului.
9. **Nu atingeți piesele în mișcare.**
10. **Nu atingeți capul de burghiu sau piesa de lucru imediat după operațiune; acestea pot fi foarte fierbinți și pot cauza arsuri ale pielii.**
11. **Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului.**

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️AVERTIZARE: NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs.

FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului

1. **Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.**
2. **Nu dezmembrați cartușul acumulatorului.**
3. **Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.**
4. **Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.**
5. **Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:**
 - (1) **Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.**
 - (2) **Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.**

- (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.

6. Nu depozitați mașina și cartușul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).
7. Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. Aveți grijă să nu scăpați sau să loviți acumulatorul.
9. Nu utilizați un acumulator deteriorat.
10. Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerințelor Legislației privind substanțele periculoase.
Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare.
Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expedit, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate.
Izolați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulatorul în așa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.
11. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeurii a acumulatorului.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

ATENȚIE: Folosiți numai acumulatori Makita originali. Acumulatorii Makita care nu sunt originali și acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, leziuni corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru unealta și încărcătorul Makita.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet. Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat. Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. Încărcați cartușul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de șase luni).

DESCRIEREA FUNCȚIILOR

ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

ATENȚIE: Opriti întotdeauna mașina înainte de montarea sau demontarea cartușului de acumulator.

ATENȚIE: Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului. În cazul în care nu țineți ferm mașina și cartușul de acumulator, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea mașinii și cartușului de acumulator, precum și în accidentări personale.

► Fig.1: 1. Indicator roșu 2. Buton 3. Cartușul acumulatorului

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din mașină în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

Pentru a instala cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se înclichează în locaș. Dacă puteți vedea indicatorul roșu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet.

ATENȚIE: Instalați întotdeauna cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

ATENȚIE: Nu forțați cartușul acumulatorului la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

Sistemul de protecție a acumulatorului

Acumulatorii litiu-ion cu marcaj stea

► Fig.2: 1. Marcaj stea

Acumulatorii litiu-ion cu un marcaj stea sunt dotați cu un sistem de protecție. Acest sistem oprește automat alimentarea mașinii pentru a prelungi durata de viață a acumulatorului.

Mașina se va opri automat în timpul funcționării când mașina și/sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare:

Suprasarcină:

Mașina este operată într-o manieră care determină atragerea unui curent de o intensitate anormal de ridicată. În această situație, opriți mașina și aplicația care a dus la suprasolicitarea mașinii. Apoi reporniți mașina. Dacă mașina nu pornește, acumulatorul este supraîncălzit. În această situație, lăsați acumulatorul să se răcească înainte de a reporni mașina.

Tensiune scăzută acumulator:

Capacitatea rămasă a acumulatorului este prea mică, iar mașina nu va funcționa. În această situație, scoateți și reîncărcați acumulatorul.

Indicarea capacității rămase a acumulatorului

Numai pentru cartuş de acumulator cu litera „B” la finalul denumirii modelului.

► Fig.3: 1. Lămpi indicatoare 2. Buton de verificare

Apăsăți butonul de verificare de pe cartuşul acumulatorului, astfel încât să se indice capacitățile rămase ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
Iluminat	Oprit	Iluminare intermitentă	
			între 75% și 100%
			între 50% și 75%
			între 25% și 50%
			între 0% și 25%
			Încărcăți acumulatorul.
			Este posibil ca acumulatorul să fie defect.

NOTĂ: În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

Acționarea întrerupătorului

► Fig.4: 1. Buton declanșator

ATENȚIE: Înainte de a introduce cartuşul acumulatorului în mașină, verificați întotdeauna dacă butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția „OFF” (oprit) când este eliberat.

Pentru a porni mașina, trageți de butonul declanșator. Viteza mașinii poate fi crescută prin creșterea forței de apăsare pe butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

NOTĂ: Mașina se va opri automat în cazul în care trageți continuu butonul declanșator timp de aproximativ 6 minute.

Aprinderea lămpii frontale

ATENȚIE: Nu priviți direct în raza sau în sursa de lumină.

► Fig.5: 1. Lampă

► Fig.6: 1. Buton

Pentru a activa starea lămpii, apăsați butonul  timp de o secundă. Pentru a dezactiva starea lămpii, apăsați butonul  timp de o secundă din nou.

Cu starea lămpii ACTIVATĂ, trageți butonul declanșator pentru a aprinde lampa. Pentru a dezactiva, eliberați butonul. Lampa se stinge după aproximativ 10 secunde de la eliberarea butonului declanșator.

Cu starea lămpii DEZACTIVATĂ, lampa nu se aprinde chiar dacă declanșatorul este tras.

NOTĂ: Pentru a confirma starea lămpii, trageți declanșatorul. Când lampa se aprinde prin tragerea butonului declanșator, starea lămpii este ACTIVATĂ. Dacă lampa nu se aprinde, starea lămpii este DEZACTIVATĂ.

NOTĂ: Când mașina este supraîncălzită, lampa luminează intermitent timp de un minut, iar apoi afișajul LED se stinge. În acest caz, lăsați mașina să se răcească înainte de a o folosi din nou.

NOTĂ: Folosiți o lavetă uscată pentru a șterge murdăria de pe lentila lămpii. Aveți grijă să nu zgâriați lentila lămpii deoarece, în caz contrar, iluminarea va fi redusă.

NOTĂ: În timpul tragerii butonului declanșator, starea lămpii nu poate fi schimbată.

NOTĂ: Timp de aproximativ 10 secunde după eliberarea butonului declanșator, starea lămpii poate fi schimbată.

Funcția inversorului

► Fig.7: 1. Pârghie de inversor

ATENȚIE: Verificați întotdeauna sensul de rotație înainte de utilizare.

ATENȚIE: Folosiți inversorul numai după ce mașina s-a oprit complet. Schimbarea sensului de rotație înainte de oprirea mașinii poate avaria mașina.

ATENȚIE: Atunci când nu folosiți mașina, deplasați întotdeauna pârghia inversorului în poziția neutră.

Această mașină dispune de un inversor pentru schimbarea sensului de rotație. Apăsați pârghia inversorului în poziția A pentru rotire în sens orar sau în poziția B pentru rotire în sens antiorar. Când pârghia inversorului se află în poziție neutră, butonul declanșator nu poate fi apăsat.

Modificarea forței de impact

► **Fig.8:** 1. Schimbat în trei pași 2. Dur 3. Mediu
4. Moale 5. Buton

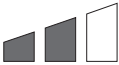
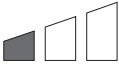
Puteți modifica impactul în trei pași: puternic, mediu și redus.

Acest lucru permite strângerea adecvată pentru lucrare.

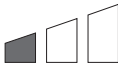
La fiecare apăsare a butonului , numărul de lovituri se modifică în trei pași.

Timp de aproximativ un minut după eliberarea butonului declanșator, forța de impact poate fi schimbată.

Specificațiile fiecărui nivel al forței de impact

Nivelul forței de impact afișat pe panou	Număr maxim de lovituri			Aplicație
	DTW1001	DTW1002	DTW800	
Dur 	2.200 min ⁻¹ (/min)			Strângere când sunt necesare forță și viteză.
Mediu 	2.000 min ⁻¹ (/min)			Strângere atunci când aveți nevoie de forță cu control bun.
Moale 	1.800 min ⁻¹ (/min)			Strângere atunci când aveți nevoie de o reglare fină cu un bolț cu diametru mic.

Grafic de corespondențe forță de impact/dimensiune șurub (referință)

Nivelul forței de impact afișat pe panou	DTW1001		DTW1002		DTW800	
	Bolț standard	Bolț de mare rezistență la tracțiune	Bolț standard	Bolț de mare rezistență la tracțiune	Bolț standard	Bolț de mare rezistență la tracțiune
Dur 	M20 - M30 (3/4" - 1-1/4")	M16 - M24 (5/8" - 1")	M20 - M30 (3/4" - 1-1/4")	M16 - M24 (5/8" - 1")	M20 - M24 (3/4" - 1")	M16 - M22 (5/8" - 7/8")
Mediu 	M16 - M24 (5/8" - 1")	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M16 - M24 (5/8" - 1")	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M14 - M20 (9/16" - 3/4")	M10 - M16 (3/8" - 5/8")
Moale 	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M10 - M16 (3/8" - 5/8")	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M10 - M16 (3/8" - 5/8")	M12 - M16 (1/2" - 5/8")	M10 - M12 (3/8" - 1/2")

ASAMBLARE

⚠ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

Selectarea corectă a capului pentru mașina de înșurubat cu impact

Folosiți întotdeauna capul cu dimensiunea corectă pentru mașina de înșurubat cu impact pentru bolțuri și piulițe. Folosirea unui cap de dimensiune incorectă pentru mașina de înșurubat cu impact va conduce la un cuplu de strângere imprecis și insuficient și/sau la deteriorarea șurubului sau piuliței.

Instalarea sau scoaterea capului pentru mașina de înșurubat cu impact

Numai pentru modelul DTW1001,DTW1002 (accesoriu opțional)

⚠ATENȚIE: Verificați capul mașinii de înșurubat cu impact și secțiunea de montare pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate înainte de instalarea capului mașinii de înșurubat cu impact.

Pentru capete de mașină de înșurubat cu impact fără garnitură inelară și știft

- **Fig.9:** 1. Cap pentru mașina de înșurubat cu impact
2. Cheie pătrată

Aliniați pătratul capului pentru mașina de înșurubat cu impact cu cheia pătrată și împingeți capul pentru mașina de înșurubat cu impact în cheia pătrată până când se blochează în poziție. Loviți ușor dacă este necesar. Pentru a scoate capul mașinii de înșurubat cu impact, trageți-l pur și simplu în afară.

Pentru capete de mașină de înșurubat cu impact cu garnitură inelară și știft

Numai pentru modelul DTW1001

- **Fig.10:** 1. Cap pentru mașina de înșurubat cu impact 2. Garnitură inelară 3. Știft

Scoateți garnitura inelară din canelura capului mașinii de înșurubat cu impact și scoateți știftul din capul mașinii de înșurubat cu impact. Instalați capul mașinii de înșurubat cu impact pe cheia pătrată astfel încât orificiul din capul mașinii de înșurubat cu impact să fie aliniat cu orificiul din cheia pătrată.

Introduceți știftul prin orificiul din capul mașinii de înșurubat cu impact și cheia pătrată. Apoi readuceți garnitura inelară în poziția inițială din canelura capului mașinii de înșurubat cu impact pentru a fixa știftul. Pentru a demonta capul mașinii de înșurubat cu impact, executați în ordine inversă operațiile de instalare.

Montarea sau demontarea capului de burghiu/suportului adaptor

Numai pentru modelul DTW800 (accesoriu opțional)

- **Fig.11**

A=11,2 mm

Utilizați doar capul de burghiu/suportul adaptor indicat în figură. Nu utilizați alte capete de burghiu/suporturi adaptoare.

- **Fig.12:** 1. Cap de burghiu 2. Manșon

Pentru a instala capul de burghiu, trageți manșonul în direcția săgeții și introduceți capul de burghiu în manșon până la refuz.

Apoi, eliberați manșonul pentru a fixa capul de burghiu.

Pentru a scoate capul de burghiu, trageți manșonul în direcția săgeții și trageți afară capul de burghiu.

NOTĂ: În cazul în care capul de burghiu nu este introdus suficient de adânc în manșon, manșonul nu va reveni în poziția sa inițială și capul de burghiu nu va fi fixat. În acest caz, încercați să reintroduceți capul de burghiu conform instrucțiunilor de mai sus.

NOTĂ: După introducerea capului de burghiu, asigurați-vă că acesta este bine fixat. Dacă iese afară, nu îl utilizați.

Inel

Numai pentru modelul DTW800

- **Fig.13:** 1. Consolă 2. Inel 3. Șuruburi

Inelul este util pentru suspendarea mașinii cu ajutorul macaralei. În primul rând, treceți șfoara prin inel. Apoi suspendați mașina cu ajutorul macaralei.

⚠ATENȚIE: Înainte de a utiliza macaraua, asigurați-vă întotdeauna că inelul și consola sunt fixate și nu sunt deteriorate.

Instalarea cârligului

- **Fig.14:** 1. Canelură 2. Cârlig 3. Șurub

Cârligul este util pentru suspendarea temporară a mașinii. Acesta poate fi instalat pe oricare latură a mașinii. Pentru a instala cârligul, introduceți-l într-o canelură din carcasa mașinii de pe oricare latură și fixați-l cu două șuruburi. Pentru demontare, slăbiți șuruburile și apoi scoateți-l.

OPERAREA

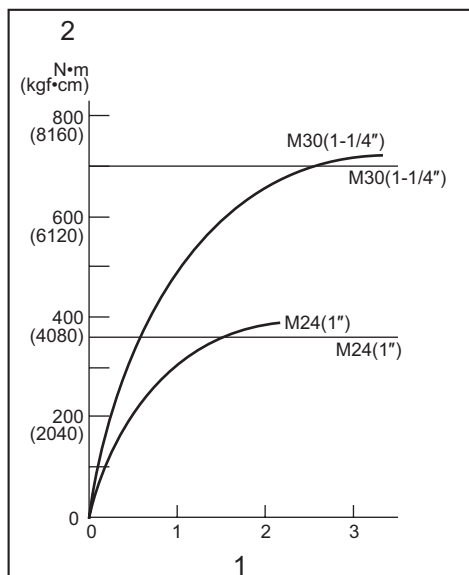
⚠ATENȚIE: Introduceți întotdeauna complet cartușul acumulatorului până când se blochează în locaș. Dacă puteți vedea indicatorul roșu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet. Introduceți-l complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

- **Fig.15**

Țineți mașina ferm și așezați capul mașinii de înșurubat cu impact pe bolț sau piuliță. Porniți mașina și strângeți cu timpul de strângere adecvat.

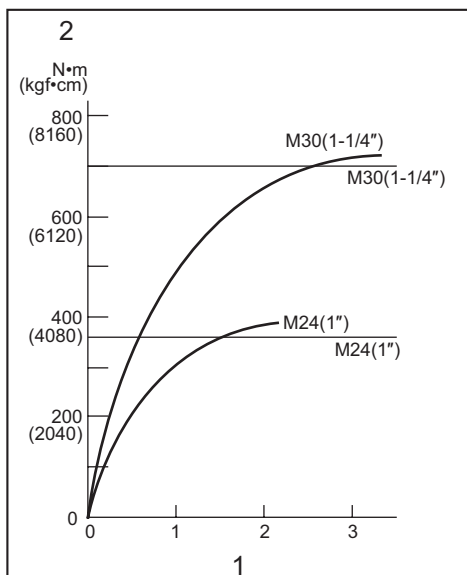
Cuplul de strângere corect poate diferi în funcție de tipul și dimensiunea bolțului, materialul piesei care trebuie strânsă etc. Relația dintre cuplul de strângere și timpul de strângere este prezentată în figuri.

Cuplul de strângere corect pentru bolț standard



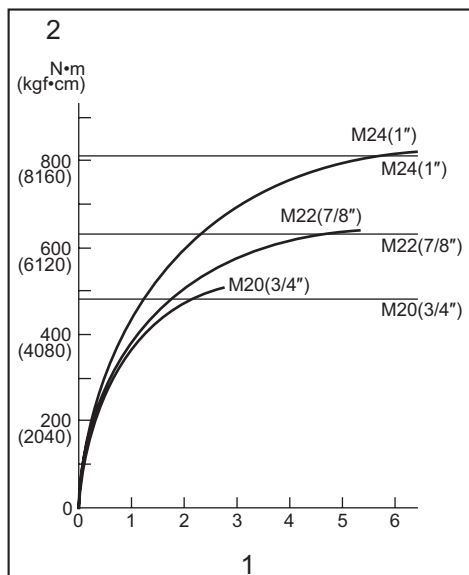
1. Timp de strângere (secunde) 2. Cuplul de strângere

Cuplul de strângere corect pentru bolț standard



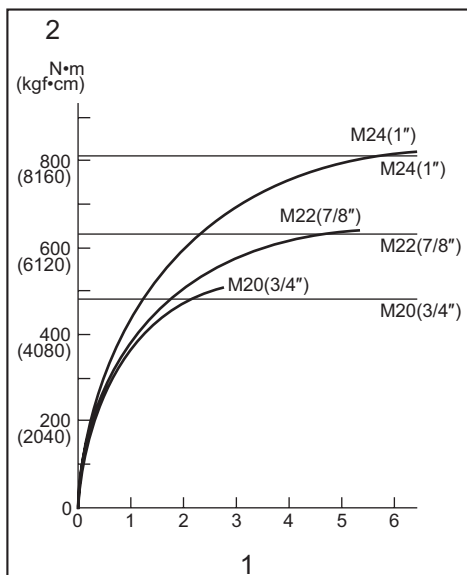
1. Timp de strângere (secunde) 2. Cuplul de strângere

Cuplul de strângere corect pentru bolț de mare rezistență



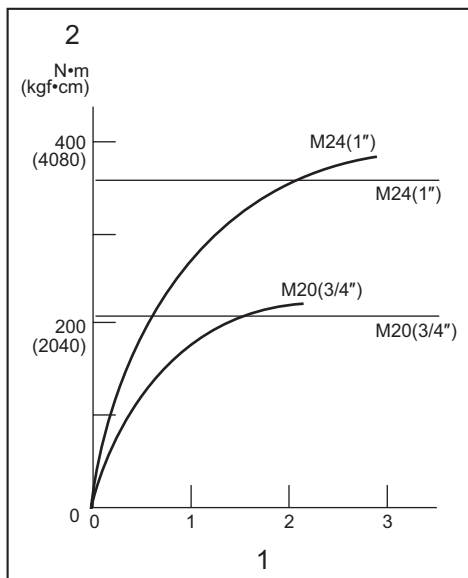
1. Timp de strângere (secunde) 2. Cuplul de strângere

Cuplul de strângere corect pentru bolț de mare rezistență

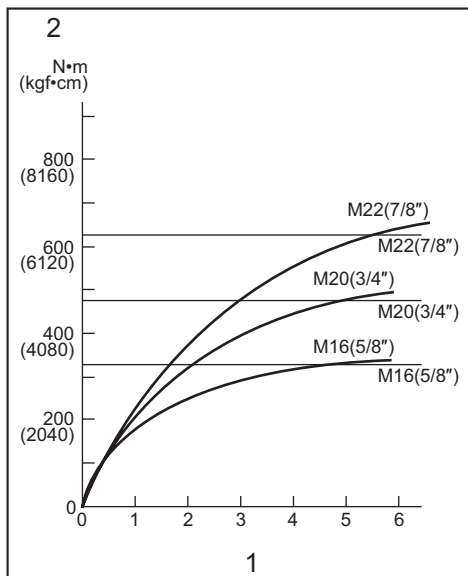


1. Timp de strângere (secunde) 2. Cuplul de strângere

Cuplul de strângere corect pentru bolt standard



Cuplul de strângere corect pentru bolt de mare rezistență



NOTĂ: Țineți mașina orientată drept către bolt sau piuliță.

NOTĂ: Un cuplu de strângere excesiv poate deteriora boltul/piulița sau capul mașinii de înșurubat cu impact. Înainte de a începe lucrul, executați întotdeauna o probă pentru a determina timpul de strângere corect pentru boltul sau piulița dvs.

NOTĂ: Dacă mașina este folosită continuu până la descărcarea cartușului acumulatorului, lăsați mașina în repaus timp de 15 minute înainte de a continua cu un cartuș de acumulator nou.

Cuplul de strângere este influențat de o multitudine de factori, inclusiv cei prezentați mai jos. După strângere, verificați întotdeauna cuplul de strângere cu o cheie dinamometrică.

1. Când cartușul acumulatorului este descărcat aproape complet, tensiunea va scădea și cuplul de strângere se va reduce.
2. Cap pentru mașina de înșurubat cu impact
 - Folosirea unui cap de dimensiune incorectă pentru mașina de înșurubat cu impact va cauza o reducere a cuplului de strângere.
 - Un cap uzat pentru mașina de înșurubat cu impact (uzură la capătul hexagonal sau pătrat) va cauza o reducere a cuplului de strângere.
3. Șurub
 - Chiar dacă clasa bulonului și coeficientul cuplului de strângere sunt identice, cuplul de strângere corect va varia în funcție de diametrul bulonului.
 - Chiar dacă diametrele buloanelor sunt identice, cuplul de strângere corect va diferi în funcție de coeficientul cuplului de strângere, de clasa bulonului și de lungimea acestuia.
4. Folosirea crucii cardanice sau a țigii prelungitoare reduce într-o oarecare măsură forța de strângere a mașinii de înșurubat cu impact. Compensați această reducere printr-o strângere mai îndelungată.
5. Modul în care țineți mașina sau materialul de fixat în poziția de înșurubare va influența cuplul de strângere.
6. Folosirea mașinii la viteză mică va avea ca efect o reducere a cuplului de strângere.

ÎNȚEȚINERE

⚠ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.

NOTĂ: Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate sau proprii, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠️ ATENȚIE: Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate prezenta risc de vătămare corporală. Utilizați accesoriile și piesele auxiliare numai în scopul destinat.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Cap pentru mașina de înșurubat cu impact
- Capete de burghiu (numai pentru modelul DTW800)
- Tijă prelungitoare
- Cruce cardanică
- Acumulator și încărcător original Makita

NOTĂ: Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		DTW1001		DTW1002		DTW800	
Величина затягу- вання	Стандартний болт	M12 — M30				M12 — M24	
	Високоміцний болт	M10 — M24				M10 — M22	
Квадратний хвостовик		19 мм		12,7 мм		—	
Хвостовик		—				11,1 мм шестигр.	
Швидкість холостого ходу	Режим удару (сильний)	0—1 800 хв ⁻¹					
	Режим удару (середній)	0—1 000 хв ⁻¹					
	Режим удару (слабкий)	0—900 хв ⁻¹					
Ударів за хвилину	Режим удару (сильний)	0—2 200 хв ⁻¹					
	Режим удару (середній)	0—2 000 хв ⁻¹					
	Режим удару (слабкий)	0—1 800 хв ⁻¹					
Загальна довжина		229 мм					
Номінальна напруга		18 В пост. струму					
Касета з акумулятором		BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
Маса нетто		3,4 кг	3,7 кг	3,3 кг	3,6 кг	3,4 кг	3,7 кг

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятися в різних країнах.
- Вага разом з касетою з акумулятором відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

Призначення

Інструмент призначено для кріплення болтів та гайок.
Модель DTW800: інструмент також призначено для свердління деревини.

Шум

Рівень шуму за шкалою А в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту EN60745:
Модель DTW1001
Рівень звукового тиску (L_{рА}): 98 дБ (А)
Рівень звукової потужності (L_{WA}): 109 дБ (А)
Похибка (К): 3 дБ (А)
Модель DTW1002
Рівень звукового тиску (L_{рА}): 97 дБ (А)
Рівень звукової потужності (L_{WA}): 108 дБ (А)
Похибка (К): 3 дБ (А)
Модель DTW800
Рівень звукового тиску (L_{рА}): 95 дБ (А)
Рівень звукової потужності (L_{WA}): 106 дБ (А)
Похибка (К): 3 дБ (А)

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

Вібрація

Загальна величина вібрації (векторна сума трьох напрямків) визначена згідно з EN60745:
Модель DTW1001
Режим роботи: ударне закручування кріпильних деталей з максимальною потужністю інструмента
Вібрація (a_h): 15,5 м/с²
Похибка (К): 2,0м/с²
Модель DTW1002
Режим роботи: ударне закручування кріпильних деталей з максимальною потужністю інструмента
Вібрація (a_h): 18,0м/с²
Похибка (К): 1,5м/с²
Модель DTW800
Режим роботи: ударне закручування кріпильних деталей з максимальною потужністю інструмента
Вібрація (a_h): 24,0м/с²
Похибка (К): 2,0м/с²
Режим роботи: свердління деревини
Вібрація (a_h): 7,0м/с²
Похибка (К): 1,5м/с²

ПРИМІТКА: Заявлене значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Тільки для країн Європи

Компанія Makita наголошує на тому, що обладнання: Позначення обладнання: Бездротовий ударний гайковерт

№ моделі / тип: DTW1001, DTW1002, DTW800

Відповідає таким європейським директивам:

2006/42/EC

Обладнання виготовлене відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів: EN60745 Технічну інформацію відповідно до 2006/42/EC можна отримати:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium (Бельгія)

13.5.2015



Ясуші Фукая

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium (Бельгія)

Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, до виникнення пожежі та/або до отримання серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

Попередження про необхідну обережність під час роботи з бездротовим ударним гайковертом

1. Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні держака під час виконання дії, за якої кріпильна деталь може зачепити сховану проводку. Торкання кріпильною деталлю дроту під напругою може призвести до передавання напруги до оголених металевих частин інструмента та до ураження оператора електричним струмом.
2. Користуйтеся засобами захисту органів слуху.
3. Перед встановленням ретельно перевіряйте ударну головку щодо зношення, тріщин або пошкодження.
4. Тримайте інструмент міцно.
5. Обов'язково забезпечте надійну опору. При виконанні робіт з інструментом на висоті переконайтеся, що знизу нікого немає.
6. Належний момент затягування може відрізнятися залежно від типу та розміру болта. Перевіряйте момент затягування за допомогою динамометричного ключа.
7. Використовуйте допоміжну(і) ручку(и), якщо вона(и) поставляються разом з інструментом. Втрата контролю над інструментом може призвести до травмування.
8. Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні держака під час виконання дії, за якої ріжуче приладдя може зачепити приховану електропроводку. Торкання ріжучим приладдям дроту під напругою може призвести до передавання напруги до оголених металевих частин інструмента та до ураження оператора електричним струмом.
9. Не торкайтеся руками деталей, що обертаються.
10. Не торкайтеся свердла або оброблюваної деталі одразу після свердління; вони можуть бути дуже гарячими і спричинити опіки шкіри.
11. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте обережні, щоб не допустити вдихання пилу та його контакту зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу.

ЗБЕРЕГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НІКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому користуванні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки.

НЕ НАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ або недотримання правил техніки безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

1. Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
2. Не слід розбирати касету з акумулятором.
3. Якщо період роботи дуже покортшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. У разі потрапляння електроліту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закоротіть касету з акумулятором.
 - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
 - (2) Не слід зберігати касету з акумулятором у ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.
 - (3) Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.

Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.
6. Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50°C (122°F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.
8. Не слід кидати або ударяти акумулятор.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
10. Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари.

Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залученням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватись особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні.

Під час підготування позиції до відправлення необхідно проконсультуватись зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є.

Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.
11. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ОБЕРЕЖНО: Використовуйте тільки акумулятори Makita. Використання акумуляторів, інших ніж оригінальні акумулятори Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може призвести до вибуху акумулятора і спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку з цим також буде анульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C—40°C (50°F—104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
4. Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.

ОПИС РОБОТИ

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

Встановлення та зняття касети з акумулятором

⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зняттям касети з акумулятором.

⚠ОБЕРЕЖНО: Під час встановлення або зняття касети з акумулятором слід міцно тримати інструмент та касету з акумулятором. Якщо ви утримуватимете інструмент та касету з акумулятором недостатньо міцно, вони можуть вислизнути з рук, що може призвести до пошкодження інструмента та касети з акумулятором або може спричинити травми.

► **Рис.1:** 1. Червоний індикатор 2. Кнопка 3. Касета з акумулятором

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети.

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити виступ на касеті з акумулятором із пазом у корпусі та вставити касету на місце. Її необхідно встановити повністю, аж доки не почуєте клацання. Якщо на верхній частині кнопки помітний червоний індикатор, це означає, що касета з акумулятором установлена не до кінця.

⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди вставляйте касету з акумулятором повністю, аж поки червоний індикатор стане невидимим. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поряд.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що ви її неправильно вставляєте.

Система захисту акумулятора

Літій-іонні акумулятори з маркувальною зірочкою

► **Рис.2:** 1. Маркувальна зірочка

Літій-іонні акумулятори з маркувальною зірочкою оснащені системою захисту. Ця система автоматично вимикає живлення інструмента, щоб збільшити експлуатаційний ресурс акумулятора. Інструмент буде автоматично вимкнено під час роботи, якщо він та/або акумулятор перебуватимуть в описаних нижче умовах.

Перевантаження

Інструмент споживає струм занадто високої потужності під час роботи.

У такому разі вимкніть інструмент і припиніть роботу, під час виконання якої інструмент зазнав перевантаження. Щоб перезапустити інструмент, увімкніть його знову.

Якщо інструмент не запускається, це означає, що акумулятор перегрівся. У такому випадку дозвольте акумулятору охолонути, перш ніж знову увімкнути інструмент.

Низька напруга акумулятора

Залишкова ємність акумулятора занадто низька, тому інструмент не буде працювати. У такому разі вийміть і зарядіть акумулятор.

Відображення залишкового заряду акумулятора

Тільки для касет з акумулятором з літерою «В» у кінці номера моделі

► **Рис.3:** 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка перевірки

Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

Індикаторні лампи			Залишковий ресурс
Горить	Вимк.	Блимає	
			
			від 75 до 100%

Індикаторні лампи			Залишковий ресурс
Горить	Вимк.	Блимає	
			від 50 до 75%
			від 25 до 50%
			від 0 до 25%
			Зарядіть акумулятор.
			Можливо, акумулятор вийшов з ладу.
			

ПРИМІТКА: Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятися від дійсного ресурсу.

Дія вимикача

► **Рис.4:** 1. Курок вимикача

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед тим як вставляти касету з акумулятором в інструмент, обов'язково перевірте, чи курок вимикача спрацьовує належним чином та повертається у положення «ВИМК.», коли його відпускають.

Щоб увімкнути інструмент, просто натисніть на курок вимикача. Швидкість інструмента зростає, якщо збільшити тиск на курок вимикача. Щоб зупинити роботу, відпустіть курок вимикача.

ПРИМІТКА: Інструмент автоматично зупиняється у разі натискання на курок вимикача упродовж приблизно 6 хвилин.

Увімкнення переднього підсвічування

⚠ОБЕРЕЖНО: Не дивіться на світло або безпосередньо на джерело світла.

► **Рис.5:** 1. Лампа

► **Рис.6:** 1. Кнопка

Щоб увімкнути режим підсвічування, натисніть кнопку  і потримайте секунду. Щоб вимкнути режим підсвічування, натисніть кнопку  ще раз і також потримайте секунду.

Коли режим підсвічування увімкнено, натисніть на курок вимикача, щоб увімкнути лампу. Щоб вимкнути її, відпустіть курок вимикача. Підсвічування згасне приблизно за 10 секунд після відпускання курка вимикача.

Коли режим підсвічування вимкнено, лампа не вмикається навіть після натискання курка.

ПРИМІТКА: Щоб довідатися про поточний режим підсвічування, натисніть курок. Якщо при натисканні курка вмикача лампа вмикається, режим підсвічування увімкнено. Якщо лампа не світиться, режим підсвічування вимкнено.

ПРИМІТКА: У разі перегрівання інструмента лампа блимає протягом однієї хвилини, після чого світлодіодний дисплей гасне. У цьому випадку слід дати інструментові охолонути, перш ніж продовжувати роботу.

ПРИМІТКА: Для очищення скла лампи підсвічування протріть її сухою тканиною. Будьте обережні, щоб не подряпати скло лампи підсвічування, тому що це погіршить освітлювання.

ПРИМІТКА: Поки натиснуто курок вмикача, режим підсвічування змінити не можна.

ПРИМІТКА: Режим підсвічування можна змінити приблизно через 10 секунд після відпускання курка вмикача.

Робота перемикача реверсу

► **Рис.7: 1.** Важіль перемикача реверсу

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед початком роботи обов'язково перевіряйте напрям обертання.

⚠ОБЕРЕЖНО: Перемикач реверсу можна використовувати тільки після повної зупинки інструмента. Зміна напрямку обертання до повної зупинки інструмента може призвести до його пошкодження.

⚠ОБЕРЕЖНО: Коли інструмент не використовується, важіль перемикача реверсу повинен знаходитися в нейтральному положенні.

Цей інструмент обладнано перемикачем реверсу для зміни напрямку обертання. Для обертання за годинниковою стрілкою пересуньте важіль перемикача реверсу в положення А, проти годинникової стрілки — у положення В. Коли важіль перемикача реверсу перебуває в нейтральному положенні, курок вмикача не можна натиснути.

Зміна ударної сили

► **Рис.8: 1.** Переключення у три кроки **2.** Твердий **3.** Середній **4.** М'який **5.** Кнопка

Ударну силу можна регулювати у три кроки: велика, середня та мала.

Це дає змогу налаштувати величину затягування, необхідну для роботи.

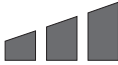
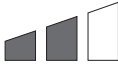
При кожнім натисканні кнопки  кількість ударів змінюється у три кроки.

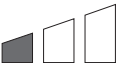
Ударну силу можна змінити приблизно через одну хвилину після відпускання курка вмикача.

Технічні характеристики кожного рівня ударної сили

Відображення рівня ударної сили на панелі	Максимальна кількість ударів			Застосування
	DTW1001	DTW1002	DTW800	
Твердий 	2 200 хв ⁻¹ (/хв)			Затягування у випадку, коли потрібні сила та швидкість.
Середній 	2 000 хв ⁻¹ (/хв)			Затягування у випадку, коли потрібна добре контрольована потужність.
М'який 	1 800 хв ⁻¹ (/хв)			Затягування у випадку, коли потрібне точне закручування болтів із малим діаметром.

Таблиця відповідності ударної сили / розміру болтів (довідковий матеріал)

Відображення рівня ударної сили на панелі	DTW1001		DTW1002		DTW800	
	Стандартний болт	Високоміцний болт	Стандартний болт	Високоміцний болт	Стандартний болт	Високоміцний болт
Твердий 	M20 - M30 (3/4" - 1-1/4")	M16 - M24 (5/8" - 1")	M20 - M30 (3/4" - 1-1/4")	M16 - M24 (5/8" - 1")	M20 - M24 (3/4" - 1")	M16 - M22 (5/8" - 7/8")
Середній 	M16 - M24 (5/8" - 1")	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M16 - M24 (5/8" - 1")	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M14 - M20 (9/16" - 3/4")	M10 - M16 (3/8" - 5/8")

Відображення рівня ударної сили на панелі	DTW1001		DTW1002		DTW800	
	Стандартний болт	Високоміцний болт	Стандартний болт	Високоміцний болт	Стандартний болт	Високоміцний болт
М'який 	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M10 - M16 (3/8" - 5/8")	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M10 - M16 (3/8" - 5/8")	M12 - M16 (1/2" - 5/8")	M10 - M12 (3/8" - 1/2")

ЗБОРКА

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перш ніж проводити будь-які роботи з інструментом.

Вибір правильної ударної головки

Обов'язково використовуйте ударну головку правильного розміру для болтів та гайок. Використання ударної головки неправильного розміру призводить до неточного та нерівномірного моменту затягування та/або пошкодження болта чи гайки.

Встановлення або зняття ударної головки

Тільки для моделі DTW1001, DTW1002 (додаткове приладдя)

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед встановленням ударної головки переконайтеся у відсутності пошкоджень на ній та на встановлюваній частині.

Для ударної головки без ущільнювального кільця та шпильки

► **Рис.9:** 1. Ударна головка 2. Квадратний хвостовик

З'єднайте квадрат на ударній головці з квадратним хвостовиком та насуньте ударну головку на квадратний хвостовик до фіксації. При потребі злегка постукайте по ній.

Для зняття ударної головки просто стягніть її.

Для ударної головки з ущільнювальним кільцем та шпилькою

Тільки для моделі DTW1001

► **Рис.10:** 1. Ударна головка 2. Ущільнювальне кільце 3. Шпилька

Витягніть ущільнювальне кільце з паза в ударній головці та зніміть шпильку з ударної головки. Установіть ударну головку на квадратний хвостовик так, щоб отвір на ударній головці з'єднався з отвором на квадратному хвостовику. Вставте шпильку в отвір на ударній головці та на квадратному хвостовику. Потім поверніть ущільнювальне кільце в початкове положення на пазу ударної головки для фіксації шпильки. Щоб зняти ударну головку, виконайте процедуру її встановлення у зворотному порядку.

Встановлення та зняття свердла/перехідника головки

Тільки для моделі DTW800 (додаткове приладдя)

► **Рис.11**

A = 11,2 мм

Використовуйте тільки свердло або перехідник головки, показані на малюнку. Заборонено використовувати інші свердла/перехідники головки.

► **Рис.12:** 1. Свердло 2. Муфта

Щоб установити свердло, потягніть муфту в напрямку, показаному стрілкою, та вставте в неї свердло до упору.

Потім відпустіть муфту, щоб зафіксувати свердло.

Щоб зняти свердло, потягніть муфту в напрямку, показаному стрілкою, а потім витягніть свердло.

ПРИМІТКА: Якщо свердло вставлено в муфту недостатньо глибоко, муфта не повернеться в початкове положення, а свердло не буде зафіксовано. У такому разі спробуйте ще раз вставити свердло згідно з наведеними вище інструкціями.

ПРИМІТКА: Після встановлення свердла переконайтеся, що його надійно зафіксовано. Якщо воно виймається, не використовуйте його.

Кільце

Тільки для моделі DTW800

► **Рис.13:** 1. Скоба 2. Кільце 3. Гвинти

Кільце зручно використовувати для підвішування інструмента за допомогою піднімального пристрою. Спочатку протягніть шнур крізь кільце. Після цього інструмент можна підняти в повітря за допомогою піднімального пристрою.

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед використанням кільця переконайтеся, що скобу й кільце надійно закріплено й не пошкоджено.

Встановлення гака

► Рис.14: 1. Паз 2. Гак 3. Гвинт

Гак зручно використовувати для тимчасового підвішування інструмента. Його можна встановлювати на будь-якому боці інструмента. Щоб установити гак, вставте його в паз на корпусі інструмента з будь-якого боку та закріпіть за допомогою двох гвинтів. Щоб зняти гак, відпустіть гвинти і витягніть його.

РОБОТА

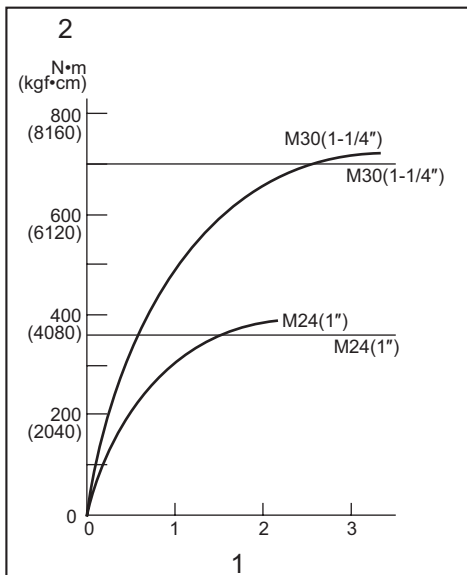
⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково вставляйте касету з акумулятором до кінця з фіксацією на місці. Якщо на верхній частині кнопки помітний червоний індикатор, це означає, що касета з акумулятором зафіксована не до кінця. Вставте касету повністю, щоб червоний індикатор зник. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поряд.

► Рис.15

Міцно тримаючи інструмент, помістіть ударну головку на гайку або болт. Увімкніть інструмент та виконуйте затягування протягом належного часу. Належна величина моменту затягування залежить від типу та розміру болта, матеріалу деталі, що кріпиться, тощо. Співвідношення між моментом затягування та часом затягування показано на малюнках.

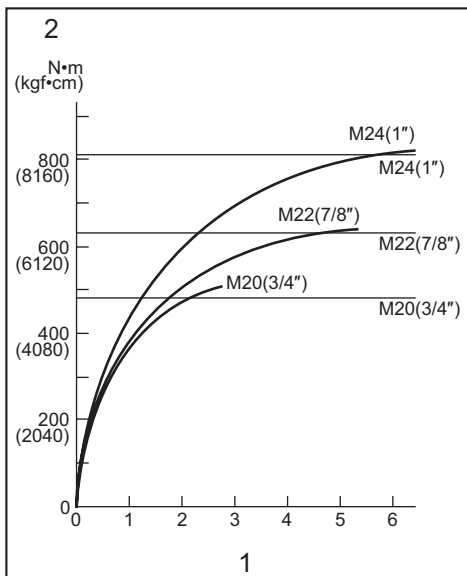
Модель DTW1001

Належний момент затягування для стандартного болта



1. Час затягування (с) 2. Момент затягування

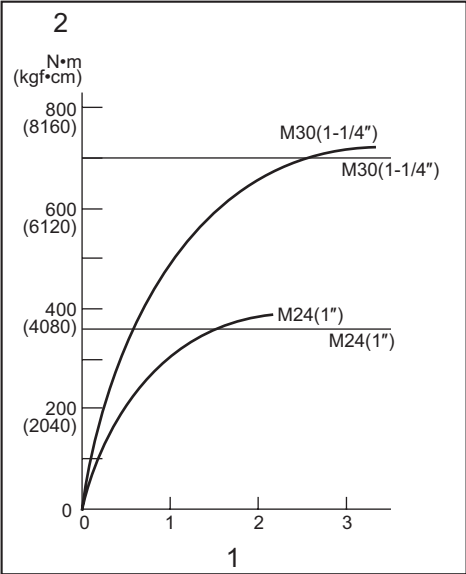
Належний момент затягування для високоміцного болта



1. Час затягування (с) 2. Момент затягування

Модель DTW1002

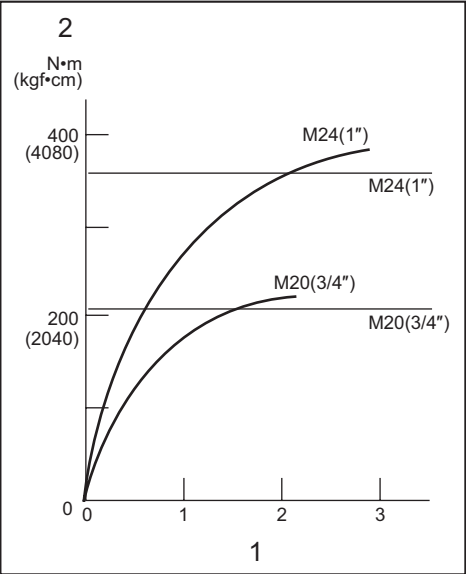
Належний момент затягування для стандартного болта



1. Час затягування (с) 2. Момент затягування

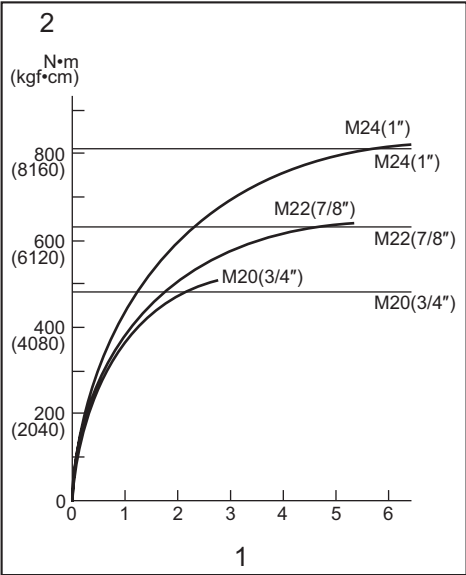
Модель DTW800

Належний момент затягування для стандартного болта



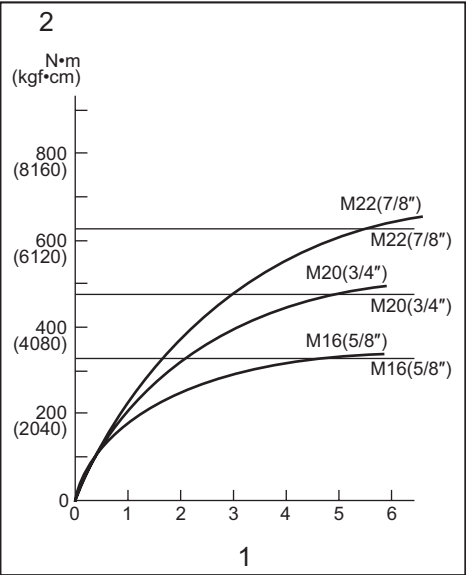
1. Час затягування (с) 2. Момент затягування

Належний момент затягування для високоміцного болта



1. Час затягування (с) 2. Момент затягування

Належний момент затягування для високоміцного болта



1. Час затягування (с) 2. Момент затягування

ПРИМІТКА: Тримайте інструмент прямо відносно болта або гайки.

ПРИМІТКА: Надмірний момент затягування може призвести до пошкодження болта/гайки або ударної головки. Перед початком роботи необхідно зробити пробну операцію, щоб визначити належний час затягування болта або гайки.

ПРИМІТКА: У разі неперервної роботи інструмента до розрядження касети з акумулятором необхідно зробити перерву на 15 хвилин перед тим як продовжити роботу з новою касетою.

Момент затягування залежить від багатьох чинників, зокрема від вказаних нижче. Після затягування обов'язково перевірте момент затягування за допомогою динамометричного ключа.

1. Коли касета з акумулятором буде майже повністю розряджена, напруга впаде і момент затягування зменшиться.
2. Ударна головка
 - Використання ударної головки неправильного розміру призводить до зменшення моменту затягування.
 - Використання зношеної ударної головки (зношення шестигранного або квадратного наконечника) призводить до зменшення моменту затягування.
3. Болт
 - Хоча коефіцієнт моменту та клас болта можуть бути однаковими, належний момент затягування може бути різним в залежності від діаметра болта.
 - Хоча діаметри болтів можуть бути однаковими, належний момент затягування може бути різним в залежності від коефіцієнта затягування, класу та довжини болта.
4. Використання універсального з'єднання або подовжувача дещо зменшує силу затягування ударного гайковерта. Це можна компенсувати подовженням часу затягування.
5. Також на момент затягування впливає спосіб, у який тримають інструмент або деталь у положенні для загвинчування.
6. Експлуатація інструмента на низькій швидкості призводить до зменшення моменту затягування.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед здійсненням перевірки або обслуговування завжди перевіряйте, щоб інструмент був вимкнений, а касета з акумулятором була знята.

УВАГА! Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватись уповноваженими або заводськими сервісними центрами Makita із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО: Це додаткове та допоміжне обладнання рекомендовано використовувати з інструментом Makita, зазначеним у цій інструкції з експлуатації. Використання будь-якого іншого додаткового та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте додаткове та допоміжне обладнання лише за призначенням.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого сервісного центру Makita.

- Ударна головка
- Свердла (тільки для моделі DTW800)
- Подовжувач
- Універсальне з'єднання
- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Makita

ПРИМІТКА: Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		DTW1001		DTW1002		DTW800	
Усилие затяжки	Стандартный болт	M12 - M30				M12 - M24	
	Высокопрочный болт	M10 - M24				M10 - M22	
Квадратный хвостовик		19 мм		12,7 мм		—	
Хвостовик		—				11,1 мм, шестигранник	
Число оборотов без нагрузки	Ударный режим (Максимальный)	0 - 1 800 мин ⁻¹					
	Ударный режим (Средний)	0 - 1 000 мин ⁻¹					
	Ударный режим (Малый)	0 - 900 мин ⁻¹					
Ударов в минуту	Ударный режим (Максимальный)	0 - 2 200 мин ⁻¹					
	Ударный режим (Средний)	0 - 2 000 мин ⁻¹					
	Ударный режим (Малый)	0 - 1 800 мин ⁻¹					
Общая длина		229 мм					
Номинальное напряжение		18 В пост. тока					
Блок аккумулятора		BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B	BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1830B, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
Масса нетто		3,4 кг	3,7 кг	3,3 кг	3,6 кг	3,4 кг	3,7 кг

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики и аккумуляторный блок могут отличаться в зависимости от страны.
- Масса (с аккумуляторным блоком) в соответствии с процедурой EPTA 01.2003

Назначение

Инструмент предназначен для затяжки болтов и гаек.
Модель DTW800: Данный инструмент также может быть использован для сверления дерева.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:
Модель DTW1001
Уровень звукового давления (L_{ра}): 98 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{ва}): 109 дБ (A)
Погрешность (K): 3 дБ (A)
Модель DTW1002
Уровень звукового давления (L_{ра}): 97 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{ва}): 108 дБ (A)
Погрешность (K): 3 дБ (A)
Модель DTW800
Уровень звукового давления (L_{ра}): 95 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{ва}): 106 дБ (A)
Погрешность (K): 3 дБ (A)

⚠ОСТОРОЖНО: Используйте средства защиты слуха.

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям), определенное в соответствии с EN60745:
Модель DTW1001
Рабочий режим: твердая затяжка крепежных деталей при максимальной мощности инструмента
Распространение вибрации (a_h): 15,5 м/с²
Погрешность (K): 2,0м/с²
Модель DTW1002
Рабочий режим: твердая затяжка крепежных деталей при максимальной мощности инструмента
Распространение вибрации (a_h): 18,0м/с²
Погрешность (K): 1,5м/с²
Модель DTW800
Рабочий режим: твердая затяжка крепежных деталей при максимальной мощности инструмента
Распространение вибрации (a_h): 24,0м/с²
Погрешность (K): 2,0м/с²
Рабочий режим: сверление дерева

Распространение вибрации (a_h): $7,0 \text{ м/с}^2$
Погрешность (K): $1,5 \text{ м/с}^2$

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ОСТОРОЖНО: Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.

⚠ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Декларация о соответствии ЕС

Только для европейских стран

Makita заявляет, что следующее устройство (устройства):

Обозначение устройства: Аккумуляторный ударный гайковерт

Модель / тип: DTW1001, DTW1002, DTW800

Соответствует(-ют) следующим директивам ЕС: 2006/42/ЕС

Изготовлены в соответствии со следующим стандартом или нормативными документами: EN60745

Технический файл в соответствии с документом 2006/42/ЕС доступен по адресу:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

13.5.2015



Ясуси Фукая (Yasushi Fukaya)

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ОСТОРОЖНО: Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

Техника безопасности при работе с аккумуляторным ударным гайковертом

1. Если при выполнении работ существует риск контакта инструмента со скрытой электропроводкой, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
2. Обязательно используйте средства защиты слуха.
3. Перед эксплуатацией тщательно осмотрите ударную головку и убедитесь в отсутствии трещин или повреждений.
4. Крепко держите инструмент.
5. При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение. При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу.
6. Требуемое усилие затяжки может отличаться и зависит от типа и размера болта. Проверьте усилие затяжки при помощи динамометрического ключа.
7. Используйте дополнительную ручку (если входит в комплект инструмента). Утрата контроля над инструментом может привести к травме.
8. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
9. Руки должны находиться на расстоянии от вращающихся деталей.
10. Сразу после окончания работ не прикасайтесь к головке сверла или детали. Они могут быть очень горячими, что приведет к ожогам кожи.
11. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ОСТОРОЖНО: НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством.

НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

Важные правила техники безопасности для работы с аккумуляторным блоком

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте аккумуляторный блок.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
 - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
 - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
 - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже поломке блока.
6. Не храните инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Не роняйте и не ударяйте аккумуляторный блок.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.

10. Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах.
При коммерческой транспортировке, например, третьей стороной или экспедитором, необходимо нанести на упаковку специальные предупреждения и маркировку.
В процессе подготовки устройства к отправке обязательно проконсультируйтесь со специалистом по опасным материалам. Также соблюдайте местные требования и нормы. Они могут быть строже.
Закройте или закрепите разомкнутые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не перемещался по упаковке.
11. Выполняйте требования местного законодательства относительно утилизации аккумуляторного блока.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ВНИМАНИЕ: Используйте только фирменные аккумуляторные батареи Makita.

Использование аккумуляторных батарей, не произведенных Makita, или батарей, которые были подвергнуты модификациям, может привести к взрыву аккумулятора, пожару, травмам и повреждению имущества. Это также автоматически аннулирует гарантию Makita на инструмент и зарядное устройство Makita.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

1. Заряжайте блок аккумуляторов перед его полной разрядкой. Обязательно прекратите работу с инструментом и зарядите блок аккумуляторов, если вы заметили снижение мощности инструмента.
2. Никогда не подзаряжайте полностью заряженный блок аккумуляторов. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.
3. Заряжайте блок аккумуляторов при комнатной температуре в 10 - 40 °C (50 - 104 °F). Перед зарядкой горячего блока аккумуляторов дайте ему остыть.
4. Зарядите ионно-литиевый аккумуляторный блок, если вы не будете пользоваться инструментом длительное время (более шести месяцев).

ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

▲ВНИМАНИЕ: Перед регулировкой или проверкой функций инструмента обязательно убедитесь, что он выключен и его аккумуляторный блок снят.

Установка или снятие блока аккумулятора

▲ВНИМАНИЕ: Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.

▲ВНИМАНИЕ: При установке и извлечении аккумуляторного блока крепко удерживайте инструмент и аккумуляторный блок. Если не соблюдать это требование, они могут выскользнуть из рук, что приведет к повреждению инструмента, аккумуляторного блока и травмированию оператора.

► **Рис.1:** 1. Красный индикатор 2. Кнопка 3. Блок аккумулятора

Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.

Для установки аккумуляторного блока совместите выступ аккумуляторного блока с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора так, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком. Если вы можете видеть красный индикатор на верхней части клавиши, адаптер аккумулятора не полностью установлен на месте.

▲ВНИМАНИЕ: Обязательно устанавливайте аккумуляторный блок до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае аккумуляторный блок может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.

▲ВНИМАНИЕ: Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

Система защиты аккумулятора

Ионно-литиевый аккумуляторный блок со звездочкой

► **Рис.2:** 1. Звездочка

В ионно-литиевых аккумуляторных блоках со звездочкой предусмотрена система защиты. Она автоматически отключает питание для продления срока службы аккумуляторного блока.

Инструмент автоматически остановится во время работы при возникновении указанных ниже ситуаций.

Перегрузка:

Из-за способа эксплуатации инструмент потребляет очень большое количество тока.

В этом случае выключите инструмент и прекратите работу, повлекшую перегрузку инструмента. Затем включите инструмент для перезапуска.

Если инструмент не включается, значит перегрелся аккумуляторный блок. В этом случае дайте аккумулятору остыть перед повторным включением инструмента.

Низкое напряжение аккумуляторной батареи: Уровень оставшегося заряда аккумулятора слишком низкий, и инструмент не работает. В этом случае снимите и зарядите аккумулятор.

Индикация оставшегося заряда аккумулятора

Только для аккумуляторных блоков, номер модели которых заканчивается на "В"

► **Рис.3:** 1. Индикаторы 2. Кнопка проверки

Нажмите кнопку проверки на аккумуляторном блоке для проверки заряда. Индикаторы загорятся на несколько секунд.

Индикаторы			Уровень заряда
 Горит	 Выкл.	 Мигает	
			от 75 до 100%
			от 50 до 75%
			от 25 до 50%
			от 0 до 25%
			Зарядите аккумуляторную батарею.
 ↑ ↓			Возможно, аккумуляторная батарея неисправна.

ПРИМЕЧАНИЕ: В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

Действие выключателя

► **Рис.4:** 1. Триггерный переключатель

▲ВНИМАНИЕ: Перед установкой аккумуляторного блока в инструмент обязательно убедитесь, что его триггерный переключатель нормально работает и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ) при отпускании.

Для запуска инструмента просто нажмите на триггерный переключатель. Для увеличения числа оборотов нажмите триггерный переключатель сильнее. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

ПРИМЕЧАНИЕ: Инструмент автоматически остановится, если удерживать триггерный переключатель нажатым примерно 6 минут.

Включение передней лампы

⚠ВНИМАНИЕ: Не смотрите непосредственно на свет или источник света.

► Рис.5: 1. Лампа

► Рис.6: 1. Кнопка

Для включения лампы состояния нажмите кнопку  и удерживайте в течение одной секунды. Для выключения лампы состояния еще раз нажмите кнопку  и удерживайте в течение одной секунды. Когда кнопка лампы состояния находится в положении ВКЛ., нажмите на триггерный переключатель, чтобы включить подсветку. Для выключения отпустите переключатель. Лампа гаснет примерно через 10 секунд после отпускания триггерного переключателя.

Когда кнопка лампы состояния находится в положении ВЫКЛ., лампа не включится даже при нажатии триггерного переключателя.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для подтверждения состояния лампы нажмите на триггерный переключатель. Если лампа включается при нажатии на триггерный переключатель, кнопка лампы состояния находится в положении ВКЛ. Если лампа не включается, кнопка лампы состояния находится в положении ВЫКЛ.

ПРИМЕЧАНИЕ: При перегреве инструмента подсветка мигает в течение одной минуты, затем ЖК-дисплей гаснет. В этом случае дайте инструменту остыть, прежде чем продолжить работу.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для удаления пыли с линзы лампы используйте сухую ткань. Не допускайте возникновения царапин на линзе лампы, так как это приведет к снижению освещенности.

ПРИМЕЧАНИЕ: При нажатом триггерном переключателе состояние лампы изменить нельзя.

ПРИМЕЧАНИЕ: Состояние лампы можно изменить примерно через 10 секунд после отпускания триггерного переключателя.

Действие реверсивного переключателя

► Рис.7: 1. Рычаг реверсивного переключателя

⚠ВНИМАНИЕ: Перед работой всегда проверяйте направление вращения.

⚠ВНИМАНИЕ: Используйте реверсивный переключатель только после полной остановки инструмента. Изменение направления вращения до полной остановки инструмента может привести к его повреждению.

⚠ВНИМАНИЕ: Если инструмент не используется, обязательно переведите рычаг реверсивного переключателя в нейтральное положение.

Этот инструмент оборудован реверсивным переключателем для изменения направления вращения. Нажмите на рычаг реверсивного переключателя со стороны А для вращения по часовой стрелке или со стороны В для вращения против часовой стрелки. Когда рычаг реверсивного переключателя находится в нейтральном положении, триггерный переключатель нажать нельзя.

Изменение силы удара

- **Рис.8:** 1. Изменяется в три этапа 2. Твердый
3. Средний 4. Мягкий 5. Кнопка

Сила удара предусматривает три варианта: твердый, средний или мягкий.

Это позволяет выбрать подходящий режим затяжки.

При каждом нажатии кнопки  количество ударов изменяется в три этапа.

Силу удара можно изменить спустя примерно одну минуту после отпущания триггерного переключателя.

Технические характеристики каждой силы удара

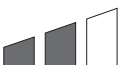
Сила удара, отображаемая на экране	Максимальное количество ударов			Сфера применения
	DTW1001	DTW1002	DTW800	
Твердый 	2 200 мин ⁻¹ (/мин)			Затяжка в случаях, когда требуется большое усилие и скорость.
Средний 	2 000 мин ⁻¹ (/мин)			Затяжка для достижения надежного регулируемого источника питания.
Мягкий 	1 800 мин ⁻¹ (/мин)			Затяните болтом небольшого диаметра, если требуется точная регулировка.

Таблица соответствия силы удара/размера болта (справочная информация)

Сила удара, отображаемая на экране	DTW1001		DTW1002		DTW800	
	Стандартный болт	Высокопрочный болт	Стандартный болт	Высокопрочный болт	Стандартный болт	Высокопрочный болт
Твердый 	M20 - M30 (3/4" - 1-1/4")	M16 - M24 (5/8" - 1")	M20 - M30 (3/4" - 1-1/4")	M16 - M24 (5/8" - 1")	M20 - M24 (3/4" - 1")	M16 - M22 (5/8" - 7/8")
Средний 	M16 - M24 (5/8" - 1")	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M16 - M24 (5/8" - 1")	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M14 - M20 (9/16" - 3/4")	M10 - M16 (3/8" - 5/8")
Мягкий 	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M10 - M16 (3/8" - 5/8")	M12 - M20 (1/2" - 3/4")	M10 - M16 (3/8" - 5/8")	M12 - M16 (1/2" - 5/8")	M10 - M12 (3/8" - 1/2")

СБОРКА

⚠ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ с инструментом обязательно убедитесь, что инструмент отключен, а блок аккумулятора снят.

Выбор ударной головки

Всегда используйте ударную головку надлежащего размера при работе с болтами и гайками. Использование ударной головки ненадлежащего размера приведет к неточному и непоследовательному крутящему моменту затяжки и/или повреждению болта или гайки.

Установка или снятие ударной головки

Только для моделей DTW1001, DTW1002 (дополнительная принадлежность)

⚠ВНИМАНИЕ: Перед установкой убедитесь, что ударная головка и привалочная поверхность не повреждены.

Для ударной головки без уплотнительного кольца и штифта

- **Рис.9:** 1. Ударная головка 2. Квадратный хвостовик

Совместите разъем ударной головки с квадратным хвостовиком и нажмите на головку, чтобы зафиксировать ее. При необходимости слегка постучите. Чтобы снять ударную головку, просто потяните ее.

Для ударной головки с уплотнительным кольцом и штифтом

Только для модели DTW1001

► **Рис.10:** 1. Ударная головка 2. Уплотнительное кольцо 3. Штифт

Выньте уплотнительное кольцо из канавки ударной головки и удалите штифт. Установите ударную головку на квадратный хвостовик так, чтобы отверстие в головке совпало с отверстием на хвостовике. Вставьте штифт через отверстие в ударной головке и квадратном хвостовике. Затем поверните уплотнительное кольцо в первоначальное положение в канавку ударной головки для фиксации штифта. Для снятия ударной головки выполните процедуру установки в обратном порядке.

Установка или снятие головки сверла/переходника

Только для модели DTW800 (дополнительная принадлежность)

► **Рис.11**

A=11,2 мм

Используйте сменные насадки для головки сверла/переходника только таких типов, которые показаны на рисунке. Не используйте насадки для головки сверла/переходника других типов.

► **Рис.12:** 1. Головка сверла 2. Муфта

Для установки головки сверла сдвиньте муфту по стрелке и вставьте головку сверла в муфту до упора. Затем отпустите муфту, чтобы зафиксировать головку сверла.

Для снятия головки сверла потяните муфту в направлении, указанном стрелкой, и вытяните головку.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если не вставить головку сверла в муфту достаточно глубоко, муфта не вернется в первоначальное положение и головка сверла не будет закреплена. В таком случае попытайтесь повторно вставить головку сверла в соответствии с инструкциями выше.

ПРИМЕЧАНИЕ: После установки головки сверла проверьте надежность ее фиксации. Если она выходит из держателя, не используйте его.

Кольцо

Только для модели DTW800

► **Рис.13:** 1. Скоба 2. Кольцо 3. Винты

Кольцо используется для временного подвешивания инструмента. Сначала пропустите веревку через кольцо. Затем подвесьте инструмент с помощью подъемника.

ВНИМАНИЕ: Перед использованием убедитесь, что кольцо и скоба надежно закреплены и не повреждены.

Установка крючка

► **Рис.14:** 1. Паз 2. Крючок 3. Винт

Крючок удобен для временного подвешивания инструмента. Он может быть установлен с любой стороны инструмента. Для установки крючка вставьте его в паз в корпусе инструмента с одной из сторон и закрепите при помощи двух винтов. Чтобы снять крючок, необходимо сначала отвернуть винты.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ВНИМАНИЕ: Всегда устанавливайте блок аккумулятора до упора так, чтобы он зафиксировался на месте. Если вы можете видеть красный индикатор на верхней части клавиши, блок аккумулятора не полностью установлен на месте. Установите его до конца так, чтобы красный индикатор был не виден. В противном случае блок может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.

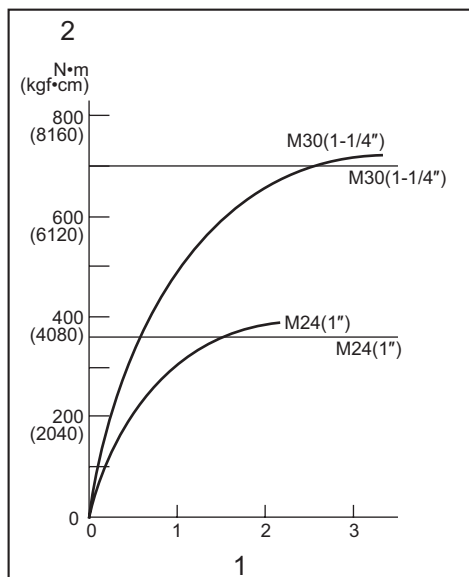
► **Рис.15**

Хорошо удерживая инструмент, расположите ударную головку поверх болта или гайки. Включите инструмент и осуществите затяжку в соответствии с надлежащим временем затяжки.

Соответствующий крутящий момент затяжки может отличаться в зависимости от типа или размера болта, материала закрепляемой рабочей детали и т. д. Соотношение между крутящим моментом затяжки и временем затяжки показано на рисунках.

Модель DTW1001

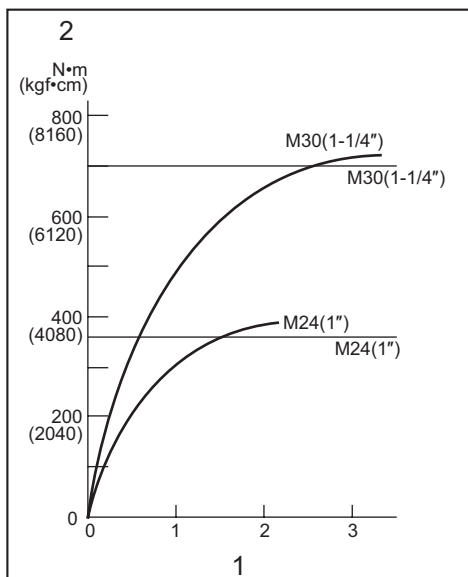
Соответствующий крутящий момент затяжки стандартного болта



1. Время затяжки (с) 2. Момент затяжки

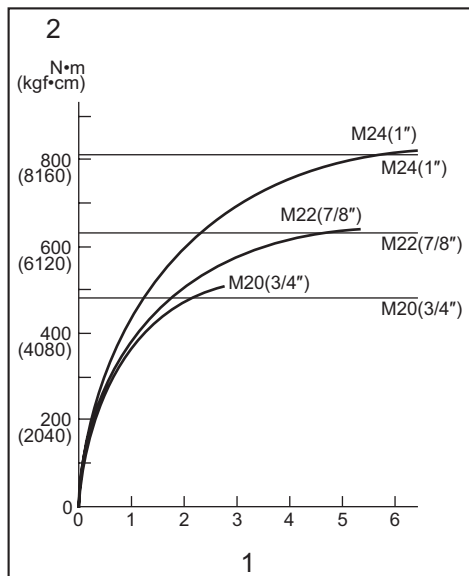
Модель DTW1002

Соответствующий крутящий момент затяжки стандартного болта



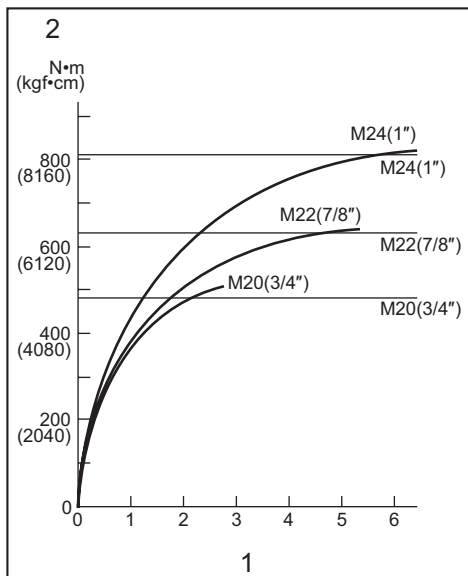
1. Время затяжки (с) 2. Момент затяжки

Соответствующий крутящий момент затяжки высокопрочного болта



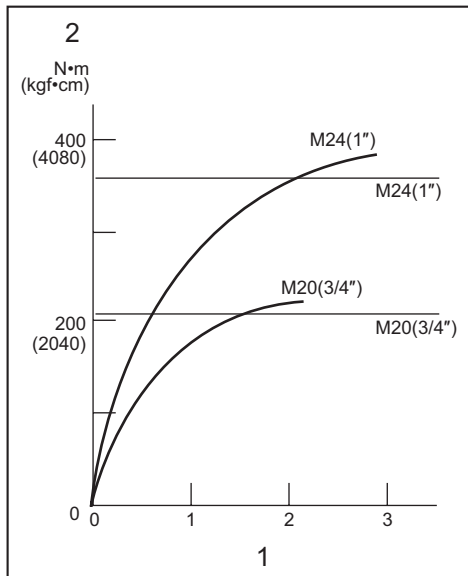
1. Время затяжки (с) 2. Момент затяжки

Соответствующий крутящий момент затяжки высокопрочного болта



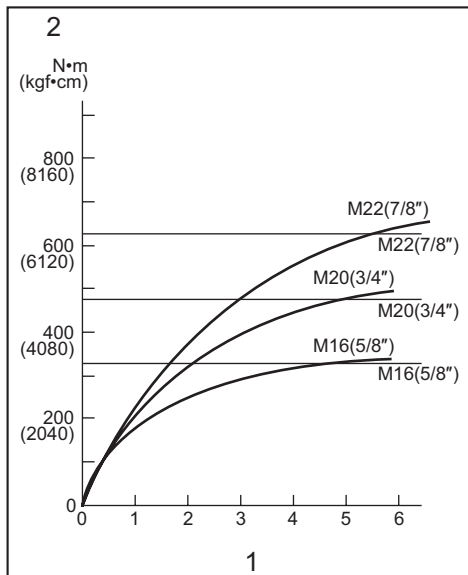
1. Время затяжки (с) 2. Момент затяжки

Соответствующий крутящий момент затяжки стандартного болта



1. Время затяжки (с) 2. Момент затяжки

Соответствующий крутящий момент затяжки высокопрочного болта



1. Время затяжки (с) 2. Момент затяжки

ПРИМЕЧАНИЕ: Держите инструмент прямо по отношению к болту или гайке.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чрезмерный крутящий момент затяжки может повредить болт/гайку или ударную головку. Перед началом работы всегда выполняйте пробную операцию для определения надлежащего времени затяжки, соответствующего вашему болту или гайке.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если инструмент эксплуатировался непрерывно до разряда блока аккумуляторов, сделайте перерыв на 15 минут перед началом работы с заряженным блоком аккумуляторов.

Крутящий момент затяжки зависит от множества различных факторов, включая следующее. После затяжки обязательно проверьте крутящий момент с помощью динамометрического ключа.

1. Если блок аккумулятора разряжен почти полностью, напряжение упадет, а крутящий момент затяжки уменьшится.
2. Ударная головка
 - Использование ударной головки ненадлежащего типа приведет к уменьшению крутящего момента затяжки.
 - Изношенная ударная головка (износ на шестигранном конце или квадратном конце) приведет к уменьшению крутящего момента затяжки.
3. Болт
 - Даже несмотря на то, что коэффициент крутящего момента и класс болта одинаковы, соответствующий крутящий момент затяжки будет различным в зависимости от диаметра болта.
 - Даже несмотря на то, что диаметры болтов одинаковы, соответствующий крутящий момент затяжки будет различным в зависимости от коэффициента крутящего момента, класса и длины болта.
4. Использование универсального шарнира или удлинительного стержня в некоторой степени уменьшает силу затяжки ударного ручного гайковерта. Это можно компенсировать путем увеличения времени затяжки.
5. Способ удержания инструмента или материала в положении крепления повлияет на крутящий момент.
6. Эксплуатация инструмента на низкой скорости приведет к уменьшению крутящего момента затяжки.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумуляторов снят.

ПРИМЕЧАНИЕ: Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое

техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠ ВНИМАНИЕ: Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с инструментом Makita, указанным в настоящем руководстве. Использование других принадлежностей или приспособлений может привести к получению травмы. Используйте принадлежность или приспособление только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Ударная головка
- Головки сверла (только для модели DTW800)
- Удлинительный стержень
- Универсальный шарнир
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

ПРИМЕЧАНИЕ: Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan

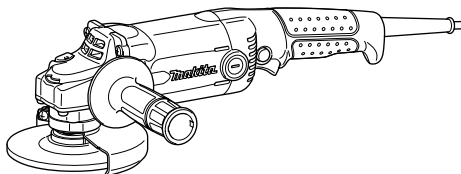
www.makita.com

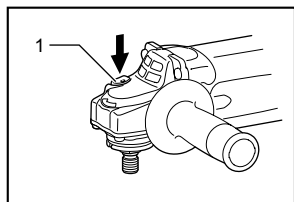
885444A964
EN, SL, SQ, BG,
HR, MK, SR, RO,
UK, RU
20151218



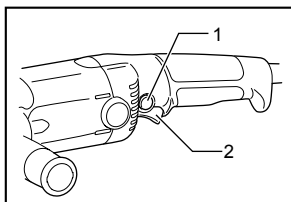
GB	Angle Grinder	INSTRUCTION MANUAL
SI	Kotni brusilnik	NAVODILO ZA UPORABO
AL	Lëmues këndesh	MANUALI I PËRDORIMIT
BG	Ъглошлайф	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
HR	Kutna brusilica	PRIRUČNIK S UPUTAMA
MK	Аголна брусилка	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА
RO	Polizor unghiular	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RS	Угаона бруслица	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
RUS	Угловая шлифмашина	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UA	Кутова шліфувальна машина	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

GA5020
GA5020C
GA5021
GA5021C
GA6020
GA6020C
GA6021
GA6021C

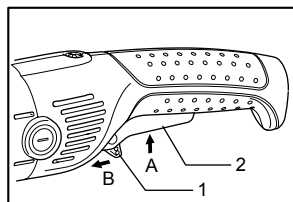




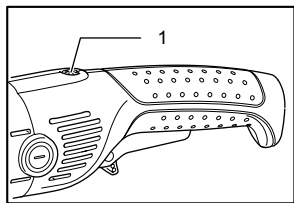
1 007991



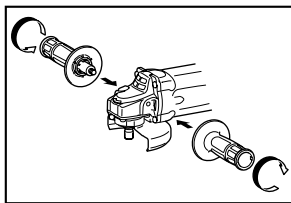
2 007992



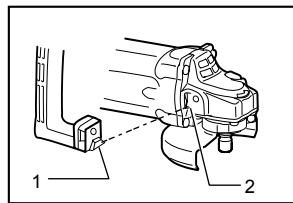
3 008415



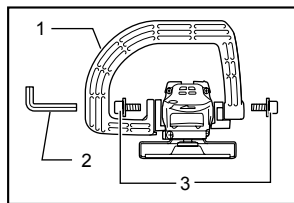
4 008416



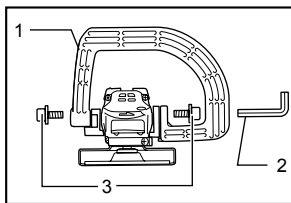
5 007993



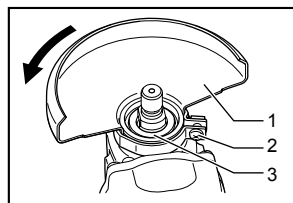
6 008049



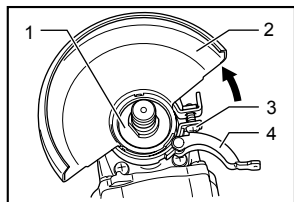
7 008047



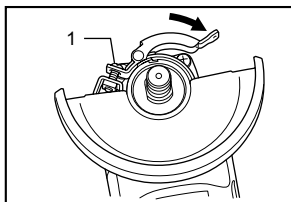
8 008048



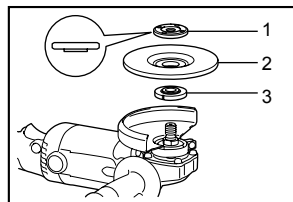
9 007994



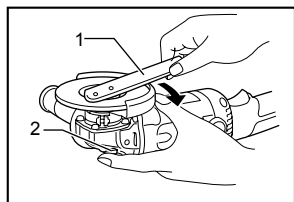
10 008343



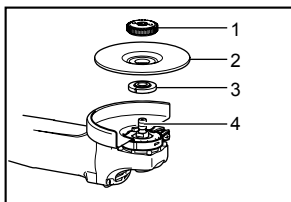
11 008344



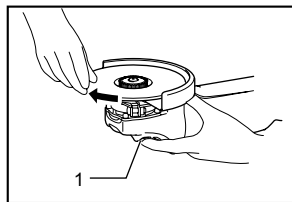
12 007995



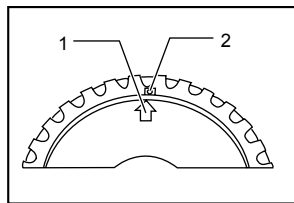
13 007996



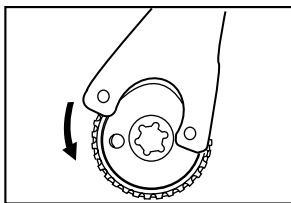
14 012772



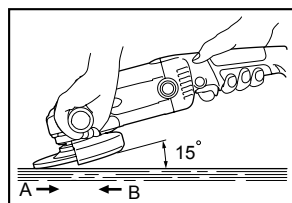
15 012773



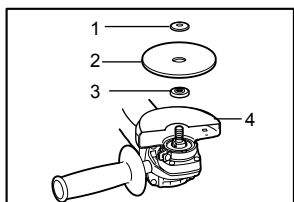
16 010846



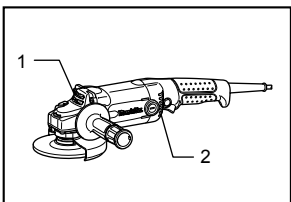
17 010863



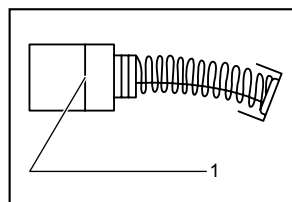
18 007998



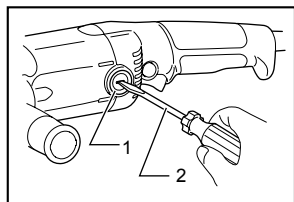
19 010855



20 008001



21 001145



22 008000

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Shaft lock	9-3. Bearing box	15-1. Shaft lock
2-1. Lock button / Lock-off button	10-1. Bearing box	16-1. Arrow
2-2. Switch trigger	10-2. Wheel guard	16-2. Notch
3-1. Lock lever	10-3. Screw	19-1. Lock nut
3-2. Switch trigger	10-4. Lever	19-2. Abrasive cut-off wheel/ diamond wheel
4-1. Indication lamp	11-1. Screw	19-3. Inner flange
6-1. Protrusion of loop handle	12-1. Lock nut	19-4. Wheel guard for abrasive cut-off wheel/diamond wheel
6-2. Matching hole in gear housing	12-2. Depressed center grinding wheel/Multi-disc	20-1. Exhaust vent
7-1. Loop handle	12-3. Inner flange	20-2. Inhalation vent
7-2. Hex wrench	13-1. Lock nut wrench	21-1. Limit mark
7-3. Bolt	13-2. Shaft lock	22-1. Brush holder cap
8-1. Loop handle	14-1. Ezynut	22-2. Screwdriver
8-2. Hex wrench	14-2. Abrasive wheel	
8-3. Bolt	14-3. Inner flange	
9-1. Wheel guard	14-4. Spindle	
9-2. Screw		

SPECIFICATIONS

Model	GA5020	GA5021	GA5020C / GA5021C	GA6020	GA6021	GA6020C / GA6021C
Depressed center wheel diameter	125 mm	125 mm	125 mm	150 mm	150 mm	150 mm
Max. wheel thickness	6.4 mm	6.4 mm	6.4 mm	6.4 mm	6.4 mm	6.4 mm
Spindle thread	M14	M14	M14	M14	M14	M14
No load speed (n_0) / Rated speed (n)	12,000 min ⁻¹	12,000 min ⁻¹	10,000 min ⁻¹	10,000 min ⁻¹	10,000 min ⁻¹	9,000 min ⁻¹
Overall length	356 mm	384 mm	390 mm	356 mm	384 mm	390 mm
Net weight	2.7 kg	2.7 kg	2.9 kg	3.0 kg	2.8 kg	3.0 kg
Safety class	□/II					

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

ENE048-1

Intended use

The tool is intended for grinding, sanding and cutting of metal and stone materials without the use of water.

ENF002-2

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENG905-1

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Model GA5020,GA6020 and GA6021

Sound pressure level (L_{pA}) : 89 dB (A)
Sound power level (L_{WA}) : 100 dB (A)
Uncertainty (K) : 3 dB (A)

Model GA5020C,GA5021,GA5021C and GA6021C

Sound pressure level (L_{pA}) : 90 dB (A)
Sound power level (L_{WA}) : 101 dB (A)
Uncertainty (K) : 3 dB (A)

Wear ear protection

ENG900-1

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Model GA6021

Work mode : surface grinding
Vibration emission ($a_{h,AG}$) : 6.5 m/s²
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode : disc sanding
Vibration emission ($a_{h,DS}$) : 2.5 m/s²
Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model GA5021C

Work mode : surface grinding

Vibration emission ($a_{h,AG}$) : 8.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode: disc sanding

Vibration emission ($a_{h,DS}$) : 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model GA6021C

Work mode : surface grinding

Vibration emission ($a_{h,AG}$) : 8.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode : disc sanding

Vibration emission ($a_{h,DS}$) : 2.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model GA5020

Work mode : surface grinding

Vibration emission ($a_{h,AG}$) : 9.0 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode: disc sanding

Vibration emission ($a_{h,DS}$) : 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model GA5020C

Work mode : surface grinding

Vibration emission ($a_{h,AG}$) : 9.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode: disc sanding

Vibration emission ($a_{h,DS}$) : 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model GA6020

Work mode : surface grinding

Vibration emission ($a_{h,AG}$) : 10.0 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode: disc sanding

Vibration emission ($a_{h,DS}$) : 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model GA5021

Work mode : surface grinding

Vibration emission ($a_{h,AG}$) : 13.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode: disc sanding

Vibration emission ($a_{h,DS}$) : 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.
- The declared vibration emission value is used for main applications of the power tool. However if the power tool is used for other applications, the vibration emission value may be different.

⚠WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH101-18

For European countries only**EC Declaration of Conformity****Makita declares that the following Machine(s):**

Designation of Machine:

Angle Grinder

Model No./ Type:

GA5020,GA5020C,GA5021,GA5021C,GA6020,GA6021,GA6021C

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents:

EN60745

The technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

29.5.2015



000331

Yasushi Fukaya

Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

GEB033-8

GRINDER SAFETY WARNINGS

Safety Warnings Common for Grinding, Sanding, Wire Brushing, or Abrasive Cutting-Off Operations:

1. **This power tool is intended to function as a grinder, sander, wire brush or cut-off tool. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
2. **Operations such as polishing are not recommended to be performed with this power tool.** Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
3. **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
4. **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
5. **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
6. **Threaded mounting of accessories must match the grinder spindle thread. For accessories mounted by flanges, the arbour hole of the accessory must fit the locating diameter of the flange.** Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
7. **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory,**
 - position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute. Damaged accessories will normally break apart during this test time.
8. **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
9. **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
10. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
11. **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
12. **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
13. **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
14. **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
15. **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
16. **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

Kickback and Related Warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
- b) **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.
- c) **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
- d) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- e) **Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.

Safety Warnings Specific for Grinding and Abrasive Cutting-Off Operations:

- a) **Use only wheel types that are recommended for your power tool and the specific guard designed for the selected wheel.** Wheels for which the power tool was not designed cannot be adequately guarded and are unsafe.
- b) **The grinding surface of centre depressed wheels must be mounted below the plane of the guard lip.** An improperly mounted wheel that projects through the plane of the guard lip cannot be adequately protected.
- c) **The guard must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator.** The guard helps to protect the operator from broken wheel fragments, accidental contact with wheel and sparks that could ignite clothing.
- d) **Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of cut-off wheel.** Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.

e) **Always use undamaged wheel flanges that are of correct size and shape for your selected wheel.** Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage. Flanges for cut-off wheels may be different from grinding wheel flanges.

f) **Do not use worn down wheels from larger power tools.** Wheel intended for larger power tool is not suitable for the higher speed of a smaller tool and may burst.

Additional Safety Warnings Specific for Abrasive Cutting-Off Operations:

- a) **Do not "jam" the cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.
- b) **Do not position your body in line with and behind the rotating wheel.** When the wheel, at the point of operation, is moving away from your body, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.
- c) **When wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.** Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.
- d) **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut.** The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.
- e) **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.
- f) **Use extra caution when making a "pocket cut" into existing walls or other blind areas.** The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

Safety Warnings Specific for Sanding Operations:

- a) **Do not use excessively oversized sanding disc paper. Follow manufacturers recommendations, when selecting sanding paper.** Larger sanding paper extending beyond the sanding pad presents a laceration hazard and may cause snagging, tearing of the disc or kickback.

Safety Warnings Specific for Wire Brushing Operations:

- a) **Be aware that wire bristles are thrown by the brush even during ordinary operation. Do not overstress the wires by applying excessive load to the brush.** The wire bristles can easily penetrate light clothing and/or skin.
- b) **If the use of a guard is recommended for wire brushing, do not allow interference of the wire wheel or brush with the guard.** Wire wheel or brush may expand in diameter due to work load and centrifugal forces.

Additional safety warnings:

- 17. **When using depressed centre grinding wheels, be sure to use only fiberglass-reinforced wheels.**
- 18. **NEVER USE Stone Cup type wheels with this grinder.** This grinder is not designed for these types of wheels and the use of such a product may result in serious personal injury.
- 19. **Be careful not to damage the spindle, the flange (especially the installing surface) or the lock nut.** Damage to these parts could result in wheel breakage.
- 20. **Make sure the wheel is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
- 21. **Before using the tool on an actual workpiece, let it run for a while. Watch for vibration or wobbling that could indicate poor installation or a poorly balanced wheel.**
- 22. **Use the specified surface of the wheel to perform the grinding.**
- 23. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
- 24. **Do not touch the workpiece immediately after operation; it may be extremely hot and could burn your skin.**
- 25. **Observe the instructions of the manufacturer for correct mounting and use of wheels. Handle and store wheels with care.**
- 26. **Do not use separate reducing bushings or adaptors to adapt large hole abrasive wheels.**
- 27. **Use only flanges specified for this tool.**
- 28. **For tools intended to be fitted with threaded hole wheel, ensure that the thread in the wheel is long enough to accept the spindle length.**
- 29. **Check that the workpiece is properly supported.**
- 30. **Pay attention that the wheel continues to rotate after the tool is switched off.**
- 31. **If working place is extremely hot and humid, or badly polluted by conductive dust, use a short-circuit breaker (30 mA) to assure operator safety.**
- 32. **Do not use the tool on any materials containing asbestos.**
- 33. **When use cut-off wheel, always work with the dust collecting wheel guard required by domestic regulation.**
- 34. **Cutting discs must not be subjected to any lateral pressure.**
- 35. **Do not use cloth work gloves during operation.** Fibers from cloth gloves may enter the tool, which causes tool breakage.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Shaft lock

Fig.1

CAUTION:

- Never actuate the shaft lock when the spindle is moving. The tool may be damaged.

Press the shaft lock to prevent spindle rotation when installing or removing accessories.

Switch action

CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

For tool with type A switch trigger (For Models GA5020, GA5020C, GA6020, GA6020C)

Fig.2

For tool without lock button and lock-off button

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For tool with lock button

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

For tool with lock-off button

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided.

To start the tool, depress the lock-off button and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For tool with type B switch trigger (For Models GA5021, GA5021C, GA6021, GA6021C)

Fig.3

For tool with the lock-on switch

To start the tool, simply pull the switch trigger (A). Release the switch trigger to stop. For continuous operation, pull the switch trigger (A) and then push in the lock lever (B). To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger (A) fully, then release it.

For tool with the lock-off switch

To prevent the switch trigger from accidentally pulled, a lock lever is provided. To start the tool, push in the lock lever (B) and then pull the switch trigger (A). Release the switch trigger to stop.

For tool with the lock on and lock-off switch

To prevent the switch trigger from accidentally pulled, a lock lever is provided. To start the tool, push in the lock lever (B) and then pull the switch trigger (A). Release the switch trigger to stop. For continuous operation, push in the lock lever (B), pull the switch trigger and then push the lock lever further in (B). To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger (A) fully, then release it.

Electronic function

Constant speed control (For models GA5020C, GA5021C, GA6020C, GA6021C)

- Possible to get fine finish, because the rotating speed is kept constantly even under the loaded condition.
- Additionally, when the load on the tool exceeds admissible levels, power to the motor is reduced to protect the motor from overheating. When the load returns to admissible levels, the tool will operate as normal.

Soft start feature

- Soft start because of suppressed starting shock.

Indication lamp

Fig.4

The indication lamp lights up green when the tool is plugged. If the indication lamp does not light up, the mains cord or the controller may be defective. The indication lamp is lit but the tool does not start even if the tool is switched on, the carbon brushes may be worn out, or the controller, the motor or the ON/OFF switch may be defective.

Unintentional restart proof

Even locking lever keeping the switch trigger depressed (Lock-on position) does not allow the tool to restart even when the tool is plugged.

At this time, the indication lamp flickers red and shows the unintentional restart proof device is on function.

To cancel the unintentional restart proof, pull the switch trigger fully, then release it.

ASSEMBLY

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing side grip (handle)

CAUTION:

- Always be sure that the side grip is installed securely before operation.

Fig.5

Screw the side grip securely on the position of the tool as shown in the figure.

Installing loop handle (Optional accessory)

CAUTION:

- Always be sure that the loop handle is installed securely before operation.

Fig.6

Always install the loop handle on the tool before operation. Hold the tool's switch handle and the loop handle firmly with both hands during operation.

Install the loop handle so that its protrusion will fit into the matching hole in the gear housing.

Install the bolts and tighten them with the hex wrench. The loop handle can be installed in two different directions as shown in the figures whichever is convenient for your work.

Fig.7

Fig.8

Installing or removing wheel guard (For depressed center wheel, multi disc / abrasive cut-off wheel, diamond wheel)

CAUTION:

- When using a depressed center grinding wheel/Multi-disc, wire wheel brush or cut-off wheel, the wheel guard must be fitted on the tool so that the closed side of the guard always points toward the operator.

For tool with locking screw type wheel guard

Fig.9

Mount the wheel guard with the protrusion on the wheel guard band aligned with the notch on the bearing box. Then rotate the wheel guard around 180 degrees counterclockwise. Be sure to tighten the screw securely. To remove wheel guard, follow the installation procedure in reverse.

For tool with clamp lever type wheel guard

Fig.10

Fig.11

Loosen the lever on the wheel guard after loosening the screw. Mount the wheel guard with the protrusion on the wheel guard band aligned with the notch on the bearing box. Then rotate the wheel guard around to the position shown in the figure. Tighten the lever to fasten the wheel guard. If the lever is too tight or too loose to fasten the wheel guard, loosen or tighten the screw to adjust the tightening of the wheel guard band.

To remove wheel guard, follow the installation procedure in reverse.

Installing or removing depressed center grinding wheel/Multi-disc (optional accessory)

WARNING:

- Always use supplied guard when depressed center grinding wheel/Multi-disc is on tool. Wheel can shatter during use and guard helps to reduce chances of personal injury.

Fig.12

Mount the inner flange onto the spindle. Fit the wheel/disc on the inner flange and screw the lock nut onto the spindle.

To tighten the lock nut, press the shaft lock firmly so that the spindle cannot revolve, then use the lock nut wrench and securely tighten clockwise.

Fig.13

To remove the wheel, follow the installation procedure in reverse.

Installing or removing Ezynut (optional accessory)

CAUTION:

- Do not use Ezynut with Super Flange or angle grinder with "F" on the end of the model No. Those flanges are so thick that the entire thread cannot be retained by the spindle.

Fig.14

Mount inner flange, abrasive wheel and Ezynut onto the spindle so that Makita Logo on Ezynut faces outside.

Fig.15

Press shaft lock firmly and tighten Ezynut by turning the abrasive wheel clockwise as far as it turns.

Turn the outside ring of Ezynut counterclockwise to loosen.

Fig.16

Fig.17

NOTE:

- Ezynut can be loosened by hand as long as the arrow points the notch. Otherwise a lock nut wrench is required to loosen it. Insert one pin of the wrench into a hole and turn Ezynut counterclockwise.

OPERATION

WARNING:

- It should never be necessary to force the tool. The weight of the tool applies adequate pressure. Forcing and excessive pressure could cause dangerous wheel breakage.
- ALWAYS replace wheel if tool is dropped while grinding.

- NEVER bang or hit grinding disc or wheel onto work.
- Avoid bouncing and snagging the wheel, especially when working corners, sharp edges etc. This can cause loss of control and kickback.
- NEVER use tool with wood cutting blades and other sawblades. Such blades when used on a grinder frequently kick and cause loss of control leading to personal injury.

⚠CAUTION:

- After operation, always switch off the tool and wait until the wheel has come to a complete stop before putting the tool down.

Grinding and sanding operation

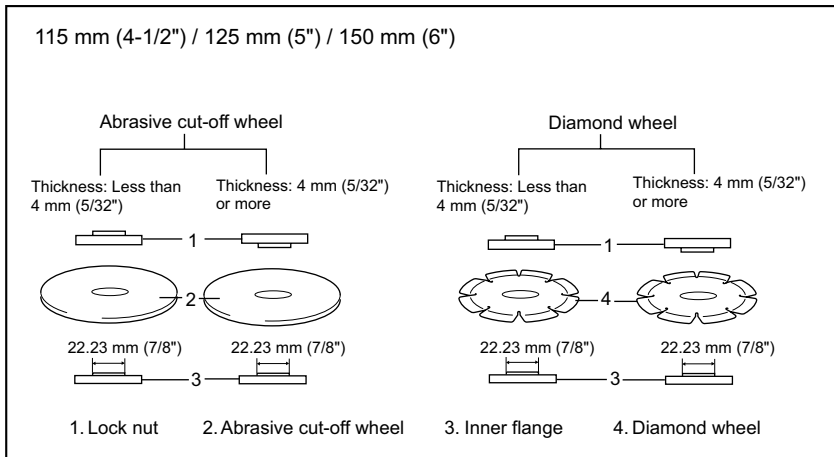
Fig.18

ALWAYS hold the tool firmly with one hand on rear handle and the other on the side handle. Turn the tool on and then apply the wheel or disc to the workpiece. In general, keep the edge of the wheel or disc at an angle of about 15 degrees to the workpiece surface. During the break-in period with a new wheel, do not work the grinder in the B direction or it will cut into the workpiece. Once the edge of the wheel has been rounded off by use, the wheel may be worked in both A and B direction.

Operation with abrasive cut-off / diamond wheel (optional accessory)

Fig.19

The direction for mounting the lock nut and the inner flange varies by wheel thickness. Refer to the table below.



011184

⚠WARNING:

- When using an abrasive cut-off / diamond wheel, be sure to use only the special wheel guard designed for use with cut-off wheels.
- NEVER use cut-off wheel for side grinding.
- Do not "jam" the wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut. Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback, wheel breakage and overheating of the motor may occur.

- Do not start the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully enter into the cut moving the tool forward over the workpiece surface. The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is started in the workpiece.
- During cutting operations, never change the angle of the wheel. Placing side pressure on the cut-off wheel (as in grinding) will cause the wheel to crack and break, causing serious personal injury.
- A diamond wheel shall be operated perpendicular to the material being cut.

MAINTENANCE

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

The tool and its air vents have to be kept clean. Regularly clean the tool's air vents or whenever the vents start to become obstructed.

Fig.20

Replacing carbon brushes

Fig.21

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

Fig.22

After replacing brushes, plug in the tool and break in brushes by running tool with no load for about 10 minutes. Then check the tool while running and electric brake operation when releasing the switch trigger. If electric brake is not working well, ask your local Makita service center for repair. (For models GA5020/GA6020) To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.
- Your tool is supplied with a guard for use with a depressed center grinding wheel, multi-disc and wire wheel brush. A cut-off wheel can also be used with an optional guard. If you decide to use your Makita grinder with approved accessories which you purchase from your Makita distributor or service center, be sure to obtain and use all necessary fasteners and guards as recommended in this manual. Your failure to do so could result in personal injury to you and others.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Wheel guard (wheel cover) for depressed center wheel / multi disc
- Wheel guard (wheel cover) for abrasive cut-off wheel / diamond wheel
- Depressed center wheels
- Abrasive cut-off wheels
- Multi discs
- Diamond wheels
- Wire cup brushes
- Wire bevel brush 85
- Abrasive discs
- Inner flange
- Lock nut for depressed center wheel / abrasive cut-off wheel / multi disc / diamond wheel
- Lock nut for abrasive disc
- Ezynut
- Lock nut wrench
- Side grip
- Rubber pad
- Dust cover attachment

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

Razlaga splošnega pogleda

1-1. Zapora vretena	9-3. Ohišje z ležajem	15-1. Zapora vretena
2-1. Gumb za zaklep / gumb za odklep	10-1. Ohišje z ležajem	16-1. Puščica
2-2. Sprožilno stikalo	10-2. Ščitnik	16-2. Zareza
3-1. Zaklepna ročica	10-3. Vijak	19-1. Zaskočna matica
3-2. Sprožilno stikalo	10-4. Ročica	19-2. Abrazivna rezalna plošča / diamantna rezalna plošča
4-1. Kontrolna lučka	11-1. Vijak	19-3. Notranja prirobnica
6-1. Izbočeni del ročaja z zanko	12-1. Zaskočna matica	19-4. Ščitnik za abrazivno rezalno ploščo / diamantno rezalno ploščo
6-2. Ujemajoča se luknja v ohišju orodja	12-2. Brusilna plošča z ugreznjenim centrom/Multi-plošča	20-1. Izpušna odprtina
7-1. Ročaj z zanko	12-3. Notranja prirobnica	20-2. Prezračevalna odprtina
7-2. Inbus ključ	13-1. Ključ za zaskočno matico	21-1. Meja obrabljenosti
7-3. Vijak	13-2. Zapora vretena	22-1. Pokrov krtačke
8-1. Ročaj z zanko	14-1. Matica Ezynut	22-2. Izvijač
8-2. Inbus ključ	14-2. Abrazivna rezalna plošča	
8-3. Vijak	14-3. Notranja prirobnica	
9-1. Ščitnik	14-4. Vreteno	
9-2. Vijak		

TEHNIČNI PODATKI

Model	GA5020	GA5021	GA5020C / GA5021C	GA6020	GA6021	GA6020C / GA6021C
Premier plošče s centralnim ugreznjenjem	125 mm	125 mm	125 mm	150 mm	150 mm	150 mm
Maks. debelina plošče	6,4 mm	6,4 mm	6,4 mm	6,4 mm	6,4 mm	6,4 mm
Navoj vretena	M14	M14	M14	M14	M14	M14
Hitrost brez obremenitve (n_0) / nazivna hitrost (n)	12.000 min ⁻¹	12.000 min ⁻¹	10.000 min ⁻¹	10.000 min ⁻¹	10.000 min ⁻¹	9.000 min ⁻¹
Skupna dolžina	356 mm	384 mm	390 mm	356 mm	384 mm	390 mm
Neto teža	2,7 kg	2,7 kg	2,9 kg	3,0 kg	2,8 kg	3,0 kg
Varnostni razred	II/II					

- Zaradi našega nenehnega programa raziskav in razvoja si pridružujemo pravico do spremembe tehničnih podatkov brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža je v skladu z EPTA-postopkom 01/2003

ENE048-1

Namen uporabe

Stroj je namenjen za brušenje, glajenje in rezanje kovine in kamna brez uporabe vode.

ENF002-2

Priključitev na električno omrežje

Napetost električnega omrežja se mora ujemati s podatki na tipski ploščici. Stroj deluje samo z enofazno izmenično napetostjo. Stroj je po evropskih smernicah dvojno zaščitno izoliran, zato se ga lahko priključi tudi na vtičnice brez ozemljitvenega voda.

ENG905-1

Hrup

Tipični, z A ocenjeni vrednosti hrupa glede na EN60745:

Model GA5020,GA6020 in GA6021

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 89 dB (A)
Raven zvočne moči (L_{WA}): 100 dB (A)
Odstopanje (K): 3 dB (A)

Model GA5020C,GA5021,GA5021C in GA6021C

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 90 dB (A)
Raven zvočne moči (L_{WA}): 101 dB (A)
Odstopanje (K): 3 dB (A)

Uporabljajte zaščito za sluh

ENG900-1

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) po EN60745:

Model GA6021

Delovni način : brušenje površine
Oddajanje tresljajev ($a_{h,AG}$): 6,5 m/s²
Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Delovni način: peskanje s ploščo
Oddajanje tresljajev ($a_{h,DS}$): 2,5 m/s²
Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Model GA5021C

Delovni način : brušenje površine

Oddajanje tresljajev ($a_{h,AG}$): 8,5 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Delovni način: peskanje s ploščo

Oddajanje tresljajev ($a_{h,DS}$): 2,5 m/s² ali manj

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Model GA6021C

Delovni način : brušenje površine

Oddajanje tresljajev ($a_{h,AG}$): 8,5 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Delovni način: peskanje s ploščo

Oddajanje tresljajev ($a_{h,DS}$): 2,5 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Model GA5020

Delovni način : brušenje površine

Oddajanje tresljajev ($a_{h,AG}$): 9,0 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Delovni način: peskanje s ploščo

Oddajanje tresljajev ($a_{h,DS}$): 2,5 m/s² ali manj

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Model GA5020C

Delovni način : brušenje površine

Oddajanje tresljajev ($a_{h,AG}$): 9,5 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Delovni način: peskanje s ploščo

Oddajanje tresljajev ($a_{h,DS}$): 2,5 m/s² ali manj

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Model GA6020

Delovni način : brušenje površine

Oddajanje tresljajev ($a_{h,AG}$): 10,0 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Delovni način: peskanje s ploščo

Oddajanje tresljajev ($a_{h,DS}$): 2,5 m/s² ali manj

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Model GA5021

Delovni način : brušenje površine

Oddajanje tresljajev ($a_{h,AG}$): 13,5 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Delovni način: peskanje s ploščo

Oddajanje tresljajev ($a_{h,DS}$): 2,5 m/s² ali manj

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

- Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporablja za primerjavo orodij.
- Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporablja tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.
- Navedena vrednost oddajanja vibracij se uporablja za glavno uporabo električnega orodja. Če pa električno orodje uporabljate v druge namene, se lahko vrednosti oddajanja vibracij razlikujejo.

⚠ OPOZORILO:

- Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti oddajanja, odvisno od načina uporabe orodja.
- Upravljevec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (upoštevajoč celoten delovni proces v trenutkih, ko je orodje izključeno in ko deluje v prostem teku z dodatkom časa sprožitve).

ENH101-18

Samo za evropske države**ES Izjava o skladnosti**

Družba Makita izjavlja, da je/so naslednji stroj/-i:

Oznaka stroja:

Kotni brusilnik

Model št./vrsta:

GA5020, GA5020C, GA5021, GA5021C, GA6020, GA6021, GA6021C

Je skladen z naslednjimi evropskimi direktivami:

2006/42/ES

Izdelan v skladu z naslednjim standardom ali standardiziranimi dokumenti:

EN60745

Tehnična dokumentacija v skladu z direktivo 2006/42/ES je na voljo na:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

29.5.2015



000331

Yasushi Fukaya

Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko vodi do električnega udara, požara, in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.

GEB033-8

VARNOSTNA OPOZORILO PRI UPORABI BRUSILNIKA

Varnostna opozorila za brušenje, glajenje, žično ščetkanje ali rezanje:

- Kotni brusilnik je namenjen za brušenje, glajenje, žično ščetkanje ali rezanje. Preberite vsa varnostna opozorila in navodila s slikami in tehničnimi podatki, ki so dobavljeni skupaj z električnim orodjem.** Ob neupoštevanju spodaj navedenih navodil obstaja nevarnost električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.
- Kotni brusilnik ni primeren za izvajanje delovnih opravil kot je poliranje.** Izvajanje tovrstnih opravil z električnim orodjem je nevarno in lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- Poslužujte se samo nastavkov, ki so natančno določeni in predpisani s strani proizvajalca.** Četudi je možno na vaš kotni rezalni priključiti različne nastavke, ti še ne zagotavljajo varnega izvajanja zelenih opravil.
- Nazivno število vrtljajev pribora mora ustrezati vsaj največjemu številu vrtljajev, ki je označeno na električnem orodju.** Pribor, ki se vrti hitreje od nazivnega števila vrtljajev, se lahko zlomi in razleti.
- Zunanji premer in debelina pribora morata ustrezati nazivni moči električnega orodja.** Pribora nepravilne velikosti ni moč ustrezno zaščititi ali nadzirati.
- Pritrditev pripomočkov z navoji se mora prilegati navojem vretena brusilnika.** Pri pripomočkih, nameščenih s prirobnicami, se morajo osne luknje pripomočkov natančno prilegati premeru prirobnice. Pripomočkov, ki se ne ujemajo, ni moč ustrezno namestiti na električno orodje, kar lahko povzroči neuravnoteženost, čezmerno vibriranje in izgubo nadzora.
- Ne uporabljajte poškodovanih nastavkov.** Pred vsako uporabo preverite nastavke kot so plošče, če se morda niso odkrušile, če brusilni krožniki niso počeni, pretrgani ali čezmerno obrabljeni ali če so na žičnih pletkah ohlapne ali počene žice. Če pade električno orodje ali nastavek na tla, preverite,

če so nastale poškodbe in po potrebi namestite nepoškodovani nastavek. Po pregledu in namestitvi nastavka se postavite izven ravnine vrtenja nastavka in opozorite osebe v vaši bližini, naj se oddaljijo ter vključite orodje in ga pustite teči eno minuto brez obremenitve. Med tem preizkusom poškodovani nastavki običajno počijo.

- Uporabljajte osebna zaščitna sredstva.** Odvisno od dela, ki ga opravljate, uporabljajte zaščitno masko za obraz in oči ali zaščitna očala. Če je potrebno, uporabljajte zaščitno masko proti prahu, glušnike, rokavice ali predpasnik za zaščito pred drobci materiala. Zaščita za oči mora zadržati leteče drobce, ki so prisotni pri različnih načinih dela. Protiprašna maska ali maska za zaščito dihal mora zadržati prah, ki nastaja med delom. Izpostavljanje hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- Pri delu poskrbite, da bodo druge osebe varno oddaljene od delovnega območja.** V delovno območje naj vstopajo samo osebe z ustrežno osebno zaščitno opremo. Leteči drobci materiala obdelovanca ali počenega nastavka so nevarni in lahko povzročijo poškodbe tudi izven delovnega območja.
- Če obstaja nevarnost, da bi z rezilnim orodjem prerezali skrito električno napeljavo ali lasten kabel, držite električno orodje samo na izoliranih držalnih površinah.** Ob stiku z vodniki pod napetostjo dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko uporabnik utrpi električni udar.
- Pazite, da z vrtečimi se deli orodja ne poškodujete električnega kabla.** V primeru izgube nadzora nad električnim orodjem lahko pride poškodbe električnega kabla, in vam zato lahko to električno orodje poškoduje prste ali roke.
- Ne odlagajte električnega orodja iz rok, dokler se nameščeni pribor ne neha vrteti.** Nastavek, ki se še vedno vrti, lahko pride v stik z odlagalno površino in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.
- Ne puščajte električnega orodja vključenega brez nadzora.** Vrteči se pribor lahko nepričakovano zagrabi vašo obleko in vas poškoduje.
- Redno čistite hladilne reže električnega orodja.** Ventilator motorja vsesava v ohišje prah, ki povzroča škodljivo kopičenje prahu in s tem nevarnost električne okvare.
- Ne uporabljajte električnega orodja v bližini gorljivih snovi.** Gorljive snovi se lahko vnamejo zaradi iskenja.
- Ne uporabljajte pribora, ki je predviden za uporabo s tekočim hladilnim sredstvom.** Uporaba vode ali drugih tekočin za hlajenje lahko povzroči električni udar.

Opozorila v zvezi s povratnim udarcem

Povratni udarec je nenadna reakcija pri stisnjenju ali zagozdenju vrteče se plošče. Blokada ali zagozdenje namreč povzroči hitro zaustavitev vrtečih se delov orodja, pri čemer orodje sune v obratno smer od smeri gibanja vrtečih se delov.

Če se torej plošča zagozdi ali zablokira v obdelovancu, bo plošča, ki se giblje v smeri zagozditve, spremenila smer gibanja, pri tem izskočila ali pa bo prišlo do povratnega udarca. Plošča lahko odskoči bodisi proti vam ali v nasprotni smeri, kar je odvisno od smeri vodenja rezalnih plošč v točki zagozdenja. Plošča lahko v takšnem primeru tudi poči.

Povratni udarec je posledica nestrokovnega ravnanja z električnim orodjem in/ali neugodnih okoliščin. Preprečite ga lahko z upoštevanjem spodaj navedenih opozoril.

a) **Električno orodje držite s trdnim prijemom in se postavite v takšen položaj, da lahko prestrežete sile povratnega udarca.** Če je na električno orodje mogoče namestiti dodatni ročaj, ga tudi uporabljajte, saj vam omogoča najboljši nadzor nad povratnimi udarci ali reakcijskim vrtilnim momentom. Reakcijske vrtilne momente ali povratne udarce je mogoče učinkovito preprečiti z upoštevanjem previdnostnih ukrepov.

b) **Ne približujte rok vrtečim se delom električnega orodja.** Nameščeni pribor lahko udari nazaj prek vaše roke.

c) **S telesom se postavite stran od smeri, v katero orodje lahko skoči v primeru, da pride do povratnega udarca.** Povratni udarec sunkovito potisne električno orodje v nasprotni smeri vrtenja plošče v točki zagozdenja.

d) **Pri obdelavi vogalov, ostrih robov ipd. je potrebna večja previdnost. Izogibajte se položajem, v katerih lahko orodje odskoči iz obdelovanca ali se zagozdi.** V vogalih in na ostrih robovih obstaja povečana nevarnost povratnega sunka ali zagozdenja pribora. Posledica tega je lahko izguba nadzora ali povratni udarec.

e) **Ne uporabljajte verižnih ali nazobčanih rezil žage.** Tovrstna orodja pogosto povzročijo povratni udarec ali izgubo nadzora nad električnim orodjem.

Varnostna opozorila pri izvajanju brušenja in rezanja:

a) **Uporabljajte samo plošče, ki jih za vaše orodje in ščitnik posebej priporoča proizvajalec.** Plošče, ki niso posebej namenjene za delo z vašim orodjem, ni možno ustrezno namestiti, zato je njihova uporaba lahko nevarna.

b) **Površino za brušenje plošč z ugreznjenim centrom je treba namestiti pod ploskvijo ščitnika.** Nepravilno nameščene plošče, ki gleda prek ravnine ščitnika, ni mogoče zadostno zaščititi.

c) **Za zagotavljanje maksimalne varnosti pri delu mora biti ščitnik rezila pravilno nameščen in tako ustrezno zakrivati kar največ plošče na delu, obrnjenem proti uporabniku.** Ščitnik plošče varuje uporabnika pred izmetom odlomljenih delcev in stikom s ploščo ter iskrenja, ki lahko povzroči vžig oblačil.

d) **Plošče se smejo uporabljati le za priporočene naprave. Na primer: ne uporabljajte jih za brušenje s stransko ploskvijo.** Namenjene so brušenju z robom rezila. Pri izvajanju bočne sile na te plošče lahko počijo.

e) **Uporabljajte samo nepoškodovane prirobnice plošč, ki po dimenziji in obliki ustrezajo uporabljeni plošči.** Ustrezne prirobnice podpirajo ploščo in zmanjšujejo nevarnost zloma plošče. Prirobnice za rezalne plošče se lahko razlikujejo od prirobnic plošč.

f) **Ne uporabljajte izrabljenih plošč, ki ste jih predhodno uporabljali na večjih električnih orodjih.** Plošče večjih električnih orodij niso primerne za višje število obratov na manjših orodjih in lahko zato počijo.

Dodatna varnostna opozorila pri izvajanju brušenja in rezanja:

a) **Rezne plošče ne „blokirate“ ali preobremenjujete. Ne skušajte narediti preglobokih rezov.** Preobremenjevanje plošče povečuje možnost zvijanja ali zagozdenja plošče v obdelovancu ter s tem možnost povratnega udarca ali zloma plošče.

b) **Ne postavljajte se v položaje, v katerih ste v primeru povratnega udarca lahko izpostavljeni sunku vrteče se plošče.** Ko se plošča med delovanjem premika stran od vašega telesa, lahko eventualni povratni udarec potisne vrtečo se ploščo in električno orodje neposredno v upravljavca.

c) **Če je plošča ovirana ali če iz katerega koli razloga rezanje prekinete, držite električno orodje na miru, dokler se plošča popolnoma ne ustavi. Nikoli ne skušajte odstraniti rezalne plošče iz obdelovanca, dokler se plošča še vrti. V nasprotnem primeru lahko pride do povratnega udarca.** Preverite in odpravite vzrok oviranja plošče.

d) **Rezanja ne začnite ponovno v obdelovancu. Najprej počakajte, da plošča doseže polno hitrost, nato pa pazljivo začnite ponovno rezati.** Če začnete z rezanjem v obdelovancu, se lahko plošča zagozdi, lahko pa nastane tudi povratni udarec.

e) **Pod plošče in velike obdelovance postavite podporo, da boste zmanjšali možnost zagozdenja plošče ali povratnega udarca.** Veliki obdelovanci se lahko zaradi lastne teže povesijo. Pod obdelovance je treba zraven linije reza in zraven roba obdelovanca na obeh straneh plošče postaviti podporo.

f) Bodite še posebej pozorni, ko v obstoječe zidove ali druge slepe točke izvajate „slepe reze“. Plošča lahko zadene v plinske, vodovodne ali električne napeljave ali predmete, ki lahko povzročijo povratni udarec.

Varnostna opozorila za brušenje:

a) Ne uporabljajte prevelikega brusnega papirja. Pri izbiri brusnega papirja upoštevajte priporočile proizvajalca. Večji brusni papir, ki sega prek brusilne blazinice, predstavlja nevarnost pretrga in lahko povzroči zagozditev, trganje ali povratni udarec rezalne plošče.

Varnostna opozorila za žično ščetkanje:

a) Zavedajte se, da lahko žice ščetke med delovanjem odpadajo. Ne izvajajte čezmernega pritiska na žice, da jih ne preobremenite. Žice ščetke enostavno prodrejo v lahka oblačila in/ali kožo.

b) Če je za žično ščetkanje priporočena uporaba ščitnika zagotovite, da se žična plošča ali ščetka ne dotika ščitnika. Zaradi obremenitev in centrifugalnih sil se lahko poveča premer žične plošče ali ščetke.

Dodatna varnostna opozorila:

17. Pri uporabi brusilne plošče z ugreznjenim centrom, vedno uporabljajte samo posebej ojačene plošče s steklenimi vlakni.
18. S tem brusilnikom NIKOLI NE UPORABLJAJTE plošč za rezanje kamna. Ta brusilnik ni namenjen za uporabo s temi vrstami plošč, saj lahko povzročijo hude telesne poškodbe.
19. Pazite, da ne poškodujete vretena, prirobnice (še posebej na delu, kjer se stika z orodjem) ali zaskočne matice. Poškodba teh delov lahko povzroči zlom plošče.
20. Zagotovite, da se brusni nastavek ne stika z obdelovancem, ko zaženete napravo.
21. Pred začetkom dela na obdelovancu pustite orodje delovati nekaj trenutkov v prostem teku. Bodite pozorni na morebitne vibracije ali tresljaje, ki bi lahko nakazovali na nepravilno nameščeno oziroma slabo centrirano ploščo.
22. Za brušenje uporabljajte brusni nastavek z ustrezno brusilno površino.
23. Orodja ne pustite delovati brez nadzora. Dovoljeno ga je uporabljati samo ročno.
24. Takoj po končani obdelavi se ne dotikajte obdelovanca; ta je lahko zelo vroč in lahko povzroči opekline kože.
25. Za pravilno namestitvev in uporabo plošč sledite navodilom proizvajalca. Skrbno ravnejte s ploščami in jih pravilno shranjujte.
26. Ne uporabljajte puš ali adapterjev za prilagoditev velikosti lukenj plošč.
27. Uporabljajte samo prirobnice, ki jih posebej za vaše orodje priporoča proizvajalec.

28. Pri orodjih z navojem preverite, če je navoj plošče primerno dolg, da zajame celotno dolžino vretena.
29. Poskrbite za ustrezno podporo obdelovanca.
30. Preverite, če se plošča vrti tudi potem, ko ste orodje že izklopili.
31. Če je v delovnem prostoru zelo vroče in vlažno ali pa je ta poln prevodnega prahu, uporabite stikalo za diferenčni tok (30 mA) in tako zagotovite varnost upravljavca.
32. Orodja ne uporabljajte na materialih, ki vsebujejo azbest.
33. Ko uporabljate rezalne plošče, vedno uporabljajte s ščitnikom za zbiranje prahu, kot zahtevajo lokalni predpisi.
34. Na rezalne plošče ne izvajajte bočnega pritiska.
35. Pri delu ne uporabljajte tekstilnih delovnih rokavic. Vlakna iz tekstilnih rokavic lahko prodrejo v orodje, zaradi česar se lahko orodje poškoduje.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ OPOZORILO:

NE dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili striktno upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi stroja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih pravil v teh navodilih za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe.

OPIS DELOVANJA

POZOR:

- Pred vsako nastavitvijo ali pregledom nastavitve stroja se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Zapora vretena

SI.1

POZOR:

- Nikoli ne sprožite zapore vretena, ko se to premika. Orodje se lahko poškoduje.

Pritisnite zaporo vretena, da preprečite vrtenje med nameščanjem ali odstranjevanjem pribora.

Delovanje stikala

POZOR:

- Pred priključitvijo orodja na električno omrežje se vedno prepričajte, da je stikalo brezhibno in da se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

Za orodje s sprožilnim stikalom tipa A (za modele GA5020, GA5020C, GA6020, GA6020C)

SI.2

Za orodje brez gumba za zaporo vklopa in sprostilnega gumba

Za zagon orodja povlecite sprožilno stikalo. Za izklop orodja spustite sprožilno stikalo.

Za orodje z gumbom za zaporo vklopa

Za zagon stroja preprosto pritisnite stikalo za vklop. Za izklop stroja spustite stikalo za vklop.

Za neprekinjeno delovanje pritisnite stikalo za vklop in nato zaporni gumb.

Za izklop neprekinjenega delovanja stikalo za vklop pritisnite do konca in ga spet spustite.

Za orodje s sprostilnim gumbom

Za zaščito pred nehotenim vklopom je stikalo opremljeno s sprostilnim gumbom.

Za zagon orodja hkrati pritisnite na sprostilni gumb in sprožilno stikalo. Za izklop orodja spustite sprožilno stikalo.

Za orodje s sprožilnim stikalom tipa B (za modele GA5021, GA5021C, GA6021, GA6021C)

SI.3

Za orodje z zaporo položaja VKLOP

Za zagon orodja povlecite sprožilno stikalo (A). Za izklop orodja spustite sprožilno stikalo. Za nastavitev kontinuiranega delovanja povlecite sprožilno stikalo (A) in nato pritisnite vzvod za zaporo vklopa (B). Za izklop kontinuiranega delovanja povlecite sprožilno stikalo (A) in ga nato spustite.

Za orodje z zaporo položaja IZKLOP

Orodje je opremljeno z vzvod za zaporo vklopa, ki preprečuje nenamern vklop orodja. Za vklop orodja pritisnite vzvod za zaporo vklopa (B) in nato sprožilno stikalo (A). Za izklop orodja spustite sprožilno stikalo.

Za orodje z zaporo položaja VKLOP/IZKLOP

Orodje je opremljeno z vzvod za zaporo vklopa, ki preprečuje nenamern vklop orodja. Za vklop orodja pritisnite vzvod za zaporo vklopa (B) in nato sprožilno stikalo (A). Za izklop orodja spustite sprožilno stikalo. Za nastavitev kontinuiranega delovanja pritisnite vzvod za zaporo vklopa (B), povlecite sprožilno stikalo in nato še bolj pritisnite vzvod za zaporo vklopa (B). Za izklop kontinuiranega delovanja povlecite sprožilno stikalo (A) in ga nato spustite.

Elektronska funkcija

Nadzor stalne hitrosti (za modele

GA5020C, GA5021C, GA6020C, GA6021C)

- Možnost fine končne obdelave, saj je hitrost rotacije konstantna tudi v stanju obremenitve.
- Ko obremenitev na orodju presega dovoljene vrednosti, se napajanje motorja zmanjša ter tako zaščiti motor pred pregrevanjem. Ko se obremenitev vrne na dovoljene vrednosti, bo orodje nadaljevalo z normalnim delovanjem.

Funkcija mehkega zagona

- Mehak zagon omogoča dušenje sunkov ob zagonu.

Opozorilna lučka

SI.4

Zelena opozorilna lučka se prižge, ko orodje priključite na električno omrežje. Če se opozorilna lučka ne prižge, sta lahko okvarjena napajalni kabel ali elektronsko vezje. Če opozorilna lučka gori in je stikalo v položaju VKLOP, vendar se orodje ne zažene, sta ogleni ščetki izrabljeni ali pa je prišlo do okvare motorja oziroma vklopno-izklopnega stikala.

Zaščita pred nenamernim vklopom

Vzvod za zaporo vklopa, ki aretirajo sprožilno stikalo v položaju VKLOP, onemogoča zagon orodja.

V takšnem primeru rdeča opozorilna lučka utripa in sporoča, da se je zagnala funkcija za zaščito pred nenamernim vklopom.

Za izklop funkcije za zaščito pred nenamernim vklopom pritisnite sprožilno stikalo in ga nato spustite.

MONTAŽA

POZOR:

- Pred vsakim posegom v orodje se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Nameščanje stranskega ročaja (ročaj)

POZOR:

- Pred uporabo se vedno prepričajte, da je stranski ročaj varno nameščen.

SI.5

Trdno privijte stranski ročaj na orodje, kot je prikazano na sliki.

Nameščanje zankastega držala (dodatni pribor)

⚠️ POZOR:

- Pred uporabo se vedno prepričajte, da je zankasto držalo varno nameščeno.

SI.6

Pred uporabo na orodje vedno namestite zankasto držalo. Med delovanjem z obema rokama trdno držite nastavitveno držalo orodja in zankasto držalo.

Namestite zankasto držalo, da se izbočeni del prilega luknji v ohišju pogona.

Namestite sornike in jih zatesnite z imbus ključem. Zankasto držalo lahko namestite v dve različni smeri, kot prikazujejo slike, odvisno od tega, kaj bolj ustreza vašemu delu.

SI.7

SI.8

Nameščanje ali odstranjevanje ščitnika (za plošče z ugreznjenim centrom, multi- ploščā/abrazivne rezalne plošče, diamantne rezalne plošče)

⚠️ POZOR:

- Ko uporabljate brusilno ploščo z ugreznjenim centrom/Multi-ploščo, ploščato žično ščetko ali rezalno ploščo, je treba ščitnik rezalne plošče namestiti na orodje tako, da je zaprta stran ščitnika vedno obrnjena proti upravljavcu.

Za orodje s ščitnikom plošče z blokirnim vijakom

SI.9

Namestite ščitnik rezalne plošče tako, da bo izboklina na jermenu ščitniku poravnana z zarezo na ležajnem ohišju. Nato ščitnik rezalne plošče obrnite za 180° v nasprotni smeri urinega kazalca. Obvezno trdno privijte vijak.

Za odstranjevanje ščitnika izvedite postopek namestitve v obratnem vrstnem redu.

Za orodje s ščitnikom s spojno ročico

SI.10

SI.11

Najprej razrahljajte vijak in nato še ročico na ščitniku rezalne plošče. Namestite ščitnik rezalne plošče tako, da bo izboklina na jermenu ščitnika poravnana z zarezo na ležajnem ohišju. Nato obrnite ščitnik rezalne plošče v položaj, ki je prikazan na sliki. Ščitnik pritrdite s privijem ročice. Če je ročica preveč ali premalo ohlapna, da bi bilo mogoče trdno priviti ščitnik rezalne plošče, privijte ali odvijte vijak in tako prilagodite napetost jermena ščitnika rezalne plošče.

Za odstranjevanje ščitnika izvedite postopek namestitve v obratnem vrstnem redu.

Nameščanje ali odstranjevanje brusilne plošče z ugreznjenim centrom/Multi-ploščā (dodatni pribor)

⚠️ OPOZORILO:

- Pri delu z brusilno ploščo z ugreznjenim centrom/multi-ploščo vedno namestite priloženi ščitnik. Ščitnik uporabnika varuje pred rezalno ploščo, ki se lahko med delom razleti.

SI.12

Notranjo prirobnico namestite na vreteno. Namestite rezalno ploščo/ploščo na notranjo prirobnico in privijte zaskočno matico na vreteno.

Za privijanje zaskočne matice trdno pritisnite zaporo vretena, tako da se vreteno ne more obračati. Nato uporabite ključ za zaskočno matico in jo trdno privijte v smeri urinega kazalca.

SI.13

Za odstranjevanje plošče izvedite postopek namestitve v obratnem vrstnem redu.

Nameščanje ali odstranjevanje matice Ezynut (dodatni pribor)

⚠️ POZOR:

- Matice Ezynut ne uporabljajte s super-prirobnico ali kotnim brusilnikom s končnico „F“ v številki modela. Te prirobnice so tako debele, da ni mogoče priviti celotnega navoja v vreteno.

SI.14

Namestite notranjo prirobnico, abrazivno rezalno ploščo in matico Ezynut na vreteno, tako da je logotip Makita na matici Ezynut obrnjen navzven.

SI.15

Močno pritisnite zaporo vretena in privijte matico Ezynut, tako da zavrtite abrazivno rezalno ploščo v desno do omejila.

Za odvitje zavrtite zunanji obroč matice Ezynut v levo.

SI.16

SI.17

OPOMBA:

- Matico Ezynut lahko odvijete z roko, če je puščica poravnana z zarezo. Sicer boste za odvijanje potrebovali ključ za zaskočno matico. Vstavite en krak ključa v odprtino in zavrtite matico Ezynut v levo.

DELOVANJE

⚠️ OPOZORILO:

- Nikoli ni potrebno pritiskati orodja. Teža orodja zagotavlja zadosten pritisk. Prisilno in čezmerno pritiskanje lahko povzroči nevaren zlom plošče.
- VEDNO zamenjajte ploščo, če vam orodje med brušenjem pade na tla.

- NIKOLI ne udarjajte s ploščo po obdelovancu.
- Preprečite poskakovanje in zagozdenje plošče, še posebno ko obdelujete kote, ostre robove itd. To lahko povzroči izgubo nadzora in povratni udarec.
- NIKOLI ne uporabljajte orodja z rezili za rezanje lesa in drugih žaginih listov. Takšna rezila lahko pri uporabi z brusilnikom pogosto odskakujejo in povzročijo izgubo nadzora, ki povzroči telesne poškodbe.

⚠ POZOR:

- Po uporabi vedno izklopite orodje in počakajte, da se plošča popolnoma ustavi, preden orodje odložite.

Brušenje

SI.18

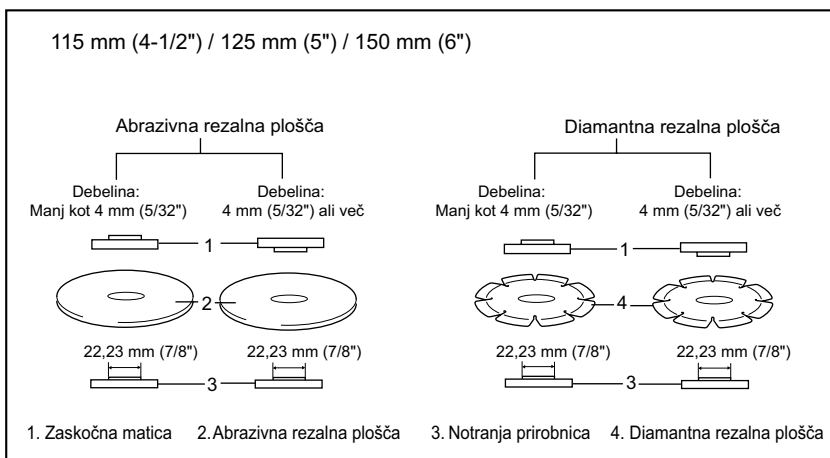
VEDNO trdno držite orodje z eno roko za zadnje držalo in z drugo za stransko ročico. Vključite orodje in nato pritisnite rezalno ploščo ali ploščo na obdelovanca.

Na splošno držite rob rezalne plošče ali plošče pod kotom približno 15 stopinj na površino obdelovanca. Med prodiranjem z uporabo nove rezalne plošče ne premikajte brusilnika v smeri B, ker bo zarezal v obdelovanca. Ko je rob rezalne plošče zaobljen zaradi obrabe, lahko rezalno ploščo premikate tako v smeri A kot tudi v smeri B.

Uporaba z abrazivnih rezalnih/ diamantnih plošč (dodatni pribor)

SI.19

Smer za namestitvev zaskočne matice in notranje prirobnice se razlikuje glede na debelino rezalne plošče. Glejte spodnjo tabelo.



011184

⚠ OPOZORILO:

- Ko uporabljate abrazivne rezalne/diamantne plošče, uporabljajte samo posebni ščitnik, narejeno za uporabo z rezalnimi ploščami.
- NIKOLI ne uporabljajte rezalne plošče za bočno brušenje.
- Rezalne plošče ne zagozdite ali preobremenite. Ne skušajte narediti preglobokih rezov. Preobremenjevanje rezalne plošče povečuje možnost zvijanja ali zagozdenja rezalne plošče v obdelovancu ter s tem možnost povratnega udarca ali zloma rezalne plošče.
- Rezanja ne začnite v obdelovancu. Najprej počakajte, da rezalna plošča doseže polno hitrost, in potem pomaknite orodje naprej po površini obdelovanca. Če začnete z rezanjem v obdelovancu, se lahko rezalna plošča zagozdi, lahko pa pride tudi do povratnega udarca.

- Med rezanjem ne spreminjajte kota plošče. Bočni pritisk na rezalne ploščo (kot pri brušenju) bo povzročil razpoke in zlom plošče in s tem hude telesne poškodbe.
- Diamantne rezalne plošče uporabljajte pravokotno na rezani material.

VZDRŽEVANJE

⚠ POZOR:

- Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in vtič izvlečen iz vtičnice.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

Orodje in prežračevalne reže morajo biti čiste. Redno čistite prežračevalne reže orodja ali ko so ovirane.

SI.20

Menjava oglenih krtačk

SI.21

Ogleni krtački odstranjajte in preverjajte redno. Ko sta obrabljeni do meje obrabljenosti, ju zamenjajte. Ogleni krtački morata biti čisti, da bosta lahko neovirano zdrsnila v držali. Zamenjajte obe ogleni krtački naenkrat. Uporabljajte le enaki ogleni krtački.

Z izvijačem odstranite pokrova krtačk. Izvlecite izrabljeni ogleni krtački, namestite novi in privijte oba pokrova krtačk.

SI.22

Ko zamenjate ščetki, vklopite orodje in ščetki ter pustite delovati brez obremenitve okoli 10 minut. Nato med delovanjem preverite orodje in delovanje električne zavore, ko sprostite sprožilno stikalo. Če električna zavora ne deluje, kot bi morala, se obrnite na svoj servisni center Makita za popravilo. (Za modela GA5020/GA6020)

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

DODATNI PRIBOR

POZOR:

- Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.
- Vaše orodje je opremljeno s ščitnikom za uporabo z brusilno ploščo z ugreznjenim centrom, multi-ploščo in ploščato žično ščetko. Z dodatnim ščitnikom lahko prav tako uporabljate rezalno ploščo. Če se odločite za uporabo brusilnika Makita z odobrenimi dodatki, ki jih kupite pri vašem prodajalcu ali servisnem centru Makita, se prepričajte, da prejmete in uporabljate vsa potrebna zapestja in ščitnike, ki so priporočeni v teh navodilih. Če tega ne upoštevate, lahko povzročite telesne poškodbe sebi in drugim.

Za več informacij o dodatnem priboru in opreми se obrnite na najbližji pooblaščen Makita servis.

- Ščitnik (pokrov plošče) za ploščo z ugreznjenim centrom/multi-plošča
- Ščitnik (pokrov plošče) za abrazivno rezalno ploščo/diamantno rezalno ploščo
- Plošče z ugreznjenim centrom
- Abrazivne rezalne plošče
- Multi-plošče
- Diamantne rezalne plošče
- Žične krtače
- krtača s poševnimi žicami 85
- Abrazivne plošče
- Notranja prirobnica

- Zaskočna matica Za ploščo z ugreznjenim centrom/abrazivno rezalno ploščo/multi-ploščo/diamantno rezalno ploščo
- Zaskočna matica Za abrazivne plošče
- Matica Ezynut
- Ključ za zaskočno matico
- Stranski ročaj
- Gumeni nastavek
- Komplet za zbiralnik prahu

OPOMBA:

- Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardni pribor. Lahko se razlikuje od države do države.

SHQIP (Udhëzimet origjinale)

Shpjegim i pamjes së përqijitshme

1-1. Bllokimi i boshtit	9-2. Vida	14-4. Boshti
2-1. Butoni bllokues/Butoni zhbllokues	9-3. Kutia mbajtëse	15-1. Bllokimi i boshtit
2-2. Këmbëza e çelësit	10-1. Kutia mbajtëse	16-1. Shigjeta
3-1. Leva bllokuese	10-2. Mbrojtësja e diskut	16-2. Dhëmbëza
3-2. Këmbëza e çelësit	10-3. Vida	19-1. Dadoja e bllokimit
4-1. Lamba e treguesit	10-4. Leva	19-2. Disku smeril prerës/ disku i diamantit
6-1. Pjesa e dalë e dorezës mbajtëse	11-1. Vida	19-3. Flanxha e brendshme
6-2. Përputhja e vrimës me trupin e pajisjes	12-1. Dadoja e bllokimit	19-4. Mbrojtëse disku për diskut smeril prerës/diskun e diamantit
7-1. Doreza mbajtëse	12-2. Disku lëmues me qendër të shtypur/Multidisku	20-1. Ventilatori dalës
7-2. Çelësi heksagonal	12-3. Flanxha e brendshme	20-2. Ventilatori hyrës
7-3. Buloni	13-1. Çelësi i dados së bllokimit	21-1. Shenja kufizuese
8-1. Doreza mbajtëse	13-2. Bllokimi i boshtit	22-1. Kapaku i mbajtëses së karboncinave
8-2. Çelësi heksagonal	14-1. Dadoja Ezynut	22-2. Kaçavida
8-3. Buloni	14-2. Disku lëmues	
9-1. Mbrojtësja e diskut	14-3. Flanxha e brendshme	

SPECIFIKIMET

Modeli	GA5020	GA5021	GA5020C / GA5021C	GA6020	GA6021	GA6020C / GA6021C
Diametri i diskut me qendër të shtypur	125 mm	125 mm	125 mm	150 mm	150 mm	150 mm
Trashësia maksimale e diskut	6,4 mm	6,4 mm	6,4 mm	6,4 mm	6,4 mm	6,4 mm
Filli i boshtit	M14	M14	M14	M14	M14	M14
Shpejtësia pa ngarkesë (n_0) / Shpejtësia nominale (n)	12 000 min ⁻¹	12 000 min ⁻¹	10 000 min ⁻¹	10 000 min ⁻¹	10 000 min ⁻¹	9000 min ⁻¹
Gjatësia e përqijitshme	356 mm	384 mm	390 mm	356 mm	384 mm	390 mm
Pesha neto	2,7 kg	2,7 kg	2,9 kg	3,0 kg	2,8 kg	3,0 kg
Kategoria e sigurisë	□/II					

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet e përmendura këtu mund të ndryshojnë pa njoftim paraprak.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha sipas procedurës EPTA 01.2003

ENE048-1

Përdorimi i menduar

Vegla përdoret për të lëmuar, smeriluar dhe për të prerë materiale metali dhe guri pa përdorimin e ujit.

ENF002-2

Furnizimi me energji

Vegla duhet të lidhet vetëm me një burim energjie me të njëjtin tension të treguar në pllakëzën metalike udhëzuese dhe mund të funksionojë vetëm me rrymë alternative njëfazore. Ata kanë izolim të dyfishtë dhe mund të përdorin priza pa tokëzim.

ENG905-1

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN60745:

Modeli GA5020,GA6020 dhe GA6021

Niveli i presionit të zërit (L_{pA}): 89 dB (A)
Niveli i fuqisë së zërit (L_{WA}): 100 dB (A)
Pasiguria (K): 3 dB (A)

Modeli GA5020C,GA5021,GA5021C dhe GA6021C

Niveli i presionit të zërit (L_{pA}): 90 dB (A)
Niveli i fuqisë së zërit (L_{WA}): 101 dB (A)
Pasiguria (K): 3 dB (A)

Mbani mbrojtëse për veshët

ENG900-1

Dridhjet

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN60745:

Modeli GA6021

Regjimi i punës : smerilimi i sipërfaqeve
Emetimi i dridhjeve (a_{hAG}): 6,5 m/s²
Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Regjimi i punës : smerilimi i diskut
 Emetimi i dridhjeve ($a_{h,DS}$): 2,5 m/s²
 Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Modeli GA5021C

Regjimi i punës : smerilimi i sipërfaqeve
 Emetimi i dridhjeve ($a_{h,AG}$): 8,5 m/s²
 Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Regjimi i punës : smerilimi i diskut
 Emetimi i dridhjeve ($a_{h,DS}$): 2,5 m/s² ose më pak
 Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Modeli GA6021C

Regjimi i punës : smerilimi i sipërfaqeve
 Emetimi i dridhjeve ($a_{h,AG}$): 8,5 m/s²
 Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Regjimi i punës : smerilimi i diskut
 Emetimi i dridhjeve ($a_{h,DS}$): 2,5 m/s²
 Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Modeli GA5020

Regjimi i punës : smerilimi i sipërfaqeve
 Emetimi i dridhjeve ($a_{h,AG}$): 9,0 m/s²
 Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Regjimi i punës : smerilimi i diskut
 Emetimi i dridhjeve ($a_{h,DS}$): 2,5 m/s² ose më pak
 Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Modeli GA5020C

Regjimi i punës : smerilimi i sipërfaqeve
 Emetimi i dridhjeve ($a_{h,AG}$): 9,5 m/s²
 Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Regjimi i punës : smerilimi i diskut
 Emetimi i dridhjeve ($a_{h,DS}$): 2,5 m/s² ose më pak
 Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Modeli GA6020

Regjimi i punës : smerilimi i sipërfaqeve
 Emetimi i dridhjeve ($a_{h,AG}$): 10,0 m/s²
 Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Regjimi i punës : smerilimi i diskut
 Emetimi i dridhjeve ($a_{h,DS}$): 2,5 m/s² ose më pak
 Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Modeli GA5021

Regjimi i punës : smerilimi i sipërfaqeve
 Emetimi i dridhjeve ($a_{h,AG}$): 13,5 m/s²
 Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Regjimi i punës : smerilimi i diskut
 Emetimi i dridhjeve ($a_{h,DS}$): 2,5 m/s² ose më pak
 Pasiguria (K): 1,5 m/s²

- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve është matur sipas metodës standarde të testimit dhe mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër.
- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.
- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve përdoret për aplikacionet kryesore të veglës elektrike. Megjithatë, nëse vegla elektrike përdoret për aplikacione të tjera, vlera e emetimeve të dridhjeve mund të ndryshojë.

△PARALAJMËRIM:

- Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara të emetimeve në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla.
- Sigurohuni që të identifikoni masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit, që bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur vegla është e fikur dhe punon pa prerë, ashtu edhe kohën e përdorimit).

ENH101-18

Vetëm për shtetet evropiane

Deklarata e konformitetit me KE-në

Makita deklaron që makineria(të) e mëposhtme:

Emërtimi i makinerisë:

Lëmues këndesh

Nr. i modelit/ Lloji:

GA5020,GA5020C, GA5021,GA5021C,GA6020,GA6021,GA6021C

Pajtohet me direktivën evropiane të mëposhtme:

2006/42/KE

Ato janë prodhuar konform standardit ose dokumenteve të standardizuara si vijon:

EN60745

Skedari teknik konform direktivës 2006/42/KE disponohet nga:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë

29.5.2015



000331

Yasushi Fukaya

Drejtor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

⚠ PARALAJMËRIM Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për sigurinë. Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtim serioz.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

GEB033-8

PARALAJMËRIMET PËR SIGURINË E LËMUESIT

Paralajmërimet për sigurinë e zakonshme gjatë veprimeve të lëmitit, smerilimit, fshirjes me furçë me tela ose prerjes abrazive:

1. Kjo vegël elektrike funksionon si lëmues, smerilues, furçë teli ose prerës. Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosndjekja e të gjithë udhëzimeve të mëposhtme mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtim serioz.
2. Veprimet si lustrimi nuk rekomandohen për t'u kryer me këtë vegël elektrike. Veprimet për të cilat vegla elektrike nuk është e përshtatshme mund të krijojnë rrezik dhe të shkaktojnë dëmtime personale.
3. Mos përdorni aksesorë që nuk janë projektuar dhe rekomanduar nga prodhuesi i veglës. Fakti që aksesori mund të lidhet me veglën tuaj elektrike, nuk garanton për një proces të sigurt.
4. Shpejtësia e matur e aksesorit duhet të jetë minimalisht e barabartë me shpejtësinë maksimale të caktuar në veglën elektrike. Aksesorët që e kalojnë shpejtësinë e matur mund të thyhen dhe të ndahen në copa.
5. Diametri i jashtëm dhe trashësia e aksesorit tuaj duhet të jetë brenda kapacitetit të matur të veglës elektrike. Aksesorët me përmasa të gabuara nuk mund të mbrohen ose të kontrollohen siç duhet.
6. Montimi me fileto i aksesorëve duhet të përputhet me fileton e boshtit të makinerisë prerëse. Për aksesorët e montuar me flanxa, vrima e boshtit të aksesorit duhet të përputhet me diametrin e folesë së flanxhës. Aksesorët që nuk përputhen me pjesën montuese të pajisjes elektrike do të humbasin ekuilibrin, do të lëkunden jashtë mase dhe mund të shkaktojnë humbjen e kontrollit.
7. Mos përdorni aksesorë të dëmtuar. Përpara çdo përdorimi kontrolloni aksesorët si p.sh. disqet abrazive për ciflosje dhe krisje, mbështetëset e disqeve për krisje, gërvishkje

ose konsumim, furçën me tela për lirim ose thyerje të telave. Nëse vegla elektrike ose aksesori ju bien, kontrolloni për dëmtime ose instaloni një aksesori të padëmtuar. Pas inspektimit dhe instalimit të aksesorëve, qëndroni me personat e tjerë larg trajektoreve së rrotullimit të aksesorit dhe lëreni veglën elektrike të punojë me shpejtësi maksimale pa ngarkesë për një minutë. Aksesorët e dëmtuar zakonisht do të shpëputen nga vegla gjatë këtij testi.

8. Mbani veshur pajisje mbrojtëse personale. Në varësi të aplikacionit, përdorni mbrojtëse për fytyrën ose syze sigurie të mëdha ose të vogla. Sipas rasti, mbani maskë kundër pluhurit, mbrojtëse për dëgjimin, doreza dhe përparëse mbrojtëse që mund të ndalojnë copëzat abrazive ose të materialit të punës. Mbrojtësja e syve duhet të ketë aftësi të ndalojë copat fluturuese që prodhohen nga veprimet e ndryshme. Maska kundër pluhurit ose respiratori duhet të jenë në gjendje të filtrojnë grimcat e prodhuara nga funksionimi i pajisjes. Ekspozimi për një kohë të gjatë në zhurma me intensitet të lartë mund të shkaktojë humbjen e dëgjimit.
9. Mos i lejoni personat të afrohen në zonën e punës. Kushdo që hyn në zonën e punës duhet të mbajë veshur mjetet mbrojtëse personale. Copëzat e materialit të punës ose të një aksesori të thyer mund të fluturojnë larg dhe të shkaktojnë dëmtime përtej zonës ku punohet.
10. Mbjani veglën elektrike vetëm te sipërfaqet e izoluar, kur të jeni duke kryer një veprim në të cilin aksesori prerës mund të kontaktojë me tela të fshehur ose kordonin e vet. Nëse aksesori prerës prek një tel me rymë atëherë pjesët metalike të veglës elektrike elektrizohen dhe mund t'i japin punëtorit një goditje elektrike.
11. Vendoseni kordonin larg aksesorit rrotullues. Nëse humbisni kontrollin, kordoni mund të pritët ose të ngatërrohet dhe dora ose krahu juaj mund të shkojnë drejt rrotës rrotulluese.
12. Mos e lëshoni veglën elektrike nga dora deri sa aksesori të ketë ndaluar plotësisht. Aksesori që rrotullohet mund të prekë sipërfaqen dhe mund ta nxjerrë veglën elektrike jashtë kontrollit.
13. Mos e ndizni veglën elektrike kur jeni duke e mbajtur anash trupit tuaj. Kontakti aksidental me aksesorin rrotullues mund ta ngeçë atë në rrobat tuaja, duke e tërhequr aksesorin drejt trupit tuaj.
14. Pastroni rregullisht vrimat e ajrosjes së veglës elektrike. Ventilatori i motorit do ta tërheqë pluhurin brenda folesë dhe akumulimi i tepërt i pluhurit të metalit mund të shkaktojë rreziqe elektrike.

15. **Mos e përdorni veglën elektrike pranë materialeve të ndezshme.** Shkëndijat mund t'i ndezin këto materiale.
16. **Mos përdorni aksesori që kërkojnë ftohës të lëngshëm.** Përdorimi i ujit ose i ftohësve të tjerë të lëngshëm mund të rezultojnë në goditje ose në goditje elektrike.

Kundërveprimi dhe paralajmërimet lidhur me të

Kundërveprimi është një reagim i shpejtë që ndodh kur disku prerës, mbështetësja e diskut, fuqia ose çdo aksesori tjetër bllokohet ose ngec. Bllokimi ose ngecja shkaktojnë një ndalesë të menjëhershme të aksesorit rotullues e cila shkakton që vegla elektrike të dalë jashtë kontrollit dhe të shkojë në drejtim të kundërt të rotullimit të aksesorit në pikën e lidhjes.

Për shembull, nëse një disk abraziv ngec ose bllokohet nga materiali i punës, tehu i diskut që hyn në vendin e bllokimit mund të godasë sipërfaqen e materialit duke bërë që disku të ndërrtojë drejtim ose të vijë mbrapsht. Disku mund të kërcejë në drejtim të punëtorit ose larg tij, në varësi të drejtimit të lëvizjes së diskut në momentin e bllokimit. Disqet abrazive edhe mund të thyhen në këto kushte.

Kundërveprimi është rezultat i keqpërdorimit të veglës elektrike dhe/ose procedurave ose kushteve të pasakta të përdorimit dhe mund të shmanget duke marrë masat parandaluese të dhëna më poshtë.

- a) **Mbajeni veglën elektrike fort dhe vendosni trupin dhe krahun në mënyrë që të pengoni forcat kundërvepruese.** Përdorni gjithmonë dorezën ndihmëse, nëse mundësohet, për një kontroll maksimal mbi kundërveprimin ose reagimin rotullues gjatë ndezjes. Përdoruesi mund të kontrollojë reagimet rotulluese ose forcat kundërvepruese, nëse merren masa parandaluese.
- b) **Mos e vini kurrë dorën pranë aksesorit rotullues.** Aksesori mund të kundërveprojë mbi dorën tuaj.
- c) **Mos e poziciononi trupin tuaj në zonën ku vegla elektrike do të lëvizë nëse ndodh kundërveprimi.** Kundërveprimi do ta dërgojë veglën në drejtimin e kundërt të lëvizjes së diskut në pikën e ngecjes.
- d) **Tregoni kujdes të veçantë kur të punoni në cepa, anë të mprehta etj.** Shmangni kërcimet dhe ngecjen e aksesorit. Cepat, anë të mprehta ose kërcimet kanë një tendencë për të shkaktuar ngecjen e aksesorit rotullues që shkakton humbjen e kontrollit ose kundërveprimin.
- e) **Mos vendosni një fletë sharre me zinxhir për drutë ose një fletë sharre të dhëmbëzuar.** Fletët e tilla krijojnë kundërveprime të shpeshta dhe humbje kontrolli.

Paralajmërimet për sigurinë specifike gjatë veprimeve të lëmimit dhe prerjes abrazive:

- a) **Përdorni vetëm llojet e disqeve që janë të rekomanduara për veglën tuaj elektrike dhe mbrojtësen specifike të projektuar për diskun e**

zgjedhur. Disqet të cilët nuk janë projektuar për veglën elektrike nuk mund të mbrohen dhe nuk janë të sigurta.

b) **Sipërfaqja smeriluese e disqeve të shtypur qendrorë duhet të montohet poshtë rrafshit të buzëve mbrojtëse.** Një disk që është montuar keq dhe që del nga rrafshi i buzëve mbrojtëse, nuk mund të mbrohet siç duhet.

c) **Mbrojtësja duhet të lidhet në mënyrë të sigurt me pajisjen elektrike dhe të pozicionohet për siguri maksimale, në mënyrë që një pjesë shumë e vogël e diskut të jetë e zbuluar nga ana e përdoruesit.** Mbrojtësja ndihmon në ruajtjen e përdoruesit nga copëzat e thyera të diskut, kontakti aksidental me diskun dhe shkëndijat që mund të ndezin rrobat.

d) **Disqet duhet të përdoren vetëm për aplikacionet e rekomanduara. Për shembull: mos smeriloni me anën e diskut prerës.** Disqet abrazive prerëse janë synuar për smerilim anësor, forcat anësore të ushtruara mbi këto disqe mund të shkaktojnë thyerjen e tyre.

e) **Gjithmonë përdorni flanaxha disqesh të padëmtuara të madhësisë dhe formës së diskut të zgjedhur.** Flanaxhat e përshtatshme të disqeve mbështesin diskun duke reduktuar mundësinë e thyerjes së tij. Flanaxhat për disqet e prerjes mund të jenë ndryshe nga flanaxhat e disqeve të smerilimit.

f) **Mos përdorni disqe të konsumuara nga pajisje më të mëdha elektrike.** Disku i synuar për pajisje më të mëdha elektrike nuk është i përshtatshëm për shpejtësinë e madhe të pajisjes së vogël dhe mund të plasë.

Paralajmërimet për sigurinë specifike gjatë veprimeve të prerjes abrazive:

a) **Mos e "bllokoni" diskun prerës ose mos ushtroni presion të tepërt mbi të.** Mos tentoni të kryeni një prerje të thellë. Ushtrimi i forcës mbi disk rrit ngarkesën dhe ndjeshmërinë ndaj përdredhjeve ose kapjes së diskut gjatë prerjes dhe mundësinë e kundërveprimi ose thyerjes së diskut.

b) **Mos e poziciononi trupin tuaj në linjë dhe mbrapa diskut prerës.** Kur disku, në pikën e veprimi, po largohet nga trupi tuaj, kundërveprimi i mundshëm mund ta dërgojë diskun prerës dhe veglën elektrike në drejtimin tuaj.

c) **Kur disku kapet ose kur ndërprisni prerjen për çdo lloj arsyeje, fikeni veglën elektrike dhe mbajeni pa lëvizur derisa disku të ndalojë plotësisht.** Mos tentoni kurrë ta tërhiqni diskun nga vendi i prerjes ndërsa disku është duke lëvizur, përndryshe mund të ndodhë kundërveprimi. Hetoni dhe ndërmerrni veprime korrigjuese për të eliminuar shkaqet e kapjes së diskut.

- d) Mos e rifilloni procesin e prerjes sipër materialit të punës. Lejoni diskut të arrijë shpejtësinë maksimale dhe më pas hyni përsëri te vendi i prerjes. Disku mund të kapet shumë, të shkojë lart ose të kundërveprojë nëse vegla elektrike rindizet mbi materialin e punës.
- e) Mbështetni panelet ose çdo material pune të madh për të minimizuar rrezikun e bllokimit dhe të kundërveprimit të diskut. Materialet e mëdha kanë tendencë të përkulen nga pesha e tyre. Mbështetëset duhet të vendosen nën materialin e punës pranë vijës prerëse dhe buzës së materialit të punës nga të dy anët e diskut.
- f) Tregoni kujdes të veçantë kur të bëni një “prerje në xhep” mbi muret ekzistuese ose në zona të tjera me shikim të kufizuar. Disku i dalë mund të presë tuba gazi ose uji, tela elektrikë ose objekte që shkaktojnë kundërveprim.

Paralajmërimet për sigurinë specifike gjatë veprimeve të smerilimit:

- a) Mos përdorni një letër të madhe disku për smerilim. Ndiqni rekomandimet e prodhuesve kur të zgjidhni letër smerile. Letra smerile më e madhe se mbështetësja e rrotës krijon rrezik dëmtimi dhe mund të shkaktojë ngecjen, thyerjen ose kundërveprimin e diskut.

Paralajmërimet për sigurinë specifike gjatë veprimeve të fshirjes me tela:

- a) Mbani parasysh që qimet e forta të telit shpëputen nga furça edhe gjatë funksioneve të zakonshme. Mos i sforconi telat duke ushtruar forcë mbi fuqën. Qimet e forta të telit mund të depërtojnë në rrobat e holla dhe/ose në lëkurë.
- b) Nëse rekomandohet përdorimi i mbrojtës për fshirjen me tela, mos lejoni ndërhyrjen e diskut ose fuqës së telit të mbrojtësja. Disku ose furça e telit mund të zgjerohet në diametër nga ngarkesa e punës dhe forcat centrifugale.

Paralajmërimet shtesë mbi sigurinë:

17. Kur të përdorni disqe lëmuese me qendër të shtypur, sigurohuni të përdorni vetëm disqe të përforcuara me fibër qelqi.
18. **KURRË MOS PËRDORNI** disqe të llojit Stone Cup me këtë lëmuës. Ky lëmuës nuk është projektuar për këto lloje disqesh dhe përdorimi i këtij produkti mund të shkaktojë dëmtime personale.
19. Tregoni kujdes se mos dëmtoni boshtin, flaxhën (sidomos sipërfaqen e instalueshme) ose dadon e bllokimit. Dëmtimi i këtyre pjesëve mund të shkaktojë thyerjen e diskut.
20. Sigurohuni që disku nuk e prek materialin e punës përpara se të ndizet çelësi.
21. Përpara se të përdorni veglën mbi një material aktual, lëreni të punojë për ca kohë. Tregoni kujdes për dridhjet ose lëkundjet që dëshmojnë për një instalim të gabuar ose një disk jo në ekuilibër.

22. Përdorni sipërfaqen e specifikuar të diskut për të kryer lëmimin.
23. Mos e lini veglën të ndezur. Përdoreni veglën vetëm duke e mbajtur në dorë.
24. Mos e prekni materialin e punës menjëherë pas punës; mund të jetë shumë i nxehtë dhe mund t'ju djegë lëkurën.
25. Shihni udhëzimet e prodhuesit për montimin dhe përdorimin e saktë të disqeve. Trajtojini dhe ruajini disqet me kujdes.
26. Mos përdorni unaza zvogëluese ose reduktorë për të përshtatur disqet abrazive me vrimë të madhe.
27. Përdorni vetëm flaxha specifike për këtë vegël.
28. Për veglat që do të punojnë me disqe që kanë vrimë të filetuar, sigurohuni që fileta në disk të jetë aq e gjatë sa të pranojë të gjithë boshtin.
29. Kontrolloni që materiali i punës është mbështetur siç duhet.
30. Tregoni kujdes, sepse disku vazhdon rrotullimin edhe pasi të jetë fikur vegla.
31. Nëse ambienti i punës është shumë i nxehtë dhe me lagështirë ose i ndotur shumë me pluhur të përçueshëm, përdorni një ndërprerës qarku (30 mA) për të siguruar përdoruesin.
32. Mos e përdorni veglën mbi materiale që përmbajnë asbest.
33. Kur përdorni disk prerës, gjithmonë punoni me mbrojtësen e diskut që mbledh pluhurin siç kërkohet nga rregullat vendase.
34. Mbi disqet prerës nuk duhet të ushtrohet forcë anësore.
35. Mos përdorni doreza pune prej lecke gjatë punës. Fibrat e dorezave prej lecke mund të futen te vegla, gjë e cila shkakton prishjen e veglës.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

PARALAJMËRIM:

MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime personale serioze.

PËRSHKRIMI I PUNËS

△KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet.

Blokimi i boshtit

Fig.1

△KUJDES:

- Mos e aktivizoni kurrë bllokimin e boshtit kur boshti është në rrotullim. Vegla mund të dëmtohet. Shtypni bllokimin e boshtit për të parandaluar rrotullimin e boshtit gjatë instalimit apo heqjes së aksesoreve.

Veprimi i ndërrimit

△KUJDES:

- Përpara se ta vendosni veglën në korrent, kontrolloni gjithmonë nëse këmbëza çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "FIKUR" kur lëshohet.

Për veglat me çelës të llojit A

(Për modelet GA5020, GA5020C, GA6020, GA6020C)

Fig.2

Për veglat pa buton bllokimi dhe zhblokimi

Për ta ndezur veglën, thjesht tërhiqni çelësin. Lëshoni çelësin për ta ndaluar.

Për veglat me buton bllokimi

Për ta ndezur veglën, thjesht tërhiqni çelësin. Lëshoni çelësin për ta ndaluar.

Për përdorim të vazhdueshëm, tërhiqni çelësin dhe më pas shtypni butonin e bllokimit.

Për ta ndaluar veglën nga pozicioni i bllokimit, tërhiqni plotësisht çelësin dhe më pas lëshojeni.

Për veglat me buton zhblokimi

Për të shmangur tërheqjen aksidentale të çelësit, është siguruar një buton zhblokimi.

Për ta ndezur veglën, shtypni butonin e zhblokimit dhe tërhiqni çelësin. Lëshoni çelësin për ta ndaluar.

Për veglat me çelës të llojit B

(Për modelet GA5021, GA5021C, GA6021, GA6021C)

Fig.3

Për veglat me çelës bllokimi

Për ta ndezur veglën, thjesht tërhiqni çelësin (A). Lëshoni çelësin për ta ndaluar. Për punë të vazhdueshme, tërhiqni çelësin (A) dhe pastaj shtyni brenda levën e bllokimit (B). Për ta nxjerrë veglën nga pozicioni i bllokimit, tërhiqni çelësin (A) plotësisht mbrapa dhe më pas lëshojeni.

Për veglat me çelës zhblokimi

Për të shmangur tërheqjen aksidentale të çelësit, është siguruar një levë bllokimi. Për ta ndezur veglën shtyni brenda levën e bllokimit (B) dhe tërhiqni çelësin (A). Lëshoni çelësin për ta ndaluar.

Për veglat me çelës bllokimi dhe zhblokimi

Për të shmangur tërheqjen aksidentale të çelësit, është siguruar një levë bllokimi. Për ta ndezur veglën shtyni brenda levën e bllokimit (B) dhe tërhiqni çelësin (A). Lëshoni çelësin për ta ndaluar. Për punë të vazhdueshme, shtyni brenda levën e bllokimit (B), tërhiqni çelësin dhe më pas shtyni më tej levën e bllokimit në (B). Për ta nxjerrë veglën nga pozicioni i bllokimit, tërhiqni çelësin (A) plotësisht mbrapa dhe më pas lëshojeni.

Funksioni elektronik

Kontrolli i shpejtësisë konstante (Për modelet GA5020C, GA5021C, GA6020C, GA6021C)

- E mundur për të marrë rezultate të mira, sepse shpejtësia e rrotullimit mbahet konstante, madje edhe në kushte kur vegla është e ngarkuar.
- Përveç kësaj, kur ngarkesa në vegël i tejkalon nivelet e pranueshme, ulet fuqia që i shkon motorit për ta mbrojtur motorin nga mbinxehja. Kur ngarkesa kthehet në nivele të pranueshme, pajisja do të funksionojë si normalisht.

Tipari i ndezjes së ngadaltë

- Ndezje e ngadaltë për shkak të tronditjes së mbytur të ndezjes.

Llamba e treguesit

Fig.4

Llamba sinjalizuese ndizet me ngjyrë të gjelbër kur pajisja vihet në prizë. Nëse llamba sinjalizuese nuk ndizet, kabloja kryesore ose kontrolluesi mund të ketë defekt. Kur llamba sinjalizuese është ndezur por vetë pajisja nuk niset edhe pse ajo është ndezur, karbonçinat mund të jenë konsumuar ose kontrolluesi, motori ose çelësi i ndezjes/fikjes mund të ketë defekt.

Mbrojtja ndaj rindezjes aksidentale

Edhe kur një levë bllokimi që e mban të shtypur çelësin (në pozicionin e bllokimit) nuk lejon rindezjen aksidentale të veglës edhe kur ajo është në prizë.

Në këtë kohë llamba sinjalizuese pulson me dritë të kuqe dhe tregon që mbrojtja ndaj rindezjes aksidentale të veglës është në funksion.

Për të anuluar mbrojtjen ndaj rindezjes aksidentale, tërhiqni çelësin plotësisht mbrapa dhe më pas lëshojeni.

MONTIMI

△KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se të bëni ndonjë punë mbi të.

Instalimi i mbajtëses (dorezës) anësore

△KUJDES:

- Sigurohuni gjithnjë që mbajtësja anësore është instaluar siç duhet përpara përdorimit.

Fig.5

Vidhoseni mirë mbajtësen anësore në pozicionin e veglës siç tregohet në figurë.

Instalimi i dorezës në formë harku (aksesor opsional)

△KUJDES:

- Sigurohuni gjithnjë që doreza në formë harku është instaluar siç duhet përpara përdorimit.

Fig.6

Gjithnjë instaloheni dorezën në formë harku në vegël përpara përdorimit. Mbajeni çelësin e veglës dhe dorezën në formë harku fort me të dyja duart gjatë përdorimit. Instaloheni dorezën në formë harku në mënyrë të tillë që dalja e saj të përshtatet në vrimën përkatëse në folenë e ingranazheve. Vendosni bulonat dhe shtrëngojini me çelësin heksagonal. Doreza formë harku mund të instalohet në dy drejtime të ndryshme siç tregohet në figura, në pozicionin që i përshtatet më tepër punës suaj.

Fig.7

Fig.8

Instalimi ose heqja e mbrojtëses së diskut (për disk të shtypur në qendër, multidisk / disk smerilues prerës, disk diamanti)

△KUJDES:

- Kur përdorni disk lërimi/multidisk me qendër të shtypur, disk me fuqë teli ose disk prerës, mbrojtësja e diskut duhet të përshtatet në vegël në mënyrë të tillë që ana e mbyllur e mbrojtëses të tregojë gjithnjë nga përdoruesi.

Për vegla me mbrojtëse disku të llojit me vidë bllokuese

Fig.9

Montojeni mbrojtësen e diskut me të dalën në shiritin e mbrojtëses së diskut të rreshtuar në një vijë me dhëmbin e kutisë mbajtëse. Në vijim, rrotullojeni mbrojtësen e diskut në drejtim kundërorar me 180°. Sigurohuni ta shtrëngoni mirë vidën. Për ta hequr mbrojtësen e diskut, ndiqni procedurën e anasjellë të instalimit.

Për vegël me mbrojtëse disku të llojit me levë mbërthyes

Fig.10

Fig.11

Lironi levën në mbrojtësen e diskut pasi keni liruar vidën. Montojeni mbrojtësen e diskut me të dalën në shiritin e mbrojtëses së diskut të rreshtuar në një vijë me dhëmbin e kutisë mbajtëse. Më pas rrotulloni mbrojtësen e diskut në pozicionin që tregohet në figurë. Shtrëngoni levën për të mbërthyer mbrojtësen e diskut. Nëse leva është shumë e shtrënguar ose shumë e lirë për të mbajtur mbrojtësen e diskut, lironi ose

shtrëngoni vidën për të rregulluar shtrëngimin e mbrojtëses së diskut.

Për ta hequr mbrojtësen e diskut, ndiqni procedurën e anasjellë të instalimit.

Instalimi ose heqja e diskut lëmues/multidiskut me qendër të shtypur (aksesor opsional)

△PARALAJMËRIM:

- Përdorni gjithmonë mbrojtësen e ofruar kur në vegël keni vënë diskut lëmues/multidiskut me qendër të shtypur. Disku mund të thyhet gjatë përdorimit dhe mbrojtësja ndihmon në uljen e mundësive për lëndime personale.

Fig.12

Montoni flaxhën e brendshme në bosht. Futni diskut në flaxhën e brendshme dhe vidhoseni dadon bllokuese të boshtit.

Për ta shtrënguar dadon bllokuese, shtypni bllokimin e boshtit aq fort sa boshti të mos rrotullohet më, pastaj përdorni çelësin e dados së bllokimit dhe shtrëngojeni mirë në drejtim orar.

Fig.13

Për ta hequr diskut, ndiqni procedurën e anasjellë të instalimit.

Instalimi ose heqja e dados Ezynut (aksesor opsional)

△KUJDES:

- Mos përdorni dadon Ezynut me flaxhën e sipërme ose me lëmuesin me kënd me simbolin "F" në fund të numrit të modelit. Ato flaxha janë aq të trasha saqë boshti nuk mund të mbajë të gjithë fijen.

Fig.14

Flanxhën e brendshme, diskut lëmues dhe dadon Ezynut montojini në bosht në mënyrë të tillë që logoja Makita në dadon Ezynut të tregojë nga jashtë.

Fig.15

Shtypni fort bllokuesin e boshtit dhe shtrëngoni dadon Ezynut duke rrotulluar diskut lëmues në drejtim orar deri në fund.

Rrotulloni unazën e jashtme të dados Ezynut në drejtim kundërorar për ta liruar atë.

Fig.16

Fig.17

SHËNIM:

- Dadoja Ezynut mund të lirohet me dorë nëse shigjeta tregon drejt dhëmbzës. Në të kundërt për ta liruar atë nevojitet një çelës për dadon bllokuese. Futni një kunj të çelësit në njërën nga vrimat dhe rrotullojeni dadon Ezynut në drejtim kundërorar.

PËRDORIMI

⚠ PARALAJMËRIM:

- Nuk duhet të jetë kurrë e nevojshme të sforconi veglën. Pësja e veglës jep presionin e duhur. Sforcimi dhe presioni i tepërt mund të shkaktojnë thyerje të rrezikshme të diskut.
- Zëvendësojeni GJITHMONË diskun nëse vegla bie gjatë lëimit.
- Mos e përplasni apo godisni KURRË diskun e lëimit në punë.
- Shmangni dridhjen dhe lëkundjen e diskut, sidomos kur punoni në kënde, anë të mprehta etj. Kjo mund të shkaktojë humbje të kontrollit dhe kundërverim.
- Mos e përdorni KURRË veglën me tehe për prerje të drurit apo tehe të tjera sharrash. Tehet e tilla kur përdoren me lëmues kërcejnë shpesh dhe shkaktojnë humbje të kontrollit që mund të sjellë lëndimin tuaj.

⚠ KUJDES:

- Pas pune fiken gjithnjë veglën dhe prisni derisa disku të ndalojë tërësisht përpara se ta vendosni veglën diku.

Lëimi dhe smerilimi

Fig.18

Mbajeni veglën GJITHMONË mirë me njëren dorë në dorezën e pasme dhe me tjetrën në dorezën anësore. Ndizeni veglën dhe përdorni diskun mbi materialin e punës.

Përgjithësisht, mbajeni buzën e diskut ose në një kënd rreth 15 gradë ndaj sipërfaqes së materialit të punës.

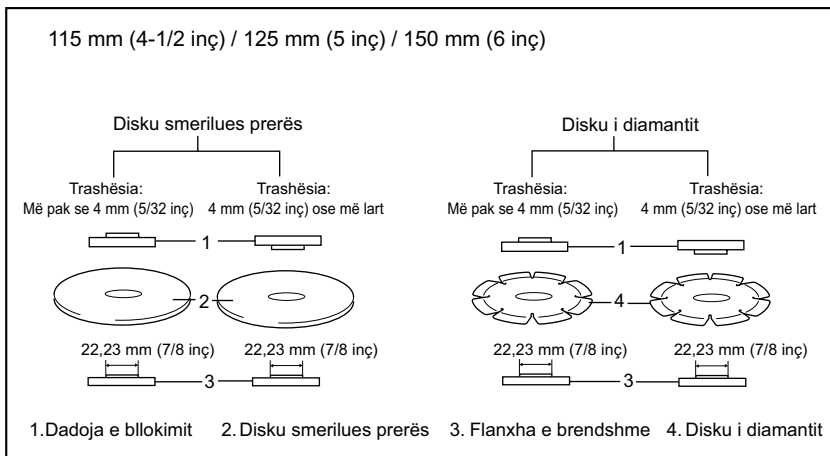
Gjatë periudhës së përdorimit të parë të diskut të ri, mos punoni me mprehësin në drejtimin B përndryshe do ta prisni materialin e punës. Pasi të jetë rumbullakosur disi buza e diskut nga përdorimi, disku mund të përdoret edhe në drejtimin A, edhe në drejtimin B.

Puna me disk prerës smeril / disk diamanti (aksesor opsional)

Fig.19

Drejtimi për montimin e dados së bllokimit dhe të flanxhës së brendshme ndryshon sipas trashësisë së diskut.

Referojuni tabelës më poshtë.



011184

⚠ PARALAJMËRIM:

- Kur përdorni disk smeril prerës / diamanti, sigurohuni të përdorni vetëm mbrojtësen e posaçme të diskut të projektuar për përdorim me disqe prerëse.
- Mos përdorni KURRË disk prerës për lëim anësor.
- Mos e "bllokoni" diskun ose mos aplikoni presion të tepërt mbi të. Mos u përpiqni të bëni prerje tepër të thellë. Sforcimi i tepërt i diskut shton ngarkesën dhe gjasat për përdredhje ose kapje të diskut përgjatë

prerjes dhe mundësinë e zmbarsjes, mund të ndodhë thyerje e diskut ose mbinxehje e motorit.

- Mos e filloni prerjen brenda materialit të punës. Lërimi diskut të kapë shpejtësinë maksimale dhe filloni me kujdes prerjen duke e lëvizur veglën përpara mbi sipërfaqen e materialit të punës. Disku mund të kapet, të kërcejë sipër ose të zmbarsset nëse vegla elektrike nisat brenda materialit të punës.
- Gjatë prerjeve mos e ndryshoni kurrë këndin e diskut. Ushtrimi i presionit anësor mbi diskut prerës (ashtu si gjatë lëimit) do të shkaktojë krisjen dhe thyerjen e diskut, duke ju shkaktuar lëndime të rënda.

- Disku i diamantit duhet të përdoret pingul mbi materialin që do të pritët.

MIRËMBAJTJA

△KUJDES:

- Sigurohuni gjithnjë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga korrenti përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.
- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Vegla dhe ventilatorët e saj duhen mbajtur pastër. Pastrojeni rregullisht vrimat e ajrit të veglës ose kurdo që nisin të bllokohen.

Fig.20

Zëvendësimi i karbonçinave

Fig.21

Hiqini dhe kontrolloni rregullisht karbonçinat. Zëvendësojini kur të konsumohen deri në shenjë kufi. Mbajini karbonçinat të pastra dhe që të hyjnë lirish në mbajtëset e tyre. Të dyja karbonçinat duhen zëvendësuar në të njëjtën kohë. Përdorni vetëm karbonçina identike.

Përdorni kaçavidë për të hequr kapakët e mbajtëseve të karbonçinave. Hiqni karbonçinat e konsumuara, futni të reja dhe siguroni kapakët e mbajtëseve të tyre.

Fig.22

Pasi të zëvendësoni karbonçinat, fusni në prizë veglën dhe bëni provën e tyre duke e ndezur veglën pa ngarkesë për rreth 10 minuta. Më pas kontrolloni veglën gjatë kohës që është e ndezur dhe funksionin e frenit elektrik kur lëshoni çelësin. Nëse freni elektrik nuk punon mirë, shkoni në qendrën lokale të shërbimit Makita për riparim. (Për modelet GA5020/GA6020) Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

AKSESORË OPSIONALE

△KUJDES:

- Këta aksesorë ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.
- Vegla është pajisur me një mbrojtëse për përdorim me një disk lëmues me qendër të shtypur, multidisk dhe disk me furçë me tela. Një disk prerës mund të përdoret gjithashtu me një mbrojtëse opsionale. Nëse vendosni të përdorni diskun lëmues me aksesorët e miratuar që ju blini nga shpërndarësi ose qendra e shërbimit Makita,

sigurohuni që të merrni dhe të përdorni të gjitha kapëset dhe mbrojtëset e nevojshme që rekomandohen në këtë manual. Moskryerja e këtij veprimi mund të rezultojë në lëndime personale për ju dhe të tjerët.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Mbrojtëse disku (kapak disku) për diskun me qendër të shtypur / multidiskun
- Mbrojtëse disku (kapak disku) për diskun smerilues prerës / diskun e diamantit
- Disqe me qendër të shtypur
- Disqe smeriluese prerëse
- Multidisqe
- Disqe diamanti
- Furça me kupë me tela
- Furçe me tela për buzët 85
- Disqe smerilimi
- Flanxha e brendshme
- Dado bllokimi për diskun e shtypur në qendër / diskun prerës të smerilimit / multidiskun / diskun e diamantit
- Dado bllokimi për diskun e smerilimit
- Dadoja Ezynut
- Çelësi i dados së bllokimit
- Mbjatësja anësore
- Blloku prej gome
- Pajisja e kutisë së pluhurave

SHËNIM:

- Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

БЪЛГАРСКИ (Оригинална инструкция)

Разяснение на общия изглед

1-1. Блокировка на вала	9-2. Винт	14-4. Патронник
2-1. Бутон за блокиране/деблокиране	9-3. Лагерна кутия	15-1. Блокировка на вала
2-2. Пусков прекъсвач	10-1. Лагерна кутия	16-1. Стрелка
3-1. Блокиращо лостче	10-2. Предпазител на диска	16-2. Белег за центриране
3-2. Пусков прекъсвач	10-3. Винт	19-1. Закрепваща гайка
4-1. Светлинен индикатор	10-4. Лост	19-2. Абразивен диск за рязане/ диамантен диск
6-1. Подаване на контурната дръжка	11-1. Винт	19-3. Вътрешен фланец
6-2. Съответстващ отвор в корпуса на редуктора	12-1. Закрепваща гайка	19-4. Предпазител за абразивен диск за рязане/диамантен диск
7-1. Контурна дръжка	12-2. Диск за шлифование с вдлъбнат център/Мултидиск	20-1. Изходящ вентилационен отвор
7-2. Имбусен ключ	12-3. Вътрешен фланец	20-2. Входящ вентилационен отвор
7-3. Болт	13-1. Ключ за закрепваща гайка	21-1. Ограничителен белег
8-1. Контурна дръжка	13-2. Блокировка на вала	22-1. Капачка на четкодържач
8-2. Имбусен ключ	14-1. Гайка Ezynut	22-2. Отвертка
8-3. Болт	14-2. Абразивен диск	
9-1. Предпазител на диска	14-3. Вътрешен фланец	

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	GA5020	GA5021	GA5020C / GA5021C	GA6020	GA6021	GA6020C / GA6021C
Диаметър на диск с вдлъбнат център	125 мм	125 мм	125 мм	150 мм	150 мм	150 мм
Макс. дебелина на диска	6.4 мм	6.4 мм	6.4 мм	6.4 мм	6.4 мм	6.4 мм
Резба на вала	M14	M14	M14	M14	M14	M14
Обороти без товар (n_0) / Номинални обороти (n)	12 000 мин ⁻¹	12 000 мин ⁻¹	10 000 мин ⁻¹	10 000 мин ⁻¹	10 000 мин ⁻¹	9 000 мин ⁻¹
Габаритна дължина	356 мм	384 мм	390 мм	356 мм	384 мм	390 мм
Нето тегло	2.7 кг	2.7 кг	2.9 кг	3.0 кг	2.8 кг	3.0 кг
Клас на безопасност	II/II					

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Тегло съгласно метода EPTA 01/2003

ENE048-1

Предназначение

Този инструмент е предназначен за шлифование, шмиргелене и рязане на метал и камък без използване на вода.

ENF002-2

Захранване

Инструментът следва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация и затова може да се включва и в контакти без заземяване.

ENG905-1

Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN60745:

Модел GA5020,GA6020 и GA6021

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 89 dB (A)
Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 100 dB (A)
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

Модел GA5020C,GA5021,GA5021C и GA6021C

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 90 dB (A)
Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 101 dB (A)
Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

Използвайте антифони

ENG900-1

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

Модел GA6021

Работен режим : шлайфане на повърхности
Ниво на вибрациите ($a_{h,AG}$): 6.5 m/c^2
Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

Работен режим: шкурене с диск
Ниво на вибрациите ($a_{h,DS}$): 2.5 m/c^2
Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

Модел GA5021C

Работен режим : шлайфане на повърхности
Ниво на вибрациите ($a_{h,AG}$): 8.5 m/c^2
Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

Работен режим: шкурене с диск
Ниво на вибрациите ($a_{h,DS}$): 2.5 m/c^2 или по-малко
Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

Модел GA6021C

Работен режим : шлайфане на повърхности
Ниво на вибрациите ($a_{h,AG}$): 8.5 m/c^2
Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

Работен режим: шкурене с диск
Ниво на вибрациите ($a_{h,DS}$): 2.5 m/c^2
Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

Модел GA5020

Работен режим : шлайфане на повърхности
Ниво на вибрациите ($a_{h,AG}$): 9.0 m/c^2
Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

Работен режим: шкурене с диск
Ниво на вибрациите ($a_{h,DS}$): 2.5 m/c^2 или по-малко
Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

Модел GA5020C

Работен режим : шлайфане на повърхности
Ниво на вибрациите ($a_{h,AG}$): 9.5 m/c^2
Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

Работен режим: шкурене с диск
Ниво на вибрациите ($a_{h,DS}$): 2.5 m/c^2 или по-малко
Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

Модел GA6020

Работен режим : шлайфане на повърхности
Ниво на вибрациите ($a_{h,AG}$): 10.0 m/c^2
Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

Работен режим: шкурене с диск
Ниво на вибрациите ($a_{h,DS}$): 2.5 m/c^2 или по-малко
Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

Модел GA5021

Работен режим : шлайфане на повърхности
Ниво на вибрациите ($a_{h,AG}$): 13.5 m/c^2
Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

Работен режим: шкурене с диск
Ниво на вибрациите ($a_{h,DS}$): 2.5 m/c^2 или по-малко
Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

ENG902-1

- Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.
- Освен това, обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.
- Обявеното ниво на вибрациите се използва за основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче инструментът се използва за други приложения, нивото на вибрациите може да е различно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.
- Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

ENH101-18

Само за страните от ЕС

ЕО Декларация за съответствие

Makita декларира, че следната/ите машина/и:

Наименование на машината:

Ъглошлайф

Модел №/ Тип:

GA5020, GA5020C, GA5021, GA5021C, GA6020, GA6021, GA6021C

Съответстват на изискванията на следните европейски директиви:

2006/42/EO

Произведение са в съответствие със следния стандарт или стандартизирани документи:

EN60745

Съгласно 2006/42/EC, файлът с техническа информация е достъпен от:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия



000331

Ясуши Фукайа
Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

GEA010-1

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

GEB033-8

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ШЛИФОВЪЧНА МАШИНА

Общи предупреждения за безопасност при шлифование, изстъргване, почистване с телена четка и рязане с абразивен диск:

1. Този електрически инструмент е предназначен да работи като инструмент за шлифование, изстъргване, почистване с телена четка или за рязане с абразивен диск. Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасността, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.
2. Не се препоръчва този електрически инструмент да се използва за операции като полиране. Операции, за които инструментът не е предназначен, могат да бъдат опасни и да доведат до телесни повреди.
3. Не използвайте аксесоари, които не са специално предназначени и препоръчани от производителя на инструмента. Това, че даден аксесоар може да бъде закрепен към инструмента, не осигурява безопасната му работа.
4. Номиналната скорост на аксесоарите трябва да е най-малко равна на максималната скорост, означена на

инструмента. Аксесоари, които се въртят със скорост, по-висока от номиналната, могат да се счупят и да се разлетят на парчета.

5. Външният диаметър и дебелината на вашите аксесоари трябва да отговарят на номиналния капацитет на вашия електрически инструмент. Неправилно оразмерените аксесоари не могат да бъдат добре защитени или контролирани.
6. Резбованите монтажни отвори на принадлежностите трябва да отговарят на резбата на шпиндела на шлайфмашината. За монтираните с фланци принадлежности, монтажните отвори на принадлежностите трябва да отговарят на локализиращия диаметър на фланеца. Тези принадлежности, които не отговарят на монтажните крепежи на електрическия инструмент ще работят дебалансирано и могат да причинят загуба на контрол.
7. Не използвайте повредени аксесоари. Преди всяко използване проверявайте аксесоарите, например абразивните дискове за счупвания и пукнатини, опорните подложки за пукнатини, скъсване или прекомерно износване, а телените четки – за хлабави или нарушени телове. В случай на изпускане на инструмента или аксесоара, проверете за повреда или сложете аксесоар, който не е повреден. След като огледате и сложите аксесоара, застанете заедно с хората около вас встрици от равнината на въртящия се аксесоар и включете инструмента на максимални обороти без натоварване в продължение на една минута. Ако аксесоарът е повреден, той ще се счупи за времето на това изпитване.
8. Използвайте лични предпазни средства. В зависимост от вида на работата, използвайте маска за лице или предпазни очила. При необходимост, използвайте маска за прах, антифони, ръкавици и работна престилка, които да могат да ви предпазят от малки абразивни частици или парченца от обработвания детайл. Предпазните средства за очите трябва да могат да спрат летящи отпадъци, създадени при различни операции. Маската за прах или дишалният апарат трябва да могат да филтрират твърдите частици, образувани по време на работа. Продължителното излагане на силен шум може да причини загуба на слуха.
9. Страничните лица трябва да стоят на безопасно разстояние от работната зона. Всеки, който влиза в работната зона, трябва да използва лични предпазни

средства. Парчета от обработвания детайл или от счупен аксесоар могат да изхвърчат и да причинят наранявания извън непосредствената зона на работа.

10. **Дръжте електрическия инструмент само за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност инструмента да допре в скрити кабели или в собствения си захранващ кабел.** Ако инструментът допре до проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на инструмента и да доведе до токов удар на работещия.
11. **Дръжте захранващия кабел далеч от въртящия се аксесоар.** Ако изгубите контрол, кабелът може да бъде прерязан или скъсан, а ръката ви може да бъде повлечена от въртящия се диск.
12. **Не оставяйте инструмента на земята, докато аксесоарът не спре напълно да се върти.** Въртящият се диск може да захване повърхността и да издърпа инструмента от ръцете ви.
13. **Не работете с инструмента като го държите от страни до тялото си.** При случаен допир с въртящия се диск дрехите ви може да се разкъсат и да придърпат диска към вашето тяло.
14. **Редовно почиствайте вентилационните отвори на инструмента.** Вентилаторът на двигателя засмуква прах в корпуса на инструмента, а натрупването на метален прах може да доведе до опасност от електрическа повреда.
15. **Не използвайте електрическия инструмент в близост до леснозапалими материали.** Искрите могат да запалят тези материали.
16. **Не използвайте аксесоари, за които се изисква водно охлаждане.** Използването на вода или други охлаждащи течности може да доведе до токов удар и дори до смърт.

Обратен удар (откат) и съответни предупреждения

Обратният удар е внезапна реакция на прищипан или нащърбен въртящ се диск, опорна подложка, четка или друг аксесоар. Прищипването или нащърбването причинява бързо спиране на въртящия се диск, който от своя страна завърта неконтролируемо инструмента в посока, обратна на въртенето на диска, в точката на захващане.

Например, ако дискът е нащърбен или прищипан от обработвания детайл, ръбът, който влиза в точката на прищипване, може да навлезе в повърхността на материала, от което дискът да отскочи с обратен удар. Дискът може да отскочи към работещия или встрани от него, в зависимост от посоката на движение на диска в точката на прищипване. В такава ситуация абразивният диск може и да се счупи.

Обратният удар е следствие от неправилната употреба и/или неспазване на реда и условията за работа и може да бъде избегнат при спазване на посочените по-долу предпазни мерки.

- а) **Дръжте здраво инструмента и разположете тялото и ръката си така, че да можете да устоите на силите на обратния удар.** Ако има допълнителна ръкохватка, задължително я използвайте, за да овладеете максимално обратния удар или завъртането при пуск. Операторът може да овладее завъртането или силите на обратен удар, ако вземе подходящите предпазни мерки.
- б) **Не поставяйте ръката си близо до въртящия се диск.** Той може да удари обратно ръката ви.
- в) **Не поставяйте тялото си в зоната, към която инструментът ще отскочи в случай на обратен удар.** Обратният удар изстрелва инструмента в посока, обратна на тази на въртенето на диска в точката на нащърбване.
- г) **Работете с повишено внимание при обработване на ъгли, остри ръбове и др. подобни.** Не позволявайте на диска да подскача или да се нащърбва. Ъглите, острите ръбове и подскачането са предпоставки за нащърбване на диска и загуба на контрол или обратен удар.
- д) **Не закрепвайте нож за дървообработка за верижен трион или диск за циркуляр със зъби.** Такива дискове често водят до откат и загуба на контрол.

Специфични предупреждения за безопасност при шлифване и рязане с абразивен диск:

- а) **Използвайте само дискове, препоръчани за вашия електрически инструмент и специалните предпазители за избрания вид диск.** Дискове, за които инструментът не е предназначен, не могат да бъдат добре защитени и не са безопасни.
- б) **Шлайфащите повърхности на дисковете с вдлъбнати центрове трябва да се монтират под равнината на ръба на предпазителя.** Неправилно монтирания диск, който се показва през равнината на ръба на предпазителя, не може да бъде добре защитен.
- в) **Предпазителят трябва да е здраво закрепен за инструмента и разположен така, че да осигурява максимална безопасност, тъй че колкото може по-малка част от диска да е открита към оператора.** Предпазителят пази оператора от парчета при счупване на диска, от случаен допир до диска и от искри, които биха могли да подпалят дрехите.
- г) **Дисковете трябва да се използват само за препоръчаните приложения.** Например, не трябва да се шлифова с плоската страна на абразивен диск за рязане. Абразивните

дискове за рязане са предназначени за периферно шлифване и прилагането на странично действащи сили може да доведе до счупването им на парчета.

д) **Използвайте само закрепващи фланци без повреди и с точните размери и форма за избрания диск.** Правилните закрепващи фланци осигуряват опора на диска и така намаляват опасността от счупването му. Фланците за дисковете за рязане може да се различават от тези за дискове за шлифване.

е) **Не използвайте износени дискове от по-големи електрически инструменти.** Дисковете, предназначени за по-големи инструменти, не са подходящи за високите обороти на малкия инструмент и могат да се пръснат на парчета.

Допълнителни предупреждения за безопасност при рязане с абразивен диск:

а) **Не „заклинвайте“ диска за рязане и не упражнявайте прекален натиск. Не се опитвайте да постигнете прекалено голяма дълбочина на отрязване.** Прекомерният натиск върху диска увеличава натоварването и вероятността за усукване или задиране на диска в прореза, както и тази за обратен удар или счупване на диска.

б) **Не поставяйте тялото си на една линия с въртящия се диск и зад него.** Когато дискът, в точката на обработване, се отдалечава от тялото, евентуалният обратен удар може да изстреля въртящия се диск и инструмента право към вас.

в) **Ако дискът задере или прекъснете рязането по друга причина, изключете инструмента и го задържете неподвижен, докато дискът спре да се върти окончателно. Не се опитвайте да извадите диска за рязане от прореза, докато все още се върти, защото това може да доведе до обратен удар.** Огледайте мястото и вземете необходимите мерки, за да отстраните причината за задирането на диска.

г) **Не подновявайте рязането, докато дискът е в допир с обработвания детайл. Изчакайте дискът да достигне пълни обороти и тогава внимателно го вкарайте в прореза.** Дискът може да задере, да излезе или да удари обратно, ако инструментът бъде включен, докато е в допир с обработвания детайл.

д) **Подпирайте панели и други обемисти детайли за обработване, за да сведете до минимум опасността от прищипване или обратен удар от диска.** Големите обработвани детайли често се огъват под собствената си тежест. Подпорите се слагат под обработвания детайл, близо до линията на рязане и близо до ръба на детайла, от двете страни на диска.

е) **Бъдете особено предпазливи, когато режете в стена или друга повърхност, през която не се вижда.** Стърчащият диск може да среже газови или водопроводни тръби, електрически кабел или предмет, който да причини обратен удар.

Специфични предупреждения за безопасност при шкурене:

а) **Не използвайте прекалено големи дискове за шкурене. Следвайте съветите на производителя при избора на шкурка.** Големите дискове за шкурене, които излизат извън подложката, представляват опасност от разкъсване и могат да причинят задиране, скъсване на диска или обратен удар.

Специфични предупреждения за безопасност при почистване с телена четка:

а) **Имайте предвид, че телове падат от четката дори при нормална работа. Не натискайте прекалено силно теловите, като упражнявате голямо натоварване върху четката.** Теловите лесно могат да проникнат през тънки дрехи и/или през кожата.

б) **Ако при почистване с телена четка се препоръчва използването на предпазител, не позволявайте теленият диск или четката да докосват предпазителя.** Диаметърът на теленият диск или четка може да се увеличи поради работното натоварване или центробежните сили.

Допълнителни предупреждения за безопасност:

17. **Ако използвате дискове за шлифване с хлътнали център, използвайте само дискове, подсилени със стъклопласт.**
18. **НЕ използвайте чашковидни каменни дискове с този инструмент за шлайфане.** Инструментът за шлайфане не е предназначен за такъв тип дискове и използването им може да доведе до тежка телесна повреда.
19. **Внимавайте да не повредите вала, фланеца (особено монтажната повърхност) или закрепващата гайка.** Повреждането на тези части може да доведе до счупване на диска.
20. **Уверете се, че дискът не докосва детайла за обработване преди да включите инструмента.**
21. **Преди да пристъпите към обработка на детайл оставете инструмента да поработи известно време. Следете за вибрации или трептения, които може да сочат, че дискът не е добре поставен или е неправилен балансиран.**
22. **Използвайте указаната повърхност на диска, за да шлайфате.**
23. **Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Инструментът трябва да работи, само когато го държите в ръце.**

24. Не докосвайте детайла непосредствено след обработка, защото може да е много горещ и да изгори кожата ви.
25. Спазвайте инструкциите на производителя за правилен монтаж и използване на дисковете. Работете с дисковете и ги съхранявайте внимателно.
26. Не използвайте отделни редуциращи втулки или адаптери за пригаждане на абразивни дискове с големи отвори.
27. Използвайте само фланци, предназначени за този инструмент.
28. При инструменти, предназначени за работа с дискове с отвор с резба, проверете дали резбата на диска е достатъчна, за да влезе целия вал.
29. Проверете дали детайлът за обработване е закрепен стабилно.
30. Внимавайте, защото дискът продължава да се върти след изключването на инструмента.
31. В случай че работното място е много горещо и влажно, или силно замърсено с прах, който е проводник на ток, използвайте захранване с дефектнотокова защита (30 mA), за да осигурите безопасността на оператора.
32. Не използвайте инструмента върху материали, съдържащи азбест.
33. Когато използвате дискове за рязане, винаги работете с монтиран прехосъбирателен предпазител съгласно местната нормативна уредба.
34. Дисковете за рязане не трябва да се подлагат на страничен натиск.
35. Не използвайте платнени работни ръкавици по време на работа. В инструмента могат да влязат влакна от платнените ръкавици, което да доведе до повреда на инструмента.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ позволявайте успокоението от познаването на продукта (придобито при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Блокировка на вала

Фиг.1

⚠ВНИМАНИЕ:

- Не задействайте блокировката на вала, когато валът се върти. Инструментът може да се повреди. Натиснете блокировката на вала, за да не позволите на той да се върти, когато поставяте или сваляте аксесоари.

Включване

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да включите инструмента в контакта, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение „OFF“ (Изкл.) при отпускането му.

За инструмент с пусков прекъсвач тип А

(за модели GA5020, GA5020C, GA6020, GA6020C)

Фиг.2

За инструмент без бутон за блокиране и бутон за деблокиране

За да включите инструмента, само натиснете спусъка на прекъсвача. За спиране отпуснете спусъка на прекъсвача.

За инструмент с бутон за блокиране

За да включите инструмента, само натиснете спусъка на прекъсвача. За спиране освободете пусковия прекъсвач.

За работа без прекъсване натиснете пусковия прекъсвач, а след това натиснете блокиращия бутон. За да спрете инструмента от блокирано положение, натиснете пусковия прекъсвач докрай, а след това го отпуснете.

За инструмент с бутон за деблокиране

За избягване на неволното включване от пусковия прекъсвач е предвиден бутон за деблокиране.

За да включите инструмента, натиснете деблокиращия бутон и после натиснете пусковия прекъсвач. За спиране отпуснете спусъка на прекъсвача.

За инструмент с пусков прекъсвач тип В

(за модели GA5021, GA5021C, GA6021, GA6021C)

Фиг.3

За инструмент с прекъсвач за блокиране

За да включите инструмента, просто натиснете пусковия прекъсвач (А). За спиране отпуснете спусъка на прекъсвача. За непрекъсната работа натиснете пусковия прекъсвач (А) и натиснете блокиращия лост (В). За да изключите инструмента от блокирано положение, натиснете пусковия прекъсвач (А) докрай и после го освободете.

За инструмент с прекъсвач за деблокиране

За предотвратяване на неволно натискане на пусковия прекъсвач е предвиден блокиращ лост. За да включите инструмента, натиснете блокиращия лост (B) и после натиснете пусковия прекъсвач (A). За спиране отпуснете спусъка на прекъсвача.

За инструмент с прекъсвачи за блокиране и деблокиране

За предотвратяване на неволно натискане на пусковия прекъсвач е предвиден блокиращ лост. За да включите инструмента, натиснете блокиращия лост (B) и после натиснете пусковия прекъсвач (A). За спиране отпуснете спусъка на прекъсвача. За непрекъсната работа натиснете блокиращия лост (B), натиснете пусковия прекъсвач и после избутайте блокиращия лост още нататък към (B). За да изключите инструмента от блокирано положение, натиснете пусковия прекъсвач (A) докрай и после го освободете.

Електронна функция

Постоянно регулиране на скоростта (за модели

GA5020C, GA5021C, GA6020C, GA6021C)

- Възможност за фина обработка на повърхността, защото скоростта на въртене се поддържа непрекъснато равномерна при натоварване.
- Освен това, когато натоварването превишава допустимите граници, мощността на двигателя се намалява, за да не прегрее. Когато натоварването влезе в допустимите граници, инструментът отново работи нормално.

Функция плавен пуск

- Плавен пуск благодарение на намаления стартов удар.

Светлинен индикатор

Фиг.4

Светлинният индикатор светва зелено, когато инструментът се включи в контакта. Ако светлинният индикатор не светне, е възможно да има повреда в захранващия кабел или в контролера. Светлинният индикатор свети, но инструментът не работи, макар че е пуснат; може да са износени четките на двигателя, или контролерът, двигателят или прекъсвачът ВКЛ/ИЗКЛ да са повредени.

Защита против неволен повторен пуск

Макар че блокиращият лост задържа пусковия прекъсвач натиснат (Блокирано положение), защитата не позволява на инструмента да заработи при включване в контакта.

В този момент светлинният индикатор мига в червено, което показва, че е задействана защитата против неволен повторен пуск.

За да изключите защитата против неволен повторен пуск, натиснете пусковия прекъсвач докрай и после го освободете.

СГЛОБЯВАНЕ

△ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършвате никакви работи по инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Монтиране на страничната ръкохватка

△ВНИМАНИЕ:

- Преди да започнете работа проверете дали страничната ръкохватка е закрепена здраво.

Фиг.5

Завийте здраво страничната ръкохватка на показаното на фигурата място от инструмента.

Монтиране на кръглa ръкохватка (допълнителен аксесоар)

△ВНИМАНИЕ:

- Преди да започнете работа проверете дали кръглата ръкохватка е закрепена здраво.

Фиг.6

Задължително монтирайте кръглата ръкохватка на инструменти преди започване на работа. По време на работа дръжте здраво с две ръце кръглата ръкохватка и ръкохватката за включване.

Монтирайте кръглата ръкохватка така, че изпъкналата и част да влезе в съответстващия отвор на предавателния механизъм.

Сложете болтовете и ги затегнете с имбусния ключ. Кръглата ръкохватка може да се монтира в две положения, както е показано на илюстрациите, за да ви е удобна за работа.

Фиг.7

Фиг.8

Поставяне и сваляне на предпазителя на диска

(за дискове с вдлъбнат център, мултидиск, абразивен диск за рязане, диамантен диск)

△ВНИМАНИЕ:

- Когато използвате диск с вдлъбнат център/мултидиск, телена четка или диск за рязане, предпазителят трябва да се монтира на инструмента със закритата страна откъм оператора.

За инструмент с предпазител на диска, тип блокиращ винт

Фиг.9

Монтирайте предпазителя за диска с изпъкналата страна на предпазителя подравнена спрямо белега на лагерната кутия. След това завъртете предпазителя на 180° обратно на часовниковата стрелка. Затегнете болта здраво.

За да свалите предпазителя, изпълнете процедурата за монтаж в обратен ред.

За инструмент с предпазител на диска, тип лост за затягане

Фиг.10

Фиг.11

След като разхлабите болта, разхлабете лоста на предпазителя. Монтирайте предпазителя за диска с изпълналата страна на предпазителя подравнена спрямо белега на лагерната кутия. След това завъртете предпазителя до положението, показано на илюстрацията. Завийте лоста, за да затегнете предпазителя. Ако лостът е прекалено стегнат или прекалено хлабав, за да държи предпазителя, разхлабете или затегнете болта, за да регулирате затягането на изпълналата страна на предпазителя.

За да свалите предпазителя, изпълнете процедурата за монтаж в обратен ред.

Поставяне и сваляне на диск за шлифование с вдлъбнат център/Мултидиск (допълнителен аксесоар)

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Когато на инструмента е монтиран диск за шлифование с вдлъбнат център или мултидиск, задължително ползвайте предоставения предпазител. По време на работа дискът може да се разбие на парчета, а предпазителят намалява вероятността за телесни повреди.

Фиг.12

Сложете вътрешния фланец на вала. Сложете диска над вътрешния фланец и завийте закрепващата гайка.

За да затегнете закрепващата гайка, натиснете блокировката на вала здраво, тъй че да не може да се върти и после затегнете по посока на часовниковата стрелка с помощта на ключ за закрепваща гайка.

Фиг.13

За да свалите диска, изпълнете процедурата за монтаж в обратен ред.

Поставяне и сваляне на гайка Ezynut (допълнителен аксесоар)

⚠ВНИМАНИЕ:

- Не използвайте гайка Ezynut със супер фланец или ъглошлайф с "F" в края на номера на модела. Тези фланци са толкова дебели, че цялата резба не може да се поеме от вала.

Фиг.14

Монтирайте вътрешния фланец, абразивния диск и гайката Ezynut върху вала, така че логото на Makita върху гайката Ezynut да е обърнато навън.

Фиг.15

Натиснете здраво блокировката на вала и притегнете гайката Ezynut чрез завъртане на

абразивния диск по часовниковата стрелка докрай. Завъртете външния пръстен на гайката Ezynut обратно на часовниковата стрелка, за да я разхлабите.

Фиг.16

Фиг.17

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Гайката Ezynut може да се разхлаби на ръка, когато стрелката сочи към белега. В противен случай ще е нужен ключ за разхлабването на закрепващата гайка. Поставете единия щифт на ключа в отвора и завъртете гайката Ezynut обратно на часовниковата стрелка.

РАБОТА

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Никога не трябва да се налага да насилвате инструмента. Самото тегло на инструмента прилага достатъчен натиск. Насилването и прекомерният натиск могат да доведат до опасно счупване на диска.
- **ЗАДЪЛЖИТЕЛНО** сменете диска, ако изпуснете инструмента по време на шлайфане.
- **НИКОГА** не удяряйте с диска за шлайфане по обработвания детайл.
- Не позволявайте на диска да подскача или да се нащърбва, особено когато обработвате ъгли, остри ръбове и др. Това може да доведе до загуба на контрол и обратен удар.
- **НИКОГА** не използвайте инструмента с дискове за рязане на дърво и други дискове за циркуляр. Когато се използват с ъглошлайф, тези дискове често отскачат и водят до загуба на контрол и телесни повреди.

⚠ВНИМАНИЕ:

- След приключване на работа изключете инструмента и изчакайте диска да спре окончателно, преди да го оставите на земята.

Шлайфане и шмиргелене

Фиг.18

ВИНАГИ дръжте инструмента здраво с едната ръка за задната ръкохватка, а с другата - за страничната ръкохватка. Включете инструмента и след това допрете диска до детайла за обработване.

По принцип, дръжете ръба на диска под ъгъл около 15 градуса спрямо повърхността на детайла за обработване.

По време на разработване на нов диск, не работете с ъглошлайфа в посока В, за да не среже детайла за обработване. Когато ръбът на диска е окръглен от използване, с диска може да се работи както в посока А, така и в посока В.

Работа с абразивен диск за рязане/ диамантен диск (допълнителен аксесоар)

Фиг.19

Посоката за монтиране на закрепващата гайка и вътрешния фланец зависи от дебелината на диска.
Направете справка в таблицата по-долу.



011184

ПОДДРЪЖКА

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Когато използвате абразивен диск за рязане/диамантен диск, използвайте само предпазители, предназначени за ползване с дискове за рязане.
- НИКОГА не използвайте диск за рязане за странично шлайфане.
- Не "заклинвайте" диска и не упражнявайте прекален натиск. Не се опитвайте да режете прекалено дълбоко. Прекомерният натиск върху диска увеличава натоварването и вероятността да се усуче или да задере в разреза, както и вероятността от обратен удар, счупване на диска и прегряване на двигателя.
- Не започвайте да режете с диск, опрян на детайла за обработване. Изчакайте диска да достигне пълни обороти и внимателно го вкарайте в среза като движите инструмента напред по повърхността на детайла за обработване. Дискът може да задере, да излезе или да удари обратно, ако инструментът бъде включен, докато е в допир с обработвания детайл.
- Не променяйте ъгъла на диска по време на рязане. Упражняването на страничен натиск върху диска за рязане (като при шлайфане) ще доведе до спукване и счупване на диска и тежки телесни повреди.
- Диамантените дискове трябва да се държат перпендикулярно на рязания материал.

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен от бутона и от контакта.
- Не използвайте бензин, нафта, разредител, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

Инструментът и неговите вентилационни отвори трябва да се поддържат чисти. Почиствайте вентилационните отвори на инструмента редовно или когато започнат да се запушват.

Фиг.20

Смяна на четките

Фиг.21

Редовно сваляйте четките за проверка. Когато се износят до ограничителния белег, ги сменете. Поддържайте четките чисти и да се движат свободно четкодържателите. Двете четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само оригинални четки. С помощта на отвертка развийте капачките на четкодържателите. Извадете износените четки, сложете новите и завийте капачките на четкодържателите.

Фиг.22

След смяната, разработете четките като включите инструмента в контакта и го пуснете да работи без натоварване в продължение на около 10 минути.

След това проверете работното състояние на инструмента и прекъсването на захранването като освободите пусковия прекъсвач. Ако захранването не се прекъсва нормално, занесете инструмента за ремонт в местния сервиз на Makita. (За модели GA5020/GA6020)

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на инструмента, ремонтите, обслужването или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни нараняване. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.
- Инструментът се доставя със специален предпазител за диск за шлифование с вдлъбнат център, мултидиск и кръгла телена четка. С допълнителен предпазител може да се ползва и диск за рязане. Ако използвате своя шлайф Makita с оригинални аксесоари, закупени от дистрибутора или сервиза на Makita, непременно се снабдете с всички закрепващи елементи и предпазители, посочени в настоящото ръководство. В противен случай има опасност да нараните себе си или други.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Предпазител (капак) за диск с вдлъбнат център/Мултидиск
- Предпазител (капак) за абразивен диск за рязане/диамантен диск
- Дискове с вдлъбнат център
- Абразивни дискове за рязане
- Мултидискове
- Диамантени дискове
- Телени четки
- Скошена телена четка 85
- Абразивни дискове
- Вътрешен фланец
- Закрепваща гайка за диск с вдлъбнат център/абразивен диск за рязане/мултидиск/диамантен диск
- Закрепваща гайка за абразивен диск
- Гайка Ezuput
- Ключ за закрепваща гайка
- Странична ръкохватка
- Гумена подложка
- Предпазител за прах

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

HRVATSKI (Originalne upute)

Objašnjenje općeg pogleda

1-1. Blokada vretena	9-1. Štitnik ploče	14-4. Vratilo
2-1. Gumb za blokadu / Gumb za deblokadu	9-2. Vijak	15-1. Blokada vretena
2-2. Uključno-isključna sklopka	9-3. Kućište ležaja	16-1. Strelica
3-1. Poluga za blokadu	10-1. Kućište ležaja	16-2. Zarez
3-2. Uključno-isključna sklopka	10-2. Štitnik ploče	19-1. Pričvrtna matica
4-1. Indikacijska svjetiljka	10-3. Vijak	19-2. Abrazivna rezna ploča / dijamantna ploča
6-1. Izbočenje ručke u obliku petlje	10-4. Poluga	19-3. Unutarnja prirubnica
6-2. Odgovarajuća rupa u kućištu pogona	11-1. Vijak	19-4. Štitnik abrazivne rezne ploče / dijamantne ploče
7-1. Ručka u obliku petlje	12-1. Pričvrtna matica	20-1. Ispušni otvor
7-2. Imbus-ključ	12-2. Koljenasta brusna ploča/multidisk	20-2. Usisni otvor
7-3. Svornjak	12-3. Unutarnja prirubnica	21-1. Granična oznaka
8-1. Ručka u obliku petlje	13-1. Ključ za sigurnosnu maticu	22-1. Poklopac držača četkica
8-2. Imbus-ključ	13-2. Blokada vretena	22-2. Odvijač
8-3. Svornjak	14-1. Ezynut matica	
	14-2. Abrazivna ploča	
	14-3. Unutarnja prirubnica	

SPECIFIKACIJE

Model	GA5020	GA5021	GA5020C / GA5021C	GA6020	GA6021	GA6020C / GA6021C
Promjer koljenaste brusne ploče	125 mm	125 mm	125 mm	150 mm	150 mm	150 mm
Najveća debljina ploče	6,4 mm	6,4 mm	6,4 mm	6,4 mm	6,4 mm	6,4 mm
Navoj vretena	M14	M14	M14	M14	M14	M14
Brzina bez opterećenja (n_0) / Nazivna brzina (n)	12.000 min ⁻¹	12.000 min ⁻¹	10.000 min ⁻¹	10.000 min ⁻¹	10.000 min ⁻¹	9.000 min ⁻¹
Ukupna duljina	356 mm	384 mm	390 mm	356 mm	384 mm	390 mm
Neto masa	2,7 kg	2,7 kg	2,9 kg	3,0 kg	2,8 kg	3,0 kg
Razred sigurnosti	II/II					

- Zahvaljujući stalnom programu istraživanja i razvoja, ovdje navedeni tehnički podaci su podložni promjeni bez prethodne najave.
- Tehnički podaci se mogu razlikovati ovisno o zemlji.
- Masa prema EPTA postupak 01/2003

ENE048-1

Namjena

Alat je namijenjen za brušenje, fino brušenje i rezanje metalnih i kamenih materijala bez korištenja vode.

ENF002-2

Električno napajanje

Alat se smije priključiti samo na električno napajanje s naponom istim kao na nazivnoj pločici i smije raditi samo s jednofaznim izmjeničnim napajanjem. Oni su dvostruko izolirani i stoga se također mogu rabiti iz utičnica bez provodnika za uzemljenje.

ENG905-1

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN60745:

Model GA5020,GA6020 i GA6021

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}): 89 dB (A)
Razina jačine zvuka (L_{WA}): 100 dB (A)
Neodređenost (K): 3 dB (A)

Model GA5020C,GA5021,GA5021C i GA6021C

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}): 90 dB (A)
Razina jačine zvuka (L_{WA}): 101 dB (A)
Neodređenost (K): 3 dB (A)

Nosite zaštitu za uši

ENG900-1

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN60745:

Model GA6021

Način rada: brušenje površina
Emisija vibracija ($a_{h,AG}$): 6,5 m/s²
Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Režim rada : fino brušenje diskom
Emisija vibracija ($a_{h,DS}$): 2,5 m/s²
Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Model GA5021C

Način rada: brušenje površina

Emisija vibracija ($a_{h,AG}$): $8,5 \text{ m/s}^2$

Neodređenost (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Režim rada : fino brušenje diskom

Emisija vibracija ($a_{h,DS}$): $2,5 \text{ m/s}^2$ ili manje

Neodređenost (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Model GA6021C

Način rada: brušenje površina

Emisija vibracija ($a_{h,AG}$): $8,5 \text{ m/s}^2$

Neodređenost (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Režim rada : fino brušenje diskom

Emisija vibracija ($a_{h,DS}$): $2,5 \text{ m/s}^2$

Neodređenost (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Model GA5020

Način rada: brušenje površina

Emisija vibracija ($a_{h,AG}$): $8,5 \text{ m/s}^2$

Neodređenost (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Režim rada : fino brušenje diskom

Emisija vibracija ($a_{h,DS}$): $2,5 \text{ m/s}^2$ ili manje

Neodređenost (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Model GA5020C

Način rada: brušenje površina

Emisija vibracija ($a_{h,AG}$): $9,5 \text{ m/s}^2$

Neodređenost (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Režim rada : fino brušenje diskom

Emisija vibracija ($a_{h,DS}$): $2,5 \text{ m/s}^2$ ili manje

Neodređenost (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Model GA6020

Način rada: brušenje površina

Emisija vibracija ($a_{h,AG}$): $10,0 \text{ m/s}^2$

Neodređenost (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Režim rada : fino brušenje diskom

Emisija vibracija ($a_{h,DS}$): $2,5 \text{ m/s}^2$ ili manje

Neodređenost (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Model GA5021

Način rada: brušenje površina

Emisija vibracija ($a_{h,AG}$): $13,5 \text{ m/s}^2$

Neodređenost (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Režim rada : fino brušenje diskom

Emisija vibracija ($a_{h,DS}$): $2,5 \text{ m/s}^2$ ili manje

Neodređenost (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

- Deklarirana vrijednost emisije vibracija je izmjerena sukladno standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.
- Deklarirana vrijednost emisije vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.
- Deklarirana vrijednost emisije vibracija se rabi kod glavnih primjena električnog ručnog alata. Međutim, ako se električni ručni alat koristi za druge primjene, vrijednost emisije vibracija se može razlikovati.

⚠ UPOZORENJE:

- Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklarirane vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi.
- Nemojte zaboraviti da identificate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

ENH101-18

Samo za europske zemlje**EZ Izjava o sukladnosti**

Tvrtka Makita izjavljuje da su sljedeći strojevi:

Naziv stroja:

Kutna brusilica

Broj modela/Vrsta:

GA5020, GA5020C, GA5021, GA5021C, GA6020, GA6021, GA6021C

Usklađeni sa sljedećim europskim smjernicama:

2006/42/EZ

Proizvedeni su u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima:

EN60745

Tehnička datoteka u skladu s 2006/42/EZ dostupna je na sljedećoj adresi:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

29.5.2015



000331

Yasushi Fukaya

Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja ili uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

GEB033-8

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA BRUSILICU

Sigurnosna upozorenja zajednička za brušenje, fino brušenje, četkanje žičanom četkom ili operacije abrazivnog rezanja:

1. Ovaj električni ručni alat namijenjen je da funkcionira kao brusilica, fina brusilica, žičana četka ili rezni alat. Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim ručnim alatom. Nepridržavanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.
2. Ne preporučuje se izvođenje postupaka poput poliranja s ovim električnim ručnim alatom. Postupci za koje električni ručni alat nije konstruiran mogu stvoriti opasnost i prouzročiti ozljedu.
3. Nemojte rabiti dodatke koji nisu izričito konstruirani i preporučeni od strane proizvođača alata. Samo zato što se dodatak može montirati na Vaš električni ručni alat ne znači da je obezbijeđen siguran rad.
4. Nominalna brzina dodatka mora biti najmanje jednaka maksimalnoj brzini označenoj na električnom ručnom alatu. Dodaci koji rade brže od svoje nominalne brzine mogu se slomiti i dijelovi razletjeti naokolo.
5. Vanjski promjer i debljina Vašeg dodatka moraju odgovarati nominalnoj snazi Vašeg električnog ručnog alata. Nepravilno dimenzionirani dodaci se ne mogu propisno zaštititi niti kontrolirati.
6. Montaža dodataka na osovinu mora odgovarati osovini brusilice. Ako montirate dodatke na prirubnice, otvor za trn na dodatku mora odgovarati vodećem promjeru prirubnice. Dodaci koji ne odgovaraju priboru za montažu električnog ručnog alata bit će izbačeni iz ravnoteže, previše će vibrirati i mogu uzrokovati gubitak kontrole.
7. Ne rabite oštećene dodatke. Prije svake uporabe provjerite dodatke, primjerice da li na abrazivnim pločama ima krhotina i pukotina,

da li na potpornoj podlozi ima pukotina, kidanja ili prekomjerne istrošenosti, da li žičana četka ima olabavljene ili prekinute žice. Ako se električni ručni alat ili dodatak ispusti, provjerite ima li oštećenja ili instalirajte neoštećeni dodatak. Nakon provjere i instaliranja dodatka, odmaknite se i udaljite promatrače od ravni rotirajuće ploče i pustite električni ručni alat da jednu minutu radi bez opterećenja pri maksimalnoj brzini. Oštećeni dodaci se obično slome tijekom trajanja ovog testa.

8. Nosite osobnu zaštitnu opremu. Ovisno o primjeni koristite štitnik za lice, zaštitu za oči ili zaštitne naočale. Ako je potrebno, nosite masku za prašinu, zaštitu za uši, rukavice i radioničku pregaču koja može zaustaviti male abrazivne djeliće ili djeliće izratka. Zaštita za oči mora zaustaviti leteće krhotine nastale uslijed raznih operacija. Maska za prašinu ili respirator mora filtrirati čestice stvorene vašim radom. Produljena izloženost jakoj buci može prouzročiti gubitak sluha.
9. Držite promatrače na sigurnoj udaljenosti od radnog područja. Svako tko uđe u radno područje mora nositi osobnu zaštitnu opremu. Djelići izratka ili polomljenog dodatka mogu odletjeti i prouzročiti ozljede izvan neposrednog područja u kojem se radi.
10. Držite električni ručni alat samo za izolirane rukohvatne površine kada izvodite operaciju gdje rezni dodatak može doći u dodir sa skrivenim provodnicima ili s vlastitim kabelom. Rezni dodatak koji dođe u dodir s provodnikom pod naponom može dovesti pod napon izložene metalne dijelove električnog ručnog alata i rukovatelj može pretrpjeti električni udar.
11. Pozicionirajte kabel daleko od rotirajućeg dodatka. Ako izgubite kontrolu, kabel se može prekinuti ili zakačiti, te Vaša šaka ili ruka može biti uvučena u rotirajući dodatak.
12. Nikada ne spuštajte električni ručni alat sve dok se dodatak potpuno ne zaustavi. Rotirajući dodatak može zahvatiti površinu i električni ručni alat se može otetiti Vašoj kontroli.
13. Nemojte uključivati električni ručni alat dok ga nosite pored sebe. Slučajni dodir s rotirajućim dodatkom može zahvatiti Vašu odjeću, povlačeći dodatak prema Vašem tijelu.
14. Redovito čistite ventilacijske otvore električnog ručnog alata. Ventilator motora će uvući prašinu u kućište, te prekomjerno skupljanje metalne prašine može prouzročiti opasnost od električnog udara.
15. Ne radite s električnim ručnim alatom u blizini zapaljivih materijala. Iskre mogu zapaliti ove materijale.

16. **Ne rabite dodatke koji zahtijevaju rashladne tekućine.** Korištenje vode ili drugih rashladnih tekućina može rezultirati smrću ili šokom uslijed strujnog udara.

Odbačaj unatrag i upozorenja u vezi s njim

Odbačaj unatrag je trenutna reakcija na priklještenu ili zaglavljenu rotirajuću ploču, potpornu podlogu, četku ili bilo koji drugi dodatak. Prištinuće ili zaglavljivanje uzrokuje brzo zaustavljanje rotirajućeg dodatka, što opet dovodi do prinudnog okretanja električnog ručnog alata u smjeru suprotnom od smjera okretanja dodatka u točki spajanja.

Ako, primjerice, izradak zaglavi ili prištine abrazivnu ploču, rub ploče koji ulazi u točku prištinuća može se ukopati u površinu materijala, što će prouzročiti iskakanje ili izbacivanje. Ploča može skočiti prema rukovatelju ili dalje od njega, ovisno o smjeru kretanja ploče u točki prištinuća. Abrazivne ploče se također mogu slomiti pod ovim uvjetima.

Odbačaj unatrag je rezultat zlorabe električnog ručnog alata i/ili nepravilnih radnih postupaka ili uvjeta i može se spriječiti poduzimanjem propisnih mjera predostrožnosti, kao što je navedeno u nastavku.

- a) **Čvrsto držite električni ručni alat i pozicionirajte svoje tijelo u ruku tako da možete izdržati sile odbačaja unatrag.** Uvijek koristite pomoćnu ručicu, ako je isporučena, radi maksimalne kontrole odbačaja unatrag ili reakcije uslijed torzionog momenta tijekom pokretanja. Rukovatelj može kontrolirati reakcije uslijed torzionog momenta ili sile odbačaja unatrag ako se poduzmu propisne mjere predostrožnosti.
- b) **Nikada ne stavljajte ruku blizu rotirajućeg dodatka.** Može doći do odbačaja dodatka unatrag preko Vaše ruke.
- c) **Nemojte pozicionirati svoje tijelo u područje gdje će se električni ručni alat pomaknuti ako dođe do odbačaja unatrag.** Odbačaj unatrag će gurnuti alat u smjeru suprotnom kretanju ploče u točki zaglavljivanja.
- d) **Budite posebno oprezni kada obrađujete kutove, oštre rubove, itd. Spriječite odskakanje i zaglavljivanje dodatka.** Kutovi, oštri rubovi ili odskakanje teže da zaglave rotirajući dodatak i prouzroče gubitak kontrole ili odbačaj unatrag.
- e) **Nemojte montirati list za rezbarenje drveta za lančane pile ni nazubljeni list pile.** Takvi listovi dovode do čestih povratnih udara i gubitka kontrole.

Sigurnosna upozorenja specifična za brušenje i operacije abrazivnog rezanja:

- a) **Rabite samo one vrste ploča koje su preporučene za Vaš električni ručni alat i specifični štitnik konstruiran za odabranu ploču.** Ploče za koje električni ručni alat nije konstruiran ne mogu se zaštititi na odgovarajući način i nisu sigurne.

- b) **Brusna površina koljenastih ploča mora se montirati ispod ravnine ruba štitnika.** Neispravno montirana ploča koja strši kroz ravninu ruba štitnika ne može se primjereno zaštititi.
- c) **Štitnik se mora čvrsto montirati na električni ručni alat i pozicionirati tako da bude maksimalno siguran te tako da najmanji dio ploče bude izložen prema rukovatelju.** Štitnik pomaže rukovatelju da se zaštiti od odlomljenih djelića ploče, slučajnog dodira s pločom i iskrama koje bi mogle zapaliti odjeću.

- d) **Ploče se smiju koristiti samo za preporučene primjene. Na primjer: nemojte brusiti bočnom stranom rezne ploče.** Abrazivne rezne ploče namijenjene su perifernom brušenju, a bočne sile koje djeluju na ove ploče mogu dovesti do njihova razbijanja.

- e) **Uvijek koristite neoštećene prirubnice ploča s ispravnim promjerom za svoju odabranu ploču.** Ispravne prirubnice ploča podupiru ploče smanjujući tako mogućnost lomljenja ploče. Prirubnice za rezne ploče mogu se razlikovati od prirubnica brusnih ploča.

- f) **Ne koristite istrošene ploče s većih električnih ručnih alata.** Ploče namijenjene većim električnim ručnim alatima nisu prikladne za veću brzinu manjeg alata i mogu puknuti.

Dodatna sigurnosna upozorenja specifična za operacije abrazivnog rezanja:

- a) **Nemojte "zaglavljivati" reznu ploču niti primjenjivati prekomjerni pritisak. Nemojte pokušavati da pravite previše duboki rez.** Prekomjerno naprezanje povećava opterećenje i osjetljivost na uvijanje ili zaglavljivanje ploče u rezu, te mogućnost odbačaja unatrag ili lomljenja ploče.
- b) **Nemojte pozicionirati svoje tijelo poravnato sa rotirajućom pločom ili iza nje.** Ako se ploča u trenutku rada udaljava od Vašeg tijela, mogući odbačaj unatrag može gurnuti rotirajuću ploču naprijed i gurnuti električni ručni alat direktno na Vas.
- c) **Kada se ploča zaglavi ili se rez prekine iz bilo kojeg razloga, isključite električni ručni alat i držite ga u nepokretnom stanju sve dok se ploča potpuno ne zaustavi.** Nikada nemojte pokušavati da izvadite ploču iz reza dok se rezna ploča okreće, jer može doći do odbačaja unatrag. Ispitajte i poduzmite odgovarajuću korektivnu mjeru kako biste otklonili uzrok zaglavljivanja ploče.
- d) **Nemojte ponovno pokretati operaciju rezanja na izratku.** Pustite ploču da dostigne punu brzinu i oprezno ponovno uđite u rez. Ploča se može zaglaviti, podići ili odbaciti unazad ako se električni ručni alat ponovno pokrene u izratku.

e) **Poduprite ploče i svaki veći izradak kako biste minimizirali rizik od prištiuća i odbačaja unatrag.** Veliki izradci teže ugibanju pod vlastitom težinom. Ispod izratka, blizu linije reza i blizu ruba izratka na obje strane rezne ploče moraju se postaviti potpore.

f) **Budite posebno oprezni kada režete "džepove" u postojećim zidovima ili drugim slijepim površinama.** Prodiruća ploča može prerezati cijevi za plin ili vodu, električne provodnike ili predmete koji mogu prouzročiti odbačaj unatrag.

Sigurnosna upozorenja specifična za operacije finog brušenja:

a) **Ne rabite predimenzionirani brusni papir za disk.** Pri odabiru brusnog papira slijedite preporuke proizvođača. Veći brusni papir koji strši izvan podloge za fino brušenje predstavlja opasnost od cijepanja i može prouzročiti zaglavljivanje, kidanje diska ili odbačaj unatrag.

Sigurnosna upozorenja specifična za postupke pomoću žičane četke:

a) **Imajte u vidu da četka razbacuje čekinje čak i tijekom običnog rada.** Nemojte previše naprezati žice prekomjernim opterećivanjem četke. Žičane čekinje mogu lako probiti tanku odjeću i/ili kožu.

b) **Ako se za rad pomoću žičane četke preporučuje štitnik, nemojte dopustiti da štitnik ometa ploču ili četku.** Promjer žičane ploče ili četke može se povećati uslijed radnog opterećenja i centrifugalnih sila.

Dodatna sigurnosna upozorenja:

17. **Ako koristite koljenaste brusne ploče, obavezno koristite samo ploče od ojačanih staklenih vlakana.**
18. **NE KORISTITE ploče tipa kamene šalice s ovom brusilicom.** Ova brusilica nije konstruirana za ove tipove ploča i korištenje takvog proizvoda može rezultirati ozbiljnom ozljedom.
19. **Pazite da ne oštetite vreteno, prirubnicu (posebno instalacijsku površinu) ili sigurnosnu maticu.** Oštećenje ovih dijelova bi moglo rezultirati lomljenjem ploče.
20. **Prije nego se sklopka uključi, provjerite dodiruje li ploča izradak.**
21. **Prije nego upotrijebite alat na stvarnom izratku, pustite ga da radi neko vrijeme.** Obratite pažnju na vibraciju ili ljuljanje koje bi moglo ukazivati na lošu instalaciju ili loše balansiranu ploču.
22. **Rabite navedenu površinu ploče da biste vršili brušenje.**
23. **Ne ostavljajte alat da radi.** Radite s alatom samo tako što ga držite rukom.
24. **Ne dodirujte izradak odmah nakon rada; može biti izuzetno vruć i mogao bi opeći Vašu kožu.**

25. **Slijedite upute proizvođača za pravilnu montažu i uporabu ploča.** Pozorno rukujte pločama i skladištite ih.
26. **Ne koristite čahure ili adaptore za redukciju za podešavanje abrazivnih ploča s velikim otvorom.**
27. **Koristite samo prirubnice specificirane za ovaj alat.**
28. **Za alate koji trebaju biti opremljeni pločom s navojnim otvorom, provjerite je li navoj ploče dovoljno dug da prihvati dužinu vretena.**
29. **Provjerite je li izradak propisno poduprijet.**
30. **Pazite da se ploča nastavi okretati nakon što se alat isključi.**
31. **Ako je radno mjesto ekstremno zagrijano i vlažno ili ozbiljno zagađeno prašinom na provodnicima, koristite kratkospojnu sklopku (30 mA) kako biste osigurali sigurnost rukovatelja.**
32. **Ne koristite alat na materijalima koji sadrže azbest.**
33. **Kada koristite reznú ploču, uvijek radite sa štitnikom ploče protiv prašine kojeg zahtijevaju lokalni propisi.**
34. **Rezni diskovi se ne smiju izlagati bočnom pritisku.**
35. **Ne koristite se platnenim radnim rukavicama u radu.** Vlakna iz platnenih rukavica mogu ući u alat, što uzrokuje lom alata.

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠UPOZORENJE:

NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

FUNKCIONALNI OPIS

OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i da li je kabel izvađen prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

Blokada vretena

SI.1

OPREZ:

- Nikada nemojte aktivirati blokadu vretena kad vreteno radi. Alat se može oštetiti.

Pritisnite blokadu vretena da se osovina ne bi obrtala kad postavljate ili skidate dodatnu opremu.

Uključivanje i isključivanje

OPREZ:

- Prije uključivanja stroja na električnu mrežu provjerite radi li uključno-isključna sklopka i da li se vraća u položaj za isključivanje "OFF" nakon otpuštanja.

Za alat s uključno/isključnom sklopkom vrste A (za modele GA5020, GA5020C, GA6020, GA6020C)

SI.2

Za alat s gumbima za blokadu i deblokadu

Za pokretanja alata jednostavno povucite uključno/isključnu sklopku. Za isključivanje stroja otpustite uključno/isključnu sklopku.

Za alat s gumbom za blokadu

Za pokretanje alata jednostavno povucite uključno/isključnu sklopku. Za zaustavljanje otpustite uključno/isključnu sklopku.

Za neometani rad povucite uključno/isključnu sklopku i pritisnite gumb za blokadu.

Za zaustavljanje alata iz blokiranog položaja u potpunosti povucite uključno/isključnu sklopku pa je otpustite.

Za alat s gumbom za deblokadu

Sklopka je za zaštitu od nehotičnog uključivanja opremljena gumbom za deblokadu.

Da biste pokrenuli stroj, istovremeno otpustite gumb za deblokadu i uključno/isključnu sklopku. Za isključivanje stroja otpustite uključno/isključnu sklopku.

Za alat s uključno/isključnom sklopkom vrste B (za modele GA5021, GA5021C, GA6021, GA6021C)

SI.3

Za alat sa sklopkom za blokadu

Za pokretanje alata jednostavno povucite uključno/isključnu sklopku (A). Za isključivanje stroja otpustite uključno/isključnu sklopku. Za kontinuirani rad, povucite uključno/isključnu sklopku (A), a zatim gurnite polugu za zaključavanje (B). Za zaustavljanje alata iz blokiranog položaja, povucite uključno/isključnu sklopku (A) do kraja i otpustite je.

Za alat sa sklopkom za deblokadu

Da bi se spriječio slučajno povlačenje uključno/isključne sklopke, na alat je montirana i poluga za zaključavanje. Za pokretanje alata, gurnite polugu za zaključavanje (B) i potom povucite uključno/isključnu sklopku (A). Za isključivanje stroja otpustite uključno/isključnu sklopku.

Za alat sa sklopkom za blokadu

Da bi se spriječio slučajno povlačenje uključno/isključne sklopke, na alat je montirana i poluga za zaključavanje. Za pokretanje alata, gurnite polugu za zaključavanje (B) i potom povucite uključno/isključnu sklopku (A). Za isključivanje stroja otpustite uključno/isključnu sklopku. Za kontinuirani rad, gurnite polugu za blokadu (B), povucite uključno/isključnu sklopku, a zatim gurnite polugu za blokadu dalje u (B). Za zaustavljanje alata iz blokiranog položaja, povucite uključno/isključnu sklopku (A) do kraja i otpustite je.

Elektroničke funkcije

Konstantna kontrola brzine (za modele

GA5020C, GA5021C, GA6020C, GA6021C)

- Moguće je dobiti fini završetak, jer se brzina vrtnje stalno održava čak i uvjetima opterećenja.
- Osim toga, kada opterećenje na alatu prelazi dopuštene razine, snaga motora se smanjuje radi zaštite motora od pregrijavanja. Kako se opterećenje bude vraćalo na prihvatljive razine, alat će početi normalno funkcionirati.

Značajka mekog pokretanja (soft-start)

- Meko pokretanje zbog potisnutog početnog šoka.

Žaruljica indikatora

SI.4

Žaruljica indikatora svijetli zeleno kad je alat uključen. Ako se žaruljica indikatora ne uključi, kabel za napajanje ili upravljač mogu biti u kvaru. Žaruljica indikatora svijetli, ali se alat ne pokreće iako je uključen, što ukazuje da su ugljene četkice ili upravljač istrošeni, odnosno da su motor ili uključno/isključna sklopka u kvaru.

Dokaz o nenamjernom ponovnom pokretanju

Jednaka poluga za blokiranje drži uključno/isključnu sklopku pritisnutom (Blokirani položaj) i ne dopušta ponovno pokretanje alata, čak i kad je uključen.

U ovom trenutku, žaruljica trepti crveno i pokazuje da je uređaj za nenamjerno ponovno pokretanje u funkciji.

Za poništenje uređaja za nenamjerno ponovno pokretanje, povucite prekidač okidača u potpunosti, a zatim ga otpustite.

MONTAŽA

OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju obavezno isključite stroj i priključni kabel izvucite iz utičnice.

Instaliranje bočnog rukohvata (drške)

OPREZ:

- Prije rada uvijek provjerite je li bočni rukohvat instaliran sigurno.

SI.5

Pritegnite bočni rukohvat čvrsto na alat u položaju prikazanom na slici.

Instalacija ručke u vidu petlje (dodatni pribor)

⚠OPREZ:

- Uvijek provjerite da je fleksibilna ručka u vidu petlje sigurno instalirana prije rada.

SI.6

Uvijek instalirajte fleksibilnu ručku na alat prije rada. Držite alat čvrsto za držak i ručku u vidu petlje s obje ruke tijekom rada.

Instalirajte ručku petlje tako da njeno ispuščenje stane u odgovarajuću rupu u kućištu uređaja.

Instalirajte vijke i pritegnite ih nimbis ključem. Ručka u vidu petlje može se instalirati u dva različita smjera kao što je prikazano na slikama i kako je pogodno za vaš rad.

SI.7

SI.8

Instaliranje ili uklanjanje štitnika koluta (za koljenastu brusnu ploču, multidisk/ abrazivnu reznu ploču, dijamantnu ploču)

⚠OPREZ:

- Kada se koristi koljenasta brusna ploča/multidisk, ploča sa žičanom četkom ili brusna rezna ploča, štitnik ploča mora biti pričvršćen na alat tako da zatvorena strana bude uvijek usmjerena prema rukovatelju alatom.

Za alat sa štitnikom koluta sa zaustavnim vijkom

SI.9

Štitnik ploče postavite tako da izbočina na prstenu štitnika bude poravnata sa žlijebom na kućištu ležaja. Nakon toga okrenite štitnik za 180° suprotno od kazaljke na satu. Obavezno vijak pričvrstite sigurno. Da biste skinuli štitnik, primijenite obrnuti redoslijed.

Za alat sa štitnikom koluta u obliku poluge za stezanje

SI.10

SI.11

Otpustite polugu na štitniku ploče nakon što otpustite vijak. Štitnik ploče postavite tako da izbočina na prstenu štitnika bude poravnata sa žlijebom na kućištu ležaja. Zatim zakrenite štitnik ploče oko položaja prikazanog na slici. Pritegnite polugu da biste pričvrstili štitnik ploče. Ako je poluga previše pritegnuta ili otpuštena da bi se štitnik ploče pričvrstio, otpustite ili pritegnite maticu za podešavanje zatezanja trake štitnika ploče. Da biste skinuli štitnik, primijenite obrnuti redoslijed.

Instalacija ili uklanjanje koljenaste brusne ploče/multidiska (dodatni pribor)

⚠UPOZORENJE:

- Koristite isporučeni štitnik uvijek kada se koljenasta brusna ploča/multidisk nalazi na alatu. Ploča se tijekom uporabe može razbiti, a štitnici pomažu da se smanji mogućnost osobne ozljede.

SI.12

Unutarnju prirubnicu postavite na vreteno. Navucite ploču/disk na unutarnju prirubnicu i zavrnite sigurnosnu maticu na vreteno.

Da biste pritegnuli sigurnosnu navrtku, pritisnite tipku za blokadu vretena čvrsto tako da se vratilo ne može obrtati, a zatim ključem čvrsto pritegnite sigurnosnu maticu u smjeru kazaljke na satu.

SI.13

Da biste skinuli ploču, primijenite obrnuti redoslijed.

Postavljanje ili uklanjanje Ezynut matice (dodatni pribor)

⚠OPREZ:

- Nemojte koristiti Ezynut maticu sa super prirubnicom ili kutnim brusačem s oznakom „F” na kraju br. modela. Te su prirubnice toliko debele da vreteno ne može pričvrstiti cijeli navoj.

SI.14

Postavite unutarnju prirubnicu, abrazivnu ploču i Ezynut maticu na vreteno tako da je logotip tvrtke Makita na Ezynut matici okrenut prema van.

SI.15

Čvrsto pritisnite tipku blokade i zategnite Ezynut maticu okretanjem abrazivne ploče u smjeru kazaljke na satu što dalje može.

Okrenite vanjski prsten Ezynut matice u smjeru suprotnom od kazaljke na satu da je otpustite.

SI.16

SI.17

NAPOMENA:

- Ezynut matica može se ručno otpustiti dok god je strelica strelica usmjerena prema urezu. U suprotnom je za otpuštanje sigurnosne matice potreban ključ. Umetnite jedan zatik ključa u rupu i okrenite Ezynut maticu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

RAD SA STROJEM

⚠UPOZORENJE:

- Na alat nikada ne treba primijeniti silu. Težina alata osigurava odgovarajući pritisak. U slučaju pretjeranog pritiska postoji opasnost da se ploča raspadne.
- UVIJEK zamijenite ploču ako tijekom brušenja ispušta alat.

- Brusna ploča se NIKADA ne smije udarati o predmet obrade.
- Vodite računa da ploča ne odskoči ili da se ne okrhne, osobito pri obradi kutova, oštih rubova, itd. To bi moglo izazvati gubitak kontrole i odbačaj unatrag.
- NIKAD ne rabite alat sa listovima pile za rezanje drveta i drugim listovima pile. Kada se takvi listovi rabe na brusilici, izazivaju česte odbačaje unatrag i gubitak kontrole, što može prouzročiti ozljede.

⚠OPREZ:

- Nakon završetka rada, uvijek isključite alat i sačekajte dok se potpuno ne zaustavi prije nego što ga odložite.

Oštrenje i poliranje

SI.18

UVIJEK držite alat čvrsto jednom rukom za stražnji držak i drugom za bočni držak. Uključite alat i postavite ploču ili disk na izradak.

Držite rub brusne ploče ili diska pod kutom od oko 15 stupnjeva prema površini izratka.

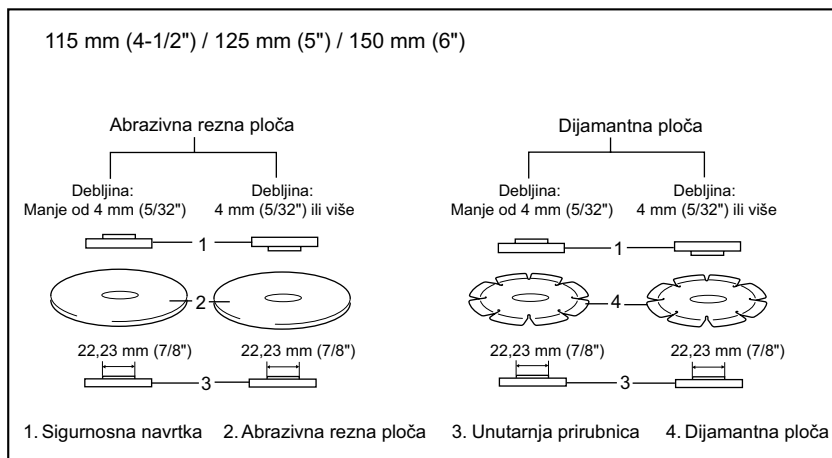
Tijekom uhadavanja nove ploče brusilice, nemojte pomicati brusilicu u smjeru B, jer će u protivnom ploča zarezati izradak. Kada se rub brusne ploče zbog uporabe zaokruži, ploču možete koristiti i u smjeru A i u smjeru B.

Rad s abrazivnom reznom/ dijamantnom pločom (dodatni pribor)

SI.19

Smjer montaže pričvrstne matice i unutarnje prirubnice se razlikuje pomoću debljine brusne ploče.

Pogledajte tablicu u nastavku



011184

⚠UPOZORENJE:

- Kada se koristi abrazivna rezna/dijamantna ploča, obavezno je rabiti samo specijalni štitnik ploče namijenjen za uporabu s brusnim pločama.
- NIKAD nemojte rabiti brusnu ploču za bočno brušenje.
- Nemojte "zaglavljivati" ploču niti primjenjivati prekomjerni pritisak. Nemojte pokušavati da napravite prekomjernu dubinu reza. Prekomjerno naprezanje povećava opterećenje i osjetljivost na uvijanje ili zaglavljivanje ploče u rezu, kao i mogućnost povratnog udara ili lomljenja ploče.

- Nemojte ponovno pokretati operaciju rezanja na izratku. Pustite da ploča dostigne punu brzinu i pažljivo uđite u rez pomičući alat napred preko površine izratka. Ploča se može saviti, podići ili vratiti unazad, ako se električni alat pokrene u izratku.
- Tijekom postupaka rezanja, nikada nemojte mijenjati ugao brusne ploče. Primjena bočnog pritiska na brusnu ploču (kao prilikom brušenja) prouzročit će pucanje i lomljenje ploče te ozbiljnu tjelesnu ozljedu.
- Dijamantna ploča se mora postaviti okomito na materijal koji se reže.

ODRŽAVANJE

OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i priključni kabl izvadili iz utičnice.
- Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Alat i njegovi ventilacijski otvori se moraju držati čistim. Redovito čistite ventilacijske otvore ili kad god se otvori zaglave.

SI.20

Zamjena ugljenih četkica

SI.21

Ugljene četkice zamjenjujte i provjeravajte redovno. Zamijenite ih kada istrošenost stigne do granične oznake. Vodite računa da su ugljene četkice čiste i da ne mogu skliznuti u držače. Obe ugljene četkice treba zamijeniti istovremeno. Koristite samo identične ugljene četkice. Koristite odvijač da biste uklonili poklopce ugljenih četkica. Izvadite istrošene ugljene četkice, umetnite nove i pričvrstite poklopce držača četkice.

SI.22

Nakon zamjene četke, uključite alat i četkice pokretanjem alata bez opterećenja za oko 10 minuta. Zatim provjerite alat, a dok alat radi provjerite i rad električnih kočnica otpuštanjem uključno/isključne sklopke. Ako električna kočnica ne radi dobro, obratite se svom lokalnom Makita servisnom centru za popravak. (Za modele GA5020/GA6020)

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja morate prepustiti ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

DODATNI PRIBOR

OPREZ:

- Ovaj dodatni pribor ili priključci se preporučuju samo za uporabu sa Vašim Makita strojem preciziranim u ovom priručniku. Uporaba bilo kojih drugih pribora ili priključaka može donijeti opasnost od ozljeda. Rabite dodatak ili priključak samo za njegovu navedenu namjenu.
- Vaš alat sadrži štitnik za korištenje s koljenastom brusnom pločom, multi-diskom i četkom sa žičanom pločom. Brusna ploča se također može koristiti s dodatnim štitnikom. Ako odlučite koristiti svoju Makita brusilicu s odobrenim priborom koji ste kupiti od svog Makita distributera ili u servisnom centru, nabavite i koristite sve potrebne elemente za učvršćivanje i štitnike koji se preporučuju u ovom priručniku. U suprotnom može doći do vaše ozljede i ozljede drugih ljudi i drugima.

Ako Vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Štitnik ploče (poklopac ploče) za koljenastu brusnu ploču / multidisk
- Štitnik ploče (poklopac ploče) za abrazivnu rezu ploču /dijamantnu ploču
- Koljenasta brusna ploča
- Abrazivne rezne ploče
- Multidiskovi
- Dijamantne ploče
- Žičane četke u obliku stošca
- Konusna žičana četka 85
- Abrazivni diskovi
- Unutarnja prirubnica
- Sigurnosna matica za koljenastu brusnu ploču / abrazivnu rezu ploču / multidisk / dijamantnu ploču
- Sigurnosna matica za abrazivni disk
- Ezynut matica
- Ključ za sigurnosnu maticu
- Bočni rukohvat
- Gumeni podložak
- Poklopac za prašinu

NAPOMENA:

- Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

МАКЕДОНСКИ (Оригинални упатства)

Опис на оштиот преглед

1-1. Забравник на вретеното	9-1. Штитник за тркалото	14-3. Внатрешна фланша
2-1. Копче за блокирање / Копче за одблокирање	9-2. Завртка	14-4. Вретено
2-2. Прекинувач	9-3. Кутија на лежиштето	15-1. Забравник на вретеното
3-1. Рачка за блокирање	10-1. Кутија на лежиштето	16-1. Стрелка
3-2. Прекинувач	10-2. Штитник за тркалото	16-2. Жлеб
4-1. Индикаторска ламбичка	10-3. Завртка	19-1. Навртка за стегање
6-1. Издаден дел од кружната дршка	10-4. Рачка	19-2. Тркало за абразивно сечење / дијамантско тркало
6-2. Совпаѓачка дупка во кукиштето на запчаникот	11-1. Завртка	19-3. Внатрешна фланша
7-1. Кружна дршка	12-1. Навртка за стегање	19-4. Штитник за тркало за абразивно сечење / дијамантско тркало
7-2. Имбус клуч	12-2. Брусно тркало со вдлабнато средиште/Мулти-диск	20-1. Издувен отвор
7-3. Завртка	12-3. Внатрешна фланша	20-2. Влезе отвор
8-1. Кружна дршка	13-1. Клуч за стегање	21-1. Гранична ознака
8-2. Имбус клуч	13-2. Забравник на вретеното	22-1. Капаче на држач на четкичка
8-3. Завртка	14-1. Ezynut	22-2. Одвртка
	14-2. Абразивно тркало	

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел	GA5020	GA5021	GA5020C / GA5021C	GA6020	GA6021	GA6020C / GA6021C
Пречник на тркало со вдлабнато средиште	125 мм	125 мм	125 мм	150 мм	150 мм	150 мм
Макс. дебелина на тркалото	6,4 мм	6,4 мм	6,4 мм	6,4 мм	6,4 мм	6,4 мм
Навој на вретеното	M14	M14	M14	M14	M14	M14
Неоптоварена брзина (n_0) / Номинална брзина (n)	12.000 мин. ⁻¹	12.000 мин. ⁻¹	10.000 мин. ⁻¹	10.000 мин. ⁻¹	10.000 мин. ⁻¹	9.000 мин. ⁻¹
Вкупна должина	356 мм	384 мм	390 мм	356 мм	384 мм	390 мм
Нето тежина	2,7 кг	2,7 кг	2,9 кг	3,0 кг	2,8 кг	3,0 кг
Безбедносна класа	II/II					

- Поради постојаното истражување и развој, техничките податоци дадени тука може да се менуваат без известување.
- Спецификациите може да се разликуваат од земја до земја.
- Тежина според EPTA-Procedure 01/2003

ENE048-1

Намена

Алатот е наменет за брусење, стругање и сечење метал и камен без користење вода.

ENF002-2

Напојување

Алатот треба да се поврзува само со напојување со напон како што е назначено на плочката и може да работи само на еднофазна наизменична струја. Алатот е двојно изолиран и може да се користи и со приклучоци што не се заземјени.

ENG905-1

Бучава

Типичната A-вредност за ниво на бучавата одредена според EN60745 изнесува:

Модел GA5020, GA6020 и GA6021

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 89 дБ (A)
Ниво на јачина на звукот (L_{WA}): 100 дБ (A)
Отстапување (K): 3 дБ (A)

Модел GA5020C, GA5021, GA5021C и GA6021C

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 90 дБ (A)
Ниво на јачина на звукот (L_{WA}): 101 дБ (A)
Отстапување (K): 3 дБ (A)

Носете штитници за ушите

ENG900-1

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена според EN60745:

Модел GA6021

Работен режим: површинско брусење
Ширење вибрации ($a_{h,AG}$): 6,5 м/с²
Отстапување (K): 1,5 м/с²

Работен режим: стругање со диск
Ширење вибрации ($a_{h,DS}$): 2,5 м/с²
Отстапување (K): 1,5 м/с²

Модел GA5021C

Работен режим: површинско брусење

Ширење вибрации ($a_{h,DS}$): $8,5 \text{ m/s}^2$

Отстапување (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Работен режим: стругање со диск

Ширење вибрации ($a_{h,DS}$): $2,5 \text{ m/s}^2$ или помалку

Отстапување (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Модел GA6021C

Работен режим: површинско брусење

Ширење вибрации ($a_{h,AG}$): $8,5 \text{ m/s}^2$

Отстапување (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Работен режим: стругање со диск

Ширење вибрации ($a_{h,DS}$): $2,5 \text{ m/s}^2$

Отстапување (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Модел GA5020

Работен режим: површинско брусење

Ширење вибрации ($a_{h,AG}$): $9,0 \text{ m/s}^2$

Отстапување (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Работен режим: стругање со диск

Ширење вибрации ($a_{h,DS}$): $2,5 \text{ m/s}^2$ или помалку

Отстапување (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Модел GA5020C

Работен режим: површинско брусење

Ширење вибрации ($a_{h,AG}$): $9,5 \text{ m/s}^2$

Отстапување (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Работен режим: стругање со диск

Ширење вибрации ($a_{h,DS}$): $2,5 \text{ m/s}^2$ или помалку

Отстапување (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Модел GA6020

Работен режим: површинско брусење

Ширење вибрации ($a_{h,AG}$): $10,0 \text{ m/s}^2$

Отстапување (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Работен режим: стругање со диск

Ширење вибрации ($a_{h,DS}$): $2,5 \text{ m/s}^2$ или помалку

Отстапување (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Модел GA5021

Работен режим: површинско брусење

Ширење вибрации ($a_{h,AG}$): $13,5 \text{ m/s}^2$

Отстапување (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Работен режим: стругање со диск

Ширење вибрации ($a_{h,DS}$): $2,5 \text{ m/s}^2$ или помалку

Отстапување (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

- Номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардните методи за испитување и може да се користи за споредување на алати.
- Номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна проценка за изложеност.
- Номиналната јачина на вибрациите се користи за главните намени на алатот. Меѓутоа, ако алатот се користи за други намени, јачината на вибрациите може да биде различна.

⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност, зависно од начинот на којшто се користи алатот.
- Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога алатот е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

ENH101-18

Само за земјите во Европа**Декларација за сообразност за ЕУ**

Makita изјавува дека следната машина(и):

Ознака на машината:

Аголна брусилка

Модел бр./ Тип:

GA5020, GA5020C, GA5021, GA5021C, GA6020, GA6021, GA6021C

Усогласени се со следниве европски Директиви:

2006/42/EC

Тие се произведени во согласност со следниве стандарди или стандардизирани документи:

EN60745

Техничкото досие во согласност со 2006/42/EC е достапно преку:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

29.5.2015



000331

Yasushi Fukaya

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

Општи упатства за безбедност за електричните алати

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Ако не се почитуваат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар или тешки повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да можете повторно да ги прочитате.

GEB033-8

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА БРУСИЛКАТА

Општи безбедносни предупредувања за брусење, стругање, четкање со жица или абразивно сечење:

1. Овој алат е наменет да се користи за брусење, стругање, четкање со жица и абразивно сечење. Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации дадени со овој електричен алат. Ако не се почитуваат сите упатства наведени подолу, може да дојде до струен удар, пожар или тешки повреди.
2. Не се препорачува да се врши полирање со овој алат. Операциите за кои алатот не е наменет може да предизвикаат опасност и физички повреди.
3. Не користете додатоци што не се посебно одредени и препорачани од производителот на алатот. Тоа што некој додаток може да се монтира на алатот не значи дека работата со него ќе биде безбедна.
4. Номиналната брзина на додатокот мора да биде барем еднаква со максималната брзина означена на алатот.Dodatoци што се вртат побрзо од номиналната брзина може да се скршат и да се распрскаат.
5. Надворешниот пречник и дебелината на додатокот мора да се во рамките на номиналниот капацитет на алатот. Dodatoци со неправилна големина не можат соодветно да се заштитат или контролираат.
6. Монтажните додатоци со навој мора да соодветствуваат на навојот на вретеното на брусилката. За додатоци што се монтираат со фланши, дупчето за прицвстување на додатокот мора да одговара на дијаметарот на фланшата. Dodatoците што не одговараат на монтираниот хардвер на алатот ќе работаат вон рамнотежа, ќе вибрираат прекумерно и може да предизвикаат губење на контролата.

7. Не користете оштетени додатоци. Пред секоја употреба, проверете ги додатоците - абразивните тркала да не се скршени или напукнати, подлошките да не се напукнати, избени или истрошени, четките да нема откачени или искинати жици. Ако алатот или додатокот ви падне, проверете дали има оштетувања или ставете неоштетен додаток. Откако ќе го проверите и ќе го наместите додатокот, поставете се себеси и околните лица подалеку од рамнината вртливост додаток и ракувајте со алатот при максимална неоптоварена брзина една минута. Оштетени додатоци обично се распаѓаат за време на овој пробен период.
8. Носете заштитна опрема. Зависно од примената, користете заштита за лицето, безбедносни затемнети очила или заштитни очила. Зависно од работата, носете маска за прашина, ракавици и работна престилка што може да сопне мали отпадоци од брусење или стругање. Заштитата за очи треба да сопира разлетан отпад произведен од работата. Маската за прашина или респираторот треба да можат да ги филтрираат честичките што ги произведува вашата работа. Подолга изложеност на голема бучава може да предизвика оштетување на слухот.
9. Присутните лица треба да се на безбедна оддалеченост од работното подрачје. Секој што влегува во работното подрачје треба да носи заштитна опрема. Парчиња од обработуваниот материјал или од скршен додаток може да одлетаат и да предизвикаат повреди надвор од непосредното работно подрачје.
10. Држете го алатот само за изолираните држачи кога вршите работи кога додатокот за сечење може да дојде во допир со скриени жици или сопствениот кабел. Dodatok за сечење што ќе допре жица под напон може да ја пренесе струјата до металните делови на алатот и да предизвика струен удар на операторот.
11. Поставете го кабелот подалеку од вртливиот додаток. Ако изгубите контрола, кабелот може да се пресече или повлече и раката или дланката може да ви се повлечат во вртливиот додаток.
12. Не одложувајте го алатот додека додатокот не сопне сосема. Вртливиот додаток може да ја зафати површината и да го извлече алатот од контрола.
13. Алатот не смее да е вклучен додека го пренесувате. Случаен допир со вртливиот додаток може да ви ја зафати облеката и да ве повреди.

14. **Редовно чистете ги отворите за проветрување на алатот.** Вентилаторот на моторот привлекува прашина во кукиштето и прекумерно насобирање метал во прав може да предизвика опасност од струен удар.
15. **Не ракувајте со алатот близу до запаливи материјали.** Искрите може да предизвикаат пожар.
16. **Не користете додатоци за коишто се потребни течности за ладење.** Користењето вода или друга течност за ладење може да предизвика струен удар.

Повратен удар - предупредувања

Повратен удар настанува при ненадејно заглавување или поткачување на тркало, подлошка, четка или некој друг додаток што се врти. Заглавувањето или поткачувањето предизвикува нагло сопирањен а вртливост додоток, што предизвикува губење контрола врз алатот и негово придвижување во насока спротивна од вртењето на тркалото на точката на заглавувањето.

На пример, ако абразивно тркало се заглави во предметот на којшто се работи, работ на тркалото што влегува во точката на заглавувањето може да се зарие во површината на материјалот, што ќе предизвика тркалото да излезе или да отскокне. Тркалото може да отскокне кон или подалеку од операторот, зависно од насоката на движење на тркалото во точката на заглавување. Абразивните тркала можат и да се скршат во такви услови.

Повратниот удар е резултат од неправилна употреба на алатот или неправилни работни постапки и услови и може да се избегне со преземање соодветни предосторожности, како што е наведено подолу.

- а) **Цврсто држете го алатот и наместете ги телото и раката така што ќе можат да ги издржат силите од повратен удар.** Секогаш користете помошна рачка, ако ја има, за максимална контрола при повратен удар или торзиона реакција за време на стартувањето. Операторот може да ги контролира торзиските реакции и силите на повратниот удар ако се преземат соодветни предосторожности.
- б) **Не ставајте ја раката близу до вртлив додаток.** Добавокот може да ви се одбие преку раката.
- в) **Не поставувајте го телото во подрачјето каде што алатот ќе се придвижи во случај на повратен удар.** Повратниот удар ќе го фрли алатот во насока спротивна од движењето на тркалото во точката на заглавување.
- г) **Бидете особено внимателни кога работите на агли, остри рабови и сл. Избегнувајте скокање и завлекување на добавокот.** Аглите, острите рабови и отскокнувањето можат да го заглават вртливиот додаток и да предизвикаат губење контрола или повратен удар.
- д) **Не ставајте сечила за длаборез или назабени сечила.** Таквите сечила често предизвикуваат повратни удари и губење контрола.

Безбедносни предупредувања посебни за брусење и абразивно сечење:

- а) **Користете само типови тркала што се препорачани за вашиот алат и специфичниот штитник конструиран за избраното тркало.** Тркала за кои алатот не е конструиран не може да се заштитат соодветно и се небезбедни.
- б) **Површината што се бруси на тркалата со влабено средиште мора да биде монтирана под рамнината на заштитникот.** Неправилно монтираното тркало што поминува низ рамнината на заштитникот не може адекватно да се заштити.
- в) **Заштитникот треба да е прицврстен за алатот и наместен за максимална безбедност, така што најмало количество тркало е изложено кон операторот.** Заштитникот помага да се заштити операторот од парчиња скршено тркало, случаен контакт со тркалото и искри што може да ја запалат облеката.
- г) **Тркалата треба да се користат само за препорачаните намени.** На пример: **не брусете со страната на тркало за сечење.** Тркалата за абразивно сечење се наменети за периферно брусење, странични сили нанесени на таквите тркала може да ги распрскаат.
- д) **Секогаш користете неоштетени фланши за тркалото што се со правилни големина и облик за избраното тркало.** Соодветните фланши за тркалото го држат и со тоа ја намалуваат можноста тоа да се скрши. Фланшите за тркалата за сечење може да се различни од фланшите за брусните плочи.
- ф) **Не користете избани тркала од поголеми електрични алати.** Тркалата наменети за поголеми алати не се погодни за поголемите брзини на помалите алати и може да прснат.

Дополнителни безбедносни предупредувања за абразивно сечење:

- а) **Не заглавувајте го тркалото за сечење и не притискајте прекумерно.** Не обидувајте се да режете многу длабоко. Пренапрегнувањето на тркалото го зголемува оптоварувањето и можноста за извитување или лепење на тркалото во резот, и со тоа за повратен удар или кршење на тркалото.
- б) **Не поставувајте го телото во линија со вртливото тркало или зад него.** Кога тркалото, на точката на работа, се движи подалеку од вашето тело, можниот повратен удар може да ги фрли завртеното тркало и алатот право на вас.
- в) **Кога тркалото се лепи или кога сечењето се прекинува поради нешто, исклучете го алатот и држете го неподвижен додека тркалото не сопне целосно.** Не обидувајте се да го извадите тркалото за сечење од резот додека тркалото се движи, инаку може да дојде до повратен удар. Испитајте и преземете мерки за отстранување на причините за лепење на тркалото.

г) Не почнувајте со сечењето повторно додека тркалото е во материјалот. Оставете тркалото да достигне полна брзина и внимателно влезете повторно во резот. Тркалото може да се залепи, да осцилира или да се тргне наназад ако алатот се активира повторно во материјалот.

д) Прицврстете ги плочите или материјалите што се преголеми за да го намалите ризикот од заглавување на тркалото и повратен удар. Големи парчиња материјал обично се виткаат од сопствената тежина. Држачите треба да се стават под материјалот, близу до линијата на сечење и до работ на материјалот од двете страни на тркалото.

ѓ) Бидете особено внимателни кога правите засек во постојни сидови или други слепи подрачја. Тркалото, за време на навлегувањето, може да исече водоводни или цевки за плин, електрични инсталации или предмети што може да предизвикаат повратен удар.

Посебни безбедносни предупредувања за стругање:

а) Не користете премногу голема шмиргла. Почитувајте ги препораките на производителот кога бирате шмиргла. Поголема шмиргла што штрчи надвор од подлогата за стругање е опасна бидејќи може да ве расече, да предизвика заглавување, кинење на дискот или повратен удар.

Посебни безбедносни предупредувања за четкање со жица:

а) Имајте предвид дека се исфрлаат жичени влакненца од четката дури и при нормална работа. Не пренапнувајте ги жиците со прекумерен притисок на четката. Влакната на жицата лесно може да пробият лесна облека или кожа.

б) Ако се препорачува користење штитник за четкање со жица, не дозволувајте допир на жиченото тркало или четката со штитникот. Жиченото тркало или четката може да го зголемат пречникот поради работното оптоварување и центрифугалните сили.

Дополнителни безбедносни предупредувања:

17. Кога користите брусни плочи со вдлабнато средиште, користете само тркала зајакнати со фиберглас.
18. **НЕ КОРИСТЕТЕ** испакнати тркала со оваа брусилка. Брусилката не е конструирана за такви видови тркала и користењето такви производи може да доведе до тешки повреди.
19. Внимавајте да не ги оштетите вретеното, фланшата (особено површината за монтирање) или навртката за стегање. Оштетувањето на тие делови може да доведе до кршење на тркалото.

20. Внимавајте тркалото да не го допира материјалот пред да се вклучи прекинувачот.
21. Пред да го користите алатот врз материјалот, оставете го да поработи малку напразно. Видете дали има вибрации или осцилации што може да укажуваат на лошо монтирање или неизбалансирано тркало.
22. Користете ја специфицираната површина на тркалото за брусењето.
23. Не оставајте го алатот вклучен. Работете со алатот само кога го држите в раце.
24. Не допирајте го материјалот веднаш по работата, може да е многу жешок и да ви ја изгори кожата.
25. Почитувајте ги упатствата на производителот за правилно монтирање и користење на тркалата. Бидете внимателни кога ракувате со тркалата и кога ги одложувате.
26. Не користете посебни редукторски лежишта или адаптери за да ставате абразивни тркала со голем отвор.
27. Користете само фланши наменети за алатот.
28. За алатите на кои се ставаат тркала со отвор со навои, внимавајте навојот во тркалото да е доволно долг да ја прими должината на вретеното.
29. Проверете дали материјалот е добро прицврстен.
30. Внимавајте тркалото да продолжи да се врти и откако ќе се исклучи алатот.
31. Ако работното место е крајно жешко и влажно или многу загадено со спроводлив прав, користете прекинувач за краток спој (30 mA) за безбедност на операторот.
32. Не користете го алатот ако материјалот содржи азбест.
33. Кога користите тркало за сечење, секогаш работете со штитникот за собирање прав што го бараат домашните прописи.
34. Дискот за сечење не смее да се притиска странично.
35. Не користете платнени работни ракавици при работата. Текстилните влакна од платнените ракавици може да навлезат во алатот, што предизвикува кршење на алатот.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или запознаеноста со производот (стекната со подолга употреба) да ве наведе да не се придржувате строго до безбедносните правила за односниот производ. ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешки телесни повреди.

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секое дотерување или проверка на алатот проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Забравник на вретеното

Слика1

⚠ВНИМАНИЕ:

- Не затегнувајте го забравникот кога вретеното се движи. Алатот може да се оштети.

Притиснете го забравникот за да спречите вртење на вретеното кога ставате или вадите додатоци.

Вклучување

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред да го приклучите кабелот во мрежата, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.

За алат со прекинувач за стартување тип А (За моделите GA5020, GA5020C, GA6020, GA6020C)

Слика2

За алат без копче за блокирање и без копче за одблокирање

За вклучување на алатот, едноставно повлечете го прекинувачот за стартување. Отпуштете го прекинувачот за исклучување на алатот.

За алат со копче за блокирање

За да го стартувате алатот, едноставно повлечете го прекинувачот. Отпуштете го прекинувачот за стартување за да запрете.

За континуирана работа, повлечете го прекинувачот и потоа притиснете го копчето за блокирање.

За да го извадите алатот од блокираната положба, целосно притиснете го копчето за стартување и потоа отпуштете го.

За алат со копче за одблокирање

За да не дојде до случајно притискање на прекинувачот, алатот има копче за одблокирање.

За да го стартувате алатот, притиснете го копчето за одблокирање и притиснете го прекинувачот. Отпуштете го прекинувачот за исклучување на алатот.

За алат со прекинувач за стартување тип В (За моделите GA5021, GA5021C, GA6021, GA6021C)

Слика3

За алат со копче за блокирање

За вклучување на алатот, едноставно повлечете го прекинувачот за стартување (А). Отпуштете го прекинувачот за исклучување на алатот. За континуирана работа, повлечете го прекинувачот (А) и потоа притиснете ја рачката за блокирање (В). За да го запрете алатот од блокираната положба, целосно повлечете го прекинувачот (А) и потоа отпуштете го.

За алат со прекинувач за одблокирање

За да спречите случајно повлекување на прекинувачот за стартување, вградена е рачка за блокирање. За вклучување на алатот, притиснете ја рачката за блокирање (В) и потоа повлечете го прекинувачот за стартување (А). Отпуштете го прекинувачот за исклучување на алатот.

За алат со прекинувачи за блокирање и одблокирање

За да спречите случајно повлекување на прекинувачот за стартување, вградена е рачка за блокирање. За вклучување на алатот, притиснете ја рачката за блокирање (В) и потоа повлечете го прекинувачот за стартување (А). Отпуштете го прекинувачот за исклучување на алатот. За континуирана работа, притиснете ја рачката за блокирање (В), повлечете го прекинувачот за стартување и потоа турнете ја рачката за блокирање (В). За да го запрете алатот од блокираната положба, целосно повлечете го прекинувачот (А) и потоа отпуштете го.

Електронска функција

Контрола на постојана брзина

(За моделите

GA5020C, GA5021C, GA6020C, GA6021C)

- Може да се изврши добра фина обработка, бидејќи брзината на вртење се одржува константна дури и при преоптовареност.
- Исто така, кога оптоварувањето на алатот ги надмине дозволените нивоа, моќноста на моторот се намалува за да го заштити од прегревање. Кога оптоварувањето ќе се врати на дозволените нивоа, алатот ќе продолжи да работи нормално.

Одлика за меко започнување

- Започнете меко заради потиснатиот почетен удар.

Индикаторска ламбичка

Слика4

Индикаторската ламбичка свети зелено кога алатот е приклучен во напојување. Ако индикаторската ламбичка не свети, главниот кабел на контролникот може да биде неисправен. Индикаторската ламбичка е вклучена, но алатот не стартува иако е вклучен, карбонските четки може да се избени, или контролникот, моторот или прекинувачот ON/OFF можеби се неисправни.

Заштита од ненамерно рестартирање

Дури и тоа што рачката за блокирање го држи прекинувачот притиснат (во блокирана положба) не дозволува алатот да се рестартира дури и ако е поврзан во напојување.

Во тој момент, индикаторската ламбичка трепка црвено и покажува дека заштитата од ненамерно рестартирање е активна.

За да ја деактивирате заштитата од ненамерно рестартирање, целосно повлечете го прекинувачот и потоа отпуштете го.

СОСТАВУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред да работите нешто на алатот, проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Местење на страничниот држач

⚠ВНИМАНИЕ:

- Секогаш проверувајте дали страничниот држач е наместен цврсто пред да работите.

Слика5

Завртете го страничниот држач цврсто во положбата на алатот како што е прикажано на сликата.

Поставување кружна дршка (опционален додаток)

⚠ВНИМАНИЕ:

- Секогаш проверувајте дали кружната дршка е наместена цврсто пред да работите.

Слика6

Секогаш монтирајте ја дршката на алатот пред работата. Држете ги двете дршки со двете раце при работа.

Поставете ја кружната дршка така што нејзиниот издаден дел да влезе во соодветната дупка во кукиштето на запчаникот.

Поставете ги завртките и затегнете ги со имбус-клуч. Кружната дршка може да се монтира во две различни насоки како што е прикажано на сликите, соодветно на вашата потреба.

Слика7

Слика8

Ставање или вадење на штитникот за тркалото (За тркало со вдлабнато средиште, мулти-диск/тркало за абразивно сечење, дијамантско тркало)

⚠ВНИМАНИЕ:

- Кога користите тркало за брусене со вдлабнато средиште/мулти-диск, тркало со жичена четка или тркало за сечење, заштитникот за тркалото треба да се монтира на алатот така што затворената страна на заштитникот ќе биде свртена кон операторот.

За алат со штитник за тркалото со завртка

Слика9

Монтирајте го заштитникот за тркалото со испакнатината на лентата на штитникот порамнета со жлебот на кутијата на лежиштето. Потоа свртете го заштитникот 180° во насока спротивна од стрелките на часовникот. Внимавајте доволно да ја затегнете завртката.

За да го извадите штитникот, следете ја постапката за мерење по обратен редослед.

За алати со штитник за тркалото со рачка за стегање

Слика10

Слика11

Олабавете ја рачката на заштитникот на тркалото откако ќе ја олабавите завртката. Монтирајте го заштитникот за тркалото со испакнатината на лентата на штитникот порамнета со жлебот на кутијата на лежиштето. Потоа завртете го заштитникот во положбата прикажана на сликата. Зацврстете ја рачката за да се затегне заштитникот. Ако рачката е претегната или прелабава за да го држи заштитникот, олабавете ја или затегнете ја завртката за затегање на лентата на заштитникот. За да го извадите штитникот, следете ја постапката за мерење по обратен редослед.

Ставање или вадење на тркало за брусене со вдлабнато средиште/Мулти-диск (опционален додаток)

⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Секогаш користете го испорачаниот заштитник кога на алатот е монтирано тркало за брусене со вдлабнато средиште/Мулти-диск. Тркалото може да се распрсне за време на употребата и заштитникот помага во намалување на шансите за телесна повреда.

Слика12

Монтирајте ја внатрешната фланша на вретеното. Наместете го тркалото/дискот на внатрешната фланша и завртете ја завртката на вретеното.

За да ја затегнете завртката, притиснете го забравникот на вретеното цврсто, така што вретеното може да се врти, па со клучот за стегање затегнете ја надесно.

Слика13

За да го извадите тркалото, следете ја постапката за мерење по обратен редослед.

Монтирање или вадење Ezynut (опционален додаток)

⚠ВНИМАНИЕ:

- Не користете Ezynut со супер-фланша или аголна брусилка што содржи „F“ на крајот од бројот на модел. Тие фланши се толку дебели што не може целиот навој да се опфати со вретеното.

Слика14

Монтирајте ги внатрешната фланша, абразивното тркало и Ezynut на вретеното така што логото Makita на Ezynut да е свртено наопаку.

Слика15

Притиснете ја блокадата на оската цврсто и стегнете го Ezynut со вртење на абразивното тркало надесно до крај.

Вртете го надворешниот прстен на Ezynut налево за олабавување.

Слика16

Слика17

НАПОМЕНА:

- Ezynut може да се олабави со рака ако стрелката покажува на засекот. Во спротивно, потребен е клуч за навртка за блокирање за да се олабави. Вметнете една игличка од клучот во дупка и вртете го Ezynut налево.

РАБОТЕЊЕ

⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Не би требало да се применува сила врз алатот. Тежината на алатот нанесува доволно притисок. Додавањето сила и прекумерен притисок може да предизвикаат опасно кршење на тркалото.
- СЕКОГАШ заменувајте го тркалото ако алатот ви падне при брусење.
- НИКОГАШ не удирајте ја плочата или тркалото за брусење на материјалот.
- Избегнувајте отскокнување и заглавување на тркалото, особено кога работите на агли, остри рабови и сл. Така може да изгубите контрола и да дојде до повратен удар.

- НЕ КОРИСТЕТЕ ГО алатот со сечила за длаборез и други пили за дрво. Таквите сечила, кога се користат со брусилка, често удираат и предизвикуваат губење контрола, што може да доведе до телесни повреди.

⚠ВНИМАНИЕ:

- По работата, секогаш исклучувајте го алатот и почекајте додека тркалото не сопре сосема пред да го одложите алатот.

Брусење и стругање

Слика18

СЕКОГАШ држете го алатот цврсто со едната рака за задната дршка и со другата на страничната дршка. Вклучете го алатот, и потоа доближете го тркалото или дискот до материјалот.

Општо земено, држете го работ на тркалото или на дискот под агол од околу 15 степени во однос на површината на материјалот.

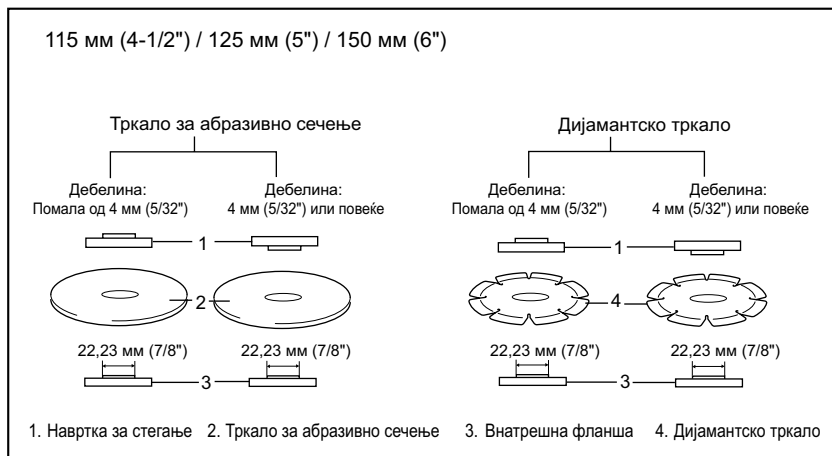
Додека разработувате ново тркало, не работете со брусилката во насоката В или ќе навлезе во материјалот. Штом работ на тркалото ќе се заобли од употребата, со тркалото може да се работи во двете насоки, А и В.

Работа со тркало за абразивно сечење / дијамантско тркало (опционален додаток)

Слика19

Насоката за монтирање на навртката за блокирање и внатрешната фланша се разликува, зависно од дебелината на тркалото.

Погледнете ја долната табела.



011184

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Кога користите тркало за абразивно сечење / дијамантско тркало, внимавајте да го користите само специјалниот штитник конструиран за тркалата за сечење.
- НИКОГАШ Не користете тркало за сечење за странично брусење.
- Не заглавувајте го тркалото и не притискајте прекумерно. Не обидувајте се да режете многу длабоко. Пренапрегнувањето на тркалото го зголемува оптоварувањето и можноста за извиткување или лепење на тркалото во резот, и со тоа за повратен удар, кршење на тркалото и прегревање на моторот.
- Не почнувајте со сечењето додека тркалото е во материјалот. Оставете го тркалото да достигне максимална брзина и внимателно влезете во засекот движејќи го алатот напред преку површината на материјалот. Тркалото може да се залепи, да излезе или да удри наназад ако алатот се стартува во материјалот.
- За време на сечењето, не менувајте го аголот на тркалото. Ако се притиска странично на тркалото за сечење (при брусење) може да дојде до пукање или кршење на тркалото, што може да предизвика тешки телесни повреди.
- Со дијамантското тркало треба да се работи вертикално врз материјалот за сечење.

ОДРЖУВАЊЕ

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Пред секоја проверка или одржување, проверете дали алатот е исклучен и откачен од струја.
- За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

Алатот и отворите за воздух треба да се одржуваат чисти. Редовно чистете ги отворите за воздух на алатот, или секогаш кога ќе се извалкаат.

Слика20

Замена на јагленските четкички

Слика21

Редовно вадете ги и проверувајте ги јагленските четкички. Заменете ги кога ќе се истрошат до граничната ознака. Одржувајте ги четкичките чисти за да влегуваат во држачите непречено. Двете јагленски четкички треба да се заменат истовремено. Користете само идентични јагленски четкички.

Извадете ги капачињата на држачите на четкичките со одвртка. Извадете ги истрошените јагленски четкички, ставете ги новите и стегнете ги капачињата на држачите.

Слика22

По замената на четките, поврзете го алатот во напојување, вклучете го и оставете го да работи без оптоварување 10тина минути. Потоа проверете го алатот

додека работи и проверете ја електричната сопирачка со отпуштање на прекинувачот за стартување. Ако електричната сопирачка не работи правилно, однесете ја на поправка во вашиот локален сервисен центар на Makita. (За моделите GA5020/GA6020)

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната намена.
- Вашиот алат е опремен со заштитник што се користи со брусно тркало со вдлабнато средиште, мулти-диск и жичена кружна четка. Исто така може да се користи и тркало за сечење со опционален заштитник. Ако одлучите да користите брусилка Makita со одобрени додатоци што сте ги купиле од дистрибутерот или сервисниот центар на Makita, набавете ги и сите неопходни затегнувачи и заштитници според препораките во ова упатство. Во спротивно, може да дојде до телесна повреда вам и на другите.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Штитник за тркало (Капак на тркало) За тркало со вдлабнато средиште / Мулти-диск
- Штитник за тркало (Капак за тркало) за абразивно сечење/дијамантско тркало
- Тркала со вдлабнато средиште
- Тркала за абразивно сечење
- Мулти-дискови
- Дијамантски тркала
- Испакнати жичени четки
- Жичена закосена четка 85
- Абразивни дискови
- Внатрешна фланша
- Навртка за стегање тркало со вдлабнато средиште / тркало за абразивно сечење / мулти-диск / дијамантско тркало
- Навртка за стегање за абразивни дискови
- Ezynut
- Клуч за стегање
- Странична дршка
- Гумена подлошка
- Прикачен капак за прашина

НАПОМЕНА:

- Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тоа може да се разликува од земја до земја.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Pârghie de blocare a axului	9-1. Apărătoarea discului	14-3. Flanșă interioară
2-1. Buton de blocare / buton de deblocare	9-2. Șurub	14-4. Arbore
2-2. Trăgaciul întrerupătorului	9-3. Lagăr	15-1. Pârghie de blocare a axului
3-1. Levier de blocare	10-1. Lagăr	16-1. Săgeată
3-2. Trăgaciul întrerupătorului	10-2. Apărătoarea discului	16-2. Crestătură
4-1. Lampă indicatoare	10-3. Șurub	19-1. Contrapiuliță
6-1. Protuberanța mânerului tip buclă	10-4. Pârghie	19-2. Disc abraziv pentru retezat/ disc de diamant
6-2. Orificiu de fixare în carcasa angrenajului	11-1. Șurub	19-3. Flanșă interioară
7-1. Mâner brătară	12-1. Contrapiuliță	19-4. Apărătoare pentru disc abraziv pentru retezat/disc de diamant
7-2. Cheie inbus	12-2. Disc abraziv cu centru depresat/disc multiplu	20-1. Fantă de evacuare
7-3. Bolț	12-3. Flanșă interioară	20-2. Fantă de aspirație
8-1. Mâner brătară	13-1. Cheie pentru contrapiuliță	21-1. Marcaj limită
8-2. Cheie inbus	13-2. Pârghie de blocare a axului	22-1. Capacul suportului pentru perii
8-3. Bolț	14-1. Ezynut	22-2. Șurubelniță
	14-2. Disc abraziv	

SPECIFICAȚII

Model	GA5020	GA5021	GA5020C / GA5021C	GA6020	GA6021	GA6020C / GA6021C
Diametrul discului cu centru depresat	125 mm	125 mm	125 mm	150 mm	150 mm	150 mm
Grosime maximă disc	6,4 mm	6,4 mm	6,4 mm	6,4 mm	6,4 mm	6,4 mm
Filetul arborelui	M14	M14	M14	M14	M14	M14
Turație în gol (n_0) / Turație nominală (n)	12.000 min ⁻¹	12.000 min ⁻¹	10.000 min ⁻¹	10.000 min ⁻¹	10.000 min ⁻¹	9.000 min ⁻¹
Lungime totală	356 mm	384 mm	390 mm	356 mm	384 mm	390 mm
Greutate netă	2,7 kg	2,7 kg	2,9 kg	3,0 kg	2,8 kg	3,0 kg
Clasa de siguranță	II/II					

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA-01/2003

ENE048-1

Destinația de utilizare

Mașina este destinată polizării, șlefuirii și tăierii materialelor de metal și piatră fără utilizarea apei.

ENF002-2

Sursă de alimentare

Unealta trebuie conectată doar la o sursă de alimentare cu aceeași tensiune precum cea indicată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice și poate fi operată doar de la o sursă de curent alternativ cu o singură fază. Acestea au o izolație dublă și, drept urmare, pot fi utilizate de la prize fără împământare.

ENG905-1

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Model GA5020,GA6020 și GA6021

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 89 dB (A)
Nivel de putere acustică (L_{WA}): 100 dB (A)
Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

Model GA5020C,GA5021,GA5021C și GA6021C

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 90 dB (A)
Nivel de putere acustică (L_{WA}): 101 dB (A)
Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

Purtați mijloace de protecție a auzului

ENG900-1

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Model GA6021

Mod de funcționare: polizare suprafață
Emisie de vibrații (a_{hAG}): 6,5 m/s²
Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Mod de lucru: șlefuire cu disc
Emisie de vibrații (a_{hDS}): 2,5 m/s²
Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Model GA5021C

Mod de funcționare: polizare suprafață

Emisie de vibrații ($a_{h,AG}$): $8,5 \text{ m/s}^2$

Marjă de eroare (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Mod de funcționare: șlefuire cu disc

Emisie de vibrații ($a_{h,DS}$): $2,5 \text{ m/s}^2$ sau mai puțin

Marjă de eroare (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Model GA6021C

Mod de funcționare: polizare suprafață

Emisie de vibrații ($a_{h,AG}$): $8,5 \text{ m/s}^2$

Marjă de eroare (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Mod de lucru: șlefuire cu disc

Emisie de vibrații ($a_{h,DS}$): $2,5 \text{ m/s}^2$

Marjă de eroare (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Model GA5020

Mod de funcționare: polizare suprafață

Emisie de vibrații ($a_{h,AG}$): $9,0 \text{ m/s}^2$

Marjă de eroare (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Mod de funcționare: șlefuire cu disc

Emisie de vibrații ($a_{h,DS}$): $2,5 \text{ m/s}^2$ sau mai puțin

Marjă de eroare (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Model GA5020C

Mod de funcționare: polizare suprafață

Emisie de vibrații ($a_{h,AG}$): $9,5 \text{ m/s}^2$

Marjă de eroare (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Mod de funcționare: șlefuire cu disc

Emisie de vibrații ($a_{h,DS}$): $2,5 \text{ m/s}^2$ sau mai puțin

Marjă de eroare (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Model GA6020

Mod de funcționare: polizare suprafață

Emisie de vibrații ($a_{h,AG}$): $10,0 \text{ m/s}^2$

Marjă de eroare (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Mod de funcționare: șlefuire cu disc

Emisie de vibrații ($a_{h,DS}$): $2,5 \text{ m/s}^2$ sau mai puțin

Marjă de eroare (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Model GA5021

Mod de funcționare: polizare suprafață

Emisie de vibrații ($a_{h,AG}$): $13,5 \text{ m/s}^2$

Marjă de eroare (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

Mod de funcționare: șlefuire cu disc

Emisie de vibrații ($a_{h,DS}$): $2,5 \text{ m/s}^2$ sau mai puțin

Marjă de eroare (K): $1,5 \text{ m/s}^2$

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.
- Nivelul de vibrații declarat este utilizat pentru aplicațiile principale ale mașinii electrice. Totuși, dacă mașina electrică este utilizată pentru alte aplicații, valoarea vibrațiilor emise poate fi diferită.

⚠️ AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a unelei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

ENH101-18

Numai pentru țările europene**Declarație de conformitate CE**

Makita declară că următoarea(ele) mașină(i):

Denumirea mașinii:

Polizor unghiular

Model Nr./ Tip:

GA5020, GA5020C, GA5021, GA5021C, GA6020, GA6021, GA6021C

Este în conformitate cu următoarele directive europene:

2006/42/EC

Sunt fabricate în conformitate cu următorul standard sau documente standardizate:

EN60745

Fișierul tehnic în conformitate cu 2006/42/CE este disponibil de la:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

29.5.2015



000331

Yasushi Fukaya

Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠ AVERTIZARE Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendii și/sau rănirea gravă.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

GEB033-8

AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA PENTRU POLIZOR

Avertismente privind siguranța comune operațiunilor de polizare, de șlefuire, periere sau operațiunilor de tăiere abrazivă:

1. Această sculă electrică este destinată să funcționeze ca polizor, șlefuitor, perie de sârmă sau mașină de tăiat. Citiți toate avertismentele privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări corporale grave.
2. Nu este recomandată executarea operațiilor cum ar fi lustruirea cu această sculă electrică. Operațiile pentru care această sculă electrică nu a fost concepută pot fi periculoase și pot provoca vătămări corporale.
3. Nu folosiți accesorii care nu sunt special concepute și recomandate de producătorul mașinii. Simplul fapt că accesoriul poate fi atașat la mașina dumneavoastră electrică nu asigură funcționarea în condiții de siguranță.
4. Viteza nominală a accesoriului trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă indicată pe mașina electrică. Accesorii utilizate la o viteză superioară celei nominale se pot sparge și împrăștia.
5. Diametrul exterior și grosimea accesoriului dumneavoastră trebuie să se înscrie în capacitatea nominală a mașinii dumneavoastră electrice. Accesorii incorect dimensionate nu pot fi protejate sau controlate în mod adecvat.
6. Montarea prin filetare a accesoriilor trebuie să corespundă fusului filetat al polizorului. Pentru accesorii montate prin flanșe, orificiului arborelui accesoriului trebuie să corespundă diametrului de localizare a flanșei. Accesorii care nu corespund uneltelor de montare ale mașinii electrice vor duce la dezechilibrări, vibrații excesive și pot cauza pierderea controlului.
7. Nu folosiți un accesoriu deteriorat. Înainte de fiecare utilizare inspectați accesoriul cum ar fi discurile abrazive în privința sfărâmurilor și fisurilor, discurile de fixare în privința fisurilor, ruptură sau uzură excesivă, peria de sârmă în privința lipsei firelor și a firelor plesnite. Dacă scăpați pe jos mașina sau accesoriul, inspectați-le cu privire la deteriorări sau ruptură sau un accesoriu intact. După inspectarea și instalarea unui accesoriu, poziționați-vă împreună cu spectatorii la depărtare de planul accesoriului rotativ și porniți mașina la viteza maximă de mers în gol timp de un minut. Accesorii deteriorate se vor sparge în mod normal pe durata acestui test.
8. Purtați echipamentul individual de protecție. În funcție de aplicație, folosiți o mască de protecție, ochelari de protecție sau vizieră de protecție. Dacă este cazul, purtați o mască de protecție contra prafului, mijloace de protecție a auzului, mănuși și un sort de lucru capabil să oprească fragmentele mici abrazive sau fragmentele piesei. Mijloacele de protecție a vederii trebuie să fie capabile să oprească resturile proiectate în aer generate la diverse operații. Măscă de protecție contra prafului sau masca respiratoare trebuie să fie capabilă să filtreze particulele generate în timpul operației respective. Expunerea prelungită la zgomot foarte puternic poate provoca pierderea auzului.
9. Țineți spectatorii la o distanță sigură față de zona de lucru. Orice persoană care pătrunde în zona de lucru trebuie să poarte echipament personal de protecție. Fragmentele piesei prelucrate sau ale unui accesoriu spart pot fi proiectate în jur cauzând vătămări corporale în zona imediat adiacentă zonei de lucru.
10. Țineți unealta electrică doar de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu fire ascunse sau cu propriul cablu. Accesorii de tăiere care intră în contact cu un fir sub tensiune vor pune sub tensiune și componentele metalice expuse ale unelei electrice, existând pericolul ca operatorul să se electrocuteze.
11. Poziționați cablul la distanță de accesorii aflate în rotație. Dacă pierdeți controlul, cablul poate fi tăiat sau agățat și mâna sau brațul dumneavoastră pot fi trase în accesoriu aflat în rotație.
12. Nu așezați niciodată mașina electrică înainte de oprirea completă a accesoriului. Accesorii aflate în rotație ar putea apuca suprafața și trage de mașina electrică fără a o putea controla.
13. Nu lăsați mașina electrică în funcțiune în timp ce o transportați lângă corpul dumneavoastră. Contactul accidental cu accesoriul aflat în rotație vă poate agăța îmbrăcămintea, trăgând accesoriul spre corpul dumneavoastră.

14. **Curățați în mod regulat fantele de ventilație ale mașinii electrice.** Ventilatorul motorului va aspira praful în interiorul carcasei, iar acumulările excesive de pulberi metalice pot prezenta pericol de electrocutare.
15. **Nu folosiți mașina electrică în apropierea materialelor inflamabile.** Scântele pot aprinde aceste materiale.
16. **Nu folosiți accesorii care necesită agenți de răcire lichizi.** Folosirea apei sau a lichidelor de răcire poate cauza electrocutări sau șocuri de tensiune.

Recul și avertismente aferente

Recul este o reacție bruscă la înțepenirea sau agățarea unui disc, unui taler suport, unei perii sau unui alt accesoriu aflat în rotație. Înțepenirea sau agățarea provoacă o oprire bruscă a accesoriului aflat în rotație, ceea ce forțează mașina scăpată de sub control în direcția opusă celei de rotire a accesoriului în punctul de contact.

De exemplu, dacă un disc abraziv se înțepenește sau se agață în piesa de prelucrat, muchia discului care pătrunde în punctul de blocare poate "mușca" din suprafața materialului cauzând urcarea sau proiectarea înapoi a discului. Discul poate sări sau nu către utilizator, în funcție de direcția de mișcare a discului în punctul de blocare. De asemenea, discurile abrazive se pot rupe în aceste condiții.

Recul este rezultatul utilizării incorecte a mașinii electrice și/sau al procedurilor sau condițiilor de lucru necorespunzătoare, putând fi evitat prin adoptarea unor măsuri de precauție adecvate prezentate în continuare.

- a) **Mențineți o priză fermă pe mașina electrică și poziționați-vă corpul și brațele astfel încât să contracarați forțele de recul.** Folosiți întotdeauna mânerul auxiliar, dacă există, pentru a contracara în mod optim reculurile sau momentul de torsiune reactiv din faza de pornire. Utilizatorul poate contracara momentele de torsiune reactive sau forțele de recul, dacă își ia măsuri de precauție adecvate.
- b) **Nu vă poziționați niciodată mâna în apropierea accesoriului aflat în rotație.** Accesoriul poate recula peste mâna dumneavoastră.
- c) **Nu vă poziționați corpul în zona în care se va deplasa mașina electrică în cazul unui recul.** Reculul va propulsa mașina în direcția opusă celei de mișcare a discului în punctul de blocare.
- d) **Procedați cu deosebită atenție atunci când prelucrați colțuri, muchii ascuțite etc. Evitați izbiturile și salturile accesoriului.** Colțurile, muchiile ascuțite sau salturile au tendința de a agăța accesoriul aflat în rotație și conduc la pierderea controlului sau apariția reculurilor.
- e) **Nu atașați o lamă de ferăstrău cu lanț pentru scobirea lemnului sau o lamă de ferăstrău dințată.** Astfel de lame pot crea reculuri frecvente și pierderea controlului.

Avertismente privind siguranța comune operațiunilor de polizare și tăiere abrazivă:

- a) **Utilizați numai tipurile de discuri care sunt recomandate pentru scula dumneavoastră electrică și apărătorile specifice proiectate pentru discul selectat.** Discurile pentru care scula electrică nu a fost proiectată nu pot fi protejate adecvat și sunt nesigure.
- b) **Suprafața de polizare a discurilor apăsată în centru trebuie să fie montată sub planul marginii apărătoarei.** Un disc montat necorespunzător care iese prin planul marginii apărătoarei nu poate fi protejat în mod adecvat.
- c) **Apărătoarea trebuie atașată ferm la mașina electrică și poziționată pentru siguranță maximă, astfel încât o porțiune cât mai mică a discului să fie expusă în direcția operatorului.** Apărătoarea ajută la protejarea operatorului de fragmentele discului spart, de contactul accidental cu discul și de scântei care ar putea aprinde îmbrăcămintea.
- d) **Discurile trebuie utilizate numai pentru aplicațiile recomandate.** De exemplu: nu polizați cu fața laterală a discului abraziv de retezat. Discurile abrazive de retezat sunt concepute pentru polizarea periferică, iar aplicarea unor forțe laterale asupra acestor discuri poate provoca spargerea lor.
- e) **Folosiți întotdeauna flanșe de disc intacte, cu dimensiuni și formă adecvate pentru discul folosit.** Flanșele de disc adecvate fixează discul reducând astfel posibilitatea de rupere a acestuia. Flanșele pentru discuri abrazive de retezat pot fi diferite de flanșele pentru discuri de polizat.
- f) **Nu utilizați discuri uzate de a mașini electrice mai mari.** Discurile destinate unor mașini electrice mai mari nu sunt adecvate pentru viteza mai ridicată a mașinii mai mici și pot exploda.

Avertismente suplimentare specifice privind siguranța operațiunilor de retezare abrazivă:

- a) **Nu „blocați” discul de retezare și nici nu aplicați o presiune excesivă.** Nu încercați să executați o adâncime excesivă a tăieturii. Supratensionarea discului mărește sarcina și susceptibilitatea de a torsiona sau a de a înțepeni discul în tăietură și posibilitatea de recul sau de spargere a discului.
- b) **Nu vă poziționați cu corpul în linie cu și în spatele discului care se rotește.** Atunci când discul, la punctul de operare, se mișcă departe de corpul dumneavoastră, reculul posibil poate împinge discul care se învârtă și scula electrică direct spre dumneavoastră.
- c) **Atunci când discul este înțepenit sau când este întreruptă o tăiere din orice motiv, opriți scula electrică și țineți-o nemișcată până când discul se oprește complet.** Nu încercați niciodată să scoateți discul de retezare din

tăietură în timp ce discul este în mișcare altfel poate apărea reculul. Investigați și efectuați acțiunile corective pentru a elimina cauza înțepenirii discului.

d) Nu reporniți operația de tăiere în piesa de prelucrat. Lăsați discul să ajungă la viteza maximă și pătrundeți din nou cu atenție în tăietură. Discul poate înțepeni, se poate deplasa în sus sau poate provoca un recul dacă mașina electrică este repornită în piesa de lucru.

e) Sprijiniți panourile sau orice piesă de prelucrat de dimensiuni mari pentru a minimiza riscul de ciupire și recul al discului. Piese de prelucrat mari tind să se încovoieze sub propria greutate. Sub piesa de prelucrat trebuie amplasate suporturi pe ambele laturi, lângă linia de tăiere și lângă marginea piesei de prelucrat pe ambele părți ale discului.

f) Aveți deosebită grijă atunci când executați o „decupare prin plonjare” în pereții existenți sau în alte zone mascate. Discul poate tăia conducte de gaz sau de apă, cabluri electrice sau obiecte care pot provoca un recul.

Avertismente specifice privind siguranța operațiunilor de șlefuire:

a) Nu utilizați disc de șlefuire din șmirghel supradimensionat excesiv. Respectați recomandările producătorilor, atunci când selectați hârtia pentru șlefuit. Hârtia de șlefuit prea mare extinsă în afara plăcii de șlefuire prezintă pericolul de sfâșiere și poate cauza înțepenirea, sfâșierea discului sau reculul.

Avertismente specifice privind siguranța operațiunilor de periere:

a) Fiți atent că firele de sârmă sunt aruncate de perie chiar și în timpul unei operațiuni obișnuite. Nu supratensoați firele prin aplicarea unei sarcini excesive periei. Firele de sârmă pot penetra ușor îmbrăcămintea subțire sau pielea.

b) Dacă utilizarea unei apărători este recomandată pentru periere, nu permiteți contactul discului de sârmă sau periei cu apărătoarea. Discul de sârmă sau peria pot crește în diametru datorită sarcinii de lucru sau forțelor centrifuge.

Avertizări suplimentare de siguranță:

17. **Atunci când folosiți discuri cu centru adâncit, asigurați-vă că folosiți numai discuri armate cu fibră de sticlă.**

18. **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ discuri abrazive în formă de oală de această mașină de rectificat.** Această mașină de rectificat nu este concepută pentru aceste tipuri de discuri, iar utilizarea unui astfel de produs poate duce la accidente grave.

19. **Fiți atenți să nu deteriorați arborele, flanșa (în special suprafața de montaj) sau contrapiulița.** Deteriorarea acestor piese poate conduce la ruperea discului.

20. **Asigurați-vă că discul nu intră în contact cu piesa de prelucrat înainte de a conecta comutatorul.**

21. **Înainte de utilizarea mașinii pe piesa propriu-zisă, lăsați-o să funcționeze în gol pentru un timp.** Încercați să identificați orice vibrație sau oscilație care ar putea indica o instalare inadecvată sau un disc neechilibrat.

22. **Folosiți fața specificată a discului pentru a executa polizarea.**

23. **Nu lăsați mașina în funcțiune.** Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile.

24. **Nu atingeți piesa prelucrată imediat după executarea lucrării; aceasta poate fi extrem de fierbinte și poate provoca arsuri ale pielii.**

25. **Respectați instrucțiunile producătorului cu privire la montarea și utilizarea corectă a discurilor.** Manipulați și depozitați cu atenție discurile.

26. **Nu folosiți reducători cu mufă sau adaptoare separate pentru a adapta discuri abrazive cu gaură mare.**

27. **Folosiți numai flanșele specificate pentru această mașină.**

28. **Pentru mașinile destinate a fi echipate cu disc cu gaură filetată, asigurați-vă că filetul discului este suficient de lung pentru lungimea arborelui.**

29. **Verificați ca piesa de prelucrat să fie sprijinită corect.**

30. **Rețineți că discul continuă să se rotească după oprirea mașinii.**

31. **Dacă locul de muncă este extrem de calduros și umed, sau foarte poluat cu pulbere conductoare, folosiți un întrerupător de scurtcircuitare (30 mA) pentru a asigura protecția utilizatorului.**

32. **Nu folosiți mașina pe materiale care conțin azbest.**

33. **Când folosiți discuri de retezat, lucrați întotdeauna cu apărătoarea colectoare de praf a discului, impusă de reglementările naționale.**

34. **Discurile de retezat nu trebuie supuse nici unei presiuni laterale.**

35. **Nu purtați mănuși de lucru din pânză în timpul operației.** Fibrele din mănușile de pânză pot intra în mașină, ducând la blocarea mașinii.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️AVERTISMENT:

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Pârghie de blocare a axului

Fig.1

⚠ATENȚIE:

- Nu acționați niciodată pârghia de blocare a axului în timpul mișcării arborelui. Mașina poate fi avariată.

Apăsați pârghia de blocare a axului pentru a preveni rotirea arborelui atunci când montați sau demontați accesorii.

Acționarea întrerupătorului

⚠ATENȚIE:

- Înainte de a branșa mașina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

Pentru scula cu buton declanșator de tip A (pentru modelul GA5020, GA5020C, GA6020, GA6020C)

Fig.2

Pentru mașinile fără buton de blocare și buton de deblocare

Pentru a porni mașina, apăsați pur și simplu butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

Pentru mașinile cu buton de blocare

Pentru a porni mașina, trebuie doar să acționați întrerupătorul. Eliberați întrerupătorul pentru a opri mașina.

Pentru o funcționare continuă, apăsați întrerupătorul și butonul de blocare.

Pentru a opri mașina din poziția blocată, acționați la maxim întrerupătorul, apoi eliberați-l.

Pentru mașinile cu buton de deblocare

Pentru a preveni acționarea accidentală a butonului declanșator este prevăzut un buton de deblocare.

Pentru a porni mașina, apăsați butonul de deblocare și acționați butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

Pentru scula cu buton declanșator de tip B (pentru modelul GA5021, GA5021C, GA6021, GA6021C)

Fig.3

Pentru mașinile cu buton de blocare

Pentru a porni scula, apăsați pur și simplu butonul declanșator (A). Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina. Pentru operare continuă, trageți butonul declanșator (A) și apoi apăsați pârghia de blocare (B). Pentru a opri scula din poziția blocată, trageți complet butonul declanșator (A) și apoi eliberați-l.

Pentru mașinile cu buton de deblocare

Pentru a preveni tragerea accidentală a butonului declanșator, este prevăzută o pârghie de blocare. Pentru a porni scula, apăsați pârghia de blocare (B) și apoi trageți butonul declanșator (A). Eliberați butonul declanșator pentru a opri scula.

Pentru mașinile cu buton de blocare și buton de deblocare

Pentru a preveni tragerea accidentală a butonului declanșator, este prevăzută o pârghie de blocare. Pentru a porni scula, apăsați pârghia de blocare (B) și apoi trageți butonul declanșator (A). Eliberați butonul declanșator pentru a opri scula. Pentru operare continuă, apăsați pârghia de blocare (B), trageți butonul declanșator și apoi apăsați pârghia de blocare mai mult în interior (B). Pentru a opri scula din poziția blocată, trageți complet butonul declanșator (A) și apoi eliberați-l.

Funcție electronică

Comanda turației constante (pentru modelul GA5020C, GA5021C, GA6020C, GA6021C)

- Permite obținerea unei finisări de calitate deoarece viteza de rotație este menținută constantă în condiții de sarcină.
- În plus, când încărcarea mașinii depășește limitele admisibile, puterea aplicată motorului este redusă pentru a proteja motorul împotriva supraîncălzirii. Când încărcarea revine la valori admisibile, mașina va funcționa normal.

Funcție de pornire lină

- Pornire lină datorată suprimării șocului de pornire.

Lampă indicatoare

Fig.4

Lampa indicatoare este aprinsă verde atunci când scula este conectată. Dacă lampa indicatoare nu se aprinde, cablul de alimentare sau controlerul ar putea fi defecte. Dacă lampa indicatoare este aprinsă, dar scula nu pornește chiar dacă este pornită, periile de cărbune ar putea fi consumate sau controlerul, motorul sau comutatorul PORNIT/OPRIT ar putea fi defecte.

Protecția împotriva repornirii accidentale

Chiar dacă pârghia de blocare menține butonul declanșator apăsat (blocat în poziție), aceasta nu permite sculei să repornească chiar dacă aceasta este conectată.

În acest timp, lampa indicatoare luminează intermitent în roșu și arată că dispozitivul de protecție împotriva repornirii accidentale este în funcțiune.

Pentru a anula protecția împotriva repornirii accidentale, trageți complet pârghia de blocare, apoi eliberați-o.

MONTARE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

Instalarea mânerului lateral (mâner)

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că mânerul lateral este bine montat înainte de a pune mașina în funcțiune.

Fig.5

Înșurubați ferm mânerul lateral la mașină în poziția prezentată în figură.

Montarea mânerului tip buclă (accesoriu opțional)

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă întotdeauna că mânerul tip buclă este strâns ferm înainte de utilizare.

Fig.6

Instalați întotdeauna mânerul tip buclă pe mașină înainte de începerea lucrului. Țineți ferm mânerul cu comutator al mașinii și mânerul tip buclă cu ambele mâini în timpul lucrului.

Instalați mânerul tip buclă astfel încât protuberanța acestuia să se potrivească în orificiul de fixare din carcasa angrenajului.

Instalați bolțurile și strângeți-le cu cheia inbus. Mânerul tip buclă poate fi instalat în două direcții diferite, după cum se vede în figură, în funcție de poziția de lucru cea mai comodă.

Fig.7

Fig.8

Instalarea sau demontarea apărătoarei pentru disc (pentru disc cu centru depresat, disc multiplu / disc abraziv pentru retezat, disc de diamant)

⚠ATENȚIE:

- Atunci când utilizați un disc de polizat cu centru adâncit/disc multiplu, un disc perie de sarmă sau un disc pentru retezat, apărătoarea discului trebuie montată pe sculă astfel încât partea închisă a apărătoarei să fie întotdeauna orientată către operator.

Pentru mașinile cu apărătoare de disc cu șurub de blocare

Fig.9

Montați apărătoarea discului cu protuberanța de pe brățara apărătoarei discului aliniată cu canelura de pe lagăr. Apoi rotiți apărătoarea discului cu 180 de grade în sens anti-orar. Aveți grijă să strângeți ferm șurubul. Pentru a demonta apărătoarea discului, executați în ordine inversă operațiile de montare.

Pentru mașinile cu apărătoare de disc cu pârghie de strângere

Fig.10

Fig.11

Slăbiți pârghia de pe apărătoarea discului după slăbirea șurubului. Montați apărătoarea discului cu proeminența de pe banda de protecție a discului aliniată cu canelura de pe cutia lagărului. Apoi rotiți apărătoarea discului în jurul poziției prezentate în figură. Strângeți pârghia pentru a fixa apărătoarea discului. Dacă pârghia este prea strânsă sau prea slăbită pentru a fixa apărătoarea discului, slăbiți sau strângeți șurubul pentru a regla strângerea benzii de protecție a discului. Pentru a demonta apărătoarea discului, executați în ordine inversă operațiile de montare.

Montarea sau demontarea discului de polizat cu centru adâncit/discului multiplu (accesoriu opțional)

⚠AVERTISMENT:

- Folosiți întotdeauna apărătoarea livrată atunci când pe mașină este montat un disc abraziv cu centru depresat/disc multiplu. Discul se poate sparge în timpul utilizării, iar apărătoarea ajută la reducerea riscului de vătămare.

Fig.12

Montați flanșa interioară pe arbore. Instalați discul pe flanșa interioară și înșurubați contrapiulița pe arbore. Pentru a strânge contrapiulița, apăsați puternic pârghia de blocare a axului astfel încât arborele să nu se poată roti, apoi folosiți cheia pentru contrapiulița și strângeți ferm în sens orar.

Fig.13

Pentru a demonta discul, executați în ordine inversă operațiile de montare.

Montarea sau demontarea Ezynut (accesoriu opțional)

⚠ATENȚIE:

- Nu utilizați Ezynut cu supra flanșa sau polizorul unghiular cu litera "F" la finalul numărului de model. Aceste flanșe sunt mult prea groase, iar arborele nu poate reține întregul filet.

Fig.14

Montați flanșa interioară, discul abraziv și Ezynut pe ax, astfel încât logo-ul Makita de pe Ezynut să fie orientat spre exterior.

Fig.15

Apăsați ferm știftul de blocare și strângeți Ezynut rotind la maximum discul abraziv în sens orar. Rotiți inelul exterior al Ezynut în sens invers acelor de ceasornic, pentru slăbire.

Fig.16

Fig.17

NOTĂ:

- Eznutul poate fi slăbit și manual atâta timp cât săgeata este orientată spre fantă. În caz contrar, este necesară o cheie de contrapiuliță pentru slăbirea acestuia. Introduceți un știft al cheii în orificiu și Eznutul în sens invers acelor de ceasornic.

FUNCȚIONARE

⚠️AVERTISMENT:

- Nu este niciodată necesară forțarea mașinii. Greutatea mașinii exercită o presiune adecvată. Forțarea și exercitarea unei presiuni excesive pot provoca ruperea periculoasă a discului.
- Înlocuiți ÎNTOTDEAUNA discul dacă scăpați mașina pe jos în timpul rectificării.
- Nu loviți NICIODATĂ discul abraziv de piesa prelucrată.
- Evitați izbiturile și salturile discului, în special când prelucrați colțuri, muchii ascuțite etc. Acestea pot provoca pierderea controlului și reculuri.
- Nu folosiți NICIODATĂ mașina cu pânze de tăiat lemn sau alte pânze de ferăstrău. Astfel de pânze reculează frecvent când sunt folosite cu un polizor și provoacă pierderea controlului cauzând vătămări corporale.

⚠️ATENȚIE:

- După terminarea operației, opriți întotdeauna mașina și așteptați ca discul să se oprească complet înainte de a așeza mașina.

Operația de rectificare și șlefuire

Fig.18

Țineți ÎNTOTDEAUNA mașina ferm cu o mână de mânerul posterior și cu cealaltă de mânerul lateral. Porniți mașina și apoi aplicați discul pe piesa de prelucrat.

În principiu, mențineți muchia discului la un unghi de circa 15 grade față de suprafața piesei de prelucrat.

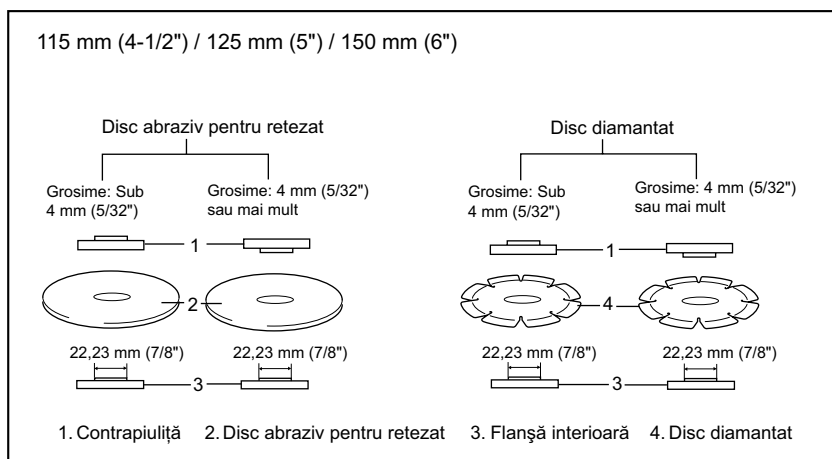
Pe durata perioadei de rodare a unui disc nou, nu prelucrați cu polizorul în direcția B deoarece acesta va tăia în piesa de prelucrat. După ce muchia discului a fost rotunjită prin utilizare, se poate prelucra cu discul în ambele direcții A și B.

Operarea cu disc de retezare abraziv/disc de diamant (accesoriu opțional)

Fig.19

Direcția de montare a contrapiuliței și a flanșei interioare variază în funcție de grosimea discului.

Consultați tabelul de mai jos.



011184

⚠️AVERTISMENT:

- Atunci când utilizați un disc abraziv pentru retezat/disc de diamant, asigurați-vă că utilizați doar apărătoarele pentru disc proiectate pentru a fi utilizate împreună cu discuri abrazive pentru retezat.

- NU utilizați niciodată discul pentru retezat la polizarea laterală.
- Nu „înțepeniți” discul și nici nu aplicați o presiune excesivă. Nu încercați să executați o adâncime excesivă a tăieturii. Supratensionarea discului mărește sarcina și susceptibilitatea de a torsiona sau a de a înțepeni discul în tăietură și posibilitatea de recul, spargerea discului și supraîncălzirea motorului.

- Nu porniți operația de retezare în piesa de prelucrat. Lăsați discul să ajungă la viteza maximă și pătrundeți cu atenție în tăietură prin mutarea sculei spre înainte pe suprafața piesei de prelucrat. Discul poate înțepeni, de poate deplasa în sus sau provoca recul, dacă scula electrică este repornită în piesa de prelucrat.
- În timpul operațiilor de retezare, nu schimbați niciodată unghiul discului. Aplicarea unei presiuni laterale asupra discului de retezare (ca la polizare) va cauza fisurarea și spargerea discului, producând rănirea personală gravă.
- Discul de diamant va fi operat perpendicular cu materialul de tăiat.

ÎNȚREȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Mașina și fantele sale de ventilație trebuie păstrate curate. Curățați fantele de ventilație ale mașinii în mod regulat sau ori de câte ori devin îmbăcșite.

Fig.20

Înlocuirea periiilor de carbon

Fig.21

Detashați periiile de carbon și verificați-le în mod regulat. Schimbați-le atunci când s-au uzat până la marcajul limită. Periiile de carbon trebuie să fie în permanență curate și să alunece ușor în suport. Ambele perii de carbon trebuie să fie înlocuite simultan cu alte perii identice.

Folosiți o șurubelniță pentru a îndepărta capacul suportului periiilor de carbon. Scoateți periiile de carbon uzate și fixați capacul pentru periiile de carbon.

Fig.22

După înlocuirea periiilor, conectați scula și roțați periiile lăsând-o să funcționeze în gol timp de circa 10 minute. Apoi verificați mașina în timpul funcționării și funcționarea frânei electrice la eliberarea butonului declanșator. Dacă frâna electrică nu funcționează corespunzător, solicitați repararea mașinii la centrul local de service Makita. (Pentru modelele GA5020/GA6020)

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.
- Scula este livrată cu o apărătoare pentru utilizarea împreună cu disc abraziv cu centru adâncit, disc multiplu și perie oală de sârmă. Un disc pentru retezare poate fi de asemenea utilizat cu o apărătoare opțională. Dacă hotărâți să utilizați polizorul Makita cu accesorii aprobate pe care le-ați achiziționat de la distribuitorul Makita sau de la centrul de service, asigurați-vă că obțineți și utilizați toate dispozitivele de fixare și apărătorile recomandate în acest manual. Nerespectarea acestei prevederi poate duce la rănirea gravă a propriei persoane și a altora.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Apărătoare pentru disc (Capac disc) Pentru discul cu centru depresat/disc multiplu
- Apărătoare pentru disc (Capac disc) Pentru disc abraziv pentru retezat/disc de diamant
- Discuri cu centru depresat
- Discuri abrazive de retezat
- Discuri multiple
- Discuri diamantate
- Perii oală de sârmă
- Perie conică de sârmă 85
- Discuri abrazive
- Flanșă interioară
- Contrapiuliță Pentru disc cu centru depresat/disc de retezare abraziv/disc multiplu/disc de diamant
- Contrapiuliță Pentru disc abraziv
- Ezynut
- Cheie pentru contrapiuliță
- Mâner lateral
- Taler de cauciuc
- Capac accesoriu de protecție contra prafului

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

Опште објашњење

- 1-1. Блокада вретена

2-1. Дугме за закључавање/дугме за откључавање

2-2. Окидни прекидач

3-1. Полуга за закључавање

3-2. Окидни прекидач

4-1. Индикаторска лампица

6-1. Избочина ручке петље

6-2. Одговарајући отвор у кућишту зупчаника

7-1. Ручка петље

7-2. Имбус кључ

7-3. Завртањ

8-1. Ручка петље

8-2. Имбус кључ

8-3. Завртањ
- 9-1. Штитник плоче

9-2. Завртањ

9-3. Кућиште лежаја

10-1. Кућиште лежаја

10-2. Штитник плоче

10-3. Завртањ

10-4. Полуга

11-1. Завртањ

12-1. Сигурносни навртањ

12-2. Коленаста брусна плоча/Мулти-диск

12-3. Унутрашња прирубница

13-1. Кључ за сигурносни навртањ

13-2. Блокада вретена

14-1. Езупут матица прирубнице

14-2. Абразивна плоча
- 14-3. Унутрашња прирубница

14-4. Вретено

15-1. Блокада вретена

16-1. Стрелица

16-2. Зарез

19-1. Сигурносни навртањ

19-2. Брусна плоча за одсецање/дијамантска плоча

19-3. Унутрашња прирубница

19-4. Штитник плоче за брусну плочу за одсецање/дијамантску плочу

20-1. Издувни отвор

20-2. Усисни отвор

21-1. Граница истрошености

22-1. Пклопац држача четкице

22-2. Одвијач

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел	GA5020	GA5021	GA5020C / GA5021C	GA6020	GA6021	GA6020C / GA6021C
Пречник коленасте брусне плоче	125 мм	125 мм	125 мм	150 мм	150 мм	150 мм
Макс. дебљина плоче	6,4 мм	6,4 мм	6,4 мм	6,4 мм	6,4 мм	6,4 мм
Навој вретена	M14	M14	M14	M14	M14	M14
Брзина без оптерећења (n ₀) / Номинална брзина (n)	12.000 мин ⁻¹	12.000 мин ⁻¹	10.000 мин ⁻¹	10.000 мин ⁻¹	10.000 мин ⁻¹	9.000 мин ⁻¹
Укупна дужина	356 мм	384 мм	390 мм	356 мм	384 мм	390 мм
Нето тежина	2,7 кг	2,7 кг	2,9 кг	3,0 кг	2,8 кг	3,0 кг
Заштитна класа	II/II					

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена горе наведених података без претходне најаве.

• Технички подаци могу да се разликују у различитим земљама.

• Тежина према процедури ЕПТА 01/2003

ENE048-1

Намена

Овај алат је намењен за брушење, полирање и резање метала и камена без употребе воде.

ENF002-2

Мрежно напајање

Алат сме да се прикључи само на монофазни извор мрежног напона који одговара подацима са натписне плочице. Алати су двоструко заштитно изоловани и зато могу да се прикључе и на мрежне утичнице без уземљења.

ENG905-1

Бука

Типичан ниво буке по оцени А одређен је према EN60745:

Модел GA5020,GA6020 и GA6021

- Ниво звучног притиска (L_{рА}): 89 dB (A)

Ниво звучне снаге (L_{wА}): 100 dB (A)

Толеранција (K): 3 dB (A)

Модел GA5020C,GA5021,GA5021C и GA6021C

- Ниво звучног притиска (L_{рА}): 90 dB (A)

Ниво звучне снаге (L_{wА}): 101 dB (A)

Толеранција (K): 3 dB (A)

Носите заштиту за слух

ENG900-1

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторска сума у три правца) одређена је према EN60745:

Модел GA6021

- Режим рада: брушење површине

Вредност емисије вибрација (a_{h,AG}): 6,5 м/с²

Толеранција (K): 1,5 м/с²

- Режим рада: шмирглање диском

Вредност емисије вибрација (a_{h,DS}): 2,5 м/с²

Толеранција (K): 1,5 м/с²

Модел GA5021C

Режим рада: брушење површине

Вредност емисије вибрација ($a_{h,AG}$): 8,5 м/с²

Толеранција (K): 1,5 м/с²

Режим рада: шмирглање диском

Вредност емисије вибрација ($a_{h,DS}$): 2,5 м/с² или мање

Толеранција (K): 1,5 м/с²

Модел GA6021C

Режим рада: брушење површине

Вредност емисије вибрација ($a_{h,AG}$): 8,5 м/с²

Толеранција (K): 1,5 м/с²

Режим рада: шмирглање диском

Вредност емисије вибрација ($a_{h,DS}$): 2,5 м/с²

Толеранција (K): 1,5 м/с²

Модел GA5020

Режим рада: брушење површине

Вредност емисије вибрација ($a_{h,AG}$): 9,0 м/с²

Толеранција (K): 1,5 м/с²

Режим рада: шмирглање диском

Вредност емисије вибрација ($a_{h,DS}$): 2,5 м/с² или мање

Толеранција (K): 1,5 м/с²

Модел GA5020C

Режим рада: брушење површине

Вредност емисије вибрација ($a_{h,AG}$): 9,5 м/с²

Толеранција (K): 1,5 м/с²

Режим рада: шмирглање диском

Вредност емисије вибрација ($a_{h,DS}$): 2,5 м/с² или мање

Толеранција (K): 1,5 м/с²

Модел GA6020

Режим рада: брушење површине

Вредност емисије вибрација ($a_{h,AG}$): 10,0 м/с²

Толеранција (K): 1,5 м/с²

Режим рада: шмирглање диском

Вредност емисије вибрација ($a_{h,DS}$): 2,5 м/с² или мање

Толеранција (K): 1,5 м/с²

Модел GA5021

Режим рада: брушење површине

Вредност емисије вибрација ($a_{h,AG}$): 13,5 м/с²

Толеранција (K): 1,5 м/с²

Режим рада: шмирглање диском

Вредност емисије вибрација ($a_{h,DS}$): 2,5 м/с² или мање

Толеранција (K): 1,5 м/с²

ENG902-1

- Декларисана емисиона вредност вибрација је измерена према стандардизованом мерном поступку и може се користити за упоређивање алата.
- Декларисана емисиона вредност вибрација се такође може користити за прелиминарну процену изложености.
- Декларисана емисиона вредност вибрација важи за главне примене алата. Међутим, ако се алат користи за друге примене, емисиона вредност вибрација се може разликовати.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

- Емисиона вредност вибрација током реалне примене електричног алата може се разликовати од декларисане емисионе вредности што зависи од начина на који се користи алат.
- Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у реалним условима употребе (као и у свим деловима радног циклуса као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

ENH101-18

Само за европске земље

ЕЗ Декларација о усклађености

Макита изјављује за следећу(е) машину(е):

Ознака машине:

Угаона брусница

Број модела/ Тип:

GA5020, GA5020C, GA5021, GA5021C, GA6020, GA6021, GA6021C

Усклађена са следећим европским смерницама:
2006/42/E3

Да је произведена у складу са следећим стандардом или стандардизованим документима:

EN60745

Техничка датотека у складу са 2006/42/E3 доступна је на:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија

29.5.2015



000331

Yasushi Fukaya

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

⚠ УПОЗОРЕЊЕ Прочитајте сва безбедносна упозорења и упутства. Непоштовање доле наведених упозорења и упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

GEB033-8

БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА ЗА БРУШЕЊЕ

Безбедносна упозорења која се односе на брушење, полирање, четкање жичаном четком или абразивно одсецање:

1. Овај електрични алат је предвиђен да функционише као алат за брушење, глачање, четкање и одсецање. Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације које су испоручене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доле наведених безбедносних упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.
2. Овај алат се не препоручује за обављање радова као што је полирање. Обављање радова за које електрични алат није намењен може изазвати опасности и телесне повреде.
3. Не користите прибор који није специјално пројектован и препоручен од стране произвођача алата. Ако неки прибор може да се прикључи на ваш електрични алат, то не значи да осигурава безбедан рад.
4. Номинална брзина прибора мора да буде најмање једнака максималној брзини означеној на електричном алату. Прибори који се крећу брже од њихове номиналне брзине могу да се сломају и разлете у комадићима.
5. Спољни пречник и дебљина прибора морају да одговарају номиналном капацитету вашег електричног алата. Неправилно димензионисани прибори не могу се адекватно заштитити или контролисати.
6. Монтажа прибора са навојем мора да се поклапа са навојем вретена бруснице. За прибор монтиран помоћу прирубница, прикључни отвор додатног прибора мора да одговара пречнику површине прирубнице. Додатни прибор који не одговара монтажном делу електричног алата биће избачени из равнотеже, јако ће вибрирати и могу да доведу до губитка контроле.

7. Не користите оштећени додатни прибор. Пре сваке употребе преконтролишите додатни прибор, на пример, брусне плоче на листице и напслине, подметаче на напслине, хабање или претерано трошење, жичану четку на лабаве или напсле чекиње. Ако електрични алат или прибор падну, проверите да ли су оштећени или инсталирајте неоштећени прибор. Пошто преконтролишете и инсталирате прибор, присутни посматрачи и ви сами треба да се склоните од равни ротирајућег прибора, а електрични алат прво пустите да ради са максималном брзином празног хода око један минут. Оштећени прибор би се обично поломио током овог времена тестирања.
8. Носите заштитну опрему. У зависности од примене, користите штитник за лице, заштитну маску или заштитне наочаре. Ако је потребно, носите маску за заштиту од прашине, штитнике за слух, рукавице и радну кецељу која може да заустави мале абразивне честице или делиће предмета обраде. Заштита за очи мора да буде у стању да заустави летеће опилке који се стварају при разним операцијама. Маска за прашину или респиратор морају да буду у стању да филтрирају честице које се стварају док радите. Дуже излагање високом нивоу буке може довести до губитка слуха.
9. Удаљите посматраче на безбедну удаљеност од радног подручја. Свако ко улази у радно подручје мора да носи личну заштитну опрему. Делићи предмета обраде или поломљеног прибора могу се одбацити и изазвати повреду и изван непосредног радног подручја.
10. Електрични алат држите искључиво за изоловане рукохвате када обављате радове при којима постоји могућност да резни прибор додирне скривене водове или пресече сопствени кабл. Резни прибор који додирне струјни кабл може да стави под напон изложене металне делове електричног алата и изложи руковаоца електричном удару.
11. Кабл поставите далеко од ротирајућег прибора. Ако изгубите контролу, може доћи до пресецања или заплитања кабла, а ваша шака или рука може бити повучена на ротирајући прибор.
12. Никад не одлажите алат док се прибор потпуно не заустави. Ротирајући прибор може да се укола у површину и избаца електрични алат из ваше контроле.
13. Не укључујте електрични алат док га преносите са стране. Случајан додир са ротирајућим прибором може да захвати вашу одећу и повуче прибор према вашем телу.

14. **Редовно чистите вентилационе отворе електричног алата.** Мотор-вентилатор ће увлачити прашину у кућиште, а превелико нагомилавање металне прашине може изазвати електричне опасности.
15. **Не укључујте електрични алат близу запаљивих материјала.** Варнице би могле да упале такве материјале.
16. **Немојте да користите прибор за који је потребна расхладна течност.** Употреба воде или других расхладних течности може довести до електричног удара.

Повратни удар и повезана упозорења

Повратни удар представља изненадну реакцију која се јавља када се ротирајућа плоча, подметач, четка или други прибор укљеште или упокојају. Укљештење или упоковање изазива брзо блокирање ротирајућег прибора који са своје стране доводи до принудног неконтролисаног кретања алата у смеру супротном од смера ротације прибора у тренутку укљештења.

На пример, ако се брусна плоча упокоји или укљешти у предмет обраде, ивица плоче која упали у тачку укљештења може да зарони у површину материјала изазивајући извлачење или одскакање плоче. Плоча може да одскочи или ка руковаоцу или од њега, што зависи од смера кретања доводи до принудног укљештења. Под таквим условима, може доћи до лома брусних плоча.

Повратни удар је резултат неправилног коришћења алата и/или неправилних радних поступака или услова и може се избегнути предузимањем одговарајућих мера опреза које су наведене у наставку.

- а) **Чврсто држите алат, а тело и руку поставите тако да може издржати силе повратног удара.** Увек користите помоћну дршку, ако постоји, ради максималне контроле над повратним ударом или реакције на обртни момент при покретању. Руковалац може да контролише силе реакције на обртни момент или силе повратног удара ако предузме одговарајуће мере опреза.
- б) **Никада не стављајте руку близу ротирајућег алата.** Прибор може да направи повратни удар преко ваше руке.
- в) **Не заузимајте положај у подручју кретања електричног алата у случају повратног удара.** Повратни удар ће принудити алат да се креће у смеру који је супротан од смера кретања плоче у тренутку укљештења.
- г) **Будите нарочито пажљиви када обрађујете углове, оштре ивице итд. Избегавајте одскакање и упоковање прибора.** Углови, оштре ивице или одскакање имају тенденцију упоковања ротирајућег прибора и могу да изазову губљење контроле или повратни удар.
- д) **Немојте прикључивати тестере за резање дрвета или других материјала.** Такве тестере често стварају повратни удар и доводе до губитка контроле.

Безбедносна упозорења за операције брушења и абразивног одсецања:

- а) **Користите само оне типове плоча који се препоручују за ваш електрични алат и специјалне штитнике за изабрану плочу.** Плоче за које електрични алат није дизајниран не могу се адекватно заштитити и нису безбедне.
- б) **Брусна површина коленастих брусних плоча мора да буде монтирана испод равни ивице штитника.** Неисправно монтирана плоча која прелази преко равни ивице штитника не може да буде адекватно заштићена.
- в) **Штитник мора да буде чврсто причвршћен на електрични алат и постављен тако да обезбеди максималну безбедност, што значи да ће сечиво бити минимално изложено на страни руковаоца.** Штитник помаже да се руковалац заштити од делића поломљене плоче, случајног додиривања плоче или варница што може упалити одећу.
- г) **Плоче смеју да се користе само за препоручене примене.** На пример: немојте брусити страницом брусне плоче за одсецање. Брусне плоче за одсецање су намењене за периферијско брушење, а бочне силе које делују на ове плоче могу да доведу до њиховог распаѓања.
- д) **За изабрану плочу увек користите неоштећене прирубнице за плоче, одговарајуће величине и облика.** Правилно изабране прирубнице за плоче подржавају плочу и смањују могућност лома плоче. Прирубнице за плоче за одсецање могу се разликовати од прирубница за брусне плоче.
- ђ) **Не користите истрошене плоче са већих електричних алата.** Плоча која је намењена за већи алат није подесна за веће брзине мањег алата и може се распрснути.

Додатна безбедносна упозорења за операције абразивног одсецања:

- а) **Не „ометајте“ плочу за одсецање и не примењујте превелики притисак.** Не покушавајте да направите превише дубоки рез. Пренапрезање плоче повећава оптерећење и склоност ка увртању и блокирању плоче у резу и могућности повратног удара или ломљења плоче.
- б) **Не заузимајте положај у линији са или иза ротирајуће плоче.** Када се у току рада плоча креће супротно од вашег тела, могући повратни удар може принудно усмерити ротирајућу плочу и електрични алат ка вама.
- в) **Када се плоча блокира или ако се резање из неког разлога прекине, искључите алат и не померајте га док се плоча потпуно не заустави.** Никада не покушавајте да уклоните плочу за одсецање из реза док се плоча врти, јер то може изазвати повратни удар. Проверите и предузмите корективне мере да бисте елиминисали разлог блокирања плоче.

г) Не започињите поново резање у предмету обраде. Пустите да плоча достигне пуну брзину и пажљиво поново уведите алат у рез. Плоча може да се блокира, издиже или прави повратни удар у случају да дође до укључивања струје док се плоча налази у резу.

д) Подуприте плоче или било који предимензионирани радни предмет да бисте опасност од укљештења и повратног удара свели на минимум. Велики предмети обраде имају тенденцију да се улежу под сопственом тежином. Средства за осигурање се морају поставити испод предмета обраде, у близини линије резања и у близини ивице предмета обраде, са обе стране плоче.

ђ) Будите посебно пажљиви када сечете „цепове“ у постојећим зидовима или на другим непригледним местима. Плоча може исећи цевоводе за плин или воду, електричне каблове или предмете који могу изазвати повратни удар.

Безбедносна упозорења за операције полирања брусним папиром:

а) Не користите предимензионисани брусни папир. Придржавајте се препорука произвођача при избору брусног папира. Већи брусни папир који штрчи изван брусне плоче, представља опасност од цепања и може изазвати уклапавање и кидање плоче или повратни удар.

Безбедносна упозорења за операције са жичаном четком:

а) Имајте на уму да чекиње четке отпадају и приликом нормалног четкања. Немојте да пренапрежете чекиње примењујући превелико оптерећење на четку. Жичане чекиње могу лако да продру у танку одећу и/или кожу.

б) Ако користите штитник који је препоручен за рад са жичаном четком, пазите да штитник не омета жичани диск или четку. Жичани диск или четка могу да повећају свој пречник због рада и центрифугалних сила.

Додатна безбедносна упозорења:

17. Као коленасте брусне плоче увек употребљавајте само плоче појачане стакленим влакнима.
18. НИКАД НЕ КОРИСТИТЕ камена тоцила за рад ове бруснице. Ова брусница није пројектована за ову врсту плоча јер може доћи до тешких телесних повреда.
19. Немојте да оштећујете вретено, прирубницу (посебно монтажну површину) или навртње за причвршћивање. Оштећење тих делова може да проузрокује распадање брусне плоче.
20. Уверите се да брусна плоча није у додиру са предметом обраде пре него што укључите прекидач.

21. Пустите да алат ради извесно време пре него што га употребите на самом предмету обраде. Водите рачуна о вибрацијама или подрхтавању који су знак неправилне монтаже или неуравнотежене плоче.
22. За брушење употребљавајте прописану површину плоче.
23. Не остављајте алат да ради. Алат укључите само када га држите рукама.
24. Предмет обраде не додирујте одмах после завршеног брушења, јер може да буде врло врућ и можете да се опечете.
25. Водите рачуна о упутству произвођача у вези са правилном монтажом и употребом брусних плоча. Плочама рукујте опрезно и опрезно их складиштите.
26. За прилагођавање брусних плоча са већим отвором не употребљавајте посебне редукционе спојнице или адаптере.
27. Употребљавајте само прирубнице које су специфициране за овај алат.
28. Код алата са навојним отвором плоче побрините се да дужина навоја на плочи одговара за прихватање дужине вретена.
29. Проверите да ли је предмет обраде правилно подупрт.
30. Водите рачуна о томе да се плоча окреће још извесно време после искључивања алата.
31. Ако је радно место веома вруће, влажно или пуно прашине која проводи електрицитет, прикључите апарат помоћу склопке за заштиту од кратког споја (30 mA) ради заштите руковаоца.
32. Алат не употребљавајте за обраду материјала који садрже азбест.
33. Када користите плоче за одсецање, увек радите са штитником за сакупљање прашине, што је предвиђено локалним прописима.
34. Резне плоче не смеју да буду изложене било каквом бочном притиску.
35. Немојте да користите платнене рукавице током рада. Влакна са платнених рукавица могу да доспеју у алат, што може да доведе до квара на алату.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

△УПОЗОРЕЊЕ:

НЕ дозволите да строга безбедносна правила која се односе на овај производ буду занемарена због чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању са њим. НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА или непоштовање правила безбедности наведених у овом упутству могу довести до озбиљних повреда.

ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и одвојен из електричне мреже.

Блокада вретена

слика1

ПАЖЊА:

- Немојте да активирате блокаду вретена када се осовина окреће. Може доћи до оштећења алата.

Притисните тастер за блокаду вретена да се осовина не би обртала када постављате или скидате додатну опрему.

Функционисање прекидача

ПАЖЊА:

- Пре прикључивања алата на мрежу увек проверите да ли прекидач ради правилно и да ли се враћа у положај „OFF“ (искључивање) пошто га пустите.

За алате са прекидачем типа А

(За моделе GA5020C, GA5020C, GA6020, GA6020C)

слика2

За алате без тастера за закључавање и ослобађање из блокираног положаја

За покретање алата, једноставно повуците прекидач.

За заустављање алата пустите окидач.

За алате са тастером за закључавање

За покретање алата, једноставно повуците прекидач.

За заустављање алата пустите прекидач.

За непрестани рад, повуците прекидач и гурните тастер за закључавање.

Да бисте зауставили алат из закључаног положаја, у потпуности повуците прекидач и пустите га.

За алате са тастером за ослобађање из блокираног положаја

Алат је опремљен тастером за ослобађање из блокираног положаја који спречава да нехотично повучете прекидач.

Да бисте укључили алат, притисните тастер за ослобађање из блокираног положаја и повуците окидач. За заустављање алата пустите окидач.

За алате са прекидачем типа Б

(За моделе GA5021, GA5021C, GA6021, GA6021C)

слика3

За алат са прекидачем за блокирање

За покретање алата, једноставно повуците прекидач (А). За заустављање алата пустите окидач. За непрестани рад, повуците прекидач (А) и потом гурните ручицу за закључавање (Б). Да бисте зауставили алат из закључаног положаја, у потпуности повуците прекидач (А) и пустите га.

За алат са прекидачем за ослобађање из блокираног положаја

Алат је опремљен ручицом за закључавање која спречава да нехотично повучете прекидач. Да бисте укључили алат, притисните ручицу за закључавање (Б) и повуците прекидач (А). За заустављање алата пустите окидач.

За алат са прекидачем за блокирање и ослобађање из блокираног положаја

Алат је опремљен ручицом за закључавање која спречава да нехотично повучете прекидач. Да бисте укључили алат, притисните ручицу за закључавање (Б) и повуците прекидач (А). За заустављање алата пустите окидач. За непрестани рад, притисните ручицу за закључавање (Б), повуците прекидач (А) и потом додатно гурните ручицу за закључавање (Б). Да бисте зауставили алат из закључаног положаја, у потпуности повуците прекидач (А) и пустите га.

Електронска функција

Контрола константне брзине (За моделе GA5020C, GA5021C, GA6020C, GA6021C)

- Могуће је добити фину завршну обраду, јер се брзина ротације одржава константном чак и у условима оптерећења.
- Поред тога, када оптерећење алата прекорачи дозвољени ниво, напајање мотора се смањује ради спречавања прекомерног загревања. Када се оптерећење врати на прихватљив ниво, алат ће радити нормално.

Функција лаганог старта

- Лагани старт ради ублажавања почетног удара.

Индикаторска лампица

слика4

Индикаторска лампица светли зелено када је алат прикључен на напајање. Ако индикаторска лампица не светли, кабл за напајање или контролер су можда неисправни. Индикаторска лампица светли али алат не ради чак и када се укључи, угљене четкице су истрошене, или контролер, мотор или прекидач за УКЉУЧИВАЊЕ/ИСКЉУЧИВАЊЕ можда нису исправни.

Отпорно на случајно поновно покретање

Чак ни ручица за закључавање која држи прекидач притиснутим (позиција блокирања) не омогућава алату да се поново покрене чак и када се алат прикључи на напајање.

У том тренутку, индикаторска лампица ће треперити црвено и приказује да је уређај за прекид ненамерног поновног покретања активирао.

За отклањање прекида ненамерног поновног покретања, у потпуности повуците прекидач, и пустите га.

МОНТАЖА

⚠ ПАЖЊА:

- Пре извођења радова на алату увек проверите да ли је искључен и да ли је утикач извучен из утичнице.

Монтажа бочног рукохвата (дршке)

⚠ ПАЖЊА:

- Пре употребе се побрините да бочни рукохват буде правилно монтиран.

слика5

Бочни рукохват чврсто притегните на алат у положају приказаном на слици.

Постављање кружног рукохвата (опциони додатни прибор)

⚠ ПАЖЊА:

- Пре употребе се побрините да кружни рукохват буде правилно монтиран.

слика6

Кружни рукохват увек поставите на алат пре коришћења. Чврсто држите рукохват са прекидачем и кружни рукохват обема рукама током коришћења. Поставите кружни рукохват тако да се његов избачени део убаци у одговарајући отвор на кућишту алата.

Поставите завртње и затегните их имбус кључем. Кружни рукохват се може поставити у два различита правца као што је приказано на сликама, у зависности од тога који вама више одговара.

слика7

слика8

Постављање или скидање штитника плоче (коленасте брусне плоче, мулти-диска / брусне плоче за одсецање, дијамантске плоче)

⚠ ПАЖЊА:

- Када се користи коленаста брусна плоча / мулти-диск, обртна жичана четка или абразивна резна плоча, штитник плоче треба причврстити на алат тако да затворена страна буде увек усмерена према руковаоцу алатом.

За алат са штитником плоче у виду зауставног завртња

слика9

Штитник плоче поставите тако да избочина на прстену штитника буде поравната са жлебом на кућишту лежаја. После тога окрените штитник за 180 степени у смеру супротном кретању казаљке на сату. Пазите да завртањ буде чврсто затегнут. Да бисте скинули штитник плоче, примените обрнути редослед.

За алат са штитником плоче у виду полуге за стезање

слика10

слика11

Олабавите ручицу на штитнику плоче након олабљивања завртња. Штитник плоче поставите тако да избочина на прстену штитника буде поравната са жлебом на кућишту лежаја. Потом ротирајте штитник плоче околу до позиције која је приказана на слици. Затегните ручицу да бисте причврстили штитник плоче. Ако је ручица превише затегнута или олабављена да би причврстила штитник плоче, олабавите или затегните завртањ да бисте подесили затегнутост прстена на штитнику. Да бисте скинули штитник плоче, примените обрнути редослед.

Постављање или скидање коленасте брусне плоче/мулти-диска (опциони додатни прибор)

⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

- Увек користите приложени штитник када се коленаста брусна плоча/мулти-диск налази на алату. Плоча се може сломити током употребе а штитник помаже тако што смањује шансе да дође до повреде.

слика12

Унутрашњу прирубницу поставите на осовину. Брусну плочу/диск навуците на унутрашњу прирубницу, после тога завртните сигурносни навртањ на осовину. Да бисте притегли сигурносни навртањ, притисните тастер за блокаду вретена тако да осовина не може да се обрће, а затим кључем чврсто притегните сигурносни навртањ у смеру казаљке на сату.

слика13

Да бисте скинули брусну плочу, примените обрнути редослед.

Постављање или скидање Ezynut матице (опциони додатни прибор)

⚠ ПАЖЊА:

- Немојте да користите Ezynut са надприрубницом или угаоном брусилцом која има ознаку „F“ на крају броја модела. Ове прирубнице су толико дебеле да осовина не може да задржи цео навој.

слика14

Поставите унутрашњу прирубницу, абразивну плочу и Ezynut на осовину тако да Makita логотип на Ezynut матици буде окренут ка споља.

слика15

Снажно притисните тастер за блокаду вретена и затегните Ezynut матицу окретањем абразивне плоче у смеру казаљке на сату до краја.

Окрените спољашњи прстен Ezynut матице у смеру супротном од кретања казаљке на сату да бисте га олабавили.

слика16

слика17

НАПОМЕНА:

- Ezynut може да се олабави руком ако је стрелица поравната са жлебом. У супротном се може олабавити само кључем за сигурносну матицу. Убаците један крак кључа у отвор и окрените Ezynut у смеру супротном од кретања казаљке на сату.

РАД

⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

- Током рада никада не употребљавајте силу. Сама тежина алата обезбеђује довољан притисак. У случају претераног притиска постоји опасност да се плоча распадне.
- Брусну плочу УВЕК замените ако се алат током брушења срушио.
- Брусна плоча НИКАДА не сме да удари о предмет обраде.
- Водите рачуна да брусна плоча не одскочи или да се не окрњи, нарочито приликом обраде углова, оштрих ивица итд. То би могло да изазове губитак контроле и повратни ударац.

- Алат НИКАДА не употребљавајте са листовима тестере за резање дрвета и другим листовима тестере. Ако се употребе на брусници, такви листови тестере изазивају честе повратне ударе и губитак контроле, што може да доведе до повреда.

⚠ ПАЖЊА:

- По завршетку рада увек искључите алат и пре одлагања алата сачекајте да се брусна плоча потпуно заустави.

Брушење и полирање

слика18

Алат УВЕК држите чврсто једном руком за задњу дршку, а другом за бочну дршку. Укључите уређај и поставите брусну плочу или брусни диск на предмет обраде.

Ивицу брусне плоче или диска углавном треба држати под углом од око 15 степени у односу на површину предмета обраде.

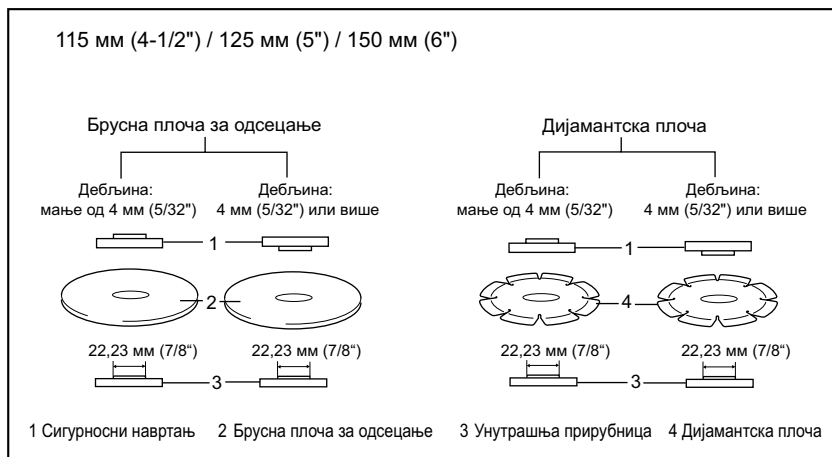
Током уходавања нове плоче, брусницу не померајте у смеру Б јер ће у супротном плоча зарезати предмет обраде. Када се ивица плоче због употребе заокружи, плочу можете да употребљавате и у смеру А и у смеру Б.

РаД са брусном плочом за одсецање / дијамантском плочом (опциони додатни прибор)

слика19

Смер монтаже сигурносног навртња и унутрашње прирубнице зависи од дебљине плоче.

Погледајте табелу у наставку.



⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

- Када се користи абразивна резна плоча / дијамантска плоча, обавезно користите искључиво специјални штитник плоче пројектован за коришћење са брусним плочама за одсецање.
- НИКАДА не користите брусну плочу за одсецање за радове на бочном брушењу.
- Не „ометајте“ плочу и не примењујте превелики притисак. Не покушавајте да направите превише дубоки рез. Пренапрезање плоче повећава оптерећење и склоност ка увртању и блокирању плоче у резу и могућности повратног удара или ломљења плоче, па и прегревања мотора.
- Не започињите резање у предмету обраде. Пустите да плоча достигне пуну брзину и пажљиво уведите алат у рез померајући алат унапред преко површине предмета обраде. Плоча може да се блокира, издиже или прави повратни удар у случају да дође до укључивања струје док се плоча налази у предмету обраде.
- Никад не мењајте угао нагиба плоче током резања. Бочни притисак на брусну плочу за одсецање (као код брушења) довешће до прскања и ломљења плоче, што може проузроковати озбиљне повреде.
- Дијамантску плочу треба употребљавати под правим углом у односу на материјал који се сече.

ОДРЖАВАЊЕ

⚠ ПАЖЊА:

- Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, проверите да ли је алат искључен а утикач извучен из утичнице.
- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

Алат и вентилационе отворе увек одржавајте чистим. Вентилационе отворе чистите редовно или када почну да се зачепљују.

слика20

Замена угљених четкица

слика21

Уклоните и редовно проверите угљене четкице. Замените када се истроше до границе истрошености. Одржавајте угљене четкице да би биле чисте и да би ушле у лежишта. Обе угљене четкице треба заменити у исто време. Употребљавајте само идентичне угљене четкице.

Помоћу одвијача одвртните и скините поклопце држача четкица. Извадите истрошене угљене четкице, убаците нове и затворите поклопце држача четкица.

слика22

Након замене четкица, укључите алат и уходајте четкице коришћењем алата у празном ходу око 10 минута. Потом проверите алат током рада и рад

електричне кочнице приликом пуштања прекидача. Ако електрична кочница не ради исправно, обратите се вашем локалном Makita сервисном центру ради поправке. (За моделе GA5020/GA6020) БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису за алат Makita, уз употребу оригиналних резервних делова Makita.

ОПЦИОНИ ДОДАТНИ ПРИБОР

⚠ ПАЖЊА:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Делове прибора или опрему користите само за предвиђену намену.
- Ваш алат је опремљен штитником за употребу са коленастом брусном плочом, мулти-дискном и обртном жичаном четком. Резна плоча се такође може користити са опционим штитником. Ако одлучите да вашу Makita брусницу користите са одобреним прибором који купујете од овлашћеног Makita дистрибутера или сервисног центра, обавезно купите и користите све неопходне причвршћиваче и штитнике као што је препоручено у овом упутству. У супротном, може доћи до повреда код вас и других особа.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим додатним прибором обратите се локалном сервисном центру Makita.

- Штитник плоче (поклопац плоче) за коленасте брусне плоче / мулти-диск
- Штитник плоче (поклопац плоче) за брусну плочу за одсецање/дијамантску плочу
- Коленасте брусне плоче
- Брусне плоче за одсецање
- Мулти-дискони
- Дијамантске плоче
- Жичане четке у облику купе
- Конусна жичана четка 85
- Брусни дискови
- Унутрашња прирубница
- Сигурносни навртањ за коленасте брусне плоче / брусне плоче за одсецање / мулти-диск / дијамантске плоче
- Сигурносни навртањ за брусни диск
- Езунут мatica прирубнице
- Кључ за сигурносни навртањ
- Бочни рукохват
- Гумено јастуче
- Додатак за заштиту од прашине

НАПОМЕНА:

- Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Могу се разликовати од земље до земље.

РУССКИЙ ЯЗЫК (Оригинальная инструкция)

Объяснения общего плана

1-1. Фиксатор вала	9-3. Узел подшипника	15-1. Фиксатор вала
2-1. Кнопка без блокировки	10-1. Узел подшипника	16-1. Стрелка
2-2. Курковый выключатель	10-2. Кожух диска	16-2. Выемка
3-1. Рычаг блокировки	10-3. Винт	19-1. Контргайка
3-2. Курковый выключатель	10-4. Рычаг	19-2. Абразивный отрезной диск/ алмазный диск
4-1. Индикаторная лампа	11-1. Винт	19-3. Внутренний фланец
6-1. Выступ на кольцевой рукоятке	12-1. Контргайка	19-4. Защитный кожух для абразивного отрезного диска/ алмазного диска
6-2. Соответствующее отверстие в корпусе устройства	12-2. Шлифовальный диск с вогнутым центром/ Многфункциональный диск	20-1. Вытяжное отверстие
7-1. Кольцевая ручка	12-3. Внутренний фланец	20-2. Впускное вентиляционное отверстие
7-2. Шестигранный ключ	13-1. Ключ контргайки	21-1. Ограничительная метка
7-3. Болт	13-2. Фиксатор вала	22-1. Колпачок держателя щетки
8-1. Кольцевая ручка	14-1. Гайка Ezynut	22-2. Отвертка
8-2. Шестигранный ключ	14-2. Абразивный диск	
8-3. Болт	14-3. Внутренний фланец	
9-1. Кожух диска	14-4. Шпиндель	
9-2. Винт		

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	GA5020	GA5021	GA5020C / GA5021C	GA6020	GA6021	GA6020C / GA6021C
Диаметр диска с вогнутым центром	125 мм	125 мм	125 мм	150 мм	150 мм	150 мм
Макс. толщина круга	6,4 мм	6,4 мм	6,4 мм	6,4 мм	6,4 мм	6,4 мм
Резьба шпинделя	M14	M14	M14	M14	M14	M14
Число оборотов без нагрузки (n_0) / Номинальная скорость (n)	12 000 мин ⁻¹	12 000 мин ⁻¹	10 000 мин ⁻¹	10 000 мин ⁻¹	10 000 мин ⁻¹	9 000 мин ⁻¹
Общая длина	356 мм	384 мм	390 мм	356 мм	384 мм	390 мм
Вес нетто	2,7 кг	2,7 кг	2,9 кг	3,0 кг	2,8 кг	3,0 кг
Класс безопасности	II/III					

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2003

ENE048-1

Назначение

Инструмент предназначен для шлифовки, зачистки и резки материалов из металла и камня без использования воды.

ENF002-2

Питание

Подключайте данный инструмент только к тому источнику питания, напряжение которого соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке. Инструмент предназначен для работы от источника однофазного переменного тока. Он имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

ENG905-1

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

ENG900-1

Модель GA5020, GA6020 или GA6021

Уровень звукового давления (L_{pA}): 89 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 100 дБ (A)
Погрешность (K): 3 дБ (A)

Модель GA5020C, GA5021, GA5021C или GA6021C

Уровень звукового давления (L_{pA}): 90 дБ (A)
Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 101 дБ (A)
Погрешность (K): 3 дБ (A)

Используйте средства защиты слуха

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

Модель GA6021

Рабочий режим: шлифовка поверхности
Распространение вибрации ($a_{h,AG}$): 6,5 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²

Режим работы: шлифовка диском
Распространение вибрации ($a_{h,DS}$): 2,5 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²

Модель GA5021C

Рабочий режим: шлифовка поверхности
Распространение вибрации ($a_{h,AG}$): 8,5 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²

Рабочий режим: шлифовка диском
Распространение вибрации ($a_{h,DS}$): 2,5 м/с² или менее
Погрешность (K): 1,5 м/с²

Модель GA6021C

Рабочий режим: шлифовка поверхности
Распространение вибрации ($a_{h,AG}$): 8,5 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²

Режим работы: шлифовка диском
Распространение вибрации ($a_{h,DS}$): 2,5 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²

Модель GA5020

Рабочий режим: шлифовка поверхности
Распространение вибрации ($a_{h,AG}$): 9,0 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²

Рабочий режим: шлифовка диском
Распространение вибрации ($a_{h,DS}$): 2,5 м/с² или менее
Погрешность (K): 1,5 м/с²

Модель GA5020C

Рабочий режим: шлифовка поверхности
Распространение вибрации ($a_{h,AG}$): 9,5 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²

Рабочий режим: шлифовка диском
Распространение вибрации ($a_{h,DS}$): 2,5 м/с² или менее
Погрешность (K): 1,5 м/с²

Модель GA6020

Рабочий режим: шлифовка поверхности
Распространение вибрации ($a_{h,AG}$): 10,0 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²

Рабочий режим: шлифовка диском
Распространение вибрации ($a_{h,DS}$): 2,5 м/с² или менее
Погрешность (K): 1,5 м/с²

Модель GA5021

Рабочий режим: шлифовка поверхности
Распространение вибрации ($a_{h,AG}$): 13,5 м/с²
Погрешность (K): 1,5 м/с²

Рабочий режим: шлифовка диском
Распространение вибрации ($a_{h,DS}$): 2,5 м/с² или менее
Погрешность (K): 1,5 м/с²

ENG902-1

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.
- Заявленное значение распространения вибрации относится к основным операциям, выполняемым с помощью электроинструмента. Однако если электроинструмент используется для других целей, уровень вибрации может отличаться.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

ENH101-18

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС

Makita заявляет, что следующее устройство (устройства):

Обозначение устройства:

Угловая шлифмашинка

Модель / тип:

GA5020, GA5020C, GA5021, GA5021C, GA6020, GA6021, GA6021C

Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС:
2006/42/EC

Изготовлены в соответствии со следующим стандартом или нормативными документами:

EN60745

Технический файл в соответствии с документом 2006/42/EC доступен по адресу:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium



000331

Ясуси Фукайа (Yasushi Fukaya)
Директор
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

GEB033-8

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ УГЛОВОЙ ШЛИФМАШИНЫ

Общие предупреждения о безопасности для операций шлифования, зачистки проволочной щеткой и абразивной резки:

1. Данный электроинструмент предназначен для шлифования, зачистки проволочной щеткой и абразивной резки. Ознакомьтесь со всеми представленными инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному инструменту. Несоблюдение всех инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.
2. Не рекомендуется пользоваться данным инструментом для выполнения таких операций, как полировка. Использование инструмента не по назначению может создать опасную ситуацию и стать причиной травмы.
3. Не используйте принадлежности других производителей, не рекомендованные производителем данного инструмента. Даже если принадлежность удастся закрепить на инструменте, это не обеспечит безопасность эксплуатации.

4. Номинальная скорость принадлежностей должна быть как минимум равна максимальной скорости, обозначенной на инструменте. При превышении номинальной скорости принадлежности последняя может разломиться на части.
5. Внешний диаметр и толщина принадлежности должна соответствовать номинальной мощности инструмента. Принадлежности неправильного размера не обеспечивают безопасность работы.
6. Резьбовые отверстия дополнительных принадлежностей должны совпадать с резьбой шпинделя шлифовальной машины. Для принадлежностей, устанавливаемых с помощью фланцев, отверстие для шпинделя на принадлежности должно соответствовать диаметру фланца. Несоответствие посадочного размера принадлежности и монтажного узла электроинструмента может привести к нарушению балансировки, сильной вибрации и к потере контроля над инструментом.
7. Не используйте поврежденные принадлежности. Перед каждым использованием принадлежностей типа абразивных дисков проверяйте их на наличие сколов и трещин, проверяйте опорные фланцы на наличие трещин, задиоров или чрезмерного износа, а проволочные щетки - на наличие выпавших или сломанных проволок. Если вы уронили инструмент или принадлежность, осмотрите их на предмет повреждений либо установите неповрежденную принадлежность. После осмотра и установки принадлежности удалите посторонних из рабочей зоны, встаньте в стороне от плоскости вращения принадлежности и включите инструмент на максимальную мощность без нагрузки, дав ему поработать в течение одной минуты. Поврежденные принадлежности в течение этого времени обычно ломаются.
8. Надевайте средства индивидуальной защиты. В зависимости от выполняемой операции надевайте предохранительный щиток для лица, защитные очки или защитную маску. При необходимости используйте респиратор, средства защиты слуха, перчатки и передник, способный защитить от маленьких фрагментов абразива или заготовки. Средства защиты глаз должны быть способны остановить осколки, разлетающиеся при различных операциях. Противопылевая маска или респиратор должны задерживать частицы, образующиеся при работе. Продолжительное

воздействие громкого шума может привести к потере слуха.

9. **Посторонние должны находиться на безопасном расстоянии от рабочего места. Любой приближающийся к рабочему месту должен предварительно надеть индивидуальные средства защиты.** Осколки заготовки или сломавшейся принадлежности могут разлететься и причинить травму даже на значительном удалении от рабочего места.
10. **Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой или собственным шнуром питания, держите электроинструмент только за специально предназначенные изолированные поверхности.** Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
11. **Располагайте шнур питания на удалении от вращающейся принадлежности.** Если вы не удержите инструмент, возможно случайное разрезание или повреждение шнура, а также затягивание руки вращающейся принадлежностью.
12. **Не кладите инструмент, пока принадлежность полностью не остановится.** Вращающаяся насадка может коснуться поверхности, и вы не удержите инструмент.
13. **Не включайте инструмент во время переноски.** Случайный контакт с вращающейся принадлежностью может привести к защемлению одежды и притягиванию принадлежности к телу.
14. **Регулярно прочищайте вентиляционные отверстия инструмента.** Вентилятор электродвигателя засасывает пыль внутрь корпуса, а значительные отложения металлической пыли могут привести к поражению электрическим током.
15. **Не используйте инструмент вблизи горючих материалов.** Эти материалы могут воспламениться от искр.
16. **Не используйте принадлежности, требующие жидкостного охлаждения.** Использование воды или других охлаждающих жидкостей может привести к поражению электротоком.

Отдача и соответствующие предупреждения

Отдача – это мгновенная реакция на неожиданное застопоривание вращающегося диска или другой принадлежности. Застопорение или застопоривание вызывает резкую остановку вращающейся принадлежности, что, в свою очередь, приводит к неконтролируемому рывку инструмента в

направлении, противоположном вращению принадлежности в момент застревания.

Например, если абразивный диск застопорится или застрянет в заготовке, край диска, входящий в точку заклинивания, может врезаться в поверхность материала, в результате чего диск поведет вверх или отбросит. Диск может совершить рывок в направлении оператора или обратно, в зависимости от направления перемещения диска в точке заклинивания. В такой ситуации абразивные диски могут даже сломаться.

Отдача – это результата неправильного использования инструмента и/или неправильных процедур или условий эксплуатации. Ее можно избежать, соблюдая предосторожности, указанные ниже.

- a) **Крепко держите инструмент и располагайте тело и руки таким образом, чтобы иметь возможность противостоять силе, возникающей при отдаче. Обязательно пользуйтесь вспомогательной рукояткой (если имеется), чтобы обеспечить максимальный контроль над отдачей или крутящим моментом во время пуска.** Оператор способен справиться с крутящим моментом и силами отдачи при условии соблюдения соответствующих мер безопасности.
- b) **Не подносите руки к вращающейся принадлежности.** При отдаче можно повредить руки.
- c) **Не становитесь на возможной траектории движения инструмента в случае отдачи.** При отдаче инструмент сместится в направлении, противоположном вращению диска в момент застревания.
- d) **Соблюдайте особую осторожность при обработке углов, острых краев и т.п. Не допускайте рывков и блокировки принадлежности.** Углы, острые края или рывки могут привести к блокировке вращающейся принадлежности и стать причиной потери контроля или вызвать отдачу.
- e) **Не устанавливайте на инструмент пильную цепь, принадлежность для резьбы по дереву или дисковую пилу.** Такие насадки часто приводят к возникновению отдачи и потере контроля над инструментом.

Специальные предупреждения о безопасности для операций шлифования и абразивной резки:

- a) **Используйте диски только рекомендованных типов и специальные защитные приспособления, разработанные для выбранного диска.** Диски, не предназначенные для данного инструмента, не обеспечивают достаточную степень защиты и небезопасны.

б) Шлифовальная поверхность дисков с углубленным центром должна быть установлена под плоской поверхностью кромки кожуха. Для неправильно установленного диска, выступающего над плоской поверхностью кромки кожуха, надлежащая защита не гарантируется.

с) Кожух должно быть надежно закреплен на инструменте и установлен так, чтобы обеспечивать максимальную безопасность, чтобы как можно меньший сегмент диска выступал наружу. Кожух помогает обезопасить оператора от разлета осколков разрушившегося диска, случайного прикосновения к диску и искр, которые могут воспламенить одежду.

д) Диски должны использоваться только по рекомендованному назначению. Например: не шлифуйте краем отрезного диска. Абразивные отрезные диски предназначены для периферийного шлифования, боковые усилия, приложенные к таким дискам, могут вызвать их разрушение.

е) **Обязательно используйте неповрежденные фланцы для дисков соответствующего размера и формы.** Подходящие фланцы поддерживают диск, снижая вероятность его разрушения. Фланцы для отрезных дисков могут отличаться от фланцев для шлифовальных дисков.

ф) Не используйте изношенные диски от более крупных электроинструментов. Диски, предназначенные для более мощного электроинструмента, не подходят для высокоскоростного электроинструмента меньшей мощности и могут разорваться.

Дополнительные специальные предупреждения о безопасности для операций абразивной резки:

а) Не "заклинивайте" отрезной диск и не прикладывайте к нему чрезмерное давление. Не пытайтесь делать слишком глубокий разрез. Перенапряжение диска увеличивает его нагрузку и восприимчивость к короблению или прихвату в прорези, а также возможность отдачи или поломки диска.

б) Не становитесь на одной линии или позади вращающегося диска. Если во время операции диск движется от вас, то при отдаче вращающийся диск и инструмент может отбросить прямо на вас.

с) Если диск застрял или процесс резания прерывается по другой причине, выключите электроинструмент и держите его неподвижно до полной остановки диска. Не пытайтесь извлечь отрезной диск из разреза до полной остановки диска, в противном случае может возникнуть отдача. Выясните и устраните причину застревания диска.

д) Не перезапускайте отрезной диск, пока он находится в детали. Дождитесь, пока диск разовьет максимальную скорость, и осторожно погрузите его в разрез. Диск может застрять или может быть отброшен вверх или назад, если перезапустить электроинструмент непосредственно в детали.

е) Устанавливайте опоры под панели или большие детали, чтобы уменьшить риск застревания диска и возникновения отдачи. Большие детали имеют тенденцию к прогибу под собственным весом. При резании таких панелей необходимо поместить опоры под разрезаемую деталью рядом с линией разреза и рядом с краем детали с обеих сторон диска.

ф) Будьте особенно осторожны при выполнении "врезки" в существующих стенах или на других неизвестных участках. Выступающий диск может натолкнуться на газовую или водопроводную трубу, электропроводку или предметы, которые могут привести к отдаче.

Специфические инструкции по технике безопасности, относящиеся к операциям шлифовки:

а) Не пользуйтесь шлифовальным диском слишком большого размера. При выборе наждачной бумаги следуйте рекомендациям производителя. Большие размеры наждачной бумаги, выступающей за края подложки, могут привести к разрыву бумаги, застреванию, разрушению диска или отдаче.

Специфические инструкции по технике безопасности, относящиеся к операциям очистки проволоочной щеткой:

а) Берегитесь проволок, которые разлетаются от щетки даже в нормальном режиме работы. Не прикладывайте чрезмерное усилие на проволоку, слишком сильно нажимая на щетку. Проволока щетки может легко пробить одежду и/или кожу.

б) Если для работы по очистке проволоочными щетками рекомендуется использовать кожух, не допускайте контакта проволоочного диска или щетки с кожухом. Проволоочный диск или щетка могут увеличиваться в диаметре под воздействием нагрузки и центробежных сил.

Дополнительные предупреждения по безопасности:

17. При использовании дисков с углубленным центром используйте только диски армированные стекловолокном.

18. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ** с этим инструментом шлифовальные чашки для камня. Данная шлифовальная машина не предназначена для принадлежностей такого типа, их использование может привести к тяжелой травме.

19. Будьте осторожны во избежание повреждения шпинделя, фланца (особенно его установочной поверхности) или контргайки. Повреждения этих деталей могут привести к поломке диска.
20. Перед включением выключателя убедитесь, что диск не касается детали.
21. Перед тем как использовать инструмент для фактических работ, дайте ему немного поработать вхолостую. Следите за вибрацией или биением, которые могут свидетельствовать о неправильной установке или плохой балансировке диска.
22. Для выполнения шлифовки используйте соответствующую поверхность диска.
23. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
24. Сразу после окончания работ не прикасайтесь к обработанной детали. Она может быть очень горячей, что приведет к ожогам кожи.
25. Соблюдайте инструкции изготовителя по правильной установке и использованию дисков. Бережно обращайтесь с дисками и аккуратно храните их.
26. Не пользуйтесь отдельными переходными втулками или адаптерами для крепления абразивных дисков с большими отверстиями.
27. Используйте только фланцы, указанные для данного инструмента.
28. Для инструментов, предназначенных для использования дисков с резьбовым отверстием, убедитесь, что резьба диска достаточна, чтобы диск можно было полностью завернуть на шпиндель.
29. Убедитесь, что обрабатываемая деталь имеет надлежащую опору.
30. Обратите внимание на то, что диск будет некоторое время вращаться после выключения инструмента.
31. Если в месте выполнения работ очень высокая температура и влажность или в ней содержится большое количество токопроводящей пыли, используйте прерыватель цепи (30 мА) для обеспечения безопасности работ.
32. Не используйте инструмент на любых материалах, содержащих асбест.
33. При использовании отрезного диска, всегда работайте с защитным кожухом диска для сбора пыли, установка которого необходима в соответствии с местными нормативными требованиями.
34. Не подвергайте отрезные диски какому-либо боковому давлению.

35. Не пользуйтесь тканевыми перчатками во время работы. Волокна от тканевых перчаток могут попасть в инструмент и привести к его поломке.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Фиксатор вала

Рис.1

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Никогда не задействуйте фиксатор вала при вращающемся шпинделе. Это может привести к повреждению инструмента.

Нажмите на фиксатор вала для предотвращения вращения шпинделя при установке или снятии дополнительных принадлежностей.

Действие выключателя

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

Для инструментов с курковым выключателем типа А

(в модели GA5020, GA5020C, GA6020, GA6020C)

Рис.2

Для инструмента без кнопки с блокировкой и кнопки без блокировки

Для запуска инструмента просто нажмите триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

Для инструмента с кнопкой блокировки

Для запуска инструмента просто нажмите на триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

При непрерывной эксплуатации, нажмите на триггерный переключатель, затем нажмите кнопку блокировки.

Для остановки инструмента из заблокированного положения, полностью нажмите триггерный переключатель, затем отпустите его.

Для инструмента с кнопкой разблокировки

Для предотвращения непреднамеренного включения триггерного переключателя имеется кнопка без блокировки.

Для запуска инструмента, надавите на кнопку без блокировки, затем нажмите на триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

Для инструментов с курковым выключателем типа В
(в модели GA5021, GA5021C, GA6021, GA6021C)

Рис.3

Для инструмента с блокирующим переключателем

Для включения инструмента достаточно просто нажать на курковый выключатель (А). Для выключения инструмента отпустите курковый выключатель. Для непрерывной работы инструмента нажмите на курковый выключатель (А) и затем нажмите стопорный рычаг (В). Для отключения фиксированного положения выключателя до конца нажмите на курковый выключатель (А) и затем отпустите его.

Для инструмента с переключателем без блокировки

Для предотвращения случайного включения курковый выключатель оборудован стопорным рычагом. Для включения инструмента нажмите на стопорный рычаг (В) и курковый выключатель (А). Для выключения инструмента отпустите курковый выключатель.

Для инструмента с переключателем с блокировкой и без блокировки

Для предотвращения случайного включения курковый выключатель оборудован стопорным рычагом. Для включения инструмента нажмите на стопорный рычаг (В) и курковый выключатель (А). Для выключения инструмента отпустите курковый выключатель. Для непрерывной работы инструмента нажмите на стопорный рычаг (В), курковый выключатель, и затем еще раз нажмите на стопорный рычаг (В), чтобы еще больше утопить его. Для отключения фиксированного положения выключателя до конца нажмите на курковый выключатель (А) и затем отпустите его.

Электронная функция

Постоянный контроль скорости (в модели GA5020C, GA5021C, GA6020C, GA6021C)

- Возможность получения тонкой отделки, так как скорость вращения держится на постоянном уровне в условиях нагрузки.
- Кроме того, когда нагрузка на инструмент превышает допустимые уровни, мощность двигателя снижается для предотвращения перегрева двигателя. Когда нагрузка снизится до допустимых уровней, инструмент будет работать в обычном режиме.

Функция плавного запуска

- Плавный пуск благодаря подавлению начального удара.

Индикатор

Рис.4

При подключении инструмента к сети питания загорается зеленый индикатор. Если индикатор не загорается, то неисправен либо сетевой шнур, либо контроллер. Если индикатор светится, а инструмент не включается даже при нажатом выключателе, это свидетельствует либо об износе щеток, либо о неисправности контроллера, электромотора или выключателя.

Защита от случайного включения

Инструмент не включится при подсоединении к сети электропитания, даже если стопорный рычаг удерживает курковый выключатель в нажатом положении (положение фиксации во включенном состоянии).

Индикатор начнет мигать красным цветом, что свидетельствует об активированной функции защиты от случайного включения.

Для отмены защиты от случайного включения нажмите на курковый выключатель до конца, чтобы освободить его.

МОНТАЖ

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Установка боковой рукоятки (ручки)

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед работой всегда проверяйте надежность крепления боковой рукоятки.

Рис.5

Прочно закрепите боковую рукоятку на месте, как показано на рисунке.

Установка рамочной рукоятки (поставляется отдельно)

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед выполнением работы убедитесь, что рамочная рукоятка надежно закреплена.

Рис.6

Перед началом работы всегда устанавливайте на инструмент кольцевую рукоятку. Во время выполнения операции крепко удерживайте двумя руками ручку с переключателем и кольцевую рукоятку.

Установите кольцевую рукоятку таким образом, чтобы выступ на ней совпал с отверстием в корпусе устройства.

Установите болты и затяните их с помощью шестигранного ключа. Кольцевая рукоятка может быть установлена, как это показано на рисунках, в двух разных положениях, в зависимости от того, какое из них более удобно для Вашей работы.

Рис.7

Рис.8

Установка или снятие кожуха круга (для кругов с вогнутым центром, многофункциональных кругов/абразивных отрезных кругов, алмазных кругов)

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При использовании шлифовального круга с вдавленной центральной частью/многофункционального диска, проволочной щетки или отрезного круга устанавливайте защитный кожух закрытой стороной к оператору.

Для инструмента с ограждением диска со стопорным болтом

Рис.9

Установите кожух диска, выровняв выступ на полосе кожуха диска с выемкой в подшипниковой коробке. После этого поверните кожух диска примерно на 180 градусов против часовой стрелки. Обязательно крепко закрутите болт.

Для снятия кожуха диска выполните процедуру установки в обратном порядке.

Для инструмента с кожухом диска с зажимным рычагом

Рис.10

Рис.11

Ослабьте винт, и затем рычаг на ограждении диска. Установите защитный кожух так, чтобы выступ на его хомуте совместился с пазом на коробке подшипника. Затем поверните ограждение диска по кругу и установите его в положение, показанное на рисунке. Затяните рычаг для фиксации ограждения диска. Если рычаг слишком тугой или слишком слабый для затягивания ограждения диска, ослабьте или затяните винт для регулировки затяжки хомута ограждения диска.

Для снятия кожуха диска выполните процедуру установки в обратном порядке.

Установка и снятие шлифовального круга с вдавленной центральной частью/многофункционального диска (поставляется отдельно)

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При эксплуатации инструмента с диском с углубленным центром/многофункциональным диском всегда используйте поставляемое с инструментом ограждение. Во время работы диск может разрушиться, и ограждение помогает снизить риск получения травмы.

Рис.12

Установите внутренний фланец на шпindel. Наденьте диск/круг на внутренний фланец и вкрутите стопорную гайку на шпindel.

Для затяжки стопорной гайки, сильно надавите на фиксатор вала, чтобы шпindel не проворачивался, затем воспользуйтесь ключом стопорной гайки и крепко затяните ее по часовой стрелке.

Рис.13

Для снятия диска выполните процедуру установки в обратном порядке.

Установка или снятие гайки Ezynut (дополнительная принадлежность)

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не используйте гайку Ezynut с быстрозажимным фланцем или угловой шлифовальной машиной, в конце модели которой указана буква «F». Толщина этих фланцев слишком велика, поэтому шпindel не сможет удерживать всю резьбу.

Рис.14

Установите внутренний фланец, абразивный диск и гайку Ezynut на шпindel таким образом, чтобы логотип «Makita» на гайке Ezynut был направлен наружу.

Рис.15

Сильно нажмите на фиксатор вала и затяните гайку Ezynut, повернув абразивный диск по часовой стрелке до упора.

Чтобы ослабить гайку Ezynut, поверните ее внешнее кольцо против часовой стрелки.

Рис.16

Рис.17

Примечание:

- Пока стрелка указывает на выемку, гайку Ezynut можно ослабить вручную. В противном случае необходим ключ для контргайки, чтобы ослабить ее. Вставьте один штифт ключа в отверстие и поверните Ezynut против часовой стрелки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Никогда не прилагайте к инструменту усилий. Вес инструмента обеспечивает достаточное давление. Чрезмерное усилие и давление могут привести к опасному разрушению диска.
- ВСЕГДА меняйте диск, если при шлифовании инструмент упал.
- НИКОГДА не стучите и не бейте шлифовальный диск или круг об обрабатываемую деталь.

- Избегайте подпрыгивания и зацепления диска, особенно при обработке углов, острых краев и т.д. Это может привести к потере управления и отдаче.
- НИКОГДА не используйте инструмент с дисками для резки дерева и другими пильными дисками. При использовании на угловых шлифмашинах такие диски часто дают отдачу и приводят к потере управления, результатом чего могут быть травмы.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- После работы всегда отключайте инструмент и дожидайтесь полной остановки диска перед тем, как положить инструмент.

Шлифовка и зачистка

Рис.18

ВСЕГДА крепко держите инструмент одной рукой за заднюю рукоятку, а другой за боковую рукоятку. Включите инструмент и поднесите круг или диск к обрабатываемой детали.

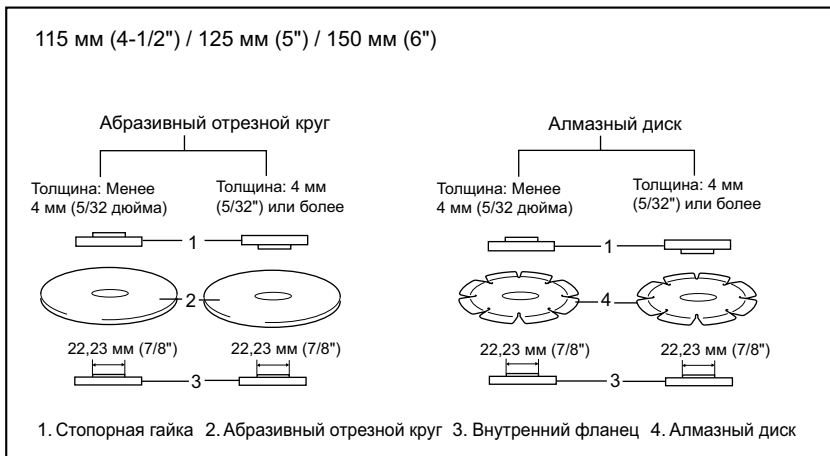
В общем плане, держите край круга или диска под углом примерно в 15 градусов к поверхности обрабатываемой детали.

В период проникновения с использованием нового диска, не работайте с инструментом в направлении В, иначе он врежется в обрабатываемую деталь. После того, как край диска закруглится по причине использования, диск можно использовать и в направлении А, и в направлении В.

Выполнение работ с абразивным отрезным диском/алмазным диском (дополнительная принадлежность)

Рис.19

Направление установки стопорной гайки и внутреннего фланца зависит от толщины диска. См. таблицу ниже.



011184

- Работы с алмазным диском необходимо выполнять, удерживая его перпендикулярно к рабочей поверхности.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При использовании абразивного отрезного диска/алмазного диска может применяться только специальный защитный кожух, предназначенный для отрезных дисков.
- НЕЛЬЗЯ использовать отрезной круг для шлифовки боковой поверхностью.
- Не "заклинивайте" круг и не прикладываете к нему чрезмерное давление. Не пытайтесь чрезмерно увеличить глубину резания. Перенапряжение круга увеличивает его нагрузку и восприимчивость к короблению или прихвату при прорезе, а также возможность отдачи, поломки круга и перегрева электродвигателя.
- Не запускайте отрезной круг, пока он находится в детали. Дайте кругу раскрутиться до максимальной скорости, а затем осторожно введите в разрез, перемещая инструмент вперед по поверхности обрабатываемой детали. При перезапуске электроинструмента, углубившегося в деталь, возможно прихвату круга, его выскакивание или отдача.
- Во время операций резания нельзя менять угол наклона круга. Боковое давление на отрезной круг (как при шлифовке) приводит к растрескиванию и разрушению круга, в результате чего возможны серьезные травмы.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания убедитесь, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Инструмент и его вентиляционные отверстия должны содержаться в чистоте. Производите регулярную очистку вентиляционных отверстий инструмента, или очищайте их в том случае, если отверстия станут засоряться.

Рис.20

Замена угольных щеток

Рис.21

Регулярно вынимайте и проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, если они изношены до ограничительной отметки. Содержите угольные щетки в чистоте и в свободном для скольжения в держателях положении. При замене необходимо менять обе угольные щетки одновременно. Используйте только одинаковые угольные щетки.

Используйте отвертку для снятия крышек щеткодержателей. Извлеките изношенные угольные щетки, вставьте новые и закрутите крышки щеткодержателей.

Рис.22

После замены щеток подключите инструмент к сети и выполните приработку щеток. Для этого включите инструмент и дайте ему поработать без нагрузки в течение 10 минут. Затем осмотрите инструмент на ходу и проверьте срабатывание электрического тормоза при отпускании куркового выключателя. Если электрический тормоз не работает должным образом, обратитесь в местный сервисный центр Makita для ремонта инструмента. (Для моделей GA5020/GA6020)

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.
- Данный инструмент поставляется с защитным кожухом для шлифовального круга с вдавненной центральной частью, многофункционального диска и проволочной щетки. Также может использоваться отрезной круг с дополнительным защитным кожухом. Если вы собираетесь использовать шлифовальную машину Makita с одобренными принадлежностями, приобретаемыми у дистрибьюторов Makita или в сервисном центре, не забудьте приобрести и использовать все необходимые крепления и кожухи, рекомендованные в настоящем руководстве. Игнорируя данную рекомендацию, вы подвергаете себя и окружающих опасности травм.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Защитный кожух (крышка диска) для дисков с вогнутым центром / многофункциональных дисков

- Защитный кожух (крышка круга) для абразивного отрезного круга/алмазного круга
- Диски с вогнутым центром
- Абразивные отрезные диски
- Многофункциональные круги
- Алмазные диски
- Проволочные чашечные щетки
- Проволочная скошенная щетка 85
- Абразивные диски
- Внутренний фланец
- Стопорная гайка для кругов с вогнутым центром/абразивных отрезных кругов/многофункциональных кругов/алмазных кругов
- Стопорная гайка для абразивных дисков
- Гайка Ezynut
- Ключ стопорной гайки
- Боковая ручка
- Резиновая площадка
- Крепление пылезащитного чехла

Примечание:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)

Пояснення до загального виду

1-1. Фіксатор	9-2. Гвинт	15-1. Фіксатор
2-1. Кнопка блокування / Кнопка блокування вимкненого положення	9-3. Вузол підшипника	16-1. Стрілка
2-2. Кнопка вимикача	10-1. Вузол підшипника	16-2. Прорізь
3-1. Стопорний важіль	10-2. Кожух диска	19-1. Контргайка
3-2. Кнопка вимикача	10-3. Гвинт	19-2. Абразивний відрізний диск/ алмазний диск
4-1. Лампочка індикатора	10-4. Важіль	19-3. Внутрішній фланець
6-1. Виступ на петельній ручці	11-1. Гвинт	19-4. Кожух диска для абразивного відрізного диска/алмазного диска
6-2. Суміщення в корпусі механізму	12-1. Контргайка	20-1. Вихідні вентиляційні отвори
7-1. Ручка-скоба	12-2. Абразивний диск з увігнутим центром / Багатоцільовий диск	20-2. Вхідні вентиляційні отвори
7-2. Шестигранний ключ	12-3. Внутрішній фланець	21-1. Обмежувальна відмітка
7-3. Болт	13-1. Ключ для контргайки	22-1. Ковпачок щіткотримача
8-1. Ручка-скоба	13-2. Фіксатор	22-2. Викрутка
8-2. Шестигранний ключ	14-1. Ezynut	
8-3. Болт	14-2. Абразивний диск	
9-1. Кожух диска	14-3. Внутрішній фланець	
	14-4. Шпindel	

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	GA5020	GA5021	GA5020C / GA5021C	GA6020	GA6021	GA6020C / GA6021C
Діаметр диска з увігнутим центром	125 мм	125 мм	125 мм	150 мм	150 мм	150 мм
Макс. товщина диска	6,4 мм	6,4 мм	6,4 мм	6,4 мм	6,4 мм	6,4 мм
Різьба шпинделя	M14	M14	M14	M14	M14	M14
Швидкість без навантаження (n_0) / номінальна швидкість (n)	12000 хв ⁻¹	12000 хв ⁻¹	10000 хв ⁻¹	10000 хв ⁻¹	10000 хв ⁻¹	9000 хв ⁻¹
Загальна довжина	356 мм	384 мм	390 мм	356 мм	384 мм	390 мм
Чиста вага	2,7 кг	2,7 кг	2,9 кг	3,0 кг	2,8 кг	3,0 кг
Клас безпеки	II/III					

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

ENE048-1

Призначення

Інструмент призначений для шліфування, зачистки та різання металевих та мінеральних матеріалів без використання води.

ENF002-2

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела живлення, що має напругу, зазначену в таблиці із заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела змінного струму. Він має подвійну ізоляцію, а отже може також підключатися до розеток без лінії заземлення.

ENG905-1

Шум

Рівень шуму за шкалою A у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

ENG900-1

Модель GA5020, GA6020 та GA6021

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 89 дБ (A)

Рівень звукової потужності (L_{WA}): 100 дБ (A)

Похибка (K): 3 дБ (A)

Модель GA5020C, GA5021, GA5021C та GA6021C

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 90 дБ (A)

Рівень звукової потужності (L_{WA}): 101 дБ (A)

Похибка (K): 3 дБ (A)

Користуйтеся засобами захисту слуху

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

Модель GA6021

Режим роботи: полірування поверхні

Вібрація ($a_{h,AG}$): $6,5 \text{ м/с}^2$

Похибка (K): $1,5 \text{ м/с}^2$

Режим роботи: шліфування за допомогою диску

Вібрація ($a_{h,DS}$): $2,5 \text{ м/с}^2$

Похибка (K): $1,5 \text{ м/с}^2$

Модель GA5021C

Режим роботи: полірування поверхні

Вібрація ($a_{h,AG}$): $8,5 \text{ м/с}^2$

Похибка (K): $1,5 \text{ м/с}^2$

Режим роботи: шліфування за допомогою диску

Вібрація ($a_{h,DS}$): $2,5 \text{ м/с}^2$ або менше

Похибка (K): $1,5 \text{ м/с}^2$

Модель GA6021C

Режим роботи: полірування поверхні

Вібрація ($a_{h,AG}$): $8,5 \text{ м/с}^2$

Похибка (K): $1,5 \text{ м/с}^2$

Режим роботи: шліфування за допомогою диску

Вібрація ($a_{h,DS}$): $2,5 \text{ м/с}^2$

Похибка (K): $1,5 \text{ м/с}^2$

Модель GA5020

Режим роботи: полірування поверхні

Вібрація ($a_{h,AG}$): $9,0 \text{ м/с}^2$

Похибка (K): $1,5 \text{ м/с}^2$

Режим роботи: шліфування за допомогою диску

Вібрація ($a_{h,DS}$): $2,5 \text{ м/с}^2$ або менше

Похибка (K): $1,5 \text{ м/с}^2$

Модель GA5020C

Режим роботи: полірування поверхні

Вібрація ($a_{h,AG}$): $9,5 \text{ м/с}^2$

Похибка (K): $1,5 \text{ м/с}^2$

Режим роботи: шліфування за допомогою диску

Вібрація ($a_{h,DS}$): $2,5 \text{ м/с}^2$ або менше

Похибка (K): $1,5 \text{ м/с}^2$

Модель GA6020

Режим роботи: полірування поверхні

Вібрація ($a_{h,AG}$): $10,0 \text{ м/с}^2$

Похибка (K): $1,5 \text{ м/с}^2$

Режим роботи: шліфування за допомогою диску

Вібрація ($a_{h,DS}$): $2,5 \text{ м/с}^2$ або менше

Похибка (K): $1,5 \text{ м/с}^2$

Модель GA5021

Режим роботи: полірування поверхні

Вібрація ($a_{h,AG}$): $13,5 \text{ м/с}^2$

Похибка (K): $1,5 \text{ м/с}^2$

Режим роботи: шліфування за допомогою диску

Вібрація ($a_{h,DS}$): $2,5 \text{ м/с}^2$ або менше

Похибка (K): $1,5 \text{ м/с}^2$

ENG902-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.
- Заявлене значення вібрації відноситься до основних операцій, що виконуються за допомогою електроінструмента. Однак у разі використання інструмента з іншою метою значення вібрації може відрізнятись.

УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятись від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH101-18

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС Компанія Makita наголошує на тому, що обладнання:

Позначення обладнання:

Кутова шліфувальна машина

№ моделі/тип:

GA5020, GA5020C, GA5021, GA5021C, GA6020, GA6021, GA6021C

Відповідає таким Європейським Директивам:

2006/42/EC

Обладнання виготовлене відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів:

EN60745

Технічну інформацію відповідно до 2006/42/EC можна отримати:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія



000331

Ясуші Фукая
Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

GEA010-1

Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

⚠ УВАГА! Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

GEB033-8

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕОБХІДНУ ОБЕРЕЖНІСТЬ ПІД ЧАС РОБОТИ З КУТОВОЮ ШЛІФУВАЛЬНОЮ МАШИНОЮ

Попередження про небезпеку загальні для операцій полірування, шліфування, зачищення металевою щіткою або абразивного різання:

1. Цей інструмент призначений для використання у якості машини для шліфування абразивним диском, шліфування абразивним папером, зачищення металевою щіткою або відрізання. Уважно ознайомся з усіма попередженнями про небезпеку, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками цього електроінструмента. Невиконання цих інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозного поранення.
2. За допомогою цього інструменту не рекомендовано виконувати полірування. Використання інструменту не за призначенням може утворити небезпечне становище та призвести до поранення.
3. Не слід використовувати допоміжні приналежності, які спеціально не призначені та не рекомендовані для цього інструменту виробником. Навіть якщо вони добре приєднуються до інструменту, це не гарантує безпечної експлуатації.
4. Номінальна швидкість допоміжних пристроїв повинна щонайменш дорівнюватися максимальній швидкості, що вказана на електроінструменті. Допоміжні пристрої, що обертаються швидше своєї номінальної швидкості може зламатися та відскочити.
5. Зовнішній діаметр та товщина вашого допоміжного приладу повинні бути у межах паспортної потужності вашого електроінструменту. Приладдя неналежних розмірів не можна захистити або контролювати належним чином.
6. Різьба на кріпленні приладдя повинна відповідати різьбі на шпинделі шліфувальної машини. Центровий отвір приладдя, що встановлюється на фланець, повинен відповідати установчому діаметру фланця. Якщо приладдя не підходить до кріпильних засобів електроінструмента, це може призвести до надмірної вібрації та втрати контролю над інструментом внаслідок розбалансування приладдя.
7. Не слід користуватися пошкодженим приладдям. Перед кожним використанням слід перевірити приладдя, таку як абразивні диски, на наявність сколів або тріщин, зносу, а металеві щітки - на наявність послабленого або тріснутого дроту. У разі падіння інструменту або приладдя, слід оглянути їх на наявність пошкоджень або встановити неушкоджене приладдя. Після огляду та встановлення приладдя, слід зайняти таке положення, коли ви та ваші сусіди знаходяться на відстані від площини приладу, що обертається, запустіть інструмент та дайте йому попрацювати на максимальній швидкості без навантаження протягом однієї хвилини. Під час цього пробного прогону приладдя, як правило, руйнується.
8. Слід надягати засоби індивідуального захисту. Відповідно до області застосування необхідно користуватися захисним щитком або захисними окулярами. Це означає, що слід надягати пилозахисну маску, засоби захисту органів слуху, рукавиці та фартух, які здатні затримувати дрібні часточки деталей або наждаку. Засоби захисту органів зору повинні бути здатними затримувати сміття, що утворюється під час виконання різних операцій. Пилозахисна маска або респіратор мають фільтрувати часточки, що утворюються під час роботи. Тривалий вплив сильного шуму може призвести до втрати слуху.
9. Сторонні особи повинні знаходитися на небезпечному відстані від місця роботи. Кожний, хто приходить в робочу зону

повинен одягати засоби індивідуального захисту. Частиці деталі або уламки приладдя може відлетіти за межі безпосередньої зони роботи та поранити.

10. **Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні ручки під час виконання дії, при якій ріжучий прилад може зачепити сховану електропроводку або власний шнур.** Торкання ріжучим приладом струмоведучої проводки може призвести до передачі напруги до оголених металевих частин інструмента та до ураження оператора електричним струмом.
11. **Шнур слід розміщувати без змотуючого пристрою.** Якщо ви втратите контроль, шнур може бути перерізаним або пошкодженим а ваша рука може потрапити до змотуючого пристрою.
12. **Не слід класти інструмент доки прилад повністю не зупиниться.** Змотуючий пристрій може захопити шнур та вирвати його з-під контролю.
13. **Не слід запускати інструмент, коли ви його тримаєте збоку себе.** Випадкове стикання зі працюючим пристроєм може захопити ваш одяг, що в свою чергу може призвести до руху приладу до вас.
14. **Слід регулярно чистити вентиляційні отвори інструменту.** Вентилятор двигуна втягує пил усередину кожуха, а надмірне скупчення металевого порошку створює ризик ураження електричним струмом.
15. **Не слід працювати біля легкозаймистих матеріалів.** Вони можуть спалахнути від іскри.
16. **Не слід застосовувати допоміжне приладдя, що потребує рідких охолоджувачів.** Використання води, або рідких охолоджувачів може призвести до ураження електричним струмом або смерті.

Віддача та відповідні попереджувальні заходи

Віддача - це несподівана реакція на защемлення, чіплення наконечника, підкладки, штики або якогось іншого приладдя. Защемлення або затискання призводить до швидкого зупинення приладдя, що обертається, і це в свою чергу спричиняє неконтрольоване штовхання інструмента у напрямку, протилежному напрямку обертання приладдя у місці заклинювання.

Наприклад, якщо абразивний диск защемлений або зачеплений деталлю, край диска, що входить до місця защемлення, може зануритися в поверхню матеріалу, що призведе до зіскоку диска та віддачі. Диск може відскочити до або від оператора, це залежить від напрямку руху диска в місці защемлення. За таких умов абразивні диски можуть поламатися.

Причинами віддачі є неправильне користування інструментом та/або неправильний порядок експлуатації або умови експлуатації, та їх можна уникнути дотримуючись запобіжних заходів, що наведені нижче:

- a) **Міцно тримай ручку інструменту та займи таке положення, при якому зможеш протистояти силі віддачі.** Завжди користайся допоміжною ручкою, якщо є, щоб збільшити до максимуму контроль над віддачею або реакцією крутного моменту під час пуску. Якщо дотримуватись усіх запобіжних заходів, оператор зможе контролювати крутний момент або силу віддачі.
- b) **Ніколи не слід розміщувати руку біля приналежності, що обертається.** Воно може відскочити на руку.
- c) **Не слід стояти в зоні, куди відкине інструмент під час віддачі.** Через віддачу інструмент відскочить у протилежному напрямку до напрямку руху диска в місці защемлення.
- d) **Слід бути особливо пильним під час обробки кутів, гострих країв і т.д. Уникайте коливання та чіпання приналежності.** Кути, гострі краї або коливання мають тенденцію до чіпання приладдя, що обертається, що в свою чергу призводить до втрати контролю та віддачі.
- e) **Заборонено встановлювати пильний ланцюг, полотно для різби по дереву або полотно зубчастої пили.** такі полотна створюють часту віддачу та призводять до втрати контролю.

Попередження про небезпеку загальні для операцій полірування та абразивного різання:

- a) **Використовуйте тільки типи дисків, які рекомендовані для вашого інструмента, а також спеціальний кожух під обраний диск.** Диски, на які інструмент не розрахований, не можуть бути надійно закріплені та є небезпечними.
- b) **Шліфувальна поверхня дисків із поглибленим центром повинна бути розташована під поверхню кромки кожуха.** Якщо диск буде установлений невірно та виступатиме за поверхню кромки кожуха, відповідний захист не може бути гарантований.
- c) **Кожух повинен бути надійно закріплений на електроприладі та розташований максимально безпечно, щоб для оператора диск був відкритим якомога менше.** Кожух допомагає захищати оператора від уламків зламаного диска, від випадкового контакту з диском та від іскор, через які може зайнятися одяг.
- d) **Диски слід використовувати тільки за їхнім рекомендованим призначенням.** Наприклад: не слід шліфувати бічною стороною відрізного диска. Абразивні відрізни диски призначені для шліфування периферією диска; у разі докладання бічних зусиль до цих дисків, вони можуть розколотися.

е) Слід завжди використовувати неушкоджені фланці диска, розмір та форма яких відповідають обраному диску. Належні фланці добре утримують диск і зменшують ймовірність поломки диска. Фланці для відрізних дисків можуть відрізнитись від фланців шліфувальних дисків.

ф) Не слід використовувати зношені диски від більших інструментів. Диск, що призначений для більшого інструмента, не підходить до вищої швидкості меншого інструмента та може розірватися.

Додаткові попередження про безпеку загальні для операцій полірування та абразивного різання:

а) Не можна «заклинювати» відрізний диск або прикладати надмірний тиск. Не слід намагатись зробити проріз надмірної глибини. Перенапруга диска збільшує навантаження та схильність до перекошування або застрягання диска в прорізі, а також створює можливість віддачі або поломки диска.

б) Неможна розташовуватись на одній лінії та позаду диска, що обертається. Коли під час роботи диск рухається від вас, то можлива віддача може відкинути диск, що обертається, та інструмент прямо у вас.

с) Коли диск застряє або коли різання з будь-яких причин переривається, слід вимкнути інструмент та тримати його на одному місці, доки диск повністю не зупиниться. Неможна намагатись виштовпувати відрізний диск з прорізу, коли він рухається, тому що це може призвести до віддачі. Слід перевірити та вжити належних заходів, щоб усунути причину застрягання диска.

д) Заборонено заново починати різання, коли диск знаходиться в деталі. Спочатку диск повинен набрати повної швидкості, лише потім його можна обережно піднести до робочої деталі та продовжити різання. Якщо інструмент перезапустити, коли диск знаходиться в деталі, диск може застрягти, сіпнутися або спричинити віддачу.

е) Закріпіть великі панелі або деталі великого розміру для того, щоб мінімізувати ризик защемлення полотна або віддачі. Великі деталі прогинаються під своєю вагою. Опори слід встановити під деталь біля лінії різання та біля краю деталі панелі з обох сторін диска.

ф) З особливою обережністю слід виконувати "врізання" в існуючі стіни або інші невидимі зони. Виступаючий диск може зіткнутися з предметами, що спричинять віддачу.

Спеціальні Запобіжні засоби під час шліфування:

а) Заборонено використовувати папір для шліфувального диска занадто великого розміру. Вибираючи наждачний папір слід виконувати рекомендації виробника. Наждачний папір, що виступає за межі шліфувальної підкладки, створює небезпеку завдання рваної рани та може призвести до провисання, розриву диска або до віддачі.

Спеціальні застереження для операцій зачищення металевою щіткою:

а) Слід бути обережним, оскільки від щітки відлітають осколки дроту, навіть під час звичайної роботи. Заборонено перенапружувати дріт, прикладаючи завелике навантаження на щітку. Уламки дроту пробивають легку одягу та/або шкіру.

б) Якщо дріт роботи із металевою щіткою рекомендовано використовувати кожух, слід запобігти контактowi між щіткою та кожухом. Металевий диск або щітка можуть розширится в діаметрі від робочого навантаження та відцентрових сил.

Додаткові попередження про безпеку:

17. У разі використання шліфувальних дисків із увігнутим центром слід завжди використовувати диски, армовані скловолокном.

18. НИКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ з цією шліфувальною машиною чашоподібні шліфувальні диски по каменю. Ця шліфувальна машина не призначена для використання дисків такого типу, і їх використання може призвести до серйозних травм.

19. Не пошкоджуйте шпindel, фланець (особливо поверхню встановлення) або контргайку. Пошкодження цих частин може призвести до поломки диска.

20. Перевірте, щоб диск не торкався деталі перед увімкненням.

21. Перед початком різання деталі, запустіть інструмент та дайте попрацювати йому деякий час. Перевірте чи є биття або коливання, це може вказувати на неправильне встановлення або балансування диска.

22. Слід застосовувати зазначену поверхню диска для шліфування.

23. Не залишайте інструмент працюючим. Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.

24. Не торкайтесь деталі одразу після різання, вона може бути дуже гарячою та призвести до опіку шкіри.

25. Для того, щоб правильно встановити та використовувати диск, слід дотримуватись інструкцій виробника. Слід дбайливо поводитись та зберігати диск.

26. Не слід використовувати окремі перехідні втулки або адаптери для пристосування шліфувальних дисків великого діаметру.
27. Слід застосовувати тільки фланці зазначені для цього інструменту.
28. При використанні інструментів призначених для дисків з різьбовим отвором, обов'язково перевірте, щоб довжина різьби диска відповідала довжині шпинделя.
29. Перевірте надійність опори деталі.
30. Слід звернути увагу, що диск продовжує обертатися після вимкнення інструменту.
31. Для забезпечення безпеки оператора слід застосовувати автоматичний вимикач (30 мА), якщо робоче місце надмірно гаряче та вологе, або дуже забруднюється пилом.
32. Не слід застосовувати інструмент для роботи з матеріалом, що містить азбест.
33. Якщо ви використовуєте відрізний шліфувальний диск, завжди слід працювати з пилозахисним кожухом диска, необхідним за місцевими нормами.
34. Не слід надавати бокового тиску на ріжучі диски.
35. Під час роботи не користуйтеся сукняними робочими рукавицями. Волокно з сукняних рукавиць може потрапити в інструмент, і це призведе до його поломки.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠УВАГА:

НИКОЛИ НЕ СПІД втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що трапляється при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Фіксатор

мал.1

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Заборонено використовувати блокування вала, коли шпindel обертається. Інструмент може пошкодитись.

Натисніть на блокування вала для того, щоб заблокувати обертання шпинделя під час встановлення або зняття приналежностей.

Дія вимикача

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

Для інструмента із курком вимикача типу А (для моделі GA5020, GA5020C, GA6020, GA6020C)

мал.2

Для інструментів без кнопки блокування та кнопки блокування вимкненого положення

Для того, щоб запустити інструмент, слід просто натиснути на курок вимикача. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

Для інструмента із кнопкою блокування

Щоб включити інструмент, просто натисніть кнопку вимикача. Щоб зупинити - відпустіть кнопку вимикача. Для довготривалої роботи натисніть кнопку вимикача, після чого натисніть кнопку фіксатора.

Щоб зупинити інструмент із зафіксованим вимикачем, натисніть кнопку вимикача до кінця і відпустіть її.

Для інструмента із кнопкою блокування вимкненого положення

Для того, щоб запобігти випадковому натисканню курка вимикача, є кнопка блокування вимкненого положення.

Для того, щоб запустити інструмент, слід натиснути на кнопку блокування вимкненого положення та натиснути на курок вимикача. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

Для інструмента із курком вимикача типу В (для моделі GA5021, GA5021C, GA6021, GA6021C)

мал.3

Для інструмента із перемикачем блокування увімкненого положення

Для того, щоб запустити інструмент, слід просто натиснути на курок вимикача (А). Для зупинення роботи курок слід відпустити. Для безперервної

роботи слід натиснути на курок вмикача (А), а потім - на важіль блокування (В). Для того, щоб зупинити інструмент із заблокованого положення, слід повністю натиснути на курок вмикача (А), а потім відпустити його.

Для інструмента із перемикачем блокування увімкненого положення

Для того, щоб запобігти випадковому натисканню курка вмикача, передбачений важіль блокування вимкненого положення. Для того, щоб запустити інструмент, пересуньте важіль блокування (В) та натисніть на курок вмикача (А). Для зупинення роботи курок слід відпустити.

Для інструмента із перемикачем блокування увімкненого та вимкненого положення

Для того, щоб запобігти випадковому натисканню курка вмикача, передбачений важіль блокування вимкненого положення. Для того, щоб запустити інструмент, пересуньте важіль блокування (В) та натисніть на курок вмикача (А). Для зупинення роботи курок слід відпустити. Для безперервної роботи слід пересунути важіль блокування (В), натиснути на курок, а потім пересунути важіль блокування (В) ще далі. Для того, щоб зупинити інструмент із заблокованого положення, слід повністю натиснути на курок вмикача (А), а потім відпустити його.

Електронні функції

Постійний контроль швидкості (для моделей GA5020C, GA5021C, GA6020C, GA6021C)

- Дає можливість отримати чисту обробку, тому ще швидкість обертання підтримується на постійному рівні, навіть під навантаженням.
- До того ж, коли навантаження на інструмент перевищує припустимі рівні, то потужність мотора знижується для його захисту від перегріву. Коли навантаження повертається до дозволеного рівня, інструмент починає працювати в нормальному режимі.

Функція плавного запуску

- Плавний запуск за рахунок стримання ривка під час запуску.

Лампочка індикатора

мал.4

Коли інструмент вмикають до сіті, загоряється зелена індикаторна лампочка. Якщо лампочка індикатора не загоряється, то шнур живлення або контролер можуть бути дефектними. Якщо індикаторна лампа горить, але інструмент не запускається, навіть якщо він увімкнений, то це може означати, що зношені графітові щітки або є дефект в контролері, моторі або вмикачеві.

Захист від випадкового запуску

Навіть якщо важіль блокування утримує курок в натиснутому положенні (заблоковане увімкнене положення), інструмент не буде запускатись, коли його увімкнуть до мережі.

В цей момент почне мигати індикаторна лампочка, що вказуватиме, що спрацював пристрій захисту від випадкового запуску.

Для відключення захисту від випадкового запуску слід повністю натиснути на курок, а потім відпустити його.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

△ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як щось встановлювати на інструмент, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Установка бокової рукоятки

△ОБЕРЕЖНО:

- Перед початком роботи необхідно перевірити надійність кріплення бокової рукоятки.

мал.5

Надійно пригвинтіть ручку до інструменту, як показано на малюнку.

Установлення передньої ручки (додаткове приладдя)

△ОБЕРЕЖНО:

- Перед початком роботи слід завжди перевіряти, щоб передня ручка була надійно встановлена.

мал.6

Перед початком роботи слід завжди встановлювати петельну ручку на інструмент. Під час роботи міцно тримайте ручку інструмента з вмикачем та петельну ручку.

Встановіть петельну ручку таким чином, щоб виступ встав у отвір в корпусі механізму.

Встановіть болти та затягніть їх за допомогою шестигранного ключа. Петельну ручку можна встановити в зручному положенні у двох різних напрямках, яка вказано на малюнках.

мал.7

мал.8

Установлення або знімання захисного кожуха (для диска з поглибленим центром, універсального диска / абразивного відрізного диска, алмазного диска)

△ОБЕРЕЖНО:

- У разі використання диска з увігнутим центром / багатоцільового диска, гнучкого диска або щітки із дротяним ковпачком, захисний кожух диска слід встановлювати на інструменті таким чином, щоб закрита сторона кожуха була завжди направлена в бік оператора.

Для інструмента із захисним кожухом диска зі стопорним гвинтом

мал.9

Встановіть кожух диска, сумістивши виступ на ободі кожуха із прорізом на корпусі підшипника. Потім прокрутіть кожух диска приблизно на 180 градусів проти годинникової стрілки. Перевірте, щоб гвинт був надійно затягнутий.

Для того, щоб зняти кожух диска, виконайте процедуру його встановлення у зворотному порядку.

Для інструмента з кожухом диска із затискним важелем

мал.10

мал.11

Послабте важіль на кожусі диска після послаблення гвинта. Встановіть кожух диска, сумістивши виступ на кожусі із прорізом на корпусі підшипника. Потім поверніть кожух диска в положення вказане на малюнку. Затягніть важіль для того, щоб закріпити кожух. Якщо важіль затягнутий занадто сильно або недостатньо для закріплення кожуха, то слід послабити або затягнути гвинт для регулювання затягування кріплення кожуха.

Для того, щоб зняти кожух диска, виконайте процедуру його встановлення у зворотному порядку.

Установлення або знімання шліфувального диска із втисненою центральною частиною/універсального диска (додаткове приладдя)

⚠УВАГА:

- Слід завжди користуватися кожухом, що поставляється в комплекті, коли використовується абразивний диск з увігнутим центром / багатоцільовий диска. Під час використання диск може розколотися, а кожух зменшує ризик поранення.

мал.12

Встановіть внутрішній фланець на шпindel. Встановіть диск на внутрішній фланець та наверхній контргайку на шпindel.

Для того, щоб затягнути контргайку, слід міцно натиснути на фіксатор блокування вала, щоб шпindel не міг обертатися, а потім скористатися ключем для контргайки та надійно її затягнути по годинниковій стрілці.

мал.13

Для того, щоб зняти диск, виконайте процедуру його встановлення у зворотному порядку.

Встановлення або зняття гайки Ezynut (додаткове приладдя)

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Не використовуйте гайку Ezynut із суперфланцем або з кутовою шліфувальною машиною, наприкладі номера моделі якої є позначка "F". Такі фланці є занадто товстими, і гайка не може бути повністю накручена на шпindel.

мал.14

Установіть внутрішній фланець, абразивний диск та гайку Ezynut на шпindel, щоб логотип Makita на гайці Ezynut був направлений назовні.

мал.15

Сильно натисніть на замок вала та затягніть гайку Ezynut, повертаючи абразивний диск за годинниковою стрілкою до упору.

Щоб послабити, поверніть зовнішнє кільце гайки Ezynut проти годинникової стрілки.

мал.16

мал.17

ПРИМІТКА:

- Гайку Ezynut можна послабити вручну, доки стрілка вказує на позначку. В іншому випадку знадобиться ключ для стопорної гайки, щоб послабити її. Вставте один штифт ключа в отвір та поверніть гайку Ezynut проти годинникової стрілки.

ЗАСТОСУВАННЯ

⚠УВАГА:

- До інструмента ніколи не треба прикладати силу. Маса інструмента забезпечує достатній тиск. Прикладання сили та надмірний тиск можуть призвести до небезпечної поломки диска.
- ЗАВЖДИ замінійте диск, якщо інструмент був упущений під час роботи.
- НІКОЛИ не стукайте та не бийте диском по деталі, що оброблюється.
- Уникайте биття та чіплення диска, особливо під час обробки кутів, гострих країв та ін. Це може призвести до втрати контролю та віддачі.
- НІКОЛИ не використовуйте інструмент із відрізним диском для деревини та іншими полотнами для дискових пил. У разі використання на шліфувальних машинах такі полотна часто дають віддачу та призводять до втрати контролю та пораненням.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Після закінчення роботи слід завжди вимикати інструмент та зачекати, доки диск не зупиниться повністю, перед тим, як його класти.

Операції з шліфування та зачищення

мал.18

ЗАВЖДИ міцно тримайте інструмент однією рукою за задню ручку, а другою - за бокову. Увімкніть інструмент та притисніть диск до деталі.

Взагалі край диска слід тримати під кутом біля 15 градусів до поверхні деталі.

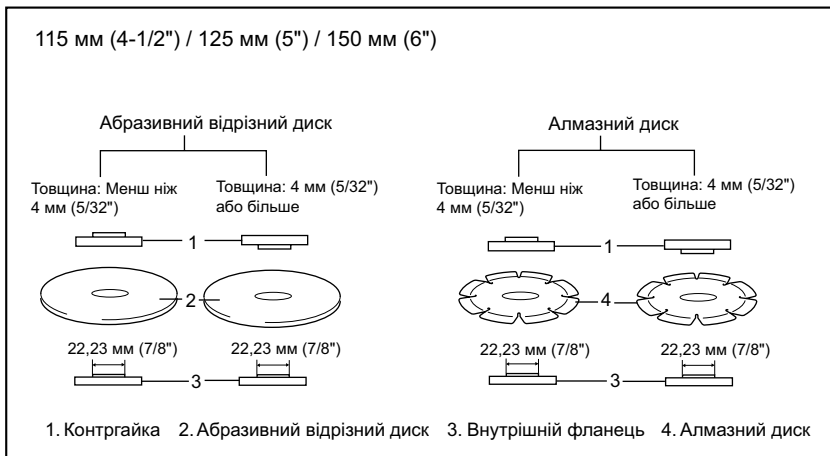
Під час притирання нового диска, не треба пересувати шліфувальну машину у напрямку В, оскільки він урізеться в деталь. Як тільки край диска був закруглений протягом використання, диск можна пересувати як в напрямку "А", так і в напрямку "В".

Виконання робіт із абразивним відрізним диском / алмазним диском (додаткове приладдя)

мал.19

Напрямок встановлення контргайки та внутрішнього фланця залежить від товщини диска.

Див. таблицю нижче.



011184

- Алмазний диск під час роботи потрібно перпендикулярно прикладати до робочої поверхні.

⚠ УВАГА:

- У разі використання абразивного відрізного диска / алмазного диска слід використовувати виключно спеціальний захисний кожух для відрізних дисків.
- ЗАБОРОНЕНО використовувати відрізний диск для бокового шліфування.
- Не можна «заклинювати» диск або прикладати до нього надмірний тиск. Не слід намагатись зробити проріз надмірної глибини. Перенапруга диска збільшує навантаження та схильність до перекошування або застрягання диска в прорізі, а також створює можливість віддачі або поломки диска, при цьому може перегрітись мотор.
- Заборонено заново запускати операцію різання, коли диск знаходиться в деталі. Спочатку диск повинен набрати повної швидкості, а потім його слід обережно повернути в проріз, пересуваючи інструмент по поверхні деталі. Якщо інструмент перезапустити, коли диск знаходиться в деталі, диск може застрягти, підкинутись або спричинити віддачу.
- Під час різання заборонено міняти нахил диска. Прикладання бокового тиску до відрізного диска (як під час шліфування) призведе до розтріскування та поломки диска та серйозних поранень.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Інструмент та його вентиляційні отвори слід тримати в чистоті. Треба регулярно чистити вентиляційні отвори інструмента, або коли вони забиваються.

мал.20

Заміна вугільних щіток

мал.21

Регулярно знімайте та перевіряйте вугільні щітки. Замінюйте їх, коли знос сягає граничної відмітки. Вугільні щітки повинні бути чистими та вільно рухатись у щіткотримачах. Одночасно треба замінювати обидві вугільні щітки. Використовуйте лише однакові вугільні щітки.

Для виймання ковпачків щіткотримачів користуйтеся викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

мал.22

Після заміни щіток в інструмент слід увімкнути в мережу та притерти щітки, давши інструментові попрацювати без навантаження протягом біля 10 хвилини. Потім перевірте інструмент під час роботи, а також роботу електричного гальма, коли відпускається курок вмикача. Якщо електричне гальмо не працює належним чином, слід звернутись до місцевого сервісного центра Makita для проведення ремонту. (Для моделей GA5020/GA6020) Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.
- Інструмент поставляється із кожухом, який слід використовувати із шліфувальним диском із увігнутим центром, багатоцільовим диском та металевою щіткою. Можна також використовувати відрізний диск із додатковим кожухом. У разі використанні шліфувальної машинки Makita разом із затвердженими при належностями, які були придбані у дистриб'ютора Makita або у сервісному центрі, слід також придбати та використовувати усі необхідні кріплення та кожухи, рекомендовані в цій інструкції. Невиконання цієї вимоги може призвести до того, що буде травмовані ви та люди, що знаходяться поряд.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Кожух диска (кришка диска) для шліфувального диска з увігнутою центральною частиною / універсального диска
- Кожух диска (кришка диска) для абразивного відрізного диска / алмазного диска
- Диски з увігнутим центром
- Абразивні відрізні диски
- Універсальні диски
- Алмазні диски
- Зачисні щітки
- Дротяна зігнута щітка 85
- Абразивні диски
- Внутрішній фланець

- Контргайка для шліфувального диска з увігнутою центральною частиною / абразивного відрізного диска / універсального диска / алмазного диска
- Контргайка для абразивного диска
- Ezynut
- Ключ для контргайки
- Бокова ручка
- Гумова підкладка
- Пилозахисна кришка

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнитися залежно від країни.

[illegible]

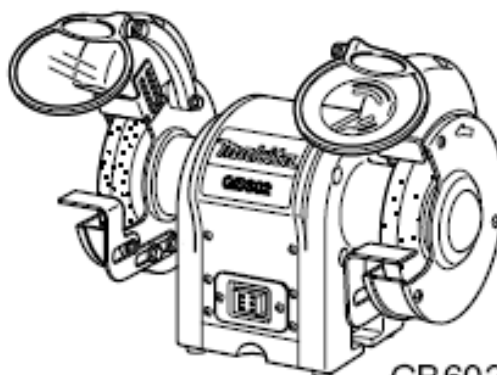
[illegible]

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan

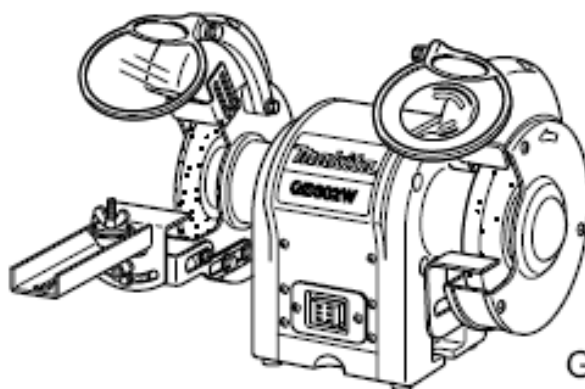


POLIZOR DE BANC

GB602
GB602W
GB801



GB602/GB801



GB602W

Manual de instrucțiuni

SPECIFICAȚIILE PRODUSULUI

Model	GB602	GB602W	GB801
Roti(pietre)			
Diametru	6 inch (150mm)	6 inch (150mm) 6 inch (150mm)	8 inch (205mm)
Lățime	5/8 inch (16mm)	1/4 inch (6.4mm) 5/8 inch (16mm)	3/4 inch (19mm)
Diam. axului	1/2 inch (12.7mm)	1/2 inch (12.7mm) 1/2 inch (12.7mm)	5/8 inch (15.88mm)
Turația în gol (min ⁻¹)	2,850 (50Hz) 3,450 (60Hz)	2,850 (50Hz) 3,450 (60Hz)	2,850 (50Hz) 3,450 (60Hz)
Putere	250W	250W	550W
Lungime totală	375mm	375mm	395mm
Greutate netă	9.4kg	9.5kg	20.5kg



..... Căutați acest simbol pentru a lua vă precauții de siguranță.
Înseamnă atenție!!

REGULI PENTRU O FUNCȚIONARE SIGURĂ

Pentru o funcționare sigură a acestei mașini electrice, este necesar să citiți și să înțelegeți acest manual de funcționare și toate etichetele de pe mașină. Siguranța presupune măsură, vigilență și cunoașterea modului de funcționare a mașinii de rectificat pe banc.

CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE

- CUNOAȘTEȚI-VĂ MAȘINA. Citiți cu atenție manualul de funcționare. Învățați toate aplicațiile și limitele, precum și posibilele pericole specifice acestei mașini.
- PROTEJAȚI-VĂ DE ELECTROCUTARE, evitând contactul corporal cu suprafețele ce au legătură la pământ. De exemplu: conducte, radiatoare, închiderile refrigeratorului.
- PĂSTRAȚI APARATORILE LA LOCUL LOR și în stare de funcționare. Nu porniți mașina niciodată fără să fi pus în funcțiune vreo piedică. Verificați funcționalitatea fiecărei apărători înainte de fiecare punere în funcțiune.
- ÎNDEPĂRTAȚI CHEILE ȘI BUTOANELE DE REGLAJ. Formați-vă un obicei din a verifica dacă cheile și butoanele de reglaj au fost îndepărtate înainte de a demara mașina.
- PĂSTRAȚI CURĂȚENIA ÎN ZONA DE LUCRU. Zonele și bancurile de lucru aglomerate invită la accidente.
- EVITAȚI MEDIILE PERICULOASE. Nu utilizați mașini electrice în proximitatea benzinei sau a altor lichide inflamabile, în locuri umede sau ude și nu le expuneți ploii. Mențineți zona de lucru bine luminată.
- ȚINEȚI COPIII ȘI VIZITATORII DEPARTE. Toți vizitatorii trebuie să poarte ochelari de protecție și să păstreze distanța față de zona de lucru.
- PROTEJAȚI COPIII ÎN ATELIERUL DV., utilizând lacăte, butoane complicate sau îndepărtând butoanele de demarare.
- NU FORȚAȚI MAȘINA. Aceasta va funcționa mai bine și mai sigur la viteza pentru care a fost concepută.
- UTILIZAȚI MAȘINA SAU DISPOZITIVUL ADECVAT. Nu forțați mașina sau dispozitivul pentru a realiza o lucrare necorespunzătoare destinației sale.
- UTILIZAȚI UN PRELUNGITOR ADECVAT. Asigurați-vă că prelungitorul se află în bună stare. Când utilizați un prelungitor, vedeți să fie îndejuns de greu încât să poată suporta curentul necesar mașinii dv. Un prelungitor subdimensionat va provoca o cădere a tensiunii ce va antrena pierdere de energie și

supraîncălzire. Pentru un prelungitor cu o lungime de până la 8 metri este recomandabil o secțiune a firului de minim 1.5mm².

- INSPECȚAȚI PERIODIC PRELUNGITOARELE și înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.
- PURTAȚI HAINE ADECVATE. Nu purtați haine ușoare, bijuterii sau lăntșoare care se pot agăța în părțile mobile ale mașinii și provoca răniri. Când lucrați în aer liber e bine să purtați încălțări ușoare. Pe cap purtați ceva care să vă acopere tot părul.
- ÎNTOTDEAUNA PURTAȚI OCHELARI DE PROTECȚIE CU RAME GROASE. Ochelarii obișnuiți NU vă oferă protecție.
- PROTEJAȚI-VĂ PLĂMÂNII. Purtați o mască de față anti-praf dacă suprafața de tăiere este prăfoasă.
- PROTEJAȚI-VĂ URECHILE. Purtați tampoane pentru urechi dacă lucrați perioade îndelungate.
- NU SUPRASOLICITAȚI FIRUL. Niciodată să nu trageți mașina de fir sau să o smulgeți din priză.
- NU VĂ SUIȚI PEA SUS. Întotdeauna să vă mențineți echilibrul și să stați cu picioarele pe teren stabil.
- ÎNTREȚINEȚI CU ATENȚIE MAȘINA. Ascuțiți și curățați dispozitivele pentru a le asigura o funcționare bună și sigură. Respectați instrucțiunile de lubricare și schimbare a accesoriilor.
- NU LĂSAȚI NICIODATĂ MAȘINA NESUPRAVEGHEATĂ. ÎNCHIDEȚI-O. Deconectați toate dispozitivele care nu sunt în funcțiune, înainte de a le utiliza sau când schimbați accesoriile, roțile etc.
- EVITAȚI DEMARAREA ACCIDENTALĂ.
- UTILIZAȚI ACCESORIILE RECOMANDATE. Utilizarea unor accesorii neadecvate poate provoca răniri.
- NU utilizați roți de alte dimensiuni decât cele indicate. NICIODATĂ să nu utilizați roți defecte sau incorecte și nu atingeți NICIODATĂ roata de rectificat sau alte părți mobile ale mașinii.
- NU STAȚI NICIODATĂ PE MAȘINĂ. Se pot produce răniri grave dacă dispozitivul este ascuțit sau dacă roata pornește din greșeală.
- DIRECȚIA DE LUCRU. Cunoașteți direcția de rotație a roții; NICIODATĂ să nu rectificați mai mult de o piesă o dată.

AVERTISMENT

Roata încetinește și se oprește treptat după ce mașina a fost închisă.

■ **VERIFICAȚI PIESELE DETERIORATE.** Înainte de a continua utilizarea, o piedică sau altă piesă deteriorată trebuie verificată cu atenție pentru a stabili dacă aceasta va mai funcționa corespunzător funcției de destinație. Verificați alinierea pieselor mobile, conexiunea pieselor mobile, spargerea pieselor, montajul și orice alte circumstanțe care îi pot afecta funcționarea. O piedică sau altă piesă deteriorată trebuie reparată sau înlocuită la un centru autorizat de service pentru a evita orice risc de rănire.

■ **MENȚINEȚI DISPOZITIVUL USCAT, CURAT, FERIT DE ULEI ȘI GRĂSIME.** Întotdeauna utilizați o cârpă curată pentru a o șterge. Nu utilizați lichid de frână, benzină, produse pe bază de petrol sau alți solvenți pentru a curăța dispozitivul.

■ **INSPECTAȚI ALIMENTAREA CU CURENT ȘI PRELUNGITOARELE** periodic și, dacă sunt deteriorate, chemați un specialist calificat pentru astfel de servicii. Fiți întotdeauna conștienți de locația firului și aveți grijă ca acesta să fie cât mai departe de roată.

■ **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ MAȘINA ÎNTR-UN MEDIU INFLAMABIL.** Scântelele specifice motorului sau ale dispozitivului de rectificare pot provoca incendii.

■ **FOLOSIREA PRELUNGITOARELOR.** Utilizați numai PRELUNGITOARE cu legătură la pământ autorizată, destinate utilizării în aer liber și marcate astfel.

■ **NICIODATĂ** să nu ridicați o piesă sau orice lucru din apropierea zonei de lucru a roții mașinii.

■ **EVITAȚI MANEVRELE SAU POZIȚIILE NEOBIȘNUITE** deoarece o alunecare bruscă vă poate face să intrați cu mâna în roată. ÎNTOTDEAUNA asigurați-vă că aveți un echilibru bun.

■ **NICIODATĂ** să nu stați pe aceeași linie cu roata.

■ **NU UTILIZAȚI MAȘINA DACĂ BUTONUL DE DEMARARE / OPRIRE NU FUNCȚIONEAZĂ.** Înlocuiți butoanele defecte la un centru service autorizat.

■ **NU COMUTAȚI RAPID BUTONUL MOTORULUI DIN POZIȚIA DEMARARE ÎN POZIȚIA OPRIRE ȘI INVERS.** Aceasta poate face roata să se slăbească și să provoace un accident. Dacă se întâmplă așa ceva vreodată, păstrați-vă calmul și permiteți roții să se oprească complet. Debransați mașina de la priză și strângeți încă o dată șurubul roții.

AVERTISMENT:

La service, utilizați doar piese de schimb identice. Utilizarea oricărui alt tip de piese poate produce accidente sau deteriorări.

■ **UTILIZAȚI NUMAI FLANȘELE** furnizate în dotarea polizorului de banc.

DACĂ VREO PARTE A ACESTEI MAȘINI LIPSEȘTE sau se sparge, se îndoaie sau dacă orice componentă electrică nu funcționează adecvat, închideți întrerupătorul, scoateți mașina din priză și înlocuiți piesele deteriorate, lipsă sau care nu funcționează, înainte de a repune mașina în funcțiune.

■ Înainte de a branșa mașina la o sursă de alimentare cu curent, **ASIGURAȚI-VĂ CĂ ROATA MAȘINII ESTE MONTATĂ SECURIZAT**, conform instrucțiunilor de funcționare.

■ **NU ÎNFILETAȚI PEA STRÂNS ȘURUBUL ROȚII**, filetarea excesivă poate duce la crăparea roții în timpul funcționării.

■ **INSPECTAȚI ROATA MAȘINII PENTRU A DEPISTA DEFECTELE VIZIBILE.** Verificați să nu prezinte fisuri sau

spărturi și, înainte de a o utiliza, verificați-o dacă funcționează normal.

■ **REGLAȚI** distanța dintre roată și suportul pentru fasonare astfel încât să se mențină o separare de până la 1,6mm deoarece diametrul roții se micșorează cu timpul, datorită utilizării. Valoarea separării indicată pe marcate reprezintă separarea recomandată de fabricant, dar nu trebuie să depășească 3.2mm.

■ **ÎNTOTDEAUNA FASONAȚI PIESA CONTRA ROȚII ABRAZIVE.** Când începeți să rectificați. Impactul dur poate sparge roata. Aplicați o presiune ușoară la începutul lucrării; prea multă presiune aplicată unei roți poate conduce la fisurarea acesteia.

■ **RISCUL DE RĂNIRE DATORAT DEMARĂRII ACCIDENTALE.** Nu lucrați în prezența copiilor.

■ **NU PORNIȚI POLIZORUL NICIODATĂ** dacă roata este în contact cu piesa de rectificat.

■ **SECURIZAȚI LUCRAREA.** Țineți întotdeauna piesa ferm contra suportului pentru fasonare.

■ **NU UTILIZAȚI POLIZORUL** dacă șurubul flanșei sau piulița clapei lipsește sau dacă fusul axului este îndoit.

■ **Curățați FRECVENT** praful de sub mașină.

■ **NU UTILIZAȚI MAȘINA DACĂ SUNTEȚI SUB INFLUENȚA DROGURILOR, ALCOOLULUI SAU MEDICAMENTELOR.**

■ **ÎNTOTDEAUNA MENȚINEȚI-VĂ VIGILENȚA.** Nu vă lăsați înșelate de sentimentul de ușurință și familiaritate (datorat utilizării frecvente a mașinii), ci fiți întotdeauna foarte atenți.

■ O clipă de neatenție este suficientă pentru a provoca răni grave.

■ **FIȚI TOT TIMPUL CALMI ȘI VIGILENȚI.** Fiți atenți la ceea ce faceți și nu depășiți măsura. Nu lucrați cu această mașină dacă sunteți obosiți. Nu vă grăbiți.

■ **PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.** Utilizați-le frecvent și faceți-le cunoscute și altor utilizatori ai mașinii. Dacă împrumutați cuiva această mașină, împrumutați-i și instrucțiunile.

AVERTISMENT:

Praful iscat de polizare, tăierea cu ferăstrăul, fasonare, drilling și alte activități de construcție conține substanțe chimice cunoscute pentru faptul că provoacă cancer, malformații embrionare și fetale sau de reproducere. Câteva exemple:

- plumbul din vopselele pe bază de plumb
- silicatul cristalin din cărămizi și ciment și alte produse de zidărie și
- arsenicul și cromul din lemnul tratat chimic.

Riscul la care astfel de elemente vă expun variază în funcție de frecvența desfășurării acestui gen de lucru. Pentru a reduce expunerea la aceste substanțe chimice: lucrați într-o zonă ventilată, purtați echipamentul de siguranță autorizat pentru lucru, cum sunt măștile concepute special pentru a filtra particulele microscopice.



Scopul simbolurilor de securitate este de a vă atrage atenția asupra posibilelor pericole. Simbolurile de securitate și explicațiile ce le însoțesc merită să fie luate în considerare cu toată atenția și înțelegerea. Avertismentul de siguranță nu elimină și pericolul însă. Instrucțiunile sau avertismentul acestora nu țin loc de măsuri de prevenire a accidentului propriu-zis.

SIMBOL	EXPLICAȚIE
	SIMBOLUL ALERTA DE SIGURANȚĂ: Indică pericol, avertisment, atenție. Poate apărea alături de alte simboluri sau pictograme.
	PERICOL: Nerespectarea acestui avertisment de siguranță va provoca răni grave dv. sau altora. Respectați întotdeauna regulile de securitate pentru a reduce riscurile de incendii, electrocutare și rănire.
	AVERTISMENT Nerespectarea acestui avertisment de siguranță va provoca distrugeri materiale, răni grave dv. sau altora. Respectați întotdeauna regulile de securitate pentru a reduce riscurile de incendii, electrocutare și rănire.
	ATENȚIE: Nerespectarea acestui avertisment de siguranță va provoca distrugeri materiale, răni grave dv. sau altora. Respectați întotdeauna regulile de securitate pentru a reduce riscurile de incendii, electrocutare și rănire.
NOTĂ: Informații sau instrucțiuni indispensabile utilizării sau întreținerii echipamentului.	



AVERTISMENT:

Utilizați mașina numai după citirea și înțelegerea completă a tuturor instrucțiunilor, regulilor de securitate etc. cuprinse în acest manual. Nerespectarea acestora poate antrena incendii, electrocutare sau răni grave. Păstrați bine acest manual de funcționare și revedeți-l frecvent pentru a continua siguranța utilizării și pentru a-l face cunoscut și altor persoane care utilizează această mașină.



AVERTISMENT:

Operația de rectificare poate proiecta corpuri străine în ochi, provocând leziuni oculare grave. Înainte de a începe desfășurarea operației, echipați-vă cu ochelari mari de protecție cu apărătoare laterale sau chiar cu o mască ce acoperă întreaga față dacă este nevoie. Recomandăm Masca Wide Vision Safety de utilizat împreună cu ochelarii sau cu ochelarii de protecție cu apărătoare laterale.

DESPACHETAREA

- Scoateți cu atenție toate piesele din ambalajul de carton în care au fost transportate.
- Ridicați mașina de rectificat și amplasați-o pe suprafața de lucru.
- Nu aruncați ambalajul până când nu ați inspectat cu atenție mașina, până când nu ați identificat toate piesele mobile și până când nu ați instalat mașina într-un mod satisfăcător.
- Examinați toate piesele pentru a vă asigura că nu s-au deteriorat sau spart pe parcursul transportării.
- Dacă nu lipsește nici o piesă, începeți să asamblați.

- Dacă vreo piesă lipsește sau este spartă, nu puneți mașina sub tensiune și nu o porniți până când nu ați reparat sau instalat corect piesele lipsă sau piesele deteriorate.
- Dacă lipsesc piese sau aveți piese deteriorate, adresați-vă celui mai apropiat dealer pentru asistență.



AVERTISMENT:

Dacă lipsește vreo piesă, nu puneți mașina în funcțiune până nu ați înlocuit piesa lipsă. Nerespectarea acestui avertisment poate provoca răni grave.

ECHIPAMENTUL STANDARD

GB602

- Cheia 8-19.....1
- Cheia 10-13 1
- Ochelari de protecție 1

GB801

- Cheia 8-24 1
- Cheia 10-13-17.....1
- Ochelari de protecție 1

GB602W

- Cheia 8-19.. 1
- Cheia 10-13 1
- Suportul pentru fasonare stâng....1
- Ochelari de protecție 1

CARACTERISTICI

CUNOAȘTEȚI-VĂ MAȘINA

Vezi Fig. 3&4.

Înainte de a utiliza mașina pentru prima oară, familiarizați-vă cu toate caracteristicile acesteia de funcționare și cu toate regulile de siguranță.

Citiți cu atenție acest manual de funcționare înainte de a utiliza mașina.

ÎNTRERUPĂTORUL

Demararea/oprirea rapidă, comodă și sigură a motorului.

MOTORUL

Acționată de un motor electric cu inducție de înaltă precizie, mașina dv. de rectificat are suficientă putere să realizeze operații dificile de rectificare.

ROATA DE RECTIFICARE

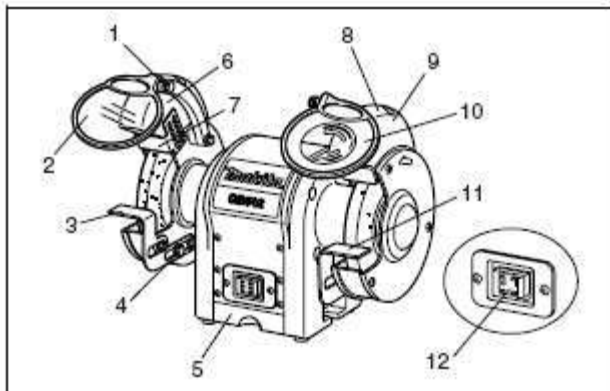
Mașina este echipată cu roți de rectificare fine și groase care se potrivesc celor mai multe aplicații.

NOTĂ

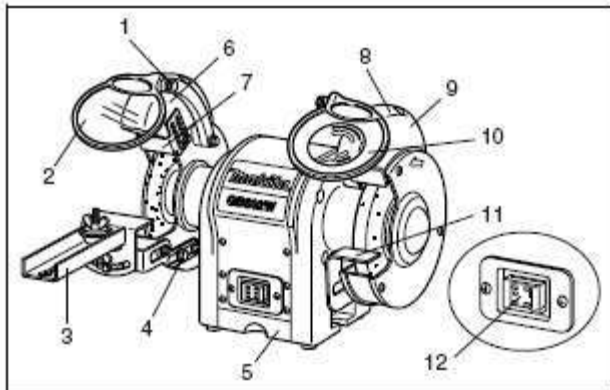
Roțile noi necesită tratare pentru a se centra fața roții.

APĂRĂTOARELE DE SIGURANȚĂ PENTRU OCHI ȘI DEFLECTORUL DE SCÂNTEI

Apărătoarele de siguranță și deflectoarele de scântei sunt ajustabile după cum dorește utilizatorul. Utilizarea mașinii de rectificat fără GB602/GB801 (Fig. 3) poate duce la răni grave. Nu rectificați fără apărătoare de siguranță; purtați întotdeauna ochelari de protecție.



GB602W (Fig. 4)



SUPORUL DE LUCRU

Suporturile de lucru sunt ajustabile în mod independent pentru a compensa uzura roții. Înainte de a rectifica, verificați dacă suporturile de lucru sunt reglate corect. În general, obiectul de rectificat se lucrează ușor deasupra centrului roții de rectificare.

Reglați distanța dintre roată și suportul de lucru pentru a se menține o separare de maxim 1,6mm, deoarece diametrul roții se micșorează în timp de la uzură.

E recomandabil un bec permanent de lucru montat sus pentru a ilumina automat zona de lucru și pentru a obține o rectificare mai precisă și de bună calitate.

TAVA DE RĂCIRE

Când rectificați, obiectele de metal se încălzesc rapid. Este important să mișcați în permanență obiectul înainte și înapoi pe roata de rectificare și să răciți obiectul frecvent apelând la tava de răcire a mașinii.

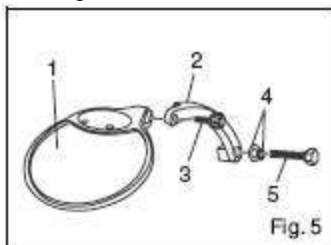
1. Buton de reglare
2. Apărătoare pentru ochi
3. Suport de lucru (stâng)
4. Bolțuri de reglare
5. Tava de răcire
6. Auto-ON (lumină de lucru)
7. Deflector de scântei (stâng)
8. Deflector de scântei (drept)
9. Abajur de lampă
10. Apărătoare pentru ochi cu lentilă de mărire
11. Suport de lucru (drept)
12. Întrerupătorul

1. Buton de reglare
12. Apărătoare pentru ochi
13. Kit de ascuțire a lamei ferăstrăului
14. Bolțuri de reglare
15. Tava de răcire
16. Auto-ON (lumină de lucru)
17. Deflector de scântei (stâng)
18. Deflector de scântei (drept)
19. Abajur de lampă
20. Apărătoare pentru ochi cu lentilă de mărire
21. Suport de lucru (drept)
22. Întrerupătorul

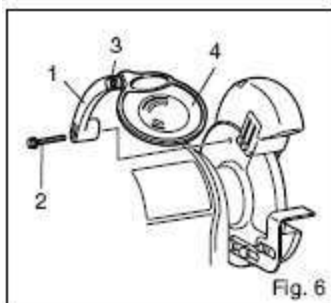
ASAMBLARE

MONTAREA APĂRĂTOARELOR PENTRU OCHI

Vezi Fig. 5-6.



1. Apărătoare pentru ochi
2. Brațul de montare a apărătoarei
3. Buton de reglare
4. Piuliță
5. Bolț lot



1. Braț de montare a apărătoarei pentru ochi
2. Bolț lot
3. buton reglabil
4. Apărătoare pentru ochi

Montați brațul pentru apărătoarea stângă și pentru apărătoarea dreaptă pe interiorul scuturilor roții, cu ajutorul colierelor, bolțurilor (M6X30mm) și piulițelor (6mm).

Ghidați-vă după ilustrație pentru a afla care braț de apărătoare se montează pe dreapta și care pe stânga mașinii.

După ce ați montat brațele, treceți colierul apărătoarei peste brațul apărătoarei. Strângeți butonul de reglare, dar nu foarte tare, ca să permită apărătoarei să fie ridicată sau coborâtă cu ușurință.



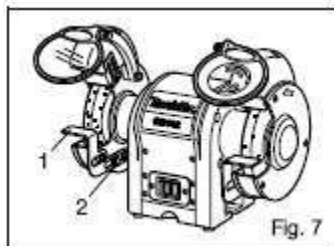
AVERTISMENT:

Pentru a preveni accidentarea, nu puneți în funcțiune mașina de rectificat dacă apărătoarele pentru ochi și deflectoarele de scântei nu sunt instalate adecvat la locul lor.

SUPORTUL DE LUCRU

GB602/GB801/GB602W

Vezi Fig. 7.

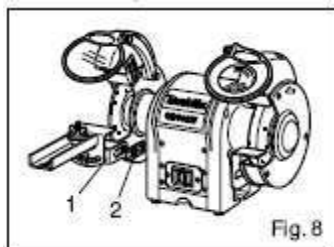


Montați suporturile de lucru pe colierul suportului de lucru cu ajutorul a două bolțuri lot. Înainte de a fileta bolțurile, reglați distanța dintre roata de rectificare și suportul de lucru la maxim 1,6mm. Strângeți ferm.

1. Bratul suportului de lucru
2. Bolțul lot

Montați suportul de lucru cu lamă pe colierul suportului de lucru cu ajutorul a două bolțuri lot.

Înainte de a fileta bolțurile, reglați distanța dintre roata de rectificare și suportul de lucru la maxim 1,6mm. Strângeți ferm.



Numai pentru GB602W

1. Suportul de lucru
2. Bolțul lot

FUNCȚIONARE

FUNCȚIONAREA DE BAZĂ

▲ AVERTISMENT: Purtați întotdeauna ochelari de protecție cu apărătoare laterale în timp ce lucrați cu mașina sau când suflați praful. Dacă lucrarea generează praf, purtați o mască anti-praf.

Pentru eficiența și precizia lucrării, dispozitivele dv. trebuie să fie ascuțite mereu. Dispozitivele tocite pot produce accidente.

Mașinile de rectificat sunt ideale pentru ascuțirea dispozitivelor cum sunt foarfecele, lamele de rabotor, daltele etc. și pentru îndepărtarea ruginii sau a coroziunii.

▲ AVERTISMENT:

Nu ascuțiți și nu rectificați nici o piesă pe bază de aluminiu.

Mașinile de rectificat îndepărtează repede materialul, presiunea fiind secretul unei rectificări eficiente.

Iată modul corect de ascuțire a unui dispozitiv și de evitare a încălzirii:

- Țineți dispozitivul pe suportul de lucru la distanța corectă de roată.
- Mișcați continuu obiectul, la intervale egale.
- Nu apăsați niciodată prea tare dispozitivul pe roata de rectificare.
- Mențineți dispozitivul rece utilizând fie tava de răcire, fie un vas cu apă.
- Roata de rectificare trebuie să se rotească spre interiorul obiectului ce este ascuțit.

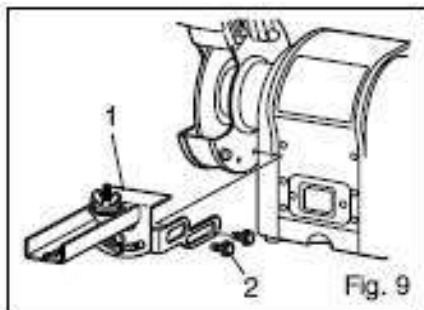
NOTĂ:

Presiunea excesivă poate deteriora dispozitivul, poate supraîncălzi motorul și poate uza prematur roata de rectificare.

▲ AVERTISMENT:

Presiunea excesivă aplicată la roata rece poate duce la crăparea roții.

Numai pentru GB602W

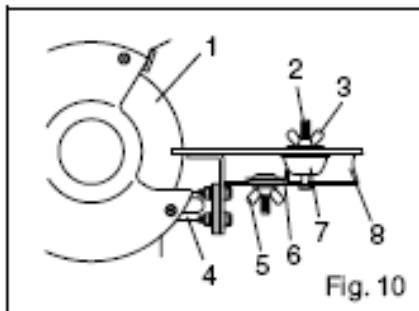


Cum se atașează kitul de ascuțire a lamei ferăstrăului



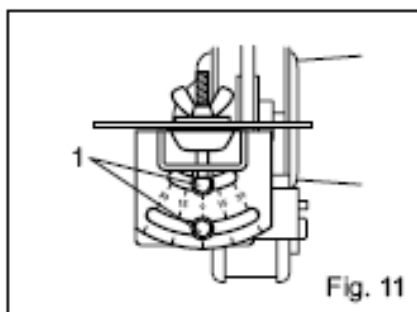
1. Kitul de ascuțire a lamei ferăstrăului
2. Bolț

■ Asamblați și atașați kitul de ascuțire a lamei ferăstrăului ca în Fig. 9. Înainte de a utiliza, asigurați-vă că e bine strâns.



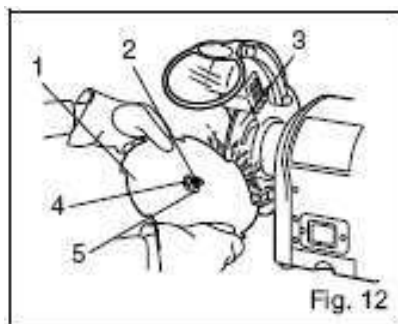
1. Roata de rectificare
2. Șurub
3. Piulița laterală A
4. Suport pentru dispozitiv
5. Piulița laterală B
6. Opritor
7. Suport B
8. Suport pentru dispozitiv

Puneți lama ferăstrăului între suportul A și suportul B. Apoi asamblați pe șurub cu piulița laterală A.



Reglarea unghiulară se poate face prin slăbirea bolțurilor pe platoul scalei gradate. După ajustarea unghiului, filetați strâns bolțurile.

1. Bolțul



1. Discul ferăstrăului
2. Șurub
3. Roata de rectificare
4. Piulița laterală A
5. Suportul A

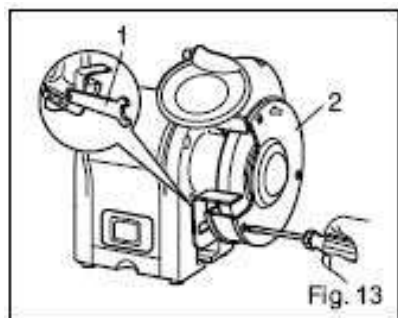
Slăbiți piulița laterală B și introduceți suportul B astfel încât „gâtul” dintre dinții lamei ferăstrăului să vină în contact cu marginea roții. Introduceți opritorul așa încât să vină în contact cu suportul B și strângeți ferm piulița laterală B.

▲ AVERTISMENT:

Înainte de orice asamblare sau reglaj, întotdeauna debransați mașina de rectificat de la priză. Nerespectarea acestui avertisment poate provoca demarare accidentală și răni grave.

ÎNLOCUIREA ROȚII

Vezi Fig. 13.

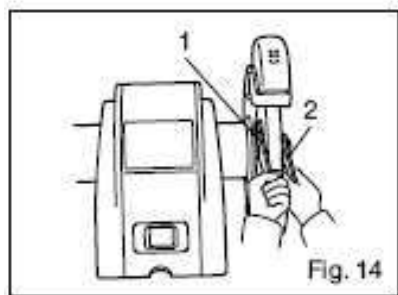


Dacă e nevoie să înlocuiți roata de rectificare, asigurați-vă că noua roată are o viteză considerată sigură, adică o valoare minimă indicată pe plăcuța de date a mașinii la „viteza fără sarcină RPM”, deoarece această viteză corespunde normativei EN12413. Pentru a înlocui roata de rectificare, scoateți paravanul roții, slăbind șuruburile cu o cheie.

Slăbiți piulița roții în sensul acelor de ceasornic pentru partea stângă și în sensul invers acelor de ceas pentru partea dreaptă, cu ajutorul unei chei potrivite. Scoateți flanșa externă și roata de rectificare. Pentru a instala noua roată de rectificare, inversați procedura de mai sus.

Asigurați-vă că roata de rectificare și flanșa externă sunt așezate corect pe axul fusului.

1. Cheie
2. Paravanul roții



1. Cheia 8
2. Cheia 10

ÎNTREȚINERE

AVERTISMENT:

La service, utilizați numai piesele de schimb produse de fabricanții recomandați. Utilizarea oricărui alt gen de piese poate produce accidente și deteriorarea produsului.

GENERALITĂȚI

Păstrați mașina de rectificat curată. Îndepărtați praful frecvent de pe piesele rectificatoare și pe sub mașină.

Verificați dacă mașina funcționează corect. Verificați filetarea șuruburilor, piulițelor și bolțurilor.

CABLURILE DE EXTENSIE

Utilizarea cablurilor de extensie vor provoca pierdere de energie. Pentru a minimiza pierderea și pentru a evita supraîncălzirea mașinii, utilizați un cablu îndejuns de greu încât să transporte curentul necesitat de mașină.

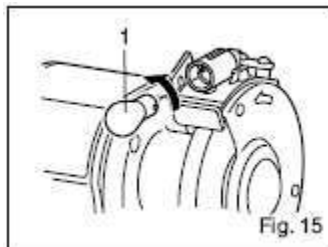
Este recomandabil un cap de extensie cu zonă secțională în cruce de minim 1.5mm² pentru un cablu de extensie de maxim 8 metri lungime. Dacă lucrați afară, utilizați un cablu de extensie adecvat utilizării în aer liber.

▲ AVERTISMENT:

Verificați cablurile de extensie înainte de fiecare utilizare. Dacă sunt deteriorate, înlocuiți-le imediat. Nu utilizați niciodată un cablu deteriorat deoarece zona afectată poate produce scurt-circuit și răni grave.

ÎNLOCUIREA BECULUI DE LUCRU

1. Bec de lucru



Dacă un bec se uzează și nu mai funcționează, slăbiți șuruburile care țin abajurul lămpii, apoi scoateți becul ușor din suport, împingând înainte și răsucind în sens

contrar acelor de ceas. Pentru înlocuire, împingeți becul în spațiul rezervat acestuia și răsuciți în sensul acelor de ceas, apoi fixați abajurul lămpii în ordine inversă.

DISPOZITIVUL DE TRATARE A ROȚII (Accesoriu)

Tratarea unei roți se face pentru a-i reînnoi tăișul și pentru a centra fața roții.

Așezați suportul de lucru al mașinii ușor înclinat și contra acestuia puneți dispozitivul de tratare a roții. Nu atingeți roata de rectificare decât după aprinderea motorului, când roata se

învârte la viteza maximă. Apăsați dispozitivul de tratare ușor spre roata ce se învârte până când o atinge puțin, apoi mișcați încet dintr-o parte într-alta peste roată. Atingerile scurte și mișcările numeroase sunt de preferat unei singure mișcări și unei singure atingeri. Lucrați cu atenție; țineți ferm

dispozitivul de tratare pe suportul de lucru. Nu apăsați excesiv pe roata de rectificare. Lucrați încet până deprindeți această tehnică.

EVENTUALE PROBLEME

Această secțiune se referă la problemele obișnuite ce se pot întâmpina pe parcursul funcționării și la soluțiile acestora. Nu efectuați reglaje până ce nu ați debransat mașina și până nu s-au oprit complet piesele mobile.

SIMPTOM	CAUZĂ POSIBILĂ	CORECTARE
Motorul nu pornește.	1. Voltaj scăzut 2. Circuit deschis al motorului sau conexiuni slabe.	1. Verificați linia de alimentare să aibă voltajul adecvat. 2. Inspectați toate capetele de conectare la motor să nu fie vreo conexiune slabă sau deschisă la motor.
Motorul nu pornește sigurantele sau disjunctoarele decuplează	1. Scurt-circuit în cablu sau la priză. 2. scurt-circuit la motor sau conexiuni slabe.	1. Inspectați priza cablului să nu fie vreo izolare proastă sau fire scurt-circuitate. 2. Inspectați toate conexiunile din motor să nu fie vreun terminal slăbit sau scurt-circuitat sau vreo izolație proastă. 3. Instalați disjunctoare adecvate.
Motorul se supraîncălzește.	Motorul este supraîncărcat.	Reduceți sarcina asupra motorului.
Motorul decelerează (cauzând declansarea disjunctoarelor)	1. Scurt-circuit la motor sau conexiuni slabe. 2. Voltaj scăzut. 3. Disjunctoare inadecvate pe cablu 4. Motorul supraîncărcat	1. Inspectați conexiunile la motor să nu fie terminale slăbite sau scurt-circuitate sau izolație slabă. 2. Corectați condițiile voltajului redus. 3. Reduceți sarcina asupra motorului.
Mașina încetinește în timpul funcționării.	Adâncimea de tăiere este prea mare.	Încetiniți viteza de înaintare a piesei spre roată.
Valuri pe suprafața piesei.	1. Verificați dacă mașina este montată pe o suprafață solidă. 2. Utilizați dispozitivul de susținere pentru a reține piesa ferm. 3. Tratați roata de rectificare. 4. Utilizați o roată mai fină sau reduceți viteza de lucru.	
Linii pe suprafața piesei.	1. Impurități pe suprafața roții. 2. Piesa nu e ținută ferm.	1. Tratați roata de rectificare. 2. Utilizați dispozitivul de susținere pentru a reține piesa.
Pete încinse sau crăpături în piesă.	1. Roata de rectificare nu se potrivește. 2. Viteza de lucru nu se potrivește. 3. E necesară tava de răcire.	1. Încercați o roată mai fină sau mai groasă. 2. Încetiniți viteza mișcării piesei spre roată. 3. Adăugați un sistem opțional de răcire sau introduceți o tavă manuală.
Roata încetinește repede, suprafața cade.	1. Adâncimea de tăiere este prea mare. 2. roata este prea moale pentru materialul respectiv. Conectați roata mai ferm. 3. Diametrul roții este prea mic. 4. Tratare proastă a roții. 5. Conectare proastă a roții.	1. Încetiniți viteza de mișcare a piesei spre roată. 2. Roata este prea groasă pentru materialul respectiv. Conectați roata mai slab. 3. Înlocuiți roata. 4. Tratați roata. 5. Consultați fabricantul de roți de rectificare.
Roata se blochează, iar piesa prezintă urme de arsuri.	1. Roata e prea dură. 2. Viteza de lucru este prea mică. 3. Proastă tratare a roții. 4. Este necesară tava de răcire.	1. Conectați roata mai slab. 2. Măriți viteza de mișcare a piesei spre roată. 3. Tratați roata. 4. Adăugați un sistem opțional de răcire sau introduceți o tavă de răcire manuală.

Doar pentru statele europene

Zgomotul

Nivelul specific de zgomot A este:
Nivelul de presiune a sunetului (LpA):

GB602:74dB (A),

GB602W:75dB (A),

GB801:77dB (A)

Toleranța (K) 3 dB (A)

Purtați căști antifonice.

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE

MODEL GB602, GB602W, GB801

Declarăm pe propria răspundere că acest produs respectă următoarele standarde pentru documentele standardizate:

EN55014, EN61000, EN61029 conform Directivelor Consiliului 2004/108/CE, 98/37/CE.

CE 2008



Tomoyasu Kato
Director

Producator responsabil:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPONIA

Reprezentant autorizat în Europa:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15

8JD, ANGLIA

GARANȚIA

PRODUSELE MAKITA SUNT GARANTATE CONFORM PREVEDERILOR LEGALE DIN CERTIFICATUL DE GARANȚIE EMIS DE CĂTRE IMPORTATOR.

DEFECȚIUNILE DATORATE UZURII NORMALE, LOVITURILOR, SUPRASOLICITĂRII SAU A UTILIZĂRII IMPROPRII SAU NECONFORME INSTRUCȚIUNILOR CUPRINSE ÎN PREZENTUL MANUAL DE UTILIZARE, NU SUNT ACOPERITE DE GARANȚIE.

ÎN CAZ DE DEFECȚIUNE, NU DESFACEȚI ȘI NU DEMONTAȚI MAȘINA, TRIMITETI-O ÎMPREUNĂ CU CERTIFICATUL DE GARANȚIE LA DISTRIBUITORUL DVS. SAU LA CEL MAI APROPIAT CENTRU SERVICE MAKITA.

ATENȚIE!!!

ÎN CAZUL APARIȚIEI UNOR SIMPTOME ANORMALE ÎN FUNCȚIONAREA UZUALĂ A MAȘINII (ZGOMOTE, VIBRAȚII, MIROS NEPLĂCUT, SCĂDEREA TURAȚIEI, ÎNCĂLZIRE EXCESIVĂ, ETC.) SE VA ÎNCETA LUCRUL ȘI SE VA CONTACTA DE URGENȚĂ UN SERVICE AUTORIZAT MAKITA PENTRU VERIFICARE ȘI EVENTUALA REMEDIERE A DEFECTELOR.

CONTINUAREA LUCRULUI ÎN CONDIȚIILE DE MAI SUS, POATE DUCE LA PRODUCEREA UNOR AVARII MAJORE, ACCIDENTE ȘI EVENTUALA ANULARE A GARANȚIEI



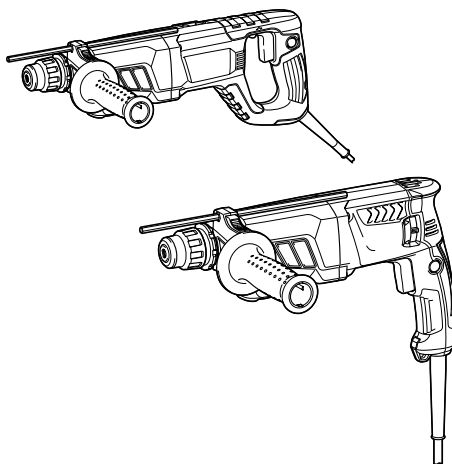
**CORPORATIA MAKITA
3-11-8 SUMIYOSHI-CHO, ANJO, AICHI
446
JAPONIA**

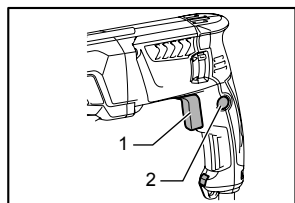
**IMPORTATOR:
MAKITA ROMANIA SRL
Sos. Bucuresti – Urziceni nr. 31
PAVILION R, EXPO MARKET DORALY
Com. AFUMATI / ILFOV
TEL: 021-3511382/3511387
FAX: 021-312.54.95
www.makita.ro**



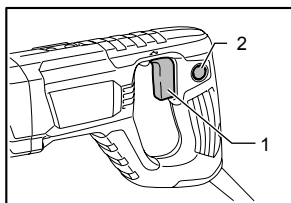
GB	Combination Hammer	INSTRUCTION MANUAL
SI	Kombinirano kladivo	NAVODILO ZA UPORABO
AL	Çekiç me kombinim	MANUALI I PËRDORIMIT
BG	Комбиниран перфоратор	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
HR	Kombinirani čekić	PRIRUČNIK S UPUTAMA
MK	Комбинирана чекан-дупчалка	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА
RO	Ansamblu percutor multifuncțional	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RS	Комбиновани чекић	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
RUS	Трехрежимный перфоратор	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UA	Перфоратор	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

HR2631F
HR2631FT
HR2641
HR2320T
HR2630
HR2630T

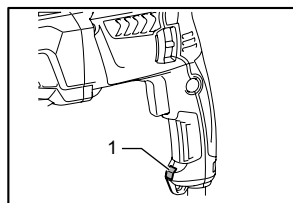




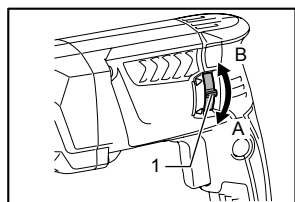
1 015336



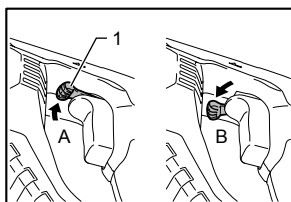
2 015360



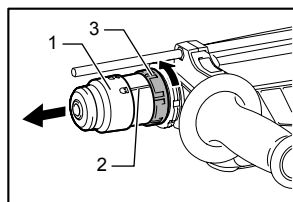
3 015337



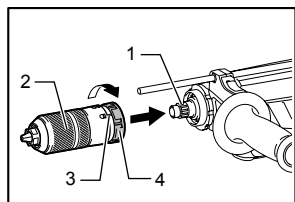
4 015338



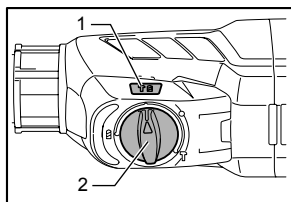
5 015361



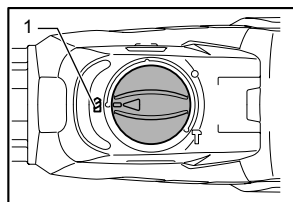
6 015339



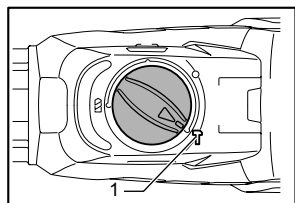
7 015340



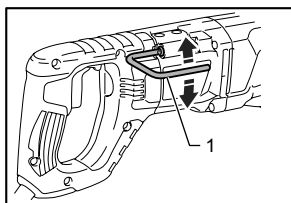
8 015341



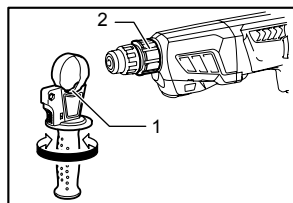
9 015343



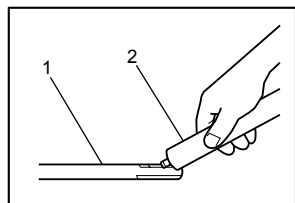
10 015342



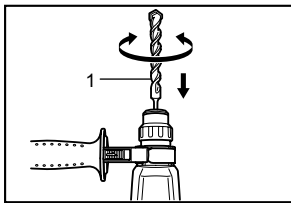
11 015362



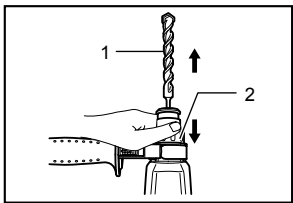
12 015344



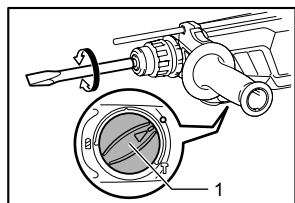
13 003150



14 015254

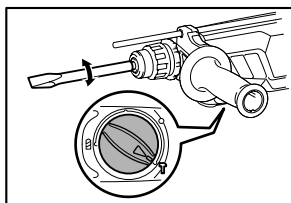


15 015255



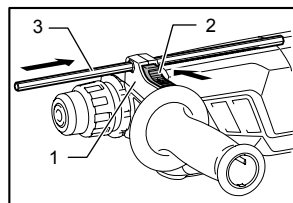
16

015345



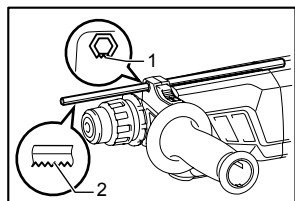
17

015346



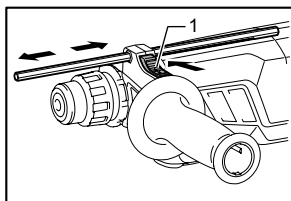
18

015347



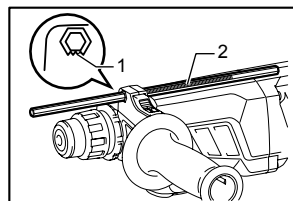
19

015348



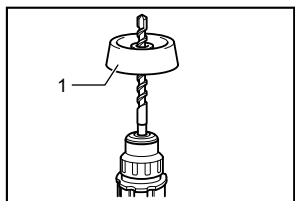
20

015349



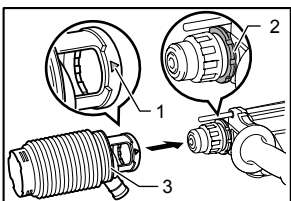
21

015350



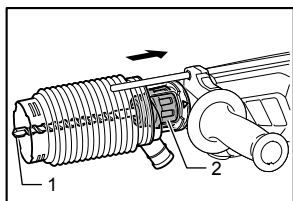
22

010731



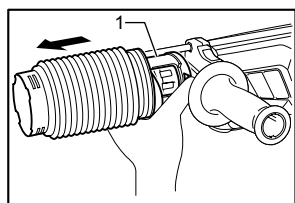
23

015351



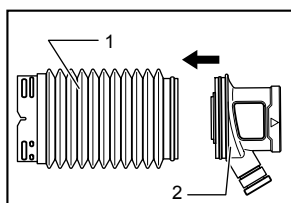
24

015352



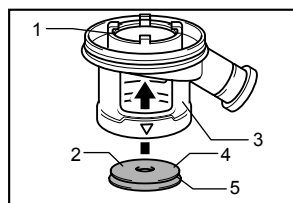
25

015353



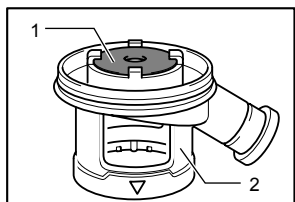
26

011507



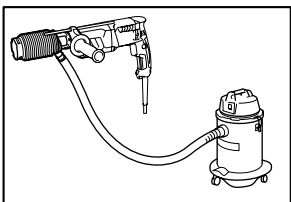
27

015256



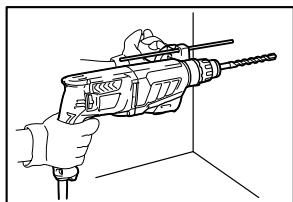
28

012896



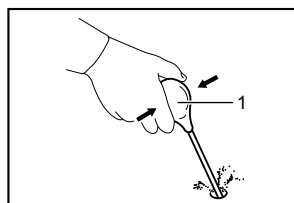
29

015354

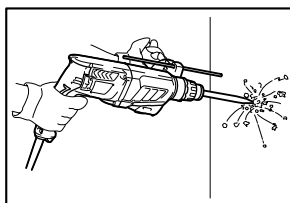


30

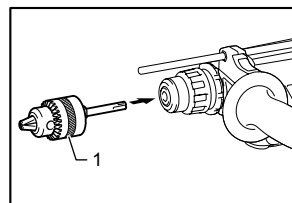
015355



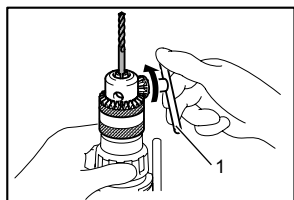
31 002449



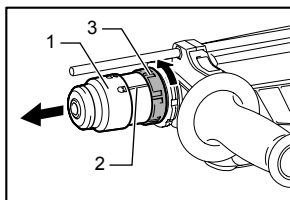
32 015356



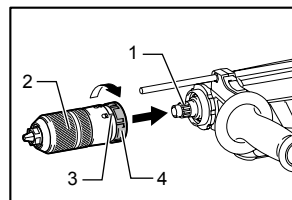
33 015357



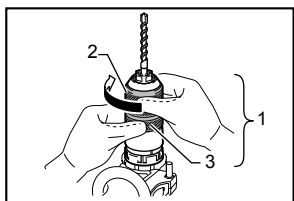
34 015358



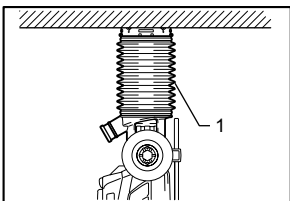
35 015339



36 015340



37 015363



38 015359

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Switch trigger	14-1. Bit	27-1. Inside periphery
1-2. Lock button	15-1. Bit	27-2. Flat side
2-1. Switch trigger	15-2. Chuck cover	27-3. Attachment
2-2. Lock button	16-1. Action mode changing knob	27-4. Cap
3-1. Lamp	18-1. Grip base	27-5. Groove
4-1. Reversing switch lever	18-2. Lock button	28-1. Cap
5-1. Reversing switch lever	18-3. Depth gauge	28-2. Attachment
6-1. Quick change chuck for SDS-plus	19-1. Toothed side of hex hole marking on the grip base	31-1. Blow-out bulb
6-2. Change cover line	19-2. Toothed side of the depth gauge	33-1. Drill chuck assembly (optional accessory)
6-3. Change cover	20-1. Lock button	34-1. Chuck key
7-1. Spindle	21-1. Toothed side of hex hole marking on the grip base	35-1. Quick change chuck for SDS-plus
7-2. Quick change drill chuck	21-2. Toothed side of the depth gauge	35-2. Change cover line
7-3. Change cover line	22-1. Dust cup	35-3. Change cover
7-4. Change cover	23-1. Δ symbol	36-1. Spindle
8-1. Rotation with hammering	23-2. Grooves	36-2. Quick change drill chuck
8-2. Action mode changing knob	23-3. Dust cup	36-3. Change cover line
9-1. Rotation only	24-1. Bit	36-4. Change cover
10-1. Hammering only	24-2. Chuck cover	37-1. Quick change drill chuck
11-1. Hook	25-1. Attachment at the foot of dust cup	37-2. Sleeve
12-1. Protrusions	26-1. Bellows	37-3. Ring
12-2. Grooves	26-2. Attachment	38-1. Dust cup
13-1. Bit shank		
13-2. Bit grease		

SPECIFICATIONS

Model		HR2631F	HR2631FT	HR2641	HR2320T	HR2630	HR2630T
Capacities	Concrete	26 mm			23 mm	26 mm	
	Core bit	68 mm					
	Diamond core bit (dry type)	80 mm			70 mm	80 mm	
	Steel	13 mm					
	Wood	32 mm					
No load speed		0 - 1,200 min ⁻¹		0 - 1,100 min ⁻¹	0 - 1,200 min ⁻¹		
Blows per minute		0 - 4,600 min ⁻¹		0 - 4,500 min ⁻¹	0 - 4,600 min ⁻¹		
Overall length		361 mm	385 mm	422 mm	380 mm	361 mm	385 mm
Net weight		2.9 kg	3.1 kg		2.9 kg	2.8 kg	3.0 kg
Safety class		Ⓜ/II					

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

ENE042-1

ENG905-1

Intended use

The tool is intended for hammer drilling and drilling in brick, concrete and stone.

It is also suitable for drilling without impact in wood, metal, ceramic and plastic.

ENF002-2

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Model HR2631F, HR2631FT, HR2641

Sound pressure level (L_{pA}) : 90 dB (A)

Sound power level (L_{WA}) : 101 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

Model HR2320T, HR2630, HR2630T

Sound pressure level (L_{pA}) : 91 dB (A)

Sound power level (L_{WA}) : 102 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB (A)

Wear ear protection

ENG900-1

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Model HR2631F

Work mode : hammer drilling into concrete

Vibration emission ($a_{h,HD}$) : 12.0 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode : chiselling function with side grip

Vibration emission ($a_{h,ChEq}$) : 9.0 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode: drilling into metal

Vibration emission ($a_{h,D}$) : 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model HR2631FT

Work mode : hammer drilling into concrete

Vibration emission ($a_{h,HD}$) : 11.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode : chiselling function with side grip

Vibration emission ($a_{h,ChEq}$) : 8.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode: drilling into metal

Vibration emission ($a_{h,D}$) : 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model HR2641

Work mode : hammer drilling into concrete

Vibration emission ($a_{h,HD}$) : 11.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode : chiselling function with side grip

Vibration emission ($a_{h,ChEq}$) : 9.0 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode: drilling into metal

Vibration emission ($a_{h,D}$) : 2.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model HR2320T

Work mode : hammer drilling into concrete

Vibration emission ($a_{h,HD}$) : 15.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode : chiselling function with side grip

Vibration emission ($a_{h,ChEq}$) : 10.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode: drilling into metal

Vibration emission ($a_{h,D}$) : 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model HR2630

Work mode : hammer drilling into concrete

Vibration emission ($a_{h,HD}$) : 15.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode : chiselling function with side grip

Vibration emission ($a_{h,ChEq}$) : 9.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode: drilling into metal

Vibration emission ($a_{h,D}$) : 2.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Model HR2630T

Work mode : hammer drilling into concrete

Vibration emission ($a_{h,HD}$) : 15.0 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode : chiselling function with side grip

Vibration emission ($a_{h,ChEq}$) : 9.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode: drilling into metal

Vibration emission ($a_{h,D}$) : 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

For European countries only**EC Declaration of Conformity****Makita declares that the following Machine(s):**

Designation of Machine:

Combination Hammer

Model No./ Type: HR2631F, HR2631FT, HR2641, HR2320T, HR2630, HR2630T

Conforms to the following European Directives:
2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents:

EN60745

The technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

19.5.2014



000331

Yasushi Fukaya
Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

GEB007-7

ROTARY HAMMER SAFETY WARNINGS

1. **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
2. **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
3. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
4. **Wear a hard hat (safety helmet), safety glasses and/or face shield.** Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses. It is also highly recommended that you wear a dust mask and thickly padded gloves.

5. **Be sure the bit is secured in place before operation.**
6. **Under normal operation, the tool is designed to produce vibration.** The screws can come loose easily, causing a breakdown or accident. Check tightness of screws carefully before operation.
7. **In cold weather or when the tool has not been used for a long time, let the tool warm up for a while by operating it under no load.** This will loosen up the lubrication. Without proper warm-up, hammering operation is difficult.
8. **Always be sure you have a firm footing.** Be sure no one is below when using the tool in high locations.
9. **Hold the tool firmly with both hands.**
10. **Keep hands away from moving parts.**
11. **Do not leave the tool running.** Operate the tool only when hand-held.
12. **Do not point the tool at any one in the area when operating.** The bit could fly out and injure someone seriously.
13. **Do not touch the bit or parts close to the bit immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
14. **Some material contains chemicals which may be toxic.** Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.**⚠ WARNING:**

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Switch action

CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

Fig.1

Fig.2

To start the tool, simply pull the switch trigger. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop. For continuous operation, pull the switch trigger, push in the lock button and then release the switch trigger. To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

Lighting up the lamps

For Model HR2631F, HR2631FT

CAUTION:

- Do not look in the light or see the source of light directly.

Fig.3

To turn on the lamp, pull the trigger. Release the trigger to turn it off.

NOTE:

- Use a dry cloth to wipe the dirt off the lens of lamp. Be careful not to scratch the lens of lamp, or it may lower the illumination.
- Do not use thinner or gasoline to clean the lamp. Such solvents may damage it.

Reversing switch action

CAUTION:

- Always check the direction of rotation before operation.
- Use the reversing switch only after the tool comes to a complete stop. Changing the direction of rotation before the tool stops may damage the tool.

For Model HR2631F, HR2631FT, HR2320T, HR2630, HR2630T

CAUTION:

- If the switch trigger can not be depressed, check to see that the reversing switch is fully set to position  (A side) or  (B side).

Fig.4

This tool has a reversing switch to change the direction of rotation. Move the reversing switch lever to the  position (A side) for clockwise rotation or the  position (B side) for counterclockwise rotation.

For Model HR2641

Fig.5

NOTE:

- When you operate the tool in counterclockwise rotation, the switch trigger is pulled only halfway and the tool runs at half speed. For counterclockwise rotation, you cannot push in the lock button.

This tool has a reversing switch to change the direction of rotation. Move the reversing switch lever to the  position (A side) for clockwise rotation or the  position (B side) for counterclockwise rotation.

Changing the quick change chuck for SDS-plus

For Model HR2631FT, HR2320T, HR2630T

The quick change chuck for SDS-plus can be easily exchanged for the quick change drill chuck.

Removing the quick change chuck for SDS-plus

CAUTION:

- Before removing the quick change chuck for SDS-plus, always remove the bit.

Fig.6

Grasp the change cover of the quick change chuck for SDS-plus and turn in the direction of the arrow until the change cover line moves from the  symbol to the  symbol. Pull forcefully in the direction of the arrow.

Attaching the quick change drill chuck

Fig.7

Check the line of the quick change drill chuck shows the  symbol. Grasp the change cover of the quick change drill chuck and set the line to the  symbol.

Place the quick change drill chuck on the spindle of the tool.

Grasp the change cover of the quick change drill chuck and turn the change cover line to the  symbol until a click can clearly be heard.

Selecting the action mode

CAUTION:

- Do not rotate the action mode changing knob when the tool is running. The tool will be damaged.
- To avoid rapid wear on the mode change mechanism, be sure that the action mode changing knob is always positively located in one of the three action mode positions.

Rotation with hammering

Fig.8

For drilling in concrete, masonry, etc., rotate the action mode changing knob to the  symbol. Use a tungsten-carbide tipped bit.

Rotation only

Fig.9

For drilling in wood, metal or plastic materials, rotate the action mode changing knob to the  symbol. Use a twist drill bit or wood bit.

Hammering only

Fig.10

For chipping, scaling or demolition operations, rotate the action mode changing knob to the  symbol. Use a bull point, cold chisel, scaling chisel, etc.

Torque limiter

CAUTION:

- As soon as the torque limiter actuates, switch off the tool immediately. This will help prevent premature wear of the tool.
- Bits such as hole saw, which tend to pinch or catch easily in the hole, are not appropriate for this tool. This is because they will cause the torque limiter to actuate too frequently.

The torque limiter will actuate when a certain torque level is reached. The motor will disengage from the output shaft. When this happens, the bit will stop turning.

Hook

For Model HR2641

CAUTION:

- Never hook the tool at high location or on potentially unstable surface.

Fig.11

The hook is convenient for hanging the tool temporarily. To use the hook, simply lift up hook until it snaps into the open position.

When not in use, always lower hook until it snaps into the closed position.

ASSEMBLY

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Side grip (auxiliary handle)

Fig.12

CAUTION:

• Always use the side grip to ensure operating safety. Install the side grip so that the protrusions on the grip fit in between the grooves on the tool barrel. Then tighten

the grip by turning clockwise at the desired position. It may be swung 360° so as to be secured at any position.

Bit grease

Coat the bit shank head beforehand with a small amount of bit grease (about 0.5 - 1 g).

This chuck lubrication assures smooth action and longer service life.

Installing or removing the bit

Fig.13

Clean the bit shank and apply bit grease before installing the bit.

Fig.14

Insert the bit into the tool. Turn the bit and push it in until it engages.

After installing, always make sure that the bit is securely held in place by trying to pull it out.

Fig.15

To remove the bit, pull the chuck cover down all the way and pull the bit out.

Bit angle

(when chipping, scaling or demolishing)

Fig.16

The bit can be secured at the desired angle. To change the bit angle, rotate the action mode changing knob to the  symbol. Turn the bit to the desired angle.

Fig.17

Rotate the action mode changing knob to the  symbol. Then make sure that the bit is securely held in place by turning it slightly.

Depth gauge

The depth gauge is convenient for drilling holes of uniform depth.

Fig.18

Press the lock button on the grip base in the direction of arrow shown in the figure and with the lock button being pressed insert the depth gauge into the hex. hole in the grip base.

Fig.19

At this time, the depth gauge needs to be inserted so that its toothed side is directed to the toothed side of hex hole marking on the grip base as shown in the figure.

Fig.20

Adjust the depth gauge to the desired depth by moving it back and forth while pressing the lock button. After the adjustment, release the lock button to lock the depth gauge.

Fig.21

NOTE:

- Inserting the depth gauge with its toothed side not directed to the toothed side of hex hole marking on the grip base as shown in the figure does not allow the depth gauge to be locked.

Dust cup (optional accessory)

Fig.22

Use the dust cup to prevent dust from falling over the tool and on yourself when performing overhead drilling operations. Attach the dust cup to the bit as shown in the figure. The size of bits which the dust cup can be attached to is as follows.

	Bit diameter
Dust cup 5	6 mm - 14.5 mm
Dust cup 9	12 mm - 16 mm

006406

There is another type of dust cup (optional accessory) which helps you prevent dust from falling over the tool and on yourself when performing overhead drilling operations.

Installing or removing the dust cup (optional accessory)

Fig.23

Before installing the dust cup, remove the bit from the tool if installed on the tool. Install the dust cup (optional accessory) on the tool so that the Δ symbol on the dust cup is aligned with the grooves in the tool.

Fig.24

To remove the dust cup, pull the chuck cover in the direction as shown in the figure and with the chuck cover pulled take the bit out of the tool.

Fig.25

And then grab the attachment at the foot of dust cup and take it out.

Fig.26

Fig.27

Fig.28

NOTE:

- When installing or removing the dust cup, the cap may come off the dust cup. At that time, proceed as follows. Remove the bellows from the attachment and fit the cap from the side shown in the figure with its flat side facing upward so that the groove in the cap fits in the inside periphery of the attachment. Finally, mount the bellows that has been removed.

Fig.29

NOTE:

- If you connect a vacuum cleaner to your hammer, cleaner operations can be performed. Dust cap needs to be removed from the dust cup before the connection.

OPERATION

Δ CAUTION:

- Always use the side grip (auxiliary handle) and firmly hold the tool by both side grip and switch handle during operations.

Hammer drilling operation

Δ CAUTION:

- There is a tremendous and sudden twisting force exerted on the tool/bit at the time of hole break-through, when the hole becomes clogged with chips and particles, or when striking reinforcing rods embedded in the concrete. Always use the side grip (auxiliary handle) and firmly hold the tool by both side grip and switch handle during operations. Failure to do so may result in the loss of control of the tool and potentially severe injury.

Fig.30

Set the action mode changing knob to the H symbol. Position the bit at the desired location for the hole, then pull the switch trigger. Do not force the tool. Light pressure gives best results. Keep the tool in position and prevent it from slipping away from the hole. Do not apply more pressure when the hole becomes clogged with chips or particles. Instead, run the tool at an idle, then remove the bit partially from the hole. By repeating this several times, the hole will be cleaned out and normal drilling may be resumed.

NOTE:

Eccentricity in the bit rotation may occur while operating the tool with no load. The tool automatically centers itself during operation. This does not affect the drilling precision.

Blow-out bulb (optional accessory)

Fig.31

After drilling the hole, use the blow-out bulb to clean the dust out of the hole.

Chipping/Scaling/Demolition

Fig.32

Set the action mode changing knob to the I symbol. Hold the tool firmly with both hands. Turn the tool on and apply slight pressure on the tool so that the tool will not bounce around, uncontrolled. Pressing very hard on the tool will not increase the efficiency.

Drilling in wood or metal

Δ CAUTION:

- Never use "rotation with hammering" when the quick change drill chuck is installed on the tool. The quick change drill chuck may be damaged. Also, the drill chuck will come off when reversing the tool.
- Pressing excessively on the tool will not speed up the drilling. In fact, this excessive pressure will only serve to damage the tip of your bit, decrease the tool performance and shorten the service life of the tool.
- There is a tremendous twisting force exerted on the tool/bit at the time of hole breakthrough. Hold the tool firmly and exert care when the bit begins to break through the workpiece.
- A stuck bit can be removed simply by setting the reversing switch to reverse rotation in order to

back out. However, the tool may back out abruptly if you do not hold it firmly.

- Always secure small workpieces in a vise or similar hold-down device.

Set the action mode changing knob to the  symbol.

You can drill up to 13 mm diameter in metal and up to 32 mm diameter in wood.

For Model HR2631F, HR2641, HR2630

Fig.33

Use the drill chuck assembly (optional accessory). When installing it, refer to "Installing or removing the bit" described on the previous page.

Fig.34

To install the bit, place it in the chuck as far as it will go. Tighten the chuck by hand. Place the chuck key in each of the three holes and tighten clockwise. Be sure to tighten all three chuck holes evenly.

To remove the bit, turn the chuck key counterclockwise in just one hole, then loosen the chuck by hand.

For Model HR2631FT, HR2320T, HR2630T

Fig.35

Fig.36

Use the quick change drill chuck as standard equipment. When installing it, refer to "changing the quick change chuck for SDS-plus" described on the previous page.

Fig.37

Hold the ring and turn the sleeve counterclockwise to open the chuck jaws. Place the bit in the chuck as far as it will go. Hold the ring firmly and turn the sleeve clockwise to tighten the chuck.

To remove the bit, hold the ring and turn the sleeve counterclockwise.

Diamond core drilling

CAUTION:

- If performing diamond core drilling operations using "rotation with hammering" action, the diamond core bit may be damaged.

When performing diamond core drilling operations, always set the change lever to the  position to use "rotation only" action.

Operation when using the dust cup (optional accessory)

Fig.38

Operate the tool with the dust cup against the ceiling surface.

NOTE:

- The dust cup (optional accessory) is intended only for drilling in the ceramic workpiece such as concrete and mortar. Do not use the tool with the

dust cup when drilling in metal or similar. Using the dust cup for drilling in the metal may damage the dust cup due to the heat produced by small metal dust or similar.

- Empty the dust cup before removing a drill bit.
- When using the dust cup, make sure that the dust cap is mounted on it securely.

MAINTENANCE

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, carbon brush inspection and replacement, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- SDS-Plus Carbide-tipped bits
- Core bit
- Bull point
- Diamond core bit
- Cold chisel
- Scaling chisel
- Grooving chisel
- Drill chuck assembly
- Drill chuck S13
- Chuck adapter
- Chuck key S13
- Bit grease
- Side grip
- Depth gauge
- Blow-out bulb
- Dust cup
- Safety goggles
- Plastic carrying case
- Keyless drill chuck

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

SLOVENŠČINA (izvirna navodila)

Razlaga splošnega pogleda

1-1. Sprožilno stikalo	14-1. Nastavek	26-1. Meh
1-2. Gumb za zaklep	15-1. Nastavek	26-2. Priključek
2-1. Sprožilno stikalo	15-2. Pokrov vpenjalne glave	27-1. Notranji rob
2-2. Gumb za zaklep	16-1. Gumb za spremembo načina delovanja	27-2. Ploska stran
3-1. Svetilka	18-1. Ohišje ročaja	27-3. Priključek
4-1. Preklopna ročica za obratno smer	18-2. Gumb za zaklep	27-4. Kapica
5-1. Preklopna ročica za obratno smer	18-3. Merilnik globine	27-5. Utor
6-1. Vrtalna glava za hitro zamenjavo za SDS-plus	19-1. Nazobčana stran šestrobe luknje na osnovni plošči ročaja	28-1. Kapica
6-2. Črta menjalnega pokrova	19-2. Nazobčana stran merilnika globine	28-2. Priključek
6-3. Menjalni pokrov	20-1. Gumb za zaklep	31-1. Ročka za izpihovanje
7-1. Vreteno	21-1. Nazobčana stran šestrobe luknje na osnovni plošči ročaja	33-1. Nadomestna vrtalna glava (dodatni pribor)
7-2. Vrtalna glava za hitro zamenjavo	21-2. Nazobčana stran merilnika globine	34-1. Vpenjalni ključ
7-3. Črta menjalnega pokrova	22-1. Protiprašni pokrov	35-1. Vrtalna glava za hitro zamenjavo za SDS-plus
7-4. Menjalni pokrov	23-1. Simbol $\triangle$	35-2. Črta menjalnega pokrova
8-1. Udarno vrtnje	23-2. Zareze	35-3. Menjalni pokrov
8-2. Gumb za spremembo načina delovanja	23-3. Protiprašni pokrov	36-1. Vreteno
9-1. Samo vrtnje	24-1. Nastavek	36-2. Vrtalna glava za hitro zamenjavo
10-1. Samo udarjanje	24-2. Pokrov vpenjalne glave	36-3. Črta menjalnega pokrova
11-1. Kljuka	25-1. Priključek ob vznožju protiprašnega pokrova	36-4. Menjalni pokrov
12-1. Izbokline		37-1. Vrtalna glava za hitro zamenjavo
12-2. Zareze		37-2. Vložek
13-1. Os nastavka		37-3. Obroč
13-2. Mast za nastavke		38-1. Protiprašni pokrov

TEHNIČNI PODATKI

Model		HR2631F	HR2631FT	HR2641	HR2320T	HR2630	HR2630T
Zmogljivosti	Beton	26 mm			23 mm	26 mm	
	Jedrni nastavek	68 mm					
	Sveder z diamantnim jedrom (suhe vrste)	80 mm			70 mm	80 mm	
	Jeklo	13 mm					
	Les	32 mm					
Hitrost brez obremenitve		0 - 1.200 min ⁻¹		0 - 1.100 min ⁻¹	0 - 1.200 min ⁻¹		
Udarci na minuto		0 - 4.600 min ⁻¹		0 - 4.500 min ⁻¹	0 - 4.600 min ⁻¹		
Celotna dolžina		361 mm	385 mm	422 mm	380 mm	361 mm	385 mm
Neto teža		2,9 kg	3,1 kg		2,9 kg	2,8 kg	3,0 kg
Varnostni razred		Ⓜ/II					

- Zaradi našega nenehnega programa raziskav in razvoja si pridržujemo pravico do spremembe tehničnih podatkov brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža je v skladu z EPTA-postopkom 01/2003

ENE042-1

ENF002-2

Namen uporabe

Orodje je namenjeno za udarno vrtnje in vrtnje v opeke, beton in kamen. Prav tako je primerno za neudarno vrtnje v les, kovino, keramiko in plastiko.

Priključitev na električno omrežje

Napetost električnega omrežja se mora ujemati s podatki na tipski ploščici. Stroj deluje samo z enofazno izmenično napetostjo. Stroj je po evropskih smernicah dvojno zaščitno izoliran, zato se ga lahko priključi tudi na vtičnice brez ozemljitvenega voda.

Hrup

Tipični, z A ocenjeni vrednosti hrupa glede na EN60745:

Model HR2631F, HR2631FT, HR2641

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 90 dB (A)

Raven zvočne moči (L_{WA}): 101 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Model HR2320T, HR2630, HR2630T

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 91 dB (A)

Raven zvočne moči (L_{WA}): 102 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

Uporabljajte zaščito za sluh

ENG900-1

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) po EN60745:

Model HR2631F

Delovni način : udarno vrtnanje v beton

Oddajanje tresljajev ($a_{h,HD}$): 12,0 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Delovni način: funkcija klesanja s stranskim ročajem

Oddajanje tresljajev ($a_{h,CHeq}$): 9,0 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Delovni način: vrtnanje v kovino

Oddajanje tresljajev ($a_{h,D}$): 2,5 m/s² ali manj

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Model HR2631FT

Delovni način : udarno vrtnanje v beton

Oddajanje tresljajev ($a_{h,HD}$): 11,5 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Delovni način: funkcija klesanja s stranskim ročajem

Oddajanje tresljajev ($a_{h,CHeq}$): 8,5 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Delovni način: vrtnanje v kovino

Oddajanje tresljajev ($a_{h,D}$): 2,5 m/s² ali manj

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Model HR2641

Delovni način : udarno vrtnanje v beton

Oddajanje tresljajev ($a_{h,HD}$): 11,5 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Delovni način: funkcija klesanja s stranskim ročajem

Oddajanje tresljajev ($a_{h,CHeq}$): 9,0 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Delovni način: vrtnanje v kovino

Oddajanje tresljajev ($a_{h,D}$): 2,5 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Model HR2320T

Delovni način : udarno vrtnanje v beton

Oddajanje tresljajev ($a_{h,HD}$): 15,5 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Delovni način: funkcija klesanja s stranskim ročajem

Oddajanje tresljajev ($a_{h,CHeq}$): 10,5 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Delovni način: vrtnanje v kovino

Oddajanje tresljajev ($a_{h,D}$): 2,5 m/s² ali manj

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Model HR2630

Delovni način : udarno vrtnanje v beton

Oddajanje tresljajev ($a_{h,HD}$): 15,5 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Delovni način: funkcija klesanja s stranskim ročajem

Oddajanje tresljajev ($a_{h,CHeq}$): 9,5 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Delovni način: vrtnanje v kovino

Oddajanje tresljajev ($a_{h,D}$): 2,5 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Model HR2630T

Delovni način : udarno vrtnanje v beton

Oddajanje tresljajev ($a_{h,HD}$): 15,0 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Delovni način: funkcija klesanja s stranskim ročajem

Oddajanje tresljajev ($a_{h,CHeq}$): 9,5 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Delovni način: vrtnanje v kovino

Oddajanje tresljajev ($a_{h,D}$): 2,5 m/s² ali manj

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporablja za primerjavo orodij.
- Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporablja tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO:

- Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti oddajanja, odvisno od načina uporabe orodja.
- Upravlavec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (upoštevajoč celoten delovni proces v trenutkih, ko je orodje izključeno in ko deluje v prostem teku z dodatkom časa sprožitve).

Samo za evropske države**ES Izjava o skladnosti****Družba Makita izjavlja, da je/so naslednji stroj/-i:**

Oznaka stroja:

Kombinirano kladivo

Model št./vrsta: HR2631F, HR2631FT, HR2641,

HR2320T, HR2630, HR2630T

Je skladen z naslednjimi evropskimi direktivami:

2006/42/ES

Izdelan v skladu z naslednjim standardom ali standardiziranimi dokumenti:

EN60745

Tehnična dokumentacija v skladu z direktivo 2006/42/ES je na voljo na:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

19.5.2014



000331

Yasushi Fukaya
Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

GEA010-1

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko vodi do električnega udara, požara, in/ali hudih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za kasnejšo uporabo.

GEB007-7

VARNOSTNA OPOZORILO PRI UPORABI VRTALNEGA KLADIVA

1. Uporabljajte zaščito za sluh. Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
2. Uporabite pomožne ročaje, če so dobavljeni z orodjem. Izguba nadzora lahko povzroči poškodbe oseb.
3. Če obstaja nevarnost, da bi z rezilnim orodjem prerezali skrito električno napeljavo ali lasten kabel, držite električno orodje na izoliranih držalnih površinah. Ob stiku z vodniki pod napetostjo dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko pride do električnega udara.
4. Nosite trdo pokrivalo (zaščitno čelado), zaščitna očala in/ali obrazno masko. Navadna ali sončna očala NISO zaščitna očala. Prav tako je zelo priporočljivo, da nosite

protiprašno masko in debelo oblazinjene rokavice.

5. Pred delom se prepričajte, ali je nastavek trdno pritrjen.
6. Pri običajnih pogojih orodje oddaja vibracije. Vijaki lahko hitro popustijo, kar povzroči poškodbe orodja ali nesrečo. Pred delom skrbno preverite zategnjenost vijakov.
7. V hladnem vremenu ali če orodja dlje časa niste uporabljali, počakajte, da se orodje nekaj časa ogreva, tako da deluje brez obremenitve. To bo sprostilo mazanje. Brez ustreznega ogrevanja bo udarno vijačenje oteženo.
8. Vedno zagotovite, da imate trden oprijem na podlagi, kjer stojite. Kadar uporabljate orodje na višini, se prepričajte, da spodaj ni nikogar.
9. Orodje trdno držite z obema rokama.
10. Ne približujte rok premikajočim se delom.
11. Orodja ne pustite delovati brez nadzora. Dovoljeno ga je uporabljati samo ročno.
12. Med delom ne usmerjajte orodja v druge osebe v območju. Nastavek lahko odleti in povzroči hude telesne poškodbe.
13. Takoj po končani obdelavi se ne dotikajte nastavka ali delov v bližini nastavka; lahko so zelo vroči in povzročijo opekline kože.
14. Nekateri materiali vsebujejo kemikalije, ki so lahko strupene. Bodite previdni in preprečite vdihavanje prahu in stik s kožo. Upoštevajte varnostne podatke dobavitelja materiala.

SHRANITE TA NAVODILA.**⚠ OPOZORILO:**

NE dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili striktno upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi stroja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih pravil v teh navodilih za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe.

OPIS DELOVANJA

POZOR:

- Pred vsako nastavitvijo ali pregledom nastavitev stroja se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Delovanje stikala

POZOR:

- Pred priključitvijo orodja na električno omrežje se vedno prepričajte, da je stikalo brezhibno in da se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

SI.1

SI.2

Za zagon orodja enostavno povlecite sprožilno stikalo. Hitrost orodja se poveča, ko povečate pritisk na sprožilno stikalo. Za izklop orodja spustite sprožilno stikalo. Za neprekinjeno delovanje povlecite sprožilno stikalo, pritisnite gumb za zaklep, nato pa sprožilno stikalo spustite. Za izklop neprekinjenega delovanja povlecite sprožilno stikalo in ga nato spustite.

Vklop lučk

Za model HR2631F, HR2631FT

POZOR:

- Ne glejte neposredno v lučko ali vir svetlobe.

SI.3

Lučko vklopite tako, da pritisnete stikalo. Da jo izklopite, sprostite stikalo.

OPOMBA:

- Umazanijo na steklu lučke obrišite s suho krpo. Pazite, da ne opraskate stekla lučke, ker praske občutno zmanjšajo svetilnost.
- Za čiščenje lučke ne uporabljajte razredčila ali bencina. Takšna topila jo lahko poškodujejo.

Stikalo za preklap smeri vrtenja

POZOR:

- Pred obratovanjem vedno preverite smer vrtenja.
- Stikalo za spreminjanje smeri vrtenja uporabite šele, ko se stroj popolnoma ustavi. Če smer vrtenja spremenite, preden se stroj ustavi, se ta lahko poškoduje.

Za model HR2631F, HR2631FT, HR2320T, HR2630, HR2630T

POZOR:

- Če sprožilnega stikala ni možno pritisniti, preverite, ali je stikalo za spremembo smeri natančno nastavljeno v položaj  (stran A) ali  (stran B).

SI.4

To orodje ima stikalo za spremembo smeri, s katerim spremenite smer vrtenja. Za vrtenje v smeri urinega kazalca pomaknite preklapno ročico za spremembo smeri v položaj  (stran A), za vrtenje v nasprotni smeri urinega kazalca pa v položaj  (stran B).

Za model HR2641

SI.5

OPOMBA:

- Kadar uporabljate orodje, ki se vrti v nasprotni smeri urinega kazalca, povlecite sprožilno stikalo samo do polovice in orodje deluje s polovično hitrostjo. Za vrtenje v nasprotni smeri urinega kazalca ne morete potisniti zaklepnega gumba navznoter.

To orodje ima stikalo za spremembo smeri, s katerim spremenite smer vrtenja. Za vrtenje v smeri urinega kazalca pomaknite preklapno ročico za spremembo smeri v položaj  (stran A), za vrtenje v nasprotni smeri urinega kazalca pa v položaj  (stran B).

Zamenjava vrtnalne glave za hitro zamenjavo za SDS-plus

Za model HR2631FT, HR2320T, HR2630T

Vrtnalno glavo za hitro zamenjavo za SDS-plus lahko enostavno zamenjate z vrtnalno glavo za hitro zamenjavo.

Odstranjevanje vrtnalne glave za hitro zamenjavo za SDS-plus

POZOR:

- Preden odstranite vrtnalno glavo za hitro zamenjavo za SDS-plus, vedno najprej odstranite nastavek.

SI.6

Primitve menjalni pokrov vrtnalne glave za hitro zamenjavo za SDS-plus in ga obrnite v smeri puščice, da se črta na menjalnem pokrovu premakne s simbola  na simbol . Močno povlecite v smeri puščice.

Nameščanje vrtnalne glave za hitro zamenjavo

SI.7

Preverite, ali črta vrtnalne glave za hitro zamenjavo kaže na simbol . Primitve menjalni pokrov vrtnalne glave za hitro zamenjavo in nastavite črto na simbol . Namestite vrtnalno glavo za hitro zamenjavo na vreteno orodja.

Primitve menjalni pokrov vrtnalne glave za hitro zamenjavo in obrnite črto na menjalnem pokrovu na simbol , da se slišno zaskoči.

Izbira načina delovanja

POZOR:

- Ne premikajte preklopnika med tem, ko stroj deluje pod obremenitvijo. S tem bi orodje poškodovali.
- Da bi preprečili hitro obrabo mehanizma za spremembo načina delovanja, se vedno prepričajte, ali je preklopnik natančno postavljen v enega od treh možnih položajev.

Udarno vrtnje

SI.8

Za vrtnje v beton, zidove ipd. obrnite preklopnik načina delovanja na simbol . Uporabljajte nastavek s konico iz karbidne trdine.

Samo vrtnje

SI.9

Za vrtnje v les, kovine ali umetne materiale, obrnite gumb za spremembo načina delovanja na simbol . Uporabite spiralne ali lesne svedre.

Samo udarjanje

SI.10

Za klesanje, izbijanje ali rušenje obrnite preklopnik načina delovanja na simbol . Uporabite sekač, hladno dleto, izbijáč itd.

Omejevalnik navora

POZOR:

- Ko se omejevalnik navora sproži, takoj izklopite orodje. To bo pomagalo preprečiti predčasno obrabo orodja.
- Nastavki, kot je vbojna žaga, ki se hitro zagostijo ali zataknejo v luknji, niso primerni za to orodje. To pa zato, ker bo povzročilo, da se bo omejevalnik navora sprožil prepogosto.

Omejevalnik navora se bo sprožil, ko je dosežen določen navor. Motor se bo odklopil od izhodne osi. Ko se to ugoti, se bo sveder nehal vrteti.

Kavelj

Za model HR2641

POZOR:

- Orodja nikoli ne obešajte na visoka mesta ali na nestabilne površine.

SI.11

Kavelj je priročen za začasno obešanje orodja. Če želite kavelj uporabiti, ga preprosto dvignite, dokler se ne zaskoči v odprtem položaju.

Ko kavlja ne uporabljate, ga vedno spustite, da se zaskoči v zaprtem položaju.

MONTAŽA

POZOR:

- Pred vsakim posegom v orodje se prepričajte, da je le to izključeno in ločeno od električnega omrežja.

Stranski ročaj (dodatni ročaj)

SI.12

POZOR:

- Zaradi varnosti vedno uporabljajte stranski ročaj. Stranski ročaj namestite tako, da se izbokline ročaja umestijo v utore na ohišju orodja. Ročaj nato privijte v želeni položaj tako, da ga zavrtite v smeri urinega kazalca. Ročaj je mogoče zavrteti za 360° in pritrditi v katerem koli položaju.

Mast za nastavke

Namažite vpenjalno os z majhno količino masti za nastavke (približno 0,5 - 1 g).

To zagotavlja brezhibno delovanje vpenjalne glave in daljšo življenjsko dobo.

Nomeščanje ali odstranjevanje vijačnega nastavka

SI.13

Pred namestitvijo nastavka očistite os in namastite.

SI.14

Vstavite nastavek v orodje. Nastavek zavrtite in potisnite, da se zaskoči.

Po namestitvi se vedno prepričajte, ali je nastavek trdno pritrjen, tako da ga poskušate izvleči.

SI.15

Za odstranjevanje nastavka, povlecite pokrov vpenjalne glave do konca navzdol in izvlecite nastavek.

Kot nastavka

(pri klesanju, izbijanju ali rušenju)

SI.16

Nastavek lahko pritrdite v različnih naklonih. Za spremembo naklona nastavka obrnite gumb za spremembo načina delovanja na simbol . Obrnite nastavek na želeni naklon.

SI.17

Premaknite preklopnik načina delovanja na simbol . Nato se prepričajte, ali je nastavek trdno pritrjen, tako da ga lahko zavrtite.

Merilnik globine

Merilnik globine je priročen za vrtnje lukenj z enakomerno globino.

SI.18

Pritisnite gumb za zaklep na osnovni plošči ročaja v smeri puščice, kot je prikazano na sliki, in medtem ko je gumb za zaklep pritisnjen, vstavite merilnik globine v šestrobo luknjo na osnovni plošči ročaja.

SI.19

Zdaj je treba merilnik globine vstaviti tako, da je nazobčana stran usmerjena proti nazobčani strani šestrobe luknje na osnovni plošči ročaja, kot je prikazano na sliki.

SI.20

Prilagodite merilnik globine na želeno globino, tako da ga premaknete nazaj in naprej, medtem ko pritiskate gumb za zaklep. Po prilagoditvi spustite gumb za zaklep, da se merilnik globine zaskoči.

SI.21

OPOMBA:

- Če vstavite merilnik globine z nazobčano stranjo tako, da ni usmerjen proti nazobčani strani šestrobe luknje na osnovni plošči ročaja, kot je prikazano na sliki, se merilnik globine ne bo zaskočil.

Protiprašni pokrov (dodatni pribor)

SI.22

Pri delu nad višino glave uporabljajte protiprašni pokrov, ki preprečuje padanje prahu na uporabnika in na orodje. Protiprašni pokrov namestite na nastavek, kot je to prikazano na sliki. Protiprašni pokrov lahko uporabljate pri nastavkih z naslednjimi merami.

	Premer nastavka
Protiprašni pokrov 5	6 mm - 14,5 mm
Protiprašni pokrov 9	12 mm - 16 mm

006406

Za vrtnanje nad višino glave obstaja še ena vrsta protiprašnega pokrova (dodatni pribor), ki pomaga preprečiti padanje prahu na uporabnika in na orodje.

Namestitev ali odstranitev protiprašnega pokrova (dodatni pribor)

SI.23

Preden namestite protiprašni pokrov, odstranite nastavek iz orodja, če je nameščen. Namestite protiprašni pokrov (dodatni pribor) na orodje tako, da je simbol $\triangle$ na protiprašnem pokrovu poravnal z utor in na orodju.

SI.24

Za odstranitev protiprašnega pokrova povlecite in zadržite pokrov vpenjalne glave v smeri, kot je prikazano na sliki, in odstranite nastavek iz orodja.

SI.25

Nato primite priključek ob vznožju protiprašnega pokrova in ga izvlecite.

SI.26

SI.27

SI.28

OPOMBA:

- Kadar nameščate ali odstranjujete protiprašni pokrov, se lahko kapica sname s protiprašnega pokrova. Takrat postopajte kot sledi. Odstranite

meh s priključka in namestite kapico s strani, kot je prikazano na sliki, tako da je ploska stran obrnjena navzgor in se utor kapice prilega v notranji rob priključka. Nazadnje namestite meh, ki ste ga prej odstranili.

SI.29

OPOMBA:

- Če na vaše kladivo priključite sesalnik za prah, bo vaše delo čistejše. Protiprašno kapico je treba odstraniti s protiprašnega pokrova pred priključitvijo.

DELOVANJE

$\triangle$ POZOR:

- Vedno uporabljajte stranski ročaj (dodatni ročaj) in med uporabo trdno držite orodje za stranski ročaj in preklonni ročaj.

Udarno vrtnanje

$\triangle$ POZOR:

- Po prevrtanju izvrtine, zamašene z lesnimi odrezki in odkruški ali ob stiku svedra z železnimi palicami v armiranem betonu, delujejo na orodje oz. sveder izjemno visoke in nenadne sile. Vedno uporabljajte stranski ročaj (dodatni ročaj) in med uporabo trdno držite orodje za stranski ročaj in preklonni ročaj. V nasprotnem primeru lahko izgubite nadzor nad orodjem, kar lahko privede do hudih telesnih poškodb.

SI.30

Premaknite preklonnik načina delovanja k simbolu ∇ . Nastavek postavite na izbrano točko za luknjo in pritisnite sprožilno stikalo. Ne silite orodja. Z zmerno silo boste dosegli najboljše rezultate. Držite orodje na mestu, da sveder ne zdrsne iz vrtine.

Če se izvrtina zamaši z odkruški ali odrezki, ne povečujte pritiska. V tem primeru raje pustite stroj delovati brez obremenitve, nato pa sveder postopoma odstranite iz vrtine. S ponavljanjem postopka lahko očistite izvrtino in nadaljujete običajno vrtnanje.

OPOMBA:

Medtem ko stroj deluje brez obremenitve, lahko pride do ekscentričnega vrtenja svedra. Med delovanjem se orodje samodejno centrirata. To ne vpliva na natančnost vrtnaja.

Izpihovalna pipeta (dodatni pribor)

SI.31

Ko izvrtate vrtino, uporabite izpihovalno pipeto, da iz nje očistite prah.

Klesanje/izbijanje/rušenje

SI.32

Premaknite preklonnik načina delovanja k simbolu ∇ .

Orodje trdno držite z obema rokama. Obrnite orodje in rahlo pritisnite na orodje, da ne bo nenadzorovano poskakovalo. Če boste močno pritisnili na orodje, ne boste povečali učinkovitosti.

Vrtanje v les ali kovino

POZOR:

- Če je na orodje nameščena vrtalna glava za hitro zamenjavo, ne smete nikoli uporabiti načina „udarno vrtanje“. Vrtalna glava za hitro zamenjavo se lahko poškoduje. Prav tako se bo vrtalna glava pri spremembi smeri orodja snela.
- Čezmerno pritiskanje na stroj ne bo pospešilo napredovanja svedra med vrtanjem. Nasprotno, s čezmernim pritiskanjem se poškoduje konica svedra, kar zmanjša učinkovitost delovanja ter skrajša življenjsko dobo stroja.
- V času prevrtanja luknje delujejo na orodje/nastavek ogromne sile zvijanja. Trdno držite orodje in bodite previdni, ko začne nastavek prebijati obdelovanca.
- Blokirani sveder preprosto sprostite tako, da s stikalom za izbiro smeri vrtenja spremenite smer vrtenja. Če stroja ne držite dovolj trdno, lahko nepričakovano odskoči.
- Majhne obdelovance vedno vpnite v primež ali jih pritrdite v vijačno spono.

Premaknite preklopnik načina delovanja na simbol  . V kovino lahko izvrtat luknjo do premera 13 mm, v les pa do premera 32 mm.

Za model HR2631F, HR2641, HR2630

SI.33

Uporabite nadomestno vrtalno glavo (dodatni pribor). Za opis namestitve glejte odstavek „Nameščanje ali odstranjevanje vijačnega nastavka“ na prejšnji strani.

SI.34

Nastavek vstavite kolikor je mogoče v vpenjalno glavo. Vpenjalno glavo ročno privijte. Vstavite vpenjalni ključ v vse tri luknje in zategnite v smeri urinega kazalca. Vse tri luknje v vpenjalni glavi morate enakomerno zategniti. Za odstranjevanje nastavka obrnite vpenjalni ključ v nasprotni smeri urinega kazalca v samo eni luknji, nato pa vpenjalno glavo odvijte ročno.

Za model HR2631FT, HR2320T, HR2630T

SI.35

SI.36

Uporabljajte vrtalno glavo za hitro zamenjavo kot standardno opremo. Kadar jo nameščate, glejte „menjava vrtalne glave za hitro zamenjavo za SDS-plus“, ki je opisana na prejšnji strani.

SI.37

Držite obroč in obrnite stročnico v nasprotni smeri urinega kazalca, da odprete čeljusti glave. Vstavite nastavek, kolikor je mogoče v vpenjalno glavo. Trdno držite obroč in obrnite stročnico v smeri urinega kazalca, da zategnete čeljusti glave.

Za odstranitev nastavka držite obroč, nato pa obrnite stročnico v nasprotni smeri urinega kazalca.

Vrtanje s svedrom z diamantnim jedrom

POZOR:

- Če boste vrtali s svedrom z diamantnim jedrom pri „udarno vrtanje“, se lahko sveder z diamantnim jedrom poškoduje.

Kadar izvajate vrtanje s svedrom z diamantnim jedrom, vedno nastavite menjalno ročico v položaj  , da uporabite „samo vrtanje“.

Uporaba, kadar uporabljate protiprašni pokrov (dodatni pribor)

SI.38

Orodje uporabljajte tako, da je protiprašni pokrov obrnjen proti površini stropa.

OPOMBA:

- Protiprašni pokrov (dodatni pribor) je namenjen le vrtanju v keramične obdelovance, npr. beton ali malto. Orodja ne uporabljajte z nameščenim protiprašnim pokrovom, kadar vrtate v kovino ali podobne materiale. Uporaba protiprašnega pokrova med vrtanjem v kovino lahko poškoduje protiprašni pokrov zaradi vročine, ki jo proizvajajo majhni delci kovine ali podobno.
- Preden odstranite vrtalni nastavek, izpraznite protiprašni pokrov.
- Kadar uporabljate protiprašni pokrov, se prepričajte, ali je protiprašna kapica trdno pritrjena.

VZDRŽEVANJE

POZOR:

- Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in vtič izvlečen iz vtičnice.
- Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega. V tem primeru se orodje lahko razbarva, deformira, lahko pa tudi nastanejo razpoke.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve oglenih krtačk ali druge nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita, ki vgajuje izključno originalne nadomestne dele.

DODATNI PRIBOR

POZOR:

- Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatnem priboru in opremi se obrnite na najbližji pooblaščen Makita servis.

- Trdokovinski nastavki SDS-Plus
- Jedrni nastavek
- Koničasti sekač
- Sveder z diamantnim jedrom
- Hladni sekač
- Ploščati sekač
- Utorno dleto
- Nadomestna vrtna glava
- Vrtna glava S13
- Adapter vrtna glave
- Vpenjalni ključ S13
- Mast za nastavke
- Stranski ročaj
- Merilnik globine
- Izpihavalna pipeta
- Protiprašni pokrov
- Zaščitna očala
- Plastičen kovček za prenašanje
- Vrtna glava brez ključa

OPOMBA:

- Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardni pribor. Lahko se razlikuje od države do države.

SHQIP (Udhëzimet origjinale)

Shpjegim i pamjes së përgjithshme

1-1. Këmbëza e çelësit	14-1. Punto	26-2. Shtojca
1-2. Butoni bllokues	15-1. Punto	27-1. Perimetri i brendshëm
2-1. Këmbëza e çelësit	15-2. Kapaku i mandrinos	27-2. Ana e sheshtë
2-2. Butoni bllokues	16-1. Çelësi i ndryshimit të modalitetit të veprimit	27-3. Shtojca
3-1. Llamba	18-1. Baza e mbajtëses	27-4. Kapaku
4-1. Leva për ndryshimin e lëvizjes në anën e kundërt	18-2. Butoni bllokues	27-5. Brazda
5-1. Leva për ndryshimin e lëvizjes në anën e kundërt	18-3. Matësi i thellësisë	28-1. Kapaku
6-1. Mandrinë për ndryshimin e shpejtë të SDS-plus	19-1. Ana e dhëmbëzuar e shenjës së vrimës heksagonale në bazën e mbajtëses	28-2. Shtojca
6-2. Linja e ndryshimit të kapakut	19-2. Ana e dhëmbëzuar e matësit të thellësisë	31-1. Fryrësja
6-3. Ndryshimi i kapakut	20-1. Butoni bllokues	33-1. Grupi i mandrinës së shpimit (aksesor opsional)
7-1. Boshti	21-1. Ana e dhëmbëzuar e shenjës së vrimës heksagonale në bazën e mbajtëses	34-1. Çelësi i mandrinos
7-2. Mandrinë shpimi për ndryshim të shpejtë	21-2. Ana e dhëmbëzuar e matësit të thellësisë	35-1. Mandrinë për ndryshimin e shpejtë të SDS-plus
7-3. Linja e ndryshimit të kapakut	22-1. Kapaku kundër pluhurit	35-2. Linja e ndryshimit të kapakut
7-4. Ndryshimi i kapakut	23-1. Simboli Δ	35-3. Ndryshimi i kapakut
8-1. Rrotullimi me goditje	23-2. Kanalet	36-1. Boshti
8-2. Çelësi i ndryshimit të modalitetit të veprimit	23-3. Kapaku kundër pluhurit	36-2. Mandrinë shpimi për ndryshim të shpejtë
9-1. Vetëm rrotullim	24-1. Punto	36-3. Linja e ndryshimit të kapakut
10-1. Vetëm goditje	24-2. Kapaku i mandrinos	36-4. Ndryshimi i kapakut
11-1. Grep	25-1. Shtojca në pjesën e poshtme të kapakut kundër pluhurit	37-1. Mandrinë shpimi për ndryshim të shpejtë
12-1. Pjesët e dala	26-1. Amortizatori	37-2. Bokulla
12-2. Kanalet		37-3. Unaza
13-1. Bishti i puntos		38-1. Kapaku kundër pluhurit
13-2. Grasoja për puntun		

SPECIFIKIMET

Modeli		HR2631F	HR2631FT	HR2641	HR2320T	HR2630	HR2630T
Kapacitetet	Beton	26 mm			23 mm	26 mm	
	Puntoja e nuklit	68 mm					
	Punto me majë diamanti (e thatë)	80 mm			70 mm	80 mm	
	Çelik shpimi	13 mm					
	Dru	32 mm					
Shpejtësia pa ngarkesë		0 - 1200 min ⁻¹		0 - 1100 min ⁻¹	0 - 1200 min ⁻¹		
Goditje në minutë		0 - 4600 min ⁻¹		0 - 4500 min ⁻¹	0 - 4600 min ⁻¹		
Gjatësia e përgjithshme		361 mm	385 mm	422 mm	380 mm	361 mm	385 mm
Pesha neto		2,9 kg	3,1 kg		2,9 kg	2,8 kg	3,0 kg
Kategoria e sigurisë		II/II					

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet e përmendura këtu mund të ndryshojnë pa njoftim paraprak.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha sipas procedurës EPTA 01.2003

ENE042-1

Përdorimi i synuar

Vegla është synuar për shpim me goditje dhe për shpim në tulla, beton dhe gur.

Ajo është gjithashtu e përshtatshme për shpim pa goditje në dru, metal, qeramikë dhe plastikë.

Furnizimi me energji

Vegla duhet të lidhet vetëm me një burim energjie me të njëjtin tension të treguar në pllakëzën metalike udhëzuese dhe mund të funksionojë vetëm me rrymë alternative njëfazore. Ata kanë izolim të dyfishtë dhe mund të përdorin priza pa tokëzim.

ENG905-1

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN60745:

Modeli HR2631F, HR2631FT, HR2641

Niveli i presionit të zërit (L_{pA}): 90 dB (A)

Niveli i fuqisë së zërit (L_{WA}): 101 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

Modeli HR2320T, HR2630, HR2630T

Niveli i presionit të zërit (L_{pA}): 91 dB (A)

Niveli i fuqisë së zërit (L_{WA}): 102 dB (A)

Pasiguria (K): 3 dB (A)

Mbani mbrojtëse për veshët

ENG900-1

Dridhjet

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN60745:

Modeli HR2631F

Regjimi i punës : shpimi me goditje në beton

Emetimi i dridhjeve ($a_{h,HD}$): 12,0 m/s²

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Regjimi i punës: funksioni i punimit me daltë me mbajtje anësore

Emetimi i dridhjeve ($a_{h,CHeq}$): 9,0 m/s²

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Regjimi i punës: shpimi në metal

Emetimi i dridhjeve ($a_{h,D}$): 2,5 m/s² ose më pak

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Modeli HR2631FT

Regjimi i punës : shpimi me goditje në beton

Emetimi i dridhjeve ($a_{h,HD}$): 11,5 m/s²

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Regjimi i punës: funksioni i punimit me daltë me mbajtje anësore

Emetimi i dridhjeve ($a_{h,CHeq}$): 8,5 m/s²

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Regjimi i punës: shpimi në metal

Emetimi i dridhjeve ($a_{h,D}$): 2,5 m/s² ose më pak

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Modeli HR2641

Regjimi i punës : shpimi me goditje në beton

Emetimi i dridhjeve ($a_{h,HD}$): 11,5 m/s²

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Regjimi i punës: funksioni i punimit me daltë me mbajtje anësore

Emetimi i dridhjeve ($a_{h,CHeq}$): 9,0 m/s²

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Regjimi i punës: shpimi në metal

Emetimi i dridhjeve ($a_{h,D}$): 2,5 m/s²

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Modeli HR2320T

Regjimi i punës : shpimi me goditje në beton

Emetimi i dridhjeve ($a_{h,HD}$): 15,5 m/s²

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Regjimi i punës: funksioni i punimit me daltë me mbajtje anësore

Emetimi i dridhjeve ($a_{h,CHeq}$): 10,5 m/s²

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Regjimi i punës: shpimi në metal

Emetimi i dridhjeve ($a_{h,D}$): 2,5 m/s² ose më pak

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Modeli HR2630

Regjimi i punës : shpimi me goditje në beton

Emetimi i dridhjeve ($a_{h,HD}$): 15,5 m/s²

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Regjimi i punës: funksioni i punimit me daltë me mbajtje anësore

Emetimi i dridhjeve ($a_{h,CHeq}$): 9,5 m/s²

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Regjimi i punës: shpimi në metal

Emetimi i dridhjeve ($a_{h,D}$): 2,5 m/s²

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Modeli HR2630T

Regjimi i punës : shpimi me goditje në beton

Emetimi i dridhjeve ($a_{h,HD}$): 15,0 m/s²

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Regjimi i punës: funksioni i punimit me daltë me mbajtje anësore

Emetimi i dridhjeve ($a_{h,CHeq}$): 9,5 m/s²

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

Regjimi i punës: shpimi në metal

Emetimi i dridhjeve ($a_{h,D}$): 2,5 m/s² ose më pak

Pasiguria (K): 1,5 m/s²

- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve është matur sipas metodës standarde të testimiit dhe mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër.
- Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

▲ PARALAJMËRIM:

- Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara të emetimeve në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla.
- Sigurohuni që të identifikoni masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit, që bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur vegla është e fikur dhe punon pa prerë, ashtu edhe kohën e përdorimit).

ENH101-18

Vetëm për shtetet evropiane

Deklarata e konformitetit me KE-në

Makita deklaron që makineria(të) e mëposhtme:

Emërtimi i makinerisë:

Çekiç me kombinim

Nr. i modelit/ Lloji: HR2631F, HR2631FT, HR2641, HR2320T, HR2630, HR2630T

Pajtohet me direktivën evropiane të mëposhtme:

2006/42/KE

Ato janë prodhuar konform standardit ose dokumenteve të standardizuara si vijon:

EN60745

Skedari teknik konform direktivës 2006/42/KE disponohet nga:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë

19.5.2014



000331

Yasushi Fukaya

Drejtor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë

GEA010-1

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

▲ **PARALAJMËRIM** Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për sigurinë. Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtim serioz.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

PARALAJMËRIME SIGURIE PËR ÇEKIÇIN RROTULLUES

1. **Mbani mbrojtëse për veshët.** Ekspozimi ndaj zhurmës mund të shkaktojë humbjen e dëgjimit.
2. **Përdorni dorezën(at) ndihmëse nëse jepen bashkë me pajisjen.** Humbja e kontrollit mund të shkaktojë dëmtime personale.
3. **Mbajeni veglën elektrike të sipërfaqet kapëse të izoluara kur të jeni duke kryer një veprim në të cilin aksesori prerës mund të prekë tela të fshehura ose kordonin e vet.** Nëse aksesori prerës prek një tel me rrymë atëherë pjesët metalike të veglës elektrike elektrizohen dhe mund të shkaktojnë goditje elektrike të punëtorit.
4. **Mbani kapele të fortë (helmetë sigurie), syze sigurie dhe/ose mbrojtëse fytyre.** Syzet e zakonshme ose syzet e diellit NUK janë syze sigurie. Gjithashtu rekomandohet që të mbani maskë kundër pluhurit dhe doreza të trasha.
5. **Sigurohuni që puntoja të jetë e siguruar në vend përpara përdorimit.**
6. **Në përdorim normal, vegla është projektuar që të prodhojë dridhje.** Vidat mund të lirohen lehtësisht, duke shkaktuar prishje ose aksident. Kontrolloni me kujdes shtrëngimin e vidave përpara përdorimit.
7. **Në mot të ftohtë ose kur vegla nuk është përdorur për një kohë të gjatë, lëreni veglën të ngrohet për pak kohë duke e përdorur pa ngarkesë.** Kjo do të lehtësojë lubrifikimin. Funksionimi me goditje është i vështirë pa pasur nxehtjen e duhur.
8. **Gjithmonë sigurohuni që të keni mbështetje të qëndrueshme të këmbëve.** Sigurohuni që të mos ketë njeri poshtë ndërkohë që e përdorni pajisjen në vende të larta.
9. **Mbajeni veglën fort me të dyja duart.**
10. **Mbajini duart larg pjesëve lëvizëse.**
11. **Mos e lini veglën të ndezur.** Përdoreni veglën vetëm duke e mbajtur në dorë.
12. **Ndërsa punoni, mos ia drejtoni veglën asnjërit prej personave në zonë.** Puntotja mund të fluturojë dhe mund të lëndojë rëndë ndonjë njeri.
13. **Mos e prekni punton ose pjesët afër puntos menjëherë pas veprimit; ato mund të jenë shumë të nxehta dhe mund t'ju djegin lëkurën.**
14. **Disa materiale përbajnë kimikate që mund të jenë toksike.** Kini kujdes që të parandaloni thithjen e pluhurave dhe kontaktin me lëkurën. Ndëqini të dhënat e sigurisë nga furnizuesi i materialit.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

⚠️PARALAJMËRIM:

MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojnë dëmtime personale serioze.

PËRSHKRIMI I PUNËS

⚠️KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet.

Veprimi i ndërrimit

⚠️KUJDES:

- Përpara se ta vendosni veglën në korrent, kontrolloni gjithmonë nëse këmbëza çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "FIKUR" kur lëshohet.

Fig.1

Fig.2

Për ta ndezur veglën, thjesht tërhiqni këmbëzën e çelësit. Shpejtësia e veglës rritet duke rritur presionin në këmbëzën e çelësit. Lëshoni këmbëzën e çelësit për të ndaluar. Për punë të vazhdueshme, tërhiqni këmbëzën e çelësit dhe pastaj shtyni brenda butonin bllokues dhe më pas lëshoni këmbëzën e çelësit. Për ta hequr veglën nga pozicioni i kycjes, tërhiqni plotësisht këmbëzën e çelësit dhe pastaj lëshojeni.

Ndezja e llambave

Për model HR2631F, HR2631FT

⚠️KUJDES:

- Mos e shikoni direkt dritën ose burimin e dritës.

Fig.3

Për të ndezur llambën, tërhiqni këmbëzën. Lëshoni këmbëzën për ta fikur atë.

SHËNIM:

- Përdorni një leckë të thatë për të fshirë papastërtitë nga lentet e llambës. Bëni kujdes të mos gërvishni lentet e llambës, ose ajo do të ulë ndriçimin.
- Mos përdorni hollues ose benzinë për të pastruar llambën. Tretësira të tilla mund ta dëmtojnë atë.

Çelësi i ndryshimit të veprimit

⚠️KUJDES:

- Kontrolloni gjithmonë drejtimin e rrotullimit përpara përdorimit.
- Përdorni çelësin e ndryshimit vetëm pasi vegla të ndalojë plotësisht. Ndryshimi i drejtimit të rrotullimit përpara se të ndalojë vegla mund të dëmtojë veglën.

Për model HR2631F, HR2631FT, HR2320T, HR2630, HR2630T

△KUJDES:

- Nëse çelësi nuk mund të tërhiqet, kontrolloni që çelësi i ndryshimit është vendosur plotësisht në pozicionin  (ana A) ose  (ana B).

Fig.4

Vegla ka një çelës ndryshimi për të ndryshuar drejtimin e rrotullimit. Lëvizeni levën e çelësit të ndryshimit në pozicionin e  (ana A) për rrotullimin në drejtimin orar ose në pozicionin e  (ana B) për rrotullimin në drejtimin kundërorar.

Për model HR2641

Fig.5

SHËNIM:

- Kur përdorni veglën me rrotullim kundërorar, këmbëza e çelësit tërhiqet vetëm deri në gjysmë dhe vegla punon me gjysmë shpejtësie. Për rrotullim kundërorar nuk mund të shtypni butonin e bllokimit.

Vegla ka një çelës ndryshimi për të ndryshuar drejtimin e rrotullimit. Lëvizni levën e çelësit të ndryshimit në pozicionin  (ana A) për rrotullim në drejtim orar ose në pozicionin  (ana B) për rrotullim në drejtim kundërorar.

Ndryshimi i mandrinës për ndryshimin e shpejtë të SDS-plus

Për model HR2631FT, HR2320T, HR2630T

Mandrina për ndryshimin e shpejtë të SDS-plus mund të ndryshohet lehtësisht me mandrinën e shpimit për ndryshim të shpejtë.

Heqja e mandrinës për ndryshimin e shpejtë të SDS-plus

△KUJDES:

- Përpara se të hiqni mandrinën për ndryshimin e shpejtë të SDS-plus, gjithmonë hiqni puntën.

Fig.6

Merrni kapakun e ndryshimit të mandrinës për ndryshimin e shpejtë të SDS-plus dhe rrotullojeni në drejtim të shigjetës derisa vija e kapakut të ndryshimit të lëvizë nga simboli  në simbolin . Tërhiqni me gjithë forcën në drejtim të shigjetës.

Vendosja e mandrinës së shpimit për ndryshimin e shpejtë

Fig.7

Kontrolloni që linja e mandrinës së shpimit për ndryshimin e shpejtë të tregojë simbolin . Kapni kapakun e ndryshimit të mandrinës së shpimit për ndryshimin e shpejtë dhe vendosni linjën në simbolin . Vendoseni mandrinën e shpimit për ndryshimin e shpejtë në boshtin e veglës.

Kapni kapakun e ndryshimit të mandrinës së shpimit për ndryshimin e shpejtë dhe rrotulloni vijën e kapakut të ndryshimit në simbolin  derisa të dëgjohet qartë një kërcitje.

Zgjedhja e mënyrës së veprimit

△KUJDES:

- Mos e rrotulloni dorezën për ndryshimin e modalitetit të punës kur vegla është ndezur. Vegla mund të dëmtohet.
- Për të shmangur konsumimin e shpejtë të mekanizmit të ndryshimit të modalitetit, sigurohuni që doreza e ndryshimit të modalitetit të punës të jetë vendosur siç duhet në një nga tre pozicionet e modalitetit të punës.

Rrotullimi me goditje

Fig.8

Për shpime në beton, në mur etj., rrotulloni dorezën për ndryshimin e modalitetit të punës në simbolin . Përdorni një punto me majë tungsten-karbit.

Vetëm rrotullim

Fig.9

Për shpim në materiale druri, metali ose plastike, rrotulloni dorezën për ndryshimin e modalitetit të punës në simbolin . Përdorni një punto turjelë ose një punto druri.

Vetëm goditje

Fig.10

Për punime ciflosjeje, leskërimi ose shkatërrimi, rrotulloni dorezën për ndryshimin e modalitetit të punës në simbolin . Përdorni një bulino shpuese, dalltë të ftohtë, dalltë për leskërimi etj.

Kufizuesi i rrotullimit

△KUJDES:

- Sapo të aktivizohet kufizuesi i rrotullimit, fikni menjëherë veglën. Kjo ndihmon në parandalimin e konsumimit të parakohshëm të veglës.
- Punto të tilla si sharra për vrima, që kanë tendencë të bllokohen ose të ngecin lehtësisht në vrimë nuk janë të përshtatshme për këtë vegël. Kjo ndodh sepse ato do të bëjnë që kufizuesi i rrotullimit të aktivizohet shumë shpesh.

Kufizuesi i rrotullimit do të aktivizohet kur të arrihet një nivel i caktuar i rrotullimit. Motori do të shkëputet nga boshti në dalje. Kur kjo të ndodhë, puntotja nuk do të rrotullohet më.

Grepit

Për model HR2641

△KUJDES:

- Mos e varni asnjëherë veglën në vend të lartë ose në sipërfaqe që mund të jetë e paqëndrueshme.

Fig.11

Grepit shërben për ta varur veglën përkohësisht. Për ta përdorur gripin, thjesht ngrijeni gripin derisa të ngecë në pozicionin hapur.

Kur nuk e përdorni, uleni gjithmonë gripin derisa të ngecë në pozicionin mbyllur.

MONTIMI

KUJDES:

- Jini gjithnjë të sigurt që vegla është fikur dhe hequr nga korrenti përpara se të bëni ndonjë punë mbi të.

Mbajtëse anësore (dorezë ndihmëse)

Fig.12

KUJDES:

- Përdorni gjithmonë mbajtësen anësore për siguri në punë.

Instaloni mbajtësen anësore në mënyrë të tillë që pjesët e dala të mbajtësja të futen midis kanaleve në boshtin e veglës. Më pas shtrëngoni mbajtësen duke e rrotulluar në drejtim orar në pozicionin e dëshiruar. Ajo mund të rrotullohet 360° që të sigurohet në çdo pozicion.

Grasoja për punton

Lyeni kokën e puntos paraprakisht me pak graso (rreth 0,5 - 1 g).

Ky lubrifikim i mandrinës siguron punë pa probleme dhe jetëgjatësi shërbimi.

Instalimi ose heqja e puntos

Fig.13

Pastroni bishtin e puntos dhe aplikoni pak graso para se ta instaloni punton.

Fig.14

Futeni punton në vegël. Rrotulloni punton dhe shtyjeni derisa të zërë vend.

Pas instalimit sigurohuni gjithmonë që puntot të jetë kapur siç duket, duke e provuar ta nxirrni.

Fig.15

Për të hequr punton, tërhiqni poshtë deri në fund kapakun e mandrinës dhe nxirreni punton jashtë.

Këndi i puntos

(gjatë ciflosjes, leskërimit ose shkatërrimit)

Fig.16

Puntot mund të sigurohet në këndin e dëshiruar. Për të ndryshuar këndin e puntos, rrotulloni dorezën e ndryshimit të regjimit të punës në simbolin **O**. Rrotulloni punton në këndin e dëshiruar.

Fig.17

Rrotulloni dorezën e ndryshimit të modalitetit të punës në simbolin **T**. Më pas sigurohuni që puntot të jetë shtrënguar sa duhet duke e rrotulluar pak.

Matësi i thellësisë

Matësi i thellësisë është i përshtatshëm për shpimin e vrimave me thellësi uniforme.

Fig.18

Shtypni butonin e bllokimit në bazën e mbajtëses në drejtimin e shigjetës së treguar në figurë dhe me butonin e bllokimit të shtypur futni matësin e thellësisë në vrimën heksagonale në bazën e mbajtëses.

Fig.19

Në këtë moment, matësi i thellësisë duhet të futet në mënyrë të tillë që ana e dhëmbëzuar të jetë e drejtuar nga ana e dhëmbëzuar e shenjës së vrimës heksagonale në bazën e mbajtëses, siç tregohet në figurë.

Fig.20

Rregulloni matësin e thellësisë në thellësinë e dëshiruar duke e lëvizur prapa dhe përpara ndërkohë që shtypni butonin e bllokimit. Pas rregullimit, lëshoni butonin e bllokimit për të bllokuar matësin e thellësisë.

Fig.21

SHËNIM:

- Futja e matësit të thellësisë me anën e dhëmbëzuar jo të drejtuar nga ana e dhëmbëzuar e shenjës së vrimës heksagonale në bazën e mbajtëses, siç tregohet në figurë, nuk lejon bllokimin e matësit të thellësisë.

Kupa e pluhurit (aksesor opsional)

Fig.22

Përdorni kapakun kundër pluhurit për të parandaluar shpërndarjen e pluhurit mbi vegël dhe mbi veten tuaj gjatë punimeve të shpimit në tavan. Bashkëngjitni kapakun kundër pluhurit në punto siç tregohet në figurë. Përmasa e puntave ku mund të bashkëngjitet kapaku kundër pluhurit është si më poshtë.

	Diametri i puntos
Mbajtësja e pluhurave 5	6 mm - 14,5 mm
Mbajtësja e pluhurave 9	12 mm - 16 mm

006406

Ekziston një lloj tjetër kupe kundër pluhurit (aksesor opsional) që ju ndihmon të parandaloni rënien e pluhurit mbi vegël dhe mbi vete kur kryeni shpime sipër jush.

Instalimi ose heqja e kupës kundër pluhurit (aksesor opsional)

Fig.23

Përpara instalimit të kupës kundër pluhurit, hiqeni punton nga vegla nëse është e instaluar në vegël. Instaloni kupën kundër pluhurit (aksesor opsional) në vegël në mënyrë që simboli Δ në kupën kundër pluhurit të jetë në një vijë me kanalet në vegël.

Fig.24

Për të hequr kupën kundër pluhurit, tërhiqni kapakun e mandrinës në drejtimin që tregohet në figurë dhe me kapakun e mandrinës të tërhequr, hiqni punton nga vegla.

Fig.25

Më pas kapni shtesën në bazën e kupën kundër pluhurit dhe nxirreni.

Fig.26

Fig.27

Fig.28

SHËNIM:

- Kur instaloni ose hiqni kupën kundër pluhurit, kapaku mund të bjerë nga kupa kundër pluhurit. Nëse ndodh kjo, vijoni si më poshtë. Hiqni amortizorët nga shtesa dhe vendosni kapakun nga ana që tregohet në figurë me anën e sheshtë të drejtuar për lart, në mënyrë që kanali në kapak të futet në perimetrimin e brendshëm të shtesës. Në fund, vendosni amortizorët që u hoqën.

Fig.29

SHËNIM:

- Nëse lidhni një fshesë me korrent në çekiçin tuaj, mund të kryeni një punë më të pastër. Përpara lidhjes, kupa kundër pluhurit duhet të hiqet nga kapaku kundër pluhurit.

PËRDORIMI

△KUJDES:

- Përdorni gjithmonë mbajtësen anësore (dorezën ndihmëse) dhe mbajeni fort veglën dhe nga mbajtësja anësore dhe nga doreza e çelësit gjatë kohës që është në punë.

Funksionimi i shpimit me goditje

△KUJDES:

- Ushtrohet një forcë e madhe dhe e papritur përdredhjeje në vegël/punto në momentin e çarjes së vrimës, nëse vrima bllokohet me cifa dhe grimca ose gjatë goditjes së shufrave përforcuese që janë futur në beton. Përdorni gjithmonë mbajtësen anësore (dorezën ndihmëse) dhe mbajeni fort veglën dhe nga mbajtësja anësore dhe nga doreza e çelësit gjatë kohës që është në punë. Moskryerja e këtij veprimi mund të çojë në humbjen e kontrollit të veglës dhe ndoshta në lëndime serioze.

Fig.30

Vendosni dorezën e ndryshimit të modalitetit të punës në simbolin .

Poziciononi puntën në vendin e dëshiruar për vrimën, pastaj tërhiqni çelësin. Mos ushtroni forcë mbi veglën. Presioni i lehtë jep rezultatet më të mira. Mbajeni veglën në pozicion dhe mos lejoni që të rrëshqasë nga vrima.

Mos ushtroni më shumë presion kur vrima bllokohet me ashkla ose grimca. Më mirë ndizeni veglën bosh, më pas hiqeni puntën pjesërisht nga vrima. Duke e përsëritur këtë disa herë, vrima do të pastrohet dhe do të rifillojë shpimi normal.

SHËNIM:

Jasthtëqendërimi në rrotullimin e puntos mund të ndodhë gjatë vënies në punë të veglës pa ngarkesë. Vegla qendërzohet vetë gjatë punës. Kjo nuk ndikon në precizionin e shpimit.

Fryrësja (aksesor opsional)

Fig.31

Pas shpimit të vrimës, përdorni fryrësen për të hequr pluhurin nga vrima.

Ciflosje/Leskërim/Shkatërrim

Fig.32

Vendosni dorezën e ndryshimit të modalitetit të punës në simbolin .

Mbajeni veglën fort me të dyja duart. Ndizeni veglën dhe ushtroni një presion të lehtë mbi vegël në mënyrë të tillë që ajo të mos bëjë lëvizje të pakontrolluara. Ushtrimi i presionit të madh mbi vegël nuk do të rrisë efikasitetin.

Shpimi në dru ose metal

△KUJDES:

- Mos përdorni kurrë "rrotullim me goditje" kur mandrina e shpimit për ndryshimin e shpejtë është e instaluar në vegël. Mandrina e shpimit për ndryshimin e shpejtë mund të dëmtohet.
- Gjithashtu mandrina e shpimit do të hiqet kur vegla të kthehet mbrapsht.
- Shtypja e tepërt e veglës nuk do të shpejtojë shpimin. Në fakt, shtypja e madhe do të dëmtojë majën e puntos, zvogëlon efikasitetin e veglës dhe shkurton afatin e përdorimit të veglës.
- Gjatë depërtimit të puntos në anën e kundërt të objektit mbi vegël/majë ushtrohet një forcë e madhe përdredhëse. Mbajeni veglën fort dhe bëni kujdes kur puntaja fillon të depërtojë përmes objektit që po punohet.
- Një punto e ngecur mund të hiqet thjesht duke vendosur çelësin e ndryshimit në rrotullimin e anasjelltë për ta nxjerrë jashtë. Megjithatë, vegla mund të dalë papritmas nëse nuk e mbani fort.
- Siguroi gjithmonë që objektet më të vogla të përpuhen në morsë ose pajisje të ngjashme për shtrëngim.

Vendosni dorezën e ndryshimit të regjimit të punës në simbolin .

Mund të bëni shpime me diametër deri në 13 mm në metal dhe me diametër deri në 32 mm në dru.

Për model HR2631F, HR2641, HR2630

Fig.33

Përdorni grupin e mandrinës së shpimit (aksesor opsional). Gjatë instalimit drejtojeni pjesën "Instalimi ose heqja e puntos" që përshkruhet në faqen e mëparshme.

Fig.34

Për ta instaluar punton, futeni deri në fund në mandrino. Shtrëngoni mandrinon me dorë. Vendosni çelësin e mandrinos në secilën nga tre vrimat dhe shtrëngojeni në drejtim orar. Sigurohuni që t'i shtrëngoni të tri vrimat e mandrinos në mënyrë të barabartë.

Për të hequr punton, rrotulloni çelësin e mandrinos në drejtim kundërorar vetëm në një nga vrimat dhe më pas lirojeni mandrinon me dorë.

Për model HR2631FT, HR2320T, HR2630T

Fig.35

Fig.36

Përdorni mandrinën e shpimit për ndryshimin e shpejtë si pajisje standarde. Për ta instaluar referojuni “ndryshimit të mandrinës për ndryshimin e shpejtë të SDS-plus” që përshkruhet në faqen e mëparshme.

Fig.37

Mbani unazën dhe ktheni bokullën në drejtimin kundërorar për të hapur nofullat e mandrinës. Vendosni punton në mandrinë deri në fund. Mbani fort unazën dhe ktheni bokullën në drejtimin orar për të shtrënguar mandrinën.

Për të hequr punton, mbani unazën dhe rrotulloni bokullën në drejtim kundërorar.

Shpime me pjesën qendrore prej diamanti

△KUJDES:

- Nëse kryeni punime shpimi me majë prej diamanti me anë të regjimit të punës “rrotullim me goditje”, puntoja me majë prej diamanti mund të dëmtohet.

Kur kryeni punime shpimi me majë prej diamanti, gjithmonë vendoseni levën e ndryshimit në pozicionin  për të përdorur regjimin e punës “vetëm rrotullim”.

Puna gjatë përdorimit të kupës kundër pluhurit (aksesor opsional)

Fig.38

Përdoreni veglën me kupën kundër pluhurit në sipërfaqen e tavanit.

SHËNIM:

- Kupa kundër pluhurit (aksesor opsional) është synuar vetëm për shpim në materiale pune qeramike, si betoni dhe llaçi. Mos e përdorni veglën me kupën kundër pluhurit kur shpini në metal ose material të ngjashëm. Përdorimi i kupës kundër pluhurit për shpim në metal mund ta dëmtojë kupën kundër pluhurit për shkak të nxehtësisë së krijuar nga pluhuri i imët i metalit ose materialit të ngjashëm.
- Zbrazeni kupën kundër pluhurit përpara se të hiqni punton tyrlëlë.
- Kur përdorni kupën kundër pluhurit, sigurohuni që kapaku kundër pluhurit të jetë montuar e sigurt.

MIRËMBAJTJA

△KUJDES:

- Sigurohuni gjithnjë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga korrenti përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.
- Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Për të ruajtur SIGURINË dhe BESUESHMËRINË, riparimet, inspektimet dhe zëvendësimet e karbonçinave dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

AKSESORË OPSIONALE

△KUJDES:

- Këta aksesorë ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesoreve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Punto me majë karbiti SDS-Plus
- Punto me majë
- Bulino shpuese
- Puntotja me majë diamanti
- Daltë e ftohtë
- Daltë për leskërim
- Daltë për kanale
- Grupi i mandrinës së shpimit
- Mandrinë shpimi S13
- Përshtatësi i mandrinos
- Çelësi i mandrinos S13
- Grasoja për punton
- Mbajtësja anësore
- Matësi i thellësisë
- Fryrësja
- Kapaku kundër pluhurit
- Syze mbrojtëse
- Kutia mbajtëse plastike
- Mandrino shpimi pa çelësa

SHËNIM:

- Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

БЪЛГАРСКИ (Оригинална инструкция)

Разяснение на общия изглед

1-1. Пусков прекъсвач	14-1. Накрайник	25-1. Приспособление при крачето на капачката за прах
1-2. Бутон за блокировка	15-1. Накрайник	26-1. Гофрирана тръба
2-1. Пусков прекъсвач	15-2. Капак на патронника	26-2. Приспособление
2-2. Бутон за блокировка	16-1. Бутон за смяна на режима на работа	27-1. Вътрешна периферия
3-1. Лампа	18-1. Нехлъзвава основа	27-2. Плоска страна
4-1. Превключвател на посоката на въртене	18-2. Бутон за блокировка	27-3. Приспособление
5-1. Превключвател на посоката на въртене	18-3. Дълбочиномер	27-4. Капачка
6-1. Бързодействащ патронник за SDS-plus	19-1. Назъбена страна на маркировката на шестостенния отвор върху основата на ръкохватката	27-5. Жлеб
6-2. Линия върху капака за смяна	19-2. Назъбена страна на ограничителя за дълбочина	28-1. Капачка
6-3. Капак за смяна	20-1. Бутон за блокировка	28-2. Приспособление
7-1. Патронник	21-1. Назъбена страна на маркировката на шестостенния отвор върху основата на ръкохватката	31-1. Ръчна помпа за продухване
7-2. Бързодействащ патронник	21-2. Назъбена страна на ограничителя за дълбочина	33-1. Комплект патронник за пробиване (аксесоар - опция)
7-3. Линия върху капака за смяна	22-1. Капачка за прах	34-1. Ключ на патронника
7-4. Капак за смяна	23-1. Символ Δ	35-1. Бързодействащ патронник за SDS-plus
8-1. Въртене с удар	23-2. Жлебове	35-2. Линия върху капака за смяна
8-2. Бутон за смяна на режима на работа	23-3. Капачка за прах	35-3. Капак за смяна
9-1. Само въртене	24-1. Накрайник	36-1. Патронник
10-1. Само удар	24-2. Капак на патронника	36-2. Бързодействащ патронник
11-1. Кука		36-3. Линия върху капака за смяна
12-1. Изгъкнали места		36-4. Капак за смяна
12-2. Жлебове		37-1. Бързодействащ патронник
13-1. Опашка на накрайника		37-2. Корпус на безключов патронник
13-2. Грес за накрайника		37-3. Корпус на безключов патронник
		38-1. Капачка за прах

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел		HR2631F	HR2631FT	HR2641	HR2320T	HR2630	HR2630T
Технически възможности	Бетон	26 мм			23 мм	26 мм	
	Корона за ядрово сондиране	68 мм					
	Диамантена корона (сух тип)	80 мм			70 мм	80 мм	
	Стомана	13 мм					
	Дърво	32 мм					
Скорост без товар		0 - 1 200 мин ⁻¹		0 - 1 100 мин ⁻¹	0 - 1 200 мин ⁻¹		
Вдухвания в минута		0 - 4 600 мин ⁻¹		0 - 4 500 мин ⁻¹	0 - 4 600 мин ⁻¹		
Обща дължина		361 мм	385 мм	422 мм	380 мм	361 мм	385 мм
Нето тегло		2.9 кг	3.1 кг		2.9 кг	2.8 кг	3.0 кг
Клас на безопасност		Ⓜ/II					

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Тегло съгласно метода ЕРТА 01/2003

ENE042-1

ENF002-2

Предназначение

Инструментът е предназначен за ударно пробиване в тухла, бетон и камък.

Също така, той е подходящ за пробиване без удар в дърво, метал, керамика и пластмаса.

Захранване

Инструментът следва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация и затова може да се включва и в контакти без заземяване.

Шум

Обичайното средно претеглено ниво на шума, определено съгласно EN60745:

Модел HR2631F, HR2631FT, HR2641

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 90 dB (A)
 Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 101 dB (A)
 Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

Модел HR2320T, HR2630, HR2630T

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 91 dB (A)
 Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 102 dB (A)
 Коефициент на неопределеност (K): 3 dB (A)

Използвайте антифони

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

Модел HR2631F

Работен режим : ударно пробиване в бетон
 Ниво на вибрациите ($a_{h,HD}$): 12.0 m/c^2
 Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

Работен режим: дълбаене със странична ръкохватка
 Ниво на вибрациите ($a_{h,CHeq}$): 9.0 m/c^2
 Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

Работен режим: пробиване в метал
 Ниво на вибрациите ($a_{h,D}$): 2.5 m/c^2 или по-малко
 Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

Модел HR2631FT

Работен режим : ударно пробиване в бетон
 Ниво на вибрациите ($a_{h,HD}$): 11.5 m/c^2
 Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

Работен режим: дълбаене със странична ръкохватка
 Ниво на вибрациите ($a_{h,CHeq}$): 8.5 m/c^2
 Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

Работен режим: пробиване в метал
 Ниво на вибрациите ($a_{h,D}$): 2.5 m/c^2 или по-малко
 Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

Модел HR2641

Работен режим : ударно пробиване в бетон
 Ниво на вибрациите ($a_{h,HD}$): 11.5 m/c^2
 Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

Работен режим: дълбаене със странична ръкохватка
 Ниво на вибрациите ($a_{h,CHeq}$): 9.0 m/c^2
 Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

Работен режим: пробиване в метал
 Ниво на вибрациите ($a_{h,D}$): 2.5 m/c^2
 Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

Модел HR2320T

Работен режим : ударно пробиване в бетон
 Ниво на вибрациите ($a_{h,HD}$): 15.5 m/c^2
 Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

Работен режим: дълбаене със странична ръкохватка
 Ниво на вибрациите ($a_{h,CHeq}$): 10.5 m/c^2
 Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

Работен режим: пробиване в метал
 Ниво на вибрациите ($a_{h,D}$): 2.5 m/c^2 или по-малко
 Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

Модел HR2630

Работен режим : ударно пробиване в бетон
 Ниво на вибрациите ($a_{h,HD}$): 15.5 m/c^2
 Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

Работен режим: дълбаене със странична ръкохватка
 Ниво на вибрациите ($a_{h,CHeq}$): 9.5 m/c^2
 Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

Работен режим: пробиване в метал
 Ниво на вибрациите ($a_{h,D}$): 2.5 m/c^2
 Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

Модел HR2630T

Работен режим : ударно пробиване в бетон
 Ниво на вибрациите ($a_{h,HD}$): 15.0 m/c^2
 Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

Работен режим: дълбаене със странична ръкохватка
 Ниво на вибрациите ($a_{h,CHeq}$): 9.5 m/c^2
 Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

Работен режим: пробиване в метал
 Ниво на вибрациите ($a_{h,D}$): 2.5 m/c^2 или по-малко
 Коефициент на неопределеност (K): 1.5 m/c^2

ENG901-1

- Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.
- Освен това, обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.
- Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на

риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

ENH101-18

Само за страните от ЕС

ЕО Декларация за съответствие

Makita декларира, че следната/ите машина/и:

Наименование на машината:

Комбиниран перфоратор

Модел №/ Тип: HR2631F, HR2631FT, HR2641, HR2320T, HR2630, HR2630T

Съответстват на изискванията на следните европейски директиви:

2006/42/ЕО

Произведение са в съответствие със следния стандарт или стандартизирани документи:

EN60745

Съгласно 2006/42/ЕС, файлът с техническа информация е достъпен от:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

19.5.2014



000331

Ясуши Фукайа

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

GEA010-1

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

GEB007-7

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ПЕРФОРАТОР

1. Носете предпазни средства за слуха. Излагането на въздействието на шум може да доведе до загуба на слух.
2. Използвайте помощната дръжка(и), ако е доставена с инструмента. Загубата на контрол може да причини нараняване.

3. Дръжте електрическия инструмент за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност ножа да допре в скрити кабели или в собствения си ذخранващ кабел. Ако ножа допре до проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на инструмента и да „удари“ работещия.
4. Носете каска (предпазна каска), защитни очила и/или маска за лицето. Обикновените или слънчеви очила НЕ са защитни. Освен това ви препоръчваме горещо да ползвате маска за прах и ръкавици с дебела подплата.
5. Преди да пристъпите към работа се уверете, че накрайникът е закрепен здраво.
6. При нормална работа инструментът е предназначен да създава вибрации. Винтовете се разхлабват лесно, а това може да доведе до повреда или злополука. Преди работа проверете дали винтовете са здраво затегнати.
7. Когато е студено или след дълъг престой на инструмента, изчакайте той да загрее като го оставите да работи на празен ход. Така маслото за смазване ще се отпусне. Ударното пробиване е трудно без необходимото загряване.
8. Бъдете винаги сигурни, че имате здрава опора под краката си. Ако използвате инструмента на високо се убедете, че отдолу няма никой.
9. Дръжте инструмента здраво с двете ръце.
10. Дръжте ръцете си далеч от подвижните части.
11. Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Инструментът трябва да работи, само когато го държите в ръце.
12. Не насочвайте инструмента към лица, намиращи се в работната зона. Накрайникът може да изхвърчи и да нарани някого тежко.
13. Не докосвайте накрайника и близките до него части непосредствено след работа, защото могат да са много горещи и да изгорят кожата ви.
14. Някои материали съдържат химикали, които могат да са токсични. Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдишването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика на материал за безопасната работа с него.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ позволявайте успокоението от познаването на продукта (придобито при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, могат да доведат до тежки наранявания.

ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да регулирате или проверявате работата на инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Включване

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да включите инструмента в контакта, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение „OFF“ (Изкл.) при отпускането му.

Фиг.1

Фиг.2

За да включите инструмента, само натиснете пусковия прекъсвач. Скоростта на инструмента се увеличава с увеличаване на натиска върху пусковия прекъсвач. За спиране отпуснете пусковия прекъсвач. За непрекъсната работа натиснете пусковия прекъсвач, натиснете бутона за блокировка и след това отпуснете пусковия прекъсвач. За да изключите инструмента от блокираното положение, натиснете пусковия прекъсвач докрай, след което го освободете.

Включване на лампите

За модел HR2631F, HR2631FT

⚠ВНИМАНИЕ:

- Не гледайте директно в светлинния източник.

Фиг.3

За да включите лампата, натиснете пусковия прекъсвач. За да изключите, отпуснете пусковия прекъсвач.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Използвайте суха кърпа за да изчистите полепналата по лупата на лампата мръсотия. Внимавайте да не надраскате лупата на лампата, тъй като това ще влоши осветяването.
- Не използвайте разтворител или бензин за почистване на лампата. Такива разтвори могат да я повредят.

Действие на превключвателя за промяна на посоката

⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги проверявайте посоката на въртене преди да извършвате операция.
- Използвайте ключа за промяна на посоката на въртене, само когато инструментът е напълно спрял. Промяна на посоката на въртене преди спиране на инструмента може да го повреди.

За модел HR2631F, HR2631FT, HR2320T, HR2630, HR2630T

⚠ВНИМАНИЕ:

- Ако пусковият прекъсвач не може да бъде натиснат, проверете дали превключвателят за промяна на посоката е изцяло поставен в положение ◀ (страна A) или ▶ (страна B).

Фиг.4

Инструментът е снабден със превключвател за промяна на посоката на въртене. Натиснете лостчето на реверсивния превключвател към положение ◀ (страна A) за въртене по посока на часовниковата стрелка или към положение ▶ (страна B) за въртене по посока, обратна на часовниковата стрелка.

За модел HR2641

Фиг.5

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Когато работите с инструмента в ротация по посока, обратна на часовниковата стрелка, пусковият прекъсвач е изтеглен само наполовина и инструментът работи на половин скорост. За ротация по посока, обратна на часовниковата стрелка, не можете да натиснете бутона за блокиране.

Инструментът е снабден с реверсивен превключвател за промяна на посоката на въртене. Натиснете лостчето на реверсивния превключвател към ◀ положение (страна A) за въртене по посока на часовниковата стрелка или към ▶ положение (страна B) за въртене по посока, обратна на часовниковата стрелка.

Замяна на бързодействащ патронник за SDS-plus

За модел HR2631FT, HR2320T, HR2630T

Бързодействащият патронник за SDS-plus може лесно да се заменя с бързодействащ патронник за пробиване.

Изваждане на бързодействащ патронник за SDS-plus

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди изваждане на бързодействащия патронник за SDS-plus, винаги махайте накрайника.

Фиг.6

Хванете капака за смяна на бързодействащия патронник за SDS-plus и въртете по посоката на стрелката, докато линията върху капака за смяна се премести от символа ⚠ към символа ⚡. Дръпнете силно по посоката на стрелката.

Поставяне на бързодействащ патронник за пробиване

Фиг.7

Проверете дали линията на бързодействащия патронник за пробиване сочи символа . Хванете капака за смяна на бързодействащия патронник за пробиване и нагласете линията на символа .

Поставете бързодействащия патронник за пробиване върху шпиндела на инструмента.

Хванете капака за смяна на бързодействащия патронник за пробиване и нагласете линията на капака за смяна и; символа , докато се чуе отчетливо изскачане.

Избиране на режим на действие

⚠ВНИМАНИЕ:

- Не завъртайте превключвателя за промяна на режима, докато инструментът работи. Инструментът може да се повреди.
- За предотвратяване на бързото износване на механизма за режима на работа, превключвателят за режима трябва винаги да е поставен точно в една от трите възможни позиции.

Въртене с ударно действие

Фиг.8

За пробиване в бетон, тухли и др., завъртете превключвателя за режима на работа в положението, обозначено със символ . Използвайте свредло с режеща пластина от волфрамов карбид.

Само въртене

Фиг.9

За пробиване в дърво, метал или пластмаса, поставете превключвателя за режим на работа в положението, обозначено със символ . Използвайте пробивен накрайник или свредло за дърво.

Само ударно действие

Фиг.10

За раздробяване, къртене или рушене, завъртете превключвателя за режима на работа в положението, обозначено със символ . Използвайте шило, секач, широко длето и подобни.

Ограничител на въртящия момент

⚠ВНИМАНИЕ:

- Ако ограничителят на въртящ момент се задейства, незабавно изключете инструмента. Така ще предотвратите преждевременно износване на инструмента.
- Накрайници като боркорона, които проявяват склонност лесно да се заклещват в отвора, не са подходящи за този инструмент. Причината за това е, че те ще предизвикват твърде често задействане на ограничителя на въртящ момент.

Ограничителят на въртящ момент се задейства, когато бъде достигнато определено ниво на въртящия момент. Електромоторът прекъсва връзката си с изходния вал. Когато това се случи свредлото спира да се върти.

Кука

За модел HR2641

⚠ВНИМАНИЕ:

- Никога не окачвайте инструмента нависоко или на повърхност, която може да е нестабилна.

Фиг.11

Куката е удобна за временно окачване на инструмента. За да използвате куката, просто повдигнете куката, докато не щракне в отворено положение.

Когато не се използва, винаги прибирайте куката, така че да щракне в прибрано положение.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да извършвате някакви работи по инструмента задължително проверете дали той е изключен от бутона и от контакта.

Странична ръкохватка (допълнителна ръкохватка)

Фиг.12

⚠ВНИМАНИЕ:

- Винаги използвайте страничната ръкохватка, за да осигурите безопасна работа.

Монтирайте страничната ръкохватка така, че издатините на ръкохватката да попаднат между каналите върху цилиндричната част на корпуса на инструмента. След това затегнете ръкохватката в желаната позиция, като я завъртите по посока на часовниковата стрелка. Ръкохватката може да се завърта на 360 ° и да бъде фиксирана във всяка желана позиция.

Грес за длета

Предварително покрийте главата на инструмента с малко количество грес (около 0.5 - 1 г.).

Такова смазване на патронника гарантира по-плавно действие и по-дълъг експлоатационен живот.

Монтаж или демонтаж на накрайник

Фиг.13

Почистете опашката на длетото и нанесете малко грес, преди да го монтирате.

Фиг.14

Вмъкнете длетото в инструмента. Завъртете длетото и го натиснете, докато се заключи.

След монтаж винаги проверявайте дали длетото е сигурно закрепено, като се опитате да го издърпате навън.

Фиг.15

За да демонтирате длетото, издърпайте докрай надолу капачката на патронника и извадете длетото.

Ъгъл на длетото (при раздробяване, къргене или рушене)

Фиг.16

Накрайникът може да бъде фиксиран под желания ъгъл. За промяна на ъгъла на накрайника, завъртете превключвателя за режима на работа в положението, обозначено със символа **О**. Завъртете накрайника под желания ъгъл.

Фиг.17

Завъртете превключвателя за режима на работа в положението, обозначено със символа **Т**. След това проверете дали длетото е сигурно закрепено, като се опитате леко да го завъртите.

Ограничител за дълбочина

Ограничителят за дълбочина е удобен за пробиване на отвори с еднаква дълбочина.

Фиг.18

Натиснете заключващия бутон върху основата на ръкохватката по посоката на стрелката, показана на фигурата и при натиснат заключващ бутон, вкарайте ограничителя за дълбочина в шестостенния отвор върху основата на ръкохватката.

Фиг.19

Тогава ограничителят за дълбочина трябва да бъде вкаран така, че назъбената му страна да бъде насочена към назъбената страна на маркировката на шестостенния отвор върху основата на ръкохватката, както е показано на фигурата.

Фиг.20

Регулирайте ограничителя за дълбочина до желаната дълбочина като го движите напред/назад, докато държите натиснат заключващия бутон. След регулиране, отпуснете заключващия бутон, за да фиксирате неподвижно ограничителя на дълбочина.

Фиг.21

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Ако ограничителят за дълбочина бъде вкаран така, че назъбената му страна да не е насочена към назъбената страна на маркировката на шестостенния отвор върху основата на ръкохватката, няма да е възможно ограничителят за дълбочина да се фиксира неподвижно.

Капачка за прах (аксесоар - опция)

Фиг.22

Използвайте капачката за прах, за да предотвратите попадане на прах върху инструмента и върху вас, когато пробивате вертикално нагоре. Монтирайте капачката за прах към свредлото, както е показано на фигурата. По-долу са посочени размерите на свредлата, към които можете да монтирате капачка за прах.

	Диаметър на накрайника
Капачка за прах 5	6 мм - 14.5 мм
Капачка за прах 9	12 мм - 16 мм

006406

Има и друг тип капачка за прах (аксесоар - опция), който спомага за избягване на попадането на прах върху инструмента и вас, когато пробивате над главата си.

Монтаж или демонтаж на капачката за прах (аксесоар - опция)

Фиг.23

Преди поставяне на капачката за прах, извадете накрайника от инструмента, ако е било монтирано върху инструмента. Монтирайте капачката за прах (аксесоар - опция), така че символът Δ върху капачката за прах да се изравни с каналите върху инструмента.

Фиг.24

За да свалите капачката за прах, издърпайте капака на патронника по показаната посока както е показано на фигурата и при дръпнат капак на патронника, извадете накрайника от инструмента.

Фиг.25

След това вземете приспособлението при крачето на капачката за прах и го извадете.

Фиг.26

Фиг.27

Фиг.28

ЗАБЕЛЕЖКА:

- По време на поставяне или изваждане на капачката за прах е възможно капачката за прах да падне. В такива случаи направете следното: Извадете гофрираната тръба от приспособлението и поставете капачето откъм страната, показана на фигурата, така че плоската му страна да е обърната нагоре и каналът в капачето пасва на вътрешната периферия на приспособлението. Накрая, върнете гофрираната тръба, която е била извадена.

Фиг.29

ЗАБЕЛЕЖКА:

- По-чисти и безпрашни операции могат да бъдат извършвани след свързване на прахосмукачка към перфоратора. Преди свързване трябва да бъде извадено капачето против прах от капачката за прах.

РАБОТА

⚠ВНИМАНИЕ:

- Когато работите с инструмента винаги използвайте странична ръкохватка (спомагателна) и здраво хванете както със страничната ръкохватка, така и с дръжката на превключвателя.

Работа с ударно пробиване

⚠ВНИМАНИЕ:

- В момента на разпробиване на отвор, когато отворът се запълни със стружки и частици или когато се попадне на арматура в бетона възниква огромна и внезапна усукваща сила, упражнявана върху инструмента/накрайника. Когато работите с инструмента винаги използвайте странична ръкохватка (спомагателна) и здраво хванете двете странични ръкохватки и дръжката на превключвателя. В противен случай, може да загубите контрол върху инструмента и сериозно да се нараните.

Фиг.30

Поставете превключвателя за режима на работа в позицията, обозначена със символа .

Поставете върха на свредлото в желаната позиция за пробиване, след което натиснете спусъка на прекъсвача. Не натискайте прекалено силно инструмента. Лекият натиск осигурява най-добри резултати. Задръжте инструмента на място и не позволявайте да се отклонява встрани от отвора.

Не оказвайте по-голям натиск, когато отворът се запълни със стружки или частици. Вместо това, оставете инструмента да работи на празен ход, а след това извадете накрайника частично от отвора. След като повторите това няколко пъти, отворът ще се изчисти и отново може да се започне нормално пробиване.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Докато електроинструментът работи на празен ход е възможно да се наблюдава ексцентрично отклонение при въртенето на свредлото. Инструментът се центрира автоматично по време на работа. Това не влияе на прецизността на пробиване.

Уред за продухване

(допълнителна принадлежност)

Фиг.31

След пробиване на отвора, използвайте уред за продухване, за да почистите праха от отвора.

Раздробяване/Къртене/Рушене

Фиг.32

Поставете превключвателя за режима на работа в позицията, обозначена със символа .

Дръжте инструмента здраво с двете си ръце. Включете инструмента и приложете умерен натиск върху него, така че да не подскача неконтролируемо. Прилагането на прекомерен натиск върху инструмента няма да увеличи ефективността му.

Пробиване на дърво или метал

⚠ВНИМАНИЕ:

- Никогa не използвайте режим "ударно пробиване", когато към инструмента е монтиран бързодействащият патронник за пробиване. Бързодействащият патронник за пробиване може да е повреден. Освен това, патронникът за пробиване ще се освободи при обръщане на посоката на въртене на инструмента.
- Прекомерно силен натиск върху инструмента няма да ускори пробиването. Всъщност, този излишен натиск само може да доведе до повреда на върха на свредлото, да намали ефективността на инструмента и да съкрати срока за експлоатация на инструмента.
- В момента на разпробиване на отвор възниква огромна сила на усукване, упражнявана върху инструмента/накрайника. Дръжте инструмента здраво и работете с внимание, когато накрайникът започне да прониква през обработвания детайл.
- Блокиран накрайник може да се извади лесно, като реверсивният превключвател се настрои за обратно въртене. Въпреки това, инструментът може рязко да завърти обратно, ако не го държите здраво.
- Малките обработвани детайли трябва винаги да се фиксират в менгеме или подобно притискащо устройство.

Поставете превключвателя за режима на работа в позицията, обозначена със символа .

Можете да пробивате отвори с диаметър до 13 мм в метал и до 32 мм в дърво.

За модел HR2631F, HR2641, HR2630

Фиг.33

Използвайте комплекта патронник за пробиване (аксесоар - опция). Когато го монтирате, направете справка с процедурата "Монтаж или демонтаж на накрайник", описана на предходната страница.

Фиг.34

За да монтирате накрайника, поставете го в патронника възможно най-навътре. Затегнете патронника на ръка. Поставете ключа за патронника във всеки от трите отвора и затегнете по посока на часовниковата стрелка. Непременно притегнете и трите отвора за патронника равномерно.

За изваждане на накрайника, завъртете ключа за патронника срещу часовниковата стрелка само в един от отворите, след което разхлабете патронника на ръка.

Фиг.35

Фиг.36

Използвайте бързодействащия патронник за пробиване в качеството на стандартно оборудване. Когато го монтирате, направете справка с процедурата "Замяна на бързодействащ патронник за SDS-plus", описана на предходната страница.

Фиг.37

Задръжте и завъртете патронника по посока, обратна на часовниковата стрелка, за да се отворят челюстите на планшайбата. Поставете свредлото в планшайбата възможно най-навътре. Задръжте здраво и завъртете патронника по посока на часовниковата стрелка, за да се затегнат челюстите на планшайбата.

За да отстраните накрайника, задръжте патронника и завъртете планшайбата по посока, обратна на часовниковата стрелка.

Пробиване с диамантена корона

⚠ВНИМАНИЕ:

- При пробиване с диамантена корона с използване на "въртене с ударно действие", накрайникът на диамантената корона може да се повреди.

За пробиване с диамантена корона, винаги поставяйте лоста за промяна на режима в положението със символ , за да използвате "пробиване без ударно действие".

Работа с поставена капачка за прах (аксесоар - опция)

Фиг.38

Работете с инструмента с капачка за прах, опряна опрян към повърхността на тавана.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Капачката за прах (аксесоар - опция) е предназначена само за пробиване в керамични материали, бетон и хоросан. Не работете с инструмента с капачка за прах, когато пробивате в метал и пр. Ако капачката за прах се използва при пробиване в метал, може да се повреди капачката за прах поради генерирането на топлина от финия метален прах и подобни.
- Изпразнете капачката за прах, преди да свалите накрайника за пробиване.
- При използване на капачката за прах, убедете се, че капачето против прах е било поставено върху него.

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ:

- Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента се уверете, че той е изключен от бутона и от контакта.
- Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. под. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на инструмента, ремонтите, огледа и смяната на четките, обслужването и регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita, като се използват резервни части от Makita.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- SDS-Plus свредла с режеща пластина от волфрамов карбид
- Диамантена корона
- Шило
- Накрайник - диамантена корона
- Секач
- Широко длето
- Длето за канали (Кухо длето)
- Комплект патронник за пробиване
- Патронник за пробиване S13
- Адаптер за патронник
- Ключ за патронник S13
- Грес за длета
- Странична ръкохватка
- Ограничител за дълбочина
- Ръчна помпа за продухване
- Капачка за прах
- Предпазни очила
- Пластмасово куфарче за пренасяне
- Самозатягащ патронник

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

Objašnjenje općeg pogleda

1-1. Uključno-isključna sklopka	15-2. Poklopac ključa	27-1. Unutarnji rubovi
1-2. Tipka za blokiranje	16-1. Kvaka za mijenjanje načina rada	27-2. Plosnata strana
2-1. Uključno-isključna sklopka	18-1. Baza držača	27-3. Dodatak
2-2. Tipka za blokiranje	18-2. Tipka za blokiranje	27-4. Pokrov
3-1. Svjetiljka	18-3. Mjerač dubine	27-5. Žlijeb
4-1. Prekidač za promjenu smjera	19-1. Nazubljena strana oznake	28-1. Pokrov
5-1. Prekidač za promjenu smjera	šesterokutnog otvora na osnovi	28-2. Dodatak
6-1. Glava za brzu promjenu za SDS- plus	rukohvata	31-1. Balon za otpuhivanje prašine
6-2. Cijev ovoja za promjenu	19-2. Nazubljena strana graničnika dubine	33-1. Sklop brzostezne glave (dodatni pribor)
6-3. Ovoj za promjenu	20-1. Tipka za blokiranje	34-1. Ključ za glavu
7-1. Vratilo	21-1. Nazubljena strana oznake	35-1. Glava za brzu promjenu za SDS- plus
7-2. Brzostezna glava za brzu promjenu	šesterokutnog otvora na osnovi	35-2. Cijev ovoja za promjenu
7-3. Cijev ovoja za promjenu	rukohvata	35-3. Ovoj za promjenu
7-4. Ovoj za promjenu	21-2. Nazubljena strana graničnika dubine	36-1. Vratilo
8-1. Rotacija s udarnim čekićem	22-1. Čašica za prašinu	36-2. Brzostezna glava za brzu promjenu
8-2. Kvaka za mijenjanje načina rada	23-1. Simbol $\triangle$	36-3. Cijev ovoja za promjenu
9-1. Samo okretanje	23-2. Utori	36-4. Ovoj za promjenu
10-1. Samo zakucavanje	23-3. Čašica za prašinu	37-1. Brzostezna glava za brzu promjenu
11-1. Kuka	24-1. Bit nastavak	37-2. Prihvatna glava
12-1. Izbočine	24-2. Poklopac ključa	37-3. Prsten
12-2. Utori	25-1. Dodatak u podnožju čašice za prašinu	38-1. Čašica za prašinu
13-1. Držak nastavka	26-1. Mjehovi	
13-2. Mazivo nastavak	26-2. Dodatak	
14-1. Bit nastavak		
15-1. Bit nastavak		

SPECIFIKACIJE

Model		HR2631F	HR2631FT	HR2641	HR2320T	HR2630	HR2630T
Kapaciteti	Beton	26 mm			23 mm	26 mm	
	Nastavak sa jezgrom	68 mm					
	Dijamantna kruna (za suho bušenje)	80 mm			70 mm	80 mm	
	Čelik	13 mm					
	Drvo	32 mm					
Brzina bez opterećenja		0 - 1.200 min ⁻¹		0 - 1.100 min ⁻¹	0 - 1.200 min ⁻¹		
Udara u minuti		0 - 4.600 min ⁻¹		0 - 4.500 min ⁻¹	0 - 4.600 min ⁻¹		
Ukupna dužina		361 mm	385 mm	422 mm	380 mm	361 mm	385 mm
Neto masa		2,9 kg	3,1 kg		2,9 kg	2,8 kg	3,0 kg
Razred sigurnosti		II/II					

- Zahvaljujući stalnom programu istraživanja i razvoja, ovdje navedeni tehnički podaci su podložni promjeni bez prethodne najave.
- Tehnički podaci se mogu razlikovati ovisno o zemlji.
- Masa prema EPTA postupak 01/2003

ENE042-1

ENF002-2

Namjena

Alat je namijenjen udarno bušenje i bušenje u cigle, beton i kamen.

Također je pogodan za bušenje bez utjecaja na drvo, metal, keramiku i plastiku.

Električno napajanje

Alat se smije priključiti samo na električno napajanje s naponom istim kao na nazivnoj pločici i smije raditi samo s jednofaznim izmjeničnim napajanjem. Oni su dvostruko izolirani i stoga se također mogu rabiti iz utičnica bez provodnika za uzemljenje.

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN60745:

Model HR2631F, HR2631FT, HR2641

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}): 90 dB (A)
 Razina jačine zvuka (L_{WA}): 101 dB (A)
 Neodređenost (K): 3 dB (A)

Model HR2320T, HR2630, HR2630T

Razina zvučnog tlaka (L_{pA}): 91 dB (A)
 Razina jačine zvuka (L_{WA}): 102 dB (A)
 Neodređenost (K): 3 dB (A)

Nosite zaštitu za uši

ENG900-1

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN60745:

Model HR2631F

Način rada : udarno bušenje u beton
 Emisija vibracija ($a_{h,HD}$): 12,0 m/s²
 Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Način rada: funkcija klesanja sa bočnim rukohvatom
 Emisija vibracija ($a_{h,CHeq}$): 9,0 m/s²
 Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Način rada: bušenje metala
 Emisija vibracija ($a_{h,D}$): 2,5 m/s² ili manje
 Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Model HR2631FT

Način rada : udarno bušenje u beton
 Emisija vibracija ($a_{h,HD}$): 11,5 m/s²
 Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Način rada: funkcija klesanja sa bočnim rukohvatom
 Emisija vibracija ($a_{h,CHeq}$): 8,5 m/s²
 Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Način rada: bušenje metala
 Emisija vibracija ($a_{h,D}$): 2,5 m/s² ili manje
 Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Model HR2641

Način rada : udarno bušenje u beton
 Emisija vibracija ($a_{h,HD}$): 11,5 m/s²
 Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Način rada: funkcija klesanja sa bočnim rukohvatom
 Emisija vibracija ($a_{h,CHeq}$): 9,0 m/s²
 Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Način rada: bušenje metala
 Emisija vibracija ($a_{h,D}$): 2,5 m/s²
 Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Model HR2320T

Način rada : udarno bušenje u beton
 Emisija vibracija ($a_{h,HD}$): 15,5 m/s²
 Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Način rada: funkcija klesanja sa bočnim rukohvatom
 Emisija vibracija ($a_{h,CHeq}$): 10,5 m/s²
 Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Način rada: bušenje metala
 Emisija vibracija ($a_{h,D}$): 2,5 m/s² ili manje
 Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Model HR2630

Način rada : udarno bušenje u beton
 Emisija vibracija ($a_{h,HD}$): 15,5 m/s²
 Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Način rada: funkcija klesanja sa bočnim rukohvatom
 Emisija vibracija ($a_{h,CHeq}$): 9,5 m/s²
 Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Način rada: bušenje metala
 Emisija vibracija ($a_{h,D}$): 2,5 m/s²
 Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Model HR2630T

Način rada : udarno bušenje u beton
 Emisija vibracija ($a_{h,HD}$): 15,0 m/s²
 Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Način rada: funkcija klesanja sa bočnim rukohvatom
 Emisija vibracija ($a_{h,CHeq}$): 9,5 m/s²
 Neodređenost (K): 1,5 m/s²

Način rada: bušenje metala
 Emisija vibracija ($a_{h,D}$): 2,5 m/s² ili manje
 Neodređenost (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklarirana vrijednost emisije vibracija je izmjerena sukladno standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.
- Deklarirana vrijednost emisije vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠UPOZORENJE:

- Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklarirane vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi.
- Nemojte zaboraviti da identificate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa,

poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

ENH101-18

Samo za europske zemlje

EZ Izjava o sukladnosti

Tvrtka Makita izjavljuje da su sljedeći strojevi:

Naziv stroja:

Kombinirani čekić

Broj modela/Vrsta: HR2631F, HR2631FT, HR2641, HR2320T, HR2630, HR2630T

Usklađeni sa sljedećim europskim smjernicama:
2006/42/EZ

Proizvedeni su u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima:

EN60745

Tehnička datoteka u skladu s 2006/42/EZ dostupna je na sljedećoj adresi:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

19.5.2014



000331

Yasushi Fukaya

Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA10-1

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠ UPOZORENJE Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja ili uputa može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

GEB007-7

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA UDARNU BUŠILICU

1. **Nosite zaštitu za uši.** Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
2. **Koristite pomoćnu ručku(e) ako je isporučena s alatom.** Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.
3. **Držite električni ručni alat samo za izolirane rukohvatne površine kada izvodite operaciju pri kojoj rezni dodatak može doći u dodir sa skrivenim vodičima ili s vlastitim kablom.** Rezni pribor koji dođe u dodir s vodičem pod naponom može dovesti pod napon izložene metalne dijelove električnog ručnog alata i prouzročiti električni udar kod rukovatelja.

4. **Nosite čvrsti šešir (sigurnosna kaciga), zaštitne naočale i/ili štitnik za lice.** Obične ili sunčane naočale NISU zaštitne naočale. Također se preporuča da nosite masku za prašinu i gusto postavljene rukavice.
5. **prije rada postavite nastavak na sigurno mjesto.**
6. **Pri normalnom radu, alat proizvodi vibracije.** Vijci se mogu lako otpustiti što može uzrokovati kvar ili nezgode. Pažljivo provjerite zategnutost vijaka prije rada.
7. **U hladnim vremenskim uvjetima ili kada se alat ne koristi već dugo vremena, pustite ga da se zagrije puštajući ga da radi bez opterećenja.** Tako će popustiti i mazivo. Bez pravilnog zagrijavanja zakucavanje se teško izvodi.
8. **Uvijek stanite na čvrstu podlogu.** Pazite da nitko ne stoji ispod vas kad koristite uređaj na visini.
9. **Alat držite čvrsto, objema rukama.**
10. **Držite ruke podalje od dijelova koji se kreću.**
11. **Ne ostavljajte alat da radi.** Radite s alatom samo tako što ga držite rukom.
12. **Ne usmjeravajte alat dok radi prema bilo kome u svojoj blizini.** Nastavak bi mogao izletjeti van i ozbiljno ozlijediti nekoga.
13. **Ne dodirujte nastavak ili dijelove blizu njega odmah nakon rada; mogu biti izuzetno vrući i mogli bi vam opeći kožu.**
14. **Neki materijal sadrži kemikalije koje mogu biti toksične.** Poduzmite potrebne mjere opreza da bi se spriječilo udisanje prašine i dodir s kožom. Slijedite sigurnosne podatke od dobavljača materijala.

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠ UPOZORENJE:

NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

FUNKCIONALNI OPIS

OPREZ:

- Obavezno provjerite je li stroj isključen i da li je kabel izvađen prije podešavanja ili provjere funkcije na alatu.

Uključivanje i isključivanje

OPREZ:

- Prije uključivanja stroja na električnu mrežu provjerite radi li uključno-isključna sklopka i da li se vraća u položaj za isključivanje "OFF" nakon otpuštanja.

SI.1

SI.2

Za pokretanja alata jednostavno povucite uključno/isključnu sklopku. Brzina rada povećava se povećanjem pritiska na uključno/isključnu sklopku. Za isključivanje alata otpustite uključno/isključnu sklopku. Za neprekidan rad povucite uključno/isključnu sklopku, pritisnite gumb za blokadu i otpustite uključno/isključnu sklopku. Da biste zaustavili alat iz blokiranog položaja, povucite uključno/isključnu sklopku do kraja, a zatim je otpustite.

Uključivanje žaruljica

Za model HR2631F, HR2631FT

OPREZ:

- Nemojte izravno gledati u svjetlo ili izvor svjetlosti.

SI.3

Za uključenje žarulje, povucite sklopku. Otpustite sklopku da biste je isključili.

NAPOMENA:

- Suhom krpom obrišite prljavštinu s leće žaruljice. Budite oprezni da ne zagrebete leću žaruljice jer to može smanjiti osvetljenje.
- Nemojte koristiti razrjeđivač ili benzin za čišćenje žaruljice. Takva otapala mogu je oštetiti.

Rad prekidača za promjenu smjera

OPREZ:

- Uvijek provjerite smjer vrtnje prije rada.
- Koristite prekidač za promjenu smjera tek kad dođe do potpunog zastoja alata. Promjena smjera vrtnje prije zaustavljanja može oštetiti alat.

Za model HR2631F, HR2631FT, HR2320T, HR2630, HR2630T

OPREZ:

- Ako se uključno/isključna sklopka ne može otpustiti, provjerite je li prekidač za promjenu smjera u potpunosti postavljen u položaj  (strana A) ili  (strana B).

SI.4

Ovaj alat posjeduje prekidač za prebacivanje smjera vrtnje unatrag. Pomaknite polugu prekidača za pomicanje unatrag u položaj  (strana A) za vrtnju u smjeru kazaljke na satu ili u položaj  (strana B) za smjer vrtnje suprotno od smjera kazaljke na satu.

Za model HR2641

SI.5

NAPOMENA:

- Kada radite alatom u smjeru vrtnje suprotnom od smjera kazaljke na satu, uključno/isključna sklopka povučena je dopola i alat radi na pola brzine. Za smjer vrtnje suprotnom od smjera kazaljke na satu ne možete pritisnuti gumb za deblokadu.

Ovaj alat ima prekidač za promjenu smjera vrtnje. Pomaknite polugu prekidača za promjenu smjera na položaj  (strana A) za okretanje u smjeru kazaljke na satu ili na položaj  (strana B) u smjeru suprotnom kazaljci na satu.

Promjena glave za brzu promjenu za SDS-plus

Za model HR2631FT, HR2320T, HR2630T

Glava za brzu promjenu za SDS-plus može se lako zamijeniti brzosteznom glavom za brzu promjenu.

Uklanjanje glave za brzu promjenu za SDS-plus

OPREZ:

- Prije uklanjanja glave za brzu promjenu za SDS-plus uvijek prvo uklonite nastavak.

SI.6

Uхватite ovoj za promjenu glave za brzu promjenu za SDS-plus i okrećite ga u smjeru strelice sve dok se ovoj za promjenu ne pomakne od simbola  prema simbolu . Snažno povucite u smjeru strelice.

Pričvršćivanje brzostezne glave za brzu promjenu

SI.7

Provjerite je li na cijevi brzostezne glave za brzu promjenu prikazan simbol . Uхватite ovoj za promjenu brzostezne glave za brzu promjenu i postavite cijev na simbol .

Postavite brzosteznu glavu za brzu promjenu na vreteno alata.

Uхватite ovoj za promjenu brzostezne glave za brzu promjenu i okrećite cijev ovoja za promjenu do simbola  sve dok jasno ne čujete škljocaj.

Izbor načina rada

OPREZ:

- Nemojte zakretati kvaku za promjenu brzine dok alat radi. Alat će se oštetiti.
- Da bi se izbjeglo brzo trošenje mehanizma promjene načina rada, uvijek postavite kvaku za mijenjanje u jedan od tri položaja načina rada.

Rotacija sa zakucavanjem

SI.8

Za bušenje betona, zidova itd. okrenite kvaku za mijenjanje načina rada na simbol . Upotrijebite nastavak s vrhom od volfram karbida.

Samo okretanje

SI.9

Za bušenje u drvu, metalu ili plastici, okrenite kvaku za mijenjanje načina rada na simbol . Koristite nastavak za bušenje ili nastavak za drvo.

Samo zakucavanje

SI.10

Za rezanje, sječenje ili rušenje okrenite kvaku za mijenjanje načina rada na simbol . Koristite špicu, željezno dlijeto, dlijeto za sječenje itd.

Graničnik okretnog momenta

OPREZ:

- Čim se graničnik okretnog momenta aktivira, odmah isključite alat. To će spriječiti prerano trošenje alata.
- Nastavci poput pile s rupom koji se lako zaglave ili priključite u rupi nisu za korištenje s ovim alatom. To će izazvati prečesto aktiviranje graničnika okretnog momenta.

Graničnik okretnog momenta aktivira se kada se postigne određena razini okretnog momenta. Motor se odvaja od izlaznog vratila. Kada se to dogodi, nastavak se prestaje okretati.

Kuka

Za model HR2641

OPREZ:

- Nikad ne stavljajte alat na kuku visoko ili na potencijalno nestabilnu površinu.

SI.11

Kuka služi za privremeno vješanje alata. Da biste se koristili kukom, jednostavno je podignite dok ne škljocne u otvorenom položaju.

Kada se ne upotrebljava, uvijek spustite kuku dok ne škljocne u zatvoreni položaj.

MONTAŽA

OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju obavezno isključite stroj i priključni kabel izvucite iz utičnice.

Bočna ručka (dodatna ručka)

SI.12

OPREZ:

- Uvijek koristite bočni rukohvat da biste osigurali sigurnost u radu.

Bočni rukohvat postavite tako da su izbočine na rukohvatu smještene između žljebova na trupu alata. Zatim pritegnite rukohvat, okrećući ga u smjeru kazaljke na satu na željeno mjesto. Rukohvat se može njihati 360° i možete ga pričvrstiti na bilo kojem položaju.

Mazivo nastavak

Unaprijed premažite vrh držala nastavka malom količinom maziva (otprilike 0,5 - 1 g).

To podmazivanje glave osigurava nesmetan rad i duži vijek trajanja.

Instalacija ili uklanjanje nastavka

SI.13

Prije instalacije nastavka očistite držač i nanesite malo masti.

SI.14

Umetnite nastavak u alat. Okrenite ga i gurnite dok se ne učvrsti.

Nakon instalacije uvijek provjerite da se nastavak čvrsto drži na mjestu pokušavajući ga izvaditi.

SI.15

Da biste uklonili nastavak, povucite poklopac brzostezne glave u cijelosti prema dolje i izvucite nastavak van.

Kut nastavka (za rezanje, sječenje ili rušenje)

SI.16

Nastavak se može pričvrstiti u željenom kutu. Za promjenu kuta nastavka zakrenite kvaku za mijenjanje načina rada na simbol . Postavite nastavak na željeni kut.

SI.17

Okrenite kvaku za mijenjanje načina rada na simbol . Zatim provjerite je li nastavak čvrsto na mjestu tako da ga lagano okrenete.

Graničnik dubine

Mjerač dubine pogodan je za bušenje rupa iste dubine.

SI.18

Tipku za blokadu na osnovi rukohvata pritisnite u smjeru strelice prikazane na slici te, uz pritisnutu tipku za blokadu, umetnite graničnik dubine u šesterokutni otvor na osnovi rukohvata.

SI.19

Graničnik dubine sada treba umetnuti tako da je nazubljena strana usmjerena prema nazubljenoj strani oznake šesterokutnog otvora na osnovi rukohvata, kako je prikazano na slici.

SI.20

Graničnik dubine možete postaviti na željenu dubinu pomicanjem prema naprijed i natrag dok držite tipku za blokadu. Nakon namještanja graničnika, otpustite tipku za blokadu kako biste učvrstili graničnik dubine.

SI.21

NAPOMENA:

- Umetanjem graničnika dubine tako da nazubljena strana nije usmjerena prema nazubljenoj strani oznake šesterokutnog otvora na osnovi rukohvata, kako je prikazano na slici, onemogućeno je učvršćivanje graničnika dubine.

Čašica za prašinu (dodatni pribor)

SI.22

Koristite posudu za prikupljanje prašine da prašine ne bi padala po alatu i vama dok bušite rupe iznad glave. Pričvrstite posudu za prašinu na nastavak kao što je prikazano na slici. Veličina nastavaka na koje se posuda može postaviti su sljedeće.

	Promjer nastavka
Čašica za prašinu 5	6 mm - 14,5 mm
Čašica za prašinu 9	12 mm - 16 mm

006406

Dostupna je čašica za prašinu (dodatni pribor) koja vam pomaže spriječiti padanje prašine po alatu ili vama tijekom obavljanja radnji bušenja iznad glave.

Postavljanje i uklanjanje čašice za prašinu (dodatni pribor)

SI.23

Prije postavljanja čašice za prašinu uklonite nastavak iz alata ako je prethodno umetnut u alat. Čašicu za prašinu (dodatni pribor) postavite na alat tako da je simbol Δ na čašici za prašinu poravnat sa žljebovima na alatu.

SI.24

Kako biste uklonili čašicu za prašinu, povucite poklopac glave u smjeru prikazanom na slici te, dok je poklopac glave povučen, uklonite nastavak iz alata.

SI.25

Zatim primite dodatak u podnožju čašice za prašinu i izvadite ga.

SI.26

SI.27

SI.28

NAPOMENA:

- Poklopac čašice za prašinu može ispasti tijekom postavljanja ili uklanjanja čašice za prašinu. U tom slučaju postupite prema sljedećim uputama.

Uklonite mjebove s dodatka i bočno namjestite poklopac, kako je prikazano na slici, tako da je plosnata strana okrenuta prema gore kako bi žljebovi unutar poklopca ispravno prijanjali uz unutarnji rub dodatka. Zatim ponovno postavite uklonjene mjebove.

SI.29

NAPOMENA:

- Spajanjem usisavača na vaš čekić možete obavljati čišće radnje. Prije spajanja potrebno je ukloniti poklopac za prašinu s čašice za prašinu.

RAD SA STROJEM

Δ OPREZ:

- Tijekom rada uvijek koristite bočni rukohvat (pomoćna drška) i čvrsto držite alat za bočni rukohvat i ručku sa sklopkom.

Rad udarnom bušilicom

Δ OPREZ:

- Na alat/nastavak djeluje jaka i iznenadna zavrtna sila u trenutku bušenja rupe, ako rupa postane začepljena krhotinama i česticama ili ako dođe do kontakta s armaturnim žicama u betonu. Tijekom rada uvijek koristite i bočni rukohvat (pomoćnu dršku) i čvrsto držite alat za bočni rukohvat i ručku sa sklopkom. Ako to ne učini, može doći do gubitka kontrole nad alatom i potencijalno teške ozljede.

SI.30

Postavite kvaku za mijenjanje načina rada na simbol ∇ . Pozicionirajte nastavak na željenu lokaciju rupe, zatim povucite uključno/isključnu sklopku. Nemojte primjenjivati silu na alat. Lagani pritisak daje najbolje rezultate. Držite alat na mjestu i spriječite kliženje iz rupe.

Nemojte primjenjivati veći pritisak ako je rupa začepljena krhotinama ili česticama. Umjesto toga pokrenite alat u praznom hodu, pa djelomično uklonite nastavak iz rupe. Ponavljanjem ove radnje nekoliko puta rupa će se očistiti i normalno bušenje može se nastaviti.

NAPOMENA:

Odstupanja u rotaciji nastavka mogu se dogoditi dok alat radi bez opterećenja. Alat se automatski centrirá tijekom rada. To ne utječe na preciznost bušenja.

Balon za ispuhivanje (dodatni pribor)

SI.31

Nakon bušenja rupe pomoću balona za ispuhivanje očistite prašinu iz rupe.

Rezanje/Skaliranje/Rušenje

SI.32

Postavite kvaku za mijenjanje načina rada na simbol . Alat držite čvrsto, objema rukama. Uključite alat i primijeniti blagi pritisak na njega, tako da ne odskakač oko nekontrolirano. Većim pritiskom na alat nećete povećati učinkovitost.

Bušenje u drvu ili metalu

OPREZ:

- Nikada ne koristite "rotiranje sa zakucavanjem" kada je brzostezna glava za brzu promjenu instalirana na alat. Brzostezna glava za brzu promjenu možda je oštećena. Brzostezna glava također će ispasti kada promijenite smjer vrtnje alata.
- Jače pritiskanje alata neće ubrzati bušenje. Zapravo, dodatni će pritisak samo oštetiti vrh vašeg nastavka, smanjiti performanse alata i skratiti radni vijek.
- Pri bušenju rupe na alat/nastavak utječe velika zavrtna sila. Čvrsto držite alat i obratite posebnu pozornost kad nastavak počne prolaziti kroz izradak.
- Nastavak koji se zaglavi lako se može ukloniti postavljanjem prekidača u obrnuti smjer vrtnje da bi ga povukao van. Međutim, alat može naglo odskočiti unatrag ako ga ne držite čvrsto.
- Male izratke uvijek držite u škripcu ili sličnom uređaju.

Postavite kvaku za mijenjanje načina rada na simbol . Možete izbušiti rupu promjera do 13 mm u metalu i do 32 mm u drvu.

Za model HR2631F, HR2641, HR2630

SI.33

Upotrebljavajte sklop brzostezne glave (dodatni pribor). Prilikom instaliranja pogledajte odlomak „Instalacija ili uklanjanje nastavka“ opisan na prethodnoj stranici.

SI.34

Za instalaciju nastavka gurnite ga što dalje u glavu. Pritegnite glavu rukom. Postavite ključ glave u svaku od tri rupe i pritegnite u smjeru kazaljke na satu. Obavezno ravnomjerno pritegnite sve tri rupe glave.

Da biste uklonili nastavak, okrenite ključ glave u jednoj rupi u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu i ručno otpustite glavu.

Za model HR2631FT, HR2320T, HR2630T

SI.35

SI.36

Koristite brzosteznu glavu za brzu promjenu kao standardnu opremu. Kada je postavljate, upute potražite

u odjeljku "Promjena glave za brzu promjenu za SDS-plus" na prethodnoj stranici.

SI.37

Držite prsten i okrenite tuljak u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu da biste otvorili čeljusti brzostezne glave. Stavite nastavak do kraja u brzosteznu glavu. Držite prsten čvrsto i okrenite tuljak u smjeru kazaljke na satu da biste zategnuli brzosteznu glavu.

Da biste uklonili nastavak, držite prsten i okrenite tuljak u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.

Bušenje s dijamantnom krunom

OPREZ:

- Ako koristite dijamantnu krunu za bušenje "rotiranjem sa zakucavanjem", dijamantna kruna može se oštetiti.

Kada bušite s dijamantnom krunom, uvijek postavite polugu za promjenu u položaj  za "rotiranje sa zakucavanjem".

Rukovanje alatom uz uporabu čašice za prašinu (dodatni pribor)

SI.38

Tijekom rukovanja alatom usmjerite čašicu za prašinu prema stropnoj površini.

NAPOMENA:

- Čašica za prašinu (dodatni pribor) upotrebljava se isključivo kod bušenja keramičkih izradaka poput betona ili morta. Nemojte upotrebljavati alat s čašicom za prašinu ako bušite metal ili slične materijale. Uporaba čašice za prašinu tijekom bušenja u metalu može oštetiti čašicu za prašinu zbog topline koju uzrokuju sitna metalna prašina ili slične čestice.
- Prije uklanjanja nastavka za bušenje ispraznite čašicu za prašinu.
- Prije uporabe čašice za prašinu provjerite je li poklopac za prašinu ispravno pričvršćen na čašicu.

ODRŽAVANJE

OPREZ:

- Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i priključni kabl izvadili iz utičnice.
- Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, opravke, provjeru i zamjenu ugljenih četkica, održavanje ili namještanje morate prepustiti ovlaštenim Makita servisnim centrima, uvijek rabeći originalne rezervne dijelove.

DODATNI PRIBOR

OPREZ:

- Ovaj dodatni pribor ili priključci se preporučuju samo za uporabu sa Vašim Makita strojem preciziranim u ovom priručniku. Uporaba bilo kojih drugih pribora ili priključaka može donijeti opasnost od ozljeda. Rabite dodatak ili priključak samo za njegovu navedenu namjenu.

Ako Vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- SDS-Plus nastavak s karbidnim vrhom
- Kruna
- Špica
- Dijamantna kruna
- Željezno dlijet
- Sjekač
- Dlijet
- Dlijet za žljebove
- Sklop brzostezne glave
- Brzostezna glava S13
- Adapter za ključ
- Ključ za glavu S13
- Mazivo nastavak
- Bočni rukohvat
- Graničnik dubine
- Balon za ispuhivanje
- Čašica za prašinu
- Zaštitne naočale
- Plastična torbica
- Bušna glava bez ključa

NAPOMENA:

- Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

Опис на оштиот преглед

1-1. Прекинувач	15-1. Бургија	27-1. Внатрешна периферија
1-2. Копче за заклучување	15-2. Штитник за клинот за сопирање	27-2. Рамна страна
2-1. Прекинувач	16-1. Копче за промена на режимот на активност	27-3. Додаток
2-2. Копче за заклучување	18-1. Цврста основа	27-4. Капак
3-1. Ламба	18-2. Копче за заклучување	27-5. Жлеб
4-1. Рачка за прекинувач за назад	18-3. Мерач на длабочина	28-1. Капак
5-1. Рачка за прекинувач за назад	19-1. Назабена страна на ознаката на шестоаголната дупка на основата на дршката	28-2. Додаток
6-1. Клин за брза промена за SDS-plus	19-2. Назабена страна на мерачот на длабочина	31-1. Издувна пумпа
6-2. Промена на линијата на капакот	20-1. Копче за заклучување	33-1. Комплет клин за сопирање за дупчалката (опционален додаток)
6-3. Промена на капакот	21-1. Назабена страна на ознаката на шестоаголната дупка на основата на дршката	34-1. Клуч за стегање
7-1. Вретено	21-2. Назабена страна на мерачот на длабочина	35-1. Клин за брза промена за SDS-plus
7-2. Клин за сопирање на дупчалката за брза промена	22-1. Чаша за прав	35-2. Промена на линијата на капакот
7-3. Промена на линијата на капакот	23-1. Символ Δ	35-3. Промена на капакот
7-4. Промена на капакот	23-2. Жлебови	36-1. Вретено
8-1. Ротација со ковање	23-3. Чаша за прав	36-2. Клин за сопирање на дупчалката за брза промена
8-2. Копче за промена на режимот на активност	24-1. Бургија	36-3. Промена на линијата на капакот
9-1. Само ротација	24-2. Штитник за клинот за сопирање	36-4. Промена на капакот
10-1. Само ковање	25-1. Додаток на подножјето на чашата за прав	37-1. Клин за сопирање на дупчалката за брза промена
11-1. Кука	26-1. Спунтачи	37-2. Опшивка
12-1. Испакнувања	26-2. Додаток	37-3. Прстен
12-2. Жлебови		38-1. Чаша за прав
13-1. Оска на бургијата		
13-2. Средство за подмачкување на бургијата		
14-1. Бургија		

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Модел	HR2631F	HR2631FT	HR2641	HR2320T	HR2630	HR2630T
Капацитет	Бетон	26 мм	23 мм	26 мм		
	Средишна бургија	68 мм				
	Дијамантска цевкаста бургија (сув тип)	80 мм	70 мм	80 мм		
	Челик	13 мм				
	Дрво	32 мм				
Неоптоварена брзина	0 - 1.200 мин. ⁻¹	0 - 1.100 мин. ⁻¹	0 - 1.200 мин. ⁻¹			
Удари во минута	0 - 4.600 мин. ⁻¹	0 - 4.500 мин. ⁻¹	0 - 4.600 мин. ⁻¹			
Вкупна должина	361 мм	385 мм	422 мм	380 мм	361 мм	385 мм
Нето тежина	2,9 кг	3,1 кг	2,9 кг	2,8 кг	3,0 кг	
Безбедносна класа	□/II					

- Поради постојаното истражување и развој, техничките податоци дадени тука може да се менуваат без известување.
- Спецификациите може да се разликуваат од земја до земја.
- Тежина според EPTA-Procedure 01/2003

ENE042-1

ENF002-2

Намена

Овој алат е наменет да ударно дупчење и дупчење во цигли, бетон и камен.
Соодветен е и за дупчење без удар во дрво, метал, керамика и пластика.

Напојување

Алатот треба да се поврзува само со напојување со напон како што е назначено на плочката и може да работи само на еднофазна наизменична струја.

Алатот е двојно изолиран и може да се користи и со приклучоци што не се заземјени.

ENG905-1

Бучава

Типичната А-вредност за ниво на бучавата одредена според EN60745 изнесува:

Модел HR2631F, HR2631FT, HR2641

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 90 дБ (А)

Ниво на јачина на звукот (L_{WA}): 101 дБ (А)

Отстапување (К): 3 дБ (А)

Модел HR2320T, HR2630, HR2630T

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 91 дБ (А)

Ниво на јачина на звукот (L_{WA}): 102 дБ (А)

Отстапување (К): 3 дБ (А)

Носете штитници за ушите

ENG900-1

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена според EN60745:

Модел HR2631F

Работен режим : ударно дупчење во бетон

Ширење вибрации ($a_{h,HD}$): 12,0 m/s^2

Отстапување (К): 1,5 m/s^2

Работен режим: функција за длетување со странична дршка

Ширење вибрации ($a_{h,CHeg}$): 9,0 m/s^2

Отстапување (К): 1,5 m/s^2

Работен режим: дупчење во метал

Ширење вибрации ($a_{h,D}$): 2,5 m/s^2 или помалку

Отстапување (К): 1,5 m/s^2

Модел HR2631FT

Работен режим : ударно дупчење во бетон

Ширење вибрации ($a_{h,HD}$): 11,5 m/s^2

Отстапување (К): 1,5 m/s^2

Работен режим: функција за длетување со странична дршка

Ширење вибрации ($a_{h,CHeg}$): 8,5 m/s^2

Отстапување (К): 1,5 m/s^2

Работен режим: дупчење во метал

Ширење вибрации ($a_{h,D}$): 2,5 m/s^2 или помалку

Отстапување (К): 1,5 m/s^2

Модел HR2641

Работен режим : ударно дупчење во бетон

Ширење вибрации ($a_{h,HD}$): 11,5 m/s^2

Отстапување (К): 1,5 m/s^2

Работен режим: функција за длетување со странична дршка

Ширење вибрации ($a_{h,CHeg}$): 9,0 m/s^2

Отстапување (К): 1,5 m/s^2

Работен режим: дупчење во метал

Ширење вибрации ($a_{h,D}$): 2,5 m/s^2

Отстапување (К): 1,5 m/s^2

Модел HR2320T

Работен режим : ударно дупчење во бетон

Ширење вибрации ($a_{h,HD}$): 15,5 m/s^2

Отстапување (К): 1,5 m/s^2

Работен режим: функција за длетување со странична дршка

Ширење вибрации ($a_{h,CHeg}$): 10,5 m/s^2

Отстапување (К): 1,5 m/s^2

Работен режим: дупчење во метал

Ширење вибрации ($a_{h,D}$): 2,5 m/s^2 или помалку

Отстапување (К): 1,5 m/s^2

Модел HR2630

Работен режим : ударно дупчење во бетон

Ширење вибрации ($a_{h,HD}$): 15,5 m/s^2

Отстапување (К): 1,5 m/s^2

Работен режим: функција за длетување со странична дршка

Ширење вибрации ($a_{h,CHeg}$): 9,5 m/s^2

Отстапување (К): 1,5 m/s^2

Работен режим: дупчење во метал

Ширење вибрации ($a_{h,D}$): 2,5 m/s^2

Отстапување (К): 1,5 m/s^2

Модел HR2630T

Работен режим : ударно дупчење во бетон

Ширење вибрации ($a_{h,HD}$): 15,0 m/s^2

Отстапување (К): 1,5 m/s^2

Работен режим: функција за длетување со странична дршка

Ширење вибрации ($a_{h,CHeg}$): 9,5 m/s^2

Отстапување (К): 1,5 m/s^2

Работен режим: дупчење во метал

Ширење вибрации ($a_{h,D}$): 2,5 m/s^2 или помалку

Отстапување (К): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардните методи за испитување и може да се користи за споредување на алати.
- Номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна проценка за изложеност.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

- Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност, зависно од начинот на којшто се користи алатот.
- Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога алатот е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

ENH101-18

Само за земјите во Европа

Декларација за сообразност за ЕУ

Makita изјавува дека следната машина(и):

Ознака на машината:

Комбинирана чекан-дупчалка

Модел бр./ Тип: HR2631F, HR2631FT, HR2641, HR2320T, HR2630, HR2630T

Усогласени се со следниве европски Директиви:
2006/42/EC

Тие се произведени во согласност со следниве стандарди или стандардизирани документи:

EN60745

Техничкото досие во согласност со 2006/42/EC е достапно преку:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

19.5.2014



000331

Yasushi Fukaya

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA101-1

Општи упатства за безбедност за електричните алати

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Ако не се почитуваат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар или тешки повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да можете повторно да ги прочитате.

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА ВРТЛИВАТА ЧЕКАН-ДУПЧАЛКА

1. Носете заштита за уши. Изложеноста на бучава може да доведе до губење на слухот.
2. Користете помошна рачка(и), ако е доставена со алатот. Губењето контрола може да предизвика повреда.
3. Држете го електричниот алат само за изолираните дршки кога работите, а кога додатокот за сечење може да дојде во допир со скриени жици или со сопствениот кабел. Додаток за сечење што ќе допре жица под напон може да ја пренесе струјата до металните делови на електричниот алат и да предизвика струен удар кај лицето што ракува со електричниот алат.
4. Носете тврда капа (заштитен шлем), заштитни очила и/или штитник за лице. Обични очила или очила за сонце НЕ СЕ заштитни очила. Сериозно се препорачува да носите маска што штити од прав и дебело обложени ракавици.
5. Проверете дали бургијата е зацврстена пред да почнете да работите.
6. При нормално работење, алат создава вибрации. Шрафовите можат лесно са се олабават, да предизвикаат прекин на работата или незгода. Проверете колку цврсто се завртени шрафовите пред да почнете да работите.
7. Кога е ладно времето, или кога алатот не бил користен долго време, дозволете алатот да се загрее за миг, нека работи извесно време без оптоварување. На тој начин ќе се подмачка. Како правилно не се загрее, тешко ќе оди ковенето.
8. Уверете се дека секогаш стоите на цврста подлога.
Уверете се дека под Вас нема никој кога го користите алатот на високи места.
9. Држете го алатот цврсто со двете раце.
10. Држете ги рацете подалеку од подвижните делови.
11. Не оставајте го алатот вклучен. Работете со алатот само кога го држите в раце.
12. Не покажувајте со алатот кон лица што се во просторот во кој се работи. Бургијата може да излета и да повреди некого сериозно.
13. Не допирајте ги бургијата или околните делови веднаш по работата; можат да бидат многу жешки и да ви ја изгорат кожата.

14. Некои материјали содржат хемикалии што можат да бидат отровни. Избегнувајте вдишување на прашината и избегнувајте контакт на прашината со кожата. Следете ги упатствата од производителот на материјалот.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или запознаеноста со производот (стекната со подолга употреба) да ве наведе да не се придржувате строго до безбедносните правила за односниот производ. ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешки телесни повреди.

ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

ВНИМАНИЕ:

- Пред секое дотерување или проверка на алатот проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Вклучување

ВНИМАНИЕ:

- Пред да го приклучите кабелот во мрежата, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.

Слика1

Слика2

За да го стартувате алатот, едноставно повлечете го прекинувачот. Брзината на алатот се зголемува со зголемување на притисокот на прекинувачот. Отпуштете го прекинувачот за запирање на алатот. За континуирано работење, повлечете го прекинувачот, притиснете го копчето за блокирање и отпуштете го прекинувачот. За да го запрете алатот од блокираната положба, повлечете го прекинувачот целосно и потоа отпуштете го.

Вклучување на ламбите

За модел HR2631F, HR2631FT

ВНИМАНИЕ:

- Не гледајте директно во светлината или во изворот на светлина.

Слика3

За да ја вклучите ламбата, повлечете ја рачката. Отпуштете ја рачката за да ја исклучите.

НАПОМЕНА:

- Користете сува крпа за бришење на прашината од леќата на ламбата. Внимавајте да не ја изгребите леќата на ламбата, во спротивно може да се намали интензитетот на осветлување.
- Не користете разредувач или бензин за да ја исчистите ламбичката. Таквите растворувачи можат да ја оштетат.

Прекинувач за обратна акција

ВНИМАНИЕ:

- Секогаш проверувајте ја насоката на ротација пред работата.
- Користете го прекинувачот за обратна акција само откако алатот целосно ќе застане. Променувањето на насоката на ротација пред алатот целосно да застане може да го оштети алатот.

За модел HR2631F, HR2631FT, HR2320T, HR2630, HR2630T

⚠ВНИМАНИЕ:

- Ако прекинувачот не може да се притисне, проверете дали прекинувачот за рикверц е целосно поставен во позиција  (страна А) или  (страна В).

Слика4

Овој алат има прекинувач за обратна акција за промена на насоката на ротација. Поместете го лостот на прекинувачот во положба  (страна А) за ротација надесно или во положба  (страна В) за ротација налево.

За модел HR2641

Слика5

НАПОМЕНА:

- Кога работите со алатот со ротација налево, прекинувачот треба да се повлече само до половина и алатот работи со половина брзина. За ротација надесно, не може да го притиснете копчето за блокирање.

Овој алат има прекинувач за обратна акција за промена на насоката на ротација. Поместете го прекинувачот за обратна акција во положба  (страна А) за ротација во насока на стрелките на часовникот или во положба  (страна В) за ротација во насока спротивна од стрелките на часовникот.

Промена на клинот за брза промена за SDS-plus

За модел HR2631FT, HR2320T, HR2630T

Клинот за брза промена за SDS-plus може лесно да се замени со клинот за сопирање на дупчалката за брза промена.

Отстранување на клинот за брза промена за SDS-plus

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред да го отстраните клинот за брза промена за SDS-plus, секогаш отстранувајте ја бургијата.

Слика6

Фатете го капакот за промена на клинот за брза промена за SDS-plus и вртете го во насока на стрелката додека линијата на капакот за промена не се премести од симболот  на симболот . Повлечете силно во насока на стрелката.

Прикачување на клинот за сопирање на дупчалката за брза промена

Слика7

Проверете дали клинот за сопирање на дупчалката за брза промена покажува на симболот . Фатете го капакот за промена на клинот за сопирање на дупчалката за брза промена и поставете ја линијата на симболот .

Поставете го клинот за сопирање на дупчалката за брза промена на вретеното од алатот.

Фатете го капакот за промена на клинот за сопирање на дупчалката за брза промена и вртете ја линијата кон симболот  додека не се слушне кликување.

Избирање на работниот режим

⚠ВНИМАНИЕ:

- Не ротирајте го копчето за менување на режимот на активноста кога е вклучен алатот. Алатот може да се оштети.
- За да се избегне брзо абење на механизмот за менување на режимот на активноста, секогаш внимавајте копчето за менување на режимот на активноста да е секогаш прецизно поставен на една од трите позиции за режим на активност.

Ротација со ковање

Слика8

За дупчење во бетон, малтер итн, свртете го копчето за менување на режимот на активноста на симболот . Користете бургија со врв од волфрамов карбид.

Само ротација

Слика9

За дупчење дрво, метал или пластика, ротирајте го копчето за менување на режимот на активноста на симболот . Користете извиткана бургија за дупчење или бургија за дрво.

Само ковање

Слика10

За операции на отсекување, смалување или уривање, свртете го копчето за менување на режимот на активноста на симболот . Користете остра челична шипка, ладно длето, длето за делење итн.

Ограничувач на вртежните

⚠ВНИМАНИЕ:

- Веднаш што ќе се активира ограничувачот на вртежите, исклучете го веднаш алатот. Така ќе се спречи прерано абење на алатот.
- Бургиите, како што е пила за дупки, која има тенденција да се заглавува или да се зафаќа лесно во дупката, не се подобни за овој алат. Тоа е заради тоа што таквите бургии може да предизвикаат ограничувачот на вртежите да се активира премногу често.

Вртежниот момент ќе се активира кога ќе се постигне определено ниво на вртење. Моторот ќе излезе од основата за излезниот материјал. Кога ова ќе се случи, бургијата ќе престане да се движи.

Кука

За модел HR2641

⚠ВНИМАНИЕ:

- Никогаш не закачувајте го алатот на високо место или на потенцијално нестабилна површина.

Слика11

Куката е практична за привремено закачување на алатот. За да ја употребите куката, едноставно подигнувајте ја куката додека не влезе во отворена положба.

Кога не се користи, секогаш спуштајте ја куката додека не влезе во затворена положба.

СОСТАВУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред да работите нешто на алатот, проверете дали е исклучен и откачен од струја.

Странична дршка (помошна дршка)

Слика12

⚠ВНИМАНИЕ:

- Секогаш користете ја страничната дршка заради безбедност при работа.

Монтирајте ја страничната дршка така што испакнатите делови на дршката да влезат помеѓу жлебовите на буренцето на алатот. Потоа, стегнете ја дршката вртејќи ја надесно до саканата положба. Може да се врти 360 ° за да се прицврсти во која било положба.

Средство за подмачкување на бургијата

Премачкајте ја насадната глава на бургијата однапред со мала количина маст за бургии (околу 0,5 - 1 гр). Ваквото подмачкување на клинот обезбедува глатка работа и подолг работен век.

Поставување или отстранување втичник

Слика13

Исчистете ја оската на бургијата и ставете малку средство за подмачкување пред да ја инсталирате бургијата.

Слика14

Ставете ја бургијата во алатот. Свртете ја бургијата и притиснете ја навнатре додека не се намести. По инсталирањето, секогаш проверувајте дали бургијата е безбедно прицврстена со тоа што ќе се обидете да ја извлечете.

Слика15

За да ја отстранете бургијата, повлечете го штитникот за клинот за сопирање докрај и извлечете ја бургијата.

Агол на бургијата

(при делкање / делење / демолирање)

Слика16

Бургијата може да се прицврсти на саканиот агол. За да го смените аголот на бургијата, ротирајте го копчето за менување на режимот на активноста на симболот **O**. Свртете ја бургијата под саканиот агол.

Слика17

Свртете го копчето за менување на режимот на активноста на симболот **T**. Потоа проверете дали бургијата е прицврстена со тоа што ќе ја свртите малку.

Мерач на длабочина

Мерачот на длабочина е соодветен за дупчење дупки со иста длабочина.

Слика18

Притиснете го копчето за блокирање на основата на дршката во насока на стрелката прикажана на сликата, и додека го држите притиснато копчето за блокирање, вметнете го мерачот на длабочина во шестоаголното дупче во основата на дршката.

Слика19

Во овој момент, мерачот на длабочина треба да се вметне така што неговата назабена страна да е насочена кон назабената страна на ознаката на шестоаголното дупче на основата на дршката како што е покажано на сликата.

Слика20

Прилагодете го мерачот на длабочина со поместување напред и назад додека го држите притиснато копчето за блокирање. По прилагодувањето, отпуштете го копчето за блокирање за да го блокирате мерачот на длабочина.

Слика21

НАПОМЕНА:

- Ако мерачот за длабочина не се вметне со неговата назабена страна насочена кон назабената страна на ознаката на шестоаголното дупче на основата на дршката како што е покажано на сликата, мерачот на длабочина нема да може да се блокира.

Чаша за прав (опционален додаток)

Слика22

Користете ја чашата за прав за да не паѓа прав врз алатот и врз вас кога дупчите на висина над главата. Прицврстете ја чашата за прав за бургијата како што е покажано на сликата. Чашата за прав може да се прикачи на бургиите со следниве големини.

	Пресек на бургијата
Чаша за прав 5	6 мм - 14,5 мм
Чаша за прав 9	12 мм - 16 мм

006406

Постои друг вид чаша за прав (опционален додаток) кој во помага во спречувањето правот да падне врз алатот и врз вас кога изведувате дупчење над висина на главата.

Монтирање или вадење на чашата за прав (опционален додаток)

Слика23

Пред да ја монтирате чашата за прав, ако на алатот е поставена бургија, извадете ја од алатот. Монтирајте ја чашата за прав (опционален додаток) на алатот така што симболот Δ на чашата за прав да е порамнет со жлебовите во алатот.

Слика24

За да ја извадите чашата за прав, повлечете го капакот на клинот во насоката покажана на сликата и додека го држите капакот на клинот повлечен, извадете ја бургијата од алатот.

Слика25

Потоа, фатете го додатокот на подножјето на чашата за прав и извадете го.

Слика26

Слика27

Слика28

НАПОМЕНА:

- Кога ја монтирате или вадите чашата за прав, капачето може да испадне од чашата за прав. Во таква ситуација, направете го следново. Извадете ги спуштачите од додатокот и поставете го капачето од страната што е покажана на сликата со неговата рамна страна свртена нагоре така што жлебот во капачето да влезе во внатрешната периферија на додатокот. Конечно, монтирајте ги спуштачите што ги извадивте.

Слика29

НАПОМЕНА:

- Ако поврзете правосмукалка на вашиот чекан-дупчалка, може да се врши чистење. Капачето за прав треба да се отстрани од чашата за прав пред поврзувањето.

РАБОТЕЊЕ

Δ ВНИМАНИЕ:

- Секогаш користете ја страничната дршка (помошната рачка) и цврсто држете го алатот за страничната дршка и за дршката на прекинувачот во текот на работењето.

Дупчење со чекан

Δ ВНИМАНИЕ:

- Доаѓа до јака и ненадејна вртлива сила што делува врз алатот/бургијата кога ќе дојде до продирање на дупката, кога дупката ќе се затне од распрсканите отпадоци или кога удри во армирани шипки вградени во бетонот. Секогаш користете ја страничната дршка (помошната рачка) и цврсто држете го алатот за страничната дршка и за дршката на прекинувачот во текот на работењето. Во спротивно, може да дојде до губење на контрола над алатот и потенцијална сериозна повреда.

Слика30

Поставете го копчето за менување на режимот на активноста на симболот $\mathbb{T}$.

Ставете ја бургијата на саканата локација за дупката, потоа повлечете го прекинувачот. Не туркајте со прекумерна сила врз алатот. Ако користите благ притисок, ќе добиете најдобри резултати. Држете го алатот во позиција и спречете да се лизне настрана од дупката.

Не применувајте поголем притисок кога дупката ќе се затне со распрсканите делканици или честички. Наместо тоа, работете со алатот во празен од, потоа делумно извадете ја бургијата од дупката. Повторувајќи го ова неколкупати, дупката ќе се исчисти и може да се продолжи со нормално дупчење.

НАПОМЕНА:

Бургијата може да почне чудно да ротира кога алатот работи беа оптоварување. Алатот автоматски се центрира во текот на работењето. Ова не влијае врз прецизноста на дупчењето.

Издувна пумпа (опционален додаток)

Слика31

По дупчењето на дупката, употребете ја издувната пумпа за да ја исчистите прашината од дупката.

Делкање/ делење/ демолирање

Слика32

Поставете го копчето за менување на режимот на активноста на симболот $\mathbb{T}$.

Цврсто држете го алатот со двете раце. Вклучете го алатот и лесно притиснете го алатот за алатот да не скока наоколу неконтролирано. Ако многу силно го притиснете алатот, тоа нема да ја зголеми ефикасноста.

Дупчење во дрво или метал

Δ ВНИМАНИЕ:

- Никогаш не користете „ротирање со удар“ кога клинот за сопирање на дупчалката за брза

промена е монтиран на алатот. Клинот за сопирање на дупчалката за брза промена може да се оштети.

Исто така, клинот за сопирање на дупчалката ќе излезе кога алатот ротира во обратна насока.

- Притискањето силно врз алатот нема да го забрза дупчењето. Всушност, овој прекумерен притисок само ќе го оштети врвот на бургијата, ќе ги намали перформансите на алатот и ќе го скрати неговиот работен век.
- При пробивањето на дупката, врз алатот/бургијата дејствува огромна сила на втикање. Држете го алатот цврсто и внимавajte кога бургијата ќе почне да пробива низ материјалот.
- Заглавената бургија може лесно да се извади со поставување на прекинувачот за обратна акција на обратна ротација за да се повлече назад. Сепак, алатот може да отскокне наназад нагло ако не го држите доволно цврсто.
- Секогаш прицврстувајте ги малите работни материјали на менгеме или сличен уред за прицврстување.

Поставете го копчето за менување на режимот на активност на симболот .

Можете да дупчите до дијаметар од 13 мм во метал и до 32 мм во дрво.

За модел HR2631F, HR2641, HR2630

Слика33

Користете го комплетот клин за сопирање за дупчалката (опционален додаток). Кога го монтирате, видете го делот „Поставување или отстранување втичник“, опишан на претходната страница.

Слика34

За да ја монтирате бургијата, ставете ја во клинот до крај. Стегнете го клинот со рака. Поставете го клучот за клинот во секое од трите дупчиња и завртете надесно. Рамномерно стегнете ги сите три дупчиња во клинот.

За ја извадите бургијата, вртете го клинот налево во само едно од дупчињата, а потоа, олабавете го клинот со рака.

За модел HR2631FT, HR2320T, HR2630T

Слика35

Слика36

Користете го клинот за сопирање на дупчалката за брза промена како стандардна опрема. Кога ја монтирате, погледнете во „Променување на клинот за брза промена за SDS-plus“ опишано на претходната страница.

Слика37

Држете го прстенот и свртете го ракавот налево за да ги отворите стегите на клинот. Поставете ја бургијата во клинот колку што може да оди. Држете го цврсто прстенот и свртете го ракавот надесно за да го стегнете клинот.

За да ја извадите бургијата, држете го прстенот и свртете го ракавот налево.

Дупчење со дијамантска бургија

⚠ВНИМАНИЕ:

- Ако изведувате операции на дупчење со дијамантска цевкаста бургија користејќи режим „ротација со удар“, дијамантска цевкаста бургија може да се оштети.

Кога изведувате операции на дупчење со дијамантска цевкаста бургија, секогаш поставувајте ја рачката-менуваач на позицијата  за користење режим „само ротација“.

Работете со употреба на чашата за прав (опционален додаток)

Слика38

Работете со алатот со чашата за прав наспроти површината на таванот.

НАПОМЕНА:

- Чашата за прав (опционален додаток) е наменета само за дупчење во керамички материјали, како што се бетон и малтер. Не користете го алатот со чашата за прав кога дупчите во метал или слично. Ако ја користите чашата за прав при дупчење во метал, тоа може да ја оштети чашата за прав заради топлината што се произведува од малите метални честички или слично.
- Испразнете ја чашата за прав пред да ја извадите бургијата.
- Кога ја користите чашата за прав, осигурете капачето за прав да е цврсто монтирано на неа.

ОДРЖУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ:

- Пред секоја проверка или одржување, проверете дали алатот е исклучен и откачен од струја.
- За чиستهње, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, проверките на јагленските честички и замената, како и сите други одржувања и дотерувања треба да се вршат во овластени сервисни центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

ВНИМАНИЕ:

- Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Бургии со врвови од карбид SDS-Plus
- Цевкаста бургија
- Остра челична шипка
- Дијамантска цевкаста бургија
- Ладно длето
- Длето за делење
- Длето за жлебови
- Комплет клин за сопирање за дупчалката
- Клин за сопирање за дупчалката S13
- Адаптер за клинот
- Клуч за клинот S13
- Средство за подмачкување на бургијата
- Странична дршка
- Мерач на длабочина
- Издувна пумпа
- Чаша за прав
- Заштитни очила
- Пластичен кофер за носење
- Клин за сопирање без клуч за дупчалка

НАПОМЕНА:

- Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тоа може да се разликува од земја до земја.

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Trăgaciul întrerupătorului	14-1. Cap de înșurubat	26-2. Accesoriu
1-2. Buton de blocare	15-1. Cap de înșurubat	27-1. Parte periferică interioară
2-1. Trăgaciul întrerupătorului	15-2. Manșonul mandrinei	27-2. Parte plată
2-2. Buton de blocare	16-1. Buton rotativ de schimbare a modului de acționare	27-3. Accesoriu
3-1. Lampă	18-1. Baza mânerului	27-4. Capac
4-1. Levier de inversor	18-2. Buton de blocare	27-5. Canelură
5-1. Levier de inversor	18-3. Profundor	28-1. Capac
6-1. Mandrină rapidă pentru SDS-plus	19-1. Partea dințată a marcajului găurii hexagonale de la baza mânerului	28-2. Accesoriu
6-2. Linia de pe manșonul de schimbare	19-2. Partea dințată a calibrului de reglare a adâncimii	31-1. Pară de suflare
6-3. Manșon de schimbare	20-1. Buton de blocare	33-1. Ansamblu mandrină de găurit (accesoriu opțional)
7-1. Arbore	21-1. Partea dințată a marcajului găurii hexagonale de la baza mânerului	34-1. Cheie pentru mandrină
7-2. Mandrină de găurit rapidă	21-2. Partea dințată a calibrului de reglare a adâncimii	35-1. Mandrină rapidă pentru SDS-plus
7-3. Linia de pe manșonul de schimbare	22-1. Capac antipraf	35-2. Linia de pe manșonul de schimbare
7-4. Manșon de schimbare	23-1. Simbol $\triangle$	35-3. Manșon de schimbare
8-1. Rotire cu percuție	23-2. Caneluri	36-1. Arbore
8-2. Buton rotativ de schimbare a modului de acționare	23-3. Capac antipraf	36-2. Mandrină de găurit rapidă
9-1. Rotire simplă	24-1. Cap de înșurubat	36-3. Linia de pe manșonul de schimbare
10-1. Percuție simplă	24-2. Manșonul mandrinei	36-4. Manșon de schimbare
11-1. Agățătoare	25-1. Accesoriu situat la baza capacului antipraf	37-1. Mandrină de găurit rapidă
12-1. Protuberanțe	26-1. Burduf	37-2. Manșon
12-2. Caneluri		37-3. Inel
13-1. Coadă burghiului		38-1. Capac antipraf
13-2. Unsoare pentru burghie		

SPECIFICAȚII

Model		HR2631F	HR2631FT	HR2641	HR2320T	HR2630	HR2630T
Capacități	Beton	26 mm			23 mm	26 mm	
	Burghiu de centrare	68 mm					
	Burghiu de centrare diamantat (tip uscat)	80 mm			70 mm	80 mm	
	Oțel	13 mm					
	Lemn	32 mm					
Turație în gol		0 - 1.200 min ⁻¹		0 - 1.100 min ⁻¹	0 - 1.200 min ⁻¹		
Lovituri pe minut		0 - 4.600 min ⁻¹		0 - 4.500 min ⁻¹	0 - 4.600 min ⁻¹		
Lungime totală		361 mm	385 mm	422 mm	380 mm	361 mm	385 mm
Greutate netă		2,9 kg	3,1 kg		2,9 kg	2,8 kg	3,0 kg
Clasa de siguranță		II/II					

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA-01/2003

ENE042-1

ENF002-2

Destinația de utilizare

Mașina este destinată găuririi cu percuție și găuririi simple în cărămidă, beton și piatră. De asemenea, este adecvată și pentru găurirea fără percuție în lemn, metal, ceramică și plastic.

Sursă de alimentare

Unealta trebuie conectată doar la o sursă de alimentare cu aceeași tensiune precum cea indicată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice și poate fi operată doar de la o sursă de curent alternativ cu o singură fază. Acestea au o izolație dublă și, drept urmare, pot fi utilizate de la prize fără împământare.

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Model HR2631F, HR2631FT, HR2641

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 90 dB (A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 101 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

Model HR2320T, HR2630, HR2630T

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 91 dB (A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 102 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB (A)

Portați mijloace de protecție a auzului

ENG900-1

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Model HR2631F

Mod de funcționare: găurire cu percuție în beton

Emisie de vibrații ($a_{h,HD}$): 12,0 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Mod de lucru: funcție de dăltuire cu mâner lateral

Emisie de vibrații ($a_{h,CHeg}$): 9,0 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Mod de funcționare: găurire în metal

Emisie de vibrații ($a_{h,D}$): 2,5 m/s² sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Model HR2631FT

Mod de funcționare: găurire cu percuție în beton

Emisie de vibrații ($a_{h,HD}$): 11,5 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Mod de lucru: funcție de dăltuire cu mâner lateral

Emisie de vibrații ($a_{h,CHeg}$): 8,5 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Mod de funcționare: găurire în metal

Emisie de vibrații ($a_{h,D}$): 2,5 m/s² sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Model HR2641

Mod de funcționare: găurire cu percuție în beton

Emisie de vibrații ($a_{h,HD}$): 11,5 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Mod de lucru: funcție de dăltuire cu mâner lateral

Emisie de vibrații ($a_{h,CHeg}$): 9,0 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Mod de funcționare: găurire în metal

Emisie de vibrații ($a_{h,D}$): 2,5 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Model HR2320T

Mod de funcționare: găurire cu percuție în beton

Emisie de vibrații ($a_{h,HD}$): 15,5 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Mod de lucru: funcție de dăltuire cu mâner lateral

Emisie de vibrații ($a_{h,CHeg}$): 10,5 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Mod de funcționare: găurire în metal

Emisie de vibrații ($a_{h,D}$): 2,5 m/s² sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Model HR2630

Mod de funcționare: găurire cu percuție în beton

Emisie de vibrații ($a_{h,HD}$): 15,5 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Mod de lucru: funcție de dăltuire cu mâner lateral

Emisie de vibrații ($a_{h,CHeg}$): 9,5 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Mod de funcționare: găurire în metal

Emisie de vibrații ($a_{h,D}$): 2,5 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Model HR2630T

Mod de funcționare: găurire cu percuție în beton

Emisie de vibrații ($a_{h,HD}$): 15,0 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Mod de lucru: funcție de dăltuire cu mâner lateral

Emisie de vibrații ($a_{h,CHeg}$): 9,5 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Mod de funcționare: găurire în metal

Emisie de vibrații ($a_{h,D}$): 2,5 m/s² sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei uneelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a uneeltei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost

oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

ENH101-18

Numai pentru țările europene

Declarație de conformitate CE

Makita declară că următoarea(ele) mașină(i):

Denumirea mașinii:

Ansamblu percutor multifuncțional

Model Nr./ Tip: HR2631F, HR2631FT, HR2641,

HR2320T, HR2630, HR2630T

Este în conformitate cu următoarele directive europene:

2006/42/EC

Sunt fabricate în conformitate cu următorul standard sau documente standardizate:

EN60745

Fișierul tehnic în conformitate cu 2006/42/CE este disponibil de la:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

19.5.2014



000331

Yasushi Fukaya

Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

GEA010-1

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠️ AVERTIZARE Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertizări și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

GEB007-7

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PRIVIND CIOCANUL ROTOPERCUTOR

1. **Purtați mijloace de protecție a auzului.** Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.
2. **Utilizați mânerele auxiliare, dacă sunt livrate cu mașina.** Pierderea controlului poate produce rănirea persoanei.
3. **Apucați mașina de suprafețele izolate, atunci când efectuați o operațiune în cadrul căreia accesoriul de tăiere poate intra în contact cu cablurile ascunse sau cu propriul său cablu.**

Contactul dintre accesoriul de tăiere și un cablu sub tensiune poate pune sub tensiune părțile metalice expuse ale mașinii, provocând șocuri electrice utilizatorului.

4. **Purtați o cască dură (cască de protecție), ochelari de protecție și/sau o mască de protecție.** Ochelarii obișnuiți sau ochelarii de soare NU sunt ochelari de protecție. De asemenea, se recomandă insistent să purtați o mască de protecție contra prafului și mănuși de protecție groase.
5. **Asigurați-vă că scula este fixată înainte de utilizare.**
6. **În condiții de utilizare normală, mașina este concepută să producă vibrații.** Șuruburile se pot slăbi ușor, cauzând o defecțiune sau un accident. Verificați cu atenție strângerea șuruburilor înainte de utilizare.
7. **În condiții de temperatură scăzută sau dacă mașina nu a fost utilizată o perioadă mai îndelungată, lăsați mașina să se încălzească un timp prin acționarea ei în gol.** Aceasta va facilita lubrifierea. Operația de percuție este dificilă, fără o încălzire prealabilă corespunzătoare.
8. **Păstrați-vă echilibrul.** Asigurați-vă că nu se află nimeni dedesubt atunci când folosiți mașina la înălțime.
9. **Țineți mașina ferm cu ambele mâini.**
10. **Țineți mâinile la distanță de piesele în mișcare.**
11. **Nu lăsați mașina în funcțiune.** Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile.
12. **Nu îndreptați mașina către nicio persoană din jur în timpul utilizării.** Scula poate fi aruncată din mașină și poate provoca vătămări corporale grave.
13. **Nu atingeți scula sau piesele din apropierea sculei imediat după executarea lucrării; acestea pot fi extrem de fierbinți și pot provoca arsuri ale pielii.**
14. **Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice.** Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ AVERTISMENT:

NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Acționarea întrerupătorului

⚠ATENȚIE:

- Înainte de a branșa mașina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

Fig.1

Fig.2

Pentru a porni unealta, apăsați pur și simplu butonul declanșator. Viteza mașinii poate fi crescută prin creșterea forței de apăsare a butonului declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri unealta. Pentru funcționare continuă, trageți butonul declanșator, apoi apăsați butonul de blocare și eliberați butonul declanșator. Pentru a opri mașina din poziția blocată, apăsați complet butonul declanșator și apoi eliberați-l.

Aprinderea lămpilor

Pentru modelul HR2631F, HR2631FT

⚠ATENȚIE:

- Nu priviți direct în raza sau în sursa de lumină.

Fig.3

Pentru a aprinde lampa, apăsați butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a o stinge.

NOTĂ:

- Folosiți o cârpă curată pentru a șterge depunerile de pe lentila lămpii. Aveți grijă să nu zgâriați lentila lămpii, deoarece calitatea iluminării va fi afectată.
- Nu folosiți diluant sau benzină pentru curățarea lămpii. Astfel de solventi o pot deteriora.

Funcționarea inversorului

⚠ATENȚIE:

- Verificați întotdeauna sensul de rotație înainte de utilizare.
- Folosiți comutatorul de inversare numai după ce mașina s-a oprit complet. Schimbarea sensului de rotație înainte de oprirea mașinii poate avaria mașina.

Pentru modelul HR2631F, HR2631FT, HR2320T, HR2630, HR2630T

⚠ATENȚIE:

- Dacă butonul declanșator nu poate fi apăsat, verificați dacă comutatorul de inversare este acționat complet în poziția ◁ (poziția A) sau ▷ (poziția B).

Fig.4

Această mașină dispune de un comutator de inversare pentru schimbarea sensului de rotație. Deplasați pârghia comutatorului de inversare în poziția ◁ (poziția A) pentru rotire în sens orar sau în poziția ▷ (poziția B) pentru rotire în sens anti-orar.

Pentru modelul HR2641

Fig.5

NOTĂ:

- Dacă utilizați mașina cu rotație în sens anti-orar, butonul declanșator este acționat numai pe jumătate și mașina funcționează la jumătate din viteză. Pentru rotație în sens anti-orar nu puteți apăsa butonul de blocare.

Această unealtă este prevăzută cu un comutator de inversare pentru a schimba direcția de rotație. Deplasați pârghia comutatorului de inversare în poziția ◁ (partea A) pentru rotire în sens orar sau în poziția ▷ (partea B) pentru rotire în sens anti-orar.

Schimbarea mandrinei rapide pentru SDS-plus

Pentru modelul HR2631FT, HR2320T, HR2630T

Mandrina rapidă pentru SDS-plus poate fi schimbată ușor cu mandrina de găurit rapidă.

Demontarea mandrinei rapide pentru SDS-plus

⚠ATENȚIE:

- Înainte de a demonta mandrina rapidă pentru SDS-plus, scoateți întotdeauna burghiul.

Fig.6

Apucați manșonul de schimbare al mandrinei rapide pentru SDS-plus și rotiți-l în direcția indicată de săgeată până când linia de pe manșonul de schimbare se deplasează de la simbolul 1 la simbolul 2. Trageți cu putere în direcția indicată de săgeată.

Atașarea mandrinei de găurit rapide

Fig.7

Verificați ca linia de pe mandrina de găurit rapidă să indice simbolul 2. Apucați manșonul de schimbare al mandrinei de găurit rapide și reglați linia la simbolul 2. Amplasați mandrina de găurit rapidă pe arborele mașinii. Apucați manșonul de schimbare al mandrinei de găurit rapide și rotiți linia de pe manșonul de schimbare la simbolul 2 până când se aude clar un clic.

Selectarea modului de acționare

⚠ATENȚIE:

- Nu rotiți butonul rotativ de schimbare a modului de acționare când mașina funcționează. Mașina va fi avariată.
- Pentru a evita uzura rapidă a mecanismului de schimbare a modului de acționare, aveți grijă întotdeauna ca butonul rotativ de schimbare a modului de acționare să fie poziționat corect într-una dintre cele trei poziții corespunzătoare modurilor de acționare.

Rotire cu percuție

Fig.8

Pentru găurirea betonului, zidăriei etc., rotiți butonul rotativ de schimbare a modului de acționare la simbolul . Folosiți un burghiu cu prcurce din aliaj dur de tungsten.

Rotire simplă

Fig.9

Pentru găurirea lemnului, metalului sau a materialelor plastice, rotiți butonul de schimbare a modului de acționare la simbolul . Folosiți un burghiu lat elicoidal sau un burghiu pentru lemn.

Percuție simplă

Fig.10

Pentru operații de spargere, curățare sau demolare, rotiți butonul rotativ de schimbare a modului de acționare la simbolul . Folosiți o daltr epio, o daltr ongustr, o daltr latr etc.

Limitator de cuplu

⚠ATENȚIE:

- De îndată ce acționează limitatorul de cuplu, opriți mașina imediat. Veți evita astfel uzura prematură a mașinii.
- Sculele cum ar fi coroana de găurit, care tind să se blocheze sau să se agațe ușor în gaură, nu sunt adecvate pentru această mașină. Aceasta deoarece vor cauza acționarea prea frecventă a limitatorului de cuplu.

Limitatorul de cuplu va acționa atunci când se atinge o anumită valoare a cuplului. Motorul va fi decuplat de la arborele de ieșire. În acest caz, burghiul nu se va mai roti.

Agățătoare

Pentru modelul HR2641

⚠ATENȚIE:

- Nu agățați niciodată mașina în locații înalte sau pe suprafețe potențial instabile.

Fig.11

Cârligul este util pentru agățarea temporară a unelei. Pentru a folosi cârligul, ridicați pur și simplu cârligul până când se blochează în poziție deschisă. Când nu-l folosiți, coborâți întotdeauna cârligul până când se blochează în poziție închisă.

MONTARE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

Mâner lateral (mâner auxiliar)

Fig.12

⚠ATENȚIE:

- Folosiți întotdeauna mânerul lateral pentru a garanta siguranța utilizării.

Montați mânerul lateral astfel încât protuberanțele de pe mâner să angreneze cu canelurile de pe corpul unelei. Apoi strângeți mânerul rotindu-l în sens orar, în poziția dorită. Acesta poate fi înclinat la 360° pentru a fi fixat în orice poziție.

Unsoare pentru burghie

Acoperiți capul cozii burghiului cu o cantitate mică de unsoare pentru burghie (circa 0,5 - 1 g).

Această lubrifiere a mandrinei asigură o funcționare lină și o durată de exploatare prelungită.

Instalarea sau demontarea capului de înșurubare (bit)

Fig.13

Curățați coada burghiului și aplicați unsoare pentru burghie înainte de a instala burghiul.

Fig.14

Introduceți burghiul în mașină. Rotiți burghiul și împingeți-l până când se cuplează.

După instalare, asigurați-vă întotdeauna că burghiul este fixat ferm încercând să-l trageți afară.

Fig.15

Pentru a demonta burghiul, trageți manșonul mandrinei complet în jos și extrageți burghiul.

Unghiul de atac al burghiului (la operații de spargere, curățare sau demolare)

Fig.16

Scula poate fi fixată la unghiul de atac dorit. Pentru a schimba unghiul de atac al sculei, rotiți butonul de schimbare a modului de acționare la simbolul . Rotiți burghiul la unghiul dorit.

Fig.17

Rotiți butonul rotativ de schimbare a modului de acționare la simbolul . Asigurați-vă apoi, printr-o rotire uoarr, cr scula este fixat ferm on pozioioe.

Profundorul

Calibrul de reglare a adâncimii este util pentru executarea găurilor cu adâncime egală.

Fig.18

Apăsați butonul de blocare de la baza mânerului în direcția săgeții prezentate în figură și, cu butonul de blocare apăsat, introduceți calibrul de reglare a adâncimii în gaura hexagonală de la baza mânerului.

Fig.19

În acest moment, calibrul de reglare a adâncimii trebuie introdus de așa manieră încât partea sa dințată să fie îndreptată spre partea dințată a marcatului găurii hexagonale de la baza mânerului, așa cum se vede în figură.

Fig.20

Reglați calibrul de reglare a adâncimii la adâncimea dorită, prin deplasare înainte-înapoi, în timp ce se apasă pe butonul de blocare. După reglare, eliberați butonul de blocare în vederea blocării calibrului de reglare a adâncimii.

Fig.21

NOTĂ:

- Neintroducerea calibrului de reglare a adâncimii cu partea dințată orientată spre partea dințată a marcatului găurii hexagonale de la baza mânerului, așa cum se vede în figură, nu va permite blocarea calibrului de reglare a adâncimii.

Capac antipraf (accesoriu opțional)

Fig.22

Folosiți capacul antipraf pentru a preveni curgerea prafului pe mașină și pe dumneavoastră atunci când efectuați operații de găurire deasupra capului. Atașați capacul antipraf pe burghiul după cum se vede în figură. Dimensiunile burghiilor la care poate fi atașat capacul antipraf sunt următoarele.

	Diametrul burghiului
Capac antipraf 5	6 mm - 14,5 mm
Capac antipraf 9	12 mm - 16 mm

006406

Există un alt tip de capac antipraf (accesoriu opțional) facilitează prevenirea căderii de praf pe umeală și pe operator atunci când se execută operații de găurire deasupra capului.

Montarea sau demontarea capacului antipraf (accesoriu opțional)

Fig.23

Înainte de instalarea capacului antipraf, demontați burghiul de pe umeală, dacă este instalat. Instalați capacul antipraf (accesoriu opțional) pe umeală astfel încât simbolul Δ de pe capacul antipraf să fie aliniat la canelurile unelei.

Fig.24

Pentru a demonta capacul antipraf, trageți capacul mandrinei în direcția indicată în figură, iar cu capacul mandrinei tras, demontați burghiul de pe mașină.

Fig.25

Apoi, prindeți accesoriul de la baza capacului antipraf și scoateți-l.

Fig.26

Fig.27

Fig.28

NOTĂ:

- La montarea sau demontarea ansamblului de capac antipraf, partea de capac a acestuia se poate desprinde. În acest moment, procedați după cum urmează. Demontați burduful de pe accesoriu și montați capacul dinspre partea indicată în figură, cu partea plată orientată în sus, astfel încât canelura din capac să se potrivească în profilul interior al accesoriului. La final, montați burduful demontat anterior.

Fig.29

NOTĂ:

- Conectând un aspirator la ciocanul dumneavoastră puteți efectua operații mai curate. Înainte de conectare, este necesară demontarea calotei antipraf de pe capacul antipraf.

FUNCȚIONARE

⚠ATENȚIE:

- Folosiți întotdeauna mânerul lateral (mânerul auxiliar) și țineți mașina ferm de mânerul lateral și mânerul cu comutator în timpul lucrului.

Operația de găurire cu percuție

⚠ATENȚIE:

- Asupra mașinii/burghiului este exercitată o forță enormă în momentul în care gaura este străpunsă, dacă gaura se înfundă cu așchii și particule, sau dacă întâlniți barele de armătură încastrate în beton. Folosiți întotdeauna mânerul lateral (mânerul auxiliar) și țineți mașina ferm de mânerul lateral și mânerul cu comutator în timpul lucrului. În caz contrar, există riscul de a pierde controlul mașinii și de a suferi vătămări corporale grave.

Fig.30

Reglați butonul rotativ de schimbare a modului de acționare la simbolul ∇ .

Poziționați burghiul în punctul de găurire dorit, apoi acționați butonul declanșator. Nu forțați mașina. Prin-o apăsare ușoară obțineți cele mai bune rezultate. Mențineți mașina în poziție și împiedicați-o să alunece din gaură.

Nu aplicați o presiunea mai mare dacă gaura se înfundă cu așchii sau particule. În schimb, lăsați mașina să funcționeze în gol și scoateți parțial burghiul din gaură. Repetând această operație de mai multe ori, gaura va fi curățată și veți putea continua găurirea normală.

NOTĂ:

Când acționați mașina fără sarcină poate apare o rotație excentrică a burghiului. Mașina se autocentrează în timpul funcționării. Aceasta nu afectează precizia de găurire.

Pară de suflare (accesoriu opțional)

Fig.31

După găurire, folosiți para de suflare pentru a curăța praful din gaură.

Spargere/curățare/demolare

Fig.32

Reglați butonul rotativ de schimbare a modului de acționare la simbolul .

Țineți mașina ferm cu ambele mâini. Porniți mașina și aplicați o ușoară presiune asupra acesteia astfel încât mașina să nu salte necontrolată. Presarea cu putere a mașinii nu va spori eficiența acesteia.

Găurirea în lemn sau metal

ATENȚIE:

- Nu folosiți niciodată modul de acționare "rotire cu percuție" atunci când mandrina de găurit rapidă este instalată pe mașină. Mandrina de găurit rapidă poate fi avariată. De asemenea, mandrina de găurit se va desprinde când inversați sensul de rotație al mașinii.
- Aplicarea unei forțe excesive asupra mașinii nu va grăbi operațiunea de găurire. De fapt, presiunea excesivă nu va face decât să deterioreze burghiul, scăzând performanțele mașinii și scurtând durata de viață a acesteia.
- Se exercită o forță extraordinară de presiune asupra mașinii/burghiului în momentul găuririi. Susțineți mașina cu fermitate și aveți grijă atunci când burghiul începe să penetreze piese a de lucru.
- Un burghiu blocat se poate debloca prin inversarea sensului de rotație al mașinii. Totuși, mașina poate avea un recul puternic dacă nu o susțineți cu fermitate.
- Piese mici trebuie să fie fixate cu o menghină sau cu un alt dispozitiv similar de fixare.

Reglați butonul rotativ de schimbare a modului de acționare la simbolul .

Puteți executa găuri cu un diametru de maxim de 13 mm în metal și un diametru maxim de 32 mm în lemn.

Pentru modelul HR2631F, HR2641, HR2630

Fig.33

Folosiți ansamblul de mandrină de găurit (accesoriu opțional). În momentul instalării acestuia, consultați secțiunea „Instalarea sau demontarea capului de înșurubare (bit)” de pe pagina precedentă.

Fig.34

Pentru a monta capul de înșurubare, introduceți-l în mandrină la maxim. Strângeți manual mandrina. Poziționați cheia mandrinei în fiecare dintre cele trei orificii și strângeți în sensul orar. Aveți grijă să strângeți uniform toate cele trei găuri ale mandrinei.

Pentru a îndepărta capul de înșurubat, rotiți cheia de mandrină în sens anti-orar într-o singură gaură, apoi slăbiți mandrina cu mâna.

Pentru modelul HR2631FT, HR2320T, HR2630T

Fig.35

Fig.36

Folosiți mandrina de găurit rapidă ca echipament standard. Pentru instalare, consultați "Schimbarea mandrinei rapide pentru SDS-plus" descrisă la pagina anterioară.

Fig.37

Țineți inelul și rotiți manșonul în sens anti-orar pentru a deschide falcile mandrinei. Introduceți capul de înșurubat în mandrină până când se oprește. Țineți ferm inelul și rotiți manșonul în sens orar pentru a strânge mandrina.

Pentru a îndepărta capul de înșurubat, țineți inelul și rotiți manșonul în sens anti-orar.

Găurirea cu burghiu de centrare diamantat

ATENȚIE:

- Dacă executați operații de găurire cu un burghiu de centrare diamantat folosind modul "rotire cu percuție", burghiul de centrare diamantat poate fi avariât.

Când executați operații de găurire cu un burghiu de centrare diamantat, reglați întotdeauna pârghia de schimbare a modului de acționare în poziția  pentru a folosi modul "rotire simplă".

Operarea la utilizarea capacului antipraf (accesoriu opțional)

Fig.38

Operați mașina cu capacul antipraf sprijinit de suprafața tavanului.

NOTĂ:

- Capacul antipraf (accesoriu opțional) este destinat numai găuririi în piese de prelucrat ceramice, precum beton și mortar. Nu utilizați uneala cu capacul antipraf când găuriți metal sau materiale

similare. Utilizarea capacului antipraf la găurirea în metal poate deteriora capacul antipraf, datorită căldurii degajate de praful format din micile particule metalice sau din materiale similare.

- Goliți capacul antipraf înainte de a demonta burghiul.
- Când utilizați capacul antipraf, asigurați-vă că acesta este montat în condiții de siguranță.

ÎNȚREȚINERE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.
- Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA mașinii, reparațiile, schimbarea și verificarea periilor de carbon, precum și orice alte operațiuni de întreținere sau reglare trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Burghie cu plăcuțe de carburi metalice SDS-Plus
- Burghiu de centrare
- Daltă spiț
- Burghiu de centrare diamantat
- Daltă îngustă
- Daltă lată
- Daltă de canelat
- Ansamblu mandrină de găurit
- Mandrină de găurit S13
- Adaptor mandrină
- Cheie de mandrină S13
- Unsoare pentru burghie
- Mâner lateral
- Profundorul
- Pară de suflare
- Capac antipraf
- Ochelari de protecție
- Cutia de plastic pentru transport
- Mașină de găurit cu mandrină fără cheie

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

Опште објашњење

1-1. Окидни прекидач	15-1. Бургија	26-1. Мехови
1-2. Дугме за закључавање	15-2. Поклопац стезне главе	26-2. Додатак
2-1. Окидни прекидач	16-1. Дугме за промену режима	27-1. Унутрашњи обод
2-2. Дугме за закључавање	18-1. Држач на плочи	27-2. Равна страна
3-1. Лампа	18-2. Дугме за закључавање	27-3. Додатак
4-1. Полуга за окретање прекидача	18-3. Мерач дубине	27-4. Поклопац
5-1. Полуга за окретање прекидача	19-1. Назубљена страна	27-5. Жлеб
6-1. Брзо измењива стезна глава за SDS-plus бургије	шестоугаоног отвора за обележавање на основи дршке	28-1. Поклопац
6-2. Прстен поклопаца	19-2. Назубљена страна на граничнику дубине	28-2. Додатак
6-3. Поклопац	20-1. Дугме за закључавање	31-1. Дуваљка
7-1. Вретено	21-1. Назубљена страна шестоугаоног отвора за обележавање на основи дршке	33-1. Монтажна стезна глава за бушење (опциони прибор)
7-2. Брзо измењива стезна глава	21-2. Назубљена страна на граничнику дубине	34-1. Клинасти кључ
7-3. Прстен поклопаца	22-1. Посуда за прашину	35-1. Брзо измењива стезна глава за SDS-plus бургије
7-4. Поклопац	23-1. Δ симбол	35-2. Прстен поклопаца
8-1. Ротација са бушењем	23-2. Жлебови	35-3. Поклопац
8-2. Дугме за промену режима	23-3. Посуда за прашину	36-1. Вретено
9-1. Само ротација	24-1. Бургија	36-2. Брзо измењива стезна глава
10-1. Само бушење	24-2. Поклопац стезне главе	36-3. Прстен поклопаца
11-1. Кука	25-1. Додатак на стопи чаше за прашину	36-4. Поклопац
12-1. Испупчења		37-1. Брзо измењива стезна глава
12-2. Жлебови		37-2. Наставак
13-1. Држач бургије		37-3. Прстен
13-2. Мазиво за бургију		38-1. Посуда за прашину
14-1. Бургија		

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел		HR2631F	HR2631FT	HR2641	HR2320T	HR2630	HR2630T
Капацитети	Бетон	26 мм			23 мм	26 мм	
	Основна бургија	68 мм					
	Бургија са дијамантским језгром (суви тип)	80 мм			70 мм	80 мм	
	Челик	13 мм					
	Дрво	32 мм					
Брзина без оптерећења		0 - 1.200 мин ⁻¹		0 - 1.100 мин ⁻¹	0 - 1.200 мин ⁻¹		
Број удара у минути		0 - 4.600 мин ⁻¹		0 - 4.500 мин ⁻¹	0 - 4.600 мин ⁻¹		
Укупна дужина		361 мм	385 мм	422 мм	380 мм	361 мм	385 мм
Нето тежина		2,9 кг	3,1 кг		2,9 кг	2,8 кг	3,0 кг
Заштитна класа		II/II					

• На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена горе наведених података без претходне најаве.

• Технички подаци могу да се разликују у различитим земљама.

• Тежина према процедури ЕПТА 01/2003

ENE042-1

ENF002-2

Намена

Алат је намењен за ударно бушење цигле, бетона и камена.

Алат је такође погодан за бушење без удара дрвета, метала, керамике и пластике.

Мрежно напајање

Алат сме да се прикључи само на монофазни извор мрежног напона који одговара подацима са натписне плочице. Алати су двоструко заштитно изоловани и зато могу да се прикључе и на мрежне утичнице без уземљења.

Бука

Типичан ниво буке по оцени А одређен је према EN60745:

Модел HR2631F, HR2631FT, HR2641

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 90 dB (A)

Ниво звучне снаге (L_{WA}): 101 dB (A)

Толеранција (K): 3 dB (A)

Модел HR2320T, HR2630, HR2630T

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 91 dB (A)

Ниво звучне снаге (L_{WA}): 102 dB (A)

Толеранција (K): 3 dB (A)

Носите заштиту за слух

ENG900-1

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторска сума у три правца) одређена је према EN60745:

Модел HR2631F

Режим рада : ударно бушење бетона

Вредност емисије вибрација ($a_{h,HD}$): 12,0 m/s^2

Толеранција (K): 1,5 m/s^2

Режим рада: функција клесања са бочним рукохватом

Вредност емисије вибрација ($a_{h,CHeg}$): 9,0 m/s^2

Толеранција (K): 1,5 m/s^2

Режим рада: бушење метала

Вредност емисије вибрација ($a_{h,D}$): 2,5 m/s^2 или мање

Толеранција (K): 1,5 m/s^2

Модел HR2631FT

Режим рада : ударно бушење бетона

Вредност емисије вибрација ($a_{h,HD}$): 11,5 m/s^2

Толеранција (K): 1,5 m/s^2

Режим рада: функција клесања са бочним рукохватом

Вредност емисије вибрација ($a_{h,CHeg}$): 8,5 m/s^2

Толеранција (K): 1,5 m/s^2

Режим рада: бушење метала

Вредност емисије вибрација ($a_{h,D}$): 2,5 m/s^2 или мање

Толеранција (K): 1,5 m/s^2

Модел HR2641

Режим рада : ударно бушење бетона

Вредност емисије вибрација ($a_{h,HD}$): 11,5 m/s^2

Толеранција (K): 1,5 m/s^2

Режим рада: функција клесања са бочним рукохватом

Вредност емисије вибрација ($a_{h,CHeg}$): 9,0 m/s^2

Толеранција (K): 1,5 m/s^2

Режим рада: бушење метала

Вредност емисије вибрација ($a_{h,D}$): 2,5 m/s^2

Толеранција (K): 1,5 m/s^2

Модел HR2320T

Режим рада : ударно бушење бетона

Вредност емисије вибрација ($a_{h,HD}$): 15,5 m/s^2

Толеранција (K): 1,5 m/s^2

Режим рада: функција клесања са бочним рукохватом

Вредност емисије вибрација ($a_{h,CHeg}$): 10,5 m/s^2

Толеранција (K): 1,5 m/s^2

Режим рада: бушење метала

Вредност емисије вибрација ($a_{h,D}$): 2,5 m/s^2 или мање

Толеранција (K): 1,5 m/s^2

Модел HR2630

Режим рада : ударно бушење бетона

Вредност емисије вибрација ($a_{h,HD}$): 15,5 m/s^2

Толеранција (K): 1,5 m/s^2

Режим рада: функција клесања са бочним рукохватом

Вредност емисије вибрација ($a_{h,CHeg}$): 9,5 m/s^2

Толеранција (K): 1,5 m/s^2

Режим рада: бушење метала

Вредност емисије вибрација ($a_{h,D}$): 2,5 m/s^2

Толеранција (K): 1,5 m/s^2

Модел HR2630T

Режим рада : ударно бушење бетона

Вредност емисије вибрација ($a_{h,HD}$): 15,0 m/s^2

Толеранција (K): 1,5 m/s^2

Режим рада: функција клесања са бочним рукохватом

Вредност емисије вибрација ($a_{h,CHeg}$): 9,5 m/s^2

Толеранција (K): 1,5 m/s^2

Режим рада: бушење метала

Вредност емисије вибрација ($a_{h,D}$): 2,5 m/s^2 или мање

Толеранција (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Декларисана емисиона вредност вибрација је измерена према стандардизованом мерном поступку и може се користити за упоређивање алата.
- Декларисана емисиона вредност вибрација се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

⚠УПОЗОРЕЊЕ:

- Емисиона вредност вибрација током реалне примене електричног алата може се разликовати од декларисане емисионе вредности што зависи од начина на који се користи алат.

- Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у реалним условима употребе (као и у свим деловима радног циклуса као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

ENH101-18

Само за европске земље

ЕЗ Декларација о усклађености

Makita изјављује за следећу(е) машину(е):

Ознака машине:

Комбиновани чекић

Број модела/ Тип: HR2631F, HR2631FT, HR2641, HR2320T, HR2630, HR2630T

Усклађена са следећим европским смерницама:
2006/42/E3

Да је произведена у складу са следећим стандардом или стандардизованим документима:

EN60745

Техника датотека у складу са 2006/42/E3 доступна је на:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија

19.5.2014



000331

Yasushi Fukaya

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија

GEA010-1

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

⚠ УПОЗОРЕЊЕ Прочитајте сва безбедносна упозорења и упутства. Непоштовање доле наведених упозорења и упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

GEB007-7

БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА ЗА УДАРНЕ БУШИЛИЦЕ

1. Носите заштитне слушалице. Излагање буци може да доведе до губитка слуха.
2. Користите помоћне ручке ако су достављене са алатом. Губитак контроле може да доведе до телесних повреда.
3. Електрични алат држите за изоловане рукохвате када обављате радове при којима постоји могућност да резни прибор

додирне скривене водове или пресече сопствени кабл. Резни прибор који додирне струјни кабл може да стави под напон изложене металне делове електричног алата и изложи руковаоца електричном удару.

4. Носите ојачану капу (заштитни шлем), заштитне наочаре и/или штитник за лице. Обичне наочаре за вид или сунце НИСУ заштитне наочаре. Препоручује се да носите и маску за прашину и рукавице са дебелим тапацирањем.
5. Уверите се да је бургија причвршћена на место пре него што почнете са радом.
6. Под нормалним условима рада алат ће производити вибрације. Завртњи могу лако да се олабаве, узрокујући квар или несрећу. Пре рада пажљиво проверите да ли су завртњи добро причвршћени.
7. По хладном времену или ако алат није дуго коришћен, пустите алат да се угреје извесно време пре него што га пустите да ради под пуним оптерећењем. На тај начин ће се мазиво разградити. Без одговарајућег загревања поступак ударног бушења је тежак.
8. Побрините се да увек имате чврст ослонац испод ногу. Уверите се да никога нема испод ако алат користите на високом местима.
9. Алат држите чврсто са обе руке.
10. Руке држите даље од покретних делова.
11. Не остављајте алат да ради. Алат укључите само када га држите рукама.
12. Немојте да усмеравае алат ка било коме док радите. Бургија би могла да излети и некога озбиљно повреди.
13. Бургију или делове близу бургије немојте да додирујете одмах после завршетка рада јер могу да буду врло врући и можете да се опечете.
14. Неки материјали садрже хемикалије које могу да буду отровне. Будите пажљиви како не би дошло до удисања прашине или контакта са кожом. Следите безбедносне податке добављача материјала.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ:

НЕ дозволите да строга безбедносна правила која се односе на овај производ буду занемарена због чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању са њим. **НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА** или непоштовање правила безбедности наведених у овом упутству могу довести до озбиљних повреда.

ОПИС ФУНКЦИЈА АЛАТА

⚠ ПАЖЊА:

- Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и одвојен из електричне мреже.

Функционисање прекидача

⚠ ПАЖЊА:

- Пре прикључивања алата на мрежу увек проверите да ли прекидач ради правилно и да ли се враћа у положај „OFF“ (искључивање) пошто га пустите.

слика1

слика2

Да бисте активирали алат, једноставно повуците прекидач. Брзина алата се повећава повећавањем притиска на прекидач. За заустављање алата пустите прекидач. За непрестани рад, повуците прекидач, притисните дугме за закључавање а затим пустите прекидач. Да бисте зауставили алат из закључаног положаја, у потпуности повуците прекидач и отпустите га.

Укључивање лампи

За модел HR2631F, HR2631FT

⚠ ПАЖЊА:

- Немојте да гледате у лампу или извор светлости директно.

слика3

Укључите лампу, повуците прекидач. Пустите прекидач да бисте је искључили.

НАПОМЕНА:

- Користите суву крпу за брисање нечистоћа са сочива лампе. Пазите да не огребете сочиво лампе, јер то може смањити осветљеност.
- Немојте да употребљавате разређивач или бензин за чишћење лампе. Такви растварачи могу да је оштете.

Рад прекидача за преусмерење

⚠ ПАЖЊА:

- Увек проверите правац ротације пре употребе.
- Прекидач за преусмерење користите само након што се алат у потпуности заустави. Промена правца ротације пре него што се алат заустави може оштетити алат.

За модел HR2631F, HR2631FT, HR2320T, HR2630, HR2630T

⚠ ПАЖЊА:

- Ако не можете да притиснете прекидач, проверите да ли је ручица за преусмеравање у потпуности постављена у одговарајући положај ◀ (страна А) или ▶ (страна В).

слика4

Овај алат је опремљен прекидачем за промену смера обртања. Померите ручицу прекидача за промену смера до позиције ◀ (страна А) за ротацију у смеру кретања казаљке на сату или до позиције ▶ (страна В) за ротацију у супротном смеру.

За модел HR2641

слика5

НАПОМЕНА:

- Када рукујете алатом са ротацијом у смеру супротном од смера казаљке на сату, прекидач је повучен само до половине и алат ради на пола брзине. При ротацији у смеру супротном од смера казаљке на сату не можете да притиснете дугме за закључавање.

Овај алат је опремљен прекидачем за преусмерење за промену смера обртања. Померите ручицу прекидача за промену смера на положај ⇐ (страна А) за ротацију у смеру кретања казаљке на сату ⇨ (страна В) за ротацију у супротном смеру.

Замена брзо измењиве стезне главе за SDS-plus бургије

За модел HR2631FT, HR2320T, HR2630T

Брзо измењива стезна глава за SDS-plus бургије може лако да се замени брзо измењивом стезном главом бушилице.

Скидање брзо измењиве стезне главе за SDS-plus бургије

⚠ ПАЖЊА:

- Пре него што скинете брзо измењиву стезну главу за SDS-plus бургије обавезно скините бургију.

слика6

Ухватите поклопац брзо измењиве стезне главе за SDS-plus бургије и okreћите га у правцу стрелице док се прстен не помери из положаја ⬆ у положај ⬇. Вуците јако у правцу стрелице.

Монтирање брзо измењиве стезне главе

слика7

Проверите да ли је прстен брзо измењиве главе окренут у положај са ознаком ⬆.

Ухватите поклопац брзо измењиве стезне главе и окрените прстен у положај са ознаком . Поставите брзо измењиву стезну главу на осовину алата. Ухватите поклопац брзо измењиве стезне главе и окрећите прстен поклопца ка положају  док не чујете да је легао на место.

Одабир режима рада

ПАЖЊА:

- Немојте да окрећете дугме за промеру режима рада кад алат ради. То доводи до оштећења алата.
- Да бисте избегли брзо хабање механизма за промену режима, пазите да дугме за промену режима рада увек буде позитивно постављено у један од три положаја режима рада.

Ротација са ударцима

слика8

За бушење у бетон, грађевине итд. окрените дугме за промену режима рада у положај са ознаком . Користите бургију са врхом од волфрам-карбида.

Само ротација

слика9

За бушење у дрво, метал или пластичне материјале, окрените дугме за промену режима рада у положај са симболом . Користите спиралну бургију или бургију за дрво.

Само чекић

слика10

За обраду длетом, клесање или рушење окрените дугме за промену режима рада у положај са ознаком . Користите пробојац, плъснато длето, длето за клесање итд.

Лимитатор обртног момента

ПАЖЊА:

- Чим се активира лимитатор обртног момента, искључите алат. Тако ћете спречити превремено хабање алата.
- Бургије као што су кружне тестере за рупе које лако могу да се укваште или заглаве у рупи нису погодне за овај алат. Разлог је што превише често изазива активирање лимитатора обртног момента.

Лимитатор обртног момента се активира кад се достигне одређени ниво обртног момента. Мотор ће се одвојити од излазне осовине. Кад дође до тога, бургија ће престати да се окреће.

Кука

За модел HR2641

ПАЖЊА:

- Никада немојте да качите алат на високој локацији нити на потенцијално нестабилној површини.

слика11

Кука служи да привремено окачите алат. Да бисте користили куку, само подигните куку док не дође у отворен положај.

Када није у употреби, увек спустите куку док не дође у затворен положај.

МОНТАЖА

ПАЖЊА:

- Пре извођења радова на алату увек проверите да ли је искључен и да ли је утикач извучен из утичнице.

Бочни рукохват (помоћна дршка)

слика12

ПАЖЊА:

- Увек користите бочни рукохват да бисте обезбедили безбедан рад.

Поставите бочни рукохват тако да избочине на рукохвату улегну између зареза на телу алата. Причврстите рукохват тако што ћете га окретати у правцу кретања казаљки на сату до жељеног положаја. Рукохват може да се окрене за 360°, тако да може да се фиксира у било ком положају.

Мазиво за наставак

Премажите главу бургије пре коришћења са малом количином мазива за бургију (око 0,5-1 г).

Подмазивање стезне главе омогућава бољи рад и дуже периоде употребе између сервиса.

Постављање или скидање дела

слика13

Очистите прихват бургије и нанесите мазиво пре постављања бургије.

слика14

Поставите бургију у алат. Окрените бургију и гурајте је док не удари.

Након монтирања, увек проверите да ли је бургија чврсто на свом месту тако што ћете покушати да је извучете.

слика15

Да бисте извадили бургију, повуците поклопац стезне главе надоле до краја и извучите бургију.

Угао бургије (приликом обраде длетом, клесања или рушења)

слика16

Бургија може да се причврсти под жељеним углом. Да бисте променили угао бургије, окрените дугме за промену режима рада у положај **О**. Окрените бургију на жељени угао.

слика17

Окрените дугме за промену режима рада у положај **Т**. Затим проверите да ли је бургија чврсто на месту тако што ћете благо да је окренете.

Граничник дубине

Граничник дубине је погодан за бушење рупа једнаке дубине.

слика18

Притисните дугме за закључавање на основи дршке у смеру стрелице као што је показано на слици, а помоћу притиснутог дугмета за закључавање убаците граничник дубине у шестоугаони отвор на основи дршке.

слика19

Затим граничник дубине треба убацити тако да назубљеном страном буде окренут према назубљеној страни ознаке шестоугаоног отвора на основи дршке као што је показано на слици.

слика20

Подесите граничник дубине на жељену дубину тако што ћете да га померате унапред и уназад док притискате дугме за закључавање. Након подешавања, ослободите дугме за закључавање да бисте закључали граничник дубине.

слика21

НАПОМЕНА:

- Убацавање граничника дубине тако да назубљеном страном није усмерен ка назубљеној страни ознаке шестоугаоног отвора на основи дршке као што је приказано на слици онемогућује закључавање граничника дубине.

Чаша за прашину (опциони прибор)

слика22

Користите чашу за прашину да бисте спречили да прашина пада преко алата и вас приликом бушења изнад висине главе. Закачите чашу за прашину на бургију као што је приказано на слици. Величина бургија на које може да се прикачи чаша за прашину је следећа.

	Пречник бургије
Посуда за прашину 5	6 мм - 14,5 мм
Посуда за прашину 9	12 мм - 16 мм

006406

Постоји други тип чаше за прашину (опциони прибор) који спречава да прашина пада по алату, као и по руковаоцу када се бушење врши изнад главе.

Постављање или скидање чаше за прашину (додатни прибор)

слика23

Пре постављања чаше за прашину, скините бургију са алата ако је монтирана на алат. Поставите чашу за прашину (опциони прибор) на алат тако да симбол Δ на чаши за прашину буде поравнат са зарезима на алату.

слика24

Да скинете чашу за прашину, померите поклопац стезне главе у смеру као што је приказано на слици и док се поклопац стезне главе налази у том положају извуците бургију из алата.

слика25

Затим ухватите додатак на стопи чаше за прашину и извуците га.

слика26

слика27

слика28

НАПОМЕНА:

- Када постављате или уклањате чашу за прашину, поклопац може да отпадне са чаше за прашину. Тада поступите на следећи начин. Уклоните мехове са додатка и углавите поклопац са стране као што је приказано на слици равном страном окренутом нагоре тако да зарез на поклопцу налегне на унутрашњи обод додатка. На крају монтирајте мехове које сте скинули.

слика29

НАПОМЕНА:

- Ако повежете усисивач на ваш чекић, рад овим алатом ће бити чистији. Поклопац за прашину треба уклонити са чаше за прашину пре успостављања контакта.

РАД

△ ПАЗЊА:

- Увек користите бочни рукохват (помоћну ручку) и чврсто држите алат за рукохвате са обе стране и ручку са прекидачем.

Бушење са ударањем

△ ПАЗЊА:

- Долази до огромне и неочекиване силе укртања у тренутку пробијања рупе, када се рупа запуши опилцима и деловима или при удару у арматуру у бетону. Увек користите бочни рукохват (помоћну ручку) и чврсто држите алат за рукохвате са обе стране и мењајте ручку током рада. У супротном може да дође до губитка контроле над алатом и евентуалних озбиљних повреда.

слика30

Поставите дугме за промену режима рада на симбол .

Поставите бургију на жељену локацију за бушење рупе, затим повуците прекидач. Не притискајте алат. Лагани притисак даје најбоље резултате. Држите алат непомично и спречите га да склизне из рупе. Не примењујте више притиска када се рупа запуши опилцима или деловима. Уместо тога, покрените алат у празном ходу, потом делимично извадите део из рупе. Понављањем овог поступка неколико пута, рупа ће се очистити и нормално бушење се може наставити.

НАПОМЕНА:

Ако користите алат без оптерећења може да дође до ексцентричне ротације бургије. Алат се аутоматски центрира током рада. То не утиче на прецизност бушења.

Издувна пумпица (опциони додатни прибор)

слика31

Након бушења рупе, користите издувну пумпицу да бисте избацили прашину из рупе.

Обрада длетом/клесанье/рушење

слика32

Поставите дугме за промену режима рада на симбол .

Чврсто држите алат са обе руке. Укључите алат и благо га притисните тако да не одскаче околу неконтролисано. Јако притискање алата неће повећати учинак.

Бушење у дрвету или металу

Пажња:

- Никад немојте да користите опцију „ротација са ударањем“ када је брзо измењива стезна глава монтирана на алат. Брзо измењива стезна глава може бити оштећена. Такође, стезна глава ће спасти када промените смер обртања бургије.
- Прекомерно притискање алата неће убрзати бушење. Заправо, прекомерно притискање само доводи до оштећивања врха дела, смањења учинка алата и скраћења радног века алата.
- Када бургија продре кроз предмет обраде, на алат/бургију делује јак реакциони момент бушења. Држите чврсто алат и будите пажљиви када бургија почне да продире кроз предмет обраде.
- Заглављени део се може уклонити једноставно подешавањем прекидача за преусмерење на ротацију у супротном смеру ради вађења. Међутим, алат може одскочити нагло ако га не држите чврсто.

- Увек стегните мале предмете обраде у стези или сличној стезној справи.

Окрените дугме за промену режима рада у положај .

Можете да пробушите рупу пречника до 13 мм у металу и 32 мм у дрвету.

За модел HR2631F, HR2641, HR2630

слика33

Користите монтажну стезну главу за бушење (опциони прибор). Приликом монтирања погледајте одељак „Постављање или скидање дела“ на претходној страни.

слика34

Да бисте поставили бургију, ставите је у стезну главу докле год може да уђе. Затегните стезну главу руком. Ставите кључ за стезну главу у сваки од три отвора, а затим затегните у смеру казаљке на сату. Проверите да ли сте затезање извршили подједнако на све три рупе стезне главе.

Да бисте уклонили бургију, окрените кључ за затезање стезне главе супротно у односу на кретање казаљке на сату само на једној рупи, а затим стезну главу олабавите ручно.

За модел HR2631FT, HR2320T, HR2630T

слика35

слика36

Користите брзо измењиву стезну главу као стандардну опрему. Приликом монтирања погледајте одељак „Замена брзо измењиве стезне главе за SDS-plus бургије“ на претходној страни.

слика37

Држите прстен и окрените чауру супротно од смера казаљке на сату да бисте отворили чељусти стезне главе. Ставите бургију у стезну главу докле год иде. Чврсто држите прстен и окрените наглавак у смеру казаљке на сату да бисте затегли стезну главу. Да уклоните бургију, држите прстен и окрените наглавак у смеру супротног од смера казаљке на сату.

Бушење са дијамантским језгром

Пажња:

- Ако обављате бушење са дијамантским језгром у режиму „ротација са ударањем“, бургија са дијамантским језгром може бити оштећена.

Када обављате бушење са дијамантским језгром, увек поставите ручицу за промену у положај  да би био изабран режим „само ротација“.

Рад уз употребу чаше за прашину (опциони прибор)

слика38

Користите алат са чашом за прашину уз плафонске површине.

НАПОМЕНА:

- Чаша за прашину (опциони прибор) је намењена само за коришћење приликом бушења керамичких предмета обраде, као и бетона и малтера. Немојте да користите алат са чашом за прашину када бушите метал и слично. Коришћење чаше за прашину приликом бушења метала може да оштети чашу за прашину услед топлоте коју производи ситна метална прашина и слично.
- Испразните чашу за прашину пре уклањања бургије.
- Када користите чашу за прашину, проверите да ли је поклопац за прашину на њој чврсто монтиран.

ОДРЖАВАЊЕ

⚠ ПАЖЊА:

- Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, проверите да ли је алат искључен а утикач извучен из утичнице.
- Немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слично. Могу се појавити губитак боје, деформација или оштећење.

За одржавање БЕЗБЕДНОСТИ и ПОУЗДАНОСТИ овог производа поправке, преглед и замену угљених четкица, као и сваки друго одржавање и подешавања треба обављати у овлашћеном сервису Makita, уз искључиву употребу оригиналних резервних делова Makita.

ОПЦИОНИ ДОДАТНИ ПРИБОР

⚠ ПАЖЊА:

- Ова опрема и прибор намењени су за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Делове прибора или опрему користите само за предвиђену намену.

Да бисте сазнали детаље у вези са овим додатним прибором обратите се локалном сервисном центру Makita.

- SDS-Plus наставци са тврдим карбидним врхом
- Језгро бургије
- Пробојац
- Дијамантско језгро бургије
- Плоснато длето
- Длето за клесање
- Длето за прављење жлебова

- Монтажна стезна глава за бушење
- Стезна глава S13
- Адаптер стезне главе
- Кључ за стезну главу S13
- Мазиво за наставак
- Бочни рукохват
- Граничник дубине
- Издувна пумпица
- Чаша за прашину
- Заштитна маска
- Пластични кофер за пренос
- Стезна глава за стезање без кључа

НАПОМЕНА:

- Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Могу се разликовати од земље до земље.

РУССКИЙ ЯЗЫК (Оригинальная инструкция)

Объяснения общего плана

1-1. Курковый выключатель	15-1. Бита	26-1. Гофрированная мембрана
1-2. Кнопка блокировки	15-2. Крышка патрона	26-2. Приспособление
2-1. Курковый выключатель	16-1. Ручка изменения режима работы	27-1. Внутренняя часть
2-2. Кнопка блокировки	18-1. Основа рукоятки	27-2. Плоская часть
3-1. Лампа	18-2. Кнопка блокировки	27-3. Приспособление
4-1. Рычаг реверсивного переключателя	18-3. Глубиномер	27-4. Крышка
5-1. Рычаг реверсивного переключателя	19-1. Зазубренная сторона шестиугольного отверстия, отмеченного на основании ручки	27-5. Паз
6-1. Быстро сменяемый патрон для SDS-plus	19-2. Зазубренная сторона глубиномера	28-1. Крышка
6-2. Линия сменной крышки	20-1. Кнопка блокировки	28-2. Приспособление
6-3. Сменная крышка	21-1. Зазубренная сторона шестиугольного отверстия, отмеченного на основании ручки	31-1. Груша для выдувки
7-1. Шпindel	21-2. Зазубренная сторона глубиномера	33-1. Сверлильный патрон (дополнительная принадлежность)
7-2. Быстро сменяемый сверлильный патрон	22-1. Колпак для пыли	34-1. Ключ зажимного патрона
7-3. Линия сменной крышки	23-1. Символ Δ	35-1. Быстро сменяемый патрон для SDS-plus
7-4. Сменная крышка	23-2. Пазы	35-2. Линия сменной крышки
8-1. Вращение с ударным действием	23-3. Колпак для пыли	35-3. Сменная крышка
8-2. Ручка изменения режима работы	24-1. Бита	36-1. Шпindel
9-1. Только вращение	24-2. Крышка патрона	36-2. Быстро сменяемый сверлильный патрон
10-1. Только ударное действие	25-1. Приспособление в основании пылезащитной манжеты	36-3. Линия сменной крышки
11-1. Крючок		36-4. Сменная крышка
12-1. Выступы		37-1. Быстро сменяемый сверлильный патрон
12-2. Пазы		37-2. Втулка
13-1. Хвостовик биты		37-3. Кольцо
13-2. Смазка биты		38-1. Колпак для пыли
14-1. Бита		

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		HR2631F	HR2631FT	HR2641	HR2320T	HR2630	HR2630T
Производительность	Бетон	26 мм			23 мм	26 мм	
	Колонковое долото	68 мм					
	Алмазное сверло-коронка (сухого типа)	80 мм			70 мм	80 мм	
	Сталь	13 мм					
	Дерево	32 мм					
Число оборотов без нагрузки		0 - 1 200 мин ⁻¹		0 - 1 100 мин ⁻¹	0 - 1 200 мин ⁻¹		
Ударов в минуту		0 - 4 600 мин ⁻¹		0 - 4 500 мин ⁻¹	0 - 4 600 мин ⁻¹		
Общая длина		361 мм	385 мм	422 мм	380 мм	361 мм	385 мм
Вес нетто		2,9 кг	3,1 кг		2,9 кг	2,8 кг	3,0 кг
Класс безопасности		II/II					

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2003

ENE042-1

Назначение

Инструмент предназначен для ударного и обычного сверления кирпича, бетона и камня.

Он также подходит для безударного сверления дерева, металла, керамики и пластмассы.

Питание

Подключайте данный инструмент только к тому источнику питания, напряжение которого соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке. Инструмент предназначен для работы от источника однофазного переменного тока. Он имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без заземления.

ENG905-1

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Модель HR2631F, HR2631FT, HR2641

Уровень звукового давления (L_{pA}): 90 дБ (A)
 Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 101 дБ (A)
 Погрешность (K): 3 дБ (A)

Модель HR2320T, HR2630, HR2630T

Уровень звукового давления (L_{pA}): 91 дБ (A)
 Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 102 дБ (A)
 Погрешность (K): 3 дБ (A)

Используйте средства защиты слуха

ENG900-1

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

Модель HR2631F

Рабочий режим: сверление с перфорацией в бетоне
 Распространение вибрации ($a_{h,HD}$): 12,0 м/с²
 Погрешность (K): 1,5 м/с²

Рабочий режим: обработка долотом с использованием боковой рукоятки
 Распространение вибрации ($a_{h,CHeg}$): 9,0 м/с²
 Погрешность (K): 1,5 м/с²

Рабочий режим: сверление металла
 Распространение вибрации ($a_{h,D}$): 2,5 м/с² или менее
 Погрешность (K): 1,5 м/с²

Модель HR2631FT

Рабочий режим: сверление с перфорацией в бетоне
 Распространение вибрации ($a_{h,HD}$): 11,5 м/с²
 Погрешность (K): 1,5 м/с²

Рабочий режим: обработка долотом с использованием боковой рукоятки
 Распространение вибрации ($a_{h,CHeg}$): 8,5 м/с²
 Погрешность (K): 1,5 м/с²

Рабочий режим: сверление металла
 Распространение вибрации ($a_{h,D}$): 2,5 м/с² или менее
 Погрешность (K): 1,5 м/с²

Модель HR2641

Рабочий режим: сверление с перфорацией в бетоне
 Распространение вибрации ($a_{h,HD}$): 11,5 м/с²
 Погрешность (K): 1,5 м/с²

Рабочий режим: обработка долотом с использованием боковой рукоятки
 Распространение вибрации ($a_{h,CHeg}$): 9,0 м/с²
 Погрешность (K): 1,5 м/с²

Рабочий режим: сверление металла
 Распространение вибрации ($a_{h,D}$): 2,5 м/с²
 Погрешность (K): 1,5 м/с²

Модель HR2320T

Рабочий режим: сверление с перфорацией в бетоне
 Распространение вибрации ($a_{h,HD}$): 15,5 м/с²
 Погрешность (K): 1,5 м/с²

Рабочий режим: обработка долотом с использованием боковой рукоятки
 Распространение вибрации ($a_{h,CHeg}$): 10,5 м/с²
 Погрешность (K): 1,5 м/с²

Рабочий режим: сверление металла
 Распространение вибрации ($a_{h,D}$): 2,5 м/с² или менее
 Погрешность (K): 1,5 м/с²

Модель HR2630

Рабочий режим: сверление с перфорацией в бетоне
 Распространение вибрации ($a_{h,HD}$): 15,5 м/с²
 Погрешность (K): 1,5 м/с²

Рабочий режим: обработка долотом с использованием боковой рукоятки
 Распространение вибрации ($a_{h,CHeg}$): 9,5 м/с²
 Погрешность (K): 1,5 м/с²

Рабочий режим: сверление металла
 Распространение вибрации ($a_{h,D}$): 2,5 м/с²
 Погрешность (K): 1,5 м/с²

Модель HR2630T

Рабочий режим: сверление с перфорацией в бетоне
 Распространение вибрации ($a_{h,HD}$): 15,0 м/с²
 Погрешность (K): 1,5 м/с²

Рабочий режим: обработка долотом с использованием боковой рукоятки
 Распространение вибрации ($a_{h,CHeg}$): 9,5 м/с²
 Погрешность (K): 1,5 м/с²

Рабочий режим: сверление металла
 Распространение вибрации ($a_{h,D}$): 2,5 м/с² или менее
 Погрешность (K): 1,5 м/с²

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

ENH101-18

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС

Makita заявляет, что следующее устройство (устройства):

Обозначение устройства:

Трехрежимный перфоратор

Модель / тип: HR2631F, HR2631FT, HR2641,

HR2320T, HR2630, HR2630T

Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС:
2006/42/EC

Изготовлены в соответствии со следующим стандартом или нормативными документами:

EN60745

Технический файл в соответствии с документом 2006/42/EC доступен по адресу:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

19.5.2014



000331

Ясуси Фукая (Yasushi Fukaya)

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

GEB007-7

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ПЕРФОРАТОРОМ

1. **Пользуйтесь средствами защиты органов слуха.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
2. **Используйте дополнительную ручку (если входит в комплект инструмента).** Утрата контроля над инструментом может привести к травме.
3. **Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой или собственным шнуром питания, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности.** Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
4. **Надевайте защитную каску, защитные очки и/или защитную маску.** Обычные или солнцезащитные очки НЕ являются защитными очками. Также настоятельно рекомендуется надевать противопылевой респиратор и перчатки с толстыми подкладками.
5. **Перед выполнением работ убедитесь в надежном креплении биты.**
6. **При нормальной эксплуатации инструмент может вибрировать.** Винты могут раскрутиться, что приведет к поломке или несчастному случаю. Перед эксплуатацией тщательно проверяйте затяжку винтов.
7. **В холодную погоду, или если инструмент не использовался в течение длительного периода времени, дайте инструменту немного прогреться, включив его без**

нагрузки. Это размягчит смазку. Без надлежащего прогрева ударное действие будет затруднено.

8. При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение.
При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу.
9. Крепко держите инструмент обеими руками.
10. Руки должны находиться на расстоянии от движущихся деталей.
11. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
12. При выполнении работ не направляйте инструмент на кого-либо, находящегося в месте выполнения работ. Бита может выскочить и привести к травме других людей.
13. Сразу после окончания работ не прикасайтесь к бите или к деталям в непосредственной близости от нее. Бита может быть очень горячей, что приведет к ожогам кожи.
14. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Действие выключателя

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.

Рис.1

Рис.2

Для включения инструмента достаточно просто нажать курковый выключатель. Для увеличения числа оборотов нажмите курковый выключатель сильнее. Для выключения инструмента отпустите курковый выключатель. Для непрерывной работы инструмента нажмите на курковый выключатель, нажмите кнопку фиксации и затем отпустите курковый выключатель. Для отключения фиксированного положения выключателя до конца нажмите на курковый выключатель и затем отпустите его.

Включение ламп

Для модели HR2631F, HR2631FT

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не смотрите непосредственно на свет или источник света.

Рис.3

Для включения лампы нажмите на триггерный переключатель. Отпустите переключатель для выключения лампы.

Примечание:

- Используйте сухую ткань для очистки грязи с линзы лампы. Следите за тем, чтобы не поцарапать линзу лампы, так как это может уменьшить освещение.
- Не используйте растворитель или бензин для чистки лампы. Эти химические вещества могут привести к повреждению лампы.

Действие реверсивного переключателя

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед работой всегда проверяйте направление вращения.
- Пользуйтесь реверсивным переключателем только после полной остановки инструмента. Изменение направления вращения до полной остановки инструмента может привести к его повреждению.

Для модели HR2631F, HR2631FT, HR2320T, HR2630, HR2630T

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если курковый выключатель не может быть нажат, убедитесь, что переключатель направления вращения полностью установлен в положение  (сторона А) или  (сторона В).

Рис.4

Этот инструмент оборудован переключателем направления вращения. Переместите переключатель направления вращения в положение  (сторона А) для вращения по часовой стрелке или в положение  (сторона В) для вращения против часовой стрелки.

Для модели HR2641

Рис.5

Примечание:

- Когда Вы работаете с инструментом при вращении против часовой стрелки, триггерный переключатель нажимается только наполовину, и инструмент вращается на средней скорости. При вращении против часовой стрелки Вы не можете нажать кнопку блокировки.

Этот инструмент оборудован реверсивным переключателем для изменения направления вращения. Переместите рычаг реверсивного переключателя в положение  (сторона А) для вращения по часовой стрелке и в положение  (сторона В) для вращения против часовой стрелки.

Замена быстро сменяемого патрона для SDS-plus

Для модели HR2631FT, HR2320T, HR2630T

Быстро сменяемый патрон для SDS-plus можно легко поменять на быстро сменяемый сверлильный патрон.

Снятие быстро сменяемого патрона для SDS-plus

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед снятием быстро сменяемого патрона для SDS-plus всегда вынимайте биты.

Рис.6

Возьмитесь за сменную крышку быстро сменяемого патрона для SDS-plus и поворачивайте ее в направлении стрелки, пока линия сменной крышки не переместится с символа  на символ . Сильно потяните в направлении стрелки.

Крепление быстро сменяемого сверлильного патрона

Рис.7

Убедитесь, что линия быстро сменяемого сверлильного патрона указывает на символ . Возьмитесь за сменную крышку быстро сменяемого сверлильного патрона и установите линию на символ .

Установите быстро сменяемый сверлильный патрон на шпindelь инструмента.

Возьмитесь за сменную крышку быстро сменяемого сверлильного патрона и поворачивайте линию сменной крышки к символу , пока не услышите четкий щелчок.

Выбор режима действия

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не поворачивайте ручку переключения режимов во время работы инструмента. Это приведет к поломке инструмента.
- Во избежание быстрого износа механизма изменения режима, следите за тем, чтобы ручка изменения режима работы всегда точно находилась в одном из трех положений режима действия.

Вращение с ударным действием

Рис.8

Для сверления бетона, кирпичной кладки и т.п. поверните ручку переключения режимов работы в положение . Используйте сверло с наконечником из карбида вольфрама.

Только вращение

Рис.9

Для сверления дерева, металла или пластмасс поверните ручку переключения режимов работы в положение . Используйте спиральное сверло или сверло по дереву.

Только ударное действие

Рис.10

Для вырубки, скалывания или разрушения конструкций поверните ручку переключения режимов работы в положение . Используйте пирамидальное долото, слесарное зубило, резец и т.п.

Ограничитель крутящего момента

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Как только включится ограничитель крутящего момента, немедленно отключите инструмент. Это поможет предотвратить преждевременный износ инструмента.
- Такие насадки, как кольцевая пила, которые могут быть легко защемлены в отверстии, не подходят для данного инструмента. Причиной этого является то, что динамометрический ограничитель будет срабатывать слишком часто.

Ограничитель крутящего момента срабатывает при достижении определенного уровня крутящего момента. Двигатель отключится от выходного вала. Если это произойдет, бита перестанет вращаться.

Крючок

Для модели HR2641

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Никогда не вешайте инструмент на высоте или на потенциально неустойчивой поверхности.

Рис.11

Крючок используется для временного подвешивания инструмента. Для использования крючка просто поднимите его так, чтобы он защелкнулся в открытом положении.

Если крючок не используется, опустите его так, чтобы он защелкнулся в закрытом положении.

МОНТАЖ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

Боковая рукоятка (вспомогательная ручка)

Рис.12

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда используйте боковую рукоятку в целях обеспечения безопасности при работе.

Установите боковую рукоятку так, чтобы выступы на ручке вошли в пазы на цилиндрической части инструмента. Затем установите ручку в необходимое положение и затяните ее, повернув по часовой стрелке. Рукоятку можно поворачивать на 360 ° и фиксировать в любом положении.

Смазка биты

Смажьте головку хвостовика биты заранее небольшим количеством смазки для биты (примерно 0,5 - 1 г).

Такая смазка патрона обеспечивает равномерную работу и увеличивает срок службы.

Установка или снятие биты

Рис.13

Очистите хвостовик биты и нанесите смазку для бит перед ее установкой.

Рис.14

Вставьте биту в инструмент. Поверните биту, толкая ее вниз, до тех пор, пока не будет обеспечено сцепление.

После установки всегда проверяйте надежность крепления биты, попытайтесь вытащить ее.

Рис.15

Чтобы удалить биту, нажмите вниз на крышку патрона и вытащите биту.

Угол биты (при расщеплении, скоблении или разрушении)

Рис.16

Сверло (резец) можно закрепить под нужным углом. Для изменения угла реза поверните ручку переключения режимов работы в положение **O**. Поверните сверло на необходимый угол.

Рис.17

Установите ручку переключения режимов в положение **T**. Затем, слегка повернув резец, убедитесь, что он надежно закреплен.

Глубиномер

Глубиномер удобен при сверлении отверстий одинаковой глубины.

Рис.18

Нажмите кнопку фиксации на основании ручки по направлению указанной на рисунке стрелки. Удерживая кнопку фиксации нажатой, вставьте глубиномер в шестиугольное отверстие в основании ручки.

Рис.19

При этом глубиномер необходимо вставить таким образом, чтобы его зазубренная сторона была направлена в такую же сторону шестиугольного отверстия, отмеченного на основании ручки как показано на рисунке.

Рис.20

Отрегулируйте глубину, перемещая глубиномер вперед и назад и удерживая нажатой кнопку фиксации. После выполнения регулировки отпустите кнопку фиксации, чтобы заблокировать глубиномер.

Рис.21

Примечание:

- Вставив зазубренную часть глубиномера не в направлении зазубренной части шестиугольного отверстия, отмеченного на основании ручки, вы не сможете заблокировать глубиномер.

Колпак для пыли (дополнительная принадлежность)

Рис.22

Используйте колпак для пыли для предотвращения падения пыли на инструмент и на Вас при выполнении сверления над головой. Прикрепите колпак для пыли к бите, как показано на рисунке. Размер бит, к которым можно прикрепить колпак для пыли, следующий.

	Диаметр биты
Пылезащитная манжета 5	6 мм - 14,5 мм
Пылезащитная манжета 9	12 мм - 16 мм

006406

Предусмотрен другой тип колпака для пыли (дополнительная принадлежность) для предотвращения падения пыли на инструмент и на Вас при выполнении сверления над головой.

Установка или снятие колпака для пыли (дополнительная принадлежность)

Рис.23

Перед установкой колпака для пыли снимите с инструмента биту, если оно было на него установлено. Установите колпак для пыли (дополнительная принадлежность) на инструмент так, чтобы символ Δ на колпаке для пыли совпал с пазами на инструменте.

Рис.24

Для снятия пылезащитной манжеты потяните крышку патрона в направлении, указанном на рисунке, и, удерживая крышку нажатой, вытащите сверло из инструмента.

Рис.25

Возьмитесь за основание пылезащитной манжеты и снимите ее.

Рис.26

Рис.27

Рис.28

Примечание:

- При установке или снятии колпака для пыли колпачок может отсоединиться от колпака. В этом случае выполните следующие действия. Снимите гофрированные шланги с насадки и установите колпачок со стороны, показанной на рисунке (плоской частью вверх, чтобы паз на колпачке вошел во внутренний край насадки). Затем установите ранее снятые гофрированные шланги.

Рис.29

Примечание:

- Подсоединение пылесоса к инструменту повышает чистоту операций. Перед подсоединением необходимо снять колпачок с пылезащитной манжеты.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда пользуйтесь боковой рукояткой (вспомогательной ручкой) и при работе крепко держите инструмент и за боковую рукоятку, и за ручку переключения.

Сверление с ударным действием

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При ударе о стержневую арматуру, залитую в бетон, при засорении отверстия щепой и частицами или в случае, когда просверливаемое отверстие становится сквозным, на инструмент/сверло воздействует значительная и неожиданная сила скручивания. Всегда пользуйтесь боковой рукояткой (вспомогательной ручкой) и крепко держите инструмент и за боковую рукоятку, и за ручку переключения при работе. Несоблюдение данного требования может привести к потере контроля за инструментом и потенциальной серьезной травме.

Рис.30

Поверните ручку изменения режима работы к символу $\overline{T}$.

Расположите биту в желаемом положении в отверстии, затем нажмите триггерный переключатель. Не прилагайте к инструменту усилий. Легкое давление дает лучшие результаты. Держите инструмент в рабочем положении и следите за тем, чтобы он не выскальзывал из отверстия.

Не применяйте дополнительное давление, когда отверстие засорится щепками или частицами. Вместо этого, включите инструмент на холостом ходу, затем постепенно выньте сверло из отверстия. Если эту процедуру проделать несколько раз, отверстие очистится, и можно будет возобновить обычное сверление.

Примечание:

При работе с инструментом без нагрузки может наблюдаться эксцентричность биты при вращении. Инструмент осуществляет автоматическую центровку в ходе его эксплуатации. Это не влияет на точность сверления.

Груша для продувки (дополнительная принадлежность)

Рис.31

После сверления отверстия воспользуйтесь грушей для продувки, чтобы выдуть пыль из отверстия.

Расщепление/Скобление/Разрушение

Рис.32

Поверните ручку изменения режима действия к символу

Держите инструмент крепко обеими руками. Включите инструмент и немного надавите на него, чтобы предотвратить неконтролируемое подпрыгивание инструмента. Слишком сильное нажатие на инструмент не повысит эффективность.

Сверление дерева или металла

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Никогда не пользуйтесь режимом "вращение с ударным действием", если на инструмент установлен быстро сменяемый сверлильный патрон. Этот быстро сменяемый сверлильный патрон может быть поврежден. Кроме того, при изменении направления вращения сверлильный патрон отсоединится.
- Чрезмерное нажатие на инструмент не ускорит сверление. На самом деле, чрезмерное давление только повредит наконечник Вашего сверла, снизит производительность инструмента и сократит срок его службы.
- Когда просверливаемое отверстие становится сквозным, на инструмент/биту воздействует значительное усилие. Крепко удерживайте инструмент и будьте осторожны, когда сверло начинает проходить сквозь обрабатываемую деталь.
- Застывшее сверло можно вынуть путем простого переключения реверсивного переключателя на обратное вращение задним ходом. Однако инструмент может повернуться в обратном направлении слишком быстро, если его не держать крепко.
- Всегда закрепляйте небольшие обрабатываемые детали в тисках или подобном зажимном устройстве.

Поверните ручку изменения режима работы к символу . Вы можете просверлить отверстие диаметром до 13 мм в металле и до 32 мм в дереве.

Для модели HR2631F, HR2641, HR2630

Рис.33

Используйте сверлильный патрон (дополнительная принадлежность). Процедура его установки описана в разделе "Установка или снятие биты" на предыдущей странице.

Рис.34

Для установки биты, вставьте ее в патрон до упора. Затяните патрон рукой. Установите патронный ключ в каждое из трех отверстий и затяните по часовой стрелке. Равномерно затяните патрон во всех трех отверстиях.

Для извлечения биты поверните патронный ключ против часовой стрелки, установив его в одно отверстие. Затем ослабьте патрон рукой.

Для модели HR2631FT, HR2320T, HR2630T

Рис.35

Рис.36

Используйте быстро сменяемый сверлильный патрон как стандартное оборудование. При его установке, см. параграф "Замена быстро сменяемого сверлильного патрона для SDS-plus" на предыдущей странице.

Рис.37

Удерживайте кольцо и поверните втулку против часовой стрелки для освобождения кулачков зажимного патрона. Вставьте биту в зажимной патрон как можно глубже. Крепко удерживая кольцо, поверните втулку по часовой стрелке для затяжки зажимного патрона.

Для снятия биты удерживайте кольцо и поверните втулку против часовой стрелки.

Сверление колонковым алмазным долотом

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если выполнять сверление колонковым алмазным долотом с использованием "вращения с ударным действием", колонковое алмазное долото можно повредить.

При сверлении колонковым алмазным долотом всегда переводите рычаг переключения в положение для использования "только вращения".

Работа с использованием колпака для пыли (дополнительная принадлежность)

Рис.38

Во время выполнения работ пылезащитная манжета должна вплотную прилегать к потолку.

Примечание:

- Колпак для пыли (дополнительная принадлежность) предназначен только для сверления керамических деталей, таких как бетон и цемент. Не используйте инструмент с колпаком для пыли при сверлении металла или аналогичного материала. Использование колпака для пыли для сверления металла может привести к повреждению колпака для пыли вследствие нагрева от мелкой металлической пыли и т.п.
- Перед снятием сверла очистите от пыли пылезащитную манжету.
- При использовании пылезащитной манжеты убедитесь, что колпачок надежно закреплен.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проверкой или проведением техобслуживания убедитесь, что инструмент выключен, а штекер отсоединен от розетки.
- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ изделия ремонт, проверка и замена угольных щеток и любые другие работы по техобслуживанию или регулировке должны осуществляться в уполномоченных сервис-центрах Makita с использованием запасных частей только производства компании Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Биты с твердосплавной режущей пластиной SDS-Plus
- Колонковое долото
- Пирамидальное долото
- Колонковое алмазное долото
- Слесарное зубило
- Зубило для скобления
- Канавочное зубило
- Сверлильный патрон
- Сверлильный патрон S13
- Переходник патрона
- Патронный ключ S13
- Смазка биты
- Боковая ручка
- Глубиномер
- Груша для продувки
- Колпак для пыли
- Защитные очки
- Пластмассовый чемодан для переноски
- Сверлильный патрон без ключа

Примечание:

- Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Пояснення до загального виду

1-1. Кнопка вимикача	14-1. Свердло	27-1. Внутрішній периметр
1-2. Фіксатор	15-1. Свердло	27-2. Плаский бік
2-1. Кнопка вимикача	15-2. Кришка патрона	27-3. Насадка
2-2. Фіксатор	16-1. Ручка зміни режиму роботи	27-4. Ковпачок
3-1. Ліхтар	18-1. Основа ручки	27-5. Паз
4-1. Важіль перемикача реверсу	18-2. Фіксатор	28-1. Ковпачок
5-1. Важіль перемикача реверсу	18-3. Обмежувач глибини	28-2. Насадка
6-1. Швидкороз'ємний патрон для SDS-plus	19-1. Зубчатий бік шестикутного отвору в основі ручки	31-1. Повітродувка
6-2. Лінія змінної кришки	19-2. Зубчатий бік глибиноміра	33-1. Вузол патрона для свердел (додаткове приладдя)
6-3. Змінна кришка	20-1. Фіксатор	34-1. Ключ патрона
7-1. Шпіндель	21-1. Зубчатий бік шестикутного отвору в основі ручки	35-1. Швидкороз'ємний патрон для SDS-plus
7-2. Швидкороз'ємний патрон	21-2. Зубчатий бік глибиноміра	35-2. Лінія змінної кришки
7-3. Лінія змінної кришки	22-1. Пілозахисний ковпачок	35-3. Змінна кришка
7-4. Змінна кришка	23-1. Символ $\triangle$	36-1. Шпіндель
8-1. Обертання із відбиванням	23-2. Паз	36-2. Швидкороз'ємний патрон
8-2. Ручка зміни режиму роботи	23-3. Пілозахисний ковпачок	36-3. Лінія змінної кришки
9-1. Тільки обертання	24-1. Свердло	36-4. Змінна кришка
10-1. Тільки відбивання	24-2. Кришка патрона	37-1. Швидкороз'ємний патрон
11-1. Скоба	25-1. Насадка в основі пілозахисного ковпачка	37-2. Патрон
12-1. Виступи	26-1. Гофрована трубка	37-3. Кільце
12-2. Паз	26-2. Насадка	38-1. Пілозахисний ковпачок
13-1. Потилиця свердла		
13-2. Мاستило для свердла		

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		HR2631F	HR2631FT	HR2641	HR2320T	HR2630	HR2630T
Діаметр свердління	Бетон	26 мм			23 мм	26 мм	
	Колонкове свердло	68 мм					
	Свердло із алмазним сердечником (сухе)	80 мм			70 мм	80 мм	
	Сталь	13 мм					
	Деревина	32 мм					
Швидкість без навантаження		0 - 1200 хв ⁻¹		0 - 1100 хв ⁻¹	0 - 1200 хв ⁻¹		
Ударів за хвилину		0 - 4600 хв ⁻¹		0 - 4500 хв ⁻¹	0 - 4600 хв ⁻¹		
Загальна довжина		361 мм	385 мм	422 мм	380 мм	361 мм	385 мм
Чиста вага		2,9 кг	3,1 кг		2,9 кг	2,8 кг	3,0 кг
Клас безпеки		II/II					

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

ENE042-1

ENF002-2

Призначення

Інструмент призначено для ударного свердління та свердління цегли, бетону та камення.

Можна також застосовувати для не ударного свердління деревини, металу, кераміки та пластмаси.

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела живлення, що має напругу, зазначену в таблиці із заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела змінного струму. Він має подвійну ізоляцію, а отже може також підключатися до розеток без лінії заземлення.

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN60745:

Модель HR2631F, HR2631FT, HR2641

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 90 дБ (А)
 Рівень звукової потужності (L_{WA}): 101 дБ (А)
 Похибка (K): 3 дБ (А)

Модель HR2320T, HR2630, HR2630T

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 91 дБ (А)
 Рівень звукової потужності (L_{WA}): 102 дБ (А)
 Похибка (K): 3 дБ (А)

Користуйтеся засобами захисту слуху

ENG900-1

Вібрація

Загальна величина вібрації (сума трьох векторів) визначена згідно з EN60745:

Модель HR2631F

Режим роботи: свердління бетону
 Вібрація ($a_{h,HD}$): 12,0 м/с²
 Похибка (K): 1,5 м/с²

Режим роботи: довбання з використанням бокового держака
 Вібрація ($a_{h,CHeg}$): 9,0 м/с²
 Похибка (K): 1,5 м/с²

Режим роботи: свердління металу
 Вібрація ($a_{h,D}$): 2,5 м/с² або менше
 Похибка (K): 1,5 м/с²

Модель HR2631FT

Режим роботи: свердління бетону
 Вібрація ($a_{h,HD}$): 11,5 м/с²
 Похибка (K): 1,5 м/с²

Режим роботи: довбання з використанням бокового держака
 Вібрація ($a_{h,CHeg}$): 8,5 м/с²
 Похибка (K): 1,5 м/с²

Режим роботи: свердління металу
 Вібрація ($a_{h,D}$): 2,5 м/с² або менше
 Похибка (K): 1,5 м/с²

Модель HR2641

Режим роботи: свердління бетону
 Вібрація ($a_{h,HD}$): 11,5 м/с²
 Похибка (K): 1,5 м/с²

Режим роботи: довбання з використанням бокового держака
 Вібрація ($a_{h,CHeg}$): 9,0 м/с²
 Похибка (K): 1,5 м/с²

Режим роботи: свердління металу

Вібрація ($a_{h,D}$): 2,5 м/с²
 Похибка (K): 1,5 м/с²

Модель HR2320T

Режим роботи: свердління бетону
 Вібрація ($a_{h,HD}$): 15,5 м/с²
 Похибка (K): 1,5 м/с²

Режим роботи: довбання з використанням бокового держака
 Вібрація ($a_{h,CHeg}$): 10,5 м/с²
 Похибка (K): 1,5 м/с²

Режим роботи: свердління металу
 Вібрація ($a_{h,D}$): 2,5 м/с² або менше
 Похибка (K): 1,5 м/с²

Модель HR2630

Режим роботи: свердління бетону
 Вібрація ($a_{h,HD}$): 15,5 м/с²
 Похибка (K): 1,5 м/с²

Режим роботи: довбання з використанням бокового держака
 Вібрація ($a_{h,CHeg}$): 9,5 м/с²
 Похибка (K): 1,5 м/с²

Режим роботи: свердління металу
 Вібрація ($a_{h,D}$): 2,5 м/с²
 Похибка (K): 1,5 м/с²

Модель HR2630T

Режим роботи: свердління бетону
 Вібрація ($a_{h,HD}$): 15,0 м/с²
 Похибка (K): 1,5 м/с²

Режим роботи: довбання з використанням бокового держака
 Вібрація ($a_{h,CHeg}$): 9,5 м/с²
 Похибка (K): 1,5 м/с²

Режим роботи: свердління металу
 Вібрація ($a_{h,D}$): 2,5 м/с² або менше
 Похибка (K): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

⚠УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.

- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH101-18

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Компанія Makita наголошує на тому, що обладнання:

Позначення обладнання:

Перфоратор

№ моделі/тип: HR2631F, HR2631FT, HR2641, HR2320T, HR2630, HR2630T

Відповідає таким Європейським Директивам:

2006/42/EC

Обладнання виготовлене відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів:

EN60745

Технічну інформацію відповідно до 2006/42/EC можна отримати:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

19.5.2014



000331

Ясуші Фукайя

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Бельгія

GEA010-1

Застереження стосовно техніки безпеки при роботі з електроприладами

⚠ УВАГА! Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання даних застережень та інструкцій може призвести до ураження струмом та виникнення пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

GEB007-7

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО НЕБЕЗПЕКУ ПІД ЧАС РОБОТИ З ПЕРФОРАТОРОМ

1. Слід одягати захисні навушники. Незахищеність від шуму може спричинити до втрати слуху.
2. Використовуйте допоміжну(і) ручку(и), якщо вона(и) поставляються разом з інструментом. Втрата контролю може призвести до травм.

3. Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні держаків під час виконання дії, за якої він може зачепити сховану електропроводку або власний шнур. Торкання ріжучим приладом струмоведучої проводки може призвести до передання напруги до оголених металевих частин інструмента та ураженню оператора електричним струмом.
4. Слід одягати каску (захисний шолом), захисні окуляри та/або щиток-маску. Звичайні окуляри або темні окуляри для захисту від сонця НЕ Є захисними окулярами. Настійно рекомендовано одягати пілозахисну маску та щільно набити рукавиці.
5. Перед початком роботи обов'язково перевірте, щоб полотно було надійно закріплене в робочому положенні.
6. При нормальній роботі інструмент вібрує. Гвинти можуть швидко розбаватися, що призведе до поломок або поранення. Перед початком роботи слід перевірити міцність затягування гвинтів.
7. Під час холодної погоди або якщо інструмент не використовувався довгий час, його слід розігріти, давши попрацювати якийсь час на холостому ході. Це розм'якшить мастило. Якщо не провести розігрів, забивання буде важким. Завжди майте тверду опору.
8. При виконанні висотних робіт переконайтеся, що під Вами нікого немає.
9. Міцно тримай інструмент обома руками.
10. Тримай руки на відстані від рухомих частин.
11. Не залишайте інструмент працюючим. Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
12. Під час роботи ніколи не спрямовуй інструмент на людину, що знаходиться поруч з місцем роботи. Полотно може вискочити та завдати серйозної травми.
13. Не слід торкатися полотна або частин, що примикають до нього, одразу після різання, вони можуть бути дуже гарячими та призвести до опіку шкіри.
14. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте уважні, щоб запобігти вдихання пилу та контактів зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠УВАГА:

НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслабляватися під час користування виробом (що трапляється при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ або недотримання правил безпеки, викладених в цьому документі, може призвести до серйозних травм.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Дія вимикача

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

мал.1

мал.2

Для того щоб запустити інструмент, слід просто натиснути на курок вимикача. Швидкість обертання інструмента збільшується шляхом збільшення тиску на курок вимикача. Для зупинення роботи курок слід відпустити. Для постійної роботи слід натиснути на курок вимикача, пересунути кнопку блокування, а потім відпустити курок. Для того щоб зупинити інструмент із заблокованого положення, слід повністю натиснути на курок вимикача, а потім відпустити його.

Увімкнення підсвітки

Для моделі HR2631F, HR2631FT

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Не дивіться на світло або безпосередньо на джерело світла.

мал.3

Для того, щоб увімкнути підсвічування, натисніть курок вимикача. Для вимкнення підсвічування відпустіть курок.

ПРИМІТКА:

- Для видалення бруду з лінзи підсвітки користуйтеся сухою тканиною. Будьте обережні, щоб не подряпати лінзу підсвітки, тому що можна погіршити освітлювання.
- Неможна використовувати розчинник або бензин для чищення лампи підсвічування. Такі речовини можуть її пошкодити.

Дія вимикача зворотного ходу

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед початком роботи слід завжди перевіряти напрям обертання.
- Перемикач зворотного ходу можна використовувати тільки після повної зупинки інструмента. Зміна напрямку обертання до повної зупинки інструмента може його пошкодити.

Для моделі HR2631F, HR2631FT, HR2320T, HR2630, HR2630T

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Якщо на курок неможна натиснути, слід перевірити, щоб важіль перемикача зворотного ходу був пересунутий в положення  (сторона "A") або  (сторона "B").

мал.4

Інструмент обладнаний перемикачем зворотного ходу для зміни напрямку обертання. Для обертання по годинниковій стрілці перемикач зворотного ходу слід пересунути в положення  (сторона "A"), проти годинникової стрілки - в положення  (сторона "B").

Для моделі HR2641

мал.5

ПРИМІТКА:

- Коли інструмент експлуатується із обертанням проти годинникової стрілки, курок вимикача слід натискати тільки наполовину, а інструмент обертається із половинною швидкістю. Для обертання проти годинникової стрілки неможна натискати кнопку блокування.

Цей інструмент обладнаний перемикачем зворотного ходу для зміни напрямку обертання. Для обертання за годинниковою стрілкою перемикач зворотного ходу слід пересунути в положення  (сторона "A"), а проти годинникової стрілки – в положення  (сторона "B").

Заміна швидкороз'ємного патрона для SDS-plus

Для моделі HR2631FT, HR2320T, HR2630T

Швидкороз'ємний патрон для SDS-plus можна легко замінити на швидкороз'ємний патрон для свердел.

Зняття швидкороз'ємного патрона для SDS-plus

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед зняттям швидкороз'ємного патрона для SDS-plus слід завжди знімати свердло.

мал.6

Візьміться за змінну кришку швидкороз'ємного патрона для SDS-plus та поверніть її у напрямку, що вказаний стрілкою, щоб лінія кришки пересунулась з символу  до символу . Із силою потягніть у напрямку, що вказаний стрілкою.

Встановлення швидкороз'ємного патрона для свердел

мал.7

Перевірте, щоб на лінії швидкороз'ємного патрона для свердел був вказаний символ . Візьміться за

змінну кришку швидкороз'ємного патрона для свердел та пересуньте лінію до символу . Встановіть швидкороз'ємний патрон для свердел на шпindel інструмента. Візьміться за змінну кришку швидкороз'ємного патрона для свердел та повертайте змінну кришку до символу , доки не почуєте виразний щиклик.

Вибір режиму роботи

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Неможна повертати ручку зміни режиму роботи, коли інструмент працює. Інструмент може пошкодитись.
- Для запобігання швидкому зносові механізму зміни режиму, слід перевіряти, щоб ручка зміни режиму завжди був переключений в один з трьох режимів роботи.

Обертання із відбиванням

мал.8

Для свердлення бетону, кладки та ін., слід повернути ручку зміни режиму таким чином, щоб покажчик вказував на символ . Використовувати свердло із наконечником з карбиду вольфраму.

Тільки обертання

мал.9

Для свердління дерева, металу або пластику слід перемкнути ручку зміни режиму роботи на символ . Використовуйте спіральне свердло або свердло для деревини.

Тільки биття

мал.10

Для операцій з додання, шкребіння або демонтажу, слід повернути ручку зміни режиму таким чином, щоб покажчик вказував на символ . Використовуйте пірамідальне долото, слюсарне зубило, зубило для шкребіння та ін.

Обмежувач моменту

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Як тільки спрацював обмежувач моменту, інструмент слід негайно вимкнути. Це допоможе запобігти передчасному зносу інструмента.
- Свердла, такі як пила для виконання отворів, які легко защемляються або застряють в отворі, не підходять для використання з цим інструментом. Це призведе до занадто частого спрацювання обмежувача моменту.

Обмежувач моменту спрацюває, коли досягнуто момент певної величини. Мотор відключить зчеплення із вихідним валом. Коли це трапляється свердло перестає обертатись.

Скоба

Для моделі HR2641

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Ніколи не підвішуйте інструмент високо та не залишайте його на потенційно нестійкій поверхні.

мал.11

Скоба є зручною для тимчасового підвішування інструмента. Щоб скористатися скобою, просто підніміть її, щоб вона стала у відкрите положення. Коли скоба не використовується, слід завжди опускати її в закрите положення.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як щось встановлювати на інструмент, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Бокова ручка (допоміжна ручка)

мал.12

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Для забезпечення безпечної роботи слід завжди триматись за бокову ручку.

Установіть бокову ручку таким чином, щоб виступи на ручці увійшли в пази на корпусі інструмента. Потім затягніть ручку, повернувши її за годинниковою стрілкою у необхідне положення. Її можна обертати на 360°, щоб закріпити у будь-якому положенні.

Мастило для свердла

Заздалегідь змащуйте потилицю свердла невеликою кількістю мастила для свердла (біля 0,5-1 г).

Таке змащення патрона забезпечує гладку роботу та довший термін служби.

Встановлення та зняття наконечників

мал.13

Перед встановленням долота слід вичистити потилицю долота та змастити її.

мал.14

Вставте долото в інструмент. Проверніть долото та просуньте його, доки воно не стане на місце.

Після встановлення слід перевірити, щоб долото було надійно вставлено, спробувавши витягнути його.

мал.15

Для зняття долота слід до упору потягнути вниз кришку патрона та витягти свердло.

Кут долота (під час довбання, шкребіння або демонтажу)

мал.16

Свердло можна закріпити під необхідним кутом. Для зміни кута свердла слід повернути ручку зміни режиму роботи в положення символу **O**. Поверніть свердло на необхідний кут.

мал.17

Поверніть ручку зміни режиму на мітку **7**. Потім перевірте, щоб долото або зубило було надійно встановлене, злегка повернувши його.

Обмежувач глибини

Глибиномір є зручним для свердління отворів однакової глибини.

мал.18

Натисніть на кнопку блокування в основі ручки у напрямку стрілки, зображеної на малюнку, та, тримаючи кнопку блокування натиснутою, вставте глибиномір у шестикутний отвір в основі ручки.

мал.19

У цей час треба вставити глибиномір так, щоб його зубчатий бік потрапив на зубчатий бік шестикутного отвору в основі ручки, як показано на малюнку.

мал.20

Налаштуйте глибиномір на певну глибину, пересуваючи його назад та вперед, тримаючи кнопку блокування натиснутою. Після регулювання відпустіть кнопку блокування, щоб зафіксувати глибиномір.

мал.21

ПРИМІТКА:

- Якщо глибиномір вставлений так, що його зубчатий бік не потрапив на зубчатий бік шестикутного отвору в основі ручки, як показано на малюнку, глибиномір неможливо зафіксувати.

Пилозахисний ковпачок (додаткове приладдя)

мал.22

Використовуйте пилозахисний ковпачок для запобігання падінню пилу на інструмент та на себе під час свердління. Встановіть пилозахисний ковпачок на свердло, як показано на малюнку. Розміри свердел, на які можна встановлювати пилозахисний ковпачок такі.

	Діаметр свердла
Пилозахисний ковпачок 5	6 мм - 14,5 мм
Пилозахисний ковпачок 9	12 мм - 16 мм

006406

Є інший тип пилозахисного ковпачка (додаткове приладдя), який запобігає потраплянню пилу на інструмент та на Вас під час свердління отворів вище Вашої голови.

Установлення або знімання пилозахисного ковпачка (додаткове приладдя)

мал.23

Перед установленням пилозахисного ковпачка витягніть свердло із інструмента, якщо воно там є. Установіть пилозахисний ковпачок (додаткове приладдя) на інструмент таким чином, щоб символ **Δ** на пилозахисному ковпачку був узгоджений із пазами на інструменті.

мал.24

Щоб зняти пилозахисний ковпачок, відтягніть кришку патрона у напрямку, вказаному на малюнку, та, тримаючи кришку патрона відтягнутою, витягніть свердло з інструмента.

мал.25

Потім візьміться за насадку в основі пилозахисного ковпачка та витягніть його.

мал.26

мал.27

мал.28

ПРИМІТКА:

- Під час установлення або знімання пилозахисного ковпачка з нього може знятися наконечник. Якщо так сталося, виконайте процедуру, зазначену нижче. Зніміть гофровану трубку з насадки та встановіть наконечник з боку, що показаний на малюнку, таким чином, щоб плаский бік був спрямований угору та паз у наконечнику увійшов у внутрішній периметр насадки. Потім установіть зняту гофровану трубку.

мал.29

ПРИМІТКА:

- Якщо ви підключите до свого перфоратора пилосос, робота з інструментом стане чистішою. Перед підключенням слід зняти наконечник з пилозахисного ковпачка.

ЗАСТОСУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Слід завжди використовувати бокову ручку (додаткова ручка) та міцно тримати інструмент за бокову ручку та ручку вмикача під час роботи.

Робота в режимі з ударом

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Під час пробивання отвору до інструмента/наконечника прикладається величезне зусилля, коли отвір забивається обломками та частками, або коли свердло вдаряється об арматуру в бетоні. Слід завжди використовувати бокову ручку (додаткова ручка) та міцно тримати інструмент за бокову

ручку та ручку вмикача під час роботи. У протилежному випадку це може призвести до втрати контролю над інструментом та створити потенційну загрозу серйозного поранення.

мал.30

Встановіть режим роботи, перемкнувши ручку на мітку .

Поставте свердло в місце, де необхідно зробити отвір, а потім натисніть на курок вмикача. Не треба прикладати силу до інструмента. Невеликий тиск забезпечує найліпші результати. Тримайте інструмент в належному положенні, та не давайте йому вискочити з отвору.

Коли отвір засмічується обломками або частками, не треба прикладати більший тиск. Замість цього слід прокрутити інструмент на холостому ходу, а потім частково витягнути інструмент з отвору. Якщо це зробити декілька разів, отвір очиститься, і нормальне свердлення можна поновити.

ПРИМІТКА:

Якщо інструмент працює без навантаження, під час роботи може спостерігатись ексцентричність в обертанні свердла. Під час роботи інструмент автоматично центрується. На точність свердління це не впливає.

Повітродувка (додаткове приладдя)

мал.31

Після того, як отвір був просвердлений, повітродувкою можна вичистити пил з отвору.

Довбання/Шкребіння/Демонтаж

мал.32

Встановіть режим роботи, перемкнувши ручку на мітку .

Інструмент слід міцно тримати обома руками. Увімкніть інструмент та злегка натисніть на інструмент, щоб він безконтрольно не хитався. Сильне натискання на інструмент не поліпшує ефективності.

Свердлення деревини або металу

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Коли на інструменті встановлений вузол свердлильного патрона, неможна користуватись режимом "свердління із відбиванням". Вузол патрона може пошкодитись. Патрон також знімається, якщо ввімкнути зворотний хід.
- Надмірний тиск на інструмент не пришвидшує свердління. Насправді надмірний тиск може лише пошкодити свердло, зменшити продуктивність інструменту та вкоротити термін його експлуатації.

- У момент завершення наскрізного отвору на інструмент, або свердло діє надзвичайно велике скручувальне зусилля. Міцно тримайте інструмент і будьте обережні, коли свердло починає виходити із протилежного боку заготовки.
- Свердло, яке заклинило, можна легко видалити, встановивши перемикач реверсу на зворотній напрямок обертання, щоб отримати задній хід. Однак, задній хід інструменту може бути надто різким, якщо Ви не будете його міцно тримати.
- Невелику заготовку слід затискувати в лещата або подібний пристрій.

Встановіть режим роботи, перемкнувши ручку на мітку .

Діаметр свердління може бути до 13 мм в металі та до 32 мм в деревині.

Для моделі HR2631F, HR2641, HR2630

мал.33

Використовуйте вузол патрона для свердел (додаткове приладдя). Під час його встановлення див. розділ "Встановлення та зняття наконечників" на попередній сторінці.

мал.34

Для того щоб установити свердло, уставте його в патрон до упору. Затягніть патрон вручну. Уставте ключ патрона в кожний із трьох отворів та затягніть його за годинниковою стрілкою. Слід перевірити, щоб усі три отвори на патроні були затягнуті рівномірно.

Щоб зняти свердло, слід повернути ключ патрона проти годинникової стрілки лише в одному з отворів, а потім вручну послабити патрон.

Для моделі HR2631FT, HR2320T, HR2630T

мал.35

мал.36

У якості стандартного обладнання слід використовувати швидкороз'ємний патрон. Під час встановлення - див. розділ "заміна швидкороз'ємного патрона для SDS-plus", наведений на попередній сторінці.

мал.37

Утримуйте кільце та поверніть муфту проти годинникової стрілки для того, щоб відкрити кулачки патрона. Вставте свердло або викрутку до упору. Міцно утримуйте кільце та поверніть муфту по годинниковій стрілці для того, щоб затягнути кулачки патрона.

Щоб зняти свердло, утримуючи кільце, поверніть муфту проти годинникової стрілки.

Свердлення алмазним свердлом

ОБЕРЕЖНО:

- Якщо свердління виконується алмазним свердлом в режимі "обертання із відбиванням", свердло може бути пошкоджено.

Під час свердління алмазним свердлом слід завжди пересувати важіль перемикання в положення  , щоб задіяти режим "тільки обертання".

Робота з приєднаним пілозахисним ковпачком (додаткове приладдя)

мал.38

Використовуйте інструмент з пілозахисним ковпачком для свердління отворів на стелі.

ПРИМІТКА:

- Пілозахисний ковпачок (додаткове приладдя) призначений тільки для свердління таких поверхонь, як бетон та пінобетон. Не використовуйте інструмент із пілозахисним ковпачком для свердління металу або подібних матеріалів. Використання пілозахисного ковпачка під час свердління металу може пошкодити пілозахисний ковпачок внаслідок утворення тепла від маленького металевого пилу або подібних матеріалів.
- Спорожніть пілозахисний ковпачок перед тим, як витягнути свердло.
- У разі використання пілозахисного ковпачка впевніться в тому, що наконечник міцно вставлений.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, огляд та заміну вугільних щіток, будь-яке інше технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Свердла SDS-Plus із твердосплавним наконечником
- Колонкове свердло
- Пірамідалне долото
- Свердло із алмазним сердечником
- Слюсарне зубило
- Зубило для довбання
- Канавкове долото
- Вузол патрона свердла
- Патрон S13
- Адаптер патрона
- Ключ для патрона S13
- Мاستило для свердла
- Бокова ручка
- Обмежувач глибини
- Повітрорудка
- Пілозахисний ковпачок
- Захисні окуляри
- Пластмасова валіза для транспортування
- Швидкозатискний патрон

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

[illegible]

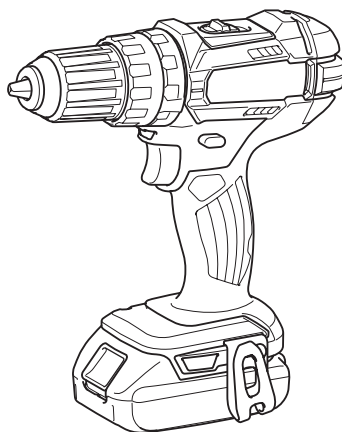
[illegible]

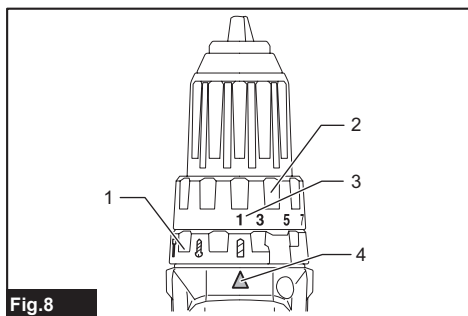
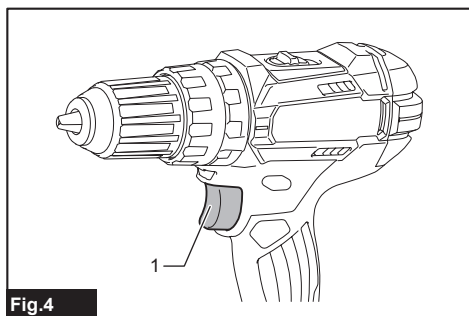
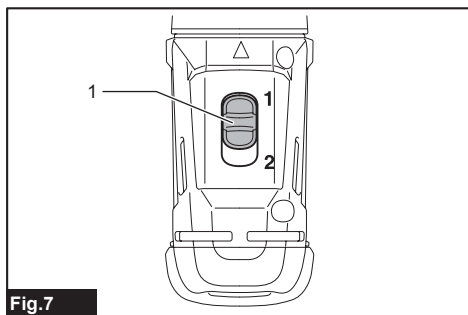
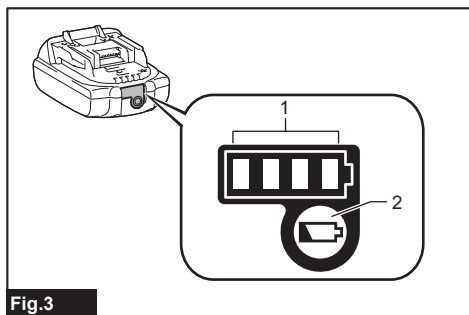
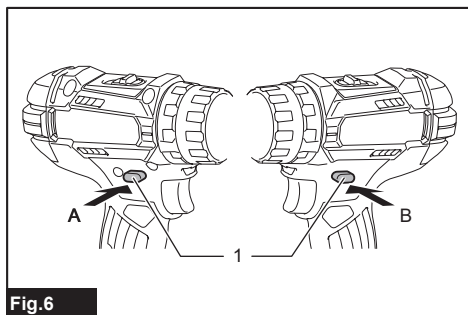
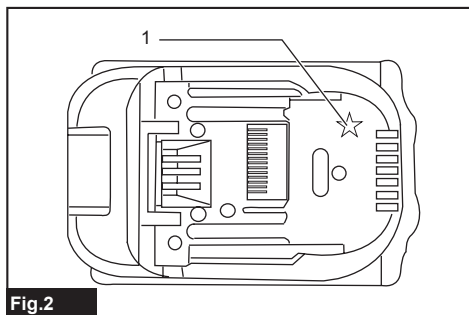
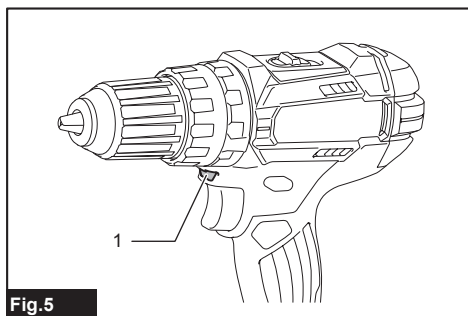
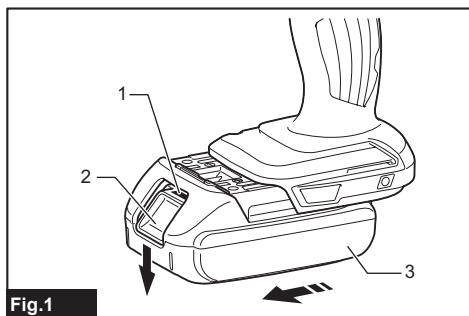
Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan

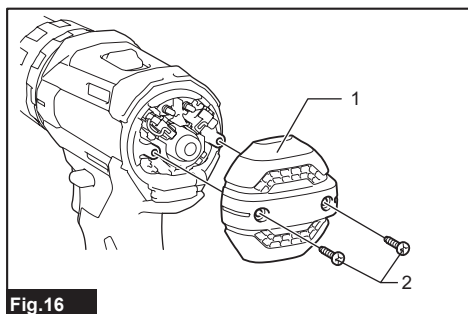
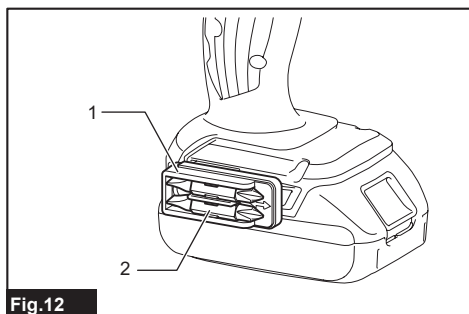
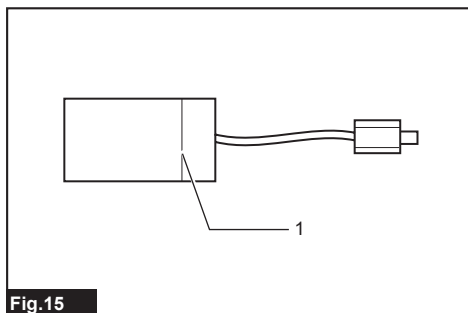
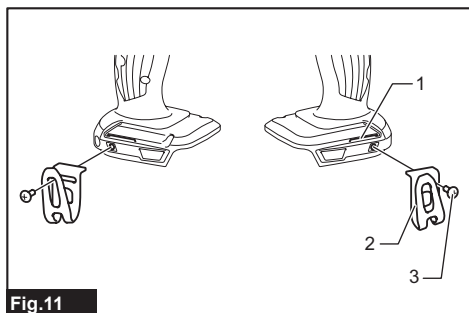
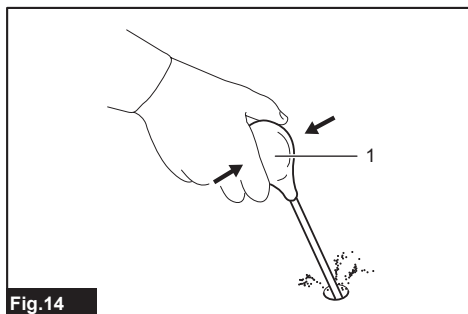
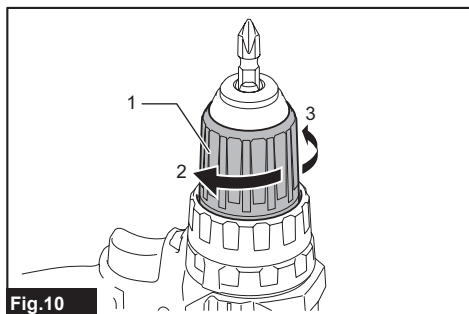
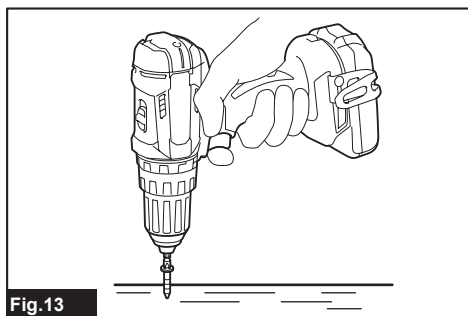
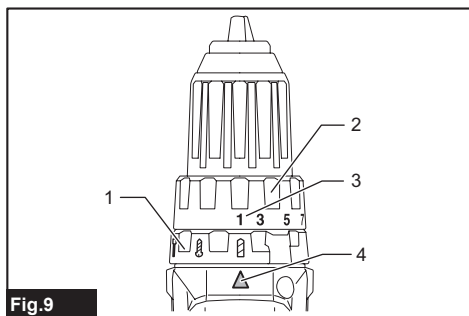


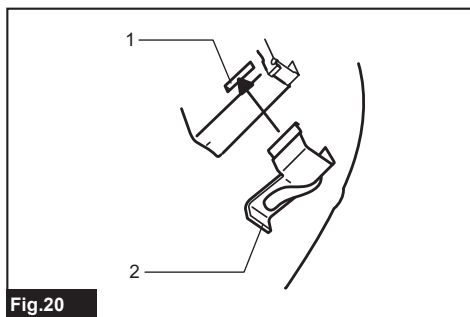
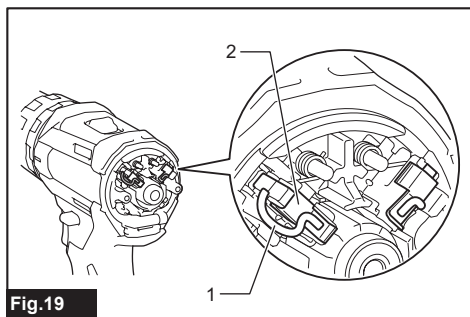
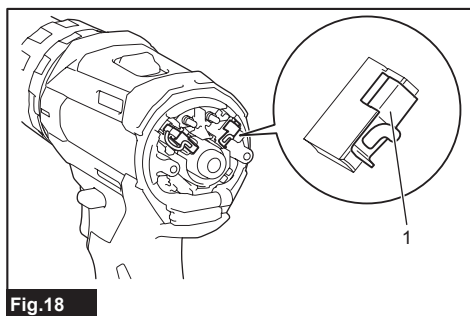
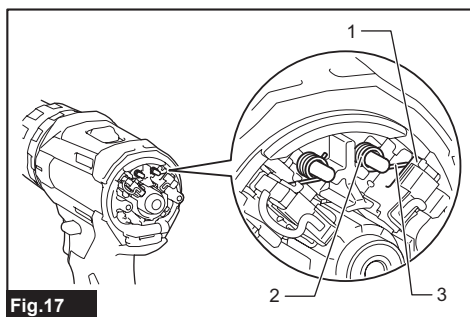
EN	Cordless Hammer Driver Drill	INSTRUCTION MANUAL	5
SL	Akumulatorski udarni vrtni vijačnik	NAVODILA ZA UPORABO	11
SQ	Trapan me bateri me goditje dhe punto	MANUALI I PËRDORIMIT	17
BG	Акумулаторна ударна бормашина	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	24
HR	Baterijska udarna bušilica-odvijač	PRIRUČNIK S UPUTAMA	31
MK	Безжична ударна дупчалка	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	37
SR	Бежични ударни бушилица-одвртач	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	44
RO	Mașină de găurit și înșurubat cu acumulatori	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	51
UK	Бездротовий дріль з ударним приводом	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	58
RU	Аккумуляторная ударная дрель-шуруповерт	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	65

DHP482









SPECIFICATIONS

Model:		DHP482
Drilling capacities	Concrete	13 mm
	Steel	13 mm
	Wood	38 mm
Fastening capacities	Wood screw	10 mm x 90 mm
	Machine screw	M6
No load speed	High (2)	0 - 1,900 min ⁻¹
	Low (1)	0 - 600 min ⁻¹
Blows per minute	High (2)	0 - 28,500 min ⁻¹
	Low (1)	0 - 9,000 min ⁻¹
Overall length		198 mm
Rated voltage		D.C. 18 V
Battery cartridge		BL1815N, BL1820, BL1820B BL1830, BL1840, BL1850, BL1830B, BL1840B, BL1850B, BL1860B
Net weight		1.5 kg 1.8 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

Intended use

The tool is intended for impact drilling in brick, concrete and stone. It is also suitable for screw driving and drilling without impact in wood, metal, ceramic and plastic.

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level (L_{pA}) : 82 dB(A)

Sound power level (L_{WA}) : 93 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

⚠ WARNING: Wear ear protection.

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode: impact drilling into concrete

Vibration emission ($a_{h,D}$) : 6.0 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

Work mode: drilling into metal

Vibration emission ($a_{h,D}$) : 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

NOTE: The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE: The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING: The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.

⚠ WARNING: Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

EC Declaration of Conformity

For European countries only

Makita declares that the following Machine(s):

Designation of Machine: Cordless Hammer Driver Drill

Model No./ Type: DHP482

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents: EN60745

The technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
30.3.2015

Yasushi Fukaya

Yasushi Fukaya

Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

General power tool safety warnings

⚠ WARNING: Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Cordless hammer driver drill safety warnings

1. **Wear ear protectors when impact drilling.**
Exposure to noise can cause hearing loss.
2. **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
3. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.**
Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
4. **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.**
Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
5. **Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.**
6. **Hold the tool firmly.**
7. **Keep hands away from rotating parts.**
8. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
9. **Do not touch the bit or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
10. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ WARNING: DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

Important safety instructions for battery cartridge

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**

2. **Do not disassemble battery cartridge.**
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.**
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.**
5. **Do not short the battery cartridge:**
 - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
 - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
 - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain. A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.**
6. **Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Be careful not to drop or strike battery.**
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.**
For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.
For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.
Please also observe possibly more detailed national regulations.
Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. **Follow your local regulations relating to disposal of battery.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.**
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.**
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**
4. **Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).**

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠ CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge

⚠ CAUTION: Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

⚠ CAUTION: Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

► **Fig.1:** 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

⚠ CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

⚠ CAUTION: Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Battery protection system

Lithium-ion battery with star marking

► **Fig.2:** 1. Star marking

Lithium-ion batteries with a star marking are equipped with a protection system. This system automatically cuts off power to the tool to extend battery life.

The tool will automatically stop during operation if the tool and/or battery are placed under one of the following conditions:

Overloaded:

The tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current.

In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

If the tool does not start, the battery is overheated. In this situation, let the battery cool before turning the tool on again.

Low battery voltage:

The remaining battery capacity is too low and the tool will not operate. In this situation, remove and recharge the battery.

Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with "B" at the end of the model number

► **Fig.3:** 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for few seconds.

Indicator lamps				Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking		
				75% to 100%
				50% to 75%
				25% to 50%
				0% to 25%
				Charge the battery.
 	 	 	 ↑ ↓ 	The battery may have malfunctioned.

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

Switch action

► **Fig.4:** 1. Switch trigger

⚠ CAUTION: Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

Lighting up the front lamp

► **Fig.5:** 1. Lamp

⚠ CAUTION: Do not look in the light or see the source of light directly.

Pull the switch trigger to light up the lamp. The lamp keeps on lighting while the switch trigger is being pulled. The lamp goes out 10 -15 seconds after releasing the trigger.

NOTE: Use a dry cloth to wipe the dirt off the lens of the lamp. Be careful not to scratch the lens of lamp, or it may lower the illumination.

Reversing switch action

► Fig.6: 1. Reversing switch lever

CAUTION: Always check the direction of rotation before operation.

CAUTION: Use the reversing switch only after the tool comes to a complete stop. Changing the direction of rotation before the tool stops may damage the tool.

CAUTION: When not operating the tool, always set the reversing switch lever to the neutral position.

This tool has a reversing switch to change the direction of rotation. Depress the reversing switch lever from the A side for clockwise rotation or from the B side for counterclockwise rotation.

When the reversing switch lever is in the neutral position, the switch trigger cannot be pulled.

Speed change

► Fig.7: 1. Speed change lever

CAUTION: Always set the speed change lever fully to the correct position. If you operate the tool with the speed change lever positioned halfway between the "1" side and "2" side, the tool may be damaged.

CAUTION: Do not use the speed change lever while the tool is running. The tool may be damaged.

Position of speed change lever	Speed	Torque	Applicable operation
1	Low	High	Heavy loading operation
2	High	Low	Light loading operation

Adjusting the fastening torque

► Fig.9: 1. Action mode changing ring 2. Adjusting ring 3. Graduation 4. Arrow

The fastening torque can be adjusted in 21 steps by turning the adjusting ring. Align the graduations with the arrow on the tool body. You can get the minimum

To change the speed, switch off the tool first. Select the "2" side for high speed or "1" for low speed but high torque. Be sure that the speed change lever is set to the correct position before operation.

If the tool speed is coming down extremely during the operation with "2", slide the lever to the "1" and restart the operation.

Selecting the action mode

CAUTION: Always set the ring correctly to your desired mode mark. If you operate the tool with the ring positioned halfway between the mode marks, the tool may be damaged.

CAUTION: When you change the position from "  " to other modes, it may be a little difficulty to slide the action mode changing ring. In this case, switch on and run the tool for a second at the "  " position, then stop the tool and slide the ring to your desired position.

► Fig.8: 1. Action mode changing ring 2. Adjusting ring 3. Graduation 4. Arrow

This tool has three action modes.

-  Drilling mode (rotation only)
-  Hammer drilling mode (rotation with hammering)
-  Screwdriving mode (rotation with clutch)

Select one mode suitable for your work. Turn the action mode changing ring and align the mark that you selected with the arrow on the tool body.

fastening torque at 1 and maximum torque at 21.

Before actual operation, drive a trial screw into your material or a piece of duplicate material to determine which torque level is required for a particular application. The following shows the rough guide of the relationship between the screw size and graduation.

Graduation		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Machine screw		M4					M5										M6					
Wood screw	Soft wood (e.g. pine)	—					ø3.5 x 22				ø4.1x 38				—							
	Hard wood (e.g. lauan)	—					ø3.5 x 22				ø4.1x 38				ø4.1x 38				—			

ASSEMBLY

⚠ CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Installing or removing driver bit/drill bit

Optional accessory

► Fig.10: 1. Sleeve 2. Close 3. Open

Turn the sleeve counterclockwise to open the chuck jaws. Place the driver bit/drill bit in the chuck as far as it will go. Turn the sleeve clockwise to tighten the chuck. To remove the driver bit/drill bit, turn the sleeve counterclockwise.

Installing hook

► Fig.11: 1. Groove 2. Hook 3. Screw

The hook is convenient for temporarily hanging the tool. This can be installed on either side of the tool. To install the hook, insert it into a groove in the tool housing on either side and then secure it with a screw. To remove, loosen the screw and then take it out.

Installing driver bit holder

Optional accessory

► Fig.12: 1. Driver bit holder 2. Driver bit

Fit the driver bit holder into the protrusion at the tool foot on either right or left side and secure it with a screw. When not using the driver bit, keep it in the driver bit holders. Driver bits 45 mm-long can be kept there.

OPERATION

⚠ CAUTION: Always insert the battery cartridge all the way until it locks in place. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely. Insert it fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

⚠ CAUTION: When the speed comes down extremely, reduce the load or stop the tool to avoid the tool damage.

Hold the tool firmly with one hand on the grip and the other hand on the bottom of the battery cartridge to control the twisting action.

► Fig.13

Screwdriving operation

⚠ CAUTION: Adjust the adjusting ring to the proper torque level for your work.

⚠ CAUTION: Make sure that the driver bit is inserted straight in the screw head, or the screw and/or driver bit may be damaged.

First, turn the action mode changing ring so that the arrow on the tool body points to the  marking. Place the point of the driver bit in the screw head and apply pressure to the tool. Start the tool slowly and then increase the speed gradually. Release the switch trigger as soon as the clutch cuts in.

NOTE: When driving wood screw, pre-drill a pilot hole 2/3 the diameter of the screw. It makes driving easier and prevents splitting of the workpiece.

Hammer drilling operation

⚠ CAUTION: There is a tremendous and sudden twisting force exerted on the tool/drill bit at the time of hole breakthrough, when the hole becomes clogged with chips and particles, or when striking reinforcing rods embedded in the concrete.

First, turn the action mode changing ring so that the arrow on the tool body points to the  marking. The adjusting ring can be aligned in any torque levels for this operation. Be sure to use a tungsten-carbide tipped drill bit. Position the drill bit at the desired location for the hole, then pull the switch trigger. Do not force the tool. Light pressure gives best results. Keep the tool in position and prevent it from slipping away from the hole. Do not apply more pressure when the hole becomes clogged with chips or particles. Instead, run the tool at an idle, then remove the drill bit partially from the hole. By repeating this several times, the hole will be cleaned out and normal drilling may be resumed.

Blow-out bulb

Optional accessory

► Fig.14: 1. Blow-out bulb

After drilling the hole, use the blow-out bulb to clean the dust out of the hole.

Drilling operation

First, turn the adjusting ring so that the pointer points to the  marking. Then proceed as follows.

Drilling in wood

When drilling in wood, the best results are obtained with wood drills equipped with a guide screw. The guide screw makes drilling easier by pulling the drill bit into the workpiece.

Drilling in metal

To prevent the drill bit from slipping when starting a hole, make an indentation with a center-punch and hammer at the point to be drilled. Place the point of the drill bit in the indentation and start drilling. Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are iron and brass which should be drilled dry.

⚠CAUTION: Pressing excessively on the tool will not speed up the drilling. In fact, this excessive pressure will only serve to damage the tip of your drill bit, decrease the tool performance and shorten the service life of the tool.

⚠CAUTION: Hold the tool firmly and exert care when the drill bit begins to break through the workpiece. There is a tremendous force exerted on the tool/drill bit at the time of hole break through.

⚠CAUTION: A stuck drill bit can be removed simply by setting the reversing switch to reverse rotation in order to back out. However, the tool may back out abruptly if you do not hold it firmly.

⚠CAUTION: Always secure small workpieces in a vise or similar hold-down device.

⚠CAUTION: If the tool is operated continuously until the battery cartridge has discharged, allow the tool to rest for 15 minutes before proceeding with a fresh battery.

MAINTENANCE

⚠CAUTION: Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Replacing carbon brushes

► **Fig.15:** 1. Limit mark

Check the carbon brushes regularly. Replace them when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

1. Use a screwdriver to remove two screws then remove the rear cover.

► **Fig.16:** 1. Rear cover 2. Screw

2. Raise the arm part of the spring and then place it in the recessed part of the housing with a slotted bit screwdriver of slender shaft or the like.

► **Fig.17:** 1. Recessed part 2. Spring 3. Arm

3. Use pliers to remove the carbon brush caps of the carbon brushes. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and replace the carbon brush caps in reverse.

► **Fig.18:** 1. Carbon brush cap

4. Make sure to place the lead wire in opposite side of the arm.

► **Fig.19:** 1. Lead wire 2. Carbon brush cap

5. Make sure that the carbon brush caps have fit into the holes in brush holders securely.

► **Fig.20:** 1. Hole 2. Carbon brush cap

6. Reinstall the rear cover and tighten two screws securely.

7. Insert the battery cartridge into the tool and break in brushes by running tool with no load for about 1 minute.

8. Check the tool while running and electric brake operation when releasing the switch trigger. If electric brake is not working well, ask Makita Authorized or Factory Service Centers for repair.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Drill bits
- Driver bits
- Tungsten-carbide tipped drill bit
- Blow-out bulb
- Driver bit holder
- Hook
- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

TEHNIČNI PODATKI

Model:		DHP482
Vrtalne zmogljivosti	Beton	13 mm
	Jeklo	13 mm
	Les	38 mm
Zatezne zmogljivosti	Lesni vijak	10 mm x 90 mm
	Strojni vijak	M6
Hitrost brez obremenitve	Visoka (2)	0 - 1.900 min ⁻¹
	Nizka (1)	0 - 600 min ⁻¹
Udarci na minuto	Visoka (2)	0 - 28.500 min ⁻¹
	Nizka (1)	0 - 9.000 min ⁻¹
Celotna dolžina		198 mm
Nazivna napetost		D.C. 18 V
Baterijski vložek		BL1815N, BL1820, BL1820B BL1830, BL1840, BL1850, BL1830B, BL1840B, BL1850B, BL1860B
Neto teža		1,5 kg 1,8 kg

- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki v tem dokumentu spremenijo brez obvestila.
- Tehnični podatki in baterijski vložki se lahko razlikujejo glede na državo uporabe izdelka.
- Teža skupaj z baterijskim vložkom v skladu s postopkom EPTA 01/2003

Predvidena uporaba

Orodje je namenjeno za vrtnanje v opeko, beton in kamen. Prav tako je primerno za vijachenje in vrtnanje brez udarjanja v les, kovino, keramiko in plastiko.

Hrup

Običajna A-ovrednotena raven hrupa v skladu z EN60745:

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}): 82 dB (A)

Raven zvočne moči (L_{WA}): 93 dB (A)

Odstopanje (K): 3 dB (A)

⚠ OPOZORILO: Uporabljajte zaščito za sluh.

Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) v skladu z EN60745:

Delovni način: udarno vrtnanje v beton

Emisije vibracij ($a_{h, D}$): 6,0 m/s²

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

Delovni način: vrtnanje v kovino

Emisije vibracij ($a_{h, D}$): 2,5 m/s² ali manj

Odstopanje (K): 1,5 m/s²

OPOMBA: Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporablja za primerjavo orodij.

OPOMBA: Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporablja tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

⚠ OPOZORILO: Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedene vrednosti oddajanja, odvisno od načina uporabe orodja.

⚠ OPOZORILO: Upravljevalec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

ES Izjava o skladnosti

Samo za evropske države

Družba Makita izjavlja, da so naslednji izdelki:

Oznaka stroja: Akumulatorski udarni vrtni vijak

Številka/tip modela: DHP482

skladni z naslednjimi evropskimi direktivami:

2006/42/ES

Izdelani so v skladu z naslednjim standardom ali standardiziranimi dokumenti: EN60745

Tehnična dokumentacija v skladu z direktivo 2006/42/

ES je na voljo na naslovu:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija
30.3.2015

Yasushi Fukaya

Yasushi Fukaya

Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO: Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko privede do električnega udara, požara in/ali resnih telesnih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

Izraz „električno orodje“ v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko električno orodje (brez kabla).

Varnostna opozorila za brezžični udarni vijačnik in vrtalnik

1. Pri udarnem vrtnanju nosite zaščito za sluh. Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
2. Uporabite pomožne ročaje, če so dobavljeni z orodjem. Izguba nadzora lahko povzroči poškodbe oseb.
3. Če obstaja nevarnost, da bi z rezilnim orodjem prerezali skrito električno napeljavo, držite električno orodje na izoliranih držalnih površinah. Ob stiku z vodniki pod napetostjo dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko uporabnik utрпи električni udar.
4. Če obstaja nevarnost, da bi s pritrdjevalnikom prerezali skrito električno napeljavo, držite električno orodje na izoliranih držalnih površinah. Ob stiku z vodniki pod napetostjo dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko pride do električnega udara.
5. Vedno zagotovite, da imate trden oprijem na podlagi, kjer stojite. Kadar uporabljate orodje na višini, se prepričajte, da spodaj ni nikogar.
6. Trdno držite orodje.
7. Ne približujte rok vrtečim se delom.
8. Orodja ne pustite delovati brez nadzora. Dovoljeno ga je uporabljati samo ročno.
9. Takoj po končani obdelavi se ne dotikajte nastavka ali obdelovanca; lahko sta zelo vroča in povzročita opekline kože.
10. Nekateri materiali vsebujejo kemikalije, ki so lahko strupene. Bodite previdni in preprečite vdihavanje prahu in stik s kožo. Upoštevajte varnostne podatke dobavitelja materiala.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ OPOZORILO: NE dovolite, da bi zaradi udobnejšega dela ali znanja o uporabi izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih zahtev v okviru pravilne uporabe orodja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih zahtev v teh navodilih za uporabo lahko povzroči resne telesne poškodbe.

Pomembna varnostna navodila za akumulatorsko baterijo

1. Pred uporabo baterijskega vložka preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.
2. Ne razstavljajte baterijskega vložka.
3. Če se je čas delovanja občutno skrajšal, takoj prenehajte uporabljati orodje. V nasprotnem primeru lahko pride do pregretja, morebitnih opeklin in celo eksplozije.
4. Če pride elektrolit v stik z očmi, jih sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč. Posledica je lahko izguba vida.
5. Ne povzročite kratkega stika baterijskega vložka:
 - (1) Ne dotikajte se priključkov s kakršnim koli prevodnim materialom.
 - (2) Izogibajte se shranjevanju baterijskega vložka v vsebniku z drugimi kovinskimi predmeti kot so žebli, kovanci itn.
 - (3) Ne izpostavljajte baterijskega vložka vodi ali dežju.Kratek stik akumulatorja lahko povzroči velik električni tok, pregrevanje, morebitne opekline in celo okvaro.
6. Ne shranjujte orodja in baterijskega vložka na mestih, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 °C.
7. Ne sežigajte baterijskega vložka, tudi če je hudo poškodovan ali v celoti izprazen. Baterijski vložek lahko v ognju eksplodira.
8. Poskrbite, da akumulator ne bo izpostavljen padcem ali udarcem.
9. Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev.
10. Priložene litij-ionske baterije ustrezajo zahtevam zakonodaje v zvezi z nevarnim blagom. Za komercialne prevoze, npr. tiste, ki jih opravljajo tretje stranke in carinski posredniki, je treba upoštevati posebne zahteve v zvezi z embalažo in označevanjem. Med postopkom priprave na odpremo izdelka se je treba posvetovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Pri tem upoštevajte tudi podrobnejše nacionalne predpise. Odprte stike oblepite z lepilnim trakom ali jih drugače zaščitite, baterijo pa zapakirajte tako, da se v embalaži ne more premikati.
11. Upoštevajte lokalne uredbe glede odlaganja akumulatorja.

SHRANITE TA NAVODILA.

⚠ POZOR: Uporabljajte le originalne baterije Makita. Če uporabljate neoriginalne baterije Makita ali baterije, ki so bile spremenjene, lahko pride do eksplozije baterije in posledično do požara, telesnih poškodb ali materialne škode. S takšno uporabo boste tudi razveljavili garancijo Makita za orodje in polnilnik Makita.

Nasveti za ohranjanje največje zmogljivosti akumulatorja

1. Napolnite baterijski vložek, preden se v celoti izprazni. Ko opazite, da ima orodje manjšo moč, vedno ustavite delovanje orodja in napolnite baterijski vložek.
2. Nikoli znova ne polnite popolnoma napolnjenega baterijskega vložka. Prenapolnjenje skrajša življenjsko dobo akumulatorja.
3. Baterijski vložek s sobno temperaturo polnite pri temperaturi okolja od 10 °C do 40 °C. Počakajte, da se vroč baterijski vložek pred polnjenjem ohladi.
4. Če baterijskega vložka ne uporabljate dalj časa (več kot 6 mesecev), ga napolnite.

OPIS DELOVANJA

⚠️ POZOR: Pred nastavljanjem ali preizkusom delovanja orodja se prepričajte, ali je orodje izključeno in ali je akumulatorska baterija odstranjena.

Nomeščanje ali odstranjevanje akumulatorske baterije

⚠️ POZOR: Vedno izklopite orodje, preden namestite ali odstranite akumulatorsko baterijo.

⚠️ POZOR: Kadar nameščate ali odstranjujete akumulatorsko baterijo, trdno držite orodje in akumulatorsko baterijo. Če orodja in akumulatorske baterije ne držite trdno, se lahko zgodi, da vam zdrsneta iz rok, posledica pa je lahko poškodba orodja in akumulatorske baterije ter telesna poškodba.

► **SI.1:** 1. Rdeči indikator 2. Gumb 3. Baterijski vložek

Če želite odstraniti akumulatorsko baterijo, jo potisnite iz orodja, pri tem pa pomikajte gumb na sprednji strani vložka.

Akumulatorsko baterijo vstavite tako, da poravnate jeziček na bateriji z utorom na ohišju in jo potisnete v ležišče. Potisnite jo do konca, da se zaskoči. Če je rdeči indikator na zgornji strani gumba viden, pomeni, da baterija ni ustrezno zaklenjena.

⚠️ POZOR: Vedno namestite akumulatorsko baterijo tako, da rdeči indikator ni več viden. Če tega ne upoštevate, lahko baterija nepričakovano pade iz orodja in poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.

⚠️ POZOR: Ne nameščajte akumulatorske baterije s silo. Če se akumulatorska baterija ne zaskoči zlahka, ni pravilno vstavljena.

Sistem za zaščito akumulatorja

Litij-ionski akumulatorji z oznako zvezde

► **SI.2:** 1. Oznaka zvezde

Litij-ionski akumulatorji z oznako zvezde so opremljeni z zaščitnim sistemom. Sistem samodejno prekine napajanje orodja, da se podaljša življenjska doba akumulatorja.

Orodje se bo samodejno zaustavilo med delovanjem, če sta orodje in/ali akumulator zamenjana pod naslednjimi pogoji:

Preobremenjeno:

Orodje deluje na način, zaradi katerega prihaja do neobičajno visokega toka.

V tem primeru izklopite orodje in prenehajte izvajati delo, ki je povzročilo preobremenitev orodja. Nato vklopite orodje in ga znova zaženite.

Če se orodje ne vklopi, je akumulator pregret. V tem primeru pustite, da se akumulator ohladi, preden orodje znova vklopite.

Nizka napetost akumulatorja:

Napolnjenost akumulatorja je prenizka, zato orodje ne deluje. V tem primeru odstranite in napolnite akumulator.

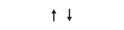
Prikazuje preostalo raven napolnjenosti akumulatorja

Samo za baterijske vložke z znakom „B“ na koncu številke modela

► **SI.3:** 1. Indikatorne lučke 2. Gumb za preverjanje

Pritisnite gumb za preverjanje na baterijskem vložku, da preverite raven napolnjenosti akumulatorja.

Indikatorne lučke na kratko zasvetijo.

Indikatorne lučke			Prikaz preostale ravni napolnjenosti
 Sveti	 Ne svetila	 Utripa	
			od 75 % do 100 %
			od 50 % do 75 %
			od 25 % do 50 %
			od 0 % do 25 %
			Napolnite akumulator.
			Akumulator je morda okvarjen.
			

OPOMBA: Odvisno od pogojev uporabe in okoljske temperature se označba lahko nekoliko razlikuje od dejanske napolnjenosti.

Delovanje stikala

► **Sl.4:** 1. Sprožilno stikalo

⚠ POZOR: Preden vstavite akumulatorsko baterijo v orodje, se vedno prepričajte, da stikalo deluje brezhibno in se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

Za zagon orodja povlecite sprožilno stikalo. Hitrost orodja se poveča za povečani tlak na sprožilnem stikalu. Za izklop spustite stikalo.

Vklop sprednje lučke

► **Sl.5:** 1. Lučka

⚠ POZOR: Ne glejte neposredno v lučko ali vir svetlobe.

Za vklop svetilke pritisnite sprožilno stikalo. Lučka sveti, dokler je pritisnjeno sprožilno stikalo. Lučka ugasne 10 - 15 sekund zatem, ko spustite sprožilno stikalo.

OPOMBA: Uporabite suho krpo, da obrišete umazanijo z leče lučke. Pazite, da ne opraskate stekla lučke, ker praske občutno zmanjšajo svetilnost.

Stikalo za preklap smeri vrtenja

► **Sl.6:** 1. Ročica za preklap smeri vrtenja

⚠ POZOR: Pred obratovanjem vedno preverite smer vrtenja.

⚠ POZOR: Stikalo za spreminjanje smeri vrtenja uporabite šele, ko se stroj popolnoma ustavi. Če smer vrtenja spremenite, preden se stroj ustavi, se ta lahko poškoduje.

⚠ POZOR: Ko orodja ne uporabljate, vedno potisnite preklapno stikalo v nevtralen položaj.

To orodje je opremljeno s preklapnikom za spremembo smeri vrtenja. Ročico preklapnika smeri vrtenja pritisnite v smeri A za vrtenje v smeri urnega kazalca in v smeri B za vrtenje v obratni smeri urnega kazalca.

Ko je preklapno stikalo v nevtralnem položaju, se glavnega stikala ne da premakniti.

Spreminjanje hitrosti

► **Sl.7:** 1. Ročica za spreminjanje hitrosti

⚠ POZOR: Ročico za spreminjanje hitrosti vedno potisnite do konca v pravičen položaj. Če vklopite orodje, medtem ko je ročica za spremembo hitrosti v vmesnem položaju med oznakama „1“ in „2“, lahko pride do okvare orodja.

⚠ POZOR: Ročice za spreminjanje hitrosti ne premikajte med delovanjem orodja. Orodje se lahko poškoduje.

Položaj ročice za spreminjanje hitrosti	Hitrost	Navor	Namenska uporaba
1	Nizka	Visoka	Uporaba pri težji obremenitvi
2	Visoka	Nizka	Uporaba pri lažji obremenitvi

Če želite spremeniti hitrost, najprej izklopite orodje. Izberite „2“ za visoko hitrost ali „1“ za nizko hitrost, vendar z visokim navorom. Pred obratovanjem preverite, ali je ročica za spreminjanje hitrosti vrtenja nastavljena v pravičen položaj. Če se hitrost orodja med delovanjem na stopnji „2“ izjemno zmanjša, premaknite ročico na „1“ in znova začnite z delom.

Izbira načina delovanja

⚠ POZOR: Preklapni obroč vedno pravilno nastavite v izbrani položaj. Če bo preklapni obroč med delovanjem v vmesnem položaju med oznakama, lahko pride do okvare orodja.

⚠ POZOR: Kadar spremenite položaj iz „“ v druge načine, bo mogoče težko premakniti preklapni obroč za način delovanja. V tem primeru vklopite orodje in ga nekaj časa pustite v položaju „“, nato ustavite orodje in premaknite obroč v zeleni položaj.

► **Sl.8:** 1. Obroč za spremembo načina delovanja
2. Nastavitveni obroč 3. Stopnja 4. Puščica

To orodje deluje na tri načine.

-  Vrtenje (samo vrtenje)
-  Udarno vrtenje (vrtenje z udarnim vijačenjem)
-  Vijačenje (vrtenje s sklopko)

Izberite način, ki je primeren za vaše opravilo. Zavrtite obroč za spremembo načina delovanja in poravnajte izbrano oznako s puščico na ohišju orodja.

Nastavitev zateznega momenta

► **Sl.9:** 1. Obroč za spremembo načina delovanja
2. Nastavitveni obroč 3. Stopnja 4. Puščica

Zatezni moment lahko z nastavitvenim obročem nastavite na 21 stopenj. Poravnajte stopnje s puščico na ohišju orodja. Najmanjši zatezni moment je pri stopnji 1,

največji pa pri stopnji 21.

Pred dejansko uporabo privijte poskusni vijak v material ali v podoben kos, da ugotovite, kateri zatezni moment je potreben za določeno uporabo. V nadaljevanju si pogledajte okvirni vodnik razmerja med velikostjo vijaka in stopnjo privijanja.

Stopnja	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Strojni vijak	M4					M5										M6					
Lesni vijak	Mehak les (npr. borovec)	–					φ3,5 x 22					φ4,1 x 38					–				
	Trd les (npr. lauan)	–					φ3,5 x 22					φ4,1 x 38					–				

MONTAŽA

⚠️ POZOR: Pred vsako izvedbo dela na orodju se prepričajte, da je le to izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.

Vstavljanje in odstranjevanje vijačnih/vrtalnih nastavkov

Dodatna oprema

► **Sl.10:** 1. Zaporni obroč 2. Zapiranje 3. Odpiranje

Razprite čeljusti vpenjalne glave tako, da zaporni obroč zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca. Vstavite vijačni/vrtalni nastavek v vpenjalno glavo in ga potisnite do konca. Zategnite vpenjalno glavo tako, da zaporni obroč zavrtite v smeri urnega kazalca. Vijačni/vrtalni nastavek odstranite tako, obrnete zaporni obroč v nasprotni smeri urnega kazalca.

Nameščanje kavlja

► **Sl.11:** 1. Vdolbina 2. Kavelj 3. Vijak

Kavelj je priročen pripomoček za začasno obešanje stroja. Namestite ga lahko na katero koli stran stroja. Kavelj vstavite v utor na levi ali desni strani ohišja stroja in ga privijte z vijakom. Odstranite ga tako, da odvijete vijak in ga izvlačete.

Nameščanje držala vijačnih nastavkov

Dodatna oprema

► **Sl.12:** 1. Držalo vijačnih nastavkov 2. Vijačni nastavek

Namestite držalo vijačnih nastavkov v zarezo na podstavku orodja na desno ali levo stran in ga pritrdite z vijakom.

Kadar ne uporabljate vijačnega nastavka, ga hranite v držalu vijačnih nastavkov. Držalo omogoča shranjevanje vijačnih nastavkov dolžine 45 mm.

UPRAVLJANJE

⚠️ POZOR: Akumulatorsko baterijo vedno vstavite do konca, tako da se zaskoči. Če je na zgornji strani gumba viden rdeč indikator, pomeni, da baterija ni ustrezno zaskočena. Vstavite jo do konca, tako da rdečega indikatorja ni mogoče videti. V nasprotnem primeru se lahko akumulatorska baterija sname z orodja in poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.

⚠️ POZOR: Če se hitrost močno zniža, zmanjšajte obremenitev ali ustavite orodje, da preprečite poškodbo orodja.

Orodje trdno držite z eno roko na ročaju in z drugo ob vznožju akumulatorske baterije, da lahko nadzorujete zvižanje.

► **Sl.13**

Vijačenje

⚠️ POZOR: Nastavitveni obroč nastavite na ustrezen zatezni moment.

⚠️ POZOR: Pazite, da bo vijačni nastavek vstavljen naravnost v glavo vijaka. V nasprotnem primeru se vijak in/ali vijačni nastavek lahko poškodujeta.

Najprej zavrtite preklonni obroč za izbiro načina delovanja tako, da bo puščica obrnjena proti oznaki . Postavite konico vijačnega nastavka v glavo vijaka in pritisnite na orodje. Počasi zaženite orodje in nato postopno povečujte hitrost. Ko se vklopi zdrsna sklopka, spustite stikalo za vklop.

OPOMBA: Kadar privijate lesni vijak, najprej izvrčajte vodilno luknjo s premerom 2/3 vijaka. S tem boste olajšali vijačenje in preprečili razcep obdelovanca.

Udarno vrtnje

⚠️ POZOR: Po prevrtanju izvrčine, zamašene z lesnimi odrezki in odkruški ali ob stiku vrtalnega nastavka z železnimi palicami v armiranem betonu, delujejo na orodje/vrtalni nastavek izjemno visoke in nenadne sile.

Najprej zavrtite preklonni obroč za izbiro načina delovanja tako, da bo puščica obrnjena proti oznaki . Pri udarnem vrtnju je vseeno, v katerem položaju je nastavitveni obroč za vrtilni moment. Uporabljajte vrtalni nastavek s konico iz karbidne trdine. Vrtalni nastavek postavite na želeno mesto vrtnja in pritisnite stikalo za vklop. Ne uporabljajte čezmerne sile. Z zmerno silo boste dosegli najboljše rezultate. Držite orodje na mestu, da vrtalni nastavek ne zdrsne iz vrtnice. Če se izvrčina zamaši z odkruški ali odrezki, ne povečujte pritiska. V tem primeru raje pustite orodje delovati brez obremenitve, nato pa nastavek postopoma odstranite iz vrtnice. S ponavljanjem postopka lahko očistite izvrtno in nadaljujete običajno vrtnje.

Izpihovalna pipeta

Dodatna oprema

► **Sl.14:** 1. Izpihovalna pipeta

Ko izvrčate vrtno, uporabite izpihovavno pipeto, da iz nje očistite prah.

Vrtnje

Najprej zavrtite nastavitveni obroč tako, da bo kazalec obrnjen proti oznaki . Nato nadaljujte, kot je opisano v nadaljevanju.

Vrtnje v les

Pri vrtnju v les dosežete najboljše rezultate z lesnimi svedri, ki so opremljeni s centrirno konico. Centrirna konica olajša vrtnje, saj pospeši prodiranje vrtalnega nastavka v les.

Vrtanje v kovino

Pri vrtanju v kovine uporabite točkalno, s katerim si označite točko vrtanja in tako preprečite zdrs vrtnalnega nastavka ob začetku vrtanja. Postavite konico vrtnalnega nastavka v vdolbino in začnite vrtati. Kadar vrtate v kovino, uporabite mazivo za rezanje. Pri vrtanju v železo in medenino mazivo ni potrebno.

⚠️ POZOR: Čezmerno pritiskanje na orodje ne bo pospešilo napredovanja nastavka med vrtanjem.

Nasprotno, s čezmernim pritiskanjem se poškoduje konica vrtnalnega nastavka, kar zmanjša učinkovitost delovanja ter skrajša življenjsko dobo orodja.

⚠️ POZOR: Trdno držite orodje in bodite previdni, ko začne vrtnalni nastavek prebijati obdelovanca. Po prevrtanju materiala delujejo na orodje oz. vrtnalni nastavek izjemno visoke sile.

⚠️ POZOR: Zagodeni vrtnalni nastavek lahko enostavno odstranite, tako da nastavite stikalo za spremembo smeri v položaj za vrtenje v obratno smer. Vseeno pa lahko orodje nenadoma sune nazaj, če ga ne držite trdno.

⚠️ POZOR: Majhne obdelovance vedno vpnite v primež ali jih pritrdite v vijačno spono.

⚠️ POZOR: Če orodje neprekinjeno deluje, dokler se akumulatorska baterija ne izprazni, pustite orodje mirovati 15 minut in šele nato nadaljujte z novo baterijo.

VZDRŽEVANJE

⚠️ POZOR: Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in akumulatorska baterija odstranjena.

OBVESTILO: Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega sredstva. V tem primeru se lahko orodje razbarva ali deformira oziroma lahko nastanejo razpoke.

Menjava karbonskih krtačk

► **Sl.15:** 1. Mejna označba

Karbonski krtački preverjajte redno.

Ko sta obrabljeni do mejne označbe, ju zamenjajte. Karbonski krtački morata biti čisti, da lahko neovirano zdrsneti v držali. Zamenjajte obe karbonski krtački naenkrat. Uporabljajte le enaki karbonski krtački.

1. Z izvijačem odvijte vijaka, nato odstranite zadnji pokrov.

► **Sl.16:** 1. Zadnji pokrov 2. Vijak

2. Privzdignite ročico vzmeti in jo z ozkim navadnim izvijačem ali podobnim tankim pripomočkom vstavite v utor v ohišju.

► **Sl.17:** 1. Ugreznjeni del 2. Vzmet 3. Roka

3. S kleščami odstranite pokrova karbonskih krtačk. Odstranite izrabljeni krtački, vstavite novi in nazaj namestite pokrova v obratnem vrstnem redu.

► **Sl.18:** 1. Pokrov karbonske krtačke

4. Prepričajte se, ali ste namestili vodilno žico na nasprotno stran ročice.

► **Sl.19:** 1. Vodilna žica 2. Pokrov karbonske krtačke

5. Preverite, ali se pokrovi karbonskih krtačk trdno prilegajo v odprtine držala za krtačke.

► **Sl.20:** 1. Luknja 2. Pokrov karbonske krtačke

6. Znova namestite zadnji pokrov in ga trdno pritrdite z vijakoma.

7. Ko zamenjate krtački, vstavite akumulatorsko baterijo v orodje in pustite krtački delovati brez obremenitve približno 1 minuto.

8. Med delovanjem preverite orodje in delovanje električne zavore, ko sprostite sprožilno stikalo. Če električna zavora ne deluje pravilno, se obrnite na pooblaščen ali tovarniški servisni center Makita za popravilo.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita ali tovarniškemu osebju, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

DODATNA OPREMA

⚠️ POZOR: Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatni opremi se obrnite na najbližji pooblaščen servis za orodja Makita.

- Vrtnalni nastavki
- Vijačni nastavki
- Vrtnalni nastavek s konico iz karbidne trdine
- Izpihovalna pipeta
- Držalo vijačnih nastavkov
- Kavelj
- Originalna akumulator in polnilnik Makita

OPOMBA: Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardna dodatna oprema. Lahko se razlikujejo od države do države.

SPECIFIKIMET

Modeli:		DHP482	
Kapacitetet e shpimit	Beton	13 mm	
	Çelik	13 mm	
	Dru	38 mm	
Kapacitetet shtrënguese	Vidë druri	10 mm x 90 mm	
	Vidë makinerie	M6	
Shpejtësia pa ngarkesë	E lartë (2)	0 - 1 900 min ⁻¹	
	E ulët (1)	0 - 600 min ⁻¹	
Goditje në minutë	E lartë (2)	0 - 28 500 min ⁻¹	
	E ulët (1)	0 - 9 000 min ⁻¹	
Gjatësia totale		198 mm	
Tensioni nominal		D.C. 18 V	
Kutia e baterisë		BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1840, BL1850, BL1830B, BL1840B, BL1850B, BL1860B
Pesha neto		1,5 kg	1,8 kg

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
- Specifikimet dhe kutia e baterisë mund të ndryshojnë sipas shtetit.
- Pesha, me kutinë e baterisë, sipas Procedurës EPTA 01/2003

Përdorimi i synuar

Pajisja është synuar për shpime me goditje në tullë, beton dhe gur. Ajo është gjithashtu e përshtatshme për vidhosjen e vidave dhe shpimin pa goditje në dru, metal, qeramikë dhe plastikë.

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN60745:
Niveli i presionit të zhurmës (L_{PA}) : 82 dB (A)
Niveli i fuqisë së zhurmës (L_{WA}) : 93 dB (A)
Pasiguria (K): 3 dB (A)

PARALAJMËRIM: Mbani mbrojtëse për veshët.

Dridhja

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN60745:
Regjimi i punës: shpimi me goditje në beton
Emetimi i dridhjeve (a_{h,10}) : 6,0 m/s²
Pasiguria (K): 1,5 m/s²
Regjimi i punës: shpimi në metal
Emetimi i dridhjeve (a_{h,D}) : 2,5 m/s² ose më pak
Pasiguria (K): 1,5 m/s²

SHËNIM: Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve është matur sipas metodës standarde të testimit dhe mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër.
SHËNIM: Vlera e deklaruar e emetimeve të dridhjeve mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

PARALAJMËRIM: Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruarat të emetimeve në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla.
PARALAJMËRIM: Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Deklarata e konformitetit me KE-në

Vetëm për shtetet evropiane
Makita deklaron që makineria(të) e mëposhtme:
Emërtimi i makinerisë: Trapan me bateri me goditje dhe punto
Nr. i modelit/ Lloji: DHP482
Pajtohet me Direktivën Evropiane të mëposhtme: 2006/42/KE
Ato janë prodhuar konform standardit ose dokumenteve të standardizuara si vijon: EN60745
Skedari teknik konform direktivës 2006/42/KE disponohet nga:
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë
30.3.2015

Yasushi Fukaya

Yasushi Fukaya
Drejtor
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgjikë

Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

▲PARALAJMËRIM: Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për sigurinë. Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim serioz.

Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi "vegël elektrike" në paralajmërimi i referohet veglës elektrike që përdoret e lidhur në prizë (me kordon) ose veglës së përdorur me bateri (pa kordon).

Paralajmërimet e sigurisë për trapanin goditës me bateri

1. Mbani mbrojtëse për veshët gjatë shpimit me goditje. Ekspozimi ndaj zhurmës mund të shkaktojë humbjen e dëgjimit.
2. Përdorni dorezën(at) ndihmëse nëse jepen bashkë me pajisjen. Humbja e kontrollit mund të shkaktojë dëmtime personale.
3. Mbajeni pajisjen elektrike te sipërfaqet e izoluar kur të jeni duke kryer një veprim në të cilin aksesori prerës mund të kontaktojë me tela të fshehur. Nëse aksesori prerës prek një tel me rrymë, atëherë pjesët metalike të veglës elektrike elektrizohen dhe mund t'i shkaktojnë përdoruesit goditje elektrike.
4. Mbajeni pajisjen elektrike te sipërfaqet e izoluar kapëse kur të jeni duke kryer një veprim në të cilin mbërthyesi mund të kontaktojë me tela të fshehur. Nëse mbërthyesit prekin një tel me rrymë atëherë pjesët metalike të pajisjes elektrike elektrizohen dhe mund t'i japin punëtorit goditje elektrike.
5. Gjithmonë sigurohuni që të keni bazament të fortë qëndrimi. Sigurohuni që të mos ketë njeri poshtë ndërkohë që e përdorni pajisjen në vende të larta.
6. Mbajeni veglën fort.
7. Mbajini duart larg pjesëve rrotulluese.
8. Mos e lini veglën të ndezur. Përdorëni veglën vetëm duke e mbajtur në dorë.
9. Mos e prekni puntën ose materialin e punës menjëherë pas veprimit, ato mund të jenë shumë të nxehta dhe mund t'ju djegin lëkurën.
10. Disa materiale përmbajnë kimikate që mund të jenë toksike. Kini kujdes që të parandaloni thithjen e pluhurave dhe kontaktin me lëkurën. Ndiqni të dhënat e sigurisë nga furnizuesi i materialit.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

▲PARALAJMËRIM: MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime të rënda personale.

Udhëzime të rëndësishme rreth sigurisë për kutinë e baterisë

1. Përpara se ta përdorni kutinë e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese të (1) ngarkuesit të baterisë, (2) bateria dhe (3) produkti që përdor baterinë.
2. Mos e hiqni kutinë e baterisë.
3. Nëse koha e përdorimit është shkurtuar jashtë mase, ndalojeni punën menjëherë. Kjo mund të rezultojë në rrezik mbinxehjeje, djegie të mundshme, madje edhe shpërthim.
4. Nëse ju futen elektrolitit në sy, shpëljajini sytë me ujë të pastër dhe kërkoni ndihmë mjekësore menjëherë. Kjo gjë mund të rezultojë në humbje të shikimit.
5. Mos bëni lidhje të shkurtër me kutinë e baterisë:
 - (1) Mos i prekni terminalet me materiale përcjellëse.
 - (2) Shmangni ruajtjen e kutisë së baterisë në një kuti me objekte të tjera metalike, si gozhdë, monedha etj.
 - (3) Mos e ekspozoni kutinë e baterisë në ujë ose shi.

Qarku i shkurtër i baterisë mund të shkaktojë qarkullim të madh të rrymës elektrike, mbinxehje, djegie të mundshme dhe madje prishje.
6. Mos e ruani pajisjen dhe kutinë e baterisë në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 50 °C.
7. Mos e digjini kutinë e baterisë, edhe nëse është shumë e dëmtuar ose është konsumuar plotësisht. Kutia e baterisë mund të shpërthejë në zjarr.
8. Bëni kujdes që të mos e rrëzoni ose ta godisni baterinë.
9. Mos përdorni bateri të dëmtuar.
10. Bateritë e përfshira të litiumit, u nënshtrohen kërkesave të legjisllacionit për mallrat e rrezikshme.

Për transport tregtar p.sh. nga palë të treta, agentët të ndërmjetëm, duhet të ndiqen kërkesa specifike mbi paketimin dhe etiketimin.

Për përkatitjen e artikullit për transport, është i nevojshëm konsultimi i një eksperti për materiale të rrezikshme. Ju lutemi, ndiqni gjithashtu rregulloret me gjasë më të detajuara vendore. Mbuloni me ngjitëse ose maskoni kontaktet e zhveshura dhe paketojeni baterinë në mënyrë të tillë që të mos lëvizë në paketim.
11. Zbatoni rregulloret lokale rreth asgjësimit të baterisë.

RUAJINI KËTO UDHËZIME.

▲KUJDES: Përdorni vetëm bateri origjinale Makita. Përdorimi i baterive jo-origjinale Makita ose baterive që mund të jenë modifikuar, mund të rezultojë në marrjen flakë të baterisë, lëndime personale apo dëmtime. Kjo do të anulojë gjithashtu edhe garancinë e Makita-s për veglën e Makita-s dhe ngarkuesin.

Këshilla për të ruajtur jetëgjatësinë maksimale të baterisë

- 1. Ngarkojeni baterinë përpara se të shkarkohet plotësisht. Gjithmonë ndaloni punën me pajisjen dhe ngarkoni baterinë kur vëreni ulje të fuqisë së pajisjes.
- 2. Asnjëherë mos e ringarkoni baterinë e ngarkuar plotësisht. Mbingarkimi shkurton jetëgjatësinë e shërbimit të baterisë.
- 3. Ngarkojeni baterinë në temperaturën e dhomës në 10 °C - 40 °C. Lëreni kutinë e nxehtë të baterisë të ftohet përpara se ta ngarkoni atë.
- 4. Ngarkojeni baterinë nëse nuk e përdorni për një kohë të gjatë (mbi gjashtë muaj).

PËRSHKRIMI I PUNËS

▲KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet e veglës.

Instalimi ose heqja e kutisë së baterisë

▲KUJDES: Fikeni gjithmonë veglën përpara se të instaloni ose hiqni kutinë e baterisë.

▲KUJDES: Mbajeni fort veglën dhe kutinë e baterisë kur montoni ose hiqni kutinë e baterisë. Mosmbajta fort e veglës dhe e kutisë së baterisë mund të bëjë që t'ju rrëshqasin nga duart dhe të shkaktojë dëmtim të veglës dhe të kutisë së baterisë, si dhe lëndim personal.

► Fig.1: 1. Treguesi i kuq 2. Butoni 3. Kutia e baterisë

Për të hequr kutinë e baterisë, rrëshqiteni atë nga vegla ndërsa rrëshqisni butonin në pjesën e përparme të kutisë së baterisë.

Për të vendosur kutinë e baterisë, bashkërenditni gjuhëzën e kutisë së baterisë me kanalën e folesë dhe rrëshqiteni për ta futur. Futeni deri në fund, derisa të kërçasë dhe të bllokohet në vend. Nëse shikoni treguesin e kuq në anën e sipërme të butonit, ajo nuk është e bllokuar plotësisht.

▲KUJDES: Vendoseni gjithnjë plotësisht kutinë e baterisë derisa treguesi i kuq të mos duket. Në të kundërt, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga vegla duke ju lënduar juve ose personin pranë jush.

▲KUJDES: Mos e vendosni me forcë kutinë e baterisë. Nëse kutia nuk hyn lehtë, nuk po e futni siç duhet.

Sistemi i mbrojtjes së baterisë

Bateria me jone litiumi të shënuara me yll
► Fig.2: 1. Shënimi me yll

Bateritë e litiumit të shënuara me yll janë të pajisura me një sistem mbrojtjeje. Ky sistem ndërpret automatikisht energjinë në vegël për të zgjatur jetëgjatësinë e baterisë.

Vegla do të ndalojë automatikisht gjatë punës nëse vegla dhe/ose bateria janë vendosur sipas një prej kushteve të mëposhtme:

I mbingarkuar:
Vegla përdoret në një mënyrë që e bën atë të marrë rrymë të lartë anormale.

Në këtë situatë, fikeni veglën dhe ndaloni punën që shkaktoi mbingarkesën e veglës. Pastaj ndizeni veglën për ta rinisur.

Nëse vegla nuk ndizet, bateria është mbinxehur. Në këtë situatë, lëreni baterinë të ftohet përpara se ta ndizni sërish.

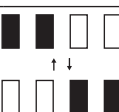
Tension i ulët i baterisë:
Kapaciteti i mbetur i baterisë është shumë i ulët dhe vegla nuk do të punojë. Në këtë situatë, hiqni dhe ngarkoni baterinë.

Treguesi i kapacitetit të mbetur të baterive

Vetëm për kutitë e baterisë me “B” në fund të numrit të modelit

► Fig.3: 1. Llambat treguese 2. Butoni i kontrollit

Shtypni butonin e kontrollit në kutinë e baterisë për të treguar kapacitetin e mbetur të baterisë. Llambat treguese ndizen për pak sekonda.

Llambat treguese			Kapaciteti i mbetur
 Ndezur	 Fikur	 Duke pulsuar	
			75% deri 100%
			50% deri 75%
			25% deri 50%
			0% deri 25%
			Ngarkojeni baterinë.
			Llambushka mund të ketë keqfunksionuar.

SHËNIM: Në varësi të kushteve të përdorimit dhe të temperaturës së ambientit, treguesi mund të ndryshojë paksa nga kapaciteti aktual.

Veprimi i ndërrimit

► Fig.4: 1. Çelësi

▲KUJDES: Përpara se ta vendosni kutinë e baterisë në vegël, kontrolloni gjithmonë nëse çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin "OFF" (fikur) kur lëshohet.

Për ta ndezur veglën, thjesht tërhiqni këmbëzën e çelësit. Shpejtësia e veglës rritet me rritjen e trysnisë në këmbëzën e çelësit. Lëshoni këmbëzën e çelësit për ta fikur.

Ndezja e llambës së përparme

► Fig.5: 1. Llamba

▲KUJDES: Mos e shikoni direkt dritën ose burimin e dritës.

Tërhiqni çelësin për të ndezur llambën. Llamba vazhdon të ndriçojë gjatë tërheqjes së çelësit. Llamba fket 10-15 sekonda pasi e lëshoni këmbëzën.

SHËNIM: Përdorni një leckë të thatë për të fshirë papastërtitë nga lentet e llambës. Bëni kujdes të mos gërvishni lentet e llambës, në të kundërt ajo do të ulë ndriçimin.

Çelësi i ndryshimit të veprimit

► Fig.6: 1. Leva e ndryshimit të veprimit

▲KUJDES: Kontrolloni gjithmonë drejtimin e rrotullimit përpara përdorimit.

▲KUJDES: Përdorni çelësin e ndryshimit vetëm pasi vegla të ndalojë plotësisht. Ndryshimi i drejtimit të rrotullimit përpara se të ndalojë vegla mund të dëmtojë veglën.

▲KUJDES: Kur nuk e përdorni veglën, vendoseni gjithmonë levën e çelësit të ndryshimit në pozicionin neutral.

Vegla ka një çelës ndryshimi për të ndryshuar drejtimin e rrotullimit. Shtypni levën e çelësit të ndryshimit nga ana A për rrotullimin në drejtimin orar ose nga ana B për rrotullimin në drejtimin kundërorar.

Kur leva e çelësit të ndryshimit është në pozicionin neutral, çelësi nuk mund të tërhiqet.

Ndryshimi i shpejtësisë

► Fig.7: 1. Leva e ndryshimit të shpejtësisë

▲KUJDES: Vendosni gjithmonë leva për ndryshimin e shpejtësisë në pozicionin e duhur. Nëse përdorni veglën duke vendosur levën e ndryshimit të shpejtësisë midis anës "1" dhe "2", vegla mund të dëmtohet.

▲KUJDES: Mos e përdorni levën e ndryshimit të shpejtësisë ndërsa është duke punuar. Vegla mund të dëmtohet.

Pozicioni i levës së ndryshimit të shpejtësisë	Shpejtësia	Forca e shtrëngimit	Përdorimi i aplikueshëm
1	E ulët	E lartë	Përdorimi me ngarkesë të rëndë
2	E lartë	E ulët	Përdorimi me ngarkesë të lehtë

Për të ndryshuar shpejtësinë, në fillim fikni veglën. Përzgjidhni anën "2" për shpejtësi të lartë dhe "1" për shpejtësi të ulët por forcë të lartë. Përpara përdorimit, sigurohuni që leva e ndryshimit të shpejtësisë të jetë vendosur në pozicionin e duhur. Nëse shpejtësia e veglës ulët shumë gjatë përdorimit me "2", rrëshqitni levën në pozicionin "1" dhe rifilloni përdorimin.

Zgjedhja e mënyrës së veprimit

▲KUJDES: Vendosni gjithmonë unazën siç duhet në shenjën e regjimit tuaj të preferuar. Nëse përdorni veglën duke vendosur unazën midis shenjave të regjimit, vegla mund të dëmtohet.

▲KUJDES: Kur e ndryshoni pozicionin nga "R" në modalitete të tjera, mund të jetë pak e vështirë të rrëshqitni unazën për ndryshimin e mënyrës së veprimit. Në këtë rast, ndizni veglën dhe vëreni në punë për një sekondë në pozicionin "R" dhe më pas ndalojeni veglën dhe rrëshqitni unazën në pozicionin e dëshiruar.

► Fig.8: 1. Unazë për ndryshimin e mënyrës së veprimit 2. Unaza e rregullimit 3. Gradimi 4. Shigjeta

Kjo vegël ka tre modalitete pune.

-  Regjimi i shpimit (vetëm me rrotullim)
-  Regjimi i shpimit me goditje (rrotullim me goditje)
-  Regjimi i vidhosjes (rrotullim me shtrëngim)

Zgjidhni regjimin e përshtatshëm për punën tuaj. Rrotulloni unazën për ndryshimin e regjimit të punës dhe bashkërenditni shenjën që keni përzgjedhur me shigjetën në trupin e veglës.

Rregullimi i rrotullimit shtrëngues

- **Fig.9:** 1. Unazë për ndryshimin e mënyrës së veprimit 2. Unaza e rregullimit 3. Gradimi 4. Shigjeta

Rrotullimi shtrëngues mund të rregullohet në 21 hapa duke rrotulluar unazën e rregullimit. Bashkërenditni gradimet me shigjetën në trupin e veglës. Mund të përftoni rrotullimin shtrëngues minimal në 1 dhe

rrotullimin shtrëngues maksimal në 21.

Përpara se të filloni punë fusni një vidë për provë në materialin tuaj të punës ose në një material identik me të për të përcaktuar se cili nivel rrotullimi kërkohet për një aplikim të caktuar. Më poshtë tregohet një udhëzues i përafërt i lidhjes ndërmjet përmasës së vidës dhe gradimit.

Gradimi	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Vidë makinerie	M4					M5										M6					
Vidë druri	Dru i butë (p.sh. pishë)					—					φ3,5 x 22					φ4,1 x 38					—
	Dru i fortë (p.sh. lauan)					—					φ3,5 x 22					φ4,1 x 38					—

MONTIMI

▲KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fukur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se të kryeni ndonjë punë në vegël.

Instalimi ose heqja e majës së kaçavidës / majës së puntos

Aksesorë opsionalë

- **Fig.10:** 1. Bokulla 2. Mbyllur 3. Hapur

Ktheni bokullën në drejtimin kundërorar për të hapur nofullat e mandrinës. Vendosni majën e kaçavidës / majën e puntos në mandrinë deri në fund. Kthejeni bokullën në drejtim orar për të shtrënguar mandrinën. Për ta hequr majën e kaçavidës / majën e puntos, kthejeni bokullën në drejtim kundërorar.

Vendosja e grepit

- **Fig.11:** 1. Ulluku 2. Grep 3. Vida

Grep shërben për ta varur veglën përkohësisht. Grep mund të montohet në cilëndo anë të veglës. Për të instaluar grepin, futeni në një kanal në folenë e veglës në njërën anë dhe më pas sigurojeni atë me një vidë. Për ta hequr, lirojeni vidën dhe më pas nxirreni.

Vendosja e mbajtëses së majës së kaçavidës

Aksesorë opsionalë

- **Fig.12:** 1. Mbjtësi i majës së kaçavidës 2. Maja e kaçavidës

Puthiteni mbajtësen e majës së kaçavidës te pjesa e dalë në bazamentin e veglës në anën e djathtë ose të majtë dhe fiksojeni me një vidë.

Nëse nuk e përdorni majën e kaçavidës, mbajeni atë në mbajtëset e majës së kaçavidës. Aty mund të mbahen maja 45 mm të gjata.

PËRDORIMI

▲KUJDES: Futeni gjithmonë deri në fund kutinë e baterisë derisa të bllokohet në vend.

Nëse shikoni treguesin e kuq në anën e sipërme të butonit, ajo nuk është e bllokuar plotësisht. Futeni plotësisht derisa treguesi i kuq të mos shihet. Në të kundërt, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga vegla duke ju lënduar juve ose personin pranë jush.

▲KUJDES: Kur shpejtësia ulet shumë, ulni ngarkesën ose ndaloni veglën për të shmangur dëmtimin e saj.

Mbajeni veglën fort me njërën dorë të doreza dhe me dorën tjetër në pjesën e poshtme të kutisë së baterisë për të kontrolluar veprimin e përdredhjes.

- **Fig.13**

Funksionimi i vidhosjes

▲KUJDES: Rregulloni unazën rregulluese në nivelin e duhur të rrotullimit për punën tuaj.

▲KUJDES: Sigurohuni që puntoja futet drejt në kokën e vidës ose vida dhe/ose maja e kaçavidës mund të dëmtohet.

Së pari ktheni unazën e ndryshimit të regjimit që shigjeta në trupin e veglës të tregojë drejt shenjës . Vendosni majën e puntos së vidhosjes në kokën e vidës dhe ushtroni presion në vegël. Ndizni veglën ngadalë dhe më pas rrisni gradualisht shpejtësinë. Lëshoni çelësin sapo shtrëngimi të aktivizohet.

SHËNIM: Kur vidhosni vida druri, shponi paraprakisht një vrimë pilot me diametër sa 2/3 e diametrit të vidës. Kjo e bën vidhosjen më të lehtë dhe parandalon çarjen e materialit të punës.

Funksionimi i shpimit me goditje

▲KUJDES: Ushtrohet një forcë e madhe dhe e papritur përdredhjeje në vegël/punto në momentin e çarjes së vrimës, nëse vrima bllokohet me cila dhe grimca ose gjatë goditjes së shufrave përforcuese që janë futur në beton.

Së pari ktheni unazën e ndryshimit të regjimit që shigjeta në trupin e veglës të tregojë drejt shenjës . Unaza rregulluese mund të bashkërenditet në të gjitha nivelet e rrotullimit për këtë punë.

Sigurohuni që të përdorni majë trapani me majë tungsten-karbit.

Poziciononi majën e trapanit në vendin e dëshiruar për vrimën, pastaj tërhiqni çelësin. Mos ushtroni forcë mbi veglën. Presioni i lehtë jep rezultatet më të mira.

Mbajeni veglën në pozicion dhe mos lejoni që të rrëshqasë nga vrima.

Mos ushtroni më shumë forcë kur vrima bllokohet nga cila ose grimca. Më mirë ndizeni veglën pa e vënë në punë dhe më pas hiqeni majën e trapanit pjesërisht nga vrima. Duke e përsëritur këtë disa herë, vrima do të pastrohet dhe do të rifillojë shpimi normal.

Fryrësja

Aksesorë opsionalë

► Fig.14: 1. Fryrësja

Pas shpimit të vrimës, përdorni fryrësen për të hequr pluhurin nga vrima.

Funksionimi i shpimit

Së pari ktheni unazën rregulluese në mënyrë që shigjeta në trupin e veglës të tregojë drejt shenjës . Më pas procedoni si më poshtë.

Shpimi në dru

Gjatë shpimit në dru arrihen rezultate më të mira me përdorimin e puntovë për dru me vidë udhëzuese. Vida udhëzuese lehtëson shpimin sepse tërheq majën e puntos në objekt.

Shpimi në metal

Për të parandaluar daljen e majës së puntos kur bëni një vrimë, bëni një shenjë me bulino dhe çekiq në vendin ku do të shpohet. Pastaj në vendin e shënuar vendosni majën e puntos dhe filloni shpimin. Gjatë shpimit të metalit përdorni lubrifikuesin për prerje. Përfundim bën shpimi i hekurit dhe bronzi që duhet të shpohen në të thatë.

▲KUJDES: Shtypja e tepërt e veglës nuk do të shpejtojë shpimin. Në fakt, shtypja e madhe do të dëmtojë majën e puntos, zvogëlon efikasitetin e veglës dhe shkurton afatin e përdorimit të veglës.

▲KUJDES: Mbajeni veglën fort dhe bëni kujdes kur maja e puntos fillon të depërtojë përmes objektit që po punohet. Gjatë depërimit të puntos në anën e kundërt të objektit mbi vegël/majën e puntos ushtrohet një forcë e madhe shpuese.

▲KUJDES: Maja e puntos e ngecur mund të hiqet thjesht duke vendosur çelësin e ndryshimit në rrotullimin e anasjelltë për ta nxjerrë puntën. Megjithatë, vegla mund të dalë papritmas nëse nuk e mbani fort.

▲KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që objektet më të vogla të përpunohen në morsi ose pajisje të ngjashme për shtërngim.

▲KUJDES: Nëse vegla përdoret në mënyrë të vazhdueshme derisa bateria të shkarkohet, mos e përdorni veglën për 15 minuta derisa të vazhdoni me një bateri të re.

MIRËMBAJTJA

▲KUJDES: Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga bateria përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.

VINI RE: Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Zëvendësimi i karbonçinave

► Fig.15: 1. Shenja e kufizimit

Kontrollojini rregullisht karbonçinat. Zëvendësojini ato kur të konsumohen deri në shenjën e kufizimit. Mbajini karbonçinat të pastra dhe që të hyjnë lirishit në mbajtëset e tyre. Të dyja karbonçinat duhen zëvendësuar në të njëjtën kohë. Përdorni vetëm karbonçina identike.

1. Përdorni një kaçavidë për të hequr dy vida, më pas hiqni mbulesën e prapme.

► Fig.16: 1. Kapaku i pasmë 2. Vida

2. Ngrini pjesën e krahut të sustës dhe vendoseni në pjesën e tërhequr të mekanizmit me një kaçavidë me punto me shufër metalike të boshtit.

► Fig.17: 1. Pjesa e fshehur 2. Susta 3. Krah

3. Përdorni pincat për të hequr kapakët e karbonçinave nga karbonçinat. Hiqni karbonçinat e konsumuara, futni të reja dhe rivendosini kapakët e mbajtëseve të karbonçinave në anën e kundërt.

► Fig.18: 1. Kapaku i karbonçinës

4. Sigurohuni që të vendosni telin e plumbit në anën e kundërt të krahut.

► Fig.19: 1. Teli i plumbit 2. Kapaku i karbonçinës

5. Sigurohuni që kapakët e karbonçinave të puthiten mirë te vrimat e mbajtëseve të karbonçinave.

► Fig.20: 1. Vrima 2. Kapaku i karbonçinës

6. Riinstaloni mbulesën e prapme dhe shtrëngoni mirë dy vidat.
7. Fusni kutinë e baterisë në vegël dhe vëri karbonçinat në punë duke e ndezur veglën pa ngarkesë për rreth 1 minutë.
8. Kontrolloni veglën gjatë kohës që është e ndezur dhe funksionin e frenit elektrik kur lëshoni çelësin. Nëse freni elektrik nuk punon mirë, kërkon riparim nga Qendrat e autorizuar ose Qendrat e shërbimit të fabrikës të Makita-s.

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit ose të shërbimit të fabrikës të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

AKSESORË OPSIONALË

⚠KUJDES: Këta aksesorë ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Majat e puntove
- Majat e kaçavidës
- Majë trapani me majë tungsten-karbit
- Fryrësja
- Mbatësi i majës së kaçavidës
- Grep
- Bateri dhe ngarkues origjinal Makita

SHËNIM: Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:		DHP482	
Работен капацитет при пробиване	Бетон	13 мм	
	Стомана	13 мм	
	Дърво	38 мм	
Работен капацитет при затягане	Винт за дърво	10 мм x 90 мм	
	Машинен винт	M6	
Скорост без товар	Висока (2)	0 – 1 900 мин ⁻¹	
	Ниска (1)	0 – 600 мин ⁻¹	
Удари в минута	Висока (2)	0 – 28 500 мин ⁻¹	
	Ниска (1)	0 – 9 000 мин ⁻¹	
Обща дължина		198 мм	
Номинално напрежение		Постоянно напрежение 18 V	
Акумулаторна батерия		BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1840, BL1850, BL1830B, BL1840B, BL1850B, BL1860B
Нето тегло		1,5 кг	1,8 кг

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите и акумулаторните батерии може да са различни в различните държави.
- Тегло с акумулаторна батерия, съгласно процедурата EPTA 01/2003

Предназначение

Инструментът е предназначен за ударно пробиване на дупки в тухли, бетон и камъни. Освен това той е подходящ за завиване и пробиване без ударно въздействие в дърво, метал, керамика и пластмаса.

Шум

Обичайното ниво на шума с тегловен коефициент A, определено съгласно EN60745:

Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 82 dB(A)

Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 93 dB(A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте предпазни средства за слуха.

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:

Работен режим: ударно пробиване в бетон

Ниво на вибрациите ($a_{h,LD}$): 6,0 м/с²

Коефициент на неопределеност (K): 1,5 м/с²

Работен режим: пробиване в метал

Ниво на вибрациите ($a_{h,D}$): 2,5 м/с² или по-малко

Коефициент на неопределеност (K): 1,5 м/с²

ЗАБЕЛЕЖКА: Обявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Освен това обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

ЕО Декларация за съответствие

Само за европейските страни

Makita декларира, че следната/ите машина/и:

Предназначение на машината: Акумулаторна ударна бормашина

Модел №/Вид: DHP482

Съответстват на изискванията на следните европейски директиви: 2006/42/ЕО

Произведение са в съответствие със следния стандарт или стандартизирани документи: EN60745

Техническият файл, в съответствие с 2006/42/ЕО, е достъпен от:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия
30.3.2015

Yasuki Fukaya

Ясуши Фукайа
Директор
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгия

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

Предупреждения за безопасна работа с акумулаторна ударна бормашина

1. При ударно пробиване носете антифони. Излагането на въздействието на шум може да доведе до загуба на слух.
2. Използвайте помощната дръжка(и), ако е доставена с инструмента. Загубата на контрол може да причини нараняване.
3. Дръжте електрическия инструмент за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност режещият диск да допре в скрити кабели. Ако режещият диск докосне проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на електрическия инструмент и да "удари" работещия.
4. Дръжте електрическия инструмент за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност закрепващият елемент да допре в скрити кабели. Ако закрепващите елементи се допрат до проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на инструмента и да "удари" работещия.
5. Винаги осигурявайте добра опора за краката си. Когато използвате инструмента на високи места, се убедете, че отдолу няма никой.
6. Дръжте инструмента здраво.
7. Дръжте ръцете си далеч от въртящите се части.
8. Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Инструментът трябва да работи само когато го държите в ръце.
9. Не докосвайте свредлата или обработвания детайл непосредствено след работа, защото могат да са много горещи и да изгорят кожата ви.

10. Някои материали съдържат химикали, които е възможно да са токсични. Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдишването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика за безопасната работа с материала.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, може да доведе до тежки наранявания.

Важни инструкции за безопасност за акумулаторната батерия

1. Преди да използвате акумулаторната батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за батериите, (2) за батериите и (3) за използвания батериите продукт.
2. Не разглобявайте акумулаторните батерии.
3. Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите. Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
4. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
5. Не давайте на късо акумулаторните батерии:
 - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
 - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторните батерии в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
 - (3) Не излагайте акумулаторните батерии на вода или дъжд.Закъсяването на акумулаторна батерия може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на батерията.
6. Не съхранявайте инструмента и акумулаторните батерии на места, където температурата може да достигне или надмине 50 °C (122 °F).
7. Не изгаряйте акумулаторните батерии даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторната батерия може да експлодира в огън.
8. Внимавайте да не изпускате или удряте акумулаторната батерия.
9. Не използвайте повредени акумулаторни батерии.

10. Съдържащите се литиево-йонни акумулаторни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни стоки. При търговски превози, напр. от трети страни, спедитори, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетиране. За подготовка на артикула, който трябва да бъде изпратен, е необходима консултация с експерт по опасните материали. Моля, спазвайте и евентуално по-подробните национални разпоредби. Запелете с лента или покрийте откритите контакти и опаковайте акумулаторната батерия по такъв начин, че да не може да се премества в опаковката.
11. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулаторни батерии.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ВНИМАНИЕ: Използвайте само оригинални акумулаторни батерии на Makita. При използване на различни от акумулаторните батерии на Makita или стари акумулаторни батерии може да се получи пръскане на акумулаторната батерия, което да доведе до пожар, нараняване или повреда. Това също ще анулира гаранцията на Makita за инструмента и зарядното устройство Makita.

Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторните батерии

1. Зареждайте акумулаторните батерии, преди те да са се разреждали напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулаторната батерия.
2. Никога не презареждайте напълно заредена акумулаторна батерия. Презарядът скъсява експлоатационния живот на батерията.
3. Зареждайте акумулаторната батерия при стайна температура от 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Оставете загрятите акумулаторни батерии да се охладят, преди да ги зареждате.
4. Заредете акумулаторната батерия, ако не сте го използвали дълъг период от време (повече от шест месеца).

ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги проверявайте дали инструментът е изключен и касетата с акумулаторната батерия е извадена, преди да регулирате или проверявате дадена функция на инструмента.

Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги изключвайте инструмента преди поставяне или изваждане на акумулаторната батерия.

⚠ВНИМАНИЕ: Когато инсталирате или изваждате акумулаторната батерия, дръжте здраво инструмента и акумулаторната батерия. Ако не държите здраво инструмента и акумулаторната батерия, те могат да се изплъзнат от ръцете ви и да доведат до повреждане на инструмента и акумулаторната батерия или нараняване.

- Фиг.1: 1. Червен индикатор 2. Бутон
3. Акумулаторна батерия

За да извадите акумулаторната батерия, я плъзнете извън инструмента, плъзгайки същевременно бутона в предната част на акумулаторната батерия.

За да поставите акумулаторната батерия, изравнете езичето на акумулаторната батерия с жлеба в корпуса и го плъзнете на мястото му. Вмъкнете го докрай, докато ключалката го задържи на място с малко прищрапване. В случай че виждате червения индикатор в горната част на бутона, това означава, че тя не е фиксирана напълно на мястото си.

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги вмъквайте акумулаторната батерия докрай, така че червеният индикатор да се скрие. В противен случай тя може неволно да изпадне от инструмента, което може да нарани вас или някого около вас.

⚠ВНИМАНИЕ: Не инсталирайте акумулаторната батерия със сила. Ако батерията не се движи свободно, тя не е била поставена правилно.

Предпазна система на акумулатора

Литиево-йонна батерия, обозначена със звезда

- Фиг.2: 1. Маркировка звезда

Литиево-йонните батерии, обозначени със звезда са снабдени със система за предпазване. Тази система автоматично прекъсва захранването на инструмента, за да осигури по-дълъг живот на акумулаторната батерия.

Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако той и/или батерията са поставени при едно от следните условия:

Претоварване:

Инструментът се използва по начин, който налага използването на прекалено много ток. В този случай изключете инструмента и спрете операцията, която претоварва инструмента. След това отново включете инструмента, за да продължите. Ако инструментът не стартира отново, батерията е прегряла. При това положение оставете акумулаторната батерия да изстине, преди да включите инструмента отново.

Ниско напрежение на батерията:

Оставащият в батерията капацитет е твърде малък, за да може да осигури работа на инструмента. В тази ситуация извадете и заредете батерията.

Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

Само за акумулаторни батерии с "В" в края на номера на модела.

► Фиг.3: 1. Светлинни индикатори 2. Бутон за проверка

Натиснете бутона за проверка на акумулаторната батерия за показване на оставащия заряд на батерията. Светлинните индикатори ще светнат за няколко секунди.

Светлинни индикатори			Оставащ заряд на батерията
Свети	Изкл.	Мига	
■	□	▤	
■ ■ ■ ■			75% до 100%
■ ■ ■ □			50% до 75%
■ ■ □ □			25% до 50%
■ □ □ □			0% до 25%
▤ □ □ □			Заредете батерията.
■ ■ □ □ ↑ ↓ □ □ ■ ■			Батерията може да не работи правилно.

ЗАБЕЛЕЖКА: В зависимост от условията на употреба и околната температура е възможно показванията леко да се различават от действителния капацитет.

Включване

► Фиг.4: 1. Пусков прекъсвач

ВНИМАНИЕ: Преди да поставите батерията в инструмента, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение "OFF" (ИЗКЛ.) при отпускането му.

За да включите инструмента, просто натиснете пусковия прекъсвач. Обороти на инструмента се увеличават с увеличаване на натиска върху пусковия прекъсвач. За спиране отпуснете пусковия прекъсвач.

Включване на предната лампичка

► Фиг.5: 1. Лампа

ВНИМАНИЕ: Не гледайте директно в светлинния източник.

Издърпайте пусковия прекъсвач, за да включите лампата. Лампата свети, докато пусковият прекъсвач е в издърпано положение. Лампата се самоизключва 10-15 секунди след като отпуснете спуська.

ЗАБЕЛЕЖКА: Използвайте суха кърпа, за да изчистите поленналата по лупата на лампата мръсотия. Внимавайте да не надраскате лупата на лампата, тъй като това ще влоши осветяването.

Действие на превключвателя за промяна на посоката

► Фиг.6: 1. Превключвател на посоката на въртене

ВНИМАНИЕ: Винаги проверявайте посоката на въртене преди работа.

ВНИМАНИЕ: Използвайте превключвателя за промяна на посоката на въртене само когато инструментът е напълно спрял. Промяна на посоката на въртене преди спиране на инструмента може да го повреди.

ВНИМАНИЕ: Когато инструментът не се използва, винаги поставяйте превключвателя на посоката на въртене в неутрално положение.

Инструментът е снабден с превключвател за промяна на посоката на въртене. Натиснете превключвателя на посоката на въртене от положение А за въртене по посока на часовниковата стрелка към положение В за посока обратна на часовниковата стрелка. Когато превключвателя на посоката на въртене е в неутрална позиция, пусковият прекъсвач не може да бъде натиснат.

Промяна на скоростта на въртене

► Фиг.7: 1. Превключвател на скоростта на въртене

ВНИМАНИЕ: Винаги поставяйте превключвателя на скоростта на въртене докрай в правилното положение. Ако експлоатирате инструмента, когато превключвателя на скоростта на въртене е поставен по средата, между страна "1" и страна "2", това може да повреди инструмента.

ВНИМАНИЕ: Не използвайте превключвателя на скоростта на въртене, докато инструментът работи. Инструментът може да се повреди.

Положение на превключвателя на скоростта на въртене	Обороти	Въртящ момент	Приложимо действие
1	Ниско	Високо	Работа с високо натоварване
2	Високо	Ниско	Работа с ниско натоварване

За промяна на оборотите най-напред изключете инструмента. Изберете положение "2" за по-високи обороти или "1" за ниски обороти, но с повишен въртящ момент. Преди работа проверявайте дали превключвателя на скоростта на въртене е поставен в правилното положение. Ако оборотите на инструмента рязко спаднат по време на работа с "2", преместете превключвателя на "1" и подновете работата.

Избиране на режим на действие

ВНИМАНИЕ: Поставете винаги пръстена точно върху отметката за желания режим. Ако експлоатирате инструмента, когато пръстенът е поставен по средата между отметките, това може да повреди инструмента.

ВНИМАНИЕ: При промяна на положението от "  " към други режими може да възникнат затруднения при плъзгане на пръстена за смяна на режима на действие. В този случай включете и пуснете в действие инструмента за секунда в положение "  ", след което спрете инструмента и плъзнете пръстена в нужното положение.

- **Фиг.8:** 1. Пръстен за смяна на режима на работа
2. Регулиращ пръстен 3. Скала 4. Стрелка

Този инструмент има три режима на работа.

-  Режим на пробиване (само с въртене)
-  Режим на ударно пробиване (въртене с ударно действие)
-  Режим на отвертка (въртене с действие на съединителя)

Изберете режим, подходящ за вида работа.

Завъртете пръстена за смяна на режима на работа и изравнете избраната отметка със стрелката върху корпуса на инструмента.

Регулиране на момента на затягане

- **Фиг.9:** 1. Пръстен за смяна на режима на работа
2. Регулиращ пръстен 3. Скала 4. Стрелка

Моментът на затягане може да се регулира на 21 степени чрез завъртане на регулиращия пръстен. Изравнете деленията със стрелката върху корпуса на инструмента. Моментът на затягане е минимален

в положение "1" и максимален – в положение 21. Преди работа завийте един винт за проба в материала или в образец от него, за да определите нужното ниво на затягане за конкретното приложение. Следното дава обща представа за връзката между размера на винта и деленията.

Скала		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Машинен винт		M4					M5										M6					
Винт за дърво	Мекo дърво (напр. бор)	—					φ3,5 x 22					φ4,1 x 38					—					
	Твърдо дърво (напр. лауан)	—					φ3,5 x 22					φ4,1 x 38					—					

СГЛОБЯВАНЕ

ВНИМАНИЕ: Преди да извършите някакви дейности по инструмента, задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

Монтаж или демонтаж на накрайник за отвертка/свредло

Допълнителни аксесоари

- **Фиг.10:** 1. Патронник 2. Затваряне 3. Отваряне

Завъртете патронника по посока, обратна на часовниковата стрелка, за да се отворят челюстите му. Поставете накрайника за отвертка/свредлото възможно най-навътре в патронника. Завъртете патронника по посока на часовниковата стрелка, за да затегнете челюстите. За изваждане на накрайника за отвертка/свредлото завъртете патронника обратно на часовниковата стрелка.

Монтиране на кука

- **Фиг.11:** 1. Жлеб 2. Кука 3. Винт

Куката може да се използва за ваше удобство за временно закачане на инструмента. Куката може да се монтира от всяка страна на инструмента. За да монтирате куката, поставете я в жлеба на инструмента независимо от коя страна, след което я завийте с винт. За да я свалите, отвийте винта и я махнете.

Монтиране на държача на накрайници за отвертка

Допълнителни аксесоари

- **Фиг.12:** 1. Държач на накрайници за отвертка
2. Накрайник за отвертка

Поставете държача на накрайници за отвертка в изпъкналата част в основата на инструмента отдясно или отляво и го закрепете с винт. Когато не използвате накрайника за отвертка, го съхранявайте в държачите за накрайници. Там могат да се съхраняват накрайници с дължина 45 мм.

Експлоатация

⚠ВНИМАНИЕ: Винаги поставяйте акумулаторната батерия, докато се фиксира на място. В случай че виждате червения индикатор в горната част на бутона, това означава, че тя не е фиксирана напълно на мястото си. Приплъзнете го докрай, докато червеният индикатор се скрие. В противен случай тя може неволно да изпадне от инструмента, което може да нарани вас или някого около вас.

⚠ВНИМАНИЕ: При рязко спадане на оборотите, намалете натоварването или спрете инструмента, за да не го повредите.

Хванете здраво инструмента с едната ръка върху ръкохватката и с другата върху долната страна на акумулаторната батерия, за да противодействате на силата на въртене.

► Фиг.13

Работа със завинтване

⚠ВНИМАНИЕ: Поставете регулиращия пръстен на правилното ниво за затягане, необходимо за вашата работа.

⚠ВНИМАНИЕ: Уверете се, че накрайникът за отвертка е поставен директно в главата на винта – в противен случай винтът и/или накрайникът може да се повреди.

Първо завъртете пръстена за смяна на режима на работа така, че стрелката върху корпуса на инструмента да сочи към отметка  . Поставете върха на накрайника за отвертка в главата на винта и окажете натиск върху инструмента. Пуснете инструмента на бавен ход, а след това постепенно увеличавайте оборотите. Отпуснете пусковия прекъсвач веднага щом инструментът превърти.

ЗАБЕЛЕЖКА: При вкарване на винт за дърво предварително пробийте водещ отвор с диаметър 2/3 от диаметъра на винта. Това улеснява завиването на винта и предпазва обработвания детайл от разцепване.

Работа с ударно пробиване

⚠ВНИМАНИЕ: В момента на разпробиване на отвор, когато отворът се запълни със стружки и частици или когато се попадне на арматура в бетона, възниква огромна и внезапна усукваща сила, упражнявана върху инструмента/свредлото.

Първо завъртете пръстена за смяна на режима на работа така, че стрелката върху корпуса на инструмента да сочи към отметка  . За тази операция регулиращият пръстен може да се подравни с всяко ниво на затягане.

Не забравяйте да използвате свредло с режеща пластина от волфрамов карбид.

Поставете свредлото в желаната позиция за пробиване, след което натиснете пусковия прекъсвач. Не натискайте прекалено силно инструмента. Лекият натиск осигурява най-добри резултати. Задръжте инструмента на място и не позволявайте да се отклонява встрани от отвора.

Не прилагайте допълнително налягане, когато отворът се задръсти с отломки или частици. Вместо това оставете инструмента да работи на празен ход, а след това извадете свредлото частично от отвора. След като повторите това няколко пъти, отворът ще се изчисти и отново може да се започне нормално пробиване.

Ръчна помпа за продухване

Допълнителни аксесоари

► Фиг.14: 1. Ръчна помпа за продухване

След пробиване на отвора използвайте ръчната помпа за продухване, за да почистите праха от отвора.

Работа с пробиване

Първо завъртете регулиращия пръстен така, че стрелката върху корпуса на инструмента да сочи към отметка  . След това продължете, както следва.

Пробиване в дърво

Когато пробивате в дърво, най-добри резултати се получават със свредла за пробиване на дърво, снабдени с водещ винт. Той улеснява пробиването като издърпва свредлото в обработвания детайл.

Пробиване в метал

За да избегнете отклоняване на свредлото, когато започвате да пробивате отвор, направете вдлъбнатина с пробой и чук в точката на пробиване. Поставете върха на свредлото във вдлъбнатината и започнете да пробивате.

При пробиване на метали използвайте смазка за рязане. Изключения са чугунът и бронзът, които трябва да се пробиват на сухо.

⚠ВНИМАНИЕ: Прекомерно силен натиск върху инструмента няма да ускори пробиването. Всъщност този излишен натиск само може да доведе до повреда на върха на свредлото, да намали ефективността на инструмента и да съкрати срока за експлоатация на инструмента.

⚠ВНИМАНИЕ: Дръжте инструмента здраво и работете с внимание, когато свредлото започне да прониква през обработвания детайл. В момента на разпробиване на отвор възниква огромна сила, упражнявана върху инструмента/свредлото.

⚠ВНИМАНИЕ: Блокирано свредло може да се извади лесно, като превключвателят на посоката на въртене се настрои за обратно въртене, за да се извади. Въпреки това инструментът може рязко да завърти обратно, ако не го държите здраво.

⚠ВНИМАНИЕ: Малките обработвани детайли трябва винаги да се фиксират в менгеме или подобно притискащо устройство.

⚠ВНИМАНИЕ: Ако инструментът е бил използван без прекъсване до разреждане на акумулаторната батерия, го оставете в покой за 15 минути преди продължаване на работа с нова заредена батерия.

ПОДДРЪЖКА

⚠ВНИМАНИЕ: Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента, се уверете, че той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

БЕЛЕЖКА: Не използвайте бензин, нафта, разредител, спирт и др. подобни. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

Смяна на графитните четки

► **Фиг.15:** 1. Ограничителен белег

Проверявайте редовно графитните четки. Сменяйте ги, когато се износят до ограничителния знак. Поддържайте графитните четки чисти и да се движат свободно в държачите. Двете графитни четки трябва да се сменят едновременно. Използвайте само идентични графитни четки.

1. Използвайте отвертка, за да демонтирате двата винта, а след това демонтирайте задния капак.

► **Фиг.16:** 1. Заден капак 2. Винт

2. Повдигнете лостовата част на пружината и след това я поставете във вдлъбнатата част на корпуса с отвертка с плосък накрайник на тънко стъбло или подобно.

► **Фиг.17:** 1. Вдлъбнатата част 2. Пружина 3. Рамо

3. Използвайте клещи, за да отстраните капачките на въглеродните четки от въглеродните четки. Извадете износените въглеродни четки, поставете новите и поставете отново капачките на четките в обратен ред.

► **Фиг.18:** 1. Капачка за въглеродна четка

4. Непременно разполагайте проводника откъм противоположната страна на рамото.

► **Фиг.19:** 1. Проводник 2. Капачка за въглеродна четка

5. Уверете се, че капачките на въглеродните четки лежат плътно в отворите в четкодържачите.

► **Фиг.20:** 1. Отвор 2. Капачка за въглеродна четка

6. Монтирайте отново задния капак и затегнете здраво двата винта.

7. Поставете акумулаторната батерия в инструмента и разработете четките, като оставете инструмента да работи без натоварване за около 1 минута.

8. Проверете работата на инструмента и функционирането на електрическата спирачка при отпускане на пусковия прекъсвач. Ако електрическата спирачка не функционира нормално, занесете инструмента за ремонт в оторизиран сервизен център на Makita.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на продукта, ремонтите, поддръжката или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз или фабрични сервизни центрове на Makita, като винаги трябва да използвате резервни части от Makita.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

⚠ВНИМАНИЕ: Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни повреди. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Свредла
- Накрайници за отвертка
- Свредло с режеща пластина от волфрамов карбид
- Ръчна помпа за продухване
- Държач на накрайници за отвертка
- Кука
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita

ЗАБЕЛЕЖКА: Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

SPECIFIKACIJE

Model:		DHP482
Kapaciteti bušenja	Beton	13 mm
	Čelik	13 mm
	Drvo	38 mm
Kapaciteti pričvršćivanja	Vijak za drvo	10 mm x 90 mm
	Strojni vijak	M6
Brzina bez opterećenja	Visoko (2)	0 - 1.900 min ⁻¹
	Nisko (1)	0 - 600 min ⁻¹
Udarci po minuti	Visoko (2)	0 - 28.500 min ⁻¹
	Nisko (1)	0 - 9.000 min ⁻¹
Ukupna dužina		198 mm
Nazivni napon		DC 18 V
Baterija		BL1815N, BL1820, BL1820B BL1830, BL1840, BL1850, BL1830B, BL1840B, BL1850B, BL1860B
Neto težina		1,5 kg 1,8 kg

- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
- Specifikacije i baterije mogu se razlikovati među državama.
- Težina s baterijom prema postupku EPTA 01/2003

Namjena

Alat je namijenjen za udarno bušenje u cigli, betonu ili kamenu. Može se koristiti i za pričvršćivanje vijaka i bušenje bez udara u drvu, metalu, keramici i plastici.

Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN60745:
 Razina tlaka zvuka (L_{pA}) : 82 dB (A)
 Razina snage zvuka (L_{WA}) : 93 dB (A)
 Neodređenost (K): 3 dB (A)

⚠ UPOZORENJE: Nosite zaštitu za uši.

Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN60745:
 Način rada: udarno bušenje betona
 Emisija vibracija ($a_{h,D}$) : 6,0 m/s²
 Neodređenost (K): 1,5 m/s²
 Način rada: bušenje metala
 Emisija vibracija ($a_{h,D}$) : 2,5 m/s² ili manje
 Neodređenost (K): 1,5 m/s²

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

NAPOMENA: Deklarirana vrijednost emisije vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE: Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklarirane vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi.

⚠ UPOZORENJE: Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

Izjava o sukladnosti EZ

Samo za države članice Europske unije

Tvrtka Makita izjavljuje da su sljedeći strojevi:
 Oznaka stroja: Baterijska udarna bušilica-odvijač
 Br. modela/vrsta: DHP482
 Usklađeni sa sljedećim europskim smjernicama: 2006/42/EZ

Proizvedeni su u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima: EN60745
 Tehnička datoteka u skladu s 2006/42/EZ dostupna je na sljedećoj adresi:
 Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija
 30.3.2015

Yasushi Fukaya

Yasushi Fukaya
 Direktor
 Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

⚠ UPOZORENJE: Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja ili uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni (kabelski) alat uključen u struju ili na bežične električne alate (na baterije).

Sigurnosna upozorenja za bežični pneumatski odvijač-čekić

1. **Nosite štitnike za uši dok udarno bušite.** Izloženost buci može dovesti do gubitka sluha.
2. **Koristite pomoćnu ručku(e) ako je isporučena s alatom.** Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.
3. **Držite električni alat samo za izolirane ruko-hvatne površine kada izvodite radnju pri kojoj rezni dodatak može doći u dodir sa skrivenim vodičima.** Rezni dodatak koji dođe u dodir s vodičem pod naponom može dovesti pod napon izložene metalne dijelove električnog alata i rukovatelj može pretrpjeti električni udar.
4. **Držite električni alat za izolirane rukohvatne površine kada izvodite operaciju pri kojoj stezač može doći u dodir sa skrivenim vodičima.** Stezači koji dođu u dodir s vodičem pod naponom mogu dovesti pod napon izložene metalne dijelove električnog alata i rukovatelj može pretrpjeti električni udar.
5. **Uvijek stojte na čvrstom uporištu. Pazite da nitko ne stoji ispod vas kad koristite uređaj na visini.**
6. **Čvrsto držite alat.**
7. **Držite ruke podalje od dijelova koji se okreću.**
8. **Ne ostavljajte alat da radi. Alatom radite isključivo držeći ga u ruci.**
9. **Ne dodirujte nastavak ili izradak odmah nakon rada; mogu biti izuzetno vrući te bi vam mogli opeći kožu.**
10. **Neki materijal sadrži kemikalije koje mogu biti toksične. Poduzmite potrebne mjere opreza da biste spriječili udisanje prašine i dodir s kožom. Pročitajte sigurnosno-tehnički list dobavljača materijala.**

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠ UPOZORENJE: NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOUPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

Važne sigurnosne upute za bateriju

1. **Prije uporabe baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.**
2. **Ne rastavljajte bateriju.**
3. **Ako se vrijeme rada znatno skratilo, odmah prestanite raditi. Može doći do pregrijavanja, mogućih opekline pa čak i eksplozije.**
4. **Ako vam elektrolit dospije u oči, isperite ih čistom vodom i odmah se obratite liječniku. Tako možete izgubiti vid.**
5. **Nemojte kratko spajati bateriju:**
 - (1) **Ne dovodite terminale u kontakt s provodljivim materijalima.**
 - (2) **Ne čuvajte bateriju u spremniku s drugim metalnim predmetima poput čavala, kovanica itd.**
 - (3) **Ne izlažite bateriju vodi ili kiši.** Kratki spoj baterije može uzrokovati velik protok struje, pregrijavanje, moguće opekline pa čak i kvar.
6. **Ne držite alat i bateriju na mjestima gdje temperatura može premašiti 50 °C.**
7. **Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno istrošena. Baterija može eksplodirati u vatri.**
8. **Pazite da vam baterija ne ispadne ili da je ne udarite.**
9. **Ne koristite oštećene baterije.**
10. **Sadržane litij-ionske baterije podliježu odredbama zakonskih propisa o opasnim tvarima.** Kada se radi o komercijalnom transportu koji obavlja npr. dobavljači ili špediteri, moraju se poštovati posebni zahtjevi na pakiranju i oznakama. Prilikom pripreme isporuke takve stavke potražite savjet stručnjaka za opasne tvari. Pogledajte i moguće detaljnije nacionalne propise. Prekrijte trakom ili zaštitite otvorene kontakte i bateriju zapakirajte tako da se ne može pomicati u pakiranju.
11. **Pridržavajte se lokalnih zakonskih propisa za zbrinjavanje baterija.**

ČUVAJTE OVE UPUTE.

⚠ OPREZ: Uvijek upotrebljavajte originalne baterije Makita. Upotreba baterija koje nisu originalne baterije Makita ili su izmijenjene može dovesti do rasprskavanja baterije i uzrokovati požar, tjelesnu ozljedu ili štetu. To će također poništiti jamstvo tvrtke Makita za alat i punjač Makita.

Savjeti za održavanje najduljeg vijeka trajanja baterije

1. **Napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni. Uvijek zaustavite alat i napunite bateriju kad primijetite da alat slabije radi.**
2. **Nikad ne puniti već do kraja napunjenu bateriju. Pretjerano punjenje skraćuje radni vijek baterije.**
3. **Bateriju puniti na sobnoj temperaturi između 10 °C i 40 °C. Vruću bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.**
4. **Napunite bateriju ako je ne mislite koristiti duže vrijeme (duže od 6 mjeseci).**

FUNKCIONALNI OPIS

⚠OPREZ: Prije podešavanja ili provjere rada alata obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena.

Umetanje ili uklanjanje baterije

⚠OPREZ: Uvijek isključite alat prije umetanja ili uklanjanja baterije.

⚠OPREZ: Čvrsto držite alat i bateriju pri umetanju ili uklanjanju baterije. Ako alat i bateriju ne držite čvrsto, mogli bi vam iskliznuti iz ruku te oštetiti alat i bateriju ili uzrokovati osobnu ozljedu.

► **SI.1:** 1. Crveni indikator 2. Gumb 3. Baterija

Za uklanjanje bateriju gurnite van iz alata pritiskom gumba na prednjoj strani uloška.

Za umetanje baterije poravnajte jezičac na bateriji s utorom u kućištu i gurnite je na mjesto. Umetnite bateriju skroz do kraja dok ne sjedne na svoje mjesto uz mali klik. Ako možete vidjeti crveni indikator na gornjoj strani gumba, baterija nije do kraja sjela na svoje mjesto.

⚠OPREZ: Uvijek umetnite bateriju dok kraja tako da ne možete vidjeti crveni indikator. U suprotnom može slučajno ispasti iz alata, što može dovesti do ozljede vas ili nekog u blizini.

⚠OPREZ: Ne umećite bateriju silom. Ako baterija ne klizne lagano, znači da nije ispravno umetnuta.

Sustav za zaštitu baterije

Litij-ionska baterija s oznakom zvjezdice

► **SI.2:** 1. Oznaka zvjezdice

Litij-ionske baterije sa zvjezdicom opremljene su sustavom zaštite. Ovaj sustav automatski prekida napajanje alata da bi produžio vijek trajanja baterije.

Alat automatski prestaje raditi ako se alat i/ili baterija nađu u sljedećim uvjetima:

Pod opterećenjem:

Alat pri radu povlači iznimno veliku količinu struje.

U tom slučaju isključite alat i prekinite radnje koje su izazvale preopterećenje alata. Zatim uključite alat kako biste ga pokrenuli.

Ako se alat ne pokrene, baterija se pregrijava. U tom slučaju ostavite bateriju da se ohladi prije nego ponovno uključite alat.

Slab napon baterije:

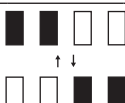
Preostali kapacitet baterije prenizak je i alat neće raditi. U tom slučaju uklonite i napunite bateriju.

Prikaz preostalog kapaciteta baterije

Samo za baterije s oznakom „B” na kraju broja modela

► **SI.3:** 1. Žaruljice indikatora 2. Gumb za provjeru

Pritisnite gumb za provjeru na bateriji kako biste provjerili preostali kapacitet baterije. Žaruljica indikatora zasvijetlit će na nekoliko sekundi.

Žaruljice indikatora			Preostali kapacitet
 Svijetli	 Isključeno	 Treperi	
			75 % do 100 %
			50 % do 75 %
			25 % do 50 %
			0 % do 25 %
			Napunite bateriju.
			Baterija je možda neispravna.

NAPOMENA: Ovisno o uvjetima upotrebe i temperaturi okoline, prikaz indikatora može se donekle razlikovati od stvarnog kapaciteta.

Uključivanje i isključivanje

► **SI.4:** 1. Uključno/isključna sklopka

⚠OPREZ: Prije umetanja baterije u alat provjerite radi li uključno/isključna sklopka i vraća li se u položaj za isključivanje „OFF” nakon otpuštanja.

Za pokretanja alata jednostavno povucite uključno/isključnu sklopku. Brzina alata povećava se povećanjem pritiska na uključno/isključnu sklopku. Za zaustavljanje alata otpustite uključno/isključnu sklopku.

Uključuje se prednja žaruljica

► **SI.5:** 1. Žaruljica

⚠OPREZ: Nemojte izravno gledati u svjetlo ili izvor svjetlosti.

Povucite uključno/isključnu sklopku da bi se uključila žaruljica. Žaruljica ostaje uključena dok god se povlači uključno/isključna sklopka. Žaruljica se gasi 10 - 15 sekundi nakon što otpustite sklopku.

NAPOMENA: Suhom krpom obrišite prijavštinu s leće žaruljice. Budite oprezni da ne zagrebete leću žaruljice jer to može smanjiti osvijetljenje.

Rad prekidača za promjenu smjera

► **Sl.6:** 1. Ručica prekidača za promjenu smjera

⚠OPREZ: Uvijek provjerite smjer vrtnje prije rada.

⚠OPREZ: Koristite prekidač za promjenu smjera tek kad se alat do kraja zaustavi. Promjena smjera vrtnje prije zaustavljanja može oštetiti alat.

⚠OPREZ: Kad alat ne radi, uvijek postavite ručicu prekidača za promjenu smjera vrtnje u neutralan položaj.

Ovaj alat ima prekidač za promjenu smjera vrtnje. Otpustite prekidač za promjenu smjera iz strane A za zakretanje u smjeru kazaljke na satu ili iz strane B u smjeru suprotnom kazaljci na satu. Kad je prekidač za promjenu smjera u neutralnom položaju, povlačenje uključno/isključne sklopke nije moguće.

Promjena brzine

► **Sl.7:** 1. Ručica za promjenu brzine

⚠OPREZ: Uvijek postavite ručicu za promjenu brzine u točan položaj. Ako upotrebljavate alat dok je ručica za promjenu brzine postavljena na pola puta između strana „1” i „2”, alat se može oštetiti.

⚠OPREZ: Ne koristite ručicu za promjenu brzine dok alat radi. Alat se može oštetiti.

Položaj ručice za promjenu brzine	Brzina	Okretni moment	Primjenjiva radnja
1	Nisko	Visoko	Rad pod velikim opterećenjem
2	Visoko	Nisko	Rad pod malim opterećenjem

Prilagođavanje zateznog momenta

► **Sl.9:** 1. Prsten za promjenu načina rada 2. Prsten za prilagodbu 3. Stupnjevanje 4. Strelica

Zatezni moment može se prilagoditi u 21 koraka zakretanjem prstena za prilagođavanje. Poravnajte stupnjeve sa strelicom na kućištu alata. Minimalni je zatezni

Da biste promijenili brzinu, prvo isključite alat. Odaberite stranu „2” za veliku brzinu ili „1” za malu brzinu, no veliki okretni moment. Ručica za promjenu brzine prije rada mora biti postavljena u točan položaj. Ako se brzina alata značajno smanjuje tijekom rada u položaju „2”, pomaknite ručicu u položaj „1” i ponovite radnju.

Izbor načina rada

⚠OPREZ: Uvijek ispravno postavite prsten na oznaku vašeg željenog načina rada. Ako radite alatom dok je prsten postavljen na pola puta između oznaka načina rada, alat se može oštetiti.

⚠OPREZ: Kada mijenjate položaj sa „” na druge načine, možda će biti malo teže pomaknuti prsten za promjenu načina rada. U tom slučaju uključite i kratko koristite alat u položaju „”, a zatim zaustavite alat i pomaknite prsten u željeni položaj.

► **Sl.8:** 1. Prsten za promjenu načina rada 2. Prsten za prilagodbu 3. Stupnjevanje 4. Strelica

Ovaj alat ima tri načina rada.

-  Način rada za bušenje (samo rotacija)
-  Način rada za bušenje s udaranjem (rotacija s udaranjem)
-  Način rada za uvrtnje vijaka (rotacija sa spojkom)

Odaberite način rada prikladan za vaš posao. Zakrenite prsten za promjenu načina rada i poravnajte oznaku koju ste odabrali sa strelicom na kućištu alata.

Stupnjevanje		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Strojni vijak		M4					M5										M6					
Vijak za drvo	Meko drvo (npr. borovina)	–					ø3,5 x 22				ø4,1 x 38			–								
	Tvrdo drvo (npr. lauan)	–						ø3,5 x 22					ø4,1 x 38			–						

moment pod brojem 1, a maksimalni pod brojem 21.

Prije samog rada zavijte probni vijak u željeni materijal ili uzorak materijala da biste utvrdili koja je razina okretnog momenta potrebna za tu primjenu. Sljedeća tablica prikazuje okvirni odnos veličine vijaka i stupnjevanja.

MONTAŽA

⚠OPREZ: Prije izvođenja bilo kakve radnje na alatu obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena.

Postavljanje ili uklanjanje nastavka za zavrtač/nastavka za bušenje

Dodatni pribor

► **Sl.10:** 1. Tuljak 2. Zatvori 3. Otvori

Da biste otvorili vilice brzostezne glave, okrenite tuljak u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu. Stavite nastavak za zavrtač/nastavak za bušenje do kraja u brzosteznu glavu. Da biste zategnuli brzosteznu glavu, okrenite tuljak u smjeru kazaljke na satu. Da biste uklonili nastavak za zavrtač/nastavak za bušenje, okrenite tuljak u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu.

Postavljanje kuke

► **Sl.11:** 1. Utor 2. Kuka 3. Vijak

Kuka služi da privremeno objesite alat. Može se postaviti s bilo koje strane alata. Da biste postavili kuku, umetnite je u utor na kućištu alata s jedne ili druge strane, a zatim je učvrstite vijkom. Za uklanjanje odvijte vijak i izvadite ga.

Postavljanje držača nastavka za zavrtač

Dodatni pribor

► **Sl.12:** 1. Držač nastavka za zavrtač 2. Nastavak za zavrtač

Umetnite držač nastavka za zavrtač u izbočenje u podnožju alata na desnoj ili lijevoj strani i učvrstite ga vijkom.

Dok ne koristite nastavak za zavrtač, držite ga u držačima nastavaka za zavrtač. Tamo se mogu pohraniti nastavci za zavrtač dugi 45 mm.

RAD

⚠OPREZ: Uvijek umetnite bateriju do kraja tako da sjedne na mjesto. Ako možete vidjeti crveni indikator na gornjoj strani gumba, baterija nije do kraja sjela na svoje mjesto. Umetnite je do kraja tako da crveni indikator više ne bude vidljiv. U protivnom može slučajno ispasti iz alata, što može uzrokovati ozljede vas ili nekog u blizini.

⚠OPREZ: U slučaju značajnog smanjenja brzine smanjitje opterećenje ili zaustavite alat da se ne bi oštetio.

Čvrsto držite alat za rukohvat jednom rukom, a drugom držite donji dio baterije da biste kontrolirali uvijanje.

► **Sl.13**

Rad odvijača

⚠OPREZ: Prilagodite prsten za prilagodbu na odgovarajuću razinu okretnog momenta za rad.

⚠OPREZ: Nastavak za odvijač mora biti pravilno umetnut u glavu vijka ili može doći do oštećenja vijka i/ili nastavka za zavrtač.

Prvo okrenite prsten za promjenu načina rada tako da strelica na kućištu alata pokazuje na oznaku . Postavite vršak nastavka za zavrtač u glavu vijka i primijenite pritisak na alat. Pokrenite alat na maloj brzini i postupno je povećavajte. Otpustite uključno/isključnu sklopku čim se spojka usijee.

NAPOMENA: Kada uvrćete vijak za drvo, unaprijed izbušite pomoćnu rupu veličine 2/3 promjera vijka. Olakšava uvrćanje i sprječava puknuće izratka.

Rad udarnom bušilicom

⚠OPREZ: Na alat / nastavak za bušenje djeluje jaka i iznenadna zavrtna sila u trenutku bušenja rupe, kad je rupa začepljena krhotinama i česticama ili ako dođe do kontakta s armaturnim žicama u betonu.

Prvo okrenite prsten za promjenu načina rada tako da strelica na kućištu alata pokazuje na oznaku . Prsten za prilagođavanje može se poravnati s bilo kojom razinom okretnog momenta za ovaj rad.

Obavezno koristite nastavak za bušenje s volfram-karbidnim vrhom.

Postavite nastavak za bušenje na željeno mjesto za rupu, a zatim povucite uključno/isključnu sklopku. Nemojte primjenjivati silu na alat. Lagani pritisak daje najbolje rezultate. Držite alat na mjestu i sprječite klizanje iz rupe.

Nemojte primjenjivati veći pritisak ako je rupa začepljena krhotinama ili česticama. Umjesto toga pokrenite alat u praznom hodu pa djelomično uklonite nastavak za bušenje iz rupe. Ponavljanjem ove radnje nekoliko puta rupa će se očistiti i normalno bušenje može se nastaviti.

Balon za ispuhivanje

Dodatni pribor

► **Sl.14:** 1. Balon za ispuhivanje

Nakon bušenja rupe pomoću balona za ispuhivanje očistite prašinu iz rupe.

Bušenje

Prvo postavite prsten za prilagodbu tako da vrh pokazuje na oznaku . Potom nastavite kako slijedi.

Bušenje drva

Pri bušenju drva najbolji se rezultati ostvaruju svrdlima za drvo s vodećim vijkom. Vodeći vijak olakšava bušenje gurajući nastavak za bušenje u izradak.

Bušenje metala

Za sprječavanje klizanja nastavka za bušenje pri bušenju rupe napravite urez u središtu rupe za bušenje i udarite u točku u kojoj treba bušiti. Postavite vrh nastavka za bušenje u urez i počnite bušiti. Koristite mazivo za rezanje kad bušite metale. Izuzeci od ovog su željezo i bronca koje treba bušiti suhe.

⚠OPREZ: Jače pritiskanje alata neće ubrzati bušenje. Štoviše, dodatni će pritisak samo oštetiti vrh vašeg nastavka za bušenje, smanjiti performanse alata i skratiti njegov radni vijek.

⚠OPREZ: Čvrsto držite alat i obratite posebnu pozornost kad nastavak za bušenje počne prolaziti kroz izradak. Pri bušenju rupe na alat/nastavak za bušenje utječe velika sila.

⚠OPREZ: Nastavak za bušenje koji se zaglavi lako se može ukloniti postavljanjem prekidača u obrnuti smjer vrtnje da bi ga povukao van. No alat može naglo odskočiti unatrag ako ga ne držite čvrsto.

⚠OPREZ: Male izratke uvijek držite u škripcu ili sličnom uređaju.

⚠OPREZ: Ako alat kontinuirano radi sve dok se baterija ne isprazni, ostavite alat da odstoji 15 minuta prije nastavka s novom baterijom.

ODRŽAVANJE

⚠OPREZ: Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i uklonili bateriju.

NAPOMENA: Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Zamjena ugljenih četkica

► **SI.15:** 1. Granična oznaka

Redovno provjeravajte ugljene četkice. Zamijenite ih kada istrošenost stigne do granične oznake. Vodite računa da su ugljene četkice čiste i da mogu skliznuti u držače. Obje ugljene četkice treba zamijeniti istovremeno. Koristite samo identične ugljene četkice.

1. Koristite odvijač za uklanjanje dva vijka zatim uklonite stražnji poklopac.

► **SI.16:** 1. Stražnji poklopac 2. Vijak

2. Podignite krak opruge i postavite u udubljeni dio kućišta s prorezom pomoću odvijača s urezom za tanka vratila ili slično.

► **SI.17:** 1. Udubljeni dio 2. Opruga 3. Ručica

3. Za uklanjanje poklopca ugljenih četkica koristite klijesta. Izvadite istrošene ugljene četkice, umetnite nove i zamijeniti poklopce ugljenih četkica u obrnutom smjeru.

► **SI.18:** 1. Poklopac ugljenih četkica

4. Provjerite je li vodeća žica postavljena nasuprot kraka.

► **SI.19:** 1. Vodeća žica 2. Poklopac ugljenih četkica

5. Poklopci ugljenih četkica trebaju se točno uklopiti u rupe držača četkica.

► **SI.20:** 1. Rupa 2. Poklopac ugljenih četkica

6. Ponovno instalirajte stražnji poklopac i čvrsto zategnite dva vijka.

7. Umetnite bateriju u alat i isprobajte četkice pokretanjem alata bez opterećenja na otprilike 1 minutu.

8. Provjerite alat dok radi te provjerite rad električnih kočnica otpuštanjem uključno/isključne sklopke. Ako električna kočnica ne radi dobro, obratite se lokalnom servisnom centru Makita za popravak.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja trebali biste prepustiti ovlaštenim servisnim ili tvorničkim centrima tvrtke Makita; uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

DODATNI PRIBOR

⚠OPREZ: Ovaj dodatni pribor ili priključci preporučuju se samo za upotrebu s alatom Makita navedenim u ovom priručniku. Upotreba bilo kojeg drugog dodatnog pribora ili priključaka može prouzročiti ozljede. Upotrebljavajte dodatni pribor ili priključak samo za njegovu navedenu svrhu.

Ako vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Nastavci za bušenje
- Nastavci za zavrtač
- Nastavak za bušenje s vrhom od volfram-karbida
- Balon za ispuhivanje
- Držač nastavka za zavrtač
- Kuka
- Izvorna Makita baterija i punjač

NAPOMENA: Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:		DHP482	
Капацитет на дупчење	Бетон	13 мм	
	Челик	13 мм	
	Дрво	38 мм	
Капацитет на затегнување	Завртка за дрво	10 мм x 90 мм	
	Машинска завртка	M6	
Брзина без оптоварување	Висока (2)	0 - 1.900 мин. ⁻¹	
	Ниска (1)	0 - 600 мин. ⁻¹	
Удари во минута	Висока (2)	0 - 28.500 мин. ⁻¹	
	Ниска (1)	0 - 9.000 мин. ⁻¹	
Вкупна должина		198 мм	
Номинален напон		D.C. 18 V	
Касета за батерија		BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1840, BL1850, BL1830B, BL1840B, BL1850B, BL1860B
Нето тежина		1,5 кг	1,8 кг

- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промена без најава.
- Спецификациите и касетата за батеријата може да се разликуваат од држава до држава.
- Тежина, со касетата за батерија, во согласност со постапката на ЕРТА 01/2003

Наменета употреба

Алатот е наменет за ударно дупчење во тули, бетон и камен. Исто така, соодветен е за завртување и одвртување завртки и дупчење без удар во дрво, метал, керамика и пластика.

Бучава

Типична А-вредност за ниво на бучавата одредена во согласност со EN60745:

Ниво на звучниот притисок (L_{pA}): 82 dB (A)

Ниво на јачина на звукот (L_{WA}): 93 dB (A)

Отстапување (K): 3 dB (A)

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Носете заштита за ушите.

Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена во согласност со EN60745:

Работен режим: ударно дупчење во бетон

Ширење вибрации ($a_{h,10}$): 6,0 м/с²

Отстапување (K): 1,5 м/с²

Работен режим: дупчење во метал

Ширење вибрации ($a_{h,10}$): 2,5 м/с² или помалку

Отстапување (K): 1,5 м/с²

НАПОМЕНА: Номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардните методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

НАПОМЕНА: Номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност, зависно од начинот на којшто се користи алатот.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

Декларација за сообразност за ЕУ

Само за земјите во Европа

Makita изјавува дека следната машина(и):

Ознака на машината: Безжична ударна дупчалка

Модел бр./Тип: DHP482

Усогласени се со следниве европски Директиви: 2006/42/EC

Тие се произведени во согласност со следниве стандарди или стандардизирани документи: EN60745

Техничкото досие во согласност со 2006/42/EC е достапно од:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium



Yasushi Fukaya

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

Општи упатства за безбедност за електричните алати

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Ако не се почитуваат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар или тешки повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.

Под терминот „електричен алат“ во предупредувањата се мисли на вашиот електричен алат кој работи на струја (со кабел) или на батерии (безжично).

Безбедносни предупредувања за безжична ударна дупчалка

1. Носете заштита за ушите кога изведувате работи со ударно дупчење. Изложувањето на бучава може да предизвика губење на слухот.
2. Користете помошна рачка(и), ако е доставена со алатот. Губењето контрола може да предизвика повреда.
3. Држете го алатот само за изолираните држачи кога вршите работи при кои додатокот за сечење може да дојде во допир со скриени жици. Доползците за сечење што ќе допрат жица под напон можат да ја пренесат струјата до металните делови на алатот и да предизвикаат струен удар на операторот.
4. Држете го алатот само за изолираните држачи кога вршите работи при кои затегнувачот може да дојде во допир со скриени жици. Затегнувачите што ќе допрат жица под напон можат да ја пренесат струјата до металните делови на алатот и да предизвикаат струен удар на операторот.
5. Бидете сигурни дека секогаш стоите на цврста подлога. Уверете се дека под Вас нема никој кога го користите алатот на високи места.
6. Цврсто држете го алатот.
7. Не допирајте ги вртливите делови.
8. Не оставајте го алатот вклучен. Работете со алатот само кога го држите в раце.
9. Не допирајте ја бургјата или работниот материјал веднаш по работата; тие може да бидат многу жешки и да ви ја изгорат кожата.

10. Некои материјали содржат хемикалии што можат да бидат отровни. Избегнувајте вдишување на прашина и избегнувајте контакт на прашина со кожата. Следете ги упатствата од производителот на материјалот.

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или познавањето на производот (стекнати со подолга употреба) да ве наведат да не се придржувате строго до безбедносните правила за овој производ. ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешка телесна повреда.

Важни безбедносни упатства за касетата за батеријата

1. Пред користење на касетата за батеријата, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.
2. Не расклопувајте ја касетата за батеријата.
3. Ако оперативното времето станало прекумерно кратко, престанете веднаш со работа. Тоа може да резултира со ризик од прегревање, можни изгореници, па дури и експлозија.
4. Ако електролит навлезе во вашите очи, измијте ги со чиста вода и побарајте медицинска нега веднаш. Тоа може да резултира со губење на вашиот вид.
5. Не предизвикувајте спој на касетата за батеријата.
 - (1) Не допирајте ги контактите со никаков проводлив материјал.
 - (2) Избегнувајте да ја чувате касетата за батерија во сад со други метални предмети како што се шајки, монети и сл.
 - (3) На изложувајте ја касетата за батеријата на вода или дожд.
 Краткиот спој на батеријата може да предизвика голем проток на електрична енергија, прегревање, можни изгореници, па дури и пад на напојувањето.
6. Не складирајте ги алатот и касетата за батеријата на места каде што температурата може да достигне или надминува 50°C.
7. Не палете ја касетата за батеријата дури и кога е многу оштетена или целосно потрошена. Касетата за батеријата може да експлодира ако се стави во оган.
8. Внимавајте да не ја испуштите или удриете батеријата.
9. Не користете оштетена батерија.

10. **Содержаните батерии со литиумови јони се подложни на условите во Правилата за опасни предмети.**
За комерцијален транспорт на пр. од трети лица и посредници, мора да се следат посебните услови на пакувањата или ознаките. При подготовка на предметот кој треба да се испрати, консултирајте се со експерт за опасни материјали. Исто така, следете ги потенцијално подеталните национални правила. Залепете ги со леплива лента или маскирајте ги отворените контакти, а батеријата спакувајте ја, така што нема да се движи слободно во пакувањето.
11. **Почитувајте ги локалните законски прописи што се однесуваат на фрлање во отпад на батеријата.**

ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

⚠ВНИМАНИЕ: Користете само оригинални батерии на Makita. Користењето неоригинални батерии или батерии што се изменети може да резултира со распакување на батеријата, предизвикувајќи пожар, телесна повреда и оштетување. Тоа исто така ќе ја поништи гаранцијата на Makita за алатот и полначот на Makita.

Совети за одржување максимален работен век на батеријата

1. Заменете ја касетата за батеријата пред целосно да се испразни. Секогаш запирајте ја работата со алатот и заменете ја касетата за батеријата кога ќе забележите дека алатот дава помала моќност.
2. Никогаш немојте да полните целосно полна касета за батерија. Прекумерното полнење го скратува работниот век на батеријата.
3. Полнете ја касетата за батеријата на собна температура од 10°C - 40°C. Дозволете загреаната касета за батерија да се олади пред да ја ставите на полнење.
4. Полнете ја касетата за батеријата доколку не ја користите подолго време (повеќе од шест месеци).

ОПИС НА ФУНКЦИЈЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Пред секое нагодување или проверка на алатот, проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

Монтирање или отстранување на касетата за батеријата

⚠ВНИМАНИЕ: Секогаш исклучувајте го алатот пред ставањето или вадењето на касетата за батеријата.

⚠ВНИМАНИЕ: Држете ги алатот и касетата за батеријата цврсто кога ја монтирате или вадите касетата за батеријата. Ако не ги држите цврсто алатот и касетата за батеријата, тие може да се лизнат од вашите раце и да дојде до нивно оштетување, како и до телесна повреда.

► **Сл.1:** 1. Црвен индикатор 2. Копче 3. Касета за батерија

За да ја извадите касетата за батеријата, повлечете ја од алатот додека го лизгате копчето на предната страна на касетата.

За вметнување на касетата за батеријата, порамнете го јазичето на касетата со жлебот во кукиштето и лизнете го во место. Вметнете ја до крај додека не се блокира во место при што ќе се слушне мало кликнување. Ако можете да го видите црвениот индикатор на горната страна од копчето, тоа значи дека не е заклучена целосно во место.

⚠ВНИМАНИЕ: Секогаш монтирајте ја касетата за батеријата целосно додека црвениот индикатор не се изгасне. Во спротивно, може ненадејно да испадне од алатот предизвикувајќи ви повреда вам или на некој друг околу вас.

⚠ВНИМАНИЕ: Немојте да ја монтирате касетата за батеријата на сила. Ако касетата не може да се лизне лесно, тоа значи дека не е поставена правилно.

Систем за заштита на батеријата

Литиум-јонска батерија со ознака на ѕвезда

► **Сл.2:** 1. Ознака на ѕвезда

Литиум-јонските батерии со ознака на ѕвезда се опремени со заштитен систем. Овој систем автоматски го прекинува напојувањето на алатот за да го продолжи работниот век на батеријата. Алатот автоматски ќе запре за време на работењето ако алатот и/или батеријата се најдат под еден од следниве услови:

Преоптовареност:

Со алатот се ракува на начин што предизвикува тој да повлекува ненормално висока електрична енергија. Во таква ситуација, исклучете го алатот и запрете со примената која предизвикала негово преоптоварување. Потоа, повторно вклучете го алатот. Ако алатот не се вклучи, батеријата е прегреана. Во оваа ситуација, оставете ја батеријата да се излади пред повторно да го вклучите алатот.

Низок напон на батеријата:

Преостанатиот капацитет на батеријата е премал и алатот не може да работи. Во оваа ситуација, извадете ја и наполнете ја батеријата.

Укажување на преостанатиот капацитет на батеријата

Само за касети за батерии со „В“ на крајот од бројот на моделот

► Сл.3: 1. Индикаторски ламбички 2. Копче за проверка

Притиснете го копчето за проверка на касетата за батеријата за укажување на преостанатиот капацитет на батеријата. Индикаторските ламбички светнуваат неколку секунди.

Индикаторски ламбички			Преостанат капацитет
Запалено	Исклучено	Трепка	
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Наполнете ја батеријата.
 ↑ ↓ 	 		Батеријата можеби е неисправна.

НАПОМЕНА: Во зависност од условите на користење и амбиенталната температура, индикацијата може да се разликува во мала мера од реалниот капацитет.

Вклучување

► Сл.4: 1. Прекинувач

ВНИМАНИЕ: Пред да ја ставите батеријата во алатот, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.

За вклучување на алатот, едноставно повлечете го прекинувачот за стартување. Брзината на алатот се зголемува со зголемување на притисокот врз прекинувачот. Отпуштете го прекинувачот за да сопрете.

Вклучување на предната ламба

► Сл.5: 1. Ламба

ВНИМАНИЕ: Не гледајте директно во светлината или во изворот на светлина.

Повлечете го прекинувачот за вклучување на ламбата. Ламбата продолжува да свети додека прекинувачот е повлечен. Ламбата ќе се исклучи 10 - 15 секунди по отпуштањето на прекинувачот.

НАПОМЕНА: Користете сува крпа за да ја избришете нечистотијата од леката на ламбата. Внимавајте да не ја изгребете леката на ламбата затоа што тоа може да го намали осветлувањето.

Прекинувач за обратна акција

► Сл.6: 1. Рачка на прекинувачот за обратна акција

ВНИМАНИЕ: Секогаш проверувајте ја насоката на ротација пред работата.

ВНИМАНИЕ: Користете го прекинувачот за обратна акција само откако алатот целосно ќе запре. Променувањето на насоката на ротација пред алатот целосно да застане може да го оштети алатот.

ВНИМАНИЕ: Кога не работите со алатот, секогаш поставувајте го прекинувачот за обратна акција во неутрална положба.

Овој алат има прекинувач за обратна акција за променување на насоката на ротација. Отпуштете го прекинувачот за обратна акција од страна А за ротација во насока на стрелките на часовникот или од страна В за ротација во насока спротивна од стрелките на часовникот.

Кога рачката на прекинувачот за обратна акција е во неутрална положба, прекинувачот за вклучување не може да се повлече.

Промена на брзина

► Сл.7: 1. Рачка за промена на брзина

ВНИМАНИЕ: Секогаш поставувајте го лизгачот за промена на брзината целосно во соодветната положба. Ако ракувате со алатот со лизгачот за промена на брзината поставен во меѓуположба помеѓу страна „1“ и страна „2“, алатот може да се оштети.

ВНИМАНИЕ: Не користете го лизгачот за промена на брзината додека алатот работи. Алатот може да се оштети.

Положба на рачката за прилагодување на брзината	Брзина	Вртежен момент	Соодветна работа
1	Ниско	Високо	Работа на тешко оптоварување
2	Високо	Ниско	Работа на лесно оптоварување

За да ја промените брзината, прво исклучете го алатот. Изберете ја страната „2“ за висока брзина или „1“ за ниска брзина, но со висок вртежен момент. Осигурете се дека лизгачот за промена на брзината е во правилна положба пред работата. Ако брзината на алатот нагло опаѓа за време на работа со „2“, свртете ја рачката на „1“ и рестартирајте ја операцијата.

Избирање на работниот режим

ВНИМАНИЕ: Секогаш поставувајте го прстенот соодветно на ознаката за вашиот посакуван режим. Ако ракувате со алатот со прстенот поставен во меѓуположба помеѓу ознаките за режими, алатот може да се оштети.

ВНИМАНИЕ: Кога ќе ја промените положбата од „“ во други режими, може да биде малку потешко да се лизга прстенот за промена на работниот режим. Во овој случај, вклучете го алатот и оставете го да поработи кратко време во положбата „“, а потоа, исклучете го и лизнете го прстенот во вашата сакана положба.

- **Сл.8:** 1. Прстен за промена на работниот режим
2. Прстен за нагудување 3. Градација
4. Стрелка

Овој алат има три режими на акција.

-  Режим за дупчење (само со ротирање)
-  Режим со ударно дупчење (ротирање со удирање)
-  Режим на одвртување (ротирање со квачило)

Изберете еден од режимите што е соодветен за вашата работа. Свртете го прстенот за промена на режимот на акција и порамнете го со ознаката со стрелка на телото од алатот што сте ја избрале.

Нагудување на вртежниот момент

- **Сл.9:** 1. Прстен за промена на работниот режим
2. Прстен за нагудување 3. Градација
4. Стрелка

Вртежниот момент на затегнување може да се постави на 21 чекори со свртување на прстенот за нагудување. Порамнете ги градациите со стрелката на телото од алатот. На 1 се добива минимален, а на

21 максимален вртежен момент на затегнување. Пред да работите, ставете пробен шраф во вашиот материјал или парче дупликат материјал за да определите кој вртежен момент одговара за која примена. На следниов приказ е покажан груб водич за соодносот помеѓу големината на завртката и градацијата.

Градација		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Машинска завртка		M4					M5										M6					
Завртка за дрво	Меко дрво (на пр. бор)	—					φ3,5 x 22			φ4,1 x 38			—									
	Цврсто дрво (на пр. шперплоча)	—					φ3,5 x 22			φ4,1 x 38			φ4,1 x 38			—						

СОСТАВУВАЊЕ

ВНИМАНИЕ: Пред секое дотерување или проверка на алатот, секогаш проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

Монтирање или отстранување на бургијата за одвртување/дупчење

Опционален прибор

- **Сл.10:** 1. Ракав 2. Затвори 3. Отвори

Свртете го ракавот налево за да ги отворите стегите на главата. Поставте ја бургијата за одвртување/дупчење во клинот колку што може да оди. Свртете го ракавот во насока на стрелките на часовникот за да ја стегнете главата. За да ја извадите бургијата за одвртување/дупчење, свртете го ракавот во насока спротивна на стрелките на часовникот.

Монтирање на куката

- **Сл.11:** 1. Жлеб 2. Кука 3. Завртка

Куката е практична за привремено закачување на алатот. Може да се монтира од двете страни на алатот. За да ја поставите куката, вметнете ја во жлебот на кукиштето на алатот од која било страна и потоа зацврстете ја со завртка. За да ја отстраните, олабавете ја завртката и извадете ја.

Монтирање држач за бургија за одвртување

Опционален прибор

- **Сл.12:** 1. Држач за бургија за одвртување
2. Бургија за одвртување

Поставете го држачот за бургии за одвртување во испакнатиот дел на долниот дел од алатот на левата или десната страна и зацврстете го со завртката. Кога не ја користите бургијата за одвртување, чувајте ја во држачот за бургии за одвртување. Овде може да се чуваат бургии за одвртување долги 45 мм.

РАБОТЕЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Секогаш вметнувајте ја касетата со батерии до крај додека не се блокира во место. Ако можете да го видите црвениот индикатор на горната страна од копчето, тоа значи дека не е целосно блокирана во место. Вметнете ја целосно додека не се прекрие црвениот индикатор. Во спротивно, може ненадејно да испадне од алатот предизвикувајќи ви повреда вам или на некој друг околу вас.

⚠ВНИМАНИЕ: Кога брзината нагло ќе опадне, намалете ја оптовареноста или запрете го алатот за да избегнете негово оштетување.

Држете го алатот цврсто со едната рака за дршката и другата рака на долниот дел од батеријата за контролирање на вртливиот дејство.

► Сл.13

Одвртување/завртување

⚠ВНИМАНИЕ: Поставете го прстенот за нагудување на соодветното ниво на вртежен момент за вашата работа.

⚠ВНИМАНИЕ: Осигурете се дека бургијата за одвртување е вметната правилно во главата за одвртување/завртување, во спротивно завртката и/или бургијата за одвртување може да се оштетат.

Прво, свртете го прстенот за промена на работниот режим, така што стрелката на телото од алатот ќе покажува кон ознаката . Поставете го врвот на бургијата за одвртување во главата на завртката и применете притисок врз алатот. Полека стартувајте го алатот и постепено зголемувајте ја брзината. Отпуштете го прекинувачот за стартување штом завртката навлезе во материјалот.

НАПОМЕНА: Кога завртувате завртка за дрво, претходно дупнете почетна дупка со дијаметар 2/3 од оној на завртката. Тоа ќе го олесни завртувањето и ќе спречи пукање на работниот материјал.

Ударно дупчење

⚠ВНИМАНИЕ: Доаѓа до јака и ненадејна вртлива сила што делува врз алатот/бургијата од дупчалката кога ќе дојде до продирање на дупката, кога дупката ќе се затне со делканици или прав или кога ќе удри во армирани шипки вградени во бетонот.

Прво, свртете го прстенот за промена на работниот режим, така што стрелката на телото од алатот ќе покажува кон ознаката . Прстенот за нагудување може да се порамни на кое било ниво на вртежен момент за оваа работна операција. Користете бургија од дупчалка со врв од волфрамов карбид.

Ставете ја бургијата од дупчалката на саканата локација за дупката, потоа извлекете го активаторот на прекинувачот. Не форсирајте го алатот. Ако користите благ притисок, ќе добиете најдобри резултати. Одржувајте го алатот во позиција и спречувајте да се лизне настрана од дупката. Не применувајте поголем притисок кога дупката ќе се затне со делканици или прав. Наместо тоа, работете со алатот во празен од, а потоа делумно извадете ја бургијата од дупката. Повторувајќи го ова неколкупати, дупката ќе се исчисти и може да се продолжи со нормално дупчење.

Издувна пумпа

Опционален прибор

► Сл.14: 1. Издувна пумпа

По дупчењето на дупката, употребете ја издувната пумпа за да ја исчистите прашина од дупката.

Дупчење

Прво, свртете го прстенот за нагудување, така што покажувачот ќе покажува кон ознаката . Потоа, продолжете на следниот начин.

Дупчење во дрво

Кога дупчите во дрво, најдобрите резултати се добиваат со бургии за дрво опремени со водилка. Водилката го олеснува дупчењето со тоа што ја вовлекува бургијата за дупчење во работниот материјал.

Дупчење во метал

За да спречите лизгање на бургијата за дупчење кога започнувате со дупка, направете вдлабнување со шило и чекан на местото каде што сакате да дупчите. Поставете го врвот од бургијата за дупчење во продупченото место и започнете со дупчење. Кога дупчите во метал, користете средство за подмачкување при сечење. Исклучок од тоа се железо и месинг кои треба да се дупчат на суво.

⚠ВНИМАНИЕ: Притискањето силно врз алатот нема да го забрза дупчењето. Всушност, овој прекумерен притисок само ќе го оштели врвот на бургијата за дупчење, ќе ги намали перформансите на алатот и ќе го скрати неговиот работен век.

⚠ВНИМАНИЕ: Цврсто држете го алатот и внимателно напредувајте кога бургијата за дупчење почнува да навлегува во материјалот. Доаѓа до јака сила која делува врз алатот/ бургијата за дупчење при дупнувањето на дупката.

⚠ВНИМАНИЕ: Заглавената бургија за дупчење може лесно да се извади со поставување на прекинувачот за обратна акција на обратна ротација за да се повлече назад. Сепак, алатот може да отскокне наназад нагло ако не го држите доволно цврсто.

⚠ВНИМАНИЕ: Секогаш прицврстувајте ги малите работни материјали на менгеме или сличен уред за прицврстување.

⚠ВНИМАНИЕ: Ако алатот работи континуирано додека батеријата не се испразни, оставете го да се одмори 15 минути пред да продолжите со свежа батерија.

ОДРЖУВАЊЕ

⚠ВНИМАНИЕ: Пред секоја проверка или одржување, секогаш проверувајте дали алатот е исклучен и касетата за батеријата е извадена.

ЗАБЕЛЕШКА: За чистење, не користете нафта, бензин, разређувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

Замена на карбонските четкички

► **Сл.15:** 1. Гранична ознака

Редовно проверувајте ги карбонските четкички. Заменете ги кога ќе се истрошат до граничната ознака. Одржувајте ги карбонските четкички чисти за да влегуваат во држачите непречено. Двете карбонски четкички треба да се заменат истовремено. Користете само идентични карбонски четкички.

1. Со помош на одвртувач отстранете ги двете завртки, потоа извадете го задниот капак.

► **Сл.16:** 1. Заден капак 2. Завртка

2. Подигнете ја раката на пружината и потоа поставете ја во вдлабнатиот дел на кукиштето со рамен одвртувач.

► **Сл.17:** 1. Вдлабнат дел 2. Пружина 3. Рака

3. Со помош на клешти извадете ги капачињата на карбонските четкички. Извадете ги истрошените карбонски четки, ставете ги новите и стегнете ги капачињата на држачите обратно.

► **Сл.18:** 1. Капачиња на карбонските четкички

4. Осигурете се да ја поставите жицата-водилка на спротивната страна од раката.

► **Сл.19:** 1. Жица-водилка 2. Капачиња на карбонските четкички

5. Осигурете се дека капачињата на карбонските четкички влегле во дупчињата на држачите на четката.

► **Сл.20:** 1. Дупка 2. Капачиња на карбонските четкички

6. Повторно ставете го задниот капак и затегнете ги двете завртки цврсто.

7. Вметнете ја батеријата во алатот, вклучете го и оставете го да работи без оптоварување околу 1 минута.

8. Проверете го алатот додека работи и проверете ја електричната сопирачка со отпуштање на прекинувачот. Ако електричната сопирачка не работи правилно, побарајте помош од овластените сервисни или фабрички центри на Makita за поправка.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни или фабрички центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

⚠ВНИМАНИЕ: Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната назначена намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Бургии за дупчење
- Бургии за одвртување
- Бургија од дупчалка обложена со тунгстен-карбид
- Издувна пумпа
- Држач за бургија за одвртување
- Кука
- Оригинална батерија и полнач на Makita

НАПОМЕНА: Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тие може да се разликуваат од држава до држава.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел:		DHP482	
Капацитет бушења	Бетон	13 мм	
	Челик	13 мм	
	Дрво	38 мм	
Капацитет затезања	Завртањ за дрво	10 мм x 90 мм	
	Машински завртањ	M6	
Брзина без оптерећења	Велика (2)	0 – 1.900 мин ⁻¹	
	Мала (1)	0 – 600 мин ⁻¹	
Број удара у минуту	Велика (2)	0 – 28.500 мин ⁻¹	
	Мала (1)	0 – 9.000 мин ⁻¹	
Укупна дужина		198 мм	
Номинални напон		DC 18 V	
Уложак батерије		BL 1815N, BL 1820, BL 1820B	BL 1830, BL 1840, BL 1850, BL 1830B, BL 1840B, BL 1850B, BL 1860B
Нето тежина		1,5 кг	1,8 кг

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених техничких података без претходне најаве.
- Технички подаци и уложак батерије могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина с улошком батерије према процедури ЕПТА 01/2003

Намена

Алат је намењен за ударно бушење цигле, бетона и камена. Погодан је и за завртање завртања и безударно бушење дрвета, метала, керамике и пластике.

Бука

Типичан А-пондерисани ниво буке одређен је према стандарду EN60745:

Ниво звучног притиска (L_{pA}): 82 dB (A)

Ниво звучне снаге (L_{WA}): 93 dB (A)

Несигурност (K): 3 dB (A)

▲УПОЗОРЕЊЕ: Носите заштитне слушалице.

Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторски збир по три осе) одређена је према стандарду EN60745:

Режим рада: ударно бушење бетона

Вредност емисије вибрација ($a_{h, ID}$): 6,0 м/с²

Несигурност (K): 1,5 м/с²

Режим рада: бушење метала

Вредност емисије вибрација ($a_{h, D}$): 2,5 м/с² или мања

Несигурност (K): 1,5 м/с²

НАПОМЕНА: Декларисана вредност емисије вибрација је измерена према стандардизованом мерном поступку и може се користити за упоређивање алата.

НАПОМЕНА: Декларисана вредност емисије вибрација се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Вредност емисије вибрација током стварне примене електричног алата може се разликовати од декларисане вредности емисије вибрација, што зависи од начина на који се користи алат.

▲УПОЗОРЕЊЕ: Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

ЕЗ декларација о усаглашености

Само за европске земље

Makita изјављује да су следеће машине:

Ознака машине: Бежични ударни бушилица-одвртач

Број модела / тип: DHP482

Усклађене са следећим европским директивама: 2006/42/E3

Произведене у складу са следећим стандардом или стандардизованим документима: EN60745

Техничка датотека у складу са 2006/42/E3 доступна је на адреси:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Белгија
30.3.2015

Општа безбедносна упозорења за електричне алате

▲УПОЗОРЕЊЕ: Прочитајте сва безбедносна упозорења и сва упутства. Непοштовање упозорења и упутстава може изазвати струјни удар, пожар и/или тешке телесне повреде.

Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

Термин „електрични алат“ у упозорењима односи се на електрични алат који се напаја из електричне мреже (каблом) или батерије (без кабла).

Безбедносна упозорења за бежични ударни бушилица-одвртач

1. Носите заштитне слушалице током ударног бушења. Излагање буци може да доведе до губитка слуха.
2. Користите помоћне ручке ако су достављене са алатом. Губитак контроле може да доведе до телесних повреда.
3. Електрични алат држите за изоловане руковате када обављате радове при којима постоји могућност да резни прибор додирне скривене водове. Резни прибор који додирне струјни кабл може да стави под напон изложене металне делове електричног алата и изложи руковаоца струјном удару.
4. Држите електрични алат за изоловане руковате када обављате радове при којима постоји могућност да причвршћивач додирне скривене водове. Причвршћивачи који додирну струјни кабл могу да ставе под напон изложене металне делове електричног алата и изложе руковаоца струјном удару.
5. Побрините се да увек имате чврст ослонац испод ногу. Уверите се да никога нема испод вас ако алат користите на високим местима.
6. Чврсто држите алат.
7. Држите руке даље од ротирајућих делова.
8. Немојте да остављате укључен алат. Алат укључите само када га држите рукама.
9. Бургију или предмет обраде не додирујте одмах после завршетка рада јер може да буде врло врућ и да вас опече.
10. Неки материјали садрже хемикалије које могу да буду отровне. Будите опрезни да не би дошло до удисања прашине или контакта са кожом. Следице безбедносне податке добављача материјала.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

▲УПОЗОРЕЊЕ: НЕМОЈТЕ себи да дозволите да занемарите строга безбедносна правила која се односе на овај производ услед чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању њиме (услед честог коришћења). НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА или непоштовање безбедносних правила наведених у овом упутству могу довести до тешких телесних повреда.

Важна безбедносна упутства која се односе на уложак батерије

1. Пре употребе уложка батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.
2. Немојте да расклапате уложак батерије.
3. Ако се време рада знатно скратило, одмах престаните са коришћењем. То може да доведе до ризика од прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.
4. Ако електролит доспе у очи, исперите их чистом водом и одмах затражите помоћ лекара. То може да доведе до губитка вида.
5. Немојте да изазивате кратак спој уложка батерије:
 - (1) Немојте додиривати прикључке било којим проводним материјалом.
 - (2) Избегавајте складиштење уложка батерије у кутији са другим металним предметима као што ексери, новчићи итд.
 - (3) Немојте да излажете уложак батерије води или киши.
 Кратак спој батерије може да доведе до великог протока струје, прегревања, могућих опекотина, па чак и прегоревања.
6. Немојте да складиштите алат и уложак батерије на местима где температура може да достигне или премаши 50°C (122°F).
7. Немојте да палите уложак батерије чак ни када је озбиљно оштећен или потпуно похабан. Уложак батерије може да експлодира у ватри.
8. Пазите да не испустите и не ударите батерију.
9. Немојте да користите оштећену батерију.
10. Садржане литијум-јонске батерије подлежу Закону о превозу опасних материја. Приликом комерцијалног превоза, нпр. од стране трећих лица и превозника, мора се обратити посебна пажња на специјалне захтеве паковања и обележавања. Приликом припреме материјала за превоз, потребно је саветовати се са стручњаком за опасне материје. Такође обратите пажњу на евентуалне даље националне прописе. Омотајте траком или прекријте отворене контакте и запакујте батерију тако да се не може померати унутар паковања.
11. Придржавајте се локалних прописа у вези са одлагањем батерије.

САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

▲ПАЖЊА: Користите само оригиналне Makita батерије. Коришћење Makita батерија које нису оригиналне или батерија које су измењене може да доведе до пуцања батерије, које може да изазове пожар, телесне повреде или штету. То ће такође поништити гаранцију компаније Makita за Makita алат и пуњач.

Савети за максимално трајање батерије

1. Напуните уложак батерије пре него што се потпуно испразни. Сваки пут прекините рад са алатом и напуните уложак батерије када приметите да је снага алата слабија.
2. Никада немојте да поново пуните потпуно напуњени уложак батерије. Препуњавање скраћује радни век батерије.
3. Пуните уложак батерије на собној температури између 10°C и 40°C (између 50°F и 104°F). Сачекајте да се врући уложак батерије охлади пре пуњења.
4. Напуните уложак батерије ако га нећете користити дуже време (више од шест месеци).

ОПИС НАЧИНА ФУНКЦИОНИСАЊА

▲ПАЖЊА: Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и да ли је уложак батерије уклоњен.

Постављање и уклањање уложка батерије

▲ПАЖЊА: Увек искључите алат пре постављања или уклањања уложка батерије.

▲ПАЖЊА: Држите чврсто алат и уложак батерије када постављате или уклањате уложак батерије. Ако алат и уложак батерије не будете држали чврсто, могу вам исклизнути из руку, оштетити се при паду и повредити вас.

► **Слика1:** 1. Црвени индикатор 2. Дугме 3. Уложак батерије

Да бисте уклонили уложак батерије, клизањем га извучите из алата док клизањем померате дугме на предњој страни уложка.

Да бисте поставили уложак батерије, поравнајте језичак на њему са жлебом на кућишту и гурните га на место. Гурните га до краја тако да легне на своје место и чује се тихо шкљоцање. Ако можете да учите црвени индикатор на горњој страни дугмета, то значи да уложак батерије није потпуно закључан.

▲ПАЖЊА: Увек до краја гурните уложак батерије тако да се црвени индикатор не види. У супротном, он случајно може испати из алата и повредити вас или неку особу у вашој близини.

▲ПАЖЊА: Немојте на силу да постављате уложак батерије. Ако уложак не можете лако да гурнете, то значи да га не постављате исправно.

Систем за заштиту батерије

Литијум-јонска батерија са звездастом ознаком

► **Слика2:** 1. Звездаста ознака

Литијум-јонске батерије са звездастом ознаком су опремљене системом за заштиту. Овај систем аутоматски прекида напајање алата како би продужио трајање батерије.

Алат ће аутоматски прекинути са радом ако се алат и/или батерија ставе у неко од следећих стања:

Преоптерећење:

Алатом се рукује тако да вуче неуобичајено велику струју.

У овој ситуацији, искључите алат и престаните са употребом која је довела до преоптерећења алата. Затим укључите алат да бисте га поново покренули. Ако се алат не покрене, батерија је прегрејана. У овом случају, пустите да се батерија охлади пре поновног укључивања алата.

Низак напон батерије:

Преостали капацитет батерије је сувише мали и алат неће да ради. У том случају уклоните и напуните батерију.

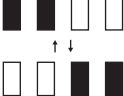
Приказ преосталог капацитета батерије

Само за уложке батерије са словом „В“ на крају броја модела

► **Слика3:** 1. Индикаторске лампиче 2. Дугме за проверу

Притисните дугме за проверу на уложку батерије да бисте приказали преостали капацитет батерије. Индикаторске лампиче ће се укључити на неколико секунди.

Индикаторске лампиче			Преостали капацитет
Светли	Искључено	Трепће	
			Од 75% до 100%
			Од 50% до 75%
			Од 25% до 50%
			Од 0% до 25%
			Напуните батерију.

Индикаторске лампице			Преостали капацитет
Светли	Искључено	Трепће	
			Могуће је да је батерија постала неисправна.
			

НАПОМЕНА: У зависности од услова коришћења и температуре околине, приказани капацитет може донекле да се разликује од стварног.

Функционисање прекидача

► **Слика4:** 1. Окидач прекидача

ПАЖЊА: Пре постављања уложка батерије у алат увек проверите да ли окидач прекидача ради правилно и да ли се након отпуштања враћа у положај „OFF“ (Искључено).

Да бисте активирали алат, једноставно притисните окидач прекидача. Брзину алата повећавате повећавањем притиска на окидач прекидача. Отпустите окидач прекидача да бисте зауставили алат.

Укључивање предње лампе

► **Слика5:** 1. Лампа

ПАЖЊА: Немојте да гледате у лампу ни директно у извор светлости.

Притисните окидач прекидача да бисте укључили лампу. Лампа ће светлети све док држите притиснут окидач прекидача. Лампа се искључује 10–15 секунди након ослобађања прекидача.

НАПОМЕНА: Сувом крпом обришите прљавштину са сочива лампе. Пазите да не огребете сочиво лампе, јер тако можете смањити осветљеност.

Рад прекидача за окретање

► **Слика6:** 1. Полука прекидача за окретање

ПАЖЊА: Увек проверите смер обртања пре рада.

ПАЖЊА: Користите прекидач за окретање тек након што се алат потпуно заустави. Промена смера обртања пре заустављања алата може оштетити алат.

ПАЖЊА: Када се алат не користи, увек поставите полуку прекидача за окретање у неутралан положај.

Овај алат има прекидач за окретање који служи за промену смера обртања. Притисните полуку прекидача за окретање са стране А за обртање у смеру кретања казаљке на сату или са стране Б за обртање у супротном смеру. Када се полука прекидача за окретање налази у неутралном положају, није могуће притиснути окидач прекидача.

Промена брзине

► **Слика7:** 1. Полука за мењање брзине

ПАЖЊА: Полуку за мењање брзине увек потпуно поставите у исправан положај. Ако алат користите док је полука за мењање брзине подешена између стране „1“ и „2“, алат се може оштетити.

ПАЖЊА: Немојте да користите полуку за мењање брзине док алат ради. Може доћи до оштећења алата.

Положај полуке за мењање брзине	Брзина	Обртни момент	Применљиве операције
1	Мала	Велики	Рад при великом оптерећењу
2	Велика	Мали	Рад при малом оптерећењу

Да бисте променили брзину, најпре искључите алат. Изаберите положај „2“ за велику брзину или положај „1“ за малу брзину, али велики обртни момент. Обавезно проверите да ли је полука за мењање брзине постављена у правилан положај пре рада. Ако се брзина алата екстремно смањи током рада у положају „2“, пребаците полуку у положај „1“ и поново почните да радите.

Одабир режима рада

ПАЖЊА: Увек подесите прстен на ознаку жељеног режима. Ако алат користите тако да је прстен подешен између ознака режима, алат се може оштетити.

ПАЖЊА: Ако промените положај из „“ у друге режиме, можда ће бити малих потешкоћа са окретањем прстена за промену режима. У том случају, укључите и покрените алат на секунду у положају „“, а затим га зауставите и окрените прстен у жељени положај.

► **Слика8:** 1. Прстен за промену режима 2. Прстен за подешавање 3. Подеоци 4. Стрелица

Овај алат има три режима рада:

-  режим бушења (само обртање),
 -  режим ударне бушилице (обртање са ударањем),
 -  режим за одвијање (обртање са спојком).
- Изаберите режим који одговара вашем послу. Окрените прстен за промену режима и поравнајте знак који сте изабрали са стрелицом на телу алата.

Подешавање обртног момента затезања

► **Слика9:** 1. Прстен за промену режима 2. Прстен за подешавање 3. Подеоци 4. Стрелица

Обртни момент затезања може да се подеси у 21 корака окретањем прстена за подешавање. Поравнајте подеок са стрелицом на телу алата. Минимални обртни момент се остварује на подеоку

1, а максимални обртни момент на подеоку 21. Пре употребе, заврните пробни завртањ у жељени материјал или други комад истог материјала да бисте одредили ниво обртног момента који је неопходан за одређену примену. Табела у наставку у грубим цртама указује на везу између величине завртња и подеока.

Подеоци	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Машински завртањ	М4					М5										М6					
Завртањ за дрво	–					φ3,5 x 22					φ4,1 x 38					–					
Тврдо дрво (нпр. шперплоча)	–					φ3,5 x 22					φ4,1 x 38					–					

СКЛАПАЊЕ

ПАЖЊА: Пре обављања било каквог посла на алату увек проверите да ли је он искључен и да ли је уложак батерије уклоњен.

Постављање и уклањање уметка за завртање или бургије

Опциони додатни прибор

► **Слика10:** 1. Наглавак 2. Затварање 3. Отварање

Окрените наглавак у смеру супротном кретању казаљке на сату да бисте отворили чељусти стезне главе. Поставите уметак за завртање, односно бургију у стезну главу до краја. Окрените наглавак у смеру кретања казаљке на сату да бисте притегнули стезну главу. Да бисте уклонили уметак за завртање, односно бургију, окрените наглавак у смеру супротном кретању казаљке на сату.

Постављање куке

► **Слика11:** 1. Жлеб 2. Кука 3. Завртањ

Кука је zgodна за привремено качење алата. Можете је поставити на било коју страну алата. Да бисте поставили куку, убаците је у жлеб на кућишту алата на било којој страни и причврстите је завртњем. Да бисте је уклонили, отпустите завртањ и извуците је.

Постављање држача уметка за завртање

Опциони додатни прибор

► **Слика12:** 1. Држач уметка за завртање 2. Уметак за завртање

Поставите држач уметка за завртање у испупчење на левој или десној страни подножја алата и причврстите га завртњем.

Када не користите уметак за завртање, чувајте га у држачу уметка за завртање. У њему можете чувати уметке за завртање дужине 45 мм.

РАД

ПАЖЊА: Увек уметните уложак батерије до краја, тако да легне на своје место. Ако можете да учите црвени индикатор на горњој страни дугмета, то значи да уложак батерије није потпуно закључан. Убаците га у потпуности тако да се црвени индикатор не може видети. У супротном, он случајно може испасти из алата и повредити вас или неку особу у вашој близини.

ПАЖЊА: Ако брзина драстично опадне, смањите оптерећење или зауставите алат да бисте избегли његово оштећење.

Чврсто држите алат тако што ћете једну руку поставити на ручку, а другу са доње стране улошка батерије како бисте контролисали покрете увртања.

► **Слика13**

Завртање

ПАЖЊА: Подесите прстен за подешавање на одговарајући ниво обртног момента.

ПАЖЊА: Уверите се да је уметак за завртање постављен вертикално у главу завртња, јер у супротном завртањ и/или уметак за завртање могу да се оштете.

Најпре окрените прстен за промену режима тако да стрелица буде усмерена ка ознаци .

Поставите врх уметка за завртање у главу завртња и притисните алат. Покрените алат лагано, а затим постепено повећавајте брзину. Пустите окидач прекидача чим се спојница активира.

НАПОМЕНА: Када завршете завртањ за дрво, претходно избушите отвор за вођење ширине 2/3 пречника завртња. Тиме ћете олакшати завртање и спречити цепање предмета обраде.

Бушење са ударањем

ПАЖЊА: На алат/бургију делује огромна и неочекивана сила уртања у тренутку пробијања рупе, када се рупа запуши опилцима и деловима, као и при удару у арматуру у бетону.

Најпре окрените прстен за промену режима тако да стрелица буде усмерена ка ознаци . Прстен за подешавање се може поравнати са било којим нивоом обртног момента за ову операцију. Обавезно користите бургију са врхом од волфрам-карбида. Поставите бургију на место рупе на којем желите да избушите рупу, а затим притисните окидач прекидача. Не притискајте алат. Благи притисак даје најбоље резултате. Чврсто држите алат и не дозволите да се извуче из рупе. Не притискајте додатно када се рупа запуши опилцима или деловима. Уместо тога, пустите да алат ради у празном ходу, а затим делимично извучите бургију из рупе. Понављањем овог поступка неколико пута, рупа ће се очистити и моћи ћете да наставите бушење на уобичајени начин.

Издувна пумпица

Опциони додатни прибор

► **Слика14:** 1. Издувна пумпица

Након бушења рупе, избаците прашину из ње издувном пумпицом.

Бушење

Најпре окрените прстен за подешавање тако да стрелица буде усмерена ка ознаци . Потом наставите на следећи начин.

Бушење дрвета

Приликом бушења дрвета, најбољи резултати се постижу бушилицама за дрво опремљеним завртњем за вођење. Завртањ за вођење олакшава бушење увлачењем бургије у предмет обраде.

Бушење метала

Да бисте спречили да бургија склизне на почетку бушења рупе, направите удубљење на месту бушења бушачем и чекићем. Поставите врх бургије у удубљење и започните бушење.

Користите мазиво за сечење када бушите метал. Изузетак представљају гвозђе и месинг, које треба бушити на суво.

ПАЖЊА: Прекомерним притискањем алата нећете убрзати бушење. Штавише, прекомерно притискање само оштећује врх бургије, смањује учинак алата и скраћује његов радни век.

ПАЖЊА: Држите алат чврсто и будите пажљиви у тренутку када бургија почне да пробија предмет обраде. У тренутку пробијања рупе, на алат/бургију делује огромна сила.

ПАЖЊА: Заглављена бургија се може једноставно уклонити подешавањем прекидача за окретање на ротацију у супротном смеру ради вађења. Међутим, алат може одскочити нагло ако га не држите чврсто.

ПАЖЊА: Увек причврстите мале предмете обраде стегом или сличним уређајем за причвршћивање.

ПАЖЊА: Ако се алат користи без престанка док се улажак батерије не испразни, оставите га да се охлади 15 минута пре него што наставите рад са свежом батеријом.

ОДРЖАВАЊЕ

ПАЖЊА: Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, искључите алат и уклоните улажак батерије.

ОБАВЕШТЕЊЕ: Никад немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слична средства. Може доћи до губитка боје, деформације или оштећења.

Замена угљених четкица

► **Слика15:** 1. Граница истрошености

Редовно проверавајте угљене четкице. Замените их када се истроше до границе истрошености. Одржавајте угљене четкице да би биле чисте и да би ушле у лежишта. Обе угљене четкице треба заменити у исто време. Користите само идентичне угљене четкице.

1. Користите одвијач да бисте скинули два завртњаја, потом уклоните задњи поклопац.

► **Слика16:** 1. Задњи поклопац 2. Завртањ

2. Подигните испружени део опруге потом га поставите у усечени део кућишта одвртачем са делом са резовима и танком осовином или слично.

► **Слика17:** 1. Увучени део 2. Опруга 3. Крак

3. Помоћу клешта уклоните поклопце графитних четкица са графитних четкица. Извадите истрошене графитне четкице, убаците нове и затворите поклопце четкица пратећи обрнуту процедуру.

► **Слика18:** 1. Поклопац графитне четкице

4. Проверите да ли сте поставили кабл за напајање на супротну страну ручице.

► **Слика19:** 1. Главни вод 2. Поклопац графитне четкице

5. Проверите да ли су поклопци графитних четкица добро легли у отворе на држачу четкица.

► **Слика20:** 1. Отвор 2. Поклопац графитне четкице

6. Поново поставите задњи поклопац и чврсто затегните два завртња.
7. Уметните уложак батерије у алат и уходајте четкице радом алата у празном ходу око 1 минут.
8. Проверите алат током рада и рад електричне кочнице приликом пуштања окидача прекидача. Ако електрична кочница не ради исправно, обратите се овлашћеном или фабричком Makita сервисном центру ради поправке.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису компаније Makita или фабричком сервису, уз употребу оригиналних резервних делова компаније Makita.

ОПЦИОНИ ПРИБОР

⚠ ПАЗЊА: Ова опрема и прибор су предвиђени за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Користите делове прибора или опрему искључиво за предвиђену намену.

Да бисте добили више детаља у вези са овим прибором, обратите се локалном сервисном центру компаније Makita.

- Бургије
- Умеци за завртање
- Бургија са врхом од волфрам-карбида
- Издувна пумпица
- Држач уметка за завртање
- Кука
- Makita оригинална батерија и пуњач

НАПОМЕНА: Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Оне се могу разликовати од земље до земље.

SPECIFICAȚII

Model:		DHP482
Capacități de găurire	Beton	13 mm
	Oțel	13 mm
	Lemn	38 mm
Capacități de strângere	Șurub pentru lemn	10 mm x 90 mm
	Șurub mecanic	M6
Turație în gol	Înaltă (2)	0 - 1.900 min ⁻¹
	Redusă (1)	0 - 600 min ⁻¹
Lovituri pe minut	Înaltă (2)	0 - 28.500 min ⁻¹
	Redusă (1)	0 - 9.000 min ⁻¹
Lungime totală		198 mm
Tensiune nominală		18 V cc.
Cartușul acumulatorului		BL 1815N, BL 1820, BL 1820B BL 1830, BL 1840, BL 1850, BL 1830B, BL 1840B, BL 1850B, BL 1860B
Greutate netă		1,5 kg 1,8 kg

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile și cartușul acumulatorului pot diferi de la țară la țară.
- Greutatea, cu cartușul acumulatorului, conform procedurii EPTA 01/2003

Destinația de utilizare

Mașina este destinată găuririi cu percuție în cărămidă, beton și piatră. De asemenea, este adecvată pentru înșurubare și găurire fără percuție în lemn, metal, ceramică și plastic.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN60745:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 82 dB(A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 93 dB (A)

Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

⚠️ AVERTIZARE: Purtați echipament de protecție pentru urechi.

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN60745:

Mod de lucru: găurire cu percuție în beton

Emisie de vibrații ($a_{h,D}$): 6,0 m/s²

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

Mod de lucru: găurirea metalului

Emisie de vibrații ($a_{h,D}$): 2,5 m/s² sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s²

NOTĂ: Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.

NOTĂ: Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTIZARE: Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.

⚠️ AVERTIZARE: Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Declarație de conformitate CE

Nu mai pentru țările europene

Makita declară că următoarea(e) mașină(i):

Destinația mașinii: Mașină de găurit și înșurubat cu acumulatori

Nr. model/Tip: DHP482

Este în conformitate cu următoarele directive europene: 2006/42/EC

Sunt fabricate în conformitate cu următorul standard sau următoarele documente standardizate: EN60745

Fișierul tehnic în conformitate cu 2006/42/EC este disponibil de la:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia
30.3.2015

Yasushi Fukaya

Yasushi Fukaya

Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

⚠️ AVERTIZARE: Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertismente și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertizări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

Avertismente privind siguranța pentru mașina de găurit și înșurubat cu acumulatori

1. La găurirea cu percuție purtați echipamente de protecție a auzului. Expunerea la zgomot poate cauza pierderea auzului.
2. Utilizați mânerele auxiliare, dacă sunt livrate cu mașina. Pierderea controlului poate produce vătămări corporale.
3. Țineți mașina electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu fire ascunse. Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un fir aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice neizolate ale mașinii electrice și poate produce un șoc electric asupra operatorului.
4. Țineți mașina electrică numai de suprafețele de apucare izolate atunci când executați o operațiune la care organul de asamblare poate intra în contact cu cabluri ascunse. Contactul organelor de asamblare cu un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune piesele metalice expuse ale mașinii electrice, conducând la electrocutarea operatorului.
5. Păstrați-vă echilibrul. Asigurați-vă că nu se află nicio persoană dedesubt atunci când folosiți mașina la înălțime.
6. Țineți bine mașina.
7. Nu atingeți piesele în mișcare.
8. Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile.
9. Nu atingeți capul de acționare sau piesa prelucrată imediat după executarea lucrării; acestea pot fi extrem de fierbinți și pot provoca arsuri ale pielii.
10. Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠️ AVERTIZARE: NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
2. Nu dezmembrați cartușul acumulatorului.
3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
 - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
 - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
 - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.
6. Nu depozitați mașina și cartușul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).
7. Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. Aveți grijă să nu scăpați sau să loviți acumulatorul.
9. Nu utilizați un acumulator deteriorat.
10. Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerințelor Legislației privind substanțele periculoase.

Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare.

Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expediat, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate.

Izolați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulatorul în așa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.
11. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeurile a acumulatorului.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

ATENȚIE: Folosiți numai acumulatori Makita originali. Acumulatorii Makita care nu sunt originali și acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, leziuni corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru o nealță și încărcătorul Makita.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet. Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat. Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. Încărcați cartușul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de șase luni).

DESCRIEREA FUNCȚIILOR

ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

ATENȚIE: Opriti întotdeauna mașina înainte de montarea sau demontarea cartușului de acumulator.

ATENȚIE: Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului. În cazul în care nu țineți ferm mașina și cartușul de acumulator, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea mașinii și cartușului de acumulator, precum și în accidentări personale.

► Fig.1: 1. Indicator roșu 2. Buton 3. Cartușul acumulatorului

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din mașină în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

Pentru a instala cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se încliquează în locaș. Dacă puteți vedea indicatorul roșu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet.

ATENȚIE: Instalați întotdeauna cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

ATENȚIE: Nu forțați cartușul acumulatorului la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

Sistemul de protecție a acumulatorului

Acumulatorii litiu-ion cu marcaj stea

► Fig.2: 1. Marcaj stea

Acumulatorii litiu-ion cu un marcaj stea sunt dotați cu un sistem de protecție. Acest sistem oprește automat alimentarea mașinii pentru a prelungi durata de viață a acumulatorului.

Mașina se va opri automat în timpul funcționării când mașina și/sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare:

Suprasarcină:

Mașina este operată într-o manieră care determină atragerea unui curent de o intensitate anormal de ridicată.

În această situație, opriți mașina și aplicația care a dus la suprasolicitarea mașinii. Apoi reporniți mașina.

Dacă mașina nu pornește, acumulatorul este supraîncălzit. În această situație, lăsați acumulatorul să se răcească înainte de a reporni mașina.

Tensiune scăzută acumulator:

Capacitatea rămasă a acumulatorului este prea mică, iar mașina nu va funcționa. În această situație, scoateți și reîncărcați acumulatorul.

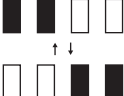
Indicarea capacității rămase a acumulatorului

Nu mai pentru cartuș de acumulator cu litera „B” la finalul denumirii modelului.

► Fig.3: 1. Lămpi indicatoare 2. Buton de verificare

Apăsăți butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului, astfel încât să se indice capacitățile rămase ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
 Iluminat	 Oprit	 Iluminare intermitentă	
			Între 75% și 100%
			Între 50% și 75%
			Între 25% și 50%
			Între 0% și 25%
			Încărcați acumulatorul.

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
 Iluminat	 Oprit	 Iluminare intermitentă	
			Este posibil ca acumulatorul să fie defect.

NOTĂ: În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

Aționarea întrerupătorului

► Fig.4: 1. Buton declanșator

ATENȚIE: Înainte de a introduce cartușul acumulatorului în mașină, verificați întotdeauna dacă butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția „OFF” (oprit) când este eliberat.

Pentru a porni mașina, trageți de butonul declanșator. Viteza mașinii poate fi crescută prin creșterea forței de apăsare pe butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

Aprinderea lămpii frontale

► Fig.5: 1. Lampă

ATENȚIE: Nu priviți direct în raza sau în sursa de lumină.

Apăsați butonul declanșator pentru a aprinde lampa. Lampa continuă să lumineze atât timp cât butonul declanșator este apăsat. Lampa se stinge la 10 - 15 secunde după eliberarea butonului declanșator.

NOTĂ: Folosiți o lavetă uscată pentru a șterge murdăria de pe lentila lămpii. Aveți grijă să nu zgâriați lentila lămpii deoarece, în caz contrar, iluminarea va fi redusă.

Funcția inversorului

► Fig.6: 1. Pârghie de inversor

ATENȚIE: Verificați întotdeauna sensul de rotație înainte de utilizare.

ATENȚIE: Folosiți inversorul numai după ce mașina s-a oprit complet. Schimbarea sensului de rotație înainte de oprirea mașinii poate avaria mașina.

ATENȚIE: Atunci când nu folosiți mașina, deplasați întotdeauna pârghia inversorului în poziția neutră.

Această mașină dispune de un inversor pentru schimbarea sensului de rotație. Apăsați pârghia inversorului în poziția A pentru rotire în sens orar sau în poziția B pentru rotire în sens antiorar. Când pârghia inversorului se află în poziție neutră, butonul declanșator nu poate fi apăsat.

Schimbarea vitezei

► Fig.7: 1. Pârghie de schimbare a vitezei

ATENȚIE: Deplasați întotdeauna complet pârghia de schimbare a vitezei în poziția corectă. Dacă folosiți mașina cu pârghia de schimbare a vitezei poziționată intermediar între poziția „1” și poziția „2”, mașina poate fi avariata.

ATENȚIE: Nu folosiți pârghia de schimbare a vitezei în timpul funcționării mașinii. Mașina poate fi avariata.

Poziția pârghiei de schimbare a vitezei	Viteză	Cuplu	Tip de operare aplicabil
1	Turație joasă	Turație înaltă	Operare la sarcină ridicată
2	Turație înaltă	Turație joasă	Operare la sarcină redusă

Pentru a schimba viteza, opriți mai întâi mașina. Selectați poziția „2” pentru viteză ridicată sau „1” pentru viteză redusă și cuplu ridicat. Asigurați-vă că pârghia de schimbare a vitezei se află în poziția corectă înainte de utilizare.

Dacă viteza mașinii scade extrem de mult în timpul utilizării în poziția „2”, glisați maneta în poziția „1” și reluați operația.

Selectarea modului de acționare

ATENȚIE: Reglați întotdeauna inelul corect la marcajul pentru modul de acționare dorit. Dacă folosiți mașina cu inelul poziționat intermediar între marcasele modului de acționare, mașina poate fi avariata.

ATENȚIE: Când modificați poziția de la „” la alte moduri, glisarea inelului de schimbare a modului de acționare poate fi puțin dificilă. În acest caz, porniți și operați mașina scurt în poziția „”, apoi opriți mașina și glisați inelul în poziția dorită.

► Fig.8: 1. Inel de schimbare a modului de acționare
2. Inel de reglare 3. Gradatie 4. Săgeată

Această mașină are trei moduri de acționare.

-  Mod de găurire (doar rotire)
-  Mod de găurire cu percuție (rotire cu percuție)
-  Mod de înșurubare (rotire cu ambreiaj)

Selectați un mod corespunzător pentru lucrarea dvs. Rotiți inelul de schimbare a modului de acționare și aliniați marcajul selectat cu săgeata de pe corpul mașinii.

Reglarea cuplului de strângere

- **Fig.9:** 1. Inel de schimbare a modului de acționare
2. Inel de reglare 3. Gradație 4. Săgeată

Cuplul de strângere poate fi reglat în 21 trepte prin rotirea inelului de reglare. Aliniați gradațiile cu săgeata de pe corpul mașinii. Puteți obține cuplul de strângere minim în poziția 1 și cuplul de strângere maxim în

poziția 21.

Înainte de folosirea propriu-zisă, înșurubați un șurub de probă în materialul dvs. sau într-o bucată de material identic pentru a determina valoarea cuplului de strângere necesară pentru o anumită utilizare. În continuare este prezentat un ghid aproximativ al relației dintre dimensiunea șurubului și gradație.

Gradație	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Șurub mecanic	M4					M5										M6					
Șurub pentru lemn	Lemn moale (de ex., pin)	–					φ3,5 x 22					φ4,1 x 38					–				
	Lemn dur (de ex., mahon)	–					φ3,5 x 22					φ4,1 x 38					–				

ASAMBLARE

⚠ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

Montarea sau demontarea capului de acționare/capului de burghiu

Accesorii opțional

- **Fig.10:** 1. Manșon 2. Închis 3. Deschis

Rotiți manșonul în sens antiorar pentru a deschide fălcile mandrinei. Introduceți capul de acționare/capul de burghiu în mandrină până când se oprește. Rotiți manșonul în sens orar pentru a strânge mandrina. Pentru a scoate capul de acționare/capul de burghiu, rotiți manșonul în sens antiorar.

Instalarea cârligului

- **Fig.11:** 1. Canelură 2. Cârlig 3. Șurub

Cârligul este util pentru suspendarea temporară a mașinii. Acesta poate fi instalat pe oricare latură a mașinii. Pentru a instala cârligul, introduceți-l într-o canelură din carcasa mașinii de pe oricare latură și fixați-l cu un șurub. Pentru demontare, slăbiți șurubul și apoi scoateți-l.

Instalarea suportului capului de acționare

Accesorii opțional

- **Fig.12:** 1. Suport cap de acționare 2. Cap de acționare

Introduceți suportul capului de acționare în proeminența de la baza mașinii, în partea dreaptă sau stângă, și fixați-l cu un șurub. Atunci când nu folosiți capul de acționare, păstrați-l în suport. Aici pot fi păstrate capete de acționare cu o lungime de 45 mm.

OPERAREA

⚠ATENȚIE: Introduceți întotdeauna complet cartușul acumulatorului până când se blochează în locaș. Dacă puteți vedea indicatorul roșu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet. Introduceți-l complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

⚠ATENȚIE: Când viteza scade extrem de mult, reduceți sarcina sau opriți mașina, pentru a preveni defectarea acesteia.

Țineți mașina ferm cu o mână de mâner și cu cealaltă mână de partea inferioară a cartușului acumulatorului, pentru a contracara mișcarea de torsiune.

- **Fig.13**

Înșurubarea

⚠ATENȚIE: Ajustați inelul de reglare la valoarea corectă a cuplului de strângere pentru lucrarea dvs.

⚠ATENȚIE: Asigurați-vă că ați introdus drept capul de acționare în capul șurubului, în caz contrar șurubul și/sau capul de acționare se pot/ poate deteriora.

Mai întâi, rotiți inelul de schimbare a modului de acționare astfel încât săgeata de pe corpul mașinii să indice marcajul .

Poziționați vârful capului de acționare în capul șurubului și apăsați pe mașină. Porniți mașina încet și apoi măriți treptat viteza. Eliberați butonul declanșator imediat ce ambreiajul intervine.

NOTĂ: La înfiletarea unui șurub pentru lemn, efectuați în prealabil o gaură pilot cu un diametru de 2/3 din diametrul șurubului. În acest fel, găurirea va fi mai ușoară și se previne despicarea piesei de lucru.

Operația de găurire cu percuție

⚠ATENȚIE: Asupra mașinii/capului de burghiu este exercitată o forță enormă în momentul în care gaura este străpunsă, dacă gaura se înfundă cu așchii și particule, sau dacă întâlniți bare de armătură încastate în beton.

Mai întâi, rotiți inelul de schimbare a modului de acționare astfel încât săgeata de pe corpul mașinii să indice marcajul . Inelul de reglare poate fi aliniat la orice nivel al capului de strângere pentru această operație. Aveți grijă să folosiți un cap de burghiu cu plăcuțe din aliaj dur de tungsten.

Poziționați capul de burghiu în punctul de găurire dorit, apoi trageți de butonul declanșator. Nu forțați mașina. O presiune mai ușoară oferă cele mai bune rezultate. Mențineți mașina în poziție și împiedicați-o să alunece din gaură.

Nu aplicați o presiune mai mare dacă gaura se înfundă cu așchii sau particule. În schimb, lăsați mașina să funcționeze în gol și scoateți parțial capul de burghiu din gaură. Repetând această operație de mai multe ori, gaura va fi curățată și veți putea continua găurirea normală.

Pară de suflare

Accesorii opționale

► Fig.14: 1. Pară de suflare

După găurire, folosiți para de suflare pentru a curăța praful din gaură.

Găurirea

Mai întâi, rotiți inelul de reglare astfel încât indicatorul să indice spre marcajul . Apoi, procedați după cum urmează.

Găurirea lemnului

Când găuriți lemn, obțineți cele mai bune rezultate cu burghiile de lemn dotate cu șurub de ghidaj. Șurubul de ghidare ușurează găurirea trăgând capul de burghiu în piesa de prelucrat.

Găurirea metalului

Pentru a preveni alunecarea capului de burghiu atunci când începeți găurirea, realizați o adâncitură cu un dorn și un ciocan în punctul în care se va găuri. Așezați vârful capului de burghiu în adâncitură și începeți găurirea. Folosiți un lubrifiant de tăiere atunci când găuriți metale. Excepție fac fierul și alama, care trebuie găurite pe uscat.

⚠ATENȚIE: Aplicarea unei forțe excesive asupra mașinii nu va grăbi operațiunea de găurire. De fapt, presiunea excesivă nu va face decât să deterioreze burghiul, reducând performanțele mașinii și durata de viață a acesteia.

⚠ATENȚIE: Țineți mașina ferm și procedați cu atenție atunci când capul de burghiu trece prin piesa de prelucrat. Asupra mașinii/capului de burghiu este exercitată o forță enormă în momentul în care gaura este străpunsă.

⚠ATENȚIE: Un cap de burghiu blocat se poate debloca prin simpla setare a inversorului pentru rotația în sens invers, pentru retragere. Totuși, mașina se poate retrage brusc dacă nu o țineți ferm.

⚠ATENȚIE: Piese mici trebuie fixate întotdeauna cu o menghină sau cu un alt dispozitiv similar de fixare.

⚠ATENȚIE: Dacă mașina este folosită continuu până la descărcarea cartușului acumulatorului, lăsați mașina în repaus timp de 15 minute înainte de a continua cu un acumulator nou.

ÎNTREȚINERE

⚠ATENȚIE: Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.

NOTĂ: Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Înlocuirea periiilor de cărbune

► Fig.15: 1. Marcaj limită

Verificați periiile de cărbune în mod regulat. Înlocuiți-le atunci când s-au uzat până la marcajul limită. Periiile de cărbune trebuie să fie în permanență curate și să alunece cu ușurință în suport. Ambele perii de cărbune trebuie înlocuite simultan. Folosiți numai perii de cărbune identice.

1. Folosiți o șurubelniță pentru a scoate cele două șuruburi, apoi scoateți capacul posterior.

► Fig.16: 1. Capac posterior 2. Șurub

2. Ridicați piesa cu braț a arcului și introduceți-o în piesa cu degajare a carcasi cu o șurubelniță cu vârf plat cu tijă subțire sau ceva asemănător.

► Fig.17: 1. Piesă cu degajare 2. Arc 3. Braț

3. Folosiți un clește pentru a îndepărta capacele periiilor de cărbune. Scoateți periiile de cărbune uzate, introduceți-le pe cele noi și reinstalați capacele periiilor de cărbune.

► Fig.18: 1. Capacul periei de cărbune

4. Asigurați-vă că așezați cablul electric în partea opusă a brațului.

► Fig.19: 1. Cablu electric 2. Capacul periei de cărbune

5. Asigurați-vă s-au fixat bine capacele periilor de cărbune în orificiile din suporturile periilor.

► **Fig.20:** 1. Orificiu 2. Capacul periei de cărbune

6. Reinstalați capacul posterior și strângeți ferm cele două șuruburi.

7. Introduceți cartușul acumulatorului în mașină și roțați periile lăsând mașina să funcționeze în gol timp de circa 1 minut.

8. Apoi verificați mașina în timpul funcționării și funcționarea frânei electrice la eliberarea butonului declanșator. Dacă frâna electrică nu funcționează corespunzător, solicitați repararea mașinii la centre de service Makita autorizate sau proprii.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate sau proprii, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠ATENȚIE: Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate prezenta risc de vătămare corporală. Utilizați accesoriile și piesele auxiliare numai în scopul destinat.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Capete de burghiu
- Capete de acționare
- Cap de burghiu cu plăcuțe din aliaj dur de tungsten
- Pară de suflare
- Suport cap de acționare
- Cârlig
- Acumulator și încărcător original Makita

NOTĂ: Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		DHP482	
Величина свердління	Бетон	13 мм	
	Сталь	13 мм	
	Деревина	38 мм	
Величина затягування	Шуруп	10 мм x 90 мм	
	Гвинт для металу	M6	
Швидкість без навантаження	Висока (2)	0—1 900 хв ⁻¹	
	Низька (1)	0—600 хв ⁻¹	
Ударів за хвилину	Висока (2)	0—28 500 хв ⁻¹	
	Низька (1)	0—9 000 хв ⁻¹	
Загальна довжина		198 мм	
Номінальна напруга		18 В пост. струму	
Касета з акумулятором		BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1840, BL1850, BL1830B, BL1840B, BL1850B, BL1860B
Маса нетто		1,5 кг	1,8 кг

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятися в різних країнах.
- Вага разом з касетою з акумулятором відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

Призначення

Інструмент призначено для ударного свердління цегли, бетону та каміння. Його також можна використовувати для вкручування гвинтів та свердління без ударної дії деревини, металу, кераміки та пластмаси.

Шум

Рівень шуму за шкалою А в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту EN60745:
Рівень звукового тиску (L_{РА}): 82 дБ (А)
Рівень звукової потужності (L_{WA}): 93 дБ (А)
Похибка (К): 3 дБ (А)

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

Вібрація

Загальна величина вібрації (векторна сума трьох напрямків) визначена згідно з EN60745:
Режим роботи: ударне свердління бетону
Вібрація (a_{h,D}): 6,0 м/с²
Похибка (К): 1,5 м/с²
Режим роботи: свердління металу
Вібрація (a_{h,D}): 2,5 м/с² або менше
Похибка (К): 1,5 м/с²

ПРИМІТКА: Заявлене значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування та може відрізнятися для порівняння одного інструмента з іншим.

ПРИМІТКА: Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Тільки для країн Європи
Компанія Makita наголошує на тому, що обладнання: Позначення обладнання: Бездротовий дріль з ударним приводом
№ моделі / тип: DHP482
Відповідає таким європейським директивам: 2006/42/EC
Обладнання виготовлене відповідно до таких стандартів або стандартизованих документів: EN60745
Технічну інформацію відповідно до 2006/42/EC можна отримати:
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium



Ясуші Фукайя
Директор
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
(Бельгія)

Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, до виникнення пожежі та/або до отримання серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

Попередження про необхідну обережність під час роботи з бездротовим дрилем з ударним приводом

1. Використовуйте засоби захисту органів слуху під час ударного свердління. Дія шуму може призвести до втрати слуху.
2. Використовуйте допоміжну(і) ручку(и), якщо вона(и) поставляються разом з інструментом. Втрата контролю над інструментом може призвести до травмування.
3. Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні держака під час виконання дії, за якої ріжуче приладдя може зачепити приховану електропроводку. Торкання ріжучим приладдям дроту під напругою може призвести до передавання напруги до оголених металевих частин інструмента та до ураження оператора електричним струмом.
4. Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні держака під час виконання дії, за якої кріпильна деталь може зачепити сховану проводку. Торкання кріпильною деталлю дроту під напругою може призвести до передавання напруги до оголених металевих частин інструмента та до ураження оператора електричним струмом.
5. Обов'язково забезпечте надійну опору. При виконанні робіт з інструментом на висоті переконайтеся, що внизу нікого немає.

6. Тримайте інструмент міцно.
7. Не торкайтеся руками деталей, що обертаються.
8. Не залишайте інструмент, який працює. Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
9. Не торкайтеся свердла або оброблюваної деталі одразу після різання; вони можуть бути дуже гарячими, і це може призвести до опіку шкіри.
10. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте обережні, щоб не допустити вдихання пилу та його контакту з шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу.

ЗБЕРЕГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НІКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому користуванні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил техніки безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

1. Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
2. Не слід розбирати касету з акумулятором.
3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. У разі потрапляння електрикліту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закоротіть касету з акумулятором.
 - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
 - (2) Не слід зберігати касету з акумулятором у ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.
 - (3) Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.
6. Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50°C (122°F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.

8. Не слід кидати або ударяти акумулятор.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
10. Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари.
Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залученням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватись особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні.
Під час підготування позиції до відправлення необхідно проконсультуватись зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є.
Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.
11. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.

ЗБЕРЕГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

⚠ОБЕРЕЖНО: Використовуйте тільки акумулятори Makita. Використання акумуляторів, інших ніж оригінальні акумулятори Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може призвести до вибуху акумулятора і спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку з цим також буде анульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупиняти роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C—40°C (50°F—104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
4. Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.

ОПИС РОБОТИ

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

Встановлення та зняття касети з акумулятором

⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зняттям касети з акумулятором.

⚠ОБЕРЕЖНО: Під час встановлення або зняття касети з акумулятором слід міцно тримати інструмент та касету з акумулятором. Якщо ви утримуватимете інструмент та касету з акумулятором недостатньо міцно, вони можуть вислизнути з рук, що може призвести до пошкодження інструмента та касети з акумулятором або може спричинити травми.

► **Рис.1:** 1. Червоний індикатор 2. Кнопка 3. Касета з акумулятором

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети.

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити виступ на касеті з акумулятором із пазом у корпусі та вставити касету на місце. Її необхідно вставити повністю, аж доки не почуєте клацання. Якщо на верхній частині кнопки помітний червоний індикатор, це означає, що касета з акумулятором установлена не до кінця.

⚠ОБЕРЕЖНО: Завжди вставляйте касету з акумулятором повністю, аж поки червоний індикатор стане невидимим. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поряд.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що ви її неправильно вставляєте.

Система захисту акумулятора

Літій-іонні акумулятори з маркувальною зірочкою

► **Рис.2:** 1. Маркувальна зірочка

Літій-іонні акумулятори з маркувальною зірочкою оснащені системою захисту. Ця система автоматично вимикає живлення інструмента, щоб збільшити експлуатаційний ресурс акумулятора. Інструмент буде автоматично вимкнено під час роботи, якщо він та/або акумулятор перебуватимуть в описаних нижче умовах.

Перевантаження

Інструмент споживає струм занадто високої потужності під час роботи.

У такому разі вимкніть інструмент і припиніть роботу, під час виконання якої інструмент зазнав перевантаження. Щоб перезапустити інструмент, увімкніть його знову.

Якщо інструмент не запускається, це означає, що акумулятор перегрівся. У такому випадку дозвольте акумулятору охолонути, перш ніж знову увімкнути інструмент.

Низька напруга акумулятора

Залишок ємності акумулятора занадто низька, тому інструмент не буде працювати. У такому разі вийміть і зарядіть акумулятор.

Відображення залишкового заряду акумулятора

Тільки для касет з акумулятором з літерою «В» у кінці номера моделі

► Рис.3: 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка перевірки

Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

Індикаторні лампи			Залишковий ресурс
Горить	Вимк.	Блимає	
■ ■ ■ ■ ■			від 75 до 100%
■ ■ ■ ■ □			від 50 до 75%
■ ■ □ □ □			від 25 до 50%
■ □ □ □ □			від 0 до 25%
▬ □ □ □ □			Зарядіть акумулятор.
■ ■ □ □ □	↑ ↓	■ ■ ■ ■ ■	Можливо, акумулятор вийшов з ладу.

ПРИМІТКА: Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятися від дійсного ресурсу.

Дія вимикача

► Рис.4: 1. Курок вимикача

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед тим як вставляти касету з акумулятором в інструмент, обов'язково перевірте, чи курок вимикача спрацьовує належним чином та повертається у положення «ВИМК.», коли його відпускають.

Щоб увімкнути інструмент, просто натисніть на курок вимикача. Швидкість інструмента зростає, якщо збільшити тиск на курок вимикача. Щоб зупинити роботу, відпустіть курок вимикача.

Увімкнення переднього підсвічування

► Рис.5: 1. Лампа

⚠ОБЕРЕЖНО: Не дивіться на світло або безпосередньо на джерело світла.

Натисніть на курок вимикача, щоб увімкнути підсвічування. Лампа світитиметься, поки курок вимикача натиснуто. Підсвічування гасне через 10—15 секунд після того, як курок вимикача був відпущений.

ПРИМІТКА: Для очищення скла лампи підсвічування протріть її сухою тканиною. Будьте обережні, щоб не подряпати скло лампи підсвічування, тому що це погіршить освітлювання.

Робота перемикача реверсу

► Рис.6: 1. Важіль перемикача реверсу

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед початком роботи обов'язково перевіряйте напрям обертання.

⚠ОБЕРЕЖНО: Перемикач реверсу можна використовувати тільки після повної зупинки інструмента. Зміна напрямку обертання до повної зупинки інструмента може призвести до його пошкодження.

⚠ОБЕРЕЖНО: Коли інструмент не використовується, важіль перемикача реверсу повинен знаходитися в нейтральному положенні.

Цей інструмент обладнано перемикачем реверсу для зміни напрямку обертання. Для обертання за годинниковою стрілкою пересуньте важіль перемикача реверсу в положення А, проти годинникової стрілки — у положення В. Коли важіль перемикача реверсу перебуває в нейтральному положенні, курок вимикача не можна натиснути.

Зміна швидкості

► Рис.7: 1. Важіль зміни швидкості

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково встановлюйте важіль зміни швидкості у належне положення. Використання інструмента, коли важіль зміни швидкості розташовано між положеннями 1 та 2, може призвести до його пошкодження.

⚠ОБЕРЕЖНО: Не можна пересувати важіль зміни швидкості, коли інструмент працює. Це може призвести до пошкодження інструмента.

Положення важеля зміни	Швидкість	Крутний момент	Застосування
1	Низька	Висока	Робота зі значним навантаженням
2	Високий	Низький	Робота з незначним навантаженням

Щоб змінити швидкість, спочатку вимкніть інструмент. Виберіть положення 2 для високої швидкості або положення 1 для низької швидкості з високим крутним моментом. Перед тим як починати роботу, переконайтеся, що важіль зміни швидкості встановлено у правильне положення. Якщо швидкість інструмента сильно знижується під час роботи у положенні 2, пересуньте важіль у положення 1 і знову розпочніть роботу.

Вибір режиму роботи

⚠ ОБЕРЕЖНО: Обов'язково правильно встановлюйте ручку на позначку потрібного режиму. Використання інструмента, коли ручку встановлено між позначками режимів, може призвести до його пошкодження.

⚠ ОБЕРЕЖНО: Під час зміни положення з  на інші режими може бути дещо важко пересувати ручку зміни режиму роботи. У такому разі ввімкніть інструмент та дайте йому попрацювати протягом секунди в положенні , а потім зупиніть його та пересуньте ручку у потрібне положення.

► **Рис.8:** 1. Ручка зміни режиму роботи 2. Кільце регулювання 3. Градування 4. Стрілка

Цей інструмент має три режими роботи.

-  Режим свердління (тільки обертання)
-  Режим ударного свердління (обертання з ударом)
-  Режим загвинчування (обертання зі зчепленням)

Виберіть відповідний режим для роботи.

Поверніть ручку зміни режиму роботи і сумістіть позначку вибраного режиму зі стрілкою на корпусі інструмента.

Регулювання моменту затягування

► **Рис.9:** 1. Ручка зміни режиму роботи 2. Кільце регулювання 3. Градування 4. Стрілка

Момент затягування можна відрегулювати у 21 кроків повертанням кільця регулювання. Сумістіть поділки зі стрілкою на корпусі інструмента. Мінімальний момент затягування відповідає

позначці 1, а максимальний — позначці 21.

Перед тим як власне починати роботу, слід вкрутити пробний гвинт у матеріал або дублікат деталі, щоб визначити рівень моменту затягування, необхідний для даної роботи. У нижченаведеній таблиці показано приблизне співвідношення між розміром гвинта і поділкою.

Градування		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Гвинт для металу		M4					M5										M6					
Шуруп	М'яка деревина (напри- клад, сосна)	—					φ3,5 x 22					φ4,1 x 38					—					
	Жорстка деревина (напри- клад, шорея)	—					φ3,5 x 22					φ4,1 x 38					—					

ЗБОРКА

⚠ ОБЕРЕЖНО: Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перш ніж проводити будь-які роботи з інструментом.

Встановлення та зняття наконечника для викручування або свердла

Додаткове приладдя

► **Рис.10:** 1. Муфта 2. Закрити 3. Відкрити

Поверніть муфту проти годинникової стрілки, щоб відкрити кулачки патрона. Вставте наконечник для викручування або свердло в патрон до упору. Поверніть муфту за годинниковою стрілкою, щоб затягнути кулачки патрона. Щоб зняти наконечник для викручування або свердло, поверніть муфту проти годинникової стрілки.

Встановлення гака

► **Рис.11:** 1. Паз 2. Гак 3. Гвинт

Гак зручно використовувати для тимчасового підвішування інструмента. Його можна встановлювати на будь-якому боці інструмента. Щоб встановити гак, вставте його в паз на корпусі інструмента з будь-якого боку та закріпіть за допомогою гвинта. Щоб зняти гак, відпустіть гвинт і витягніть його.

Встановлення касети для наконечників

Додаткове приладдя

► **Рис.12:** 1. Касета для наконечників
2. Наконечник для викручування

Вставте касету для наконечників у виступ у нижній частині інструмента ліворуч або праворуч та закріпіть її за допомогою гвинта. Коли наконечник для викручування не використовується, зберігайте його в касеті для наконечників. У ній можна зберігати наконечники для викручування довжиною 45 мм.

РОБОТА

⚠ОБЕРЕЖНО: Обов'язково вставляйте касету з акумулятором до кінця з фіксацією на місці. Якщо на верхній частині кнопки помітний червоний індикатор, це означає, що касета з акумулятором зафіксована не до кінця. Вставте касету повністю, щоб червоний індикатор зник. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поряд.

⚠ОБЕРЕЖНО: Коли швидкість сильно знижується, слід зменшити навантаження або зупинити інструмент, щоб уникнути його пошкодження.

Інструмент потрібно міцно тримати однією рукою за ручку, а другою — за низ касети з акумулятором для того, щоб керувати видовбувальним рухом.

► Рис.13

Загвинчування

⚠ОБЕРЕЖНО: Відрегулюйте кільце регулювання для встановлення крутного моменту, необхідного для роботи.

⚠ОБЕРЕЖНО: Перевірте, чи наконечник для викручування рівно вставлено в голівку гвинта, інакше гвинт та/або наконечник можуть пошкодитись.

Спочатку поверніть ручку зміни режиму роботи таким чином, щоб стрілка на корпусі інструмента вказувала на позначку . Вставте кінчик наконечника для викручування в голівку гвинта та натисніть на інструмент. Повільно запустіть інструмент, а потім поступово збільшуйте швидкість. Відпустіть курок вмикача, щойно буде задіяно зчеплення.

ПРИМІТКА: У разі вкручування шурупа заздалегідь просвердліть напрямний отвір, діаметр якого становить 2/3 діаметра гвинта. Це полегшить вкручування гвинта та дозволить уникнути розколювання оброблюваної деталі.

Робота в режимі ударного свердління

⚠ОБЕРЕЖНО: Під час пробивання отвору на інструмент/свердло діє величезна крутна сила, коли отвір забивається уламками та частинками або коли свердло вдаряється об арматуру в бетоні.

Спочатку поверніть ручку зміни режиму роботи таким чином, щоб стрілка на корпусі інструмента вказувала на позначку . Під час цієї операції кільце регулювання можна виставити на будь-яке значення моменту.

Обов'язково використовуйте свердло із наконечником з карбіду вольфраму.

Приставайте свердло до місця, в якому необхідно зробити отвір, а потім натисніть на курок вмикача. Не прикладайте силу до інструмента. Невеликий тиск забезпечує найліпші результати. Тримайте інструмент в належному положенні та не давайте йому вискочити з отвору.

Не треба прикладати більше тиску, коли отвір забивається уламками та частинками. Натомість слід прокрутити інструмент на холостому ході, а потім частково війняти свердло з отвору. Якщо це зробити декілька разів, отвір очиститься, і можна буде продовжити нормальне свердління.

Повітродувка

Додаткове приладдя

► Рис.14: 1. Повітродувка

Коли отвір буде просвердлено, можна очистити його від пилу повітродувкою.

Свердління

Спочатку поверніть кільце регулювання таким чином, щоб показчик вказував на мітку . Потім виконайте такі дії.

Свердління деревини

Під час свердління деревини найліпші результати можна отримати, використовуючи свердла для деревини, обладнані напрямним гвинтом. Направний гвинт полегшує свердління тим, що він втягує свердло в оброблювану деталь.

Свердління металу

Щоб запобігти зісковзуванню свердла на початку свердління отвору, місце свердління необхідно накернити за допомогою керна та молотка. Встановіть кінчик свердла в накернене місце та почніть свердління.

Під час свердління металу слід використовувати мастильно-охолоджувальну рідину. Винятком є чавун та латунь, які свердлять насухо.

⚠ОБЕРЕЖНО: Прикладання до інструмента надмірного тиску не пришвидшує свердління. Насправді надмірний тиск може лише пошкодити свердло, погіршити характеристики інструмента та скоротити термін його експлуатації.

⚠ОБЕРЕЖНО: Слід тримати інструмент міцно та бути обережним, коли свердло починає входити в оброблювану деталь. Під час пробивання отвору до інструмента/свердла прикладається величезне зусилля.

⚠ОБЕРЕЖНО: Свердло, яке застрягло, можна легко видалити, встановивши важіль перемикача реверсу на зворотний напрямок обертання, щоб отримати задній хід. Але якщо інструмент не тримати міцно, він може різко відскочити.

⚠ОБЕРЕЖНО: Невелику оброблювану деталь необхідно затискати в лещатах або подібному пристрої.

⚠ОБЕРЕЖНО: У разі неперервної роботи інструмента до розряджання касети з акумулятором необхідно зробити перерву на 15 хвилин, перед тим як продовжувати роботу з новим акумулятором.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед здійсненням перевірки або обслуговування завжди перевіряйте, щоб інструмент був вимкнений, а касета з акумулятором була знята.

УВАГА! Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

Заміна вугільних щіток

► **Рис.15:** 1. Гранична відмітка

Регулярно перевіряйте стан вугільних щіток. Заміняйте їх, коли зношення сягає граничної відмітки. Вугільні щітки слід тримати чистими та незаблокованими, щоб вони могли заходити в тримачі. Обидві вугільні щітки слід замінити одночасно. Можна використовувати тільки ідентичні вугільні щітки.

1. Витягніть два гвинти за допомогою викрутки, а потім зніміть задню кришку.

► **Рис.16:** 1. Задня кришка 2. Гвинт

2. Підніміть плече пружини, а потім вставте його в поглиблення на корпусі за допомогою викрутки зі шліфованим наконечником і прямим держаклом або подібного інструмента.

► **Рис.17:** 1. Заглиблена частина 2. Пружина 3. Плече

3. Знімайте ковпачки графітових щіток за допомогою плоскогубців. Витягніть спрацьовані графітові щітки, вставте нові та замініть ковпачки графітових щіток у зворотному порядку.

► **Рис.18:** 1. Ковпачок графітової щітки

4. Тримайте дріт живлення на протилежній стороні плеча.

► **Рис.19:** 1. Дріт живлення 2. Ковпачок графітової щітки

5. Переконайтеся, що ковпачки графітових щіток надійно ввійшли в отвори держаків щіток.

► **Рис.20:** 1. Отвір 2. Ковпачок графітової щітки

6. Поставте на місце задню кришку та надійно затягніть обидва гвинти.

7. Вставте в інструмент касету з акумулятором і притріть щітки, давши електричному гальмо не працює належним чином, зверніться до авторизованого сервісного центру Makita або сервісного центру заводу для проведення ремонту.

8. Перевірте інструмент під час роботи, а також роботу електричного гальма, коли відпускається курок вмикача. Якщо електричне гальмо не працює належним чином, зверніться до авторизованого сервісного центру Makita або сервісного центру заводу для проведення ремонту.

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватись уповноваженими або заводськими сервісними центрами Makita із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДА

⚠ОБЕРЕЖНО: Це додаткове та допоміжне обладнання рекомендовано використовувати з інструментом Makita, зазначеним у цій інструкції з експлуатації. Використання будь-якого іншого додаткового та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте додаткове та допоміжне обладнання лише за призначенням.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого сервісного центру Makita.

- Свердла
- Наконечники для викручування
- Свердло з наконечником з карбиду вольфраму
- Повітродувка
- Касета для наконечників
- Гак
- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Makita

ПРИМІТКА: Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		DHP482
Максимальный диаметр сверления	Бетон	13 мм
	Сталь	13 мм
	Дерево	38 мм
Усилие затяжки	Шуруп	10 мм x 90 мм
	Мелкий крепежный винт	M6
Число оборотов без нагрузки	Высокое (2)	0 - 1 900 мин ⁻¹
	Низкое (1)	0 - 600 мин ⁻¹
Ударов в минуту	Высокое (2)	0 - 28 500 мин ⁻¹
	Низкое (1)	0 - 9 000 мин ⁻¹
Общая длина		198 мм
Номинальное напряжение		18 В пост. тока
Блок аккумулятора		BL1815N, BL1820, BL1820B BL1830, BL1840, BL1850, BL1830B, BL1840B, BL1850B, BL1860B
Масса нетто		1,5 кг 1,8 кг

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики и аккумуляторный блок могут отличаться в зависимости от страны.
- Масса (с аккумуляторным блоком) в соответствии с процедурой EPTA 01.2003

Назначение

Инструмент предназначен для сверления отверстий с ударным действием в кирпиче, бетоне и камне. В режиме обычного (безударного) сверления можно использовать инструмент в качестве шуруповерта, а также сверлить дерево, металл, керамику и пластик.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:
 Уровень звукового давления (L_{pA}): 82 дБ (A)
 Уровень звуковой мощности (L_{WA}): 93 дБ (A)
 Погрешность (K): 3 дБ (A)

⚠ ОСТОРОЖНО: Используйте средства защиты слуха.

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям), определенное в соответствии с EN60745:
 Рабочий режим: ударное сверление бетона
 Распространение вибрации (a_{hD}): 6,0 м/с²
 Погрешность (K): 1,5 м/с²
 Рабочий режим: сверление металла
 Распространение вибрации (a_{hD}): 2,5 м/с² или менее
 Погрешность (K): 1,5 м/с²

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

ПРИМЕЧАНИЕ: Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ ОСТОРОЖНО: Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента.

⚠ ОСТОРОЖНО: Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Декларация о соответствии ЕС

Только для европейских стран

Makita заявляет, что следующее устройство (устройства):

Обозначение устройства: Аккумуляторная ударная дрель-шуруповерт

Модель / тип: DHP482

Соответствует(-ют) следующим директивам ЕС: 2006/42/ЕС

Изготовлены в соответствии со следующим стандартом или нормативными документами: EN60745

Технический файл в соответствии с документом 2006/42/ЕС доступен по адресу:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium



Ясуси Фукая (Yasushi Fukaya)
Директор
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ОСТОРОЖНО: Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

Меры безопасности при использовании аккумуляторной ударной дрели-шурупверта

1. При использовании ударной дрели используйте средства защиты слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.
2. Используйте дополнительную ручку (если входит в комплект инструмента). Утрата контроля над инструментом может привести к травме.
3. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
4. Если при выполнении работ существует риск контакта инструмента со скрытой электропроводкой, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
5. При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение. При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу.
6. Крепко держите инструмент.
7. Руки должны находиться на расстоянии от вращающихся деталей.

8. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
9. Сразу после окончания работ не прикасайтесь к головке или детали. Они могут быть очень горячими, что приведет к ожогам кожи.
10. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ОСТОРОЖНО: НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

Важные правила техники безопасности для работы с аккумуляторным блоком

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте аккумуляторный блок.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
 - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
 - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
 - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.
 Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможному ожогу и даже поломке блока.

6. Не храните инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Не роняйте и не ударяйте аккумуляторный блок.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
10. Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах.
При коммерческой транспортировке, например, третьей стороной или экспедитором, необходимо нанести на упаковку специальные предупреждения и маркировку.
В процессе подготовки устройства к отправке обязательно проконсультируйтесь со специалистом по опасным материалам. Также соблюдайте местные требования и нормы. Они могут быть строже.
Закройте или закрепите разомкнутые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не перемещался по упаковке.
11. Выполняйте требования местного законодательства относительно утилизации аккумуляторного блока.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

ВНИМАНИЕ: Используйте только фирменные аккумуляторные батареи Makita.

Использование аккумуляторных батарей, не произведенных Makita, или батарей, которые были подвергнуты модификациям, может привести к взрыву аккумулятора, пожару, травмам и повреждению имущества. Это также автоматически аннулирует гарантию Makita на инструмент и зарядное устройство Makita.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

1. Заряжайте блок аккумуляторов перед его полной разрядкой. Обязательно прекратите работу с инструментом и зарядите блок аккумуляторов, если вы заметили снижение мощности инструмента.
2. Никогда не подзаряжайте полностью заряженный блок аккумуляторов. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.
3. Заряжайте блок аккумуляторов при комнатной температуре в 10 - 40 °C (50 - 104 °F). Перед зарядкой горячего блока аккумулятора дайте ему остыть.
4. Зарядите ионно-литиевый аккумуляторный блок, если вы не будете пользоваться инструментом длительное время (более шести месяцев).

ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

ВНИМАНИЕ: Перед регулировкой или проверкой функций инструмента обязательно убедитесь, что он выключен и его аккумуляторный блок снят.

Установка или снятие блока аккумуляторов

ВНИМАНИЕ: Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.

ВНИМАНИЕ: При установке и извлечении аккумуляторного блока крепко удерживайте инструмент и аккумуляторный блок. Если не соблюдать это требование, они могут выскользнуть из рук, что приведет к повреждению инструмента, аккумуляторного блока и травмированию оператора.

► **Рис.1:** 1. Красный индикатор 2. Кнопка 3. Блок аккумулятора

Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.

Для установки аккумуляторного блока совместите выступ аккумуляторного блока с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора так, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком. Если вы можете видеть красный индикатор на верхней части клавиши, адаптер аккумулятора не полностью установлен на месте.

ВНИМАНИЕ: Обязательно устанавливайте аккумуляторный блок до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае аккумуляторный блок может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.

ВНИМАНИЕ: Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

Система защиты аккумулятора

Ионно-литиевый аккумуляторный блок со звездочкой

► **Рис.2:** 1. Звездочка

В ионно-литиевых аккумуляторных блоках со звездочкой предусмотрена система защиты. Она автоматически отключает питание для продления срока службы аккумуляторного блока.

Инструмент автоматически остановится во время работы при возникновении указанных ниже ситуаций.

Перегрузка:

Из-за способа эксплуатации инструмент потребляет очень большое количество тока.

В этом случае выключите инструмент и прекратите работу, повлекшую перегрузку инструмента. Затем включите инструмент для перезапуска.

Если инструмент не включается, значит перегрелся аккумуляторный блок. В этом случае дайте аккумулятору остыть перед повторным включением инструмента.

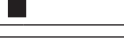
Низкое напряжение аккумуляторной батареи: Уровень оставшегося заряда аккумулятора слишком низкий, и инструмент не работает. В этом случае снимите и зарядите аккумулятор.

Индикация оставшегося заряда аккумулятора

Только для аккумуляторных блоков, номер модели которых заканчивается на "В"

► Рис.3: 1. Индикаторы 2. Кнопка проверки

Нажмите кнопку проверки на аккумуляторном блоке для проверки заряда. Индикаторы загорятся на несколько секунд.

Индикаторы			Уровень заряда
			
Горит	Выкл.	Мигает	
			от 75 до 100%
			от 50 до 75%
			от 25 до 50%
			от 0 до 25%
			Зарядите аккумуляторную батарею.
			Возможно, аккумуляторная батарея неисправна.
			

ПРИМЕЧАНИЕ: В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

Действие выключателя

► Рис.4: 1. Триггерный переключатель

ВНИМАНИЕ: Перед установкой аккумуляторного блока в инструмент обязательно убедитесь, что его триггерный переключатель нормально работает и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ) при отпуске.

Для запуска инструмента просто нажмите на триггерный переключатель. Для увеличения числа оборотов нажмите триггерный переключатель сильнее. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

Включение передней лампы

► Рис.5: 1. Лампа

ВНИМАНИЕ: Не смотрите непосредственно на свет или источник света.

Лампа продолжает гореть, пока нажат триггерный переключатель. Лампа будет светиться до тех пор, пока нажат триггерный переключатель. Лампа гаснет через 10-15 секунд после отпущения выключателя.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для удаления пыли с линзы лампы используйте сухую ткань. Не допускайте возникновения царапин на линзе лампы, так как это приведет к снижению освещенности.

Действие реверсивного переключателя

► Рис.6: 1. Рычаг реверсивного переключателя

ВНИМАНИЕ: Перед работой всегда проверьте направление вращения.

ВНИМАНИЕ: Используйте реверсивный переключатель только после полной остановки инструмента. Изменение направления вращения до полной остановки инструмента может привести к его повреждению.

ВНИМАНИЕ: Если инструмент не используется, обязательно переведите рычаг реверсивного переключателя в нейтральное положение.

Этот инструмент оборудован реверсивным переключателем для изменения направления вращения. Нажмите на рычаг реверсивного переключателя со стороны А для вращения по часовой стрелке или со стороны В для вращения против часовой стрелки. Когда рычаг реверсивного переключателя находится в нейтральном положении, триггерный переключатель нажать нельзя.

Изменение скорости

► Рис.7: 1. Рычаг изменения скорости

ВНИМАНИЕ: Всегда устанавливайте рычаг изменения скорости в правильное положение до конца. Если Вы работаете с инструментом, а рычаг изменения скорости находится посередине между обозначениями "1" и "2", это может привести к повреждению инструмента.

ВНИМАНИЕ: Не используйте рычаг переключения скорости при работающем инструменте. Это может привести к повреждению инструмента.

Положение рычага переключения скорости	Скорость	Крутящий момент	Допустимые работы
1	Низкая	Высокая	Работа с высокой нагрузкой
2	Высокая	Низкая	Работа с малой нагрузкой

Для изменения скорости работы сначала выключите инструмент. Выберите положение "2" для высоких оборотов или положение "1" для низких оборотов с высоким крутящим моментом. Перед началом работ убедитесь в правильном положении рычага переключения скорости. Если обороты инструмента значительно снизились во время работы в положении "2", переведите рычаг в положение "1" и продолжите работу.

Выбор режима действия

- ⚠ВНИМАНИЕ:** Всегда полностью поворачивайте кольцо до отметки нужного режима. Если вы будете работать с инструментом, а кольцо при этом будет находиться посередине между отметками режимов, это может привести к повреждению инструмента.

⚠ВНИМАНИЕ: При изменении положения из режима "  " в другие режимы перемещение кольца изменения режима работы может быть затруднительным. В этом случае включите инструмент и дайте ему поработать в течение секунды в положении "  ", после чего остановите инструмент и затем сдвиньте переключатель в желаемое положение.

► **Рис.8:** 1. Кольцо изменения режима работы 2. Регулировочное кольцо 3. Градуировка 4. Стрелка

Данный инструмент предусматривает три режима работы.

-  Режим сверла (только вращение)
-  Режим перфоратора (вращение с ударом)
-  Режим шуруповерта (вращение с проскальзыванием муфты)

Выберите режим, соответствующий типу выполняемых работ. Поверните кольцо изменения режима работы и совместите выбранную отметку со стрелкой на корпусе инструмента.

Регулировка крутящего момента затяжки

► **Рис.9:** 1. Кольцо изменения режима работы 2. Регулировочное кольцо 3. Градуировка 4. Стрелка

Крутящий момент затяжки регулируется поворотом регулировочного кольца (предусмотрено 21 положений). Совместите градуированное положение со стрелкой на корпусе инструмента. Минимальному

крутящему моменту затяжки соответствует положение 1, а максимальному – 21. Перед выполнением работы закрутите пробный болт в ваш материал или деталь из такого материала для определения необходимого крутящего момента для данного конкретного применения. Ниже приводятся ориентировочные данные о зависимости между размером шурупа и градуировкой.

Градуировка		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
Мелкий крепежный винт		M4					M5										M6					
Шуруп	Мягкое дерево (например, сосна)	—					φ3,5 x 22					φ4,1 x 38					—					
	Твердое дерево (например, диптерокарп)	—					φ3,5 x 22					φ4,1 x 38					—					

СБОРКА

ВНИМАНИЕ: Перед проведением каких-либо работ с инструментом обязательно убедитесь, что инструмент отключен, а блок аккумулятора снят.

Установка или снятие насадки для отвертки или головки сверла

Дополнительные принадлежности

► Рис.10: 1. Муфта 2. Закрыть 3. Открыть

Поверните муфту против часовой стрелки для открытия кулачков зажимного патрона. Вставьте насадку для отвертки или головку сверла в зажимной патрон как можно глубже. Поверните муфту по часовой стрелке для затяжки патрона. Для снятия насадки/головки поверните муфту против часовой стрелки.

Установка крючка

► Рис.11: 1. Паз 2. Крючок 3. Винт

Крючок удобен для временного подвешивания инструмента. Он может быть установлен с любой стороны инструмента. Для установки крючка вставьте его в паз в корпусе инструмента с одной из сторон и закрепите при помощи винта. Чтобы снять крючок, необходимо сначала отвернуть винт.

Порядок установки держателя насадок для отвертки

Дополнительные принадлежности

► Рис.12: 1. Держатель насадок для отвертки
2. Насадка для отвертки

Установите держатель насадок в выступ на основании инструмента с правой или левой стороны и закрепите его при помощи винта. Если насадки для отвертки не используются, храните их в специальных держателях. Здесь могут храниться насадки длиной до 45 мм.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ВНИМАНИЕ: Всегда устанавливайте блок аккумулятора до упора так, чтобы он зафиксировался на месте. Если вы можете видеть красный индикатор на верхней части клавиши, блок аккумулятора не полностью установлен на месте. Установите его до конца так, чтобы красный индикатор был не виден. В противном случае блок может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.

ВНИМАНИЕ: В случае значительного снижения оборотов уменьшите нагрузку или остановите инструмент во избежание его повреждения.

Для управления выдалбливающим действием инструмента крепко держите его одной рукой за ручку, а другой - за нижнюю часть блока аккумуляторной батареи.

► Рис.13

Работа в режиме шуруповерта

ВНИМАНИЕ: Установите регулировочное кольцо на соответствующий уровень крутящего момента для вашей работы.

ВНИМАНИЕ: Следите за тем, чтобы насадка для отвертки вставлялась прямо в головку винта, иначе можно повредить винт и/или насадку.

Сначала поверните кольцо изменения режима действия, чтобы стрелка на корпусе инструмента указывала на отметку .

Установите конец насадки в головку шурупа и надавите инструмент к шурупу. Включите инструмент на медленной скорости и затем постепенно увеличивайте ее. Отпустите триггерный переключатель, как только сработает сцепление.

ПРИМЕЧАНИЕ: При закручивании шурупов в дерево предварительно просверлите направляющее отверстие, диаметр которого равен 2/3 диаметра шурупа. Это облегчит закручивание шурупа и предотвратит возникновение трещин в детали.

Сверление с ударным действием

ВНИМАНИЕ: При ударе о стержневую арматуру, залитую в бетон, при засорении отверстия щепой и частицами или в случае, когда просверливаемое отверстие становится сквозным, на инструмент/головку сверла воздействует значительная мгновенная сила скручивания.

Сначала поверните кольцо изменения режима действия, чтобы стрелка на корпусе инструмента указывала на отметку . Регулировочное кольцо можно совместить с любыми уровнями крутящего момента для такой работы.

Используйте сверло с головкой из карбида вольфрама.

Расположите головку сверла в желаемом положении в отверстии, затем нажмите триггерный переключатель. Не прилагайте излишних усилий к инструменту. Небольшое усилие на инструмент приводит к лучшим результатам. Удерживайте инструмент на месте и не допускайте его соскальзывания с места выполнения отверстия.

Не применяйте дополнительное давление, если отверстие засорено щепками или посторонними частицами. Вместо этого дайте инструменту поработать вхолостую и затем частично вытащите головку сверла из отверстия. Если эту процедуру проделать несколько раз, отверстие очистится и можно будет возобновить обычное сверление.

Груша для продувки

Дополнительные принадлежности

► Рис.14: 1. Груша для продувки

После сверления отверстия воспользуйтесь грушей для продувки, чтобы удалить пыль из отверстия.

Сверление

Сначала поверните регулировочное кольцо, чтобы совместить указатель с отметкой . Затем действуйте следующим образом.

Сверление дерева

При сверлении дерева наилучшие результаты достигаются с применением сверл для дерева с направляющим винтом. Направляющий винт упрощает сверление, удерживая головку сверла в обрабатываемой детали.

Сверление металла

Для предотвращения скольжения сверла при начале сверления сделайте углубление с помощью кернера и молотка в точке сверления. Вставьте острие головки сверла в углубление и начните сверление. При сверлении металлов пользуйтесь смазочно-охлаждающей жидкостью. Исключение составляют железо и латунь, которые надо сверлить насухо.

ВНИМАНИЕ: Чрезмерное нажатие на инструмент не ускорит сверление. На самом деле, чрезмерное давление только повредит наконечник головки сверла, снизит производительность инструмента и сократит срок его службы.

ВНИМАНИЕ: Крепко удерживайте инструмент и будьте осторожны, когда головка сверла начинает проходить сквозь обрабатываемую деталь. В момент выхода головки сверла из детали возникает огромное усилие на инструмент/сверло.

ВНИМАНИЕ: Заклинившая головка сверла может быть без проблем извлечена из обрабатываемой детали путем изменения направления вращения при помощи реверсивного переключателя. Однако если вы не будете крепко держать инструмент, он может резко сдвинуться назад.

ВНИМАНИЕ: Всегда закрепляйте небольшие обрабатываемые детали в тисках или аналогичном зажимном устройстве.

ВНИМАНИЕ: Если инструмент эксплуатировался непрерывно до разряда блока аккумулятора, сделайте перерыв на 15 минут перед началом работы с заряженным аккумулятором.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ: Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумулятора снят.

ПРИМЕЧАНИЕ: Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

Замена угольных щеток

► **Рис.15:** 1. Ограничительная метка

Регулярно проверяйте угольные щетки. Замените, когда износ достигнет ограничительной метки. Угольные щетки всегда должны быть чистыми и свободно перемещаться в держателях. Заменяйте обе угольные щетки одновременно. Используйте только идентичные угольные щетки.

1. Используйте отвертку для отворачивания двух винтов, затем снимите заднюю крышку.

► **Рис.16:** 1. Задняя крышка 2. Винт

2. Поднимите часть пружины с ручкой и затем поместите ее в углубленную часть корпуса при помощи тонкой отвертки с плоским жалом или другого подходящего инструмента.

► **Рис.17:** 1. Углубленная часть 2. Пружина
3. Ручка

3. Используйте плоскогубцы для снятия колпачков с угольных щеток. Извлеките изношенные угольные щетки, установите новые и установите на место колпачки держателей щеток.

► **Рис.18:** 1. Колпачок угольной щетки

4. Обязательно размещайте провод в противоположной стороне ручки.

► **Рис.19:** 1. Провод 2. Колпачок угольной щетки

5. Убедитесь, что колпачки угольных щеток плотно вошли в отверстия держателей щеток.

► **Рис.20:** 1. Отверстие 2. Колпачок угольной щетки

6. Установите на место заднюю крышку и надежно заверните два винта.

7. После замены щеток вставьте блок аккумуляторов в инструмент и обкатайте щетки путем включения инструмента без нагрузки примерно на 1 минуту.

8. Затем осмотрите инструмент во время работы и проверьте срабатывание электрического тормоза при отпускании триггерного переключателя. Если электрический тормоз не работает надлежащим образом, его необходимо отремонтировать в местном сервис-центре Makita.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

⚠ВНИМАНИЕ: Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с инструментом Makita, указанным в настоящем руководстве. Использование других принадлежностей или приспособлений может привести к получению травмы. Используйте принадлежность или приспособление только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Головки сверл
- Насадки для отвертки
- Головка сверла с наконечником из карбида вольфрама
- Груша для продувки
- Держатель насадок для отвертки
- Крючок
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

ПРИМЕЧАНИЕ: Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan

www.makita.com

885433A969
EN, SL, SQ, BG,
HR, MK, SR, RO,
UK, RU
20151215